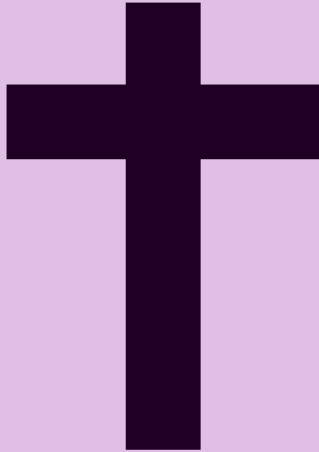


Hua xasasti talaccaxlan quinTlatican

Jesucristo



New Testament in Totonac, Highland (MX.tos:Totonac,  
Highland)

# **Huā xasasti talaccaxlan quinTlatican Jesucristo** **New Testament in Totonac, Highland (MX:tos:Totonac, Highland)**

copyright © 2009 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Totonac, Highland

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Totonac, Highland

tos

Mexico

## **Copyright Information**

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

### **The New Testament**

in Totonac, Highland

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 25 Nov 2022 from source files dated 29 Jan 2022  
df936465-4138-5f59-b29c-cb397c2f3526

## Contents

SAN MATEO . . . . .	1
SAN MARCOS . . . . .	89
SAN LUCAS . . . . .	138
SAN JUAN . . . . .	225
LOS HECHOS . . . . .	287
ROMANOS . . . . .	367
1 CORINTIOS . . . . .	407
2 CORINTIOS . . . . .	446
GÁLATAS . . . . .	470
EFESIOS . . . . .	484
FILIPENSES . . . . .	496
COLOSENSES . . . . .	506
1 TESALONICENSES . . . . .	515
2 TESALONICENSES . . . . .	523
1 TIMOTEO . . . . .	528
2 TIMOTEO . . . . .	539
TITO . . . . .	547
FILEMÓN . . . . .	552
HEBREOS . . . . .	555
SANTIAGO . . . . .	584
1 SAN PEDRO . . . . .	595
2 SAN PEDRO . . . . .	607
1 SAN JUAN . . . . .	614
2 SAN JUAN . . . . .	624
3 SAN JUAN . . . . .	626
SAN JUDAS . . . . .	628
APOCALIPSIS . . . . .	632

## Lipaxuhu tamacatzinín hua lantlata títzokli San Mateo

### XATAPAJMUJUN TACHIHUIN:

Yumá “evangelio” usu “lipaxuhu tamacatzinín” huantu títzokli San Mateo lacatancs masiyumá pi Quimpuchinacan Jesús huá quimaakaputaxtinacán huanti makan quilhtamacú Dios timalacnunikochá pi namalakachananikoy israelitas usu judíos huanti xuilakó c-xatayat Israel, sampi huatiya yamá huanti huanicán “Mesías” huantu huamputún “Malaktaxtiná”.

San Mateo lacatancs masiyuy yumá c-xtatzoknúñ pi Jesús hua xquilhtzúcut quitáxtulh yamá makan rey David, na huan pi lacáchilh çatuxáhuat luhua acxni láchalh quilhtamacú lantla Dios makan clhcahuilñit c-Likalhtahuaká pi nalacachín. Acxni xlichihuinankonittá lantla lacáchilh Jesus, tuncán huan lantla matzúquilh xtascújut, huampi acxnitiyá tzúculh scuja acxni Juan Bautista aya xakmununittá c-xakalhtuchokó Jordán.

Acxni xlá aya xlicscujmá xtachihuin Dios lacatancs masiyulh pi xkahlíy tlanca litlihuaka, chu liskalalá laquimpi tancs nalichihuinán xtalacapastacni Dios, chu na chuná xkahlíy litlihuaká laquimpi namapacsakoy caxatuchahuá ya tajátat.

Yamá capítulo huantu huilakó c-xlikatsputni likalhtahuaka, antá lichihuinán acxni Jesús ahuatiyá alh c-xacachiquin Jerusalén, pus huatiya yumá quitáxtulh c-xliakaspusti xtascújut sampi antiyá makñicanhá, chu lakastakuánalh calinín.

*Xtucuhuinicán huanti xmintilhakonitanchá xalakmakan xquilhtzucut Jesucristo*

*(Lucas 3:23-38)*

<sup>1</sup> Yumá c-tatzoknúñ tatzoktahuilanit xtucuhuinicán pacs lantla mintilhachá xquilhtzucut Quimpuchinacán Jesucristo. Huá malacatzúquilh xamakan Abraham, chu rey David na çatum xquilhtzúcut tihua.

<sup>2</sup> Yamá kolutzin Abraham xuí çatum xkahuasa huanti xuanicán Isaac, chinchu xkahuasa Isaac xuanicán Jacob, chinchu xkahuasa Jacob xuanicán Judá masqui na xkahlíkoy tanuj xlakkahuasán.

<sup>3</sup> Xlakkahuasan Judá xuanikocán Fares chu Zara, xtzicán xuanicán Tamar. Xapuxcu xkahuasa Fares xuanicán Esrom. Xkahuasa Esrom xuanicán Aram. <sup>4</sup> Xkahuasa Aram xuanicán Aminadab. Xkahuasa Aminadab xuanicán Naasón. Xkahuasa Naasón xuanicán Salmón. <sup>5</sup> Xkahuasa Salmón xuanicán Booz (xtzi xuanicán Rut). Xkahuasa Booz xuanicán Obed. Xkahuasa Obed xuanicán Isai. <sup>6</sup> Xkahuasa Isai xuanicán David huanti acxni Rey xuanit xlá titatahui huanti xpuscat xuanit Urias, chu chuná tilacáchilh çatum xkahuasacán huanti xuanicán Salomón.

<sup>7</sup> Xkahuasa Salomón xuanicán Roboam. Xkahuasa Roboam xuanicán Abías. Xkahuasa Abías xuanicán Asá. <sup>8</sup> Xkahuasa Asá xuanicán Josafat. Xkahuasa Josafat xuanicán Joram. Xkahuasa Joram xuanicán Uzías. <sup>9</sup> Xkahuasa Uzías xuanicán Jotam. Xkahuasa Jotam xuanicán Acáz. Xkahuasa Acáz xuanicán Ezequías. <sup>10</sup> Xkahuasa Ezequías xuanicán

Manasés. Xkahuasa Manasés xuanicán Amón. Xkahuasa Amón xuanicán Josías. <sup>11</sup> Xkahuasa Josías xuanicán Jeconías masqui xkalhikoy tanuj xlakkuhasán. Xlacán xlamakó acxnitiyá yama xamakan quilhtamacú acxni xamakan tichilenkoça xtachuná lantla tachín laquimpi antá nascujkoyachá israelitas c-xacachiquin Babilonia.

<sup>12</sup> Alistalh acxni israelitas xtaspitpalakonit c-xtiyatcán tilacáchilh chatum xkahuasa Jeconías huanti xuanicán Salatiel. Chinchu xkahuasa Salatiel xuanicán Zorobabel. <sup>13</sup> Xkahuasa Zorobabel xuanicán Abiud. Xkahuasa Abiud xuanicán Eliaquim. Xkahuasa Eliaquim xuanicán Azor, <sup>14</sup> Xkahuasa Azor xuanicán Sadoc. Xkahuasa Sadoc xuanicán Aquim. Xkahuasa Aquim xuanicán Eliud. <sup>15</sup> Xkahuasa Eliud xuanicán Eleazar. Xkahuasa Eleazar xuanicán Matán. Xkahuasa Matán xuanicán Jacob. <sup>16</sup> Xkahuasa Jacob xuanicán José. Pus huá chú yuma José huanti titatapuchúhualh María huanti timalakatuncúhuilh Jesús huanti alistalh na limapacuhuiça Cristo sampi yuma tachiuhín Cristo c-xatachiuhín hebreo huanicán “maakaputaxtiná.”

<sup>17</sup> Chuná pi huá lantla tilacstacli quilhacatunu tastacni lantla limacatzucuy c-xtalataman Abraham hasta acxni tilacáchilh rey David, quilhacutati tastacni xlipacs; chu lantla liquilhtzucuy c-xtalataman David hasta acxni israelitas tachín tilenkoça c-Babilonia, akcutati quilhtzúcut xlipacs; na chuna litum tilacstacpalakolh quilhacutati tastacni hasta acxni tilacáchilh Cristo, akcutati quilhtzúcut xlipacs.

### *Xlakatuncuhuit Jesucristo*

*(Lucas 2:1-7)*

<sup>18</sup> Huá xtalacachin Jesucristo, chuna namá tilalh: Huá xtzi tihua María, huanti xlitatahuilat José, acxni ni xalatatahuilay, chu ni naj huá xtatapaksy José, xtacatziy pi nialh xacstu xlama María, huampi huá xlá xlitlihuaka Espiritu Santo huanti chuná xtlahuanit. <sup>19</sup> José luhua tlan chixcú xuanit, pus acxni cátzilh pi xlitatahuilat María nialh xacstu xlama, ni malaksiyupútulh xpalacata pi ni namamaxanij, huata xlá caj tzeq xmakaxtakputún laquimpi chuná chú nalactlahuay xtachiuhín nimá xquimalacnunit c-xchic xtasquin. <sup>20</sup> Luhua acxni chuná xlacapastama, titasiyúnilh chatum xángel Quimpuchinacán c-xcatamanixni, huánilh: “José, xcam xamakan rey David, ni calimaxánanti nalipina María c-mínchic, chu mimpuscat natlahuaya. Sampi yama skata huantu xlá kalhkalhima, huá xlitlihuaka Espiritu Santo chuná tlahuanit. <sup>21</sup> Acxni chú namachixcuhiijy actzu kahuasa, huix nalimacacuhuiya Jesús. Huá xlá chuná nalihuanicán sampi namalaktaxtikoy xnatachiquin israelitas lantla namalakspunikoy xtalakalhincán.”

<sup>22</sup> Huá chuná liakspúlalh xlipacs yumá laquimpi María namakantaxtiy xtachiuhín Dios huantu xamakan timapuhuanilh xprofeta Isaías natzoka c-xlibro acxni namá huá:

<sup>23</sup> “Chatum tzumat huanti ni atatapaksy chixcú, chú nialh xacstu lama, sampi namalakatuncuhuiy chatum skata; xlá nalimacacuhicán Emanuel”

(sampi yama tachiuhín “Emanuel” c-xatachiuhín hebreo huamputún “Dios quincatalaman”). <sup>24</sup> Chanchu acxni José lakastakuánalh lantla xmanixnama, pus chuná xlá tláhuah huá lantla xlimapaksinil xángel Quimpuchinacán, titatahui xpuscat titláhuah. <sup>25</sup> Huampi niucxnicú

tatapáksilh lantla xtahuj hasta nihihuaya timachixcuhuñilh tama actzu xkahuasa, na Jesús tihuñilh xtucuhuini.

## 2

*Makapitzin chixcuhuñ xala mákat minkoy lakataquilhputakoy Jesús*

<sup>1</sup> Tilacáchilh Jesús c-aktum actzu cachiqúñ huanicán Belén c-xtamapaksin Judea acxni xlihuñ xlimapaksiná rey Herodes. Ni makas quilhtamacú tichinkolh c-xacachiqúñ Jerusalén makapitzin acastacan chixcuhuñ xtacaxkonítanchá c-aktum makat týat pakán c-xlipulhni.

<sup>2</sup> Xlacán chuná xkalhasquininamakó:

—¿Ní chü huñ yama actzu Rey huantí lanchú lacachinít laquimpí xlá natzucuyán camapaksiyán huixín judíos? Sampí hasta c-quintiyatcán cucxilhchahu lantla tzúculh makaxkakanán cstacu antañi pulha chichini, na huá cñiminítahu lakataquilhputayahu.

<sup>3</sup> Chanchü acxni káxmatli rey Herodes tü xlakminkonít, lanaj lacahuankolh, chü pacs xahuá xlipacs ti antá xalanin c-Jerusalén. <sup>4</sup> Acxni chú timamakstokkolh xlipacs xanapuxcun xpaliñican judíos, chü lakskalalan xmakalhtahuakanacán. Namá kalhasquinkolh:

—Cumú huixín catziyáñit, caquihuanítit: ¿Xatú cachiqúñ antañi luhua nalacachín Cristo huantí huanátit pi nacalakmaxtuyán?

<sup>5</sup> Chanchü xlacán namá huanikolh:

—Tama Cristo antá nalacachín c-actzu xacachiqúñ Belén c-xtamapaksin Judea, sampí chuná títzokli çatum profeta c-Xasantujlani Likalhtahuaká antañi namá huan:

<sup>6</sup> Chinchü huix actzu chuchutsipij Belén antá c-xatiyat Judá.

Ni taji calipúhuantí pala huix puhuana pi nitú milakasi

lantla makapitzin lactlanca cachiqúñ huantü huilakó c-Judá;

sampí masqui lilakaputza cachiqúñ huix, antá nalacachín çatum talipahu chixcú

huantí napulalenkoy, chü namaktakalh koy quilakskatan israelitas.<sup>7</sup>

<sup>7</sup> Alístalh Herodes tzeñ tasanikolh acastacan chixcuhuñ huantí xala mákat minkonítanchá, lihuana kalhasquinkolh xatú ya quilhtamacú luhua tzúculh ucxilhkoy tama stacu. <sup>8</sup> Chanchü acxni xlacán huanikolh, xlá malakachakolh c-Belén, chü namá huanikolh:

—Lacapala capimpítit c-Belén, chü na lihuana cakalhasquininántit xpalacata xaní luhua huñ laquimpí na nacán quit lakataquilhputay.

<sup>9</sup> Hua xlacán, acxni kaxmatnikolh Rey, ankolh. Chanchü hua stacu tü xucxilhkoniñ c-xtiyatcán aya tzucupaj pulanítihakoy c-tiji, chü acxni tichankolh, antá titachókolh c-xtalacaxtum chiqui antañi xuí skata.

<sup>10</sup> Acxni chú ucxilhkolh stacu pi antá xtachokonít, tipaxuhuakolh, luhua xlicana tlanca tapaxuhuan tikalhikolh. <sup>11</sup> Acxni chú tanukolh c-chiqui, chü acxni ucxilhkolh actzu kahuasa pi xchaxniñt xtzí María, lacapala tat-zokostakolh, lakataquilhputakolh. Alístalh makalhakolh xpaklhatcán antañi xmujukoniñ huantü xlacán xlenkoy, chü maxquikolh xtumincán xla oro, limajinín, chü xalacuan perfumes huanicán mirra. <sup>12</sup> Alístalh chú acxni aya lhtatakolh catzisiní, c-xcatamanixni macatzinikolh çatum xangel Dios pi nialh antá caankolh c-Jerusalén antañi huilachá Herodes.

Pus xlacán chuná tlahuakolh, huata tanuj tiji chipakolh huantü titum an hasta c-xchuchutsipijcán.

*José chü María matzalikoy actzu skata Jesús*

<sup>13</sup> Acxñi tiankolh xlace1n titasiyúnih c-xc̄atamanixñi José xangel Quimpuchinacán, namá huánih: “Lacapala cataqui. Catacaxkó tama actzū kahuasa xahua xtzi, chū mákat catzalátit hasta c-xatíyat Egipto. Antá chū natamakaxtakapítit hasta nīlīhuaya nacuaniyán huantu mīlītláhuat, sampi rey Herodes, namaputzinán tama actzū kahuasa laquimpi namakñiy.”

<sup>14</sup> Chanchū xlá huatiya yuma catzisiní táquih, chū lacapala macaxkolh actzū kahuasa, chū xtzi; antá chū ankolh tahuilakoy c-Egipto. <sup>15</sup> Antá chū xlacán xuilakochá hasta acxñi nīh Herodes. Chuná tancs likantáxtulh xtachihuín Quimpuchinacan Dios huantu timapuhuanīh pī natzoká xpalacachihuina Oseas c-xlibro antañi namá huan: “Quit clīmapaksīnalh pī calīminca quincam antañi xuilachá c-Egipto.”

*Rey Herodes limapaksinán camakñiocoq lactzū camán*

<sup>16</sup> Acxñi cátzilh rey Herodes pī xakskahuikoñit acastacan chixcuhuín, xlá lipecuá lantla tisítzilh, limapaksīnalh pī camakñiocoq xlipacs lactzū lakkahuasán tī nī xamakatzikoy akatuyún cata, huanti xuilakó c-Belén, chū tī xala c-xquilhapán. Hua chuná lītláhuah sampi hua yuma acastacan chixcuhuín litachihuínankolh pī xkalhiy nampala aktuy cata lantla xlacán tiucxilholh cstacu Cristo. <sup>17</sup> Puschí huantu tláhuah rey Herodes lantla mamakñinīnankolh lactzū camán, chuná likantáxtulh huantu makañ quilhtamacú títzokli profeta Jeremías c-xlibro antañi namá huan:

<sup>18</sup> “Antá c-xacachiquín Ramá takaxmata lampala huí tī lipecuá putlma, chū tasaxnīma xpalacata xtalīpuhuán. Laktasakoy Raquel xlakskatán, na nī lacásquih pala tī namakoxumixiy, namaaktziyaja sampi huá laktasamakó xcamán huanti aya makñiocoñit.”

<sup>19</sup> Huampi lacatzálalh quilhtamacú, chū acxñi nīh rey Herodes, chatum xangel Quimpuchinacán c-xc̄atamanixñi tasiyúnih José c-Egipto. <sup>20</sup> Namá huánih: “Catacaxtaqui, catiya actzū kahuasa, chū xtzi, na antá cataspitpalátit c-mintiyatcan Israel; sampi chū aya nīkoñit xlipacs huanti xpuhuanikoy namakñikoy actzū minkahuasacán.” <sup>21</sup> Tacaxtáquih chū José, quilhtayapá xtiji, tañkolh actzū kahuasa, chū xtzi, antá chū titaspitpalakolh c-xtiyatcan Israel. <sup>22</sup> Huampi acxñi nī xachán José káxmatlī pī huá Arquelao xmapaksīnama c-Judea, pī huá xpalacatanuñit xtlat Herodes, tipécualh tzinú naán antá. Huampi cumu stacyahuapalaca c̄atamanixni, huata xatlán xlacán antá tiankolh c-xatíyat Galilea. <sup>23</sup> Acxñi tichankolh, antá tiankolh tahuilakoy c-aktum actzū c̄achiquín huanicán Nazaret. Hua chuná quilítáxtulh laquimpi nakantaxtuy c-xlatamat Jesús huantu tatzoktahuilanit xpalacata c-xlibrocan xpalacachihuinanin Dios pī Nazareno nalītapacuhiy.

### 3

*Juan Bautista liakchihuínán c-desierto pī namín Jesús  
(Marcos 1:1-8; Lucas 3:1-9, 15-17; Juan 1:19-28)*

<sup>1</sup> Na acxñi yama quilhtamacú tímih matzuquiy xtascújut chatum chixcú huanti alīstalh tilīmapacuhūica Juan Bautista. Acxñi chálh c-desierto, usu antañi tzilīs cahuán c-xatíyat Judea, antá chū tzúculh liakchihuínán aktum xasasti xtamaçatzinīn Dios lantla xmalaktaxtīputún tachixcuhūitat. <sup>2</sup> C-xtakchihuín namá xquilhuama:

“Calakpalítit xalixcajnít mintalacapastacnicán, chuná calatapátit lantla Dios lacasquín, sampi aya talacatzuhuíma quilhtamacú acxni Dios namatzuquiy xasasti xtapáksit catuxáhuat.”

<sup>3</sup> Huatiya chú tamá Juan Bautista huanti xamakan quilhtamacú tilichihuínal profeta Isaías acxni namá titzóknulh c-xlibro:

“Takaxmatachá xtachihuín chatum ti catasay antani tzilís cahúan, namá huan:

‘Cacaxtlahuanítit tiji antani tlan nalacmín Quimpuchinacán, na camatzajuanítit kantum tiji antani namatlaníy nalactlahúan.’”

<sup>4</sup> Lhákat huantu xlihakanán Juan huá xlitatlakuanit xchixit camello chu xlitampulakchicán kantum xlitampachi xla xuhua, chinchu hua xlihuat huá xlá xuay lactzu xtucuí, xahua táxcat huantu xlá xtaksa caquihuín. <sup>5</sup> Chanchu luhua chixcuhuín xala mákat xminkoj kaxmatnikoj xtachihuín, na chuná huanti xuilakó c-xacachiquín Jerusalén, xahua ti xalanin xlicatlanca c-xatiyat Judea, na chuná chú huanti antá xuilakó xlicatlanca c-xcaquilhtunin kalhtuchoko huanicán Jordán. <sup>6</sup> Acxni chú xuilakó huanti maktum xuankej pi xlicana xlakpaliputunkoj xalixcajnít xtalacapastacnicán, Juan xmunukoj c-kalhtuchoko.

<sup>7</sup> Huampi acxni Juan xucxilhkoy luhua judíos huanti xuanikoacán fariseos, chu laktzokquinanin xlakminkej pi na natakmunukoj, namá huanikoy: “Luhua xtachuná lapátit la lakoy xcananin luhua acxni tzucukoj tzalanikoj lhúyat acxni caxkomakó. ¿Tí camasiyunín huixín pala caj la natakmunuyátit tlan nalaktaxtuniyátit tapatín huantu chú ni makas Dios nacamacaminíyán? <sup>8</sup> Huá chú tu tlan nahúan pi akstitum natzucuyátit latapayátit laquimpi chuná nalimasiyuyátit pi xlicana lakpaliputunátit nitlan mintalacapastacnicán. <sup>9</sup> Na nialh tilipacxátit pi caj xpalacata xquilhtzucut xamakan kolutzín Abraham huixín, chú ni lay pala tú caticaaakspulán. Sampi xlicana pi tamá ni tzinú caticamaktayán c-xlacatín Dios. Pus lacatancs ccahuaníyán pi pala Dios chuná xlacásquilh, hasta caj catuhua chíhuix, xlá tlan xcalimáxtulh xcaman Abraham. <sup>10</sup> Dios xtachuná calixucxilhán xtachuná la quihui tu caj mininikoy tasakni nahuankoy, hasta aya xalanitá huí hacha huantu chipanít laquimpi natancamikoy quihui huantu nialh tú lilacán. Xlipacs caxatuhua quihui huantu nitlan xtahuácat mastay, nacacán, na natamacapucán c-lhcúyat. <sup>11</sup> Xlicana xlá pi caj chúchut quit ccaliakmunumán laquimpi chuná nalicatzcán pi xlicana lakpaliputunátit xalacixcajnít mintalacapastacnicán; huampi chú nachín chatum huanti quit cpulanitilhay, huata xlá nacalimunuyán xlitlihuaka Espiritu Santo. Sampi xlá xalihuaça tlanca xlacatzúcut ni xahua quit, huá xpalacata quit hasta ni pala tzinú quiminíniy xtasacua naclitaxtuy laquimpi nacxcutniy xatasij xtatuhanu. <sup>12</sup> Xlá luhua aya lihuana lacapastacnit lantla namapapitzikoy, luhua xtachuná xlá natlahuakoy lantla yamá chatum chixcú huanti xalanitá chipanít xlicujni c-xmacán huantu nalilacsunuy xtrigo c-xpulacpajcán laquimpi namakaníy xapalhma, chu acxni aya actancs lacsunukonít nahúan xtrigo lihuana namaquiy c-xpumaquicán. Chinchu huá xapalhma, nalhcuyuy c-lhcúyat antani niucxnicú catúmixli.”

*Akmunucán Jesús*

*(Marcos 1:9-11; Lucas 3:21-22)*



<sup>13</sup> Huanchú Jesús tacaxchá c-xcachiquín huantu xuí c-Galilea, antá chilh c-xakalhtuchoko Jordán antañi xakmununama Juan laquimpí xlá nā naakmunuy. <sup>14</sup> Huampi acxni xlá lákchilh, Juan ni luhua xakmunuputún, namá huánilh:

—Quit huanti xlcasquinca naquiakmunuya, ¿pi huata huix chú ti quilaktana laquimpí quit nacakmunuyán?

<sup>15</sup> Chanchu kalhtínalh Jesús, huánilh:

—Luhua xlicana catlaha huantu cuanimán, sampi chuná quincamininiyán namakantaxtiyahu xlipacs huantu Dios lhcahuilini.

Huata tlan titlahuánilh chú. <sup>16</sup> Chanchu alistalh acxni takmúnulh Jesús, chu aya xtacutma c-chúchut, caj xamaktum talácuilh akapún, chu Jesús úcxilhli cspiritu Dios xtactamachi xtachuná tantum actzu tijtimpit, na antá titum xlakmima. <sup>17</sup> Nā luhua acxnitiyá takáxmatli aktum tachihuín huantu minchá c-akapún, namá huá: “Hua yuma Quincam huanti quit luhua cpaqxuiy, luhua xlicana clipaxuhuay huantu xpalacata.”

## 4

*Akskahuiní matlahuiputún talakalhín Jesús  
(Marcos 1:12-13; Lucas 4:1-13)*

<sup>1</sup> Alistalh acxni takmunukolh, yama Xespiritu Dios lelh Jesús c-desierto antañi tzilis cahúan, laquimpí antá natoklha akskahuiní.

<sup>2</sup> Lantla antá xlamachá, tipuxam quilhtamacú tantacu tantascaca ni huáyalh, alistalh chú tzuculhá tzinca. <sup>3</sup> Huata akskahuiní lacapala lákmiilh laquimpí natoklha, chu chuná namatlahuiy talakalhín. Namá huánilh:

—Hua lapí xlicana xCam Dios huix, pus chú calimapaksinanti laquimpí yuma chíhuix caxtalanchu nahuán.

<sup>4</sup> Jesús kálhtilh:

—Xtachihuín Dios huantu tatzoknit c-Likalhtahuaka, namá huan: ‘Ni luhua caj xman xtahuá catililatamalh chatum, pus nā luhua xlcasquinca nalilatamay xtachihuín Dios huantu xlá limapaksij.’

<sup>5</sup> Alistalh akskahuiní táalh Jesús c-xacachiquín Jerusalén antañi xyá tlanca xtemplocan judíos, tatauácalh c-xakstín, antañi ahuatiyá c-xacpún xapátzaps. <sup>6</sup> Antá namá huánilh:

—Hua lapí xlicana xCam Dios huix, catamákuasti unú hasta catutzú pi chuná namá tatzoknit c-xtachihuín Dios c-Likalhtahuaka:

‘Dios nacalimapaksij xángeles pi nacuintajtlahuakoyán.

Nalichipapaxtokkoyán xmacancán,

laquimpí ni pala aktum chíhuix naljakchakxa mintuhuán.’

<sup>7</sup> Namá kálhtilh Jesús:

—Huampi nā luhua milicátzit pi huantu tatzoktahuilanit xtachihuín Dios nā chuná namá huan: ‘Ni caj chunata calikalhakamananti Mimpuchinacan Dios laquimpí natlahuay huantu huix lakatiya catlahualh huantu ni pala tzinú mininiyán.’

<sup>8</sup> Pus xaahuatiyá, yama akskahuiní taampá Jesús c-aktum kastín luhua talhman, antá maucxilhnikolh xlipacs lactlanca cachiquín huantu tataksa catiyatna, nā chuná pacs lantla tu kalhikoy xlicallakátit, chu huantu xtapalh tumín. <sup>9</sup> Namá huánilh:

—Lapí huix natatzokostaya, chü naquilakataquilhputaya, chü naquilakachixcuhuiya la mimpuchiná, quit nacmaxquiyán pacs huantu ucxilhpät.

<sup>10</sup> Chanchü huánilh Jesús:

—Huix akskahuiní, catapanü antañi cyá, sampi c-Likalhtahuaka namá tatzokñit: ‘Xman huá Mimpuchinacan Dios nalakataquilhputaya, chü na xman huantí nalakachixcuhuiya.’

<sup>11</sup> Puschí titapanúnilh akskahuiní, chanchü tichinkolh ángeles, laquimpi namaktakalhköy.

*Jesús matzquiy xtascújut c-xatiyat Galilea*

*(Marcos 1:14-15; Lucas 4:14-15)*

<sup>12</sup> Acxni tikáxmatli Jesús pi tamacanuca Juan c-pulachin huata xlá antá tiampá c-Galilea, na antá chalh c-Nazaret. <sup>13</sup> Huampi ni makas tamakáxtakli antá, huata antá alh tahuilay c-Capernaum. Yuma cachiquín huí c-xquilhtun takayahuaná, na huí lacatzú c-xlipalhcan Zabolón, chü Neftalí. <sup>14</sup> Chuná likantáxtulh huantu titzokli profeta Isaías c-xlibro antañi namá huan:

<sup>15</sup> “Huantí antá huilakochá mákat antañi huilakó yama aktuy tíyat huanikocán Zabolón, chü Neftalí,

antañi títaxtuy tlancati nima chan hasta c-takahuaná,

antañi tzucumachá xakalhtuchokö Jordán,

antá c-xatiyat Galilea antañi lhuhua huilakó huantí ni judíos.

<sup>16</sup> Hua tachixcuhúitat antá xalanín masqui xlacán capaklhtutá xlamakó, huampi namín quilhtamacú acxni naucxilhköy tlanca xkakánat; chü huantí huilakó antá c-xacaskakna tíyat xla linín, xlacán nalilacahuanköy tlanca xkakánat.”

<sup>17</sup> Hasta acxnitiyá Jesús tzúculh akchihuínán, chü namá xuan: “Calakpalítit xalaclixcañit milatamatcán, chü chuná calatapátit lantla Dios lacasquín, sampi chú aya talacatzuhüma quilhtamacú acxni xlá namatzquiy xasasti xtapáksit catiyatna.”

*Jesús huanikoy kalhatati squitinanín castalanikolh*

*(Marcos 1:16-20; Lucas 5:1-11)*

<sup>18</sup> Maktum acxni Jesús xquilhtutlahuama xatakayahuana Galilea, úcxilhli chatuy linatalán, chatum xuanicán Simón huantí alistalh limapacuhüca Pedro, chinchü achatum xuanicán Andrés. Xlacán caj squitinanín xuankonit, chü xmacamakó xtzalhcán c-chúchut. <sup>19</sup> Huampi Jesús huanikolh:

—Huixín squitinanín, chü tlan catziyátit lantla chipacán squiti, caquistalanítit, chü quit naccamasiyuniyán tanü mintascujutcán lantla tlan nachipayátit huantí aktzankakonit laquimpi naquilipahanköy.

<sup>20</sup> Acxni chuná huanikolh, hua yuma squitinanín makaxtakkolh tuncán xtzalhcán, stalanikolh.

<sup>21</sup> Caj akchü titlahuampá, tiucxilhpá chatuy litum chixcuhuin, na linatalán, hua Jacobo, chü Juan xcaman Zebedeo. Xlacán antá xtajumakó c-aktum putacutnu xlacachimakó xtzalhcán; na antá xtajuma kolutzin Zebedeo huantí xtlatcán. Jesús tasanikolh, chü huanikolh pi castalanikolh. <sup>22</sup> Pus xlacán na tuncán makaxtakkolh xtzalhcán, xahua xtlatcán, chü stalanikolh Jesús.

*Jesús liakchihuinanikoy lhuhua tachixcuuítat lactlan xtalacapaścacni Dios*  
(Lucas 6:17-19)

<sup>23</sup> Jesús xlakatzalatlahuán lactzu cachiqúin xlicatlanca c-xatiyat Galilea, xakchihuinanikoy judíos c-xpuikalhtahuakacán; antañi xčan xlá xlitachihuinanikoy xpalacata yama xasasti xtapáksit huantu Dios xmatzuguiputún çatuxáhuat, chu na chuna litum xmapacsakoy caxatucahuá tajátat, usu tacatzanájuat tu xkahlíkoy tachixcuuítat. <sup>24</sup> Na ticatzicaj tuncán huantu xtlahuama Jesús lantla xlicatlanca c-xatiyat Siria; chu lhuhua tzucucaj limincán tatatlanín huanti tuhuajcuta tajátat xkahlíkoy, chu na chuná huanti xakchipakonit xtalacapaścacnicán akskahuini, chu ti xakuitikoy, chu ti xanín xkahlíkoy c-xnujutcán. Pus Jesús pacs timapacsakolh. <sup>25</sup> Na tistalanikolh lhuhua chixcuuín xala c-Galilea, chu xala c-Decápolis, chu xala c-Jerusalén, chu xala c-Judea, chu ti xala c-xalakaputu Jordán.

## 5

*Jesús akchihuinanikoy tachixcuuítat c-xmacni aktum kastín*  
(Lucas 6:20-23)

<sup>1</sup> Maktum acxni úcxilhli Jesús pi luhua lhuhua huanti cstalanimakó, lacapala talacaactutahuí c-xmacni aktum tlanca kastín; acxni chalh antañi caxtum tzinú, antá titahuí, xliputum xlimakalhtahuákat tatahuilakočá, <sup>2</sup> xlá tzúculh masiyunikoy yuma lactlan talacapaścacni:

<sup>3</sup> “Caña laclipaxuhu camakcatzítit huixín huanti catziyátit pi xlicana huí pulactum huantu catzankaniyán c-xlacatin Dios, sampi huanti chuná kalhíkoy xtalacapaścacni xlicana pi huá xlacán ti Dios lakatiy makhltinankoy c-xasasti xtapáksit tu nahuilij çatuxáhuat.

<sup>4</sup> “Laclipaxuhu calimakcatzikoča huanti calanchú lipuhuaxnimakó, sampi namín quilhtamacú acxni namakamakhltinankoy taktziyani.

<sup>5</sup> “Laclipaxuhu calimakcatzikoča huanti xalacsmaľhuán, sampi huá namakamakhltinankoy tama laklilakatit putáhuilh huantu Dios malacnunit namaxquikoy xlakskatán.

<sup>6</sup> “Laclipaxuhu calimakcatzikoča huanti calanchú xlipacs xnacucán putzakoy, chu lactzaksakoy lantla akstítum nalatamakoy, sampi xlicana pi huá Dios namaxquikoy huantu xlacán putzakoy.

<sup>7</sup> “Laclipaxuhu calimakcatzikoča huanti xalalalhamananín, chu tlan catzínikoy amakapitzín, sampi xlicana pi c-xlacatin Dios nalakchankoy xlacán talakalhamán.

<sup>8</sup> “Laclipaxuhu calimakcatzikoča huanti ni caj xquilhnicán lihuankoy huampi xlipacs xnacucán tlahuaputún xtalacasquin Dios, sampi xlicana pi huá xlacán ti naucxilhkoyachá c-akapún.

<sup>9</sup> “Laclipaxuhu calimakcatzikoča huanti takatzankamakó, chu lisucjmakó xpalacata pi ankalhín caánal tatancsni c-xlakstipančan tachixcuuítat, sampi huá xlacán ti Dios limaxtukoy luhua xlicana xlakskatán.

<sup>10</sup> “Laclipaxuhu calimakcatzikoča huanti mapatinikočan caj xpalacata pi tlahuaputunkoy huantu tlan xtascujut Dios, sampi xlicana pi huá xlacán huanti luhua nalakchankoy, chu nalipaxuhuakoy huantu Dios namaxquikoy c-xtapáksit c-akapún.

11 “Laclipaxuhu cacalimakcatzicántit huixín acxní caj quimpalacat nacaxcajnicanátit, chū lakahuán xcatalatlahuacántit, chū nacasokalicánátit, chū nacamaxtunicánátit taksanín huantu huixín nacaliyahucanátit. 12 Yama quilhtamacū huixín calipaxuhuátit huantu caokspulamán, chū ní caj calilipuhuántit, sampi luhua luhua nacalimaskahuicanátit c-akapún; xahuachí nā calacapastáctit pí nā chuná tlahuakočanit xpalacachiunanin Dios huanti xapulanajá quichinkonit.

*Litaxtuyahu la xkakánat, chū máztat c-xlakstipančan tachixcuhiútat*  
(Marcos 9:50; Lucas 14:34-35)

13 “Huixín catziyátit pí máztat luhua tamaclacasquín sampi limaskokanancán, pus chū huixín ccalimaxtuyán la máztat c-xlakstipančan tachixcuhiútat huanti namaskokayátit laquimpí ní naaktzankakoy. Huampi pala tama máztat cspútnilh ixliskoko lánntla nalimaskokanancán? Xlicana pí nialh tú xlicacán, huata xatlán cajá namakancán quilhtín laquimpí catihuá nalactayamikoy.

14 “Nā chuna litum huixín c-xlakstipančan tachixcuhiútat litaxtuyátit la xkakánat huantu namakskonikoy catiyatna. Pus aktum chuchutsipi huantu huilachá c-xokspun tlanca kastín xlicana pí ní lay tatzeka lapí ní fuerza naucxilhcán. 15 Chū nā ní pala mapasicán mákskot pala c-xtampin pakxu nahuilicán, huampi antá huilicán antañi c-xputáhuilh, pacs chí namakaxkakānanikoy huanti huilakó c-chiquí. 16 Nā chuná namá camakaxkakānalh mixkakanatcán c-xlacatín tachixcuhiútat laquimpí naucxilhkoy huantu xatlán mintatlahucán, chū nalimaxquikoy cacni Mintlatcán tí huí c-akapún.

*Jesús huan huantu atzinu tlak xatlán limapaksín*

17 “Ní tipuhanátit pala caj cminít lactlahuay huantu timakáxtakli xlimapaksín Moisés, xahuá huantu tiquimasiyuchi xalakmakan xpalacachiunanin Dios: quit nítu caj cminít lactlahuay, huata caj cminít masiyuy huantu luhua huaniputún. 18 Sampi luhua xlicana ccahuaniyán, pí xlimakuá calanchú huijcú catuxáhuat, xahuá akapún, ní pala chatum chixcú anán huanti tlan namapanuy cana caj aktum letra, usuchi huantu masqui luhua actzu xtatakatzin letra huantu maқан tatzoktahuilanit xlimapaksín Dios, hasta ní lihuaya nakantaxtukoy huantu huan pí xlikantáxtut. 19 Huá xpalacata calihuaniyán pí caxaticahuá tí kalhakaxmatmakán, chū ní makantaxtiputún c-xlatámat makapitzín ná yuma limapaksín tú nítu xlakasi puhuán, chū malacatiijnikoy amakapitzín pí nā chuná nakalhakaxmatmakán, xlicana pí nā chuná nítu xlakasi catilitaxtuchá antá c-xtapaksit Dios. Huampi huá caxaticahuá tí nakalhakaxmata, chū namakantaxtiy c-xlatámat, chū namasiyunikoy amakapitzín pí nā chuná natlahuakoy, huá yumá luhua tlanca nalitapacuhuy antá c-xtapaksit Dios. 20 Sampi luhua xlicana ccahuaniyán pí lapí huixín ní namakantaxtiyátit xlimapaksín Dios, chū nā caj chuná natlahuayátit la tlahuakoy laktokquinanin, xahuá fariseos, pus ní pala huixinín ní lay catitapaksítit c-xasasti xtapaksit Dios tú matzuquima.

*Jesús masiyuy pí nitlán caj aklakuá sitzicán*  
(Lucas 12:57-59)

21 “Huixín catziyátit lantla huan yama limapaksín huantu makan ticamaxquicántit, namá huan: ‘Ní timakñinana, sampi caxaticahuá huanti xmakñinalh namactahuacay talakalhín, chu fuerza naxokónán.’  
 22 Huampi huá chú quit, nacahuaniyán huantu atzinú tlak tlan tachi-huín, pi caxaticahuá ti masqui caj naxcajniy, chu aklakuá nasitziniy xtlá, masqui caj c-xtalacapaścacni, na huatiya talakalhín mactahuacay c-xlacatín Dios. Huixín catziyátit pi huanti masqui caj aklakuá natalamakasiťziy xtachixcú, chu naaktlakaxakatliy, tamá chixcú mininiy camalacapuça c-xlacatíncan mapaksinanín laquimpi antá namakalhapalicán xpalacata huantu siyuj huaniniť. Huampi quit ccahuaniyán pi caxaticahuá ti masqui caj nahuaniy xtlá, xuánilh: ‘Huix xapala’, na namactahuacay talakalhín huantu mininiy hasta natakastacyahuay c-pupaťin c-lhcúyat.

23 “Pus huá xpalacata ccalihuaniyán, huá pala pi huix lipímpat milicaxtlahuán c-templo, na antá xlacapástacti pi huí çatum mintalá huanti tzinú tlamakasitziníta, 24 pus huata xatlán antá cahuilikaya milicaxtlahuán c-xpaxtun altar antani c-xokspún huiliputuná milicaxtlahuán, chu lacapala capit tlamakoxumixiya yama mintalá, chu alistalh chú capimpalá c-templo laquimpi xlipacs mintalacapaścacni chú nalisahuaniya Dios milicaxtlahuán.

25 “Na chuna litum pala çatum mintachixcú, catziya pi sitziniyán, chu catziya pi aya namalacapuyán c-xlacatín mapaksinanín, huata xatlán huix lacapalaj tuncán catalaccaxla xlimakua ni amalacapuyán c-pumapaksín; laquimpi ni huá pala namakstuntlahuayan c-xmacán juez, chanchu huá juez c-xmacán máyull namacamastayán pi napaťinana c-pulachin. 26 Chu pala antá namanucana, quit lacatancs cuaniyán pi ni catitamacaxtuça hasta nilihuaya naxokoya mimulhta huantu antá nasquinicana.

*Jesus lichihuínán pi nítlán naxakatliya tanuj puscat pala huí mimpuscat*

27 “Huixín catziyátit la huan yama limapaksín nima makan quincamaxquicanítán, namá huan: ‘Ní caxakatli tanuj puscat pala huí mimpuscat.’ 28 Huampi huá chú quit ccahuaniyán pi huanti masqui caj nauxilhá çatum puscat, chu xlá napuhuán pi tuncán xlá xtláhualh, pus tamá chixcú aya tlahuanit talakalhín c-xnacú, sampi quitaxtuy xtachuná pala aya xakátlih.

29 “Pus na huá xpalacata ccalihuaniyán pi lapi huá xala c-mimpakstácat milakastapu matlahuiputunán talakalhín, huata xatlán tuncán nalacpimaxtuça, chu mákat camákanti, sampi xalihuaçá tlan natzankay tipatu xla mililacahuán, ni xahua huá xlipacs milítlançá natamacapucana c-pupaťin. 30 Na chuna litum, lapi huá mimpakstácat fuerza matlahuiputunán talakalhín, xatlán cachucuti, chu mákat camacapi, sampi xalihuaçá tlan caj tipatu xla mimacán namaaktzankaya, chu ni milítlançá natamacapucána c-pupaťin.

*Jesus lichihuínán xpalacata pi nítlán nalamakaxtakoy huanti latapuchuhuay*

*(Mateo 19:9; Marcos 10:11-12; Lucas 16:18)*

31 “Na chuna litum, max catziyátit lantla huan c-pulactum limapaksín huantu xamakan ticamaxxakñicántit, namá huan: ‘Lapi çatum chixcú makaxtakputún xpuscat, pus huata luhua xlacasquinça pi

namaxquiy mactum cápsnat huantu lihuana nacaxtlahuanicán c-puchihuín, laquimpi antá nahuán pi maktum nalamakaxtakoy.’<sup>32</sup> Huampi huata chú quit ccahuaniyán aktum tachihuín huantu luhua atzinu xatancs: lapí chaatum chixcú namakaxtaka xpuscat, masqui xlá nitú tlahuanit huantu nitlán pala xakatlínit atanuj chixcú, pus huata xlá caj namatlahuuy talakalhín lapí naputzapalay huanti natatahuilapalay; chu na chuná yama chixcú huanti natatahuilay yama xatamakan puscat na chuná tlahuay luhua talakalhín c-xlacatín Dios sampi xlá maktum pi lactlahuakoy yama tapuchúhuat.

*Jesús huan pi huantu nalitayaya natlahuaya, camakántaxti*

<sup>33</sup> “Xahuachí na catziyátit lantla huan yama limapaksín huantu xamakan quilhtamacú ticamaxquicántit, namá huan: ‘Fuerza camakántaxti yama mintachihuín huantu malacnuya c-xtucuhuini Mimpuchinacán pi natlahuaya.’<sup>34</sup> Huampi huata quit lacatancs ccahuaniyán: Niucxnicú tu calitayátit natlahuayátit, chu huá naliquilhanátit masqui pala lantla catucahuá. Niucxnicú caliquilhántit akapún pala tu nalitayayátit, sampi luhua xtachuná quitaxtuy lampala huá Dios liquilhánátit.<sup>35</sup> Chu na ni pala huá catiyatna catiliquilhántit xpalacata tu nalimalacnuyátit, sampi anta unú catiyatna limaxtuy Dios xtachuná antá majaxay xtantún, chu na ni pala huá Jerusalén caliquilhántit pala tu namalacnuyátit, sampi antá c-Jerusalén huí xpumapaksín tlanca quireycan Dios ccatiyatna.<sup>36</sup> Chu na ni pala huá miakxeka catiliquilhánti pala tu namakantaxtiputuna, sampi huix ni mapaksiya, chu ni lay lakpaliniya lantla xlitiztaka kantum miacchixit pala snapapa natlahuaya.<sup>37</sup> Huampi pala tu nalikalhtinana pi natlahuaya, caj xman cahuanti: ‘Tlan, nactlahuay’, usuchí acxni lacatancs catziya pi ni lay catimakántaxti, huata caj xman cahuanti: ‘Ni ctitláhualh.’ Sambi pala huix luhua lihuana macatzinamputuna pi namakantaxtiya tu malacnuya, chu liquilhana huantu huix lipahuana, pus antá chú makatlajayán xalixcajnít talacapastacni.

*Jesús lichihuínán pi nitlán natalamakaxokoya huantu talatlahuayán (Lucas 6:29-30)*

<sup>38</sup> “Huixín catziyátit lantla huampalay yama limapaksín huantu xamakan quilhtamacú ticamakaxtaknicántit: ‘Lapí chaatum nasitziy, na natalahuiliniy xtachixcú, chu namaxtuniy xlakastapu, usu namaactiniy xtatzán, pus na luhua chuná catlahuaca lantla xlá masipaninít achatum laquimpi nalimakaxokocán.’<sup>39</sup> Huampi huá chú quit ccahuaniyán aktum tachihuín huantu luhua atzinu xatancsua: Ni timakaxokoyátit ti nitlán tu nacatlahuaniyán, chi huampi huá caxaticahuá ti xmasipanin c-milakxtipakstácat, calakxtipini alaktitu.<sup>40</sup> Chu huanti luhua chuná catziy namalacapuyán, chu namakhtiputunán mincamisa, pus camaxqui, hasta huata xatlán na camaxqui talacasquín pi na nalén mintamaknu.<sup>41</sup> Chu palapi chaatum xafuerza namacuquiyán pi calipini xtacuca cana caj aktum kilómetro xllakamakát, huata huix camalihuaquini, cana aktum kilómetro, tlak catlahuani litlán.<sup>42</sup> Chu caxaticahuá ti nasquiniyán huantu quitzankaniy, pus camaxqui, chu niucxnicú caj cakaxpatni huanti squiniyán, chu huanti maksacuanamputunán.

*Jesús lichihuínán lantla napaxquiya huantı talatlahuayán*  
(Lucas 6:27-28, 32-36)

<sup>43</sup> “Huixín na lakapasátit yuma limapaksın huantu mañan quilhtamacú ticamaxquicántit huantu namá huan: ‘Capaxqui miamigo huantı paxquiyán, chinchu huantı talatlahuayán, na natalatlahuaya.’  
<sup>44</sup> Huampi huá chú quit lacatancs ccahuaniyán aktum tachihuın huantu atzinu xatancsua, pi capaxquítit mintalatlahuanacán, chu casquinitit Dios xpalacata huantı ni caucxilhputunán pi xlá camaktáyalh. <sup>45</sup> Hua lapi xlicana chuná natlahuayátit, pus Quintlaticán ti huilachá c-akapún xlá nacalipulhcayán lantla xlicana xcamán. Sampi xlá pacs acxtum tlan catzınikoy, chu liputum maxquikoy cxxkakanat chichinı hasta masqui huá yama chixcuhuın huantı laclixcajnit xtapuhuancán, na xahuá huantı lacuan xtapuhuancán, chu na huá macamin sen c-xokspuncán huantı xatlán, chu huantı nitlan xtáyat. <sup>46</sup> Huampi lapi huixín caj xman huá paxquikoyátit huantı na capaxquiyán, ¿tú chú ya taskahu namaklhınanátit c-xlacañın Dios caj xpalacata pi chuná natlahuayátit? Sampi hasta masqui huantı laclixcájnıt xtapuhuancán na chuná xlacán latalakoy. <sup>47</sup> Na chuna litum, lapi caj xman huá lipaxuhu xakatlıkoyátit huantı catziyátit na capaxquiyán, ¿tú chú xlitlan tlahuapátit laquımpı nacamaskahuıcanátit c-xlacañın Dios? Sampi hasta masqui yama chixcuhuın huantı ni lakapaskoy Dios na chuná tlahuakoy. <sup>48</sup> Chi huampi huantu luhua xlicana akstıtum cakalhıtıt mintalacapañacnicán, xtachuná lantla Quintlaticán ti huilachá c-akapún akstıtum kalhıy xtalacapañacni.

## 6

*Jesús lichihuínán lantla natlahuaya aktum tlan tatlahu*

<sup>1</sup> “Caná huixín, cuıntaj catlahuátit pi nitú titlahuayátit mintalalakhamancán c-xlacañın tachixcuhiıt, laquımpı caj nalıtlancanátit, chu tlan nalıtasiyuyátit. Sampi huá lapi chuná natlahuayátit, yama mintlatican Dios huantı huı c-akapún, cumu xlá pacs lakapasa mintalacapañacnicán, pus nitú caticamaxquın mintatlanjancán.

<sup>2</sup> “Huá xpalacata, acxni huix nalakalhamankoya limaxkanın huantı xlicana talimaxkakoy, pus ni calıtachihuınankó xlipacs tachixcuhiıt xtachuná lantla tlahuakoy huantı lakatikoy aksanınankoy, chu antá tzucukoy lichihuınankoy c-mimpukalhtahuakacán, usu antá c-tlancañı. Huá chuná litlahuakoy laquımpı pacs nalıucxilhocán xtachuná la lacuan chixcuhuın. Huampi luhua lacatancs ccahuaniyán pi caj huá xpalacata huantu xlacán tlahuakoy, pus chuná chú takskonıt huantu luhua xputzamakó xpalacata nacacñınanicán, pero pacsá maskahuıkoñıt nahuán. <sup>3</sup> Huampi huata acxni huix pala ti lakalhamankoya limaxkanın huantı xlicana talimaxkakoy, pus ni pala calıtachihuınantı hasta masqui huantı luhua atzinu talıpañu miamigo. <sup>4</sup> Huata caj xman huix miacstı caj tzeñ calıcatzi huantu tlan tlahuanıta. Chanchu huá Quintlaticán huantı huilachá c-akapún xlá pacs catziy huantu caj tzeñ tlahuapat, pus huata xlá luhua luhua namaxquiyán huantu nataquiyán.

*Jesús masıyuy lantla natlahuanıyahu xoración Dios*  
(Lucas 11:2-4)

5 “Chū nā chuna lītum acxnī tlahuayátit mioracioncán, nī chuná catlahuátit lantla tlahuakoy huantī caj akskahuimínankoy. Xlacán lakatikoy kalhtahuakatayakoy c-templo, xahuá c-xchastunin tlancatī antañi luhua lhuhua tzamacán laquĩmpī pacs mat naucxilhkoy huantu xlacán tlahuakoy. Huata quit luhua lacatanes ccahuaniyán pī caj xpalacata huantu xlacán tlahuakoy, pus chuná chú pacsá takskonit huantu xputzamakó pī nacacñinanikocán, chū aya maskahuikocanit nahuán sampī nialh tú catimakamaklhtinankolh c-xlacatīn Dios. 6 Huampī acxnī huix natlahuaniya oración miDios, huata xatlán miacstu catanu c-mínchic, lihuana camalacchuhua mimá laccha, antá chú catlahua mioración, caxakatīlacapī Quintlaticán Dios, sampī xlá lacxtum tahuilán masqui nī tasiyuy. Chū pī Quintlaticán ucxilhma pī tlan huantu huix tlahuápat, pus luhua xlicana pī huá namaxquiyán mintataquín huantu lakchanán.

7 “Huampī acxnī natlahuaya mioración, nī maklhuhua tihuana tu huatiya tachihuín tu nī kalhiy xlakasi, xtachuná lantla tlahuakoy huantī nī lakapaskoy Dios, chū xlacán puhuankoy pī Dios nakaxmatnikoy lantla makcatzi chihuínankoy. 8 Pus huixín nī chuná catziyátit lantla xlacán, sampī huá Quintlaticán Dios, xlá aya catziy huantu huixín catzankaniyán, masqui hasta nī asquiniyátit. 9 Chuna namá huixín nahuanátit acxnī natlahuayátit mioracioncán:

‘Huix Quintlaticán tī huilapī c-akapún,  
Caj xman huix mininiyán nacacñinanicán mintucuhuini.

10 Camilh milimapaksín unú c-quilakstipancán.

Laquĩmpī xlicatlanca catiyatna makantaxtimácaj nahuán milimapaksín,

lantla makantaxtimacanchá c-akapún.

11 Huantu lanchú cmaclacasquinahu quinchucán caquincamaxqui.

12 Nā caquincamatzankananī xlipacs huantu nītlán ccatlahuaninítán, nā chuná lantla quin cmatzankananikoyahu huantī quincatalatlahuanitán.

13 Nī caquincamakáxtaktī laquĩmpī pala tī naquincamatlahuiyán talakalhín,

huata caquincamapanunī xlipacs huantu xquincamatlahuín tu nītlán.

Sampī huata huix mininiy namapaksinana c-quilatamatcán, chū nītlā mataxtucā milītlīhuaka,

chū huata huix mininiy naccacñinaniyahu xlitlanca milicacñī cax-anīlihuayaj xtihua.

Chuná calalh, Amén.’

14 “Pus lapī namatzankananikoyátit amakapitzín huantī camakasitziyán, nā chuná Mintlaticán huantī huilachá c-akapún nacamatzankananiyán xlipacs huantu nītlán tlahuanitántit. 15 Huampī huá lapī huixín nī namatzankananikoyátit huantī camakasitzín, pus nā chuná Mintlaticán huantī huilachá c-akapún nī lay caticamatzankananín mintalakalhincán.

*Jesús lichihuínán lantla makalkhajnancán laquĩmpī licacñinanicán Dios*

16 “Acxnī namakalkhajnanátit laquĩmpī nacacñinaniyátit Dios, pus nī calīmasiyútit pala luhua lcalīpuhuampátit caj c-milacancán, chuná lantla tlahuakoy huantī akskahuimínankoy. Huá chuná xlacán



l̄itlahuakoy laqūimp̄i pacs nacatz̄icán p̄i mat makalh̄kajnankoy. Quit x̄licana ccahuaniyán p̄i caj x̄palacata huantu x̄lacán tlahuakoy c-xlacat̄incan amakapitz̄in, pus aya makamakl̄ht̄inankon̄it ttaskahucán huantu xp̄utzamakó. <sup>17</sup> Huamp̄i huá huix acxn̄i makalh̄kajnana x̄palacata nacañ̄inaniya Dios, l̄ihuana calakachákanti, ch̄u caácxquitti <sup>18</sup> laqūimp̄i x̄lilh̄hua chixcuhua n̄i nacatz̄ikoy pala huix makalh̄kajnamp̄at. Huata caj x̄man huá Mint̄laticán huant̄i catz̄iy huantu huix tlahuápat, ch̄u cumu x̄lá acxtum t̄alamán, pus namax̄quiyán mintat̄aquín huantu lakchanán.

*Huant̄i cat̄ihuá kalhiy huantu x̄tapalh tum̄in n̄it̄ú namaktayay c-akap̄ún*

*(Lucas 12:33-34)*

<sup>19</sup> “N̄i cata cat̄ihuá camamakstokuil̄itit huantu x̄tapalh tum̄in laqūimp̄i namatamacun̄inan̄atit un̄ú cat̄iyatna, samp̄i antá un̄ú cat̄ihuá pacs mālaksp̄utuy x̄aluhua, ch̄u pacs laktzankakoy, x̄ahuá un̄ú tzamay huant̄i t̄lan nakalhankoy. <sup>20</sup> Huata luhua xatlán p̄i caj luhua l̄uhua huantu lacuan tatlahu catlahuátit, ch̄u luhua x̄t̄achuná lant̄la al̄isok camaakstokuil̄ip̄i mintum̄in c-akap̄ún ant̄ani niucxn̄i lay pasay x̄aluhua, ch̄u n̄i mālaktzankay, <sup>21</sup> Samp̄i ant̄ani huixín nahuil̄iyátit mintapax̄uhucán x̄t̄achuná pala l̄uhua mintumincán namamakstokuil̄iyátit c-milatamatcán, pus na antá namakax̄tak̄atit mil̄istacnacán.

*Milakastapucán x̄t̄achuná lant̄la máskot*

*(Lucas 11:34-36)*

<sup>22</sup> “Milakastapucán x̄t̄achuná lant̄la máskot huantu makskolén x̄lipacs minch̄atum̄inica. Pus lap̄i huá t̄lan milakastapu, x̄l̄itlanca c-minch̄atum̄inica nakalh̄iyá x̄kakánat. <sup>23</sup> Ch̄i huá lap̄i huá milakastapu n̄it̄lan l̄ilacahuana, pus x̄l̄itlanca minch̄atum̄inica x̄lakapoklhua l̄ilámaj nahuán. Chuná p̄i lap̄i huantu l̄ilacahuana n̄i kalhiy huantu t̄lan x̄kakánat x̄licana p̄i xaaktzankán lápat nahuán c-milatamat.

*Dios maktakalh̄koy x̄lakskat̄an*

*(Lucas 16:13)*

<sup>24</sup> “N̄i pala ch̄atum chixcú t̄lan t̄ascujkoy ch̄atum mālaná aktuma quilhtamacú, samp̄i acxn̄i nat̄ascuja, ch̄u nakalh̄akaxmat̄a ch̄atum, pus huá chú ch̄atum l̄itum fuerza nakalh̄akaxmatmakán, ch̄u n̄i namax̄quiy c̄acni. X̄ahuach̄i n̄i lay catit̄ascujli samp̄i n̄i catit̄lahualh huantu nal̄imapaksicán. Pus quit clacasquín p̄i luhua l̄ihuana caakat̄ákstit huantu cuaniputún: Ch̄atum chixcu n̄i lay lip̄ahuán Dios lant̄la xp̄uchiná, ch̄u natlahuay huantu l̄imapaksiy, ch̄u lap̄i na huatiya yama quilhtamacú nal̄ipahuampalay xtum̄in lant̄la xp̄uchiná huant̄i nakalh̄akaxmat̄a huantu nal̄imapaksiy.

*X̄man huá Dios t̄i quilip̄ahuanatcán*

*(Lucas 12:22-31)*

<sup>25</sup> “Pus na chuna l̄itum luhua clacasquín p̄i caakat̄ákstit huantu ccahuaniyán: N̄i ahuan huá til̄ilakaputzayátit pala t̄u nahuayátit chal̄i chal̄i laqūimp̄i t̄lan nalatapayátit; usu x̄palacata mil̄hakatcán huantu nal̄ilhakanan̄atit n̄i taji cal̄ilakaputzátit. ¿T̄ú huá latám̄at tlak x̄lacasquinca, n̄i x̄ahuá l̄istakán? Ch̄u huá macni, ¿t̄ú huá tlak x̄lacasquinca, n̄i x̄ahuá talhakán? <sup>26</sup> Caux̄il̄htit lactz̄u sp̄un huantu

koskoy caunín, nì chanañankoy, na nì xkanankoy, na nì pala maquikoy xlanancán c-xpumaquicán; huampi huata huá Quintlaticán huantì huilachá c-akapún xlá chalì chalì maquikoy xlihuatcán huantu tlan nalilatamako, chu stalanca catziyátit pì huixín xaalihuaca lhuhua xtápalh huixín nì xahua xlacán. <sup>27</sup> Pus luhua caj caquincahuanítit: ¿Tí chatum huixín, huá caj xpalacata xtaklituán tlan namatlanìy namalìhuaquiy cana caj aktum hora xlatamat lapì aya nìmajá?

<sup>28</sup> “Chu huá xpalacata mintalhacancán, ¿tùhuan ahuan huá lacapastacátit? Calìucxìlhtit xanat xala capucuxtùn, lantla stackoy. Nì scujkoy, chu na nì pala sihuinankoy. <sup>29</sup> Huampi luhua ccahuanìyán pì hasta nì pala huá yama xamakan matamacunu rey Salomón, masqui xlicana pì luhua cata laclìpecua xalacuan lhákàt huantu xlá xlhakakoy, niucxnìcù matáxtuclì laquimpì chuná nalhakanán luhua lìlakátit xtachuná lantla tasiyukoy yama lactzù xaxanat capucuxtùn. <sup>30</sup> Lapì Dios chuná laklìlakátit caxyahuakoy catucahua lactzù tuhuán huantu lanchiyú lìlakátit stakuanaya c-púcuxtu, huampi caj chalì tuxama naxnakkoy, nacaçán, chu natamacapucán clhcúyat, ¿pì puhuanátit chú pì huata huixín nì luhua caticalìtakatzankán? ¿Xlicana luhua mákat makatzankayátit, sampì nì lay akstìtum lìpahuanátit! <sup>31</sup> Huá xpalacata ccalìhuaniyán, nì luhua ahuan huá nalìlakaputzayátit huantu tlan nalìhuayanátit, usu huantu nalìlhakananátit chalì tuxama. <sup>32</sup> Sampì lhuhua huantì nì lakapaskoy Dios caj luhua xman huá lìlakaputzakoy, huampi nì chuná camacastalakótit huantu xlacán tlahuamakó, sampì huixín kalhìyátit chatum Mintlaticán huantì huilachá c-akapún huantì nacamakalhan, xlá aya catziy huantu huixín caquitzankaniyán chalì chalì. <sup>33</sup> Huampi huata huixín xatlán huá calakpuhualacapítit lantla huì xli-mapaksìn Dios, xahuachì calìtzaksátit natlahuayátit huantu xlá lakatìy. Lapì chuná natlahuayátit nìtu capuhuántit, xlá nacamaxquiyán pacs huantu caquitzankaniyán. <sup>34</sup> Chuná pì nì huá naucxilhlacachipítit huantu namaclacasquinátit xala chalì quilhtamacú, usu xala tuxama, sampì lantla chalì chalì xkakatlìhay acxnìcù natasiyuy xatù taklituán lìmin yumá quilhtamacú.

## 7

*Nì xankalhìn caputzanani xtalakalhìn huantu naliyahua ya mintalá*  
(Lucas 6:37-38, 41-42)

<sup>1</sup> “Niucxnì huix xaankalhìn putzanani pat nahuán xtalakalhìn huantu tlan naliyahua ya mintalá, laquimpì alistalh na nì chuná putzámaj nahuán mintalakalhìn huantu tlan naliyahua yán, chu chuná chú namaxokoniyán. <sup>2</sup> Sampì Dios na chuná nacaputzananiyán mintalakalhìn lantla huix putzanani koya xtalakalhincán amakapitzìn minatalancán. Na chuná lantla tì tlahuanìya mintalá, xlá na chuná natamacapuspitniyán, sampì milìcatzìtcán pì: huá lìlhca tì lìlhcananátit, na huá nacalìlhcaçanátit. <sup>3</sup> Chu na chuná chú, ¿lantla pì tlan lìucxilhniya yama actzù pokxnì tì lacpitanumá c-xlakastapu mintalá, pala huata huix nì tzinú makcatziya pala c-milakastapu lacpitanumán tzinú tlak tlanca palhma? <sup>4</sup> Na chuna lìtum, lapì huix nì catziya pì na talakpìxtapunìta, ¿lantla chú tlan lìcatziya nahuanìya mintalá: ‘Cakalhkalhìkaya tzinú xli makua ucmaxtuniyán tama actzù pokxnì huantu lacpitanumán c-milakastapu?’ <sup>5</sup> Aksanìná, huata xapulh

camaxtu tama tlak tlanca pokxni tu lacpitanumán, laquimpi chuná tlan nalacahuana, chu luhua tlan chinchu namaxtuniya yama actzu pokxni huantu lacpitanuma mintalá.

<sup>6</sup> “Ni timaxquikoyátit chichí huantu xasantujlani lihuá, chimpala xamaktum caj nasitziy, chu natapuspitkoy, chu nacaxcayan. Chu na ni pala huá paxni camacapinikótit xalactapalaxlá, chu lacuan mintapixnu xla perlas laquimpi xlacán caj nalactayamikoy.

*Huanti putzay huantu maclacasquima, taksa*

*(Lucas 11:9-13; 6:31)*

<sup>7</sup> “Ankahlín casquinítit Dios huantu maclacasquinátit, chu xlá nacamaxquiyán; huantu xatlán talacapastacni caputzátit, chu nataksátit; calakatláktit málaccha, chu chuná nacamalacquinicanátit. <sup>8</sup> Sampi caxaticahuá ti squin, maxquicán; chu huanti putzay, taksa; chu huanti lakatlaká málaccha, malacquinicán.

<sup>9</sup> “Lapi chatum huixín huí actzu minkahuasa, ¿pi huata namaxquiya aktum chíhuix acxni xlá nasquiniyán mactum caxtalanchu? <sup>10</sup> Usu pala squiti csquinín, huá lantla xmaxqui squiti, ¿pi huata luhua namaxquiya? <sup>11</sup> Huixín xala catuxáhuat, chu chuná lismaninítántit tlahuayátit luhua tu ni tlan, huampi masqui chuná, huixín fuerza catziyátit lantla tu tlan xlihuatcán namaxquiyátit mincamancán, pus ¿tu xalihuacá Mintlaticán ti ankahlín tlan catziyachá c-akapún, nacamaxquiyán xalacuan talacapistacni acxni huixín nasquiniyátit?

<sup>12</sup> “Chunampi lacatancs ccahuaniyán pi xliankahlín catlahuanikótit litlán amakapitzín xtachuná lantla huixín lacasquinátit xlacán xcatlahuanikón litlán. Sampi xlicana pi lantla kampalhuhua xlimapaksín huantu tilimapaksínalh Moisés, xahuá huantu makán titzokuilikolh c-xlibrocan profetas, caj xman huá yuma kapaatum litapulhcay huantu chuná huan: ‘Calakalhámanti xlipacs amakapitzín chuná lantlata huix acstulakalhamancana’.

*Jesús lichihuínán xatitzu málaccha*

*(Lucas 13:24)*

<sup>13</sup> “Huanti luhua xlicana lakmaxtuputún xlistacna, luhua fuerza catlahuánilh calitzáksalh pi antá nalactanuy c-xatitzu málaccha. Sampi na huí xatitlanca málaccha antani ni pala tzinú tuhua lactanucán, chu na chuná titlanca tiji antani ni tuhua lactlahuancán, chu luhua ti antá lactlahuankoy, huampi huanti antá naankoy pus lacatancs pi caj c-pulaktzankán lacayakolh. <sup>14</sup> Huampi huata titzú malaccha antani luhua tuhua lactanucán, xahuá yama tiji antani luhua calaktzú, chu ni luhua lactlahuankoy sampi antá luhua tuhua lactlahuancán, xlá titum nacalichanán antani namakamaklhtinanátit latámat c-akapún.

*Akatum quihuí litalakapasá xtahuácat*

*(Lucas 6:43-44)*

<sup>15</sup> “Cana huixín, cujntaj cacatlahuacántit pi ni nacaxskahuiyán huanti caj akskahuimínankoy, xlacán huankoy pi mat huá lichihuínamakó xtachihuín Dios. Luhua tlan lantla kalhchihuínankoy xtachuná lantla lacmantzu calhñilu litaxtukoy lantla tasiyukoy laquimpi tlan natalacatzuhuiyán, huampi c-xpulanicán xtachuná lantla xalacucú lapánit huanti huanankoy. <sup>16</sup> Huixín hua tuncán nalilakapaskoyátit tu luhua xtayatcán caj xpalacata lixcájnítit huantu tlahuakoy c-xlatamatcán.

Huixín stalanca catziyátit p̄i n̄i makalacán uvas c̄alhtucun̄ín, n̄a n̄i pala huá higo puxcán c̄akaj̄n̄ín. <sup>17</sup> Akatum quihui, lap̄i t̄lan, huá nal̄italakapasā xtahuácat samp̄i lacuán natahuacay; ch̄u huant̄u n̄itlan̄ quihui, pus n̄a huá xtahuácat nal̄italakapasā p̄i n̄itl̄án, samp̄i n̄i lacuán catitahuácalh̄ xtahuácat. <sup>18</sup> N̄i pala akatum quihui anán huant̄u luhua x̄licanā t̄lan, pala ch̄u natzucuy tahuacay xtahuácat huant̄u n̄i lacuán; ch̄u n̄i pala akatum quihui huant̄u n̄i xatl̄án, ch̄u natzucuy tahuacay huant̄u luhua xalacuan̄ xtahuácat. <sup>19</sup> X̄lipacs quihui huant̄u n̄i lacuán tahuacay xtahuácat, c̄atanc̄am̄icán, ch̄u tamacapucán c-lhcúyat laquimp̄i antá nalac̄lhc̄utapuy; n̄a chuná yumā ch̄ixcuhuin̄ naakspulakoy. <sup>20</sup> Chuná p̄i huixín huá nal̄ilakapaskoyátit huant̄u x̄lacán tlahuakoy, samp̄i luhua xt̄achuná lant̄la akatum quihui huá xtahuácat l̄italakapasā lap̄i t̄lan usu n̄itl̄án.

*Caj xman huant̄i natlahuay xtalacasquin Dios nalakmaxtuy x̄listacna (Lucas 13:25-27)*

<sup>21</sup> “N̄i x̄lipacs huant̄i caj x̄quilhnicán quilihuanikoy p̄i quilihuanikoy lant̄la xp̄uchinacán natapaks̄nikoy Dios, huata caj xman huá huant̄i x̄licanā namakantaxtikoy c-xlatam̄acán huant̄u xtalacasquin Quintl̄at huant̄i huilachá c-akap̄ún. <sup>22</sup> Yamā quilhtamacú acxn̄i nat̄tlahuakoacán cuent̄a tachixcuhuit̄at c-xlacat̄in Dios, l̄uhua huant̄i naquihuanikoy: ‘Quimp̄uchinacán, quin xac̄lichihuin̄anāhu mintachihuin̄, caj mintucuhuin̄i xac̄liquilhan̄ahu t̄lan xac̄litamacaxtukoyahu cspiritu akskahuin̄i, x̄ahua caj mintucuhuin̄i t̄lan xac̄litlahuakoyahu l̄uhua lactlanca l̄icacni.’ <sup>23</sup> Huamp̄i quit chuná nackalht̄ikoy: ‘Caquintapan̄unitit huixín huant̄i x̄liscujp̄átit huant̄u n̄itl̄án, samp̄i quit niucxn̄i c̄alacapasn̄itán lap̄i x̄licanā x̄quilpahuan̄átit.’

*Huant̄i tzucuy mākantaxtiy x̄limapaks̄in Dios luhua xt̄achuná t̄i catziy tlahuay xchic (Marcos 1:22; Lucas 6:47-49)*

<sup>24</sup> “Caxaticahuā t̄i quinkalhakaxmata, ch̄u tzucuy tlahuay huant̄u quit cuan luhua xt̄achuná l̄itaxtuy ch̄atum akskalalh̄ ch̄ixcú huant̄i tláhuah̄ xchic, ch̄u l̄ihuān̄a putzay ant̄an̄i tlanca chíhuix acnuy, usu chíhuix lakslamahuil̄iy ant̄an̄i yahuāy xtalayah̄u. <sup>25</sup> Acxn̄i ch̄u milh̄ tlanca sen, stac̄n̄an̄alh̄ c-kalht̄uchoko, ch̄u l̄ipecuā ún̄alh̄ ant̄an̄i xyá yamā chíqui. Pero masqui chuná lalh̄, yamā chíqui n̄i pala tzinú l̄ac̄alh̄, samp̄i xatalayah̄u l̄ihuān̄a x̄mat̄ijucan̄it c-xlakst̄ipan chíhuix. <sup>26</sup> Huamp̄i n̄a chuna l̄itum, lamapalakó huant̄i n̄a quinkaxmatnikoy huant̄u quit cuan, huamp̄i cumu n̄i tlahuakoy huant̄u c̄limapaks̄ikoy, pus x̄lacán luhua xt̄achuná l̄itaxtukoy lant̄la ch̄atum ch̄ixcú xat̄unt̄u, huant̄i tlahuay xchic c-xokspun cucu, usu caj x̄liman̄ t̄iyat n̄i xapalha. <sup>27</sup> Acxn̄i ch̄u milh̄ tlanca sen, t̄lan stac̄l̄i kalht̄uchoko, ch̄u luhua l̄ipecuā lant̄la ún̄alh̄, pus como t̄lan milh̄ ún̄, ¡huā yumā chíqui māakpuspitca, maktum laksputtámah̄!”

<sup>28</sup> Acxn̄i Jesús chihuin̄ankolh̄, huā yumā ch̄ixcuhuin̄ cacs lacahuankolh̄ caj xp̄alacata xtakalhchihuin̄ huant̄u x̄lá x̄masiyun̄it. <sup>29</sup> Samp̄i x̄lipacs huant̄u x̄limapaks̄ikoy, xuanikoy lant̄la t̄i x̄licanā kalh̄iy talulóktat, ch̄u l̄imapaks̄ín, ch̄u n̄i caj xt̄achuná lant̄la laktzokquin̄an̄ín.

## 8

*Jesús mapacsay çatum chixcú huanti xkalhiy lepraj tzitzi.*

*(Marcos 1:40-45; Lucas 5:12-16)*

<sup>1</sup> Acxni titactachi c-kastín, luhua luhua tachixcuhuítat cstalanimakó.  
<sup>2</sup> Chanchu antá c-tiji laktalacatzúhuilh çatum chixcú huanti xkalhiy kampa tu lixcajnit tzitzi huanicán lepra. Acxni láchihl lakatatkokóstal c-xlacaín, chu namá huánihl:

—Lapi huix chuná lacasquina caquimapacsani lantla ckalhiy quintz-itzi.

<sup>3</sup> Jesús lakalhámah, lichípalh xmacán c-xmacni, chu namá huánihl:

—Chuná clacasquin, lanchuj tuncán capacsti.

Acxni chuná huankolh, yama tatatlá, tuncán pacslí.

<sup>4</sup> Alistal Jesús namá huánihl:

—Luhua xlicana catlahua litlán niti calitachihuánti. Huata caj xman calakpimpi çatum pali c-templo, huá camaxqui miofrenda huantu tilimapaksínal Moisés xamakan quilhtamacú laquimpi acxni xlá naucxilhan namaluloka, chu xliputum nacatzicán pi huix aya pacsnita yama mintajátat huantu xkalhiya.

*Jesús mapacsay cscujni çatum capitán romano*

*(Lucas 7:1-10)*

<sup>5</sup> Acxni Jesús chalh c-aktum cachiquin huanicán Capernaum lacapala laktalacatzúhuilh çatum xapuxcu tropa; xlá tzúculh squiniy aktum litlán. <sup>6</sup> Chuná huánihl:

—Quimpuchinacan Jesús, c-quinchic caj má çatum quiscujni, xanin huanit c-xnújut na lipēcua catzanima.

<sup>7</sup> Chanchu Jesús huánihl:

—Quit nacán mapacsay.

<sup>8</sup> Huampi yama capitán namá kálhtihl:

—Tlati, xlicana pi huix luhua xasantujlani, cumu ni chuná quit nimpala tzinú quimininiy pi huix natanuyapi c-quinchic. Huata xatlán caj kalhtum tachihuín cahuanti, camapaksínanti, chu yama quiscujni napacsa, sampi clipahuanán, chu ccatziy pi huantu huix nalimapaksinana, chuná nalay. <sup>9</sup> Huá chuná clihuanimán sampi quit soldado, chu na huí huanti quimapaksikoy lactlanca quinapuxcún. Xahua chú quit na huilakó quintropa huanti cmapaksikoy; acxni cuaniy çatum pala ni caalh, pus xlá an; chu acxni cuanipalay çatum pi camilh, xlá namín; chu acxni chú climapaksiy quintasacua pala tú catláhuah, xlá lacapala tlahuay.

<sup>10</sup> Acxni Jesús káxmatli huantu xlá huánihl luhua cacs lilacahua, puschi namá huanikolh huanti cstalanimakó:

—Luhua xlicana ccahuaniyan pi lantla xlicatlanca c-xatiyat Israel niti quit camanoklhuy huanti luhua xlicana naquilipahuán lantla quilipahuán yuma chixcú. <sup>11</sup> Pus chú luhua lacatancs ccahuanimán huantu naquitaxtuy alistal: lantla xlicatlanca catuxáhuat luhua huanti niti xlakasicán limaxtukocán sampi ni judíos, huampi huá xlacan tlan nalakchankoy antani huilachá Dios c-akapún; xlacan antá macxtum namaktahuilakoy c-puhuay antani putum natahuayankoyachá xalakmakán quinatlatnacan Abraham, Isaac chu Jacob. <sup>12</sup> Huampi luhua huanti luhua israelitas huanti xmalacnunikocani pi nalakmaxtukocán, chu xlitahuilatcán c-xputahuilhacán antá c-xpaxtun Dios, caj xpalacata

n̄i makantaxtikolh c-xlatamatcán huantū xlimapaksikocan̄it, pus xlacán natamacaxtukocán c-quilht̄in antan̄i luhua capaklhtutá. Koxutan̄in xlacán, samp̄i antá natasakoy, chū namalacsan̄ikoy xtzatzancán caj xpalacata lip̄ecua lantla napat̄inankoy.

<sup>13</sup> Acxn̄itiyá Jesús namá huánilh yamá capitán:

—Capittá c-mínchic, nialh tú capúhuanti, pus huata chuná cakantáxtulh lantla huix canajlan̄ita p̄i nalay.

Xlicanā xlá p̄i acxn̄itiyá yamā tlancaliyā cscujn̄i capitán pacsl̄i lantla xtatatlay.

*Jesús mapacsay xputiyatzi Simón Pedro*

*(Marcos 1:29-31; Lucas 4:38-39)*

<sup>14</sup> Maktum quilhtamacū acxn̄i Jesús alh c-xchic Pedro, antá xlá úcxilh̄i xputiyatzi Pedro p̄i xmá c-xputama samp̄i x̄lilamā palha lhcúyat.

<sup>15</sup> Huata Jesús macachípalh c-xmacán, chū acxn̄i tuncán makáxtakl̄i lhcúyat huantū luhua xmakn̄ima; chū yamā puscat lacapalā táquilh, tzúculh caxtlahuay x̄l̄ihuat huantū natal̄ihuakoy.

*Jesús mapacsay luhua tatatlan̄in*

*(Marcos 1:32-34; Lucas 4:40-41)*

<sup>16</sup> Chanchū al̄istal̄h acxn̄i aya kotánulh, luhua luhua tatatlan̄in l̄iminicā c-chiqūi antan̄i xuí Jesús. Huí t̄i x̄maxcajal̄inikon̄it xtalacapastacnicán cspiritu akskahuiní, huamp̄i cumu Jesús kalh̄iy l̄itlihuaka, caj makatunū cxakat̄ikoy, xputlakaxtukoy yamā akskahuin̄in. Xahuā chí pacs mapacsakolh x̄likampal̄huhua tajátat huantū xkalh̄ikoy tatatlan̄in huant̄i antá x̄liminikocan̄it. <sup>17</sup> Jesús chuná mapacsakolh yamā tatatlan̄in, chū l̄imakantáxt̄ilh c-xlatamat huantū xamakan̄ quilhtamacū x̄lichihuinan̄ittá profeta Isaías acxn̄i chuná huá: “Pacs mapacsakolh quintajatatcán, chū mapánulh quintacatzanajuatcán.”

*Jesús lacasquín castalanica, huamp̄i niucxn̄i catachokoca*

*(Lucas 9:57-62)*

<sup>18</sup> Acxn̄i Jesús úcxilh̄i p̄i luhua luhua huant̄i xchimakó antan̄i xuí xlá, huanikolh x̄limakalhtahuákat p̄i catacaxkolh laquimp̄i napatacutkoy c-xaquilhtutū takayahuaná. <sup>19</sup> Chatum saduceo laktalacatzúhuilh, chū namá huánilh:

—Makalhtahuakaná, quit n̄a cstalaniputunán lantla chá can̄icahuá antan̄i napina. <sup>20</sup> Jesús kálht̄ilh:

—Quit n̄itú ckalh̄iy, n̄i xahuā lantla yamā lactzū huekni, xlacán kalh̄ikoy clhucucán antan̄i lhtatakoy, xahuā yamā lactzū spun pacs kalh̄ikoy x̄masakacán; huamp̄i quit Xatalacsacni Chixcú, n̄i ckalh̄iy antan̄i cmajaxay quiax̄ek̄a acxn̄i ctluakán.

<sup>21</sup> Chatum l̄itum huant̄i n̄a x̄limakalhtahuákat xuamputún chuná huánilh:

—Quimpuchiná, quit n̄a nacstalan̄iyán, huamp̄i caquintimaxqūi quilhtamacū hasta acxn̄i nan̄iy quintlat laquimp̄i nacmaacnutaqūiy, chū nacstalan̄iyán.

<sup>22</sup> Jesús huánilh:

—Lap̄i x̄licanā huix quistalan̄iputuna, chiyuj tuncán caquistalan̄i, chū camakaxtakó amakapitz̄in huant̄i l̄itaxtukoy lantla xan̄in lamakó laquimp̄i huá camaacnukolh xtan̄incán.

*Jesús maçacsay un, chu takayahuaná*

*(Marcos 4:35-41; Lucas 8:22-25)*

<sup>23</sup> Jesús lacapala tatajukolh xlimakalhtahuakat c-aktum putacutnu laquimpi antá nachankoy c-xaquilhutu takayahuaná. <sup>24</sup> Ni naj pala mákat xankoy c-chúchut acxni lipēcua lantla tzúculh unán, chu na chuná lipēcua tzúculh takayahuy chuchut; atzinú xuanit aya xmaaktzijputuncán putacutnu. Jesús na antá xtajuma c-putacutnu huampi xlá xmá, chu clhtatama. <sup>25</sup> Xlimakalhtahuakat Jesús lacapala mastacnikolh, chu namá huanikolh:

—Quimpuchinacán, ¡catlahua litlán, caquincamaktaya sampi cmuxtumahu!

<sup>26</sup> Huampi huata xlá namá kalhtikolh:

—¿Tú xpalacata taji pecuampátit? ¡xlicana pi huixín ni luhua quilipahuanátit!

Huata xlá lacapala táquilh, limapaksikolh un chu takayahuaná pi catacaskolh, puschí tuncán tacacaskolh. <sup>27</sup> Acxni xlacán ucxilhkolh lantla mapaksikolh un, chu takayahuaná, lanaj tilacahuankolh, namá chú tzúculh lakalhasquinkoy:

—¿Pus tú ya litlihuaka kalhiy yuma chixcú, pi hasta masqui hua un, chu takayahuaná kalhakaxmatkoy acxni xlá mapaksikoy?

*Luhua paxni muxtukoy acxni palaktajukoy cspiritu akskahuini*

*(Marcos 5:1-20; Lucas 8:26-39)*

<sup>28</sup> Acxni Jesús tacutchá c-xaquilhutu takayahuaná, antá chalh c-aktum tiyat huanicán Gadara, puschí c-xtampin sipi antani xmanuqocán ninín taxtukochi chatuy laclixcainit chixcuhuín huanti xmaxcahualinikonit xtalacapastacnican akskahuini sampi xpalaktajumakó. Yuma chixcuhuín luhua laclucu xuanikonit, chu hasta yama c-tiji niti luhua xlactlahuán sampi xpecuanikoy. <sup>29</sup> Chu lantla xtalacatzuhumakó antá xlá ni xyá Jesús, caj xalán quilhankolh:

—¡Jesús! ¿Tú xpalacata quincatlatlahuaya? Caj luhua chuná catziya, alisok tanita quincamapatiniya sampi huix xCam Dios.

<sup>30</sup> Cumu antá lacatzú xputxuanamakó talhuhua paxni, <sup>31</sup> huata yama cspiritucan akskahuini namá huanikolh Jesús:

—Lapi naquincatlakaxtuya lantla cpalaktajumahu yuma chixcuhuín, pus luhua catlahua litlán caquincamaxqui talacasquin nacpalaktajuyahu yama talhuhua paxni.

<sup>32</sup> Jesús huanikolh:

—Pus tlan, antá catanútit.

Cspiritucan akskahuini makaxtakolh chixcuhuín, huata hua palaktajukolh paxni. Xlipacs yama paxni tlan pecuankolh, tzúculh kosnankoy hasta chankolh antani luhua c-xuástat, antá lkan ankolh, hasta c-takahuaná, pacs antá jicsuakolh.

<sup>33</sup> Yama chixcuhuín huanti xmaktakalhmakó paxni, caj lantla xtapeucacán takosún tzalakolh hasta chankolh cachiquin, chu acxni antá chankolh xlacán tzúculh lichihuínankoy huantu akspulakolh xpaxnicán, chu na chuná lichihuínankolh hua lantla xpacskonit yama chixcuhuín huanti xapulh xpalaktajumakó cspiritu akskahuini. <sup>34</sup> Xliputum huanti xuilakó cachiquin lacapala ankolh antani xlamachá Jesús. Acxni xlacán ucxilhkolh huanikolh pi catlahualh litlán

catatampúxtulh c-xtiyatcán huantu xlacán xmapaksikoy, chü mákat caalh.

## 9

*Jesús mapacsay çatum chixcú huanti ni lay xtlahuán*  
(Marcos 2:1-12; Lucas 5:17-26)

<sup>1</sup> Pus huata Jesús tájullh c-putacutnu, tacutpalachá c-xaquilhutu takayahuaná, chü antá chankolh antañi luhua xuí xchic c-xacachiqün Capernaum. <sup>2</sup> Antá chú xuilachá acxni lichanica çatum chixcú huanti xluntunán, yama tatatlá puchaxna xpulencán. Acxni Jesús ucxilhqolh pi yama chixcuhuín xlipahuankoy pi tlan xlá namapacsay, namá huánilh tatatlá:

—Tlati, catahuixcni, sampi xlipacs mintalakhín aya cmatzankaninítan.

<sup>3</sup> Huampi makapitzin laktzokquinanin huanti antá xlayakó xlacán tuncán namá acstupuhankolh: “Yuma chixcú caj xpalacata xtachihuín likalhakamanama, chü talalacataquima Dios.” <sup>4</sup> Huampi cumu Jesús cátzilh huantu xlacán xpuhuamakó namá huanikolh:

—¿Túhuan huixin luhua laclixcájnít kalhijátit mintalacapastacnicán? <sup>5</sup> Pus caquihuanítit, ¿xatú atzinú ni pala tuhua makantaxtícán, pa acxni nahuania çatum tatatlá: ‘Mintalakhín pacs cmatzankananiyán’, usuchí lapí nahuania: ‘Lacapala cataqui, chü catláhuanti?’ <sup>6</sup> Pus chú naccamasiyuniyán pi quit xlicana ckalhij lilihuaka unú catiyatna, chü caj quintachihuín tlan climatzankanán talakhín.

Xlá xakátlih yama chixcú huanti xluntunán, namá huánilh:

—Huix cuanimán, lacapala cataqui, casacti mimpuchaxna, chü capit c-mínchic.

<sup>7</sup> Yama chixcú huanti xluntunán lacapala táquilh, táxtulh, chü alh c-xchic. <sup>8</sup> Acxni huanti antá xlayakó ucxilhqolh huantu xlá xtlahuanit tlan pecuankolh caj xpalacata cācnikolh xtascújut, chü tzúculh paxcatatzinikoy Dios caj xpalacata cumu xlá xmaxquínit tlanca lilihuaka yuma chixcú.

*Jesús huaniy çatum chixcú huanicán Mateo, pi castalanilh*  
(Marcos 2:13-17; Lucas 5:27-32)

<sup>9</sup> Alístalh Jesús táxtulh, alh alacatanu cachiquín, chü maktum acxni xtlahuama c-tiji úcxilhli çatum chixcú xuanicán Mateo, antá xlá xuí c-mesa c-xquilhtin oficina antañi xmakamaklhtinán xla impuestos huantu xmatajjinanimaça Roma. Xlá namá huánilh:

—Huix na caquistalani.

Pus yama Mateo lacapala lit táyalh, akxtakuilhqolh xtascújut, chü stalanilh.

<sup>10</sup> Alístalh Jesús antá alh huayán c-xchic Mateo, chü na luhua luhua chixcuhuín huanti judíos xpuhuanikoy pi pacs xaktzankán xlamakó, xahuá xmatajjinanin impuestos huanti nitú xliucxilhqocán, xlacán na antá xankonit makuayankoy; chü na antá quilhpaxtum maktahuilakolh antañi xuí Jesús, chü xlimakalhtahuakat. <sup>11</sup> Huampi makapitzin xanapuxcun judíos huanti xuanikocán fariseos, acxni xlacán ucxilhqolh lantla xtahuilakochá c-mesa, xlacán namá kalhasquinkolh xlimakalhtahuakat Jesús:



—¿Tú xp̄alacata mimakalhtahuakanacán lacxtum tahuayankoy huant̄i xmatajinan̄in impuestos, ch̄u huant̄i luhua lacl̄ixcajn̄it maklakalhinan̄in chixcuhūin?

<sup>12</sup> Cumu Jesús káxmat̄li huant̄u xlacán xquilhuamakó, namá huanikolh:

—N̄itú limaclacasquín maçuchin̄á huant̄i tlan lama, ch̄u n̄itú kalh̄iy tajátat; huampi huant̄i tatatlakoy maclacasquimakó p̄i namapacsakoy maçuchin̄á. <sup>13</sup> Xlicana ccahuaniyán p̄i luhua lihuana caakatáks̄tit huant̄u huamputún xtachihūin Dios ant̄an̄i chuná namá tatzoktahuilan̄it c-Likalhtahuaka: ‘Quit n̄i cmatlan̄iy caj xman naquil̄icaxtlahuanan̄iyátit mintakalh̄incán huant̄u makn̄ikoyátit c-quilacat̄in, pus huata quit clacasquín p̄i na calakalhamankótit amakapitz̄in huant̄i na aktzankatayamakó c-xlatamatcán.’ Ch̄u na chuna litum, quit n̄i huá cmin̄it huanikoy p̄i nalakpal̄ikoy xtalacapaścacnicán huant̄i luhua xlicana lacuan xtalacapaścacnicán kalh̄ikoy, huata huá cmin̄it tasanikoy huant̄i luhua maklakalhinan̄in laquimp̄i quit naclakmaxtukoy.

*Kalhasquincán Jesús xp̄alacata tamakalh̄kajna*

*(Marcos 2:18-22; Lucas 5:33-39)*

<sup>14</sup> Maktum litum makapitz̄in xlimakalhtahuakat̄ Juan Bautista lakminkolh Jesús, namá huanikolh:

—Quin, ch̄u makapitz̄in fariseos ankalh̄in cmakalh̄kajnanahu laquimp̄i chuná nal̄icacn̄inaniyahu Dios, ¿tú ch̄u xp̄alacata mil̄imakalhtahuakat̄ n̄i limakalh̄kajnankoy?

<sup>15</sup> Jesús namá kalht̄ikolh:

—Huant̄i putzakocan̄it laquimp̄i naankoy makpaxuhukoy c-tapuchuhuan̄i, ¿pi min̄in̄iy xlacán caj talipuhuan̄ antá namaklatahuilakoyach̄á xlimakua antá talahuilakó yama kahuasa huant̄i tapuchuhuma? Huampi nalakchán quilhtamacú acxn̄i nasputa putapuchuhu, ch̄u yama kahuasa huant̄i tapuchuhualh mákat naán, chuná lantla quit naquiakspulay; acxn̄icú ch̄u xlacán nalipuhankoy, ch̄u namakalh̄kajnankoy.

<sup>16</sup> “Xlipacs huant̄u quit ccamasiyunimán pacs xasasti limapaks̄in, pus huá xp̄alacata ccal̄ihuaniyán p̄i n̄i pala çatum t̄i min̄in̄iy nalaktzapay mactum xalakuan talhakán, ch̄u namahuacaniy t̄itz̄u xasasti lhák̄at, samp̄i yama xasasti lhák̄at acxn̄i nachakacán natactzuhuy, ch̄u atzin̄u lihuaca kalhtlanca nahuán ant̄an̄i nataxt̄it̄a n̄i xahuá lantla xapulh xtax̄t̄it̄n̄it.

<sup>17</sup> “Ch̄u na chuna litum, n̄i namaclacasquina púxtok̄o huant̄u aya lakuama xmaxuhua calh̄n̄ilu, pala antá namujuya huant̄u n̄i xacatla vino, samp̄i lap̄i chuná natlahuacán, yama xmaxuhua calh̄n̄ilu napanka, chuná la xuhua, ch̄u vino caj páxcat nahuankoy, samp̄i lacxtum nalaktzankay. Pus huá xp̄alacata p̄i lihuaca tlan mujucán n̄i xacatla vino c-xasasti xmaxuhua calh̄n̄ilu laquimp̄i luhua lacxtum nacatlankoy, ch̄u natayanikoy, n̄itú catilan̄ikolh.”

*Chatum pusc̄at tzeq xaman̄iy xlhakat̄ Jesús*

<sup>18</sup> Acxn̄i Jesús chuná xlixakat̄limakó yuma tachihūin, çatum chixcú huant̄i xpuxcun̄anikoy judíos chilh ant̄an̄i xlá xlaya, lakatat̄zokóstalh c-xlacat̄in laquimp̄i namaxquiy cacni, ch̄u namá huánilh:

—Quintzum̄at, ucu nilh, huampi lap̄i huix nalakpina, ch̄u nal̄ichipaya mimacán c-xmacni xlá luhua nakalh̄ipalay xlatamat̄.

19 Puschí tácaxli Jesús, chū lacapala táalh c-xchic, chū na pacs taankolh xliṃakalhtahuákaṭ. 20 Huampi lantla xama ctiji, na stalanikolh chaṭum pusaṭ huanti aya xlema xliakcutuy caṭa lantla xtatatlay, cstajmakama xkalhni. Xlá tzeḱ laktalacatzuhuilh Jesús c-xkan, tampakstaxamánilh xlhákaṭ. 21 Sampi xlá xacstupuhuán: “Huatiya lapī tlan xacxamánilh tzinú xlhákaṭ, quit tuncán nacpacsa.” 22 Acxni chú xamanikolh xlhákaṭ, Jesús lacapala talakáspitli, úcxilhli pusaṭ, namá huánilh:

—Nana, huix aya pacsnita, sampi luhua xliçana quilipáhuanti, chū canajlanita pi quit tlan nacmapacsayan.

Acxnitiya chú yama pusaṭ xapacsni huá.

23 Acxni chú çalh Jesús c-xchic yama xapuxcu judío xuanicán Jairo, xlá ucxilhkolh csununanin xtzucukonit sunukoy xliṣkolhcán laquimpi aya naancán maacnunancán, na chuná xliihuhua lantla achilij xtanumakó, xtasamakó. 24 Xlá namá huanikolh:

—Catlahuátit litlán lacapala cataxtútit sampi tama tzuṃaṭ caj lh-tatama, ni xanin lantla huixin puhuanátit.

Huampi pacs caj tzúculh lilitzinkoy huantu xlá huá. 25 Jesús fuerza tlakaxtukolh, alistalh xlá tánulh, chipánilh xmacan, çanchū tzuṃaṭ tuncán táquilh. 26 Çanchū lantla xliçatlanca yama c-tíyat canihua tzucúcaj lichihuinancán huantu xlá xtlahuanit Jesús.

*Jesús mapacsakoy chaṭuy lakatzin*

27 Acxni Jesús táxtulh yama çachiquín, chū alhá, chaṭuy lakatzinín tzúculh stalanikoy xcatasatilhakoy, namá xuanimakó:

—Xquilhtzucut rey David, ¡catlahua litlán, caquincalalalhámanti!

28 Jesús ni tachókolh. Acxni chú çalh c-chiqui antani xlá nalaktuncuhiy, huá yuma chaṭuy lakatzinín, na tanukolh, chū acxni laktalacatzuhukolh antani xlá xuí, namá kalhasquinkolh:

—¿Pi canajlayátit huixin pi quit tlan naçtlahuay huantu huixin quisquinipátit?

Xlacán kalhtinankolh:

—Quimpuchinacán, quin xliçana çcanajlayahu.

29 Puschí Jesús lacaxamakolh c-xlakastapucán, chū namá huanikolh:

—Lapi chuná, pus cakantáxtulh huantu huixin canajlanitántit.

30 Xlakastapucán yuma chixcuhuin tuncán tatlanikolh, chū tlan lacahuankolh. Alistalh Jesús huanikolh:

—Luhua xliçana catlahuátit litlán, nití calitachihuinántit laquimpi nití nacatziy.

31 Huampi cajcu puntzú xlacán xtaxtukonit, tuncán tzúculh lichihuinankoy huantu Jesús xtlahuanit c-xlatamatcán, chū lantla xliçatlanca yama c-tíyat pacs catzica.

*Jesús mapacsay chaṭum kōkō chixcú*

32 Acxni cajcu xtaxtumakolh chixcuhuin huanti acu xmapacsakoçanit, chimpalakolh makapitzin chixcuhuin, liminikolh Jesús chaṭum chixcú kōkō, sampi huá cspiritu akskahuiní huanti xpalaktajuma xmakokonit.

33 Jesús limapáksilh yama akskahuiní pi capalaktacutli chixcú. Acxni chū makaxtakkolh, yama kōkō tlan tzúculh chihuinan. Lantla xliihuhua huanti antá xuilakó lanaj lilacahuankolh tu xucxilhkonit, chū chuná xuankey:

—Niucxnicú xataucxilha c-xatiyat Israel aktum tlanca liçacni tatlahu lantla chiýú ucxilhnítahu.

<sup>34</sup> Huampí makapitzin fariseos huanti csitzinikoy namá xuankoy:

—Yumá chixcú tlan tamacaxtukoy cspiritucan akskahuiní sampi huá lipahuán, chu tasucjma xapuxcu akskahuiní, huá chú maxquinít xlitlihuaka.

*Jesús lakalhamankoy tachixcuhiítat lantla nití anán ti namaktayakoy*

<sup>35</sup> Alístalh Jesús alh lakapaxialhnankoy xlipacs c-lactzu cachiquin huantu xuilakó yama c-tiyat. C-akatunu cachiquin antani xchan, xtanuy c-xpukalhtahuakacan judíos, chu antá xliakchihuinanikoy huanti xta-makstokkoy. Huá xlichihuinanikoy lantla Dios xuiliputún xasasti xlimapaksín c-xlatamatcán; xahuá xlá pacs xmapacsay lantla tuyata tajátat, chu tacatzanájuat xkalkikoy. <sup>36</sup> Acxni úcxilhli lhuhua tachix-cuhiítat lantla xlacán xlamakó, xlá xlicana kayaj catzanikolh; sampi lhuhua huanti ni xkalkikoy tapaxuhuán, chu nití xanán huanti namaktayakoy. Luhua xtachuná xlamakó lantla kamputum calhnilu huanti lhtuj makaxtakkoçanit, ni kalkikoy xpuchinacán ti namaktakalkikoy. <sup>37</sup> Puschí huanikolh xlimakalhtahuákat:

—Lhuhua xlacán huanti xlicana aktzankatamakoni, chu luhua xtachuná quitaxtuy lantla lakatum tlanca tachanan antani lhuhuacú huí lixkánat, huampí huá chú scujnín ti xkanamakó, luhua ni pala clhuhuacán. <sup>38</sup> Huá xpalacata ccalihuanianyán pi casquinítit xmalana tachanan, cahuanítit pi camacámilh tlak lhuhua scujnín laquimpí laca-pala namamacxtumikoy huantu limaquitcú lanánat.

## 10

*Xtucuhuinicán kalhacutuy apóstoles, usu xtamalakashán Jesús*

*(Marcos 3:13-19; Lucas 6:12-16)*

<sup>1</sup> Maktum quilhtamacú Jesús tasanikolh laquimpí natamacxtumikoy yama kalhacutuy xlimakalhtahuákat huanti luhua ankalhín xtalapulakoy. Xlá maxquikolh litlihuaka laquimpí xtamalakashán nahuankoy huanti tlan natamacaxtukoy cspiritucan akskahuiní, chu laquimpí tlan namapacsakoy tatatlanín xahuá huanti xkalkikoy tuhuajcuta tacatzanájuat.

<sup>2</sup> Hua xtucuhuinicán yumá kalhacutuy tamalakachánin, usu xapóstoles, huá yumá:

Simón, huanti xlá limapaçuhuilh Pedro, xahuá xtała Andrés;

Santiago, xahuá Juan, huá yumá xcaman çatum kolutzin xuanicán Zebedeo;

<sup>3</sup> Felipe, Bartolomé, chu Tomás;

Mateo huanti xapulana xmatajinán impuestos, xahuá Santiago huanti xkahuasa Alfeo;

Lebeo huanti na xlimapaçuhicán Tadeo;

<sup>4</sup> Xahuá Simón, yumá chixcú xapulh xtaçapaksij kamputum chixcuhuín huanti xuanikoçán zelotes;

xahuá Judas Iscariote huanti alístalh macamástalh Quimpuchinacan Jesús.

*Jesús malakashakoy xapóstoles laquimpí naliakchihuinanankoy xtachi-huín*

*(Marcos 6:7-13; Lucas 9:1-6)*

<sup>5</sup> Aljstalh Jesús cajcu xmalakachaputunkoy yuma kalhacutuy xata-lacsacni xapóstoles; acxnj nj xaankoy xlá namá huanikolh: “Nj antá capítit xtiyatcán huantj nj judíos, na nj natanuyátit antá cachiquín tu tapaksikoy c-Samaria. <sup>6</sup> Huata xatlán huá calakpinkótit huantj lantla xataktzankatapulín calhñilu lamakó unú c-xatiyat Israel. <sup>7</sup> Huixín huá caljakchihuñnantilhátit pñ aya talacatzuhuimā quilhtamacú acxnj Dios namatzuquiy xasasti xtapáksit catiyatna. <sup>8</sup> Xlipacs tatatlanín camapacsakótit, camalakastakuanítit huantj acu nikonit chixcuhuín, na chuná huantj kalhikoy lixcajnit tzitzi huanicán lepra camapacsakótit, na catamacaxunikótit huantj palaktajukonit cspiritu akskahuini. Huixín caj chunata makhtinántit tama liltlihuaka, pus na chuná chú huixín acxnj nalimapacsayátit huantj tatatlay, na caj liltlán calitlahuátit mintas-cujutcán, nj camatajinántit.

<sup>9</sup> “Nítú calipítit tumín c-militampachicán, nj pala xla plata, usu xla oro, chú na nj pala xla cobre. <sup>10</sup> Na nj pala tilipínátit púxtoko c-tiji, na nj calipítit putiyun milhakatcán huantu nalilakpalinanátit, huata caj xman huá calipítit huantu lhakanítántit, chú na chuná mintatuhuñcán. Na nj pala huá calipítit milixtokocán, pacs yuma nj tzankay tí nacamaxquiyán; sampi huantj xlicana scujma fuerza mininy pñ namahuicán.

<sup>11</sup> “Xahuá antañi nachipinátit c-aktum cachiquín, caputzátit çatum chixcú huantj luhua tlan xtapuhuán, chú antá chú catamakaxtáktit c-xchic hasta acxnj huixín napinátit alacatanu cachiquín. <sup>12</sup> Acxnj nataksátit aktum chiqui antañi namakhtatayátit, cahuanikótit huantj xala c-chiqui pñ cakalhikolh tapaxuhuán huantu mastay Dios. <sup>13</sup> Aljstalh lapí antá yama c-chiqui huilakó huantj tlan catzikoy, chú mininikoy pñ nakalhikoy tapaxuhuán, pus casquinítit Dios pñ antá catatamakaxtakkolh. Huampi lapí huantj huilakó c-chiqui nj mininikoy nakalhikoy tapaxuhuán, pus huixín calactlahuátit tamá mintachihuñcán. <sup>14</sup> Lapí c-aktum chiqui, usu c-aktum cachiquín niltán nacatlahuacanátit, chú na nj pala cakaxpatniputuncanátit yama tachihuín huantu huixín lichihuñnampátit, pus huata huixín lacapala cataxtútít c-chiqui, usu cachiquín, chú acxnj nataxtuyátit cacalactincxcántit pokxnj huantu calactahuacán c-mintantuncán laquimpj xlacán naucxilhkoy pñ huixín nialh mincuñintajcán lapí nalaktzankakoy tama chixcuhuín. <sup>15</sup> Luhua xlicana ccahuaniyán, pñ acxnj nalakchán quilhtamacú lantla Dios naakastacyahuakoy xlipacs tachixcuñit xpalacata tu niltán tlahuakonit, huantj xala yama cachiquín atzinú luhua lihuaca lantla napañinankoy nj xahua laclixcainit tachixcuñit huantj xuilakó xamakan quilhtamacú c-chuchutsipi huantu xuanikocán Sodoma, chú Gomorra.

*Huantj lichihuñnankoy xtachihuñ Jesús nasitzinikocán*

<sup>16</sup> “¡Luhua lihuana cakaxpátit! Quit camacamán luhua xtachuná lactzu calhñilu c-xlakstipanacan laclipecua huananin lapánit. Pus huata huixín luhua skálalh calatapulítit xtachuná lantla latlahuankoy luhua, huampi na chuna litum xacacsua cahuántit lantla lacmantzu paloma. <sup>17</sup> Cana huixín, cuñtaj catlahuátit sampi caj quimpalacata nacamacamastacanátit c-pumapaksín, huixín nacasnokcanátit c-xpukalhtahuakacan judíos. <sup>18</sup> Xahuá caj quimpalacata nacalipincanátit c-xlacatincan lactlanca mapaksinanín, usu c-xlacatincan lactlanca

napuxcun Reyes. Hua yumá tlan naquilitaxtuy laquimpj tlan naquilichihuinanátit c-xlacatincán huantj nj judíos. <sup>19</sup> Acxnj huixín nacamacamastacanátit c-xlacatincán mapaksinanín, nj luhua tilacapalatnanátit xpalacata lantla nakalhtjanánátit, usu lantla nahuanátit acxnj natamaktayayátit. Sampj acxnj nalakchán quilhtamacú lantla huixín nachihuinanátit, Dios nacamaxquiyán lacuan tachihuín. <sup>20</sup> Sampj xlicana pj nj huixín catichihuínántit, huata hua xEspíritu Quintlaticán huantj nacamachihuiniyán.

<sup>21</sup> “Acxnj yama quilhtamacú, lhuha tj nalamakasitzikoy caj quimpalacata, chu hasta nalamacamastakoy huatiya linatalán laquimpj namaknikoacán; chinchu na chuná huantj huilakó xcamancán nalacataquikoy xtlacán, na nacamaxquikoy tj namaknikoy. <sup>22</sup> Huixín nacaxcajnikoyán xlipacscan amakapitzín caj quimpalacata, huantj luhua akstítum naquilipahuán hasta acxnj natixtukoy yuma nj tlan quilhtamacú, pus hua xlá tamá nalakmaxtuy xlistacna. <sup>23</sup> Acxnj huixín nacaputzastalacanátit c-aktum cachiquín, huata xatlán catzalátit, capítit alacatanu cachiquín. Sampj luhua lacatanc cahuaniyán pj quit Xatalacsacni Chixcú nacmimpalay acxnj nj amakatsputuyátit nahuán mintascujutcán xlipacs c-akatunu lactzu cachiquín huantu huilakó c-xatiyat Israel.

<sup>24</sup> “Caakatáktit yumá tu cahuanimán: nj chatum huantj caj limakalhtahuakat napuhuán pj atzinú xlá namaxquicán cacni nj xahua xmakalhtahuakaná, chu nj pala chatum tj caj tasacuá napuhuán pj atzinú xlá talipahu nj xahua xmalaná. <sup>25</sup> Huantj caj limakalhtahuakat luhuata tlan pj caj xman hua xlá capaxcatcátzilh pj stalanima xmakalhtahuakaná, chu na chuná huantj caj scujnj capaxcatcátzilh pj huantu lakchama xmalaná c-xlatámat fuerza na nalakchán. Hua ccalihuaniyán, pala chatum xpuchina chiqui limapacuhucán Beelzebú xapuxcu akskahuiní, ¿pj puhuanátit chú huixín pj lihuacá nj lixcájnít catihuanikoça amakapitzín tj na xala c-xchic?

### *Huantj luhua xlicana quilipecanitcán*

*(Lucas 12:2-7)*

<sup>26</sup> “Huampj huixín nj capecuanikótit huantu nacatlahuaniyán amakapitzín caj xpalacata nj matlanikoy huantu huixín nahuanátit, sampj nj pala actum tachihuín huantu quit cahuaniñtán, caj chunata tzeq catitahuí lapj nj fuerza nacatzicán. <sup>27</sup> Lapj acxnj capaklhtutá xuanjt quit cahuaniñtán aktum tachihuín, pus acxnj chú cacuhuiní huixín caljakchihuínampítit, chu na chuná huantu caj tzeq cahuaniñtán, huixín xlicana masqui antá luhua pixtlanca calicatasátit c-xcaakstinín lactalhman chiqui. <sup>28</sup> Nj capecuanikótit yama huantj masqui tlan nacamakniyán, sampj xlacán nj lay mapatinikoy milistacnacán. Huata xatlán hua capecuanítit Dios sampj xlá lantla namaknikoy mintiyatlíhua kalhipalay litlihuaka laquimpj alistalh na tlan nacacán milistacna c-pupatin.

<sup>29</sup> “Caj luhua caucxilhkótit lantla luhua actujú xtápalh mastakoacán tantuy lactzu spun, chu nj pala tzinú tapalaxlá listacán, huampj masqui chuná, nj pala tantum xanín catitamachá c-tiyat lapj nj huá chuná nalacasquín Quintlatican Dios. <sup>30</sup> Hua chuná ccalihuanimán sampj xlá pacs catzjy, chu xahuachí hasta masqui miacchixitcán huantu yakó c-miakxekacán pacs taputlakatayanjt lantla kanatunu. <sup>31</sup> Chuná pj nj

capecuántit; Dios nacamaktayayán sampi tlak xalihuacá huixín luhua kalhiyátit milakasicán ni xahua pacs yama lactzu spun.

*Jesús lakatiy acxni lipaxuhu litayayahu pi xlicana lipahuanahu*  
(Lucas 12:8-9)

<sup>32</sup> “Caxaticahuá ti nalitayay c-xlakstipanancan amakapitzin pi xlicana quilipahuán, pus na chuná chú quit na nackalhmaktayay c-xlacatin Quintlat ti huilachá c-akapún. <sup>33</sup> Huampi caxaticahuá ti ni nalitayay c-xlacatin can amakapitzin pi xlicana quilipahuán, pus na chuná chú quit na ni ctikalhmaktáyalh c-xlacatin Quintlat ti huí c-akapún.

*Luhua huanti caj nalitapapitzikoy Jesús*  
(Lucas 12:51-53; 14:26-27)

<sup>34</sup> “Ni luhua tipuhuanátit huixín pala caj xman huá luhua cminít huiliy tapáxquit unú catiyatna, pus quit ni luhua xman huá climinít tapáxquit huata na caj cminít huiliy talamakasitzin. <sup>35</sup> Quit caj lampala cminít lamachipiy tachicuhúitat, huá chuná cliquilhuama sampi caj quimpalacata chatum kahuasa natalamakasitziy xtlat, chatum tzumát natalamakasitziy xtzi, chu chatum puscat natalamakasitziy xputiyatzi. <sup>36</sup> Lantla chatunu chixcuhuín man xlinatalancán xtlamakasitzinacán nahuán, chu ni catilauxcilhpuntukolh.

<sup>37</sup> “Na chuna litum, lapi chatum huixín tlak lakcatzán xtlat, usu xtzi ni xahua quit, laquimpi aktum catziy quilacscujni nahuán, pus huata xlá ni lakchán quit quintapaksiniy lantla quilimakalhtahuakat; chu na chuna litum yama huanti atzinú lakcatzán xkahuasa, usu xtzumat ni xahua quit, xlá ni lay litanuy la xalicana quilikalhtahuaka. <sup>38</sup> Chu na chuná huanti ni aktum catziy la chalí chalí calelh xcruz, chu caquistalánilh hasta masqui chuna tlan calimacamástalh xlatamat caj quimpalacata, xlá ni lay quintapaksiniy lantla ti xlicana quilacscujni. <sup>39</sup> Sampi huanti lakmaxtuputún xlatamat unú catiyatna, huata xlá namakatzankay, huampi huanti namakatzankay xlatamat caj quimpalacata huata xlá namaakaputaxtiy c-xlacatin Dios.

*Huanti huixín camakamaklhtinanán, xtachuná quitaxtuy lampala quit quimakamaklhtinama*  
(Marcos 9:41)

<sup>40</sup> “Huanti huixín tlan nacatlahuayán c-xchic, chu nacamakamaklhtinanán, pus luhua xtachunatiyá lampala quit quimakamaklhtinama; huá chú ti quit tlan quintlahuay, chu quimakamaklhtinanán, pus na luhua chunatiya quitaxtuy lampala huá makamaklhtinama Quintlat huanti quimacaminít catiyatna. <sup>41</sup> Caxaticahuá ti xtlaktuncúhuilh c-xchic chatum xprofeta Dios caj cumu catziy pi huá lacscujnima, xlicana xlá pi na chunata namaklhtinanán xtaskahu c-xlacatin Dios lantla nalakchán chatum xprofeta Dios. Na chuna litum huanti natalaktuncuhuiy c-xchic chatum chixcú huanti luhua tlan xtapuhuán, caj xpalacata pi lakapasa pi akstium chixcú, Dios namaxquiy xtaskahu lantla tu lakchán chatum huanti luhua tlan xtapuhuán. <sup>42</sup> Chu caxaticahuá ti xmáxquilh masqui cana caj paktum mákot xaskahuihui chúchut chatum huanti ni pala tú xlakasi tasivy quilimakalhtahuakat caj xpalacata catziy quistalanyi, xlicana ccahuaniyán pi ni caj chunata catitamakáxtakli pala ni fuerza namaxquicán xtaskahu c-xlacatin Dios.”

## 11

*Juan Bautista an maikalhasquinínán Jesús pala xlicana huá Cristo  
(Lucas 7:18-35)*

<sup>1</sup> Acxnj chú xuanikonittá lantla natlahuakoy xtascujutcán kalhacutuy xlijmakalhtahuákat, xlacán ankolh, chu xlá nā lacapala tácaxli, chu nā antá alh lijakchihuínán xtachihuín Dios c-lactzū cāchiquín huantu lacatzú xuilakó.

<sup>2</sup> Masqui Juan Bautista chunacú xtanuma c-pulachin, huampi antá xlá catzichá lantla Cristo lactlanca licacni xtlahuama. Pus xlá malakáchalh makapitzin xlijmakalhtahuákat antani xlamachá. <sup>3</sup> Yama chixcuhuín acxnj lakchankolh Jesús chuná kalhasquinikolh:

—Quincamacamimán Juan Bautista laquimpi naccakalhasquinán lapi xlicana huix Cristo huanti namín quincalakmaxtuyán, usu natimincú alistalh huanti luhua xlicana Cristo.

<sup>4</sup> Chanchu Jesús kalhtikolh, huanikolh: “Lacapala calakpimpítit, chu cahuanítit Juan huantu huixin ucxilhpátit ctlahuama, chu huantu kaxpatpátit clichihuinama. <sup>5</sup> Nā calitachihuínántit pi huanti lakatzinín xuankonit chú aya tlan lacahuankoy, nā chuná huanti ni lay xtayakoy, chú aya tlan tlahuankoy. Xahua huanti xkalhikoy lixcajnit tzitzi huanicán lepra, chú pacs tatlanimákó, nā chuná huanti akatapanín xlamakó, chú aya tlan kaxmatkoy. Chu hasta nā chuná makapitzin ti aya xnikonit chú cmalakastakuanikonit calinín, chinchu huanti laklimaxkanín lamakó, pus xlacán taliakchihuínanimákó pulactum xasasti talacapastacni huantu nalakmaxtukoy. <sup>6</sup> Huampi nā cahuanítit Juan pi luhua cana lipaxuhu nalatamay yama chixcú huanti ni naxlajuanán c-xtalipahuán acxnj chú aya lihuana quilakapasnitá xatí quit.”

<sup>7</sup> Acxnj chú aya ankolh xlacscujni Juan, Jesús tzúculh lichihuínán Juan c-xlatatincan lihuhua, chu namá huanikolh: “Acxnj tiquilitit c-desierto, ¿tú luhua tiquiputzátit, usu xatú luhua quixcilhputúntit? ¿Pi huá quixcilhputúntit huixin chatum chixcú ti xtachuná lantla kantum kátit tu ni tuhua akxmutyahuama un? <sup>8</sup> Pus lapi ni chuná, ¿tú chinchu quixcilhputúntit? ¿Pá quixcilhputúntit chatum chixcú ti luhua lacuan lhakat lihakananít? Tamá ni chuná sampi huixin stalanca catziyátit pi huanti litacaxtayakonit lacuan lhakat, antá xlacán huilakó c-xchiccan lactlanca puxcunanín. <sup>9</sup> Huampi ¿xatí luhua quixcilhputúntit? ¿Tú huá xquixcilhputunátit chatum profeta? Lapi huá quiputzátit pus lihuaca tlan sampi quit luhua lacatanacs ccahuaniyán pi xlicana tama chixcú ti huixin quixcilhputúntit atzinu tlak tlanca maxquicanit xtascújut ni xahua lantla tu xmaxquikocanit xtascujutcan xlipacscan xalakmakan profetas. <sup>10</sup> Sampi huatiya tama Juan Bautista huanti lichihuínán Dios c-Likalhtahuaká acxnj namá huá:

‘Quit cmalakachay quintalakachán huanti napulaniyán, laquimpi xlá nacaxtlahuaniñihayán mintiji.’

<sup>11</sup> “Xlicana ccahuaniyán pi lantla xliputum chixcuhuín huanti lacachikonit catuxáhuat ni pala chatum ti ananít huanti tlak tlanca xtascújut xmaxquicanit xtachuná lantla xla Juan Bautista. Huampi masqui chuná, chú nā milicatzitcán pi catihuá chixcú masqui nitú xlakasi xuá, huanti Dios namakamakhtinán c-xasasti xtapáksit huantu xlichihuínán Juan, pus huata namakatlapalacán Juan, sampi xlá hasta tlak xalihuacá nakalhij xtascújut.

12 “Hasta lantla títzúculh akmunúnán Juan Bautista hasta chú, lhuhua huanti litzaksama pi fuerza namakantaxtiy yama laktáxtut, chu tanumakó c-xtapaksit Dios, sampi xlacán fuerza tlahuanimakó ni tachokokoy hasta pi tlan natanukoyachá. 13 Makaan quilhtamacú hasta acxni ni xamín Juan Bautista, xlipacs ti xtixtukonit profetas tzokuilkolh c-xlikalhtahuakacán lantla namín quilhtamacú acxni Dios nahuilij xasasti xtapáksit unú catuxáhuat, xahua Moisés na títzokli xpalacata c-xlibro antani na tatzoktahuilanit xlimapaksin Dios. 14 Masqui huixin ni luhua cacanjlaniputúntit quintachihuin, huampi quit lacatancs ccahuaniyan pi tama Juan Bautista huatiya yama profeta Elias xuanit huanti tihuanica, usu timalacnuca pi xla namimpalay amaktum catiyatna. 15 ¡Lapi huixin kalhiyátit miljakahuacán pus ljuana cakaxpáttit laquimpi naakataksáttit huantu ccamaakataksniputunán!

16 “¿Xatí xtachuná tlan naccatalimaxtuyán huixin huanti lapáttit lanchú yama quilhtamacú? Pus huixin caj luhua xtachuná litaxtuyáttit lantla yama lactzú camán huanti kamanantahuilakoy c-tlancati, chu na lacacatasakoy xtacamacán. 17 Namá huankoy: ‘Pus ztú luhua lacasquináttit? ¡Quin aya ccaliskolininítán laclipaxuhu tatlakni xlacan tantlinín, huampi huixin ni tantlítit, chu na aya ccaliquilhtlinín xla talipuhuan taquilhtlin, huampi na ni pala chuná tasáttit!’ 18 Luhua xlicana pi chuná litaxtuyáttit huixin huanti lanchú yama quilhtamacú lapáttit, sampi aya quichilh Juan Bautista huanti ni lacxtum xtahuayankoy, chu ni lacxtum xtacatanikoy caj catihua chixcuhuin laquimpi natapaxuhakoy, huampi huata huixinín kalhtum huántit pi huá xkalhiy xtalacapastacni akskahuin. 19 Chanchu alistalh cmimpá quit Xatalacsacni Chixcú, quit lacxtum ctzúculh tahuayankoy, chu tatanikoy catihua chixcuhuin laquimpi chuná putum nactapaxuhakoy, huampi huata huixin huampalayáttit pi mat luhua tlanca xakotni, chu luhua xman huá clacapastaca lantla caj nacuyán, xahua xlipacs quiamigos ctlahuakoy huanti matajinankoy impuestos, xahua catihua maklakalhinanin chixcuhuin. Huampi quit ccahuaniyan pi lantla huí xlikalala Dios antá lacatancs kantaxtuma, chu litasiyuma xtascújut c-xlatamat huanti xlicana akataksma.”

*Huanti ni kaxmatputunkoy xtachihuin Jesús snun napatínankoy  
(Lucas 10:13-15)*

20 Jesús lantla xakchihuinantlahuán c-akatunu cachiquin, xui makapitzin cachiquin antani tlahuay lhuhua lactlanca licacni, huampi masqui chuná, huanti antá xuilakó xlacán ni xlakpaliputunkoy lixcajnit xtalacapastacnicán laquimpi nalipahuankoy Dios. Maktum acxni xlipuhankoy yama chixcuhuin, xla luhua tlihuaka tzúculh stacyahuakoy, namá xuanimakó: 21 “¡Koxutanin huixin ti huilapítit c-xacachiquin Corazín, chu na chuná huixin ti huilapítit c-Betsaida! Sampi lapí yama lactlanca licacni huantu ctlahuanit c-milakstipancán chuná xttilahuaca aya mincha quilhtamacú c-xacachiquin Tiro, chu Sidón; pus ti antá xuilakó xlacán aya makasa cahuá lantla xtilakpalikolh xalixcainit xtalacapastacnicán, xahua aya xmasiyukolh pi xlicana lipuhankoy caj xpalacata xlihakanankolh xatzitzaka lhakat, chu na xliactlahuapuxtukoça lhaca. 22 Pus quit lacatancs ccahuaniyan pi acxni nalakchán quilhtamacú acxni naakastacyahuakacán xlipacs



tachixcuhuítat, huixín atzinú luhua lipecua lantla nacamapatinicanátit nì xahua yuma huantì makán huilakochá c-xacachiquin Tiro, chù Sidón.<sup>23</sup> Chinchù huixín xala c-Capernaum, Huixín max puhuanátit pì Dios calikalhimán tlanca mimpùtahuilhcán c-akapún. Pus quit lacatancs ccahuaniyán pì nì chuná, huata xatlán antani luhua xapulmán c-pupatín nacamacapincanátit laquimpì antá naxokonanátit. Sampì lapì antá yama c-chuchutsipi tu huanicán Sodoma xtatlhuanikolh lactlanca licacnì huantu tatlhuanit c-milakstipancán, yama tlanca cachiquin nì xtimalaksputuca, luhua tlan cahua xtahuì hasta chú.<sup>24</sup> Pus huá xpalacata ccalihuaniyán, pì huantì makán xuilakó c-Sodoma, tlak paítat nakalhikoy takastacyahuán acxnì yama quilhtamacù nachín taputzán, nì xahua huixín.”

*Huantì aya litlakuankonit xlatamatcán calakminkolh Cristo laquimpì namajaxakoy*

*(Lucas 10:21-22)*

<sup>25</sup> Acxnitiyá yama quilhtamacù Jesús tzúculh tlahuay xoración, namá xuanima xtlát: “Cmaxquiyán paxcatcatzínit, huix Tata huantì xmalana akapún, chù catiyatna, pì matzekuilinikonita xatlan mintalacapastacnì huantì luhua kalhikoy xlakasi, chù lakskalalan chixcuhuín puhuankoy; huata huá maakataksnikonita huantì luhua nìtu tuncán xlakasicán laquimpì xlacán nakalhakaxmatkoyán.<sup>26</sup> Luhua chuná tlan, Tata, sampì huix chuná lacásquintì pì chuná naquítaxtuy.”

<sup>27</sup> Aljstalh tachihuínampalakoì huantì antá xyakó, tihua: “Xlipacs huantu kalhij Quintlat, pacs quimacamaxquínit. Quit xCam Dios, chù nìtì luhua quilakapasa xatì quit huata caj xman huá Dios catziy pì quit xCam. Na chuna litum nìtì luhua catziy lantla luhua xtalacapastacnì Quintlat Dios huata caj xman quiacstu quit ccatziy cumu quit xCam, na caj xman huá nalakapasa huantì quit nacmalakapasniputún.<sup>28</sup> Chinchù huixín huantì scujtamakanitántit, chù aya camakatlakuankonitán milatamatcán, luhua tuhua makcatziyátit lapátit xtachuná pala cucalipimpátit aktum tzinca tacuca; huata xatlán caquilaktántit, laquimpì quit naccamajaxayán.<sup>29</sup> Luhua lipaxuhu camakamaklhtínántit quintastacyahu huantu quit cmastay, chù na akstítum caquiuxilhtínítit quilatámat, sampì quit xlicana luhua xapaxuhua, chù luhua xalalhamaná c-quilatámat; lapì chuná nalatapayátit, huixín xlicana namajaxakoyátit milistacnacán.<sup>30</sup> Sampì yama tastacyahu huantu quit ccamaxquiyán nì pala tzinú tuhua chù yuma tacuca huantu quit naccamaxquiyán nì pala tzinú tzinca lencán.”

## 12

*Dios tlahuanit quilhtamacù lijáxat laquimpì namaktayakoy xcamán*  
*(Marcos 2:23-28; Lucas 6:1-5)*

<sup>1</sup> Maktum quilhtamacù sábado acxnì pacs judíos xjaxkoy, Jesús chù xlimakalhtahuákat huantì cstalanimakó xtipuntaxtumakó lakatum tachanán antani pacs xchancanit trigo. Chanchù xlimakalhtahuákat pì xtzincsmakó, pus tzucukolh puxkoy xatahuacat trigo, xlapkaxkoy, chù xuaninikoy xtaltilh. <sup>2</sup> Makapitzin fariseos huantì na antá xmakstalamakó, xlacán ucxilhkolh huantu xlimakalhtahuákat xtlahuamakó, namá huanikolh Jesús:

—¿Tú xpalachata yuma milimakahltahuakat nitú liucxilhñinankoy, sampi tlahuamakó aktum tascújut huantu lihuancán, xahua chiyú lijaxat quilhtamacú?

<sup>3</sup> Jesús namá kalhtikolh:

—¿Lántla pi niucxni alikalhtahuakayátit huixín xaSantujlani Likalhtahuaka antani lichihuínán huantu titláhualh rey David acxni xlá xtatzincsnimakó xcompañeros? <sup>4</sup> Antá huan pi tama David tánulh c-xtemplo Dios, chu hualh yama xatasiculunatlahu caxtalanchu huantu ni pala tzinú xlihuat xuanit, na ni pala hua xcompañeros, huampi xlá acxtum tahuakolh, huantu xman hua xlihuatcán xuanit palijni. <sup>5</sup> Usu ¿a poco ni alikalhtahuakayátit c-xlibro Moisés antani huan pi hua yuma palijni huanti scujmakó c-xtemplo Dios, xlacán ni jaxkoy masqui lakchanit quilhtamacú sábado lantla jaxcán, huampi yuma ni lihuancán? <sup>6</sup> Pus quit lacatancs ccahuaniyán pi tlak kalhij cacni ti huí unú chatum ni xahua xtemplo Dios. <sup>7</sup> Luhua xlicana pi huixín ni aakataksátit huantu huamputún xlimapaksin Dios antani chuná namá tatzoktahuilanit c-Likalhtahuaka: ‘Ni clacasquin pi caj xman hua naquililakachixcuhuyátit lantla naquilicaxtlahuaniyátit xalimaknit mintakalhincán, pus huata atzinú luhua tlan nacmatlanij pi naquililakachixcuhuyátit lantla acxtum nalalalalhamanátit chatunu huixín.’ Lapi xlicana xakatáksit tu quincahuaniputunán xtachihuín Dios, ni xlihuanikótit, chu ni xtimakstuntlahuaputunkótit yuma huanti ni kalhikoy talakalhín. <sup>8</sup> Chu na chuna litum, luhua milicatzitcán pi quit Xatalacsacni Chixcú ckalhij limapaksín laquimpi nacuanikoy tachixcuhútat lantla tu tlan natlahuakoy masqui acxni quilhtamacú sábado lijaxat.

*Jesús mapacsay chatum chixcú huanti cscacnikonit xmacán  
(Marcos 3:1-6; Lucas 6:6-11)*

<sup>9</sup> Acxni Jesús chalh c-actzu cachiquin antani xamakó, tánulh c-xpukalhtahuakacan judíos huantu xui antá. <sup>10</sup> Na antá xmakui chatum chixcú huanti cscacninít kantum xmacán. Na antá xmakuilakó makapitzin fariseos huanti luhua csitzinikoy Jesús. Cumu ankalhín xtaksniputunkoy huantu tlan nalijahuakoy talakalhín, chu nalistahuakoy, chatum namá kalhásquilh:

—Lantla huix huana, ¿pi mininiy lapi namapacsacán chatum tatatlá acxni quilhtamacú sábado lijaxat?

<sup>11</sup> Jesús namá kalhtikolh:

—Chinchu lapi chatum huixín kalhij tantum calhñilu, na pala xtamákuasli capulhmán, masqui luhua lakchanit quilhtamacú lijaxat, ¿a poco ni lacapala catíalh macutuy? <sup>12</sup> Pus quit lacatancs ccahuaniyán pi tlak kalhij luhua xtápalh chatum chixcú, ni xahua tantum calhñilu. Pus hua xpalachata ccalihuaniyán pi ankalhín mininiy natlahuayátit huantu tlan masqui lakchanit quilhtamacú lantla jaxcán.

<sup>13</sup> Puschí Jesús huánilh yama chixcú huanti cscacnikonit xmacán:

—Huix cuaniyán, castonkti mimacán.

Acxni xlá stonkli xmacán, xlicana pi lihuana tlan tihua xmacán xtachuná lantla xapakatu. <sup>14</sup> Yama fariseos sitzikolh, chu acxni taxtukolh tzúculh lalixakatlikoy lantla natlahuakoy laquimpi namaknikoy Jesús.

*C-xlatamat Jesús kantáxtulh huantu xlichihuinanit profeta Isaías*

<sup>15</sup> Jesús cátzilh huantu xlacapastacmakó fariseos, huata xlá tatampúxtulh, alh alacatanu. Luhua lhuhua tachixcuhuítat stalanikolh, chu xlipacs huanti xkalkhikoy tajátat xlá xmapacsamakó. <sup>16</sup> Acxni xlá xmapacsakoy, luhua lihuana xuanikoy pi ni taji nalichihuinanikoy lantla xtlahuay tlanca liçacni. <sup>17</sup> Yuma huantu xqujtaxtuma c-xlatamat huá chuná lilalh laquimpi xlikantáxtulh huantu tilichihuinalh makasa quilhtamacú profeta Isaías acxni namá tihua:

<sup>18</sup> “Quit ccamalakachanimán quilacscujni huanti clacsacnit, luhua cpaxquiy, chu xlicana clipaxuhuay caj xpalacata.

Quit nacmaxquiy xlipacs xlitlihuaka quispíritu, chu quintalacapastacni, laquimpi xlá chuná lacatancs naljakchihuinanikoy huantu luhua xaxlicana xtalacapastacni Dios xlipacs tachixcuhuítat.

<sup>19</sup> Xlá ni catiaklhuhuátnalh, chu na ni pixtlanca catichihuinalh, chu ni pixtlanca catiakchihuinantáyalh catijín laquimpi fuerza natlahuaniy pi pacs nakaxmatnikoy.

<sup>20</sup> Xlá lipaxuhu namaktayalén huanti ni kalhij litlihuaka, xtachuná lantla kantum kátit huantu talacchuntatahuilanit, chu laktzankanit xlatámat;

chu na ni pala catilactlahuánilh xtalacapastacni yama huanti atakalan lipahuán,

huampi fuerza natlahuaniy pi lihuana catacaxtahuí huantu xatlan xtalacapastacni Dios unú catuxáhuat,

<sup>21</sup> chu xahuá xlipacs ti xala canihua cachiquinín nalipahuankoy, chu nakalkalhítahuilakoy, sampi nacatzikoy pi huá nalakmaxtukoy.”

*Liyahuacán Jesús pi huá tascujma akskahuini*

(Marcos 3:20-30; Lucas 11:14-23; 12:10)

<sup>22</sup> Maktum quilhtamacú Jesús liminica çatum chixcú koko, chu lakatzín xuanit, hua chuná litaxtunít sampi xpalaktajuma cspiritu akskahuini. Puschí Jesús timatlánilh; acxni chú xlá mapacsakolh yama chixcú, tlan lacahuánalh, chu na tlan chihuinalh. <sup>23</sup> Pacs lanaj xlacahuankonit lihuhua huanti ucxilhkolh, namá xuankoy: “¿Pi huatiya cahuá yuma chixcú talipahu xCam Dios huanti xlimínat xuanit?”

<sup>24</sup> Huampi acxni fariseos kalhakaxmatkolh huantu xlacán xquilhuamakó, chuná huankolh: “Yuma chixcú tlan tamacaxtukoy cspiritu akskahuini sampi xlá huá tascujma, chu lipahuán Beelzebú huanti xapuxcu akskahuini, chu huá maxquinít xlitlihuaka.” <sup>25</sup> Chanchu Jesús pi pacs xcatziy huantu xlacán xpuhuamakó, xlá namá huanikolh: “Huixín catziyátit pi caxaticahua xanapuxcun mapaksinanín xala caktum tlanca tiyat, lapí xlacán caj natapapitzikoy huanti stalanimakó, chu xacstucán natzucuy latalatlahuakoy, pus chuná ni lay tapalhij yama pumapaksín, huata caj nalalactlahuayahuakoy. Chu na chuná caktum cachiquin, usu caktum chiqui, lapí caj xankalhín lamakasitzihuilaca, ni lay makas catitapalhikolh, huata caj nalacatayakoy. <sup>26</sup> Pus na chuná chú lapí çatum xlacscujni akskahuini talatamacaxtuy xtalacscujni, pus caj xacstu lamapapitziy. ¿Lantla chanú chú natapalhij xpumapaksín akskahuini? <sup>27</sup> Huixín huántit pi quit ctamacaxtukoy cspiritu akskahuini sampi mat huá quimaxquinít xlitlihuaka Beelzebú huanti luhua xapuxcu akskahuini; pus lapí xlicana chuná, chinchu yama huanti

milimalkalhtahuacátcán, chū huantī cātalapulayán, ¿tī camaxquiy lītlihuakā laquimpī nā tlan tamacaxtukoy cspiritucan akskahuiní? Pus huá yamā naliakataksátit pī huixín xlicānā luhua mákat aktzankayátit. <sup>28</sup> Huampī huata quit ctamacaxtukoy cspiritucan akskahuiní sampī huá Dios quimāxquínit cSpíritu, chū xlitlihuaka, chū nā luhua lacatancs lītasiyuy pī yamā xasasti xtapaksit Dios huantu nahuilij unū catiyatna aya tzucunjtá kantaxtuy c-milatamātcán.

<sup>29</sup> “Nā chuna lītum, ¿lantla chanú natlahuacán natanucanachá c-xchic chatum tlihuaka chixcú laquimpī namakkalhanancán, huá palapī nī xapulana namakatlajacán, chū lihuana nachihuicán? Lapi chuná natlahuacán, pus tlan namakkalhancán putum huantu xlá kalhij. Pus nā chuná lantla quit cmakatlajanjit akskahuiní.

<sup>30</sup> “Nā chuná chú huantī nī quit quintatayay, tamá caj quilaksitziniy huantu quit cliscujma, chū nā chuná huantī nī acxtum quintamamacxtumikoy tachixcuhiútat laquimpī quit naclakmaxtukoy, pus huata xlá caj mapapitzima laquimpī lihuacá nalaktzankakoy.

<sup>31</sup> “Pus huá ccalihuaniyán pī caxaticahuá tī Dios tlan namatzankānaniy xlihuhua xtalakalhīn, chū nā chuná putum caxatucahuá tamāxcajualín huantu chihuīnankonit, huampī huantī makcatzi calahuá nalikalhkamanán huantu lacatancs limālacahuānima Espiritu Santo, pus nī lay catimatzankānaničā. <sup>32</sup> Nā chuná yamā chixcú huantī calahuá xquilikalhakamānalh, quit Xatalacsacni Chixcú, fuerza māx tlan namatzankānaničán xtalakalhīn sampī caj nī catziy, huampī huantī makcatzi calahuá lixcájnī tachihuīn nalikalhkamanán huantu xlá luhua lacatancs catziy pī huá xtascujut Espiritu Santo, ¿lantla chá namatzankānaničán caquilhtamacú, usu huantu mimachá alistalh?

*Akatum quihui litalakapasa xtahuácat  
(Lucas 6:43-45)*

<sup>33</sup> “Huá caljucxihit akatum quihui pī lapi tlan quihui, pus tuncán talakapasa sampī luhua lacuán tahuacay xtahuácat; huampī lapi akatum quihui nītlán, nā chuná nī lacuán tahuacay xtahuácat; sampī akatum quihui huá litalakapasa xtahuácat. <sup>34</sup> Quit luhua lacatancs ccalakapasán sampī huixín akskahuinanátit. ¡Luhua xtačhuná mintayacán lantla laclixcájnī luhua huantu tzek xcanankoy! ¿Lantla chú tlan nalichihuīnanátit lacuan tachihuīn pala antá c-minacucán luhua xlicānā lixcájnī licatziyátit? ¿Sampī chatum chixcú huá lichihuīnán c-xquilhni huantu xtalacapastacni kalhij c-xnacú? <sup>35</sup> Yamā chixcú huantī luhua tlan xtapuhuán, huá xlá lichihuīnán huantu lacuan tachihuīn sampī pacs huá huī c-xnacú. Huampī huantī luhua lixcájnī xtapuhuán, huá xlá lichihuīnán huantu laclixcájnī sampī pacs huantu nī lacuan huī c-xnacú. <sup>36</sup> Huampī quit lacatancs ccahuaniyán pī acxni nalakchán quilhtamacú lantla namāxokonikocán tachixcuhiútat tū tlahuakonit, xlipacs lantla chatunū namastakoy cuenta lantla caj lakahuán chihuīnankonit. <sup>37</sup> Sampī caj xpalacata lantla kalhatunū mintachihuīncán huantu nacamākalhāpalīcanátit huixín, nacałiputzānaničānátit, chuná chú nacamačatzīnaničānátit lapi nītú lipinátit cuenta, usu huī tū nalitamakstuntlahuayátit.”

*Huí tì nì xlicana xlipahuán Jesús, caj xli lakastanamputún lactlanca licañi tu tlahuama*

*(Marcos 8:12; Lucas 11:29-32)*

<sup>38</sup> Maktum, makapitzin fariseos, chü laktzokquinanin lakminkolh Jesús, chü namá huanikolh:

—Makalhtahuakaná, quin clacasquinahu pi huix xtlahuá aktum tlanca licañi tatlahu laquimpi xacliucxilhuí pi xlicana Dios macaminítan.

<sup>39</sup> Jesús namá kalhtikolh:

—Luhua xaaktzankán lapátit huixin unú caquilhtamacú, sampi xlicana pi luhua laclixcájnít mintapuhuancán, na xalikaman tlahuananin, huixin lacasquinátit cacláhualh aktum tlanca licañi tatlahu laquimpi naquilpahuanátit. Huampi quit nitú cacticalimalakastanin huantu huixin ucxilhpuntatit, huata xtlán caj huá naccalimalacahuaniyan aktum tatlahu xtachuná huantu Dios titlahualh c-xlatamat profeta Jonás. <sup>40</sup> Pus chuná lantla Jonás xtajuma aktutu quilhtamacú, chü aktutu tzisni c-xpulacni tlanca squiti, na chuná chü quit Xatalacsacni Chixcú aktutu quilhtamacú, chü aktutu tzisni ctajuma nahuán c-xtampun tiyat. <sup>41</sup> Acxni nalakchán quilhtamacú lantla Dios nataťlahuakoy xcuentajcán tachixcuhútat, yama chixcuhuin huanti xamakan quilhtamacú xuilakó c-xacachiquin Nínive, xlacán nataťakoy c-xlacatin Dios, chü nacamalacapukoyan huixin, sampi acxni xlá Jonás liakchihuinanikolh xtachihuin Dios, xlacán tilakpalikolh xalixcájnít xtalacapastacnicán; huá huantu huixin ni lay tlahuayátit, masqui xlicana unú huí chatum huanti tlak tlanca kalhiy xlatatzúcut ni xahuá Jonás. <sup>42</sup> Na chuná huanti xlihuí puxcuna puscat huanti makan xmapaksinán c-aktum tiyat c-sur huanicán Sheba, xlá na nataťay c-xlacatin Dios acxni nacaťatlahuacanátit mincuentajcán milipacscán huanti lapátit lanchuj quilhtamacú, yama reina puscat na nacamakstuntlahuayan, sampi masqui luhua mákat xuanit c-xtiyat huampi fuerza tímih laquimpi nakaxmatniy xtachihuin lantla xkalhiy xliiskalala xamakan rey Salomón, huampi huixin ni pala tzinú quinkaxpatnipuntatit masqui unú caťachihuinaman chatum huanti tlak tlanca xlatatzúcut ni xahuá lantla yama rey Salomón.

*Huanti xlimaktuy palaktajuy cspiritu akskahuini tlak luhua lixcájnít huan xtapuhuán*

*(Lucas 11:24-26)*

<sup>43</sup> “Acxni cspiritu akskahuini mamakaxtaknicán chatum chixcú xlá an putzay alacatanu antani tlan natahuilay, chü an latakchokoy antani mákat; huampi huata acxni ni taksá chuná puhuan: <sup>44</sup> ‘Huata xtlán nactaspitpalay c-quinchic antani ctaxtunítanchá.’ Acxni chú xlá chimpalay, manoklhuy yama chixcú xtachuná aktum chíqui huantu caj chunata yá, chü nitú huilakó, xahuá lihuana maçaquinancanit, chü palhnancanit. <sup>45</sup> Puschí huata xlá lacapala an tiyakoy akalhatujun xtaspiritu huanti atzinú luhua laclixcájnít licatzikoy, chü anta putum ankoy tahuilakoy c-xlatamat yama chixcú. Huá chú yuma chixcú huanti aya xatlaninít, cať atzinú luhua laclixcájnít huan xtapuhuán ni xahuá lantla xakasiya. Xlicana ccahuaniyan pi na pacs chuná nacaakspulayan huixin huanti lanchu quilhtamacú unú lapátit, sampi xlicana ni lay quilpahuanátit.”

*Xtzi, chü xlinatalán putzakoy laquimpí natachihuínankoy Jesús*

*(Marcos 3:31-35; Lucas 8:19-21)*

<sup>46</sup> Jesús chunacú cxakatlimakó chixcuhuín c-chiquí antani xuí acxni chinkolh xtzi, chü makapitzin xlinatalán, xlacán xtachihuínamputunkoy, chü antá tayakochá c-quilhtín. <sup>47</sup> Chatum chixcú huánilh Jesús:

—Mintzí, chü makapitzin milinatalán ayakochá c-quilhtín, tachihuínamputunkoyán.

<sup>48</sup> Huampi huata xlá kálhtilh huanti chuná macatzínilh, huánilh:

—¿Tí yuma quintzí, chü tí yuma luhua quilinatalán?

<sup>49</sup> Huata xlá huá laklacankolh xlimakalhtahuákat, chü namá huá:

—Hua yumá quintzí, xahua quilinatalán. <sup>50</sup> Sampi caxaticahuá huanti natlahuakoy xlimapaksin Quintlat huanti huilachá c-akapún xlicana pi hua tamá quintalá, chü na hua quintzí.

## 13

*Xatakalhchihuín xla chatum chananá*

*(Marcos 4:1-9; Lucas 8:4-8)*

<sup>1</sup> Huatiya yuma quilhtamacú Jesús tácaxli c-chiquí, chü táxtulh alh c-xquilhtun takayahuaná. Antá titahuí laquimpí chuná naljakchihuínankoy tachixcuhuítat xtachihuín Dios. <sup>2</sup> Huampi cumu luhua luhua lantla tamacxtumikolh antani xlá xuí, huata xatlán tájulh c-aktum putacutnu, antá culucs tahuí, huanchú amakapitzin lantla xlihuíhuá antá tayakolh c-xquilhtun chúchut laquimpí nakaxmatnikoy xtachihuín. <sup>3</sup> Jesús luhua huantu lixakatlikolh caj takalhchihuín, chü na huanikolh yuma takalhchihuín: “Maktum quilhtamacú chatum chananá alh chán xatalhtzi xlichánat. <sup>4</sup> Chanču lantla xchananantilhay makapitzin xlichánat tamakochá c-tiji; caj lipuntzú minkochá lactzu spun, chü sacuaquikolh. <sup>5</sup> Chinchü makapitzin xlichánat tamakochá cachiuxni antani nitú xkalhiy tíyat antani namatjujukoy xtankáxek. Yama lichánat lacapala pulhli sampi ni luhua xkalhiy tíyat. <sup>6</sup> Huampi acxni taxtuchi chichini, chü lipecua tzúculh akchichín, lacapala scacli sampi ni lihuana xmatijunít xtankáxek. <sup>7</sup> Makapitzin xlichánat tamakochá calhtucunín; yama lhtucún lalihuán stacli, chü maaklankanukolh. <sup>8</sup> Huampi huata makapitzin xlichánat tamakochá c-xatlan tíyat, chü acxni stackolh luhua luhua tahuácalh xalhuat; makapitzin tachanan huí tu xkalhiy max pala aktum ciento xtalhtzi caj lantla akatum xaquihui, makapitzin pala tutumpuxam, chü makapitzin max pala puxamacahu caj lantla akatunu tachanan. <sup>9</sup> ¡Lapi huixín kalhiyátit miliakahuancán pus lihuana cakaxpáttit laquimpí naakataksátit huantu ccamakataksniputunán!”

*Jesús huan xatú xpalacata lichihuínankoy lantla lactzu takalhchihuín*

*(Marcos 4:10-12; Lucas 8:9-10)*

<sup>10</sup> Caj lipuntzú yama xlimakalhtahuákat Jesús laktalacatzuhukolh antani xlá xuí, chü namá tikalhasquinkolh: “¿Tú xpalacata acxni huix masiyunikoya tachixcuhuítat xtachihuín Dios caxatucahuá limaxtunikoya mintachihuín, sampi huix catziya pi tzinú tuhua naakatakskoy?”

<sup>11</sup> Chanču xlá kalhtínalh, huanikolh: “Huixín xlicana pi Dios camacatziniputunán, laquimpí naakataksátit lantla xlá lacapastacnit

nahuiljy xasasti xtapáksit unú catiyatna, huampi hua lantla xlipacs huanti ni quistalanikoy, xlacán ni lay akatakskoy lantla luhua naquixatxuy.

<sup>12</sup> Sampi huanti litzaksay akataksa yuma xatlan talacapaścacni, huantu kalhijy takataksni atzinú namalihuacancán, chu atzinú pacs nakalhijy; huampi huanti ni litzaksaputún cacátzilh, pi huantu kalhijy namaklhticán hasta masqui caj xman huá huantu tzinú takataksni kalhijy. <sup>13</sup> Pus huachá xpalacata climaxtunikoy caxatucahuá huantu tzinú tuhua naljakatakskoy acxni quit clixakatlikoy, laquimpi masqui kaxmatkoy quintachihuín chunatiya tamakaxtakkoy lampala nitú kaxmatkonit, chu masqui xlacán ucxilhmaqó huantu quit cmakantaxtima, chunatiya tamakaxtakkoy lampala nitú ucxilhkonit.

<sup>14</sup> Pus antá chū c-xlatamácán yuma chixcuhuín likantaxtuy huantu xamakan quilhtamacú tilchihuínal profeta Isaías acxni namá huá: 'Yuma tachixcuhuítat masqui cakaxmatkolh huantu lacuan tastacyahu, huampi nitú catiakatakskolh;

masqui na caucxilhkolh lactlanca licacni quintatlahu, huampi chunatiya namakaxtakkoy lampala nitú ucxilhkonit.

<sup>15</sup> Xnacucan yuma tachixcuhuítat luhua xlicana tzacatlakonit;

masqui xlacán kaxmatkoy huampi ni lay akatakskoy, masqui luhua kalhikoy xlakastapucán chunatiya lantla lakatzín lamakó. Huampi chuná akspulakonit sampi man xlacán chuná lacasquinkonit pi ni calilacahuánankolh xlakastapucán,

chu na ni calikaxmatkolh xtakancán, chu na ni pala caliakatakskolh xnacucán.

Huá xacstucán lenkoy cuinta lapi talakaspittayakoy, chu quilipahuankoy

laquimpi quit naclakalhamankoy, chu nacmapacsakoy xlistacnacán.'

<sup>16</sup> "Huampi luhua cana lipaxuhu huixín sampi kalhijátit milakastapucán, chu liucxilhátit huantu tlahuay, na kalhijátit mintakancán, chu likaxpatátit quintachihuín. <sup>17</sup> Sampi quit lacatancs ccahuaniyán pi lhuhua profetas, chu lacuan chixcuhuín huanti makan quilhtamacú quilatamakochi, hua xlacán na luhua xucxilhputunkoy huantu huixín lanchú ucxilhpátit, huampi xlacán ni ucxilhkolh; na xkaxmatputunkoy huantu huixín lanchú kaxpatpátit huampi huata xlacán ni maxquikoca quilhtamacú nakaxmatkoy.

*Jesús maakataksnínán xatú luhua huamputún xatakalhchihuín chananá*

*(Marcos 4:13-20; Lucas 8:11-15)*

<sup>18</sup> "Huixín luhua lihuana cakaxpátit, chu caakatáksit huantu cuanit yuma takalhchihuín xla chatum chananá: <sup>19</sup> Yuma lichánat huantu tamakochá c-tiji, chu sacuaquikolh lactzu spun, huá climaxtuy caxaticahuá ti kaxmatkoy xtachihuín Dios, chu lantla xlá lacasquín natalamakoy c-xasasti xtapáksit. Xlacán kaxmatkoy, huampi alistal minachá akskahuini chū mapanuniy yuma lacuan tachihuín huantu xchancanit c-xnacucán. <sup>20</sup> Chinchu yuma lichánat huantu tamakochá calacchihuixni, huá climaxtuy yuma ti kaxmatkoy xtachihuín Dios, xlicana luhua aktum tapaxuhuán canajlakoy, lakatijoy, chu tlan tlahuakoy. <sup>21</sup> Huampi cumu ni luhua pulhman xkalhijy xtankaxeka, ni luhua makas makapalakoy, acxni chū min tu nalitalactuhujkoy, usu huí ti sokalikoy caj xpalacata lipahuankoy xtachihuín Dios, tzucuy

lipuhankoy, huata tū xlacán tlahuakoy xatlán tuncán talacapanukoy. <sup>22</sup> Chinchū yamā lichánat huantu tamakochoá calhtucunín xlacán huá litaxtukoy huanti kaxmatkoy huampi huata atzinú litakatzankakoy catuhuá huantu caj xala catuxáhuat, lantla nakalhikoy lhuhua tumín, chū lantla lipaxuhu natalamakoy, pus chuná litakskahuitamakoy putum huantu xlacán lakatikoy, caj chuná namá limaaklankanukoy tū catzikoy xtapaksit Dios, nī maxquikoy talacasquín mastay xtahuácat c-xlatamatcán. <sup>23</sup> Huampi yamā tachanán huantu tamakochoá c-xatlan tíyat, huá xlacán litaxtukoy huanti kaxmakoy, chū nā akatakskoy xtachihuín Dios, xlacán tlahuakoy huantu antá limapaksikoy, tapalhīnikoy, lhuhua chú huantu limasiyukoy xatahuácat. Makapitzín xtachuná yamā lichánat huantu mastakolh aktum ciento xtalhtzi caj lantlata akatum, chū makapitzín xtachuná lantla tī mastakolh tutumpuxam, chū puxamacahu.”

*Xatakalhchihuín lixcajnit lactzu tuhuán c-xlakstipančan xatlan tachanán*

<sup>24</sup> Jesús nā tilixakatlikolh yumā takalhchihuín: “Yumā xasasti xtapaksit Dios huantu matzuquīputún unū catiyatna, luhua xtachuná quitaxtuy lantla lacuan lichánat huantu chatum chixcú chálh c-xpúcuxtu. <sup>25</sup> Huampi acxnī tziusualh pacsá chtatamakocā, catzisinī tzeke tanuchī chatum huanti csitziniy xpuchiná púcuxtu, chū antá xlá tzúculh xpuyumakán catucahuá huantu nī lacuan tachanán c-xlakstipančan trigo; acxnī chuná tlahuakolh lacapalā alh. <sup>26</sup> Acxnī yamā trigo stacli, chū tzúculh tahuacay xtahuácat, nā hasta acxnīcú tzúculh tasiyuy xanīma caj xachunata tuhuán. <sup>27</sup> Cscujnín huanti antá cscujmakó, lacapalā ankolh huanikoy xmalanacán: ‘Tlati, lapī caj xlakstu trigo tichanti yumā c-mipúcuxtu, ¿nī chú minchá yamā xalixcainit lichánat?’ <sup>28</sup> Xpuchiná yamā tachanán, namá huanikolh: ‘Huá chatum tī luhua quincasitziniyán chuná quincatlahuanitán.’ Xlacán huanipalakolh: ‘¿Lantla chí Huana? ¿Pī lacasquina pī canahu pulhumakanahu tamā lixcájnī tuhuán?’ <sup>29</sup> Huampi xlá huanikolh: ‘Nī chuná catlahuátit, ¿chám-pala xamaktum acxnī huixín pulhupátit nahuán tuhuán nā napulhuyátit yamā trigo?’ <sup>30</sup> Huata xatlán lacxtum castackokalh hasta acxnī nalakchán quilhtamacú lantla putum namamacxtumicán quintachanán, acxnīcú nacuanikoy scujnín pī xapulh huá napulhukoy huantu nī xatlan tuhuán, nā tanuj napachicán laquimpī nalachucyuhuilicán. Alistalh chú namamacxtumicán trigo, lihuana namaquicán xlá.’ ”

*Xatakalhchihuín xalichanat mostaza  
(Marcos 4:30-32; Lucas 13:18-19)*

<sup>31</sup> Jesús nā tilixakatlipalakolh yumā takalhchihuín: “Yamā xasasti xtapaksit Dios huantu matzuquīma catiyatna, luhua xtachuná quitaxtuy lantla stacā yamā aktum xalichanat quihui huantu huanicán mostaza, acxnī chatum chixcú chán c-xpúcuxtu. <sup>32</sup> Xlicana pī huá yumā xtalhtzi quihui huantu tlak luhua actzú, actinā lantla xlipacs amakapitzín tachanán huantu lactlanca stackoy, huampi masqui chuná, acxnī xlá lacapalā pun, chū nā lacapalā tzucuy staca, hasta tlanca quihui huan; chū luhua lhuhua kalhīy xpakanín, chū hasta lactzū spun huantu koskoy caunín antá xlacán tlan tlahuay xmasakacán c-xpakanín.”



*Xatakalhchihuín levadura  
(Lucas 13:20-21)*

<sup>33</sup> Na tilixakatlipalakolh yuma aktum litum takalhchihuín, huanikolh: “Huá xasasti xtapaksit Dios huantu matzuquima unú catiyatna luhua xtachuná natakahuaníy lantla lay actzu levadura acxni chatum puscat talakuilhapaspita xcaxtalasquitit tu tipúlhalh patutu. Yama levadura lacatzucu tzucuy tlahuay xtascújut hasta acxni mapaklhakoy xlipacs xlitlanca yama xatalakmun xcaxtalasquitit.”

*Jesús makantaxtiy huantu titzokuílilh profeta Isaías  
(Marcos 4:33-34)*

<sup>34</sup> Chanchu Jesús acxni cxakatlikoy tachixcuhiítat, ankalhín caj catuhúa xlimaxtunikoy xtakalhchihuín, niucxni tú xlixakatlikoy lapí nì huí tú nalimaxtunikoy. <sup>35</sup> Pus huá chuná litláhualh laquimpi namakantaxtiy huantu tilichihuínalh profeta Isaías acxni chuná tzóknulh c-xlibro:

“Acxni quit nacxakatlikoy tachixcuhiítat, catuhúa huantu naclimacastucnikoy quintachihuín; lhuhua huantu lacuan talacapistacni nacuan huantu xtaktzektahuilanit hasta lantla Dios timalacatzúquilh catuxáhuat.”

*Jesús malacatanacsay huantu lichihuínán xalixcajnít tuhuán.*

<sup>36</sup> Acxni Jesús huanikolh yama chixcuhiín pí caankolhá c-xhiccán, xlá na taankolh xlimakalhtahuákat c-chiquí antani natamakaxtakoy. Acxni chankolh, xlimakalhtahuákat namá huanikolh: “Xtlahuá tlanca litlán, xquincahuaní huantu maakataksnínamputún yama xatakalhchihuín lixcajnít tuhuán huantu xpulhnít c-xlakstipanacan xalacsuan lichánat huantu xchancanít c-púcuxtu.”

<sup>37</sup> Huata xlá namá huanikolh: “Yama chixcú huanti chalh xatlan lichánat, pus huatiya quit Xatalacsacni Chixcú. <sup>38</sup> Chinchu hua púcuxtu, pus huá lantla xlicatlancá catuxáhuat. Yama xatlan lichánat huá litaxtukoy huanti canajlakonít quintachihuín, chu tapaksinikoy Dios; chinchu hua xalixcajnít tuhuán huá xlacán litaxtukoy huanti tapaksinikoy akskahuín. <sup>39</sup> Chinchu huanti luhua sitziniy xpuchina tachán, pus huatiya litaxtuy akskahuín. Yama lixkánat huá huaniputún lantla nasputa xlicatlancá catuxáhuat; chu yuma xkananín huanti namacaminkocán laquimpi namamacxtumikoy huantu yakó xalixkat, pus xlacán hua ángeles. <sup>40</sup> Na chuná tu maakspulicán nitlan tuhuán acxni naxkanancán, pulh huá licúxtut pulhucán, lihuana mamacxtumicán, chu lhucuyucán, pus na chuná chú naquitaxtuy acxni nasputcán catuxáhuat. <sup>41</sup> Quit Xatalacsacni Chixcú nacmalakachakoy quiángeles laquimpi namamacxtumikoy xlipacs yama chixcuhiín huanti matlahuikoy talakalhín amakapitzín, chu xlipacs huanti luhua lalixcájnít xtapuhuancán. <sup>42</sup> Xlacán antá natamacapukocán c-tlanca lhúyat laquimpi antá natasakoy, chu namalacsanikoy xtatzancán caj xpalacata xtapatincán. <sup>43</sup> Chinchu yamá huanti tlahuakonít huantu xatlan tatlahu c-xlatamatcán xlacán lipecua lantla namacaxkakanankoyachá c-xpumapaksin Quintlatian Dios xtachuná lantla chichiní. ¡Lapí huixín kalhíyátit miliakahuancán pus lihuana cakaxpáttit laquimpi naakataksátit huantu ccamakataksnīputunán!

*Xtapaksit Dios xtachuná lantla tlanca tamacún huantu caj xalán taksá chatum*

<sup>44</sup> “Huanti huacu kaxmata pi lichihuinancán xasasti xlimapaksin Dios, chu luhua lakatiy, pus xlá luhua xtachuná litaxtuy lantla yama chixcú huanti taksá aktum lhuhua tumjn, pacs xla oro, huantu xmaacnucanit c-aktum púcuxtu. Acxni cátzilh pi chuná, huata xlá lacapala maacnupalay, chapaxuhuañaspita c-xchic, pacs stakoy huantu xkahlíy laquimpi tlan chú natamañhuay yama púcuxtu.

*Xtapaksit Dios xtachuná litaxtuy lantla aktum tapalaxla perla*

<sup>45</sup> “Ná chuna litum yama huanti huacu kaxmata lantla lichihuinancán xasasti xtapaksit Dios, chu xlá luhua lakatiy, luhua xtachuná quitaxtuy lantla chatum chixcú huanti stanán, chu tamahuanán, chu putzatlahuán lacuan perlas, huampi huantu luhua xlicana xalacuan. <sup>46</sup> Huampi lapi chú naquitaksá aktum huantu luhua xatlán, chu xlá tancs catziy pi hua yumá luhua xatapalaxla, huata lacapala taspita c-xchic, stakoy pacs lantla tu kalhiy laquimpi tlan chú natamañhuay yama xatlan perla.

*Xtapaksit Dios na luhua xtachuná lantla tzalh*

<sup>47</sup> “Yama xasasti xtapaksit Dios na luhua xtachuná naquitaxtuy lantla tzalh acxni mujucán c-takayahuaná, chu tipalhuahua caxatucahua squiti, pacs puchipacán. <sup>48</sup> Acxni chú tatzamay tzalh lantla lhuhua squiti xtajunitanhá, yama squitinán, xuatacutukoy c-xquilhtun chúchut, antá chú xlacán culucs lakatahuilakoy tzucuy lacsakoy squiti. Huantu xalacuan squiti lihuana pumaquikoy pakxu, chu huantu ni xalacuan, ni lenkoy, huata caj makankoy. <sup>49</sup> Pus ná chuná naquitaxtuy acxni nasputá catuxáhuat, naminkoyachá ángeles c-akapún laquimpi namapapitzikocán huanti laclixcájnít licatzikoy c-xlakstipanacán huanti lacuan xtapuhuancán. <sup>50</sup> Huá chú yama huanti luhua laclixcájnít kalhikoy xtapuhuancán, pus huá namacankocán c-lhcúyat laquimpi antá namalacsaniy, usu nalalixcay xtatzancán caj xpalacata yama lipecua tapatín.”

*Luhua lipaxuhu huanti pacs akatakskoy xtapaksit Dios*

<sup>51</sup> Jesús namá kalhasquincolh huanti cxakatlimakó:

—¿Pi pacs akataksátiit huantu quit ccañuanimán?

Xlacán kalhtinankolh:

—Cakataksáhu, tlati.

<sup>52</sup> Huata xlá namá huanipalakolh:

—Lapi chuná, pus milicatzitcán pi chatum huanti luhua lihuana likalhtahuakanit huantu lantla xuí xamakan xlimapaksin Dios, chu lapi ná lakapasma xlipacs lantla akstítum nalilatamayahu c-xasasti xtapaksit, pus luhua xtachuná litaxtuy lantla chatum matamacunú huanti xpuchina aktum tlanca chiqui antani maquiniit xtalacapastacni, sampi ni xman huá catziy lantla namasiyunikoy amakapitzin huantu xamakan talacapastacni, huampi ná xahuá catziy lantla actum tamalacastuca huantu lanchú cmasiyuma xasasti talacapastacni.

*Jesús ampalay c-xcachiquin Nazaret*

(Marcos 6:1-6; Lucas 4:16-30)

<sup>53</sup> Acxni Jesús makatspútulh yuma takalhchihuín tíalh alacatanu.

<sup>54</sup> Chanchu antá chalh luhua c-xcachiquin antani xlá cstacnit. Antá chú tzúculh liakchihuínán xtapaksit Dios c-xpukalhtahuakacan judíos

huantü xuí antá, chü lantlä xlihuhua ti xkaxmatnimakó, caj cacs xliacahuankoy xtachihuín, pus namá xuankoy:

—¿Ní cahúá catzínilh xlipacs tlanca talacapistacni huantü kalhiy yumá Jesús? ¿Lántlä cahúá likalhiy litlihuaka pi tlan tlahuakoy lactlanca licacni huantü kalhiy lipecua xlakasi? <sup>55</sup> Pus hua yumá hua xkahuasa José ti xuacna xuanit, chinchü xtzi, huanicán María, xahuá na lakapaskoyahu xnatalán huanikocán Santiago, José, Simón, xahuá Judas. <sup>56</sup> Chü na chuná makapitzin xnatalan lactzumaján, na antá unú huilakó, luhua lakapaskoyahu. Pus ¿tí chinchü maxquinít cahúá xliiskalala huantü xlá quincamasiyuniyán?

<sup>57</sup> Puschí caj xpalacata pi xtachiquincán ni xlicanajlanikoy. Huata Jesús namá huanikolh:

—Ni chatum xprofeta Dios lantlä canicahuá antani an pacs canajlanicán, chü lipahuancán, huampi acxni chan c-xcachiquin, xahuá c-xchic, antá ni pala tzinú canajlanicán huantü xlá lichihuínán.

<sup>58</sup> Pus caj xpalacata yumá ni luhua litlahuakolh lactlanca licacni c-xlakstipancán sampi xlacán ni xlipahuankoy.

## 14

*Juan bautista maknicán*

*(Marcos 6:14-29; Lucas 9:7-9)*

<sup>1</sup> Rey Herodes huantü xlihuí ligobernador c-Galilea, acxni xlá láchalh tachihuín lantlä xlichihuínancán Jesús, <sup>2</sup> huata xlá namá huanikolh huantü antá xtascujmakó: “Tamá huantü huanicán Jesús xalán pala huá Juan Bautista, max lakastakuánalh calinín, chü mimpá caquilhtamacú, huachá chuná litlahuakoy lactlanca licacni tatlahu.”

<sup>3</sup> Hua chuná xlihuán Herodes sampi huá xmachipinanit Juan, chü tachín tilenca c-pulachin. Huá chuná litlahualh caj xpalacata Herodías huantü xpuscat xuanit xtala Felipe, <sup>4</sup> sampi xlá nitlán tláhuah huantü maktum quilhtamacú tihuánilh Juan: “Nitlán lantlä lipímpat milatámat, ni milítatahuílat miyastá.”

<sup>5</sup> Puschí rey Herodes xmakniputún Juan, huampi xlakpecuampalay sampi lantlä xlihuhua judíos xcatzicán pi Juan huá profeta xuanit. <sup>6</sup> Huampi acxni makátzilh xcata lantlä tachixcúhuilh Herodes, chü xlipaxuhuamaça xtucuhuini, huá xtzumat Herodías, xlá alh tantliy antá c-xlacatincan liputum antani xuayamaqoça. Pus luhua lakátilh Herodes lantlä xlá tántlih. <sup>7</sup> Hasta malacnúnilh pi namaxquiy lantlä tü xlá nasquiniy. <sup>8</sup> Huampi cumu yama tzumät alh lixakatliy xtzi, xlá lihuana stacyáhuah tü nasquin, pus namá alh huaniy Herodes:

—Quit clacasquin pi lanchuj tuncán xquimaxqui c-paktum pulatu xakxeka Juan Bautista.

<sup>9</sup> Acxni chuná káxmatli rey Herodes huantü xlacasquin tzumät, xlá luhua talipuhuánilh. Huampi huá xpalacata pi xmalacnüninít lantlä pala tú csquínilh, chü pi na pacs xkaxmatkonit ti xtahuilakó, pus lacapala limapaksínalh pi namaxquicán, <sup>10</sup> chü na mapaksínalh pi capixcaactica xakxeka Juan Bautista c-pulachin. <sup>11</sup> Alístalh chú puliminca paktum pulatu, macamaxquica yama tzumät, hua chü xlá máxquilh xtzi. <sup>12</sup> Chanchü caj lipuntzú chinkolh huantü xlipahuankoy Juan, lenkolh xtiyatlihua, chü maacnukolh. Alístalh chú lakankolh Jesús, macatzinikolh huantü xakspulanit Juan.

*Jesús mahui̱koy akquiṯzis m̱ilh chixcuẖuín*

(*Marcos 6:30-44; Lucas 9:10-17; Juan 6:1-14*)

<sup>13</sup> Acxñi̱ Jesús cátzilẖ huantu̱ xakspulaṉiṯ Juan, huata xlá na̱ tatampúxtulẖ antañi̱ xlamá, chalẖ c-takayahuaná, antá tájulẖ c-aktum̱ p̱utacutnu, chu̱ táaḻẖ x̱limakalhtahuáḵaṯ lacatum̱ antañi̱ tziḻis̱ cahuáṉ cajá kanuy. Huamp̱i̱ ḻhuhua̱ xala caṉihua̱ lactzu̱ c̱achiquíṉ c̱alacatzuṉín, acxñi̱ catzikolẖ antañi̱ nacháṉ yama̱ p̱utacutnu, xlacáṉ ankolẖ putzakoy, huamp̱i̱ caj̱ tuhuaṉiankolẖ. <sup>14</sup> Acxñi̱ chú̱ Jesús tácutḻi̱ c-p̱utacutnu, úcxilẖḻi̱ p̱i̱ luhua̱ ḻhuhua̱ xkalhkalẖimákó. Xlá lakalhamankolẖ, chu̱ mapacsakolẖ x̱lipacs̱ huanṯi̱ x̱liminkoṉiṯ xṯatatlacán. <sup>15</sup> Huatiya̱ yama̱ qu̱ilhtamacú, acxñi̱ kotánulẖ, x̱limakalhtahuáḵaṯ Jesús lakminkolẖ, chu̱ namá huanikolẖ:

—Aya kotánulẖ, chu̱ tẕisumajá, x̱ahuchí̱ ṉi̱ anáṉ cachiquíṉ uṉú lacatzú, Huata xatláṉ cahuanikó̱ yuma̱ x̱lipacscáṉ p̱i̱ caankolhá̱ c-xchiccáṉ, usu̱ antañi̱ hu̱i̱ aktum̱ c̱achiquíṉ laquimp̱i̱ antá natamahua̱koy̱ x̱lihuatcán.

<sup>16</sup> Huata Jesús huanikolẖ:

—Pus̱ ṉi̱ luhua̱ x̱lacasquiṉca̱ pala̱ alacatanu̱ naankoy, huata huixíṉ maṉ camaẖuikóṯit.

<sup>17</sup> Xlacáṉ kalhṯinankolẖ:

—Huamp̱i̱, ¿lántla̱ chú̱ quiṉ nacma̱acchaṉiyahu̱ nacmaẖuikoyahu̱? S̱amp̱i̱ ṉi̱ ḻhuhua̱ ckalẖiyahu̱ caxtalanchu̱, caj̱ xmaṉ macquiṯzis, x̱ahua̱ tantuy̱ squ̱iti̱.

<sup>18</sup> Jesús huanipalacolẖ:

—Pus̱ caquiḻitaṉiṯ huantu̱ kalẖiyáṯit.

<sup>19</sup> Jesús ḻimapaksikolẖ x̱lipacs̱ ḻilhuhua̱ p̱i̱ antá catahuilacolẖ casakatna. Aḻistaḻẖ acxñi̱ maklhṯínaḻẖ yama̱ macquiṯzis caxtalanchu̱, x̱ahua̱ tantuy̱ squ̱iti̱, xlá talacayáhuaẖ c-akap̱ún, p̱axcatcatẕíṉilẖ Dios̱ xp̱alacata ḻihuat. Acxñi̱ lakchakakolẖ caxtalanchu̱, chú̱ max̱quikolẖ x̱limakalhtahuáḵaṯ laquimp̱i̱ x̱lacáṉ nama̱akp̱itẕinikoy̱ x̱lipacs. <sup>20</sup> Pacs̱ huayankolẖ, chu̱ tlaṉ kalẖkaskolẖ. Huamp̱i̱ aḻistaḻẖ x̱lacáṉ matzamalacolẖ pa̱cutuy̱ pakxu̱ xatalakchakatamaṉ caxtalanchu̱, x̱ahua̱ squ̱iti̱ huantu̱ akatáxtulẖ. <sup>21</sup> Huanṯi̱ tihuayankolẖ, xkatziy̱ max̱ pala̱ akquiṯzis̱ m̱ilẖ chixcuẖuíṉ, tanuj̱ cuenta̱ lacchajáṉ, chu̱ lactzu̱ camán.

*Jesús kalhṯlahuáṉ takayahuaná*

(*Marcos 6:45-52; Juan 6:16-21*)

<sup>22</sup> Aḻistaḻẖ Jesús huanikolẖ x̱limakalhtahuáḵaṯ p̱i̱ catajukolẖ yama̱ c-p̱utacutnu̱ laquimp̱i̱ x̱lacáṉ pulẖ huá̱ napatacutkoyachá, chu̱ hasta̱ aḻistaḻẖ xlá̱ nalakchaṉkoy̱ s̱amp̱i̱ acu̱ xuanimákó̱ tachixcuẖiṯaṯ p̱i̱ caankolhá̱ c-xchiccáṉ. <sup>23</sup> Acxñi̱ chú̱ pacs̱ ma̱quilhaṉukolẖ tachixcuẖiṯaṯ, tiaksp̱uttahu̱i̱ kasṯíṉ antañi̱ caj̱ xacstu̱ alẖ tlahuay̱ xoración. Acxñi̱ chú̱ luhua̱ aya̱ ḻihuaṉa̱ tẕisuaṉkolẖ antacú̱ xlá̱ xlaya̱ xacstu. <sup>24</sup> Cẖinchu̱ p̱utacutnu̱ huantu̱ xp̱uamákó̱ x̱limakalhtahuáḵaṯ, antiyá̱ c-xiṯaṯ takayahuaná̱ xan, huamp̱i̱ caj̱ xamaktum̱ ḻipe̱cua̱ lanṯla̱ tzúculẖ unáṉ, chu̱ yama̱ p̱utacutnu̱ ḻipe̱cua̱ x̱malactzuẖuij̱ima̱ lanṯla̱ x̱liṯlihuaka̱ takayahuaná̱ xtanakama̱; hasta̱ x̱malaksp̱iṯputúṉ lanṯla̱ csnokmíṉ uṉ. <sup>25</sup> Acxñi̱ chú̱ luhua̱ tẕisacú̱ xuaṉiṯ, ṉi̱ naj̱ c̱xkakay, Jesús̱ lakankolẖ x̱limakalhtahuáḵaṯ xkalhṯlahuanṯiḻhay̱ chúchuṯ c-takayahuaná. <sup>26</sup> Chaṉcẖu̱ x̱limakalhtahuáḵaṯ acxñi̱ uc̱xilhkolẖ p̱i̱

xkalhtl̄ahuam̄a ch́uchut, xlacán lipēcuā pēcuankolh, tzúculh cātasakoy, namá huankoy:

—Tamā xlá māx caj nin quincamālacapalajuanimán.

<sup>27</sup> Huampī tuncán xakatl̄ikolh Jesús, huanikolh:

—Camatl̄ihuaklhcántit, n̄i capēcuántit, samp̄i quit Jesús huantī ccalakamachán.

<sup>28</sup> Pedro xakát̄ilh, chū namá quilhánilh:

—Tlati, huā palapī xliçanā huix huantī támpat, pus chú̄ nā caquintasa-nipī laquimp̄i nā tlan̄ nactl̄ahuán c-xkalhni ch́uchut hasta antanī huix yapi.

<sup>29</sup> Chanchū xlá huá:

—Pus caakpúhuanti, catat.

Yamā Pedro l̄al̄ihuán tácutlī c-putacutnu, chū nā chuná tzúculh kalhtl̄ahuán ch́uchut laquimp̄i namín talapaxtokā Jesús. <sup>30</sup> Huampī acxnī xlá maccát̄zilh̄ pī luhuā tlihuakā xmimā un, fuerzā pécualh, tzúculh laktzankaȳ c-ch́uchut, namá quilhánilh:

—¡Tlati Jesús, catlahuā lītlán caquimaktaya!

<sup>31</sup> Acxn̄itiyá chú̄ Jesús macachípalh, namá huánilh:

—Pedro, ¿túhuan huix n̄i lay quil̄ipahuana? ¿Lántlā chú̄ quimacpuhuanī pī n̄i cactimaktayán?

<sup>32</sup> Acxnī chú̄ xlacán tajukolh c-putacutnu, yamā un̄ tuncán tácac̄sli.

<sup>33</sup> Chinchū amakapitzin̄ xlimakalhtahuákāt huantī antá xtajumakó̄ c-putacutnu, lacapalā lakatazokostakolh, namá huanikolh:

—¡Luhuā xliçanā chú̄ ccatziyahū pī huix xCam Dios!

*Jesús mapacsakoy tatatlanín xala c-Genesaret  
(Marcos 6:53-56)*

<sup>34</sup> Acxn̄itiyá chú̄ lacapalā tzúculh p̄atacutkoy c-takayahuaná, chū antá ch̄ankolh c-xatiyat huanicán Genesaret. <sup>35</sup> Acxnī huantī antá xalanín lakapaskolh pī huā Jesús huantī xchin̄it, xlacán tuncán lichihuinankolh c-xliçatlancā antanī xuilakó̄ c-xtiyatcán. Tuncán tzúculh liminkoy xtatatlanín laquimp̄i namapacsakoy Jesús. <sup>36</sup> Makapitzin̄ squinikolh lītlán pī camaxquikolh talacasquín canā caj xtampakstan̄ xlhákāt naxamanikoy yamā tatatlanín, chū xlipacs huantī xamanikolh xlhak̄at Jesús pacs tatlan̄ikolh masquí caxatucahuā tajátat xkalh̄ikoy.

## 15

*Tlan̄ lichihuinan̄ahu Dios caj quinquilhnicán, huampī quinacucán n̄i maxquiyahu*

*(Marcos 7:1-23)*

<sup>1</sup> Maktum laktalacatzuhujkolh Jesús makapitzin̄ fariseos, chū laktzokquinanín, xminkon̄itanchá c-Jerusalén; namá kalhasquinkolh:

<sup>2</sup> —¿Túhuan tamā milim̄akalhtahuákāt caj luhuā kalhakaxmatmakan̄koy huantū l̄ilamāhu xtahuilatcan̄ xalakmakan̄ quinatl̄atnacán? Samp̄i xlacán n̄i akst̄itum caçnin̄anikoy Dios cumu n̄i tlahuakoy huantū clīsman̄in̄itahū ctlahuayahū pī luhuā lihuan̄ā nalim̄akachakan̄ahu ch́uchut acxnī n̄i ahuayan̄ahu.

<sup>3</sup> Huampī Jesús nā chuná kalhasquinkolh aktum tachihuin̄:

—Chinchū huixín, ¿túhuan chá̄ kalhakaxmatmakan̄átit huantū Dios cal̄im̄apaksin̄itán namakantax̄tiyátit, chū huatā caj xman̄ huá tlahuayátit huantū caj miac̄stucán kalh̄iyátit mintasman̄incán? <sup>4</sup> Samp̄i

hasta lantla xamakan quilhtamacú Dios namá tihua: ‘Capaxqui, chu calakalhámantí mintlat, chu mintzí, huampi huantí natalalacataqui xtlat, usu xtzi lantla calahuá nahuaní, tama chixcú luhua miníniy pí maktum canilh.’<sup>5</sup> Huampi chinchu huixín kalhtum malulokátit pí ní tlahuay talakalhín acxni huanátit pí chatum chixcú tlan nahuaníy xtlat, usu xtzi: ‘Lanchú ní lay cmaktayayán masqui xacmaktayaputún sampi xlipacs huantu ckalhiy actzú tu xacmaxquín, pacs huatiya chú cmalacnuninít Dios pí nacmaxquiy c-xtemplo.’<sup>6</sup> ¿Lántla pí ní catziyátit pí xlipacs huantí namá huankoy luhua lacatancs huamputunkoy pí tlan nialh ucxni catimaktayakolh xtlatcán, xahua xtzicán? Acxni huixín tlahuayátit tu puhuanátit tlak kalhiy xlakasi mintahuilatcán, chuná masiyuyátit pí lakmakampátit tu calimapaksiyán Dios pí pulh calakalhamankótit minatlatnacán.<sup>7</sup> ¡Xlicana pí huixín luhua xaaksaninanín! Luhua lacatancs maluloknít profeta Isaías acxni namá titzóknulh c-xa Santujlani Likalhtahuaka caj mimpalacatacán:

<sup>8</sup> ‘Hua yuma tachixcuhútat, caj luhua xman xquilhnicán lichihuínankoy acxni huankoy pí mat quilipahuankoy, chu quimaxquikoy cacni, huampi huata antá c-xnacucán luhua tanuj talacapastacni huilikonít, pus chuná chú quilimalakamakatlíniy.

<sup>9</sup> Luhua xlicana pí nitú xtápalh masqui quilimaxquikoy cacni, sampi xlipacs huantu xlacán limapaksinankoy catlahuakolh tachixcuhútat, pacs caj xtahuilatcan chixcuhún, chu ní huá huantu quit ccalimapaksikonít.’

<sup>10</sup> Alístalh chú Jesús pacs tasanikolh tí antá xyakó, chu namá huanikolh:

—Cakaxpáttit yuma quintachihuín, chu lihuana caakatáktit: <sup>11</sup> Ní huá huantu quilhtanuy, chu kotuay chatum matlahuuy talakalhín, chu maxcajualiy xlistacna huampi huata huantu taxtuyachi c-xquilhni acxni chihuínán, pus hua xlá maxcajualiy xlistacna, chu ní lakatiy Dios.

<sup>12</sup> Alístalh yama xlimakalhtahuakat laktalacatzuhukolh, chu namá huanikolh:

—Yama fariseos nitlán tlahuakolh acxni kaxmatkolh mintachihuín, huata caj liakasitzikolh.

<sup>13</sup> Huata xlá namá kalhtikolh:

—Xlipacs tachanán huantu ní huá chanít Quintlat tí huilachá c-akapún, luhua xlicana pí napulhumakancán putum xtankáxek. <sup>14</sup> Nitú cahuanikótit, calatamakokalh, sampi xlacán caj xtachuná litaxtuy lantla lakatzín huantí pakachipalemakó amakapitzín xtalakatzincán. Pero lapí chatum lakatzín pakachipalēputún huantí nā lakatzín, luhua lacatancs ccahuaniyán pí ní pala mákat catitlahuankolh, chu xlacxtumcán xchatuycán natamakuaskoy antani luhua capulhmán.

<sup>15</sup> Pedro namá huánilh Jesús:

—Xtlahua litlán, xquincamalacatancsaní huantu huaniputún tamá talalhchihuín.

<sup>16</sup> Chanchu Jesús, huá:

—¿Lántla pí nā ní pala huixinín akatakspátit huantu ccahuaniputunán? <sup>17</sup> ¿Lántla pí ní catziyátit pí xlipacs yama lihuat huantu quilhtanuy c-xquilhni chatum antá títum an c-xpoko, chu alístalh chú c-xcajuálat makampalay, chu ní huá matlahuuy talakalhín?

18 Huampj huantu taxtuyachi c-xquilhni, antá títum minachá c-xnacú; xlicana chú xlá pj huá matlahuuy talakalhín, chu maxcajualiy xlatamat. 19 Sampj antá c-xnacú çatum chixcú minachá xalaclixcajnít talacapaścacni; antá minachá xtalacapaścacni lantla namakniy xtachixcú, antá puhan lantla naxakatlij tanuj puscat, usu chixcú, usu lantla nalakamaklhtiy xpuscat xtachixcú, na chuná pala takalhán, taquiclhcatza, xahuá lantla namaxtuy taksanín ačatam, chu catuhuá xcajuachihuinat. 20 Xlicana pj huá yuma lixcájnít tlahuaniy xlistacna çatum chixcú, chu nj lakatij Dios chuná natalamay. Huampj pala caj nahuayana, chu nj chuná namakantaxtiya huantu huí tasmanín pj lihuana nalimakachakancana chúchut, pus tamá nj huá maxcajualiy xlatamat çatum, pala napuhuana chú pj Dios nj lakatij.

*Chatum puscat xala mákat nj israelita na lipahuán Jesús  
(Marcos 7:24-30)*

21 Acxni chú Jesús taxtupá, luhua mákat alh hasta c-xatiyat Tiro, chu Sidón. 22 Antá xuí çatum puscat xala mákat huanti nj israelita xuanit. Xlá takosún lákmilh Jesús, chu namá xquilhani mā:

—jQuimpuchinacán, huix talipahu xCam David, luhua xlicana catlahua litlán caquilakalhámanti! Sampj koxutá quintzumaxcajualiñinít xtalacapaścacni cspiritu akskahuiní.

23 Huampj Jesús nitú likálhtilh; pero huata huá xlimakalhtahuákat lacapala laktalacatzuhukolh, namá huanikolh:

—Catlahua litlán, cahuanj tama puscat pj caalhá sampj luhua lipecua quincaxculitilhayán.

24 Jesús tachókolh, namá huánilh yama puscat:

—Dios huá quilimacaminít laquimpj xman huá nacmaktayakoy huanti israelitas sampj xlacán xtachuná litaxtukoy lantla xaaktzankán xlakskatán.

25 Puschí yama puscat laktalacatzuhuilh, lakatatzokóstalh c-xlacatín, chu namá huánilh:

—jQuimpuchinacán, catlahua litlán caquimaktaya!

26 Chanchu xlá kalhtíñalh, huá:

—Max chuná, huampj nitlán quitaxtuy lapj nacmaklhtikoyahu xlihuatcan lactzu camán laquimpj naclimahuikoyahu lactzu chichixni.

27 Huampj yama puscat akátakslj huantu xuaniputún, chu namá kálhtilh:

—Quimpuchiná, xlicana xlá lantla huana, huampj hasta lactzu chichixni tlan sacuaquikoy lactzu xatalakchakataman caxtalanchu huantu tamakaxtatahuilay, chu tamakuasa c-xmesacán huanti xpuchiná.

28 Jesús chuná huánilh:

—Puscat, xlicana pj huix luhua quilipahuana xlipacs minacú, pus huata chuná cakantáxtulh lantla huix puhuana.

Pus acxnitiyá yuma tlancaliya huá tzumat huanti xtatatlay, tuncán tatlanilh.

*Jesús mapacsakoy lhuhua tatatlanín*

29 Acxni chú titapanulh Jesús yama lacatum, antá tíchalh c-xquilhtun takayahuaná huantu huí c-xatiyat Galilea. Alístalh chú talacaacxutuahuí c-aktum kastín, chu antá culucs tahuilachá. 30 Pus tilakchinkolh lhuhua tachixcuhiútat, huanti na xtaminkoy lhuhua xtatatlanín; huí

tí xlen luntu, lakatzín, kòko, huí tí macastulu xuanít. Antá chú tihuilikocá c-xlacin Jesús, na timapacsakolh. <sup>31</sup> Luhua chí lanaj xliilacahuankoy lilhuhua acxni xucxilhkoy kòkonín xchihuínankoy, chù lantla xpacskoy pakastulunín, chù luntunín xtlahuankoy, chù lantla xlacahuánankoy lakatzínín. Pus acxni yuma quilhtamacú lhuhua tzúculh paxcatcatzínikoy tlanca talipahu Dios makapitzin israelitas huanti xlipahuankoy caj xpalacata huantu xlá xtlahuani.

*Jesús mahuíkoy aktati mīlh chixcuhuín  
(Marcos 8:1-10)*

<sup>32</sup> Chanchù tasanikolh Jesús xlimakalhtahuákat, huanikolh:

—Luhua kayaj ccatzanikoy tachixcuhuítat, pí aya lema xliaktutu quilhtamacú lantla minkonít unú, chù nì pala tú kalhikoy huantu nalihuayankoy, pus nì clacasquin caj palakchunata naankoy c-xhiccán, pala chú nalakahuititayakoy c-tiji caj xpalacata aya tzincsnikoy.

<sup>33</sup> Huampì huá xlimakalhtahuákat namá kalhtikolh:

—Huampì quin, ¿nì nactiyakoyahu lhuhua caxtalanchù huantu n-climahuikoyahu yuma tachixcuhuítat, sampì xlicana luhua clhuhuacán, xahuachí unú lacatzú niní stacán?

<sup>34</sup> Jesús kalhasquinkolh:

—Huampì huixín, ¿nì maclit caxtalanchù kalhiyátit?

Kalhtinankolh xlacán:

—Quin ckalhiyahu mactujun caxtalanchù, chù tzinú squiti.

<sup>35</sup> Puschí limapaksikolh tachixcuhuítat pí catahuilakolh çasakatna.

<sup>36</sup> Alístalh tíyalh yama mactujun caxtalanchù, xahuá yama squiti, xlá paxcatcatzínilh Dios líhuat, alístalh chú macamaxquikolh xlimakalhtahuákat, huá xlacán maakpitzinikolh tachixcuhuítat.

<sup>37</sup> Xputumcán pacs huayankolh, chù tlan kalhkaskolh. Alístalh chú na patujún pakxu timatzamakolh huantu tisacquikolh, xakataxtunít apakatzunín caxtalanchù. <sup>38</sup> Max pala aktati mīlh chixcuhuín huanti huayankolh, tanuj cuenta lacchaján, xahuá lactzu camán <sup>39</sup> Alístalh Jesús huanikolh tachixcuhuítat pí caankolhá c-xhiccán, chanchù xlá tajupá c-putacutnu, antá alh c-aktum tíyat tú xuanicán Magdala.

## 16

*Xanapuxcun judíos ucxilhputunkoy tlanca liçacni xtatlahu Jesús  
(Marcos 8:11-13; Lucas 12:54-56)*

<sup>1</sup> Makapitzin fariseos, xahuá laktzokquinanín ankolh antani xlamachá Jesús laquimpì nakalhputzakoy pala tú nalimamakuasikoy. Xlacán squinikolh pí catláhuah aktum tlanca liçacni tatlahu tú man natasiyuy laquimpì xlacán nalíucxilhkoy, chù nacanjlakoy pí xlicana huá Dios xmacaminít.

<sup>2</sup> Pero huá xlá namá kalhtikolh: “Acxni kòtanumajá, aya tzankama chichiní, chù ucxilhátit pí luhua çahuán tasiyuy c-akapún huixín huanátit: ‘Chú chalí luhua tlan huij nahuán quilhtamacú, sampì luhua tlan ahuánán.’” <sup>3</sup> Chinchù lapì lacatzisa luhua chichi min un, chù luhua tapoklhnitanchá xlipulhni, huanátit: ‘Chú max nì luhua tlan catichichínalh yuma quilhtamacú sampì luhua caj lipuhuán tasiyuy c-akapún.’ ¿Xlicana pí luhua mákat aktzankayátit! ¿Lantla chú tlan limalakchipiniyátit, chù akataksátit huantu calanchù calimalacahuanimán Dios huampì nì lay akataksátit huantu calanchù calimalacahuanimán Dios



yuma quilhtamacú? <sup>4</sup> ¡Koxutanín huixín tachixcuhiítat huantí lapátit lanchuj quilhtamacú, sampi xlicana pi luhua lixcájnít mintapuhuancán lantla ni lipahuampunátit Dios! Huixín ankalhín quisquinipátit pi caccalimalacahuánin aktum tlanca liçacni tatlahu, huampi quit lacatancs ccahuaniyán pi nitú cacticalimalacahuánin huantu luhua ucxilhputunátit, huata xatlán huá naccalimalacahuaniyán aktum tatlahu xtachuná lantla tu Dios titláhuah c-xlatamat profeta Jonás.”

Acxni chuná huanikolh xlá akxtakyahuakolh, aya tíalh.

*Xtayatcan fariseos xtachuná lantla yama xalimaxcutin levadura (Marcos 8:14-21)*

<sup>5</sup> Maktum acxni xlimakalhtahuákat Jesús patacutkochá aliquilhtuan chúchut, xlacán patzankakolh nalenkoy caxtalanchu huantu nahuakoyachá acxni nahuayankoy. <sup>6</sup> Na acxnitiyá chú Jesús namá huanikolh:

—Quit ccahuaniyán pi huixín luhua cuintaj catlahuátit xpalacata nitú nacamapasiyán xalimaxcutin xlevadurajcan fariseos, chu laktzokquinanín.

<sup>7</sup> Yama limakalhtahuákat namá tzúculh lahuanikoy xacstucán:

—Max huá quincalihuanimán sampi ni liminahu caxtalanchu.

<sup>8</sup> Jesús tuncán cátzilh huantu xquilhuamakó, huachá namá lihuanikolh:

—¿Tú xpalacata chuná namá lilakaputzayátit caj xman huá pi catzankaniyán caxtalanchu tu nahuayátit? ¡Xlicana pi ni lay quilipahuanátit, usu canajlayátit huantu quit tlan ctlahuay! <sup>9</sup> ¿Túhuan chunacú ni akataksátit chú pi nialh lacapastacátit acxni ctalakchákah yama macquitzis caxtalanchu tu tiliacchalh nahuayankoy max akquitzis milh chixcuhuín? ¿Ní palit pakxu tisacquitit tu akatáxtulh huantu ni huakolh? <sup>10</sup> ¿Pi na nialh lacapastacátit xpalacata yama macquitzis caxtalanchu tu tiliacchalh acxni ctimahuijkolh yama aktati milh chixcuhuín, chu ni palit pakxu tisacquitit? <sup>11</sup> ¿Túhuan chinchu ni akataksátit pi ni huá xpalacata pala patzankátit nalitanátit mincaxtalanchujcán ccalixakatlin acxni ccahuaniyán pi cuintaj nacatlahuacanátit xpalacata xalimaxcutin xlevadurajcan fariseos, chu laktzokquinanín?

<sup>12</sup> Puschí acxnicú akatakskolh pi Jesús ni huá xlichihuinama yama limaxcutin levadura huantu tatlahuacán caxtalanchu; huata huá xlá xlichihuinama xpalacata xtamasiyuncan fariseos, chu saduseos sampi yama xlacán ni luhua akstítum xlemaakó xtalacapastacnicán.

*Pedro lacatancs huan pi Jesús huá Cristo ti namaakaputaxtikoy (Marcos 8:27-30; Lucas 9:18-21)*

<sup>13</sup> Acxni chú Jesús tachankolh xlimakalhtahuákat c-xatíyat huantu huanicán Cesarea de Filipo xlá namá kalhasquinkolh:

—Acxni tachixcuhiítat quilchihuinanikoy, ¿xatí ya chixcú quit quilimaxtukoy?

<sup>14</sup> Chanchu xlacán huankolh:

—Makapitzín huankoy pi mat huix Juan Bautista, huí ti huampalay pi mat huix profeta Elías xuanit, usuchí mat huix yama profeta Jeremías xuanit, usu achatum talipahu xprofeta Dios huantí quilatamanitanchi makasa quilhtamacú.

<sup>15</sup> Huata xlá namá kalhasquimpalakolh:

—¿Chinchu huixín? ¿Tí luhua puhuanátit quit? ¿Tí quiliquilhpínátit?

<sup>16</sup> Simón Pedro tuncán kálhtilh:

—¡Huix Cristo xCam Dios huantí xlicana lama xastacná!

<sup>17</sup> Chanchu kalhtínalh Jesús, huánilh:

—Luhua cana lipaxuhu calatapa huix Simón xcam Jonás; sampi ni pala caj chatum chixcú macatzinínítan huantu huix aya catziya, huampi hua Dios Quintlat ti huilachá c-akapún macatzinínítan. <sup>18</sup> Huampi na lacatancs cuaniyán pi xtachuná lantla huix limapacuhucana Pedro huantu huaniputún tlanca chíhuix, na chuná c-xokspun aktum tlanca sipi tu niti lay malacxija nacmaquilhtzuquiy yama kamputum tachixcuhiútat huanti luhua xlicana naquilpahunkoy, chu huantu quit cmaquilhtzuquiy ni pala huá xlitlihuaka calínín catilactláhualh. <sup>19</sup> Xahuachí quit nacmaxquiyán yama xallave tu nalimalacquiya c-xasasti xtapaksit Dios huantu cmaquilhtzuquima. Quit lacatancs cuaniyán pi huantu huix nachiya, usu nítlan natlahuaya unú catiyatna, na chuná xatachín, natahuilayachá c-akapún, chu na chuná huantu huix naxcuna, usu tlan natlahuaya unú catiyatna, na xataxcutni nahuán c-akapún.

<sup>20</sup> Alistalh lantla tachihuínankolh Pedro, limapaksikolh xlimakalhtahuákat pi ni calichihuínankolh pi xlicana huá Cristo ti namín lakmaxtukoy tachixcuhiútat.

*Jesús lichihuínán pi namaknicán*

*(Marcos 8:31-9:1; Lucas 9:22-27)*

<sup>21</sup> Hasta acxnitiyá yama quilhtamacú Jesús tzúculh malacatancsanikoy xlimakalhtahuákat huantu naakspulay, xlá huanikolh pi fuerza xliánat xuanit c-xacachiquin Jerusalén antani xanapucún palijni, xahua lakt-zokquinanín, xlacán namapañinikoy. Xlá luhua lacatancs huanikolh pi namaknicán huampi na huanikolh pi caj xliaktutu quilhtamacú nalakastakuanampalay calínín. <sup>22</sup> Huata Pedro lacatanu tatatampúxtulh tzúculh stacyahuay, namá huánilh:

—Quimpuchiná, jni calacásquilh Dios hua lapi chuná huix naakspulayán huantu quilhuámpat! Sampi nítlan catiquitáxtulh pala tú nalaniya.

<sup>23</sup> Huampi huata Jesús talakáspitli, chu namá huánilh Pedro:

—¡Luhua xlicana catlahua litlan catatampuxtu antani quit cyá, sampi huix xtachuná akskahuiní, chu caj quisokaliya! Xlicana pi huix ni chuná kalhiya mintalacapastacni lantla lacuan xtapuhuan Dios, huata huix chuná lacapastacnana lantla xtapuhuancan catihua chixcuhiún.

<sup>24</sup> Alistalh xlá putum huanikolh xlimakalhtahuákat:

—Lapi huí chatum ti luhua xlicana quistalaniputún, chu lantla xaxlicana quilimakalhtahuákat nahuán, pus huata luhua xlacasquinca capatzánkalh huantu caj xacstu lakatiy lipaxuhuy, xatlán cacúcalh xcruz laquimpi napañín caj quimpalacata, chu caquistalanilh canihua. <sup>25</sup> Sampi huanti lakmaxtuputún xlatámat unú catiyatna, huata namakatzankay, huampi huanti namakatzankay xlatámat caj quimpalacata, huata xlá luhua lacatancs cacátzilh pi namakamahlitínampalay c-xlacatín Dios. <sup>26</sup> Sampi ztú xtápalh quitaxtuniy chatum, lapi tlan xkálhilh pacs lantla tu anán catiyatna, chu lapi antá c-xlacatín Dios namalaktzankay xlatámat? Usu ztú tlan xlixokóxtulh xlatámat chatum laquimpi ni napañín? <sup>27</sup> Sampi xlicana pi nachán quilhtamacú acxni quit Xatalacsacni Chixcú nacmimpalay, chu

naclimín xlipacs xlitlanca xlitlihuaká huantü kalhiy Dios Quintlat, chu na pacs nactaminkoy xángeles laquimpí quit nacmaxokoniy xcuentajcan xlipacs tachixcuhuítat, chatunu chatunu nacmakalhapalikoy, chu nacmaxokonikoy huá lantla mininiy tü tlahuakonit çatiyatna. <sup>28</sup> Quit lacatancs ccahuaniyán pí makapitzín huantü unú huilakó hasta ni anikoy nahuán acxni nalakchán quilhtamacú xlacán naquiucxilhkoy pí nacmín xtachuná lantla chatum tlanca rey huantü luhua xlicana puxcu.

## 17

*Jesús limalacahuānikoy kalhatutu xlimakalhtahuákat pí kalhiy litlihuaka*

*(Marcos 9:2-13; Lucas 9:28-36)*

<sup>1</sup> Aliakchaxan quilhtamacú, Jesús tatacaxkolh Pedro, chu Jacobo, chu xtala Juan, chu antá taksputtahuilakolh lacatum c-aktum kastín. <sup>2</sup> Acxni chú aya xchankonit c-xokspun kastín caj xacstucán xlayakó, antá chú c-xlacatincán yama kalhatutu xlimakalhtahuákat Jesús luhua caj tanuj tasíyulh, talakpalikolh lantla xtasiyuy ankalhín. Lantla c-xlacán luhua lipecua xmalakachixinán xtachuná lantla chichini, chanchu huá xlhákat huantü xlhakanit Jesús, luhua tlayajuá xtasiyuy xtachuná lantla xkakánat. <sup>3</sup> Na acxnitiyá chú caj xalán tasiyunikolh Moisés xuanit, xahua profeta Elías huantü makan xlatamakonit; xlacán xtachihuínamakó Jesús. <sup>4</sup> Chanchu chihuínalh Pedro, huánilh Jesús:

—Quimpuchinacán, huata max xalihuaca tlan antiyá unú luhua ankalhín xactahuilahu. Lapi huix chuná lacasquina uctlahuayahu aktutu lachtü punilhcha chiqui, aktum milá, aktum xla Moisés, chu aktum xla Elías.

<sup>5</sup> Chunacú xchihuínama Pedro caj xamaktum tatutzúhuilh aktum xasnapapa puclhni, huá chú putum malakapatzekkolh. Chu c-xlacni puclhni takáxmatli pí taxtuchi aktum tachihuín huantü namá huá: “Huá yuma Quincam tí quit clacsacnit, chu luhua cpaxquiy, chu xman huá luhua cakalhaxpáttit.”

<sup>6</sup> Acxni xlacán kaxmatkolh yuma tachihuín, lacapala tatzokostakolh, lichalh xlacancán hasta çatiyatna caj xpalacata xpecuaxnimakó. <sup>7</sup> Jesús laktalacatzuhukolh, quitoklhkolh, chu namá huanikolh:

—Lacapala catayátit, chu ni capecuántit.

<sup>8</sup> Chanchu xlacán acxni talacayahukolh, tini pala xucxilhkolh huampi xman huá Jesús xtastum. <sup>9</sup> Chanchu acxni xlimakua xtactamakochi c-kastín, Jesús chuná limapaksikolh:

—Niti pala tí nalixakatliyátit yuma talacahuán huantü huixín ucxilhnitántit, hasta acxniciú quit Xatalacsacni Chixcú clakastakuananit nahuán calinín.

<sup>10</sup> Chanchu yama kalhatutu xlimakalhtahuákat, kalhasquinkolh Jesús:

—¿Tú xpalacata lihuankoy laktzokquinanín pí pulana huá xlimínat profeta Elías xuanit, chu alistalh chú namín maakaputaxtina Cristo?

<sup>11</sup> Chanchu namá kalhtikolh:

—Xlicana pí pulana huá Elías mima, chu huá xlá namacaxkoy tachixcuhuítat laquimpí tlan nalipahuankoy Cristo acxni namín. <sup>12</sup> Huampi huá quit lacatancs ccahuaniyán pí profeta Elías aya quilanitanchi, huampi tachixcuhuítat ni tzinú lakapaskolh pala huá, huata caj catuáhuá

tü xlacán puhuanikolh, chuná chú tlahuanikolh. Pus na līxcájnit lantla naquimapatīnikoy acxñi naquinchipakoy.

<sup>13</sup> Acxnicú chú akatakskolh yuma līmaḱalhtahuáḱat pi huá xlá xlixakatlīmaḱó Juan Bautista.

*Jesús maḱacsay chaṱum kahuasa ti makatlajaniṱ cspiritu akskahuini*  
(*Marcos 9:14-29; Lucas 9:37-43*)

<sup>14</sup> Acxñi chaṅkolh antāni xtamacxtumikoniṱ līhuḱa tachixcuḱitat, chaṱum chīxcú laktalacatzúhuīlh Jesús, lakatatzoekóstalh c-xlacatīn, chu namá huánīlh:

<sup>15</sup> —Tlāti, catlahuá lītlan, caquilakalhámanti sampi clīmín chaṱum quinkahuasa huantī ankalhīn lactlahuay nītlan un, chu luhua līpecua lantla maḱatīniy. Lakachunīn antá tapuyachá c-lhcúyat, usu c-chúchut tajuyachá. <sup>16</sup> Quit luhua liyajá ctilīminikolh milīmaḱalhtahuáḱat huampī xlacán nī lay maṱlanīkoy.

<sup>17</sup> Jesús namá kalhtīnalh:

—Koxutanīn huixīn tachixcuḱitat ti lanḱú lapátit, nī lay maktum quilīpahuanátit, sampi xlicana luhua aktzankatāyanītántit, ¿hasta niājcu līhuaya makcatzi nacticapaxuhuañeleniyán, nacticatapatīyán huantū kalhīyátit mintāyātcan? Lacapala úhuit calītántit tama kahuasa.

<sup>18</sup> Acxñi chú lichinca, Jesús lacaquīlhnīlh cspiritu akskahuini, chu tlakáxtulh c-xtiyatlīhua yama kahuasa, acxñitiyá chú luhua līhuana tatlanīlh. <sup>19</sup> Alīstālh yama xliḱalhtahuáḱat acstutaḱchihuīnankolh, namá kalhasquīnkolh:

—¿Tú xpālacata quin nī lay ctlakaxtuhu yama cspiritu akskahuini?

<sup>20</sup> Jesús namá kalhtīkolh:

—Huixīn nī kalhīyátit lītlihuaka c-mintacānjlacán laquīmpī līhuana nalīpahuanátit Dios. Quit xlicana tü ccaḱuanīyán pi lapī xtzcútit kalhīyátit mintacānjlacán cana caj xtāchuná actzū xatalhtzi mostaza, caj xman namá xuanītīt yuma kaṱtīn: ‘Catakanu antá lantla huila, chu capit tahuilaya alacatanu’, xlicana xlá pi xtakānuhl. Chu nī pala pulactum xtahū huantū huixīn nī lay xtlahuátit lapī xlicana xlipahuántit Dios. <sup>21</sup> Huampī tama cspiritu akskahuini, tuhuá natlakaxtuyátit sampi līpecua tatlancañiy, xman huá huantī namakalhkajnan lantla xlipacs xtapuhuan nasquīniy Dios xtamakṱay tlan natlakaxtuy.

*Xlimaktuy lichihuīnán Jesús pi namakñicán*  
(*Marcos 9:30-32; Lucas 9:43-45*)

<sup>22</sup> Maktum acxñi luhua macxtum xlatlahuanokoy c-xatiyat Galilea, Jesús chuná huanikolh xliḱalhtahuáḱat:

—Xlicana pi huī chaṱum huantī naquimacamastay c-xlacatīncán huantī quīntalatlhuakoy, chu nī quiucxilhputunkoy. <sup>23</sup> Xlacán naquimakñikoy, huampī caj xliaktutu quīlhtamacū naclakastakua-nampalay calīnīn.

Acxñi xlacán kaxmatkolh lantla namakñicán, līpecua tzúculh talīpuhuānikoy.

*Jesús na maklakaxokōnán c-tlanca templo xala c-Jerusalén*

<sup>24</sup> Acxñi Jesús, chu xliḱalhtahuáḱat chaṅkolh c-xacāchiquīn Capernaum makapitzin chīxcuḱuīn huantī caṱa caṱa xmaṱajīnankoy tumīn tü xlixokōnancán xla templo ṱatanoklhkolh Pedro c-tiji, chu namá kalhasquīnkolh:

—Hua mimakalhtahuakanacán, ¿Tú xpalacata ni makxokonán c-tlanca quintemplócán c-Jerusalén?

<sup>25</sup> Chanchu xlá kalhtínalh:

—Na makxokonán xlá.

Acxni chú chalh xlá c-chiqui antani xuilakó, tuncán tánulh laquimpi natachihuínán Jesús, huata pulh namá huánilh:

—Simón, ¿lantla huix puhuana? Yama lactlanca napuxcun mapaksinanín xala c-Roma, ¿pi huá luhua maxokakoy impuestos huanti xtachiquicán, usu huanti tapaksikoy calacatanuj tíyat huantu akchipahuilikonit?

<sup>26</sup> Pedro kálhtilh:

—Xlacán huá maxokanikoy huanti mapaksikoy xala alacatanu tíyat.

Jesús huampá:

—Pus xlicana huana pi huata huá chú ti xtachiquicán ni xafuerza naxokonikoy. <sup>27</sup> Huampi huata laquimpi nití naquincalihuaniyán pi ni makxokonanahu, lacapala huix capimpi c-takayahuaná, antá camacapi milimáslokuín, huá chú tu xakasiya squiti napatiy tuncán camacutu. Antá chú c-xquilhni nataksa paktum tumín huantu naacchán nalixokoya tu matajinancán xala c-templo, naxokoya quilá, chu milá.

## 18

*¿Xatí atzinú kalhiy xlakasi, usu talípa hu lītaxtuy c-xlacatín Dios?*

*(Marcos 9:33-37; Lucas 9:46-48)*

<sup>1</sup> Na acxnitiyá chú yama quilhtamacú xlimakalhtahuákat Jesús laktalacatzúhuilh, chu namá kalhasquinkolh:

—Lantla quilihuhuacán ti ccalípuhuanán, ¿xatí cahuá atzinú tlak nakalhiy xlakasi, usu talípa hu nalītaxtuy c-xasasti xtapaksit Dios tu maquilhtzuquima?

<sup>2</sup> Jesús tasánilh çatum actzu kahuasa, c-xítat yáhuualh, <sup>3</sup> chu namá huanikolh:

—Luhua xlicana ccahuaniyán pi lapí huixín ni nalakpalíyátit mintalacapastacnicán, chu ni nalītaxtuyátit lantla lactzu camán huanti ni kalhiy xlakasi makcatzicán, ni lay catitapaksítit c-xasasti xtapaksit Dios.

<sup>4</sup> Huampi huanti atzinú xlakasi nalītaxtuy c-xasasti xtapaksit Dios hua yumá ti nitú putzama lantla talípa hu nahuán, huata kalhiy xtalacapastacni xtachuná lantla yuma huanti nitú xlakasi actzu kahuasa.

<sup>5</sup> Chinchu huanti paxquiy, chu tlan nacatziniy çatum actzu kahuasa caj xpalacata catziy pi quit cpaxquiy, pus luhua xtachuná clímaxtuy pi quit quimpaxquima, chu tlan quincatzinima.

*Huanti namatlahuiy talakalhín amakapitzín nalipatínán*

*(Marcos 9:42-48; Lucas 17:1-2)*

<sup>6</sup> “Na caxatícahuá ti xmalacatijinikolh c-nitlan tiji na yuma lactzu camán huanti aya quilípuhuanakoy, hua yuma chixcú huata xalihuaca tlan xuá xlimakua ni amatlahuinán talakalhín, xpixchihuacaca aktum tlanca xachihuix molino, chu lkan xmacanca c-xtampun chúchut c-takayahuaná. <sup>7</sup> Luhua xlicana pi ni pala tzinú tlan lantla lamahu çatuxáhuat, sampi catuhuá anán pacs līlaktzankatayacán. Luhua chuná xliankalhín huij nahuán, huampi jkoxutá hua yama chixcú huanti namatzuquiy tu nalīlaktzankatayakoy amakapitzín!

8 “Pus huá xpalacata ccalihuaniyán pì lapì huá mimacán, usu mintantún namaṭlahuiyán talakalhín, huata xatlán cacācti, chū mákat camákanti; sampi atzinu lihuaca tlan tantustulu, usu pakastulu nalakchanachán lipaxuhu latámat huantu xalíankalhín nakalhíya, nì xahua xaachán nakalhíya kantuy mimacán, chū kantuy mintuhuán namacapincana c-lhcúyat antani niucxni catúmixli. 9 Chinchu hua lapì huá milakastapu maṭlahuiyán talakalhín, calacpimāxtuca, nā mákat camákanti, sampi xalihuaca tlan caj aktum milakastapu nakalhíya nalakchanachán yama lipaxuhu latámat huantu xalíankalhín nakalhíya, nì xahua acchán nakalhíya aktuy milakastapu lapì antá chū namacapincana c-pupaṭin c-lhcúyat.

*Xatakalhchihuín tantum xatzankan calhñilu*  
(Lucas 15:3-7)

10 “Cana huixín, niucxni tilakmakanátit nā yumá lactzu camán huanti aya quilipahuankonit masqui nì pala tú xlakasicán tasiyukoy, sampi quit lacatancs ccahuaniyán pì xlacán kalhikoy chatunu xángeles huanti mak-takalhmakó, chū antá xlacán c-akapún ankalhín palacachihuinamakó c-xlacatín Quintlatican Dios. 11 Xahua quit nā clakalhamankoy sampi huá climinít nacmalaktaxtikoy huanti aya xaktzankatayakonit unú catuxáhuat.

12 “Pus lapì huí tì chatum chixcú kalhíy aktum ciento xcalhñilu, chū pala xamaktum namakatzankay tantum, ¿tú huixín puhuaniyátit natlahuay? Quit cpuhuán pì lapì xlicana paxquiy namakaxtakkoy amakapitzín tatipuxamacunajatzá pì xacstucán naputxuayankoy catuhuán laquimpi lacapala naán putzay yama koxuta calhñilu huantu makatzankanit, chū nì catitáspitli hasta acxni nataksa. 13 Chū lapì fuerza naquítaksa luhua tlak nalipaxuhuay sampi tasiyulh yama tantum xcalhñilu huantu xmakatzankanit, chū nì luhua xtachuná catilipaxuhuakolh amakapitzín xcalhñilu tū nítú xtzankakonit. 14 Pus nā chuná chū Mintlaticán huanti huilachá c-akapún, xlá nì lacasquín nì pala chatum nā yumá lactzu camán naaktzankay huanti quit quilipahuankoy masqui luhua nítú xlakasi tasiyuy.

*Jesús huan lantla namatzankananiyahu huanti quincatalatlahuayán*  
(Lucas 17:3)

15 “Nā chuná lapì chatum mintacanajlanì huanti tlahuaninítán huantu nítlán, luhua lacatitum catachihuínanti xacstu, chū cahuanì pì luhua cuíntaj catláhuah sampi nítlán tū tlahuaninítán. Lapì xlá nakaxmatniyán tū huix nahuaniya, pus chū quitaxtuy pì huix aya tlan nalíkalhípalaya mintalá amaktum. 16 Chí huá palapì nì cuíntaj natlahuaniyán, chū nì tlan natlahuaniyán huantu huix nahuaniya, pus huix lacapala catasanikó chatum usu kalhatutu testigos huanti nā nakaxmatkoy, chū namalulokkoy pì xlicana tū huix nalitachihuinana. 17 Huampì lapì nì pala chuná nakaxmatnikoy huantu xlacán nalixakatlikoy, pus huata chū, tuncán camacatzinikó mintacanajlanín acxni natatamacxtupikoya laquimpi xlacán huá naxakatlikoy. Chū lapì xlá nā nítlán natlahuanikoy xtachihuinacán, pus huata chū huix tlan nalimāxtuya xtachuná lantla chatum chixcú huanti nialh luhua lipahuán usu lantla huanti nialh catatapaksiyán.

18 “Quit lacatancs ccahuaniyán pì huantu huixín miliputumcán canajlanín nachiyátit, usu tlan natlahuayátit unú catiyatna, pus nā

chuná tachín huilachá nahuán c-akapún; huampí nā chuná huantu huixín naxcutátit, usu nī tlan natlahuayátit unú catiyatna, nā xataxcutnī huilachá nahuán c-akapún.

<sup>19</sup> “Quit lacatancs ccahuaniyán pī lapī huixín masqui caj minchatuyucán luhua lacxtum nalīcatziyátit xpālacatā pala tú nasquiniyátit Dios acxni natlahuayátit mioracioncán, xlicānā pī huā Quintlat tī huilachá c-akapún nacamaxquiyán. <sup>20</sup> Sampī canīhuá antānī masqui caj lichatuy, usu līkalhatutu tamacxtumīkoy huantī quilīpahūankoy, antā quit c-xītat clakstīpahuilakó nahuán.”

<sup>21</sup> Pedro laktalacatzúhuilh Jesús, chū namá kalhásquilh:

—Quimpuchiná, chinchū pala chatum quintachixcú ankalhīn quintalatlauay, ¿nī maklīt nactapatīy, chū nacmatzankānaniy? ¿Pī cahuá hasta pala maktujún?

<sup>22</sup> Jesús kálhtīlh:

—Quit nītú cuanimán hasta pala maktujún natapatīya, chū namatzankānaniya, huata huix tlan namatzankānaniya pala tú xtlahuanīn, chū natapatīya hasta masqui aktāti ciento atātipuxamacāhu pala chuná talacasquín.

*Xatakalhchihuīn yamā scujnī tī nī matzankānanipútulh xtascujnīn*

<sup>23</sup> “Yamā xasasti xtapaksīt Dios huantu malacatzuquīmā unú catiyatna, xtachuná quitaxtuy lantla yamā chatum rey huantī tītatlahuaputunkōlh cuenta laquimpī nacatzīy nīnchulā tapāhua līhuilanikōlh cscujnīn. <sup>24</sup> Aya xtzucunītā tatlahuakoy cuenta acxni tīlīminicā chatum cscujnī huantī lhūhua tumīn tapāhua xlihuī. <sup>25</sup> Huampī cumu yamā chixcú nītú xkalhīy huantu nalīxokōnán, hua yumā Rey līmāpaksīnalh pī castācā xtachuná lantla chatum tachín, xahua xpuscat, chū xcamán, chū pūtum lantla tū xkalhīy laquimpī pacs chú chuná nalīxokōnankoy huantu xlā xlahahū. <sup>26</sup> Huā yamā scujnī lakatatzokōstalh c-xlacatīn xmalānā, chū namá huānilh: ‘Tlatī, csquiniyán caquintlahuanī tlanca lītlan, Caquinkalhīnī tapāxuhuanālén atzinú. Quit pacs naxkokoniyán tū clén.’ <sup>27</sup> Yamā Rey lakalhāmalh, matzankānānilh, chū nīalīh matājīlh huantu xlahahuilānilh, chū alīstalīh makāxtakī laquimpī caalhā c-xchic.

<sup>28</sup> “Huampī caj lantla taxtuchā c-tijī yamā scujnī xlā tatānoklīhī chatum xtascujnī huantī nā xlaclēnīy actzū centavo. Xlā machōkolh chū līpīxchīpalh xmacán, tzūculh pīxpītay, chū namá huānilh: ‘Chuj tuncán clacasquín caquilakxokōnī yamā quintumīn huantu quilakahuilani, usuchī naquintīlakapasacū xatī quit.’ <sup>29</sup> Chanchū yamā xtascujnī, lakatatzokōstalh, csquinīmā lītlan huānilh: ‘Caquinkalhīnī tapāxuhuanālén, nā pacs naxkokoniyán xlipacs.’ <sup>30</sup> Huampī yamā chixcú xlā nī tapātīlh, tuncán matamacanunīnalh c-pulachīn, chū nī makaxtakā hasta acxni afuerza māxokōnikōlh actzū tumīn huantī xlā xlenīy. <sup>31</sup> Acxni amakapītzīn xtascujnīn catzīkōlh huantu xlā xtlahuanīt, xlacán luhua xlicānā līsītzīkōlh, nā ankōlh huanīkoy xmalānacān xlipacs huantu xlanīt. <sup>32</sup> Acxni chú huanīkoçā, huā yumā Rey tuncán matasanīnān chixcú, chū namá huānilh acxni lacaquīlīnīlh: ‘Luhua nītlan mīntāyat huix. Xlipacs yamā tū xquilīpīniya, pacs cmatzankānanīn, xpālacatā pī quisquīnī caclakalhamán. <sup>33</sup> Pus huix nā chunā xtlakalhāmantī yamā koxuta mīntāscujnī xtachunā lantla quit ckalhīnīn talakalhamán.’ <sup>34</sup> Chanchū xmalānā, pī sītīzīlh, pus

mapaksínalh pì camapatìnica hasta nìlìhuaya naxokokoy huantu xleniy.”

<sup>35</sup> Acxni Jesús chihuñankolh, namá huanikolh:

—Pus na chuná nacatlahuayán Mintlatican Dios huanti huilachá c-akapún huá palapì nì luhua minacucán nalimatzankananiyátit chatunu minatalancán huantu pala calimakasitziyán.

## 19

*Jesús huan pì huanti natapuchuhukoy, nìtlán lapì nalamakaxtakoy (Marcos 10:1-12; Lucas 16:18)*

<sup>1</sup> Acxni Jesús chuná makatspútulh xtakalhchihuñ, táxtulh c-xatiyat Galilea, chù antá chálh antañi c-xtachipa xtiyat Judea huantu huí liquilhtuán c-xakalhtuchokò Jordán. <sup>2</sup> Na luhua luhua tachixcuhúitat tistalanikolh, chù antá xlá timapacsakochá xlipacs tatatlanín tì lakminkolh. <sup>3</sup> Makapitzin fariseos laktalacatzuhukolh caj xkalhputzaputunkoy pala tú nì tancs nakalhtínán, chunachí tlan nalimamakuasiyahukoy. Tzúculh kalhputzakoy, namá kalhasquinkolh:

—¿Lántla huix huana? ¿Pì kalhij limapaksin namakaxtaká xpuscat chatum chixcú masqui pala caxatucahuá xpalacata?

<sup>4</sup> Jesús kalhtikolh:

—¿Lántla pì nì alikalhtahuakayátit huixín huantu tatzoktahuilanit xtachihuñ Dios c-Likalhtahuaka? Antá huan pì acxni Dios malacatzucúnal c-xquilhtzúcut, xlá tláhuah chatum chixcú, chù chatum puscát. <sup>5</sup> Chù na chuná limapeksínalh: ‘Huachá xpalacata, chatum kahuasa acxni natapuchuhuy, tlan nalimakaxtaká xtlat, chù xtzi laquimpì xlá natatalakxtumiy xpuscat, chù yamá kahuasa, chù tzumat huanti xchatuycán xuankonit, chiyú luhua chatumá nalitaxtukoy.’ <sup>6</sup> Pus quitaxtuy pì acxni natapuchuhukoy, nialh xchatuycán huata chatumá nahuankoy. Huá ccalihuanian, nì chatum chixcú mininiy namapapitziy huantu Dios chatuminica tláhuah.

<sup>7</sup> Xlacán kalhasquimpalakolh:

—Tlan huana, huampi, ¿tú xpalacata c-xlimapaksin Moisés huan pì chatum chixcú tlan namakaxtaká xpuscat, huampi pulh natalaccaxlay c-puchiñ, chù namacamaxquiy mactum xatalaccaxlan cápsnat, nafirmartlahuanicán, chù antá nahuán huantu xpalacata lalimakaxtakma, tlan chinchú namakaxtaká xpuscat, chù taxapanit nahuán xtapuchuhuatcán?

<sup>8</sup> Jesús huanikolh:

—Moisés matlánilh pì nalamakaxtakoy huanti tapuchuhukonit caj xpalacata pì huixín luhua xalactzacatna, chù nì lay akataksátit huantu xatlan talacapastacni; huampi lantla Dios malacatzúquilh xapulh chixcú, xahuá xapulh puscát, xlá niucxnicú tlan tlahuanit nalamakaxtakoy huanti puchuhukoy. <sup>9</sup> Quit lacatancs ccahuanian pì lapì chatum chixcú namakaxtaká xpuscat, masqui xlá yamá puscát nítú xakatlij atanuj chixcú, chù yamá chixcú natapuchuhuy tanuj puscát, xlicana pì luhua luhua talakalhín tlahuay sampì xlá caj lactlahuayahuy aktum tapuchúhuat. Na chuná yamá chixcú huanti natapuchuhuy puscát huanti makaxtakcanit, xlá na luhua luhua talakalhín tlahuay sampì xlá maktum pì lactlahukoy yamá tapuchúhuat huantu Dios tisculunaatláhuah.



<sup>10</sup> Xl̄im̄akalhtahuák̄at namá huanik̄olh:

—Pus palap̄i x̄lic̄ana chuná qūitax̄tuniy chatum chixcú t̄u huix qūilhuámp̄at, p̄i n̄i x̄lim̄akax̄tákat xpus̄cat, pus luhua n̄i pala tzinú l̄itap̄uchuhuaputu.

<sup>11</sup> Jesús huanik̄olh:

—X̄lic̄ana p̄i huá yuma talacap̄astacni xp̄alacata lant̄la n̄i natap̄uchuhua, tuhua qūitax̄tuy sampi n̄i lip̄utum catimacálahu lap̄i n̄i Dios chuná malacap̄astac̄akoy. <sup>12</sup> Huamp̄i unú catuxáhuat lamakó makapitz̄in chixcuhuin̄ huant̄i chuná kalh̄ikoy x̄tiyat̄lihuacán p̄i n̄i lay catitap̄uchuhuak̄olh, ch̄u makapitz̄in huant̄i kas chuná lactlahuayahuanican̄it xlatam̄atcán laqūimpi n̄ialh ucxnicú natap̄uchuhuakoy, huamp̄i na lamakó makapitz̄in huant̄i tlan tap̄uchuhuakoy, huamp̄i n̄i tap̄uchuhuaputunkoy caj xp̄alacata x̄lacán catz̄ikoy p̄i chuná átzinú tlan natlahuakoy huant̄u Dios lakat̄iy c-xlatam̄atcán, ch̄u huant̄u x̄lá l̄ilacsackon̄it. Pus huant̄i matlan̄iy p̄i chuná nalatamay lant̄la c̄aahuanin̄ítan ucú, pus x̄lic̄ana p̄i chuná cal̄itzáksalh.

*Jesús siculan̄atlahuakoy lactz̄u camán*

*(Marcos 10:13-16; Lucas 18:15-17)*

<sup>13</sup> Maktum makapitz̄in lim̄inik̄olh lactz̄u xcamacán ant̄ani x̄uí Jesús laqūimpi x̄lá nal̄iacchipakoy xmacán, ch̄u nasquiniy Dios p̄i nasiculan̄atlahuakoy. Huamp̄i huata x̄lim̄akalhtahuák̄at tzúculh lacaqūilhn̄ikoy huant̄i x̄lim̄imakó yama lactz̄u camán. <sup>14</sup> Huamp̄i Jesús káxmatli, ch̄u huanik̄olh:

—N̄i cal̄ihuanikót̄it tama lactz̄u camán p̄i naquilakminkoy ant̄ani quit̄ cuí, sampi x̄lic̄ana p̄i caj x̄m̄an huá huant̄i kalh̄iy x̄talacap̄astacni lant̄la t̄u kalh̄ikoy lactz̄u camán, x̄lá min̄iniy lip̄axuhuy t̄u Dios quincamax̄quiputunán c-xas̄asti x̄tapáks̄it t̄u maqūilhtzuqūima.

<sup>15</sup> Al̄ist̄al̄h ch̄u x̄lá liacchipak̄olh xmacán, ch̄u siculan̄atlahuak̄olh yama lactz̄u camán. Acx̄ni ch̄u chuná catlahuak̄olh, Jesús tatamp̄úxtulh, ch̄u alh alacatan̄u.

*Chatum kahuasa luhua matamacunú tachihuinán Jesús*

*(Marcos 10:17-31; Lucas 18:18-30)*

<sup>16</sup> Maktum chatum kahuasa qūiláklalh Jesús, ch̄u namá kalhásqūilh:

—Makalhtahuakaná, ¿t̄ú luhua tlan tatlahu qūil̄it̄lahuat huant̄u naquimakt̄ayay laqūimpi tlan nackalhiy lip̄axuhu latámat c-akap̄un huant̄u niucx̄ni nalaksp̄uta?

<sup>17</sup> Chanch̄u Jesús huánilh:

—¿T̄úhuan qūinkalhasquina xp̄alacata huant̄u x̄lic̄ana tlan tatatlahu? Caj x̄m̄an huá Dios huant̄i chuná tlan catz̄iy, ch̄u tlahuay t̄u x̄lic̄ana tlan tascújut. Huamp̄i lap̄i x̄lic̄ana huix kalh̄iputuna yama lip̄axuhu latámat huant̄u niucx̄ni laksp̄uta, quit̄ cuaniyán p̄i cal̄itzaks̄a catlahua x̄lim̄apaks̄in Dios. <sup>18</sup> Ama kahuasa huánilh:

—¿Xatú ya lim̄apaks̄in huant̄u huix huanípat?

Jesús kálht̄ilh:

—Niucx̄ni timakn̄inana, n̄i caxakat̄li tanuj pusc̄at lap̄i huí mimpusc̄at, nit̄ú tikalhanana, niucx̄ni t̄i timax̄tuniya taksan̄in, <sup>19</sup> capax̄quikó mint̄lat, ch̄u mintz̄i, ch̄u na calakalhamankó x̄lipacs amakapitz̄in chuná lant̄latá huix acstulakalhamancana.’

<sup>20</sup> Ama kahuasa huánilh:

—Xlipacs yuma limapaksin tu huix quihuanípat, pacsá ctlahuanit hasta c-quincataskata. ¿Tu tají quintzankaniy?

<sup>21</sup> Pus huánilh Jesús:

—Hua palapi xlicana luhua akstítum latapaputuna, pus lacapala capimpi c-mínchic, castat xlipacs huantu kalhiya, chu yama mintumín huantu namakhtinana, camaakpitzinikó huanti laklimaxkanín, chuna chí huix nakalhiya luhua mintamacún antá c-akapún. Acxni chú chuná natlahuakoya, lacapala natampalaya laquimpi huix na naquistalaníya.

<sup>22</sup> Huampi acxni yama kahuasa káxmatli huantu huanica, luhua xlicana chalipuhuañá álh sampi xlá luhua matamacunú xuanit.

<sup>23</sup> Alístañ Jesús namá huanikolh xlimakalhtahuákat:

—Quit lacatancs ccahuaniyán pi luhua tuhua xpalacata matamacunanín natanuyachá c-xtapaksit Dios. <sup>24</sup> Catziyátit pi luhua tuhua xuá xpalacata tantum camello natanuy c-tzan xalhucu litzapan, huampi ccahuaniyán pi tlak xatuhua xpalacata chatum ti kalhiy luhua tumín natanuy c-xtapaksit Dios.

<sup>25</sup> Acxni xlimakalhtahuákat káxmatli xtachihuín, luhua cacs lilacahuankolh, chu tzúculh lakalhasquinkoy xacstucán:

—Lapi chuná naquitaxtuy, ¿ti chu tlan nalakmaxtuy xlistacna?

<sup>26</sup> Jesús laklacankolh, chu namá huanikolh:

—Xlicana pi huantu xpalacatacan chixcuhuín ni lay matlanikoy huantu quit cquilhuama, huampi huantu xpalacata Dios ni pala pulactum huí huantu napuhuanátit pala ni lay tlahuay.

<sup>27</sup> Pedro namá huánilh:

—Makalhtahuakaná, quin pacs cmakaxtaknitahu huantu xackalhiyahu caj xpalacata huix ccastalaninítán, pus ¿xatú ya quintaskahucán naquincamaxquicanán alístañ?

<sup>28</sup> Jesús kálhtih:

—Quit xlicana ccahuaniyán pi antá yamá c-xasasti caquilhtamacú tu naquincamaxquiyán Dios, quit Xatalacsacni Chixcú nactahuilayachá c-xalilakatit xlactahuilh Rey huantu huí c-quimpumapaksín, chinchu huixín huanti ankahín quistalanipátit, pus huixín minkalhacutuyacán, na nakalhiyátit milactahuilhacán laquimpi chuná huixín naquintamakmapaksiyátit yama pulaccutuy israelitas huanti xmaquilhtzuquikonit xamakan kolutzin Israel. <sup>29</sup> Na caxatícahuá ti makaxtakkonit xchiccán, usu xcamán, na chuná lapi makaxtakkonit xtíyat caj xpalacata pi quistalanikonit, chu quilipahuankonit, lantla pulacatunuu tu makaxtakkonit quitaxtuy napuxokonikocán, hasta akatunu ciento lihuacá, chu na namakhtinankoy lipaxuhu latámat huantu niucxni laksputa. <sup>30</sup> Pus luhua lactalipahu huanti lanchiyú luhua macapulamakó, acxni yama quilhtamacú huata xlacán ahuatiyá namacastalakoy, chinchu luhua ti lanchiyú nitú xlakasi litaxtukoy luhua ahuatiyá macastalamakó, huampi acxni yama quilhtamacú huata namacapulakoy, pulh huá namaxquikocán xputahuilhacán.

## 20

*Xatakalhchihuín chatum malaná huanti catuhua hora putzakolh xtasacua*

<sup>1</sup> “Yamá xasasti xtapaksit Dios huantu malacatzuquima, luhua xtachuná quitaxtuy lantla chatum chixcú, xpuchina aktum tlanca

púcuxtu, huantí alh putzakoy tzisa xtasacua laquimpí naankoy puxnikoy xachan xivas. <sup>2</sup> Xlá quitakskolh makapitzín huantí csujputunkoy, chu talaccaxlakolh pí namaskahuikoy okxtum tumín huanicán denario caj lantla tantacú nascujkoy, alistalh chú malakachakolh c-xpúcuxtu laquimpí antá nascujkoy. <sup>3</sup> Caj lipuntzú taxtupá yama chixcú, max cumu camaknajatza hora, chu na chuná ucxilhpalakolh makapitzín chixcuhuín huantí na caj chunata xlahuilakó c-tlancati, chu nitú xlicujmakó. <sup>4</sup> Pus huanikolh: ‘Amigos, huixín na capimpítit c-quincavusna, chu antá cascújtít, nitú capuhuántit quit naccamaxquiyán mintaskahucán huá lantla lakchán mitascujtcán.’ Pus xlacán na ankolh scujkoy. <sup>5</sup> Yama xpuchina caunasna tacaxpá, max pala tastúnut, chu alistalh chú na ampá pala camaktutu hora, chu na chuná quiputzapalakolh xtasacua huantí nascujkoy c-xcaunasna. <sup>6</sup> Acxni chú lakchampá camakquitzis hora lantla aya kotanukoy, xlá ampá c-plaza, chu na chuna litum ucxilhpalakolh makapitzín chixcuhuín huantí caj chunata xuilakó. Xlá huanikolh: ‘¿Túhuan caj chunata lahuilátit tantacú, chu nitú liscujpátit?’ <sup>7</sup> Xlacán kalhtinankolh: ‘Sampi yuma quilhtamacú nití quincasacuanítán.’ Yama chixcú namá huanikolh: ‘Lapí luhua xlicana scujputunátit lacapala capimpítit c-quincavusna laquimpí antá nascujátit, chu nitú capuhuántit sampi quit naccamaskahuíyan huá lantla lakchán mintascujtcán.’

<sup>8</sup> “Acxni kotánulh yuma quilhtamacú, huá xamalaná tí xlá uvas, huánilh xapuxcú xtasacua: ‘Catasanikó scujnín, na camaskahuikó xla xtascujtcán, huampi calimacatzucukó huantí ahuatiyá chinkonit laquimpí chú ahuatá namaskahuikoya huantí aya tantacú scujmakó.’ <sup>9</sup> Acxni talacatzuhuikolh yama tasacua huantí xtzucukonit scujkoy max pala camakquitzis, pus lantla chatunú tzúculh maklhtinankoy akatunu denario tumín huantu xlimaskahuimakó tantacú xpalacata. <sup>10</sup> Chinchu acxni xaahuatiyá tzúculh talacatzuhuikoy yama tasacua huantí tzisaj tuncán xtzucukonit scujkoy, xlacán tzúculh puhuankoy pí max atzinú luhua luhua namaxquikocán xtaskahucán, huampi nitú malihuaquinikoca, huata na chunatiya akatunu denario maxquikoca xtaskahucán. <sup>11</sup> Acxni chú xlacán maklhtinankolh, ucxilholh pí chunatiya, tzúculh liaklhuahuatnankoy xmalanacán. <sup>12</sup> Chuná huankolh: ‘Huá yuma makapitzín huantí ahuatiyá chinkolh, chu caj xman aktum hora scujkolh, ¿tú chú xpalacata na chunatiya maskahuipakó lantla quincamaskahuipat masqui quin tantacú cmacalahu lhacná, chu chichini?’ <sup>13</sup> Yama xmalanacán namá kálhtilh chatum xtasacua huantu xliaklhuahuatnama: ‘Amigo, quit nitú caskahuimakhimán mintaskahu. ¿Lantla pí nialh lacapastaca pí huatiya aktum denario ctalaccaxlanítán nacmaskahuíyan? <sup>14</sup> Pus huata xatlán caj cachipatá mintumín, chu capittá c-mínchic. Sampi quit na chuná cmaskahuiputunkoy huantí ahuatiyá chinkolh na chuná lantla huix cmaskahuínítán. <sup>15</sup> ¿Pí puhuana huix pí ni lay clitlahuay quintumín huantu quit tlan cpuhuán? Usu ¿pí caj taskahuiniya mintascujni xpalacata pí tlan ccatzíninít?’

<sup>16</sup> “Quit lacatanes ccahuaniyan pí chuná naquitaxtuy c-xlacatín Dios, luhua huantí lanchú macapulamakó, huata alistalh xlacán ahuatiyá macastalamakó nahuán, huampi na chuná luhua huantí lanchú ahuatiyá quitaxtumakó yama quilhtamacú huata xlacán luhua

macapulamakoj nahuán.”

*Jesús lichihuínampalay pi namaknicán*

*(Marcos 10:32-34; Lucas 18:31-34)*

<sup>17</sup> Acxni Jesús aya xtlahuama c-tiji, xama c-Jerusalén, xlá tánuj tãankolh xlimakalhtahuakat tzinú lakamakat, chü namá huanikolh:

<sup>18</sup> —Huixín catziyátit pi amahu c-Jerusalén; pus na luhua cacatzítit pi antá quit naquinchipacán, naquimacamaścacán c-xlcatinčan xanapuxcun palijni, xahuá laktzokquinán, chuná chú nalitachihuínlikoy lantla naquimaknicán. <sup>19</sup> Aljstalh chú xlacán naquimacamaścapalakoy c-xlcatinčan chixcuhuín huanti unú mapaksinankoy huanti ni judíos, huá chú xlacán naquilikamanankoy, naquihuilnikoy, chü hasta naquimpakaxtokohuacakoy c-cruz laquimpi nacniy; huampi masqui chuná, caj xliaktutu quilhtamacú quit naclakastakuanampalay caljin.

*Xtzi Santiago, chü Juan lisquiniy Jesús catlahuánilh aktum litlán*

*(Marcos 10:35-45)*

<sup>20</sup> Maktum xpuscät Zebedeo, chü çatuy xcamán talacatzuhujkolh antani xyá Jesús. Yama puscät lakatatxokóstalh c-xlcatin laquimpi nasquiniy aktum tlanca litlán. <sup>21</sup> Jesús kalhasquinilh:

—¿Tú huix lacasquina xactláhuah mimpalacata?

Xlá namá huánilh:

—Catlahua aktum tlanca litlán: acxni huix natzucuya mapaksinana lantla tlanca Rey, calacásquinti pi xtahui çatum quinkahuasa c-mimpakstácat, chinchü çatum c-mimpakxucui laquimpi lacxtum natamapaksikoyán.

<sup>22</sup> Huata Jesús namá kálhtilh:

—Ni çatum huixín catziyátit tu squinátit. Huixín lakkahuasán cçakalhasquinán: ¿Pi xlicana puhuanátit pi tlan natayaniyátit yama c-tlanca tapatin huantu quit nacpatiy?

Xlacán kalhtinankolh:

—Cpuhuanahu pi max tlan nactayaniyahu.

<sup>23</sup> Jesús huanipalakolh:

—Xlicana xlá pi tlan natayaniyátit huixín, sampi huixín aljstalh fuerza antá natixtuyátit luhua tapatin xtachuná lantla huantu quit nacpatiy; huampi huá chú lantla huixín lacasquinátit naccamaxquiyán milactahuilhacán c-quimpaxtún antá c-quimpumapaksin, pus quit lacatancs cçahuaniyán pi ni quilá pala nacmastay, huata xman huá lakchán huanti lacsackonit Quintlat namaxquiy.

<sup>24</sup> Acxni chú huá xakalhacahu xtlimakalhtahuakacán kaxmatkolh huantu xlacán csquimakó, pus sítzinikolh yama çatuy linatalán.

<sup>25</sup> Huampi Jesús tasanikolh, chü namá huanikolh:

—Huixín catziyátit pi huanti puxcunankoy c-aktum çachiquín, xlacán antá mapaksinankoy xtachuna lactlanca xpuchinacán litaxtunikoy huantu antá anán, chü huanti lactlanca lactalipahu mapaksinanin xlacán luhua tlihuaka huilikoy xlimapaksincán. <sup>26</sup> Huampi huantu mimpalacatacán ni chuná catiquitáxtulh, huata catihua huixín ti talipahu mimpucucán litaxtuputún, xlacasquina pi camatlánilh nalixtuy lantla ti caj mintasacuacán. <sup>27</sup> Chü huanti putzama lantla calacatin naán c-milakstipanacán, huata caj cakáhlilh xtalacapaścacni çatum ti caj lantla milacscujnicán camaktayaputunán. <sup>28</sup> Sampi quit

Xatalacsacni Chixcú, nā chuná, nī huá clīminīt cātuxáhuat laquĩmpĩ caj lantla çatum tlanca puxcū naquiscujnicán, huata huá clakminīt laquĩmpĩ caj lantla çatum xlacscujnicán nacmaktayakoy amakapitzín, chū nā huá clīminīt laquĩmpĩ nacmacamastay quilatamat laquĩmpĩ chuná tlan naclīlakmaxtukoy xlatamatcan lhuhua tachixcuhuítat.

*Jesús mapacsakoy çatuy lakatzín*

*(Marcos 10:46-52; Lucas 18:35-43)*

<sup>29</sup> Lantla xtijitlahuamakó, luhua lhuhua tachixcuhuítat estalanimakó, chū maktum lantla aya xtipuntaxtumakó xacachiquin Jericó, <sup>30</sup> anta tuncán xuilakó çatuy lakatzínin c-xquilhpan tiji. Acxnī yamā chixcuhūn kaxmatkolh pī huā Jesús tī xtītaxtumā, xlacán tuncán tzúculh cātasakoy, namá xuankey:

—Quimpuchinacán, xCam xamakan rey David, luhua catlahua lītlan caquincalalakhámanti.

<sup>31</sup> Makapitzín tzúculh quilhnīkoy laquĩmpĩ cakatxtakkolh. Huampī xlacán nī cuñtaj tlahuakolh huantū xuanimakōca, huata līhuaca palha tzúculh quilhanikoy Jesús:

—¡Quimpuchinacán, xCam xamakan rey David, catlahua lītlan caquincalalhīnī talakalhamán!

<sup>32</sup> Jesús tachókolh, tasanīkolh yamā çatuy lakatzín, namá kalhasquinīkolh:

—¿Tú lacasquinátit naclahuay mimpalacatacán?

<sup>33</sup> Xlacán kalhtīnankolh:

—Quimpuchinacán, quin clacasquinahu pī nā tlan xalacahuananahu.

<sup>34</sup> Jesús luhua xlicana lakalhamankolh, chū līlacaxamakolh xmacán xlakastapucán, acxnītiyá chū luhua tuncán tatlānīlh xlakastapucán, chū tlan lacaahuānankolh. Alīstālh chū xlacán nā stalanīkolh Jesús.

## 21

*Jesús chán c-xacachiquin Jerusalén*

*(Marcos 11:1-11; Lucas 19:28-40; Juan 12:12-19)*

<sup>1</sup> Acxnī chū xtalacatzuhūmakó c-xacachiquin Jerusalén, pulh antā chānīkolh c-aktum kastín huantū huanicán Monte de los Olivos, calacatīn xuilakó aktuy lactzū cāchiquin huanīkocán Betfagé, chū Betania, yamā xtapakstokuīlakó Jerusalén. Acxnī antā xuilakochā Jesús malakachakolh çatuy xliimakalhtahuákat, <sup>2</sup> chū namá huanīkolh:

—Huixín capimpítit tamá c-actzū cāchiquin huantū calacatīn huī, chū anta tuncán namānoklhuyátit pī chiyahuacanīt tantum xatzi axnū c-xtanquilhtīn chiqui, chū nā antā chū taláyaj nahuán cskata yamā axnū. Huixín lacapala naxcutátit naquilitanīyátit antā unū.

<sup>3</sup> Huā palapī huī tī nacaḥuanīyán: “¿Tú līlayátit xcutatīt?”, huixín cahuānītīt pī mimpuchinacán maclacasquimputún, huampī lacapalaj tuncán napūspitnīpalay.

<sup>4</sup> Huā yumá chuná tilīlalh xlipacs laquĩmpĩ chuná pacs xlikantáxtulh huantū titzóknūlh çatum xamakan xprofeta Dios c-xlibro antānī namá huan:

<sup>5</sup> “Cahuānītīt xlipacs huantū huīlakó c-xacachiquin Jerusalén:

‘Caucxīlhtīt huā mireycán, sampī huá chū calakmīmán, huampī xlicana pī nī pala tzinū xlá tlanca makcatzicán,

sampí caj tantum axnu pumimā.

Xlicānā pī huá pumimā tantum axnu, cskata tantum xatzi cucānā axnu.’”

<sup>6</sup> Xlimakalhatahuákať ankolh, chu chuná xlacán tlahuakolh tū xunikonit̄ Jesús. <sup>7</sup> Caj lipuntzú liminkolh yamā xatzi axnu, xahua cskata. Acxn̄i chú likatlapanikolh xtamaknucán, Jesús katahui. <sup>8</sup> Luhua lhuhua tachixcuhuitat xminikonit̄ paxtokkoy, chu makapitzin hasta tzúculh tucxkoy xpakanin quihui, chu nā antá xmamikoy c-tiji. <sup>9</sup> Xlipacs huanti xpulatilhakoy, xahua huanti cstalatilhakoy, chuná tzúculh cātasakoy:

—¡Camaxquihu cācni yumā xCam xamakan rey David! ¡Dios casiculanātláhuah yumā cscujni huanti quincamalakachaninitán! ¡Camatlanquihu, camaxquihu paxcatcatzínit Dios xpālacata xtalakalhamán!

<sup>10</sup> Acxn̄i Jesús tanuchá c-Jerusalén, xlipacs t̄i xuilakó antá tzúculh acchilij tamakoy, chu tzucukolh lakalhasquinkoy:

—¿Tí huá yumá chixcú minit̄?

<sup>11</sup> Makapitzin namá xkalhtinankoy:

—Hua yumá tlanca xprofeta Dios, huanicán Jesús xala c-Nazaret c-xtapaksin Galilea.

*Jesús putlakaxtukoy stānanin c-tlanca templo xala c-Jerusalén*

*(Marcos 11:15-19; Lucas 19:45-48; Juan 2:13-22)*

<sup>12</sup> Alistalh chú titānūlh Jesús c-tlanca xtemplo Dios tū antá xyá, chu acxn̄i xlá úcxilhli tū nītlān xtlahuamača, xlá tzúculh putlakakoy huanti antá cstānamakó, chu huanti xtamaḡhuamakó antá c-xpūlacni lipacán xla templo, chu nā timaakpuspitnikolh xmesacán huanti xlakpalinanin tumin, chu xlectahuilhacán huanti cstamakó tijtūmpūt. <sup>13</sup> Acxn̄i chuná tlahuakolh huanikolh:

—C-xaSantujlanī Likalhatahuakā tatzoktahuilanit̄ pī namá huá Dios: ‘Huá quinchic luhua man huá nalimaxtucán xputlahuacan oración, huampi huata huixín aya limaxtunitántit xtāchuná lantla xputatzeknicān kalhananin.’

<sup>14</sup> Nā antá chú c-tlanca templo tuncán tzúculh laktalacatzuhukoy antāni xyá Jesús makapitzin lakatzinín, chu t̄i n̄i lay xṡayakoy laquimp̄i namapacsakoy, chu xlá pacs mapacsakolh. <sup>15</sup> Huá chú yumā xtascújut huantu tláhuah Jesús, acxn̄i ucxilhkolh xanapucún palijni, xahua xmakalhatahuakanācan judíos, chu nā chuná chú xkaxmatkoy lantla lactzū camán pixtlanča xcatasamakó c-templo, namá xuankoy: “¡Camaxquihu cācni huā yumā xCam xamakan rey David huanti minit̄!”, pus yamā xtalatlahuananin Jesús n̄i pala tzinú matlanikolh, chu luhua lipēcua lantla s̄itzikolh. <sup>16</sup> Puschí huanikolh Jesús:

—¿Lántla pī n̄i kaxpátpat huantu yumā lactzū camán quilhuamakó?

Jesús kalhtikolh:

—Huampi, ¿lantla chú n̄i nackaxmata? ¡Pus ckaxmatma! Huampi nā chuna litum, lantla chí huixín c̄pī n̄i alikalhatahuakayátit tū tatzoktahuilanit̄ xtachihujin Dios c-Likalhatahuakā antāni lichihujinān xpālacata yumá tū quixaxtumā? Chuná huan:

‘Huix chuná maxquikonitā talacapastacni huanti cajcu lactzū camán, xahua huanti hasta tziqūikoycú,

laquimp̄i xlacán tlan nalitlinikoyán lilakatit tatlin huantu nalimaxquikoyán cācni.’

<sup>17</sup> Acxn̄i chuná huanikolh xlá akxtakyahuakolh, ch̄u antá alh c-xacachiq̄uñ Betania laquimp̄i antá nalaktuncuhuyachá yama catz̄isn̄i.

*Jesús maşcaçay akatum xaquihui higo huantu ni xtaksniy xtahuácat*  
(Marcos 11:12-14, 20-26)

<sup>18</sup> Ch̄anch̄u lichali tzisa, acxn̄i Jesús xamapá c-Jerusalén, xlá tzúculh tzinsa. <sup>19</sup> Lacatzú c-tiji úcxilh̄i p̄i xyachá pukalhtum xaquihui higo. Lak-talacatzúhuilh, n̄itú táksnilh xtahuácat, huata caj xman huá xatuhuán katum xtaya. Jesús xakát̄ilh, namá huánilh:

—¡Quit clacasquín p̄i n̄ialh pala maktum catitahuácalh mintahuácat!

Acxn̄i namá huanikolh, yuma quihui tuncán tzúculh scaça. <sup>20</sup> Acxn̄i xlimakalhtahuákat ucxilh̄kolh huantu xlá tláhuah luhua cacs l̄ilacahuankolh, ch̄u namá kalhasquinkolh Jesús:

—Makalhtahuakana, ¿lantla tlaha yumá samp̄i tuncán scaçli xaquihui higo huantu zakatli?

<sup>21</sup> Jesús kalht̄ikolh:

—Quit xlicana lacatancs ccahuaniyán p̄i lap̄i huixín xlicana luhua xlipahuántit Dios, ch̄u n̄i xmacpuhuántit, pus n̄i caj xman huá xtlahuátit huantu quit ctlahuaninit xaquihui higo, huata hasta na tlan xuanítit yama kast̄in: ‘Catapanu antá lantla huila, ch̄u antá capit tahuilaya c-takayahuaná’, luhua xlicana p̄i chuná xquitáxtulh. <sup>22</sup> Na xlipacs huantu nasquiniyátit nacatlahuaniyán Dios acxn̄i natlahuayátit mioracioncán, luhua lacatancs ccahuaniyán lap̄i lipahuanátit, ch̄u catziyátit p̄i xlá nacamaxquiyán, xlicana chuná nacaquitaxtuniyán.

*Jesús kalhiy tlanca limapaksín*  
(Marcos 11:27-33; Lucas 20:1-8)

<sup>23</sup> Al̄jstalh Jesús tanupalachá c-tlanca xtemplo Dios tu xui c-Jerusalén, ch̄u tzucukolh makalhtahuakakoy t̄i antá xtamakstokkon̄it. Huamp̄i caj lipuntzú lakchinkolh xanapuxcun palijni, xahua lakkolutz̄in judíos huant̄i xpuxcunanikoy, xlacán namá kalhasquinkolh:

—¿T̄i maxquinitán litlihuaka natlahuaya lantla tu huix lacasquina? Huantu huix tlaha un̄i c-templo acxn̄i putlakaxtukó stanán̄in, ¿t̄i maxquinitán limapaksín chuná natlahuaya?

<sup>24</sup> Jesús namá kalht̄ikolh:

—Quit na uckalh̄iy aktum tachihuín huantu ccaikalhasquimputunán. Pus lap̄i huixín tancs naquinkalht̄iyátit huantu naccakalhasquinán, na chuná chú quit naccahuaniyán xat̄i quimaxquinit limapaksín caj xpalacata huantu ctlahuay. <sup>25</sup> Pus caquihuanítit, ¿t̄i limapaksilh Juan Bautista p̄i naakmunukoy tachixcuuítat? ¿P̄i huá Dios, usu huá chixcuhuín?

Xlacán n̄i naj tuncán kalht̄inankolh, huata caj xacstucán tzúculh lahuanikoy: “Lap̄i nahuaniyahu p̄i huá Dios tilimapaksilh, pus huata xlá naquincahuaniyán: ‘¿T̄i xpalacata chinchu n̄i licana jlanítit?’” <sup>26</sup> Ch̄i lap̄i nahuaniyahu p̄i huá chixcuhuín limapaksikolh, n̄itlán caquinticaquitaxtunín, samp̄i xlipacs tachixcuuítat naquincal̄is̄itz̄inikoyán, samp̄i canajlakoy p̄i huá Juan huá xlichihuínama xtachihuín Dios tu man xmaxquinit.”

<sup>27</sup> Pus huata namá huanikolh Jesús:

—Quin n̄i ccatziyahu t̄i limapaksilh Juan p̄i naakmununán.

Jesús na chuná huanikolh:

—Pus na ñi pala quit cacticahuanín ti quimaxquiniñt limapaksiñ huantu xpalachata clitlahuay.

*Xatakalhchihuñ çatuy lakkahuasán*

<sup>28</sup> Jesús namá huanipalakolh yuma xtalatlahuananín:

—Na cakaxpatpaláit huixín yuma aktum takalhchihuñ: Maktum xui çatum chixcú, xlá xuilakó xlakkahuasán. Chanchu aktum quilhtamacú namá huánih çatum: ‘Tata, lacapala capimpi scuja c-quimpúcuxtu antañ lacchatahuacama uvas.’ <sup>29</sup> Yama kahuasa kalhtinalh: ‘Chú ñi camputún scuja.’ Huampi acxni chu alistalh lacapástacli pi nitlán lantla kálhtihl xtlat, pus alh scuja. <sup>30</sup> Alistalh chú yama kolutzín huanipá çatum litum xkahuasa pi na caalh scuja. Yama kahuasa kalhtinalh: ‘Ñitú capúhuanti, quit xlá nacán scuja.’ Huampi masqui namá huá, huata xlá ñi alh. <sup>31</sup> ¿Xatí huixín puhuanáit yuma xlichatuycan lakkahuasán tlahuakolh huantu xlocasquín xtlatcán?

Chanchu xlocán kalhtinankolh:

—Huanti xakasiya huanica.

Jesús huanikolh:

—Luhua xlicana na chuná quitaxtumá c-milatamatcán, sampi quit lacatancs cahuaniyan pi huata huanti huixín nitú liucxilhkoyátit, xtachuná lantla yama xpuquinanin impuestos, chu yumá huanti caj xaaktzankatayanin lacchaján, huá xakasiya namakamaklhtinankoy Dios c-xasasti xtapáksit ñi xahuá huixín. <sup>32</sup> Sampi acxni milh Juan Bautista laquimpi nacahuaniyan lantla Dios lacasquín namaakstítupiyátit milatamatcán, huampi masqui chuná huixín ñi canajlanítit xtachihuñ. Huampi huá chú ti kaxmatkolh xtachihuñ, chu lakpalikolh xalaclixcajnít xlatamatcán, pus huá tama xmatajinanin impuestos, xahuá huanti aya xaktzankatayakonit lacchaján. Masqui huixín na ucxílhítit lantla xlocán xlipuhumakó xpalachata xtalakalhincán, chu xlakpalimakó xlatamatcán, huixín ñi pala tzinú talakaspittayátit laquimpi na nacanjlaniyátit Juan.

*Xatakalhchihuñ huanti ni xalacuan xmaktakalhnanin cauvasna*  
(*Marcos 12:1-12; Lucas 20:9-19*)

<sup>33</sup> ‘Na cakaxpáttit yuma aktum litum takalhchihuñ: Xui çatum chixcú, xpuchiná aktum tlanca púcuxtu, chálh c-xpuchanán luhua xalichanat uvas. Na tistilipacánuh. Antá lacatzú tipuhuaxácnulh xpuchitni huantu napulakchita xugas acxni nachay, chu alistalh timapúlhulh aktum tlanca xpulacahuá xla pátzaps laquimpi antá tlan namaktakalhcán xlitlanca xtachanán. Acxni chú lihuana liscujkolh, xlá masacuanikolh makapitzin scujnín laquimpi huá chú naliscujkoy yama tlanca xtachanán, sampi xlá alh mákat alacatanu cachiquín. <sup>34</sup> Chanchu acxni láchchalh quilhtamacú lantla tzúculh chay xugas, yama xpuchina púcuxtu malakachakolh makapitzin scujnín laquimpi naankoy tiyakoy xatachitni uvas huantu xlakchán sampi chuná xtalaccaxlakonit. <sup>35</sup> Huampi huá chú yuma scujnín huanti xpuscujmakó xpúcuxtu, chipakolh, makapitzin tlan masipanikolh, chinchu amakapitzin maknikolh, chu amakapitzin tlan liactalakolh chíhuix. <sup>36</sup> Huanti xpuchina yama tachanán xlá malakachapalakolh tlak luhua escujnín, huampi huá yuma nitlán maktakalhnanin, na chuná tlahuakochá xtachuná lantla tlahuakočanit amakapitzin.



37 “Huata xatlán chú man malakáchalh xkahuasa, sampi xlá chuná xpuhuán: ‘Lapi huá quinkahuasa nacmacán, max fuerza nalacapuhuanikoy, chú nakalhaxmatkoy huantü nahuanikoy.’”<sup>38</sup> Huampi acxni yuma maktakalhnánin ucxilhkólh pi huá xkahuasa xpuchina púcuxtu xlacán chuná tzúculh lahuanikoy: ‘Lihuaná catziyahu pi huá yuma kahuasa huantü nachipay putum yuma huantü quin liscujmahu, huata xatlán camakñihu laquimpi quin nakalhíyahu huantü xlichípat.’<sup>39</sup> Pus tuncán chipakólh, mákat c-xquilhapán púcuxtu tamacaxtukólh chú antá makñikólh.

40 “Chinchü acxni namín xpuchina púcuxtu, ¿tú huixín puhuanátit natlahuanikoy yuma maktakalhnánin huantü nitlan xtapuhuancán?”

41 Pus yuma xanapuxcun palijni, xahuá lakkólutzin huantü cxakatlimakoçá kalhtikólh:

—Pus quin cpuhuanahu pi ni catilakalhamankólh, chú namakñikoy yuma chixcuhuín huantü nitlan xtapuhuancan, chú tanu huantü namasacuanikoy namamaktakalhnikoy xtachanan xla uvas laquimpi acxni xquilhtamacü naquilay xatahuácat namaxquikoy huantü lakchán xpuchina púcuxtu.

42 Jesús namá huanipalakólh:

—Huixín max aya likalhtahuakanítantit huantü tatzoktahuilanit c-tachihuín Dios lacatum antañi namá huan:

‘Yuma chíhuix huantü lakmakankólh xyahuananin chiqui sampi xpuhuankoy pi nitü xlakasi, alístalh milh litaxtuy yuma talipahu xapuxcu chíhuix xala c-xchástün antañi litzincasnankonit chiqui.

Huampi huá Quimpuchinacán huantü laclhcänit pi chuná naquítaxtuy, laquimpi quin caj cacs nalilacahuanahu huantü tlahuanit.’

43 Ccalihuaníyan pi pacs nacamaklhticanátit huantü Dios malacnünit nacamaxquiyán antá c-xasasti xtapáksit huantü maquilhtzuquima laquimpi huá chú namaxquikocán huantü namacamastakoy c-xlacatün Dios huantü akstitum liscujkonit. 44 Huá chú xpalacata yuma chíhuix tu xaclíchihuinama, pus ccahuanipalayán pi lapí çatum natamakuasa, natahuacayachá c-xokspün, lactzu lactzú nalay naníy, chinchü lapí huata huá chíhuix xatí naactahuilayachi, luhua xlicana pi nalakchitamíy, chú xtachuná lantla pokxni natlahuakoy.

45 Acxni kaxmatkólh yuma takalhchihuín huantü Jesús xlichihuinama, yuma xanapuxcun palijni, xahuá fariseos catzikólh pi caj xpalacatacán masqui chuná xlá xlichihuinanit. 46 Xlacán xchípaputunkoy Jesús laquimpi nachilenkoy huampi ni fuerza tlahuanikólh sampi xpecuanikoy lantla xlihuhua tachixcuhíjat, sampi luhua luhua huantü xcanañlanikoy pi xlicana Jesús huá xlichihuinama xtachihuín Dios c-xtakalhchihuín.

## 22

*Xatakalhchihuín çatum Rey huantü xmapuchuhuama xkahuasa huampi ni lakminkólh xtaputza*

*(Lucas 14:15-24)*

<sup>1</sup> Alístalh Jesús tzucupaj litakalhchihuínankoy tanuj takalhchihuín, chú chuná namá huanikólh:

<sup>2</sup> “Hua xasasti xtapaksit Dios huantu malacatzuquima, luhua xtachuna quitaxtuy lantla chatum Rey huanti tláhuah aktum tapaxuhuan sampi xmapuchuhuama xkahuasa. <sup>3</sup> Xlá malakachakolh cscujnin laquimpi naankoy huanikoy huanti macatzinikocanjit pi caminkolhá c-putapuchuhu sampi aya natapuchuhuay xkahuasa. Huampi huata hua yuma chixcuhuin huanti xmacatzinikocanjit natamakpaxuhakoy, ni mimputunkolh. <sup>4</sup> Malakachapalakolh amaktum amakapitzin cscujnin laquimpi namá nahuanikocán: ‘Cahuanikótit yuma quintamacatzinín pi catlahuakolh litlán lacapala caminkolhá c-tacataní, sampi pacsá xalanitá huí. Quit aya cmaknikonit quintoro, chu xalakkon quintakalhin, xahuá aya caxtlahuacanjit xalacuan lihuat.’ <sup>5</sup> Huampi masqui namá huanikoca, yuma huanti xmacatzinikocanjit ni lakachixcuhuinankolh, chu ni ankolh cputapuchuhu. Chatum alh scuja c-xpúcuxtu, chanchu hua achatum pala tú xlaccaxtlahuama. <sup>6</sup> Chanchu hua amakapitzin, caj lisitzikolh lantla xlakalatlahuanokocán, huata chipakolh yuma xlacscujnin Rey, tlan huilnikolh, makapitzin hasta maknikolh. <sup>7</sup> Acxni yama Rey cátzilh huantu tlahuanikocanjit xlacscujnin, xlá luhua lipecua lantla sítzilh. Limapaksikolh makapitzin xtropa pi camalaksputukolh yuma makninanin, chu na calhcuyunikoca xcachiquincán. <sup>8</sup> Alistalh huanikolh makapitzin xlacscujnin: ‘Chú luhua xaacchaná huilahu laquimpi natapuchuhuay quinkahuasa, chu nacataniyahu; huampi hua yuma huanti quit xalacasquin naquilakminkoy nialh mininikoy naminkoy sampi caj xpalacata, xalixcajnit xtapuhuanacán lilaktzankatayakonit. <sup>9</sup> Pus hua chú tu catlahuátit, capítit catlancatin, camapakpuhuanikótit xlipacs huanti natatanoklhkoyátit, cahuanikótit naminkoy c-tacataní laquimpi namakuayankoy.’ <sup>10</sup> Yama lacscujnin ankolh catlancatin, chu putum mastokkolh catihua ti manoklhukolh, pacs xahuá ti akstitum, chu huanti xaktzankán xlamakó. Puschí acxni yuma xlipascán tanukolh antani xcatanimaca litatzamakolh chiqui.

<sup>11</sup> “Acxni yuma Rey tánulh, alh ucxilhkoy tamacaxnin huanti xminkonit c-tacataní, huampi xlá ni pala tzinú matlanilh acxni úcxilhli chatum chixcú pi nitú xlhakanit yuma xatlan lhakat huantu maxquikoca acxni tanukolh c-putapuchuhu. <sup>12</sup> Puschí huánilh: ‘Amigo, ¿Lántla tanu unú, na ni chuná lhakananita hua lantla talacasquin c-putapuchuhu?’ Huampi yama chixcú ni cátzilh lantla nakalhtinán, chu cacs lacahua. <sup>13</sup> Puschí huanikolh Rey huanti xmacascujnin: ‘Cachipátit, na catantuchítit, chu capakachítit. Na antá quilhtin capaklhtutá catamacaxtútit laquimpi antacú natasay, chu nalalixcay xtatzán caj xpalacata pi napañinán.’ <sup>14</sup> Sampi luhua huanti Dios tasanikonit natanukoy c-xasasti xtapaksit, huampi caj lacsackoy natanukoy huanti xlicana matlanikoy xtamalacnún.”

*Kalhasquincán Jesús lapi lakchán maxkokonacán  
(Marcos 12:13-17; Lucas 20:20-26)*

<sup>15</sup> Alistalh yuma fariseos macxtum tilichihuinanankolh pi nakalhasquinikoy Jesús aktum tachihuín laquimpi naliputzananikoy, pala chú huí nahuan huantu nalistahuakoy. <sup>16</sup> Pus huantu tlahuakolh, malakachakolh makapitzin huanti xlimakalhtahuakat, chu makapitzin

huant̄i xt̄atayakoy rey Herodes. Acxn̄i xlacán lakchankolh namá kalhasquinkolh:

—Makalhtahuakaná, quin ccatziyahū pi huix xlicana lichihuina huant̄i talulóktat, chū masiyuya lant̄la Dios lacasquin nalamakoy xlakskatán unú catuxáhuat, xahuá huix n̄it̄i liquilhpuhuana, chū huaniya huant̄i n̄it̄lán tlahuama, chū n̄i pecuanikoya masqui calaks̄itzil̄h, samp̄i huix n̄it̄i tlanca c-milacat̄in. <sup>17</sup> Pus clacasquinahu pi xquincahuani: ¿Pi min̄iniy lant̄la cmakxokōnamahu yuma xapuxcu gobierno xala c-Roma, usu n̄i min̄iniy?

<sup>18</sup> Huamp̄i Jesús cátzil̄h lant̄la n̄it̄lán xt̄atycán pi caj chunata xlikalhasquimakó laquimp̄i chuná tlan namamakuasiyahūakoy; huata xlá namá huanikolh:

—¿Lakaputiyunan̄in huix̄in! ¿Tú xpalacata caj chunata quinkalhp̄utzayátit huant̄i tlan naquilimamakuasiyahūayátit? <sup>19</sup> Aver, caquimasiyun̄itit yama okxtum tum̄in xla plata huant̄i camatajicanátit xpalacata impuestos.

Acxn̄i chū māxquikolh yuma okxtum tum̄in xla plata huant̄i xuanicán denario, <sup>20</sup> Jesús namá kalhasquinkolh:

—¿Tí xlacap̄un yumá? Chū ¿tí xtucuhuin̄i talhcatahuilan̄it?

<sup>21</sup> —Huá tamá xlacap̄un tlanca mapaksina gobierno —kalht̄inankolh xlacán.

Jesús huanikolh:

—Pus huata huá camacamaxquítit huant̄i xlá mapaksiy gobierno samp̄i huá lakchán, chū huant̄i tapaksiniy Dios huá camacamaxquítit samp̄i huá lakchán.

<sup>22</sup> Acxn̄i xlacán kaxmatkolh huant̄i huanikoça, cacs lacahuankolh, chū nialh catzikolh lant̄la tū nahuanikoy Jesús, huata xatlán caj makax-takkolh, chū ankolhá.

*Kalhasquincán Jesús lap̄i lakastakuanankoy nin̄in*

*(Marcos 12:18-27; Lucas 20:27-40)*

<sup>23</sup> Na acxn̄i yuma quilhtamacú makapitz̄in chixcuhuin̄ xuanikoçán laktzokquinan̄in lakankolh ant̄ani xuilachá Jesús laquimp̄i natachihuinan̄koy, samp̄i huá yuma chixcuhuin̄ xlacán xuan̄koy pi n̄i xlicana lakastakuanankoy nin̄in cal̄in̄in. Pus huá xpalacata namá lihuanikolh:

<sup>24</sup> —Makalhtahuakaná, Moisés quincamakaxtaknin̄itán aktum limapaks̄in ant̄ani huan pi lap̄i chatum chixcú naniy, chū lap̄i huí xpuscat huant̄i titatapuchúhualh, huamp̄i n̄i kalh̄ikolh xcamancán, pus lap̄i huí chū xtala kahuasa yuma chixcú, xlá tlan natatahuilay xyastá laquimp̄i chuná huij nahuán xcaman yuma xtalá huant̄i aya nin̄it.

<sup>25</sup> Pus maktum unú c-quilakst̄ipancán xuilakó kalhatujun linatalán. Huant̄i xapuxcu tapuchúhualh, huamp̄i n̄i limakas quilhtamacú n̄ilh, chū acstutahui chū puscat. <sup>26</sup> Huamp̄i huá yuma xlichatuy kahuasa huant̄i na t̄atahui yuma puscat xlá na n̄ilh, chū na chuná aksp̄ulal̄h xlikalhatutu, chū p̄utum litakatzikolh xlikalhatujuncán pacs linatalán, pero pacs n̄ikolh.

<sup>27</sup> Chanchū acxn̄i xlipacs n̄ikolh, pus n̄i makas quilhtamacú na t̄in̄ilh yuma puscat. <sup>28</sup> Pus chū caquincahuani, acxn̄i chū nalakastakuanankoy nin̄in cal̄in̄in, ¿xat̄i luhua natatapaksiy yuma puscat, samp̄i xkalhatujuncán pacs titatahuilakolh?

<sup>29</sup> Jesús kalht̄ikolh:

—Xl̄ic̄añā p̄i luhua mákat aktzankayátit, samp̄i n̄i catziyátit, ch̄u n̄i akataksátit huant̄u huaniputún xtachihuín Dios huant̄u tatzoktahuilan̄it c-L̄ikalhtahuaka; n̄a n̄i pala catziyátit lant̄lā kalh̄iy xl̄itlihuaká Dios. <sup>30</sup> Acxn̄i Dios namalakastakuan̄ikoy n̄in̄in cal̄in̄in, pacs chixcuhuín xahua lacchaján nialh̄ catitapuchuhuakolh samp̄i xtachuná nal̄itaxtukoy lant̄lā ángeles huant̄i huilakó c-akapún. <sup>31</sup> Xahua huixín luhua mákat aktzankayátit pala n̄i canajlayátit p̄i Dios malakastakuan̄ikoy n̄in̄in cal̄in̄in samp̄i n̄i akataksátit huant̄u huaniputún L̄ikalhtahuakā lacatum antan̄i namá huan Dios: <sup>32</sup> ‘Quit xDios Abraham, xDios Isaac, xahua xDios Jacob.’ Antá huamputún p̄i huant̄i lamakó xastacná catuxáhuat, ch̄u huant̄i aya n̄ik̄on̄it lacxtum t̄ahuankoy xtachuná pala xastacnacú lamakó, samp̄i Dios n̄i huá xDioscan n̄in̄in huata huant̄i lamakó xastacná.

<sup>33</sup> Acxn̄i Jesús chihuínankolh, huā yumā l̄ilhuhua t̄i xkaxmatmakó luhua cacs lacahuankolh caj xp̄alacata xtakalhchihuín huant̄u xl̄á xmasiyun̄it, luhua xl̄ic̄añā c̄ac̄n̄inan̄ikolh lant̄lā xkalh̄iy xl̄iskalala.

*Xatú ya x̄limapaks̄in Dios atzin̄u luhua quil̄imakantaxt̄itc̄án  
(Marcos 12:28-34)*

<sup>34</sup> Acxn̄i yumā fariseos catzikolh p̄i xmakatxtakakon̄it Jesús laktzokquinan̄in xlacán tamacxtum̄ikolh. <sup>35</sup> Ch̄u macxtum lakankolh Jesús. Ch̄atum xlacán makalhtahuakaná xuan̄it huant̄i t̄lan xmasiyuy huant̄u xuamputún x̄limapaks̄in Moisés, xl̄á xkalh̄putzaputún Jesús aktum tachihuín laquimp̄i pala tú n̄itl̄án nahuán chuná ch̄ú t̄lan namalacapukoy. Xl̄á namá kalhásquilh yumā tachihuín:

<sup>36</sup> —Makalhtahuakaná, ¿xan̄i huí x̄limapaks̄in Dios huant̄u tlak xlasquinca namakantaxt̄iyahu?

<sup>37</sup> Ch̄anch̄u Jesús huánilh:

—Huant̄u luhua tlak xlasquinca namakantaxt̄iyátit x̄limapaks̄in Dios chuná huan: ‘Capaxqui, ch̄u calipáhuant̄i Mimpuchina Dios x̄lipacs minacú ch̄u x̄lipacs mil̄istacna, ch̄u x̄lipacs mintalacapastacni.’ <sup>38</sup> Hua yumā huant̄u tlak x̄limakantaxt̄itc̄án pacs tachixcuhuítat, ch̄u n̄a huant̄u xal̄ihuacá nacamak̄tayayán n̄i xahua amakapitz̄in. <sup>39</sup> Ch̄inch̄u huá x̄lipulactuy, ayuj xtachuná huamputún, namá huan: ‘Calakalhamankó amakapitz̄in xtachuná lant̄lā miacstu lakalhamancana.’ <sup>40</sup> Huant̄u masiyuy yumā caj k̄amputuy l̄imapaks̄in antá huí xquilhtzúcut lant̄lā x̄lipacs huant̄u huamputún x̄limapaks̄in Moisés xahua huant̄u xmasiyuputuncán c-xlibrojcán xalakmak̄an profetas.

*¿Xatí luhua xquilhtzúcut nahuán Cristo acxn̄i namín?  
(Marcos 12:35-37; Lucas 20:41-44)*

<sup>41</sup> X̄limakua antacú xlayakó yumā fariseos, <sup>42</sup> Jesús namá kalhasquincolh:

—Huixín max̄ catziyátit, xtlahuátit l̄itl̄án xquincahuan̄ítit, ¿xan̄i luhua puhuan̄ítit naminachá Cristo huant̄i nacalakmaxtuyán? ¿Xatí xamakán xquilhtzúcut nahuán?

Xlacán kalht̄inankolh:

—Quin ccatziyah̄u p̄i acxn̄i xl̄á nalacachín, huá xCam xamak̄an rey David nal̄itaxtuy.

<sup>43</sup> Huata Jesús huanipalakolh:

—Huampí palapí xlicana chuná cahuá, pus ¿tú xpalacata acxni rey David mapuhuánih Espíritu Santo, xlá na máxquihl cācni lantla limapacúhuilh xpuchiná? Sampí lacatum c-libro xla Salmos chuná tzokli:

<sup>44</sup> ‘Quimpuchina Dios namá huánih chatum litum tí na Quimpuchiná: Catahuila c-quimpaxtún laquimpí naquintamapaksinana, hasta acxni quit naccamakatlajakoy putum huanti mintalatlauananín, laquimpí pacs nalakachixcuhikoyán.’

<sup>45</sup> ¿Pus túhuan chuná puhuanátit pí Cristo xquilhtzúcut nahuán xamakan rey David, lapí huatiya David cācñinaniy, chu limapacuhuy Quimpuchiná?

<sup>46</sup> Acxni namá huanikolh yuma chixcuhuin, ni pala tzinú catzikolh lantla nakalhtinankoy, lantla alh quilhtamacú nialh tí pala xpuhua tú makcatzi nakalhasquin.

## 23

*Jesús lichihuinan huantu xtayatcan fariseos*

*(Marcos 12:38-40; Lucas 11:37-54; 20:45-47)*

<sup>1</sup> Alistalh chú Jesús tzúculh xakatlíkoy xlimakalhtahuakat, xahua xlihuhua tí antá xyakó, namá huanikolh:

<sup>2</sup> ‘Yama laktzokquinanín, xahua fariseos, hua xlacán máxquikocanít limapaksín namalacatanēsaníy tachixcuhítat huantu huamputún xlimapaksín Moisés. <sup>3</sup> Cumu hua xlacán mimakalhtahuakanacán luhua xlicana pí tlan nakaxpatnikoyátit tú xlacán nacañuaníyán, chu camakantaxtítit huantu nacalimapaksiyán, huampi ni chuná huixín cakantítit xtayatcán huantu xlacán tlahuamakó. Sampí tama chixcuhuin luhua tlan huantu lichihuinankoy, huampi caj alakamakat, antani caj xacstucán, tlahuamakó huantu nítlan. <sup>4</sup> Xlacán huanikoy xtañanajlanín pí fuerza camakantaxtikolh lactzu lactzu limapaksín huantu xlacán na ni makantaxtimakó c-xlatamatcán. Yumá tú limapaksikoy catlahuakolh tachixcuhítat, xtachuná litaxtuy lantla lactzinca tacuca huantu macuquikoy amakapitzin hasta masqui nialh lay lencán. Huampi hua yuma fariseos ni pala tzinú litoklhputunkoy cana caj skantum actzu xmacancán. <sup>5</sup> Acxni xlacán tlahuakoy aktum litlan tamaktay, huata luhua lakatikoy anko antani tzamacán laquimpí naliucxilhkoy amakapitzin pí xlicana lacuan chixcuhuin. Xlacán lakatikoy slamahuacanikocán c-xmuncan, chu c-xmacxpancan xlhakat lactitzu xuhua antani tatzoknit xtachihuín Dios, chu na chuna litum luhua lakatikoy paktlanca tlahuakoy xquilhpan xlhakatcán laquimpí naliucxilhcán pí xlicana chuná limaxquima cācni Dios. <sup>6</sup> Antani pascuajnamaca xlacán lakatikoy hua xacalacan lactáhuilh c-pumakcatani, chu na chuná licatzikoy acxni anko c-pumakcatani, lacasquinkoy pí huantu xacalacan lactáhuilh namaxquicán sampí luhua lactalípahu, chu lakskalalan chixcuhuin makcatzikocán, <sup>7</sup> chu luhua lacasquinkoy pí namaxquikocán cācni acxni naxakatlipaxtokkocán c-tiji, chu lakatikoy nalimapacuhikocán lactlanca makalhtahuakananín.

<sup>8</sup> ‘Huampi huata hua huixín, niucxni tiputzayátit pí chuná nalicācñinanicānátit lantla nacalimapacuhicanátit lactlanca makalhtahuakananín, huá chuná ccalihuaniyán sampí huixín caj linatalán, chu caj xman chatum kalhiyátit tí luhua

mima kalhtahuakanacán, huá quit, Cristo. <sup>9</sup> Chu ña chuna litum ñi pala chatum huixín ti capútzalh pi nalimapaçuhuiy tlanca mintlaticán sampi caj xman chatum kalhiyátit tlanca Mintlaticán, huachá ti huilachá c-akapún. <sup>10</sup> Ña ñi pala huá tlan catlahuátit pi chatum huixín nahuanicán tlanca Mimpuxcucán, sampi caj xman chatum kalhiyátit huanti luhua Mimpuxcucán, caj xman huá quit, Cristo mimaakaputaxtinacán. <sup>11</sup> Huanti luhua putzaputún lantla xlakasi nalitaxtuy c-milakstipancán, pus huata huá camatlánilh xlacscujni nalitaxtunikoy amakapitzin xtaçanajlanín. <sup>12</sup> Huá chuná ccalihuanimán sampi huanti caj xacstu putzama lantla xlakasi naacstulimáxtucán, xalán ñi makas tamamaxaniy, chu matutzuhuicán; huata huanti nitú putzama masqui caj lantla nitú xlakasi litaxtuma, huata huá chú luhua kalhiy xacni litaxtuy alistalh.

<sup>13-14</sup> “¡Huampi koxutanín lantla aktzankanítántit huixín laktzokquinán, chu huixín fariseos, sampi huixín luhua lakaputiyunanín! Lipeçua tu napatinanátit sampi huixín malacchuhuanikoyátit malaccha huanti tanuputunkoy c-xtapaksit Dios. Huixín ñi tanuputunátit, ña ñi pala makaxtakoyátit pi natanukoyachá huanti xlicana tanuputunkoy. Huixín tzeç akskahuimaklhtikoyátit xhichicán huanti ñimakankocani lacchaján, chu laquimpi ñi nacacatzinicanátit mintayacán luhua lacsuan tachihuín lichihuinantayayátit acxni tlahuayátit oración. Pus huá xpalacata ccalihuaniyán pi luhua tlanca kalhiyátit mintalakalhincán.

<sup>15</sup> “¡Koxutanín lantla aktzankanítántit huixín fariseos, chu laktzokquinán, sampi luhua xaaksaninanín! Xlicana pi canihua pinátit lakatzalakoyátit luhua cachiquin, chu tiyat hasta acxni naquitaksátit chatum akmakat chixcú huanti judío natlahuayátit, huampi acxni tzucuyátit makacanajlayátit, chuná lantla huixín canajlayátit, hasta tlak xatzankan latámat maxquiyátit huantu nalichán c-lhcuyat c-pupañin ñi xahua lantla tu huixín kalhiyátit.

<sup>16</sup> “¡Koxutanín lantla aktzankanítántit huixín lakatzinín chixcuhuín huanti pulalipimpátit amakapitzin! Huixín huanátit: ‘Acxni pala ti litayay huantu namakantaxtiy, chu lapi caj huá naliquilhán yama tlanca xtemplo Dios, nitu tlahuay talakalhín masqui ñi camakantáxtilh. Huampi lapi huá naliquilhán oro huantu tanuma c-templo, xlicana pi luhua xlimakantáxtit xtachihuín huantu nalitayay sampi natlahuay talakalhín lapi ñi namakantaxtiy.’ <sup>17</sup> ¡Xlicana pi huixín luhua xalactuntusnu, chu ña lakatzinín! Sampi caj caquihuanítit: ¿tú tlak luhua xlasquinca? ¿Pi huá oro usu huá xtemplo Dios? Pus huixín milicatzitcán pi caj huá xpalacata templo masqui chú litasiculunañtahuanit oro. <sup>18</sup> Huixín ña chuná huanátit pi lapi chatum malacnuy xpalacata tu natlahuay, chu lapi huá naliquilhán yuma altar huantu huí c-xpulacni templo, ñi tlahuay talakalhín masqui ñi camakantáxtilh huantu xlitayanit, huampi lapi huá naliquilhán licaxtlahuán huantu huí c-xokspun altar luhua fuerza xlimakantáxtit huantu nalitayay, sampi lapi ñi namakantaxtiy aya tluanit talakalhín. <sup>19</sup> ¡Luhua lakatzinín, chu lactzacatna c-mintalacapastacnicán huixín! Pus caj caquihuanítit, ¿tú tlak kalhiy xlakasi c-xlacatñin Dios? ¿Pi hua licaxtlahuán, usu hua altar antañi huilicán yuma licaxtlahuán laquimpi chuná nalitasiculunañtahuay? <sup>20</sup> Quit lacatancs ccahuaniyan

p̄i huant̄i malacnuy pala t̄u namakantax̄t̄iy, ch̄u huá liquilhán yuma altar huant̄u huí c-templo, n̄i caj x̄m̄an huá liquilhama altar huata na pacs liquilhama lant̄la t̄u huí c-xokspun altar. <sup>21</sup> Na chuna litum huant̄i litayay pala t̄u namakantax̄t̄iy, ch̄u liquilhán yuma tlanca xtemplo Dios xala c-Jerusalén, fuerza na liquilhama Dios sampi xlá ankalhín antá huí. <sup>22</sup> Ch̄u na chuná huant̄i n̄i makantax̄t̄iy xtachihuín, ch̄u liquilhán akapún, tlak kalh̄iy talakalhín sampi na liquilhama Dios sampi xlá antá mapaksinama.

<sup>23</sup> “¡Koxutanín huixín laktzokquinanín, ch̄u huixín fariseos, sampi xlicana p̄i luhua xaaksaninanín huixín! Huixín niucx̄ni calacatzalayán p̄i ankalhín max̄quiyátit Dios lant̄la midiezmojcán actum huant̄u accahu yamá t̄u makalayátit c-mimpucuxtucán, mapapitziyátit lactz̄u lactz̄u xtachuná lant̄la milh̄kajnacán, ch̄u amakapitzín lactz̄u tuhuán usu caca, huampi huata patzankayátit, ch̄u n̄i makantax̄tipátit yuma x̄limapaksin Dios huant̄u luhua tlak x̄lacasquinca milmakantax̄t̄itcán c-milatamatcán, huachá p̄i n̄it̄i nastokopitziyátit lant̄la acxtum x̄l̄alalalhamántit, lant̄la ankalhín tlan x̄lacatzinítit, lant̄la huant̄u luhua x̄l̄ilat x̄latlahuanítit, ch̄u lant̄la luhua aktuma talacapastacn̄i x̄kalh̄itit lant̄la nalipahuanítit Dios. Quit n̄it̄u ccahuanimán pala nialh̄i camastátit lactz̄u midiezmojcán huant̄u mastayátit, huampi ccahuaniputunán p̄i luhua x̄lacasquinca p̄i pulh̄ huá namakantax̄t̄iyátit huant̄u tlak x̄lacasquinca x̄tapaksit Dios. <sup>24</sup> ¡Koxutanín huixín sampi lampala lakatzín litax̄tuyátit! Huixín huata lakapux̄t̄u tlahuayátit acx̄ni xtachuná pala luhua cuñtaj tlahuayátit p̄i n̄i natahuayátit tantum actz̄u simahua yama chúchut huant̄u likotnanátit, ch̄u luhua lihuana lactz̄iquiyátit, huampi n̄i pala tzinú catz̄iyátit acx̄ni huayátit tantum tlanca camello.

<sup>25</sup> “Koxutanín huixín laktzokquinanín, ch̄u fariseos, sampi luhua xaaksaninanín huixín. Huixín luhua litakatzankayátit lihuana lakchakapiyátit caj x̄m̄an huá xla c-xmacni mimpulatucán, ch̄u mivasocán huant̄u puhuayanátit, ch̄u huant̄u pukotnanátit, huampi huata huá c-mimpulacnicán, antá c-minacucán luhua luhua huí huant̄u n̄itlan, sampi chuná limaakstokuil̄in̄it̄it lant̄la catuhua huant̄u kalhanit̄antit, ch̄u mintaksanincán liakskahuinanit̄antit huant̄u n̄i milacán. <sup>26</sup> Lakatzín huixín fariseos, tlak min̄iniy pulana c-xpulacni, antan̄i n̄i tasiyuy, cachakanítit mimpuhuaycán, ch̄u acx̄ni chú nalakchakayátit c-xmacni luhua xlicana xatachakan̄ nahuán.

<sup>27</sup> “Koxutanín huixín laktzokquinanín, ch̄u fariseos, sampi milatamatcán luhua xtachuná quitax̄tuy lant̄la yama xpatzaps nin̄in̄i xatamatzasán huant̄u huilakó c-putacn̄in̄. Xlicana p̄i luhua lakl̄ilakátit tasiyuy c-xmacnicán sampi man̄ikocan̄it, huampi huá chú c-xpulacni luhua lacl̄ixcajn̄it xlaclucut nin̄i tajuma. <sup>28</sup> Xlicana p̄i chuná huixín tasiyuyátit c-xlacatincan tachixcuh̄it̄at, caj lant̄la c-mimacnicán lampala luhua lacuan chixcuh̄in̄ tasiyuyátit, ch̄u chuná litax̄tuyátit huampi huá chú c-minacucán luhua lixcájn̄it xtáyat sampi luhua huant̄u n̄itlan talacapastacn̄i kalh̄iyátit.

<sup>29</sup> “Koxutanín huixín laktzokquinanín, ch̄u fariseos, sampi luhua lakaputiyunanín huixín. Hua yuma x̄lacán x̄profeta Dios, ch̄u akst̄itum chixcuh̄in̄ xuankon̄it, huant̄i timakn̄ikolh̄i xalakmakan̄ minatlatnacán, huixín chú mapulhuyátit, ch̄u tlan̄i coxtlahuanikoyátit xalakl̄ilakatit xpatzascán c-putacn̄in̄ antan̄i acn̄ukoy. <sup>30</sup> Acx̄ni chú

likalhchihuinanátit huanátit: ‘Huá lapí nā acxní xactilatamaḥu yama maḥan quilhtamacú acxní xlamakó xalakmaḥan quinatlatnacán huantí timaknikolh profetas, quin nī xactimaktanūhu laquimpí nacmaknikoyahu yama profetas huantí maknikoça.’<sup>31</sup> Acxní chuná huanátit luhua maḥan lacatancs litayayátit pī xlicana huixín huá minquilhtzucutacán huantí timaknikolh profetas huantí xlamakó xamakaḥan quilhtamacú.<sup>32</sup> Pus luhua xlicana pī hua yama xamakaḥan minatlatnacán xuankonit, pus tzapu catlahuátit, camatasputútit xtalakalhincán huantu xlacán timaquilhtzuquikolh maḥan quilhtamacú.

<sup>33</sup> “Huixín luhua xtachuná litaxtuyátit lantla yama xalacūcu luhua huantu tzeḥ xcanankoy. Pus caj tzinú cakalhhaltit, ¿lantla chú nalayátit puhuanátit pī tlan nalaktaxtuniyátit yama tlanca tapatín huantu talacatzuhūma xala c-pupatín? <sup>34</sup> Pus cumu huixín nī luhua canajlayátit huantu ccahuanimán, pus naccamalakachananiyán luhua profetas, xahuá laksalalan makalhtahuakananín, huampi huata huixín namaknikoyátit, makapitzín napakaxtokohuacayátit c-cruz, nā chuná makapitzín nasnokkoyátit c-mimpukalhtahuacacán, chu hasta naputzastalakoyátit lantla canicahuá cachiquin xlacán natahuilaputunkoy. <sup>35</sup> Huampi lacatancs ccahuananiyán pī antá chú c-mintiyacán nacalakchanán xlipacs yama liakastacyahuán huantu luhua xlihlakchánat xuanit xalakmaḥan minatlatnacán caj xpalacata huantu tlahuakonit lantla makninakonit, acxní maknikocanit yama lacuan canajlanín chixcuhuín, hasta lantla tī pulh timakniça xamakán, huachá xakasiya chatum xakstitum chixcú huantí xuanicán Abel, chu nā xlipacs huantí timaknikoça hasta acxní xlama yama akchihuina chixcú Zacarías huantí xkahuasa xuanit Berequías, hua yumá tī maknikolh minatlatnacán lacatzú c-altar huantu huí unú c-tlanca templo. <sup>36</sup> Luhua xlicana ccahuananiyán pī pacs huá nacamactahuacakoyachán xlipacs huixín judíos huantí lapátit lanchu quilhtamacú laquimpí nacamaxokonicanátit.”

*Jesús laktasay tlanca cachiquin Jerusalén  
(Lucas 13:34-35)*

<sup>37</sup> Alistalh Jesús chuná chihuinpá: “¡Jerusalén, koxutá huix quincachiquin Jerusalén! Antá unú maknikocanit huantí lactlanca xpalacachihuinanín Dios, nā antá actalamaknikoça luhua xlacscujnín Dios huantí timacaminkolh. Quit cana maklhuha tzaksanit cmamacxtumiputún xlipacs huantí unú huilakó, xtachuná lantla lactzu xalaskata xtilan mamacxtumikoy xtzi, chu luhua lihuana puskokay tampitanukoy c-xstampín xpakán, huampi huata huixín niucxní tlan tlahuátit. <sup>38</sup> Huampi lacatancs cacatzítit pī aya laktzankakonit huantí antá huilakó c-Jerusalén, sampi talacatzuhūma quilhtamacú acxní xlipacs akatunu chiqui huantu antá tlahuacocanit, çata caj chunata natayakoy sampi nialh tī catitahuí xpuchiná. <sup>39</sup> Hua chuná ccalihuanimán huixín xala c-Jerusalén sampi chú nialh caquintiucxilhtit huixín huantí unú huilátit hasta acxní nalakchán quilhtamacú acxní nīlihuaya huixín nahuanátit: ‘¡Luhua cana lipaxuhu cmakamakhtimahu huantí Quimpuchinacan Dios quincamacaminimán!’ ”



## 24

Jesús huan nalakchán quilhtamacú acxni tlanca templo xala c-Jerusalén nalactilmikocán

(Marcos 13:1-2; Lucas 21:5-6)

<sup>1</sup> Alistaj Jesús táxtulh c-tlanca xtemplo Dios, aya xamakó acxni xlimakalhtahuákat tzúculh litachihuínankoy pi caucxilhkolh yuma laklilakatiñ chíhuix huantü lacsuán licaxtlahuakocanit xapatzaps templo.

<sup>2</sup> Huampi Jesús huanikolh:

—Huixín ucxilhpatit lantla xliacsuán caxyahucanit xapatzaps tama templo, huampi quit lacatanacs ccahuaniyán pi nalakchán quilhtamacú acxni nialh pala aktum chíhuix catitahuñ antañi xuilikocanit sampi pacs nalactilmikocán, chu nialh tú catiánalh.

Jesús lichihuínán lantla natasiyuy acxni nasputcán catuxáhuat

(Marcos 13:3-23; Lucas 17:22-24; 21:7-24)

<sup>3</sup> Acxni chú chankolh c-xakastín huantü huanicán Cerro de los Olivos, Jesús culucs titahuñ, chu laktalacatzuhukolh xlimakalhtahuákat, chuná tzeek kalhasquincolh:

—Quin clacasquinahu pi xquinahuani xatú quilhtamacú luhua nalakchán acxni nakantaxtuy huantü huix quincalitatalkchihuínámpat acxni nalactilmikocán tlanca templo xala c-Jerusalén. Chu ña chuna litum. ¿Tú liucxilhtit natasiyuy laquimpi naccatziyahu quin pi aya miliminatá nahuán unü catuxáhuat, chu ña acxnitiyá chú nasputcán?

<sup>4</sup> Jesús kalhtikolh:

—Luhua xlicana cuintaj catlahuátit pi nití nacaakskahuimiyán.

<sup>5</sup> Sampi quit lacatanacs ccahuaniyán pi luhua ti xtachuná nalitaxtuputunkoy lantla quit, xahuachí nahuankoy: ‘Quit Cristo huantü nacalakmaxtuyán’, luhua luhua huantü naakskahuimikoy.

<sup>6</sup> Huampi huixín acxni yuma quilhtamacú nakaxpatátit lantla nalichihuínancán pi lipecua lantla lama guerra usu latalatlahu lacatzú, chu ña chuná lama latalatlahu alacatanu mákat, huampi huixín ni capecuántit sampi luhua xclacasquina pi chuná pulh nalay, huampi ni naj alakchán nahuán quilhtamacú lantla nasputcán. <sup>7</sup> Acxni chú nalakchán yuma quilhtamacú, lantla xlihuhua tu huilakó cachiquin natzucuy lalacataquikoy, natlahuakoy guerra, chu lactlanca tiyat ña nalamakastiziy, chu natlahuakoy guerra. Xahuá luhua lipecua nalay tatzínstat, chu lacaxtum natachiquiy tiyat hasta huñ antañi nalaktzankanán. <sup>8</sup> Huampi acxni chuná nalay cajcu luhua quilhtzucúmaj nahuán lantla namín xlihuhua tacatzanájuat.

<sup>9</sup> “Huixín nacamacamastacanátit laquimpi nacamasipanicanátit, hasta makapitzin huixín nacamaknicanátit, xlihuhua tachixcuhuitat nacaxcajnikoyán caj xpalacata quilpahuanátit. <sup>10</sup> Acxni nalakchán yuma quilhtamacú luhua luhua ti natachokokoy, chu nialh caquintilipahankolh, hasta xalán natzucukoy laquiclhcatzanikoy, chu nalastamacamastakoy chatunu amakapitzin, laquimpi namapatinican c-xmacan mapaksiná. <sup>11</sup> Luhua aksaninanin natzucukoy huankoy pi huá xtachihuín Dios lichihuínamakó, chu luhua luhua huantü naakskahuikoy. <sup>12</sup> Caj xpalacata pi canihua naluahuankoy huantü nitlan xtapuhuancán luhua ti natzucuy makstalakoy, chu nialh ti catilalalhamankolh. <sup>13</sup> Huampi pacs huantü natayaniy, ni natachokoy, chunatiya akstitum naquilipahuán hasta acxni natitaxtuy yuma nitlan

quilhtamacú, pus huá tamá namaakaputaxtiy xlistacna. <sup>14</sup> Huampí huá yuma tlan tamacatzinín lantla Dios namalacatzuquiy xasasti xtapáksit, xlacasquinca pì pulh namaakahuanicán xlicatlanca çatuxáhuat laquimpì pacs nalakapaskoy, pus acxnitiyá aya lakapaskocanít nahuán, na acxnitiyá nasputcán çatuxáhuat.

<sup>15</sup> “Namín quilhtamacú acxnì huixín naucxilhátit pì kantaxtuma huantu xamakan quilhtamacú tilichihuínalh profeta Daniel, acxnì tzoklì lantla nalikamanancán tu huí c-xpūlacnì yama tlanca xtemplo Dios xala c-Jerusalén —huantì likalhtahuakay yuma libro caakátaksli huantu lichihuínama Jesús—. <sup>16</sup> Pus acxnì chuná catziyátit pì akspulama, ccahuaniyán pì huantì huilakoçhá nahuán c-Judea huata xatlán catzálakolh, çasipijnì caankolh. <sup>17</sup> Chu huantì lahuacachá nahuán c-xakstìn xchic, nialh calacapástacli pala tú namín tamacaxtuy c-xchic, huata xatlán caj catzálalh. <sup>18</sup> Chinchu huantì anít nahuán c-xpūcuxtu, nialh catapúspitlì c-xchic pala namín tiyay xlhákaç, huata xatlán na caj catzálalh. <sup>19</sup> ¡Lilakalhamánat yuma lacchaján huantì kalhkalhinamakoj nahuán, chu luhua acxnì yama quilhtamacú aya nataatlakoy, usu huantì maçziqikoy nahuán cskatacán! <sup>20</sup> Casquinítit Dios c-mioracioncán pì huá mintatzalancán nì acxnì nahuán çalonkni, chu na nì pala acxnì quilhtamacú sábado sampì lijáxat. <sup>21</sup> Sampì yuma quilhtamacú luhua xlicana huí nahuán tlanca tacatzanájuat, lantla ni-ucxnìcū aly xtaçhuná, hasta acxnì Dios timalacatzúquilh çatuxáhuat, chu nialh ucxnì pala chuná catianampá alistalh. <sup>22</sup> Huampì Dios catziy tu tlahuama, sampì aya līmaactzuhuñit quilhtamacú, chu nì luhua makas catimakapálalh, sampì lapì xlá nì chuná xtláhualh nialh pala çatum xakatáxtulh, huampì huá xlá chuná litlahuanit laquimpì tlan naakaputaxtukoy huantì lacsackonit xcanajlanín.

<sup>23</sup> “Acxnì yuma quilhtamacú huá pala huí tì nacaahuaniyán: ‘Anú lamachá mīmaakaputaxtinacan Cristo’, usu nahuanicán: ‘Huá yumá Cristo’, huixín nì cacañalátit. <sup>24</sup> Sampì luhua lhuhua huantì natzucuy litaxtukoy Cristo, usu mīmaakaputaxtinacán, chu na chuná luhua lhuhua huantì naakchihuñankoy, chu nahuanikoy pì huá xtachihuñ Dios lichihuñankoy huampì nì xlicana. Xlacán tlan natlahuakoy lactlanca liçacni tatlahu laquimpì chuná tlan namakacañaljakoy amakapitzin, chu hasta xlacán naakskahuimiputunkoy huantì luhua man Dios lacsackonit. <sup>25</sup> Quit alisokcú ccaalihuanimán laquimpì huixín aya licatzihuilatit nahuán. <sup>26</sup> Pus huá xpalacata acxnì huixín nacaahuanicánátit: ‘Anú lamachá Cristo c-desierto’, usu nacaahuanicánátit: ‘Anú tzeç tanuma c-chiquí’, huixín nì cacañalátit. <sup>27</sup> Pus ccahuaniyán pì xtaçhuná lantla acxnì jiliy, chu maklipa, chu xlicatlanca çatiyatna macaxkakanankoy, pus na xtaçhuná canihua naquiucxilhcán acxnì quit nacmimpalay xlimaktuy çatiyatna. <sup>28</sup> Huixín catziyátit pì antanì nīy tantum takalhín, pacs tuncán catziqoy, chu tamacxtumikoy çun, pus na chuná chú acxnì nacmimpalay, tuncán canihua nacatzicán.

*Jesús lichihuínán lantla namimpalay xlimaktuy çatuxáhuat*  
(*Marcos 13:24-37; Lucas 21:25-33; 17:26-30, 34-36*)

<sup>29</sup> “Acxnì chú sputnítá nahuán tacatzanájuat xla yuma quilhtamacú, tuncán natalakapaklhtutiy chichinì çacuhuinì, chu huá papá, nì catimakaxkakánalh catzisni; chinchu stacu natasiyukoy lampala

tamakuasma çatutzú, çu hasta pacs lactlanca stacu tu huilakó c-akapún lacuilhá nalakoy. <sup>30</sup> Acxnitiyá çú yuma quilhtamacú natasiyuy aktum tlanca liucxilhítit laquimpi nacatzicán pi quit cmimajá nahuán. Acxnitiyá çú naquiucxilhátit, quit Xatalacsacni Chixcú, pi çtactamachi nahuán c-akapún, cmímaj nahuán c-xlacni puclhni, çu çlimímaj nahuán xlipacs litlihuaka, çu liçacni tu ckalhij. Xlipacs tachixcuhuítat xala çatiyatna, acxni naquiucxilhkoy çtactamachi c-akapún natzucuy tasakoy caj xpalacata xtalipuhuancán. <sup>31</sup> Aljstalh quit naçlimapaksikoy quiángeles pi pixtlanca naliskolikoy xtrompeta Dios, laquimpi acxni nakaxmatkoy nalilakminkoy natamacxtumikoy xlipacs xcaman Dios huantj xlá lacsackonit lantla xlicatlanca çatuxáhuat.

<sup>32</sup> “Huixín luhua catziyátit pi acxni ucxilhátit tzucuy akayuja makapitzin quihui, çu tzucuy akaskatampalay, pi aya talacatzuhujma quilhtamacú lantla natzucuy lhacnán, <sup>33</sup> Pus na çuna litum acxni çhuná huixín ucxilhátit pi aya kantaxtuma nahuán huantu lançú cçañuanimán, pus cacatzítit pi aya lakçanit quilhtamacú acxni quit nacmimpalay çatiyatna. <sup>34</sup> Luhua xlicana cçañuaniyán pi hua yuma tu cçalitachihuñamán, pacs kantaxtunit nahuán masqui acxni ni anikoy nahuán xlipacs tachixcuhuítat huantj lamakó lançú quilhtamacú. <sup>35</sup> Lantla xlitlanca çatuxáhuat, çu akapún nalakspuata, huampi hua quintachihuñ ni catiláksputli hasta acxni kantaxtukonit nahuán lantla pulacatuñ huantu cçalitakalhchihuñanítán.

<sup>36</sup> “Huampi acxni yuma quilhtamacú nalakçhán pi nakantaxtuy huantu cçañuanimán çú, tamá xlá ni pala çatum ti catziy, ni pala hua xángeles Dios, na ni pala quit, caj xman xacstu catziy Quintlat Dios.

<sup>37</sup> “Xtachuná lantla tilalh xamakán quilhtamacú acxni xlama Noé, nitj xçañajlay pi namín sputnánat, pus na çhuná çú naquitaxtuy acxni quit Xatalacsacni Chixcú nacmimpalay xlimaktuy çatiyatna. <sup>38</sup> Yama makán quilhtamacú acxni ni xalay muncáclat, çu Noé ni xatanuy c-tlanca páklhat huantu huanicán arca, lantla xlihuhua tachixcuhuítat ni pala tzinú xlipuhuankoy, çhunatiya lipaxuhu xuayamakó, xkotnamakó, xtapuchuhumakó. <sup>39</sup> Huampi acxni ni pala tzinú xliçatzihuilakó, tahuilchj tlanca sen, lalh muncáclat, çu putum muxtukolh. Na çhuná çú naquitaxtuy acxni quit Xatalacsacni Chixcú nacmimpalay. <sup>40</sup> Acxni yuma quilhtamacú, lapj çatuy chixcuhuñ lacxtum cuxtumakoj nahuán c-xpuçuxtucán, çatum nalencán, çu çatum namakaxtakán. <sup>41</sup> Çatuy lacchaján lacxtum squitimakó nahuán, hua çatum nalencán çinçhu hua açatum namakaxtakán.

<sup>42</sup> “Çana huixín skálalh catahuilátit sampi ni tzinú catziyátit tú ya quilhtamacú quit Mimpuchinacán naccalakchinán. <sup>43</sup> Xlicana huixín luhua skálalh calatapátit xtachuná lantla çatum chixcú ti luhua skálalh tamay, ni aktziyay lhtatay laquimpi ni nalaktanukoy kalhananín, sampi lapj xlá ni skálalh natahuilay ni pala tzinú licatzij acxni nalaktanukoyachá kalhananín, çu namakkalhankocán pacs lantla tu xlá kalhij. <sup>44</sup> Pus na çhuná çú huixín skálalh catahuilátit, sampi acxni ni pala tzinú licatzijhuilátit nahuán quit nacmimpalay.

*Xatalalhchihuñ çatum huantj tlan scujni çu çatum huantj nitlán (Lucas 12:41-48)*

<sup>45</sup> “Quit clacasquín pi huixín hua xkantínitit çatum scujni ti tlan xta-puhuan, hua xmalaná macuintajlij xchic laquimpi xlá namaktakalhkoj

xlipacs huantū kalhij, chū nā namañuikoy amakapitzin xtascujnīn acxnī nalakchán hora lantla nahuayankoy. <sup>46</sup> Luhua xlicana hua xmalaná natzucuy tapaxuhuay cscujnī acxnī makatunū nalakchín, chū naucxilhá pī chuná makantaxtima nahuán tascújut huantū limapaksinī. <sup>47</sup> Acxnī ankalhín namanoklhucán pī xlicana scujma yuma chixcu, hua xmalaná nalipahuán huata pacs namañuintajlikoy lantla tū kalhij, chunā namá nalakalhamancán huantī tlan xtapuhuán scujni. <sup>48</sup> Chī hua lapī hua yuma scujnī napuhuán pī nī lacapala catíchilh xmalaná, <sup>49</sup> huata natzucuy mapatīnikoy amakapitzin xtascujnīn, chū caj amigos natalakoy huantī nā luhua laclixcajnī xtapuhancán, chū huá tzucuy takotkoy kotnīn; <sup>50</sup> hua lapī chuná tlahuay, nī skálalh natahuilay lantla nakalhhalkhij xmalaná, pus acxnī nī licatzihuī nalakchín xmalaná. <sup>51</sup> Tancs ccañuaniyán pī yama xmalaná tlan namapatīnij, namañancán c-pupatīn antañi macañkocán huantī xaaksaninanīn. Antá natasay, chū nalajilacxcay xtatzán.

## 25

### *Xatakalhchihuīn kalhacañu lactzumaján*

<sup>1</sup> “Yama quilhtamacū acxnī Dios namatzucuy xasasti xtapáksit catiyatna, lhuahua huantī chuná naakspulay xtachuná lantla tiakspulakolh yuma kalhacañu lactzumaján huantī tililacsackoca pī naankoy maksotkalhkalhitikoy yuma kahuasa acxnī nachín sampī xtapuchuhuama. <sup>2</sup> Kalhaquitzis lactzumaján luhua nī pala tzinū xlitakatzankakoy xpalacata pala nalenkoy huantū namaclacasquinkoyachá, huampi amakapitzin kalhaquitzis, xlacán luhua skálalh xankoy. <sup>3</sup> Yama lactzumaján huantī nitū xlitakatzankakoy pala tú, xlacán lenkolh xlimakskocán huampi caj xman huantū xtajuma gas, nitū tanuj lenkolh gas huantū xmaclacasquinkolh pala xquitzánkalh. <sup>4</sup> Huampi amakapitzin huantī skálalh xankoy, xlacán stap matzamakolh xlimakskocán, chū tanuj lumita xpulempalakoy gas huá chú tū namujunikoy xlimakskocán acxnī pala xquitzánkalh. <sup>5</sup> Huampi cumu hua yuma kahuasa tī xtapuchuhuama luhua makas lantla xmakapalamachá, lactzumaján lhtatapatunkolh, pus punchú lhtatakolh. <sup>6</sup> Huampi max pala catancánat xuanit acxnī chañum chixcū pixtlanca chihuīnalh, namá huanikolh: ‘¡Calakastakuanántit tuncán, aya mimá kahuasa tapuchuhuanī, lacapala catántit paxtokátit!’ <sup>7</sup> Yama kalhacañu lactzumaján lacapala tacaxtaquikolh, chū tzúculh mapasikoy xlimakskocán. <sup>8</sup> Huampi hua yuma kalhaquitzis lactzumaján huantī nitū tanuj xlenkoy xgascán, xlacán huanikolh amakapitzin huantī xpulenkoy lumita gas: ‘Catlahuátit litlán caquincataquítit tzinū migascán sampī aya mixputún quimpumakskocán.’ <sup>9</sup> Yama kalhaquitzis lactzumaján chuná kalhtikolh: ‘Lapī naccataquiyán caj tzinín, nī caquinticacchanín, sampī acxnī chú nalhcukoy nialh tú catihua. Huata caquitamañuapítit antañi stacán laquimpī man natamañuayátit huantū nacaacchaniyán.’ <sup>10</sup> Yama kalhaquitzis lactzumaján huantī xquitzankanikoy xgascán, lacapala ankolh putzakoy antañi stacán laquimpī natamañuakoy, huampi nī xaquitaspitkoy acxnī chilh yuma kahuasa tapuchuhuanī, chū amakapitzin kalhaquitzis lactzumaján huantī chañatziya xlenkoy gas, xlacán lacapala cañmapasikolh xlimakskocán, chū ankolh maksottiyakoy kahuasa, chū tatanukolh

c-xpūlacni chiqui antañi xpaxuhuaamakó, chu alístalh chú līhuana maľacchuhuaca. <sup>11</sup> Caj lipuntzú chinkolh amakapitzin lactzumaján, xlacán tzúculh lakatlakkoy málaccha, chu chuná xuankoy: ‘Tlati, tlati, catlahua lītlan caquincamalacquiini.’ <sup>12</sup> Huampi huá yuma kahuasa tapuchuhuanī chuná kalhtīkolh: ‘Quit lacatanacs cahuaniyān pī nī lay ccamalacquiiniyān sampi nī ccalakapasán.’”

<sup>13</sup> Acxni Jesús chuná likalhchihuínal hua takalhchihuín xlá huani-palakolh: “Cahuaniyān pī luhua skálalh calatapátit sampi nī catziyátit tú ya quilhtamacú, chu tú ya hora acxni quit Xatalacsacni Chixcú nacmimpalay xlimaktuy.

*Xatakalhchihuín chatum maľaná huantī maľacuaniķoy xtumīn cscujnīn*

*(Lucas 19:11-27)*

<sup>14</sup> “Xasasti xtapaksit Dios huantu namalacatzuquiy, luhua xtachuná quitaxtuy lantla chatum maľaná acxni xtacaxma xpalacata nataquilhanuy, mákat naán alacatanu cachiquin. Acxni aya xtacaxma, tasanikolh cscujnīn, chu chatunu chatunu maxquīkolh xtumīn laquimpī xlacán namascujunīkoy, chu namaskatīkoy. <sup>15</sup> Huá chú xakasiya cscujni máxquīlh akquitzis mīlh tumīn xla oro, chu chatum litum máxquīlh aktuy mīlh tumīn xla oro, chu tanu huantī máxquīlh aktum mīlh. Huá limaxquīkolh laquimpī xlacán namascujukoy, chu namaskatīkoy yuma tumīn sampi xlá aya xlapaskoy lantla xliksalalacan chatunu chatunu. Acxni chú chuná talaccaxlakolh yama maľaná fuerza alh paxialhnán mákat lantla chunata xlapastacnit. <sup>16</sup> Huá yuma cscujni ti máxquīca akquitzis mīlh tumīn xla oro, xlá tzúculh tamahuanán, chu tláhuah negocio, chuná chú matlájilh akquitzis mīlh caj lantla mascújulh. <sup>17</sup> Na chuná yuma scujni ti maklhtīnalh aktuy mīlh, xlá na mascújulh tumīn, chu līhuaca aktuy mīlh caj lantla tu maskátīlh. <sup>18</sup> Huampi huata huantī caj aktum mīlh maklhtīnalh, xlá nī mascújulh yuma tumīn, huata caj cáhuaxli catiyatna, antá máacnulh xtumīn xmaľaná laquimpī nī natzankay.

<sup>19</sup> “Acxni chú xlimakas quilhtamacú, caj xamaktum chilh xmaľanacán yuma scujnīn. Xlá quitáspitli lantla mákat quipaxialhnal, chu tuncán tasanikolh cscujnīn laquimpī natatlahuakoy cuñtaj lantla xmaskatīnit xtumīn. <sup>20</sup> Pulh huá chilh huantī xmaklhtīnanit akquitzis mīlh tumīn xla oro, chu macamástalh akquitzis mīlh huantu maskátīlh lantla xmascujuma. Pus chuná huánīlh xmaľaná: ‘Tlati, huix quintimáxquī akquitzis mīlh, chinchu caj xpalacata pī quit cscujli lantla huix quintilimapsi, pus uhuí chú akquitzis mīlh huantu quit cmatlajīnit mintumīn.’ <sup>21</sup> Chanchu xmaľaná huánīlh: ‘Xlicana luhua claktiy mintascújut. Caj xpalacata cumu huix cuñtajtlahua masqui nī luhua līhuā tu ctimaxquīn, pus huata chú nacmacuñtajlijyān tu tlak līhuā laquimpī namaktakalha. Huampi lacapala catanu laquimpī luhua lacxtum lipaxuhu nacataniyahua xpalacata mintascújut huantu makantaxtīnita.’ <sup>22</sup> Caj lipuntzú chilh yuma cscujni ti xmaklhtīnanit aktuy mīlh. Acxni xlá chilh chuná huánīlh xmaľaná: ‘Huix quintimacuñtajli aktuy mīlh mintumīn xla oro, huampi uhuilapá chú aktum mīlh huantu quit cmaskatīnit mintumīn caj lantla xacmascujuma.’ <sup>23</sup> Pus huánīlh xmaľaná: ‘Xlicana pī na luhua claktiy mintascújut, huix luhua talipahu scujni, pus cumu huix luhua cuñtajtlahua masqui nī

luhua luhua tū xacmaxquiniṭán lan chū nacmaxquiyán huantu tlak luhua laquimpī huix naquimascujuniya. Huampī na lacapala catanu c-quinchic, chū lacxtum nalicataniyahū xpalacata mintascújut huantu huix aya makantaxtiniṭa.’

<sup>24</sup> “Huampī acxni chū chilh yuma cscujni ṭi xmacuintajlicanit aktum miḷh xpalacata na namascujuy, xlá chuná huánih xmalaná: ‘Tlati, quit aya makasá ccátzilh pī luhua scalajuá mintáyat, huix akchiphauiliya, chū milá tlahuaya huantu ni huix liiscujniṭa, chū masqui pala xactimascújuh mintumín xlipacs huantu xactimaskátihl, huix pacs xquimaklhtikó. <sup>25</sup> Huampī na chuna litum quit cpécualh pala nacmakatzankay, huata caj lihuana cmáquilh, antá ctimáacnūlh c-xtampin tiyat. Huampī ni calipúhuanti, uhuí mintumín tū huix quintimaxqui.’ <sup>26</sup> Huampī huá malaná namá kálhtihl: ‘Huampī huix luhua ni talipahu scujni, chū luhua xalhquítit huix. Pus lapī xlicana xcatziya pī quit cakchipahuiliy, chū quilá tlahuaya huantu ni quit cliiscujniṭ, <sup>27</sup> ṭtú chinchū xpalacata ni pit lihuiliya quintumín c-banco laquimpī acxni quit xactichil antá xactialh maklhtinán quintumín sampī antá fuerza xquintiakxokonica?’ <sup>28</sup> Pus huá yuma malaná limapaksikolh huanti antá xlayakó: ‘Camaklhtitit yuma chixcú tumín tū xlá limín aktum miḷh, chū huá camaxquítit huanti kalhiy akcahu miḷh. <sup>29</sup> Sampī huanti luhua kalhiy huantu maclacasquín, atzinú namaxquicán laquimpī naakataxtuniy, huampī huanti niṭú kalhiy huantu maclacasquín, hasta namaklhtikocán masqui caj xman huá tū xkalhiy. <sup>30</sup> Chinchū yuma ni talipahu scujni, huanti niṭú liiscujputún, lacapala catamacaxtútit c-quilhtin capaklhtutá, laquimpī antá naxokonán caj xpalacata luhua ni talipahu scujni; antá nalalixcay xtatzán caj xpalacata tlanca tapaṭin huantu namakatzij.’

*Namín quilhtamacú acxni Jesús natatlahuay cuenta chatunu caj xpalacata tū tlahuanit*

<sup>31</sup> “Acxni yuma quilhtamacú quit Xatalacsacni Chixcú nacmimpalay xlimaktuy catuxáhuat, quit nactahuilay c-quimpumapaksin xtachuná lantla chatum tlanca Rey, xahuá xlipacs quilicacni, chū xlipacs ángeles nactaminkoy. <sup>32</sup> Na naquilitamacxtumikoy xlipacs tachixcuhútat xala caxanicahua tiyat. Quit nactzucuy mapapitzikoy xtachuná lantla xmaputxuaniná acxni mapapitziy xtakalhín, tánuj yahua koy calhñilu, chū lacatanu tintzun. <sup>33</sup> Xlipacs huanti xkaxmatkoy quintachihuín, chū xliṭzaksamakó xpalacata namakantaxtikoy, pus antá nacuilikoy c-quimpakstácat; chū amakapitzin huanti caj chunata xkaxmatmakankoy quintachihuín, chū ni liṭzaksakolh, pus antá nacuilikoy c-quimpakxquí. <sup>34</sup> Alistalh quit nacuanikoy huanti huilakolh nahuán c-quimpakstácat: ‘¡Luhua xlicana capaxuhuátit huixin huanti calacsacniṭán quintlat! Lacapala catahuilátit c-mimputahuilhacán huantu xlá calikalhiman hasta lantla timalacatzúquilh catuxáhuat. <sup>35</sup> Sampī acxni quit xactzincsnima huixin quintimakotniṭit, xaclapulay c-mincachiquín, niṭú xackalhiy quinchic, huixin quimalacquinítit minchicán laquimpī antá naclaktuncuhuy. <sup>36</sup> Acxni xaclama, niṭú xuanit quilhakat, huixin quintitaquítit huantu naclhakay, acxni xactatlay, chū acxni xactanuma c-pulachin, huixin quintiquilakatayátit.’ <sup>37</sup> Huá yumá

huantj Dios nalakmaxtukoy nakalhasquininankoy: ‘Tlati huampj ¿Ní lihuayajá xkalhputixnípat, chū quin cticamaxkotnín?’<sup>38</sup> Usuchí ¿ní lihuayajá xlapulaya c-quincachiquinacán pala nínj xlaktuncuhuiya, chū quin cticatalaktuncuhuín c-quinchiccán, usu nítú xuanit milhákat, chū quin cticamaxquín?’<sup>39</sup> Usu ¿Ní maklit pala xtatatlaya, usu xtanúpat c-pulachin, chū quin cticaquilakatayán?’<sup>40</sup> Huata quit chuná nackalhtikoy: ‘Xlijcana quit ccahuaniyán pj lantla caxatucahua litlán tū huixín tlahuanikótit, pala c-xcatalimaxkacán hua yumá huantj quit climaxtukoy quinatalanín, masqui nj pala tzinú tū xlakasicán litasiyukoy, quitaxtuy xtachuná lantla pala quit quintlahuanítit.’

<sup>41</sup> ‘Alistalh na naclaktalakaspitkoy huantj yakó nahuán c-quimpakxuqui, chū chuná nacuanikoy: ‘Catlahuátit litlán, caquintapanúnitit chū huixín huantj aya napatinanátit caj xpalacata huantu nítlán tlahuaninítántit. Huata antá capimpítit c-lhcúyat antanj niucxni catímixli, huantu ticaxtlahuanica akskahuín, chū xlipacs yama nítlan xángeles, usu cspíritu huantj xtascujmakó.’<sup>42</sup> Sampj acxni quit xactitzincstamakama, huixín nj quimahuítit, acxni xackalhputixníma, huixín nj quimákotnítit.’<sup>43</sup> Acxni xalapulay, chū nínj xalaktuncuhuiy, huixín nj pala tzinú xpuhuántit pala naquintalaktuncuhuiyítit c-minchiccán. Acxni laksputkolh quilhákat huantu xaclhakanit huixín nítú quimaxquítit huantu naclhakay. Acxni ctamachá catajatat, usu quintitamacanuca c-pulachin, huixín nj pala xpuhuántit pala naquilakatayayátit.’<sup>44</sup> Hua xlacán naquinkalhasquinkoy: ‘Quimpuchinacán, huampj quin nj pala maktum xaccaucxilhnj pala xtzincsnípat, chū nj ccaťahuayán, usu pala xkalhputixnípat, chū nj ccaťakotnán, pala xlapulaya, nínj xlaktuncuhuiya, usu pala xtzankaniyán milhákat, chuná pala xtatatlaya, usu xtanúpat c-pulachin, chū quin nítú cticalimaktayán.’<sup>45</sup> Huampj quit chuná nackalhtikoy: ‘Quit lacatancs ccahuaniyán pj lantla makatunū nj maktayakótit yama caj xachunata tasiyukoy quinatalán acxni xlacán catuhá xtzankanimakó, pus luhua chuná climaxtuy pj quit quilakmakanítántit, chū nj quimaktayátit.’<sup>46</sup> Pus huá xlacán huantj nj lacuan xtapuhuancán antá nachankoy lacatum antanj patinamakó nahuán caxanilihuayaj xtihua; chinchū huantj tlhauakonit huantu lakatjy Dios, huá xlacán antá nachankoy lacatum antanj paxuhuamako nahuán caxanilihuayaj xtihua.”

## 26

*Litachiuhinilicán pj nachipacán Jesús*

*(Marcos 14:1-2; Lucas 22:1-2; Juan 11:45-53)*

<sup>1</sup> Acxni maakaspútlh yuma tachihuín, Jesús namá huanikolh xlijmakalhtahuákat:

<sup>2</sup> —Huixín catzjyátit pj huatiya lantla tuxama natzucuy pascuá xla takspuntzalín, na acxnitiyá yuma quilhtamacú naquinchipacán, chū naquimacamastacán c-xlacatincán huantj quintalatlhauakoy laquimpj naquimpakaxtokohuacacán c-cruz.

<sup>3</sup> Luhua xlijcana huantu Jesús xlichihuinama, sampj na huatiya yuma quilhtamacú xtamacxtumikonit xanapuxcun palijni, xahua lakkolutzín huantj xpuxcunanikoy judíos, antá xtamacxtumikonit c-xchic Caifás sampj xlá xapuxcu palj huantj xmapaksikoy pacs

amakapitzin xtapalijni. <sup>4</sup> Xlacán lila<sup>l</sup>achihuinankolh, lalistacyahuakolh pi masqui caj taksanin namaxtunikoy Jesús laquimpi tlan nachipacán, chu namaknicán. <sup>5</sup> Huampi huata xacstucán xlahuanipalakoy:

—Huata xatlán ni chipama<sup>h</sup>u acxni luhua xquilhtamacu pascuá, sampi nasizikoy huanti lipahuankoy.

*Chatum puscát litlahuapuxtuy perfume Jesús*

(*Marcos 14:3-9; Juan 12:1-8*)

<sup>6</sup> Acxni Jesús antá xuí c-xchic Simón c-xacachiquin Betania, hua yuma chixcú huanti pacsli acxni xkahlíy aktum lixcajnit tzitzi huantu huanicán lepra. <sup>7</sup> Luhua acxni Jesús xuayama, chillh chatum puscát, xlá laktalacatzúhuilh c-mesa antani macahuácaj xuí; xlá xliminít patum lumitá xatlán perfume huantu luhua xatapalaxlá. Acxni chú lákchalh acmahuácalh c-xakxeka Jesús. <sup>8</sup> Acxni yuma xlimakalhtahuáka<sup>t</sup> ucx-ihkolh, xlacán tzúculh sitzikoy chu namá lahuanikolh:

—¿Túhuan caj páxcat lactlahuamica yuma xatapalaxla perfume? <sup>9</sup> Huata xatlán caj luhua luhua tumin xtilistaca, chu huantu xtitástokli xatumin xlimaktayako<sup>ca</sup> limaxkanin.

<sup>10</sup> Jesús kalhakaxmatkolh huantu xlacán xlahuanimako, chu xlá namá huanikolh:

—¿Túhuan lilacasitzinipátit yuma koxuta puscát? Ni calacasitzinítit sampi huantu xlá tlahuanit xlicana pi luhua tlan. <sup>11</sup> Huá chuná ccalihuanimán sampi yama huanti laklimaxkanin, ankalhin lamakoj nahuán c-milakstipanacán, huampi quit ni ankalhin cca<sup>t</sup>alamán c-milakstipanacán. <sup>12</sup> Xahuá, hua yuma perfume huantu quicamahucanit naquimaktayay alistalh, sampi chuná alisokcú quimamucsininít quintiyatlihua laquimpi aya caxlanit nahuán xpalacata acxni naquimaacnucán c-quimputacnún. <sup>13</sup> Quit lacatancs ccahuaniyan pi caxanica<sup>h</sup>uá xlicatlanca catuxáhuat antani naquilichihuinancán lantla cminít lakmaxtukoy tachixcuhúitat, na chuná nalichihuinancán huantu xlá quintlahuaninít yuma puscát acxni quililtáhuah perfume, chu chuná xliankalhin nalilacapastaccán.

*Judas talaccaxlakoy huanti sitzinikoy Jesús*

(*Marcos 14:10-11; Lucas 22:3-6*)

<sup>14</sup> Lantla kalhacutuy xcalacsacnit xlimakalhtahuakát Jesús, chatum taxtuchá huanti xuanicán Judas Iscariote. Xlá quilaklakolh xanapuxcun palijni, <sup>15</sup> chu namá huanikolh:

—Lapi quit naccamacamaxquiyán Jesús, ¿nintla naquimaskahuyátit?

Xlacán maxquikolh puxamacahu tumin lantla xaokxutunu, pacs xla plata. <sup>16</sup> Pus hasta acxnitiyá yuma quilhtamacú judas tzúculh putzay lantla namacamastay Jesús.

*Jesús tahuayankoy xlimakalhtahuáka<sup>t</sup> huantu xaahuatiyá*

(*Marcos 14:12-25; Lucas 22:7-23; Juan 13:21-30; 1 Corintios 11:23-26*)

<sup>17</sup> Acxni yama xakasiya quilhtamacu xapascua takspuntzalín, luhua acxni xlipacs judíos xlicacninanikoy Dios lantla xuakoy caxtalanchu tu nitú kahlíy limaxcutín, xlimakalhtahuáka<sup>t</sup> laktalacatzuhukolh Jesús, chu chuná namá huanikolh:

—¿Ní lacasquina nacanahu caxtlahuayahu quilihuatcán laquimpi nalihuayanahu catánit xla takspuntzalín?

<sup>18</sup> Chanchu xlá huanikolh:



—Capimpítit c-Jerusalén, antá nachipinátit c-xchic chaṭum chixcú huantí quit aya cṭalaccaxlanít, chū chuná namá nahuaníyátit: ‘Huán quimákalhtahuakanacán: Chū aya talacatzuhuíma quilhtamacú nacmasputuy quintascújut, huá xpālacata clītaamakochá quilimákalhtahuákaṭ laquimpí antá c-mínchic nacuyaḥu líhuat huá tu huacán acxní pascuā xla takspuntzalín.’

<sup>19</sup> Puschí chuná tlahuakolh xlimákalhtahuákaṭ huā lantla Jesús xlimapaksikonít, chū antá caxtlahuakochá xlihuatcán tu nahuakoy yama cakotanún.

<sup>20</sup> Acxní chū tzísualh, Jesús aya xtachankonít, antá chū macxtum xtahuilakó kalhacutuy xlimákalhtahuákaṭ c-puhuay. <sup>21</sup> Acxní chū xuayamakó, tihua Jesús:

—Quit lacatancs ccahuaniyán pí lantla milikalhacutuyacán chaṭum nataxtuyachá huantí naquimacamastay c-xmacancán tí quimaknīputunkoy.

<sup>22</sup> Xlacán lípecua talīpuhuanīkolh, chū chaṭunū tzúculh kalhasquinkoy:

—Quimpuchinacán, ¿pí quit? Ní catílah.

<sup>23</sup> Huata Jesús kalhtīkolh:

—Huá naquimacamastay huantí lanchú lacxtum quintaṭamakajuma c-pulaṭu. <sup>24</sup> Quit Xatalacsacni Chixcú fuerza nacmakantaxtīy huantū tazoktahuilanít c-Līkalhtahuaka caj quimpālacata, huampí ikoxutá yama chixcú huantí naquiliakskahuinán, chū naquimacamastay! Huata luhua xatlán xtihua pí ní xtachixcuuīlanít unū caṭuxáhuat.

<sup>25</sup> Huá chū Judas huantí xliakskahuinama Jesús chuná kalhásquilh:

—Makalhtahuakaná, ¿māx quit huantí huix lichihuinámpat?

Jesús kálhtīlh:

—Māx chuná lantla puhuana.

<sup>26</sup> Acxní chū luhua xuayamakó, Jesús tíyalh mactum caxtalanchū, paṭcatcatzínilh Dios, lakchákah, chū māxquīkolh xlimákalhtahuákaṭ, chū chuná huanīkolh:

—Macxtum cahuátit yuma caxtalanchū, sampí caj xtachuná lítaxtuy quintiyatlīhua.

<sup>27</sup> Alīstalh tiyapá paṭum vaso, paṭcatcatzínilh Dios xpālacata, na chuná māxquīkolh, chū chuná huanīkolh:

—Mimpūtumcán nā cahuátit huantū tajuma c-vaso. <sup>28</sup> Sampí quit lacatancs ccahuaniyán pí huā yuma quinkalhní huantū namalulokā pí Dios taṭlahuakonít tachixcuuítat aktum xasasti talaccaxlán lantla nalakmāxtukoy. Nastajtamacán laquimpí chuná lhūhua xlacán tlan nalīmatzankānancán xtalakalhīncán. <sup>29</sup> Xahuá quit lacatancs ccahuaniyán pí niālh pala maktum cactilīkótnal xchuchut uva, hasta acxní antá c-xasasti xtapakstī Quintlat quit putum naccatakotnanachán tanū xasasti xchuchut uva ní xtachuná lantla yumá.

*Jesús lichihuinán pí Pedro nakalhtatzeka pí lakapasa  
(Marcos 14:26-31; Lucas 22:31-34; Juan 13:36-38)*

<sup>30</sup> Alīstalh chū acxní xlacán lítīkolh aktum tatlín xla tapaxcatcatzín ankolh c-xakastín huancán Monte de los Olivos. <sup>31</sup> Antá Jesús chuná huanīkolh:

—Yuma tzisní xlipacs huixín naquilīlaclatayayátit, chū naquintzalamakanátit; sampí chū nakantaxtuy huantū tazoktahuilanít

c-Likalhtahuaka antani namá huan: ‘Quit nacmastay quilhtamacú pi camakniça xmarktakalná, chu kauptum calhñilu, pacs natakahuanikoy.’<sup>32</sup> Huampi acxni clakastakuananittá nahuán calinín, huata pulh naccapulaniyán, nacán c-Galilea laquimpi antá natanoklhachahu.

<sup>33</sup> Puschí Pedro chuná huánilh:

—Masqui xlipacs yuma xlacán calaclatayakolh, quit ni cactizalamakán huata chunacú naclipahuanán.

<sup>34</sup> Jesús kálhtilh:

—Pedro, ni pala tzinú catziya huantu huix quilhuámpat, sampi quit lacatancs cuaniyán pi huatiya yuma tzisní, acxni ni atasay nahuán puyú huix aya xlimaktutu huanita nahuán pi ni quilakapasa.

<sup>35</sup> Pedro huanipá:

—Hasta masqui lapi xliilat nactaniyán, huampi niucxni nacuán pala ni clakapasán.

Xlipacs xamakapitzin xlimakalhtahuákat, pacs na chuná huankolh.

*Jesús kalhtahuakaniy Dios c-Getsemani*

*(Marcos 14:32-42; Lucas 22:39-46)*

<sup>36</sup> Pus aya titachinkolh Jesús lacatum caquihuín antani huanicán Getsemani. Acxni antá xuilakoçhá, chuná huanikolh xlimakalhtahuákat:

—Unú catahuilátit xlimakua ucán anú tlahuay quioración.

<sup>37</sup> Xman huá taankolh Pedro, chu yama chatuy xlakkahuasan Zebedeo, Santiago, chu Juan. Caj xamaktum tzúculh makcatziy talipuhuan, chu xtalipuhuanima, xlakpecuán caj xpalacata tu naakspulay.<sup>38</sup> Huata chuná huanikolh xlimakalhtahuákat:

—Nialh lay cpatiy yuma talipuhuan c-quincuxmún, luhua lipecua lantla patima quincacú, lampala aya cnima cmakcatziy. Huata unú huixín catamakaxtátit, chu ni calhtatítit.

<sup>39</sup> Jesús alh tzinú lakamákat, antá tatzokóstalh líchalh xlacán hasta catiyatna, chu chuná kalhtahuakánilh Dios: “Tata, huá lapi xliilat, catlahua litlán ni xquilákchalh yama blanca tapatín huantu naquiakspulay, huampi ni huá calalh huantu caj quit quintalacasquín, huata xatlán huá cakantáxtulh mintalacasquín.

<sup>40</sup> Aljstalh chú táspitli antani xuilakó xlimakalhtahuákat, huampi acxni xlá lakchankolh xlacán clhtatamakó. Huánilh Pedro:

—¡Pedro! ¿Lántla pi luhua lhtataputuxniyátit? ¿Tú lay macalayátit ni nalhtatayátit cana pi caj huá aktum hora? <sup>41</sup> Ni calhtatítit, skálalh catahuilátit xahuá caxakatlítit Dios laquimpi ni nacamakatlajayán aksahuini. Sampi masqui tlihuaka kalhiyátit mintalacapastacnicán, huá mintiyatlihuacán xlicana xaxlajuani, ni kalhiy litlihuaka.

<sup>42</sup> Xlimaktuy ampaj tlahuaniy oración Dios, chu chuná huanipá: “Tata, huá palapi ni lay puhuana pi ni xacpátilh xlipacs yama tapatín huantu naquiakspulay, pus caj xman huá cakantáxtulh mintalacasquín.”

<sup>43</sup> Acxni quitaspitpá, pi chuna litum xalhtatán manoklhupalakolh xlimakalhtahuákat sampi nialh lay xmacalakoy xlakastapucán caj xpalacata talhtata, luhuatá xlakpitlakuankonit. <sup>44</sup> Antá xlá makaxtakpá, chu ampaj tlahuay xoración xlimaktutu. Chunatiya huanipá na lantla xuaninjit xapulh. <sup>45</sup> Pus acxni chú lakchimpalakolh antani xlacán xuilakó namá huanikolh:

—¿Lántla pì chunacú huixín lhtatapátit, chù jaxpátit? Pus castacnántit sampì chù aya lakchanit hora acxnì quit Xatalacsacni Chixcú naquimacamastacán c-xlacañincán huantì luhua nì lacuan xtapuhuñancan chixcuhuñ. <sup>46</sup> Lacapala cataquítit, caahuá chù, sampì chù aya talacatzuhuima huantì quimacamastama.

*Chilencán Jesús*

*(Marcos 14:43-50; Lucas 22:47-53; Juan 18:2-11)*

<sup>47</sup> Chunacú xchihuñama Jesús acxnì Judas, huachá chatum xlikalhacutuyacán, putum tachinkolh luhua chixcuhuñ, xlacán xlijminkoy xmachitícán, chù quihui. Yuma chixcuhuñ xmalakachakonitanchá xanapuxcun palì, xahua lakkolutzin judíos huantì xpuxcunankoy. <sup>48</sup> Judas xuanikonit pì xmakalhtahuakaná huantì xmacamastama, pulh nalacatzuca laquimpì chuná nalakapaskoy, chù nachipacán. <sup>49</sup> Pus acxnì lihuana laktalacatzuhuilh antañi xyá Jesús, chuná huánilh:

—¡Skalhín, makalhtahuakaná, hasta acu clakchimán!

Acxnì chuná huanikolh, lacátzucli. <sup>50</sup> Jesús kálhtilh:

—Amigo, huantu huix tanita makantaxtiya, pus lacapala catlahua.

Hua chù xalhuhua lacapala laktalacatzuhukolh, chipakolh Jesús, chù chikolh.

<sup>51</sup> Chanchu chatum huantì xtahuilakó Jesús, xtat tláhuah xmachitì, chù caactínilh xtakan chatum cscujni xapuxcu palì. <sup>52</sup> Huampì Jesús limapáksilh:

—Catamanupala mimachitì c-xputanún, sampì xlipacs huantì machitì limakñinán, na huá machitì nalimakñicán. <sup>53</sup> ¿Lántla pì nì catziya huix pì lapì quit xaclisquínilh Quintlat pì xquimacamínilh luhua ángeles laquimpì naquimaktayay, xlá tlan chuj tuncán xtláhuah? <sup>54</sup> Huampì lapì chuná xactláhuah, nì xkantáxtulh huantu tatzoktahuilanit xtachihuñ Dios c-Likalhtahuaka, antañi huan pì fuerza chuná xlikantáxtut huantu quit naquiakspulay.

<sup>55</sup> Acxnì chuná huánilh Jesús, aljstalh namá huanikolh tì xminkonit chipakoy:

—¿Pì chatum tlanca makñina chixcú quit quiliucxilhátit huachá lilítanátit machitì, chù quihui huantu naquilichipayátit? Quit ankahlín, chù chalì chalì xacmakalhtahuakamakó tachixcuhuítat c-milakstipancán antá c-tlanca xtempló Dios, huampì nì pala maktum xuántit pala naquinchipayátit. <sup>56</sup> Huampì huá chuná litlahuapátit laquimpì makantaxtipátit huantu tilichihuñankolh xalakmakan profetas acxnì chuná tzokkolh pì chuná nalay.

Acxnì xlá chuná xuanimákó, xlimakalhtahuáka pac tzalamakankolh, chù cata caj xacstu akxtakyaahuakolh xmakalhtahuakanacán.

*Jesús lichancán c-xlacañincan xanapuxcun palijni*

*(Marcos 14:53-65; Lucas 22:54-55, 63-71; Juan 18:12-14, 19-24)*

<sup>57</sup> Yama chixcuhuñ huantì chilencolh Jesús antá titum lichankolh c-xchic xapuxcu palì Caifás xuanicán, antañi pacs xtamakstokkonit xmakalhtahuakanacan judíos, xahua lakkolutzin mapaksinanín. <sup>58</sup> Chanchu Pedro tzeq cstalanitilhanit hasta lichanca Jesús c-xchic Caifás. Xlá tánulh c-lipacán, chù chalh c-xtanquihltin chiqui antañi xuilakó policías, antá tahuì laquimpì pacs naucxilha huantu nalay.

59 Yama chixcuhuín huantí xtamacxtumikonit, antá xuilakó xanapuxcún palijni, xahua tí xkalkhikoy xlakasican chixcuhuín huantí putum xlimapaçuhuiqocán La Junta Suprema. Xlacán xmakniputunkoy Jesús, huachá xliputzamakó tí nalimaxtuniputún taksanín lantla tú naliyahuakoy Jesús, laquimpi chuná tlan nalimacamaxquikoy tí xkalkhikoy limapaksín namaknikoy. <sup>60</sup> Huampi masqui luhua tí xliyahuamakó, nitú lay xmaluloknikoy, xahuachí luhua tí talacnukolh pí namaxtunikoy taksanín, huampi masqui luhua chuná tlahuakolh nitú matlanikolh. <sup>61</sup> Huampi aljstalh chinkolh çatuy chixcuhuín huantí luhua xmalulokmakó acxni chuná xquilhuamakó:

—Maktum quin ckaxmatnitahu pí yuma chixcú namá xquilhuama: ‘Quit tlan naclactlahuay tlanca xtemplo Dios huampi caj xliaktutu quilhtamacú naclahuapalay tanu xasasti.’

<sup>62</sup> Xapuxcu palí tuncán táyalh, चु kalhásquilh Jesús:

—¿Túhuan nitú kalhtinana laquimpi natakalmaktayaya? ¿Tú kaxpátpat huantu malulokkoy yuma chixcuhuín c-mimpalacata?

<sup>63</sup> Huampi huata Jesús caj huá cacs táyalh xtachuná lampala ni káxmatli, चु yama xapuxcu palí kalhasquimpa:

—Dios xastacná calhcuyuyahuán lapi naquinaakskahuiya, climapaksiyan pí naquinaahuaniya lapi xlicana pí huix Cristo, xCam Dios.

<sup>64</sup> Jesús kálhtilh:

—Xlicana xlá pí quit Cristo, huampi na luhua lacatancs cahuaniyan pí huixín naquiucxilhatit acxni quit Xatalacsacni Chixcú cuilachá nahuán c-xpakstacat xpumapaksin Dios huantí huilachá c-akapún, चु na naquiucxilhatit acxni antá nacmimpalayachá xlimaktuy, antá cmímaj nahuán c-xlacni puclhni.

<sup>65</sup> Yama xapuxcu palí acxni káxmatli yumá, xtít lactláhualh xlhakat caj xtasitzi, चु chuná namá huanikolh amakapitzín:

—Xlicana pí caj xpalacata huantu chihuinanit yuma chixcú talalacataquinít Dios. ¿Tú taji tililacasquinahu maluloknanín? Pus huixiná man kaxpatnitántit lantla caj tamaxcajualin xtachihuín litalalacataquinít Dios. <sup>66</sup> ¿Lá huixín puhuanátit? ¿Tú natlahuaniyahu?

Chanchu xlacán kalhtinankolh, huankolh:

—Tama chixcú fuerza mininiy pí naníy sampi kalhiy xtalakalhin.

<sup>67</sup> Aljstalh caj tzúculh likamanankoy, lacachujmanikolh, चु lipēcua masipanikolh. Na xuí makapitzín tí tzúculh lakalaskoy, <sup>68</sup> namá xuanikoy:

—Hua lapi xlicana huix Cristo, pus cahuanti lapi lakapasa tí huilnimán.

*Pedro huan pí ni lakapasa Jesús*

*(Marcos 14:66-72; Lucas 22:56-62; Juan 18:15-18, 25-27)*

<sup>69</sup> Chanchu Pedro, antá caj cacs xuí c-xtanquilhtin chiqui c-xpulacni lipacán, antiyá ni xtamakaxtahnit acxni antá chálh. Caj lipuntzú laktalacatzúhuilh çatum tzumat maksquití, huánilh:

—Clakapasán, sampi na xa huix tí xtalapulaya tama Jesús xala c-Galilea.

<sup>70</sup> Huampi cumu luhua luhua xzamacán Pedro kalhtátzekli, ni litáyalh, namá चु kálhtilh:

—Max takskahuípat, sampi quit ni ccatziy huantu huix quiliyahuápat.

<sup>71</sup> Alístałh táxtulh quilhtín, luhua xchamajá c-xamalaccha lipacán acxní chatum tanu maksquití úcxilhí, chü chuná huanikolh huantí antá lacatzú yxakó:

—Xlicana xlá pì yuma chixcú na huá xtalapulay Jesús xala c-Nazaret.

<sup>72</sup> Huata Pedro kalhtatzekpá, catuhua tachihuín tzúculh liquilhán laquimpí chuná mat nacanañlanicán huantu xlá xquilhuama, chü chuná huánih:

—Tancs cuaniyán pì nì clakapasa tama chixcú huantí huix mapacuhúpat.

<sup>73</sup> Caj tzinú alístałh, yama chixcuhuín huantí antá xlayakó xlacán tilaktalacatzuhukolh Pedro, chü chuná huanikolh:

—Luhua maktum xlicana pì na huix chatum xlacán tì xtalamaqó tama chixcú, sampí caj mintachihuín litalakapasa pì luhua xtachuná chihuinaná lantla chihuínán xlá.

<sup>74</sup> Puschí tzúculh aklhuhuatnán, hasta Dios xliquilhán laquimpí cacanañlanica pì tancs xchihuínama, huá:

—Tancs cuaniyán pì nì clakapasa tama chixcú huantí huixín mapacuhúpatit.

Acxnitiyá chú tásalh tantum puyu.

<sup>75</sup> Chanchü Pedro na acxnicú lacapástacli xtachihuín Jesús huantu xuaninít: ‘Acxní nì atasay nahuán puyu huix aya xlimaktutu huanita nahuán pì nì quilakapasa.’ Acxní chú lacapastackolh lacapala táxtulh c-quilhtín c-tiji, chü antá tzúculh tasay caj xtalipuhuán.

## 27

### *Jesús macamaștaçán c-xlacatín Pilato*

(Marcos 15:1; Lucas 23:1-2; Juan 18:28-32)

<sup>1</sup> Acxní chú tituncúhuilh, tamakstokkolh xlipacscan xanapuxcun palijni, chü lakkolún huantí xpuxcunanikoy judíos, luhua lacxtum licatzikolh xatú naliyahuaqoy Jesús acxní namacamaștaqoy c-xlacatín gobernador romano laquimpí xlá namakñy. <sup>2</sup> Xlacán tlan macachikolh, antá lenikolh c-xlacatín gobernador huantí xuanicán Pilato.

### *Judas tapixchitahuacay*

<sup>3</sup> Chanchü Judas huantí xmacamaștanít, acxní úcxilhí pì xtamakstuntlahuanít Jesús, aya xlihçacanít pì namakñicán, huata atuyá tipuhua, tzúculh lipuhuán; lacapala lakankolh xanapuxcun palijni, na antá xuilakó lakkolun mapaksinanín, xmapuspitniputunkoy tumín puxamacaçu xla plata. <sup>4</sup> Acxní lakchankolh chuná huanikolh:

—Quit cçalakmimán, cmimán çapuspitniyán mintumín, sampí ctlahuanít talakalhín pì cçamacamaxquinítán chatum chixcú huantí nitú len xtalakalhín laquimpí huixín namakñiyátit.

Huampí huata xlacán chuná kalhtikolh:

—Hua pala tú nalaniya, tamá quin nì quincuintajcán, huix tì tú caacxtulaccaxtlahua.

<sup>5</sup> Judas xputzama talaccaxlán xpalacata xtalakalhín huantu xtlahuanít, maktum lhkan makósulh yama tumín c-xpulacni templo, chü tuncán taquilhánulh alh antañ xacstu tapixchitahuacal.

<sup>6</sup> Chanchü xanapuxcun palijni sacquikolh yama tumín xla plata, chü chuná lahuanikolh:

—Yuma tumin xtápalh tu litaxokonit xlatámat çatum chixcú laquimpí namakñicán, huá xpalacata ni lakchán namujuyahu c-xpumaquican ofrenda.

<sup>7</sup> Huata xatlán lacxtum laccaxlakolh pi namaktamañhuakoy xpucuxtu çatum chixcú xtlahuana xalu, laquimpí antá namaacñuqocán huanti caj antá nanitamacán, chu huanti ni antá xalanín, caj xamini. <sup>8</sup> Pus huá xpalacata, yuma púcuxtu limapaçuhucán hasta lanchú Campo de Sangre. <sup>9</sup> Puschí chuná xlacán limakantaxtikolh huantu mañan quilhtamacú títzokli profeta Jeremías c-Likalhtahuaka antani chuná huan: “Tiyaca yama puxamaçahu tumin xla plata, huá xtápalh tu xliaccaxlakonit makapitzín xala c-Israel pi nalimacamastacán çatum chixcú, <sup>10</sup> na huá lixokoca xpucuxtu xtlahuana xalu xtachuná lantla quilimapáksilh Quimpuchinacán pi nactzoka c-quilibro.”

*Pilato mañalhapaliy Jesús*

*(Marcos 15:2-5; Lucas 23:3-5; Juan 18:33-38)*

<sup>11</sup> Acxnitiyá antá xyá Jesús antani xlichancanit c-xlacatín gobernador, chu xlá kalhásquilh:

—¿Pi xlicana huix xReycan judíos?

—Xlicana xlá, luhua lacatancs la huana —kalhtínalh Jesús.

<sup>12</sup> Huampi aljstalh acxni xanapuxcun palijni, chu lakkolun mapaksinanín catuhua tu tzúculh liyahuañkoy taksanín, Jesús ni pala kalhtum tachihuín xkalhtínalh tu xliyahuañmaça. <sup>13</sup> Pus huá xpalacata Pilato chuná kalhásquilh:

—¿Lántla pi nitú catilikalhtínanti? ¿Tú kaxpata pi catuhua liyahuañkón yuma chixcuñin?

<sup>14</sup> Huampi huata Jesús atzinú luhua caj cacs táyalh, chu nitú kalhtínalh. Chunampi gobernador Pilato luhua lanaj lilacahua acxni úcxilhli pi yama chixcú nitú xkalhtínán.

*Lilhacacán Jesús pi namakñicán*

*(Marcos 15:6-20; Lucas 23:13-25; Juan 18:38-19:16)*

<sup>15</sup> Xliankalhin Pilato xliñmaninít pi çata çata xmakaxtaknikoy judíos çatum tachin acxni xlakchana xpascuañcán xla takspuntzalin, lantla chá xatí nalacsakoy. <sup>16</sup> Pus luhua acxni yama quilhtamacú xtanuma c-pulachin çatum tlanca lücuñ chixcú, luhua xatalakapasni huanti xuanicán Barrabás. <sup>17</sup> Chuná pi Pilato acxni úcxilhli pi aya macxtum xyakó luhua tachixcuñitat, pus kalhasquinkolh:

—¿Xatí huixín lacasquinátit naccamacamaxquiyán yuma çata, ¿pi huá Barrabás, usu yuma Jesús huanti na litapaçuhuy Cristo?

<sup>18</sup> Huá chuná lihuanikolh Pilato sampi xlá lacatancs xcatziy pi cumu caj xquiclhcatzanikoy Jesús huá xlimacamastakonit c-xlacatín xpumapaksin.

<sup>19</sup> Acxni Pilato nitú xalaccaxtlahuay yuma talakapútzit, xlá xuí c-xlactahuñlh xla mapaksiná acxni chilh çatum chixcú huanti xmima huaniy xtachihuñ xpucax huantu xmacaminima, chu chuná namá xuanima: “¡Luhua xlicana catlahua litlán, nitú tilipaktanuya huix tama chixcú huanti nitú xtalakalhin pala tu naliyahua! Sampi yuma tzisni quit luhua lipecua lantla cliñanínalh caj xpalacata.”

<sup>20</sup> Pus acxni yama xanapuxcun palijni, xahua lakkolun mapaksinanín kaxmatkolh huantu xmalacñunimako Pilato, xlacán

chihuina<sup>ma</sup>xquikolh xli<sup>l</sup>hu<sup>h</sup>hua chixcu<sup>h</sup>u<sup>h</sup>in pi huá casquinkolh camakaxtakca Barrabás, chu na cahuankolh pi maktum camaknicá Jesús. <sup>21</sup> Gobernador Pilato kalhasquimpalakolh xlimaktuy:

—¿Xatí yumá luhua lacasquinátit naccamakaxtakniyán, pá hua Barrabás, usu hua Jesús?

Xlacán kalhtinankolh:

—¡Huá camakáxtakti Barrabás!

<sup>22</sup> Pilato kalhasquimpalakolh:

—Huampi chinchu yuma Jesús huanti limaxtuputuncán Cristo mimalaktaxtinacán, ¿tú chú quit naclahuaniy?

Limacxtum kalhtinankolh:

—¡Capakaxtokohuaca c-cruz!

<sup>23</sup> Xlá huanipalakolh:

—Huampi caquihuanítit, ¿tú tlahuanit huantu nitlán?

Huata xlacán caj tzucupaj quilhanikoy:

—¡Capakaxtokohuaca c-cruz!

<sup>24</sup> Acxnicú Pilato luhua lihuana cátzilh pi ni lay xmatlaniy xpalacata namakaxtaká Jesús, huampi xli<sup>l</sup>hu<sup>h</sup>hua huata caj cax xcatasamakó pi namaknicán, pus huá xpalacat' limatiyinalh paktum actzu bandeja chúchut, chu acxni tzúculh makachakán c-xlacatincán chuná huanikolh:

—¡Huá lapí tú natlahuaniyátit tama chixcú, quit ni quincuinta! Xahuachí huixin naxokonánit xpalacata pi namakniyátit, sampi nitú climalacapuy quit, xlá ni kalhij xtalakalhín.

<sup>25</sup> Huata xli<sup>l</sup>hu<sup>h</sup>hua chixcu<sup>h</sup>u<sup>h</sup>in quilhminkochá, chu namá kalhtinankolh:

—¡Pus masqui quin xahuá quincamancán caquincatahuacanichán talakalhín, chu lixokón xpalacata pi nacmakniyahu yuma chixcú!

<sup>26</sup> Puschí Pilato makaxtaknikolh Barrabás, chu xlimapaksinalh pi casnokca Jesús. Alístalh chú macamaxquikolh xtropa laquimpi xlacán napakaxtokohuacakoy c-cruz.

<sup>27</sup> Chanchu yama xtropa mapaksiná lenkolh Jesús c-xtanquilhtin xpumapaksin gobernador, chu na antá tamacxtumikolh xamakapitzin xtatropacán, chu litamakstilikolh Jesús xlipacs kamputum tropa.

<sup>28</sup> Xlacán malaxtukolh xhakat Jesús, chu malhakakolh mactum luhua tzutzoko lila lhakat. <sup>29</sup> Chatum tropa huilínilh c-xakxeka aktum corona tu xlikatstilinít lhtucún, na machipikolh kantum lasasa quihui c-xpakstacat xmacán. Alístalh chú tzucukolh likamanankoy, lakatatxokostakolh, chu chuná tzúculh huanikoy:

—¡Caxanilihuayá calatapa huix xreycan judíos!

<sup>30</sup> Makapitzin xchujmanimákó, maklhtikolh yama lasasa quihui tu machipikonit, chu pi huatiya xlit xliaksnokkoy c-xakxeka. <sup>31</sup> Acxni chú litlakuankolh lantla xlikamanamakó tropa, pus malaxstupalakolh xatzutzoko lhakat huantu xmalhakakonit, chu huá malhakapalakolh xlhakat Jesús. Acxnitiyá chú lenca laquimpi napakaxtokohuacakoy c-aktum cruz.

*Jesús xtokohuacacán c-cruz laquimpi naniy*

*(Marcos 15:21-32; Lucas 23:26-43; Juan 19:17-27)*

<sup>32</sup> Yama tropa macuquikolh Jesús kantum cruz, chu antá xlemaakó antani napakaxtokohuacakoy. Xpuntaxtumakolhá cachiquin acxni

paxtokkolh chaṭum chixcú xuanicán Simón, xala c-Cirene xuanit. Acxni xlacán ucxilxkolh, chipakolh, chu fuerza malenikolh xcruz Jesús.

<sup>33</sup> Acxni chú chankolh lacatum antani huanicán Gólgota (yuma tachi-huín huamputún: “Xaclucut Nin”), <sup>34</sup> antá timahuiputunkolh vinagre huantu xlakmacancanit xun licuchun, huampi acxni Jesús kalhuánalh xlá ni huapútlh.

<sup>35</sup> Acxni chú xpakaxtokohuacacaniṭṭá c-cruz yama tropa maakpitzikolh xlhákaṭ, caj tilimacankolh suerte xatí tlan nalakchán. <sup>36</sup> Alistal caj tahuilakolh laquimpi namaktakalhkoṷ. <sup>37</sup> Yama tropa na xtokokolh c-xacpūn xcruz Jesús paktum tama antani chuná namá xtzatzokniṭ: “Hua yumá Jesús xReycan judíos.”

<sup>38</sup> Chu na luhua lacxtum titapakaxtokohuacakoṷa chaṭuy kalhananín, chaṭum huaca c-xpakstácat, chu hua aḥaṭum c-xpakxuqui. <sup>39</sup> Makapitzin huanti antá xtitaxtutilhakoṷ c-tiji xmaxcajualikoy, chu na xlitacchiquikoy. <sup>40</sup> Xuanikoy:

—¡Chinchu cumu huix huana pi tlan nalactlahuaya tlanca xtemplo Dios, chu caj xliaktutu quilhtamacú naliyahualaya tanu xasasti, pus chú cataṭa c-cruz lapi cana huana laquimpi quin naccatziyahhu lapi xlicana huix xCam Dios!

<sup>41</sup> Pus na chuná xlikalkhamañankoy hua xanapuxcun palijni, xahua laktzokquinanín, chu lakkolun mapaksinanín huanti na antá xlayakó, xuanikoy:

<sup>42</sup> —¡Xlicana luhua tlan xlá malaktaxtikolh xamakapitzin, huampi xacstu ni lay malaktaxticán! Pus lapi xlicana huá chú Rey xala c-Israel, pus lacapala catáactalh c-cruz laquimpi quin na nalipahuanahu, chu nacañajlahu pi huá quimalaktaxtinacán. <sup>43</sup> Xlá huan pi mat xlicana lipahuán Dios sampi mat huá xCam, pus chú camilh maktayay lapi xlicana xlá luhua lakalhamán, sampi chuná quincahuaninítan pi xlicana huá xCam Dios.

<sup>44</sup> Chu hasta na chuná xlacamañuacakoṷ kalhananín huanti xtapakaxtokohuacakoṷcanit.

*Jesús acnihuacay c-cruz*

*(Marcos 15:33-41; Lucas 23:44-49; Juan 19:28-30)*

<sup>45</sup> Yama quilhtamacú, max lampala catastúnut xuanit, acxni chunata lantla titapaklhtutikolh lantla xlicatlanca yama tiyat, chu hasta camaktutu hora xala caḳotanún acu caḳkakaṷa. <sup>46</sup> Na luhua acxni-tiyá chú yama hora Jesús luhua palha chuná catásalh: “Elí, Elí, ¿lama sabactani?” (Yuma tachi-huín huamputún: “Tata Dios, ¿túhuan lhtuj quimakaxtakniṭa?”) <sup>47</sup> Makapitzin chixcuhuín huanti antá xlayakó kaxmatkolh tu Jesús xquilhuama, chu chuná huankolh:

—Yuma chixcú tasanima xamakan profeta Elías xuanit.

<sup>48</sup> Chaṭum lacapala alh putzay actzu panamac, xlá lihuaná lilupli xaxcuta vinagre, antá chú maláknulh c-kantum lasasa, chanchu huá chú licháxnih hasta c-xquilhni Jesús laquimpi nahuay. <sup>49</sup> Huampi huata xamakapitzin xuanikoy:

—¡Ni chuná catlahua lantamá! Catahuacakalh, calakalh chú pala namín lakmaxtuy profeta Elías xuanit.

<sup>50</sup> Jesús amaktum palha catásalh, chu acxni-tiyá nilh. <sup>51</sup> Na luhua acxni chú yama lilakatlapan huantu xliakatlapanancán c-tlanca templo xala c-Jerusalén, pumakatuy tihua lantla xacstu talácxitiṭli, tzucuchá talhman



hasta tützü. Xliçatlanca tıyat tachiquikolh, chü nā chuná lactlanca chíhuix pumakatuy huá lantla taskakolh. <sup>52</sup> Lhuhua tahuaxni, usu lhucu c-putacnún talacquiikolh antañi xmaacnuñocaniñ huanti xamakañ quilhtamacú xlipahuankoniñ Dios, chü huanti aya xñikonitá, pus xlacán lakastakuanankolh calinín. <sup>53</sup> Alıstalh acxni Jesús lakastakuanánalh calinín xlacán titaxtukolh c-putacnún, chü titanukolh c-Jerusalén, nā lhuhua ti ucxilhkolh pi xlakastakuanankoniñ.

<sup>54</sup> Yama capitán, xahua makapitzin tropa ti xmaktakalhmakó Jesús, acxni xlacán ucxilhkolh lantla xtachiquima tıyat, chü xlaktzankama, xlacán lipeca tipecuankolh, chü chuná huankolh:

—;Xliçana hua yuma çatum chixcú xCam Dios xuanit!

<sup>55</sup> Antá tzinú lakamakát xlayakó makapitzin lacchaján huanti ahuatá cstalankoniñanchá Jesús c-Galilea, chü xmaktayakonit acxni xlá xlichihuinañ xtachihuin Dios. <sup>56</sup> Antá xmaklaya María Magdalena, xahua María huanti xtzi Santiago, chü José; chü nā antá xlaya xpucsat Zebedeo.

*Jesús maacnuñac*

(Marcos 15:42-47; Lucas 23:50-56; Juan 19:38-42)

<sup>57</sup> Acxni kotánulh yama quilhtamacú, çatum chixcú matamacunú, xuanicán José xala c-Arimatea, huanti nā xlipahuán Jesús, <sup>58</sup> xlá alh tachihuinañ gobernador Pilato, huánilh pi camaxquilh talacasquín laquimpi namactiy, chü namacnuy xtiyatlihua. Pilato tlan tláhuah huantu huanica, chü mapaksinalh pi camaxquica xtiyatlihua Jesús. <sup>59</sup> José lacapala alh, chü maactilh Jesús; xlá lihuana lipumáksuitli mactum xachakani sávana. <sup>60</sup> Chanchü antá chü maacnulh c-aktum xasasti tahuaxni huanti man xmalacahuaxninanit c-xlacan sipi. Acxni chü caxmamikolh Jesús c-xpulanñi yama lhucu, lihuana lilakatalh antañi xlactanucán c-lhucu aktum tlanca chíhuix. <sup>61</sup> Huampi huata yama çatuy lacchaján María Magdalena, chü çatum litum María, antá xlacán xuilakó lacatzú c-tahuaxni, chü pacs xucxilhmakó.

*Makapitzin tropa maktakalhnankoy antañi acnuy Jesús*

<sup>62</sup> Lichañi chü sábadó acxni xlakchanit quilhtamacú lantla jaxcán, yama xanapuxcun palijni, xahua fariseos macxtum lakankolh Pilato, <sup>63</sup> chü chuná huanikolh:

—Señor gobernador, yama aksanina chixcú huanti makniñitahu, xlá xlitakalhchihuinanankoy tachixcuñitat acxni xlamajcú pi xliaktutu quilhtamacú xlá nalakastakuanán calinín. <sup>64</sup> Huá cmimán calihuaniyan pi xmapaksikó mintropa laquimpi xankolh maktakalhnankoy aktutu quilhtamacú, ni xahua xamaktum nascacaminkoy xlimakalhtahuakat, alıstalh chü naquilhtzucupalakoy c-xlacatincán xlihuñhua tachixcuñitat pi lakastakuanánalh calinín. Pus alıstalh chü yuma taksanin luhua tlanca naquıtaxtuy ni xahua lantla xlikalhchihuinanacán xapulana.

<sup>65</sup> Pilato kalhtikolh:

—Pus lacapala camacaxkótit tropa, chü huixin man cacaxtlahuátit lantla lacasquinátit namaktakalhnankoy laquimpi nitú nakalhancán c-putacnün.

<sup>66</sup> Yama chixcuñin quilakolh c-lhucu antañi xmaacnuñaniñ Jesús, luhua lihuana sellartlahuakolh xlacán yama tahuaxni antañi xuñi tlanca

chíhuix huantü xliłakatalacanit, chü antá makaxtakkoça tropa laquimpí xlacán namaktakalhnankoy tantacú, chü tantascaca.

## 28

*Jesús lakastakuanán calinín*

*(Marcos 16:1-8; Lucas 24:1-12; Juan 20:1-10)*

<sup>1</sup> Acxní xtítaxtunítá sábado xlijaxatcan judíos, chü aya xcaçkakama lacatzisa domingo, María Magdalena, chü çatum ti na María xuanicán quılakolh antanı xmaacnuçanít Jesús. <sup>2</sup> Huampí acxní nı xachankoy caj xamaktum lipeçua tzúculh tachiquiy tíyat sampı çatum xángel Dios tactachi catiyatna, chü antá chilh c-lhucu antanı xmaacnuçanít Jesús. Xlá talacatzúhuilh c-tahuaxni, chü mapánulh yuma tlanca chíhuix huantü xliłakatalacanít. Alıstalh chú antá culucs lactahuı c-xokspún. <sup>3</sup> Luhua tlayajuá xtasiyuy xtachuná lantla maklıpit, chinchü xlhákat luhua snapapa xtasiyuy xtachuná lantla miqui, usu xaseda lhákat. <sup>4</sup> Acxní yama tropa ucxilhkolh, xlıcana luhua peçuanıkolh caj xpalacata tü xucxilhmakó, hasta caj xtapeçuacán tzucukolh lhipipikoy, chü lampala xtachuná xanín tamakolh. <sup>5</sup> Yama ángel chuná huanıkolh lacchaján:

—Nı capeçuántit, quit ccaziy pı huixín huá putzayátit Jesús huántı tipakaxtokohuacaca c-cruz. <sup>6</sup> Huampı unú nıalñ tı tanuma, huata xlá lakastakuánalh calinín chuná lantla tıçahuanın nalay. Lapi nı çanajlayátit hasta masqui catántit ucxilhátit antanı xmamıçanıt. <sup>7</sup> Chú huata lacapala capítit, camacatzınıkótıt xlımakalhtahuákat pı lakastakuanıt, chü lama xastacná, chü xlá capulanımán, chü aya amajá c-Galilea laquimpı na napınátıt huixín, chü antá man naucxilhapítıt. Xman huá yuma tachıhuın huantü quit xacmınıtán çahuaniyán.

<sup>8</sup> Yama lacchaján caj xtapeçuacán, chü xtapaxuhuacán takosún anıkolh macatzınınankoy huantü xkantaxtunıt. <sup>9</sup> Huampı acxnı nı xachankoy, chunacú xkosnamakó c-tıjı, caj xamaktum antá tasiyunıkolh Jesús, chü xakatlıkolh. Xlacán lacapala laktalacatzuhııkolh, lakatat-zokostakolh c-xlacatın, chü snat tlahuakolh c-xtantún, chü tzúculh çacınınıkoy. <sup>10</sup> Çanchü Jesús chuná huanıkolh:

—Catatlıhuáklıttıt, nı capeçuántıt, huata caquıhuanıpıtıt tama natalanın pı antá cama c-Galilea laquimpı antá pıtum naquiucxilhıoyachá.

*Xamaktakalhnanın tropa lıchıhuınankoy huantü kantaxtunıt*

<sup>11</sup> Xlımakuá cajcu c-tıjı xankoy lacchaján, yama makapıtızın tropa tı xmaktakalhnamakó c-tahuaxni çankolh çachıquın, chü acxnı lakçankolh xanapuxcun palıjıni, tzúculh lıtachıhuınankoy xpalacata xlıpacs tü xlanıt. <sup>12</sup> Huata yama palıjıni lacapala mamacxtumıkolh lakkolun mapaksınanın, chü lacxtum lıtachıhuınılıkolh tú xatlán natlahuakoy. Pus lacxtum lıcatzııkolh pı namaxquııoy lhıhua tumın yama tropa. <sup>13</sup> Chuná namá huanıkoça:

—Huixın kalhtum cahuántıt pı acxnı acłhtatahuılátıt çatzısnı, chııkolh xlımakalhtahuákat Jesús, chü tzeç kalhalenıkolh xtıyatlıhua. <sup>14</sup> Na lapi xamaktum nacatzıy gobernador yuma tachıhuın, huixın nı calıpuhuántıt sampı quın nacmaakatancsayahu, huampı huixın nıtú catalacächán talakapıtızıt.

<sup>15</sup> Çanchü xlacán makłhtınankolh tumın, chuná tlahuakolh huá lantla cstacyahuakocanııt. Pus caj huá yumá xpalacata masqui hasta

lan̄chū quilh̄tamacú pacs judíos chuná xlacán huankoy. Pus huá yuma tahuán, titakahuan̄nikolh judíos hasta chú.

*Jesús ahuatá xakatlikoy xlimakalhtahuákat, chu huanikoy pi calichihuinankolh xtachihuin*

*(Marcos 16:14-18; Lucas 24:36-49; Juan 20:19-23)*

<sup>16</sup> Chanchū huá xkalhacahuitucán limakalhtahuákat, tiankolh c-Galilea chū chankolh c-aktum kastin antani xuanikonit Jesús. <sup>17</sup> Acxni xlacán ucxilhkolh, cacninanikolh; masqui makapitzin xlacán ni luhua lay xcanajlakoy lapi luhua xlicana huantu xucxilhmakó. <sup>18</sup> Acxni chú Jesús laktalacatzuhukolh antani xtamakstokkonit, xakatlikolh, chuná huanikolh:

—Dios quimaxquin̄it xlipacs xlimapaksin laquimpi quit nacmapaksikoy lantla caxatucahuá tu anán c-akapin xahuá tu anán catuxáhuat. <sup>19</sup> Chunampi ccalimapaksiyan pi capitit xlicatlanca catuxáhuat, xlipacs caxaticahuá calitachihuinankótit lantla luhua xlicana akstitum naquilipahuankoy. Chū naliakmunukoyátit c-xtucuhuini Xatlat Dios, c-xtucuhuini xaCam, chū c-xtucuhuini Espiritu Santo. <sup>20</sup> Chū huixin luhua lihuana camasiyunikótit lantla namakantaxtikoy xlipacs limapaksin tu ccalimapaksinitan. Xahua lacatancs cacatzítit pi xaliankalin̄ quit naccatalatamayán chali chali hasta acxni nasputa catuxáhuat.

## Lipaxuhu tamacatzinín hua lantlata títzokli San Marcos

### XATAPAJMUJUN TACHIHUIN:

Xlipulactati “evangelio”, usu “lipaxuhu tamacatzinín” huantu lichihuínán xlatamat Quimpuchinacan Jesucristo, hua yumá xla San Marcos, masqui xlicana pi ni luhua lhuhua huantu xlá lichihuínán, pero huata huá atzinú makán lantla tzokcanit, ni xahua huantu tzokkolh Mateo, Lucas, chu Juan.

Yuma c-xtachihuin Marcos masiyuy Jesús xtachuná la chatum chixcú huanti luhua lakatiy xtascújut, chu ni tzinú jaxa hasta tlan namakantaxtikoy huantu xlakayahuacanit. Xlá na luhua lacasquin pi nacatziyahu pi hasta Jesús xlá man xlichihuínancán pi huá Xatalacsacni Chixcú, chu huá xliminít laquimpi naníy caj quimpuxokocán, chu chuná naxokonán xpalacata quintalakhincán.

Nitú lichihuínán xpalacata lantla luhua quitáxtulh acxni lacáchilh catuxáhuat, huata hua yuma likalhtahuaká xman hua lichihuínán xlatamat Jesús, chu lantla xmapacsakoy tatatlanín, chu lantla xtlahuay lhuhua lactlanca licacni tatlahu, xahua lantla maknica, chu lakas-takuánalh calinín.

### Juan Bautista akchihuínán c-desierto

(Mateo 3:1-12; Lucas 3:1-9, 15-17; Juan 1:19-28)

<sup>1</sup> Yuma lipaxuhu takalhchihuín huantu ctzokma xpalacata Jesucristo xCam Dios lantla milh mastay laktáxtut, <sup>2</sup> antá kalhiy xquilhtzúcut c-xamakan xtatxoknun profeta Isaías lacatum antani Dios alimacatzinínalh tu natlahuay, chuná namá huá:

“Quit nacmalakachay quiakchihuíná ti napulaniyán laquimpi nacaxtlahuaniyán mintiji.

<sup>3</sup> Namín quilhtamacú acxni natakaxmata caj lampala chatum ti quilh-mimachá nahuán c-desierto antani nití lama, chu chuná nahuán: ‘Cacaxtlahuaniítit tiji antani luhua tlan nalacmín Mimpuchinacán; catlahuanítit kantum tiji nimá tzajua.’ ”

<sup>4</sup> Pus chuná timinchá Juan Bautista, tzúculh akchihuínán c-desierto, xuanikoy tachixcuhiútat pi calakpalikolh xalixcajnít xtapuhuancán, chu catakmunukolh laquimpi Dios tlan namatzankanikoy xtalakhincán.

<sup>5</sup> Xminkoy kaxmatnikoy lhuhua huanti xlamakó c-xatiyat Judea, chu huanti xala c-Jerusalén. Na acxni xlacán xkalhapalakoy xtalakhincán, maktum xuanikoy pi xlicana xtalakpaliputunkoy, Juan xakmunukoy c-xakalhtuchokó Jordán.

<sup>6</sup> Huantu xlhakay Juan xlitlahuanit xmacchixit camello, xlitampulakchicán kantum xlitampachi xla xuhua, chu xlihuayán lactzu xtuqui, chu táxcat huantu xtaksa c-sipi. <sup>7</sup> Acxni cxakatliy tachixcuhiútat chuná xuanikoy: “Nialh makas quilhtamacú mima achatum ti atzinú tlak tlanca xlatatzúcut ni xahua quit; huanti ni pala tzinú cmakalakchán lilakaputza xtasacua naclitanuy ti nacxcutniy xatasij xtatuhuanu.”

<sup>8</sup> Quit caj chúcut caliakmununítán, huampi xlá nacaljakmunuyán xlitlihuaka Espiritu Santo.

*Akmunucán Jesús**(Mateo 3:13-17; Lucas 3:21-22)*

<sup>9</sup> Namá tilalh acxn̄i yamā quilhtamacú pi titácaxli Jesús c-xcachiquín huanicán Nazaret huantu xmapaks̄iy Galilea, ch̄u lálalh Juan laquimp̄i naakmunuy, ch̄u chuná Juan akmúnulh c-xakalhtuchoko Jordán. <sup>10</sup> Acxn̄i xtacutmā c-chúchut, Jesús talacayáhualh talhmán, ch̄u úcxilhli pi taláccquilh akapún, ch̄u Espiritu Santo xtactamach̄i c-xokspún caj xtachuná actz̄u tijt̄imput, <sup>11</sup> nā acxn̄itiyá takáxmatli aktum tachihuín minchá c-akapún, chuná huánilh: “Huix Quincam ti luhua cpaxquiy, luhua clīpaxuhuay caj mimpalacata.”

*Akskahuiní tzaksay toklha Jesús**(Mateo 4:1-11; Lucas 4:1-13)*

<sup>12</sup> Acxn̄i tuncán lantlā takmunukolh, Espiritu Santo lelh Jesús c-desierto antañi tzilis̄ cahuán. <sup>13</sup> Antá xlamachá̄ tipuxam quilhtamacú xacstu, xmañ huá takalhín xala caquihuín xtalamakó. Akskahuiní nā antá xmatlahuiputún talakalhín huamp̄i Jesús makatlálalh, ch̄u al̄istalh̄l̄h minkolh xángeles Dios, maktakalh̄kolh.

*Jesús matzuquiy xtascújut c-xatiyat Galilea**(Mateo 4:12-17; Lucas 4:14-15)*

<sup>14</sup> N̄i x̄limakas̄ quilhtamacú acxn̄i Juan Bautista tamacanucā c-pulach̄in, acxn̄icú Jesús taspitpá c-Galilea laquimp̄i nalakatzalakoy lactz̄u cachiquín, ch̄u naliakchihuinanikoy tachixcuhuítat lantlā Dios xmalacn̄unimakó tanuj tlan̄ latámat. <sup>15</sup> Namá xuanikoy: “Aya acchan̄it quilhtamacú acxn̄i Dios namatzuquiy xasasti xtapáks̄it c-milatamatcán. Calakpal̄itit xalixcajn̄it mintalacapastacnicán, ch̄u cacañajl̄itit yumā lipaxuhu xtamaçatz̄in̄in huantū mastay laktáxtut.”

*Jesús huanikoy castalanikolh kalhatati squitinanin̄**(Mateo 4:18-22; Lucas 5:1-11)*

<sup>16</sup> Chan̄ch̄u maktum acxn̄i Jesús xtlahuamā c-xquilhtun̄ takayahuaná c-Galilea ucxilh̄kolh chātuy squitinanin̄ xmujumakó xtzalhcán c-chúchut, chātum huanicán Simón, ch̄u xtalá̄ huanicán Andrés. <sup>17</sup> Huamp̄i Jesús huanikolh:

—Huixín tlan̄ catziyátit chipayátit squiti, caquistalanítit, ch̄u quit naccamas̄iyuniyán lantlā tlan̄ nachipayátit chixcuhuín laquimp̄i naquilipahuankoy.

<sup>18</sup> Xlacán tuncán makaxtakolh xtzalhcán, ch̄u stalanikolh. <sup>19</sup> Caj actz̄u tlahuampá̄ Jesús úcxilhli Santiago xcam Zebedeo, xahuá xtalá̄ xuanicán Juan; xlacán xtajumakó c-aktum putacutnu, xlacachimakó xtzalhcán. <sup>20</sup> Jesús nā huanikolh castalanikolh, ch̄u xlacán akxtakm̄ikolh xtlatcan̄ Zebedeo, ch̄u xmaktayananin̄ c-putacutnu, aya tistalanikolh.

*Jesús matlan̄iy chātum chixcú̄ ti xmaxcajal̄in̄in̄it xtalacapastacni cspiritu akskahuiní*

*(Lucas 4:31-37)*

<sup>21</sup> Chan̄kolh c-aktum cachiquín huanicán Capernaum, ch̄u acxn̄i lálchalh quilhtamacú sábad̄o acxn̄i pacs judíos xjaxkoy, Jesús tánulh c-xpukalhtahuakacán, ch̄u antá tzúculh liakchihuinanikoy xtachihuín Dios huant̄i antá xtamakstokkon̄it. <sup>22</sup> Xlipacscán cacs xlacahuankoy acxn̄i kaxmatnikolh huantū xlá̄ xlichihuinamā, sampi xlá, pacs huantū xlimapaks̄ikoy, luhua kalh̄iy lītlihuakā talulóktat, ch̄u limapaks̄in̄,

ní caj xtachuná lantla xmasıyukoy xmakalhtahuakanacan judíos. <sup>23</sup> Chu acxnitiyá yama quilhtamacú na antá tánulh chatum chixcú tí xmaxcajualininit xtalacapaścacni akskahuini. Xlá chuná quilhánilh:

<sup>24</sup>—Huix Jesús xala c-Nazaret, ¿tú chū xpalachatá quincalítalatlahuaya huix? ¿Pí huix huá litanita caj quincamašputuya? Šampí quit clakapasán, ccaziy pí huix huánti Dios lacsacnitán laquimpí nascujnaniya.

<sup>25</sup> Huampí Jesús lacaquilhnilh yama cspiritu akskahuini, chu chuná huánilh:

—¡Cakáxtakti, chu camakáxtakti tama chixcú!

<sup>26</sup> Yama cspiritu akskahuini licásnokli chixcú, chu luhua anán litlihuaka catásalh, chunachí makáxtakti cspiritu akskahuini.

<sup>27</sup> Puschí xlipacs huánti antá xlayakó pecuankolh, chu chuná tzúculh lakalhasquinkoy:

—¿Lántla yuma quitaxtuy? ¿Tú ya xasasti tacatzín yumá tú luhua likalhíy litlihuaka? ¡Šampí yuma chixcú tlan mapaksikoy cspiritu akskahuini, chu xlacán kalhakaxmatkoy! <sup>28</sup> Chuná lacapala takahuánilh tachiuhín, chu c-xlicatlanca Galilea canicahuá tzucúcaj lichihuínancán tú xlá xtlahuay Jesús.

*Jesús mapacsay xputiyatzi Simón Pedro*

(Mateo 8:14-15; Lucas 4:38-39)

<sup>29</sup> Acxni quitaxtukolh c-xpukalhtahuacán, Jesús taankolh Santiago, chu Juan c-xchic Simón, chu Andrés. <sup>30</sup> Lixakatliça Jesús pí xputiyatzi Simón xtatatlay, na caj xmá c-xputama, šampí xkalhíy palha lhcúyat.

<sup>31</sup> Jesús laktalacatzúhuilh antani xmá, macachípalh, chu lacatzucu máquilh, acxni tuncán makáxtakti lhcúyat. Yama puscát táquilh, chu tzúculh caxtlahuay pala tú natahuakoy.

*Jesús mapacsay luhua tatatlanín*

(Mateo 8:16-17; Lucas 4:40-41)

<sup>32</sup> Acxni tzúculh tzišuan yama quilhtamacú lminicá Jesús luhua tatatlanín, na chuná tí xmaxcajualinikonit xtalacapaścacni cspiritu akskahuini. <sup>33</sup> Chu xlipacs tí xala yama cachiquín tamacxtunikolh hasta nialh lay xtanukoy c-xchic Simón. <sup>34</sup> Jesús pacs mapacsakolh mašqui caxatúcahuá tajátat tú xpatimákó, na chuná tí xkalhikoy cspiritu akskahuini, xlá tamacxtunikolh. Čanču mapacsakolh luhua tí catuhua tajátat tú xpatimákó. Acxni xtlakaxtukoy, xlá ní xmaxquikoy quilhtamacú nachihuínankoy yama akskahuinanín, šampí xlacán xcatzikoy xatí ya chixcú xuanit Jesús.

*Jesús an lakatzalakoy lactzu cachiquín tú xmapaksikoy xatiyat Galilea*  
(Lucas 4:42-44)

<sup>35</sup> Acxni ní xaxkakakoy, luhua tzišacú, chunacú capaklhtutaj xuanit, Jesús tacaxtáquilh, chu alh tlahuay oración c-xquilhapan cachiquín.

<sup>36</sup> Acxni stácnalh Simón Pedro, chu amakapitzi xliimakalhtahuákať tzu-cukolh putzakoy. <sup>37</sup> Chu acxni quitakskolh, huanikolh:

—Luhua putzamakón.

<sup>38</sup> Huampí xlá kalhtikolh:

—Huata caankahu alacatanu cachiquín nima tlak lacatzú huilakó laquimpí na antá nalixakatlikoyahu tachixcuhiťit yuma lipaxuhu tachiuhín xla laktáxtut huántu Dios lacsquín nacatzikoy, šampí huá xpalachata quilimacaminít.

<sup>39</sup> Pus Jesús chuná lakatzalakolh luhua lactzú cachiquí huantu xmapaksikoy Galilea. Acxni xchan c-aktum chuchutsipi, xlá xtanuy c-xpukalhtahuacan judíos laquimpi antá naliakchihuinanikoy tachix-cuhujat xtachihuín Dios, chu huanti xkalhiy cspiritu akskahuini xmapacsakoy.

*Jesús mapacsay chatum chixcú ti xkalhiy lepraj tajátat*  
(Mateo 8:1-4; Lucas 5:12-16)

<sup>40</sup> Maktum laktalacatzúhuilh Jesús chatum chixcú ti xpatima yama lixcajnit tajátat huanicán lepra. Xlá lakatazokóstalh, chu chuná huánilh: —Quit ccatziy pi huix tlan naquimapacsaya, pala huix chuná lacasquina, caquimapacsani yuma quintajátat.

<sup>41</sup> Jesús lakalhámalh, xamánilh xmacni, namá huánilh:  
—Chuná clacasquin, lanchuj tuncán capacsti.

<sup>42</sup> Tuncán lantla chuná huanikolh, yama tatatlá tuncán paccli. <sup>43</sup> Jesús huánilh pi caalh c-xchic, huampi limapáksilh:

<sup>44</sup> —Niti cahuanj lantla huix pacsni; caj xman caputza chatum pali laquimpi nauxilhán, chu camaxqui milimusna huantu Moisés limapaksinalh namastakoy acxni pacskoy huanti xkalhikoy yuma tajátat, laquimpi acxni xlá nauxilhán, namaluloka, chu chuná pacs nacatzikocán pi aya pacsni yama lixcajnit mintajátat huantu xkalhija.

<sup>45</sup> Huampi yama chixcú catihoa tzúculh litachihuínankoy lantla xmapacsanit Jesús. Pus caj huá xpalacata, Jesús nialh lay xtanuyachá c-aktum cachiquí antani luhua xtzamacán, pus huata caj c-xquilhapanín xtlahuán antani niti xtzuhuan chixcuhuín. Huampi masqui chuná, xminkoy canihua xalanín laquimpi nakaxmatnikoy xtachihuín.

## 2

*Jesús mapacsay chatum chixcú huanti ni lay xtlahuán*  
(Mateo 9:1-8; Lucas 5:17-26)

<sup>1</sup> Ni limakas tiampá Jesús c-xacachiquí Capernaum, chu luhua catzica pi antá xlá xchanit. <sup>2</sup> Luhua luhua tuncán tamacxtumikolh antani xui, hasta nialh lay xtanukocán c-chiqui. Jesús xmasiyunimakó xtachihuín Dios lantla xlá lacasquin nalatamakoy. <sup>3</sup> Chunacú xtachihuínamakó acxni chinkolh kalhatati chixcuhuín, xpuliminkoy puchaxna chatum chixcú huanti ni lay xtlahuán sampi xlichatuminica xlintunán. <sup>4</sup> Chanchu pi ni lay xlaktanukoy antani xui Jesús sampi xtzamacán, huata tahuacakolh c-xakstin chiqui, chu mapanukolh pakstuy teja xpalacata pi antá xui Jesús, chu antá lacmaactikolh puchaxna huantu xlacma yama tatatlá. <sup>5</sup> Acxni ucxilhkolh Jesús pi luhua xlipahuankoy pi tlan namapacsay, chuná huánilh tatatlá:

—Tlati, luhua clakalhamanán, chu lantla xlipacs mintalakahín cmatzankananiyán.

<sup>6</sup> Huampi na antá xlayakó makapitzin xmakalhtahuakanacan judíos, xlacán chuná tzúculh lacpuhuankoy: <sup>7</sup> “¿Tú xpalacata chuná kalhchihuínán yuma chixcú? Pus tlatlahuama Dios; sampi niti anán ti tlan matzankananinán talakahín lapi ni xman Dios.” <sup>8</sup> Huampi Jesús xcatziy tu xlacán xpuhuamakó, chu chuná huanikolh:

—¿Tú xpalacata chuná lacapastacátit yuma c-minacucán? <sup>9</sup> Pus caquihuanitit, xatú tlak tuhua makantaxticán, pá acxni nahuniya chatum tatatlá: ‘Mintalakahín pacs cmatzankananiyán’, usuchi

pala nahuaniya: ‘Lacapala cataqui, chü catláhuanti?’ <sup>10</sup> Pus lanchü naccamasiyuniyán pi quit Xatalacsacni Chixcú, chü na chuna litum pi ckalhiy litlihuaka unú catiyatna, chü caj quintachihuín tlan climatzankaninán talakalhín.

Chü namá huánihl yama tatatlá:

<sup>11</sup> —Huix cuaniyán, cataqui, casacti mimpuchaxna, chü capit c-mínchic.

<sup>12</sup> Puschí yama tatatlá lacapala táquilh, sacli xpuchaxna, chü táxtulh. Lhuhua huanti antá xyakó pacs ucxilhkolh, luhua xlipaxuhuamakó, xcacñinanimakó Dios, chü chuná xuankoy:

—Niucxni aucxilhahu xtachuná yumá tü ucxilhmahu lanchü.

*Jesús huaníy castalánihl chatum chixcú huanicán Leví*

*(Mateo 9:9-13; Lucas 5:27-32)*

<sup>13</sup> Alístalh Jesús ampá c-xquilhutun takayahuaná xala c-Galilea, antá lakchankolh lhuhua tachixcuhiútat, chü xlá tzúculh masiyunikoy xtachihuín Dios. <sup>14</sup> Acxni aya xtaspitma, úcxilhli chatum chixcú xuanicán Leví, hua xtlat xuanicán Alfeo. Leví xuí c-xtanquilhutín chiqui xmatajikoy huanti xlakaxokonanikoy gobierno xala c-Roma, chü Jesús chuná huánihl:

—Caquistalani, quilimakalhtahuakat cahuanti.

Leví lacapala táyalh, chü stalánihl.

<sup>15</sup> Alístalh Jesús alh huayán c-xchic Leví, na taankolh xlimakalhtahuakat. Antani mahúkoça na minkolh tahuayankoy lhuhua xmatajinanin impuestos, xahua amakapitzin huanti na xpuhuanikoy judíos pi maktum xaktzankatayakonit, chü nitú xliucxilhkocán. Na ni lakatikolh pi canihuá antani xlapulay Jesús, yuma chixcuhiún huanti cstalanikoy. <sup>16</sup> Makapitzin xmakalhtahuakanacan judíos, xahua fariseos acxni ucxilhkolh pi Jesús putum xtahuayamakó yuma chixcuhiún, chuná huanikolh xlimakalhtahuakat:

—¿Tú xpalacata mimakalhtahuakanacán lacxtum tahuayamakó huanti xmatajinanin impuestos, xahuá huanti luhua laclixcajnit maklakalhinanin chixcuhiún?

<sup>17</sup> Acxni kalhakaxmatkolh Jesús huantu xquilhhuamakó, huanikolh:

—Ni maclacasquinkoy macuchiná huanti ni tatatlakoy, xman huanti nitlán makcatzíkocán. Quit ni cmínit huanikoy nalakpalikoy xlatamatcán huanti puhankoy lactlan chixcuhiún, huata huanti makcatzíkocán pi maklakalhinanin.

*Jesús kalhasquincán lantla mininiy licacñinanicán Dios acxni makalhkaajnancán*

*(Mateo 9:14-17; Lucas 5:33-39)*

<sup>18</sup> Maktum acxni xlimakalhtahuakat Juan, xahua xlacan fariseos xmakalhkaajnankonit laquimpi chuná nalicacñinamikoy Dios, makapitzin xlacán lakminkolh Jesús, chü chuná kalhasquinkolh:

—¿Túhuan huanti makalhtahuakakonit Juan Bautista, xahua xlimakalhtahuakatcan fariseos ankalhín, makalhkaajnankoy laquimpi nacacñinamikoy Dios, chinchü huanti huix makalhtahuakapakó ni makalhkaajnankoy laquimpi nacacñinamikoy Dios?

<sup>19</sup> Jesús kalhtikolh:

—¿Pi puhuanátit huixín pi tlan namakalhkaajnankoy makpaxuhuanin c-tapuchuhuaní, acxni xlimakua antá talahuilakó yama kahuasa huanti



tapuchuhuama? Pala t̄alahuilakó kahuasa l̄it̄atahuilat̄ n̄i lay namakalh̄kaj̄nankoy, usu n̄i nahuayankoy. <sup>20</sup> Huamp̄i nachán quilhtamacú acxn̄i nasputa pascua, ch̄u yama kahuasa naán mákat̄ alacatan̄u xt̄achuná l̄antl̄a quit̄ naquiakspulay, acxn̄icú xlacán namakalh̄kaj̄nankoy masqui n̄it̄i x̄limapaksik̄olh.

<sup>21</sup> “Samp̄i huant̄i kaxmatkoy huant̄u quit̄ cl̄ichihuínán, ch̄u quilipahuán, chuná namá quit̄taxtuy: N̄i anán t̄i lactzapay mactum lakuan talhakán, ch̄u nal̄ilactzapay actz̄u xasasti lhák̄at, samp̄i acxn̄i nachakacán yama lhák̄at, xasasti nataktum̄jy, ch̄u atzin̄u tlak tlanca nataxt̄ita xalakuán n̄i xahuá l̄a xapulh xuanit̄. <sup>22</sup> Ch̄u n̄a chuna l̄itum, n̄it̄i p̄umujuy huant̄u acu lakchitcán vino c-xalakuan xmakx̄uhua calhn̄il̄u, samp̄i xasasti vino tzucuy catlán, ch̄u mapankay xmakx̄uhua calhn̄il̄u, pus caj p̄áxc̄at huan vino, ch̄u x̄uhua. Huá xp̄alacata ankalh̄in̄ l̄imujucán xaskata vino c-xasasti xmakx̄uhua calhn̄il̄u.

*X̄limakalhtahuakat̄ Jesús puxkoy trigo acxn̄i sábado*

*(Mateo 12:1-8; Lucas 6:1-5)*

<sup>23</sup> Maktum quilhtamacú sábado acxn̄i n̄it̄i cscujkoy judíos, Jesús xt̄ipuntaxtuma aktum c̄atachanán antañi xchancan̄it̄ trigo, ch̄u x̄limakalhtahuákat̄ tzucukolh puxkoy xt̄ahuácat. <sup>24</sup> Makapitz̄in fariseos huant̄i n̄a antá xmakstalamakó, xlacán ucxilh̄kolh huant̄u xtlahuamakó, ch̄u chuná huanik̄olh Jesús:

—Cakáxpatti, ¿t̄īhuan puxmakó trigo mil̄imakalhtahuákat̄ acxn̄i p̄i n̄it̄i x̄liscújat̄ chiyú?

<sup>25-26</sup> Huamp̄i Jesús chuná kalht̄ik̄olh:

—Huix̄in̄ max̄ n̄i al̄ikalhtahuakayátit̄ c-xtachihuín Dios p̄i makán, acxn̄i xapuxcu pal̄i xuanit̄ ch̄atum̄ chixcú xuanicán Abiatar, maktum, rey David̄ xt̄atz̄incsn̄imakó xcompañeros. Pus catziyátit̄ p̄i x̄lá t̄anulh c-chiqū antañi xlakataquilhp̄utacán Dios, ch̄u t̄ahuakolh xcompañeros xatasculunat̄lahuan caxtalanch̄u huant̄u n̄i x̄lihuatcán xuanit̄, samp̄i caj xman̄ pal̄ijn̄i xmin̄inikoy xuakoy.

<sup>27</sup> Jesús chuná huanipalakolh:

—Yuma quilhtamacú acxn̄i quilijaxatcán l̄imaxquikocan̄it̄ tachixcuhútat̄ laquimp̄i namaclacasquinkoy, ch̄u n̄i huá l̄imaxquikocan̄it̄ xp̄alacata caj nal̄ip̄atinankoy. <sup>28</sup> Chuná p̄i quit̄ Xatalacsacni Chixcú, huá xp̄uchina hasta masqui huá quilhtamacú lij̄áxat, laquimp̄i nacuán t̄u tlan̄ natlahuacán acxn̄i lij̄axat quilhtamacú sábado.

### 3

*Jesús mapacsay ch̄atum̄ chixcú t̄i csc̄acnikon̄it̄ xmacán*

*(Mateo 12:9-14; Lucas 6:6-11)*

<sup>1</sup> Maktum l̄itum, acxn̄i Jesús t̄anulh c-sinagoga huachá xp̄ukalhtahuakacan judíos t̄u x̄uí c-Capernaum, antá xlah̄ui ch̄atum̄ chixcú t̄i csc̄acnikon̄it̄ xmacán. <sup>2</sup> Huamp̄i makapitz̄in fariseos luhua xquiclh̄catzanikoy Jesús, ch̄u xlacán eskalamakó pala t̄i namapacsay yama quilhtamacú sábado acxn̄i l̄ihuancán pala t̄i nascuja, laquimp̄i huij̄ nahuán t̄u nal̄iyahuakoy, ch̄u tlan̄ nal̄ist̄ahuakoy. <sup>3</sup> Huamp̄i Jesús aya xcatziȳ t̄u xlacán xlacapastacmakó, ch̄u chuná huánilh̄ yama chixcú huant̄i csc̄ackon̄it̄ xmacán:

—Unú catat, calaklacant̄ayako.

<sup>4</sup> Ch̄u chuná kalhasquinkolh amakapitz̄in huant̄i xquiclh̄catzanikoy:

—¿Tú huixín puhuanátit atzinú tlak tlan tlahuacán yuma quilhtamacú acxn̄i l̄ihuancán t̄i nascuja, pá huata huantu tlan, usuchí huantu n̄itlán? Lapi ch̄antum chixcú nan̄iy, ¿pi tlan maktayanicán x̄listacna, usuchí calaktzankakal̄h masqui n̄it̄i camaktáyalh?

<sup>5</sup> Huampi x̄lacán cacs tayakol̄h c-xtuntamacni, n̄itú l̄ikalht̄inankol̄h. Jesús s̄itz̄ilh huampi x̄lakl̄ipuhualacamākó sampi x̄lacán n̄i xakatakskoy pi x̄al̄ihuaca tlan namaktayakoacán tachixcuhuítat caxat̄ucahua quilhtamacú. Chuna huanipá yama chixcú:

—Castonkt̄i mimacán.

Yama chixcú stonkli x̄macán, chu tuncán tatl̄an̄ilh lantla x̄macascac̄n̄it̄. <sup>6</sup> Fariseos taxtukol̄h, chu tuncán lacxtum t̄astokkol̄h yama judíos huanti x̄tatayakoy mapaksina Herodes, chu tzucokol̄h l̄itachihūinl̄ikoy lantla natlahuakoy laqūimpi tlan namak̄nikoy Jesús.

*L̄uhua tachixcuhuítat l̄itamastokkoy Jesús c-xquilhtun takayahuaná*

<sup>7</sup> N̄i l̄imakas Jesús tácax̄li antá, chu taankol̄h x̄l̄imakalhtahuákat c-xquilhtun takayahuaná. <sup>8</sup> Acxn̄i catz̄ica lantla x̄mapacsakoy tatatlan̄in, chu lantla x̄tlahuay lactlanca l̄icac̄ni tatlahu, l̄uhua chixcuhūin lakminkol̄h, xala c-Judea, xala c-Jerusalén, xala c-Idumea, chu huanti x̄lamakochá x̄al̄iquilhtun kalhtuchoko Jordán, chu xala c-Tiro, chu Sidón; minkol̄h kaxmatnikoy huantu x̄lá nahuán, chu huantu natlahuay xtascújut. <sup>9</sup> Chanchu Jesús huanikol̄h x̄l̄imakalhtahuákat pi al̄isokcú naputzakoy aktum p̄t̄acutnu c-xquilhtun chúchut ant̄an̄i natajuy pala taji nalacxquitiyahukoy x̄l̄ilhuhua tachixcuhuítat. <sup>10</sup> Sampi x̄mapacsakon̄it̄ l̄ilhuhua, chuna pi hasta naklha x̄lactahuacakoy pacs t̄i x̄kalh̄ikoy tajátat caj x̄quitoklmakó. <sup>11</sup> Chanchu huanti x̄maxcajuāl̄ikon̄it̄ x̄talacapastacni cspiritu akskahuin̄i, acxn̄i xucxilhkoy Jesús x̄lacán x̄lakatatzokostakoy, chu namá x̄c̄atasakoy:

—Huix x̄Cam Dios.

<sup>12</sup> Huampi Jesús x̄maquilhcacsakoy laqūimpi n̄i nahuankoy xat̄i ya chixcú xuan̄it̄.

*Jesús lacsackoy kalhacutuy l̄imakalhtahuákat huanti l̄imapacuh̄ikol̄h xapóstoles*

*(Mateo 10:1-4; Lucas 6:12-16)*

<sup>13</sup> Al̄istal̄h Jesús aksputtahūi c-aktum kast̄in, chu antá lacsactasanikol̄h huanti chuna puhuanikol̄h pi natamacxtum̄ikoy ant̄an̄i x̄lá xūi, chu x̄lacán lakminkol̄h. <sup>14</sup> Antá l̄ilhcākol̄h kalhacutuy t̄i luhua ankahl̄in natalatapul̄ikoy, chu naán l̄ichihūinankoy xasasti x̄tapaksit Dios tu xūil̄iputún c̄atuxáhuat. Hua x̄lacán til̄imapacuh̄ikol̄h xapóstoles. (Yuma c-xatachihūin griego huaniputún “xtamalakach̄an” usu “x̄lacsuc̄uin̄in”). <sup>15</sup> Chu x̄lá maxquikol̄h l̄imapaks̄in, chu l̄it̄ihuaka laqūimpi tlan natamacaxtukoy cspiritu akskahuin̄i huanti x̄kalh̄ikoy. <sup>16</sup> Hua yumá xtucuhuican kalhacutuy huanti lacsackol̄h: Simón huanti x̄lá l̄imapacuh̄ilh Pedro, x̄ahua x̄talá Andrés; <sup>17</sup> Santiago, x̄ahua Juan, hua yumá x̄camán kolutz̄in Zebedeo, chu huanti Jesús maxquikol̄h xtucuhuicán Boanerges. (Yuma c-xatachihūin arameo huaniputún “Xcaman Jilí”, usu “Chixcuhūin Lacapalatnan̄in”); <sup>18</sup> X̄ahua Andrés, chu Felipe, chu Bartolomé, chu Mateo, chu Tomás; x̄ahua Santiago x̄kahuasa Alfeo; chu Tadeo; x̄ahua Simón, (yuma chixcú x̄apulana x̄tapaks̄iy makapitz̄in chixcuhūin xuanikoacán cananistas); <sup>19</sup> x̄ahua Judas Iscariote, huanti al̄istal̄h timacamástal̄h Jesús.

*Liyahuacán Jesús pi kalhiy xtapuhuán akskahuini*

*(Mateo 12:22-32; Lucas 11:14-23; 12:10)*

<sup>20</sup> Alístalh Jesús alh talaktuncuikoy xlimakalhtahuákat c-aktum chiqui antani xmakuilakó. Luhua lhuhua litum tastokpalaca, hasta ni xkalkhikoy quilhtamacú nahuayankoy. <sup>21</sup> Acxni catzikolh xnatalan Jesús tu xtlahuama, lakminkolh laquimpi nalenkoy, sampi xpuhuankoy pi caj ni xaccatziy. <sup>22</sup> Chu na chuná xmakalhtahuakanacan judíos huanti xminkonitanchá c-Jerusalén, chuná xuankoy: “Yuma chixcú huá tascujma Beelzebú xapuxcu akskahuini, chu caj xlitlihuaka litamacxuy cspiritu akskahuini.”

<sup>23</sup> Huampi Jesús huanikolh catalacatzuhuñikolh, chu tzúculh lixakatlikoy aktum takalhchihuñ, chuná huanikolh: “¿Lantla huixín puhuanátit pi huanti tascujma akskahuini, pa tlan talamakasitziy huatiya akskahuini, chu natlakaxtuy? <sup>24</sup> Lantla huantu quit quiliyahuayátit, chuná quitaxtuy: Huixín catziyátit pi caxaticahua xanapuxcun mapaksinanín xala c-aktum tlanca týat, lapí xlacán caj natapapitzikoy huanti stalanimakó, chu naacstutzucukoy lamakasitzitahuilakoy, chu latalatlahuakoy, pus chuná ni lay tapalhíy yama pumapaksín, huata caj nalalactlahuayahuakoy. <sup>25</sup> Na chuna litum, lapí aktum xala c-chiqui antani putum huilakó xlakkahuasan çatum chixcú, huampi xlacán caj naacstutzucukoy lamakasitzitahuilakoy latalatlahuakoy, pus xlacán ni lay catitapalhikolh sampi lacapala nalatamacxutukoy. <sup>26</sup> Pus huá ccañihuaniyán, lapí akskahuinín natapapitzikoy, chu naacstutzucukoy latalatlahuakoy, ni lay makas catitapalhikolh, huampi huata antá nalaksputkoy.

<sup>27</sup> “Na tini lay kalhaxtuy tu kalhiy çatum tlihuaka chixcú lapí ni xapulana namakatlajacán, chu nachihuilicán, chu acxni aya makatlajacanjt, tlan natanucán c-xchic, chu nakalhaxtunicán pacs tu kalhiy, pus na chuná lantla quit ctahuanit akskahuini.

<sup>28</sup> “Luhua xlicana tu ccahuaniyán, pi Dios tlan matzankananikoy tachixcuñtat pacs xtalakalhincán, chu na chuná pala tú liquilhankoy ni lacuan tachihuñ. <sup>29</sup> Huampi huanti calahua nalikalhkamanán huantu xlá luhua tancs catziy pi huá xtascujut Espiritu Santo, xlá ni lay catimatzankananiça xtalakalhín huata caxanilihuayaj xtihua xlá lakahuñ liakastacyahuán.”

<sup>30</sup> Huá chuná lihuanikolh sampi xlacán xquilhuamakó pi xlá xkalkhiy cspiritu akskahuini.

*Xtzi, chu xnatalán tachihuñamputunkoy Jesús*

*(Mateo 12:46-50; Lucas 8:19-21)*

<sup>31</sup> Acxnitiyá chinkolh xtzi Jesús, xahua xnatalán, huampi xlacán quilhtín tayakolh, chu caj matasaninankolh. <sup>32</sup> Chu huanti antá acxtum xtahuilakó antani xlá xuj Jesús, chuná huanikolh:

—Putzamakón mintzí, xahua milinatalán, antá yakó quilhtín.

<sup>33</sup> Huampi xlá chuná huanikolh:

—¿Tí hua quintzí, chu tí luhua quinatalán?

<sup>34</sup> Huata xlá lacaucxilhkolh huanti antá xuilakó c-xtuntamacni, chu chuná chihuñampá:

—Hua yumá tí luhua quintzí, chu quinatalán. <sup>35</sup> Sampi caxaticahua tí xtláhualh xtalacasquin Dios, hua tamá quintzí, xahua quinatalán.

## 4

*Xatakalhchihuín chatum chananá**(Mateo 13:1-9; Lucas 8:4-8)*

<sup>1</sup> Amaktum Jesús alh c-xquilhtun takayahuaná laquimpi antá namasiyunikoy tachixcuhútat xtachihuín Dios, chü luhua lñuhua laktastokca antañi xlá xuí. Pus huá litájulh c-aktum putacutnu huantu xuí c-xquilhtun chúchut; antá culucs tahuí, chü amakapitzín lñlñuhua antá tahuilakolh c-xquilhtun chúchut laquimpi nakaxmatnikoy xtachihuín. <sup>2</sup> Jesús lñuhua huantu lixakatlikolh caj lactzu takalhchihuín, chü maktum chuná tachihuínankolh: <sup>3</sup> “Luhua caakatákesti huantu naccalixakatliyán: Maktum xuí chatum chananá. <sup>4</sup> Chü acxní expuyutñhay xtalhtzi xlichánat, makapitzí tamachá c-tiji, minkochá lactzu spun, chü pacs sacuaquikolh. <sup>5</sup> Huantu tamachá xlichánat cächihuixni, antañi ñi lñuhua xkalhñiy tíyat, tuncán pulhli. <sup>6</sup> Huampi acxní táxtulh chichiní chíchilh ña lacapala scacli sampi ñi pulhmán xmatzankakonit xtankaxekcán. <sup>7</sup> Lñuhua xlichánat tamakochá calhtucunín, chü ñi makas quilhtamacú yama tachanan punkolh, huampi atzinú lhtucún lacapala stacli, maaklankanukolh, chü ñi máxquilh quilhtamacú nastackoy. <sup>8</sup> Huampi makapitzín xlichánat tamakochá c-xatlan tíyat, chü luhua tlan stackolh lactzu lichánat, chü lñuhua mastakolh xatahuácat. Huí tü mástalh puxamacahu xtalhtzi caj akatum, chü huí tü mástalh tutumpuxam, chü makapitzín hasta aktum ciento.”

<sup>9</sup> Acxní huankolh yuma takalhchihuín, Jesús chuná huanikolh huanti xkaxmatnimakó xtachihuín: “¡Lapi huixín kalhñiyátit mintakencán pus lñuhua caxxpátit laquimpi naakataksátit huantu ccamaakataksñiputunán!”

*Jesús huan xatú xpalacata lñuhankoy caj la actzu cuento takalhchihuín*  
*(Mateo 13:10-17; Lucas 8:9-10)*

<sup>10</sup> Acxní caja xacstucán tamakxtakkolh Jesús, xahua xliimakalhtahuákat, chü makapitzín huanti ankalhñi xtalatlahuankoy, xlacán laktalacatzuhuiñkolh, chü kalhasquinkolh xatú xuamputún yama takalhchihuín xpalacata chananá. <sup>11</sup> Jesús chuná huanikolh: “Xlicana, huixín Dios cmaakataksñiputunán lantla xlá lacasquín calatamakolh huanti natapaksñinikoy, huampi huá lantla makapitzín tachixcuhútat, masqui cñimáxtunimakó huantu xlacán lakapaskoy, ñi pala chuná catilñlacputzakolh lantla naakatakskoy. <sup>12</sup> Chü chuná masqui lñuhua huantu caucxilñkolh tü quit cñlahuakoy, caj chunata natamakxtakkoy xtachuná pala ñitú ucxilñkolh; masqui caquinkaxmatnikolh huantu cñichihuínama, ñitú catiakatakskolh. Chü lapi ñi nacañajlay lantla tü Dios lixakatlikoy xtalakalhamán, xlá ñi lay catimatzankananikolh xtalakalhñincán.”

*Jesús maakataksñinán xatú luhua huamputún xatakalhchihuín chananá**(Mateo 13:18-23; Lucas 8:11-15)*

<sup>13</sup> Chü Jesús huanipalacolh huanti kalhasquinkolh: “Lapi huixín ñi akataksátit yuma xatakalhchihuín chananá huantu ñi pala tuhua, ¿lantla chü naakataksátit amakapitzín tü caj takalhchihuín huantu nactañahuaniyán alñstalh? <sup>14</sup> Yama chixcú huanti alh chan xlichánat, huá xtachuná quitaxtuy huanti liakchihuínán xtachihuín Dios.

15 Yuma tachanán huantu tamakochá c-tiji litaxtukoy caxaticahuá ti kaxmatkoy xtachihuín lantla xlá lacasquín nalatamakoy c-xasasti xtapaksit, huampi minachá akskahuíni, chu mapanuy yama tachihuín huantu xhancanit c-xnacucán. 16 Yama lichánat huantu tamakochá c-cachihuixni, na chuná litaxtukoy huanti acxni kaxmatkoy xtachihuín Dios, luhua aktum tapaxuhuán canajlakoy, lakatikoy, chu tlan tlahuakoy. 17 Huampi cumu ni pulhmán xkalhiy xtankaxekcán, ni luhua makas makapalakoy, acxni chú min tu nalitalactuhajakoy, usu huí ti liaksankoy caj xpalacata lipahuankoy xtachihuín Dios, tzucukoy lipuhankoy, huata tu tlahuakoy, xatlán tuncán limakaxtakyakoy. 18 Yama lichánat huantu tamakochá calhtucunín, na chuná quililitaxtuy huanti kaxmatkoy xtachihuín Dios, 19 huampi cumu antá c-xlatamatcán atzinú litakatzankakoy catuhúa huantu huí xala catuxáhuat lantla nakalhikoy luhua tumín, chu lantla lipaxuhu nalatamakoy, pus chuná litakskahuitamakoy xlipacs huantu xlacán lakatikoy, chu na chuná chú limaaklankanukoy tu catzikoy xtapaksit Dios, chu ni maxquikoy quilhtamacú namastakoy xtahuacacán. 20 Chu yama lichánat tu tamakochá c-xatlan tíyat, chu mastakoy xatahuácat litaxtukoy huanti kaxmatkoy xtachihuín Dios, canajlakoy, lipahuankoy, chu litzaksakoy liscujkoy c-xlatamatcán, chuná mastakoy xtahuacacán: huí tu mastakoy puxamacáhu, chu huí tu mastakoy tutumpuxam, usu aktum ciento caj lantla chatunu.”

*Xatakalhchihuín aktum mákskot  
(Lucas 8:16-18)*

21 Jesús na huanipalakolh yuma takalhchihuín: “Acxni chatum mapasiy aktum mákskot, ¿pi caj lantla namapasiy natamacanuy c-xtampin xputama? ¿Usuchi nalitalahuiliy aktum cajón? Pus huanti kalhiy aktum mákskot huata huiliy talhmán c-xputáhuilh laquimpi mákat namakaxkakanán. 22 Na chuná ni lay tú tzeq tlahuacán pala ni fuerza natasiyuy lacatzucu, chu huantu caj tzeq licatzicán pala ni calakuán natamakaxtaka. Pala aktum quintachihuín ni lay akataksátit, namín quilhtamacú acxni pacs naakataksátit. 23 Huá xpalacata ccalihuaniyán, pala huixín kalhiyátit mintakencán fuerza catlahuanítit caakatáksit quintachihuín.”

24 Jesús huanipalakolh: “Lihuana caakatáksit huantu quinkaxpat-nipátit, sampi chuná lantla nalitzaksatilhayátit akataksátit xatlan xtalcapastacni Dios tu ccamasiyunitilhayán, Dios na xalihhuacá nacamaxquitiilhayán talacapastacni laquimpi natiakataksátit tlaccu luhua xatlan xtalacapastacni. 25 Pus huanti laktzaksay akataksa huantu kalhiy, atzinú natimaxquicancú takataksni; huampi huanti ni litzaksaputún maclacasquín takataksni huantu kalhiy, xlá namaklhtikocán hasta masqui xman huá huantu kalhiy.”

*Xatakalhchihuín lichánat nimá xacstu staca*

26 Jesús chuná huanipalakolh: “Xtapaksit Dios na xtachuná quitaxtuy lantla chatum chixcú ti an chan xtalhtzi xlichánat c-xpúcuxtu. 27 Alistalh xlá an c-xchic laquimpi najaxa, chu nalhtatay. Makas quilhtamacú nalacatzalay, chu yama lichánat puntaxtuy, na staca, huampi xlá ni catziy xatú listacma, sampi huá tíyat mastacama. 28 Yama lichánat lakpún, pulha, taxtuniy xtankáxek, staca, xanay, chu alistalh mastay

xatahuácat, huampí yuma tachanán pacs c-tíyat tíyalh huantu lístacli, chu tíyat tú malánih xalíhuat. <sup>29</sup> Chanchu acxni lakchán xquilhtamacú lantla catlán huata an quiy xtahuacat xtachanán.”

*Xatakalhchihuín lichánat nima lacapala staca*  
(Mateo 13:31-32; Lucas 13:18-19)

<sup>30</sup> Jesús huampá: “¿Lantla puhuanítit natzucuy xtapaksit Dios yunú catuxáhuat? Usuchi ¿túcuya takalhchihuín tlan xtamalacaxtumihu? <sup>31</sup> Puschí xtachuná natzucuy, chu nastaca lantla xtalhtzi mostaza acxni chancán c-tíyat. Yuma lichánat huantu atzinú tlak lactzu xatalhtzi quihui nima lacapala staca, chu tlanca quihui huan. <sup>32</sup> Huampí acxni chancán xlá tzucuy staca, chu luhua talhman huan; chu nitú makalakchán, chu hasta luhua laclhman xpakanín taxtuniy, hasta lactzu spun tlan tlahuakoy antá xmasakacán c-xpakanín.”

*Jesús xliankalhín lichihuínán caj la cuento*  
(Mateo 13:34-35)

<sup>33</sup> Jesús xliankalhín xlixakatlikoy tachixcuhuítat caj la cuento c-xtakalhchihuín laquimpí pacs naakatakskoy huantu xuaniputunkoy. <sup>34</sup> Xlá nitú xlitachihuínankoy pala ni fuerza nalimaxtunikoy huantu xlacán xlapaskoy; chu lapí xlimaikalhtahuácat ni pacs xakatakskoy, alístalh xlá xlimaakataksnikoy huantu xuaniputún.

*Jesús macacsay un xahua takayahuaná*  
(Mateo 8:23-27; Lucas 8:22-25)

<sup>35</sup> Yama quilhtamacú acxni aya tzísualh, chuná huanikolh xlimaikalhtahuácat:

—Catacutui caahu c-xaquilhtutu takayahuaná.

<sup>36</sup> Puschí makaxtakolh lilihua c-xquilhtun chúchut, xlimaikalhtahuácat tajukolh c-putacutnu antani xtajuma Jesús huantu aya xlikalhkalhimaça. Amakapitzín lactzu putacutnu na stalanikolh antani xama Jesús. <sup>37-38</sup> Xlá alh c-xtankan putacutnu, chu tíyalh aktum acxticat, chu antá támalh laquimpí nalhtatay. Huampí caj lipuntzú takátalh palha un, na lipēcua tzúculh takayahuaay takayahuaná, tzúculh tanakatajuy chúchut c-putacutnu, hasta xtakalhtzamamajá. Pus xlimaikalhtahuácat lacapala mastacuanikolh Jesús, chu chuná huanikolh:

—Makalhtahuakaná, cataqui. ¿Tú xpalacata ni cuíntaj tlahuaya sampi namuxtuyahu?

<sup>39</sup> Jesús táquilh, limapáksilh catácacslí un, chu chuná huánilh takayahuaná:

—¡Cacs catahuila, chu niálh catakayahua!

Puschí yama un xahua takayahuaná cacs tahuilakolh. Xlicana luhua maktum tacácacslí. <sup>40</sup> Jesús chuná huanikolh xlimaikalhtahuácat:

—¿Túhuan taji lipēcuanátit? ¡Xlicana pi huixín ni luhua quilipahuanátit!

<sup>41</sup> Huampí xlacán caj cacs xlahuankonit, sampi luhua tlan xmakalhkonit huantu xtlahuanit Jesús, chu xman huá tlan chuná xlahuanikoy xacstucán:

—¿Pus tú ya litlihuaká kalhiy yuma chixcú, pi hasta masqui hua un, chu takayahuaná kalhakaxmatkoy acxni xlá mapaksikoy?

## 5

*Chatum chixcú xala c-Gadara xmaxcajuálininít xtalacapaścacni akskahuiní*

(Mateo 8:28-34; Lucas 8:26-39)

<sup>1</sup> Pus timinkochá c-xaquilhtutu takayahuaná, chu chankolh c-aktum cachiquin huancán Gadara. <sup>2</sup> Acxni tácutli Jesús c-putacutnu, tuncán tímihl paxtoka chatum chixcú ti xlakalhininít xtalacapaścacni akskahuiní, yama chixcú xlá titáxtulh c-xtampin sipi c-lhucu antani xmanuqocán ninín, <sup>3</sup> sampi xkalhiy xputáhuilh antá. Luhua lixcájnít xlicatziy, niti lay xmacalay xlitlihuaka laquimpi nachihuilicán. <sup>4</sup> Xlimaklhuhuatá tzaksaca lichicán cadena, chu licán, c-xtuhuán, chuj chí c-xmacán, huampi huá cadena, lactzu lactzú xtlahuanit, xlacputxnit, chu huá licán, pacs xlactucxa, na ti ni lay xmaactujuy. <sup>5</sup> Na xliankalhin, cacuhuini, chu catzisiní, xcatasapulay cakastinin, chu c-putacún, chu xacstulimasipanícán chíhuix. <sup>6</sup> Makatcú xminachá Jesús acxni úcxilhli, takosún lákmilh, chu acxni chalh antani xyá, lakatatzokóstalh. <sup>7-8</sup> Huampi Jesús limapáksilh:

—Huix cspiritu akskahuiní, camakáxtakti tama chixcú.

La xek catásalh, chuná kálhtilh:

—Jesús, xCam Dios xala tálhmán, ¿Tú huix quincalitatlacastuca? Tlanca litlan ccaquininyán pi ni naquincaapatiniya.

<sup>9</sup> Jesús kalhásquilh:

—¿Tú huanicana?

Yama cspiritu akskahuiní chuná kalhtinalh:

—Clitapacuhuyahu Legión sampi quilhuhuacán huanti cpuxcunaniyahu yuma chixcú.

<sup>10</sup> Na luhua tlanca litlan squinikolh Jesús pi ni natlakalenkoy alacatanu c-tiyat. <sup>11</sup> Chu antá lacatzú c-kaştin xlapulakoy kamputum luhua paxni, xputxuyamakó. <sup>12</sup> Acxni cspiritu akskahuiní ucxilhkolh luhua paxni, luhua tlanca litlan squinikolh Jesús, chuná huanikolh:

—Caquinamaxqui talacasquín nacpalaktajuyahu yama kamputum paxni layakó tanú lacatzú.

<sup>13</sup> Man huá lacasquinikolh Jesús, taxtukolh yama luhua cspiritu akskahuinín, aya palaktajukolh paxni. Pero yama paxni tzucukolh kosnankoy, ankolh lacatum antani luhua c-xuástat, antá chú tajukochá c-takahahuaná antani tijicsuakolh; max pala aktuy milh xuanit. <sup>14</sup> Chanchu huanti xmaktakalhmaxó paxni, acxni ucxilhkolh lantla nikolh paxni, takosún tzalakolh, chu canihua c-tiji, chu antani caj pulahuilakoça lichihuinankolh huantu xakspulakonit. Puschí luhua chixcuhin minkolh ucxilhkoy yumá tu xlanit. <sup>15</sup> Acxni chinkolh antani xyá Jesús, ucxilhkolh chixcú ti xapulana xkalhiy yama kamputum cspiritu akskahuinín, antá xlá cajá xuí, tlan xlhakananit, na luhua actancsá xuí c-xtalacapaścacni. Pero xlacán xpecuanikoy. <sup>16</sup> Makapitzin ti luhua xucxilhkonit lantla xakspulanit chixcú ti xpalaktajunit akskahuiní, chuj chí xpalacata paxni lantla nikolh, tzucukolh lichihuinankoy. <sup>17</sup> Huampi acxni tlan akatakskolh huantu xtlahuanit Jesús tzucukolh huanikoy pi catláhualh litlan, catatampúxtulh c-xcachiquincán. <sup>18</sup> Acxni Jesús tájulh c-putacutnu, yuma chixcú ti xapulh xkalhiy xtalacapaścacni akskahuiní, chuná huánilh:

—Catlahua litlan, caquinamaxqui talacasquín nacstalaninyán.

19 Huampí Jesús ñi tlan tlahuánih tu csquinima, huata chuná huánih: —Catáspitti c-mínchic, calakpinkó milinatachiquín. Calixakatlikó lantla tlanca litlán tlahuaninítan Quimpuchinacán, chü lantla kayaj catzaninítan acxni mapacsán.

20 Pus yama chixcú alh, xlá tzúculh lichihuínán lantla Dios xmatayanit, chü huanti xkaxmatnikoy, luhua xcañinanikoy Jesús caj xpalacata xtascújut huantu xlá xtlahuanit, canihuá xlichihuínancán Jesús c-akcahu lactzu cachiquín tu lantla xlipacscán xlitapacuhuy Decápolis.

*Chatum puscát xamaniy clhakát Jesús, chü pacsa*

*(Mateo 9:18-26; Lucas 8:40-56)*

21 Acxni Jesús quitáspitli c-xaquilhtutu, chü tácutli c-putacutnu, luhua tuncán tilakastokpalakolh antani xlá xlaya c-xquilhtun chúchut, chü antá xlá tzúculh lixakatlipalakoy xtachihuín Dios. 22 Caj lipuntzú chilh chatum xapuxcu mapaksiná xala c-xpukalhtahuakacan judíos xuanicán Jairo. Acxni úcxilhli Jesús, alh lakatatzokostay, 23 chü chuná huánih:

—Quintzumát luhua snun tatatlay, chü aya ñima. Caquintapí c-quinchic laquimpí huix naliacchipaya mimacán, chü namapacsaya, laquimpí lipaxuhu nalatamapalay.

24 Pus Jesús táalh, huampí luhua xtzamacán c-tiji, hasta xlalacxquititilhacán. 25 Chanchü c-xlakstipancan lilihuhua xmakmima chatum puscát huanti aya xkalhiy akcutuy cata lantla xtatatlay, cstajmakama kalhni, chü niucxni xtamakaxtekníy. 26 Chü luhua macuchinanín xmacuchikonit, huampí caj tlan xmapatinikonit sampí nitú xmatayakonit, caj tlan xmaklhtikonit xtumjn huantu xlá xkalhiy, chü lihuacá xtasnunima. 27-28 Huá xpalacata, acxni káxmatli lantla xlichihuínancán Jesús xlá chuná puhua: “Huatiya lapí xacquitóklhnilh tama xlhákát, yuma quintajátat napacsa.” Chanchü pí luhua xtzamacán, xlá lacatzucu laktalacatzúhuilh c-xken, chü tzeq xamánih clhakát Jesús. 29 Pus tuncán titachokónih xkalhni antani cstajtamakama, chü scayaj licátzalh xtiyatlihua pí aya xpacsninít xtajátat. 30 Huampí Jesús makcátzilh tuncán pí huá tlanca xlitlihuaka xlipacsnit chatum. Xlá talakáspitli, tzúculh lacaputzanán antani xyakó lilihuhua, chü chuná kalhasquinínalh:

—¿Tí xámalh quilhákát?

31 Chanchü huanikolh xliimakalhtahuákát:

—Huix ucxilhpat pí luhua tzamacán, chü catihuá quitoklhmakón lantla lacxquitikoyán, na huana: ‘¿Tí xámalh quilhákát?’

32 Huampí Jesús cax tzúculh lacaputzanán lacaxtum laquimpí naucxilha tí cxamaninít xlhákát, chü xmapacsanít. 33 Yama puscát xcatziy pí huá xmapacsacanít, huá xpalacata tzúculh lipecuán, clhipipima talacatzúhuilh antani xyá Jesús, lakatatzokóstal c-xlacatín, huánih pí huá xamaninít clhakát, chü xmapacsanít. 34 Jesús huánih:

—Nana, huix pacsnita sampí canajlanita pí quit tlan nacmapacsayán, lipaxuhu capit c-mínchic, sampí lanchú aya pacsnit mintajátat.

35 Jesús chunacú xchihuínama acxni chinkolh makapitzín, xlacán minkochá c-xchic Jairo. Chuná huanikolh xtlat yama tzumát:

—Ucu ñih mintzumát. ¿Tú taji liamacchichijuiya makalhtahuakana Jesús?



<sup>36</sup> Huampí Jesús nì cuíntaj tlahuanikolh huantü xlacán xquilhuamakó, chü chuná huánih Jairo:

—Huix chunacü caquilipáhuanti, chü nì capécuanti.

<sup>37</sup> Nì lacásquihl pacs nastalanikoy, caj xman Pedro, Santiago, xahua Juan, xtalá Santiago. <sup>38</sup> Acxni chankolh c-xchic Jairo, úcxilhli pì luhua tzamacán, chü pacs xtasamakó, chü xlipuhuahuilakolh. <sup>39</sup> Jesús tánulh c-chiqui, chü huanikolh:

—¿Tü xpálacata acchilij tanupátit, chü tasapátit? Pus tama tzumät caj lhtatama, nì xanín lantla huixín puhuanátit.

<sup>40</sup> Puschí huata caj tzúculh lilitzinkoy xtachihuín. Jesús huanikolh pì putum cataxtukolh, caj xman xtzi, xahua xtlät yama tzumät, chü huantü xtaminkonit tatanukolh antani xmá. <sup>41</sup> Chipánihl xmacan tzumät, huánihl:

—Talita cum (yuma c-xatachihuín arameo xuaniputún: “Huix cuanimán, tzumät, cataqui.”)

<sup>42</sup> Yuma tzumät cajcu xacutuy çata xuanit, tuncán táquihl, chü xlá tzúculh tlahuán. Chü huantü xucxilhmaqó lhipak lilacahuankonit licacni tü tlahuanit. <sup>43</sup> Alistalh Jesús lipecua limalakapaksikolh Xtlacán pì nití cacátzilh lantla lakastakuánalh xtzumätcán, chú nā huanikolh camahuikolh.

## 6

*Jesús an liakchihuinanikoy xasasti xtapaksit Dios xnatachiquín xala c-Nazaret*

(Mateo 13:53-58; Lucas 4:16-30)

<sup>1</sup> Alistalh Jesús titaxtupá, chü taankolh xlijmakalhtahuakat c-xcachiquín antani xlá estacnit. <sup>2</sup> Acxni chilh sábado, acxni pacs judíos xjaxkoy, Jesús tánulh c-xpukalhtahuakacán, chü tzúculh masiyunikoy ti xtamakstokkonit xtachihuín Dios. Pacs ti xkaxmatnimakó liluhua, caj lanaj xllilacahuankoy xtachihuín, sampi nì xakatakskoy nì xtiyanit talacapastacni. Makapitzín chuná tzúculh lahuanikoy:

—¿Ní cahuá catzínihl pacs yuma lanca talacapastacni huantü catzivy yuma chixcú? Usu ¿tí máxquihl liskálalh, chü lantla kálhlih litlihuaka nalitlahuay lactlanca licacni tatlahu huantü tlahuakoy? <sup>3</sup> Pus ¿tú hua yumá carpintero, xkahuasa María, chü nā xnatalán Santiago, chü José, xahua Judas, chü Simón, chü xnatalan lactzumaján ti nā antá unü huilakó, chü lakapaskoyahu?

Antá c-xcachiquín chuná xpuhuanikoy, huá xpálacata luhua nì xmatlanikoy xtachihuín. <sup>4</sup> Huampí huanikolh Jesús:

—Putum tachixcuhútat lipahuankoy çatum profeta pì naliakchihuinanikoy xtalacapastacni Dios hua lapí xala alacatanu cachiquín, huampí huantü antá xala c-xcachiquín huantü xlitachiqui, chü xlinatalán, nì xmatlaninikoy huantü lichihuínán.

<sup>5</sup> Jesús nì lalh limalacahuankolh ti xala c-Nazaret pala tú tlanca licacni xtláhualh, sampi xnatachiquín nì xcanajlanikoy pì xkalhiy litlihuaka nalitlahuay, caj xman chastuy matlanikolh naacuulikoy xmacán, chü mapacsanikolh xtajatacán. <sup>6</sup> Jesús luhua lipecua lilakapútzalh, chü lipuhua, sampi xlacán nì xcanajlaniputunkoy. Huata alh alacatanu lactzu cachiquín laquimpi antá naliakchihuínán xtachihuín Dios.

Jesús m̄alakach̄koy x̄līm̄akalhtahuá̄kat naankoy  
 līakchihūinantlahuankoy xtachihūin Jesús  
 (Mateo 10:5-15; Lucas 9:1-6)

<sup>7</sup> Maktum mamakstokkōlh kalhac̄tuy x̄līm̄akalhtahuá̄kat, ch̄u huanikōlh p̄i naankoy lich̄at̄iyún līakchihūinankoy xtachihūin. M̄axquikōlh lītlihuaka, ch̄u tapáks̄it p̄i t̄lan natamacaxtukoy c̄spiritu akskahuiní. <sup>8</sup> N̄a līmapaks̄ikōlh p̄i n̄it̄ú nalenkoy xala c-xtijicán huantu namaclacasquinkoy pala p̄úxtoko, n̄a n̄i pala caxtalanch̄u, n̄a n̄i pala tum̄in huantu nal̄ihuayankoy. <sup>9</sup> Huanikōlh p̄i t̄lan nalenkoy xtatuahuanuncán, huamp̄i x̄m̄an huantu xtatuahuanukōn̄it, x̄ahūa x̄lhak̄ac̄án caj huantu x̄lhak̄akon̄it, ch̄u kantuma x̄l̄ixtokocán. <sup>10</sup> Chuná huanikōlh:

—Can̄icahuá ant̄an̄i nac̄aman̄ucan̄átit c-aktum ch̄iqui, ant̄a natamakaxtak̄átit hasta n̄il̄ihuaya nataxtuyap̄ítit ant̄a yam̄a lacatum. <sup>11</sup> Lap̄i c-aktum ch̄iqui usu c̄achiqūin n̄it̄l̄án nac̄atlahuacan̄átit, ch̄u n̄i nakaxmatputunkoy huantu huix̄ín lich̄ihūinamp̄átit, pus huata huix̄ín cataxtút̄it, ch̄u acxn̄i nataxtuyátit cac̄atan̄t̄inc̄xcántit pokxn̄i huantu ant̄a c̄alactahuacán laqūimp̄i x̄lacán nac̄atz̄ikoy p̄i huix̄ín n̄ialh mincūintajcán lap̄i naaktzank̄akoy tam̄a ch̄ixcuhūin.

<sup>12</sup> Yam̄a x̄līm̄akalhtahuá̄kat tac̄axkōlh, ch̄u ankōlh c-lactz̄u c̄achiqūin, tzucukōlh līakchihūinanikoy tach̄ixcuhūítat p̄i catalakas̄pitayakōlh, ch̄u calakpal̄ikōlh lacl̄ixcajn̄it x̄talacap̄astacnicán t̄u kalh̄ikoy. <sup>13</sup> N̄a l̄uhua t̄at̄atlan̄in mapacsakōlh, caj aceite x̄l̄itlahuakoy, n̄a l̄uhua huant̄i x̄kahl̄ikoy c̄spiritu akskahuin̄i tamacaxtunikōlh.

*Juan Bautista makn̄icán*

(Mateo 14:1-12; Lucas 9:7-9)

<sup>14</sup> Acxn̄i rey Herodes c̄atz̄ilh l̄ant̄la x̄lich̄ihūinancán xtascujut Jesús, samp̄i can̄icahuá xt̄akahuan̄in̄it tach̄ihūin, chuná huá:

—Hua tam̄a ch̄ixcú, Juan Bautista, lakastakuánal̄h cal̄in̄in; huachá chuná t̄lan l̄itlahuay lactlanca līcācni tatlahu, ch̄u līkahl̄iy lītlihuaka.

<sup>15</sup> Makap̄itz̄in nam̄a xuan̄koy:

—Tam̄a ch̄ixcú, m̄ax huá Elías, usu n̄i tzanká xat̄i ya profeta huant̄i xp̄alacachihūinankoy Dios m̄akan quilhtamacú.

<sup>16</sup> Huamp̄i acxn̄i k̄axmat̄l̄i yum̄a rey Herodes, chuná xuan:

—Tam̄a ch̄ixcú luhua lacatancs p̄i huá Juan Bautista huant̄i quit cm̄ap̄ixcaact̄in̄inalh xak̄xeka, ch̄u l̄anchú xl̄á aya lakastakuanan̄it cal̄in̄in.

<sup>17-18</sup> Samp̄i nam̄a akspulan̄it acxn̄i mamakn̄in̄inalh rey Herodes: Maktum quilhtamacú Juan Bautista huánil̄h rey Herodes: “N̄it̄l̄án l̄antam̄a l̄ápat, n̄i m̄il̄it̄atahūilat xp̄uscat̄ mintalá.” Pus huá xp̄alacata rey Herodes līmatamacan̄in̄inalh c-pul̄ach̄in, ch̄u līmapaks̄in̄inalh cal̄ich̄ihūil̄ic̄a cadena, samp̄i n̄it̄l̄án tl̄áhuah acxn̄i līhuánil̄h p̄i x̄tal̄amaktakalh̄m̄a xp̄uscat̄ x̄tala Felipe.

<sup>19</sup> Ch̄u n̄a chuná yam̄a p̄uscat̄ xuanicán Herodías, n̄i xucx̄ilhputún Juan samp̄i x̄lihuanin̄it l̄ant̄la xt̄ahūi xyastá, x̄liankalh̄in̄ x̄putzam̄a l̄ant̄la natlahuay p̄i t̄lan namakn̄iy, huamp̄i n̄i lay xt̄aks̄a l̄ant̄la natlahuay. <sup>20</sup> X̄ahuach̄i Herodes xcatz̄iy p̄i Juan Bautista luhua t̄lan xcatz̄iy, ch̄u x̄līm̄akap̄axuhuay Dios x̄latámat. Lakachun̄in hasta x̄lakt̄iy x̄kaxmatn̄iy xtachihūin masqui n̄a x̄liaklituanán t̄u x̄lihuanim̄a. Huachá

xlīmacpuhuanīy tzinú, nī xmaḡquīy quilhtamacú Herodías pala tū natlahuanīy. <sup>21</sup> Huāmpī milh quilhtamacū acxnī takslī lantla natlahuay namaknīy Juan, sām̄pī rey Herodes xmaḡatzīmā xcāta, chū tláhualh aktum tahuay, chū ticātasaniḡolh xanapuxcun mapaksīnanīn, chū xanapuxcun tropa, chū tī calacatīn xyanikolh xala c-Galilea. <sup>22</sup> Chānchū xtzumat Herodías caj lipuntzú tánulh antānī xlipaxuhuamaḡa xtucuhuīnī, xlá tzúculh tantliīy. Pus Herodes, chū xlipacs tī antá xuilakó lakatīḡolh lantla tántliḡ. Rey Herodes namá huánih yama tzumāt:

—Huix caquisquinī huāntū atzinú lakatiya, chū quit nacmaḡquiyán.

<sup>23</sup> Hasta tlak quilhpaḡatanūnilh, huanipá:

—Masqui luhua lḡuhua tīyat xquisquinī huāntū quit cmapaksīy, chū quit nacmacamaḡquiyán.

<sup>24</sup> Pus táxtulh tzumāt, chū kalhásquilh xtzi:

—¿Tú cahuá xacsquinīh quintútlāt, pus huan pī pacs tū nacsquinīy xlá naquimaḡquiy?

Xtzi chuná huánih:

—Huá casquinī xakxeka Juan Bautista.

<sup>25</sup> Lacapalá chū xlá tánulh antānī xuī Rey, chū chuná huánih:

—Clacasquin pī chuj tuncán naquimpūmaḡquī paktum puḡatū xakxeka Juan Bautista.

<sup>26</sup> Acxnī chuná káxmatlī rey Herodes huāntū xlcasquin yuma tzumāt, cacs lacahua, chū talīpuhuánih tzinú, huāmpī nī lay lantla nahuán lapī nī catimáxquilh huāntū csquinīma, sām̄pī aya xlitayaninīt namaḡquiy, chū pī nā antá c-xlacatīncán tī antá macxtum xtahuilakó c-puhuay, nī lactlahuapútulh. <sup>27</sup> Puschī tuncán malakáchalḡ rey chaḡum tropa, limapáksilḡ pī tuncán nalīmīnīy xakxeka Juan. <sup>28</sup> Tíalh tropa c-puḡachīn, pixcáactilḡ xakxeka Juan, pulīmīlḡ puḡatū lantla xlimapaksīcanīt, chū alh maḡquiy rey Herodes. Xlá macamaḡquilh yama tzumāt, chū yama tzumāt macamaḡquilh xtzi. <sup>29</sup> Acxnī catzīḡolh huāntī luhua cstalanīpuḡakoy Juan, ankolh tiyakoy xtiyatlihua laquimpī namaḡcnuḡkoy.

*Jesús maḡuīkoy lihuaca akquitzis milh chixcuhuīn*

*(Mateo 14:13-21; Lucas 9:10-17; Juan 6:1-14)*

<sup>30</sup> Alīstālh, nī limakaḡ, xtalakachānīn Jesús quītaspiḡolh, chū tzucukolh lixakatlikoy xlipacs huāntū xtlahuakonīt, chū lantla xmaḡsiyunikonīt tachixcuhuītat xtachihuīn. <sup>31</sup> Alīstālh Jesús huanikolh:

—Catántit, caahu jaxaḡu lacatum tlak catzēk antānī tzilīs cahuán laquimpī nītī naquincaakaxculiyán.

Chuná huanikolh sām̄pī niālh lay aktziyay xuayankoy, pus lḡuhua xminkoy ucxilḡkoy Jesús. <sup>32</sup> Pus tatajūkolh c-aktum puḡacutnu, chū ankolh lacatum antānī tzilīs cahuán, caja kanuy. <sup>33</sup> Huāmpī lḡuhua tiucxilḡkolh acxnī tácaxli puḡacutnu, chū lakapaskolh tī antá xtajūma, chū canīhua xalanīn tuncán catzīḡolh nī xchamákó, chū huá xapuḡana chānkolh nī xachán Jesús. <sup>34</sup> Acxnī tácutlī Jesús c-puḡacutnu, tiucxilḡlī pī lḡuhua chixcuhuīn xuilakó xtachuná lantla xaaktzankan calhñīlū huāntī nītī cuīntajlakoy. Jesús kayaj catzanikolh, chū lḡuhua huāntū tzúculh maḡsiyunikoy lactlan talacapaḡtacni. <sup>35</sup> Acxnī chū luhua aya xkotanuy, xlīmaḡkalhtahuáḡat lakminkolh antānī xuī, chū chuná huanikolh:

—Aya natzisuán, chü unú lacatum tzilís cahuán, nítí huilakoça.  
<sup>36</sup> Cahuanikó pi caankolhá c-lactzu cachiqún, usu c-xchiccán huanti pulahuilakó lacatzú, chü antá catamahualkolh caxtalanchü huantu nahuakoy sampi nítú liminkoy tu nahuakoy.

<sup>37</sup> Huampi Jesús kalhtikolh:

—Huata xatlán huixín camahuikótit.

Xlacán chuná kalhtinankolh:

—Huampi, ¿Ní chü nactiyayahu yama lhuhua tumín tu naclitamahuayahu caxtalanchü laquimpi xaacchán nacmahuikoyahu?

<sup>38</sup> Jesús kalhasquinkolh:

—¿Ní maclit caxtalanchü kalhijátit? Caquiucxílitit.

Acxni quixcilhkolh, huanikolh:

—Huí macquitzis caxtalanchü, xahuá tantuy squiti.

<sup>39</sup> Jesús limapaksínalh pi nahuanikocán xlipacscán pi natahuilakoy antá casnapanka casakatna, caj kampu tu kampu. <sup>40</sup> Puschí titahuilakolh kampu, pala akatunu ciento, makapitzín pala itatna ciento tachixcuhiitat. <sup>41</sup> Jesús tíyalh yama macquitzis caxtalanchü, xahuá tantuy squiti; talacayáhuah c-akapún, paxcatcatzínilh Dios xlihuat. Alístalh lakchákah yama caxtalanchü, chü maxquikolh xlimakalhtahuákat laquimpi namaakpitzinikoy xlipacs ti antá xuilakó. Nā chuna litum maakpitzinikocā xlipacscán yama tantuy squiti. <sup>42</sup> Pacs chí tihuayankolh, nā tikalhkaskolh. <sup>43</sup> Alístalh xlimakalhtahuákat sacquikolh tu akatáxtulh apakatzunin caxtalanchü, chü squiti tu ni huakolh yama tachixcuhiitat, paçutuy pakxu timatzamakolh. <sup>44</sup> Huanti tihuayankolh, xkatzikoy pala akquitzis mihl chixcuhiín.

*Jesús tlahuán c-xkahl ni chúchut*

*(Mateo 14:22-27; Juan 6:16-21)*

<sup>45</sup> Alístalh Jesús malacapalikolh xlimakalhtahuákat catajukolh c-putacutnu laquimpi xlacán pulh huá napatacutnankoyachá, naankoy c-xaliquilhtutu chúchut, c-aktum cachiqún huanicán Betsaida; huanikolh Jesús pi alístalh nalakchankoy sampi acu xmaquilhanumakó, xuanimakó yama tachixcuhiitat pi caankolhá c-xchiccán. <sup>46</sup> Acxni chú pacs xmaquilhanukonit tachixcuhiitat, tiaksputtahui kastín caj c-xpanútat laquimpi xacstu natlahuay oración. <sup>47</sup> Acxni chú luhua aya lihuanā tziualh, yama putacutnu xamachá c-xlaquitat takayahuaná, chü xacstu Jesús xtamakaxtaknit c-xquilhtún. <sup>48</sup> Puschí tilacáchalh luhua mákat, úcxilhli chltokolenkoy putacutnu. Xtlakuankonit, sampi huá un, luhua xmapuspitmakó lantla csnokmín. Chu pala ayujá xcaxkakay tilakminkolh, xkalhtlahuantilhamā chúchut; xtasiyuy lampala aya xakapulaputunkoy. <sup>49</sup> Acxni ucxilhkolh xakatlahuama chúchut, puhuankolh pi max caj makakhaná xucxilhmakó, tzucukolh çatasakoy, <sup>50</sup> sampi pacs ucxilhkolh, nā luhua pecuankolh. Huampi tuncán xakatlikolh Jesús, huanikolh:

—Camatlihuaklhántit, ni capecuántit; sampi quit Jesús huanti ccalakamachán.

<sup>51</sup> Alístalh laktajukolh c-putacutnu, chü tuncán talakachókolh un. Xlimakalhtahuákat Jesús lanaj xlacahuankonit, ni xcatzikoy tu nahuankoy sampi luhua lipecuā xaklituanankonit, <sup>52</sup> sampi ni xakatakskonit yama tlanca tascújut nima xmasiyunikonit, chü masqui

aya xucxilhpalakonit xtascújut acxní mañuikolh caxtalanchu, xnacucán nì lay xakatakskoy lantla luhua nalipahuankoy.

*Jesús mapacsakoy tatatlanin xala c-Genesaret*

*(Mateo 14:34-36)*

<sup>53</sup> Acxní patacutkolh takayahuaná xala c-Galilea, chankolh c-aktum tiyat huanicán Genesaret, chu antá chihuilikolh xputacutnucán. <sup>54</sup> Chanchu acxní tacutkolh, huanti antá xalanin lakapaskolh pi hua Jesús huanti xchiní, <sup>55</sup> xlacán tuncán lichihuinankolh c-xlicatlanca yama tiyat, chu xlipacs tatatlanin ti antá xuilakó tzucukolh puliminkocán puchaxná antani xkaxmatkoy pi xuí Jesús laquimpi namapacsakoy. <sup>56</sup> Na chuná canicahuá antani xchan Jesús, c-lactzu cachiquin, usu antani xtijitlahuán c-tlancati, usu antani xtixatuy antani caj pulahuilakoça, antá xuilikocán tatatlanin; na csquinikoy litlan pi camaxquikolh talacasquin caj natoklhkoy, cana pi xman c-xtampakstan xtalhakán; pus luhua tatatlanin pacs mapacsakolh.

## 7

*La lacasquin Dios nacacninanicán*

*(Mateo 15:1-20)*

<sup>1</sup> Maktum tilaktalacatzuhuiKolh Jesús makapitzin fariseos, xahua xmakalhtahuakananin judíos, xlacán xminkonitanchá c-Jerusalén. <sup>2</sup> Cumu aya xmaksalamakó laquimpi natakskoy huantu naliyahukoy, ucxilholh pi makapitzin xlimakalhtahuakat, acxní xuayankoy, ni xmakachakankoy lantla xlismanikonit judíos xlicacninanikoy Dios, huá xpalacata tzucúcaj liaksankocán. <sup>3</sup> Sampi hua fariseos, xahua xlipacs Judíos, xlismanikonit xquilhtiyakoy lantla xmintilhanitanchá lactzu lactzu xtahuilatcán xamakan xnatlatnacán. Acxní xlacán xuayankoy, pulh tlan namacatahuacakoy chúchut caj lampala calimacasiculanatlahuacán laquimpi mat xlakachixcuhuiKoy Dios. <sup>4</sup> Na acxní xquitamahuanankoy c-putamahúan, ni catihuayankolh pala ni pulh nalimakachakankoy tzinú chúchut. Na luhua amakapitzin xtahuilatcán anán tu tiquilhtiyakolh nalimakaxtakoy, na chuná pala xpukotnucán, usu cxalujcán, usu chu xpucujnicán xla licán, cu hasta masqui xputamacán. <sup>5</sup> Makapitzin fariseos, chu xmakalhtahuakanacan judíos lakminkolh Jesús, chu kalhasquinkolh:

—¿Túhuan nì xtachuná litlahuakoy milimakalhtahuakat lantla mintilhanitanchá xtahuilatcan quinatlatnacán, huampi caj chunata macalixcajnít xmacancán lihuakoy xlihuatcán?

<sup>6</sup> Jesús chuná kalhtikolh:

—Xlicana tu tihua profeta Isaías c-xlibro acxní xlá aya xucxilhlacachama lantla huixin xalakuputiyutnanin mintayacán, sampi xlá chuná títzokli mimpalacatacán:

‘Hua yuma tachixcuhútat, caj luhua xman xquilhnicán lichihuinankoy acxní huankoy pi mat quilipahuankoy, chú quilakachixcuhuiKoy, huampi huata antá c-xnacucán luhua tunu talacapastacni kalhikoy quimpalacata, chu chuná chú quimamakatlínikonit.’

<sup>7</sup> Pus luhua xlicana pi nitu xtápalh masqui quilimaxquikoy cacni, sampi xlipacs huantu xlacán limapaksinankoy catlahuakolh tachixcuhútat pacs huá caj xtasmanincan chixcuhuin, chu ni huá huantu quit climapaksikonit.

8 Sampi huixín lakmakanátit xlimapaksin Dios lantla stalaníyátit caj xtahuilatcan chixcuhúin, chü namaj chú lakchakapikoyátit mimpukotnucán, chü mixelujcán, xahua tü maclacasquinátit mimpukotnucán, chü lhuhua amakapitzí catuhua xtachuná huixín tlahuayátit.

9 Na huanikolh:

—Huixín lantla tlahuayátit mintahuilatcán lakachunín hasta nítú xtápalh limaxtuyátit xlimapaksin Dios. <sup>10</sup> Makán quilhtamacú Moisés chuná mapuhuánilh Dios catzoklhi xlimapaksin: ‘Capaxqui, chü calakalhámanti mintlat, chü mintzí. Pala chatum natalatlahuay xtlat, usu xtzi, chü pala naxcajuaxakatliy, tamá luhua mininiy pi maktum canilh.’

<sup>11</sup> Huampi chinchü kalhtum malulokátit pi ni tlahuay talakalhín acxni pala tú quitzankanikoy mintlatcán, usu lacasquin namaktayakoyátit, chü huixín chuná nahuanikoyátit: ‘Lanchú ni lay ccamaktayayán masqui xaccamaktayaputún, sampi xlipacs huantu ckalhiy actzú, pacs huá cmalacnüninít Dios pi nacliacnüninaniy, chü huá chú nacmaxquiy.’

<sup>12</sup> Acxni chuná huixín huanátit, luhua lacatancs huamputunátit pi nialh niucxni catimaktayátit mintlatcán, usu hua mintzicán. <sup>13</sup> Chuná huixín nítú xtapalh tlahuayátit xlimapaksin Dios huantu huan lantla nalamaktayayátit, caj xpalacata lismaninítantit tlahuayátit makapitzin talacapastacni huantu minitanchá xtahuilatcan minatlatnacán. Na lhuhua catuhua ná yuma xtachuná nítlan tapuhuán kalhiyátit.

<sup>14</sup> Acxni lanchuná huanikolh fariseos, tasanikolh chú xlipacs lihuhua pi catalacatzuhukolh, chü chuná huanikolh:

—Caquinkaxpatnítit milipascán, na caakatáktit tü naccahuaniyán.

<sup>15</sup> Huixín catziyátit huantu huay chatum, an hasta c-xpulacni, chü ni laklakalhíniy xlistacna, huantu laklakalhíniy xlistacna huantu minachá c-xpulacni xnacú. <sup>16</sup> ¡Lapi huixín kalhiyátit mintakencán pus lihuana cakaxpáttit laquimpi naakataksátit huantu ccamakataksniputunán!

<sup>17</sup> Alistalh acxni Jesús tapanunikolh lihuhua, na tatanukolh xlimakalhtahuakat c-xchic, xlacán tikalhasquinkolh xatú xuaniputún yama takalhchihuín tü xlixakatlikonit. <sup>18</sup> Chanchü huanikolh:

—¿Túhuan ni lay akataksátit huixín huantu ccahuaniputunán? Huixín tlan catziyátit pi xlipacs huantu huay chatum, ni lay catimaxcajualiñilh xlistacna, <sup>19</sup> sampi ni antá chan c-xnacú, huampi man antá c-xpaluhua, chü alistalh makampalay c-xcajuálat.

Jesús acxni chuná huá, xuamputún pi catuhua tü huacán, pacs tlan huacán, chü ni catimaxcajualiñilh xlatamátcán.

<sup>20</sup> Chanchü chuná huanipalakolh:

—Huampi maxcajualiñilh xlistacna chatum huantu minachá xtapuhuán c-xnacú. <sup>21</sup> Sampi antá minachá c-xpulacni, c-xnacü chatum, chuná pala ni lacuán tapuhuán; antá puhuán lantla nalakamaklhtiy xpuscat achatum, lantla naxakatliy tanuj puscat, usu chixcú, chü lamáknit, lantla nakalhanán, <sup>22</sup> chü lantla naaksanínán, usu nalakatzán catuhua tü ni xlá, naquiclhcatzaniy achatum, usu nasitziniy, chü catuhua tü ni lacuan tapuhuán. <sup>23</sup> Pacs hua na yumá tü nítlan talacapastacni minachá c-xnacú, chü maxcajualiñilh xlistacna c-xlacatin Dios.

*Chatum puscat xala mákat canajlaniy xtachihuín Jesús  
(Mateo 15:21-28)*

<sup>24</sup> Ní limakas, tacaxtaquichá antá, tíalh latapuliy lacatzú cachiquín huanicán Tiro chü Sidón. Maktum acxni tánulh c-chiquí antani namaktahuilay, tini cacátzilh tipuhua, huampi ni lay tátzekli. <sup>25-26</sup> Sampi chatum puscát, ni antá xala c-Israel xuanit, xlá xlichihuínán griego, xalacachín xuanit c-Sirofenicia, luhua xamakat tíyat. Xlá xuí chatum xtzumat huanti xmaxcajuañinini xtalacapastacni cspiritu akskahuini. Man huá cátzilh antani xuí Jesús, tuncán lákchilh, lakatatxokóstalh c-xlacatín, huánilh pi camapácsalh, chü catamaxtúnilh cspiritu akskahuini huantu xkahlhij xtzumat. <sup>27</sup> Huampi Jesús chuná kálhtilh:

—Caquimaxqui quilhtamacú pulh cacmaktayakolh xlakskatan Dios huanti yunú xala c-Israel, sampi ni tlan maklhtikocán xlihuatcan camán laquimpi namaxquikocán lactzu chichín, huanti ni napaxcatcatzínikoy.

<sup>28</sup> Huampi yama puscát akátakslj tú xuaniputún, chü chuná kálhtilh:

—Quimpuchiná, xlicana xlá lantla huana, huampi hasta lactzu chichixni nima tahuilakoy c-xtampin mesa sacuaquikoy huantu ni huakoy xlihuatcan camán.

<sup>29</sup> Jesús chuná huánilh:

—Luhua clakátilh lantla chihuinanita, tlan lipaxuhu napina c-mínchic sampi yama cspiritu akskahuini, aya makaxtaknit mintzumat.

<sup>30</sup> Puschí yama puscát, lacapala alh c-xchic, chü acxni chalh, xlicana manóklhulh xtzumat, nialh xkahlhij cspiritu akskahuini, lacastalanca xuanit, chü clhtatama c-xputama.

*Jesús mapacsay chatum chixcú, koko, chü akatapa*

<sup>31</sup> Jesús acxni taxtupá c-xatiyat Tiro, antá alh c-xatiyat Sidón, alistalh pacs lakatzalakolh makapitzin lactzu cachiquín huantu xuí c-Decápolis (hua yuma tachihuín huamputún: “Akcahu Chuchutsipi”), chu hasta tíchalh c-xquilhtun takayahuaná c-xtapaksin Galilea. <sup>32</sup> Antá liminica Jesús chatum akatapakoko, squinica litlán pi nahuiliniy xmacán c-xokspún laquimpi napacsa. <sup>33</sup> Jesús lacatanu táalh yama chixcú antani ni luhua luhua xlayakó chixcuhuín laquimpi nití naucxilhkoy. Antá akamánulh lactzu xmacán c-xtakán; alistalh chujli, chü huilínilh xchújut csimákat. <sup>34</sup> Lácalh c-akapún, jalhpánilh, chü chuná huánilh: “¡Efata!” (yuma c-xatachihuín arameo huamputún: “¡Catakáxmatli cmintakán!”)

<sup>35</sup> Tuncán akahuánalh, likaxmatkolh xtakan yama chixcú, xahuá csimákat tatlánilh, chü tlan tzúculh chihuínán.

<sup>36</sup> Pacs chatunu huanti xmapacsay Jesús xuanikoy pi ni nalichihuínankoy, huampi lantla cax chuná xuanikoy, huata cax xlacán xlichihuínankoy. <sup>37</sup> Xlipacs ti xcatzikonit huantu xtlahuakoy Jesús, lanaj xlacahuankoy, chü chuná xuanikoy: “Catuhúa, pacs tlan matlanij, chü hasta masqui kokonín, pacs tlan machihuínikoy, chü akatapanin maakatlanikoy.”

## 8

*Jesús mahukoy aktati milh chixcuhuín*

(Mateo 5:32-39)

<sup>1</sup> Ní limakas acxni luhua luhua xlitamakstoknit Jesús, lantla alh quilhtamacú chü xlacán nialh xkahlhikoy tú nahuakoy ljluhua, pus xlá tasanikolh xlimakalhtahuákat, chü huanikolh:

<sup>2</sup>—Luhua kayaj ccatzanikoy yuma ljluhua tachixcuhitat, sampi aya tuxamatá lantlata quintalapulakoy, chü nialh kalhikoy tú xliminkonit

xlihuayancán, <sup>3</sup> chū palapī chatzincsnī nacuanikoy pī caankolhá c-xchiccán, naxlajuanantayakoy c-tiji, sampī makapitzin xlacán, mákat minkonitanchá.

<sup>4</sup> Xlimakalhtahuákat kalhtikolh:

—Huampi ¿lántlā natlahuayahū unū antāni tzilīs cāhuán namañukoyahu xlipacs yuma lilhuhua?

<sup>5</sup> Jesús kalhasquinkolh:

—Chinchū huixín, ¿ní maclit caxtalanchū litanítantit?

Xlacán kalhtinankolh:

—Mactujún.

<sup>6</sup> Puschí mapaksikolh pī lilhuhua catahuilakolh catiyatna, Jesús tíyalh yama mactujun caxtalanchū; acxni paxcatcatzínilh Dios xlihuat, alístalh lakchákalh, chū maxquikolh xlimakalhtahuákat, huá chū xlacán maakpitzinikolh lilhuhua. <sup>7</sup> Chū nā chuná xkalhikoy caj stantuy squiti; Jesús nā mástalh paxcatcatzínit, chū limapaksikolh pī nā namaakpitzinikocán xlipascán. <sup>8</sup> Pacs huayankolh, nā tlan kalhkaskolh; alístalh matzamakolh patujun lactlanca pakxu apakatzunín tū xakataxtunít nī huakolh. <sup>9</sup> Huanti tihuayankolh, max xkatzij pala aktati mīlh tachixcuhúitat. Alístalh Jesús huanikolh pī caankolhá c-xchiccán, <sup>10</sup> chū xlá tātajukolh xlimakalhtahuákat c-aktum pūtacutnu, chū ankolh c-aktum cāchiquín huanicán Dalmanuta.

*Fariseos ucxilhputunkoy aktum licacni xtascujut Jesús*

*(Mateo 16:1-4; Lucas 12:54-56)*

<sup>11</sup> Maktum lakminkolh antāni xlaya Jesús makapitzin fariseos, chū tzucukolh talahuanikoy; alístalh caj xlihlakputunkoy, huanikolh pī catláhuall aktum tlanca licacni tatlahu huantu nalimāloloknikoy pī xlicana Dios xmacaminít. <sup>12</sup> Jesús luhua makas jalhpānīlh lipuhua, chū chuná kalhtikolh:

—¿Tú xpālacata huixín ljsquinátit aktum xaliucxíhtit licacni tatlahu huantu caj nalīlakastananátit? Luhua xlicana tū cāhuaniyán pī nī cacticātlahuanín huantu huixín lacasquinátit, sampī nī caminiyán naucxilhátit.

<sup>13</sup> Chanchū makaxtakolh, titātajupalakolh xlimakalhtahuákat c-pūtacutnu, ankolh c-xaquilhutū takayahuaná.

*Xtayatcan fariseos caj xtachuná limaxcutin levadura*

*(Mateo 16:5-12)*

<sup>14</sup> Xlimakalhtahuákat Jesús xpatzankakonit nalenkoy huantu nahuakoy, chū caj xman mactum caxtalanchū xlenkoy c-pūtacutnu.

<sup>15</sup> Jesús caj xamaktum chuná huanikolh:

—Cana huixín, cuíntaj cacātlahuacántit pī nī nacamāpasiyán xalimāxcutin xlevadurajcán fariseos, xahua xlevadura rey Herodes.

<sup>16</sup> Chanchū yuma xlimakalhtahuákat cumu nī akatakskolh huantu xlá xlichihuinama, xlacán namá tzucukolh lahuanikoy:

—Max huá chuná quincalihuaniyán caj xpālacata nítū liminahu caxtalanchū huantu nahuayahū.

<sup>17</sup> Jesús cátzilh huantu xlacán xquilhuamakó, chū chuná huanikolh:

—¿Túhuan lantamá laixakatlipátit pī nítū litanátit caxtalanchū huantu nahuayátit? ¿Pī chunacú nī lay akataksátit huantu quit ccamāsiyuninítán? ¿Pī chunacú nī lay canajlayátit huantu quit tlan ctlahuay? <sup>18</sup> Masqui kalhiyátit milakastapucán, lampala nī



lilacahuānanátit. Masqui kalhíyátit milíakahuāncán lampala nī líkaxpatátit. ¿Lántla pī nī lay lacapastacátit huāntu quit ctlahuānit? <sup>19</sup> Acxni clakchákalh yamā caj macquitzis caxtalanchu, chu clīmahuikolh akquitzis mīlh tachixcuhútat, ¿nīmpalīt pakxu mastóktit apakatzunín huāntu xlacán nī huakolh?

Xlacán kalhtīnankolh:

—Paçutuy pakxu.

<sup>20</sup> —Chinchu acxni cmahuikolh aktati mīlh tachixcuhútat, huixín xlitānitántit caj mactujun caxtalanchu, ¿nīmpalīt pakxu mastóktit apakatzunín huāntu nī huakolh huānti huayankolh?

Xlacán kalhtīnampalakolh:

—Patujun pakxu.

<sup>21</sup> Jesús huanikolh:

—¿Pī hasta nī naj akataksátit pī tanu tu ccalīmasiyuniputunán xatakalhchihuín līmaxcutīn levadura?

*Jesús mapacsay çatūm lakatzīn c-Betsaida*

<sup>22</sup> Nī xlimakas çankolh c-aktum cachiquín huanicán Betsaida. Acxni tácutlī Jesús c-putacutnu, līminicā çatūm lakatzīn, tisquinicā lítlān pī çanā caj catóklhli xmacnī laquīmpī napacsa. <sup>23</sup> Pus Jesús pakátīlh yamā lakatzīn, lelh c-xquilhapan cachiquín, antā lilacatláhualh xchújut c-xlakastapu, chu kalhásquilh pala tlan tzínú lacahuánán. <sup>24</sup> Yamā lakatzīn lacahuánalh tzínú, chu chuná huánīlh:

—Cucxilhkoy chixcuhuín xtāchuná la akatum quihui, lampala tlahuamakolh.

<sup>25</sup> Jesús huilīnipá xmacán c-xlakastapu yamā chixcú, caj puntzú cacs táyalh, chu aya tancs talacatlānīlh, sampī luhua tlan lacahuánalh.

<sup>26</sup> Jesús huánīlh calhá c-xchic, chu chuná līmapáksīlh:

—Huata nī naj capit c-xpuítat cachiquín, chu nītī calītachihuínanti lantla huix lacahuānanīta.

*Pedro huan pī Jesús huā Cristo huānti xminīt lakmaxtukoy*

*(Mateo 16:13-20; Lucas 9:18-21)*

<sup>27</sup> Chanchu alīstalh titacaxchá Jesús, chu taankolh xlimakalhtahuákāt c-lactzu cachiquín tu xmapaksīkoy c-xatīyat huanicán Cesarea de Filipo, chu acxni xlatīlhakoy c-tīji, tzucukolh kalhputzakoy, chu huanikolh:

—¿Xatī chixcú quilīyahukoy acxni quilīchihuīnankoy chixcuhuín?

<sup>28</sup> Xlacán kalhtīkolh:

—Huī tī huan pī mat huix Juan Bautista, chu huī tī huan pī max huix profeta Elías, mat lakastakuánanti çalīnīn, chu tampalanīta çatuxáhuat, chu makapitzīn huankoy pī mat huix tī nī tzanká tī ya profeta huānti xlamakó makāsa quilhtamacú.

<sup>29</sup> Jesús kalhasquīnkolh:

—¿Chá huixín, xatī quit quilīmaxtuyátit?

Pedro luhua lacatancs kálhtīlh:

—Huix Cristo huānti macaminīt Dios laquīmpī naquīncalakmaxtuyán.

<sup>30</sup> Acxni chuná káxmatlī Jesús huāntu xlá xuaninīt Pedro, huanikolh pī nītī nalītachihuīnankoy huāntu xlacán xcatzīkoy.

*Jesús lichihuínán pī namaknicán*

*(Mateo 16:21-28; Lucas 9:22-27)*

<sup>31</sup> Alístałh tzúculh lītachihuınankoy lantla napatıy, chū chuná huanikolh:

—Quit Xatalacsacni Chixcú naquilakmakankoy lakkolun mapaksinanın, xahua xanapuxcun palijni, chū fariseos, xahua xmakalhtahuakanacan judíos, sampi ni lakatikoy huantu cmasıyuy. Alístałh naquimankoy, huampi xliaktutu quilhtamacú quit naclakastakuanán calıńın.

<sup>32</sup> Xlá luhua lacatanacs huanikolh huantu naakspulay. Puschí Pedro caj tánuj titatapánulh, chū tzúculh lihuaniy xatú xpalacata chuná xlichihuınama. <sup>33</sup> Chanchū xlá talakáspitli; lácalh antanı xuilakó amakapitzın xlimakalhtahuakat, chū chuná huánih Pedro:

—Luhua xlicana catlahua lıtlán, huix akskahuini, catatampuxtu antanı cyá, sampi huix ni akataksa huantu xtalacasquin Dios, huampi xman huantu xla catıhua chixcuhuın. <sup>34</sup> Chanchū alístałh tasanikolh xlimakalhtahuakat, xahua lılhuhua ti na cstalanimakó, chū chuná huanikolh:

—Lapi huı ti luhua quilipahuán, chū quıstalanıputún, chū quilimakalhtahuakat huamputún, pus huata xlasquinca capatzánkalh huantu caj xacstu lakatıy lipaxuhuay, xatlán cacúcalh xcruz laquımpı napatınán caj quımpalacata, chū caquistalanıh canıhua. <sup>35</sup> Sampi huanti luhua lakcatzán pala namakatzankay xlatamat, juerza namakatzankay tu lakcatzán, huampi huanti ni nalakcatzán xlatamat pala namakatzankay caj quımpalacata, usu caj xpalacata nalıchihuınán xtachihuın Dios, xlá namalaktaxtıy c-xlacatın Dios. <sup>36</sup> Sampi zıtú xtápalh quıtaxtıy çatum, lapi tlan xkálhıh pacs lantla tu anán çatuxáhuat, chū lapi huata antá c-xlacatın Dios namakatzankay xlıstacna? <sup>37</sup> Sampi zııntla cahuá tlan cxokóxtulh xlatamat çatum laquımpı ni napatınán? <sup>38</sup> Chū na chuna litum, pala ti huixın naquilımaxanán, usuchı nalımaxanán quintachıhuın c-xlacatıncan huanti nıtlán xtapuhıancán yunú xala çatuxáhuat, pus quit Xatalacsacni Chixcú na naclımaxanán acxni nacmıpalay amaktum, chū nactamınkoy ángeles laquımpı xlıpacs tachıxcuhuıtat naucxilhkoy lantla kalhıy xlıtlıhuaka xtapaksıt Dios.

## 9

<sup>1</sup> Jesús chuná huanıpalakolh:

—Xlicana ccahuaniyan pi makapitzın huixın huanti lanchú unú yıtıt c-quılacatın, ni anıyıtıt nahuán acxni naucxilhatıt lantla natzucuy lay xtapaksıt Dios çatuxáhuat, chū lantla tlanca lıtlıhuaka nalımın.

*Maktum Jesús xtapalajma xtasiyuy*  
(Mateo 17:1-13; Lucas 9:28-36)

<sup>2</sup> Alıakchaxan quilhtamacú alıstałh, Jesús alh c-aktum tlanca kastın, chū caj xman huá taankolh Pedro, Santiago, xahua Juan. Acxni aya xchankonıt, c-xlacatıncán Jesús tzúculh talakpalıy, nıalh chuná lantla ankahlın xtasiyuy. <sup>3</sup> Chanchū xlhakat, titalakpálıh, luhua snapapa xtasiyuy, chū luhua tzayajnahua, xtachuná mıqui, hasta tını anán masqui luhua tlan chakanán, pi namalakchaniy lantla xlısnapapa yama xlhakat huantu ucxılhkolh xlimakalhtahuakat Jesús. <sup>4</sup> Caj xamaktum ucxılhkolh amakapitzın huanti xalakmakan chıxcuhuın xuankonıt, Elıas, chū Moısés, pus xtałaxakatlımakó Jesús. <sup>5</sup> Pedro chuná huánih Jesús:

—Ma<sup>h</sup>kalhtahuakana, huata ma<sup>x</sup> xali<sup>h</sup>huaca tlan antiya unu xta<sup>h</sup>uilahu, hu<sup>a</sup> lapi huix chuna lacasquina, uclahuayahu aktutu lactzu punilhcha chiqui, aktum mila, aktum xla Moises, xahu<sup>a</sup> aktum xla Elias.

<sup>6</sup> Yama xli<sup>h</sup>ma<sup>h</sup>kalhtahuakat Jesus xpe<sup>h</sup>cuaxnikonit, chu Pedro, caj nialh xcatz<sup>h</sup>y tu xquilhuama. <sup>7</sup> Chunacu xchihuinama Pedro, caj xamaktum tatutzuhuilh aktum puclh<sup>h</sup>i tu malakapatze<sup>h</sup>kkolh, chu c-xlacni puclh<sup>h</sup>i kaxmatkolh pi taxtuchi aktum tachihu<sup>h</sup>n huantu chuna<sup>h</sup> hu<sup>a</sup>: “Hu<sup>a</sup> yum<sup>a</sup> Quincam huanti luhua cpa<sup>h</sup>xquiy, xman luhua cakalhaxap<sup>h</sup>attit huantu xla nacalimapaksiyan.”

<sup>8</sup> Acxni xlacan lacampalakolh, tzucukolh lacaputzakoy, nialh pala ti ucxilhkolh, huampi caja xtastum Jesus.

<sup>9</sup> Alistalh acxni aya xtaspitmak<sup>o</sup>, xtactatilhakoy kastin, Jesus huanikolh xkalhatutucan pi nit<sup>i</sup> calitachihu<sup>h</sup>nankolh huantu xucxilhkonit hasta acxni xla Xatalacsacni Chixcu nalakastakuanan calinin. <sup>10</sup> Pusch<sup>i</sup> caj acstulicatzikolh, nit<sup>i</sup> lichihu<sup>h</sup>nankolh huantu xucxilhkonit, huata caj tzucukolh lakalhasquinkoy xatu cahu<sup>a</sup> tama talakastakuan calinin. <sup>11</sup> Huampi huata chuna kalhasquinkolh Jesus:

—¿Tuhuan xma<sup>h</sup>kalhtahuakanacan judios huankoy pi mat hu<sup>a</sup> Elias xlasquinca pulana hu<sup>a</sup> namin catuxahuat, chu alistalh namin Cristo?

<sup>12-13</sup> Chanchu xla chuna kalhtinalh:

—Xlicana tu huankoy, ni caj lihuankoy, sampi profeta Elias pulana xliminat xuanit, hu<sup>a</sup> xla ti namaakst<sup>h</sup>itumikoy tachixcu<sup>h</sup>itat laquimpi tlan nalipahuankoy acxni namin mimaakaputaxtinacan. Huampi huata quit lacatancs ccahuaniyan pi profeta Elias aya quilanitanchi, huampi lhu<sup>h</sup>hua tachixcu<sup>h</sup>itat ni tzinu lakapaskolh pala hu<sup>a</sup>, huata catu<sup>h</sup>hua tu xlacan puhuanikolh, chuna chu tlahuanikolh, luhua xtachuna lantla tatzoknit c-xtachihu<sup>h</sup>n Dios pi chuna naakspulay. Huampi chu quit na cca<sup>h</sup>kalhasquinan: ¿Tuh hu<sup>a</sup> yum<sup>a</sup> lantla tatzoknit c-Likalhtahuaka xla quimpalacata Xatalacsacni Chixcu? Milicatzitcan pi luhua chuna nalay xtachuna lantla anta huan pi nacpatinan, chu lhu<sup>h</sup>hua ti naquilakmakankoy, chu nit<sup>i</sup> naquiliucxilhkoy.

*Jesus mapacsay chatum kahuasa ti kalhiy xtalacapistacni cspiritu akskahuini*

(Mateo 17:14-21; Lucas 9:37-43)

<sup>14</sup> Acxni taspitkolh antani xuilako amakapitzin xli<sup>h</sup>ma<sup>h</sup>kalhtahuakat, ucxilhkolh pi lhu<sup>h</sup>hua chixcu<sup>h</sup>in xtamakstokkonit, xahu<sup>a</sup> xma<sup>h</sup>kalhtahuakanacan judios, xlacan xlitamakspitmak<sup>o</sup>, chu xtalamaaklhu<sup>h</sup>imako. <sup>15</sup> Huampi makapitzin acxni ucxilhkolh Jesus, luhua paxuhuakolh, takosun ankolh paxtokkoy laquimpi natachihu<sup>h</sup>nankoy. <sup>16</sup> Jesus acxni lakchankolh xli<sup>h</sup>ma<sup>h</sup>kalhtahuakat, kalhasquinkolh:

—¿Tuh liaklhu<sup>h</sup>uatnamp<sup>h</sup>atit?

<sup>17</sup> Chatum huanti anta lacatzu xlaya, chuna kalhtilh:

—Ma<sup>h</sup>kalhtahuakana, uclimin<sup>h</sup>it quinkahuasa ti kalhiy cspiritu akskahuini, chu hasta nialh lay chihuinan. <sup>18</sup> Pus caxanicahu<sup>a</sup> antani acxni chipay, malakahu<sup>h</sup>it, chu malacuacamiy, makalhpu<sup>h</sup>iy, chu na lalacxcay xtatzan; caj hu<sup>a</sup> xpalacata aya liscactamakama. Aya cuanikolh milim<sup>h</sup>kalhtahuakat pi catamacaxtunikolh, huampi ni lay matlanikolh.

<sup>19</sup> Jesus chuna huanikolh:

—Koxutanín huixín huantí nī canajlaputunátit quintachihuín. ¿Hasta niajcu lihuaya nacticatapatíyan?

Chū chuná huampá:

—Calítántit tama kahuasa.

<sup>20</sup> Puschí liminica antani xyá Jesús. Chū yama cspiritu akskahuiní, acxni úcxilhí Jesús, tuncán malactlahuánihl un yama kahuasa, tamachá catiyatna, tzúculh tapiliy, chū kalhpupuy. <sup>21</sup> Jesús kalhásquilh xtlat:

—¿Pí makasá chuná namá lay?

Xatlat kalhtínalh:

—Hasta acxni actzucú xuanit. <sup>22</sup> Luhua maklhuuatá tama cspiritu akskahuiní makniputún acxni tlakapuy c-lhcúyat, usu c-chúchut. Huá xpalacata clihuaníyan, lapí tlan tú xtlahua xpalacata, pus kayaj caquincacatzani, chū caquincamaktaya.

<sup>23</sup> Jesús chuná kálhtihl:

—Quit tlan cmapacsay, huampi xman tzankaniyan pí huix nacanajlaya, sampi catíhuá tí canajlay, chuná lay pacs huantu puhuan.

<sup>24</sup> Ticatásalh tuncán xtlat kahuasa, tihua:

—Ccanaajlaputún; caquimaktaya laquimpi tlan xaccanájlah.

<sup>25</sup> Acxni úcxilhí Jesús pí luhua lhuhua tzucukolh tamakstokkoy hasta xlañacxquitimáko, huánihl tuncán yama akskahuiní:

—Quit cliñapaksíyan, camakáxtakti tama kahuasa, chū niñlh ucxni camasipani, sampi huix huantí maqokonita, chū maakatapanita.

<sup>26</sup> Yama cspiritu akskahuiní catásalh, chū lipēcua licatálalh yama kahuasa, huampi makáxtakli. Huampi yama kahuasa ná xanín xmá; huachá lhuhua huantí antá xlayakó tzucukolh huankoy pí xninít.

<sup>27</sup> Huampi Jesús pakchípalh, chū lacatzucu máquilh. Puschí yama kahuasa acstutáyalh.

<sup>28</sup> Alístalh Jesús alh c-chiqui antani xtamakaxtakoy, chū antá xliñakalhtahuákat kalhasquinkolh:

—¿Tú xpalacata quin nī lalh ctamacaxtuhu yama cspiritu akskahuiní?

<sup>29</sup> Jesús kalhtíkolh:

—Sampi hua yuma tipatu cspiritu akskahuiní, xman huá litlakaxtucán lapí huixín nakalhtaknanátit, natlahuayátit oración, chū nasquiniyátit Dios pí huá natlahuay.

*Jesús lichihuínampalay pí namaknicán*

*(Mateo 17:22-23; Lucas 9:43-45)*

<sup>30</sup> Alístalh Jesús tñankolh xliñakalhtahuákat alacatanu, tipunataxtukolh antani xmapaksíy Galilea, huampi niní tachokokolh sampi nī xlcasquín tí nacatzíy pala antá xlá xtítaxtumá. <sup>31</sup> Sampi lhuhua tú xliñachihuínampuntukoy xliñakalhtahuákat c-tiji. Pus huá xliñakalhchihuínantílhakoy lantlá xlá, Xatalacsacni Chixcú, namacamastacán c-xmacacan chixcuhuín huantí nī xucxilhputunkoy; xlacán namaknikoy, huampi caj xliaktutu quilhtamacú xlá nalakastakuanán calínin. <sup>32</sup> Huampi yama xliñakalhtahuákat nī xakatakskoy xlacán lantlá luhua naquixtaxtuy, huampi na xmacpuhuankoy tlak nakalhasquinkoy xpalacata.

*Kalhasquinkoy Jesús xatí cahuá xliñakalhtahuákat tlak kalhiy xlakasi, usu talipahu litaxtunít*

*(Mateo 18:1-5; Lucas 9:46-48)*

<sup>33</sup> Acxni xlacán chamपालakolh c-Capernaum, chu acxni tanukolh c-chiqui Jesús kalhasquincolh xlimakalhtahuakat:

—¿Tú xlalimakluhuipátit c-tiji?

<sup>34</sup> Xlacán ni kalhtinankolh sampi c-tiji xlichihuinantilhakoy xatí cahuá xlimakalhtahuakat Jesús, xapuxcu nahuán, usu talipahu xlitaxtuma.

<sup>35</sup> Huampi cumu Jesús pacs xcatziy xatú xlacán xlichihuinantikonit c-tiji, alistalh culucs tahuí, chu huanikolh pi calaktalacatzuhukolh xkalahacutuycán, chuná huanikolh:

—Lapi huí ti huixín tlak kalhiy xlakasi, usu talipahu litaxtunít, pus huá yumá ti nitú putzanít lantla nakalhiy xlakasi, usu xapuxcu nahuán, huata xlá tlak ahuatiyá namacastalay laquimpi chuná nalitaxtuy la milacscujnicán huanti xtachuná catucahuá tascújut namatlahuiyátit.

<sup>36</sup> Alistalh tasánilh chatum actzu kahuasa huanti c-xítat yahuanikolh, chaxli, chu chuná huanikolh:

<sup>37</sup> —Huanti ni nalakmakán chatum actzu kahuasa lantla umá, chu napaxquiy caj xpalacata catziy pi quit cpaxquiy, pus quilitaxtuy xtachuná pala quittá quimpaxquima, na chuná huanti quit quimpaxquiy, na quitaxtuy pi huatiya Dios paxquima huanti quimacaminít.

*Huanti ni kantiy Jesús cxtascújut, quitaxtuy pi matlaniy, chu tatayay (Mateo 10:42; Lucas 9:49-50)*

<sup>38</sup> Caj litlancaliya Juan chuná huánilh Jesús:

—Makalhtahuakaná, cucxilhui chatum chixcú huanti caj mintucuhuiní xliquilhán, chu xmapacsakoy huanti xkalhikoy cspiritu ak-skahuiní, huampi cumu ni acxtum quincatalapulayán, pus clihuanihu pi niáhl ti chuná camapácsalh.

<sup>39</sup> Jesús huánilh:

—Ni xtilihuanítit, sampi tini chatum tlan catitláhualh lactlanca liçacni tatlahu c-quintucuhuiní pala alistalh tuncán calahuá naquilchihuínán.

<sup>40</sup> Sampi masqui caxaticahuá chixcú, lapi ni quincatalatlahuayán acxni tlan tascújut tu tlahuama, quitaxtuy pi quincatatayayán. <sup>41</sup> Na caxaticahuá ti nacatlahuayán caná caj paktum vaso chúchut, caj xpalacata catziy pi quit quilacscujnipátit, mima quilhtamacú acxni xlá namaklhtinán xtaskahu.

*Huanti malacatijiniy amakapitzín laquimpi niáhl nalipahuankoy Dios, fuerza naxokonán*

*(Mateo 18:6-9; Lucas 17:1-2)*

<sup>42</sup> “Caxaticahuá ti namatlahuiyán tu ni tlan laquimpi naaktzankatayakoy ná yuma chatum ti lactzucú, ti aya tzucukonit quilipahuankoy, tlak xatlán xuá, xlimakua ni atlahuay, pi pulana xpixchihuacacá aktum tlanca chíhuix, chu antá xmacançá c-takayahuaná laquimpi antá xjicsualh. <sup>43</sup> Usu lapi catziya pi huá mimacán malacatijiniyán pi naaktzankatayaya, xatlán cachucuti, chu camákanti; sampi xalihuacá tlan pakastulu nachipina c-akapún antani nalakchanán latámat huantu xalíankalhín, ni xahuá nakalhiya kantuy mimacán, napina c-pupatín, <sup>44</sup> c-lhcúyat, antani niucxni laksputa tapatín. <sup>45</sup> Usu lapi catziya pi huá mintuhuán namaakchakxayán pi naaktzankatayaya, xatlán cachucuti, xalihuacá tlan tantustulu nachipina c-akapún antani nalakchanán latámat huantu xalíankalhín, ni xahuá nakalhiya kantuy mintuhuán, namacapincaná c-pupatín,

46 c-lhcúyat antañi niucxni lakspuṭa tapaṭín. 47 Usu lapí catziya pi huá milakastapu namalacatiijiniyán laquimpi naaktzankatayaya, xalihuacá xatlán calacpimaṭtuca sampi tlak xatlán lakatzín nachipina c-akapún, ni xahua nakalhíya akty milakastapu, chu namacapincana c-pupaṭín; 48 c-lhcúyat antañi niucxni lakspuṭa tapaṭín.

49 “Sampi namín quilhtamacú acxni xlipacs tachixcuhiṭat nalijucxhkoacán lhcúyat lapí xlicana kalhikoy mátzat (usu xatlán tahuán: lapí lipahuankoy Dios). 50 Pus xlicana, mátzat luhua xlcasquinca, huampi lapí huá mátzat cspútnil xliškoko, ¿tú nalimaskokanampalaya? Ankalhín huixín, c-milatamatcán, cakalhítit mátzat, niti catalasitizínit, chu calapaxquítit limacxtum chatunu, chu amakapitzín.”

## 10

*Jesús huan pi huanti natapuchuhuakoy nítlan pala nalimakaxtakoy*  
(Mateo 19:1-12; Lucas 16:18)

1 Ni limakas Jesús tacaxpá c-Capernaum, chalh c-Judea, chu tímih antañi xmapaksy xatiyat Judea, antachá xliquilhtuán c-xakalhtuchoko Jordán. Lhuhua tachixcuhiṭat laktastokpalakolh antañi xuí Jesús, chu xlá tzúculh lixakatlíkoy xtachihuín Dios lantlata xliśmaninít xtlahuay. 2 Caj xamaktum lakchinkolh makapitzín fariseos laquimpi nakalh-putzakoy pala tú xlá ni tancs nahuán; chu kalhasquinkolh palapi kalhíy limapaksín chatum puchuhua chixcú namakaxtaka xpuscat. 3 Jesús chuná kálhtilh:

—¿Tú calimapaksín xamakan Moisés?

4 Xlacán kalhtinankolh:

—Hua Moisés mástalh talacasquín pi chatum chixcú tlan namakaxtaka xpuscat, huampi natalaccaxlay c-pumapaksín, chu namaxquiy xatalaccaxlan cápsnat antañi nahuán xatú xpalacata nalitaxapaxtuy xpuscat, pus tlan chu namakaxtaka.

5 Chanchu kalhtinalh Jesús, huanikolh:

—Moisés mástalh tama limapaksín, sampi huixín xaktzankán kalhíyátit minacucán. 6 Huampi hua c-xquilhtzúcut acxni timalacatzucunanca, pus Dios tláhuah yama xapulh chixcú, xahua xapulh puscát. 7 Hua yumá xpalacata chatum kahuasa, acxni natapuchuhua, tlan nalimakaxtaka xtlat, chu xtzi, laquimpi xlá nataalaxtumiy xpuscat. 8 Chanchu yama kahuasa, chu tzumat huanti xchatuycán xuankonít, chatumá nalitaxtukoy. 9 Pus hua xpalacata ccalihuaníyán pi huantu Dios malacxtumínit ni lay catimapapítzilh chixcú.

10 Alistalh acxni chankolh c-chiqui antañi xtamakaxtakoy, xlimakalhtahuáka kalhasquinkolh xatú luhua xuaniputún yama takalhchihuín. 11 Jesús huanikolh:

—Caxatícahuá ti namakaxtaka xpuscat, na natahuilay tanuj puscát, lhuhua talakalhín kalhíy c-xlacatín Dios, xahua c-xlacatín xapulh xmahuiná. 12 Na chuna litum, huanti makaxtaka xchixcú laquimpi nataán atanuj chixcú, yama puscát kalhíy lhuhua talakalhín c-xlacatín Dios, xahua c-xlacatín xapulh xchixcú.

*Jesús siculanatlahuakoy lactzu camán*  
(Mateo 19:13-15; Lucas 18:15-17)

13 Maktum liminica Jesús makapitzin lactzu camán laquimpj nasiconanatlahuakoy, huampj xlimakalhtahuákat tzucukolh lacaquilhnikoy huantj xliminimákó. 14-15 Huampj acxnj úcxilhli Jesús huantj xtlahuamakó, sjtzinikolh tzinú, chu chuná huanikolh:

—Luhua xlicana catlahuátit litlán, nj calihuanikótit tama lactzu camán pj naquilakminkoy antanj cuj, sampj caj xman huá huantj kalhij xtalacapistacnj xtachuná lantla tuj kalhij actzuj kahuasa, xlá luhua mininij pj namakamaklhtinán huantj Dios maxquiputún, c-xasasti xtapáksjt tuj maquilhtzuquima.

16 Chu alistalh tichaxkolh, tiakspuhuilikolh xmacán, chu siculanatlahuakolh.

*Chatum kahuasa matamacunú tachihuínán Jesús*  
(Mateo 19:16-30; Lucas 18:18-30)

17 Acxnj Jesús xtaçaxma naquilhlayapalay tiji, xkosnanit lákmilh chatum kahuasa, lakatazokóstalh c-xlacatín, chu chuná kalhásquilh:

—Makalhtahuakana, huix luhua tlan catziya, ¿xatú luhua tlan tascújut quililtlahuat pj tlan nackalhij yama lipaxuhu latámat c-akapún huantj niucxnj nalaksputa?

18 Jesús kálhtilh:

—¿Tú xpalachata quilihuaniya pj quit luhua tlan ccatziy? ¿Tú catziya pj yunú nitj anán huantj xlicana tlan, huampj caj xman chatum, huachá Dios? 19 Huix catziya lantla huí kampaçahu xlimapaksjn Dios huantj maxquinjt Moisés: ‘Niucxnj tixakatliya tanuj puscat lapj huí mimpuscat; niucxnj tj timakniya; niucxnj tj timaxtuniya taksanín, niucxnj tj timakkalhanana; niucxnj tj tiakskahuijiya; na camaxqui çacnj mintzi, xahua mintlat.’

20 Yama kahuasa chuná kálhtilh:

—Quimpuchiná, hasta lantla tlak actzucú xacuanjt ctzucunjt makantaxtij huantj chú huanípat.

21 Chanchu Jesús, lantla xucxilhma, lakátzalh, huánilh:

—Huampj huí akampatum huantj tzankaniyan mililtlahuat: capit, pacs castat tuj kalhija, chu camaakpitzinikó laklimaxkanín mintumín, alistalh caquilakta, chu caquistalani; chuná xlicana luhua luhua mintapaxuhuan nalmastoka xtachuná la mintamacún c-akapún.

22 Acxnj kaxmatlj yama tachihuín huantj huánilh Jesús, yama kahuasa chalipuhuañ alh, sampj luhua matamacunú xuanjt.

23 Jesús laklacankolh antanj xyakó xlimakalhtahuákat, chu chuná huanikolh:

—Quit lacatancs ccahuaniyan pj luhua tuhua xpalachata matamacunanín natanukoy c-xtapáksjt Dios.

24 Xlimakalhtahuakát Jesús nj xakatakskonjt huantj xuanikonjt, chu cacs xilacahuankoy, huampj Jesús huanipalakolh:

—Huixín quincamán, quit ccahuaniyan pj çana tuhua naquixtaxtunikoy yamá huantj lipahuankoy xtumincán, chu catucahuá lilactlahuayahuakoy xtalacapistacnicán pj tlan namakamaklhtinankoy xtapáksjt Dios. 25 Chu huata nj xatuha natanuy tantum camello c-xtzan kantum litzapan, nj xahua chatum matamacunú tj lakcatzán xtumín natanuy c-xtapáksjt Dios tuj huí c-akapún.

26 Acxnj xlimakalhtahuákat kaxmatkolh yuma takalhchihuín, xaaihuacá lanaj lilacahuankolh, xacstulahuaniyoy:

—Pus lapí chuná, ¿tí chú luhua nalakmāxtuy xlistacnā laquimpi natanuy c-akapún?

<sup>27</sup> Jesús kalhakaxmatkolh, chū huanikolh:

—Lapí caj xacstu chatum luhua puhuán pí tlan nalakmāxtuy xlistacna, xlá nī lay tú matlaníy; huāmpi Dios pacs tlan matlaníy xlipacs tú puhuán natlahuay, nítú tuhua xpālacata.

<sup>28</sup> Chanchū Pedro, tzúculh huaníy:

—Quimpuchinacán, quin cakxtakmakanítahu pacs tú xackalhíyahū laquimpi ccastalanínítán, ¿tú chinchū naquincalakchanán?

<sup>29</sup> Jesús kalhtíkolh:

—Lacatanes ccahuaníyán, pí tñi chatum anán pala tí makaxtakñit huāntu kalhíy, pala xchic, usu xnatalán, usu xtlat, usu xtzi, usu xpuscat, usuchí xahua xcamán, usu xpúcuxtu, caj xpālacata naquistalaníy, usuchí caj xpālacata naán macatzínikoy tachixcuhítat lantla Dios matzankānaniputunkoy, chū maakaputaxtíputunkoy. <sup>30</sup> Quit ccahuaníyán pí yamā chatum, luhua luhua chíquī nakalhíy antañi nachán, xtachuná lā xnatalán, lā xnatlatna, usuchí lā xcamán, lā xmakaanánat. Luhua xlicānā luhua nataksa, chū masqui luhua luhua nasítzínikoy yunú catuxáhuat, huāmpi huá chú namín quilhtamacú namakhtínán xataluloktat latámat huāntu niucxñi lakspatā c-akapún. <sup>31</sup> Huāmpi luhua huānti lanchú lactalípahū, chū macapulamákó, alístalh huata xlacán ahuatá huilakoj nahuán; chū luhua huānti lanchú nítú xlakasicán lítaxtukoy, luhua ahuatá quitaxtumákó; huāmpi acxñi chú yamā quilhtamacú huata pulh huá namaxquikocán xputahuilhacán c-akapún.

*Jesús lichihuínampalay pí namaknicán*

*(Mateo 20:17-19; Lucas 18:31-34)*

<sup>32</sup> Maktum lantla xtijnamákó, xamákó c-Jerusalén; Jesús xpulanitílhakoy xlijmakalhtahuákat. Puschí xaklituanankonít, chū amakapitzin tachixcuhítat tí nā ahuatíyá c-xchakán caj chapecua cstalamákó, sampi xpecuankoy xatú cahuá naakspulay Jesús. Xamaktum Jesús caj tánuj mamacxtumípalakolh xkalahcutuyacán, chū tzúculh alihuanikoy huāntu luhua naakspulay. <sup>33</sup> Namá huanikolh: “Lantla ucxilhpátit, amāhu c-Jerusalén antañi naquimacamastacán, quit Xatalacsacni Chixcú, c-xmacancan xanapuxcun palijni, chū xmakalhtahuakanācan Judíos; xlacán naquilhchakoy pí naquimaknicán, chū naquimalacapulakoy c-xlacatincan mapaksinanin romanos. <sup>34</sup> Xlacán tlan naquilikalhakamanankoy, naquisnokkoy, naquinchujmaníyoy, naquimaknikoy. Huāmpi quit xliaktutu quilhtamacú naclakastakuanán calínin.”

*Santiago, chū Juan squinikoy Jesús aktum lítlán*

*(Mateo 20:20-28)*

<sup>35</sup> Alístalh Jacobo, chū Juan, xcamán Zebedeo, laktalacatzuhíkolh Jesús, chū huanikolh:

—Makalhtahuakaná, clacasquināhu xquincatlahuaní aktum lítlán huāntu ccaquimputunán.

<sup>36</sup> Jesús huanikolh:

—¿Tú lacasquinátit naclahuay caj mimpalacatacán?

<sup>37</sup> Xlacán huanikolh:



—Acxni huix namakatlajakoya xlipacs huanti sitzinikoyan, chu natzucuya mapaksinana cumu tlanca Rey anta c-lipaxuhu mimpumapaksin, xquincamaxqui talacasquin xactahuilachahu c-mimpaxtun laquimpi naccatamapaksinan.

<sup>38</sup> Jesús kalhtikolh:

—Huixin ni pala tzinu catziyatit huantu squimpatit. ¿Pi xlicana puhuanatit pi tlan natayaniyatit c-aktum tlanca tapatin xtachuna lantla yama tapatin tu quit nacpatiy? Usu ¿pi namatlaniyatit pi nacamaknicanatit lantla naquimaknican?

<sup>39</sup> Xlacan kalhtinankolh:

—Cpuhuanahu pi max tlan nactayaniyahu.

Jesús huanipalacolh:

—Xlicana xla pi tlan natayaniyatit huixin, sampi huixin fuerza anta nalitaxtuyapitit luhua tapatin chuna lantla huantu quit naquiakspulay, chu fuerza natayaniyatit; na chuna litum nacamaknicanatit makapitzin huixin xtachuna lantla naquimaknican. <sup>40</sup> Huampi hua chu lantla huixin lacasquinatit pi naccahuiliyan c-quimpaxtun acxni nactzucuy mapaksinan c-quimpumapaksin, pus quit lacatancs ccahuaniyan pi ni quilá pala nacmastay, huata xman hua lakchan huanti lacsackonit Quintlat namaxquikoy.

<sup>41</sup> Acxni catzikolh amakapitzin xlimakalhtahuakat huantu xlasquinoy Juan, chu Santiago, lisitzinikolh. <sup>42</sup> Pus Jesús pacs tasanikolh natalacatzuhikoy, chu chuna huanikolh:

—Huixin catziyatit pi huanti xanapuxcun mapaksinanin xala c-aktum cachiquin, xlacan pacs akchipakoy lantla tu hui cachiquin, chu luhua tlihuaka huilikoy xlimapaksin, na chuna huanti xalactalipahu malananin akskahuimakhtikoy huantu kalhikoy ti ni lactalipahu xnatachiquincan. <sup>43</sup> Huampi huantu mimpalacatacan ni chuna caticaquitaxtunin, sampi huanti luhua talipahu xapuxcu litaxtuputun c-milakstipancan, xlasquinca pi camatlanilh nalitaxtuy xtachuna lantla ti caj milacscujnican. <sup>44</sup> Chu na chuna lapi taxtuyacha chatum lantla huixin huanti xacalacan xuamputulh, chu mapaksiputunkoy amakapitzin xtachixcuhin xtachuna lantla xapuxcu, huata xla luhua mininiy nalitaxtuy xtachuna la chatum lacscujni huanti na caj nalakachixcuhinan huantu nalimapaksikoy amakapitzin. <sup>45</sup> Xtachuna lantla quit Xatalacsacni Chixcu ni hua clakminit catuxahuat laquimpi caj lantla chatum tlanca puxcu naquiscujnican, huata hua clakminit laquimpi caj lantla xlacscujnican naclitaxtuy nacmaktayakoy amakapitzin, chu na chuna litum, laquimpi quit nacmamastay quilatamat laquimpi chuna tlan naclimakaputaxtikoy xlatamatcan xlihuhua tachixcuhitat.

*Jesús mapacsay chatum lakatzin huanican Bartimeo*

*(Mateo 20:29-34; Lucas 18:35-43)*

<sup>46</sup> Chankolh chu c-aktum cachiquin huanican Jerico, caj xtiyapuntaxtumako, luhua luhua chixcuhin estalanimakó Jesús. Acxni aya xtaxtumako cachiquin, chatum lakatzin huanican Bartimeo, xkahuasa xuanit Timeo, anta xui c-xquilhpan tiji, csquima limosna. <sup>47</sup> Acxni kaxmatli pi hua Jesús xala c-Nazaret ti xtitaxtuma, tzuculh catasay, xquilhuama:

—Jesús, xquilhtzúcut xamakan rey David, catlahua lītlan, caquinkalhñi talakalhamán.

<sup>48</sup> Na luhua chalhuhua ti xquilhñikoy pi nakatxtaka; chanchu xlá, huata çax tzúculh çatasay, huá:

—Jesús, xquilhtzucut rey David, caquinkalhñi talakalhamán.

<sup>49</sup> Puschí tachókolh Jesús, chu huanikolh amakapitzín:

—Cahuanítit camilh tama lakatzín.

Pus çatum alh tasaniy, chu chuná huánilh:

—Caakpúhuanti, kahu; cataya, sampi Jesús tasanimán.

<sup>50</sup> Xlá lhkan makósulh xmacrohuaca çatiyatna, aya lit táyalh, chu talacatzúhuilh antañi xyá Jesús. <sup>51</sup> Jesús kalhásquilh:

—¿Tú lacasquina xactláhualh mimpalacata?

Yama lakatzín chuná kalhtínalh:

—Makalhtahuakáná, quit clacahuānamputún.

<sup>52</sup> Jesús huánilh:

—Tlaná lipaxuhu napina c-mínchic. Huix aya nalacahuānana sampi quilipahuñita.

Puschí yama lakatzín acxni tuncán lacahuānalh, chu na stalanilh Jesús antañi xlá xama.

## 11

*Jesús tanuyachá c-xacachiquin Jerusalén*

(Mateo 21:1-11; Lucas 19:28-40; Juan 12:12-19)

<sup>1</sup> Lantla xtalacatzuhimako c-Jerusalén, pulana anta çankolh c-aktum kastín, huanicán Monte de los Olivos, c-xlacatín xuilako aktuy lactzu çachiquin huanikoçán Betfagé, chu Betania; yuma çachiquin tapakstokuilako Jerusalén. Acxni anta xuilako, Jesús malakachakolh çatuy xlimakalhtahuakat, <sup>2</sup> chu huanikolh:

—Capimpítit c-lactzu çachiquin tu xapulana huilachi, man huá natanuyapítit, nachipinátit c-aktum chiqui antañi naucxilhatit pi chiyahuacanit tantum axnu huantu tini çatum akatahuilay; naxcutátit, chu nalitanátit. <sup>3</sup> Palapi hui ti nacañuanian xatú nalilayátit, huixin nahuanátit: ‘Hua Quimpuchinacán maclacasquimputún, chu tuncán napuspitpalay.’

<sup>4</sup> Xlacán ankolh, chu xlicana manoklhukolh tantum axnu xchiyahuacanit c-xtanquilhtin aktum chiqui lacatzu c-málaccha. Xlacán xcutkolh, <sup>5</sup> chu huanti anta xyako lacatzú, ucxilhkolh huantu xtlahuamakó, chuná huanikoça:

—¿Tú tlahuaputunátit? ¿Tú lilayátit xcutátit tama axnu?

<sup>6</sup> Chanchu xlacán, chuná kalhtinankolh lantla xuanikonit Jesús, chu nialh tú huanikoça, maxquikoça talacasquin nalenkoy. <sup>7</sup> Tiliminikolh actzu axnu antañi xui Jesús, chu likatapanikolh xlhakatcán. Jesús katahui, chu lalihuán tayakolh c-tiji tu an c-Jerusalén. <sup>8</sup> Luhua lilhuhua tachixcuhútat xminikonit paxtokkoy. Lhuhua ti tzucukolh stonkmikoy xlhakatcán c-tiji, chanchu makapitzín xtucxkoy xpakani quihui, na anta xmamimako c-tiji. <sup>9</sup> Huanti xpulanitilhakoy, xahua ti ahuan cstaletilhakoy, tzucukolh çatasakoy, chuná xquilhuamakó:

—¡Camaxquihu cacni Dios! ¡Dios casiculanatláhualh yuma chixcú ti xlá macamima! <sup>10</sup> ¡Dios casiculanatláhualh xlimapaksin huanti xlá malakachanit laquimpi naquincamapaksian, na chuná lantla

mapaksínalh xamakañ quinquilhtzucutcán rey David! ¡Camaxquihu cacni Dios huanti huilachá talhmán c-akapún!

<sup>11</sup> Pus chuná tanuchá Jesús c-Jerusalén, chu alistalh alh c-tlanca xtemplo Dios tu xui c-Jerusalén. Acxni xucxilhkonittá xlipacs lantla xui c-xpúlacni xapatzaps templo, táxtulh, chu taampalakolh xlimakalhtahuákat sampi kotanuyá xuanit.

*Jesús masçacay akatum xaquihui higo huantu nitú xtaksniy xtahuácat (Mateo 21:18-19)*

<sup>12</sup> Lichali tzisa, Jesús tacaxpá c-Betania, chu lantla xtlahuama xlá tzúculh tzinca. <sup>13</sup> Alimákat úcxilhli akatum xaquihui higo, luhua stakninqui xtaya xatuhuán; alh ucxilha pala kalhij xatahuácat. Huampi acxni lákchalh, nitú taksli, xman huá xatuhuán; sampi ni naj xquilhtamacú xuanit nalay xatahuacat higo. <sup>14</sup> Jesús chuná huánilh yama quihui:

—Quit clacasquin pi nialh pala chatum nahuapalay mintahuácat.

*Jesús putlakaxtukoy huanti cstanamakó c-tlanca templo xala c-Jerusalén*

*(Mateo 21:12-17; Lucas 19:45-48; Juan 2:13-22)*

<sup>15</sup> Caj litlançaliya çankolh c-Jerusalén; Jesús tuncán tánulh c-tlanca templo, chu tzúculh tamacaxtukoy huanti antá cstanamakó, xahua ti xtamahuanamakó c-xtanquilhtin templo. Maakpuspitnikolh xmesajcán huanti xlakpalimákó tumín, xahua ti csillajcan cstalanin palomas, chu cstamakolh. <sup>16</sup> Na nialh xlcasquinikoy pala ti natatanuyachá xlistat c-xtanquilhtin templo. <sup>17</sup> Çanchu chuná tzucukolh lihuanikoy tachixcuhútat:

—Cxtachihujn Dios huantu tatzoktahuilanit c-Likalhtahuaka, chuná huan: ‘Yuma quínchic, luhua caj xman huá nalimáxtucán pi antá naqintlahuanikoy oración xlipacs tachixcuhútat canicahua xalanín’, huampi huá huixín aya limáxtunítántit xtachuná la xputatzeknican kalhananin. <sup>18</sup> Makapitzin xmakalhtahuakanacan judíos, xahua xanapuxcun paliñi kaxmatkolh huantu xlá xquilhuama, huata alistalh tzucukolh lacputzakoy lantla natlahuakoy pi tzeç namaknikoy, sampi xpecuanikoy lantla xmasiyunikoy tachixcuhútat huata paca tanu xlicatzinikoy, xlacán xçacñinanikoy caj xpalacata lactlanca talacapaçtacni tu xmasiyunikoy. <sup>19</sup> Huampi acxni aya tzúculh kotanuy, Jesús çatataçaxpá xlimakalhtahuákat, chu taampalakolh c-Betania.

*Xaquihui higo huantu tachihuinah Jesús scaçkonit hasta xtankaxek (Mateo 21:20-22)*

<sup>20</sup> Lichali tzisa, lacatzú titaxtukolh antani xyá yama xaquihui higo huantu lacaquilhni Jesús, chu ucxilhkolh pi pacs scaçkonit lantla xakán hasta xtankaxek. <sup>21</sup> Pedro lacapaçactáyalh, chu chuná huánilh Jesús:

—Makalhtahuakaná, caúcxilhti yama xaquihui higo huantu lacaquilhni kótana, aya scaçkonit.

<sup>22</sup> Tikalhtínalh Jesús, tihuanikolh:

—Huá lílalh laquimpi xaliucxíltit nahuán lantla milipahuanat Dios. <sup>23</sup> Pus luhua xliçana tu cçahuaniyán, pi caxaticahua ti xuánilh yuma kaçtín: ‘Catapanu antani huila, chu capit tajuya c-takayahuaná’, na lapí ni macpuhuán, huata canajlay, chu catziy pi chuná naquitaxtuy, xliçana chuná nakantaxtuy. <sup>24</sup> Huachá cçalihuanianyán pi xlipacs

huantu nasquiniyátit Dios c-mioracioncán nacaṭlahuaniyán, lapí lipahuanátit, chu catzjyátit pì xlá nacamaxquiyán tu squiniyátit, xlicana chuná nacaquikantaxtuniyán. <sup>25</sup> Nā chuna lītum acxñi natlahuayátit mioracioncán, palapí huí tì tzinú tu talalimakasitzinítan, pus huata pulana catapáti, chu camatzankanani, laquimpí hua Mintlaticán tì huilachá c-akapún, nā nacamatzankananiyán mintalakahincán. <sup>26</sup> Hua palapí huixín nì namatzankananiyátit huantu caṭlahuaniyán amakapitzin, nā chuná Mintlatican Dios tì huilachá c-akapún, nā nì caticamatzankananín mintalakahincán.

*Huí tì nitú liucxilha xlimapaksin Jesús  
(Mateo 21:23-27; Lucas 20:1-8)*

<sup>27</sup> Titapuspitalakolh c-Jerusalén, chu acxñi xlatanuma Jesús c-templo, laktalacatzuhukolh xanapuxcun palijni, chu xmakalhtahuakanacan judíos, xahua lakkolutzin mapaksinanín. <sup>28</sup> Chuná kalhasquinkolh:

—¿Túhuan huix lihuanikoya huantu tlahuamakó c-templo? ¿Tí maxquinián limapaksín pì chuná natana tlahuaya?

<sup>29</sup> Huampi Jesús kalhtikolh:

—Pus quit nā huí huantu naccakalhputzayán, chu lapí huixín naquinkalhtiyátit, pus quit nā nacaḥuaniyán tì quimaxquiniñit limapaksín xpalacata huantu ctlahuay. <sup>30</sup> Lanchuj tuncán caquihuanítit: ¿tí máxquilh limapaksín Juan Bautista pì naakmununán, pá huá Dios, usu hua chixcuhún?

<sup>31</sup> Xlacán tzucukolh lalixakatlikoy, xlakalhasquinkoy, chu xlahuanikoy: “Lapí nahuaniyahu pì Dios malakáchalh, xlá naquincahuaniyán: ‘¿Lántla chinchu nì ličanajlanítit huantu calitachihuinán?’” <sup>32</sup> Huampi nā nì lay nahuaniyahu pì huá xacstu lacapástaclí tu nalichihuinán.” Pus nì chuná xlikalhtinamputunkoy sampí xcatzikoy pì luhua luhua xčanajlanicanit pì Dios xlicana xmalakachanit Juan Bautista naljakchihuinán xtalacapastacni, huá xlipecanikoy xlihhua tachixcuhútat, chu xlacán nì catzikolh lantla nakalhtinankoy. <sup>33</sup> Xalán chuná kalhtinankolh:

—Pus nì ccatziyahu tì limapáksilh Juan pì naakmununán.

Jesús kalhtikolh:

—Pus nā nì pala quit cacticahuanín tì quimaxquiniñit limapaksín caj xpalacata huantu tlan ctlahuay.

## 12

*Xatakalhchihuin tì nì xalacuan xmaktakalhnaniñ tachanán  
(Mateo 21:33-46; Lucas 20:9-19)*

<sup>1</sup> Caj litlancaliya Jesús tzucupaj xakatlikoy tachixcuhútat, caj litachihuinankolh aktum takalhchihuin, chuná huanikolh: “Maktum xuí chaṭum chixcú, chalh c-xpúcuxtu luhua xalichanat uva. Xlá lihuana tipacánulh, alístalh tláhuah aktum tlanca torre antañi natahuacay tì namaktakalha xtachanán. Chu nā tláhuah xpuchitnì laquimpí antá nalakchitá xivas acxñi nachay. Nì makas quilhtamacú xlá masaṭuanikolh makapitzin maktakalhnaniñ laquimpí huá chú naliscujkoy yuma tlanca xçatacuxtu, sampí xlá alh mákat c-ālacatanu çachiquín. <sup>2</sup> Acxñi lākchalh quilhtamacú lantla tzucuy chay, chu lakchitcán uvas, yama xmalana çatacuxtu malakáchalh chaṭum xlacscujni pì nasquiniqocán huantu xlakchán xlá nachipay

xatachitni uvas. <sup>3</sup> Huampj xlacán chipakolh, tlan akkaximikolh, caj chunatá macampalakolh, chū nítú maxquikolh tachitni. <sup>4</sup> Yama xmalana púcuxtu malakachapá tanuj litum cscujni, huampj xlá liactalamikolh chíhuix, masipanjikolh c-xakxeka, chū calahuá huanikolh. <sup>5</sup> Xmalana catacuxtu malakachapá achatum cscujni, huampj huá yumá maknicanhá. Na chuná lhuhua malakachapalakolh cscujnín; huí tī maknikoça, chū makapitzín lakkaximikoça.

<sup>6</sup> “Yama kolutzín ahuatiyá xakataxtunima chastum xcam tī luhua xpaxquiy, xpuhuán: ‘Pala nacmalakachay quinkahuasa, max nakaxmatnikoy huantu nahuanikoy.’ Xlicana malakachal xkahuasa. <sup>7</sup> Chanchū acxnī lakchankolh yama kahuasa, yama xmarktakalnhanin xcauvasna chuná tzúculh lahuanikoy: ‘Luhua catziyahu pī huá yuma kahuasa tī nachipay putum yumá huantu quin liucujmahu, huata xatlán camaknihu laquimpj quin nakalhiyahu huantu xlichípat.’ <sup>8</sup> Pus chipakolh, maknikolh, chū tiquimakanolh c-xquilhapan púcuxtu.”

<sup>9</sup> Jesús kalhasquinkolh huanti xkaxmatnimakó: “¿Tú chū huixín puhuanátit natlahuay yama xmalana púcuxtu? Pus huá yuma xmalaná namín, chū namaknikoy yuma nī lacuan xmarktakalnhanín, chū xlá namaçuintajlikoy xpuchanán tanuj marktakalnhanín.

<sup>10</sup> “Huixín çpi hasta nī alikalhtahuakayátit masqui huá yumá lantla tatzoknīt xtachihuín Dios c-Likalhtahuaka? Lacatum chuná tatzoknīt: ‘Yama tlanca chíhuix huantu tilakmakankolh patzapsnanín sampj tipuhuankolh pī nítu xlakasi, huata lanchú huá luhua kalhima xlakasi sampj anīt lijaxkoy lantla xlitlanca chiçui.

<sup>11</sup> Huampj huá Quimpuchinacan Dios huanti lachcanīt pī chuná naquixtaxtuy laquimpj quin caj cacs nalilacahuanahu acxnī ucxilhahu lantla tu tlahuanīt.’ ”

<sup>12</sup> Puschí xlacán xchিপaputunkoy Jesús sampj xakatakskonīt pī caj kas chuná xlcacsacnīt yuma takalhchihuín laquimpj nalimalacahuanikoy. Huampj cumu līlhuhua xlayakó tachixcuhiat huanti xcanajlakonīt xtachihuín, pus pecuanikolh, chicá pala nasitzinikoy, huata xatlán caj makaxtakolh, chū ankolhá.

*Kalhasquincán Jesús lapī mininy lakaxokonicán impuestos gobierno xla Roma*

(Mateo 22:15-22; Lucas 20:20-26)

<sup>13</sup> Chanchū timalakachananikoça makapitzín fariseos, xahuá tī xtatayakoy rey Herodes, laquimpj nakalhputzakoy c-xtachihuín lantla namamakuasikoy. <sup>14</sup> Acxnī lakchinkolh, chuná kalhasquinkolh:

—Makalhtahuakaná, ccatziyahu pī huantu huix huana, luhua hua talulóktat, chū huix nītī liquilhpuhuana, chū nītī lacsacpaxquiya, huata huaniya huantu nītlán tlahuama, masqui lhuhua huanti nī liucxilhputunkoyán; huata lacasquina pī xliputum tachixcuhiat nalakapaskoy lantla Dios lacasquiní nalatamakoy. Pus quinchuani, çpá tlan nacmakxokonanahu gobierno xla Roma, usu nī chuna xliat?

<sup>15</sup> Jesús xcatzij pī caj xkalhputzamakó, chū chuná huanikolh:

—¿Túhuán caj man quimputzananiátit huantu tlan naquilimamakuasiyátit? Caquilitanítit okxtum tumín laquimpj nacucxilha.

16 Puschí *liminica* okxtum tumín; acxní úcxilhí Jesús kalhasquinkolh: —¿Tí xlacapún talhcánit yumá? Chu ¿tí xtucuhuín tatzoktahuilanit c-xlacan tumín?

Xlacán kalhtinankolh:

—Huá xlacapún xapuxcu mapaksina romano.

17 Jesús huanikolh:

—Pus camaxquítit gobierno huantú lakchán gobierno, chu na chuná camaxquítit Dios huantú lakchán namacamaxquiyátit.

Xlacán caj cacs lachauankolh, chu niñh xcatzíkoy tú nakalhasquimpalakoy.

*Jesús kalhasquincán pala lakastakuanankoy nin calínin*

*(Mateo 22:23-33; Lucas 20:27-40)*

18 Alístalh ankolh tachihuínankoy Jesús makapitzin saduceos. Yuma chixcuhuín huankoy pi xlistacna chatum ni catilakastakuánalh acxní naniy, pus huá xpalacata líkalhasquinkolh:

19 —Makalhtahuakaná, huá Moisés quincamakaxtakninitán aktum limapaksín, palapi chatum chixcú naniy, na nanimakán xpuscat, chu nitú kalhíkoy xcamancán, tlan huatiya chatum xtalá natatapuchuhuay xyastá, chu nakalhíkoy xcamancán laquimpi ni nalakspuayay xtucuhuini xtalá huantí niñh. 20 Maktum xuilakó kalhatujun lakkahuasán linatalán; xapuxcu tapuchúhualh, chu ni limakas niñh, huampi ni kalhíkolh xcamancán. 21 Xlichatuy xtalá tatapuchúhualh xyasta, chu ni limakas quilhtamacú xlá na nipá, chu nimpala huá takálhíh camán. Na chuná akspúlalh xlikalhatutu. 22 Chanchu putum xlikalhatujuncán, pacs tatapuchuhuakolh yama puscat, chu ni pala chatum takálhíh camán. Chanchu ni limakas yama puscat na niñh. 23 Chinchu acxní xlistacnacán nalakastakuanankoy calínin, ¿xatí ya chixcú xpuscat nahuán, pus pacs tatapuchuhuakolh xkalhatujuncán?

24 Jesús kalhtíkolh:

—Huixín luhua xlicana aktzankatayanítántit, sampi ni catziyátit, chu ni akataksátit lantla huan xtachihuín Dios huantú tatzoktahuilanit c-líkalhtahuaka, chu na ni pala catziyátit lantla kalhíy xlitlihuaka Dios, lantla xlá líkalhimakochá xlistacnacán ninín c-akapún acxní xlá malakastakuaníkokoy calínin. 25 Sampi acxní ninín lakastakuanankoy calínin, pacs chixcuhuín, xahua lacchaján, niñh tí catitapuchuhuakolhcú, sampi nalitaxtukoy caj xtachuná lantla xángeles Dios huantí huilakochá c-akapún. 26 Chu huá xpalacata, lapí nalakastakuanankoy ninín, uschí ni nalakastakuanankoy, ¿pi ni akataksátit lantla huamputún líkalhtahuaka huantú tzoklí Moisés acxní xlá lantla tachihuínalh Dios c-pukalhtum huátzapu, acxní xachcutayama, chuná huánilh: ‘Quit xDios Abraham, xahua xla Isaac, chu xla Jacob.’ 27 Antá huamputún pi huantí lamakó xastacná catuxáhuat, chu huantí aya níkonit, lacxtum lampala xastacnacú lamakó, sampi Dios ni hua xDioscán ninín, huata huantí lamakó xastacná.

*Jesús kalhasquincán xatú xlimapaksín tlak xlicasquinca namakantaxtiyahu*

*(Mateo 22:34-40)*

28 Chatum xmakalhtahuakanacán judíos, xlá xkalhaxmatma lantla xtalahuanimakó Jesús yama chixcuhuín, chu cumu akátakslí pi tlan

xkahl̄t̄inan̄it, n̄a laktalacatzúhūil̄h laqūimp̄i nakalh̄putzay, chuná kalhásquilh:

—Lantlā xlipacs̄ limapaks̄in huant̄u Dios mastan̄it natlahuayah̄u, ¿xanim̄a tlak xlcasquinca?

<sup>29</sup> Jesús kálht̄il̄h:

—Huant̄u luhua tlak xlcasquinca namakantax̄t̄iyahū xlimapaks̄in Dios, chuná huan: ‘Cakaxpáttit̄ chātun̄u huix̄in xala c-Israel, hūa Quimpuchinacán Dios, xtastum huá Dios, n̄it̄ī āchātum anán, ch̄u xman huá Mimpuchiná natlahuaya. <sup>30</sup> Huá capaxqui, ch̄u calipáhuant̄i Mimpuchina Dios xlipacs̄ minacú, xlipacs̄ milistacna, xlipacs̄ mintalacapastacni, ch̄u xlipacs̄ mil̄it̄lihuaka.’ <sup>31</sup> Ch̄in̄ch̄u hūa xlipulactuy huant̄u n̄a caj xtachuná, chuná huan: ‘Calakalhámant̄i amakapitz̄in mintatamalacatzucún lantlā huix̄ acstulakalhamancana.’ Hūa lantlā yum̄a kampatuy limapaks̄in, n̄i anán apulactum huant̄u tlak xlcasquinca, usu huant̄u Dios lacasquín namakantax̄t̄iyahu.

<sup>32</sup> Yamā xmakalhtahuakanā judíos huánil̄h Jesús:

—Makalhtahuakaná, luhua cmatlan̄iȳ t̄u huana, pus xlicanā pī caj xman̄ chātum Dios kalh̄iyahu, ch̄u n̄it̄ī anán āchātum. <sup>33</sup> Pus n̄a luhua xlicanā pī luhua quilipáxquit̄ Dios xlipacs̄ quinacú, xlipacs̄ quintalacapistacni, xlipacs̄ quilistacna, ch̄u xlipacs̄ quil̄it̄lihuaka. Pus huant̄i tlahuay yum̄a pulactuy limapaks̄in c-xlatámat, atzinú makapaxuhuy Dios n̄i xahūa xlipacs̄ licaxtlahuán̄ t̄u nahuil̄inícán, usu limajin̄in̄ t̄u lhucyunicán yum̄a c-tlanca templo.

<sup>34</sup> Acxn̄i káxmat̄ī Jesús lantlā akst̄itum kálht̄il̄h yamā chixcú, chuná huánil̄h:

—Pus huix̄ akatáks̄pat̄ lā Dios mapaks̄inamputún c-milatámat, ch̄u cpuhuán̄ pī huix̄ lampalā nial̄h mákat̄ lantlā natanuyapī c-xtapaks̄it̄ Dios. Al̄istal̄h nial̄h t̄ī xpuhūa palā t̄u caj lakahuán̄ nakalhasquin.

*¿Xat̄ī luhua xquilhtzúcut̄ nahuán̄ Cristo acxn̄i namín?*

*(Mateo 22:41-46; Lucas 20:41-44)*

<sup>35</sup> Antacú xlamā Jesús c-templo, ch̄u tzucupaj masiyunikoȳ xtachihuj̄in Dios t̄ī xminkon̄it, ch̄u chuná kalhasquin̄kol̄h:

—¿Pī kalh̄ikoȳ talulóktat̄ t̄u huankoȳ mimakalhtahuakanacán acxn̄i huankoȳ pī yamā Cristo huant̄i namín calakmax̄t̄uyán, mat xquilhtzúcut̄ xuan̄it̄ yamā xamak̄an̄ rey David? <sup>36</sup> Samp̄i maktum huatiya David acxn̄i mapuhuan̄il̄h Esp̄iritu Santo, chuná tzokl̄ī c-libro xla Salmos xp̄alacata Cristo, huá:

‘Quimpuchina Dios chuná huánil̄h chātum l̄itum t̄ī n̄a Quimpuchiná: Catahuilā c-quimpax̄t̄un̄ laqūimp̄i naquintamapaks̄inana, hasta acxn̄i quit̄ cmakatlajakon̄it̄ xlipacs̄ huant̄ī sit̄zin̄ikoȳan̄ laqūimp̄i limacxtum nalakachixcuh̄ikoȳan̄.’

<sup>37</sup> Pus ¿lantlā chú̄ tlan̄ napuhuan̄áttit̄ pī huant̄ī namín Cristo xquilhtzúcut̄ nahuán̄ rey David acxn̄i huatiya David x̄ac̄n̄inaniy, xlimapacuhuȳ Quimpuchiná?

Yamā quilhtamacú̄ lhuhuā chapaxuhuānā xkaxmatnimakó̄ Jesús xtamasiyún.

*Jesús lhuhuā t̄u liyahukoȳ xmakalhtahuakanacan̄ judíos*

*(Mateo 23:1-36; Lucas 11:37-54; 20:45-47)*

<sup>38</sup> Lantlā makcatzī xtachihuj̄inamakó̄ tachixcuh̄it̄at, chuná huanipalakol̄h: “Skálal̄h catahuil̄áttit, n̄i nacaakskahuim̄iȳan̄ yamā

mimākalhtahuakānacán huantī māsiyuy xlimapaksin Moisés. Luhua lakatikoy lantla pulatamakoy lacchalhmanxlhakacán, chu na lakatikoy pi pacs nacacninanican antani naxakatlipaxtokkocán c-tiji. <sup>39</sup> Acxni ankoj c-templo lacasquinkoy nalikalhikocán tlak lacuan putáhuilh antani natahuilakoy, chu na chuná tlahuakoy antani huí pupascua. <sup>40</sup> Chu huantī nīmakankocanīt lacchaján akskahuimalkhtikoy xchiccán, chu laquimpī nītī mat nacatzīy lantla xtayacán, caj maclhcatlahuakoy lacchman xoracioncán. Huampī nī pala tzinú catzīkoy pi huā xlacán tī tlak lihuacá nalipatikoy xtākastacyahuan Dios.”

*Xlimosna tu mastay chatum limaxkan puhuanini puscat*  
(Lucas 21:1-4)

<sup>41</sup> Maktum Jesús xuí lacatzú antani huilakó xpumujucan limosna c-tlanca templo. Xlá caj xucxilhmakó lantla tachixcuhúitat xmujumakó tumīn, chu lacricujnī xmujukoy luhua lhuhuatna xtumincán. <sup>42</sup> Caj litlancaliya chilh chatum puninī puscat, luhua xlicana limaxkan xuanīt, chu c-aktum caja xlá mújūlh okxtuy tumīn xla cobre, nītū xtápalh xuanīt. <sup>43</sup> Jesús tasanikolh xlimakalhtahuákat laquimpī na naucxilhkoy. Chuná huanikolh:

—Luhua xlicana tu ccahuaniyán pi huā yuma puninī puscat xalimāxkan, tlak mújūlh tumīn c-caja nī xahua yama lacricujnī huantī mujukonīt lhuhua tumīn. <sup>44</sup> Pus xlacán mastakonīt huantu aya xakataxtunikonīt, huā xlá lantla xcatalimāxkat pacs mastakonīt huantu xkalhīy pala xlihuáyalh.

## 13

*Jesús lichihuínán la nalaclakoy tlanca templo xala c-Jerusalén*  
(Mateo 24:1-2; Lucas 21:5-6)

<sup>1</sup> Jesús aya xtaxtumachi c-tlanca templo xala c-Jerusalén acxni chatum xlimakalhtahuákat, chuná huánilh:

—Makalhtahuakáná, caucxilhkó laklilakatit chíhuix huantu licaxtlahuacanīt yuma pátzaps xla tlanca xtemplo Dios.

<sup>2</sup> Jesús kálhtīlh:

—Luhua tlan ucxīlhpāt yuma lactlanca chíhuix huantu licaxtlahuacanīt yuma tlanca templo, huampī nī catziya pi nialh makas quilhtamacú pacs yuma lactlanca chíqui nialh catitasíyulh, sampī nalactilhmīcán, chu nialh pala aktum chíhuix catitahuī antani lakalhuilikocanīt.

*Jesús lichihuínán lantla namín xliispútat*  
(Mateo 24:3-28; Lucas 17:22-24; 21:7-24)

<sup>3</sup> Alistalh taankolh xlimakalhtahuákat c-xakastin huanicán Monte de los Olivos. Yuma kastin luhua xtalacatzajua xtahuī antani xyá tlanca templo xala c-Jerusalén. Acxni antá chankolh Jesús, cúluacs tahuī. Chanchu alistalh tilakminkolh Pedro, Santiago, Juan, xahua Andrés, chu chuná tzeke kalhasquinkolh:

<sup>4</sup>—Clacasquinahu xquincahuani, ¿nī lihuaya chuná nalay yumá lantla nalactilhmīcán ayachá tlanca templo? ¿Tū nalitasiyuy huantu nalitalulokahu laquimpī naccatziyahu pi aya nakantaxtuy huantu ucu quincalītachihuínanti?

<sup>5</sup> Kalhtīkolh Jesús, tzúculh huan: “Cuíntaj catlahuátit, nītī nacaakskahuían. <sup>6</sup> Sampī lhuhua tī naminkoy xtachuná lantla



quit nalixtaxtuputunkoy, chü nahuankoy: ‘Quit Cristo laquimpj naccalakmaxtuyán’, chü lhuhua tñ natakskahuikoy, chü nacañajlanikoy xtachihuincán.

<sup>7</sup> “Na chuna litum, huixín nakaxpatátit lantla nalichihuincán canjhuá lamakó latalatlahu, huampi huixín ñi capecuántit sampj xlacasquinca pñ pulh chuná nalay. Huampi xlipacs yumá cajcu xquilhtzúcut lantla nalay alístalh. <sup>8</sup> Sampj canicahuá catuxáhuat xlihlhuhua cachiquín nalalacataquikoy akatunu cachiquín, chü akatunu nación. Tíyat lacaxtum natachiquiy catuxáhuat, chü nalay tatzincstat. Huampi pacs yumá cajcu liquilhtzucúmaj nahuán lantla tñ namín tlanca tapatñ.

<sup>9</sup> “Huampi huixín catatlihuáklhtit xpalacata tñ nacaokspulayán sampj nacamacamastacanátit c-xpumapaksincan lactlanca napuxcún, chü nacamañatñicanátit c-xpuikalhtahuakacan judíos, nacalipincanátit c-xlacatñncan reyes caj quimpalacata; chuná huixín tlan naquilichihuinanapítit pñ xlicana quilipahunátit. <sup>10</sup> Pus lantla ñi alakchán nahuán quilhtamacú lantla nakantaxtuy huantu ccahuanimán, yuma quintachihuín huantu mastay laktáxtut nalichihuincankocán xlicatlanca catuxáhuat, chü pacs nalakapascán. <sup>11</sup> Chü acxñi huixín nacalipincanátit, nacamacamastacanátit, ñi calipuhúantit xpalacata lantla nakalhtñnanátit, ñi pala alísok calacapañtáctit. Huixín chuná nahuanátit huantu Dios nacamañatñiníyán yama quilhtamacú, pus ñi huixín catichihuincánit huata huá yama Espiritu Santo nachihuincán mimpalacatacán. <sup>12</sup> Yama quilhtamacú xacstu lnatalán namamacamastakoy laquimpj namakñikocán, chü natlatña namamacamastakoy hasta masqui xcamancán laquimpj namakñikocán, chü makapitzñ lakkahuasán namamacamastakoy hasta masqui xtlatcán laquimpj ña namakñikocán. <sup>13</sup> Pacs tachixcuhútat nacalixcainikoyán caj xpalacata canajlayátit quintachihuín, huampi huantñ natayaniy, chü ñi nalimakaxtaktayay pñ quilipahuán hasta lantla natixtaxtukoy yuma ñi lacuan quilhtamacú, pus huá tamá namakaputaxtiy xlistacna.

<sup>14</sup> “Acxñi huixín naucxilháñt pñ kantaxtuma huantu títzokli xamakan profeta Daniel acxñi tilichihuinalh lantla nalikamanancán, chü lixcáñit nalimaxtucán yama tlanca xtemplo Dios xala c-Jerusalén, chü antá c-xpūlacni nayahuacán dios xatatlhuamakxtu; acxnicú huixín huantñ lamakochá nahuán c-xatíyat Judea catzalátit tuncán calacsipijñi. (Huantñ likalhtahuakay yuma libro caakátakñi huantñ lichihuinama Jesús.) <sup>15</sup> Chü huantñ huacachá nahuán c-xakstñ xchic, acxñi natactay laquimpj natzalay, huata xatlán ñi catánulh laquimpj namaxtuy pala tñ nalén huantu kalhñ c-xchic. <sup>16</sup> Na chuná huantñ anñt nahuán c-xcatuhuán, huata xatlán ñi catáspitli c-xchic laquimpj namín tiyay xtakanu. <sup>17</sup> ¡Koxutanñ lachaján huantñ luhua acxñi yama quilhtamacú tatatlakoy, chü ñialh xacstu lamakoj nahuán, usuchí huantñ matziquikoy nahuán eskatacán! <sup>18</sup> Calisquinítit Dios pñ ñi ticaputlakacanátit acxñi luhua xquilhtamacú calonkni. <sup>19</sup> Sampj lhuhua tapatñ nalay yama quilhtamacú huantu niucxñi alay xtachuná hasta acxñi Dios titláhuah catuxáhuat, chü ñialh pala catilapá alístalh. <sup>20</sup> Lapi huá quimpuchinacán ñi namaactzuhuñ yama quilhtamacú lantla nalay tapatñ, ñi pala chaxtum catiakaputáxtulh, huampi xlá catziy huantu

tlahuama, chu namachokoy sampi lakalhamankoy huanti xla lacsackonit.

<sup>21</sup> “Chu yama quilhtamacu pala huiti naca huanian: ‘Caucxilhtit yama chixcu huá Cristo’, usu tanu ti nahuán: ‘Yuma chixcu huá Cristo’, huixin ni cacanjlatit. <sup>22</sup> Sampi naminkoy huanti nacaakskahuikoyan, chu nahuankoy pi huá Cristo, chu tanu ti nahuankoy pi Dios malakachakonit nalichihuinanankoy xtalacapastacni. Xlacan natlahuakoy lactlanca licacni tatlahu huantu naliucxilhcán pi kalhikoy litlihuaka, chu laquimpi tlan naliakskahuinanankoy; hasta xalan na chuna naakskahuiputunkoy huanti Dios lacsackonit. <sup>23</sup> Huá xpalacata calihuanian, luhua skálalh catahuilátit sampi alisok ccahuaniman huantu naquitaxtuy alistalh.

*Jesús lichihuinan lantla namín xlimaktuy catuxahuat*

*(Mateo 24:29-35, 42-44; Lucas 21:25-36)*

<sup>24</sup> “Huampi yama quilhtamacu acxni aya titaxtukonit nahuán tacatzanajuat, natalakapaklhtutiy chichini, chu huá papá, nialh catimakaxkakánalh catzisni. <sup>25</sup> Chuj chi yama stacu huantu huilako c-akapun natamakuaskoy, chu pacs huantu tasiyukoy c-akapun natalacchiuikoy, chu huilhaj nalakoy. <sup>26</sup> Acxnitiya xlipacs tachixcuhuítat naquiucxilhkoy quit Xatalacsacni Chixcu lantla cmimaj nahuán c-xlacni puclhni, chu natasiyuy tlanca quiltili huaka, xahuá quiliacacni. <sup>27</sup> Na acxnicu nacmalakachakoy quiángeles xlicatlanca catuxahuat hasta antani tlak xatankanuy laquimpi namamacxtumikoacán xlipacs canihua xalanin xlakskatan Dios huanti lacsackonit.

<sup>28</sup> “Acxni ucxilhatit tzucuy akayuja makapitzin quihui, chu tzucuy akaskatampalay, huixin catziyatit pi aya talacatzuhuinittá quilhtamacu lantla nalhcacnán. <sup>29</sup> Pus na chuna litum acxni nauxcilhátit kantaxtumá huantu calanchú calitachihuinanán, pus cacatzítit pi aya talacatzuhumajá quilhtamacu lantla nacmimpalay catuxahuat. <sup>30</sup> Luhua xlicana tu ccahuanian pi ni pacs nikonit nahuán tachixcuhuítat huanti calanchú lamakolhcú pala ni xapulh nakantaxtuy xlipacs huantu calitachihuinanán. <sup>31</sup> Luhua lacatancs ccahuanian pi pacs akapun chu catiyatna masqui caláksputli, huampi quintachihuín ni lay catiláksputli hasta nakantaxtukoy xlipacs tu clichihuinanit.

*Niti catziy tu ya quilhtamacu namimpalay Jesús*

*(Mateo 24:36-44)*

<sup>32</sup> “Huampi acxni yama quilhtamacu chuna nalay, chu xatu hora nahuán, tini catziy, hasta ni pala huá ángeles ti huilakochá c-akapun, chu na ni pala quit Xacam ccatziy, huata caj xman Dios Xatlat catziy.

<sup>33</sup> “Pus huá xpalacata calihuanian pi luhua skálalh, chu chacatziya catahuilátit sampi ni catziyatit xatu ya quilhtamacu nalakchan. <sup>34</sup> Na chuna naquitaxtuy xtachuna lantla chatum chixcu huanti an paxialhnán mákat, huampi acxni ni ataquilhanuy, macuintajlikoy cscujnin xtascujut, chu macamaxquikoy chatunu xtascujutcan, chu yahuy chatum c-tlanca malaccha laquimpi namalacquinny xpuchina acxni namimpalay. <sup>35</sup> Pus na chuna huixin skálalh catahuilátit sampi ni catziyatit xatu ya quilhtamacu nacmin quit Mimpuchinacán, pala acxni tzi suama, usu pala catancánat, usu acxni natasay puyu, usu acxni naspalhcahuankoy, usu acxni cacuhunitá. <sup>36</sup> Pus luhua skálalh

catahuilátit sampi, ¿chamapala xamaktum ni licatzihuilátit nahuán acxni nactaxtuyachi, chu lhtatapátit nahuán? <sup>37</sup> Yuma tu ccahuanimán huixín na chuná clacasquín pi limacxtum cacatzikolh pacs amakapitzín huanti naquinkalhhalkoy acxni nacmín, pi skálalh catahuilakolh.”

## 14

*Likalhchihuinanacán lantla tlan namaknicán Jesús*

(Mateo 26:1-5; Lucas 22:1-2; Juan 11:45-53)

<sup>1</sup> Aaktuy quilhtamacú xtzankay lantla nalakchán xpascuajcan judíos xla takspuntzalín, acxni xlipacs huanti xala c-Israel suakoy caxtalanchu huantu nitú kalhiy levadura. Acxnicú yama xanapuxcun palijni, xahua xmakalhtahuakanacan judíos tzucukolh likalhchihuinanankoy xpalacata lantla naakskahuikoy Jesús laquimpi tlan nachipakoy, chu alistalh namaknikoy. <sup>2</sup> Huampi xlacán xquilhuamakó:

—Ni nachipayahu acxni luhua xquilhtamacu xapascuaj takspuntzalín sampi xamaktum yama lilhuhua huanti paxquikoy nasitzikoy, chu nalialhhuatnankoy.

*Chatum puscat liakpaxiy perfume Jesús*

(Mateo 26:6-13; Juan 12:1-8)

<sup>3</sup> Jesús xani lakapaxialhnán Simón, yama chixcú huanti xmapacsanit acxni xkalhiy aktum lixcajnit tajátat huanicán lepra, xlá antá xuilachá c-Betania. Maktum xuí Jesús xuayama acxni chilh chatum puscat, xlimín patum lumita xatlan perfume xla nardo xánat, luhua tapalaxlá xuanit xtápalh yama quilhtamacú. Talacatzúhuilh antani xuí Jesús, chu makálhkalh lumita, chu liakpaxikolh perfume c-xakxeka Jesús. <sup>4</sup> Makapitzín huanti antá xuilakó lacatzú, tzúculh sitzinikoy yama puscat, chu chuná xlahuanikoy:

—Camaxtáktit. ¿Túhuan luhua caj páxcat tláhuah yama xatapalaxla perfume? <sup>5</sup> Pus tlan xtilistaca aktutu ciento tumín xla plata, chu huantu xtástokli xatumín xtilimaktayakoça laklimaxkanín.

Na catuhua atipatu tu xlihuanimakó yuma koxuta puscat.

<sup>6</sup> Huampi Jesús kaxmatli huantu xlacán xquilhuamakó, chu chuná huanikolh:

—¿Túhuan makalipuhuanátit, sampi tlan tu quintlahuaninít?

<sup>7</sup> Pus huanti limaxkanín lamakó xaljanikalhín catalamán nahuán c-milakstipanacán, chu tlan namaktayakoyátit acxni huixín napuhuanátit, huampi quit niálh makas quilhtamacú cacticatalatamán. <sup>8</sup> Huantu xlá tlan puhua, pus chuná tláhuah, chu masqui ni catziy, xlá alimalacmuclhuninít quintiyatlihua laquimpi acxni naquimaacnucán masqui niálh tú caquilitahuaca. <sup>9</sup> Luhua xlicana tu ccahuaniyán, pi caxanicahua antani natalichihuinan yuma xatlan tamacatzinín xla akaputáxtut xlicatlanca catuxáhuat, na nalichihuinanacán huantu tláhuah yuma puscat laquimpi pacs nalilacapastacán.

*Judas talaccaxlakoy huanti makniputunkoy Jesús*

(Mateo 26:14-16; Lucas 22:3-6)

<sup>10</sup> Judas Iscariote, huanti xtatapaksikoy kalhacutuy xlimakalhtahuakax Jesús, alh tachihuinanankoy huanti xtalatlahuakoy Jesús xanapuxcún palijni laquimpi natalaccaxlakoy lantla tlan namacamaxquikoy. <sup>11</sup> Acxni xlacán kaxmatkolh huantu

xmalacnūnimakoçā paxuhuakolh, likalhtikolh namaxquikoy tumin; hasta acxnī Judas tzúculh putzay lantla natlahuay pī namacamastay Jesús.

*Jesús ahuatiyá tahuayankoy xlimakalhtahuákat çakotanún*

*(Mateo 26:17-29; Lucas 22:7-23; Juan 13:21-30; 1 Corintios 11:23-26)*

<sup>12</sup> Acxnī lákchalh yamā quilhtamacú xtamakotanin xpascuajcan judíos xla takspuntzalín, acxnī xlacán huakoy caxtalanchū huantū nítú tatlahuacanit limaxcutín, chū acxnī c-akatunu chiqui maknikocán lactzu borrego laquimpī chuná nalīçacñinanicán Dios yamā c-pascua, xlimakalhtahuákat Jesús chuná kalhasquinkolh:

—¿Ní lacasquina nacanahu çaxuilīyahū puhūay laquimpī nalīhuayanahu xalīhuay borrego yumā xtamakotanin pascua xla takspuntzalín?

<sup>13</sup> Pus Jesús malakachakolh çatuy xlimakalhtahuákat pī naankoy caxtlahuakoy yamā līhuat, chū chuná huanikolh:

—Capimpítit c-tlanca çachiquín, chū antá huixín naucxilhátit chatum chixcú cucalema patum stūn chúchut. Castalanítit,

<sup>14</sup> chū antanī natanuyachá, nahuanīyátit chixcú tī c-xchic: ‘Huan quimakalhtahuakanacán: ¿Ní huī pulactum chiqui antanī nactahuakoy quilīmakalhtahuákat tahuay xla takspuntzalín yumā çatzisní?’

<sup>15</sup> Na nacalenán c-xliquilhmactuy chiqui antanī nacamasīyuniyán pulactum tlanca chiqui, chū pacs kalhīy tū tamaclacasquín, antá huixín cacaxtlahuátit quintahuaycán huantū nahuayahū yumā çatzisní.

<sup>16</sup> Yamā xlimakalhtahuákat ankolh c-tlanca cachiquín, xlicana chuná manoklhukolh xtachuná lantla xuanikonit Jesús. Xlacán antá caxtlahuakolh līhuat tū nalīçacñinanikoy Dios pascua xla takspuntzalín.

<sup>17</sup> Acxnī aya tziśualh, Jesús tachinkolh amakapitzin xlimakalhtahuákat, <sup>18</sup> chū putum tatahuilakolh laquimpī nahuayankoy. Acxnī aya xuayamakó Jesús huanikolh:

—Xlicana çahuaniyán pī çatum tī quintaahuayama tī naquimacamastay c-xmacancan huantī quintañatlahuakoy.

<sup>19</sup> Chanchū xlacán tzucukolh talīpuhuanīkoy, chū tzucukolh lakalhasquinkoy çatunu çatunu:

—¿Max quit nacmamastay?

Chanchū aчатum huampá:

—¿Pī quit cahúa?

<sup>20</sup> Jesús kalhtikolh:

—Lantla milīkalhacutuycán, çatum nataxtuyachá huantī lakxtum quintañamakajumā xcaxtalanchū c-quimpulatucán. <sup>21</sup> Pus chuná likantaxtumā huantū tatzoktahuilanit c-likalhtahuaka huantū naquiakspulay quit Xatalacsacni Chixcú; huampī koxutá yamā chixcú huantī naquimacamastay. ¡Xatlán xtihua pī nī xtitachixcuhūlāl!

<sup>22</sup> Acxnī cajcu xuayamakó, Jesús tīyalh mactum caxtalanchū, paxcatcatzínilh Dios xlihuat, chū acxnī lakchákahl maxquikolh xlimakalhtahuákat, chū chuná huanikolh:

—Catiyátit, chū cahuatit yumā caxtalanchū, sampī huá litaxtuy quintiyatīhua.

<sup>23</sup> Alīstalh tiyapá patum vaso xchuchut uva, paxcatcatzínilh Dios, maxquikolh xlimakalhtahuákat, chū pacs likotnankolh tzinín huantū xtajumā c-vaso. <sup>24</sup> Chū chuná huanikolh:

—Hua yuma xchuchut uva litaxtuy quinkalhnj tñ nastajtamakán xpalacatacan xlipacs tachixcuhiítat laquimpi nacatzicán liputum pi Dios tlahuanjt xasasti xtalacxáxlán lantla namaakaputaxtikoy. <sup>25</sup> Luhua xlicana tu ccahuaniyán pi nialh maktum cactilikótnalh xchuchut uva hasta acxni namalakchanjy quilhtamacú lantla naclikotnampalay tanu xasasti xchuchut uva c-xtapaksit Dios.

*Jesús lichihuinán pi Pedro maktutu nahuán pi ni lakapasa*  
(Mateo 26:30-35; Lucas 22:31-34; Juan 13:36-38)

<sup>26</sup> Acxni makasputkolh aktum tatlín, aya titaxtukolh, tiankolh c-kaxastín huanicán Monte de los Olivos. <sup>27</sup> Chu antá huanikolh Jesús:

—Yuma catzjsní, pacs huixín lhtuj naquimakaxtakátit. Pus chuná nakantaxtuy lantla titzóknalh çatum profeta acxni mapuhuánilh Dios: ‘Quit nacmastay quilhtamacú camakñica xmaputxuaninacán, chu xlipacs calhñilú natakahuanikoy.’ <sup>28</sup> Huampi acxni quit clakastakuananittá nahuán calinín pulanā nacampalay c-Galilea laquimpi antá natanoklhachahu.

<sup>29</sup> Pedro huánilh:

—Masqui pacs catzalamakankón, quit ni cactiakxtakmakán.

<sup>30</sup> Huampi Jesús huánilh:

—Luhua xlicana tu cuaniyán, pi huix chiyú yuma catzjsní, acxni ni atasay nahuán xlimaktuy puyú, maktututá huanita nahuán pi ni quilakapasa.

<sup>31</sup> Huampi Pedro kalhpatlihuaklh xquilhuama xlá huampá:

—Masqui na acxtum xquintamakñica huampi ni cactihua pi ni clakapasán.

Chanchu amakapitzín pacs chuná huanikolh.

*Jesús an tlahuay oración caquihuin huanicán Getsemaní*  
(Mateo 26:36-46; Lucas 22:39-46)

<sup>32</sup> Acxni chankolh c-aktum caquihuin huanicán Getsemaní, Jesús chuná huanikolh xlimakalhtahuákat:

—Unú catahuilakátit xlimakua ucán tlahuay oración.

<sup>33</sup> Xman huá taankolh Pedro, Santiago, chu Juan, alacatanu lenkolh. Antá cajmaktum tzúculh talipuhuanjy, chu aklituanán. <sup>34</sup> Chuná huanikolh:

—Luhua xlicana cmakcatziy aktum talipuhuan c-quinacú, lampala aya clinjputún. Unú caquinkalhhaltit, huampi ni calhtatátit.

<sup>35</sup> Jesús tláhuah actzú, tatzokóstalh çatiyatna, squínilh litlán Dios palapi tlan ni xmáxquilh tapatín huantu nalakchán. <sup>36</sup> Chanchu tláhuah xoracion, chuná xquilhuama:

—Tata Dios, huix pacs tlan catucahua tlahuaya, pus hua lapj huix lacasquina, ni caquimaxqui yuma tapatín, huampi ni calalh huantu quit clacasquín huampi huá calalh mintalacasquín.

<sup>37</sup> Taspitpá antani xuilakó xlimakalhtahuákat, huampi xlacán putum clhtatamakó. Chuná huánilh Pedro:

—Pedro, ¿túhuan lhtatapat? ¿Tú lay macalaya ni nalhtataya cana pi caj aktum hora? <sup>38</sup> Skálalh catahuilátit; chu na catlahuátit oración laquimpi ni natatlajjyátit acxni nacalitoklhcanátit huantu nitlán. Pus masqui milistacnacán luhua xlicana akstítum lipinátit xtalacapastacni, mintiyatlihuacán ni tayaniy sampj xaxlajuani, ni kalhij litlihuaka.

<sup>39</sup> Jesús ampá tlahuay oración, chū chuná lītum quīlīxakátīlīh tū huatiya tachihuín. <sup>40</sup> Acxni tapúspitlī antāni xuilakó xlimakalhtahuákat, lhtatakonīt takspalakolh, sampi huā xlakastapucán, luhuata xlakpītlakuankonīt, na nī xcatzīkoy tū nalīkalhtīkoy. <sup>41</sup> Xlá ampá tlahuay oración xlimaktutu, chū acxni quītáspitli, chuná huanikolh:

—¿Pá chunacú lhtatápátit, chū jaxpátit? Pus nīalh chuná catlahuátit sampi aya lakchanīt quilhtamacú acxni naquimacamastacán quit Xata-lacsacni Chixcú c-xmacancan maklakalhīnanín huantī quisītzinikoy. <sup>42</sup> Catacaxtaquítit; caahu. Caucxílhtit, huantī naquimacamastay; la-catzuhá mín.

*Jesús chilencán*

(Mateo 26:47-56; Lucas 22:47-53; Juan 18:2-11)

<sup>43</sup> Jesús cajcu xchihuīnamā acxni lakchinkolh lhuhua chixcuhuín, huá xpulanitīlhakoy xlimakalhtahuákat huanicán Judas. Catūhuá xliminkoy tū nalīmacapahuankoy, huí tī xlimín espada, makapitzīn quihui. Yumā chixcuhuín huá xmalakachakonīt xanapuxcun palijni, xahua xmakalhtahuakanacan judíos, chū lakkolun mapaksīnanín. <sup>44</sup> Judas huantī macamástalh xuanikonīt lantla nalīlakapaskoy laquīmpī nalenkoy: “Huantī quit naclacatzuca, huá cachipátit, chū līhuana tachīn calipítit.”

<sup>45</sup> Acxni lákchalh, laktalacatzúhuīl, chū chuná huánilh:

—Uclakmīmān, makalhtahuakaná.

Lanchuná huanikolh, lacátzūclī.

<sup>46</sup> Puschī amakapitzīn aya tichipakolh Jesús laquīmpī nalenkoy la chatum tachīn.

<sup>47</sup> Chatum xlimakalhtahuákat xtat máxtulh cspada, chū caactīnīlh xtakén chatum cscujnicán huantī xmalakachakonīt xanapuxcun palijni.

<sup>48</sup> Jesús huanikolh yamā chixcuhuín:

—¿Tú xpalacata huixīn tanītántit quinchipayátit xtachuná la chatum kalhaná, chū hasta lītanītántit spada, xahua quihui? <sup>49</sup> Chalī chalī quit antá xquiucxilhátit acxni xacmasiyunimákó tachixcuhuítat xtachihuīn Dios, huāmpī niucxni quinchīlīpítit; huāmpī juerza huá chuná quīlītáxtulh laquīmpī nakantaxtuy huantū tatzoknīt c-Līkalhtahuakā tū naquiakspulay.

<sup>50</sup> Chančū lhtuj makaxtakolh xlipacscan xlimakalhtahuákat, lactzalatamakolh. <sup>51</sup> Huāmpī chatum xlimakalhtahuákat cstalanīmā antāni xlaclēmāca Jesús c-pūmapaksīn; acxni ucxilhca, na xchīpaputuncán. Huāmpī cumu caj xlitamaktlapanīt mactum tlanca sávana, caj xaspupulu xmacni, <sup>52</sup> acxni chipaca, caj huá chipanīca sávana, huāmpī cumu caj xamactum xuanīt, huata xlá tapúxtulh xsávana, chū xamaklhpupulu tzálalh.

*Xanapuxcun palijni makalhapalīkoy Jesús*

(Mateo 26:57-68; Lucas 22:54-55, 63-71; Juan 18:12-14, 19-24)

<sup>53-54</sup> Huata Pedro na tīstālānīlh tlak tzīnū lakamákat hasta līchanca Jesús c-xpūmapaksīncan palijni, chū antá xlá tamakáxtaklī antāni xuilakó policías, chū tzúculh taskanokoy. Putum xanapuxcun palijni, xahua lakkolún, pacs tamacxtumīkolh, xahua xmakalhtahuakanacan judíos. Caj lītlanca līyā līmīnca Jesús c-xlacatīn xapuxcu palī.

<sup>55</sup> Xanapuxcun palijni, xahua xlipacs huantī xtamakstokkonīt, tzucukolh putzanānikoy tastahuán lantla nalīmakstuntlahuakoy Jesús

laquĩmpĩ namamakinĩninankoy, huampĩ nitũ xtaksnikoy. <sup>56</sup> Masqui makapitzĩn catucahuá tzúculh huankoy huantu nalistahuakoy, huampĩ alĩstalh xtzucupalakoy liakluhuatnankoy, sampĩ nĩ acxtum xlicatzikoy huantu xlistahuamakó. <sup>57</sup> Puschĩ makapitzĩn titayakolh, chuná tilistahuakolh Jesús:

<sup>58</sup> —Quin ckaxmatnitahu pi chuná tihua tama chixcú: ‘Quit naclactlahuay yuma xtemplõ Dios huantu caj tamacanitlahu huampĩ caj xliaktutu quilhtamacú quit nacyahuapalay aktum tu nĩ caj tamacanitlahu.’

<sup>59</sup> Huampĩ hasta nĩ pala chuná acxtum xlicatzikoy huantu xliaksanĩnamakó, chu nitũ xmatlanĩkoy huantu xlistahuamakó.

<sup>60</sup> Huá chú táyalh huantĩ luhua xapuxcu palĩ, chuná huánilh Jesús:

—¿Lántla pi nitũ catilikaltĩnanti? ¿Pi nĩ kaxpátpat lantla lĩlhuhua tu liyahuamakón yuma chixcuhuín?

<sup>61</sup> Jesús nitũ kalhtĩnalh, caj xman cacs táyalh. Huampĩ yama xapuxcu palĩ amaktum kalhasquimpá, chu huánilh:

—¿Pi xlicana huix Cristo huantĩ xCam Dios?

<sup>62</sup> Jesús huánilh:

—Xlicana quit Cristo. Chu namín quilhtamacú acxnĩ huixín naucxilhátit lantla quit Xatalacsacni Chixcú cuilachá nahuán c-xpaxtũn Dios, chu na chuná lantla quit cmimápalachá nahuán c-xlacni puclhni.

<sup>63</sup> Chanchũ xapuxcu palĩ, xtĩtlĩ xlhakat laquĩmpĩ pacs nacatzicán pi sĩtzĩlh, chu huanikolh tĩ xtatastokkonit:

—¿Tũ taji tililacascuinahu maluloknanín?

<sup>64</sup> Caj xpalacata xtachihuín yuma chixcú talalacataquĩnit Dios, aya kaxpáttit. ¿Tũ natlahuaniyahu, huixín puhuanátit?

Xlipacs huantĩ antá xuilakó kalhtĩnankolh:

—¿Luhua macuacachá talakalhĩn, xliĩlat camaknicá!

<sup>65</sup> Makapitzĩn tzucukolh lacachujmanĩkoy, lilakachikolh mactum lhakat, lakakaxikolh, chu chuná tzúculh huanikoy:

—Cacatzi, ¿tĩ chuná lakakaximan?

Lantla chuná tlahuakolh macamaxquikoca policías, chu xlacán na chuná tzucukolh lakakaxikoy.

*Pedro huan maktutu pi nĩ lakapasa Jesús*

*(Mateo 26:69-75; Lucas 22:56-62; Juan 18:15-18, 25-29)*

<sup>66</sup> Antanĩ c-xtanquilhtĩn chiquĩ xtaskomakó Pedro makapitzi policías, chilh çatum xmaksquiti xapuxcu palĩ. <sup>67</sup> Acxnĩ úcxilhli pi antá cskoma, cacs lacaúcxilhli, chu chuná huánilh:

—Huix na xtalapulaya Jesús xala c-Nazaret.

<sup>68</sup> Pedro nĩ litáyalh, kalhtátzekli, chu kálhtĩlh:

—Nĩ quit, nĩ clakapasa tama chixcú huantĩ huix huanípat.

Táxtulh quilhtĩn antanĩ lactanucán c-xlipacan chiquĩ, acxnitiyá tásalh tantum puyũ. <sup>69</sup> Chanchũ maksquiti, cacs lacaucxilhpá Pedro, chu tzúculh huanikoy huantĩ antá xlayakó:

—Xlicana huá yuma chixcú na xliimakalhtahuakat Jesús.

<sup>70</sup> Pedro kalhtátzekpá, nĩ litayapá pala xlicana lakapasa.

Caj litlancaliya, namá huanipalakolh Pedro huantĩ xtahuilakó antá:

—Luhua maktum xlicana pi na huix çatum xlacán, sampĩ xala c-Galilea huix, hua tuncán caj mintachihuín tlan lilakapascana.

71 Chanchu xlá tzúculh liakluhuatnán, chu liquilhán Dios pi xlicana tu xkalhtinama, chu huanipalacolh:

—Lacatanes ccahuaniyán pi ni clakapasa quit tama chixcú, chu hasta ni ccatziy xatí lichihuinampátit.

72 Acxni káxmatli pi tásalh xlimaktuy puyu, xlá lacapástacli huantu xuaninjt Jesús: “Acxni ni atasay nahuán xlimaktuy puyu, huix maktututá huanita nahuán pi ni quilakapasa.” Pedro luhua xlicana lipuhua acxni lacapastacolh pi xlicana kantáxtulh huantu xuaninjt Jesús, chu tzúculh tasay.

## 15

### *Pilato makalhapaliy Jesús*

(Mateo 27:1-2, 11-14; Lucas 23:1-5; Juan 18:28-38)

1 Acxni tziisa caxkákalah, tamacxtumjpalacolh xanapuxcun palijni, chu xmakalhtahuakanacan judíos, xahua lakkolún, chu tachín lenkolh Jesús c-xlacatín mapaksina Pilato. 2 Xlá makalhapálih Jesús, chu kalhásquilh:

—¿Pi xlicana huix xReycan judíos?

Jesús kálhtilh:

—Xlicana huantu quilhuámpat sampi quit xlicana rey.

3 Xanapuxcun palijni na lipēcua tu tzúculh liyahuaqoy taksanín. 4 Pilato táyalh chu huánilh Jesús:

—¿Lántla pi nitú kalhija tu likalhtinana? ¿Pi ni kaxpata pi catuhúa liyahuaqón yuma chixcuhuín? 5 Huampi ni pala chuná tú kalhtínalh Jesús. Puschí lanaj xlijacahuán Pilato, hasta nialh cátzilh tú nakalhasquín.

### *Pilato limapaksinán camaknicá Jesús*

(Mateo 27:15-31; Lucas 23:13-25; Juan 18:38-19:16)

6 Cata cata acxni xlakchán xapascuaj takspuntzalín, xliśmaninjt Pilato xmakaxtaknikoy tachixcuhuítat çatum tachín, caxatícahuá ti nasquinikoy. 7 Acxni yama quilhtamacú c-pulachín xtanuma çatum tachín xuanicán Barrabás, xtapatínamakó xtamakninanín ti luhua xmaknikonjt acxni xmalacatzuquikonjt talacataquín c-xcachiquincán. 8 Puschí luhua acxnicú gobernador Pilato xmakalhapalimá Jesús, chinkolh lihuhua, chu tzucukolh squinikoy pi namakaxtaknipalakoy çatum tachín lantla xaljankalhín xtlahuanikoy. 9 Huampi Pilato kalhasquinkolh:

—¿Pi lacasquinátit huixín, cacmakáxtakli xreycan judíos?

10 Sampi Pilato xcatziy pi caj xquiclhcatzanikoy xanapuxcun palijni, chu huá xlimacamaxquikonjt. 11 Huampi xanapuxcun palijnj tzucukolh quilhcaxyahuaqoy lihuhua, pi huata xatlán casquinkolh pi xalaktaxtún camakaxtakcá Barrabás. 12 Pilato kalhasquimpalacolh:

—Huampi ¿tú lacasquinátit naclahuaniy yama chixcú huantj huixín huaniyátit xreycan judíos?

13 Xlijputumcan chixcuhuín tzucukolh quilhankoy:

—¡Capakaxtokohuacacá c-cruz!

14 Pilato huanipalakó:

—Huampi ¿tú nitlán huantu tlahuanjt?

Huampi xlacán caj xajlihuacá xquilhamakó:

—¡Capakaxtokohuacacá c-cruz!



<sup>15</sup> Pilato pi ni xlicasquin ti nasitziniy, pus huá limakáxtakli Barrabás, chu mapaksinalh pi nakasnokcán Jesús, alistalh macamaxquikolh tropa laquimpi xlacán napakaxtokohuacakoy c-cruz. <sup>16</sup> Yama tropa lenkolh Jesús calakuán, huampi antiyá c-xpulaní xpumapaksin Pilato antani putum tropa xtamacxtumikonit. <sup>17</sup> Xlacán mamaxtukolh xlhakat Jesús, chu malhakakolh mactum xatzutzoko lhakat xtachuná la xla rey, chu acuilkolh c-xakxeka aktum corona xla lhtucún. <sup>18</sup> Chu tzucukolh catasakoy, chuná huankolh:

—¡Caxanilihuayá calatámalh yuma xReycan judíos!

<sup>19</sup> Na liaksnokmikolh kantum kátit, chu lacachujmanikolh, lakataquilhputakolh, chu tatzokostanikolh xtachuná lantla tlahuacán c-xlacatin chatum Rey. <sup>20</sup> Acxni xlikamanankonittá, timapuxtukolh xlhakat xatzutzoko, chu huá malhakakolh tu luhua xlhakat, chu lenkolh antani napakaxtokohuacacán c-cruz.

*Jesús pakaxtokohuacacán c-cruz*

*(Mateo 27:32-44; Lucas 23:26-43; Juan 19:17-27)*

<sup>21</sup> Chatum chixcú xala c-Cirene xuanicán Simón, xlakkahuasán xuanikocán Alejandro, chu Rufo, xlá xquitaspitma c-xpúcuxtu, chu antá xtixatuma antani xyakó tropa acxni chipapaxtokkolh makapitzin tropa, chu akchú malenikolh xcruz Jesús. <sup>22</sup> Antá tilenkolh c-aktum kastin huanicán Gólgota. (Yuma c-xatachuijn arameo huamputún C-xaclucut nin.) <sup>23</sup> Acxni antá lichanca Jesús, maxquica nahuay vino huantu xtalacuilhacanit xaxun licuchun laquimpi ni namakatziy tapatin, huanicán mirra. Xlá caj kalhuánal huampi ni hualh. <sup>24-25</sup> Camaknajatza hora tzisaj xuanit acxni pakaxtokohuacaca c-cruz. Yama tropa tzucukolh litlahuakoy suerte xlhakat Jesús xatí tlan chatunu nalakchán. <sup>26</sup> C-xacpún cruz xtokohuacaca paktzu tama, antá xuan xatú xpalacata xlimaknicanit, chu c-tama chuná xtatzoknit: “Huá yuma chixcú xReycan judíos.” <sup>27</sup> Chu na antá xtapakaxtokohuacacocanit chatuy kalhananin, chatum c-xpakstácat, chu huá achatum c-xpakxuqui. <sup>28</sup> Puschí chuná tilikantáxtulh huantu xtatzoktahuilanit c-Likalhtahuaka lantla tu naquitaxtuy sampi lacatum huan pi: “Xtáchuná la chatum calahuá xtayacán limaxtucá.”

<sup>29</sup> Catihuá ti antá xtixatukoy caj xlikalhakamanankoy, xlitacchiquikoy, chu chuná xuanoy:

—¡Na chí huix huana pi namalaksputuya tlanca xtemplo Dios, chu na caj liaktutu quilhtamacú naliyahualaya! <sup>30</sup> ¿Tú chú lani? ¿Túhuan ni lay chú tacya c-cruz, chu acstumalaktaxticana?

<sup>31</sup> Pus na chuná chu makapitzin xanapuxcun palijni, chu xmakalhtahuakanan judíos xlikalhakamanankoy; chuná xlahuanikoy chatunu chatunu:

—¡Caucxilhtit ahuaça ti xuan pi tlan namalaktaxtikoy amakapitzin chixcuhuin huampi chú huá xlá, xacstu ni lay malaktaxticán! <sup>32</sup> Huá lapí xlá xlicana huá Cristo, usuchí xreycan judíos, pus caacstutáactalh c-cruz laquimpi naljucxilhahu, chu chuná nacanajlaniyahu.

Na chuná yama chatuy kalhananin ti xtapakaxtokohuacacocanit catuhuá xlihuanimakó.

*Jesús niy c-cruz*

*(Mateo 27:45-56; Lucas 23:44-49; Juan 19:28-30)*

33 Yama quilhtamacú, max luhua catástunut xuanit, acxni tzisualh xlicatlanca catuxáhuat, hasta camaktutu hora cakotanún acu çaxkakapá. 34 Na luhua acxnitiyá chú yama hora Jesús luhua pixtlanca chuná catásalh: “Eloi, Eloi, ¿lama sabactani?” (Yuma c-xatachihuín arameo huamputún: “Tlati Dios, Tlati Dios, ¿túhuan lhtuj quimakaxtakñita yuma quilhtamacú?”)

35 Makapitzin chixcuhuín huanti antá xlayakó kaxmatkolh, chu chuná tzucukolh lahuanikoy:

—Cakaxpáttit, huá tasanima profeta Elías.

36 Çatun takosún alh lilupa xaxcuta vino actzu panámac, chu maakánulh c-kantum kátit, litamacayáhuah laquimpi nahuay Jesús. Huampi chuná huanikolh makapitzin:

—Calakalh chú pala namín maactiy Elías.

37 Amaktum luhua pixtlanca tásalh Jesús, chu aya tuncán jalhpánilh, nilh. 38 Acxni nilh Jesús yama tlanca lhakat lilakalhapán nima xmahuacacani c-tlanca templo xala c-Jerusalén pumakatuy tihua lantla acstatalácxiti, talhmán hasta tutzú. 39 Çatun capitán romano antá xlaya lacatzú antani xuaca Jesús, xlá pacs káxmatli lantla chihuínalh, chu úcxilhli acxni nilh. Xlá chuná huá:

—Yuma chixcú xlicana luhua huá Xcam Dios xuanit.

40 Çanchu antá na caj mákat xlacamiyakó makapitzin lacchaján. Huanti na antá xyakó, huá María Magdalena chu Salomé, chu María xtzican Jacobo xlichatuy kahuasa, chu José. 41 Yuma lacchaján huatiya ti cstalantlahuankonit Jesús acxni canihua xan, chu xlacán xmaktayakonit acxni xlamachá c-Galilea. Xahua antá xyakó amakapitzin luhua lacchaján huanti lacxtum xtaminikonit Jesús c-Jerusalén.

*Jesús maacnuacán*

(Mateo 27:57-61; Lucas 23:50-56; Juan 19:38-42)

42 Acxni xkotanuma yama viernes xlimakua tlancú scujcán sampi xtamakotanin quilhtamacú sábado acxni xlipacs judíos xjaxkoy, 43 milh çatun talipahu chixcú huanti na xmaktapaksiy c-xpumapaksincan judíos c-Jerusalén xuanicán José, xlá xala c-Arimatea. Yuma tlan chixcú xuanit, xlipahuán Dios chu xkalkalhima acxni Dios nahuilij xasasti xtapáksit çatuxáhuat. José ni anán talacapuhuán laktánulh Pilato c-xpumapaksin, huánilh pi camáxquilh quilhtamacú naán maactiy xtiyatlihua Jesús sampi xmaacnuputún. 44 Pilato lanaj tilacahua acxni cátzilh pi aya xninít Jesús, chu matasaníninalh capitán laquimpi nakalhasquín lapi xlicana xninít. 45 Acxni huánilh capitán pi xlicana aya xninít, xlá máxquilh talacasquín José pi calelh xtiyatlihua Jesús. 46 José tamáhuah mactum sábana, chu alh maactiy c-cruz xtiyatlihua Jesús, huá lipumáksuitli; chu alistalh máacnulh c-aktum tahuaxni tu aya xuaxcanit c-xlacan sipi, chu lihuana lilakatalh aktum tlanca chíhuix antani xlac-tanucán. 47 María Magdalena, chu María xtzi José, xlacán ucxilhkolh antani maacnuca.

## 16

*Jesús lakastakuanán çalinín*

(Mateo 28:1-10; Lucas 24:1-12; Juan 20:1-10)

<sup>1</sup> Tiyataxtukolh sábadó acxnĭ nĭtĭ cscuja, chŭ acxnĭ tzĭsualh huatiya yama quilhtamacŭ, María Magdalena, María xtzĭ José chŭ Santiagua, xahua Salomé, xlacán ankolh tamahuakoy xamucĭhun lícuchun laquĭmpĭ naankoy líactlahuakoy xtiyatlíhua Jesús. <sup>2</sup> Líchali domingo, luhua tzisacŭ taquĭkolh, chŭ ankolh antani xmaacnucañĭ Jesús cajcu xtaxtumachĭ chichinĭ. <sup>3</sup> Xacstucán chuná xlahuanitilhakoy:

—¿Tĭ chŭ naquincamapanuniyán cahuá yama tlanca chíhuix huantu lílakatalanancanĭ antani manucanĭ Jesús?

<sup>4</sup> Huampĭ acxnĭ chankolh, ucxilhkolh pĭ tama tlanca chíhuix huantu xlílakatalanancanĭ, aya xmapanucanĭ, na luhua lakahuan lanca xuanĭt. <sup>5</sup> Tanukolh tzinŭ c-xpulacni antani xmamicanĭ Jesús, chŭ anta ucxilhkolh c-xpakstacat pĭ xuĭ chatum kahuasa huanti luhua snapapa xlhakat. Puschĭ xlacán luhua tipecuankolh. <sup>6</sup> Huampĭ xlá chuná huanikolh:

—Nĭ capecuántit. Huixín putzayátit Jesús xala c-Nazaret huanti pakaxtokohuacacá c-cruz. Huampĭ xlá aya lakastakuánal calínĭn. Masqui luhua caucxílhĭt unŭ, nĭtĭ antani xmamicanĭ. <sup>7</sup> Xatlán capitá, chŭ cahuanikopit xlimakalhtahuakat, xahua Pedro, pĭ Jesús nacaalĭpulanĭyán, naán c-Galilea, chŭ anta naucxilhapítit sampĭ chuná tichahuanĭn.

<sup>8</sup> Yama lacchaján xtapecuacán tzucukolh lhipikoy; lacapala taxtukolh, chŭ takosún ankolh. Huampĭ tĭnĭ pala tú tuncán lítachihuĭnankolh huantu xucxilhkoni sampĭ xpecuaxnimakó.

*Jesús tasiyunĭy María Magdalena*

*(Juan 20:11-18)*

<sup>9</sup> Acxnĭ nĭ xacaxkakakoy yama quilhtamacŭ domingo, Jesús xlakastakuananĭttá calínĭn; huampĭ xapulana María Magdalena tasiyúnĭlh laquĭmpĭ xlá naucxilha pĭ lama xastacná. Hua yuma puscat huanti xtamacaxtunĭnĭt kalhatujun cspiritu akskahuinĭ. <sup>10</sup> Acxnĭ xlá úcxilhĭ Jesús, alĭstalh lakankolh yama xlimakalhtahuakat huanti makas quilhtamacŭ xtalatapulakonĭt, chŭ huanikolh lantla xucxilhnĭt; xlacán xlipuhuamakó, chŭ luhua xtasamakó. <sup>11</sup> Huampĭ acxnĭ María huanikolh pĭ Jesús xlakastakuananĭt, chŭ xlama xastacná sampĭ man xlakastapu xliucxilhnĭt, nĭ canajlanĭkolh xtachihuĭn.

*Jesús tasiyunĭkoy chatuy xlimakalhtahuakat*

*(Lucas 24:13-35)*

<sup>12</sup> Alĭstalh na tasiyunĭkolh chatuy lítum xlimakalhtahuakat, xlacán xtĭjtĭlahuamakó, xamakó caquihuĭn, tasiyunĭkolh laquĭmpĭ naucxilhkoy pĭ xlama xastacná. <sup>13</sup> Na titaspitkolh xlacán, chŭ ankolh lítachihuĭnankoy amakapitzĭn limakalhtahuakat pĭ xlicana xlakastakuananĭt. Huampĭ nĭ pala chuná canajlakolh.

*Jesús tasiyunĭkoy xapóstoles, chŭ maxquĭkoy xtascújut tu xlimakantaxtĭtcán nahuán*

*(Mateo 28:16-20; Lucas 24:36-49; Juan 20:19-23)*

<sup>14</sup> Alĭstalh lítum na tasiyunĭkolh pacs kalhacañhuitu xlimakalhtahuakat luhua acxnĭ xlacán xuilakó c-mesa xuayamakó. Xlá lacaquilhnĭkolh tzinŭ sampĭ luhua nĭ canajlaputunkoy pala xlicana xlama xastacná, huata caj líaklhuatnankolh acxnĭ xlichihuĭnancanĭt pĭ xlakastakuananĭt. <sup>15</sup> Alĭstalh chuná huanikolh:

—Capítit xlicatlanca çatuxáhuat, nalíakchihuínanikoyátit xlipacs caxanícahuá xalanín yuma lipaxuhu quintachihuín tu mastay akaputáxtut. <sup>16</sup> Huanti naquilipahuankoy, chu natakmunukoy nalakmaxtukoy xlistacnacán, huampi huanti ni naquilipahuankoy, pus namakatzankakoy xlistacnacán c-xlacatín Dios acxni namaxokoniqocán nitlán huantu tlahuakonit. <sup>17</sup> Chu laquimpi nacatzicán pi Dios huí c-milatamatcán makapitzín huanti naquilipahuankoy namaxquiqocán litlihuaka pi tlan namapacsakoy huanti kalhikoy cspiritu akskahuini, chu tlan nalichihuínankoy tipalhuhua tachihuín huantu xlacán ni catzikoy. <sup>18</sup> Makapitzín hasta tlan nachipakoy luhua, chu nitú catitlahuanikolh, usu lapí nahuakoy pala tu linicán, nitú catililanikolh, chu makapitzín caj xmacancán tlan nalimapacsakoy tatatlanín.

*Jesús an c-akapún*

*(Lucas 24:50-53)*

<sup>19</sup> Chanchu Quimpuchinacán, acxni aya xmakatsputunit xtachihuín, tzúculh tatalhmaniy, chu alh c-akapún antani tahuilachá c-xpaxtun Dios. <sup>20</sup> Alistalh, yama xlimakalhtahuákat taxtukolh, chu canicahuá ankolh liakchihuínankoy xtachihuín Cristo huantu mastay laktáxtut. Chanchu pi Dios xmaktayamakó, xlacán xtlahuakoy luhua lactlanca licacni tlahu laquimpi chuná nacatzicán pi Dios xtlamakó c-xlatamatcán, chu xlicana xlichihuínamakó xtalacapaścacni.

## Lipaxuhu tamacatzinín hua lantlata títzokli San Lucas

### XATAPAJMUJUN TACHIHUIN:

San Lucas ni caj xman liucxilha Jesús la xmaakaputaxtinacan xnatachiquin israelitas, huata xlá limacán pi hua xmaakaputaxtinacan xlipacs tachixcuhútat huanti huilakó çatuxáhuat. Huan pi acxní xlá tzúculh lacapastaca lantla natzoka yuma likalhtahuaka, huantu lichihuinán xlatamat Jesús, luhua lihuana putzánalh, chu kalhasquinínalh lantla lacáchilh Quimpuchinacán, chu lantla luhua quitáxtulh c-xlatamat. Chuná tláhuah laquimpi namaclacasquin çatum xamigo xuanicán Teófilo, chu lihuana naakataksa ama tachihuín xpalacata Cristo huantu aya xlitakalhchihuinancanít, chu chuná nataluloka pi xlicana huantu huancán.

Yama tachihuín “Teófilo” c-xatachihuín griego huamputún “Xamigo Dios”, huampi xamaktum huí ti chuná xlimapacuhucán xtucuhuiní Teófilo, usuchí xamaktum pala huata huá xquilhchanimakó xlipacs huanti aya xlipahuankoy Dios, caj xpalacata xtaçanajlacán huantu xkalhnikoy sampi lipahuankoy, max hua cahuá huá xlimapacuhikoy, usu xlimaxtukoy “Xamigo Dios.”

Tala Teófilo:

<sup>1</sup> Xlicana lipaxuhu ctzokniyán yama tachihuín huantu luhua ti tzak-sakonit lihuana akstítum xtzokputunkoy huantu kantáxtulh c-xlatamat Jesucristo, chu luhua lihuana xmalactítumiputunkoy, <sup>2</sup> xtachuná lantla quinticamasiyunikón huanti luhua man xlakastapucán tiljucxilholh lantla tizucuchá, chu alistalh xlacán na tzúculh liakchihuinankoy yuma tachihuín sampi xcatzíkoy pi xlicana huantu xlichihuinankoy. <sup>3</sup> Quit na luhua lihuana cputzananít, chu ckalhasquininánit xlipacs huantu tiak-spúlah hasta lantla luhua tizucuchá, chu lampala luhua tlan cpuhuán pi nactzokniyán, chu nacmalactítuminiyán xlipacs huantu akspulanit c-xlatamat Quimpuchinacán, <sup>4</sup> laquimpi chuná huix, talipahu Teófilo, lacatancs nacatzija huantu aya litakalhchihuinancaníta.

*Çatum xángel Dios án macatzinínán pi nalacachín Juan Bautista*

<sup>5</sup> Pus hua chú nacuaniyán lantla minítanchá yuma tachihuín: Yama makán quilhtamacú acxní Herodes ligobernador xlihui c-Judea, na acxní xlama çatum xpaliñican judíos xuanicán Zacarías, xlá antá xtatapaksikoy makapitzin paliñi huanti mañan quilhtamacú timalacatzuquichá Abías. Xpusçat Zacarías xuanicán Elisabet, xlá na xamakan xlatcán xuanit ama huanti luhua xapulh pali xuanicán Aarón. <sup>6</sup> Zacarías, chu Elisabet luhua akstítum xlamakó c-xlactin Dios chu pacs namakantaxtikoy xlimapaksin Quimpuchinacán; xlicana luhua tlan xcatzíkoy. <sup>7</sup> Huampi ni xkalhikoy xcamancán, sampi Elisabet ni lay xkalhiy camán, xahuachí xlacxtumcán aya xkolumakó.

<sup>8</sup> Maktum acxní láchalh lantla natlahuakoy xtascujut lipali ama kamputum paliñi antañi xmakapaksij Zacarías, pus huata antá áh tlanca xtemplo Dios xalac Jerusalén. <sup>9</sup> Chu lantla xliñmanikonit paliñi nalacsackoy xtascujut çatunu, huá láchalh Zacarías natanuy lacatum

c-templo antañi nalhcuyuy limajinín c-xlacaṭin Dios. <sup>10</sup> Chanchu xlimakua clhcuma limajinín, xlipacs amakapitzin cacñinanín xtlahuanimako oración Dios c-xaquilhṭín. <sup>11</sup> Caj xamaktum chaṭum xangel quimpuchinacán tasiyúnih Zacarías; antá titáyalh c-xpakstacat altar antañi c-xokspún clhcuma limajinín. <sup>12</sup> Acxnṭ Zacarías úcxilhṭi yama ángel, pécuah, chu pi xaklituananṭ nialh xcatziy tu natlahuay. <sup>13</sup> Huampi ángel chuná huánih:

—Zacarías, ni capécuanti; sampi luhua lakatiy Dios lantla xakatlṭinṭa c-mioración, xlá aya kaxmatnṭ huantu huix squinṭa, chu mimpuscat Elisabet namachixcuhuiṭiy chaṭum actzu skata, chu huix nalimapacuhuiya Juan. <sup>14</sup> Huix luhua xlicana nalipaxuhuaya minkahuasa, chu na chuná amakapitzin xlihlhuhua tachixcuhuitat nalipaxuhukoy acxnṭ xlá nalacachín; <sup>15</sup> sampi yama minkahuasa luhua xlicana tlanca tascújut nakalhṭiy c-xlacaṭin Dios, na ni catihualh cuchu, usu huantu likachicán; chu kalhṭiy nahuán xliṭlihuaka Espíritu Santo hasta acxnṭ ni alacachín nahuán. <sup>16</sup> Chanchu lhuhua minatachiquín xala c-Israel huanti tamakatlṭinikonṭ pi nialh luhua lipahuankoy Dios, xlá namaakataksnikoy pi xmañ huá xliṭlakataquilhputacán, chu chuná xlacán akstitum nalipahuampalakoy. <sup>17</sup> Yama minkahuasa Juan napulaniy yama Mimaakaputaxṭinacán huanti kalhkalhipátit; chu na chuná nakalhṭiy xtalacapaṭacni, chu xliṭlihuaka huantu xkalhṭiy xamakan profeta Elías laquimpi nalakpalinikoy xtalacapaṭacnicán, xnacucan xanatlatna laquimpi napaxquikoy xcamacán, chu huanti luhua xalactzacatna xtalacapaṭacnicán, xlá namasiyunikoy lantla nakalhaxmatninán huantu Dios limapaksiputunkoy. Chu chuná xlá namá nacaxtlahuanikoy lhuhua huanti chaṭatziya nakalhkalkhikoy Quimpuchinacán huanti namín.

<sup>18</sup> Zacarías kalhásquilh yama ángel:

—Huampi, ¿lantla chú naṭicatziy lapi xlicana huantu quihuanípat, sampi quit aya kolutá, chu na chuná quimpuscat na lená xcata, tzicaná?

<sup>19</sup> Yama ángel chuná kálhtihl:

—Quit quihuanicán Gabriel, chu quit ctascujma Dios, xlá quimalakachaniṭ laquimpi nacminán xakatlṭiyán, chu nacmacatziniyán uma xatlan tamacatzinín. <sup>20</sup> Pus chú cumu huix ni canajla huantu cuanín, pus chú kōko nahuana; na ni lama catichihunanti, hasta nilihuaya naquikantaxtuy huantu cuaninṭán, chu nalacachín minkahuasa. Sampi nakantaxtuy pacs huantu cuanín.

<sup>21</sup> Chanchu c-xaquilhṭin yama tlanca templo antá tachixcuhuitat xkalhkalhimakó laquimpi nataxtuyachi Zacarías; huampi xlacán lanaj xlacahuamakó pi makas xmakapalama c-templo. <sup>22</sup> Huampi acxnṭ chú taxtuchi Zacarías, xkōkonṭ, chu ni lay xchihunán, huata caj xmacahuanikoy acxnṭ xkalhṭiputún huantu xuanikoy. Pus acxnṭicú catzikolh pi max ni tzankay tu xlimalacahuaniṭ c-xpulaṭacni templo. <sup>23</sup> Acxnṭ lākchalh quilhtamacú lantla makátzilh xtascújut lipali c-tlanca templo xala c-Jerusalén Zacarías táspitli c-xcachiquin nac xchic. <sup>24</sup> Chinchu Elisabet huanti xpuscat Zacarías, ni xlimakas tzuculh makcatziy pi nialh xacstu xlama, chu max pala akquitzis papá nialh niní álh. Chu xlá chuná xpuhuán: <sup>25</sup> “Huá chuná quilṭlahuanṭ Quimpuchinacán laquimpi quinatachiquín nialh taji naquilikalhakamanankoy pi ni lay kalhṭiy camán.”

*Chatum ángel maçatzinínan pi nalacachín Jesús*

<sup>26</sup> Aliakchaxan papá chú timalakachapá Dios xángel Gabriel c-aktum çachiquín antañi huanicán Nazaret c-xtamapaksin Galilea. <sup>27</sup> Huá álh lakapaxialhnán chatum tzumat xuanicán María, yuma tzumat aya xliikalhtiní José pi natatapuchuhuy; yama José na xmaquilhtzuquinitanchá xamakañ rey David. <sup>28</sup> Yama ángel laktanuchá antañi xuí María, chu chuná huánilh:

—¡Luhua çana lipaxuhu clakchimán huix tzumat huanti Dios lacsacnitán! Dios Quimpuchinacán ankalhiná tahuilán, xahuachí atzinú huix siculunañlahuanitán ni xahua amakapitzin lacchaján.

<sup>29</sup> Acxni María úcxilhli ángel, xlá xlicana lanaj lilacahua tu xlixakatlima, chu xlá xpuhuama xatú cahuá chuná xlihuanima. <sup>30</sup> Huampi ángel tuncán huanipá:

—María, ni capécuanti sampi Dios ucxilhlacachinítan, chu lacsacnitán laquimpi lipecua nalakalhamanán, <sup>31</sup> sampi lanchiyú nialh miacstu huix, chu namachixcuhuijya chatum skata, acxni yuma quilhtamacú nalacachín, huix nalimapaçuhuiya Jesús. <sup>32</sup> Xlá tlanca xacni nakalhij, luhua talipahu chixcú nahuán, chu nalitapaçuhuiy xCam Dios huanti tlanca xquilhtzúcut. Xahua alistalh Quimpuchinacán Dios, na tlanca Rey nalimaxtuy huanti xtachuná nakalhij xlimapaksin lantla tu xkalhij xamakañ xquilhtzúcut rey David <sup>33</sup> laquimpi namapaksikoy xlipacs israelitas caxanilihuayaj xtihua, xahuachí xlimapaksin niucxni catiláksputli. <sup>34</sup> María kalhásquilh yama ángel:

—Huampi çlantla chu luhua naquixtuy yumá, sampi quit nití ctahui chixcú?

<sup>35</sup> Xlá kálhtilh:

—Espíritu Santo nalakminán, chu xlitlihuaka Dios naakmiliyán xtachuná puclhni, pus huá xpalacata yama xasantujlani skata huanti nalacachín, xla Dios nahuán, chu luhua xCam Dios nalimapaçuhuicán. <sup>36</sup> Na chuná cacatzí pi mintapuxnimat Elisabet na namachixcuhuijy chatum actzu skata masqui aya tzicaná. Pus masqui chuná huancán pi xlá ni lay kohanán, pus chú aya lema xliakchaxan papá lantla nialh xacstu lama. <sup>37</sup> Sampi xlipacs huantu xtalacasquin Dios ni lay catitamakáxtakli pala ni nakantaxtuy.

<sup>38</sup> Acxnitiyá María chuná huá:

—Quit c-xmacan Quimpuchinacan ctamakxtaka, pus chuná camakántaxtilh Dios c-quilatámat lantla tu huix quihuaniníta.

Acxni chuná huankolh María, yama ángel alhá.

*María án lakapaxialhnán Elisabet*

<sup>39</sup> Ni limakas María táçaxli, chu lacapala tialh c-xatiyat Judea hasta c-aktum çachiquín huantu xuí çasipijni. <sup>40</sup> Acxni chalh c-xchic Zacarías, tuncán tánulh, chu xakátlih xtapuxnimat Elisabet. <sup>41</sup> Chu acxni káxmatli Elisabet pi xakátlih María, tuncán makcátzilh pi tatzuhuájlh cskata c-xpulaçni, chu lálchilh xlitlihuaka Espiritu Santo. <sup>42</sup> Chu luhua pixtlanca chuná huá:

—¡Dios atzinú huix ucxilhlacachinítan nalakalhamanán ni xahua amakapitzin lacchaján, chu na chuná ucxilhlacachinítan nalakalhamán minkahuasa huanti nalacachín! <sup>43</sup> ¿Tú quilakasi quit laquimpi namín quilakapaxialhnán huanti xtzi nahuán Quimpuchinacán? <sup>44</sup> Sampi caj la ckáxmatli pi quixákatli, yama quiskata caj lantla paxúhualh tatzuhuájlh

c-quimpulacni. <sup>45</sup> Xlīcana luhua lipaxuhu lápat nahuán sampi canajla xtachihuín tu malacnúnin; pus luhua xlīcana pi chuná nakantaxtuy huantu mačatzinínitán Quimpuchinacán.

<sup>46</sup> Alīstalh María na tzúculh chihuínán, chuná huá:  
“Xlīpacs quilīstacna clīmaxquiy pačcatcatzínit Dios;

<sup>47</sup> chinchu quinacú luhua lipaxuhuay xpālacata Dios huanti Quimaakaputaxtiná.

<sup>48</sup> Sampi xlá quiucxilhlacachinīt quit mašqui luhua līlakaputzā quit c-quilatámat,

sampi cacatzi, chú hasta naán quilhtamacú, xlīpacs tachixcuhuítat naquilīchihuínankoy lantla Dios xlīcana quisiculanatlahuanīt.

<sup>49</sup> Sampi Dios huanti tlanca xlacatzúcut lactlanca līcācni tascújut tlahuanīt c-quilatámat.

¡Luhua xlīcana pi xmanhuá tlan catziy xtapuhuán!

<sup>50</sup> Ankalhín nalakalhamankoy huanti luhua xlīcana akstītum lemputunkoy xlatamātcán c-xlacatín.

<sup>51</sup> Mašiyunīt lantla tlanca xlacatzúcut

acxnī makatlajakōlh, chu mačatzuhūikōlh huanti lactlanca, chu lactalīpahu xlitaxtuputunkoy.

<sup>52</sup> Na chuná mapaksinanín huanti xacstucán luhua lactalīpahu makcatzikōcán, na mačatzuhūikōlh,

chu huata huanti nītú xlītasiyukoy, chu nī tlanca xcatzīkoy, huata huá chú luhua lactalīpahu tlahuakōlh.

<sup>53</sup> Huanti laklīmaxkanín xtzīncsnīmakó, xlá maxquīkōlh huantu xlacán xmaclacasquīmakó,

chu huá lacricujnī, maklhtīkōlh huantu xkalhīkoy, chu caj macachuná malakachakōlh.

<sup>54</sup> Maktayakōlh xcamán xala c-Israel huanti xlacsackonīt nascujnikoy, chu niucxnī chunatá makaxtakkōlh, huata juerza lakalhamankōlh.

<sup>55</sup> Sampi chuná lītayanīkonīt xamakan quintlatcan Abraham, chu xlīpacs amakapitzin quilhtzúcut.

Timālacnūnikōlh pi naucxilhlacachankoy huanti xquilhtzucut Abraham tī alīstalh nalacachinkoy caxanīlihuayaj xtihua.”

<sup>56</sup> Pus max pala aktutu papá tatamakaxtakchá xtapuxnimat Elisabet, chu alīstalh María taspitpá c-xchic.

### *Juan Bautista lacachín*

<sup>57</sup> Nī līmakas quilhtamacú takátzīlh acxnī Elisabet natatlay, chu malakatuncúhuīlh actzū skata. <sup>58</sup> Xlīpacs huanti xlīnatalán, chu huanti xtalacatzunín, acxnī catzīkōlh lantla Quimpuchinacán xlakalhamanīt,

chu xmaxquīnīt chačum cskata, xlacán quīlakapaxialhnankōlh, chu acxtum tapaxuhuakōlh. <sup>59</sup> Čanchu līmīxtujún tīlīmīnca

skata c-xpūkalhtahuakacan judíos tu xuí antá laquīmpi circuncidar natlahuacán, usu nachucunicán actzū xtiyatlīhua lantla xlīsanīkonīt judíos xtlahuakoy xlīpacs cskatacán lakkahuasán.

Na acxnī xmaxquīputuncán xtucuhuīnī skata; pus Zacarías xliīmapacuhūputuncán, huachá xtucuhuīnī xtlāt. <sup>60</sup> Huampi xtzi chuná huá:

—Nīnta, nī huá xtucuhuīnī nakalhīy, huata Juan nahuanicán.

<sup>61</sup> Čanchu xamīgos huanīkōlh:

—¿Tūhuan? Nītī chačum mīlīnatalán pala tī chuná huanicán.



62 Pus xtlat Zacarías cumu akatapa, chü kōko xuanit, caj tzúculh macahuanikoy acxnj xkalhasquimakó tú xlá xliṃapacuhuiputún actzū kahuasa. 63 Xlá squilh paktzū tama laquimpi antá natzoknán, chü antá chuná tzóknulh: “Tama kahuasa nalitapacuhuy Juan.” Chanchü xlipacs huanti antá xlayakó luhua lanaj lacahuankōlh acxnj catzīkōlh pacs tū xkantaxtuma. 64 Acxnitiyá yama quilhtamacú cáxlah csimakat Zacarías, chü tlan chihuñampá, chü tzúculh maṃquiy paṃcatcatzīnit Dios. 65 Xlipacs huanti antá lacatzú xuilakó, cacs xliṃacahuankoy sampi nī xakatakskoy yuma huantu xkantaxtuma, chü xlipacs tī xuilakó caḃastjññ lantla c-xtachipa Judea xlichihuñankoy lantla xlacachinīt yama skata. 66 Chanchü xlipacs huanti xcatzīkoy lantla quītaxtunīt xtzucukoy lacapastackoy, chü chuná xlichihuñankoy: “¿Tú cahuá nalitaxtuy yuma actzū kahuasa?” Huá chuná xlihuankoy sampi xlicana xtasiyuy lantla Quimpuchinacán csiculanatlahuama yama skata.

*Zacarías paṃcatcatzīniy huantu tlahuanīt Dios*

67 Espiritu Santo liṃtatzamakōlh xtalacapaṃtacni Zacarías huanti xtlat yama skata, chü xla tzúculh chuhuñán lantla Espiritu Santo xmaṃpuhuanima, chü chuná huá:

68 “iPaṃcatcatzīnilh Quimpuchinacan Dios huanti xmañ huá liṃpuhuanahu quin xala c-Israel, sampi chü xlá quincāucxilhlacachinītán quin xlakskatán laquimpi naquincalakmaṃtuyán!

69 Xlá nialh maḃasa aya namacámñ chaṃtum luhua talipahu chixcú huanti tlan naquincamaḃaputaxtiyán. Yama chixcú tī namín, xquilhtzúcut nahuán xamakan rey David huanti na scujniniṃ Dios c-xlatámaṃ.

70 Pus hasta lantlata maḃasa quilhtamacú chuná lichihuñankonīt yama profetas xpālacachihuñanññ Dios huanti xlá tilacsackōlh laquimpi naquincāhuaniyán,

71 pi xlicana naquincamaḃalaktaxtiyán c-xmacancán huanti quincatalatlahuayán, chü xlipacs huanti nī quincāucxilhputunkoyán.

72 Pus chü Dios maḃkantaxtiñīt huantu tihuá timalácnulh pi juerza nalakalhamankoy xalakkamāñ quinatlatnacán, chü ñimpala maktum catipatzánkalh pi taṃtlahuakonīt aktum talaccaxlán.

73-74 Xlá tihuánilh xamakan quintlatcan Abraham pi naquincalakmaṃtuyán quñ xlacatzúcut c-xmacancán huanti quincatalatlahuanacán, laquimpi chuná tlan xmañ huá nascujnaniyahu, chü niṃti catilacapuanihu.

75 Chü na chuná laquimpi xaliñankalhññ akstītum nalilatamayahu xliṃapaksín, chü chuná tlan nascujnaniyahu xmañ huá Quimpuchinacan Dios.

76 Chinchü huix koxuta actzū kahuasa, nalitaxtuya tlanca xprofeta, usu xpālacachunuña Dios tī tlanca xlacatzúcut; sampi huix pulanitiḃhaya nahuán yama aḃaṃtum Quimpuchinacán tī namín, laquimpi huix nacaxtlahuaniya xtiji.

77 Chü na namaṃcatzīñikoya xcaman Dios lantla xlá namaṃtzankānanikoy xtalakalhññcán, laquimpi chuná tlan namaḃaputaxtikoy xliṃstacnacán.

<sup>78</sup> Sampi xlicana Dios quincapaxquiyán, chu quincalalhamanán, pus yama akaputáxtut tu namacaminachá, litaxtuy xtaçhuná xmakaxkakanat chichiní huantu acxni natzucuy makaxkakanán namatzuquiy aktum xasasti quilhtamacú c-quilatamácán;

<sup>79</sup> chu xlipacs huanti c-xacapaklhtutá lamakó, sampi pecuanikoy tu naakspulakoy acxni nanikoy. Xlacán tlan chú natalacatzuhukoy antani huí yuma xkakánat, chu chuná xlá namaquilhanukoy xtantuncán c-xatiji tapaxuhuán, chu tatançsni.”

<sup>80</sup> Chanchu álh quilhtamacú, chu yama actzu kahuasa Juan; lacapala xlacacatzima, cstacma xtiyatlihua, chu na chuná xtalacapastacni. Aljstalh acxni cstacnítá xlá álh latamay c-desierto antani nitú staca, chu nitú lamaca. Chu acxni láchalhl quilhtamacú xlá tzúculh siyuj malakapasnikoy xlinatachiquin israelitas xasasti xtamacatzijnin Dios tu xliminikoy.

## 2

### *Jesús lacachín c-Belén (Mateo 1:18-25)*

<sup>1</sup> Na acxnitiyá yama quilhtamacú acxni xuí çatum gobierno c-Roma xuanicán Augusto, xlá luhua mapaksínalh pi nalay aktum censo, usu xtaputlakan tachixcuhiitat, chu natatzoktanukoy xlipacs tachixcuhiitat huanti xlá xmapaksikoy. <sup>2</sup> Hua yuma xatatzoknun censo, huacu xapulana tlahuacanít acxni Cirenio gobernador xuanít c-Siria. <sup>3</sup> Chatumu chixcuhuín xlianatcán xuanít c-xchuchutsipijcán antani xtapaksikoy laquimpi antá natatzoktanukoy c-censo.

<sup>4</sup> Pus huá xpalacata José tácaxli c-Nazaret, yuma cachiqún xtapaksiy c-Galilea, chu álh c-aktum actzu cachiqún xuanicán Belén xmunicipio Judea, antani na xlacachinít xamakan rey David, sampi tama José xquilhtzúcut xuanít xamakan rey David, pus na antá xtapaksiy c-Belén. <sup>5</sup> José lacxtum táalh María, hua yama tzumat huanti aya xlikalhtinít pi natatapuchuhuy, huampi chú xlá nialh xacstu xlama, sampi xkalkalhítima skata. <sup>6</sup> Chu luhua acxni antá xlamakó c-Belén, láchalhl quilhtamacú lantla María xlitatátlat xuanít. <sup>7</sup> Cumu ni xtaçkskonít xani nalaktuncuhukoy c-meson, huata antá malakatuncúhuilh yama actzu xkahuasa antani xmanukocán takalhín, chu lipumáksuitli lhakat, chu antá mámihl c-xpuhuay cahuyu.

*Xángel Dios án xakatlíkoy makapitzin maputxuaninanín ti scacamak-takalhmakó xcalhñilujcán*

<sup>8</sup> Na antá lacatzú c-Belén, calakuán xlaktuncuhuimakó makapitzin xmaktakalhnacan borrego çatuhuán. <sup>9</sup> Caj xamaktum titasiyunikolh çatum xángel Quimpuchinacán; chu xlicatlanca antani xuilakó tasiyulh xmakaxkakanat Quintlatican Dios. Xlacán lipeçua tipecuankolh, <sup>10</sup> huampi yama ángel chuná huanikolh: “Ni capecuántit sampi cmimán cahuaniyán aktum tachihuín huantu luhua nalipaxuhuayátit huixín, chu xlipacs limacxtum tachixcuhiitat. <sup>11</sup> Pus lanchiyú c-Belén, antani xchuchutsipi xuanít yama xamakan rey David, lacáchilh Cristo huanti luhua xlicana Mimpuchinacán huanti nacamaakaputaxtiyán. <sup>12</sup> Chu laquimpi huixín luhua lacatanc nacanañlayátit huantu ccahuanimán

antá namanoklhuyátit actzū skata, mamīcanīt nahuán c-xpuhuay cahuayū, chū līmaksuitcanīt lhákāt.”

<sup>13</sup> Caj xalán lhuhua makapitzin lītum ángeles xala c-akapún minkolh antañi xlacán xuilakó, chū luhua lipaxuhu tzúculh quilhtlikoy, xmaḡquikoy cacni Dios, chuná xquilhuamakó:

<sup>14</sup> “¡Lipaxuhu camaxquikolh cacni Dios xlipacs ángeles ti huilakoča talhmán c-akapún!

Nā chuná unū çatuxáhuat caánalh tapaxuhuán c-xlakstipančan tachix-cuhúitat huantī paxcatcatzīnikoy xtalakalhamán.”

<sup>15</sup> Acxni ankolh ángeles c-akapún, yama xmarktakalhnaniñ borrego chuná tzúculh laḡhuanikoy:

—Caáhu c-Belén, caáhu ucxilhaḡu tú kantaxtunīt huantū quincaquimācatzīnichin Quimpuchinacán.

<sup>16</sup> Luhua chí lacapala timinkolh, chū caj puntzú chanḡolh, chū xlicana ucxilhḡolh María, chū José, chū actzū skata pi xlicana antá xmá c-xpuhuay cahuayū. <sup>17</sup> Acxni xlacán ucxilhḡolh pi xlicana, pus xlacán tzúculh lichihuinankoy huantū ángeles xuanikonīt lantla xlacachinīt yama skata. <sup>18</sup> Chanḡu xlipascán huantī tikaxmatḡolh, lanaj tililacahuankolh tu xlacán xquilhuamakó. <sup>19</sup> Nā chuná María luhua pacs xlacapastacma huantū xkantaxtuma, chū pacs xmaquima c-xnacū. <sup>20</sup> Alīstalh yama xmaputxuaninaniñ borrego taspitḡolh antañi xlacán xminkonītanchá; xcacnīnanimakó, chū nā chuná xpaxcatcatzīnimakó caj xpalacata pi xlicana pacs chuná xquītaxtunīt huantū xuanikonīt ángeles.

### *Jesús huilnicán xtucuhuini*

<sup>21</sup> Līmixtujún áncaj circuncidar tlahuacán, usu chucunicán actzū xtiyatlihua yama actzū kahuasa, chū acxnicū līmapacuhūica xtucuhuini Jesús, sampi ángel chuná xuaninīt natlahuay María acxni xlá cajcu xacstu xlama, tzumatcū xuanīt. <sup>22</sup> Alīstalh acxni takátzilh quilhtamacū lantla xuí xliḡapaksin Moisés pi acxni nalacachin çatum skata, calenica Dios aktum liḡaxtlahuán laquimpī chuná nachakamakán xtzi huantū xlixcajūalanīt unū xala çatuxáhuat. Laquimpī nā namakantaxtikoy yuma līmapaksin, pus nā chuná tlahuakolh José, chū María, ankolh c-xacachiquin Jerusalén, chū nā lenḡolh yama actzū kahuasa laquimpī namacamaxquicán Quimpuchinacán ctlanca templo antá. <sup>23</sup> Hua chuná litlahuakolh sampi c-xliḡapaksin Dios chuná tatzoknīt: “Yama kahuasa huantī luhua pulh nalacachin, xlá Dios nalipulhacán.” <sup>24</sup> Pus ni luhua lhuhua tu xlacán lenḡolh, caj xman hua actzū huantū nalīcaxtlahuanankoy chuná lantla talhcanīt c-xliḡapaksin Dios nalenicán, pala tantuy canaspun, usuchī tantuy paloma tu namaknikoy c-xlacatin Dios.

<sup>25</sup> Nā acxni yama quilhtamacū xuí c-Jerusalén çatum kolutzin xuanicán Simeón. Yama chixcū luhua tlan xcatziy, chū luhua akstītum xlama, chū xman hua Dios xlipahuán, xḡhuachī xlá nā xkalkalhima ama quilhtamacū lantla Dios namacamín ti nalakmaxtunán c-xtiyat Israel. Espiritu Santo xuí c-xlatamat Simeón, <sup>26</sup> chū hua xlá xmacatzinīnīt pi xlá ni catinilh hasta acxni luhua man xlakastapu nalīucxilha yama Cristo huantī Dios namacamín laquimpī nalakmaxtukoy. <sup>27</sup> Maktum quilhtamacū Espiritu Santo mapuhuānilh pi caalh c-tlanca templo tu xuí c-Jerusalén, chū acxnitiyá yama quilhtamacū acxni actzū kahuasa

Jesús xlimincanit c-Jerusalén laquimpi na chuná natlahuanikoy huantu Dios xlicasquín huá lantla huan xlimapaksin Moisés. <sup>28</sup> Acxni Simeón úcxilhli yama actzu kahuasa, chaxli, chu tzúculh maxquiy paxcatzini Dios, chuná xquilhuama:

<sup>29</sup> “Quintlatican Dios, chú aya tlan lipaxuhu naquilimakaxtaka masqui cacnihl

sampi huix aya makantaxtinita chú huantu quintimalacnuni quit lilakaputza miscujni.

<sup>30</sup> Sampi quit luhua xlicana man quilakastapu clucxilhma lakmaxtuna huanti huix macatanita.

<sup>31</sup> Uma actzu kahuasa ti namalaktaxtikoy xlipacs canihua xalanin huanti nalipahuankoy.

<sup>32</sup> Na huá yuma kahuasa ti nalenikoy yama lakmaxtuna mixkakánat xlipacs akmakat chixcuhin huanti ni judíos,

chu na nalimalacahuankoy tlanca mincancni milakskatan liIsrael.”

<sup>33</sup> José, chu María luhua cacs xkaxmatmakó huantu Simeón xquilhuama xpalacata yama skata. <sup>34</sup> Chanchu Simeón, tisculunatlahuakolh; chu alistalh chuná huánilh María xtzi yama skata:

—María, yuma actzu minkahuasa, huá lipulhcacanit pi luhua huanti unú xala c-Israel nalakmakankoy, chu chuná nalilaktzankakoy; huampi na chuná litum luhua huanti nalipahuankoy, chu chuná xlacán nalakmaxtukoy xlistacnacán. <sup>35</sup> Chuná nalitasiyukoy chatunu achatunu chixcuhin lantla lacapastakoy c-xnacucán; huampi huá chú tu huix mimpalacata, luhua tlanca talipuhuan nahuán sampi chuná naquitaxtuniyan xtachuná lantla aktum cuchilu huantu namalaktaxtikoy milistacna.

<sup>36</sup> Na antá xlaya c-tlanca templo chatum puscat huanti na luhua xakataksa xtalacapastacni Dios, yuma puscat xuanicán Ana; xtlat xuanicán Fanuel, yuma chixcú antá xtapaksiy c-aktum cachiquin huantu xmaquilhtzuquin yama xamakan kolutzin xuanicán Aser. Ana, luhua tzicaná xuanit; acxni luhua tzumacú xuanit xlá titapuchúhualh, luhua tlan aktujun cata tlatámah xchixcú, huampi xlá nilh, chu chunata cata caj xacstu xlama. <sup>37</sup> Chu aya xlema tatipuxamatati cata lantla xnimakancanit. Huá uma tzicán niucxni xtapany c-tlanca templo, tantacú tantasca antá xlatanuma lantla xlakataquilhputanán, chu lantla ni xlimakasna namakalhkanán su xkalthxtaknán, chu natlahuay xoración. <sup>38</sup> Na acxnitiyá chilh Ana antani xlacán xlayakó, chu na tzúculh paxcatcatziniy Dios caj xpalacata yama skata. Alistalh, canihua antani xmanoklhukoy huanti na xkalkalhimakó lantla Dios nalakmaxtukoy xcamán xala c-Jerusalén, hua tuncán xlixakatlikoy yama actzu skata Jesús.

### *Jesús tataspitcán c-Nazaret*

<sup>39</sup> Chanchu alistalh pi timakantaxtikolh xlipacs yama huantu xlacán xliismanikonit lantla xtalhcant c-xlimapaksin Moisés, xlacán lacapala taspitpalakolh c-Galilea antani xui xchuchutsipi Nazaret. <sup>40</sup> Chanchu actzu kahuasa, lacapala xlacacatzima, chu xtalihualh, xahuá xkalmima liakskálalh, sampi Dios csiculanatlahuama.

### *Jesús tamakaxtakchá c-tlanca templo xala c-Jerusalén*

41 Xtlat Jesús, xahua xtzi luhua chuná xlismanikōñit xankoy çata çata c-Jerusalén acxni xtaxtuy pascua xla takspuntzalín. 42 Pus acxni Jesús makátzilh xakcutuy çata, putum ankolh antá c-pascua lantla xlismanikōñit. 43 Acxni çu tikátspuṭli pascua, xlacán lacapala tiquilhtayakochá tiji laquimpi nataspitkoy, huampi Jesús tamakaxtakchá c-Jerusalén, çu María ni xcatziy, ni pala José. 44 Pus pi xlipacs lihuhua xtaspitmakó c-xchuchutsipijcán, xlacán xpuhuankoy pi max antá xmakmima Jesús c-xlakstipancán, pus tantacú liṭlahuankolh huampi çakotanún acxni putzakolh, çu kalhasquinkolh huanti xlinatalán, çu huanti xtalalakapasnicán, 45 ni pala çatum ti xkalhtasiyúnilh. Çanchu pi ni xtakskoy, huata lacapala taspitpalakolh c-Jerusalén laquimpi antá naputzakoy.

46 Xliaktutu quilhtamacú la xputzamakó acxni quitakskolh, antá xlá xlahui c-tlanca templo xtalalhchihuñnamakó laktzokquinanín, xlá luhua cacs xkaxkmatnikoy, çu xkalhasquinkoy huantu xlá xcatziputún. 47 Çanchu xlipacs huanti xkaxmatnimakó xtachihuín, luhua xlicana lhipapak xliacahuankoy xtastácat sampi xlicana xkalhiy tlanca xlikálalh, sampi pacs huantu xkalhasquincán luhua tancs xkalhtínán. 48 Acxni çu lakçankolh xtzi Jesús, çu xtlat, luhua lanaj tilacahuankolh çaj xpalachata huantu xucxilhmakó, huampi xtzi chuná huánilh:

—Tata, çtúhuan chuná namá quincatlahuanita? Hua mintlat, çu quit ccaputzatlahuanán sampi ccamakacuanán pala tú lánilh cpuhuamaçu quin.

49 Huampi Jesús chuná huanikolh:

—Huampi çtúhuan çu xquiliṭputzapátit? ¿Lántla pi ni catziyátit pi quit antá unú c-xtemplo quintlat quimininiy nactahuilay?

50 Huampi huá çu xlacán, ni tiakatakskolh huantu xlá kalhtikolh.

51 Xlá ni akluhuátnalh, çu lacapala tataspitkolh, çu acxtumá taminkolh c-Nazaret. Jesús ankahlín xlakachixcuhukoy xtlat, çu xtzi, çu xlipacs huantu xliṃapaksija xlá pacs xkalhakaxmatkoy. Huampi María pacs xmaquima c-xnacú huantu xakspulama c-xlatamat yama actzu kahuasa. 52 Jesús lantla cstacma, na xkalhima ṭlan talacapaṣtacni, çu xmakapaçuhuay Dios c-xlatamat, çu na chuná xlipacs huanti xlakapaskoy luhua xpaxquikoy.

### 3

*Juan Bautista tzucuy akchihuñán c-desierto*  
(Mateo 3:1-12; Marcos 1:1-8; Juan 1:19-28)

1 Acxni aya akçuquitzis çata xlema xliṃapaksiná Tiberio c-Roma, çu acxni ṃapaksiná xlihui Poncio Pilato c-Judea, çinçu Herodes ṃapaksiná xuanit c-Galilea, çu xṭala Felipe, na ṃapaksiná xuanit nac Iturea, çu c-xtachipa Traconite; çu Lisanías, na ṃapaksiná xuanit c-xatiyat Abilinia. 2 Na acxnitiya yama quilhtamacú acxni Anás, çu Caifás lactum xanapuxcun palijni xuankōñit c-Jerusalén, na acxnitiya ni makas quilhtamacú Dios maçatzínilh huantu xliṭláhual Juan xkahuasa Zacarías, acxni xlá antá xlapulayachá c-desierto antani nití lamaça. 3 Çu chuná xlá Juan çalakatzalakolh lactzu çachiquín huantu xuilakó c-xquilhun kalhtuchokó huanicán Jordán, çu xlá xliakchihuñanimakó çixcuhuñ, çu xuanimakó pi çalakpalikolh xlixçajnit xlatamatcán, çu xlá naakmunukoy laquimpi chuná ṭlan Dios namatzankanikoy

xtalakalhincán. <sup>4</sup> Huá chuná likantáxtulh huantü xtzoknit c-xlibro profeta Isaías acxní chuná huá:

“Takaxmata xtachihuín çatum ti catasama c-desierto, chü chuná quihuama:

‘Cacaxtlahuanítit tiji antañi luhua tlan nalacmín Quimpuchinacán; camaxtunítit kantum tiji huantü tzajua.

<sup>5</sup> Sampi xlipacs antañi tapulhmanít, pacs natacaxtumiy, chü nā chuná antañi talhkahuinít tiji, pacs namatzajuanyátit chü nā chuná antañi nī caxtum, pacs namaçaxtupiyátit.

<sup>6</sup> Nā chuná xlicatlanca çatuxáhuat naucxilhkoy maapakutaxtiná ti Dios macaminít.’ ”

<sup>7</sup> Luhua lhuhua xlakminkoy Juan laquimpi xlá naakmunukoy, chü makapitzin chuná xlá xuanikoy: “¡Huixín luhua xtaçhuná lapátit la lakoy yama laclixcajnít xcananin luhua acxní tzucukoy tçalanikoy lhcúyat acxní çaxkoyumaça! ¿Tí chü camacatzinín pi caj xman natakmunuyátit aya tlan naakaputaxtuniyátit yama tlanca tapaín huantü Dios nacamacaminíyán? <sup>8</sup> Huata tü tlan nahuán pi akstítum calatapátit laquimpi chuná stalanca nalitasyuyátit pi xlicana aya lakpalinítántit nítlan mintalacapastacnicán. Sampi lapi huixín puhuanátit pi caj xpalacata xquilhtzucut Abraham huixín, nī lay tú caticaaakspulán, pus nialh chuná capuhuántit. Pus lapi huixín huá lipahuanátit, quit lacatancs ccahuaniyán pi yuma chíhuix Dios tlan nalimaxtukoy xquilhtzucut Abraham lapi lacasquin. <sup>9</sup> Dios calipulhcayán xtaçhuná lantla akatum quihui, xlá aya chaçatziya chipanít xhacha laquimpi natancamikoy yama quihui huantü nialh lacuán. Sampi akatum quihui huantü nī lacuán tahuacay xtahuácat tancamicán, chü mapucán c-lhcúyat.”

<sup>10</sup> Acxní kaxmatkolh yuma tachihuín lhuhua huantü chuná kalhasquinkolh:

—¿Tú chü chá quilítlahuatcán?

<sup>11</sup> Chanchü xlá kalhtikolh:

—Huantü kalhiy mactuy xtamaknu, catáquilh mactum huantü nítü kalhiy nī pala mactum; chü huantü akataxtunima huantü huama, pus catáhualh huantü nítü kalhiy huantü nahuay.

<sup>12</sup> Chü nā chuná makapitzin chixcuhuín huantü xmatajinankoy impuestos nā minkolh laquimpi nā natakmunukoy, xlacán chuná kalhasquinkolh Juan:

—Makalhtahuakaná, ¿tú quin quilítlahuatcán?

<sup>13</sup> Chanchü xlá huanikolh:

—Nī luhua tapalaxlá camatajinántit, chü nī calacatzalátit huantü talimapaksinítántit.

<sup>14</sup> Makapitzin tropa, xlacán nā chuná kalhasquinkolh:

—Chinchü quin, ¿tú quilítlahuatcán?

Juan chuná kalhtikolh:

—Lapi tú kalhiy çatum chixcú nī aklakuá timaklhtiyátit, xahuachí nī camakaklhátit, nā chuna litum nítü caliyahuátit taksanín laquimpi chuná tlan namalacapuyátit, nā chuná mintaskahucán, xatlán calipaxcatcatzittá huantü camaxquicanátit.

<sup>15</sup> Lhuhua ti xlakminkoy xkalhkalhimakó yama quilhtamacú acxní namín Cristo huantü nalakmaxtukoy, xlacán xtzucunítá puhuankoy xpalacata Juan Bautista, ¿chá pala chü huá Cristo ti

naquincalaxmāxtuyán? <sup>16</sup> Juan chuná huanikolh yama chixcuhuín: “Xlicana xlá pi quit caj chuchut ccaliakmunumán, huampi nialh makas quilhtamacú mimá chatum chixcú huantí nacaliakmunuyán xlitlihuaka Espiritu Santo, chu lhcúyat. Xlá xalihuaacá kalhij xlacatzúcut nī xahua quit, nimpala tzinú quimininiy naclitaxtuy hasta lilakaputza xtasacua nacuán laquimpi naxcutniy xatasij xtatuhanu. <sup>17</sup> Xlá aya lihuana lacapastacnit lantla namapapitzikoy tachixcuhítat, chuná xlá natlahuay xtachuná lantla yama huantí chacatziya chipanít xliacsunucan xtrigo laquimpi namakaniy xapalhma, chu acxnī aya lacsunukonít nahuán, chú yama xlakstu xatalhtzi trigo antá namaquiy c-xchic, chu yama xapalhma antá namapuy c-lhcúyat huantu niucxni lakmixa.”

<sup>18</sup> Chu na chuná lhuhua makapitzin tachiuhín huantu Juan xlixakatlikoy ti xlakminkoy laquimpi chuná naakatakskoy yama xasasti tamacatzinín lantla Dios xmalacnünimákó xtapáxquit, chu tlan nalakmāxtukoy. <sup>19</sup> Huampi milh quilhtamacú acxnī Juan tamacanuca c-pulachin caj xpalacata pi lihuánih yama gobernador xuanicán Herodes pi nítlan la xtahui Herodías xpuscat xtala Felipe, chu na chuná lihuánih xlipacs huantu xlá nítlan xtlahuanít. <sup>20</sup> Huampi yama Herodes nī pala tzinú kalhakáxmatli huantu huánih, huata xlá tlhualhcú huantu nítlan sampi caj xpalacata makasítzilh matamacanüninalh c-pulachin Juan Bautista.

### *Takmunuy Jesús*

*(Mateo 3:13-17; Marcos 1:9-11)*

<sup>21</sup> Maktum acxnī Juan nī xatamacanucán c-pulachin, chu acxnī lhuhua chixcuhuín xakmunumákó, Jesús na lákmilh laquimpi na naakmunuy; chu acxnī takmunukolh, tzúculh tlhuaniy oración Dios. Caj xamaktum talácuqilh akapún, <sup>22</sup> chu Espiritu Santo tactachi c-xokspún xtachuná tijtímput xatantum laquimpi pacs naucxilhcán. Na takáxmatli aktum tachiuhín huantu minchá c-akapún, chu chuná huá:

—Huix quincam huantí luhua cpaxquiyán, luhua cpaxuhuay caj mimpalacata.

### *Xatapatlakán lantla pacs xalakmaqñ xnatlatna Jesús*

*(Mateo 1:1-17)*

<sup>23</sup> Jesús xkalhij puxamacahu cata acxnī matzúquilh xtascújut. Cumu xpuhuancán pi huá xtlat xuanit José, xlá xkalhij huantí xliminkonítanchá xalakmaqñ xnatlatna, chu chuná xuanikocán: Xtlat José xuanicán Elí, <sup>24</sup> xtlat Elí xuanicán Matat, xtlat Matat xuanicán Leví, xtlat Leví xuanicán Melqui, xtlat Melqui xuanicán Jana, amá xtlat Jana xuanicán José, <sup>25</sup> xtlat José xuanicán Matatías, yuma xtlat Matatías xuanicán Amós, xtlat Amós xuanicán Nahum, xtlat Nahum xuanicán Esli, xtlat Esli xuanicán Nagai, <sup>26</sup> xtlat Nagai xuanicán Maat, xtlat Maat xuanicán Matatías, xtlat Matatías xuanicán Semei, xtlat Semei xuanicán José, xtlat José xuanicán Judá, <sup>27</sup> xtlat Judá xuanicán Joanán, xtlat Joanán xuanicán Resa, xtlat Resa xuanicán Zorobabel, xtlat Zorobabel xuanicán Salatiel, xtlat Salatiel xuanicán Neri, <sup>28</sup> xtlat Neri xuanicán Melqui, xtlat Melqui xuanicán Adi, xtlat Adi xuanicán Cosam, xtlat Cosam xuanicán Elmadam, xtlat Elmadam xuanicán Er, <sup>29</sup> xtlat Er xuanicán Josué, xtlat Josué xuanicán Eliezer, xtlat Eliezer xuanicán Jorim, xtlat Jorim xuanicán Matat, <sup>30</sup> xtlat Matat xuanicán Leví, xtlat Leví xuanicán

Simeón, xtlät Simeón xuanicán Judá, xtlät Judá xuanicán José, xtlät José xuanicán Jonán, xtlät Jonán xuanicán Eliaquim, <sup>31</sup> xtlät Eliaquim xuanicán Melea, xtlät Melea xuanicán Mainán, xtlät Mainán xuanicán Matata, xtlät Matata xuanicán Natán, <sup>32</sup> xtlät Natán xuanicán David, xtlät David xuanicán Isaí, xtlät Isaí xuanicán Óbed, xtlät Óbed xuanicán Booz, xtlät Booz xuanicán Salmón, xtlät Salmón xuanicán Naasón, <sup>33</sup> xtlät Naasón xuanicán Aminadab, xtlät Aminadab xuanicán Aram, xtlät Aram xuanicán Esrom, xtlät Esrom xuanicán Fares, xtlät Fares xuanicán Judá, <sup>34</sup> xtlät Judá xuanicán Jacob, xtlät Jacob xuanicán Isaac, xtlät Isaac xuanicán Abraham, xtlät Abraham xuanicán Taré, xtlät Taré xuanicán Nacor, <sup>35</sup> xtlät Nacor xuanicán Serug, xtlät Serug xuanicán Ragau, xtlät Ragau xuanicán Peleg, xtlät Peleg xuanicán Heber, xtlät Heber xuanicán Sala, <sup>36</sup> xtlät Sala xuanicán Cainán, xtlät Cainán xuanicán Arfaxad, xtlät Arfaxad xuanicán Sem, xtlät Sem xuanicán Noé, xtlät Noé xuanicán Lamec, <sup>37</sup> xtlät Lamec xuanicán Matusalén, xtlät Matusalén xuanicán Enoc, xtlät Enoc xuanicán Jared, xtlät Jared xuanicán Mahalaleel, xtlät Mahalaleel xuanicán Cainán, <sup>38</sup> xtlät Cainán xuanicán Enoc, xtlät Enoc xuanicán Set, xtlät Set xuanicán Adán, xtlät Adán huā Dios porque hua Adán xapūlh chixcú t̄i tláhualh.

## 4

### *Akskahuiní t̄alatzaksay matlahuuȳ talakalh̄in̄ Jesús*

*(Mateo 4:1-11; Marcos 1:12-13)*

<sup>1</sup> Acxn̄ī Jesús takmunukol̄h luhua xlitaxajnit̄ Esp̄ritu Santo, ch̄u t̄acaxlī c-xquihltun̄ kalhtuchoko huant̄u xuanicán Jordán, ch̄u ant̄á álh c-desierto antan̄ī nit̄ī lama, samp̄ī chuná mapuhuán̄ih̄ Esp̄ritu Santo natlahuay. <sup>2</sup> Ant̄á xlamachá̄ t̄ipuxam quihltamacú̄ xacstu, ch̄u nit̄ī huáyalh, huamp̄ī tzúculh tzinca. Minchá̄ akskahuiní, ch̄u tzúculh toklha, <sup>3</sup> ch̄u chuná huán̄ih̄:

—Lap̄ī xlican̄a huix̄ xCam Dios, pus ch̄u catiyā yumā chíhuix, ch̄u calimapak̄s̄inant̄ī laquimp̄ī caxtalanchuj̄ cahuá̄.

<sup>4</sup> Jesús chuná kálht̄ih̄:

—Nac̄ L̄ikalhtahuak̄a chuná tatzoktahuilan̄it̄ huan: ‘N̄ī luhua caj̄ xman̄ xlīhuat̄ catil̄ilatám̄alh̄ ch̄atum, pus̄ nā luhua xlcasquincā nal̄ilatamaȳ amā xtachihūin̄ Dios huant̄u xlá̄ limapak̄siȳ.’

<sup>5</sup> Al̄istalh̄ yamā akskahuiní̄ t̄áalh̄ c-aktum tlancā kast̄in̄, ch̄u ant̄á caj̄ puntzú̄ maucxílm̄ih̄ xlipacs̄ lactlancā c̄achiqūin̄ huant̄u huilakó̄ catuxáhuat, ch̄u xlipacs̄ lant̄lā t̄u kalh̄ikoȳ lilakát̄it̄, ch̄u huant̄u xtapalh̄ tum̄in̄. <sup>6</sup> Ant̄á yamā akskahuiní̄ chuná huán̄ih̄:

—Xlipacs̄ yumā lactlancā pumapak̄s̄in̄ huant̄u ucxílhpat, quit̄ quimaxquican̄it̄, ch̄u nā chuná ckalh̄iȳ limapak̄s̄in̄, ch̄u tlan̄ nacmacamaxquiȳ huant̄ī quit̄ chuná nacpuhuaniȳ. <sup>7</sup> Pus̄ huā palā pī xquilakataquih̄puta, ch̄u naquilakachixcuhuiȳā lā mimpuchin̄a, pacs̄ milá̄ nahuán̄ yumá̄.

<sup>8</sup> Huamp̄ī Jesús chuná kálht̄ih̄:

—Huix̄ akskahuiní̄ luhua xlican̄ā catlahuā litl̄án̄ caquintapan̄uni, samp̄ī c-xtachihūin̄ Dios huant̄u tatzoknit̄ c-L̄ikalhtahuak̄a chuná huan: ‘Xman̄ huā̄ Mimpuchinā Dios nalakataquih̄putaya, ch̄u nā xman̄ huā̄ huant̄ī nalakachixcuhuiȳā.’

<sup>9</sup> Al̄istalh̄ litum̄ yamā akskahuiní̄ t̄áalh̄ Jesús c-xac̄achiqūin̄ Jerusalén, ch̄u ant̄á t̄atahuácalh̄ c-xakst̄in̄ xatorre tlancā templo, ch̄u chuná huán̄ih̄:



—Pus huá lapí xlicana huix xCam Dios, unú lhkan catamákuasti hasta catutzú. <sup>10</sup> Sampi c-xtachihuin Dios huantu tatzoktahuilanit c-Likalhtahuaka chuná huan:

‘Dios namapaksikoy xángeles pi nacuintajtlahuayán.

<sup>11</sup> Xlacán lacapala nalichipapaxtokkoyán xmacancán laquimpi mintantún nimpala aktum chíhuix nalíakchakxa.’

<sup>12</sup> Jesús tuncán kálhtílh:

—Huampi na luhua milicátzit pi huantu tatzoktahuilanit xtachihuin Dios, na chuná huan: ‘Niucxni caj chunatá calikalhakamánanti Mimpuchina Dios laquimpi natlahuay huantu huix lacasquina catláhuah mintapaxuhuán huantu ni pala tzinú mininiyán.’

<sup>13</sup> Pus acxni yama akskahuiní nialh cátzilh xatú luhua natilitlahuaniy tatoklhni Jesús, pus huata xatlán caj tatampúxtulh, chu luhua makas quilhtamacú lacatzálalh, chu nialh tzáksalh laquimpi namatlahuiy talakalhín.

*Jesús matzuquiy xtascújut c-xatiyat Galilea*

*(Mateo 4:12-17; Marcos 1:14-15)*

<sup>14</sup> Acxni Jesús quitáspitli c-desierto, álh c-xatiyat Galilea, huampi luhua xlicana xkalhiy xlitlihuaka Espiritu Santo, chu caníhuá lacatum c-xlicatlanca yama tíyat xlichihuinancán xtascújut huantu xlá xtlahuay. <sup>15</sup> Caníhuá antani xchán actzu cáchiquín, xtanuyachá c-xpukalhtahuakacan judíos, chu xlixakatlikoy tachixcuhuítat xasasti xtapaksit Dios, chu xliputum huanti xkaxmatnikoy luhua xlipaxuhuakoy huantu xuan.

*Jesús án c-xcachiquin Nazaret*

*(Mateo 13:53-58; Marcos 6:1-6)*

<sup>16</sup> Ni limakas Jesús álh paxialhnán c-Nazaret, huá yama xcachiquin antani xlá cstacnitanchá. Chanchu huá lantlata talismanín, acxni chalh quilhtamacú sábado, acxni nití cscuja judíos, xlá tánulh c-xpukalhtahuakacan judíos. Caj lipuntzú álh tayay calacán laquimpi nalikalhtahuakay xtachihuin Dios huantu tatzoknit c-Likalhtahuaka. <sup>17</sup> Pus xmarktakhna sinagoga máxquilh mactum libro huantu xtzoknit xamakan profeta Isaías, chu acxni malakapitzilh, luhua antá manóklhulh antani chuná tatzoknit:

<sup>18</sup> “Huá cspiritu Quimpuchinacán huí c-quilatámat,

huachá quililacsacuilílh laquimpi naclixakatlikoy huanti laklimaxkanín yama lipaxuhu xasasti xtamacatzinín.

Na luhua huá quilimacaminít laquimpi nacuanikoy pi huí xlaktaxtutacán huanti xtachuná la tachín lamakó caj xpalacata xtalakalhincán, chu na chuna litum laquimpi nacmalacahuaniy huanti lakatzín lamakó,

chu laquimpi tlan nacmalaktaxtikoy huanti macatzajuanimakoca.

<sup>19</sup> Quit luhua quimacaminít laquimpi nacmakapaxuhuakoy tachixcuhuítat sampi nacuanikoy lantla Dios xlicana lakalhamankoy.”

<sup>20</sup> Acxni likalhtahuakakolh yama tachihuin malakachúhuah libro, chu macamáxquilh chixcú huanti antá xmarktayanínán c-pukalhtahuaka, titahuí. Huampi cumu xlihuhua huanti antá xuilakó luhua cacs xlaklacankonít, <sup>21</sup> puschi tzúculh huanikoy:

—Chiyú luhua c-milacañcán kantaxtunít yuma xtachihuin Dios huantu quit ccalikalhtahuakaninítán.

<sup>22</sup> Xlīpacs huantī xkaxmatnimakó xtachihuín luhua xlicana xkakatikoy huantu xuan, chū lanaj xliīlacahuankoy sampi yama xtachihuín huantu xlá xuan luhua xlicana tlan. Huampi makapitzín luhua caj xliakluhuatnankoy, chū chuná xlahuanikoy:

—¿Lántla lay yumā? ¿Pa nī huā yumā xcam quilītachiquican José?

<sup>23</sup> Jesús chuná huanikolh yama chixcuhuín:

—Quit ccatziy pi nī anán tamacpuhuán huixín naquihuaniyátit yama huantu chuná huan: ‘Huix huantī tlan cuchinana, pus chū na cacuchicanti miacstu lapī tlan.’ Chū na chuna litum naquihuaniyátit: ‘Quin ckaxmatnitahu lantla mat tlahuanita lactlanca tascújut c-Capernaum, pus lapī xlicana, chiyú na chuná catlahua unú c-mincachiquín lapī tlan.’

<sup>24</sup> Xlá chunacú xchihuinama, chū chuná huanikolh:

—Luhua xlicana ccahuaniyán, pi luhua tuhua naquixatuniy chatum profeta huantī lichihuinama xtalacapistacni Dios pala xlicana nalipahuamputunkoy ti xala c-xcachiquín yama tachihuín huantu quilhuama. <sup>25</sup> Xahuachí luhua caj calacapistáctit pi na chuná akspúlal xamakan profeta Elías acxni unú c-quintiyatcan Israel luhua aktutu cata aítat nī pala tzinú milh sen, chū lalh tlanca tatzincstat lantla c-xlicatlanca unú c-quintiyatcán, chū antá xlamakó luhua lacchaján huantī xnimakankonit xchixcucán, xlacán luhua lipecuā xpatimakó, sampi nī xkalkhikoy huantu nahuakoy. <sup>26</sup> Huampi Dios nitú limapáksilh Elías pi naán maktayakoy ama lacchaján xala c-Israel, pus huata Dios malakáchalh Elías antani chatum puscat puhuaniní xuilachá c-actzu chuchutsipi huanicán Sarepta c-xtamapaksin Sidón. <sup>27</sup> Na chuna litum calacapistáctit acxni xlamá xamakan profeta Eliseo, anta litum c-Israel xlamakó luhua chixcuhuín huantī xkalkhikoy yama luhua lixcajnit tzitzi huanicán lepra, huampi yama Eliseo nī pala chatum mapacsakolh yama tatatlanín, pus huata xlá mapácsalh xman chatum chixcú xuanicán Naamán luhua xala makat tiyat huantu huanicán Siria.

<sup>28</sup> Acxni chuná tikaxmatkolh yuma tachihuín huantu xlá xquilhuama, huantī xtamakstokkonit c-pukalhtahuakā luhua lipecuā tzúculh sítzikoy. <sup>29</sup> Lacapalatnankolh, chipakolh Jesús, chū titamacaxtukolh c-xquilhapan cachiquín antani xuí c-xuástat laquimpi antá namamakuasikoy, chū laquimpi chuná tlan namaknikoy. <sup>30</sup> Huampi Jesús titáxtulh, xlá lakstipatanukolh xliīluhuā chixcuhuín, antá akxtakyahuakolh, chū álh.

*Jesús mapacsay chatum chixcú huantī xkalkhiy cspiritu akskahuiní  
(Marcos 1:21-28)*

<sup>31</sup> Alīstalh Jesús chalh c-xacachiquín Capernaum antá c-xatiyat Galilea. Maktum quilhtamacu sábado, acxni pacs judíos jaxkoy, xlá álh liakchihuínán xtachihuín Dios c-xpukalhtahuakacan judíos tu xuí antá. <sup>32</sup> Na lhipak xliīlacahuankoy huantī xkaxmatnimakó xtamasiyún, sampi pacs tu xmasiyunikoy, chuná xuanikoy xtachuná lantla ti xlicana kalhiy limapaksín.

<sup>33</sup> Antani putum xtamakstokkonit tachixcuhítat huantī xkaxmatnimakó xtachihuín Jesús, na antá xuí chatum chixcú huantī xmaxcajuālininít xtalacapistacni cspiritu akskahuiní. Xlá chuná quilhánilh:

<sup>34</sup> —Huix, Jesús xala c-Nazaret, ¿tú xpalacata quincalaksokaliya antani quin clamahu? ¿Pa huix caj tanifa quincamasputuya? Catlahua litlan caquincamakaxtakti, chu nitú caquincatlahuani, sampi quin ccalakapasán, xahuachí quin ccatziyahú pi huix huanti Dios lacsacnit laquimpi nascujnaniya.

<sup>35</sup> Jesús kálhtilh yama cspiritu akskahuini, chu chuná huánilh:

—¡Cakáxtakti; xahuachí cataxtuni tama chixcú!

Yama cspiritu akskahuini licatalalh yama chixcú, chu licatalalh catiyatna, chu lantla putum xucxilhmakó makáxtakli yama chixcú, huampi ni pala tzinú xmasipánilh. <sup>36</sup> Xlipacs huanti ucxilhmakó, pecuankolh, chu chuná xlahuanikoy:

—¿Xatú ya litlihuaka cahuá kalhij xtachihuín? Pus tama chixcú mapaksikoy cspiritucan akskahuini, chu cumu xlá kalhij litlihuaka xlacán tuncán taxtukoy.

<sup>37</sup> Yama lactlanca licacni tascújut tu xtlahuay Jesús canihuá xlichihuínancán c-xlicatlanca yama tiyat.

*Jesús mapacsay xputiyatzi Simón Pedro  
(Mateo 8:14-15; Marcos 1:29-31)*

<sup>38</sup> Acxni chu táxtulh Jesús cpukalhtahuaka álh c-xchic Simón Pedro. Huampi xputiyatzi Simón xtatatlay, luhua lhcúyat xuanit, puschi squinikolh litlan Jesús pi xlá camapácsalh. <sup>39</sup> Xlá laktalacatzúhuilh, taquilhpútalh catutzú antani xlá xmá, chu huánilh yama tajátat pi camakáxtakli. Chu xlicana yama lhcúyat lacapala makáxtakli. Yama puscat lalihuan táquilh, chu xlá tzúculh caxtlahuay lihuat huantu natalihuakoy.

*Jesús mapacsakoy luhua tatatlanin  
(Mateo 8:16-17; Marcos 1:32-34)*

<sup>40</sup> Acxni chú aya xtzankay chichini, xlipacs huanti xkalhij xtatatlanin, masqui pala tú tajátat xkalhij, huampi liminikolh antani xuí Jesús. Xlá liacchipakolh xmacán chatunu, chu chuná pacs mapacsakolh. <sup>41</sup> Huampi na chuna litum luhua tatatlanin xmapacsakoy huanti xkalhikoy cspiritu akskahuini. Makapitzin acxni xtamacataxtuy ti xpalaktajukonit, xtzucuy cñasakoy, chu chuná xuanikoy:

—¡Huix xCam Dios!

Huampi Jesús xmaquilhcacsakoy, chu ni xmaxquikoy talacasquin nachihuínankoy, sampi xlacán xcatzikoy pi Jesús xlicana hua Cristo huanti xminit lakmaxtukoy tachixcuhuítat.

*Jesús án liakchihuínantapuli xtachihuín Dios canihuá  
(Marcos 1:35-39)*

<sup>42</sup> Lichalí, acxni tizúculh caxkakay, Jesús álh c-xquilhapan ama cachiquin antani luhua catzek, huampi cumu luhua huanti xputzamakó, juerza lakchankolh antani xlá xchanit, chu luhua juerza xuanimakó pi catachókolh anta, chu ni caalh alacatanuj cachiquin. <sup>43</sup> Huampi Jesús chuná huanikolh:

—Huampi na chuna litum luhua xlacasquina quit nacán lixakatlikoy amakapitzin huanti huilakó alacatanuj cachiquin yuma luhua lipaxuhu xtachihuín Dios lantla xlá matzuquiputún xasašti xtapáksit catuxáhuat, sampi luhua caj xman hua tama quintascújut xlá quilimacaminít.

44 Pus chuná Jesús xlatlahuán, xliakchiuínampulay xtachihuín Dios xlipacs c-xpukalhtahuakacan judíos huantu xuilakó yama c-lactu cachiqun huantu xmapaksikoy xamunicipio Judea.

## 5

*Jesús kalhiy tlanca litlihuaka, chu luhua luhua squiti machipikoy makapitzin squitinanin*

(Mateo 4:18-22; Marcos 1:16-20)

1 Maktum Jesús antá xlayachá, xakchiuínama c-xquilhtun takayahuaná huanicán Genesaret; luhua luhua ti xlitamacxtuminit, hasta tzucukolh lalacxquitiyahukoy sampi xkaxmatputunkoy xtachihuín. 2 Jesús úcxilhli c-xquilhtun chúchut pi antá xuilakó aktuy putacutnu, huampi xmalanacán niti xtajumakó, pus xlacán xlakachakamakó xtzalhcán. 3 Antá xlá tájulh c-aktum putacutnu, xmalana yama putacutnu xuanicán Simón, chu huánilh pi camalakamakátlih tzinú c-xquilhtun; chu antá culucs tahuí, chu tzúculh xakatlíkoy tachixcuhuítat. 4 Acxni makatspútulh xtakchiuín chuná huánilh Simón:

—Chú antani tlak xapulmán huí chúchut calipi mimpucacutnu, laquimpi namujuyátit mintzalhcán, chu nachipayátit squiti.

5 Simón chuná kálhtilh:

—Makalhtahuakaná, sampi tantascacatá cscujnitahu, chu niti cchipayahu; huampi caj xpalacata pi huix quihuanipát, nacmacampalayahu quintzalhcán.

6 Acxni chú macankolh tzalh, luhua squiti chipakolh, chu atzinú xuanit aya xtalacaxtítputún xtzalhcán caj lantla xlitzinca squiti. 7 Xlacán tzucukolh pakalhtatnikoy amakapitzin xtasquitinanin ti xtajumakó c-aktum putacutnu laquimpi namincán maktayakocán. Xlacán lacapala liminkolh xputacutnucán, chu limatzamakolh squiti pacs patuy putacutnu; huampi luhua chí aya xlaktzankaputunkoy c-chúchut caj xpalacata xlitzincacán.

8 Acxni úcxilhli Simón Pedro huantu xtlahuanit, tilakatzokóstalh Jesús, chu chuná huánilh:

—Quimpuchiná, luhua catlahua litlán capit, sampi quit luhua xlicana maklakalhina chixcú, ni quimininiy pala chuná naquimaktayaya.

9 Huá chuná xlihuán sampi xlá xpecuaxninit, na chuná amakapitzin huanti xucxilhkonit xpecuankonit caj xpalacata pi limalahuanikolh aktum tlanca licaniti tatlahu. 10 Na chuná xpecuamakó makapitzin litum xtasquitinanin Simón Pedro, huanti xuanikoacán Santiago, chu Juan chatuy xcamanan Zebedeo, huampi Jesús chuná huanipá:

—Ni capecuántit, sampi chuná lantla huixin xuatajunanátit laquimpi nachipayátit squiti, lanchú quit naccamasiyuniyán lantla naputzayátit yama mintachixcuhincán huanti aktzankatamakonit, ni xahua squiti.

11 Pus yama squitinanin acxni lichinkolh xputacutnucán c-xquilhtun takayahuaná, putum akxtakuilikolh, chu stalanikolh Jesús.

*Jesús mapacsay chatum chixcú huanti xkalhiy lepraj tzitzi*

(Mateo 8:1-4; Marcos 1:40-45)

12 Maktum tilalh pi acxni Jesús xchanit c-aktum cachiqun, caj lipuntzú chilh chatum chixcú, xlá xtatatlay, chu xkalhiy aktum lilakaputza tzitzi

huanicán lepra. Acxn̄i yamā chixcú úcxilh̄i Jesús, xlá laktalacatzúhūih̄, ch̄u lakatatzokóstalh hasta cātiyatna, ch̄u chuná squínih̄ l̄itlán:

—Quimpuchiná, lap̄i huix chuná lacasquina, pus caquimāpacsani umā lixcajnit quintziti.

<sup>13</sup> Jesús lixamánih̄ xmacán c-xmacn̄i yamā chixcú, ch̄u chuná huánih̄:

—Chuná clacasquín, lanchuj tuncán capacsti.

Acxn̄i chuná huankolh̄ Jesús, yamā chixcú tuncán pácsnih̄ xtziti.

<sup>14</sup> Al̄istalh̄ Jesús mapáksilh̄ yamā chixcú p̄i n̄it̄i nahuan̄iy lantlā pacsl̄i, huamp̄i chuná huánih̄ huantū xlá x̄litláhuat:

—Caj xman̄ huá tū cuaniyán, tuncán calakpimp̄i chatum̄ pal̄i laquimp̄i xlá nacatz̄iy p̄i n̄ialh̄ tú kalhiyán mintajátat, xahuach̄i calisghuan̄i Dios mil̄icaxtlahuán̄ xtachuná lantlā tilimāpaksínalh̄ Moisés namastakoy huant̄i napacs̄koy t̄i xkalh̄ikoy tamā tajátat, ch̄u laquimp̄i chuná p̄utum̄ nacatz̄icán p̄i x̄licanā aya pacsn̄ita.

<sup>15</sup> Huamp̄i x̄licatlan̄ca yamā tíyat̄ xtakahuan̄imā lantlā x̄lichihuinancán xtascujut̄ Jesús, ch̄u luhuā l̄uhuā xlakminkoy laquimp̄i nakaxmatnikoy xtachihuin̄, ch̄u namāpacsakoy huant̄i xkalh̄ikoy tajátat. <sup>16</sup> Huamp̄i Jesús ankalh̄in̄ xtatampux̄tunikoy, ch̄u antá xán̄ antañ̄i tzilis̄ cahuán̄, ch̄u n̄it̄i lamā, laquimp̄i chuná xlá tlan̄ natlahuay xoración.

*Jesús mapacsay chatum̄ chixcú huant̄i n̄i lay xtlahuán̄*

*(Mateo 9:1-8; Marcos 2:1-12)*

<sup>17</sup> Chanch̄u t̄ilal̄ maktum̄, acxn̄i Jesús xmas̄iyumā xtachihuin̄ Dios p̄i n̄ā antá xkaxmatnimakó makapitz̄in̄ fariseos, ch̄u laktzokn̄inan̄in̄, xlacán x̄minkon̄itanchá c-lactzū c̄achiquín̄ huant̄i xmapaks̄ikoy Galilea, ch̄u Judea, ch̄u hasta makapitz̄in̄ x̄minkon̄it̄ xala c-Jerusalén. Ch̄u caj lantlā xmapacsakoy t̄atatl̄an̄in̄ Jesús, pus antá x̄litasiyuy x̄lipacs̄ x̄limakatlihuaka Dios. <sup>18</sup> Ch̄u n̄ā acxn̄it̄iyá chinkolh̄ makapitz̄in̄ chixcuhuin̄, xlacán xp̄ulemakó p̄uchaxnā chatum̄ chixcú samp̄i x̄lichat̄um̄in̄ca xan̄in̄ xuan̄it̄ c-xnújut̄, ch̄u n̄i lay xtlahuán̄. <sup>19</sup> Huamp̄i xlacán n̄i lal̄ tanukolh̄ samp̄i luhuā l̄uhuā xtzamacán c-málaccha. Huata tū tlahuakolh̄, tahuacakolh̄ c-xakst̄in̄ chiqui, acst̄ix̄tatkolh̄; antá ch̄u p̄ulacm̄act̄ikolh̄ tū xp̄ulacm̄ā yamā t̄atatlá, ch̄u masqui l̄uhuā xtzamacán, luhuā antá tzaj̄ t̄actachá antañ̄i xuí Jesús. <sup>20</sup> Acxn̄i Jesús ucxilh̄kolh̄ p̄i luhuā x̄licanā x̄lipahuankoy p̄i xlá tlan̄ namāpacsay, chuná huánih̄ t̄atatlá:

—Chixcú, lantlā x̄lipacs̄ mintalākahl̄in̄ cm̄atzankan̄aniyán.

<sup>21</sup> Huamp̄i yamā laktzokn̄inan̄in̄, xahuā fariseos, chuná tzúculh̄ puhuankoy: “¿Tú xt̄áyat̄ tamā chixcú? Pus caj xtachihuin̄ l̄ilacataquimā Dios, samp̄i n̄i palā chatum̄ anán huant̄i tlan̄ namatzankan̄an̄in̄an̄ talākahl̄in̄, lap̄i n̄i xman̄ huá Dios.” <sup>22</sup> Huamp̄i Jesús pacs̄ xcatz̄iy huantū xlacán xp̄uhuamakó, ch̄u chuná huanikolh̄:

—¿Túhuan̄ chuná lantamá lacapastac̄atit̄? <sup>23</sup> Caquihuan̄it̄i, ¿xatú tlak̄ tuhuā makantax̄t̄icán? ¿P̄i acxn̄i nahuanicán chatum̄ t̄atatlá: ‘Mintalākahl̄in̄ pacs̄ cm̄atzankan̄aniyán’, usuch̄i palā nahuanicán: ‘Lacapalā cataqui, ch̄u catláhuant̄i’? <sup>24</sup> Pus lanchú huix̄in̄ nacatz̄iyátit̄ p̄i quit̄, Xatalacsac̄ni Chixcú, ch̄u quimāxquican̄it̄ limāpaks̄in̄, ch̄u l̄it̄lihuakā laquimp̄i caj̄ quintachihuin̄ tlan̄ nacl̄imat̄zankan̄an̄in̄an̄ talākahl̄in̄ un̄ú c̄catuxáhuat.

Pus xlá xakátlihl yama chixcú huantí nī lay xtlahuán, chū chuná huánihl:

—Huix cuanimán, lacapala cataqui, casacti mimpuchaxna, chū capittá c-mínchic.

<sup>25</sup> Pus yama chixcú lacapala táquihl, sacli xpuchaxna huantu xlá xlacma, chū álh c-xchic, xpaxcatcatzinitilhamá Dios caj xpalacata pi xmapacsanit.

<sup>26</sup> Pacs ti ucxilhkōlh lantla mapácsalh Jesús yama chixcú, lanaj lilacahuankōlh xtascújut, chū nā tzucukōlh paxcatcatziniy Dios; chū cumu tlan xpecuankōnit chuná tzucukōlh lahuanikoy:

—Xliçana lanchū cucxilhnitahu lactlanca liçacni xtascujut Dios.

*Jesús huaniy Leví castalánih*

*(Mateo 9:9-13; Marcos 2:13-17)*

<sup>27</sup> Alistalh Jesús táxtulh c-chiqui, chū lantla xtlahuama c-tiji xlá manóklhulh çatum chixcú huantí xmatajikoy chixcuhuín laquimpí nalakaxokōnanikoy gobierno xala c-Roma. Uma chixcú xuanicán Leví, antá xlá caj xuí c-xlacatīn chiqui antani luhua xlakaxokōnancán. Jesús chuná huánihl:

—Huix nā caquistalani.

<sup>28</sup> Yama Leví tuncán táyalh, xlipacs huantu xlá xlahahuí akxtakuilikōlh, chū stalánih Jesús. <sup>29</sup> Alistalh Leví tláhuah c-xchic aktum tacatani, laquimpí chuná nalimakapaxuhuay Jesús, huampi nā chuná lhuha xcompañeros minkōlh huantí nā xmatajikoy tachixcuhitat nalakaxokōnankoy, chū lhuha amakapitzin chixcuhuín huantí judíos xpuhankoy pi pacs xaktzankakōnit, chū nitú xliucxilhkōcán, xlacán nā antá putum xmakuilakó c-puhuay. <sup>30</sup> Huampi makapitzin fariseos, chū laktzokninanin huantí nā chuná xtalicatziikoy, acxni ucxilhkōlh putum huantí xlá xtahuayamakó Jesús, xlacán tzucukōlh aksankoy, chū chuná huanikōlh xliimakalhtahuakat Jesús:

—¿Túhuan huixin tatalakxtupikoyátit, chū lacxtum tahuayankoyátit yama xmatajinanin impuestos, xahua tama makapitzin lactlanca maklakalhinanin chixcuhuín?

<sup>31</sup> Huampi Jesús xkaxmatma huantu xlacán xquilhuamakó, xlá chuná kalhtikōlh:

—Nitú maclacasquimakó macuchiná huantí tlan lamakó, huantí nitú kalhikoy tajátat; pus huata huá maclacasquinkoy macuchiná huantí tatatlakoy. <sup>32</sup> Pus quit nī cminit huanikoy nalakpalikoy xtalacapistacnicán, chū akstitum nalatamakoy huantí puhankoy lacuan chixcuhuín, pus huata huá cminit huanikoy huantí catziikoy pi luhua maklakalhinanin lantla akstitum nalatamakoy c-xlacatīn Dios.

*Jesús kalhasquincán lantla luhua liçacninanicán Dios acxni makalhkanjancán*

*(Mateo 9:14-17; Marcos 2:18-22)*

<sup>33</sup> Maktum makapitzin chuná kalhasquinkōlh Jesús:

—¿Túhuan huantí xliimakalhtahuakat Juan Bautista, xahua xliimakalhtahuakat fariseos ankalhin makalhkanjankoy su kalhxtaknankoy, chū lhuha tlahuakoy xoración laquimpí chuná lihuana nacacninanikoy Dios, huampi huantí huix milimakalhtahuakat ankalhin huayamakó, chū nī makalhkanjankoy?

<sup>34</sup> Jesús chuná kalhtikōlh:

—¿Pí cahuá tlan namamakalhkañkoyátit makpaxuhuanín nacputapuchuhu acxní xlimakua tahuilakolhcú kahuasa lítatahuílat?  
<sup>35</sup> Huampí namín quilhtamacú acxní nasputa tacatani, chū yama kahuasa namapanucán, xtachuná lantla quit naquiakspulay; pus acxnícú ama quilhtamacú xlicana xlacán namakalhkañkoy masqui nítí calimapakşikolh.

<sup>36</sup> Chū na lixakatlikolh aktum takalhchihuín laquimpí namalacatancsanikoy huantu xlá xuaniputunkoy, chū chuná huanikolh:

—Ní pala çatum lama huanti xtíta mactum sasasti lhákat laquimpí nalilaktzapay mactum xalakuan talhakán; sampí lapí chuná natlahuay, caj namalaktzankay xalakuan talhakán, xahuachí yama sasasti lhákat naactzuhuanán, chū luhua nítlán catitasíyulh huantu nalaktzapacán.

<sup>37</sup> Na tñi mujuy sasasti vino c-xalakuan xmaxxuhua borrego, sampí huantu nalay, yama vino natzucuy catlán, chū namapankay yama xalakuan xuhua, pus caj páxcat nahuán xuhua, chū na chuna vino.

<sup>38</sup> Pus huata xatlán mujucán xaskata vino c-xasasti xmaxxuhua borrego, chū chuná lacxtum natayanikoy. <sup>39</sup> Chanchū na chuna lítum huanti lismañit ankañin huay xacatla vino, pus alístalh nialh huaputún xaskata vino, chū chuná huan: ‘Luhua atzinú tlan xacatla vino.’

## 6

*Xlimakalhtahuakat Jesús puxkoy trigo sábado acxní nítí scuja*  
*(Mateo 12:1-8; Marcos 2:23-28)*

<sup>1</sup> Maktum quilhtamacú, sábado xuanit, acxní pacs judíos xjaxkoy, Jesús xtiyapuntaxtumá antañi luhua tlan xchancanít trigo, huampí xlimakalhtahuákat tzucukolh puxtílhakoy xatahuacat trigo, xlakpakxkoy, chū xuaninikoy xatalhtzi. <sup>2</sup> Makapitzin fariseos ucxilhkolh, chū chuná kalhasquinkolh:

—¿Túhuan huixín nítí liucxilhninanátit sampí tlahuapátit tama tascújut acxní putum quiljixatcán?

<sup>3</sup> Jesús kalhtíkolh:

—¿Pí hasta ní pala hua yama alikalhtahuakayátit lantla tiyataxtunít xamakañ quilhtamacú? Luhua milicatzticán pí maktum tilalh acxní rey David xahuá xcompañeros xtzincsnimakó, <sup>4</sup> xlá tánulh c-xtemplo Dios, chū tiyakolh xaticulanatlahu caxtalanchū, chū putum tahuakolh compañeros masqui yama caxtalanchū ní xlihuatcán xuanit sampí xman hua palijní xmininikoy nahuakoy.

<sup>5</sup> Jesús chuná huanipalakolh yama chixcuhuín:

—Chū na chuná milicatzticán pí quit, Xatalacsacni Chixcú, ckalhiy limapaksin laquimpí nacuanikoy tachixcuhuítat huantu xlitlahuacán acxní lakchanít sábado acxní pacs jaxkoy.

*Jesús mapacsay çatum chixcú huanti xlungunán xmacán*  
*(Mateo 12:9-14; Marcos 3:1-6)*

<sup>6</sup> Ní limakas lítum lakchampá yama quilhtamacú sábado acxní xlihuacán pala tí nascuja, Jesús tanuchá c-aktum xpukalhtahuakacan judíos, antá xlá tzuculh liakchihuínán xtachihuín Dios. Na antá xtanuma çatum chixcú huanti cscacnikonít c-xpakstacat xmacán. <sup>7</sup> Huampí na antá xtanumakó makapitzin fariseos, xahuá laktzokninanín, xlacán xmaxskalamakó Jesús laquimpí naucxilhkoy pala namapacsay yama chixcú acxní xlihuacán pala tí nascuja, chū laquimpí chuná huij

nahuán huantū nalīstahuakoy. <sup>8</sup> Huampī xcatzīy xlá huantū xlacán xlacapastacmakó, pus huá xpalacata chuná līhuánilh yama huantī cscacnikonit xmacán:

—Cataya, catát, chū unú cataya.

Yama chixcú lalīhuán suácay táyalh, chū talacatzúhuilh antāni xlaya Jesús. <sup>9</sup> Jesús chuná huanikōlh makapitzīn chixcuhuín:

—Uccakalhasquinán kalhtum tachihuín: ¿Tú puhuanátit tlak tlan tlahuacán sábadó acxnī jaxcán? ¿Pī huantū tlan tatatlahu, usu huata huantū nītlán? ¿Pī tlan cahuá namaktayayahu pala tī luhua tatlajīma, usu nī maktayamahū masqui canīlh?

<sup>10</sup> Jesús cacs lacaucxilhkōlh pūtum huantī antá xtanumakó c-pukalhtahuaka, chū alīstālh chuná huánilh yama chixcú:

—Castonkti mimacán.

Yama chixcú chuná stonkli, chū acxnitiya tuncán cáxlalh lantla xmacascacnīt. <sup>11</sup> Huampī yama chixcuhuín nī matlanīkōlh, chū luhua tlan sītzīkōlh, chū tzucukōlh lalīxakatīkoy xatū cahuá tlan natalhuanīkoy Jesús.

*Jesús lacsackoy kalhacutuy xapóstoles*

*(Mateo 10:1-4; Marcos 3:13-19)*

<sup>12</sup> Nī makas lītum maktum Jesús álh c-aktum kastīn laquīmpī antá natlahuay oración, chū tantascacá antá xakatīlācālh Dios lantla tláhuah xoración. <sup>13</sup> Acxnī caxkakakōlh, Jesús tasanīkōlh calakmīkōlh pūtum huantī cstalanīmakó, chū acxnī pūtum mīkōlh antá xlá lacsackōlh kalhacutuy huantī līmapacuhīkōlh xapóstoles usu xtalakachānīn.

<sup>14</sup> Yama kalhacutuy apóstoles huantī xlá līlhcakōlh, chuná xuanīkōcán: Simón huantī Jesús līmapacúhuilh Pedro; Andrés xtāla Simón; Santiago, chū Juan; Felipe, xahua Bartolomé; <sup>15</sup> Mateo, chū Tomás; Santiago xkahuasa Alfeo; Simón huantī xtātapaksīkoy makapitzīn chixcuhuín xuanīkōcán Cananistas; <sup>16</sup> Judas huantī xtāla Santiago; chū achātum Judas Iscariote huantī alīstālh macamástālh Quimpūchinacan Jesús.

*Jesús akchihuīnanīkoy lūhua tachixcuhuītāt*

*(Mateo 4:23-25)*

<sup>17</sup> Acxnī Jesús takalhajūtahuilachi c-kastīn, pūtum tamīkōlh xlīmakalhtahuákāt c-aktum pūscan, huampī līlūhua tachixcuhuītāt canīhuá xalanīn antá xmīkonīt: makapitzīn xala c-Judea, xala c-Jerusalén, xahua huantī lahuīlakó c-xquīlhtun takayahuaná c-tīyat huantū xuanīkōcán Tiro, chū Sidón. Pacs yuma līlūhua caj xmīkonīt kaxmatnīkoy xtachihuín, chū xahuachī laquīmpī namapacsanicán xtajatatcán. <sup>18</sup> Jesús nā xmapacsakoy xlipacs huantī xpalaktajukōnīt akskahuīnī. <sup>19</sup> Huampī nā chuna lītum pī Jesús xkalhīy lītlihuaka c-xmacni, xlipacs c-xamanīputunkoy c-lhákāt, chū caxatīcahuá tī macxamakōlh, pacs pacsqōlh.

*Jesús līchihuīnán huantū luhua xaxlīcana tapaxuhuán*

*(Mateo 5:1-12)*

<sup>20</sup> Alīstālh Jesús cacs lacaucxilhkōlh antāni xuilakó xlīmakalhtahuákāt, chū chuná huanīkōlh:

“Luhua līpaxuhu cacāmakcatzīcāntit huixīn huantī lančú laklīmaxkanīn lapātīt nītú kalhīyātīt, sampī namīn quīlhtamacú acxnī pacs huantū huīlachá antá c-xtapaksīt Dios nacātapaksīnīyān.



21 “Luhua lipaxuhu cacamakcatzicántit huixín huantí lanchú tzincstamakampátit, sampi namín quilhtamacú acxní huixín tlan nakalhkasátit.

“Luhua lipaxuhu cacamakcatzicántit huixín huantí lanchú tasayátit, sampi namín quilhtamacú acxní huixín luhua tlan nalitzinátit.

22 “Luhua lipaxuhu cacamakcatzicántit huixín acxní nacasitzinicanátit, acxní calahua nacahuanicanátit, chu nacalakmakancanátit, chu nacaxcajnicanátit acxní nacalakmakankoyán, chu acxní naxcajnicán mintucuhuinicán xtachuná pala nítlan chixcuhuín huixín caj xpalacata quilpahuanátit quit, Xatalacsacni Chixcú. 23 Huixín luhua capaxuhuátit yama quilhtamacú acxní chuná nacatlahuacanátit, chu ní calipuhuántit, sampi c-akapún huixín nacamaskahuicanátit; pus luhua caj calacapastáctit pi na chuná xalakmakán xquilhtzucutcán tlahuanikolh profetas.

24 “Huampi koxutanín huixín matamacunanín huantí huata huá putzakoy lantla nalipaxuhuakoy xtumincán unú çatuxáhuat sampi caj antiyá naquitayay mintapaxuhuancán.

25 “Koxutanín huixín huantí lanchú lipaxuhuayátit pi kalhkaspatit, sampi namín quilhtamacú acxní natzincásátit.

“Koxutanín huixín huantí lanchú lipaxuhuayátit pi luhua tlan litzinátit, sampi namín quilhtamacú acxní caj xpalacata mintalipuhuancán tlan natasayátit.

26 “Koxutanín huixín huantí lanchú lakatiyátit pacs luhua lactlan chixcuhuín nacalipulhçacanátit acxní ní chuná litaxtuyátit, sampi calacapastáctit pi huantí xalakmakán minquilhtzucutcán na chuná xlipulhçakoy yama makapitzin akskahuananín profetas.

*Jesús lichihuinán lantla napaxquiya mintalatlahuaná*

*(Mateo 5:38-48; 7:12)*

27 “Xlipacs huixín huantí kaxpatpátit quintachihuín, pus luhua caakatáktit huantú naccahuaniyán: Huixín luhua capaxquikótit huantí çatalatlahuayán, tlan cacatzinikótit, masqui huantí nacaxcajnikoyán.

28 Camatzankanikótit, chu tapaxuhuán cacaxakatlítit huantí calahua nacahuaniyán, chu na capalacasquinkótit c-mioración pi Dios calakalhamankolh yama huantí nacalikalhakamanankoyán.

29 Lapi tí huixí nalakxtikaxiyán, ní catamakapuspitni, huata xatlán calakxtipinipala miçlakxtitú laquimpi nalakxtikaxipalayán lapi luhua chuná puhuán. Chu na chuna litum lapi tí namaklhtiyán mintamaknu, pus na camaxqui quilhtamacú na caleh masqui huá mincamisa, ní tilakcatzana. 30 Lapi tú nasquiniyán çatum, pus lapi kalhiya, camaxqui; chu lapi tí namaklhtiyán huantú milá, ní calihuaní. 31 Pus lacatancs cçahuaniyán pi xliankalhín catlahuanikótit litlán amakapitzin xtachuná lantla huixín xlcasquintit xçatlahuanikón litlán.

32 “Caquinçahuanítit, lapi huixín caj xman huá paxquikoyátit huantí na capaxquikoyán, çtú chú ya litlán tlahuapátit? Pus hasta masqui huantí luhua laclixcájnít xtapuhuancán na chuná xlcán latalakoy. 33 Usuchí lapi huixín caj xman huá tlan catziniyoyátit huantí na tlan cacatziniyán, çtú çacni nalikalhiyátit? Pus na chuná latalakoy huantí luhua laclixcájnít xtapuhuancán. 34 Na chuna litum lapi huixín xman huá masçuanikoyátit tumín amá huantí luhua catziniyátit pi nacalakaxokoniyán, çtú çacni nalikalhiyátit? Pus

na chuná xlacán lamásacuanikoy tumjn huantj luhua laclixcájnít xtapuhuancán, sampi lacatancs catzjikoy pi huí tú namaxquikocán alístalh. <sup>35</sup> Chí huampi capaxquikótít masqui huantj luhua catálatlahuayán, chu luhua tlan cacatzinikótít; chu na chuná acxnj pala tú namásacuanikoyátít limaxkanín, nj huá calacapastacnítit pala tú luhua nacalixokonanicanátít. Pus chuná huixín tlan namakamaklhtjanánítit mintatlajancán c-akapún, chu Quintlátican Dios nacalipulhcayán la xlicana xcamán. Sampi Dios luhua tlan catzjinikoy hasta masqui huantj niucxnj paxcatcatzjinikoy huantu xlá maxquikoy, chu na chuná huantj luhua laclixcájnít xtapuhuancán. <sup>36</sup> Pus na chuná huixín luhua tlan cacatzinikótít xlipacs tachixcuhútat, na xtachuná lantla Mintlátican Dios luhua tlan catzjinikoy catihuá.

*Ni caaksankó amakapitzín*  
(Mateo 7:1-5)

<sup>37</sup> “Huixín nj ankalhín caputzananítit xtalakalhín amakapitzín laquimpi tlan nalihuanikoyátít, laquimpi alístalh Dios na nj chuná nacaliputzananianyán xlipacs huantu tlahuaniánítit mintalakahincán, chu na chuná chú nacamaxokonjyán. Calamatzankananítit nítlan tú latlahuanianyátít laquimpi Dios na nacamatzankananianyán mintalakahincán. <sup>38</sup> Lapi huí çatum tú quitzankaniy, chu lapj huix kalhija, pus camaxqui, chu chuná Dios na nacamaxquiyán huantu huixín maclacasquinátít. Xlá tlan xatapulhcán nacapumaxquiyán huantu tlanca mimpuxtococán, tlan xatalhitjún, na xataxajni hasta natakalmakán, chu nacachiquijunianyán, sampi chuná lantla xlihuhua namaxquiyátít amakapitzín acxnj tú quitzankanimakó, Dios na chuná nacamaxquiyán huantu calakchanán.”

<sup>39</sup> Alístalh Jesús lixakatljalakolh aktum talacapastacni, chu chuná huanikolh: “¿Lá huixín puhuanátít? ¿Pa tlan cahúá çatum lakatzín napakachipalén çatum xtalakatzín? ¿Pi nj acxtum cahúá catitantuhuaskolh pulhmán pala naakchakxkoy antanj calixcájnít? <sup>40</sup> Na chuna litum, çatum huantj kalhtahuakamajcú nj lay atzinu lihucá kalhiy xliiskalala nj xahuá huantj xmakalhtahuakaná, masqui luhua xlicana acxnj xlá nakalhtahuakakoy max na chuná nakalhiy xliiskalala xtachuná lantla xmakalhtahuakaná.

<sup>41</sup> “¿Túhuan ucxilhniya mintalá palhma tú lacpitanuma, na huata huix nj tzinú makcatziya pala c-milakastapu lacatanumán tzinú tlak tlanca palhma? <sup>42</sup> Usu ¿lantla nahuania mintalá: ‘Tálá, cakalkhakalhi, ucmaxtunianyán palhma tú tú lacpitanumán, na nj cuñtaj tlahuaya huix lhtacalá tú lacpitanumán?’ ¡Aksníná! Pulana camaxtu lhtacalá tú lacpitanumán, laquimpi chuná tlan nalacahuanana, chuna chinchu tlan namaxtunianyán palhma mintalá tú lacpitanuma. Pus cumu nj pala tzinú catziya pi na huí huantu lacatanumán c-milakastapu, ¿lantla chú tlan nalihuanianyá çatum mintalá: ‘Tálá, cakalkhakalhi, uclacamaxtuyán tama actzú pokxni huantu lacatanumán c-milakastapu?’ ¡Pus huix luhua aksanina chixcú! Huata xatlán pulaná calacamaxtuca huantu lacpitanumán, laquimpi chuná tlan nauxilha, chu chuná chinchu tlan nalacamaxtuya yama pokxnj huantu lacatanuma mintalá.

*Caj xthúacat akatum quihui lakapasa pala tlan*  
(Mateo 7:17-20; 12:34-35)

43 “Pus na chuna litum, caj calilacapistáctit xtahuacatcan akatunu quihui: ni pala aktum quihui anán huantu luhua xlicana tlan, pala natzucuy tahuacay xtahuácat huantu ni lacuan; chu ni pala aktum quihui huantu ni xatlán, chu natzucuy tahuacay huantu luhua xalacuan xtahuácat. 44 Pus caj lantla akatunu quihui huá litalakapaskoy xtahuacatcán; sampi ni pala maktum tahuacay higo calhtucunín, ni pala puxkocán uvas antani lhnapakonit huátzapu. 45 Pus na chuná chú chixcuhuin: huanti tlan xtapuhuán chatum chixcú, pus huá lichihuinán huantu lacuan tachihuin, sampi pacs huá huí c-xnacú; huampi huanti nitlán xtapuhuán, huá xlá lichihuinán huantu luhua laclixcajnít xtachihuin, sampi pacs huan tu lixcájnít huí c-xnacú. Sampi huantu lixcájnít huí c-xnacú chatum chixcú, juerza nalichihuinán c-xquilhni.

*Jesús lichihuinán tipatuy quihui*

*(Mateo 7:24-27)*

46 “¿Tú xlakasí caj minquillhnicán quihuaniyátit, ‘Huix Quimpuchiná’, acxni ni pala tzinú tlahuayátit huantu quit ccalimapaksiyán? 47 Chú naccahuaniyán huantu xtachuná yama chixcú huanti quistalaní, chu litzaksay tlahuay huantu cuaniy: 48 pus luhua xtachuná quitaxtuy la chatum chixcú huanti tlahuay xchic, pulana huáxnalh pulhmán, chu lihuana lacslamahuililh chíhuix antani yáhuah xtalayahu, chu acxni lipeca milh tlanacán, yama chiqui ni pala tzinú lacpalenca, pus ni lay nalacachiQUIY sampi pacs chíhuix xlimaquilhtzuquicanit xtalayahu. 49 Huampi na huilapalakoilh makapitzin chixcuhuin huanti na kaxmatkoy huantu cuan huampi ni litzaksakoy, xlacán luhua xtachuná quitaxtuy la yama chixcú huanti tláhuah xchic, chu ni pala tlak pulhmán matjulh xtalayahu, huampi acxni láchilh tlihuaka tlanacán, yama chiqui lakapulonklhtámalh, chu nialh tzinú tasiyulh pala antá xyá chiqui.”

## 7

*Jesús mapacsay chatum cscujni xapuxcu tropa*

*(Mateo 8:5-13)*

1 Chanchu pi timakatspútlulh xtachihuin tu xlichihuinanimakó ama tachixcuhiútat, xlá alh c-Capernaum. 2 Antá cachiQUIN xlamá chatum capitán huanti xpuxcucan tropa; huá yuma tropa xuí chatum cscujni huanti luhua xpaxquiy, huampi chú ama scujni luhua xtátatlay, snun xuanit, luhua aya xniputún. 3 Acxni yama tropa makkáxmatli lichihuinancán huantu tlahuay Jesús, pus xlá malakachakolh judíos lakkolún, pi naankoy huanikoy Jesús pi luhua catláhuah litlán camilh mapacsay cscujni. 4 Chanchu xlacán, acxni laktalacatzuhikolh Jesús, lacapala squinikolh litlán; huanikolh:

—Catlahua litlán calakpi, sampi tama xapuxcu tropa luhua mininiy pi namaktayaya. 5 Sampi xlá luhua aklihuán ti quin judíos, chu xahuachi hasta matlahuinilh aktum quimpukalhtahuakacán.

6 Jesús tlan tláhuah huantu huanikolh, chu stalanikolh. Huampi acxni aya xchankoyá c-chiqui, yama xapuxcu tropa macaminkolh makapitzin xamigos pi namincán paxtokcán, chu chuná nahuanicán Jesús: “Quimpuchiná, xlicana huix luhua tlan catziya, huampi ni caacchichijuantí, sampi quit ni pala tzinú quimininiy natanuyapi c-quínchic. 7 Pus hasta huá xpalacata ni quit man clakanchán. Pala xlicana

quimaktayaputuna, huata caj xman calimapaksinanti laquimpi yama quiscujni napacsa. <sup>8</sup> Sampi luhua quit kcalhij lactlanca quinapuxcun huanti kcalhakaxmatkoy huantu quilimapaksikoy, huampi na chuna chu quit na huilako quintropa huanti cmapaksikoy. Acxni cuaniy chatum: ‘Capimpi anu’, xla naan; chu lapi chatum cuanipalay: ‘Lacapala unu catat’, xla namin; chu lapi tu naclimasujuy chatum quintasacua, xla chuna natlahuay.”

<sup>9</sup> Acxni kaxmatli Jesus yuma tachihuin, cacs lacaucxilhkolh putum huanti cstalanimakó, chu chuna huanikolh:

—Luhua lacatancs pi lantla xlicatlanca yuma xatiyat Israel, ni camanoklhuy chatum huanti luhua xlicana naquilipahuán xtachuna lantla quilipahuán yuma chixcú.

<sup>10</sup> Yama chixcuhuin huanti lacscujnin taspitkolh c-xchic xapuxcu tropa, huampi acxni chankolh ucxilhkolh pi aya xtatlaninjt yama tatatla.

*Jesús malakastakuanij c-linin chatum xkahuasa puhuanini puscát*

<sup>11</sup> Alistalh Jesus xama c-aktum cachiquin huanican Naín, pacs xtaamakó xlimakalhtahuakat, chu na chuna cstalanimakó luhua chixcuhuin. <sup>12</sup> Acxni aya xchankoy lacatzú cachiquin, ucxilhli pi xamaca maacnuacán chatum nin. Huanti xtzi yuma nin puhuanini xuanit, xahuachi ama puscát caj luhua xman hua chatum xkahuasa xuanit. Luhua luhua ti xala yama cachiquin cstalanimakó yama puscát. <sup>13</sup> Acxni Quimpuchinacan Jesus ucxilhli, xlicana luhua snun lakalhámalh, chu chuna huánilh:

—Ni catasa.

<sup>14</sup> Jesus talacatzúhuilh antani xlemaça yama páklhat, chu xámalh; chu huanti xcucakonjt tachokokolh. Jesus xakátlih yama nin, chu chuna huánilh:

—Kahuasa, quit cuanimán: ¡Calakastakuánanti! ¡Cataqui!

<sup>15</sup> Yama kahuasa huanti xninjt, tahuj c-xpáklhat, chu tzúculh chihuinan. Alistalh Jesus quipakatiyalh, chu macamáxquilh xtzi. <sup>16</sup> Acxni pacs lihuhua ucxilhkolh huantu tláhuah Jesús tlan pecuaxnikolh, chu tzu-cukolh paxcatcatziniy Dios, makapitzin chuna xuanikoy:

—Luhua tlanca talipahu profeta yuma chixcú ti quincatalamán.

Huampi amakapitzin chuna xuanikoy:

—Dios quincaucxilhlacachinjtán quin xcamán, chu macaminjt ti naquincalakmaxtuyan.

<sup>17</sup> Puschí xlipacs xlicatlanca c-xatiyat Judea, tuncán catziça licacni tatlahu huantu tlahuanijt Jesús.

*Xlimakalhtahuakat Juan Bautista kalhasquinkoy Jesús pala huá Cristo, ti xliminat xuanit*

*(Mateo 11:2-19)*

<sup>18</sup> Juan Bautista cátzilh lantla xlichihuinanacán xtasujut Jesús, sampi hua xlimakalhtahuakat chuna lixakatlikolh. Xla xtanuma c-pulachin, chu tasanikolh chatuy huanti xtalapulakonjt, <sup>19</sup> malakachananikolh antani xlamachá Jesús laquimpi nakalhasquinkoy lapi xlicana huá Cristo, huanti xliminat xuanit, usuchi naticalkhikoycú pala namincú achatum. <sup>20</sup> Pus yama chixcuhuin acxni lakchankolh, chuna kalhasquinkolh:

—Quincamacamimán Juan Bautista laquimpj naccakalhasquinán pala mat xlicana huix Cristo huantj namín quincalakmaxtuyán, usu natimincú aljstalh huantj luhua xlicana Cristo.

<sup>21</sup> Huatiya yuma quilhtamacú acxnj xlacán chinkolh, xlacán xucxilhmaqó lantla Jesús xmapacsmaqó lhuhua tātatlán, chū nā chuná huantj xkalkhikoy pala tú tasokalín, xahua tī xpalaktajukonit cspiritu akskahuiní, chū chuna litum la xmalacahuanimakó lhuhua lakatzín. <sup>22</sup> Aljstalh acxnj tlan xucxilhkonit licacnī xtascújut, pus chuná huanikolh Jesús huantj luhua xcatziputunkoy:

—Capimpítit, chū calitachihuinántit Juan huantj huixín ucxílhrit, chū huantj kaxpáttit. Luhua pacs camacatzinítit Juan yuma huantj ucxílhritántit, chū kaxpatnitántit: pī huantj lakatzínín xlamakó chú tlan lacahuankoy; chū huantj luntunín xuankonit pacs tlan tlahuankoy. Huantj xkalkhikoy yama laclixcajnīt tzitzi huanicán lepra chú pacs pacsmakó; nā chuná huantj akatapa xlamakó, pacs tlan kaxmatkoy; chū hasta makapitzin huantj aya xnikonit lakastakuanamakó calínín, chū huantj laklimaxkanín lamakó liakchihuinanimakoca xtachihuin Dios huantj nalakmaxtunikoy xlistacnacán. <sup>23</sup> Huampj nā cahuanítit pī luhua lipaxuhu nalatamay yama chixcú huantj nī naxlajuanán cxtalipahuán acxnj aya catziy xatí luhua quit.

<sup>24</sup> Acxnj ankolhá yama chixcuhuin huantj Juan Bautista xmacamikonit, Jesús tzúculh lichihuinán xpalachata Juan, chuná huanikolh lihuhua: “Acxnj tiquilaklātīt Juan antanj xakchihuinama c-desierto, ¿tú luhua tiquiputzátīt, usu xatí luhua quíucxilhputúntīt? ¿Pī quíucxilhputúntīt chatum chixcú tī xtachuná lantla kantum kátīt tū nī tuhua akxmutyahuama un? <sup>25</sup> Pus lapī nī chuná, ¿túcu chinchū quíucxilhputúntīt? ¿Pī quíucxilhputúntīt chatum chixcú huantj luhua lacuán lhákāt lhakanīt? Tamá nī chuná, sampj huixín catziyátīt pī huantj xalactapalaxlá, chū lacuan lhákāt lhakakoy, chū luhua laklilakátīt tasiyukoy, pus xlacán antá huilakó c-xhiccan lactlanca mapaksinanín antanj catlán nalatamakoy. <sup>26</sup> Xalán ¿xatí chinchū luhua quíputzátīt? ¿Pa hua xucxilhputunátīt chatum profeta? Lapī huá quíputzátīt, pus lihuaca tlan sampj quit luhua lacatancs ccahuaniyán pī xlicana tama akstítum chixcú huantj huixín quíucxílhrit atzinú tlak tlanca xmaxquicanit xtascújut nī xahua la xmaxquikocanit xtascujutcan xlipacs xalakmakān profetas. <sup>27</sup> Pus huatiya tama Juan Bautista huantj lichihuinán Dios c-xtachihuin huantj tatzoktahuilanit c-Likalhtahuaka antanj chuná huan:

‘Pulanā nacmalakachay chatum huantj napulanianj laquimpj xlá nacaxtlahuanitlhayán mintiji.’

<sup>28</sup> Luhua xlicana quit ccahuaniyán pī lantla xliputum chixcuhuin huantj lacachinkonit catuxáhuat, nī pala chatum ananj huantj maacchaninīt xlitlanca Juan Bautista caj xpalachata tlanca xtascújut tū xmaxquicanit; huampj masqui chuná, nā milicatzitcán pī catihúa, masqui tī nītu xlakasi huantj Dios namakamaklhtinán c-xasasti xtapaksit tū namín, pus huata namakatlapalacán Juan sampj xlá atzinú xalihuacá nalitaputlakay xtascújut tū maxquicanit.”

<sup>29</sup> Chanchū xlipacs tachixcuhútat, hasta masqui xmatajinanin impuestos huantj kaxmatnikolh xtachihuin Juan, chū lacasquinkolh pī naakmunukoy, chuná limasiyukolh pī huantj Dios xlacasquín

xpalacatacán luhua talulóktat. <sup>30</sup> Huampj huá fariseos, chü laktzokñinanín huantj ñi xlacasquinkoy naakmunukoacán, xlacán ñi mañlanikolh huantu Dios xmalacñunimákó.

<sup>31</sup> Huanipalacolh: “¿Tú cahuá tlan nactamalacxtumikoy yuma tachix-cuhuítat huantj lanchiyu quilhtamacú lamakó? Usuchí, ¿xatú xtachuna quitaxtuy? <sup>32</sup> Xlacán caj xtachuná litaxtukoy lantla yama lactzu camán huantj ñi kalhakaxmatñinankoy, chü huantj kamanantahuilakoy c-tlancati, chü chuná quilhanikoy xtaçamán: ‘Pus ¿tú luhua lacasquinátit? Quin aya ccaliskolinín lískolh xtatlaknicán huantu luhua laclípaxuhu tantlín, huampj huixín ñi tantliyátit; ccaliquilhtlínín aktum tatlín tu litlínikocán ñinín, huampj huixín ñi tasátit.’ <sup>33</sup> Luhua xtachuná litaxtuyátit huixín, sampj quilachi Juan Bautista c-milakstipancán, xlá ñi xlatatj án antañ xmaquayancán usu xmakotnancán, chanchü huixín huanátit pñi xkalhij cspiritu akskahuiní. <sup>34</sup> Ñi limakas quilhtamacú cmimpá quit, Xatalacsacni Chixcú, quit ctzúculh tatalakxtumikoy huantj lakatikoy makuayankoy, chü makkotnankoy, huampj huata chü huixín huampalayátit pñi quit luhua tlanca xakotni, chü caj luhua xman huá clacapastaca lantla nacuyán, xahua quiamigos nactlahuakoy huantj matajinankoy impuestos, chü huantj luhua maklakalhñinanín chix-cuhuín. <sup>35</sup> Huampj quit ccahuaniyán pñi lantla huí xliiskalalh Dios, antá lacatancs litasiyuma xtascújut c-xlatámat huantj xlicana akataksma.”

*Jesús án lakapaxialhnán çatum fariseo huanicán Simón*

<sup>36</sup> Maktum çatum fariseo huánilh Jesús pñi caalh c-xchic laquimpj antá natahuayanachá. Jesús álh, chü acxní chalh xlá tahuí c-puñuay. <sup>37</sup> Na antá cachiquín xlama çatum puscat, huampj xaaktzankatayán xuanit. Acxní xlá cátzilh pñi Jesús xanit lakapaxialhnán yama fariseo, ama puscat lacapala mácxali patum lumita xatlan perfume, chü lichalh antañi xuí Jesús. <sup>38</sup> Yama koxuta puscat lakatatxokóstalh c-xtantun Jesús, chü tzúculh lakatasay caj lantla xtalipuhuan, chü lantla xtasama xlakpíxtájat xliilakchakama, chü xacchixit xliamalacsacama, chü tzúculh tantutzuca; chü alistalh lilactlahuapúxtulh c-xtuhuan yama xatlan perfume. <sup>39</sup> Uma fariseo huantj xlakancanit c-xchic, xlá xucxilhma huantu xtlahuama yama puscat, chuná xlá acstulacapástacli: “Lapi xlicana cahuá Jesús huá Dios macaminít, xlá aya xcátzilh xatú ya xtáyat yuma puscat huantj tantuxamama, sampj tama puscat luhua xaaktzankatayán, chü catihua chixcú xakatlíkoy.” <sup>40</sup> Huampj Jesús chuná huánilh yama fariseo:

—Simón, huí aczty tachihuñ huantu cuaniputunán.

—Pus caquihuani, makalhtahuakaná —kalhtínalh.

<sup>41</sup> Jesús chuná huánilh:

—Maktum xuí çatum chixcú, matamacunú, huantj xmasacuaninán tumín, chü çatuy chixcuhuñ xmasacuanikonit xtumín; çatum xlahahuilánilh akquitzis mñlh, chü çatum xlahahuilanipá akquitzis ciento. <sup>42</sup> Huampj cumu yama chixcuhuñ ñi xanán tu nalixokonankoy, ama matamacunú matzankanankolh, chü nialh matajikolh. Chü huix, caquihuani, ¿xatí cahuá atzinú tlak napaxquiy, napaxcatcatziniy yama chixcú caj xpalacata matzankanankolh?

<sup>43</sup> Simón chuná kálhtilh:

—Quit cpuhuan pñi max huá yama chixcú huantu atzinú luhua luhua xlahahuilánilh, chü matzankanánilh.

—Simón, luhua xlicana lantla huana —kálhtilh Jesús.

<sup>44</sup> Jesús cacs laktácalh yama puscat, chu chuná huanipá Simón:

—Huix ucxílhpat yuma puscat, huampi, ¿pi xlicana akatákspat huantu tlahuanit? Hua xlá lhuhua tu quimpaxcatzínima. Huampi ni chuná huix, sampi acxni ctitanuchí c-mínchic, ni pala tzinú mašta chúchut tu naclíhachakán, huampi xlá aya quilíhachakanit xlakpíxtájat, chu quilíhachacanit xacchíxit. <sup>45</sup> Huix ni pala tzinú púhuanti pala naquila-catzuca acxni cchilh, huampi hasta acxni xlá tanunítanchi c-mínchic tzucunít quilactzuca quintantún.

<sup>46</sup> Huix nitú quilíactlahuápat aceite c-quiaxeka; huampi hua uma puscat quilíactlahuapúxtulh xalacuan perfume c-quintantún.

<sup>47</sup> Pus huá xpalacata clihuaniyán pi lantla xlipulacelhuhua huantu xlá limasiyuma xtapaxquín, pus na chuná litasiyuma pi lantla xlihluhua xtalakalhín pacs matzankananicán; huampi huanti ni luhua lhuhua xtalakalhín matzankananicán ni luhua lhuhua lakalhamán, chu lipaxcatcatzíniny huanti matzankanánih.

<sup>48</sup> Jesús chuná huánihl yama puscat:

—Xlipacs mintalakalhín, quit matzankananiyán.

<sup>49</sup> Xlipacs huanti antá xmakuayamakó c-puhuay, xlacán chuná tzúculh lahuaniy xacstucán:

—¿Tú xlakasi tama chixcú? ¿Túhuan chuná quilhpatanuy pi tlan matzankanán talakalhín?

<sup>50</sup> Huampi Jesús huanipá yama puscat:

—Luhua xlicana cuaniyán, huix aya maakaputaxtiníta milístacna sampi quilipahuanita, pus lanchú luhua lipaxuhu capit c-mínchic.

## 8

*Antá unú lichihuínancán xatí yama lacchaján huanti xmaktayakoy Jesús*

<sup>1</sup> Alístalh Jesús álh latapuliy yama lhuhua lactzu cachiquín huantu xuilakó antá lacatzú, xliakchihuínampulay lantla Dios xuiliputún xasasti xtapáksit catuxáhuat, chu pacs xtalapulakoy xkalhacutuycan xapostoles. <sup>2</sup> Huampi na xtalapulakoy makapitzín lacchaján huanti xlá xmapacsanikonit xtajatacán, chu makapitzín xcamaacsanit acxni xpalaktajukonit cspiritu akskahuiní. Antá xmaklatlahuán María huanti xlimapaçuhuicán Magdalena, hua yuma puscat ti xkalhiy xapulana kalhatujun cspiritu akskahuiní, huampi Jesús xtamacaxtuninít; <sup>3</sup> chu Juana huanti xpuscat xuanit Chuza, yuma chixcú hua luhua xtasuja gobernador Herodes, xahua Susana, chu lhuhua makapitzín lacchaján huanti xlacán xlimaktayalemakolh pala tú xlacán xkalhikoy.

*Xatakalhchihuín chatum chananá*

*(Mateo 13:1-9; Marcos 4:1-9)*

<sup>4</sup> Canihua xalanín huanti tamacxtumikolh laquimpi naucxilhkoy Jesús, huampi acxni luhua lhuhuatá xstastokkonit xlá calixakatlikolh aktum takalhchihuín, chu chuná huanikolh: <sup>5</sup> “Maktum chatum chananá álh chan xtalhtzi xlichánat. Acxni xlá cxpuyumakama xlichánat, makapitzín tamakochá c-tiji, huampi cumu luhua lhuhua ti xtlahuankoy antá, tlan lactayamikolh, chu na mimpalakochá xlacán lactzu spun sacuaquikolh. <sup>6</sup> Makapitzín xlichánat tamakochá cachihiuxni; acxni xlacán pulhkolh, ni tayanikolh, lacapálaj sacçkolh sampi ni xkalhikoy chúchut huantu nalístakantayakoy laquimpi tlan

nastackoy. <sup>7</sup> Makapitzin xlichánat tamakochá calhtacunín, huampi acxní xlá pulhli, chü stackolh lhtucún, maaklankanukolh sampi luhua lhuhua ama lhtucún huantu pulhkolh. <sup>8</sup> Huampi makapitzin xlichánat tamakochá c-xatlan tíyat, chü acxní stackolh, luhua lhuhua tahuácalh xtahuacacán; huí tu xkalhiy aktum ciento caj lantla akatum quihui.”

Acxní huanokolh yuma tachihuín Jesús luhua pixtlanca chuná huanikolh tachixcuhuítat: “¡Lapi huixín kaxpatpátit quintachihuín, pus caakatákesti huantu cuaniputún!”

*Jesús huan xatú xpálacatá lichihuínankoy caj lá lactzu cuento*  
(Mateo 13:10-17; Marcos 4:10-12)

<sup>9</sup> Caj lipuntzú xlimakalhtahuakat Jesús kalhasquinkolh xatú luhua xuaniputún yama xaliucxilhtit takalhchihuín. <sup>10</sup> Xlá chuná kalhtikolh: “Huixín xlicana pi Dios camacatziniputunán laquimpi naakataksátit huantu nití acatziy lantla lacapastacnit nahuilij xasasti xtapáksit unú catuxáhuat, huampi hua amakapitzin tachixcuhuítat acxní ctamalacastucnikoy huantu tzinu tuhua akataksacán huampi huantu xlacán lakapaskoy, xlacán masqui caucxilhkolh huantu nakantaxtuy chunatiyá natamakaxtakoy xtachuná lá nití ucxilhmaqó, chü acxní nakaxmatkoy quintachihuín nití catiakatakskolh.

*Jesús maakataksninán xatú luhua huaniputún xatakalhchihuín chananá*

(Mateo 13:18-23; Marcos 4:13-20)

<sup>11</sup> “Pus chü luhua lihuana cuintaj catlahuátit, hua namá huaniputún ama takalhchihuín huantu ccahuanín: Yama lichánat, hua huaniputún xtachihuín Dios; <sup>12</sup> chü yama lichánat huantu tamakochá c-tiji, hua litaxtukoy huanti kaxmatkoy xtachihuín Dios, huampi acxní minachá akskahuini, pacs mapanuy yama tachihuín huantu xuí c-xnacucán laquimpi ni nacanaajakoy, chü chuná ni naakaputaxtukoy xlistacnacán. <sup>13</sup> Chinchu yama lichánat huantu tamakochá cachihuixni, hua litaxtukoy yama huanti acxní kaxmatkoy xtachihuín Dios, luhua xlicana aktum tapaxuhuan canajakoy, lakatikoy, chü tlan tlahuakoy, huampi cumu ni pulhmán kalhikoy xtankáxeka c-tiyat, chü acxní huí tu litalactuhajakoy, huata mejor caj talacapanukoy. <sup>14</sup> Chinchu yama lichánat huantu tamakochá calhtucunín, hua litaxtukoy huanti kaxmatkoy xtachihuín Dios, huampi cumu tlan c-xlatamatcán, chunatiyá xman hua litakatzankakoy catuhua huantu huí xala catuxáhuat, lantla nakalhikoy lhuhua tumín, usuchí lantla xlacán atzinú luhua tlan lipaxuhu nalatamakoy, chü na chuná chü limaaklankanukoy tu canajakonit xtachihuín Dios. <sup>15</sup> Huampi yama lichánat huantu tamakochá c-xatlan tíyat, pus xlacán hua litaxtukoy yama huanti luhua xlipacs xnacucán licanajakoy xtachihuín Dios, huampi na chuná luhua maktum litanukoy pi namakantaxtikoy, chü chuná tzucukoy litzaksakoy, chü pi tlan xtalacapastacnicán, pus chuná limastakoy lhuhua xtahuacacán.

*Xatakalhchihuín aktum máskot*  
(Marcos 4:21-25)

<sup>16</sup> “Na chuna litum, lantla huixín catziyátit, ni pala chatum anán huanti lá namapasij aktum máskot pala naljakpulongxuilij tláminc, usu pala c-xtampin putama natamacanuy; huampi huata tu natlahuay,



nahuiljy antañi talhmán laquimpi xlipacs huantj natanukoy c-chiqui naucxilhkoy mákskot. <sup>17</sup> Na chuná nitú anán pala tú caj tzeq huí xpalacata xtapáksit Dios pala ni juerza pacs nacatzicán, chu na chuná pala tú tzeqlitacatzjy hua lapi ni huá xpalacata lacatzucu natacatzjy, chu pala ni calakuán natahuilay.

<sup>18</sup> “Pus huá ccalihuaniyán, luhua xlicana cuintaj catlahuátit huantu lanchú ccahuanimán, sampi huantj laktzaksay akataksa huantu kalhij, atzinú natimaxquicancú takataksni; huampi huantj ni tzaksaputún maclacasquín huantu kalhij, xlá namaklhtikocán hasta masqui xman hua huantu xlá kalhij.”

*Jesús masiyuy xatí luhua xtzi, chu xnatalán*

*(Mateo 12:46-50; Marcos 3:31-35)*

<sup>19</sup> Maktum acxnj Jesús xkalkchihuinama c-aktum chiqui, chinkolh xtzi, xahua xnatalán, huampi xlacán ni lay xtanukoyachá sampi luhua lhuhua xtzamacán. <sup>20</sup> Chatum huánilh Jesús:

—Mintzí, xahua minatalán putzamakón, sampi mat tachihuinamputunkoyán.

<sup>21</sup> Jesús chuná huanikolh huantj antá xtatanumakó:

—Xlicana ccahuaniyán pi xlipacs huantj kaxmatkoy xtachihuin Dios, chu litzaksakoy huantu xlá limapaksikoy, pus xlicana hua tamá quintzj, xahua quinatálán.

*Jesús macacsakoy un, chu takayahuaná*

*(Mateo 8:23-27; Marcos 4:35-41)*

<sup>22</sup> Tilah maktum pi Jesús tatajukolh xlimakalhtahuákat c-aktum putacutnu, sampi xlá huanikolh pi xamputún c-xaquilhtutu takayahuaná, chu lacapala tacaxkolh, chu ankolh. <sup>23</sup> Chanchu pi xlimakua xpatacutnamakó c-chúchut, Jesús lhtatatámalh c-putacutnu. Chu acxnj aya c-xítat xankoyachá c-takayahuaná luhua palha un tahuilachi hasta tzúculh tajuy chúchut, chu atzinú xuanit aya xtakalhtamay, chu xlaktzankaputún c-chúchut. <sup>24</sup> Yama xlimakalhtahuákat lakankolh antañi xmá; malakastakuanikolh, chu chuná huanikolh:

—¡Makalhtahuakaná, cataqui sampi muxtumahu!

Jesús táquilh, chu limapaksikolh yama un, chu takayahuaná pi catácacslj, pus putum cacs tahuilakolh, chu na luhua tácacslj chúchut.

<sup>25</sup> Jesús chuná huanikolh xlimakalhtahuákat:

—¿Ní chú álh mintacanajlacán pi huixín huanátit pi xlicana quilipahuanátit?

Huampi cumu xlacán luhua tlan xpecuankonit, caj cacs xliilacahuankoy, chu xacstucán chuná xlakalhasquinkoy:

—Pus ¿tú cahuá lilihuaka kalhij yuma chixcú pi masqui hua un, chu takayahuaná lakachixcuhiukoy acxnj xlá mapaksikoy?

*Chatum chixcú xala c-Gadara xmalakahuitinjt cspiritu akskahuini*

*(Mateo 8:28-34; Marcos 5:1-20)*

<sup>26</sup> Acxnj patacutkolh takayahuaná, chankolh c-aktum tíyat huanicán Gadara, pi liquilhtuán xuilachá xatakayahuana Galilea. <sup>27</sup> Acxnj Jesús tácutlj c-putacutnu, tuncán milh paxtoka chatum chixcú antá xalá. Yama chixcú makasá lantla xmalakahuitinjt cspiritu akskahuini, xahuachí xlá ni xlhakanán, chu ni pala maktum lacatum xtahuilay c-aktum

chiqui, huata caj xcatasatapuliy c-xtampin sipi antani xmaacnuqocán ninín. <sup>28-29</sup> Maklhuhua tzaksakolh ti antá xalanín, xchihuilitputunkoy amá chixcú laquimpi lacatum natahuilay, chu xlichihuilikoy cadenas c-xcamacanín, xahuá c-xcatantunín, huampi cumu yama cspiritu akskahuiní xmaxquiy xlitlihuaka, pacs xlacputxkoy, chu mákat xtzalay, xán c-desierto antani tzilis çahuán. Acxni xlá láchchalh Jesús, xlá tuncán huánilh yama cspiritu akskahuiní pi camakáxtakli yama chixcú, huampi xlá lakatatzoekóstalh Jesús, chu chuná huánilh:

—¿Tú xpalacata quincalisokaliya? Quit ccatziy pi huix Jesús xkahuasa tlanca xlacatzucut Dios, xahuachí huix caj quincamapañiniputuna; pus luhua catlahua tlanca litlán ni caquincamapañini.

<sup>30</sup> Jesús chuná kalhásquilh yama cspiritu akskahuiní:

—¿Tú mintucuhuiní kalhiya?

Xlá kalhtínalh:

—Quincalimapacuñicanán Legión.

Huá chuná xlá likalhtínalh sampi yama cspiritu akskahuiní luhua clhuhuacán xuanqonit huanti xpuxcunanikonit yama chixcú. <sup>31</sup> Yama cspiritucan akskahuiní squinikolh litlán Jesús pi ni namacankoy c-pupatín. <sup>32</sup> Antá lacatzú c-kastín xputxuayantlahuankoy lhuhua paxni, pus xlacán huanikolh pi camaxquikolh talacasquín napalaktajukoy yama paxni. Jesús maxquikolh talacasquín. <sup>33</sup> Man huá lacasquinikolh Jesús, taxtukolh yama lhuhua cspiritu akskahuiní, aya palaktajukolh paxni, pero yuma kamputum paxni tzucukolh kosnankoy, ankolh lacatum antani luhua c-xuástat, antá chu tajukochá c-chúchut, chu jicsuakolh c-takayahuaná. <sup>34</sup> Chanchu huanti xmarktakhmakó paxni, acxni ucxilhkolh huantu xlanit, caj la xtapecuacán takosún tzalakolh, chu catihua tzucukolh talichihuinankoy ti xlacán xmanoklhukoy cachiqún, chu capucuxtún. <sup>35</sup> Puschí lhuhua ti ankolh ucxilhkoy huantu xquixtuntit. Acxni xlacán chankolh antani xui Jesús, ucxilhkolh chixcú ti xapulana xkalhiy yama kamputum cspiritu akskahuiní, antá xlá cajá xui c-xtuhuan Jesús, tlan xlhakananit, na luhua actancá xui c-xtalacapañacni. Huampi xlacán pecuankolh. <sup>36</sup> Makapitzín huanti luhua xucxilhqonit huantu xlanit, tzucukolh lichihuinankoy lantla Jesús xmapacsanit chixcú huanti xkalhiy cspiritu akskahuiní, chu xpalacatacan paxni. <sup>37</sup> Pus huá xpalacata, yama chixcuhuin huanti xala c-Gadara squinikolh litlán Jesús pi catatampúxtulh c-xtiyatcán sampi luhua xpecuanikoy. Jesús juerza tájulh c-puñacutnu, chu álh alacatanu. <sup>38</sup> Chanchu yama chixcú huanti xtaxtunikonit akskahuinín, huánilh Jesús pi camaxquilh talacasquín na nastalaníy, huampi Jesús limapáksilh pi catamakáxtakli, chu chuná huánilh:

<sup>39</sup> —Huata xatlán huix catáspitti c-mínchic, chu catihua calixakatlikó xpalacata tlanca litlán tu tlahuaninítan Dios.

Yama chixcú xlá álh, chu catihua lixakatlikolh lantla Jesús xmapacsanit.

*Çatum puscat xamaníy xlhakat Jesús, chu pacsa*

*(Mateo 9:18-26; Marcos 5:21-43)*

<sup>40</sup> Acxni Jesús tacutpalachá c-xaquilhtutu takayahuaná, lantla xlihuhua tachixcuhíat luhua chapaxuhuaña quipaxtokkolh sampi xlacán aya xkalhkalhímakó. <sup>41</sup> Na acxnitiyá chilh çatum chixcú xuanicán Jairo; yuma chixcú luhua talipahu xuanit, chu na luhua

xpuxcunanikoy c-xpu<sup>h</sup>kalhtahuacan judíos huantu xuí c-Capernaum. Acxni xlá lákchalh, lakatzokóstalh c-xlacatín Jesús, chu huánihl pì catláhuah liltán catáalh c-xchic. <sup>42</sup> Sãmpì xuí caj xman chãstum xtzumat, xlá cajcũ akcutuy catã xkalhij, huãmpì chũ xtãtatlay, chu luhua snũn xuanit, xnimajã.

Acxni Jesús xtaamajã, luhua lilhuhua stalanikolh c-tiji, chu hasta xlalacxquititilhakoy. <sup>43</sup> Chãchũ nã antã cstalamã chatum puscat, huãmpì xlá xkalhij aktum tajãtat, chu cstajmakamã kalhni, mãx pala aya xlemã xliakcutuy catã lãntla xlã chunã xtzucunit, chu pacs tũ xkalhij xtumĩn aya xliactlahuamikonit caj lãntla xmacuchimãkó macuchinanĩn; huãmpì nĩ pala chatumã tĩ luhua xmapacsalh. <sup>44</sup> Yamã puscat c-xchãkan Jesús tze<sup>k</sup> minchá, chu xamãnihl c-xtampakstan xlhãkat, pus acxnitiyã tuncãn tachókolh lãntla xlã cstajmakamã kalhni. <sup>45</sup> Jesús tachókolh, chu chunã kalhasquinĩnalh:

—¿Tĩ xãmalh quilhãkat?

Huãmpì cumu nĩ pala chatum kalhtasiyũnihl pala tĩ xãmalh, Pedro chunã huãnihl:

—Makalhtahuakanã, huix ucxilhpat pì luhua tzamacãn, chu lãntla xli<sup>h</sup>huhua tachixcuhiãtat lacatum lacatum toklhãkõn.

<sup>46</sup> Huãmpì Jesús chunã huã:

—Huãmpì huĩ chatum huãnti kas chunã tze<sup>k</sup> quintoklhni, sãmpì tlan cmakãtzilh pì huĩ huãnti clĩmapãcsalh quiltilihuaka lãnchiyũ.

<sup>47</sup> Yamã puscat acxni xlã cátzilh pì xmanoklhucanit, laktalacatzũhuilh, huãmpì caj clh<sup>h</sup>pipitilhay milh, lakatzokóstalh c-xlacatín Jesús, chu talaksiyũnihl c-xlacatĩncãn xli<sup>h</sup>pacs tachixcuhiãtat xatũ xpãlacatã xlixamaninĩt xlhãkat; chu huãnihl pì lã xamãnihl xlhãkat tuncãn tatlãnihl. <sup>48</sup> Jesús chunã huãnihl:

—Nãnã, huix aya tatlanĩnita, sãmpì luhua xli<sup>h</sup>cãnã quilipãhuanti, pus chu luhua chapaxuhuanã capit c-mĩnchic.

<sup>49</sup> Jesús chunacũ xchihuĩnamã acxni chilh chatum lacscujni, xlã antã minchá c-xchic Jairo, chu chunã huãnihl:

—Huata mãx nialh xmamakapalj Quimpuchinacãn, sãmpì mintzumãt aya nilh.

<sup>50</sup> Huãmpì kãxmatlj Jesús tũ xquilhuamã, chu chunã huãnihl Jairo:

—Huix luhua xli<sup>h</sup>cãnã caquilipãhuanti, chu nĩ capãcuaniti, sãmpì yamã mintzumãt natãtanij.

<sup>51</sup> Acxni chãnkolh cchiqui, tĩnĩ xatĩ lacasquinilh natãtanuy, huata caj xman huã tãtanũkolh Pedro, Santiago, chu Juan, xãhuã xtzi, chu xtlãt yamã tzumat. <sup>52</sup> Lãntla xli<sup>h</sup>huhua tachixcuhiãtat pacs xtasamãkó, chu xli<sup>h</sup>puhuamãkó, huãmpì Jesús chunã huanikolh:

—Nĩ catasãtit sãmpì tamã tzumat nitũ nĩmã, pus xlã caj lhtatamã.

<sup>53</sup> Huãmpì xlacãn caj lilitzĩnkolh huãntũ huanikolh sãmpì xlacãn lacatãncs xcatzĩkoy pì xnĩnit. <sup>54</sup> Acxni chãl antãni xlã xmã yamã tzumat, xlã macachĩpalh, chu palhã chunã huãnihl:

—¡Tzumãt, cataqui!

<sup>55</sup> Caj lãntla xakãtlih, yamã tzumat lakastakuãnalh, chu tuncãn tãquilh. Alĩstalh Jesús huanikolh pì camãhuicã. <sup>56</sup> Chãchũ xtlãt, chu xtzi, caj luhua cacs xli<sup>h</sup>lacahuankoy huãntũ xtlahuanit, huãmpì Jesús tilĩmapaksĩkolh pì tĩnĩ nahuanikoy huãntũ xlã xtlahuanit.

## 9

*Jesús án m̄alacsujukoy kalhacutuy x̄līm̄akalhtahuáq̄t*  
(Mateo 10:5-15; Marcos 6:7-13)

<sup>1</sup> Maktum Jesús m̄amastokkōlh kalhacutuy x̄līm̄akalhtahuáq̄t, chū macam̄axquikōlh l̄itlihuaka, chū l̄im̄apaks̄ín laqūimp̄i tlan namapacsakoy t̄ipalhuhua tajátat, chū natamacastukoy cspiritu akskahuin̄i c-x̄tiyat̄l̄ihuacan huant̄i xakchipakon̄it xtalacapistacnicán. <sup>2</sup> Huá luhua l̄im̄alakachakōlh laqūimp̄i naliakchihujankoy lantla Dios x̄matzuqūiputún xasasti x̄tapáks̄it catuxáhuat, chū laqūimp̄i namapacsakoy pacs huant̄i tatatlakoy. <sup>3</sup> Acxn̄i n̄i xaankoy chuná huanikōlh:

—N̄itú tilipinátit huant̄u namaclacasquinátit c-tiji, x̄tachuna pala milixtokocán, n̄a n̄i pala mimpuxtokocán, n̄i pala huant̄u nahuayátit, n̄i pala mintumincán. Caj x̄man huá calip̄itit milhak̄tcán huant̄u lhakan̄itántit, chū n̄i calip̄itit macatiyún. <sup>4</sup> Chū antan̄i nachipinátit c-aktum cachiqūin caputzátit huix̄in aktum chiqūi antan̄i nacamanucanátit, antá natamakaxtakátit hasta n̄il̄ihuayá natacaxpalayátit napinátit alacatanu. <sup>5</sup> Huamp̄i antan̄i n̄i nacamakamaklht̄inancanátit, pus lacapala cataxtút̄it yama cachiqūin, chū acxn̄i nataxuyátit catincxmakántit pokxn̄i huant̄u calactahuacán c-mintantuncán laqūimp̄i chuná naucxilhkoy yama chixcuhún p̄i n̄ialh mincuentajcán lapi naaktzankakoy.

<sup>6</sup> Chanchu x̄lacán tacaxkōlh, chū lacaxtum ankolh c-lactzu cachiqūin, x̄liakchihujampulakoy x̄tachihuj̄in Dios lantla x̄lá x̄lakmaxtuputunkoy tachixcuhútat, chū n̄a chuná x̄mapacsakoy cat̄ihua huant̄i x̄kalk̄hikoy caxatucahuá tajátat.

*Herodes lakapasputún xat̄i yama Jesús*  
(Mateo 14:1-12; Marcos 6:14-29)

<sup>7</sup> Milh quilhtamacú acxn̄i yama tlanca mapaks̄ina Herodes cátzil̄h lantla x̄lichihuj̄inancán l̄uhua lactlanca tascújut t̄u x̄tlahuama Jesús, huamp̄i x̄lá n̄i x̄catz̄iy xat̄u luhua nacanjlay samp̄i hūi t̄i xuan p̄i mat Juan Bautista x̄lakastakuanan̄it cal̄in̄in, <sup>8</sup> huamp̄i makapitz̄in hūi t̄i xuan p̄i mat huá profeta Elías, xastacna xm̄impalan̄it catuxáhuat, chū makapitz̄in xuampalakoy p̄i max̄ n̄i tzankay t̄i profeta huant̄i x̄lamak̄o xamakán quilhtamacú, huamp̄i chū mat x̄lá x̄lakastakuanan̄it cal̄in̄in. <sup>9</sup> Huamp̄i gobernador Herodes chuná xuán:

—Pus ¿t̄i cahuá tama chixcú huant̄i huancán p̄i mat luhua tlahuakoy lactlanca, chū l̄icacni tatlahu? Samp̄i yama Juan Bautista quit luhua man̄ cm̄apixcaact̄in̄an̄it xakxeka.

Chū cumu Herodes n̄i x̄lakapasa Jesús, luhua juerza x̄lakapasputún.

*Jesús mah̄uikoy l̄ihuaca akquit̄zis milh tachixcuhútat*  
(Mateo 14:13-21; Marcos 6:30-44; Juan 6:1-14)

<sup>10</sup> Acxn̄i yama kalhacutuy apóstoles, usu tamalakachán quitaspitkōlh, tzucukōlh l̄it̄akalhchihuj̄inán Jesús pacs huant̄u x̄tlahuakon̄it, chū quitaxtukon̄it, huamp̄i x̄lá lacatanu lenkōlh, caj c-x̄panútat, lacatum antan̄i tzil̄is cahúan, pus antá ch̄ankōlh lacatz̄u c-aktum cachiqūin huancán Betsaida. <sup>11</sup> Huamp̄i acxn̄i l̄il̄ihuua tachixcuhútat catz̄ikōlh antan̄i nachankoy stal̄anikōlh. Lantla x̄lakch̄ant̄ilhakoy antan̄i x̄uí Jesús, x̄lá lip̄axuhu xakat̄likōlh, chū tzúculh l̄it̄achihuj̄inampalakoy lantla

Dios xlacasquín calatamaqolh c-xasasti xtapáksit huantu nahuilij catuxáhuat, chu huanti lakminkolh tatatlanín, xlá mapacsakolh. <sup>12</sup> Acxni chu luhua aya xkotanuy, tilaktalacatzuhuiqolh ama kalhacutuy xapóstoles, chu chuná huanikolh:

—Huá unú antani huilahu, tzilis cahúan, nitú yakó chiqui, huata xatlán cahuanikó yuma tachixcuhuítat caankolhá c-xchiccán, usuchi antani huilakó lactzu cachiquín laquimpí antá namaklaktuncuhuikoy, chu antá naputzakoy pala tú nahuakoy.

<sup>13</sup> Huampí Jesús huanikolh:

—Huata xatlán huixiná camahuikótit.

—Huampí na ni pala quin nitú ckalhiyahu luhua caxtalanchu, caj xman macquitzis, xahua tantuy squiti. Man chá hua lapí nacanahu tamahuayahu huantu natahuakoyahu yuma tachixcuhuítat — kalhtinankolh xlacán.

<sup>14</sup> Huá chuná xlacán lihuanikolh sampí luhua luhua tachixcuhuítat xuanit, max pala akquitzis milh xman hua chixcuhuín, tanuj cuenta lacchaján, chu lactzu camán. Huampí Jesús chuná huanikolh xlimakalhtahuákat:

—Cahuanikótit pí natahuilakoy caj kampu tu kampu pala itatna ciento kampu tunu.

<sup>15</sup> Pus xlacán chuná tlahuakolh, chu pacs tahuilakolh.

<sup>16</sup> Chanchu Jesús tíyahl yama macquitzis caxtalanchu, chu tantuy squiti, lácáhl c-akapún, paxcatcatzínihl Dios xlihuat, chu acxni lakchakakolh macamaxquikolh xlimakalhtahuákat laquimpí xlacán namaakpitzinikoy tachixcuhuítat. <sup>17</sup> Pacs chí tihuayankolh, na tlan tikalhkaskolh; alistáhl mamacxtumipalokolh huantu akatáxtulh, matzamakolh pacutuy pakxu xatalakchakataman caxtalanchu, chu squiti.

*Pedro lichihuínán pí hua Jesús, Cristo huanti minit lakmaxtunán.*

*(Mateo 16:13-19; Marcos 8:27-29)*

<sup>18</sup> Chanchu tilahl maktum, acxni xacstutlahuama xoración Jesús, antá xtahuilakoy xlimakalhtahuáket, xamaktum xlá tikalhasquinkolh huanikolh:

—¿Xatí quit quiliquilhankoy tachixcuhuítat?

<sup>19</sup> Xlacán chuná kalhtikolh:

—Huí tí huan pí mat huix Juan Bautista; amakapitzín huankoy pí mat huix profeta Elías, huampí amakapitzín huampalakoy pí max huix tí chatum profeta huanti xlamakó xamakán quilhtamacú, huampí chú mat lakastakuananita calín.

<sup>20</sup> —Tlan, huampí ¿chá huixín? ¿Tí luhua quit quiliquilhpínátit! — kalhasquinkolh Jesús.

Pedro chuná kálhtihl:

—Quit ccatziy pí huix Cristo huanti Dios lacsacnit pí naquincalakmaxtuyán.

<sup>21</sup> Chanchu xlá lihuanikolh, na limapaksikolh pí tini nahuanij yumá.

<sup>22</sup> Na chuná xlá huanipalokolh:

—Huixín na cacatzítit pí quit, Xatalacsacni Chixcú, xlacasquina pí luhua tu nacpatiy, chu luhua maktum xlicana naquilakmakankoy lakkolún, chu xanapuxcun palijni, chu laktzokñinanín. Naquimakñicán, huampí xliaktutu quilhtamacú quit naclakastakuanán calín.

*Huanti stalaniputún Jesús cacáztih tu napatínán*

*(Mateo 16:20-28; Marcos 8:30-9:1)*

<sup>23</sup> Aljstalh xlipacscán chuná huanikolh:

—Pus lapi huí chatum huixín ti luhua xlicana maktum quistalaniputún, capatzánkalh huantu xlá xkalhij xtalacapaścacni, chu nialh calacapaścacli tu xacstutalacasquín, chu calélh xcruz chalí chalí, chu caquistalanilh hasta masqui chuna tlan calimacamástalh xlatámat caj quimpalacata. <sup>24</sup> Sampi caxaticahuá ti puhuan namalaktaxtiy xlatámat unú çatuxáhuat, pus huata luhua lacatancs pi namakatzankay; huampi caxaticahuá ti namalaktzankay xlatámat caj quimpalacata, huata xlá çacatzija namalaktaxtiy c-xlacañin Dios. <sup>25</sup> Na chuna litum, çtú xtápalh quitaxtuniy chatum lapi tlan xkálhijh pacs tu anán çatuxáhuat, huampi lapi chuná nalimakatzankay xlatámat c-xlacañin Dios? <sup>26</sup> Pus na chuna litum, lapi hua chatum ti naquilimaxán, usuchi nalimaxán quintachihuín, na chuná quit, Xatalacsacni Chixcú, na naclimaxán acxni nacmimpalay cçatuxáhuat la chatum licacni rey, climimaj nahuán xlipacs xlimakatlihuaka Quintatican Dios, xahua xángeles. <sup>27</sup> Na luhua xlicana cçahuaniyán, pi makapitzin huanti lamakó lanchiyú, chu huanti unú layakó, hasta ni anikoy nahuán acxni xlicana naucxilhkoy lantla Dios nahuilij yasasti xtapáksit çatuxáhuat.

*Jesús limalacahuaniy kalhatutu xlimakalhtahuákat pi kalhij tlanca litlihuaka*

*(Mateo 17:1-8; Marcos 9:2-8)*

<sup>28</sup> Max pala aktzayan quilhtamacú xlatatzalanit lantla chuná xtakalhchihuínankonit Jesús, tatalacçxtukolh kalhatutu xlimakalhtahuákat c-aktum kastin laquimpi antá natlahuay oración, xman hua taankolh Pedro, Santiago, chu Juan. <sup>29</sup> Chanchu xlimakua xtlahuama xoración, lantla c-xlacán, luhua tanu tasiyulh, xahuachí lantla xlitlanca xlhákat, luhua snapapa huankolh, chu luhua stalanka xmakaxkakanán. <sup>30</sup> Acxnitiyá caj xamaktum tasiyukolh chatum chixcuhuín huanti tzucokolh talaxakatliyoy; chatum Moisés xuanit, chu chatum xamakan profeta Elías. <sup>31</sup> Antani xlacán xlayakó, xlistilikonit aktum lilakatit xkakánat; hua xlacán xlichihuínamakó lantla napatínán Jesús c-Jerusalén, chu lantla namaknicán. <sup>32</sup> Masqui Pedro, chu amakapitzin, luhua clhtataputuxnikoyá, juerza lacatayanikolh, sampi xucxilhmakó lantla xkalhij litlihuaka Jesús, xahua amakapitzin huanti xtalayakó. <sup>33</sup> Chanchu tilah pi acxni yama chixcuhuín aya xamakó, Pedro chuná huánilh Jesús:

—Makalhtahuakaná Jesús, ¡luhua xalihuaca tlan pi unú macxtum huiláhu! Uctlahuayahu aktutu lactzu chiqui, aktum milá, aktum xla Moisés, chu aktum xla Elías.

Hua chuná xlá lihua Pedro sampi caj lantla xpecuaxnikonit, ni xcatziy tu xquilhuama. <sup>34</sup> Chunacú xquilhuama yumá, acxni minchá c-akapún luhua tlanca puclhni akmilikolh, chu hasta malakapatzekkolh; acxni xlacán catzikolh pi xtanumakó c-xlacni, luhua pecuankolh. <sup>35</sup> Chu antá c-xlacni puclhni kaxmatkolh xtachihuín Dios, chuná huá: “Hua yumá quincam ti luhua cpaxquiy, xman hua cakalhakaxpáttit.”

<sup>36</sup> Aljstalh acxni nialh takaxmatli yuma tachihuín, ucxilhkolh pi çata xacstu Jesús xlaçahuaya. Aljstalh lantla lacatzálah quilhtamacú,

amā kalhatutu xlijmakalhtahuákat nítí lītachihuñinankolh huantü xlacán xucxilhkonit.

*Jesús mapacsay chatum kahuasa huantí xkalhiy cspiritu akskahuini*  
(Mateo 17:14-21; Marcos 9:14-29)

<sup>37</sup> Chanchü tılalh lichalı, acxnı quıtaspitkolh c-kastın, lıluhua tachix-cuhıtat minkolh paxtokkoy Jesús. <sup>38</sup> Chatum chıxcú huantı antá xmak-mimā, luhua palha tzúculh quilhán, chü chuná huánilh Jesús:

—Makalhtahuakana Jesús, luhua xlıcana catlahua lıtlán, camaktaya quinkahuasa sampi luhua xman hua chatum quincám, <sup>39</sup> huampi cspiritu akskahuini niucxnı makaxtaka, ankalhın makatasay, masnokniy un, chü tzucuy kalhpupuy; ankalhın chuná mapatınıma, chü ni makax-takma. <sup>40</sup> Quit aya cuanikolh milimakalhtahuákat pi catamacaxtúnilh tama cspiritu akskahuini, huampi xlacán ni lay mamakaxtaknikoy. <sup>41</sup> Jesús chuná kalhtınalh:

—Koxutanın huixın huantı ni canajlaputunátit pi quit ckalhiy lıtlıhuaka. ¿Hasta nıajcu lıhuayá makcatzi nacticatapatıyan laquımpı huixın tlan natlahuayátit aktum tascújut? Lacapala huix calıta minkahuasa unú.

<sup>42</sup> Acxnı yama kahuasa tzúculh talacatzuhıy, cspiritu akskahuini tu xpalaktajuma licásnoklı catıyatna, chü malactlahuánilh un, huampi Jesús limapáksılh akskahuini pi camakáxtaklı, chü yama kahuasa pacslı, chü chuná chü macamáxquilh xtlat. <sup>43</sup> Pus xlıluhua paxuhuakolh sampi xlacán xucxilhkonit lantla luhua xkalhiy xlimakatlıhuaka Dios.

*Jesús lichihuñinampalay pi namaknicán*  
(Mateo 17:22-23; Marcos 9:30-32)

Chunacú luhua cacs xlıtamakaxtakkonit tlanca licacni tu xtlahuanit Jesús acxnı xlá chuná huanikolh xlijmakalhtahuákat:

<sup>44</sup> —Luhua lıhuana cakaxpáttit huantü naccahuaniyan, chü niucxnı napatzankayátit, pi quit, Xatalacsacni Chıxcú, naquımacamastacán c-xlacatincán huantı naquımaknikoy.

<sup>45</sup> Huampi xlacán nıtú xakatakskoy huantü xlá xuanımakó, sampi Dios ni xamaxquikoy xtalacapaścacni huantü nalıakatakskoy, xahuachı xmacpuhuanikoy nakalhasquımpalakoy xatı luhua xuanıputunkoy.

*¿Xatı cahua xlijmakalhtahuakat Jesús atzinú tlak talıpaıhu?*  
(Mateo 18:1-5; Marcos 9:33-37)

<sup>46</sup> Maktum xacstucan xlijmakalhtahuakat Jesús tzucukolh lichihuñinankoy xatı cahua atzinú tlak xkalhiy xlakasi usu talıpaıhu.

<sup>47</sup> Acxnı Jesús cátzılh huantü xlacán xlacapaścacmakó, huantü xlá tláhuah, tasánilh chatum actzu kahuasa, chü antá yáhuah c-xpaxtın.

<sup>48</sup> Alıstılh xakatlıkolh xlijmakalhtahuákat, chü chuná huanikolh:

—Huantı ni lakmakán chatum actzu kahuasa ti nıtü xlakasi, xtachuná yumá, chü luhua xlıcana napaxquıy caj xpalacata pi quit cpaxquıy, pus lıtaxtuy pi lampala quit quımpaxquıma, chü na chuna lıtum, huantı quit quımpaxquıy, pus na chuná paxquıma Dios huantı quımacamınıt. Sampi huantı natactujuy, chü nıtú naputzay lantla namaxquıcán cacni, hua xlá ti tlak kalhiy xlakasi, usu talıpaıhu cıımaxtuy c-milakstıpancán.

*Huantı kantıy Jesús c-xtascújut, quıtaxtuy pi matlanıy, chü tatayay*  
(Marcos 9:38-40)

<sup>49</sup> Caj lipuntzú Juan chuná huánilh:

—Ma<sup>h</sup>kalhtahuakáná, xacucxilhma<sup>h</sup>u cha<sup>h</sup>tum chixcú huantí caj mintucuhuini xli<sup>h</sup>quilhán, chu tlan xtamacaxtuy cspiritu akskahuini, huampi cli<sup>h</sup>uanihu pi nialh tí chuná calimapácsalh, sampi ni acxtum quincatalapulayán.

<sup>50</sup> Jesús chuná huánilh:

—Ni xtilihuanítit, sampi huantí quincamacastalayán, pus huata na lakatiy huantu liscujma<sup>h</sup>u, chu quincatatayayán.

*Jesús lacaquilhnikoy Jacobo, chu Juan*

<sup>51</sup> Acxni aya xtalacatzuhuima quilhtamacú lantla Jesús xliánat xuanit c-akapún, xlá ni pala tzinú lakpécualh, huata xlá aktum huílih xtapuhuan pi naán lakatayay Jerusalén huantu clhcahuilnicanít.

<sup>52</sup> Malakachakolh makapitzin xlacscujnín laquimpi napulanikoy, chu naankoy c-aktum actzu cachiquín huantu xmapaksjy Samaria laquimpi antá naputzakoy antani nalaktuncuikoy. <sup>53</sup> Huampi huantí xala yama chuchutsipi acxni catzikolh pi Jesús judío, chu pi xama c-Jerusalén, pus ni maxquikolh talacasquín antá nalaktuncuikoy c-xchuchutsipijcán.

<sup>54</sup> Jacobo, chu Juan, acxni chu catzikolh lantla xkalhtinankonitanchá, xlacán sitzikolh, chu acxni taspitkolh, chuná huanikolh Jesús:

—Quimpuchinacán, ¿pi lacasquina pi naclimapaksinanahu catáactalh lhcúyat c-akapún laquimpi huá namasputukoy xtachuná lantla titláhualh maktum profeta Elías?

<sup>55</sup> Jesús cacs lacaucxilhkolh, chu lacaquilhnikolh sampi chuná huanikolh:

—Koxutanín huixín, ni pala tzinú catziyátit xatí luhua scujnipátit, chu camaxqui<sup>h</sup>putunán tlan mintalacapastacnicán. <sup>56</sup> Sampi quit ni caj cminít malaktzankanikoy xlistacnacac tachixcu<sup>h</sup>ítat, pus huata caj cminít lakmaxtunikoy.

*Jesús lacasquín castalanica, huampi xali<sup>h</sup>ankalh<sup>h</sup>in quilhtamacú*

*(Mateo 8:19-22)*

<sup>57</sup> Acxni xtlahuamakó c-tiji, cha<sup>h</sup>tum chixcú lákmilh Jesús, chu chuná huánilh:

—Quimpuchiná, quit na cstalaniputunán canicahuá antani huix napina.

<sup>58</sup> Jesús chuná kálhtilh:

—Xlipacs huekni huantu lamakó caqui<sup>h</sup>uín kalhikoy c-lhucucán antani lhtatakoy, chu lactzu spun na kalhikoy xmasakacán, huampi quit, Xatalacsacni Chixcú, nitú ckalhij antani nacmajaxay quiakxeka acxni tllakuán.

<sup>59</sup> Caj lipuntzú Jesús chuná huánilh cha<sup>h</sup>tum chixcú:

—Huix na caquistalani.

Huampi xlá chuná kálhtilh:

—Quimpuchiná, quit na nacstalanian, huampi caquilikalhkalhi hasta acxni nanij quintlat laquimpi nacmaacnutaquiy, chu nacstalanian.

<sup>60</sup> Jesús chuná kálhtilh:

—Camakáxtakti huantí la xanín lamakó laquimpi huá namaacnukoy xtaninincán, huampi huix luhua mininian nalexakatlikoya tachixcu<sup>h</sup>ítat lantla Dios namatzuquiy xasasti xtapáksit catuxáhuat.

<sup>61</sup> Pus na tihuanipá achatum:



—Quimpuchiná, quit xlá luhua xlicana cstalániputunán, huampi caquimaxqui quilhtamacú pulana nacán xakatlitaquikoy huanti ctahuilakó c-quínchic pi luhua maktum tu xlicana.

<sup>62</sup> Chanchu Jesús, huánilh:

—Huanti lakatayanittá xtascújut huantu Dios maxquinit, xlá ni mininiy nalakatzalacán huantu xlijama xapulana xlatámat, sampi xtachuná litaxtuy lantla ti lilakuaxnama arado, chu pala puntzu puntzú talakaspita, ni lay tzajua catúscujli, xtachuná pi tanu tu luhua litakatzankaputún, ni lay catimakantáxtilh yama tascújut huantu maxquicanit.

## 10

*Jesús án malacscujukoy tutumpuxamacahu chixcuhuín huanti luhua xlipahuankoy*

<sup>1</sup> Alístalh Quimpuchinacan Jesús lacsackolh tutumpuxamacutuy chixcuhuín huanti luhua xlicana xlipahuankoy, chu malakachakolh lichatiyún c-lactzu cachiquín antani xlá xliánat xuanit alístalh.

<sup>2</sup> Na xuanikoy: “Xlicana ccahuaniyán pi yuma mintascujutacán xtachuná litaxtuy lantla tlanca lixxánat, huampi hua chú ti scujmakó, luhua ni pala tzinú cluhhuacán; huata xatlán casquinitit Dios huanti xpuchina yuma huantu xalimáquít pi xlá camacámilh luhua cscujnín laquimpi pacs namamacxtumikocán lanánat. <sup>3</sup> Chinchu huixín capítit antani ccamalakachamán, huampi na cacatzítit pi ccamacamán luhua xtachuná lactzu borrego c-xlakstipancan laclipeca huananín lapánit. <sup>4</sup> Ni tilipinátit mimpuxtokocán, ni pala antani maquiyátit mintumincán, ni pala aputum mintatuhuanucán; chu luhua titum cachipítit antani pimpátit, chu nitú natachokoyátit c-tiji pala ti natachihuinanátit. <sup>5</sup> Acxní nachipinátit c-aktum chiqui antani huixín natahuilayátit, chu acxní natanuyapítit, chu naxakatliyátit huanti xpuchina chiqui, chuná nahuaniyátit: ‘Dios cacasiculanatlahuán huixín huanti huilátit yuma c-chiqui.’ <sup>6</sup> Lapi yama c-chiqui, huilakó huanti tlan natlahuakoy mintachihuincán, pus xlicana Dios nasiculanaatlahuakoy chuná lantla huixín nahuanikoyátit, huampi lapi ni huí ti tlan xtapuhuancán, huata xatlán catapanunikolh yama tasiculanatlahu huantu lichipinikótit. <sup>7</sup> Antani tlan nacatlahuacanátit c-aktum chiqui, pus antá catamakaxtáktit, ni lacatum lacatum capítit c-akatunu chiqui; chu na nahuayanátit, chu capaxcatatzítit huantu nacamaxquicanátit, sampi huanti scujma juerza lakchán pi namaskahuicán. <sup>8</sup> Na canjcahuá antani nachipinátit c-akatunu chuchutsipi antani nacamakamaklhtinancanátit, tlan catlahuátit huampi nahuayátit huantu nacalakahuilicanátit. <sup>9</sup> Pacs namapacsayátit tatatlanín huanti antá huilakó; chuná nahuanikoyátit tachixcuhuítat: ‘Chú aya lakchanit quilhtamacú lantla Dios namatzuquiy xasasti xtapáksit c-milakstipancán.’ <sup>10</sup> Huampi lapi nachipinátit c-aktum cachiquín, chu ni nacamakamaklhtinancanátit, cataxtútit c-xcatijjín yama cachiquín laquimpi pacs nakaxmatkoy, chu chuná naquilhanikoyátit: <sup>11</sup> ‘Xlipacs huixín caucxillhit lantla ccatincxmakanian pokxní huantu quincalactahuacán c-minchuchutsipicán, laquimpi huixín nacatziyátit pi nialh quincuínatjicán tu nacaokspulayán. Huampi masqui chuná, luhua caakatáktit huixín pi luhua caj hua climinítahu laquimpi

nac̄ahuaniyán p̄i aya lakchan̄it quilhtamacú lantlā Dios namatzuquiy xasasti xtapáksit̄ c-milakst̄ipancán.’<sup>12</sup> Xlic̄anā c̄ahuaniyán p̄i yamā quilhtamacú acxn̄i pacs tachixcuhútat namast̄akoy cuent̄a c-xlacat̄in Dios, yamā c̄achiquín ant̄an̄i n̄i nac̄amakamaklht̄inancan̄atit, pus at̄zinú̄ luhua tlanca xtapat̄in nalakchán, n̄i xahūa huant̄u nalakchankoy yamā lacl̄ixcajn̄it tachixcuhútat huant̄i makán xuilakó̄ c-xac̄achiquín Sodoma.

*Jesús lichihuínán lantlā napat̄inankoy huant̄i n̄i kaxmatputún xtachi-huín*

*(Mateo 11:20-24)*

<sup>13</sup> “¡Koxutan̄in huixín t̄i huilátit c-xac̄achiquín Corazín, ch̄u n̄a chuná huixín huant̄i huilátit c-Betsaida! Samp̄i lap̄i yamā lactlanca quintascújut huant̄u c̄tlahuakon̄it c-milakst̄ipancán chuná xtlahuakoça xamak̄an quilhtamacú c-xac̄achiquín Tiro, ch̄u Sidón, pus xlacán mak̄asa quilhtamacú xlakpalikon̄it xal̄ixcajn̄it xtalacapastacnicán, ch̄u xlīmasiyukolh c-xlatamat̄cán, samp̄i xtil̄ilhakanankolh xahuachichi xlhak̄atcán, ch̄u xtil̄iactlahuakoça lhcac̄a caj lantlā xtal̄ipuhuancán.<sup>14</sup> Huamp̄i acxn̄i nalakchán quilhtamacú lantlā Dios nat̄atlahuakoy cuent̄a xlīpacs tachixcuhútat, pus huixín tlak luhua tlan̄ napat̄inánatit n̄i xahūa yamā tachixcuhútat huant̄i makán xuilakó̄ c-Tiro, ch̄u c-Sidón.<sup>15</sup> Ch̄inch̄u huixín huant̄i huilátit c-xac̄achiquín Capernaum, lap̄i luhua puhuan̄atit p̄i Dios cal̄ikalh̄imán tlanca mimp̄utahuilh̄cán c-akapún, pus luhua aktzankañit̄antit, samp̄i huixín nac̄amacapincan̄atit c-pupat̄in laquimp̄i ant̄a naxokonan̄atit.”

<sup>16</sup> Jesús chuná huanipalakolh xlīmakalhtahuákat: “Huant̄i huixín nac̄akaxmatniyán mintachuhucán, pus xtāchuná lītaxtuy lā quit quinkaxmatnimā, huamp̄i huant̄i caj nac̄alakkmanán, pus n̄a quit quilakmakama; ch̄u huant̄i quit naquilakmakán, pus n̄a lakmakama Quintlat̄ huant̄i quimacamin̄it.”

*Quitaspitkoy huant̄i xmalakachakon̄it Jesús xakchuhuínánin*

<sup>17</sup> N̄i līmak̄as quilhtamacú yamā huant̄i xmac̄ankon̄it Jesús tumpuxamacutuy xakchihuínánin, luhua chap̄axuhuānā quitaspitkolh, ch̄u chuná huanikolh Jesús:

—Quimp̄uchinacán, luhua xlic̄anā hasta masqui cspiritu akskahuin̄i pacs xquincākalhakaxmatán acxn̄i c-mintucuhuin̄i xacl̄imayapsikoyahu xpalacatā cataxtukolh.

<sup>18</sup> Jesús chuná kalht̄ikolh:

—Xlic̄anā samp̄i quit xacucxil̄ha akskahuin̄i xtactam̄achi cakapún xtāchuná makl̄ipit.<sup>19</sup> Pus quit c̄c̄amaxquin̄itán lītlihuaka laquimp̄i tlan̄ namakatlayat̄it xlītlihuaka akskahuin̄i huant̄i luhua cāsit̄ziniyán, ch̄u xlā n̄itú̄ catic̄atlahuan̄in.<sup>20</sup> Huamp̄i n̄i caj hūa luhua cal̄ip̄axuhuátit p̄i c̄akalhakaxmatn̄i c̄spiritucan akskahuin̄i, huamp̄i huata hūa cal̄ip̄axuhuátit p̄i c-akapún aya talhcan̄itanchit̄a mintucuhuincán.

*Jesús tachihuínán Dios*

*(Mateo 11:25-27; 13:16-17)*

<sup>21</sup> Acxn̄itiya tuncán Espiritu Santo máxquilh Jesús aktum tlanca tap̄axuhuan̄, ch̄u chuná kalhtahuakánihl̄ Dios: “Tlat̄i Dios, huix t̄i xmal̄anā akapún, ch̄u cātiyatna, c̄p̄axcatcatz̄iniyán p̄i huix maaktzekuil̄in̄i xatlan̄ mintalacapastac̄i huant̄i puhuankoy p̄i

luhua acastacan chixcuhuín, laquimpí xlacán nī naakatakskoy, chū limakáxtakti pī naakatakskoy huantī caj xachunata, chū nī pala tú talipahu makcatzikoacán laquimpí xlacán nalipahuankoyán. Luhua chuna tlan, tata, sampi huix chuná lacásquinti, chū chuná lalh.”

<sup>22</sup> Alīstalh chuná huanikolh tachixcuhuítat: “Xlipacs catuhua tala-capastacni tū anán, Quintlat pacs quimacamaxquínit; quit xCam Dios, chū nīti luhua quilakapasā xatī luhua quit, huata caj xman hua Dios catziy pī xlicana quit xCam; chū nā chuna litum nīti luhua catziy lantla xlá xtalacapastacni Dios, caj xman quit ccatziy sampi quit xCam, chū caj xman hua tlan nalakapasā huantī quit nacmalakapasniputún.”

<sup>23</sup> Alīstalh caj tanū xakatlikolh Jesús xlimakalhtahuáka, huanikolh: “Luhua cañā lipaxuhu huixín caj xpalacata tū Dios camaucxilhnimán calimacalahuanimán lanchuj quilhtamacú.” <sup>24</sup> Xlicana ccahuaniyán pī luhua xalakmakan profetas, chū lactlanca reyes xucxilhputunkoy huantū lanchiyú huixín ucxilhpátit, huampí xlacán nī lay ucxilhkolh, chū nā xkaxmatputunkoy huantū lanchiyú huixín kaxpatpátit, huampí xlacán nī lay kaxmatkolh.

*Xatakalhchihuín chatum samaritano ti luhua tlan xtapuhuan*

<sup>25</sup> Maktum chatum acstaca judío laktalacatzúhuilh Jesús laquimpí natachihuínán, huampí caj xlikalhtzaksama sampi chuná kalhásquilh:

—Makalhtahuakaná, ¿xatī luhua quilítlahuat laquimpí Dios naquimāxquiy yama lipaxuhu latámat xala c-akapún huantū niucxni nalakspata?

<sup>26</sup> Jesús chuná kálhtilh:

—¿Lá huan likalhtahuaka antani tatzoktahuilanit xlimapaksin Dios? ¿Lántla likalhtahuakanita xpalacata tū quilítlahuatcán?

<sup>27</sup> Yama acstaca judío chuná kálhtilh:

—Antá chuná tatzoknit: ‘Capaxqui Mimpuchina miDios xlipacs minacú, xlipacs milistacna, xlipacs milítlihuaka, chū xlipacs mintalacapastacni; chū nā capaxqui huantī lacatzú litahuila lantlata huix acstupaxquicana.’

<sup>28</sup> Chanchū huánilh Jesús:

—Luhua lacatanc la huana. Lapi huix chuná natlahuaya huantū chihuínanti, pus huix nakalhiya yama xaliankalhin latámat c-xpaxtun Dios huantū huix putzápat.

<sup>29</sup> Huampí hua chú xlá pī tlan xtaxtuputún, juerza kalhasquimpá Jesús:

—¿Xatī hua yamá ti lacatzú clitahui, huachá ti luhua quilipáxquit?

<sup>30</sup> Puschí chuná kálhtilh Jesús:

—Luhua cuñtaj catlahua yama takalhchihuín huantū nacuaniyán: Maktum chatum chixcú minchá c-Jerusalén xama c-Jericó, huampí c-tiji lipataxtukolh makapitzin kalhananin. Makkalhankolh, hasta masqui xlháka huantū xlá xlhakanit, pacs maklhtikolh, tlan akkaximikolh, chū malakahuitikolh; atzinú xuanit aya xmaknikoy acu makaxtakkolh, chū ankolh. <sup>31</sup> Huampí nā antiyá yama c-tiji xlacmima chatum pali judío, huampí acxni xlá úcxilhli antani xmá, huata caj paxtutzálah.

<sup>32</sup> Huampí caj lipuntzu litum, nā antá lámilh chatum chixcú huantū xtatapaksikoy levitas; acxni xlá nā ucxilhpá, huata nā titum álh.

<sup>33</sup> Huampí hua chatum chixcú xala c-Samaria nā antá xlá xlaclahuama yama c-tiji; acxni xlá úcxilhli, luhua kayaj catzánilh, chū lakalhámalh.

<sup>34</sup> Xlá laktalacatzúhuilh antani xmá yama chixcú huantū xmasipanicanit;

maꝑuchínihl xtasipanín, na lítláhuah aceite, chu vino. Chu alístah kaḥuúlihl c-xaxnu, lehl c-aktum chiqui huantu xlá sácuah, chu antá maktákalhli. <sup>35</sup> Lichaḷí acxni xkákah, yama samaritano acxni aya xamajá, maꝑútlul okxtuy tumín xla plata, máxquihl xpuchina yama chiqui, chu chuná huánihl: ‘Luhua cuñtaj catlahua yuma koxuta chixcú, chu pala tú huix nalimakasputacú, ni calipúhuanti sampi quit nacxokoniyan acxni nacmimpalay.’ <sup>36</sup> Pus chuná yumá titláhuah; chú huix luhua caj caquihuani, lantla xliḷkalhatutucan yama chixcuhuín, ¿xatí cahuá chú luhua liúcxihli xtachuná lacatzú liḷahuí huanti luhua xlipáxquit yama chixcú huanti talipátáxtulh kalhananín?

<sup>37</sup> Yama acstaca judío chuná kalhtínah:

—Pus quit cphuán pi máx huanti lakalhámah, chu maktáyah.

—Pus huix na chuná catlahua, chu camaktayakó masqui catihua mintachixcú huanti maclacasquimakón —huánihl Jesús.

*Jesús án paxialhnán c-xchic Marta, chu María*

<sup>38</sup> Jesús tatacaxpalakolh xliḷmakalhtahuákaḷ, chu tzúculh tlahuán c-tiji, chu chalh c-aktum actzú cachiquín, antá xuí chaḷum puscaḷ, xlá luhua lipaxuhu makamaklhtínah c-xchic, yama puscaḷ xuanicán Marta.

<sup>39</sup> Yama Marta xuí chaḷum xtalá xuanicán María, chu antani xlá tahuí Jesús, na antá lacatzú c-xtantún tahuí laquimpi xlá nakaxmatniy xtachihuín huantu xlá nalichihuínán. <sup>40</sup> Chinchu huá Marta, huá xlá xliḷtascújut xliḷacchichijuanit. Pus xlá laktalacatzúhuíhl Jesús, chu chuná huánihl:

—Quimpuchiná, ¿tu tzinú puhuaḷ pi quit ctlahuamaḷ tascújut huantu na xliḷláhuat quintala María? Pus cahuani caquimaktáyah.

<sup>41</sup> Huampi Jesús chuná kálhtihl:

—Marta, koxutá huix Marta, huix xliḷcana luhua ahuán mintascújut liḷakapiníta, chu catuhuá liḷakalitudananíta. <sup>42</sup> Huampi caj xman tipatu huanti luhua atzinú xlcasquinca, huá xlá lacsacniḷ María, chu niḷi catimalactláhuíhl.

## 11

*Jesús masiyuy lantla natlahuacán oración*

(Mateo 6:9-15; 7:7-11)

<sup>1</sup> Tílah maktum pi xtlahuamaḷ Jesús xoración lacatum, chu acxni timaspútlul, chaḷum xliḷmakalhtahuákaḷ chuná huánihl:

—Quimpuchinacán, caquincamasiyuni lantla nactlahuayaḷu quioracioncán xtachuná lantla Juan Bautista masiyunikolh huanti xkaxmatnikoy xtachihuín.

<sup>2</sup> Jesús chuná huanikolh:

—Acxni huixín natlahuaniyátit oración Dios chuná nahuaniyátit:

‘Quintlatícán huanti huix huilapi c-akapún,

caj xman huix mininiyan namaxquicán cacni xasantujlani mintucuhuí.

Camihl milimapsín unú c-quilakstipancán.

Chu chuná unú catiyatna cakantáxtulh milimapsín, chuná lantla kantaxtumachá c-akapún.

<sup>3</sup> Caquincamaxqui quilihuatcán tu naclilatamayahu chalí chalí.

<sup>4</sup> Na caquincamatzankanani quintalákalhincán,

sampi quin na cmatzankananiyahu huanti quincatlahuanian niḷán.

Nā nī caquincamakáxtakti pī nactamakuasahu acxni naquincatoklhcanán, huata caquincamapanuni huantu juerza naquincamatlahuiyán talakalhín.’

<sup>5</sup> Jesús huanipalakolh yuma takalhchihuín:

—Lapī çatum huixín kalhīy çatum xamigo, chū nascacalakchán c-xitāt catzīsni xchic, chū chuná nahuaniy: ‘Amigo, catlahuā lītlan caquimapanuani mactutu mincaxtalanchū, <sup>6</sup> sampī quilákchilh çatum quiamigo tijitlahuani, nā quit nitú ckalhīy tū nactahuay.’ <sup>7</sup> Quit cpuhuán pī yama xamigo huanti ancanit makpahuacán caxtalanchū tī xlá antá tanuma c-xchic, chuná nakalhīnán c-xpūlacni chiqui: ‘Luhua xlicana catlahuā lītlan nī caquimaakatranka, sampī quimálacchā lihuana lacchuhuayá, xahuachí quintalhtatamakolhá lactzū quincamán c-putama, chū nī lay nactaquiy laquimpī nacmaxquiyán huantu huix quisquinipát.’ <sup>8</sup> Huampī ccahuaniyán, pī lapī yama chixcú huanti pahuanama nī makaxtaka, chunatiyá limaakatrankama xamigo, quit ccahuaniyán pī maşqui nī xtaquipútulh laquimpī namaxquiy huantu maclacasquima xamigo, pus juerza nataquiy, chū namaxquiy laquimpī nialh makcatzi namaakatrankay, chū namaxquikoy xlipacs huantu xlá namaclacasquín. <sup>9</sup> Quit ccahuaniyán pī nā chuná huixín catlahuátit: Casquinítit Dios huantu maclacasquimpátit, xlá nacamaxquiyán; caputzátit huantu maclacasquinátit, chū nataksátit; calakatláktit málaccha, chū xlá nacamalacquinian. <sup>10</sup> Sampī xlipacs huanti yama squin huantu maclacasquima, namaxquicán; chū huanti putzay huantu quitzankanima, nataksa; chū huanti lakatlakā málaccha, malacquinicán.

<sup>11</sup> “Nā chuna litum xatī xatlat huixín huanti kalhīkoy xcamancán, chū pala huā xcam nasquiniy mactum caxtalanchū, ¿pī namaxquiy aktum chíhuix? Usuchí acxni nasquiniy tantum squiti, ¿pī naljaksahuīy tantum luhua? <sup>12</sup> Usuchí acxni nasquiniy aktum kálhuat, ¿pī huata namaxquiy tantum stalúcut? <sup>13</sup> Pus huā pala pī huā huixín chuná, nī lacuan chixcuhuín, catziyátit lantla tū tlan maxquikoyátit lacuan xtaquincán milakskatanacán, ¿pī xalihuaćá chú mintlátican Dios huanti huí c-akapún nī catimaxquikolh xlitlihuaka Espiritu Santo huanti nasquiniy?”

*Makapitzín huankoy pī Jesús tascujā akskahuini*

*(Mateo 12:22-30; Marcos 3:20-27)*

<sup>14</sup> Maktum Jesús xtamacaxtunima cspiritu akskahuini çatum chixcú huanti luhua xmakatlajani, chū xmakokoni. Acxni yama cspiritu akskahuini táxtunilh yama chixcú huanti xkokoni tlan tzúculh chihuinan. Xlipacs tī ucxilhkolh, luhua cacs lilacahuankolh huantu Jesús xlá xtlahuani. <sup>15</sup> Huampī makapitzín chuná tzucukolh huankoy: “Uma chixcú huā litamacaxtuy cspiritu akskahuini sampī Beelzebú huanti luhua xapuxcu akskahuini maxquini xlitlihuakā pī chuná tlan natalhuay.”

<sup>16</sup> Chanchū makapitzín, nā caj xmaktzaksamakó, csquiniy pī catláhuah aktum tlanca licacni tascújut laquimpī chuná tancs nalicatziy pī xlicana Dios macaminí. <sup>17</sup> Chanchū xlá pī xcatziy huantu xlacán xpuhuamakó, xlá chuná huanikolh: “Huixín catziyátit pī caxatīcahuā xanapuxcun mapaksinanín xala c-aktum tiyat, lapī xlacán caj natapapitzikoy huanti tatayakoy, chū xacstucán natzucuy lalacatahuacakoy, pus chuná nī lay tapalhīy ama pumapaksín,

huata caj nalalactlahuayahuakoy. Chu ña chuná lapí c-aktum putáhuilh antañi huí çatum chixcú, chu huilakó xcamán, chu lapí caj natzucuy lalacataqui, pus ñi lay makas catitapáhuilh huata caj xlipacs nalalactlahuayahuay. <sup>18</sup> Pus ña chuná chú, pala akskahuini, chu huanti tascujmakó natapapitzikoy, chu natzucuy lalacatahuacakoy, ¿pi tlan cahuá chú makas nakalhij xlitlihuaka? Huá chuná cliquilhuama sampi huixín huanátit pi quit ctamacaxtuy cspiritu akskahuini sampi mat quit ctascujma, chu ckalhij xlitlihuaka Beelzebú, chu mat huá xlitlihuaka clitamacaxtukoy cspiritu akskahuini. <sup>19</sup> Pus huá lapí xlicana quit ckalhij xlitlihuaka Beelzebú, chu huá xpalacata tlan clitamacaxtuy cspiritu akskahuini, ¿chá huanti castalanikoyán, chu ña tamacaxtukoy akskahuinanín? ¿Tí chú xmaxquimákó xlitlihuaka chuná tlan nalitlahuakoy? Huá xpalacata anta tuncán litakataksa pi ñi pala tzinú catziyátit huantu aklakuá huanátit. <sup>20</sup> Pus quit huá xlitlihuaka Dios ccalitamacaxtuy cspiritucan akskahuinín laquimpi chuná huixín nalicatziyátit pi yama xasasti xtapaksit Dios huantu nahuilij unú ccatiyatna, aya tzucunít kantaxtuy c-milatamatcán.

<sup>21</sup> “Huixín catziyátit pi çatum tlihuaka chixcú huanti tlan caxtahuilay sampi kalhij luhua tlan xlitlatna, chuná tlan maktakalha xchic, chu ñi makacuan pacs huantu kalhij c-xchic, sampi aktziyaj tahuilay. <sup>22</sup> Huampi pala nalakchín çatum litum chixcú huanti atzinú luhua tlihuaka ñi xahuá xlá, chu pala namakatlay, pus chuná tlan namakkalhankoy huantu xlá xkalhij; pus ña xtachuná lantla quit ctahuanit akskahuini.

<sup>23</sup> “Ña chuná chú huanti ñi quit quintatayay, tamá caj quilaksitziniy huantu quit, cliscujma, chu ña chuná huanti ñi macxtum quintamamacxtumikoy tachixcuhiútat laquimpi quit naclakmaxtukoy, pus huata xlá caj mapapitzima laquimpi lihuacá naaktzankakoy.

*Huanti xlimaktuy palaktajuy cspiritu akskahuini atzinu lixcájnít licatziy*

*(Mateo 12:43-45)*

<sup>24</sup> “Acxni huá cspiritu akskahuini mamaxtaknicán çatum chixcú, mákat án latapuli, chu lacaputzay xani luhua najaxa; huampi acxni ñi taksa, chuná napuhán: ‘Huata xatlán uctaspitpalay c-quínchic antañi ctaxtuchá.’ <sup>25</sup> Acxni chú nachín, manoklhuy yama chixcú xtachuná la aktum chiqui huantu luhua tlan caxyahuacanít, chu lihuana capalhanít. <sup>26</sup> Chu lacapala xlá naán tiyakoy akalhatujun akskahuininín huanti ña luhua laclixcájnít licatziy, chu putum puxcunanikoy ama chixcú huanti xlá aya xtatlanínit, pus yama chixcú atzinu luhua lixcájnít huan xtapuhán ñi xahuá lantla xakasiya xuanít.”

*Huanti luhua xlicana xalipaxuhu*

<sup>27</sup> Jesús chunacú xchihuinama acxni çatum puscat, huanti anta c-xlakstipan lilihua xkaxmatma xtachihuín, palha chuná quilhminchá: —¡lipaxuhu lama yama puscat huanti timachixcuhiúln, chu matziquín!

<sup>28</sup> Huampi xlá chuná kalhtinalh:

—Xlicana tu huana, huampi xalihuaca lipaxuhu lamakó huanti kaxmatkoy xtachihuín Dios, chu maquikoy c-xnacucán.

*Huantì nì cajanikoy Jesús huanikoy pì catláhuah aktum tlanca lìçacni tascújut*

*(Mateo 12:38-42; Marcos 8:12)*

<sup>29</sup> Chanchü pì lhuhua tachixcuñtat xtamacxtumimákó antani xlaya Jesús, xlá chuná tzúculh lìxakatlikoy: “Koxutanín yama tachixcuñtat huantì lamákó lanchiyú quilhtamacú sampi luhua laclìxcájnìt xtapuhuancán, chü ankalhín quisquinimákó cactláhuah aktum tlanca lìçacni tascújut laquimpì naquilìcajanlanikoy pala xlicana Dios quimacaminìt; huampì huata xatlán naclìmalacahuñikoy aktum tascújut xtachuná lantla tü Dios titláhuah makán c-xlatamat profeta Jonás. <sup>30</sup> Xlá caj xlatamat lìmalacahuñikolh yama xalakmakan tachixcuñtat huantì xuilakó c-Nínive pì xlicana Dios xmacaminìt; pus na chuná chü quit, Xatalacsacni Chixcú, naclìmalacahuñikoy quilatamat ama tachixcuñtat huantì lamákó lanchü yuma quilhtamacú pì xlicana Dios quimacaminìt. <sup>31</sup> Acxni nalakchán quilhtamacú lantla Dios natatlahuakoy cuenta xlipacs tachixcuñtat, yama puscät huantì la reina xmapaksínán xamakán c-xacachiqün Seba, xlá natayay laquimpì nacamalacapuyán c-xlacin Dios, huixín tachixcuñtat huantì huilátit calanchü quilhtamacú; sampi xlá masqui luhua mákat xuanìt c-xcachiqün, mìlh kaxmatniy xtachihuin yama acstaca rey Salomón, huampì cauxilhtit, huixín nì quinkaxpatniyátit masqui unú cātachihuinamán çatum huantì tlak tlanca xlatatzúcut, chü tastácat nì xahua rey Salomón. <sup>32</sup> Hua tachixcuñtat huantì makán xuilakó c-xacachiqün Nínive, na natayakoy, chü nacamalacapuyán c-xlacin Dios acxni nalakchán quilhtamacú acxni xlá namaxokonikoy tachixcuñtat, sampi xlacán xlicana lakpalikolh xlixcajnìt xtalacapastacnicán acxni Jonás lìxakatlikolh xlimapaksin Dios, huampì huixín nì pala tzinú quincanajlaniputunátit masqui lanchü cātachihuinamán çatum tì tlak tlanca xlatatzúcut nì xahua profeta Jonás.”

*Quilakastapucán caj la aktum máskot*

*(Mateo 5:15; 6:22-23)*

<sup>33</sup> Jesús chuná huampá: “Huixín catziyátit pì nítì anán huantì namapasijy aktum máskot, chü caj lantla namapasijy chü namatzeka, usu naljakpulonkxuilijy aktum cajun, pì huata antá nahuilijy talhmán c-xputáhuilh laquimpì huantì natanukoy c-chiqui tlan naucxilhkoy xkakánat. <sup>34</sup> Mintiyatlìhuacán na kalhijy xlimakso, pus hua milakastapu. Pala milakastapu tlan lacahuánán xliputum mintiyatlìhua pacs tlan sampi kalhijy xkakánat, huampì lapi milakastapu nítlan lacahuánán, xlipacs tü huí c-mintiyatlìhua xalapakokhua lìlama. <sup>35</sup> Pus luhua cuintaj catlahuátit yama xkakánat huantü huanátit pì lìlacahuánanátit laquimpì nì xamaktum xalacapakokhua nahuán. <sup>36</sup> Chunachí pì lapi mimacni kalhijy tlan xmakaxkakánat, nì xalapakokhua lìlama nahuán, chü chuná tlan stalanca catuhua naucxilha, xtachuná lantla aktum máskot acxni mapasicán, lacaxtum lìmaksoy xlipacs xmakaxkakánat.”

*Jesús lhuua huantü liyahuakoy fariseos, chü xmakalhtahuakanacan judíos*

*(Mateo 23:1-36; Marcos 12:38-40; Lucas 20:45-47)*

37 Acxñi Jesús akchihuñankolh, çatum fariseo huánihl pi naán t̄ahuayán c-xchic. Jesús álh, chu acxñi tanuchá c-chiqui, tuncán tahuñ antañi xui puhuay. 38 Yama fariseo luhua xlicana caj cacs lilacahua acxni úcxilhli pi ni chuná xmakantaxt̄ima lantla xliamanicanit xtlahuacán, sampi xlipacs judíos pulh xlimakachakankoy tzinu chúhut acxni ni ahuayankoy. 39 Huampi Quimpuchinacán xcatziy tu xlacapastacma, chu chuná huánihl:

—Huixín fariseos luhua caj xman chakakoyátit c-xmacni mivasocán, chu mimpulatucán, huampi c-mimpulacnicán, antá c-minacucán luhua lixcájn̄it huilachá caj xp̄alacata huantu tlahuayátit pala takalhan, usu pala laclixcajn̄it talacapastacni. 40 Xlicana pi luhua xalactzacatna huixín, z̄tú catziyátit pi Dios, huanti tlahuanit huantu chakamakanátit xala c-mimacnicán, na huá tlahuanit xala c-mimpulacnicán, chu xlá pacs ucxilhma huantu antá kalh̄iyátit? 41 Huata tu mil̄itlahuatcán: xapulh nachakayátit tu huñ nac mimpulacnicán hasta c-minacucán, chu huá namacamaxquiyátit Dios xtachuná la mil̄imosnájcan, chu xlipacs huantu kalh̄iyátit c-mimacnicán na xatachakan nahuán c-xlacat̄in Dios.

42 “Huampi, ¡koxutanín huixín fariseos! Sampi masqui xlicana mapapitziyátit, chu la midiezmojcán maxquiyátit Dios huantu huixín makalayátit pala yama caca huanicán menta, chu ruda, chu tipalhuhua yama lactzu tachanan, chu mat huá midiezmojcán, huampi cumu ni pala tzinú cuñtaj tlahuayátit huantu Dios cal̄imapaks̄iputunán lantla luhua akst̄itum nalatapayátit, pus huata huá tamá luhua xlicana mil̄itlahuatcán, chu masqui na ni nal̄imakaxtakátit tlahuayátit huá yamá tu amakapitz̄in.

43 “¡Koxutanín huixín fariseos! Sampi antañi huixín tastokátit, lacasquinátit pi namacamaxquicanátit xacalacan lactáhuilh, chu xahua lacasquinátit pi luhua tlan nacaxakatlipaxtokcanátit c-tiji antañi huixín tlahuanátit la lactal̄ipahu chixcuhuñ.

44 “Koxutanín huixín laktzokquinanín chu fariseos sampi luhua xaak-saninanín, xtachuná litaxtuyátit la aktum tahuaxni antañi maacnuanit çatum n̄in, huampi cumu ni tasiyuy, chixcuhuñ ni catzikoy lantla lactlahuan̄koy, chu akhl̄tampuskoy huantu nītlan.”

45 Chatum xcatziña xlimapaks̄in Dios chuná huánihl:

—Makalhtahuakaná, tamá huantu huix quilhuámpat, lampala na xa pacs quin quincamamaxan̄iputuna.

46 Jesús chuná kálht̄ihl:

—¡Chu xa huixín makalhtahuakananín huanti masiyuyátit xlimapaks̄in Moisés! ¡Koxutanín huixín, sampi juerza matlahuiputunkoyátit tachixcuh̄itat, chu huanikoyátit camakantaxtikolh c-xlacat̄in Dios pacs lactzu lactzú tu huan xlimapaks̄in lītláhuat, huampi huixín ni pala tzinu puhuanátit namakantaxt̄iyátit c-milatamatcán, chu quitaxtuy lactzinca tacuca huantu tu huixín ni lacchaxputunátit!

47 “¡Koxutanín huixín! Sampi mapulhuyátit, chu stlan caxtlahuanan̄iyátit xpatzaps̄can antañi acnukoy yama profetas huanti makán timacaminkolh Dios, chu huanti maknikonit xalakmakan minatlatnacán. 48 Xlicana catziyátit pi huá xlacán maknikolh, chu huá xp̄alacata huixín limapulhuyátit xpatzaps̄cán antañi acnukoy, huampi huata c-milatamatcán luhua maklicatziyátit huantu xlacán tlahuakonit.



49 “Huachá yuma xpalachata, hua lantla Dios makaacchán xtastácat xlá chuná timatzoknínal c-Likalhtahuaka: ‘Quit nacmacanikoy profetas, chū amakapitzín quilacsujnín huanti namacatzinikoy quinta-lacapastacni, huampí xlacán makapitzín namakñicán, chū makapitzín naputzastalacán.’<sup>50</sup> Xlicana ccahuaniyán pī huixín maklicatziyátit tu tlahuakolh, Dios chū nacamaxokoniyán huixín huanti lapátit lanchiyú yuma quilhtamacú caj xpalachata xlistacnacacn xlipacs profetas huanti makñikocanít hasta lantla tzucunít catiyatna.<sup>51</sup> Limacatzucuy Abel tí timakñica, chū hasta lantla timakñica Zacarías tí ntínih c-xlacatín altar c-templo. Luhua chuná ccahuaniyán pī natasquinkoy cuínta tachixcuhuítat xla yuma quilhtamacú.

52 “¡Koxutanín huixín xcatzinanín xlimapaksín Dios! Sampí huixín malacchuhuanikoyátit malaccha yama huanti putzakoy lantla nalakapaskoy xtalacapistacni Dios; na nī pala huixín makantaxtipátit, chū nī lacasquinátit pala tí luhua nalitzaksay, chū namakantaxtíy atanú chixcuhuín.”

53 Acxñí Jesús chuná huankolh yuma tachihuín, fariseos, chū laktzokninanín sitzikolh, chū catuhúa tzúculh kalhasquinkoy huantu caj xliakslokokoy.<sup>54</sup> Caj xliucxilhputunkoy pala tú nītlán nahuán, chū huá nalīstahuakoy.

## 12

### *Jesús lichihuínán pī nītlán aksanīnancán*

1 Yama quilhtamacú luhua luhua tachixcuhuítat xtamacxtumikōnít laquimpí nakaxmatnikoy xtachihuín Jesús; na xchintīlhakoy hasta xlālacxquitiyahumakó. Huampí Jesús tasanikolh xlimakalhtahuákat sampí huí tu xuaniputunkoy, chū chuná huanikolh: “Cana huixín, cuíntaj catlahuátit nítú nacamapasíyán nītlán xtayatcan yama xalacaputiyunanín fariseos, sampí luhua xtachuná caj lantla levadura acxñí cajcu actzú, chū lakmacancán xasquítit harina pacs maxcutíy.<sup>2</sup> Sampí nítú anán huantu caj tzeq tatlahu, usu talacapistacni pala Dios nī calakuán nahuiliy, chū na nī anán tu caj tzeq licatzicán pala nī juerza calakuán natamakaxtaka.<sup>3</sup> Huachá milicatzicán pī huantu xlacán masqui tzeq lichihuínankoy pala catzīsni, xlicana pī nacatzicán, chū nalichihuínankoy acxñí cacuhuini; chū masqui pala tú caj luhua lacatzucú xlichihuínantanumakó aktum tachihuín c-aktum chiqui, pus alīstālh namín quilhtamacú nacatzicán, chū nalīcatasacán hasta c-xcaakstīnín lactlanca talhman chiqui laquimpí pacs nacatzicán.”

### *Huanti luhua xlicana quilipecuanitcán*

(Mateo 10:26-31)

4 Jesús huanipalakolh: “Ccahuaniyán huixín tí luhua ccapaxquiyán: Nī tipecuanikoyátit huanti camakñiputunán, sampí xlacán tlan makñikoy xtiyatlihua chatum, huampí alīstālh nialh lay tu tlan natitlahuanikoy.<sup>5</sup> Huampí quit naccahuaniyán huanti luhua quilipecuanitcán: Huata huá capecuanítit Dios, sampí xlá lantla namakñikoy mintiyatlihua kalhipalay litlihuaka laquimpí namacán milīstacnacacn c-pupatín lapi xlá chuná lacasquín, pus huata huá luhua capecuanítit.

6 “Caj luhua caquihuanítit, ¿nīntla xtāpalh tanquitzis lactzu spūn? ¿Tú chuná pī caj okxtuy tumín listacán? Huampí masqui chuná, nī pala tantum actzu spūn pala tapatzankanít c-xlacatín Dios.<sup>7</sup> Pus hua anú

yuma xp̄alacata ccālihuaniyán, p̄i niucx̄n̄i tipecuanátit pala Dios n̄i cūintaj tlahuama tu caakspulayán, samp̄i c-xlacat̄in Dios hasta masqui minchixitcán huant̄u yakó c-miakx̄ekacán, pacs taputlakayahuan̄it lantla kanatunu; chu p̄i huix̄ín xcamán, n̄i cal̄ipuhuántit samp̄i tlak xal̄ihuacá kalhiyátit mixtapalhcan̄ n̄i xahua pacs yama lactzu spun huant̄u kosmakó caun̄in.

*Jesús lakatiy acx̄n̄i lipaxuhu litayayahu p̄i x̄licana lipahuanahu*  
(Mateo 10:32-33; 12:32; 10:19-20)

<sup>8</sup> “Na luhua ccahuaniyán p̄i caxaticahuá t̄i nalitayay c-xlakstipancan l̄ihuhua p̄i x̄licana quilipahuán, pus na chuná chú quit na nalc̄itayayachá p̄i x̄licana huá quilacsujn̄i c-xlacat̄in ángeles huant̄i talamakochá Dios c-akapún. <sup>9</sup> Huamp̄i caxaticahuá t̄i n̄i nalitayaputún c-xlacat̄in l̄ihuhua p̄i x̄licana quilipahuán, pus na chuná chú quit n̄i cactilitayaputuh c-xlacat̄in ángeles huant̄i tahuilakochá Dios c-akapún.

<sup>10</sup> “Na chuna litum caxaticahuá huant̄i calahuá xquilikalhakamanalh quit, Xatalacsacni Chixcú, Dios namatzankananiy xtalakalh̄in, samp̄i caj n̄i catziy; huamp̄i huant̄i calahuá nalikalhakamanán, chu nalakmakán huant̄u xlá luhua lacatanacs catziy p̄i hua xtatlahu Espiritu Santo, xlá n̄i lay catimatankananicá xtalakalh̄in.

<sup>11</sup> “Acx̄n̄i huix̄ín nacalipincanátit c-xpukalhtahuakacan judíos, usu c-xlacat̄incan mapaksinanín, usu c-xlacat̄incan xalactlanca napuxcún, n̄i cal̄ilakaputzátit xp̄alacata lantla nakalht̄inanátit acx̄n̄i natakalmaktayayátit. <sup>12</sup> Samp̄i acx̄n̄i nalakchán yama quilhtamacú lantla nachihuinanátit, Espiritu Santo nacamacatz̄iniyán lantla nakalht̄inanátit.”

*Huant̄i maakstokuil̄iy luhua tum̄in catiyatna nitú nal̄ilay acx̄n̄i niy*

<sup>13</sup> Chan̄chu lantla xtzamacán chātum chixcú chuná huánilh:

—Makalhtahuakaná, cahuan̄i quintalá p̄i luhua lacxtum caquintamapapitz̄inilh makaanánat huant̄u quincamakaxtaknin̄itán quintlat.

<sup>14</sup> Huamp̄i Jesús chuná kálht̄ilh:

—Chixcú, ¿tú xp̄alacata quil̄iputzaya quit? Usuch̄i ¿t̄i quihuil̄in̄it lijuez c-milakstipancán laquimp̄i naccamapapitz̄iniyán huant̄u calakchanán makaanánat?

<sup>15</sup> Xlá chuná huanipalakōlh:

—Luhua cūintaj catlahuátit n̄i tiaktzankayátit, chu nalakat̄iyátit nakalh̄iputunátit luhua luhua tum̄in; samp̄i yama xax̄licana lipaxuhu xlatamat chātum, n̄i antá liquilhtzucuy huant̄u x̄l̄ihuhua xtum̄in, usu xmakaanánat huant̄u kalh̄iy.

<sup>16</sup> Na lixakat̄likōlh yuma aktum xaliucx̄ilht̄it takalhchihuín: “Maktum xuí chātum chixcú, huamp̄i luhua x̄licana matamacunú xuan̄it, xkalh̄iy lakatum xp̄úcuxtu, huamp̄i luhua xcátz̄it xlanánán, chu antan̄i chanánalh luhua tlak makalanánalh. <sup>17</sup> Chú p̄i luhua l̄ihuhua huant̄u xmakalanánan̄it, ama matamacunú chuná tzúculh lacapastaca: ‘¿Tú cahua nactlahuay, samp̄i chú nīalh anán antan̄i nacmaq̄uiy quimakalanánat?’ <sup>18</sup> Pusch̄i chuná puhua: ‘Huata xatlán naclactil̄ha xputahuil̄h quimakalanánat, chu tan̄u nactlahuay huant̄u tlak tlanca laquimp̄i pacs antá nacmaq̄uiy quincuxi, chu putum huant̄u ckalh̄iy. <sup>19</sup> Chan̄chu al̄istal̄h chuná nacuan̄i quil̄istacna: Chú luhua l̄ihuhua kalh̄iyahu tum̄in huant̄u namaclacasquin̄ahu akl̄ihuhua cata,

sampí tlan mastokuilikonitahu. Nitú calitakatzanka, huata xatlán chú caj cajaxui, tlan cahuayahu, chü luhua lipaxuhu calatamahu.’<sup>20</sup> Huampi Dios xakátlih yama chixcú, chü chuná huánih: ‘Xatzacat chixcú huix, nì pala tzinú catziya huantu naakspulayán, huatiya yuma catzisiní naniya, chinchü lantla xlihuhua huantu maquiná, ¿tí chú xlá nahuán?’<sup>21</sup> Pus xlicana chuná nama akspulay huanti luhua luhua acstumaakstokuiliputún xtumín unú catiyatna, huampi c-xlacatín Dios nitú kalhijy.”

*Dios ankahlín maktakalhoy xcamán*  
(Mateo 6:25-34)

<sup>22</sup> Alistalh Jesús chuná huanikolh xlimakalhtahuákat: “Luhua caakatáksitit huantu nacahuaniyán: Nì luhua taji calitakatzankátit pala tú nahuayátit chalí chalí laquimpi tlan nalilatapayátit, usu xpalacata mimacnicán pala tú nalhakayátit.<sup>23</sup> Sampi luhua tlak luhua xtápalh quilistacnacán nì xahuá quilistakuancán, chü tlak xlcasquinca quintiyatlíhuacán nì xahuá quilhakácán.<sup>24</sup> Caj luhua caucxíhtit lactzu spun huantu koskoy talhmán caunín, xlacán nì chananankoy, chü nà nì pala xkanankoy, chü nà nì pala tú kalhikoy xpumaquicán; huampi masqui chuná Dios ankahlín maktayakoy, chü mahuíkoy. ¿A poco nì xaalíhuaca luhua xtápalh huixín nì xahuá lactzu spun? <sup>25</sup> Caquihuanítit, ¿xatí cahuá huixín huá caj xpalacata nalitaakatzankay tlan namatlaníy namalíhuacay cana caj aktum hora xlatámat pala aya nímajá? <sup>26</sup> Pus huá lapí nì lay matlaníyátit huantu luhua nì pala tuhuaj tuncán, ¿tú chú luhua lilyátit liacchichijuanátit cata catuhúa?

<sup>27</sup> “Caj luhua caucxíhtit laklilakátit xánat lantla stackoy capucuxtún. Xlacán nì scujkoy, nì pala tluhakoy huantu nalilhakanankoy, huampi luhua lacatancs cahuaniyán pí hasta nì pala huá yama xamakan rey Salomón, masqui luhua luhua huantu xkalhijy laklilakátit xlitacaxtay, niucxñi chuná lilakátit lhakánalh xtachuná lantla tasiyukoy yuma xaxanat capucuxtún.<sup>28</sup> Pus chú luhua capuhuántit, huá lapí Dios chuná caxyahuakoy xánat, chü xlipacs lactzu tuhuán huantu anankoy catuhúan, masqui xlá catziy pí lanchiyú luhua laklilakátit stakuanaya, huampi caj lichalí naxnakkoy, chü namapucán c-lhcúyat, ¿tú xalíhuacá chú huixín huanti xcamán nì caticamaxquín huantu nalilhakananátit? ¿Tú luhua xpalacata nì lay lipahuánátit? <sup>29</sup> Chuná pí nì ahuan huá tililakaputzayátit xpalacata tú nahuayátit, usuchí huantu nalikotnanátit, chü nì caj huá tililacapastacátit, nà nì caj huá tiliacchichijuananátit.<sup>30</sup> Sampi xlipacs tachixcuhiyat huanti lamakó unú catuxáhuat, chü nì lipahuankoy Dios, xlacán caj luhua xman huá litakatzankamakó, huampi nì huá huixín camaklhtastikótit huantu xlacán tluhakoy, sampi huixín kalhijyátit chatum Mintlaticán huanti camaktakalhán, xahuachí xlá aya catziy huantu huixín catzankanimán.<sup>31</sup> Huata xatlán tú cahuaniyán, xapulana huá caputzátit xlimapaksin Dios, chü xlá catziy lantla nacamaktakalhán, chü nacamaxquiyán huantu namaclacasquinátit.”

*Huantu tlan nalenahu c-akapún*  
(Mateo 6:19-21)

<sup>32</sup> Chuná huanipalakolh: “Koxutanín huixín quiamigos, nì camacpuhuántit, masqui nì milhuhuacán, huampi Mintlatican Dios

luhua lipaxuhuay pi hua nacamapaksiyan xliankalhín. <sup>33</sup> Pacs huantu kalhíyátit castátit, chu xatumín calimaktayakótit huanti luhua quitzankanikoy, chu chuná chú huixín nalitlahuayátit xtachuná lantla antani namaquiyátit mintumíncán huantu niucxni lakuán, chu chuná huixín nakalhíyátit xtachuna la mintamacuncán huantu nalipaxuhuayátit c-akapún, xahuachí niucxni catiláksputli, chu ni pala kalhaná tlan catimakhítin, ni pala xaluhua catipásalh huantu namalaksputuy. <sup>34</sup> Sampi anta antani huixín nahuilíyátit mintapaxuhuancán, chuná pala luhua mintumíncán mastokquiyátit c-milatamátcán, pus na anta namakaxtakátit milístacnacán.”

*Skálalh milítahuilatcán*

<sup>35</sup> Jesús chuná huanipalakolh: “Luhua xlicana skálalh catahualítit xapasán mimaxskotcán. <sup>36</sup> Xtachuná calitaxtútit la yama lacuan scujnín huanti kalhkalhímakó xmalanacán acxni naquitaspita c-aktum putapuchuhu, laquimpi tuncán namalacquinikoy acxni xlá nachín, chu natzucuy lakatlaká málaccha. <sup>37</sup> Luhua xlicana namakapaxuhuakoy xmalanacan yama scujnín huanti chunatiyá lacahuanamakó, chu nítu lhtatamakó nacalakchincán; chu huata hua xmalanacán nahuanikoy pi catahuilakolh antani huí puhuy, chu natzucuy lakahuilikoy xlihuatcán laquimpi acxtum natahuayankoy. <sup>38</sup> Sampi masqui acxni xmilh acxni mactuy catzisiní, usu acxni aya xkacay cachilh, huampi hua lapí xtákskolh pi nítu lhtatamakó, pus luhua xlicana napaxuhuakoy yuma scujnín. <sup>39</sup> Chu na chuna litum, luhua cacatítit, pi lapí xcátzil xpuchina chiqui xatú ya quilhtamacú nalaktanuy kalhaná, xlicana pi luhua skálalh xtahuí, chunatiyá xlacahuantahuí, chu ni clhtátalh laquimpi ni xmástalh talacasquín nalaktanucán, chu namakkalhanancán. <sup>40</sup> Pus na chuná chú huixín, skálalh catahuilátit, sampi acxni luhua ni licatzihuilátit nacmimpalay quit, Xatalacsacni Chixcú.”

*Xatakalhchihuín chatuy scujnín*

*(Mateo 24:45-51)*

<sup>41</sup> Acxni Jesús chihuínankolh, Pedro chuná kalhásquilh:

—Quimpuchiná, yuma takalhchihuín huantu huix huanti, ¿pi caj xman quin quincahuanípat huanti ccatalapulayán, chipi na xahuá huanipakó catihuá?

<sup>42</sup> Quimpuchinacán chuná kálhtilh: “Pus quit putum cuanimakó huanti tlan xtapuhuancán, chu huanti scujnimakó Dios, na luhua xtachuná la chatum malaná acxni mapuxcuníy chatum cscujni laquimpi xlá namaktakalhikoy, chu namahuikoy acxni natzincskoy amakapitzin scujnín, sampi xlá mákat antani naán paxialhnán. <sup>43</sup> Huampi xlicana luhua lipaxuhu naquitaxtuníy yama scujni acxni nachín xmalaná, chu chuná xlá makantaxtíma yama tascújut huantu tilimapaxsica. <sup>44</sup> Pus luhua lacatancs cahuaníyan pi yama xmalaná huata huá namacuintajlikoy xlipacs huantu xlá kalhíy c-xchic. <sup>45</sup> Huampi luhua ni pala tzinú tlan huantu naakspulay huanti nítlan xtapuhuan chatum scujni, xlá napuhuán pi ni naj lacapala catíchilh xmalaná sampi max namakapalay; huata tu xla natlahuay caj natzucuy mapatínikoy makapitzin scujnín, na chuná squitinín lacchaján, xahuachí caj natzucuy lihuana huayán, chu natzucuy kota, chu tlan nakachiy. <sup>46</sup> Acxni yama scujni chuná xlá lama, yama malaná caj xamaktum acxni xlá

nachín, huampj cumu xlá nĭ pala tzinú xpuhuán pala naminá, xlá nĭ xkahlĭma, chĭ nĭ xliacatzihui pala aya nalakchincán, pus chuná xlá namapaĭnicán xtachuná lantla mapatĭnikocán pacs huantĭ kalhakax-matmakankoy Dios.

<sup>47</sup> “Yama scujni tĭ catziy huantu lakatĭy xmalaná, huampj na nĭ skálalh huĭ, xahuachĭ na nĭ liſcujputún huantu xlá ĩmapaksicán, pus tlan namapaĭnicán, chĭ nalaksnokuilĭcán. <sup>48</sup> Huampj yama scujni huantĭ nĭ catziy pala nĭtlán huantu tlahuama, chĭ natlahuay huantu minĭniy nalĭmapatĭnicán, pus nĭ luhua xtachuná catilaksnokuilĭca. Sampj yama scujni huantĭ atzinú lhuhua maxquĭcanĭt talacapastacni laquĭmpi tlan lhuhua namamaktakalhnicán huantu xlá nacuĭntajlay, pus na atzinú luhua lhuhua namakputzacán huantu xlá namacamastay.”

*Lhuhua tĭ caj nalĭtapapitzikoy Jesús  
(Mateo 10:34-36)*

<sup>49</sup> Jesús chuná huanipalakolh: “Quit cminĭt malacpasĭy lhcúyat unú catiyatna, sampj caj xpalacata quintachihuĭn, chĭ quintapáksit nalĭtzucuy tasĭtzi, chĭ luhua clacasquĭn xlacpasalhá yuma lhcúyat. <sup>50</sup> Huampj pulaná naquĭliucxilhcán aktum tapatĭn pala xliĭcana nactayaniy, huampj clipuhuán, chĭ cpuhuán pi luhua cana calakchalhá ama quilhtamacú acxnĭ pacs nakantaxtukoy. <sup>51</sup> Huixín max puhuanátit pi quit cminĭt makaxtaká tatančni, chĭ tapaxuhuán catuxáhuat, pus huata luhua ccahuaniyán pi nĭ chuná, sampj caj quĭmpalacata nalĭtzucuy tasĭtzi, chĭ natapapitzikoy tachixcuĭtat. <sup>52</sup> Sampj c-aktum chiquĭ antani huilaca, ĩkalhaquitzis pulactuy natapapitzikoy caj quĭmpalacata, pulactum liĭchatuy, chĭ pulactum ĩkalhatutu, chĭ natzucuy lamakasĭtzikoy, chĭ nalalacataquĭy xacstucán. <sup>53</sup> Chatum kahuasa natalamakasĭtzĭy xtlat, chĭ xatlat na natalalacatahuacay xkahuasa; na chuná chatum puscat natalamakasĭtzĭy xtzumat, chĭnchĭ yama tzumat na natalalacatahuacay xtzi; chĭ chatum puscat natalamakasĭtzĭy xpuscat xkahuasa, chĭnchĭ yama xapuhuitĭ na natalalacataquĭy xputiyatzi.”

*Nĭ tuhua nacatzicán acxnĭ namĭn sen, usu acxnĭ tlan nachichinán  
(Mateo 16:1-4; Marcos 8:11-13)*

<sup>54</sup> Jesús huanipalakolh tachixcuĭtat: “Acxnĭ huixín ucxilhatit pi tzucuy tapucsachá antani pulhachá chichinĭ, chuná huanátit: ‘Chú luhua caj nasenán’, chĭ cana chuná quĭtaxtuy. <sup>55</sup> Chĭ acxnĭ smilli minachá xachichi un pakalhajú, huanátit: ‘Chú luhua tlan nalhcacnán’, chĭ cana chuná quĭtaxtuy. <sup>56</sup> ¡Aksaninanĭn! ¡Lakaputiyunanĭn! Lapi xliĭcana huixín tlan malakchipiniyátit lantla natahuilay tantacú quilhtamacú acxnĭ talacayahuyátit, chĭ ucxilhatit lantla tasiyuy akapún, chĭ caquilhtamacú; cumu pala xliĭcana tlan akataksátit yuma, ĩtuhuan chá masqui ucxilhatit huantu ccalĭmalacahuaniyán nĭ ĩcatziyátit ĩhuana naakataksátit huantu aya calakchĭntán?”

*Huantĭ luhua ſĭtzĭniyán mintachxcú, huata xatlán catałamakoſumixi  
(Mateo 5:25-26)*

<sup>57</sup> Jesús huanipalakolh yama tachixcuĭtat: “¿Tuhuan chĭnchĭ nĭ ĩputzayátit huixín huantu luhua xliĭcana xliłat c-milatamatcán? <sup>58</sup> Pus pala chatum mintachxcú, catziya pi ſĭtzĭniyán, chĭ catziya pi aya

namalacapuyán c-xlacaṭin mapaksinanín, huata xatlan huix laca-palaj tuncán catalaccaxla, xlimakuá nī amalacapuyán c-pumapaksín; laquimpī nī huá pala namakstuntlahuayán nac xmacan juez, chanchu huá juez nac xmacán máyulh namacamastayán pī napaṭinanā c-pulachin. <sup>59</sup> Luhua ccahuaniyán pī pala antá namānucana, nī catitamacaxtuca hasta nī lihuaya naxokoya mimulhta huantū antá nasquini-cana.”

## 13

*Jesús lacasquín pī tachixcuuítat calakpalikolh xalixcajnit xtalacapastacnicán*

<sup>1</sup> Caj lipuntzú laktalacatzúhuilh antanī xyá Jesús makapitzin chixcuhuín huantī tzucukolh lixakatlikoy lantla gobernador Pilato xmakaknīnankonit makapitzin chixcuhuín xala c-Galilea. Xlacán maknikoča c-tlanca templo xala c-Jerusalén luhua antanī palinjī xmaknikoy xtalalhincán tū liçaxtlahuānanikoy Dios, chū luhua lacxtum tamastajakolh xkalhnicán lantla xla yama chixcuhuín, chū xla lactzū takalhín.

<sup>2</sup> Jesús chuná kalhtikolh: “¿Huixín maç puhuanátit pī Dios huá chuná limaakspulikolh yama chixcuhuín xala c-Galilea caj xpālacata xlacán tlak luhua lhuhua xtalakalhincán nī xahuá amakapitzin xtāchiquican xalac Galilea? <sup>3</sup> Pus luhua xliçana pī nī huá xpālacata, huampī ccahuaniyán pī masqui catīhua huixín, lapī nī nalakpalijátit xalixcajnit mintalacapastacnicán, nā chuná nacaakspulayán napaṭinanátit milipascán c-xlacaṭin Dios. <sup>4</sup> Huixín nā catziyátit lantla nīkolh yama kalhacutzayan chixcuhuín acxnī lacxticakolh xapatzaps yama torre xala c-Siloé. ¿Nā maç puhuanátit pī chuná maakspulikolh Dios sampī xlacán atzinū luhua lhuhua xkalhikoy xtalakalhincán, nī xachuná makapitzin xtāchiquicán huantī xuilakó c-Jerusalén? <sup>5</sup> Pus nī huá chuná liakspulakolh, huampī lapī huixín nā nī nalakpalijátit xalixcajnit mintalacapastacnicán, pus milipascán nā chuná namín quilhtamacú acxnī napaṭinanátit c-xlacaṭin Dios.”

*Xatakalhchihuín akatum quihui huantū nī tahuacay xtahuácat*

<sup>6</sup> Nā tihuanikolh yuma takalhchihuín: “Maktum chaṭum chixcú xchanit c-xpūcuxtu akatum xaquihui higo, chū çata çata xan ucxilha pala aya huaca xtahuácat; huampī acxnī xlá xquichán nitú títakslī. <sup>7</sup> Maktum huánilh xtasācuā huantī xmaktakalha yama pūcuxtu: ‘Kahu, chiyú aya xliaktututa çata lantla xankalhín cmin makputzay pala huaca xtahuácat, huampī niucxnī ctaksnikoy. Huata xatlan maktum catancapī. ¿Túhuan caj xmañ chuná akchipanit catiyatna?’ <sup>8</sup> Huampī yama chixcú huantī xmaktakalhma yama pūcuxtu, chuná kálhtilh: ‘Tlati, huata xatlan camakaxtakaya çana pī ahuan huá yuma çata; nactantīhuaxa, nā nacuilīniy xamasni palhma tū xatlan tīyat. <sup>9</sup> Chicá pala xamaktum chuná natahuacay xtahuácat, chū açata pala nī natahuacay xtahuácat, pus tuncán nactancamij.’”

*Jesús mapacsay chaṭum aklhchapuncsua puscat*

<sup>10</sup> Aktum quilhtamacú sábado, acxnī pacs judíos xjaxkoy, Jesús xmakalhtahuakamakó tachixcuuítat c-aktum xpūkalhtahuakacan judíos. <sup>11</sup> Pus nā antá xtanuma chaṭum puscat, xlá aya xkalhijá

akcutzayan c̄ata l̄antla x̄machipin̄it tajátat c̄spiritu akskahuin̄i, ch̄u chunatiyá x̄lama n̄i lay xt̄actzaja l̄antla aklhchapuncsua xuan̄it. <sup>12</sup> Acxn̄i úcxilh̄i Jesús, tasánih, ch̄u chuná huánih:

—Puscat, x̄lipacs mintajátat l̄anchú quit nacmapacsaniyán.

<sup>13</sup> L̄imacachípalh̄ x̄macán, ch̄u tuncán yama puscat t̄lan táactzaji, ch̄u pac̄sli; x̄lá tz̄uculh̄ p̄axcatcatz̄iniy Dios huant̄u x̄tlahuan̄it xp̄alacata. <sup>14</sup> Ch̄anch̄u x̄apuxcu xala c-p̄ukalhtahuaka tis̄itzilh̄ xp̄alacata p̄i x̄mapacsanan̄it Jesús yama quilhtamacú acxn̄i x̄lipacs judíos x̄jaxkoy, ch̄u chuná huanikolh̄ t̄i antá tamakstokk̄on̄it:

—Kalh̄iyátit akch̄axan quilhtamacú acxn̄i pacs t̄lan nascujahu, huata xatlán acxn̄i natanátit laquimp̄i t̄lan nac̄amapacsacanátit mintajatacán, ch̄u n̄i huata acxn̄i natanátit acxn̄i lakchan̄it quilhtamacú acxn̄i jaxcán.

<sup>15</sup> Huamp̄i Quimp̄uchinacán chuná kálhtilh̄:

—¡Lakap̄utyunan̄in pacs huix̄in huant̄i chuná lacapastacátit! Ch̄u caquihuan̄it, ¿p̄i n̄i xc̄utátit huix̄in mīaxnujcán, usu mintorojcán acxn̄i lakchan̄it quilhtamacú sábado acxn̄i n̄it̄i sc̄uja laquimp̄i namakotniyátit?

<sup>16</sup> Pus ch̄u l̄ihuana calacapastac̄tit, samp̄i yuma puscat na h̄ua x̄quilhtzuc̄t xamakan̄ quintl̄atcan Abraham xt̄achuná l̄antla huix̄in, huamp̄i x̄lá aya x̄kalh̄iy akcutzayan c̄ata l̄antla c̄spiritu akskahuin̄i x̄makapāt̄ima, ¿l̄antla p̄i n̄itl̄an ch̄u quit nacxcutmakaniy x̄lit̄lihuaka akskahuin̄i yuma quilhtamacú acxn̄i l̄ihuancán pala t̄i nascuja?

<sup>17</sup> Acxn̄i chuná huankolh̄ tachihuín, yama chixcuhuín huant̄i xt̄alatlahuamakó Jesús, luhua t̄lan x̄mam̄axan̄ikon̄it; huamp̄i l̄antla x̄l̄ih̄uh̄ua tachixcuh̄it̄at, luhua tzucukolh̄ lip̄axuhuakoy huant̄u x̄lá x̄tlahuama lactlanca xtascújut.

### *Xatakalhchihuín xatalhtzi mostaza*

(Mateo 13:31-32; Marcos 4:30-32)

<sup>18</sup> Chuná x̄lá huanipalacolh̄: “¿Tú luhua xt̄achuná t̄lan nat̄amalacastucahu xas̄asti x̄tapaks̄it Dios huant̄u mat̄zuqūiputún cātiyatna? Usu ¿tú ya takalhchihuín t̄lan tam̄alacxtumiyahu? <sup>19</sup> Max luhua xt̄achuná naquitax̄tuy l̄antla acxn̄i chātum chixcú án chan c-x̄lipacán aktum xatalhtzi mostaza. L̄antla x̄lipacs quih̄i h̄ua x̄lá tlak luhua actzú mast̄ay x̄talhtzi, huamp̄i x̄lá acxn̄i tzucuy staca, luhua tlanca quih̄i huan, ch̄u l̄ih̄uh̄ua lactz̄u sp̄un huant̄u koskoy cāun̄in, c-xakan̄in t̄lan tlahuakoy x̄masakacán.”

### *Xatakalhchihuín levadura*

(Mateo 13:33)

<sup>20</sup> Tihuamp̄a amaktum: “¿Tú cahuá t̄lan nat̄amalacxtumiyahu xas̄asti x̄tapaks̄it Dios huant̄u x̄lá mat̄zuqūima? <sup>21</sup> Max xt̄achuná nat̄akahuan̄iy l̄antla lay actz̄u levadura acxn̄i chātum puscat talakkochipas̄ita l̄ih̄uh̄ua xcax̄talasqūitit t̄u tip̄ulh̄calh̄ patutu; yama levadura lacatzuc̄u tzucuy tlahuay xtascújut hasta acxn̄i nam̄alh̄uh̄uikoy x̄lipacs x̄litlanca yama xatalakmun xcax̄talasqūitit.”

### *Huant̄i lip̄ahuankoy Jesús caj l̄antlata catanukochá c-xatitz̄u malaccha*

(Mateo 7:13-14, 21-23)

<sup>22</sup> Al̄istalh̄ acxn̄i Jesús xt̄ijitlahuama xama c-Jerusalén, l̄antla c-akatunu c̄achiquín, ch̄u ant̄an̄i xuilacolh̄ lactz̄u cātuhuan̄ ant̄an̄i x̄lá x̄lactlahuama, x̄lá x̄lixakat̄likoy x̄tapaks̄it Dios huant̄i antá xuilakó. <sup>23</sup> Maktum chātum chixcú chuná kalhásquilh̄:

—Tlati, ¿pi ñi luhua l̄huhua huant̄i catilakmaxtukolh x̄listacnacán c-xlacat̄in Dios?

Jesús chuná huanikolh l̄l̄huhua t̄i x̄litamakstokkon̄it:

<sup>24</sup> —Luhua lacatanacs c̄āhuaniyán, pi huant̄i lakmaxtuputún x̄listacna, luhua juerza catlahuánilh, catzáksalh antá nalactanuy c-xat̄itzu malaccha, samp̄i x̄licañā c̄āhuaniyán pi l̄huhua huant̄i natanuputunkoy, huamp̄i ñi lay catimatlan̄ikolh. <sup>25</sup> Samp̄i acxn̄i xapuchina xala c-chiqūi namalacchuhuay malaccha, ñialh lay catitan̄ítit. Chanch̄u huixín huant̄i layátit nahuán c-quilht̄in nalakatlakátit malaccha, ch̄u chuná nahuanátit: ‘Tlati, catlahua l̄itlan̄ caquinc̄amalacquin̄i.’ Huamp̄i xlá chuná nacakalht̄iyán: ‘Quit ñi pala tzin̄ú c̄alapakasán xat̄i huixín.’ <sup>26</sup> Chanch̄u huixín chuná natzucuyátit huaniyátit: ‘Quin lacxtum c̄atahuayan̄ítan, ch̄u ña xackaxmatahu mintachihūin acxn̄i huix cxakat̄lipakó tachixcuhūitat c-quinchuchutsipijcán.’ <sup>27</sup> Huamp̄i xlá chuná nacakalht̄iyán: ‘¡Catatampux̄tútit un̄ú x̄lipacs huixín huant̄i l̄iscujpátit huantu ñitlan̄! Aya c̄āhuanín pi ñi c̄alapakasán pala quil̄ipahuan̄ítit.’ <sup>28</sup> Antañi huixín nacamacapincan̄átit, nalal̄ilacxcay mintatzancán caj xp̄alacata tlanca tapat̄in, ch̄u antá putum natasayátit acxn̄i al̄imákat naucxilhátit yamā xalაკmakān minquiltzucutcan Abraham, Isaac, Jacob, ch̄u x̄lipacs profetas, xlacán antá huilakochá nahuán c-xp̄axtun Dios c-akap̄ún, ch̄inch̄u huixín c̄atamacaxtucan̄ítántit nahuán c-quilht̄in. <sup>29</sup> Chanch̄u ña chuná nal̄ipuhuan̄ítit acxn̄i huixín naucxilhátit c-akap̄ún t̄ip̄al̄huhua tachixcuhūitat xala can̄ihua x̄licatlanca catuxáhuat ch̄ankon̄it nahuán, laquimp̄i antá quilhxtum namaktahuilakoy c-pumac̄atan̄i t̄u natlahuacán c-akap̄ún antañi mapaksinamā Dios c-xtapáksit. <sup>30</sup> Antacú luhua l̄huhua tachixcuhūitat huant̄i lanchiyú ñit̄ú x̄lakasicán yun̄ú c̄atiyatna, luhua lactal̄ipahuá nal̄itaxtukoyachá c-xlacat̄in Dios, ch̄u ña chuna l̄itum, l̄huhua huant̄i lanchiyú luhua lactal̄ipahu un̄ú c̄atiyatna, huamp̄i c-xlacat̄in Dios ñit̄ú x̄lakasicán catilitaxtukolh.

*Jesús laktasakoy huant̄i huilakó c-Jerusalén*

*(Mateo 23:37-39)*

<sup>31</sup> Huatiya acxn̄i yamā quilhtamacu tichinkolh makapitz̄in l̄ifariseos, ch̄u chuná huanikolh Jesús:

—Huata xatlán nahuán catatampux̄tu, capit alacatanu c̄achiqūin, samp̄i rey Herodes mak̄niputunán.

<sup>32</sup> Huamp̄i xlá chuná kalht̄ikolh:

—Huata xatlán caquihuanipítit tamā akskalalh akskahuina chixcú pi lanchú quit huā lantlata cmakaacchán makcatzi nactamacaxtunikoy cspiritu akskahuin̄i huant̄i palaktajukon̄it, ch̄u ña chuná nacmapacsakoy huant̄i tatatlakoy, x̄limakua lanchiyú tlan, samp̄i chal̄i tuxamā cmakatsputun̄it nahuán x̄lipacs quintascújut. <sup>33</sup> Huamp̄i cumu x̄lacasquinca nacchán antañi camā, pus huā xp̄alacata lanchú, ch̄u chal̄i, ch̄u hasta max tuxamā ct̄lahuamā nahuán laquimp̄i nacchán c-Jerusalén, samp̄i mat ñi lakchán namak̄ñicán ch̄atum profeta xt̄achuná lantla quit lap̄i ñi juerza antá.

<sup>34</sup> Jesús tz̄uculh lipuhuan̄ c-xnacú, ch̄u chuná chihūinalh: “¡Jerusalén! ¡Koxutá quinc̄achiqūin Jerusalén! Antá un̄ú mak̄ñikocan̄it l̄huhua luhua lactal̄ipahu profetas, ch̄u ña actalamak̄ñikocan̄it l̄huhua



xakchi<sub>h</sub>uinanín huantí Dios xmacaminkonít. Quit makhuhua ctzaksanít cmamacxtumiputunkoy c-quimpaxtún laquimpí tlan nacmaktayakoy xlipacs huantí unú huilakó, xtachuná lantla lactzu xalakskata xtílan puskokakoy xtzi c-xtampín xpakan, huampí xlacán niuxnì lacasquincolh. <sup>35</sup> Pus hua chú nialh makas quilhtamacú huata c-tlanca templo antá xalá, cãta caj chunatá natamakaxtaka, chu nialh tí tanumaj catíhua antá. Huá chuná cca<sub>l</sub>ihuaniyán pì chú lantla naán quilhtamacú nialh caquintiucxíltit huixín huantí unú huilátit hasta acxnì nalakchán quilhtamacú lantla huixín nahuanátit: ‘¡Luhua lipaxuhu cmakamakhtimahu huantí Quimpuchinacan Dios quincamalakachaninitán!’ ”

## 14

### *Jesús mapacsay çatum chixcú huantí xlacuntahuilanít*

<sup>1</sup> Chanchu títalh pì aktum quilhtamacú lijáxat, Jesús alh makuayán c-xchic çatum xapuxcu fariseo; huampí makapitzín lítum fariseos xmakskalamakó pala namapacsanán yama quilhtamacú. <sup>2</sup> Pus antá lacatzú xlahahú Jesús çatum chixcú tí xkalhij tzalhua tajátat, chu xlichatuminica c-xmacni xcunkonít. <sup>3</sup> Jesús xcatzij huantu xlacán xpuhuamakó, chu chuná kalhasquincolh fariseos, chu laktzokninanín huantí antá xlatanumakó:

—¿Lá huixín huanátit? ¿Pì xlílat cahuá pì tlan namapacsacán çatum tatatlá acxnì lakchanít quilhtamacú lantla jaxcán, usu nítlán?

<sup>4</sup> Huampí yama fariseos cacs tahuilacolh, nialh chihuinankolh. Puschí xlá limacchípalh xmacán yama tatatlá, acxnì tuncán xlá pacslí. Alísta<sub>l</sub>lh huánilh pì caalhá c-xchic. <sup>5</sup> Chanchu yama fariseos chuná huani-palacolh:

—Chú caquihuanítit, pala huixín kalhijátit miáxnu, usu mihuácax, chu pala natajuyachá capulhmán, ¿a poco nì lacapálaj tuncán catimacutútit laquimpí nì najicsuay, chu nanij, masqui luhua lakchanít quilhtamacú sábado acxnì lihuanacán pala tí nascuja?

<sup>6</sup> Huampí xlacán nì catzìkolh lantla nakalhtinankoy.

*Acxnì pala tí natlahuay aktum tacatani, hua catahuayankolh huantí catzìy pì nì lay catilaxkokónilh*

<sup>7</sup> Acxnì Jesús ucxilhkólh makapitzín huantí minkonít makuayankoy, lantla xlacán xlcacsamakó xalacuan putáhuilh antañi xyahuacanít mesa, xlá maxquìkolh aktum tastacyahu, chuná huanìkolh:

<sup>8</sup> —Quit luhua lacatancs cca<sub>l</sub>huaniyán, acxnì huixín nacatasanicánítit laquimpí napinátit c-aktum pumacatani antañi tapuchuhuamaça, huix nì calacán camaktahuila antañi huilacolh xalacuan putáhuilh, sampí chá pala xamaktum nachín çatum lítum huantí tlak lílakapascán, usu kalhij xçacnì nì xahua huix. <sup>9</sup> Yama chixcú huantí tasaninítán nalakpina, aya naminachán huaniyán: ‘Catlahua lítlán cataya lantla huila, chu camaxqui milactáhuilh uma çatum lítum tí na çtasaninít.’ Chanchu huix chamaxaná natayaya, juerza napina lactahuilaya huantu ahuatiyá huilachá lactáhuilh c-xkan. <sup>10</sup> Huata xatlán acxnì xtasanica c-pumacatani, capit, huampí antá catahuila huantu mákat huilako<sub>ch</sub>á lactáhuilh laquimpí acxnì namín huantí huaninítán pì nalakpina c-pumacatani, chu chuná nahuaniyán: ‘Amigo, catlahua lítlán, catala-catzuhui, chu calacán catahuila antañi huí tlak tlan lactáhuilh.’ Pus

huata huix na luhua talipahu nalimaxtukoyán huantj huilakó c-puhuay. <sup>11</sup> Hua chuná ccalihuanimán sampi huantj caj xacstu putzama lantla namañlanquicán xalán ni makas tamamaxaniy, chu matutzuhuicán; huata huantj nitú putzama masqui caj lantla nitú xlakasi litaxtuma, huata huá chú luhua talipahu litaxtuy alistalh.

<sup>12</sup> Chu yama xapuxcu fariseo huantj xtasaniñt nalakán c-xchic, chuná máxquilh tastacyahu:

—Acxni tlahuaya tacatani, usu tahuay, ni huá cahuanikó calakminkón caj xman mintalakapasni, usu pala minatálán, usu milinatálán, usu pala miamigos huantj lacatzú litahuilakó, chu huantj na matamacunanín xtachuná la huix, sampi acxni xlacán natlahuakoy aktum tacatani pus na nahuanikoyán pi calakpinkó, chu chuná chú huix namakapuxokocana. <sup>13</sup> Huampi acxni huix natlahuaya tacatani, xatlán huá cahuanikó huantj limaxkanín, huantj ni lay scujkoy, huantj luntunín, xahuá xlipacs huantj lakatzín lamakó. <sup>14</sup> Chuna chí Dios aktziyaj namalatamaníyán; sampi ni lama xlacán catixokonanikón, huampi Dios ucxilhmán, chu huá namaxquiyán mintaskahu acxni nalakchán yama quilhtamacú lantla xlá namalakastakuaníkyoy calínín xlipacs xcamán huantj tlan xtapuhuancán.

*Chatum chixcú mapuchuhuay xkahuasa huampi ni lakminkolh huantj tasanikoqa*

*(Mateo 22:1-10)*

<sup>15</sup> Chatum chixcú huantj antá macxtum xtahuilakó c-puhuay, acxni chuná kaxmatkolh yuma tachihuín, chuná huánilh Jesús:

—Huampi luhua cana aktziyaj lama huantj tlan natacatanikoy ti nachankoy c-xtapaksit Dios antani mapaksinamachá c-akapún.

<sup>16</sup> Huampi Jesús chuná kálhtilh, usu huánilh aktum caj takalhchihuín:

—Maktum xuí chatum chixcú, tláhuah tlanca tacatani, na luhua luhua ti timacatzinikolh pi caminkolh. <sup>17</sup> Acxni aya acchaná xuí xtahuay, malakachananikolh xlacscujni, pi naancán huanikocán huantj macatzinikocaniñt pi lacapala caminkolhá sampi pacsá xalanitá xuí tahuay. <sup>18</sup> Huampi huantj quilaklakocá tzucukolh talhtanikoy, pacs tzucukolh squinkoy xmatzankananicacán. Chatum huantj xakasiya lakchancá chuná huá: ‘Luhua xlicana cahuanipi pi ctláhuah litlán caquimatzankanánilh, huampi acu ctamáhuah aktum púcuxtu, pus lanchú xlacasquinca nacán ucxilha.’ <sup>19</sup> Chatum litum chuná huampá: ‘Puntzujcú ctamáhuakolh puquitizis quintero, lanchú nacán litzaksakoy nacucxilhá pala tlan lakuaxnankoy, luhua hasta csquiniyán pi caquimatzankanani sampi ni lay canachá.’ <sup>20</sup> Chanchu achatum chuná huampá: ‘Luhua ctapuchuhualhcú, chu xlicana ni lay chú clakanachán, pus caquimatzankanani.’ <sup>21</sup> Acxni táspitli lacscujni, pacs huánilh xmalaná lantla huanicanchá. Yama xmalaná tlan sítzilh, chu chuná huánilh xlacscujni: ‘Lacapala capimpi c-xlicatlanca cachiquín, chu catlancañtini, chu masqui calhkanañtini, na calitankó limaxkanín, chu ti ni lay scujkoy, chu luntunín, chu lakatzinín.’ <sup>22</sup> Caj lipuntzú acxni yama xlacscujni quitáspitli, chuná huánilh xmalaná: ‘Tlati, chuná chú ctláhuah lantla huix quihuani, huampi luhua luhhuacú tzankay huantj tlan xuayankolh.’ <sup>23</sup> Yama xmalaná chuná huanipá xlacscujni: ‘Pus capimpalapi catijín, chu c-xquilhapan cachiquín, masqui antani caj actzu tiji, chu juerza cacahuaníñt amakapitzin catihua ti natakskoya pi

caminkolh laquimpí chuná pacs nalitahuilakoacán xlicatlanca c-quínchic. <sup>24</sup> Sampí xlicana ccahuaniyán pí nialh clacasquín ní pala çatum huanti quit xapulana ctimacatzinikolh pí caquilakminkolh, chü nialh catihuakolh yuma quintahuay huantu quit lanchiyú ccaxtlahuanit.

*Huanti stalaniputún Jesús maktum capatzánkalh xlatámat*  
(Mateo 10:37-38)

<sup>25</sup> Maktum acxni luhua luhua cstalanimakó Jesús c-tiji, Jesús huata maktum xlá lacatancs huanikolh: <sup>26</sup> “Lapí huí tí luhua quistalaniputún, chü quilascujni nahuán, luhua xlicátzit pí lapí ní aktum catziy pí tlak naquilakcatzán ní xahuá xtlat, chü xtzi, usu xpuscat, usu xcamán, usu xnatalán, usu hasta catuhuá tú tlan xkálhijh c-xlatámat, ní lay catilitánulh lá quilimakalhtahuákat. <sup>27</sup> Chü huanti ní aktum catziy chalí chalí nalén xcruz, chü naquistalaníy, xlá ní lay litapulhcay lá quilimakalhtahuákat. <sup>28</sup> Huata pulana tlan calacapástaclí huanti quistalaniputún, ná luhua xtachuná quitaxtuy acxni çatum chixcú tlahuaputún aktum tlanca xchic, huata pulana natahuilay laquimpí natlahuay xcuenta pala namakaacchán xtumín huantu nalimaakasputuy. <sup>29</sup> Huá chuná litlahuay laquimpí ní alistalh acxni aya mapulhunittá nahuán xpátzaps nialh lay catimaaakaspútulh, chü xlipacs huanti naucxilhkoy caj nalikalhkamanankoy. <sup>30</sup> Chuná nahuankoy: ‘Tama chixcú, luhua tlan timatzúquilh xpátzaps, huampi chü nialh lay maakasputuy xchic.’ <sup>31</sup> Chü ná chuna litum pala çatum gobierno natatlahuacán guerra, chü mima çatum gobierno alacatanuj xalá, ¿tú pulana tlan nalacapastaca lapí tlan nalimakatlajay caj akcahu milh tropa huantu xlá kalhij, sampí huanti mima xlá limín akpuxam milh? <sup>32</sup> Chü lapí xlá lacatancs nacatziy pí ní lay catimakatljah, pus acxni makatcú mimachá nahuán huanti mímaj lacataquiy tasitzi, huata ama gobierno namaçankoy xlacsujni laquimpí naancán huancán huanti mima: ‘Huata xatlán caláclalh tasitzi, acxtum calaccaxlahu, chü ní calasitzinihu.’ <sup>33</sup> Puschí ná chuná chü huixín huanti xlicana quistalaniputún, pulana lacatancs cacatzítit pí huanti ní namakaxtaka huantu kalhij unú nacçatiyatna, pus ní lay litapacuhuy luhua xlicana quilimakalhtahuákat.

*Acxni pulactum mátzat niqhl skoko, nitú lilacán, caj makancán*  
(Mateo 5:13; Marcos 9:50)

<sup>34</sup> “Huixín catziyátit pí mátzat, luhua tlan sampí limaskokanancán, huampi huá lapí tama mátzat cspútnilh xlikoko, nialh tú catililaca, ¿lantlá cahuá chü natilimaskokanancán? <sup>35</sup> Pus nialh tú tú lilay, ní pala maçqui luhua tiyat nialh xuay, usu abono. Pus pí nialh tú lilacán, luhua lacatancs pí caj namakancán. ¡Huixín huanti likaxpatpátit mintakencán, luhua caakatákstít quintachihuín!”

## 15

*Tantum borrego huantu xmakatzankacanit luhua lipaxuhu acxni tqáscán*

(Mateo 18:10-14)

<sup>1</sup> Antañi xakchihuínán Jesús, luhua huanti xminkoy kaxmatnikoy xtachihuín, xmatajinanín impuestos, xahuá makapitzin chixcuhuín huanti judíos xpuhuankoy pí luhua atzinú maklakalhínanín xuankonit.

2 Caj luhua huá xpálacatá, yama fariseos, chü laktzokñinanín xliaksankoy, chü chuná xuankoy:

—Uma chixcú pacs tatalaxtumikoy masqui huanti maklakalhínanín, xahuachí acxtum tahuayankoy.

3 Jesús xcatzjy tu xliaksamakó, chü laquimpí naakatakskoy xatú xpálacatá xlá tlan xtlakoy yama chixcuhuín, Jesús lixakatlíkolh uma aktum takalhchihuín: 4 “Lapí çatum chixcú kalhij aktum ciento xborrego, na pala xamaktum namakatzankay tantum, ¿xatú cahuá natlahuay? ¿Tú catimakaxtakolh lacatum amakapitzin tatipuxamacunajatzá laquimpí tuncán lacapala naán putzay yama koxuta borrego huanti makatzankanít, chü nì catitáspitli c-xchic hasta ñilihuaya nataksa? 5 Acxni chú naquitaksa, antá c-xaklhtampixni nahuilij, chü chapaxuhuana nalén. 6 Chanchü acxni nachán c-xchic putum namastokkoy xamigos, chü huanti lacatzú lihuailakó, chü chuná nahuanikoy: ‘Catlahuátit litlán, caquintapaxuhuátit lanchú pí ctáksnit quinborrego huanti xtzankanít.’ 7 Pus xlicana ccahuaniyán, pí na chuná quitaxtuy c-akapún acxni lamakó catuxáhuat aktum ciento xlakskatan Dios, chü pala çatum nachipay huantu nì xatlan tiji antani nalaktzankay, acxni talakaspittayaniy xtalakalhín, chü lipahuampalay Dios, antá c-akapún luhua luhua anán tapaxuhuán caj xpálacata yuma çatum huanti quitáspitli antani ñitlán, nì xahua caj xpálacatacán yama huanti xatipuxamacunajatzá huanti tlaná xtapuhuancán.

*Xatalalhchihuín çatum puscat huanti taksa tumín tu makatzankanít*

8 “Pus na chuna litum acxni çatum puscat kalhij xtapixnu tu litatlahuanít okxahu tumín xla plata tu luhua lakcatán, chü pala namakatzankay okxtum, ¿lá huixín puhuanátit, tú catimapásilh cahuá xpumaksko, chü luhua lihuana napalhnán, chü naputzay c-xlicatlanca chiquí hasta ñilihuaya naquitaksa? 9 Acxni chú nataksa, putum namamakstoka xamigos huanti lacatzú lihuailakó, chü chuná nahuanikoy: ‘Luhua catlahuátit litlán, caquintapaxuhuátit sampi aya ctáksnit yama paktum quintumín huantu xacmakatzankanít.’ 10 Pus quit ccahuaniyán, pí xtachuná anán tapaxuhuán c-xlacatín xangeles Dios xpálacatá çatum maklakalhíná huanti talakaspittayaniy xtalakalhín.”

*Xatalalhchihuín çatum kahuasa huanti xchipanít lixcajnit tala-capastacni*

11 Jesús na lixakatlípalakolh yuma aktum takalhchihuín, tihua: “Chatum chixcú, xkalhikoy chatuy xlakkahuasán. 12 Maktum xatajú chuná huánilh xtlat: ‘Tlati, huata cumu lanchú tlanjú lápat, xatlán caquimaxquitá mimakaanánat huantu quit quilakchán naquimaxquiya.’ Yama kolutzín matlánilh huantu huánilh, chü mapapitziníkolh xlakkahuasán xmakaanánat. 13 Nì limakas quilhtamacu yama xataju xkahuasa stamakankolh huantu xmaxxquicanít xmakaanánat, chü yama tumín huantu xlá makamaklhtínalh, acxni stánalh, alh lilacahuantapulij mákat alacatanu cachiquín. Antá lactlahuamíkolh, sampi luhua caj xalixcainít tapuhuán chípalh. 14 Acxni aya xlactlahuamíkonít xtumín, huatiya yama cachiquín antani xlá xchanít, mih aktum tlihuaka tatzíncstat, chü sputkolh huantu xuacán, chü yama kahuasa na tzúculh patínán sampi nialh tú xkalhij huantu

nalihuayán. <sup>15</sup> Huata xlá alh putzay tascújut, chü lákchalh çatum chixcú antá xala yamá cachiquín, chanchü xlá antá malakáchalh c-xpúcuxtu laquimpí namaktakalhníy xpaxni. <sup>16</sup> Xlá aya xtzincsnj, xpuhuán caj ucú xlikálhkasli talhtzi huantü xuakoy paxni huantü xmaxquicán, huampí xlá nī pala huá xmaxquicán talacasquín nahuay. <sup>17</sup> Pus yamá kahuasa tiakáchilh huantü xatlán, chü chuná tzúculh lacapastaca: ‘Nac xchic quintlat lhuhua scujnín, xlacán pacs kalhikoy huantü nahuakoy, chü hasta akataxtunimakó, ichinchü quit unú, aya cníy, ctzincstamakama hasta nítú cuay! <sup>18</sup> Huata xatlán nactacaxtaquiy, nacampalay c-xchic quintlat, chü acxní nacchán, chuná nacuaníy: Tlati, luhua lhuhua quintalākahlín huantü clīmakalīpuhuanīt Dios, chü nā chuná huix nā cmakalīpuhuanītán. <sup>19</sup> Caj huá xpalacata quit nialh quiminīniy naquilīpūlhcaya lā minkahuasa, huata xatlán lanchū caquimaşcuju, chü caquilīpūlhca lā çatum mintasācua.’ <sup>20</sup> Xlicānā yamā kahuasa tacaxtāquīlh, chü ampá c-xchic xtlát.

‘Acxní yamā kahuasa makatcú xminachá, yamā kolutzín úcxilhli pī mimā xkahuasa. Xlicānā luhua kayaj catzánilh, chü takosún alh paxtoka; acxní lākchalh aklhcháchīpalh, chü lacátzucli. <sup>21</sup> Chanchü xkahuasa huánilh: ‘Tlati, luhua lhuhua quintalākahlín huantü clīmakalīpuhuanīt Dios, chü nā chuná huix nā cmakalīpuhuanītán; pus quit nialh quiminīniy naquilīpūlhcaya lā minkahuasa.’ <sup>22</sup> Huampí yamā kolutzín chuná huanīkolh cscujnín: ‘Lacapalā camācutútit atzinū xatlán lhákāt, chü camālhakátit quinkahuasa. Nā camāmakanútit aktum xanīyū c-xmacán, chü nā camātuhuanútit czapato. <sup>23</sup> Xahuachī lacapalā calītántit xakon quintero, camaknītít, sampí lanchū nahuayanāhu, chü natlahuayāhu tapaxuhuán. <sup>24</sup> Sampí huā yumā quinkahuasa, quit x-clīpūlhca y lampala xnīnīt, chü aya lakastakuananīt, chü mimpalanīt cātuxāhuat; sampí xacmakatzankanīt, chü lanchū aya ctāksnīt.’ Chü nī pala makas tzucucā paxuhuacán c-xchic yamā kolutzín.

<sup>25</sup> ‘Huā chū huā xapuxcu xkahuasa, xlá scujmachá c-púcuxtu. Acxní aya xtaspitma, chü xchamā c-xchic, káxmatlī pī luhua līpaxuhu xtlaknamāca, chü xtantlīmakōca. <sup>26</sup> Tasánilh çatum tasācua, chü kalhásquīlh: ‘¿Tú xpalacata lītlahuamāca tapaxuhuán c-quínchic?’ <sup>27</sup> Chanchü xlá huánilh: ‘Huá līpāscuajnamāca sampí luhua chunatiyá tlan quītāspitlī mintalā huantī xaktzankatayanīt, nítú laninīt, chü caj huá xpalacata līmāpaksínalh mintlat laquimpí namaknjicán xakon xtoro.’ <sup>28</sup> Huampí yamā xapuxcu kahuasa luhua līpecuā sítzilh, chü pī nī xtanuputún c-xchic, juerza taxtuchī xtlāt, chü maklhuhua huánilh pī catánulh. <sup>29</sup> Huata yamā kahuasa chuná huánilh xtlāt: ‘Huix stalanca catziyā lantla lhuhua caṭā xankahlín ctāscujmán, chü nī pala maktum caj chunatá xackalhakaxmatmakán, huampí huix nī pala maktum xquimaxquī canā caj tantum xaskata minborrego laquimpí nacmaknīy, chü nactālīcatanikoy quiamigos. <sup>30</sup> Huampí acxní lakchinītán huā yumā quintajú huantī tamalaksputukonīt xaaktzankatayanīn lacchaján mimakaanánat, mamaknīninanī xakon toro, chü tlahuápat tapaxuhuán.’

<sup>31</sup> ‘Huampí yamā kolutzín chuná huánilh xkahuasa: ‘Tlati, huix ankalhíná unú lacxtum quīntāhuila, chü xlipacs huantü ckalhīy nā pacs milá. <sup>32</sup> Huampí lanchū luhua xlicānā xlacasquinca pī juerza napaxuhuayāhu, chü nacataniyāhu sampí tamā mintajú

quitaxtuy xtachuná lampala xninít, nā lakastakuanampalanít; lampala xmakatzankanítahu, huampi lanchú aya taksnitahu.’ ”

## 16

*Takalhchihuín xla çatum sculujua scujni ti akskáhuilh xmalaná*

<sup>1</sup> Maktum Jesús lixakatljíkolh xlijmakalhtahuákat yuma takalhchihuín: “Xuí çatum chixcú, luhua matamacunú xuanít. Hua yuma chixcú xkahljy çatum xapuxcu xtasacua huanti luhua xlipahuán, chu pacs huá xmamaktakalhnjy xlipacs huantu xlá xkahljy. Huampi maktum áncaj huanicán pi yama xapuxcu xtasacua luhua antá xakskahuixtunima xtumin. <sup>2</sup> Pus yama chixcú tasánilh xtasacua, chu chuná huánilh: ‘¿Pa xlicana huantu quihuanimaça pi mat huix akskahuixtúpat quintumin? Pus lanchú caquimaxquikó cuenta huantu xlakáyat tascújut milipuxcu, chu huanti quilakahuilanikolh, sampi chú nialh cactimaxquín tascújut xpalacata huix nacuintajlaya putum lantla xapuxcu tasacua.’ <sup>3</sup> Pus hua chú yama xapuxcu tasacua, chuná tzúculh puhuán: ‘¿Tú cahuá chú naclahuay pi huá quimalaná naquimakhltiy quintascújut? Sampi quit nialh ckalhjy litlihuaka pi nacmactuxtuy, chu nā chuná cmaxanán pala caj nacsquihuayantakchokoy. <sup>4</sup> Huampi aya ccátzilh huantu naclahuay! Nactalaccaxlay huanti lakahuilanikolh quimalaná laquimpi xlacán naquimaktayakoy acxni quit naquimakhlticán yama quintascújut.’ <sup>5</sup> Pus chuná xlá tláhuah, chu çatunu çatunu tzúculh tasanikoy huanti xlakahuilanikolh xmalaná. Huanti pulana milh kalhásquilh: ‘¿Níntla lipiniya quimalaná?’ <sup>6</sup> Xlá kalhtínalh: ‘Pus quit clakahuilánilh aktum ciento barril aceite.’ Yama xapuxcu tasacua chuná huánilh: ‘Xlicana huana, sampi chuná talhcanít c-mirecibo huantu firmartlahuanita; huata xatlán caláxctitti huantu aya firmartlahuanita, chu tanu catlahua antani nahuán pi caj itat ciento barril lakahuilani.’ <sup>7</sup> Alístalh kalhasquimpá aчатum: ‘¿Chá huix, níntla lipiniya quimalaná?’ Yama chixcú kalhtínalh: ‘Aktum ciento cúxtalh trigo.’ Yama xapuxcu tasacua huánilh: ‘Xlicana, sampi huilachá mirecibo, lacapala caláxctitti, chu tanu catlahua laquimpi antá nahuán pi caj tatipuxam cúxtalh lipiniya.’ <sup>8</sup> Acxni cátzilh xmalaná huantu xtlahuama, xlicana hasta luhua cacs lilacahua caj lantla luhua akskálalh tu xtlahuanít acxni pútzalh lantla tlan nalatamay alístalh yama akskahuina tasacua. Pus xlicana luhua huanti xala catuxáhuat, luhua lakskalalán huankoy acxni lantla pútzakoy pala tú nítlán natlahuakoy hasta luhua makatlajakocán huanti luhua akstítum scujmaqó cxkakanat Dios.”

<sup>9</sup> Pus Jesús chuná nā huanikolh xlijmakalhtahuákat: “Ccahuaniyán pi tlan naputzayátit lantla nakalhjiyátit miamigoscán ti nacamaktayayán huampi ni chuná huantu ni akstítum, sampi lapi hua mintamacún tu kalhjiyátit yunú catuxáhuat, antani luhua anán talakalhín, nalimaktayakoyátit amakapitzín, xlicana luhua miamigoscán nakalhjiyátit ti nacamaklhtinanán c-xasasti mimputahuilhcan tu nakalhjiyátit c-akapún antani xlipaán natahuilayátit.

<sup>10</sup> “Sampi huanti maquintajlicán huantu ni luhua luhua tamacún usu tascújut, chu pala xlá luhua akstítum cuintaj natlahuay, chuná limasiyuy pi talipahu laquimpi acxni namamaktakalhnicán huantu luhua luhua tumín, pus nā huá luhua akstítum cuintaj natlahuay; huampi huanti luhua ni cuintaj tlahuay huantu masqui ni luhua tumín huantu

mamaktakalhnícan, pus na chuná nì līhuanā catimaktákalhlī acxnī pala namaxquícán līhuhua xlimaktakálhat. <sup>11</sup> Pus pala huixín nì tlan mak-takalhátit huantu namacuñtajlīcanátit tamacún xala unū çatuxáhuat maşquī huantu nì luhua līhuhua, çpa līhuacá chú tlan namaktakalhátit huantu Dios nacamaxquiyán xtalacapaştacni? <sup>12</sup> Na chuna lītum, pala huixín nītlán namaktakalhátit huantu Dios çamacuñtajlīnītán, chú nī milacán, çpī līhuacá chú nacamaxquiyán huantu xlá aya laclhcahuilīnīt pī nacamaxquiyán çatunū huixín?

<sup>13</sup> “Huixín catziyátit pī nī pala çatum scujnī maţlanīy nataşcujkoy çatuy xmalaná aktuma quilhtamacú, şampī acxnī nakalhakaxmata çatum, huá chú açatum lītum juerza nalakmakán; usuchī acxnī natlahuaputún huantu nalimapakşiy çatum, juerza nakalhakaxmat-makán açatum. Pus quit clacasquín luhua līhuanā caakatáktit huantu cuaniputún: Çatum chixcú nī lay lipahuán Dios xlipacs xnacú, chú na huatiya yama quilhtamacú luhua nalipahuán xtumīn pī huá tlan catūhuá nalīmaţlanīy.”

<sup>14</sup> Makapitzīn fariseos huanti na antá xlayakó, pacs xkaxmatmakó huantu xlá xquilhuama, huata tzúculh līkalkhakamañankoy Jesús şampī xlacán luhua xlatatikoy nakalhīkoy līhuhua tumīn. <sup>15</sup> Huata Jesús chuná huanikolh: “Huixín huanti c-xlatatīncan chixcuhuín lītasiyuputunátit xtachuná lanţla huanti luhua lactlan chixcuhuín, huampī Dios pacs lakapasa huantu xalīxcájnīt huī c-minacucán. Şampī na luhua milīcatziţcán pī huantu huixín puhuanátit pī luhua līhuhua xtápalh c-xlakştipancan tachixcuhuítat, xlicana cçañuanīyán pī Dios nī ucxilhputún, huata xlá lakmakán.

*Lanţla tatalacastuca xalakmakān xlimapakşin Dios xasasti xtamaçatzinīn Juan Bautista*

<sup>16</sup> “Acxnī Juan Bautista nī xamatzuquiy xtascújut caj xman hua tlan xkalhīyátit xlimapakşin Moises nalīkaltahuakayátit, chú namakantaxtiyátit, chú huantu xtzokkōñīt c-xlibrojcan xalakmakān profetas; huampī acxnī Juan tzúculh līchihuīnán yama xasasti xtamaçatzinīn Dios lanţla xlá namatzuquiy xasasti xtapakşit çatuxáhuat, chú acxnitiyá yama quilhtamacú līhuhua tachixcuhuítat juerza tzaksamakó namaklhtīnankoy yama laktáxtut huantu xlá małacnuy.

<sup>17</sup> “Huampī quit luhua lacatancs cçañuanīyán pī akapún, chú çatuxáhuat tlan xlaktzánkāl, huampī huantu xamakán tatzoktahuilanīttá xtachihuīn Dios c-līkaltahuaka nī pala pułactum caj chunatá catitamakáxtaklī pala nī juerza nakantaxtuy.

*Jesús līchihuīnán pī huanti natapuchuhuakoy, nītlán pala tí nalamakaxtakkoy*

*(Mateo 19:1-12; Marcos 10:1-12)*

<sup>18</sup> “Pala çatum chixcú makaxtaka xpuscat caj xpālacata pī tanu huanti natatapuchuhuay, pus tama chixcú tlahuay tlanca talakalhīn c-xlatatīn Dios; chú yama chixcú huanti chú natatapuchuhuay yama puscat huanti makaxtakcanit, na chuná luhua līhuhua talakalhīn tlahuay.”

*Xatakalhchihuīn çatum chixcú maţamacunú, chú çatum chixcú limaxkan*

19 Jesús na huanikolh yuma takalhchihuín: “Maktum xuí çatum chixcú huampi luhua matamacunú xuanit. Nitú xtzankaniy pala tú namaclacasquín, chu huantu luhua xalacuan lhakat xlá xlihlakanán, chu ankalhín xtlahuay tacatani, huampi pacs xalacuan lihuat huantu xlá xuakoy. 20 Chu na antiyá yama cachiquín xlama çatum chixcú huampi luhua snun limaxkan xuanit, xlá huanicán Lázaro. Yuma koxuta chixcú xlipunuy xlichatuminica c-xmacni xtzitzi, antá xlá xan tahuilay catiyatna, c-xtanquilhtin xchic yama matamacunú. 21 Caj ucu tlan xlikálhkasli xpuhuán huantu natamakuasa c-xmesa matamacunú huantu xlá xkahlxtakmakama, huampi ni pala actzú caj xtahuacán, pus hasta huata xatlán chichixni xminikoy macslipikoy lantla xkahljy xtzitzi. 22 Chanchu tlalh pi yama koxuta limaxkan Lázaro nilh, huata xángeles Dios luhua lipaxuhu lenkolh c-xpaxtun Abraham antani xlá huilachá c-akapún. Chu ni limakas quilhtamacú yama matamacunú na tnilh, chu timaacnuca.

23 “Acxni antá xuilachá c-xputahuilhcan ninin, luhua lipecua lantla xpatinama, talacayáhuah c-akapún, úcxilhli xuí c-xputahuilh Abraham, chu Lázaro antá xuí c-xpaxtún. 24 Acxnicú chú pixtlanca tzúculh catasay, chu chuná quilhánilh: ‘Tlati Abraham, luhua catlaha liltán, caquinkalhini talakalhamán, camacatampi Lázaro laquimpi namastajay c-xokspun xmacán, chu na camilh maskahuihuji quisimákat, sampi luhua lipecua ctatlakajma unú c-lhcúyat.’ 25 Huampi Abraham chuná kálhtilh: ‘Amigo, luhua xlicana calacapástacti pi luhua tlan huix xlápat c-mintalatomán, chu nitú xtzankaniyan huantu xmaclacasquina, chinchu yuma koxuta Lázaro luhua xlicana xlá nitú xkahljy. Pus lanchú xlá luhua lipaxuhu lama, chanchu huix tatlakápat. 26 Xahua masqui chuná, huí lacatum pulhmán, luhua caunin huantu quincastokopitziyán, caj huá xpalacata ni lay ankoyachá huanti yunú huilakó, chu na ni pala huanti huilakochá tanú, ni lay minikoy unú.’

27 “Yama chixcú huanti matamacunú xuanit, chuná huanipá: ‘Lapi ni lay puhana huanti csuqiniyan, pus cana caj camalakachapi Lázaro c-xchic quintlat, 28 sampi kalhaquitzis ckalhij quinatalán, chu clacasquín pi luhua namaakataksnikoy laquimpi xlacán ni naminkoy unú, sampi luhua xlicana lipecua lantla huí tapatún.’ 29 Abraham chuná kalhtipá: ‘Xlacán aya kalhikoy xlimapaksin huantu títzokli Moisés, chu makapi-tzin profetas c-Likalhtahuaka, pus huata xatlán huá camakantaxtikochá.’ 30 Chanchu yama matamacunú huá: ‘Quintlatican Abraham, luhua xlicana huantu huix quilhuámpat, huampi lapi nalakankoy huanti aya quitaspitnitá calinin, chacatziya xlacán natalakaspittayakoy, chu nalakpalikoy xalixcajnit xtalacapastacnicán.’ 31 ‘Huá lapi xlacán ni kalhakaxmatnikoy huantu tzokkonit Moisés, chu xlipacs profetas, ¿pi lihuacá chú nakaxmatnikoy lapi nalakastakuanán çatum nin calinin?’, kálhtilh Abraham.”

## 17

*Huanti namatlahuinankoy talakalhín laquimpi naaktzankatayakoy amakapitzin, lipecua lantla naxokonán*

(Mateo 18:6-7, 21-22; Marcos 9:42)

1-2 Maktum Jesús chuná huanikolh xlimakalhthauakat: “Unú catuxáhuat ankalhín lamakó nahuán huanti namatlahuinankoy



talakalhín, huampí koxutá yamá huantí chuná natlahuay laquimpí namaktzankayahuay huantí aya tzucunít quintalipahuán. Huata xalihucá tlan xuá, acxní nì atlahuay, pì xpixchihuacacá aktum tlanca xachihuíx pusquiti, chù xmacanca c-takayahuaná laquimpí antá nalaktzankay. <sup>3</sup> ¡Pus luhua cuintaj catlahuátit pì nì chuná natlahuayátit!

“Pus lapí nítlán tū xtlahuanín mintalá, acxní tuncán calihuani; na lapí xtalakaspittáyalh, chù nahuán pì nialh chuná catitláhualh, pus huix camatzankananí huantu tlahuanín. <sup>4</sup> Masqui hasta maktujún lantla tantacú catlahuanín huantu nítlán, chù pala maktujún naminán huaníyán: ‘Chú nialh chuná cactitláhualh’, huix camatzankananí huantu tlahuanín.”

*Luhua kalhiy litlihuaka lapí akstítum nacanjlaya pì Dios namaxquiyán tū nasquiniya*

<sup>5</sup> Maktum xlimakalhtahuákat chuná huanikolh Jesús:

—Caquincamasiyuni lantla nakalhiyahu tlihuaka quincanjlacán laquimpí lihuana nalipahuanahu Dios.

<sup>6</sup> Puschí huanikolh Quimpuchinacán:

—Huá lapí caj xtzucútit kalhiyátit mintacanjlacán cana caj lantla xliactiná lantla xatalhtzi mostaza, chù caj lantla huixín xuanítit uya akatum tlanca quihui: ‘Catapulhu lá uya, chù capit tatijutayaya c-xlaquitat takayahuaná’, chù quit tancs ccahuaniyán pì yamá quihui xcakalhakaxmatnì huantu xlimapaksítit.

*Chatum tasacua nì catipuhua pì luhua lipaxcatcatzínit huantu caj xlitláhual*

<sup>7</sup> “Lapí huí chatum caj tasacua tì acxní naquitaspita catuhuán pala antá x lakuaxnama, usuchí xmaktakalhnimákó xuacax xmalaná, acxní xlá nachín, ¿pì puhuanátit huixín pì chuná nahuaniy: ‘Tlan pì tanita, catanu, catahuila lantla uya mesa laquimpí nacmaxquiyán tū nahuaya’?”

<sup>8</sup> Pus quit lacatancs ccahuaniyán pì xmalaná nì chuná catihuánilh, huata chuná nahuaniy: ‘Lacapala catanu, chù cacaxtlahuá tū nacuay, na calakpalínantí laquimpí tlan naquimujuniya quilíhuat. Alístalh acxnicú nilihuaya cuayankonít nahuán, acxnicú chú na nahuayana huix.’ <sup>9</sup> Masqui xlicana tama tasacua luhua tlan scujnít tantacú, huampí nì capuhántit pala xli lakchánat napaxcatcatzínicán huantu xlá quilíscujli, sampí xlá luhua caj xmán huá tlan makantaxtínit huantu xlitláhual xuanít. <sup>10</sup> Pus na chuná huixín, acxní natlahuakoyátit aktum tascújut huantu Dios nacamatlahuiyán, na chuná cahuántit: ‘Quin caj lilakaputza scujnín huantí nì pala tzinú quincamininiyán naquincapaxcatcatzínicanán huantu xli scujmahu, caj xman huá cmakantaxtínitahu huantu quilítlahuatcán xuanít.’”

*Jesús mapacsakoy kalhacahu chixcuhuín huantí xkalhikoy lepra tzitzi*

<sup>11</sup> Chanchú tílah pì maktum lantla xtlahuama c-tiji, títum xama c-Jerusalén, chù xpuntaxtumakó lalalhuhua lactzū cachiquín huantu mapaksikoy Samaria, chù Galilea, <sup>12</sup> chalh c-aktum actzū cachiquín antaní ucxilhkolh kalhacahu chixcuhuín huantí xpasakonít pulactum lixcajnit tzitzi huanicán lepra, xlacán caj lakamákat tayakochá. <sup>13</sup> Huata caj taquílmilh, chù chuná huanikolh:

—¡Luhua xlicana catlahua tlanca litlán caquincalakahámanti!

<sup>14</sup> Acxní xlá ucxilhkolh, chuná huanikolh:

—Tlan, huampi lacapala chú capítit masiyuniyátit mimacnicán chatum pali c-templo laquimpi xlá namaluloka pi aya camakaxtaknitán mintajatacán.

Acxni xlacán kaxmatkolh huantu huanikoça lacapala ankolh, huampi acxni xtlahuamakó c-tiji pacsnikolh tuncán yama xtajatacán huantu xkahlíkoy. <sup>15</sup> Chanchu chatum xlacán, huanti xala c-Samaria, xlá ni judío xuanit, acxni makcátzilh pi aya xatlaninít, huata lacapala talákspitli, chu luhua pixtlanca lantla xcatasatilhay xpaxcatcatzini ma Dios. <sup>16</sup> Yama samaritano acxni chalh c-xlacatin Jesús lakatatzokóstalh laquimpi chuná napaxcatcatziniy, chu taquilhpútalh hasta lichalh xlacán catiyatna. <sup>17</sup> Huampi Jesús chuná chihuinalh:

—¿Tú kalhacahu xuankonit huanti xkahlíkoy yama lixcajnit tajátat, chu pacs pacskolh? ¿Ní chú yakó amakapitzin kalhanajatzá? <sup>18</sup> ¿Lantla pi caj xman huá yuma chixcú, huanti ni judío, huata huá táspitli laquimpi napaxcatcatziniy Dios?

<sup>19</sup> Aljstalh chuná limapaksilh yuma chixcú:

—Cataqui, chu capittá lipaxuhu c-mínchic. Huix luhua xlicana pac-snjta sampi chuná quilpáhuanti.

*Acxni nachín xasasti xtapaksit Dios catuxáhuat, ni catitasíyulh tuncán (Mateo 24:23-28, 36-41)*

<sup>20</sup> Maktum makapitzin fariseos kalhasquinkolh Jesús nilihuaya luhua nachín yama xtapaksit Dios huantu namatzuquiy.

Xlá chuná kalhtikolh:

—Acxni nachín xtapaksit Dios ni capuhuántit naucxilhcán pala tú tlanca xaliucxilhtit. <sup>21</sup> Chu na ni nacañajlayátit pala tí nacañuaníyán: ‘Unú huí’, usuchí ‘Ahuilachá’; sampi yama xtapaksit Dios huantu clíchiñuanit aya antiyá lama c-milakstipancán.

<sup>22</sup> Aljstalh xlá chuná huanikolh xlimakalhtahuáká:

—Nalakchán quilhtamacú acxni huixín naucxilhputunátit napi makstum lantla quit, Xatalacsacni Chixcú, nacmimpalay laquimpi nactzucuy mapaksinán, huampi ni naj caquintiucxilhtit. <sup>23</sup> Huí ti nacaakskahuiputunán acxni nacañuaníyán: ‘Unú huí’, usu nacañuanicanátit: ‘Ajtiyán huilachá’, huampi huixín ni titapinátit putzayátit, chu na ni nacañajlayátit. <sup>24</sup> Sampi na xtachuná lantla caj xamaktum xlicatlanca c-xtampin akapún tasiyuy xmakaxkakanat maklípít, pus na chuná chú quit, Xatalacsacni Chixcú, caj xalán nalakchán quilhtamacú acxni nacmimpalay. <sup>25</sup> Huampi xapuláná xlasquinca lipecua nacpatinán unú catiyatna, sampi yuma tachixcuñit huanti lamakó lanchiyu quilhtamacú maktum naquilakmakankoy. <sup>26</sup> Na xtachuná lantla akspulakolh tachixcuñit yama quilhtamacú acxni xlama Noé, chu sputca catiyatna, pus na luhua xtachuná nalakchán yama quilhtamacú acxni nacmimpalay. <sup>27</sup> Yama tachixcuñit luhua lipaxuhu xlamakó, xuayamakó, makapitzin xcatanimakó, xtapuchuhuamakó, chu xmacamastamakó xlactzumajancán, hasta acxni láchalh quilhtamacú lantla Noé tájúlh c-páklhat huantu huanicán arca, chu chuná tilalh muncáclat, chu xlipacs tachixcuñit tinikolh. <sup>28</sup> Chu na xtachuná tilapá acxni xlama Lot: xlipacs huanti xlamakó c-Sodoma, luhua lipaxuhu xlamakó, xuayamakó, xkotnamakó, xtamañuanamakó, xyahuamakó xhiccán, chu xchananamakó. <sup>29</sup> Huampi acxni chú titaxtuchá Lot c-Sodoma,

sampj chuná xuaninjt Dios catláhuah, pus tachtachj lhcúyat c-akapún, chj azufre huantj clhcuma, chj putum pacs maknikolh tachixcuhuítat. <sup>30</sup> Pus na chuná chj nj chactatzija nalatamakoy tachixcuhuítat ama quilhtamacú acxnj quit, Xatalacsacni Chixcú, nacmimpalay.

<sup>31</sup> “Acxnj nalakchán yama quilhtamacú, pala tj huacachá nahuán c-xakstjn tahlmana chiqui, chj lapj antá huilinj nahuán c-xpulacni xchic xmaclacasquinat, nialh calacapástacli pala tj namín tamacaxtuy, huata xatlán caj catzálah; chj pala tj lamachá nahuán catuhuán, nialh catáspitlj c-xchic. <sup>32</sup> Caj luhua calacapástáctit huantj lánilh xpuscat Lot, caj xpalacata pj xlaklipuhuán huantj xakxtakmakanjt. <sup>33</sup> Sampj huantj laklipuhuán, chj luhua nalakmáxtuputún xlatámat unj catiyatna, pus huata aktum cacátzilh pj namakatzankay, huampj huantj namakatzankay xlatámat huata huá nalakmáxtuy.

<sup>34</sup> “Quit xlicana ccahuaniyan pj acxnj yama catzjsní, chatuy huantj lhtatamakó nahuán c-aktuma putama, chatum nalencán, chj huá achatum namakaxtakcán. <sup>35</sup> Chatuy lacchaján, lacxtum squitimakó nahuán; huá chatum nalencán, chjinchj hua achatum, namakaxtakcán. <sup>36</sup> Chatuy chixcuhuín, lacxtum scujmakó nahuán c-aktuma púcuxtu; huá chatum nalencán, chjinchj huá achatum namakaxtakcán.”

<sup>37</sup> Yama xlimakalhthahuákat acxnj chuná kaxmatkolh yuma tachihuín huantj Jesús huá, chuná kalhasquinkolh:

—¿Ní lihuaya chuná nakantaxtuy huantj quilhuámpat?

Xlá chuná kalhtjkolh:

—Huixín catziyátit pj antanj njy tantum takalhín, pacs tuncán catzjkoy, chj tamacxtumjkoy chun, pus na chuná chj acxnj nacmimpalay, tuncán canihuá nacatzicán.

## 18

### *Xatalalhchihuín chatum puhuaninj puscat, chj chatum juez*

<sup>1</sup> Maktum Jesús lixakatlikolh aktum takalhchihuín xpalacata oración, pj xlicasquinca xlitatlahuat ankahlín, huampj nj nalakachanjokoy. <sup>2</sup> Xlá chuná huanikolh: “Maktum xuj chatum juez c-aktum cachiquin, xlá nj pala tzinú xlacapuhuanij Dios, xahuachj xlá nitj xmaxquij cagni. <sup>3</sup> Chj na antiyá yama cachiquin xuj chatum puhuaninj puscat, xlá ankahlín xlakán yama juez laquimpj natlahuanij justicia sampj xlá xkahljy aktum xtalakapútzit, pus huata xlicasquin nakalhmaktayacán c-xlacatjn huantj xtalatlahuay. <sup>4</sup> Huampj lantla nj xlimaklit xquilaklancanittá, yama juez nj xtlahuaputún huantj xlimakatzankama puscat. Huampj alistalh xlá chuná lacapástacli: ‘Masqui xlicana nj cpecuanij Dios, chj na nj quincuinta huantj akspulakoy tachixcuhuítat, <sup>5</sup> huampj xalihucacajcú huá yuma puscat, pj tzapu quimaakatzankatlahuán, huata xatlán nacmaktayay laquimpj chuná nialh namín quimaaklhuhuiy, chj taji naquimaacchichijuy.’”

<sup>6</sup> Jesús chuná huanipalakolh xlimakalhthahuákat: “Masqui yama juez luhua nj pala tzinú tlan xtapuhuán, fuerza chuná tlahuánilh yama puscat laquimpj nialh namaacchichijuy. <sup>7</sup> Pus lapj tama juez maktayalh yama puscat, tlahuánilh justicia, ¿lantla pj nj lay chj canajlayátit pj Dios namaktayakoy xcamán huantj xlá lacsackonjt, acxnj tzapu squinikoy xtamaktay tantacú tantacaca? Usu ¿pj huata chá puhuanátit pj namamakapalikoy tzinú? <sup>8</sup> Pus quit luhua lacatancs ccahuaniyan pj

lacapala namaktayakoy, ni catimamakapalikolh. Huampi hua acxni quit, Xatalacsacni Chixcú, nacmimpalay catiyatna, ¿pi nactaksa cahuá huanti xlicana çanajlakoy nahuán?”

*Xatakalhchihuin çatum fariseo, çu çatum xmatajina impuestos*

<sup>9</sup> Cumu Jesús xcatziy pi makapitzin huanti anta xkaxmatmakó xtachihuin, xlacan xpuhuankoy pi luhua tlan xtapuhuancan, çu huata nitú xliucxilhkoy amakapitzin, pus caj hua xpalacata Jesús lixakatlikolh uma takalhchihuin: <sup>10</sup> “Maktum çatum chixcuhuin ankolh tlahuakoy xoracioncan c-tlanca templo c-Jerusalén. Çatum, fariseo xuanit huanti xlitaxtuy luhua tlan judío sampi pacs xmakantaxtiy xlimapaksin Moisés, çinçhu hua açatum caj xmatajina impuestos, çu hua xpalacata xlipuhuancan pi xla ni tlan judío xuanit. <sup>11</sup> Yama fariseo anta xlacahuaya lacatú antani luhua lakataquilhputacan Dios, çu çuná xtlahuanima oración Dios: ‘Quintlatican Dios, luhua çaxcatcatziyian pi quit luhua tlan chixcú, çu ni çuná çicatziy lantla yama huanti kalhanan, çu huanti luhua laçixcajnit xtapuhuancan, usuchi lantla huanti xakatlikoy tanuj lacchajan, xahuachi quit ni lixcájnit clama ni xtachuná lantla ulaya xmatajina impuestos. <sup>12</sup> Quit maktuy cmakalhkanan su kalhxtaknan aktum semana laquimpi çuná çicacninaniyan, çu quit pacs çastay huantu quilimastat diezmo xla luhua quintumün huantu çtlajay.’ <sup>13</sup> Çanchu yama çatum chixcú huanti xpuçina impuestos, huata xla makat quilhputaj tayalh, hasta ni pala tzinú xtalacayahuaputún talhman, çu çuná xtlahuama oración, xquilhuama: ‘Tlati Dios, catlahua litlan caquilakalhámanti, çu caquimatçankanan sampi luhua maklakalhiná cmakcatzican, caj xpalacata luhua huantu tlahuanit quintalakhin.’”

<sup>14</sup> Jesús huanikolh lihuhua huanti anta xkaxmatmakó xtachihuin: “Xlicana çahuaniyan pi yama chixcú huanti xpuçina impuestos, acxni yama quilhtamacú xla chilh c-xchic, Dios aya xmatçankananinjt xtalakhin huantu xla tlahuanit, çu ni xahua yama fariseo huanti caj tlanca xcatziy c-xlacatin Dios. Sampi huanti luhua xlicana tlan cristiano limaxtucan xacstu, huata xla nalakmakancan; huampi huanti litayay pi nitú xlakasi, çu kalhapalay pi maklakalhiná, huata xla namatlanquican. Hua çuná çalihuaniman sampi huanti caj xacstu putzama lantla natatlanquiy c-xlacatin Dios xalan ni makas tamamaxanij, çu matutzuhucan; huampi huanti nitú putzama lantla natalacatlanij huata caj litayay pi nitú xlakasi, huata hua çu ti Dios namatlanquiy.”

*Jesús siculanatlahuakoy lactzu camán*

*(Mateo 9:13-15; Marcos 10:13-16)*

<sup>15</sup> Maktum makapitzin xliminikoy lactzu xcamancan laquimpi Jesús naokspuhuilikoy xmacan, çu nasiculanatlahuakoy; huampi acxni xlimakalhtahuakat ucxilkolh, tzucukolh lacaquilhnikoy huanti xlimimakó. <sup>16</sup> Huampi Jesús tasanikolh lactzu caman pi calakminkolh, çu çuná huanikolh xlimakalhtahuakat:

—Luhua xlicana catlahuatit litlan, ni calihuanikótit tama lactzu caman naquilakminkoy; sampi Dios caj xman hua maxquikoy talacasquin natapaksinikoy c-xasasti xtapaksit huanti kalhikoy xtalacapaçtancan xtachuná lantla lactzu caman. <sup>17</sup> Luhua xlicana çahuaniyan, pi

caxatīcahuá huantī nītlán xtláhuah namapaksiy Dios la çatum xasmalhua actzū kahuasa, nī lay xlá catitapaksīnilh c-xasasti xtapáksit tū huilīputún çatiyatna.

*Chatum matamacunu chixcú tachihuínán Jesús  
(Mateo 19:16-30; Marcos 10:17-31)*

<sup>18</sup> Maktum çatum luhua talīpahū chixcú kalhásquilh Jesús:

—Makalhtahuakānā, huix luhua xlicānā tlan catziya, ¿tú luhua tlan tatlahū quilitláhuat laquimpī tlan nackalhiy yama lipaxuhu latámat c-akapún huantū niucxni nalaksputa?

<sup>19</sup> Chanchū Jesús huánilh:

—¿Túhuan quihuaniya pī quit luhua tlan ccatziy? ¿Tú catziya pī unū nītī anán huantī xlicānā tlan huata caj xman çatum, huá Dios? <sup>20</sup> ¿Túhuan chinchū quilikalhasquina xpālacata tú milītláhuat? Sampī huix catziyatá lantla huī kampācahu limapaksīn huantū Dios macamáxquilh Moisés; chuná huan: ‘Nī caxakatī tanuj puscāt lapī huī mimpuscāt; niucxni tī timakniya; niucxni tī tiliyahua ya taksanīn; niucxni tī timakkalhanana; nā camāxquikó cācni mintzī, xahua mintlat.’

<sup>21</sup> Yama chixcú chuná kalhtīnalh, huá:

—Xlipacs tamā huantū huix quihuaniyat, hasta lantla actzucú xacuanit ctzucunīt makantaxtiy.

<sup>22</sup> Acxni káxmatlī Jesús yumá, chuná huánilh:

—Tlan lantla huana, huampī huī akampatum huantū tzankanimán milītláhuat, castat xlipacs tū kalhiya, chū camāxquikó mintumīn huantī laklimāxkanīn, laquimpī chuná huix nakalhiya luhua mintamacún c-akapún. Acxni chū chuná natlahuakoya, tuncán natana laquimpī xlipaán naquistalanīya.

<sup>23</sup> Huampī acxni xlá káxmatlī huantū huánilh Jesús, yama chixcú luhua lipuhua, sampī luhua matamacunú xuanīt. <sup>24</sup> Acxni úcxilhī Jesús pī lipēcua xtalīpuhuanīnit, chuná huá:

—¡Cana lipēcua tuhua xpālacata huantī matamacunú natanuy c-xtapaksit Dios! <sup>25</sup> Huata nī xatuhua xtánulh tantum camello c-xlhucu litzapan, nī caj lantla pala çatum matamacunú tī lakcatzán xtumīn tlan natanuy c-xtapaksit Dios.

<sup>26</sup> Makapitzīn tī xkaxmatkoy huantū xlá huá, chuná quilhtzucukolh:

—Lapī chuná, ¿tī chū luhua naakaputaxtuy?

<sup>27</sup> Jesús chuná huanīkolh:

—Xlicānā, huantū xpālacatacan chixcuhuín, nī lay matlanīkoy huantū quit cquilhuama, huampī huantū xpālacata Dios, pacs matlanīy xlipacs huantū puhuán natlahuay, nītū tuhua xpālacata.

<sup>28</sup> Pedro chuná huánilh:

—Quimpuchinacán, quin pacs cakxtakmakanītahu huantū xackalhiyahū caj xpālacata ccastalanimán.

<sup>29</sup> Puschī Jesús chuná kálhtīlh:

—Xlicānā ccahuaniyán pī xlipacs huantī naakxtakmakán xchic, usu tlat, chū xtzi, usu xnatalán, usuchī xpuscāt, usu pala xcamán, caj xpālacata kalhakaxmatputún Dios c-xtapáksit, <sup>30</sup> pus huata tlak luhua luhua huantū namāxquicán nī xahua la tū xkalhiy unū çatiyatna, chū nā namāxquicán yama latámat c-akapún huantū niucxni nalaksputa.

*Jesús lichihuïnampalay pi namakñicán*

*(Mateo 20:17-19; Marcos 10:32-34)*

<sup>31</sup> Maktum Jesús caj tánu taankolh kalhacutuy xlimakalhtahuáka, chu chuná huanikolh: “Huixín catziyátit pi lanchú amahu c-Jerusalén laquimpi antá nakantaxtuyachá xlipacs huantu tilichihuïnankolh profetas acxni titzokkolh c-Likalhtahuaka huantu naquiakspulay quit, Xatalacsacni Chixcú. <sup>32</sup> Pus antá naquimacamastacán c-xmacancan chixcuhuïn huanti alacatanuj xalanín huanti ni judíos; xlacán naquilikalhakamanankoy, chu calahuá naquintlakuanikoy hasta naquillacahujmanikoy. <sup>33</sup> Tlan naquihuilnikoy, chu alistalh naquimaknikoy; huampi caj xliaktutu quilhtamacú naclakastakuanán calínin.”

<sup>34</sup> Yama xlimakalhtahuakat Jesús nitú xatú xakatakskoy huantu xuaniputún xtachihuïn; xahuachí hasta ni pala tzinú xcatzikoy xatú xpalacata chuná xlitachihuïnamakó, sampi yama xtakalhchihuïn caj la xatzek tachihuïn quitaxtunikolh.

*Jesús malacatlanij chatum lakatzín xala c-Jericó*

*(Mateo 20:29-34; Marcos 10:46-52)*

<sup>35</sup> Acxni Jesús lacatzuhá xlatilhay c-xacachiquin Jericó, chatum lakatzín xui c-xquilhpan tiji, csquinimakó limosna huanti antá xclactlahuankoy. <sup>36</sup> Acxni xlá káxmatli pi luhua lihuhua xtlahuamakó, kalhasquininalh xatú tlan xlama. <sup>37</sup> Pus huanica pi Jesús xala c-Nazaret antá xclactlahuama. <sup>38</sup> Acxni xlá káxmatli huantu huanica, chuná quilhánilh:

—¡Jesús, xquilhtzucut xamakan rey David, caquinkalhini talakalhamán!

<sup>39</sup> Huanti xpulatilhakoy c-tiji tzucukolh lacaquilhnikoy laquimpi nakatxtaka. Huampi xlá atzinú luhua lihuacá tzúculh quilhaniy:

—¡Jesús, xquilhtzucut xamakan rey David, catlahua litlan caquilakalhámanti!

<sup>40</sup> Jesús tachókolh, chu matiyinalh c-xlacatín. Acxni antiyá lacatzú xlalalaya, chuná kalhásquilh:

<sup>41</sup> —¿Tú lacasquina naclahuay mimpalacata?

Xlá chuná huánilh:

—Quimpuchiná, quit clacasquin xaclacahuánalh.

<sup>42</sup> Jesús chuná huánilh:

—¡Pus lanchuj tuncán calacahuánanti! Huix aya talacatlaninija sampi xlicana canajla, chu quilipáhuanti pi tlan nacmapacsayán.

<sup>43</sup> Pus acxni tuncán yama lakatzín tlan lacahuánalh, chu stalánilh Jesús, xpaxcatcatzinitilhay Dios. Xlipacs ti ucxilhkolh xtascujut Jesús na chuná xpaxcatcatzínimakó Dios.

## 19

*Chatum chixcú xuanicán Zaqueo xlapasputún Jesús*

<sup>1</sup> Jesús chalh c-Jericó, chu antá xtipulacpuntaxtuma cachiquin. <sup>2</sup> Na antá yama cachiquin xui chatum chixcú, luhua matamacunú, xuanicán Zaqueo. Hua xlá xpuxcucán xuanit huanti xmatajinankoy impuestos. <sup>3</sup> Xlá luhua xlapasputún Jesús, huampi ni lay xucxilha sampi luhua luhua xtzamacán, xahuachí Zaqueo actzu chixcú xuanit.

<sup>4</sup> Huata laquimpi tlan xlá naucxilha, takosún púlalh, chu lacapala

tahuácalh c-akatum quihui antañi xlá natitaxtuy Jesús. <sup>5</sup> Acxn̄i luhua antá xt̄itaxtumá Jesús yama lacatum, titalacayáhuah c-xakan quihui, limapaçúhuilh xtucuhuini, chu chuná huánilh:

—Zaqueo, lacapala cataçta, samp̄i luhua xlcasquinça p̄i chiyú antá naclactuncuhuy c-mínchic.

<sup>6</sup> Chanchu xlá lacapala táctalh, chu luhua chapaxuhuaña táalh Jesús c-xchic. <sup>7</sup> Makapitz̄in chixcuhuín, acxn̄i ucxilhkolh tzucukolh aksankoy Jesús, chu chuná xuankoy: “An̄it lakapaxialhnán yama lixcajnit chixcú huant̄i n̄i makantaxt̄imá xlimapaksín Moisés c-xlatámat.” <sup>8</sup> Al̄ist̄alh c-xchic acxn̄i xuayamakó, Zaqueo táyalh, chu chuná huánilh Jesús:

—Quimpuchiná, huant̄i laklimaxkan̄in, itat nacmapapitz̄inikoy quimakaan̄anat; chu lap̄i huí t̄i cata catuhúa cakska huimakht̄in̄it, pus lanchú aact̄ati naclipuxokoni.

<sup>9</sup> Chanchu Jesús huánilh:

—Chú un̄i c-chiqui chin̄it akaputáxtut, samp̄i yuma chixcú caj xp̄alacata tu małacn̄un̄it tlahua x̄it̄asiyuy p̄i xlá na luhua min̄in̄iy tapaks̄inikoy jud̄ios t̄i luhua xaxlicana litapaçuhikoy xquilhtzucut Abraham. <sup>10</sup> Samp̄i quit, Xatalacsacni Chixcú, cmin̄it putzay, chu cmin̄it maakaputaxtikoy huant̄i aya xaktzankatayakon̄it la yuma chixcú.

*Xatakalhchihuín okxçahu tum̄in*

(Mateo 25:14-30)

<sup>11</sup> Pus aya xtalacatzuhuima c-xacachiquin Jerusalén, chu tachicuhuítat xp̄uhankoy p̄i max̄ n̄i limakas xlá antá namalacatzuquiy xas̄sti xtapaks̄it Dios tu xlá ankalh̄in xlixakatlimakó. <sup>12</sup> Pus chí tihua: “Çat̄um chixcú t̄i luhua xkalh̄iy xçacni, tialh c-aktum t̄iyat luhuata mákat, laquimp̄i naán kalh̄iy aktum limapeksín, na namimpalay. <sup>13</sup> Acxn̄i aya xamajá, tasanikolh kalhacahu cscujn̄in, chu çatun̄u maxquikolh lhuhua tum̄in laquimp̄i xlacán namasçujukoy, chu chuná huanikolh: ‘Caliscújt̄it yuma quintum̄in, chu camas̄kat̄it̄it hasta acxn̄i quit nacmimpalay.’ <sup>14</sup> Huamp̄i lhuhua chixcuhuín huant̄i xnatachiquín, n̄i xucxilhputunkoy, luhua c̄sit̄zinikoy. Acxn̄i xlá alh na putum ankolh yama çachiquín antañi xtapaks̄iy xtiyatcán laquimp̄i nahuankoy: ‘N̄i clacasquinahu huá nalakchán ligobierno laquimp̄i naquincamapaks̄iyán.’

<sup>15</sup> “Huamp̄i xlá nit̄u limakatlajaca, chu huá juerza lákchalh ligobierno; chu n̄i limakas xlá táspit̄i c-xcachiquín. Chu acxn̄i xlá chilh mațasan̄inankolh yama cscujn̄in huant̄i xmaxquikon̄it xtum̄in laquimp̄i xlá nacatz̄iy n̄intla xmatlajikon̄it lantla çatun̄u. <sup>16</sup> Huant̄i xakasiya chilh t̄itum lákchalh, chu chuná huánilh: ‘Tl̄ati, yama mintum̄in huant̄u quintimaxqui, lanchú max makçahu açhuná lantla c̄maskat̄in̄it.’ <sup>17</sup> Yama gobierno chuná huánilh: ‘L̄ihuacá tlan, huix luhua xlicana tlan scujni; pus huá chú p̄i luhua tlan cūintaj tlahua huant̄u n̄i luhua lhuhua, pus lanchú quit nacuil̄iyán ligobernador laquimp̄i namapaks̄ikoya akçahu çachiquín.’ <sup>18</sup> Na mimpá xlichatuy cscujni, chu chuná huánilh: ‘Tl̄ati, mintum̄in huant̄u quintimaxqui, makquitzis açhuná c̄maskat̄in̄it.’ <sup>19</sup> Yama gobierno chuná huánilh: ‘Pus huix na nacuil̄iyán ligobernador namapaks̄ikoya akquitzis çachiquín.’

<sup>20</sup> “Mimpá açhatum, chu chuná huánilh: ‘Tl̄ati, uhuí chú mintum̄in huant̄u quintimaxqui. Quit nit̄u c̄masçujun̄it, huata caj c̄máquilh laquimp̄i n̄i natzankay, c-quiaktlápat lihuaná xacch̄in̄it. <sup>21</sup> Pus quit

cpeçuanín sampi ccatziy pi huix scalajua mintáyat, chu ccatziy lantla akchipakoya huantu ni milá, chu c-xkanana antani huix nitú chananani. <sup>22</sup> Yama gobierno chuná huánih: ‘Huix luhua xlicana nitlan scujni, caj tuncán mintachihuín miacstu litlacapuya, pus pala xlicana xcatziya pi quit luhua scalajua quintáyat, chu pala xcatziya pi cakchipay huantu ni quilá, chu na c-xkanán antani quit nitú chananani, <sup>23</sup> ¿túhuan chá ni huata xatlán pit lihuiiya quintumín c-banco laquimpi acxni quit xactímilh xquintiakxokonica acxni xactíalh tiyay?’ <sup>24</sup> Yama gobierno chuná huanikolh huanti antá xlayakó: ‘Lacapala camakhtítit tumín, chu huata hua camaxquítit huanti kalhiy okxcahu.’ <sup>25</sup> Xlacán chuná huanikolh: ‘Tlati, huampi xlá aya kalhiy okxcahu tumín.’ <sup>26</sup> Yama gobierno chuná kalhtínalh: ‘Pus xlicana ccahuaniyan pi huanti luhua kalhiy huantu maclacasquín, atzinú lihuacá namaxquicán, huampi huanti ni luhua kalhiy huantu maclacasquín namakhtíkoacán hasta masqui ni luhua huantu xlá kalhiy. <sup>27</sup> Xahuachí yama chixcuhuín huanti quisitzinikoy huanti ni xlacasquinkoy quit nactahuilay ligobierno, lacapala calitankótit, chu antá unú c-quilacatin camaknikótit.’”

*Jesús chan c-xacachiquin Jerusalén*

*(Mateo 21:1-11; Marcos 11:1-11; Juan 12:12-19)*

<sup>28</sup> Acxni chuná huankolh yuma tachihuín, Jesús tayapá c-tiji laquimpi titum nachán c-xacachiquin Jerusalén. <sup>29</sup> Acxni aya xtalacatzuhikonit yama aktuylactzu cachiquin huanikocán Betfagé, chu Betania, lacatzú yama c-kaštín huantu xuanicán monte de los Olivos, xlá malakachakolh chatuy xlimakalhtahuakat, <sup>30</sup> chu chuná huankolh:

—Capítit c-actzu cachiquin antani calacán huí; chu acxni antá nachipinátit naucxilhátit tantum axnu, xlá antá chiyahuacanit, chu ni pala chatum chixcú akatahuilay. Huixín naxcutátit, chu nalitanátit. <sup>31</sup> Na palapi huí ti nacakalhasquinán: ‘¿Tú lilyátit xcutátit?’, huixín cahuanikótit pi hua Mimpuchinacán maclacasquimputún.

<sup>32</sup> Yama xlimakalhtahuakat ankolh, chu xlicana chuná manoklhukolh hua lantla Jesús xuanikonit. <sup>33</sup> Acxni luhua xcutmakó yama actzu axnu, taxtuchi huanti xpuchiná, chu chuná kalhasquinkolh:

—¿Túhuan lixcutpátit tama quiaxnu?

<sup>34</sup> Kalhtínankolh xlacán:

—Sampi Quimpuchinacán maclacasquimputún.

<sup>35</sup> Puschí yama xpuchina axnu, nialh tú huanikolh, chu xlacán lenikolh antani xuilchá Jesús, talikatlápalh clhakacán, chu kahuilikolh Jesús. <sup>36-37</sup> Acxni tzucukolh takalhajunankoy yama kaštín huanicán monte de los Olivos luhua tachixcuhiyat huanti cstonkmimakó clhakacán c-tiji laquimpi antá nalactlahuán Jesús, chu xlipacs huanti xcanaflanikonit Jesús tzucukolh paxcatcatzinikoy Dios caj xpalacata lactlanca licacni xtlahu huantu xlacán xucxilhkonit, chu xlacán tzucukolh tlinikoy. <sup>38</sup> Chuná xuankoy:

—¡Tlan caquitaxtúnihl yuma tlanca Quireycán huanti lanchú quinacamacamininítan Quimpuchinacan! Caánalh tapaxuhuan c-akapún, chu xlipacs cacacninanica Dios huanti huí talhman c-akapún.

<sup>39</sup> Makapitzin fariseos huanti na antá xmakstalamakó c-xlakstipanacan tachixcuhiyat, chuná tzúculh huanikoy Jesús:



—Ma<sup>h</sup>kalhtahuakáná, catlahuá līt<sup>l</sup>lán, cahuanikó milim<sup>h</sup>akalhtahuák<sup>h</sup>at pī nīā<sup>h</sup>lh chuná cahuankolh.

<sup>40</sup> Xlá chuná kalhtīkolh:

—Xlīcānā ccahuaniyān pī lapī xkatxtakkolh xlacán, pus yuma chíhuix huāntū ma<sup>h</sup>kó c-xpaxtūn tiji xtzucukolh ca<sup>h</sup>tasakoy xpuxokocán.

### *Jesús laktasay Jerusalén*

<sup>41</sup> Chanchū chā<sup>h</sup>lh Jesús antānī tancs laklacachāncán c-Jerusalén, acxnī úcxilhī yama tlanca cachiquín luhua lipuhua, chū tzúculh tasay. <sup>42</sup> Lāntlā xtasāma chuná huá: “¡Koxutanīn huixín huāntī huilapítit antá c-Jerusalén! ¡Lapī akataksátit cahuá canā caj xman huá lanchū yuma quilhtamacū pī calakchinitán huāntū xlīcānā xcamaxquín yama xacacsua latāmat huāntū Dios camaxquīputunán! Huāmpī cumu huixín nī ucxilhputunátit huāntū Dios camāucxilhñiputunán, nīā<sup>h</sup>lh ucxnī catiucxíh<sup>h</sup>tit. <sup>43</sup> Sāmpī nacalakchanán quilhtamacū huá acxnī huixín lipēcua lāntlā nacama<sup>h</sup>pa<sup>h</sup>tīnicānátit caj luhua mimpalacatacán, sāmpī nī ma<sup>h</sup>kas huāntī luhua casitzīnikoyān canīhuá nataxtukoyachi, chū nacama<sup>h</sup>stīlihuilīkoyān laquīmpī nī<sup>h</sup>tī natzālay, <sup>44</sup> chū maktum nacama<sup>h</sup>sputukoyān pacs huixín huāntī huilátit c-Jerusalén. Na ca<sup>h</sup>tutzū namālacānikoy xapa<sup>h</sup>tzaps minchiccán, chū nī pala aktum chíhuix catita<sup>h</sup>makáxtaklī antānī xuilīko<sup>h</sup>canīt huāntū xlitlahuako<sup>h</sup>canīt chiqui. Huāmpī ma<sup>h</sup>squi chuná, pacs huixín lipinátit cuenta, sāmpī nī akataksputunátit pī Dios camacamininītán lanchū huāntī nacalakma<sup>h</sup>xtukoyān.”

### *Jesús tlakaxtukoy huāntī cstānamakó c-tlanca templo xala c-Jerusalén* (Mateo 21:12-17; Marcos 11:15-19; Juan 2:13-22)

<sup>45</sup> Acxnī luhua chā<sup>h</sup>lh Jesús c-Jerusalén, tanūchá c-xalīpacan tlanca templo, chū chā<sup>h</sup>lh lacatum antānī xuilakó huāntī cstānamakó. Xlá tlakaxtukolh yama huāntī antá cstānamakó, chū xtama<sup>h</sup>huanamakó. <sup>46</sup> Chuná huanīkolh:

—Nac Xasantujlani Līkalhtahuaka antānī tatzoknīt xtachihūn Dios chuná namá huan: ‘Huá quínchic, caj xman huá luhua nalīma<sup>h</sup>xtucán laquīmpī antá tlan namīnkoy quintlahuanīkoy oración xlīpacs tachix<sup>h</sup>cu<sup>h</sup>ítat canīhuá xalanīn’, huāmpī chinchū huixín aya līma<sup>h</sup>xtunītántit xtāchuná lā xputatzeknicān kalhānanīn.

<sup>47</sup> Alīstā<sup>h</sup>lh Jesús chā<sup>h</sup>lī chā<sup>h</sup>lī xmin xakatīkoy tachixcu<sup>h</sup>ítat c-tlanca templo; huāmpī xanapuxcun palījni, chū laktzoknīnanīn, chū nā xāhua huāntī xanapuxcun judíos, xlacán aya xputzama<sup>h</sup>kó lāntlā natlahuakoy laquīmpī tlan namaknīkoy. <sup>48</sup> Huāmpī ma<sup>h</sup>squi chuná, xlacán nī lay xma<sup>h</sup>tlānīkoy lāntlā natlahuakoy sāmpī lūh<sup>h</sup>ua tachixcu<sup>h</sup>ítat cacs xkax<sup>h</sup>matnīkoy, chū luhua xlatatīkoy huāntū xlá xlichihūnán.

## 20

### *Huī tī nī<sup>h</sup>tū līucxilh<sup>h</sup>koy xlīmapaksīn Jesús* (Mateo 21:23-27; Marcos 11:27-33)

<sup>1</sup> Maktum Jesús xliākchihūnanimakó tachixcu<sup>h</sup>ítat lipaxuhu xtamālacnūn Dios lāntlā ma<sup>h</sup>kaputax<sup>h</sup>tīputunkoy huāntī nalīpa<sup>h</sup>huankoy, nā acxnī chīnkolh xanapuxcun palījni, chū laktzoknīnanīn, xāhua lakkolun mapaksīnanīn. <sup>2</sup> Xlacán chuná kalhasquīnkolh:

—Catlahuá lītlan, caquincahuani xatú xpalacata huix unú litanunítanchita c-templo, chū tlakaxtukonita huantī stanankoy. ¿Tú ya limapaksín huix kalhija? Usuchí ¿tí maxquínitán tama limapaksín?

<sup>3</sup> Jesús chuná kalhtīkolh:

—Tlan naccahuaniyán, huampi pulaná na huí huantu ccaikalhasquimputunán, chū huixín caquihuanítit: <sup>4</sup> ¿Tí máxquilh limapaksín Juan Bautista pi tlan naakmununán? ¿Pi huá Dios, usuchí huí chatum chixcú ti máxquilh?

<sup>5</sup> Xlacán ni naj tuncán kalhtinankolh, huata caj xacstucán tzucukolh lalītakalhchihuīnankoy, xlakalhasquinkoy, chū xlahuanikoy: “Lapi nahuaniyahu pi huá Dios macámilh, xlá naquincahuaniyán: ‘¿Túhuan chá ni ticanajlanítit?’ <sup>6</sup> Chí lapi nahuaniyahu pi huá chixcuhuín xlimapaksikonit, xlacán max naquincaactalamakniputunkoyán, sampi xlacán catzikoy pi Juan Bautista huá xliakchihuīnantlahuán huantu xaxlīcana xtalacapaścacni Dios.” <sup>7</sup> Huampi huata xatlán xlacán kalhtinankolh pi ni xcatzikoy xatí xlimapaksinīt Juan pi naakmununán. <sup>8</sup> Jesús na chuná huanīkolh:

—Pus lapi huixín ni catziyátit huantu ccaikalhasquimán, na ni pala quit cactīcahuanín xatí quimaxquínit limapaksín caj xpalacata huantu quit ctlahuay.

*Xatakalhchihuín huantī nītlān xtapuhuanācan scujnīn*  
(Mateo 21:33-44; Marcos 12:1-11)

<sup>9</sup> Alistalh Jesús tzucupaj takalhchihuīnankoy tachixcuhuítat, chū calīxakatīkolh yuma takalhchihuín: “Maktum xuí chatum chixcú huantī chalh c-xpúcuxtu luhua xalīchanat uvas, chū alistalh xlá a medias rentajmaxquīkolh makapitzín cscujnīn, sampi xlá álh latamay mákat calacatanū cachiquín, chū luhua makas antá xlamachá. <sup>10</sup> Acxni lākchalh quilhtamacú lanlāta tzucuy chakoy uvas, ama puchiná mácalh chatum cscujni laquīmpi naancán squinīkocán ti xlijsujmakó cauvasna huantu xlá xlakchán nachipay xatachitni uvas. Huampi xlacán huata caj chipakolh, chū tlan huilīnikolh, caj chunatá macankolh, chū nītú malenīkolh. <sup>11</sup> Chū huantī xpuchina yama tachanán macampá achatum lītum cscujni; xlá na chuná tlahuakolh, calahua huanīkolh, chū na huilīnikolh, chū nītú malenīkolh. <sup>12</sup> Pus yama chixcú juerza macampá xliikalhatutu cscujni, huampi ama nītlān chixcuhuín huantī antá cscujmakó yama c-xpúcuxtu, snūn masipanīkolh, lhkan tamacaxtukolh, chū nītú maxquīkolh huantu xlakminīt.

<sup>13</sup> “Chū huantī xpuchiná yama tachanán xlá chuná lacpuhua: ‘¿Tú chú naclahuay? Huata xatlán nacmacán quinkahuasa huantī luhua cpaxquiy, chá pala acxni xlacán naucxilhkoy max tzinú nalacapuhuanīkoy, chū nakalhakaxmatkoy huantu nahuanīkoy.’

<sup>14</sup> Pus malakachachá xkahuasa, huampi yama xmaktakalhnānīn cauvasna acxni ucxilhkolh, chuná tzúculh lahuanīkoy: ‘Huá yumá xkahuasa huantī xpuchiná yama tachanán, pus huá naakataxtunicán xlipacs huantu quin lanchú līscujmahu, huata tu natlahuayahu camaknihu laquīmpi pacs quin naquincaatamakaxtāknīyán.’ <sup>15</sup> Pus chuná tlahuakolh, tamacaxtukolh c-xquilhapān pūcuxtu, chū antá maknīkolh.”

Jesús chuná kalhasquīkolh huantī xkaxmatmakó:

—¿Tú chū huixín puhuanátit natlahuanikoy xpūchina pūcuxtū ama huantī nītlān xtapuhuanācan scujnīn? <sup>16</sup> Pus luhua xlicānā pī namín, chū namakñikoy pacs yamā huantī nī lacuan scujnīn, chū huata huá namacamaxquikoy xpūcuxtū amakapitzīn cscujnīn huantī akstj̄tum scujkoy.

Makapitzīn huantī xakataksmakó huantū luhua xuaniputún xtakalhchihuín, acxnī kaxmatkōlh chuná tzúculh huanikoy:

—¡Nī calacásquilh Dios pala chuná naquitaxtuy!

<sup>17</sup> Jesús cacs lacaucxilhkōlh, chū chuná huanikōlh:

—Pus cumu pala huixín nī canajlayátit pī chuná naquitaxtuy, caqui-huanítit: ¿Tú chá chí huaniputún c-xasantujlani Līkalhtahuaka? Sāmpī lacatum antānī tatzoknīt chuná huan:

‘Yamā chíhuix huantū tzapsnanīn lakmakankōlh, tipuhuankōlh pī nītu xlakasi,

alīstālh huata huá atzinú luhua kálhīlh xlakasi sāmpī antá lītzincašnankōnīt lantlā xlitlanca chíqui.’

<sup>18</sup> Caxatīcahuá huantī xtamákuasli, xtahuacachá c-xokspun yuma chíhuix, lactzū lactzū nahuán; huāmpī huā caxatīcahuá tī xactahuī chíhuix, xtāchuná pokxni natlahuay.

<sup>19</sup> Yamā xanapuxcun palijni, chū laktzoknīnanīn xchīlemputunkoy Jesús pī xakatakskōnīt pī caj huá xpalacatacán masqui chuná xlā xlixakatīkōnīt yamā takalhchihuín. Huāmpī nītū tlahuanipalakōlh chū, sāmpī xpecuanikoy lantlā xlihlūhua tachixcuhtat, chicá xamaktum nalaksj̄tzīkoy.

*Kalhasquincán Jesús lapi tlan lakaxokōnancán impuestos*  
(Mateo 22:15-22; Marcos 12:13-17)

<sup>20</sup> Cumu xlacán nī xmatlanīkōnīt, pus macankōlh makapitzīn chixcuhūn huantī luhua lacuan chixcuhūn xlitaxtuputunkoy laquīmpī nakalhputzanīkoy, chū pala tú nī tancs nakalhtīnán, chuná chū nakalhīkoy tū nalīstahuakoy c-xlacatīn gobernador romano. <sup>21</sup> Acxnī lakchankōlh, chuná kalhasquīnkōlh:

—Makalhtahuakaná, quīn ccatzīyahū pī huix masiyuya huantū luhua xlicānā akstj̄tum talacapastacni, chū nī pala tzinú liaklhūhuatnānā masqui lūhua huantī nī liucxilhputunkoyán, huata huix lacasquīnā xlipacs tachixcuhtat nalakapaskoy lantlā Dios lacasquīn nalatamakoy. <sup>22</sup> Pus clacasquīnāhu lan chū xquīncāhuani, ¿pī tlan cahú lantlā clakaxokōnanimāhu xapuxcu mapaksīna romano, usuchī nītlān?

<sup>23</sup> Jesús cátzīlh pī caj chunatá xlikalhputzamakó, chū chuná huanikōlh:

—¿Xatū xpālacata huatīyá chuná quilīkalhputzayátit?

<sup>24</sup> Caquīmasiyunitit okxtum tumīn. ¿Xatī xlacapūn kalhīy yumā tumīn? Chū ¿xatī xtucuhuinī yumā huantū talhcanīt c-tumīn?

Xlacán chuná kalhtīnankōlh:

—Huā tamā xlacapūn tlanca mapaksīna gobierno romano.

<sup>25</sup> Jesús huanipalakōlh:

—Pus huata huá camacamaxquítit gobierno huantū mapaksīy gobierno; chū nā chuna litum huá camacamaxquítit Dios huantū lakchán namacamaxquiyátit.

<sup>26</sup> Yamā xchixcuhūn cacs lacahuankōlh, chū nīalh lalh catuhú tū kalhasquīnkōlh, sāmpī pacs huantū xlā xkalhasquīncán Jesús, luhua

tancs huantu xkalhtinán. Chu lantla xlihuhua tachixcuhtat caj xlipaxuhuakoy huantu xlá xlixakatlikoy.

*Kalhasquincán Jesús pala lakastakuanankoy ninín*

*(Mateo 22:23-33; Marcos 12:18-27)*

<sup>27</sup> Alistalh lakchinkolh antani xlaya Jesús makapitzin chixcuhuin huanti xuanikoacán laktzokninanin (xlacán ni xcanajlakoy pala xlicana lakastakuanankoy ninín calinín), chu chuná huanikolh:

<sup>28</sup> —Makalhtahuakaná, huá Moisés, quincamakaxtakninitán c-xlimapaksin pi lapi chatum chixcú nanj naakxtakmakán xpuscat, chu lapi nitú kalhikolh xcamacán, pus pala huí chú xtala kahuasa yamá chixcú, xlá tlan natatahuilay xyastá puhuanini puscát, laquimpi chuná niucxni nalaksputa xtucuhuini xtalá huantu aya ninít. <sup>29</sup> Pus maktum xuilakó kalhatujun lakkahuasán, pacs linatalán. Chanchu huanti xapuxcu, tapuchúhualh, huampi ni limakas nilh, chu akxtakmákalh xpuscat, chu ni pala chatum kalhikolh xcamacán. <sup>30</sup> Huanti xlichatuy xtalá tatahuilal xyastá, na ni makas litum xlá na nipá, chu na ni pala huá takálhilh xcamacán. <sup>31</sup> Xlikalhatutu xtalá na chuná tatahuilal xyastá, chu lantla xamakapitzin, pacs chuná tlahuakolh, chu pacs nikolh xkalhatujuncán, chu ni pala chatum ti luhua takálhilh xcamacán. <sup>32</sup> Chu ni limakas yamá puscát, na nilh. <sup>33</sup> Pus chinchu acxni nalakastakuanankoy ninín calinín, ¿xatí cahuá luhua xpuscat nahuán, pus pacs xkalhatujuncán xpuscatcán tlahuakonit yamá puscát?

<sup>34</sup> Jesús chuná kalhtikolh:

—Huixin catziyátit pi unú catuxáhuat, chixcuhuin, chu lacchaján tapuchuhuakoy. <sup>35</sup> Huampi chú huanti Dios lacsackonit laquimpi nakalhikoy ama xasasti latámat huantu niucxni nasputa, acxni nalakastakuanankoy calinín, xlacán nialh catitapuchuhuakolh, chu ni pala catiánalh tapuchúhuat. <sup>36</sup> Huata xlacán nalatamakoy caxanilihuaya xtachunata lantla ángeles, sampi xlicana huá xcaman Dios nahuankoy pi huá namalakastakuanikoy calinín. <sup>37</sup> Huá chú caj xpalacata pala nalakastakuanankoy ninín, pus luhua calacapastáctit pi hasta huá Moisés malúlokli acxni xlá tzokli la tachihuinalh Dios antani xakxkotayamá pukalhtum huátzapu, sampi xlá lichihuinalh Dios pi huá xDios Abraham, xahuá xla Isaac, chu xla Jacob, chu xlipacs amakapitzin huanti nikonittá. <sup>38</sup> Pus antá huaniputún pi Dios limaxtukoy yamá chixcuhuin xtachuná lantla xastacná xlamakó masqui aya xnikonittá; pus caj huantu xlá xpalacata, nitú lama pala ni pacs xastacná.

<sup>39</sup> Chanchu chatum saduceo chuná huánilh:

—Makalhtahuakaná, luhua lacatancs huantu huix quilhuámpat.

<sup>40</sup> Pus nialh pala ti tlahuánilh takalhputzán.

*¿Xatí luhua xquilhtzúcut nahuán Cristo acxni namín?*

*(Mateo 22:41-46; Marcos 12:35-37)*

<sup>41</sup> Xlimakua antá xlayakó pacs yamá tachixcuhtat, Jesús kalhasquinkolh:

—¿Pa kalhikoy talulótkat tu huankoy mimakalhtahuakanacán acxni huankoy pi Cristo huanti naminán calakmaxtuyán, mat huá xquilhtzúcut nahuán xamacán rey David? <sup>42</sup> Sampi maktum, huatiya David chuná namá títzokli c-Salmos xpalacata Cristo:

‘Quimpuchina Dios chuná huánilh chatum litum ti na Quimpuchina:

Catahuila c-quimpaxtún laquimpi naquintamapaksinana,  
<sup>43</sup> hasta acxni nactimakatlajakoy xlipacs huanti sitzínikoyán laquimpi  
 limacxtum nalakachixcuhikoyán.’  
<sup>44</sup> ¿Pus lantla chú tlan napuhuanátit pi huanti namín Cristo, xquilhtúcut  
 nahuán rey David acxni huatiya David xacñinaniy, xlimapaquhuiy  
 Quimpuchiná?

*Jesús lhuhua huantu liyahuakoy xcatzínanin xlimapaksin Dios  
 (Mateo 23:1-36; Marcos 12:38-40; Lucas 11:37-54)*

<sup>45</sup> Chanchu xkaxmatnimakó tachixcuhítat, chuná huanikolh  
 xlimakalhtahuáket: <sup>46</sup> “Luhua cuintaj catlahuátit ni chuná huixín  
 natzaksayátit la licatzikoy laktzokñinanín. Xlacán luhua lakatikoy  
 lhakakoy chalhman clhakacán, chu na lacasquinkoy pi luhua  
 nacacñinanicán c-tlancati acxni xakatlipaxtokkocán. Na acxni  
 ankoy c-mimpukalhtahuakacán tzucukoy lacsackoy xalacuan  
 putáhuilh, chu huantu calacán huilakó, na lacasquinkoy pi pulh huá  
 namahuikocán c-pumakcatani. <sup>47</sup> Chu huanti nimakankocanit lacchaján  
 akskahuimalkhtikoy xchiccán, chu laquimpi nití mat nacatziy lantla  
 xtayacán, caj maclhcatlakuakoy lacclhman xoracioncán. Huampi ni pala  
 tzinú catzikoy pi hua xlacán ti tlak lihuacá nalipatikoy xtakastacyahuan  
 Dios.”

## 21

*Xlimosna tu mastay chatum limaxkan puhuanini puscát  
 (Marcos 12:41-44)*

<sup>1</sup> Maktum acxni Jesús xucxilhma lantla matamacunanín xmujumakó  
 luhua lhuhua tna xtumincán antani huilakó xpumujucan ofrenda c-  
 tlanca templo c-Jerusalén. <sup>2</sup> Caj lipuntzú na chilh chatum limaxkan  
 puhuanini puscát, xlá na mujulh okxtuy tumín xla cobre, nití xtápalh  
 xuanit. <sup>3</sup> Jesús chuná huanikolh xlimakalhtahuáket:

—Xlicana ccahuaniyan pi c-xlacatin Dios, yuma koxuta limaxkan  
 puscát, atzinu tlak lhuhua mujunít xtumín, ni xahua amakapitzín  
 huanti luhua lhuhua mujukonit. <sup>4</sup> Sampi makapitzín hua mastamakó  
 xofrendacán huantu aya xakataxtunikonit, pus huata xlá huá xpalacata  
 xtalimáxkat mastanít ama actzu tumín huantu xtilihuáyalh laquimpi  
 tlan nalatamay.

*Jesús lichihuínán lantla nalactilmikocán ama lilakatit xtemplojan  
 judíos c-Jerusalén*

*(Mateo 24:1-2; Marcos 13:1-2)*

<sup>5</sup> Maktum yama xlimakalhtahuakat Jesús xlichihuínamakó tlanca  
 templo lantla lacsuan chíhuix xtalicaxtlahuanit, chu laklilakatit tataquín  
 tu xlicaxyahuacanit. Huampi huata Jesús chuná huanikolh:

<sup>6</sup>—Xlipacs yuma laklilakatit chíhuix, chu tlanca pátzaps huantu huixín  
 ucxilhpátit, aya talacatzuhuima quilhtamacú acxni nalakpaklhmícán,  
 chu nialh pala aktum chíhuix catitahuí antani xuilicanit, sampi pacs  
 namalaksputucán.

*Lantla luhua naquixtaxtuy acxni aya nasputcán  
 (Mateo 24:3-28; Marcos 13:3-23)*

<sup>7</sup> Huata xlacán chuná kalhasquinkolh:

—Ma<sup>h</sup>kalhtahuakáná, ¿ní l<sup>h</sup>huaya luhua nakantaxtuy huantu quincahuanípat lanchú? ¿Tú xaliucxíhtit luhua natasiyuy laquimpi nacatzicán pi aya kantaxtumá mintachihuín?

<sup>8</sup> Jesús chuná kalhtikolh: “Huixín xlicana luhua skálalh calatapátit, chu nítí nacaakshahuiyán, sampi luhua lhuhua naminkoy huanti naakskahuinankoy, chu xtachuná la quit nalitaxtuputunkoy, chu nahuankoy: ‘Quit huanti naca<sup>h</sup>lakmaxtuyán’, usuchí nahuankoy: ‘Lanchú aya lakchanit quilhtamacú lantla nasputcán.’ Huampi huixín ni nalipahuankoyátit. <sup>9</sup> Chu acxni huixín nacatziyátit pi canihua lama latalatlahu, chu lantla lamaknimakó tachixcuhiútat, huixín ni capecuántit, sampi ni naj acxni catisputca.” <sup>10</sup> Jesús chuná huanipalakolh: “Huanti huilakó c-aktum tlanca cachiquin natalamaknikoy huanti huilakó atanuj cachiquin, chu lantla xli<sup>h</sup>huhua cachiquinín nalasitzinikoy, chu nalalacataquikoy, natlahuakoy guerra. <sup>11</sup> Unú catiyatna luhua lacalhuhua antani natachiquiy tiyat, chu nalaktzankánán, chu lacaxtum nalay tatzincstat, tipalhuhua tajátat, chu pucsnú huantu namín. Chinchu c-akapún catuhua tú laclipeca, chu tú makaklhanán natasiyuy, chu na lhuhua huantu ni pala tzinú licanajlaputu natasiyuy.

<sup>12</sup> “Huampi acxni ni atitaxtuy huantu lanchú ccahuanimán; huixín nacapuzastalacanátit, chu nacachipacanátit, anta nacamakalhapalicanátit c-xputamakstoknican judíos, nacatamacanucanátit c-pulachin, chu caj quimpalacata nacalipincanátit c-xlacatincan mapaksinanín. <sup>13</sup> Pus chuná chú huixín nalikalhiyátit quilhtamacú laquimpi tlan naquilichihuananátit pi xlicana quilpahuanátit. <sup>14</sup> Xahuachí huixín ni caalitakatzankátit xpalacata lantla nakalhtinanátit, nalitakalmaktayayátit acxni nacamakalhapalicanátit. <sup>15</sup> Sampi quit ti naccamaxquiyán talacapastacni laquimpi huantu huixín nachihuananátit nítí lay caticakalhtipaxtokni, usuchí naca<sup>h</sup>talahuaniyán. <sup>16</sup> Makapitzín la huixín huanti quilpahuanátit naca<sup>h</sup>liakskahuinancanátit, hasta masqui mintlatcán nacamacamastayán, usuchí huanti mintalacán, usu huanti milinatalacán, usu miamigo; chu huí makapitzín huixín ti nacamaknicanátit. <sup>17</sup> Xlipacs tachixcuhiútat naca<sup>h</sup>xajnikoyán caj quimpalacata. <sup>18</sup> Huampi ni calipuhuántit, sampi Dios pacs catziy huantu akspulayátit, chu ni pala kantum miacchixitcán huantu yá c-miakxekacán catitzánkalh pala xlá ni nalacasquín. <sup>19</sup> Pus acxni yama quilhtamacú, akstítum calipahuántit Dios laquimpi chuná tlan namalaktaxtiyátit milistacnacán.

<sup>20</sup> “Acxni naucxilhatit pi luhua lhuhua tropa stilihuilikonit nahuán Jerusalén, pus luhua lacatancs chú cacatzítit pi acxni namasputucán. <sup>21</sup> Pus huá chú ti huilakolh nahuán c-xatiyat Judea, catzalakolh, chu caankolh cakastinín. Huanti huilakó nahuán c-xacachiquin Jerusalén, huata xatlán cataxtukolh, chu mákat caankolh, chu huanti scujmakó nahuán c-xpúcuxtu, xatlán nialh cataspitkolh c-xhiccán. <sup>22</sup> Sampi acxni yama quilhtamacú Dios namapatinikoy tachixcuhiútat laquimpi naxokonankoy xlipacs huantu nítlán tlahuakonit, chu na acxni nakan-taxtuy xtachihuín Dios huantu tatzoktahuilanit c-Likalhtahuaka caj huantu xpalacata Jerusalén. <sup>23</sup> ¡Koxutanín lacchaján huanti acxni yama quilhtamacú tatatlakoy nahuán, usuchí matziquinankoy nahuán!

Sampí acxní xlicana naanán lhuhua tapatín unú c-mintiyatcán, chü acxní lhuhua tü namapatinícán huantí huilakó unú c-xacachiquín Jerusalén. <sup>24</sup> Lhuhua xala unú tachixcuhuítat nalimáknikocán espada, chü makapitzín nachipakoacán, chü tachín nalenkocán canihua alacatanuj cachiquín. Yama chixcuhuín alacatanuj xalanín huantí nī judíos, chü nī canajlanikoy Dios nalikamanankoy xacachiquín Jerusalén hasta acxní pacs nakantaxtukoy lantla lhcahuilínit Dios napatinankoy.

*Jesús lichihuínán lantla namimpalay amaktum catuxáhuat*

*(Mateo 24:29-35, 42-44; Marcos 13:24-37)*

<sup>25</sup> “Yama quilhtamacú acxní nacmimpalay, catuhúa natasiyuy c-chichiní huantü niucxní tasiyunit, chü c-papá, xahua c-stacu; chü xliputum tachixcuhuítat huantí huilakó c-xlicatlanca catuxáhuat naaklituanankoy, chü napecuankoy, sampí c-takayahuaná lipecua lantla natzucuy macasanán, chü lantla tanakamín. <sup>26</sup> Lhuhua caj lantla xtapecuacán nalakahuitikoy acxní nacatzikoy pí lhuhua tapatín namín catiyatna, pus hasta xlipacs huantü huí c-akapún lacuilha nalay. <sup>27</sup> Acxnicú chü natasiyuy lantla quit, Xatalacsacni Chixcú, ctactamachi nahuán c-akapún c-xlacni aktum puclhni, chü na climímaj nahuán xlipacs quilimakatlihuaka, chü tlanca xkakánat. <sup>28</sup> Acxní chuná natzucuy kantaxtuy huantü ccahuanimán, huixín nī calipuhuántit, huata calamaakpuhuantínitit, chü lipaxuhu catalacayahuatit, sampí acxnitiyá lakchanit nahuán quilhtamacú lantla nacminán catiyayán laquimpí nacalakmaxtuyán.”

*Acxní akaskatán quihui, aya talacatzuhuíma calhcaçni.*

*(Mateo 24:32-35; Marcos 13:28-31)*

<sup>29</sup> Jesús litakalhchihuínampalakolh aktum talacapastacni, chü chuná huanikolh: “Pus caj luhua cauxilhkótit lantla catuyahua quihui. <sup>30</sup> Acxní ucxilhátit akayuja makapitzín quihui, chü tzucuy akaskatampalay, huixín catziyátit pí aya talacatzuhuíma quilhtamacú lantla natzucuy lhcaçnán. <sup>31</sup> Pus na chuna litum acxní chuná huixín nauxilhátit pí kantaxtumaj nahuán huantü lanchú ccahuanimán, pus cacatzítit pí aya lakchanit quilhtamacú lantla Dios laclhcahuilínit nacalakmaxtuyán.

<sup>32</sup> “Na luhua xlicana ccahuaniyán pí makapitzín huantü lanchú lamakó, nī anikoy catihuankolh acxní natzucuy kantaxtuy huantü lanchú ccahuanimán. <sup>33</sup> Pacs huantü anán c-akapún, chü c-tíyat tlan nalakspukoy; huampí hua quintachihuín, nī chunatá catitamakáxtakli pala nī nakantaxtuy.

<sup>34</sup> “Luhua xlicana cuintaj catlahuátit minquilhtamacujcán, nítü tilimakaxtakátit minacucán pí hua nacamakatlajayán huantü xalaclicajnit tapuhúan, nī caj naakkottapayátit, xahuachí nī cata catuhúa calakatítit huantü unú xala catiyatna, huata skálalh calatapátit laquimpí acxní quit nacmimpalay, nítü nacalakchinán acxní nī licatzihuilátit. <sup>35</sup> Sampí nítlán pala chuná nacaquitaxtuniyán yama quilhtamacú la akspulay tantum takalhín acxní tahuacayachá c-aktum liaksiyún, acxní catziy, aya patínit, pus na chuná c-xlicatlanca catuxáhuat nī licatzihuilakolh nahuán tachixcuhuítat acxní nalakchan yama quilhtamacú lantla quit nacmimpalay. <sup>36</sup> Chü huampí skálalh catahuilátit; ankalhín nasquiniyátit Dios c-mioracioncán pí nacamaxquiyán litlihuaka laquimpí tlan namacalayátit tlanca tapatín

huantu namín, xahuachí nī anán tū nacamakstuntlahuayán tū nītlán tlahuayátit acxni quit nacmimpalay.”

<sup>37</sup> Jesús ankalhín acxni cacuhuiní cxakatlıkoy tachixcuhiútat, chu catzīsni xan laktuncuhuy c-kaštín huantu huanicán monte de los Olivos. <sup>38</sup> Na cháli cháli sokcú tzisa xchinkoy c-tlanca templo laquĩmpĩ nakaxmatnikoy xtachihuí.

## 22

*Lilacchihuinancán lantla tlan nachipacán Jesús*

*(Mateo 26:1-5, 14-16; Marcos 14:1-2, 10-11; Juan 11:45-53)*

<sup>1</sup> Aya xtalacatzuhuíma quilhtamacu lantla nalakchán xapascua takspuntzalín, acxni xliputum judíos xuakoy caxtalanchu huantu nítú kalhíy limaxcutin levadura. <sup>2</sup> Yama xanapuxcun palijni, xahua laktzokninanín aya xputzamakó lantla namaknikoy Jesús. Huampi cumu luhua luhua tī xlipahuankoy, xlacán xpecuanikoy pala nasitzinikoy.

<sup>3</sup> Huampi akskahuiní tánulh c-xtalacapastacni Judas Iscariote; hua yuma Judas na xtatapaksikoy xlikalhacutuy xlimakalhtahuakat Jesús. <sup>4</sup> Xlá lacapala áh xakatlıkoy xanapuxcun palijni, chu huanti xmapaksinankoy c-tlanca templo, laquĩmpĩ natałaccałlakoy, chu namacamaxquikoy Jesús. <sup>5</sup> Acxni xlacán catzikołh huantu xmalacnūnimakoča, luhua lipaxuhuakołh, chu tatlahuakołh tachihuí namaxquikoy tumín. <sup>6</sup> Judas na tlan tláhuah, chu tzúculh putzay lantla tlan namacamaxquikoy Jesús, huampi acxni nī nacatzikoy tachixcuhiútat.

*Jesús ahuatya tahuayankoy xlimakalhtahuakat*

*(Mateo 26:17-29; Marcos 14:12-25; Juan 13:21-30; 1 Corintios 11:23-26)*

<sup>7</sup> Acxni lákchalh quilhtamacú c-xapascua takspuntzalín, acxni putum judíos xuakoy caxtalanchu huantu nítú tatlahuacanít levadura, chu na acxni xmaknikocán xalactzu borrego huantu nahuacán, laquĩmpĩ chuná nalilakachixcuhiuinancán yama c-pascua. <sup>8</sup> Pus Jesús malakachakołh Pedro, chu Juan, huanikołh:

—Lacapala capimpítit, caquicaxtlahuátit quilihuacán huantu nahuayahu lanchú catzīsni c-xapascua takspuntzalín.

<sup>9</sup> —¿Ní lacasquina nacanahuá caxtlahuayahu! —kalhtinankolh xlacán.

<sup>10</sup> Jesús chuná kalhtikolh:

—Acxni huixín nachipinátit cachiquí, nauxilhátit chatum chixcú cucalemā patum stūn chúchut. Huixín castalanítit hasta c-chiqui antani xlá natanuyachá, <sup>11</sup> chu chuná nahuaniyátit xpuchina chiqui: ‘Huan Quimpuchinacán: ¿Ní huí yama pulactum chiqui antani nactahuayankoy quilimakalhtahuakat uma catzīsni c-xapascua takspuntzalín?’ <sup>12</sup> Chu antá nacamašiyunicanátit pulactum chiqui tzinú tlak calaktlanca c-xliquilhmactuy chiqui, antá aya lihuana mačaquicanít; pus antá cacaxtlahuátit quilihuacán.

<sup>13</sup> Xlacán lacapala ankołh, chu xlicana chuná manoklhukołh xtachuná lantla Jesús xuanikonít, chu antá caxtlahuakołh lihuat huantu huacán acxni xapascua takspuntzalín.

<sup>14</sup> Čakotanūn acxni áčchalh hora, Jesús chu xapóstoles putum čankolh; chu acxni tahuilakołh c-mesa <sup>15</sup> Jesús chuná huanikołh:



—Maklhuuatá cpuhuanit pi putum lacxtum naccatahuayanán acxni yuma xapascua takspuntzalín xlimakua ni caniy. <sup>16</sup> Sampi xlicana lacatancs ccahuaniyán pi nialh maktum chuná cactihuáyalh hasta acxni pacs kantaxtukonit nahuán huantu huaniputún c-xtapaksit Dios.

<sup>17</sup> Alistalh tíyalh pažum vaso xchuchut uva, paecatcatzínilh Dios, xlihuat, chu chuná huanikolh:

—Cahuapítit yumá acatzunín, chu milipacscán calitakatzítit. <sup>18</sup> Sampi xlicana ccahuaniyán pi nialh cactilikótinalh xchuchut uva hasta acxni nalakchán quilhtamacú acxni nilihuaya Dios huilínit nahuán xtapaksit c-xlicatlanca.

<sup>19</sup> Alistalh tíyalh caxtalanchu, paecatcatzínilh Dios, chu lakchákalh, maxquikolh xlimakalhtahuákat, chu chuná huanikolh:

—Hua yuma caxtalanchu litaxtuy quintiyatlíhua huantu cmacamastay caj mimpalacatacán laquimpi chuná tlan naccalaxmáxtuyán. Chuná huixín catlahuapítit huantu lanchiyú tlahuama laquimpi ankalhíná naquililacapaścátit.

<sup>20</sup> Chu na chuná tlahuapá acxni pi xuayanxonitá, tíyalh yama pukotnu huantu xputajuma xchuchut uva, chu chuná huanikolh:

—Hua yuma xchuchut uva, ankalhín nacamalacapaścacayán pi Dios catatlahuanítán aktum xasasti talaccaxlán lantla nalakmáxtukoy tachixcuhiútat, sampi yama quinkalhní huantu nastajtamakán, caj mimpalacatacán luhua namaluloká pi xlicana. <sup>21</sup> Huampi lacatancs cacatzítit pi yama chixcú huanti naquimacamastay, lanchú lacxtum macahuácaj quintañu c-mesa. <sup>22</sup> Sampi quit nacniy chuná lantla Dios laclhcahuilínit quimpalacata, huampi koxutá yama chixcú huanti naquimacamastay.

<sup>23</sup> Yama xlimakalhtahuákat tzúculh lakalhasquinkoy xacstucán, chu chuná xlahuanikoy:

—¿Xatí cahuá namacamastay?

*Xlimakalhtahuákat liaklhuuatnankoy xatí atzinú tlak talipahu*

<sup>24</sup> Alistalh xlacán tzúculh lajakslokoy caj xpalacata xatí atzinú tlak talipahu nalitaxtuy, chu namapaksikoy amakapitzín. <sup>25</sup> Jesús xkaxmatma xtachihuincán, chu chuná huanikolh: “Huixín catziyátit pi c-xlakstipancán ti ni lipahuankoy Dios, lactlanca xreyescán tlanca catzinikoy huanti mapaksikoy, chu huanti puxcunkoy, masqui xalikamán tlahuakoy huanti mapaksikoy, xlacán litaxtuputunkoy lampala luhua lacuan cristianos huanti xlicana tlahuakoy litlan.

<sup>26</sup> Huampi huixín huanti quilipahuanátit, ni chuná caticaquítaxtunín, sampi huanti tlak lená quilhtamacu, chu atzinú talipahuá makcatzicán huata xatlán xtachuná calitáxtulh ti tatlajiyucú; chu huanti luhua mapaksinán huata xlá xtachuná cahuá lantla chatum caj scujni.

<sup>27</sup> Na chuná lantla huixín catziyátit pi yama huanti talipahu chixcú, acxni tahuilay c-mesa laquimpi nahuayán, luhua xtasacuá antá yakó laquimpi namujunikoy xlihuat, chu naliscujkoy. Huampi huata tu quit quimpalacata, ni chuná quitaxtuma, sampi quit clama c-milakstipancán lantla huanti xlicana caliscujmán.

<sup>28</sup> “Pacs huantu quit quiakspulama, chu huantu clilipuhuán, huixín ankalhín quintalapulayátit, chu na quintapatipátit. <sup>29</sup> Hua xpalacata ccalihuaniyán, xtachuná lantla Quintlat quimaxquiy quintapaksit laquimpi naclimapaksikoy xlakskatan, pus na chuná naccamaxquiyán

mintapáksit huantu nalimapaksinanátit, <sup>30</sup> laquimpj antá lacxtum naquincataniyátit, naquintapaxuhuayátit c-quimpumapaksín, chu laquimpj na natahuilayátit chatunu c-mimpumapaksincán antani namakmapaksiyátit yama pulaccutuy xquilhtzucut Israel.”

*Jesús lichihuínan pi Pedro nahuán pi ni lakapasa*  
(Mateo 26:31-35; Marcos 14:27-31; Juan 13:36-38)

<sup>31</sup> Aljstalh quimpuchinacan Jesús chuná huánilh Pedro:

—Simón, huix luhua cakáxpatti huantu cuanimán, sampi akskahuiní aya maxquicanit quilhtamacú laquimpj chú naljucxilhán c-milatámat lapi cana quilipahuana, chu tlan nacalactincxán milipascán xtachuná la tlahuacán trigo acxni lacsacmakanicán palhma tu kalhij laquimpj xlakstu trigo natamakaxtaka. <sup>32</sup> Huampj quit cpalacsquinítan c-quioración laquimpj yama mintacanajlacán huantu quinkalhiniyátit niucxni natatlajiy, chinchu acxni huix aya laktaxtuninítatá nahuán huantu xliaktzankatayápat, pus chú huata camaktayakó amakapitzin mintacajlanín acxni xlacán na natoklhqocán c-xlatamatcán xtachuná lantla huix toklhcanítatá nahuán.

<sup>33</sup> Simón chuná huánilh:

—Makalhtahuakaná, quit luhua aktum ccatziy, masqui lacxtum caquintalipinca c-pulachin, chu masqui lacxtum quintamakñica.

<sup>34</sup> Jesús chuná kálhtilh:

—Pedro, huata luhua lacatancs cuaniputunán, lanchú acxni ni atasay nahuán puyu huix aya huanítatá nahuán xlimaktutu pi ni quilakapasa acxni nakalhasquincana.

*Talacatzuhuy quilhtamacú acxni Jesús napatínán*

<sup>35</sup> Jesús chuná kalhasquinkolh xlimakalhtahuákat:

—Acxni yama quilhtamacú cticamalakachán lichatiyún, na ni ccamalenín xpumujucan mintumincán, chu ni pala hua mimpuxtocócán, chu ni pala hua mintatuhuanuncán, ¿pi huí tu ticaquitzankanín?

—Nítú quincatzankaninítan —kalhtinankolh xlacán.

<sup>36</sup> —Puschí ccahuaniyán lanchú, pi huanti kalhij xpumujucan xtumin calelh, chu huanti kalhij xpúxtoko, pus huata na calelh; chu huanti nítú kalhij xcuchilu, catamáualh, hasta masqui luhua xlacasquinca castalh xtamaknu laquimpj chuná nakalhij tumín, chu natamahuy huantu tzankanima. <sup>37</sup> Sampi lacatancs ccahuaniyán pi lanchiyú nakantaxtuy c-quilatámat huantu tatzoktahuilanit c-Likalhtahuaka antani chuná huan: ‘Chuná limaxtuca xtachuná la chatum makñina chixcú, chu xliamaklhtúmit.’ Pus chuná pacs nakantaxtuy huantu tatzoktahuilanit c-xtachihuin Dios caj quimpalacata.

<sup>38</sup> Xlacán chuná kalhtinankolh:

—Quimpuchinacán, uhuí kantuy cuchilu.

Huata xla kalhtikolh:

—Aya tlan, calahuantama.

*Jesús tlhuay oración c-aktum caquihuín huanicán Getemaní*  
(Mateo 26:36-46; Marcos 14:32-42)

<sup>39</sup> Aljstalh Jesús táxtulh c-xacachiquin Jerusalén, chu antá álh c-monte de los Olivos lantla maklhuuatá chuná xla xliamaninít, chu

na şalanikolh xliṃakalhtahuákat. <sup>40</sup> Acxni antá çanḱolh, çuná huanikolh:

—Clacasquín pi chú pacs natlahuaniyátit oración Dios, çu casquinitit pi ni natatlajiyátit acxni çamakatlajaputunán niṭlan tapuhuán.

<sup>41</sup> Jesús aya titapanunikolh, tzinú álh tlak lakamákat, çu antá tazokóstalh laquimpí natlahuaniy oración Dios. <sup>42</sup> Chuná kalhtahuakánilh, huánilh: “Tlāti Dios, lapí huix çuná lacasquina, pus huata catlahua liṭlán caquimaṃanuni yuma tapatín huantu quit naquiakspulay. Huampí ni huá calalh quintalacasquín, huata xatlán huá çakantáxtulh mintalacasquín.”

<sup>43</sup> Çu acxnitiyá titasiyúnilh çatūm ángel xala c-akapún laquimpí namaṭlihuaklha. <sup>44</sup> Çu acxni luhua lipeçua lanṭla xlipuhuama atzinú tlak liṭlihuaka xtlahuaniy oración Dios; hasta tzúculh xunuy, çu cxúnut tu stajtamákalh la xkalhni çaklh çaklh xtactama hasta çatiyatna.

<sup>45</sup> Acxni çuná tlahuanikolh oración Dios, táyalh, çu lakankolh xliṃakalhtahuákat, pus pacs xalhtatán maṃoklhukolh saṃpi luhua xmakatlajakonit xtalipuhuancán. <sup>46</sup> Puschí huanikolh:

—¿Túhuan luhua lhtatapátit? Lacapala cataquítit, çu makcatzi catlahuanítit oración Dios laquimpí ni natatlajiyátit acxni nacamakatlajaputunán niṭlan talacapaścni.

### *Tachín lencán Jesús*

(Mateo 26:47-56; Marcos 14:43-50; Juan 18:2-11)

<sup>47</sup> Chunacú xchihuinaṃa Jesús acxni puṭum táchilh lhuhua tachixcuḡtat. Huá xpulanitilhakoy Judas huantí na xtatapaksikoy xliḱalhacutuycaṃ xliṃakalhtahuakát Jesús. Xlá laktalacatzúhuilh laquimpí naxakatliy, çu ṭlan nalacatzuca. <sup>48</sup> Acxni çuná tlahuakolh, Jesús huánilh:

—Judas, ¿caj lanṭla huix quilacátzucti, huá çuná quiliṃamacamaścápät quit, Xatalacsacni Chixcú?

<sup>49</sup> Çu huantí antá puṭum xtayakó Jesús, acxni xlacán ucxilhkolh huantu xlama, çuná huanikolh:

—Quimpuchinacán, ¿lá huix huana, pá cliṃasipaninanahu quis-padaçán?

<sup>50</sup> Judas ni xakalhtinán acxni çatūm xliṃakalhtahuakát Jesús, lacapala xtat máxtulh cspaḁa, çu çactínilh xtakan çatūm xcscujni xapuxcu paḱi. <sup>51</sup> Huampí Jesús huánilh:

—Caj antá catamakaxtáktit, nialh tú catlahuátit.

Çançhu xlá xamánilh xtakán yama cscujnicán paḱijni, çu maçkapácsalh. <sup>52</sup> Aḱiṭalh Jesús cacs lacaucxilhkolh yama xanapuxcun paḱijni, çu mayulhnu huantí xmaktakalhnankoy c-tlanca templo, xahuá lakkolutzinni maṃaksinanín huantí xminkonit chipakoy, çu çuná huanikolh:

—¿Pi çatūm tlanca makkalhana çixcú quit, lanṭla liṭanátit spada huantu naquiliçhipayátit xtachuná la çatūm kalhaná? <sup>53</sup> Acxni quit xaccatalamán çalı çalı c-tlanca templo, huixín ni pala mak-tum xquinchipátit, huampí huá chú huá huixín çalakçanán tu natlahuayátit, saṃpi catzisiní çamaktayayán.

### *Pedro huan pi ni lakapasa Jesús*

(Mateo 26:57-58, 69-75; Marcos 14:53-54, 66-72; Juan 18:12-18, 25-27)

<sup>54</sup> Chanchü chipacá Jesús, tachín lenca antá c-xchic xapuxcu palí, chü Pedro cstalánitilhay tzinú tlak lakamákat. <sup>55</sup> Acxní antá chankolh c-puchihuín, antá malhcuyuca c-xtanquilhtín chiquí, chü pacs policías tahuilakolh c-xlikalhtlanca amá lhcúyat, chü na antá maktahuí Pedro. <sup>56</sup> Caj puntzú aya milh chaatum tzumat maksquití, acxní xlá úcxilhí pì antá xmaklahuì antañi xmalhcuyucanít, cacs lacaúcxilhí puntzú, chü chuná huanikolh amakapitzín:

—Huá chicá yuma chixcú na xtalatláhuán Jesús.

<sup>57</sup> Huata Pedro nì kalhtasiyunikolh, chü chuná huánilh:

—Puscat, quit lacatancs cuaniyán pì nì pala tzinú clakapasa huanti huix huanípat.

<sup>58</sup> Caj tzinú chú aljstalh, tiucxilhpá achaatum, chü na lakápasli, chuná huánilh:

—Xlicana cuan huix na xtalapulaya yama chixcu Jesús.

Huampi Pedro huánilh:

—Huix aktzankanita, sampi nì quit xlá tamá.

<sup>59</sup> Cajcu max aktum hora xlacatzalanít, acxní xmalulokmapá achaatum, xquilhuama:

—Luhua xlicana pì na xahuá yuma chixcú, na lacxtum xtalapulay Jesús, pus tuncán talakapasa, sampi xlá na xtachuná chihuínán lantla tí xala c-Galilea.

<sup>60</sup> Chanchü Pedro tuncán kálhtilh:

—Huampi xlicana cuaniyán pì nì pala tzinú ccatziy huantu lichihuínámpat.

Acxnitiya amá, acxní Pedro xchihuínamajcú, tásalh tantum puyu.

<sup>61</sup> Chanchü Quimpuchinacán tí masqui xtanuma c-chiquí, laktalakáspitli antañi xyá, chü lantla xlikakamákat lacúcxilhí Pedro, chü huata xlá lacapástacli huantu xlá xuaninít: “Acxní nì atasay nahuán puyu, huix aya huaninítatá nahuán maktutu pì nì quilakapasa.” <sup>62</sup> Pedro lacapala táxtulh c-quilhtín, chü caj chalipuhuana antá tzúculh tasay.

### *Likamanancán Jesús*

*(Mateo 26:67-68; Marcos 14:65)*

<sup>63</sup> Huá chú chixcuhuín huanti xmaktakalhmakó Jesús tzúculh likamanankoy, chü tlan huilínikolh. <sup>64</sup> Lìlakachikolh mactum lhákát, chü tzúculh lakasnokkoy c-xlacán, chü chuná xuanikoy:

—Cahuanti tí huilínín.

<sup>65</sup> Chü lhuhua catuhúa huantu xuanikoy caj lantla xlikalhkamanankoy.

### *Xanapuxcun judíos makalhapalikoy Jesús*

*(Mateo 26:59-66; Marcos 14:55-64; Juan 18:19-24)*

<sup>66</sup> Acxní chü tituncúhuilh, pacs tamakstokkolh xalakkolun mapaksinanín, chü xanapuxcun palijni, xahuá laktzokninanín, c-xpumapaksincán; antá chú lenca Jesús c-xlacatincán, chü xlacán chuná kalhasquinolh:

<sup>67</sup> —Caquinahuani, ¿pì xlicana huix yama Cristo huanti quin judíos kalhkalhímahu namín quincalakmaxtuyán?

Xlá chuná kalhtikolh:

—Huá lapì naccahuaniyán pì xlicana, huixín nì caticanajlátit. <sup>68</sup> Chü na lapì quit naccatlahuanianyán aktum takalhasquinín huantu quit

xac̄l̄itamakt̄áyalh, huixín n̄i caquintikalht̄ítit, ch̄u n̄i pala caquinti-makaxt̄áktit. <sup>69</sup> Huamp̄i aya talacatzuhuimā quilhtamacú acxn̄i quit, Xatalacsacni Chixcú, cuilachá nahuán c-xp̄axtun̄ Quintlatican Dios, huant̄i tlanca xlacatzúcut, laquimp̄i lacxtum nactamapaksinán.

<sup>70</sup> Chanch̄u x̄l̄ipascán, chuná kalhasquinkolh:

—Acxn̄i chuná huana, ¿p̄i huá l̄ihuamputuná p̄i x̄l̄icanā huix xCam Dios?

—X̄l̄icanā quit xCam Dios chuná lant̄l̄a huixín quilhuampátit — kalht̄ikolh Jesús.

<sup>71</sup> Xlacán chuná huankolh:

—¿Tú taji tilacasquinahū maluloknanín, samp̄i ch̄ú quin man̄ kalhakaxmatn̄itahu lant̄l̄a l̄ikalhakaman̄it Dios?

## 23

*Jesús l̄ichancán c-xlacat̄in Pilato*

(Mateo 27:1-2, 11-14; Marcos 15:1-5; Juan 18:28-38)

<sup>1</sup> Al̄istal̄h p̄utum pacs tayakolh, ch̄u lenkolh Jesús c-xlacat̄in mapaksinā Pilato. <sup>2</sup> Acxn̄i antá ch̄ankolh, catuhuā tzucukolh list̄ahuakoy, ch̄u chuná xuankoy:

—Quin cmanoklhun̄itahu yumā chixcú acxn̄i x̄lá xmalakaspityahuamakó tachixcuhuítat, x̄lá huan p̄i mat n̄itl̄án lant̄l̄a clakaxokonanimahū gobierno xala c-Roma, xahuachí huampalay p̄i mat huá malaktaxtiná, huá l̄itaxtuputún yamā rey huant̄i namín quincamapaksiyán quin judíos.

<sup>3</sup> Chanch̄u Pilato chuná kalhásquilh:

—¿P̄i x̄l̄icanā chuná lant̄l̄a huankoy p̄i huix xreycan judíos l̄itaxtuputuna?

—X̄l̄icanā tlan̄ lapī chuná cahuá lant̄l̄a huix huana —kálht̄ilh Jesús.

<sup>4</sup> Pilato huanikolh xanapuxcun̄ palijni, ch̄u x̄l̄ipacs tachixcuhuítat huant̄i antá xyakó:

—Quit n̄it̄ú ctaksniy xtalakalh̄in huantū nacliyahuay yumā chixcú.

<sup>5</sup> Pus huata xlacán atzinú luhua palha tzucukolh quilhanikoy:

—Huamp̄i tamā chixcú quilhcaxyahuakoy tachixcuhuítat caj xp̄alacata huantū x̄lá l̄iakchihuinanimakó, chunatá lant̄l̄a timatzuquichá c-Galilea, ch̄u aya chin̄it unú.

*Jesús l̄ichancán c-xlacat̄in Herodes*

<sup>6</sup> Acxn̄i Pilato káxmatl̄i huantū xlacán xquilhuamakó, kalhasquin̄inalh lapī x̄l̄icanā Jesús xala c-Galilea xuanit̄. <sup>7</sup> Chanch̄u acxn̄i huanicā p̄i x̄l̄icanā Jesús xala c-Galilea xuanit̄, huata x̄lá huá malakachánilh̄ rey Herodes laquimp̄i huata huá namakalhapaliy, samp̄i huá x̄lá xūi ligobernador c-Galilea, huamp̄i acxn̄i yamā quilhtamacú x̄lá xmin̄it̄ paxialhnán c-Jerusalén. <sup>8</sup> Yamā rey Herodes aya xkaxmatn̄it̄ lant̄l̄a x̄l̄ichihuinanancán xtascujut̄ Jesús, ch̄u acxn̄i ch̄ú úcxilh̄i, luhua paxúhualh samp̄i x̄lá xlacasquin̄ p̄i antá c-xlacat̄in natlahuay aktum tlanca l̄icacni tascujut̄. <sup>9</sup> Catuhuā huantū x̄lá kalhásquilh, huamp̄i Jesús n̄it̄ú kálht̄ilh̄. <sup>10</sup> Ch̄u nā antá xuilakó xanapuxcún palijni, ch̄u laktzokn̄inanín huant̄i cata catuhuā x̄l̄imalacapumakó. <sup>11</sup> Chinch̄u yamā Herodes tzúculh̄ sitziniy, xahuá x̄l̄iputum xtop̄a huant̄i nā tzucukolh l̄ikalhakamanankoy; ch̄u lant̄l̄a l̄ikamanankolh malhakakolh mactum xatlan̄ lhák̄at̄ xtachuná la xlā rey; ch̄u al̄istal̄h Herodes malakachanipá Pilato. <sup>12</sup> Puschí huatiyá

yama quilhtamacú rey Herodes, chū gobernador Pilato luhua xlicana amigos latlahuapalakoh sampi xalipulana luhua xlamakasitziy, chū ni xlaucxilhputún.

*Lilhcaçán Jesús pi namakñicán*

(Mateo 27:15-26; Marcos 15:6-15; Juan 18:39-19:16)

<sup>13</sup> Chanchū Pilato, tasanikoh, mamakstokkoh xanapuxcun palijni, chū huantī xmapaksikoy judíos, chū tachixcuhuítat xala cachiqún.  
<sup>14</sup> Chuná huanikoh:

—Huixín quilimininitántit yuma chixcú, sampi huanátit pi malakaspityahuakoy tachixcuhuítat; huampi quit aya ckalhputzananinit c-milacatinacán, chū nitú cmaklhtaksnit talakalhín lantla tú huixín listahuayátit. <sup>15</sup> Pus na chuná Herodes, na nitú taksnilh xtalakalhín huantū nalijahuay, pus huá quincalimalakachanipalán. Pus antá chū lacatanacs litasiyuy pi yuma chixcú nitú tlahuanit huantū ntlán, chū huantū mininiy naclimamakñinínán. <sup>16</sup> Chí huampi tú naclahuay nacmapatinij tzinú, chū acxni nakasnoqocán, nacmakaxtaka.

<sup>17-18</sup> Huampi acxni xlacán kaxmatkoh pi namakaxtaka Jesús xlipascán quilhxtum ankoy tzucukoh quilhanikoy, huankoy:

—¡Tama chixcú, camakni! ¡Huata xatlán caquincamakaxtakni Barrabás!

Pus acxni makatunu xlay xpascuajcan judíos xla takspuntzalín, gobernador Pilato, ankalhín çata çata xmakaxtaknikoy tachixcuhuítat çatum tachín, sampi xlacán luhua chuná csquinikoy. <sup>19</sup> Yama Barrabás, xlá xtamacanucanit c-pulachin sampi huá xlá xlacataquinanit, chū na makñiná xuanit. <sup>20</sup> Pilato juerza xmakaxtakputún Jesús, chū xakatlipalakoh amaktum tachixcuhuítat. <sup>21</sup> Huampi huata xlacán atzinú palha tzucukoh çatasapalakoy, huankoy:

—¡Capaxtokohuaca c-cruz! ¡Capaxtokohuaca c-cruz!

<sup>22</sup> Xlimaktutū Pilato chuná huanipalakoh:

—Huampi çtú talakalhín tlahuanit? Sampi quit nitú çtaksnij pala tú naclimululoknij pi tlan nacmakñij. Huata caj nacakastacyahuay puntzú, chū nacmakaxtaka.

<sup>23</sup> Huampi xlacán ntlán tlahuakoh, chū çax pixtlança çatasakoh, fuerza csquinimakó pi Jesús capaxtokohuacaca c-cruz; chū na chuná xquilhuamakó xanapuxcún palijni, laquimpi tlan cakantáxtulh huantū xlacán xlasquinikoy. <sup>24</sup> Acxni nialh cátzilh tú natlahuay, Pilato limapaksinalh natlahuacán huantū xlacán csquimakó. <sup>25</sup> Puschí huá makaxtaknikoh yama chixcú huantū xtanuma c-pulachin xuanicán Barrabás, caj lacataquiná xuanit, chū xmakñinanit, chinchū huata macamaxquikoh Jesús laquimpi natlahuaniko huantū xlapastacnikonit.

*Jesús pakaxtokohuacacán c-cruz*

(Mateo 27:32-44; Marcos 15:21-32; Juan 19:17-27)

<sup>26</sup> Acxni tropa xlemakó Jesús laquimpi napaxtokohuacakoy, c-tiji paxtokoh çatum chixcú xala c-Cirene, xuanicán Simón; xlá quílalh çatuhuan, chipakoh tropa, chū juerza tlahuanikoh, mapaxtukokakoh pi natalén Jesús xcruz c-xkan.

27 Lhuhua tachixcuhuítat cstalamáko antañi namakñicán Jesús, chu lhuhua lacchaján xtasamáko caj lantla xlaklīpuhuamáko. 28 Chanchu talakaspitnikolh Jesús, huanikolh:

—Huixín lacchaján xala c-Jerusalén, ñi caquilaktasátit quit, huata xatlán miacstucán cacalākīpuhuancántit, chu mincamancán, caj xpalacata huantu nacçakspulayán. 29 Sampi namín quilhtamacú acxñi nahuancán: ‘Chapaxuhuañā lamáko huantī nītú kalhīkoy xcamancán, yama lacchaján huantī luhua caj chuná ñi lalh malakatuncuhuínalh, chu huantī ñi matziquinankolh.’ 30 Sampi acxñi yama quilhtamacú lhuhua huantī nahuankoy: ‘Huata xatlán xquincaaktalamín kastínín, usuchí xquinçamatzéknī tlanca sipi laquimpī ñi naquinçalakçhanán yama tapaín huantu talacatzuhūma.’ 31 Pus luhua caj caucxilhtit, lapī chuná quimapañinícán quit tī nītú tlahuanit tū ñitlán, ¿tú ñi nalahuanikoy huantī ñitlán tū tlahuakonit?

32 Na xtalemāçā açahtuy makñinanín laquimpī lacxtum natapakaxtokohuacakoçán Jesús. 33 Acxñi liçhankocā c-aktum kastín huanicán La Calavera; antā pakaxtokohuacaca Jesús, xahua yama çahtuy chixcuhuín, çatum c-xpakstácat, çinchu hua açahtum c-xpakxui. 34 Acxñi luhua xpakaxtokohuacamaçā Jesús, xlá chuná huá:

—Tlati Dios, camatzankananikó huantu quintlahuanimáko, sampi xlacán ñi catzīkoy tlanca talakalhín huantu lançhiyú makantaxtimáko.

Yama tropa tzucukolh caj limaçankoy suerte xatī luhua nalakçhán nalén xhakat Jesús. 35 Lhuhua tachixcuhuítat antā xucxilhmaó, chu hasta ña chuná ama xanapuxcun judíos xminkonit likalhakamañankoy, chu chuná xuan koy:

—Tama chixcú, mat tlan lakmaxtukonit lhuhua amakapitzín, pus huata chú xacstu calakmaxtuca, chu catáactalh c-cruz lapī xlicana chú hua yama lakmaxtuná, usu Mesías huantī lacsacñit Dios naquinçalakmaxtuyán.

36 Na chuná tropa xalikamán xtlahuakoy; xlaktalacatzuhūkoy laquimpī nalikalthoklhkoy namañūkoy vinagre. 37 Chuná xuanikoy:

—Hua lapī xlicana huix xreycan judíos, pus chiyú caacstulakmaxtuca.

38 Nac xacpūn cruz antañi xuaca Jesús, cxtokohuacacanit titzu tama, antā xtzokcanit xatachihuín hebreo, latín, chu griego, chu chuná xuan: “Hua yuma chixcú, xreycan judíos.”

39 Chanchu çatum tī antā lacxtum xtapakaxtokohuacacanit, xla-caquilhñihuacama, xuanima:

—¡Hua lapī xlicana huix yuma Cristo huantī namín quinquçalakmaxtuyán, pus chú caacstulakmaxtuca, chu ña caquinçalakmaxtu!

40 Huampi kalhtínalh açahtum, quilhñilh; huánilh:

—¿Pī ñi tzinú huix lacapuhaniya Dios, masqui ña antā man tapañinampat, chu ñipat? 41 Quin masqui chuná pañinamahu luhua catziyahu pī chuná quinquamininiyán, sampi chuná lixokonamahu huantu tlahuanitahu, huampi yuma chixcú nītú tlahuama pala tú ñitlán.

42 Xlá laláçalh Jesús, chu chuná huánilh:

—Quimpuchina Jesús, xtlahua tlanca litlán xquilacapaçtapi acxñi huix natzucuya mapaksinana c-akapūn.

43 Jesús kálhtilh:

—Luhua xlicana cuaniyan, pi chuj tuncan yuma quilhtamacu lacxtum quintahuilapi nahuán yama calilakáti putáhuilh antani huí Dios.

*Jesús niy c-cruz*

*(Mateo 27:45-56; Marcos 15:33-41; Juan 19:28-30)*

<sup>44</sup> Max pala catástunut xuanit acxni titapaklhtútilh xlicatlanca catuxáhuat, hasta pala camaktutu hora cakoťanún. <sup>45</sup> Tama chichini, titalakapaklhtútilh, chu yama tanca lhakat tu xilakatlapanancan c-tlanca templo pumakatuy tihua lantla titalácxtili xacstu. <sup>46</sup> Chu luhua acxni Jesús chuná tásalh:

—iTlati Dios, chu anta c-mimacán cmakaxtaka quilistacna!

Acxni chuná tichihuinankolh, aya nilh.

<sup>47</sup> Yama capitán romano, acxni úcxilhli huantu xquixatxunít, xlá lacapástacli Dios, chu chuná huá:

—Xlicana yuma chixcú nitú xkahlíy cuenta.

<sup>48</sup> Xlipacs lilhuhua huanti anta xlayakó, chu huanti ucxilhkolh pacs tu xkantaxtunít, lacapala tapanukolh, taspitkolh c-xchiccán, chu caj lantla xtalipuhuancán xcuxmukaxitilhakoćán. <sup>49</sup> Hua chu xlipacs xtalalakapasnín, chu makapitzin lacchaján ti lacxtum ctaminkonitanchá c-Galilea, xlacán anta tzinu tlak lakamakát xlacayakó, chu xucxilhmakó pacs huantu xquixatxuma.

*Maacnućán xtiyatlihua Jesús*

*(Mateo 27:57-61; Marcos 15:42-47; Juan 19:38-42)*

<sup>50</sup> Anta xlama chatum chixcú huanti na xtatapaksikoy judíos huanti xmakmapaksinan koy c-Jerusalén, xlá luhua tlan xcatziy, chu luhua akstitum xlama c-xlacatin Dios, xlá xuanicán José xala c-Arimatea, uma cachiquin anta xtapaksiy c-Judea. <sup>51</sup> Hua yuma chixcú nitlan tláhuah huantu xtamakmapaksinanin xtlahuanikonit Jesús, sampi xlá na aya xkalkalhima acxni lantla Dios namatzuquiy xasasti xtapaksit catuxáhuat. <sup>52</sup> Pus hua chu tzaj lálalh Pilato, chu squinilh litlan pi camacamáxquilh xtiyatlihua Jesús laquimpi namaacnuy. <sup>53</sup> Pilato tlan tláhuah huantu huánilh, chu xlá álh antani cxtokohuacacanít, chu acxni maactikolh c-cruz, pumáksuitli mactum tanca lhakat, chu lelh c-aktum tahuaxni antani nití xamanucán nin. Yama tahuaxni, c-xlacan chíhuix xpaklhcanít, chu anta puhuilh xtiyatlihua Jesús. <sup>54</sup> Hua yama quilhtamacu acxni chuná titáxtulh viernes xuanit, cakoťanún acxni aya xlakchama quilhtamacu lantla jaxcán.

<sup>55</sup> Chanchu hua lacchaján huanti xtaminkonitanchá Jesús c-Galilea, xlacán stalanikolh José, chu ucxilhkolh antani maacnuća xtiyatlihua. <sup>56</sup> Acxni chu quitapuspitkolh, chinkolh c-chiqui, chu anta lakcaxtлахuakolh xamuclhun licuchun, chu perfume, chu lichali jaxkolh sampi luhua chuná xui limapaksín.

## 24

*Jesús lakastakuanán calinin*

*(Mateo 28:1-10; Marcos 16:1-8; Juan 20:1-10)*

<sup>1</sup> Luhua tzisacu domingo, yama lacchaján lacapala ankolh c-lhucu antani xmaacnućanít nin, chu xlemakó xamuclhun licuchun tu xlakcaxtлахuakonit. <sup>2</sup> Acxni anta chankolh c-lhucu, ucxilhkolh pi antani xuilcanit nialh anta xui yama chíhuix huantu xilakatalacanít.



<sup>3</sup> Xlacán lacapalā tanuḱolh c-lhucu, huampi nítú ucxilhkolh xtiyatlihua Quimpuchinacan Jesús. <sup>4</sup> Xlacán xpecuaxnikonit, chu hasta ni xcatzikoy xatú luhua xlanit, caj xalán acxni lantla lakatayakoḱhi chatuy chixcuhuín, huampi luhua laksnapapán, chu lakstalanacán xlhakātcán huantu xlhakākonit. <sup>5</sup> Caj lantla xlacán xtapecuacán lakatatzokostakolh hasta çatiyatna, huampi yama chixcuhuín chuná huanikolh:

—¿Tú xpālacata putzayátit c-xlakstipancan ninín huanti lama xastacná? <sup>6</sup> Jesús unú xlá nítú acxnuy, sampi lakastakuananit calínin. ¿Lántla pi nialh lacapastacátit huantu xlá caḱuanín acxni lacxtum xcaḱalamán c-Galilea? <sup>7</sup> Xlá ticāhuanín pi namacamastacán c-xmacancan laclixcainit chixcuhuín. Xlacán napakaxtokohuacakoy c-cruz, huampi caj xliaktutu quilhtamacú xlá nalakastakuanán calínin.

<sup>8</sup> Yama lacchaján acxnicú chú lacapastackolh xtachihuín Jesús. <sup>9</sup> Acxni quitaspitkolh c-lhucu, tuncán tzucukolh litachihuínankoy xkalhacāhuitucan apóstoles, chu amakapitzín xpālacata xlipacs huantu xquixcilhkonit. <sup>10</sup> Hua yuma lacchaján huanti ankolh maḱatzinikoy apóstoles huantu xlacán xquixcilhkonit chuná xuanikoḱcán: María Magdalena, Juana, María xtzí Santiago, chu amakapitzín lacchaján. <sup>11</sup> Huampi huata xapóstoles Jesús, ni pala tzinú canajlakolh huantu xlacán xquilhuamakó, sampi xpuhuankoy pi maḱ caj xakuitikonit.

<sup>12</sup> Huata Pedro lacapalā táxtulh, chu takosún álh c-lhucu antañi xmanucanit xtiyatlihua Jesús. Acxni talacānūlh c-xpūlacni, nítú úcxilhli xachatumínica Jesús, caj xman huá xmakó lhákāḱ huantu xlimaksuitcanit. Luhua chí lanaj lacahuanit taspitpá c-chiqui, luhua xlacapastactilhay huantu xkantaxtunit.

*Nac xatiji Emaús Jesús tasiyunikoy chatuy xlimakalhthauáḱat  
(Marcos 16:12-13)*

<sup>13</sup> Huatiya yama quilhtamacú, chatuy huanti xlipahuankoy Jesús, xtijitlahuamakó xamakó c-aktum actzu caḱiquín antañi huanicán Emaús, juerza tzinu lakamákat xuanit, maḱ pala akcaḱhuitu kilómetro hasta lantla c-Jerusalén. <sup>14</sup> Xlacán huá xlikalhchihuínantilhakoy yama catuḱuá huantu xlanit. <sup>15</sup> Tílah pi lantla xlacán xKalhchihuínantilhakoy, luhua huatiyá Jesús maḱaxtuckolh, chu lacxtum tzúculh taḱlahuankoy. <sup>16</sup> Huampi maḱsqi xucxilhmaḱó, ni lalh lakapaskolh pi hua Jesús. <sup>17</sup> Puschí Jesús chuná kalhasquinḱolh:

—¿Tú tachihuín yumá huantu huixín lalixakatlitilhayátit? ¿Túcu lilipuhuampátit?

<sup>18</sup> Chanchu chaḱtum huanti xuanicán Cleofas, chuná kálhtilh:

—Xlipacs catzicán huantu lanit ni naj mákas c-Jerusalén. ¿Lántla pi caḱa caj miacstu chú antá tampi, chu ni catziya huantu antá lichihuínamaḱa?

<sup>19</sup> Jesús huanikolh:

—Huampi caquihuanítit, ¿tú chinchu lanit?

Xlacán chuná huanikolh:

—Huantu akspūlah Jesús xala c-Nazaret. Quin xaclipulhcayahu lantla xlicānā tlanca, chu talipahu xakchihuina Dios, caj xpālacata pi luhua lacatancs xchihuínán, chu na xkalhiy litlihuaka, chu ḱan xtlahuakoy lactlanca licācni tatatlahu c-xlacatincan tachixcuḱitāt. <sup>20</sup> Huampi xanapuxcn palijni, chu quimapaksinacán maḱacapukolh laquimpī namapaḱinacán, chu chuná namaknicán, chu hasta tuxamata viernes

lantla pakaxtokohuacaca c-cruz. <sup>21</sup> Quin luhua xaclipahuanahu, sampi xacpuhuanahu pi hua Cristo huanti naquincalakmaxtuyán xlipacs quin huanti xala c-Israel. <sup>22</sup> Masqui chá huatiya yuma quilhtamacu acxni spalh caxkakakolh, makapitzin lacchaján huanti quilakolh c-lhucu antani xmacnuçanit Jesús, tlan quincamakaklhán. <sup>23</sup> Sampi acxni quitaspitkolh quincahuanín pi mat nitú xtanuma xtiyatlihua Jesús, chu xahuachí mat chatuy ángeles xtasiyunikonit, hua chú chuná huanikolh pi mat xlama xastacná Jesús. <sup>24</sup> Na caj lipuntzú quilakolh makapitzin quintaçanajlanincán hasta c-lhucu antani manuca xtiyatlihua, huampi xlicana chuná manoklhukolh lantla xuankonit yama lacchaján, huampi hua chú Jesús, niti ucxilhkolh.

<sup>25</sup> Chanchu Jesús chuná huanikolh yama xlimakalhtahuakat.

—iKoxutanín huixín, luhua xlicana luhua catzankaniyán talacapaçtaci! Xlicana pi ni lay çanajlayátit huantu tilchihuinankolh xalakmakan profetas acxni tzokkolh huantu naakspulay tama Xatalacsacni Chixcú. <sup>26</sup> ¿Lántla pi ni catziyátit pi luhua xlacasquinca xuanit chuná nalakchán yama Cristo huanti naminán çalakmaxtuyán? Sampi chuná xlachçahuilicanit pi xlá pulaná napatij huantu aya patilh, chú laquimpi chuná tlan namacamaxquicán yama tlanca putáhuilh c-akapún huantu nakalhij.

<sup>27</sup> Chanchu tzúculh malactituminikoy huantu huan c-Likalhtahuaka antani lichihuinán xlatamat ti namín Cristo, matzuquinikolh c-xlibro Moisés, chu limasputunikolh huantu huankoy c-xtalaktzokquincan xalakmakan profetas xpalacata. <sup>28</sup> Acxni çankolh c-Emaús, Jesús kas tlahuanikolh lampala titum xama. <sup>29</sup> Huampi xlacán fuerza squinikolh pi catatamakaxtakkolh, chu chuná huanikolh:

—Catlahua litlán, caquincatatakaxtakti unú çachiquín, sampi lanchú aya kotanuy, aya anit quilhtamacú.

Puschí xlá tatanukolh c-chiqui antani nalaktuncuikoy. <sup>30</sup> Chanchu tilalh, pi acxni tahuilakolh c-puñuay, Jesús tíyalh mactum caxtalanchu, paçcatatzinilh Dios xlihuat, lakchákalh, chu maxquikolh. <sup>31</sup> Luhua acxnitiyá xlakastapucán actancs tililacahuánankolh, chu lakapaskolh pi hua Jesús; huampi acxnitiyá xlá caj xalán nialh tasiyulh. <sup>32</sup> Xacstucán chuná tzucukolh lahuanikoy chatunu chatunu:

—Luhua xlicana pi c-quinacucán hasta aktziyaj xcatzán acxni xlá xquinçaxakatlitihayán c-tiji, chu xquincamalacatançaniyán huantu tatzoktahuilanit xtachihuin Dios c-Likalhtahuaka. <sup>33</sup> Chanchu nitú makakalhikolh, lacapala titacaxkolh huatiya ama hora, chu ampalakolh c-Jerusalén, chu antá lakçankolh antani xtamakstokkonit xakalhacahuitu apóstoles, chu amakapitzin huanti xlipahuanikoy Jesús.

<sup>34</sup> Huata xlacán chuná huanikolh:

—Xlicana pi lakastakuananit çalinín Quimpuchinacán sampi tasiyúnilh Simón Pedro.

<sup>35</sup> Chanchu yama chatuy huanti acu çankolh c-Jerusalén, na tzucukolh huankoy lantla tatanoklhkolh c-tiji chatum chixcú, chu na huankolh lantla lakapaskolh Jesús acxni xlá lakchákalh caxtalanchu.

*Jesús tasiyunikoy kalhacahuitu xapóstoles*

*(Mateo 28:16-20; Marcos 16:14-18; Juan 20:19-23)*

<sup>36</sup> Xlacán chunacú xchihuinamakó acxni Jesús itat çalakatayachá, chu chuná xakatlilikolh:

—¡Cakalhítit huixín tapaxuhuán!

<sup>37</sup> Pacs lipecua tipecuankolh, xpuhuankoy pi max caj nin xucxilhmaqó. <sup>38</sup> Huampi Jesús chuná huanikolh:

—¿Túhuan aklituananítantit, chu lhipak layátit? ¿Túhuan ni lay liçanajlayátit minacucán pi quit clama xastacná? <sup>39</sup> Xahuachí caucxilhtit quimacán, chu quintuhuanín, pi xlicana quit. Masqui luhua caquixamátit, chu caquiucxilhtit sampi çatum nin nitú kalhij xlihua, ni pala xlúcut lantla ucxilhátit quit ckalhij.

<sup>40</sup> Acxni chuná huanikolh, masiyunikolh xmacanín, chu xtuhuanín laquimpi nacanajlakoy pi xlicana xastacná. <sup>41</sup> Huampi caj lantla xlacán xpaxuhuamaqó, ni lay xcanajlakoy huantu xucxilhmaqó, Jesús kalhasquincolh:

—¿Tú kalhijátit unú pala tú actzu líhuat?

<sup>42</sup> Puschí çatum máxquilh actzu xataxpupu squiti, chu pakchu cera. <sup>43</sup> Xlá maklhtínalh, chu antá c-xlacatincán hualh. <sup>44</sup> Aljstalh chuná huanikolh:

—Umá huantu quit quiakspulanit, pus hasta huatiyá yamá huantu cticahuanín acxni lacxtum xaccatalapulayán, xpalacata pi juerza xlikantáxtut xuanit huantu tatzoktahuilanit caj quimpalacata c-xtatzoknun Moisés, chu c-xlibrojan profetas, xahua c-Salmos.

<sup>45</sup> Çanchu pacs maakataksnikolh huantu xtatzoktahuilanit xtachihuín Dios c-Likalhtahuaka xpalacata. <sup>46</sup> Aljstalh chuná huanikolh:

—Pus chuná tatzoktahuilanit c-Likalhtahuaka pi quit Cristo, juerza quilínit xuanit, huampi caj xliaktutu quilhtamacú naclakastakuanán calínin. <sup>47</sup> Chu na chuná tatzoknit pi namaakahuanicán quintachihuín c-xlicatlanca çatuxáhuat, namatzuquicán c-Jerusalén.

Naliakchihuínancán pi xlicasquinca pacs tachixcuhiútat nalakpalikoy xalixcajnít xtalacapastacnicán laquimpi chuná tlan namatzankananikoçán xtalakalhincán. <sup>48</sup> Huixín testigos, chu namalulokátit canihua pi xlicana chuná quitaxtunít. <sup>49</sup> Xahuachí quit nacmacamín c-milatamacán huantu Quintlat malacnunít; huampi ni napinátit alacatanu cachiquin, antá unú c-Jerusalén natamakaxtakátit hasta acxni namaklhtinanátit yama tlanca litlihuaka huantu naminachá c-akapún.

*Jesús án c-akapún*

*(Marcos 16:19-20)*

<sup>50</sup> Aljstalh Jesús lenkolh c-Betania, chu acxni antá çankolh xlá chaxli xmacán laquimpi nasiculanañlahuakoy. <sup>51</sup> Çanchu tialh pi lantla csiculanañlahuamaqó tzúculh tatalhmanij, chu lenca c-akapún.

<sup>52</sup> Aljstalh acxni xlacán xcaçninanikonítá, titapuspitkolh c-Jerusalén, huampi luhua xpaxuhuamaqó. <sup>53</sup> Ankalhín xankoy c-tlanca templo laquimpi antá natastokkoy, chu xankalhin macxtum xmakapaxuhuakoy Dios.

## Lipaxuhu tamacatzinín hua lantlata títzokli San Juan

### XATAPAJMUJUN TACHIHUIN:

Xlipacs pulactati evangelio huantu tatzoktahuilanit xman hua San Juan juerza tzinú tanu huantu lichihuinán sampi lakpalinít ni xahua lantla makapitzín. San Juan lacasquín nacatziyahu xatí ya chixcú tama Jesús, chu ni caj xman huá nacatziyahu xatú lactlanca tatlahu tlahuanit c-xlatámat. Masqui xlicana pi ni luhua lactuhuj tachihuín huantu xlá lichihuinán, huampi luhua talacapistacni huantu antá quincalimasiyuniputunán. Antiyá limatzuquiy xtakalhchihuín huantu litaquilhanuy yuma Likalhtahuaká antani huan pi Jesús hua yama Tachihuín, usu Xtachihuín Dios huanti quitachixcuhuilichi catuxáhuat, chu quilatamachi c-quilakstipancán.

Xahuachi San Juan lacasquín pi xlipacs yama tachixcuhítat huanti nalikalhtahuakakoy yuma “evangelio”, usu “lipaxuhu tamacatzinín” lacatanes natalulokkoy pi hua Jesús yama quimaakaputaxtinacán huanti Dios malacnüninít, chu acxni luhua akstítum nalipahuankoy xlacán na namaklhtinankoy c-xlacatin Dios laktáxtut xahua yama latámat huantu niucxnicú laksputa.

### Jesucristo huanti huanicán Tachihuín

<sup>1</sup> Acxni ni naj tú xanán, yama huanti huanicán Tachihuín na xlamajá, pus yama Tachihuín na lacxtum xtalama Quintlatican Dios, sampi xlá na Dios. <sup>2</sup> Pus acxnicú pacs putum quilhtzúculh, xlá antiyá lacxtum xtalama Dios. <sup>3</sup> Xlá pacs maktlahuanit huantu anán, chu nitú anán lapí xlá ni maktlahuanit huantu malacatzucunít Dios. <sup>4</sup> Hua tama Tachihuín, caj huá xpalacata masqui kalhikolh latámat caxatucahuá tu xanán, chu huatiya tamá ti mástalh aktum listacna litáxtulh xkakánat ti namakskonikoy tachixcuhítat laquimpi xaxlicana nalilacahuankoy c-xlatamátcán. <sup>5</sup> Xlá milh talatamakoy huanti capaklhtutá xlamakó laquimpi namakskonikoy cxxakánat, huata xlacán tzaksakolh xmamixiputunkoy, huampi ni lay mamixikolh.

<sup>6</sup> Dios macámilh yuma cscujni huanti xuanicán Juan, <sup>7</sup> laquimpi xlá nalichihuinán tama xkakánat, chu laquimpi huanti nakaxmatnikoy xtachihuín nacanjlanikoy huantu nahuanikoy. <sup>8</sup> Juan ni huá limilh pi la xkakánat nalitaxtuy catuxáhuat, pus xlá caj xmalakachacanít laquimpi nalichihuinán yama xkakánat huanti namín laquimpi pacs nalakapaskoy. <sup>9</sup> Hua tama Tachihuín huanti xlicana kalhiy yama xkakánat huantu maxquikoy stalanca talacapistacni xlipacs tachixcuhítat, hua xlá ti xmima catuxáhuat. <sup>10</sup> Antá catuxáhuat xlama, huampi masqui huá titláhuah catuxáhuat, huampi chunata ni tilakapaskolh huanti xala catuxáhuat. <sup>11</sup> Chanchu yama cachiquín huantu xlcacsacnit laquimpi antá nalacachín, huanti antá xuilakó, huachá ti xnatachiquín, ni makamaklhtinankolh c-xnacucán. <sup>12</sup> Huampi yama makapitzín huanti lipahuankolh xtachihuín, chu maxquikolh xputáhuilh c-xlistacnacán, xtachuná pala lacachimpalakolh amaktum, chu chuná luhua xcaman Dios limaxtukolh. <sup>13</sup> Hua yumá huanti lacachinkolh xlimaktuy laquimpi

xcaman Dios nahuankoy, huá chuná l̄lacachinkolh x̄limaktuy sampi huá Dios maxquikolh aktum xasasti xlatamatcán huantu chú kalhikoy, huampi ni xtachuná quitáxtulh l̄ acxni txzi, chu xtlatcán maxquikolh xlatamatcán huantu xala yuma çatuxáhuat.

<sup>14</sup> Yama Tachihuín quitachixcuuilich̄i xtachuná çatum skata, chu c-quilakstipancán quilatamach̄i lantla caj çatum chixcú, xlá quimasiyuch̄i c-xlatamat xtalakalhamán Dios, chu lantla luhua talipahu xlá. Chanchu quin cucxilhūi tlanca x̄licacni tu xkalhiy, chu ccatziyah̄u pi huá Dios maxquin̄it yuma x̄licacni xtachuná lantla tu mininiy kalhiy huanti xman huá x̄tastum xCam Dios. <sup>15</sup> Juan maktum acxni x̄lichihuinam̄a c-xlacatincan tachixcuuítat, acxni úcxilh̄i xmima Jesús, p̄ixtlançá quílhalh, chu namá huá: “Huá tama chixcú huanti xac̄lichihuinam̄a acxni chuná cuá: ‘Al̄istalh mima açatum ti tlak kalhiy tlanca xlacatzúcut ni xahuá l̄a quit, sampi xlá aya xlama hasta acxni quit ni naj ti xaclama.’”

<sup>16</sup> Caj xpalacata yama tlanca xtalakalhamán, chu xtapaxquit tu xkalhiy lipecua quincamaktayanitán lantla lipaxuhu, chu aktziyaj quincahuilinitán c-quilatamatcán, chu ni caj maktum sampi caj xpalacata tlanca xtalakalhamán makcatzi xquincasiculanatlahuat̄ilhayán maklh̄uhua. <sup>17</sup> Huá xamakan Moisés quincatzoktaquininitán yama lipecua x̄limapaksin Dios laquimpi masqui tuhua quin lihuana quilimakantaxt̄itcán xuanit, huampi Jesucristo quincalimininitán xtapaxquit Dios lantla quincalakalhamamputunán chu quincamatzankananiputunán quintalalakhincán. <sup>18</sup> Na chuná masqui ni pala çatum auxilha Dios, huampi hūi ti quincamalakapasninitán, huá tama çatum xCam, sampi xlá na Dios, chu luhua lacxtum ucx̄lata takalhiy xtalacapastacni Quintlatican Dios.

*Juan Bautista lichihuínán Cristo*

*(Mateo 3:11-12; Marcos 1:7-8; Lucas 3:15-17)*

<sup>19</sup> Yamá xanapuxcun judíos xala c-Jerusalén malakachakolh makapitzin xpaliñican judíos, xahuá huanti huanikoçán levitas laquimpi nakalhasquinkoy Juan xatú xlá x̄litaxtuy. <sup>20</sup> Xlá nitú kalhtátzekli, huata luhua lacatancs huanikolh:

—Quit ni huá Cristo huanti huixín kalhkalh̄ipátit.

<sup>21</sup> Xlacán tikalhasquimpalakolh:

—¿Tí chá chí huix? ¿Pi huix chí yama ti xamakan profeta Elías xuanit? Juan namá huanikolh:

—Ni quit.

Xlacán kalhasquimpalakolh:

—Pus, ¿pi huix yama profeta ti pulana x̄liminat laquimpi al̄istalh namín Cristo?

—Ni quit.

<sup>22</sup> Xlacán namá huanipalakolh:

—Pus ¿tí chí huix? Huanti quincamalakachanitán nacatziputunkoy ti huix. ¿Lá huix huana mimpalacata?

<sup>23</sup> Juan kalht̄ikolh:

—Quit yama huanti til̄ichihuínalh profeta Isaías acxni namá t̄itzokli xlibro: ‘Natakaxmata c-desierto l̄a naakchihuínán çatum chixcú, chu

namá nahuán: Caca<sup>x</sup>tlahuanítit kantum tiji huantü luhua tzajuá antañi nalactlahuán Quimpuchinacán ti namín.’

<sup>24</sup> Yama chixcuhuín huanti xmalakachakonit fariseos, acxni kaxmatkolh xtachihuín Juan, <sup>25</sup> kalhasquimpalakolh:

—Pala ni huix Cristo, ni pala tama xamakañ Elías, chu ni pala yama profeta huanti namín, ¿tú xp<sup>a</sup>lacata chá liakmunupakó tachixcuhuítat?

<sup>26</sup> Juan chuná huanikolh:

—Quit caj xman huá quintascújut pi cliakmununán chúchut, huampi unú c-milakstipancán cata<sup>a</sup>lamán cha<sup>t</sup>um chixcú huanti ni lakapasátit.

<sup>27</sup> Xlá acu namatzuquiy xtascújut, chu tlak luhua tlanca xlacatzúcut ni xahua quit; pus quit nitú quilakasi hasta ni quimininiy naclitaxtuy xtasacua nacuán huanti naxcutniy xatasí xtatuhanu.

<sup>28</sup> Pacs yuma antá quitáxtulh lacatzú c-xacachi<sup>q</sup>uín huanicán Betania, ali<sup>q</sup>uilhtuan kalhtuchoko Jordán antañi xakmunumakó tachixcuhuítat Juan.

*Jesús litaxtuy xtachuná la yama limaknit borrego huanti naxokonán xp<sup>a</sup>lacata talakalhín*

<sup>29</sup> Chanchü lichali yama quilhtamacú Juan úcxilhli Jesús pi xlaktalacatzuhüma, chu chuná huanikolh huanti antá xtayakó: “Caucxílh<sup>t</sup>it, huá aya chixcú ti mima, xlá litaxtuy xtachuná la yama limaknit borrego huanti Dios lacasquín naxokonán xp<sup>a</sup>lacata talakalhín, chu chuná nalichakamakanikoy tachixcuhuítat xlipacs xtalakalhincán huantu tlahuakonit. <sup>30</sup> Huá tama chixcú huanti quit xacl<sup>i</sup>chihuinama acxni chuná ctiliquí<sup>l</sup>halh: ‘Alístalh mima a<sup>q</sup>cha<sup>t</sup>um huanti tlak kalhiy tlanca xlacatzúcut ni xahua quit, sampi xlá aya xlama acxni quit ni naj xacalacachín.’ <sup>31</sup> Xlicana xlá pi xapulana ni pala quit xaccatziy xatú nalitaxtuy yamá ti Dios macaminít, masqui quit quimacaminca pi nacliakmununán chúchut laquimpi nacmacatzinínán pi huí ti mima, chu acxni naccatziy xatí xlá, chuna chí nacmalakapasnikoy ti xala c-Israel.”

<sup>32</sup> Chanchü Juan tzúculh huanikoy lantla xucxilhnit acxni Espiritu Santo xactamachi c-akapún la actzu paloma, chu antá tahuilachi c-xokspun Jesús, chu tapaksínilh. <sup>33</sup> Chuná huanikolh: “Quit xapulana ni naj xaccatziy xatí luhua xlá nahuán, huampi Dios acxni quimacámilh laquimpi nacliakmununán chúchut, chuná quihuánilh: ‘Acxni naucxilha Espiritu Santo tactamachi c-xokspun cha<sup>t</sup>um chixcú, chu antá nata-makaxtaka, pus huá tamá ti naljakmununán xlitlihuaka Espiritu Santo.’ <sup>34</sup> Pus quit aya cucxilhnit, chu cma<sup>l</sup>uloka pi xlicana huá xCam Dios.”

*Huanti xapulh xlimakalhtahuakat Jesús*

<sup>35</sup> Lichali tuncán Juan xtalayakó cha<sup>t</sup>uy xlimakalhtahuakat. <sup>36</sup> Chanchü pi antá lacatzú xt<sup>i</sup>taxtuma Jesús, Juan cacs lalác<sup>a</sup>lh, chu chuná huanikolh:

—Caucxílh<sup>t</sup>it, huá yama chixcú ti t<sup>i</sup>taxtuma, xlá litaxtuy xtachuná la yama borrego huanti Dios lacasquín naxokonán xp<sup>a</sup>lacata talakalhín.

<sup>37</sup> Yama cha<sup>t</sup>uy xlimakalhtahuakat Juan acxni kaxmatkolh huantu xlá huá, stalanikolh Jesús. <sup>38</sup> Chanchü acxni talakáspitli Jesús, chu acxni ucxilhkolh pi cstalanimaca, chuná huanikolh:

—¿Tú putzapátit?

Xlacán kalhtinankolh:

—Makalhtahuakana, ¿ní huilapi?

<sup>39</sup> Jesús kalhtikolh:

—Catántit, cahu laquimpí nalakapasnanátit.

Xlacán taankolh Jesús, chu pí kotanuya xuanit acxni chankolh, max pala camaktati hora, yama chixcuhuin anta tamakaxtakochá.

<sup>40</sup> Yama chixcuhuin huanti kaxmatkolh xtachihuin Juan, chu huanti stalanikolh Jesús, chatum xuanicán Andrés, xtała Simón Pedro. <sup>41</sup> Huata Andrés pulh alh putzay xtała Simón, chu namá huánilh:

—¡Ctaksnitahu Mesías huanti naquincalakmaxtuyán!

<sup>42</sup> Andrés tuncán lelh Simón antani xuilachá Jesús, chu acxni Jesús úcxilhli, chuná huánilh:

—Huix huanicana Simón xkahuasa Jonás, huampi quit naclimapacuhuyán Cefas (yuma c-xatachihuin arameo huamputún Pedro, usu chíhuix).

*Felipe, chu Natanael na stalanikoy Jesús*

<sup>43</sup> Lichałí Jesús alh c-xatiyat Galilea, chu anta tatanoklhchá Felipe, chu namá huánilh:

—Caquistalani.

<sup>44</sup> Hua yuma Felipe, anta xala c-Betsaida xuanit, antani na xuilakochá Andrés, chu Pedro.

<sup>45</sup> Chanchu Felipe, tuncán alh putzay Natanael, chu acxni taksli chuná huánilh:

—Cucxilhñitahu yama chixcú huanti tilichihuinankolh xalakmakan profetas, xahua Moisés, xlá huanicán Jesús xkahuasa José xala c-Nazaret.

<sup>46</sup> Natanael kalhtínalh:

—Ni pala tzinú ccanajlay. ¿Lántla nalay chú pí huí tñ tlan nataxtuyachá chatum talipahu chixcú yama c-lilakaputza cachiquin Nazaret?

Huampi Felipe chuná huanipá:

—Pus catat ucxilha laquimpí nacanjlaya.

<sup>47</sup> Acxni úcxilhli Jesús pí xlaktalacatzuhuma Natanael, namá huá:

—Umín chatum chixcú huanti xlicana luhua mininiy litapacuhuy israelita sampi xlá niucxni nahuaniyán taksanín.

<sup>48</sup> Puschí kalhásquilh Natanael:

—¿Lántla quilakapasa?

Jesús huánilh:

—Quit pulh cucxilhni acxni xyat c-xtampin xaquihui higo, acxni ni xatasaniyan Felipe.

<sup>49</sup> Pus Natanael huánilh:

—Makalhtahuakaná, ¡xlicana huix xCam Dios! ¡Huix yama tlanca quireycán tñ xliminat xuanit laquimpí naquincamapaksiyan quin huanti xala c-Israel!

<sup>50</sup> Jesús kálhtilh:

—Huix quincanjlaniya caj xpalacata pí cuanín pí pulh quit cucxilhni acxni xyat c-xtampin xaquihui higo. Pus namín quilhtamacú acxni naucxilha huix atzinú lactlanca licacni tascújut huantu naclahuy, ni xahua huantu káxpatti calanchú.

<sup>51</sup> Jesús chuná huampá:

—Cacanjlatit tu ccahuaniyan pí nalakchan quilhtamacú acxni huixin naucxilhátit pí lacquiy nahuán akapún, chu xangeles Dios tactamakochi, chu tahuacamapalakoy nahuán lantla naquilakataquilhpatakoy quit Xatalacsacni Chixcú.

## 2

*Jesús an c-aktum putapuchuhu*

<sup>1</sup> Chanchü lituxama, c-xacachiqúin huanicán Caná c-xmunicipio Galilea, titlahuacá aktum tacatani c-putapuchuhu. Xtzi Jesús na xaniť <sup>2</sup>chú tapuchuhuanín, na xtasaniqocaniť Jesús, xahuá xlimakalhtahuákat. <sup>3</sup> Chanchü acxni makasputkolh xvinocán huantu xliqotnamakó, xtzi Jesús chuná huánilh:

—Niñlh tú xvinocán huantu nahuakoy.

<sup>4</sup> Jesús chuná kálhtilh:

—Ñan, ¿túhuan chuná quilihuaniya? Pus quit ni lay tú naclahuay xpalacatacán sampi ni alakchán quilhtamacú lantla nacmatzuquiy quintascújut.

<sup>5</sup> Huampi xtzi Jesús chuná huanikolh huanti xmacascujmakó:

—Pala tú nacalimascujuyán, pacs cakalhakaxpáttit.

<sup>6</sup> Antá lacatzú xuilakó pachaxán lactlanca puakxkatuilín xla chíhuix tu xlihuilakó lantla xtahuilatcan judíos xlimakachakankoy c-xlacatín Dios xpalacata pala tu nítlán xpasakonit xala catuxáhuat. Tlan xtajuy patunu max lihuaca itat ciento litro chúchut. <sup>7</sup> Jesús chuná huanikolh macascujnín:

—Calimatzamátit chúchut tama tláminc.

Chanchü xlacán limatzamakolh hasta c-xkalhni. <sup>8</sup> Jesús huani-palakolh:

—Chú camacutútit tzinú, chü calipinipítit huanti mapuxcunicanit yuma c-pumacatani.

Xlacán chuná tlahuakolh. <sup>9</sup> Chanchü acxni kalhuánalh puxcuná yama chúchut tu xlakpalicanit xatlan vino xtlahuacanit; ni xcatziy antani xlimincanitanchá, caj xman huá macascujnín xcatziqoy sampi huá xlacán xmacutukonit yama chúchut. Chanchü tasánilh kahuaś huanti xtapuchuhuama. <sup>10</sup> Chuná namá huánilh:

—Canihua antani pascuajnancán pulana huá xatlan vino tahuanancán, chü acxni luhuatá huakonit, acxnicú ahuatiyá tahuanancán yama vino huantu caj paitat xatlán. Huampi huix huata ahuatá mastápat yama vino huantu tlak xatlán.

<sup>11</sup> Hua yuma chúchut huantu lakpálih Jesús c-Caná c-xtapáksit Galilea, huantu luhua pulh tláhuah tlanca liçacni xtatlahu, chü huá yumá tzúculh limasıyuy pi tlanca xlacatzúcut, chü yama xlimakalhtahuákat canajlanikolh pi xliçana xlá Cristo huanti xminit lakmaxtukoy.

<sup>12</sup> Alistalh Jesús taankolh xtzi, chü xlinatalán, xahuá xlimakalhtahuákat c-aktum cachiqúin xuanicán Capernaum, huampi ni luhua makas quilhtamacú antá xlamakochá.

*Jesús putlakakoy stananín c-tlanca xtemplo Dios huantu xyá c-Jerusalén*

(Mateo 21:12-13; Marcos 11:15-18; Lucas 19:45-46)

<sup>13</sup> Acxni xtalacatzuhumajá xpascuajcan judíos xla takspuntzalín, Jesús alh c-xacachiqúin Jerusalén. <sup>14</sup> Acxni tanuchá c-tlanca xtemplo Dios manoklhukolh c-xtanquilhtín huanti cstanamakó huácax, chü borrego, chü paloma, xahuá huanti antá xuilakó ti xlakpalinikoy xtumincan tachixcuhútat. <sup>15</sup> Acxni ucxilholh Jesús, lihuana çaxtláhuah kantum tasí, chü tzúculh litlakaxtukoy putum stananín, na chuná



lactzū xborrejojcán, chū xuācaxcán; chanchū huantī xlakpalikoy tumīn maakpuspitnikolh xmesajcán, chū catiyatnā makanikolh xtumīncán. <sup>16</sup> Chanchū huantī cstamāko paloma chunā huanikolh:

—Putum tamā catamacaxtukótit unú, chū nī calimaxtútit xchic Quintlat xtachunā aktum pustán. <sup>17</sup> Puschī xlimakalhtahuákať lacapastackolh huantū huan lacatum c-Likalhtahuakā antānī chunā huan: “Xlipacs quinacū clīlakcatzán tlanca templo xala c-Jerusalén sampi huā mínchic antānī huila, chū nī cmatlanīy pala tú nītlán antā tlahuacán.”

<sup>18</sup> Chanchū makapitzīn xanapuxcun judíos kalhasquinkolh:

—¿Xatú yā tlanca ličacni xaliucxilhtit tlan natlahuaya huantū nacucxilhahu laquīmpī naccatzīyahū pī xličana kalhiya limapaksīn xpālacata huantū tlahua?

<sup>19</sup> Jesús kalhtīkolh:

—Camalakspūtūtī yuma xtemplo Dios, nā caj xliaktutu quilhtamacū quit natlahuapalay tanū, xasasti.

<sup>20</sup> Entonces yama xanapuxcun judíos huanikolh:

—Tīpuxamachaxán caťa limakapalacanīť lantla tlahuamať yuma tlanca xtemplo Dios. ¿Nī nchū huix natzucuniya pī caj aktutu quilhtamacū nalīťlahuaya tanū xasasti?

<sup>21</sup> Huampī xlacán nī akatakskolh, sampi yama templo huantū xlā xlichihuīnamā Jesús pus xlā xtiyatlihua xuanīt. <sup>22</sup> Pus acxnicū Jesús nīlh, chū lakastakuánalh calīnīn xlimakalhtahuákať lacapastackolh yuma tachihuīn, chū čanajlakolh, sampi luhua chunā xquikantaxtunīt xtachunā lantla xuanikonīt, chū nā chunā lantla huan c-Likalhtahuakā huantū tatzoktahuilanīt xpālacata.

*Jesús pacs lakapaskoy čatunū tachixcuhiťat*

<sup>23</sup> Acxni Jesús xlamachacū c-Jerusalén c-xapascua takspuntzalīn, lhuhua čanajlanikolh sampi ucxilhnīkolh lactlanca ličacni xtascūjut huantū xlā tlahuamať. <sup>24</sup> Huampī huā Jesús xpālacata, cumu xlā xlakapaskoy čatunū lantla xtapuhuāncán, nī pacs xčanajlay lantla xlacán xuanikoy. <sup>25</sup> Xlā pacs xlakapaskoy lantla xlacán xtayatcán čatunū, pus Jesús nī xlacasquima pala tī nalīťachihuīnán lantla xlacán xtapuhuāncán.

### 3

*Nicodemo an lakapaxiqlhnán Jesús*

<sup>1</sup> Xuī čatūm chixcū lifariseo, xuanicán Nicodemo. Xlā luhua talīpahū chixcū c-xlakstīpancan judíos. <sup>2</sup> Aktum tzīsnī Nicodemo alh laka-paxiqlhnán Jesús, chū chunā huánilh:

—Makalhtahuakāná, quin ccatziyahū pī Dios macaminītán, sampi nī pala čatūm tī tlan mašiyuy lactlanca ličacni tascūjut xtachunā lantla huix tlahuakoya pala nī huā Dios xmaťquiy xliťlihuaka.

<sup>3</sup> Jesús huánilh:

—Xličanať cuaniyán, pala tī nī nasastītachixcuhiťpalay amaktum nī lay catimakcátzilh xtapaksit Dios lantla maľanamā nahuán c-xlatámat.

<sup>4</sup> Chanchū huánilh Nicodemo:

—Huampī ¿lantla pī tlan nalay nasastītachixcuhiťpalay čatūm chixcū pala aya kolutá? ¿Lantla chá pī tlan natanupalay c-xpūlacni xtzi laquīmpī natachixcuhiťpalay?

<sup>5</sup> Jesús kalhtīpá:

—Xlicana cuaniyán, huantı nı nalıacachın chúchut, xahua xEspıritu Dios, nı lay catimaktapáksılh huantı Dios tlahuama. <sup>6</sup> Sampı yama huantı lacachın caj xpalacata pı xtzi, chu xtlat maxquıkoı xtiyatlıhua, pus xlá chuná kalhıy xtalacapastacni xtachuná lantla tı kalhıkoı huantı xala yuma çatuxáhuat; huampi huantı lıacachın cspıritu Dios, pus xlá chuná kalhıy xtalacapastacni xtachuná lantla tı kalhıy cspıritu Dios. <sup>7</sup> Nı calıpécuantı huantı cuanimán huampi milıcatzıtcán pı Dios luhua lacasquın pı pacs tachixcuhıtat nasatılacachımpalakoy c-xlatamatcán. <sup>8</sup> Yumá huantı cuanimán xtachuná quıtaxtuy acxni huix kaxpatá macasanán un, huampi nı catzıya xanı luhua ama, chu xanı luhua mimachá sampı nı tasiyuy. Pus na chuná yama xlıpac tı Dios maxquıkoı xasatı xtalacapastacni acxni lıacachın xEspıritu.

<sup>9</sup> Nicodemo kalhasquimpá:

—Luhua nı cakatáksa lantla luhua naquıtaxtuy tamá.

<sup>10</sup> Jesús huánılh:

—Huix luhua skálalh makalhtahuakaná unı xala c-Israel, ¿chu nı akatáksa huantı cuanimán? <sup>11</sup> Xlicana cuaniyán, quıt clıtachıhuınamán huantı catzıy, chu cmaluloka huantı cucxilhnıt, huampi huix nı canajlaya huantı quıt cuanimán. <sup>12</sup> Lapi huixın judıos nı canajlayátıt acxni ccalıtakalhchıhuınanán huantı anán unı çatuxáhuat, ¿pı lıhuacá chú nacajlayátıt lapi naccalıtakalhchıhuınanán huantı anán c-akapún? <sup>13</sup> C-akapún nıtı catzıy lantla tasiyuy tı anán antá, caj xman quıt Xatalacsacni Chıxcú ccatzıy sampı c-akapún cminıtanchá. <sup>14</sup> Huixın catzıyátıt pı makañ quılhtamacú acxni quınatlatnacán xlamakó c-tlanca desierto, Moisés xtokoahuácalh c-kantum quıhui tantum luhua xla bronze, chu matıjuyáhuah laquımpı pacs yama tatatlanın huantı naucxılhkoy nı catınlıh, pus na chuná chú quıt Xatalacsacni Chıxcú naquıxtokohuacacán talhmán <sup>15</sup> laquımpı xlıpac huantı naquılıpahúan nı catılaktzánkálh huata nakalhıyachá yama lıpaxuhu latámat huantı niucxni nalakspıta.

*Dios paxquıkoı pacs tachixcuhıtat xala çatuxáhuat*

<sup>16</sup> “Sampı Dios luhua paxquıkolh tachixcuhıtat, pus huá tilımacamástalh xman chastum xCam laquımpı napalacanıkoı, chu chuná, catıhuá huantı nalıpahúan, nı catınlıh xlıstacna huata nakalhıyachá c-xpaxtun Dios yama lıpaxuhu latámat huantı niucxni nalakspıta. <sup>17</sup> Sampı Dios nı huá lımacámılh xCam çatuxáhuat pala caj namalaktzankanán, huata lımacámılh laquımpı nalakmaxtunán.

<sup>18</sup> “Huantı lıpahúan xCam Dios niucxni catıtamaklhtúmılh laquımpı fuerza naxokonán xpalacata xtalakalhın, huampi huantı nı lıpahuamputún fuerza tamakstuntlahuanıt sampı nı canajlanıputún yamá huantı xman huá chastum xCam Dios. <sup>19</sup> Huantı nı canajlanıputunkoy xtachıhuın huá yumá lıtamakstuntlahuakonıt pı mıll xkakánat çatuxáhuat, chu xlacán tlak lakatıkolh latapulıkoı c-xacapaklhtutá nı xahua c-xacaxkakánat, laquımpı nıtı nacatzıy pala lıxcájnit huantı tlahuamakó. <sup>20</sup> Sampı xlıpac huantı nıtlán xtalacapastacnicán nı ucxılhputunkoy xkakánat laquımpı nı nalıtasiyukoy xtayatcán, chu nı laktalacatzuhıkoı. <sup>21</sup> Huampi huantı tlan xtalacapastacnicán, chu tlahuakoy huantı catzıkoı pı akstıtım tatlahu, talacatzuhıkoı caxkakaná, laquımpı nalıtasiyukoy pı Dios talamakó c-xlatámat, chu tlan huantı tlahuamakó.”

*Juan Bautista lichihuínampalay Jesús*

<sup>22</sup> Alístalh Jesús, chü xlimakalhtahuákaṭ tacaxkolh c-Jerusalén, chü ankolh lacatum c-xatiyat Judea antañi tlan naakmunukoy tachixcuhútat, chü fuerza maḱas tzinú antá xlamakoḱhá. <sup>23</sup> Juan na antá lacatzú xakmununama c-xacachiḱuin Enón, xtalacaxtum Salim, sampi antá lhuḱua xuí chúchut. Antá xminkoy lhuḱua tachixcuhútat, chü xtakmunukoy. <sup>24</sup> Pacs yuma chuná quitáxtulh acxni ni xatamacanucán c-pulachin Juan.

<sup>25</sup> Yama quilhtamacú xlimakalhtahuakṭ Juan, chü atanu judío tzu-cukolh liaklhuḱuatnankoy xpalacata lantla tlak xatlán nachakamakán chatum huantu lixcajualay unú catuxáhuat. <sup>26</sup> Alístalh lakminkolh Juan, chü chuná huanikolh:

—Makalhtahuakana, yama chixcú huanti maktum quilaklán c-xalacaputu xakalhtuchoko Jordán, huanti huix lichihuínanti pi minítan quincalacmáxtuyán, chú na aya akmununama, na pacs huá chú lakankoy.

<sup>27</sup> Pus Juan chuná huanikolh:

—Ni pala chatum lay tu kalhij lapi ni huá Dios namaxquiy. <sup>28</sup> Sampi huixin luhua lacatancs kaxpatnitántit acxni chuná cuá: ‘Quit ni yama Cristo huanti kalhkalhípátit.’ Pus quit yama chixcú huanti malakachaca laquimpi nacpulaní Cristo, chü nacalimacatzinikoy tachixcuhútat pi mimajá. <sup>29</sup> Huixin catziyátit pi c-aktum putapuchuhu yama kahuasa huanti tatahui tzuṃat, pus huá tapuchuhuama, chü yama chatum litum huanti antá lacatzú tahuí xlá caj xamigo, chü luhua lipaxuhu kalhakaxmata huantu xlá lichihuínama. Pus na chuná chú quit luhua clipaxuhuay pi pacs huá stalanimakó Jesús. <sup>30</sup> Chalí chalí xlá atzinú lhuḱua nalipahuacán, chü luhua atzinu talipahu nahuán, chü quit nialh tú cactilitáxtulh, huata chalí chalí naclitatutzuhuy.

*Jesús c-akapún minítanchá*

<sup>31</sup> Jesucristo xCam Dios huanti minítanchá c-akapún huá xtastum ti kalhij xlacatzúcut. Yamá huanti unú lacachinkonit catiyatna, pus xlacán xman huá tlan lichihuínán huantu anán catiyatna, chü man huantu lakapaskoy. Huampi huanti minítanchá c-akapún xlá akspuntzalakoy xtalacapastacnicán sampi tlan maṣtay talulóktat huantu anán antá. <sup>32</sup> Hua xlá lichihuínán huantu ucxnilhñit, chü kaxmatñit; huampi maṣqui chuná, huantu xlá lichihuínán, lhuḱua ti ni tlan tlahuay xtachihuín. <sup>33</sup> Huampi yama makapitzín huanti canajlanikoy chuná xlacán malulokkoy c-xlatamatcán pi xlicana xtalacapastacni Dios huantu xlá lichihuínama. <sup>34</sup> Pus yama chixcú huanti Dios macámilh catiyatna laquimpi xlá naquincamacatziníyán tachihuín, xman hua xlá tlan lichihuínán xtalacapastacni, sampi Dios ni caj talhcán maḱquinñit xEspíritu. <sup>35</sup> Quintlaticán Dios paḱquiy xCam Jesucristo, chü xlipacs catuhuá tu anán, xlá pacs macamaxquinñit pi namapaksikoy. <sup>36</sup> Huanti lipahuán xCam Dios makhtínán yama lipaxuhu latámat huantu xaliankahlín kalhijma nahuán, huampi huanti ni kalhakaxmatputún laquimpi nalipahuán, xlá niucxni catikálhilh yama latámat, huata juerza napatij yama lipecua tapatún chuná lantla Dios lhcahuilñit nalakchán.

**4**

*Jesús tachihuínán chatum puscāt samaritana*

1 Acxni Jesús cátzilh pi fariseos kaxmatkonit pi tlak lhuhua cstałanimakó Jesús, xahuachí tlak lhuhua xakmununamakó xlimakalhtahuákať ni xahua Juan, 2 (masqui xlicana pi ni hua Jesús xakmunukoy, pus huata xlimakalhtahuákať xakmununankoy). 3 Acxni Jesús cátzilh yumá, huata xatlán tácaxli c-xatiyat Judea laquimpi naampalay c-Galilea.

4 Huampi yama tiji nima chípalh xtítaxtuy c-aktum tíyat huanicán Samaria. 5 Lantla xtlahuama Jesús chalh c-aktum actzu cachiquin tu xmapaksiy Samaria huanicán Sicar, lacatzú c-púcuxtu huantu xmapaksiy xamakan kolutzin Jacob huantu xakataxtuninít xkahuasa José. 6 Na antá yuma c-púcuxtu xuí pulhman chuchut taxtunú tu tipuahuaxácxtilh tama xamakan kolutzin Jacob. Max pala tastunut xuanit, chu pi luhua xchichinama, Jesús xmakatlakuanítá tiji, pus huata xlá antá tahuí c-xquilhpan pozo xacstu. 7-8 Pus xlimakalhtahuákať xankonit cachiquin laquimpi natama huakoy huantu nahuakoy. Lipuntzú chilh chaťum puscáť samaritana laquimpi namacutuy chuchut. Chanchu Jesús chuná huánilh:

—Xtlahua liltán xquinta hua actzu minchúchut.

9 Huampi yama puscáť samaritana chuná kálhtilh:

—¿Tú xpalacata quit quilisquiniya chuchut pi ni judía quit? Pus quit antá xala unú c-Samaria.

Huá chuná lihuánilh sampi judíos ni xtalalenkoy samaritanos. 10 Jesús chuná kálhtilh:

—Xlicana pi huix ni tzinú catziya tu Dios maxquiptunán, chu na ni pala catziya xatí ya chixcú huanti squinimán chuchut. Sampi lapi huix xcatzi, tancs cuaniyan pi csquini yama chuchut huantu mastay aktum xataluloktat latámat.

11 Yama puscáť chuná huánilh:

—Huampi ni pala xlimacutucan chuchut kalhiya, chinchu yuma taxtunú luhua pulhman, lantla chú natlahuaya laquimpi tlan naquimaxquiya yama chuchut huantu mastay tama latámat tu lichihuínámpat? 12 Yuma pulhman chuchut huantu tajuma unú c-pozo xlicana pi luhua tlan sampi hua xamakan quintlatcan Jacob huanti quincamakaxtakninitán. Antá xlá xkotnán, xahua xlipacs xcamán, chu xlipacs xtakalhin antá xmakotnikoy. Chinchu huix, ¿pi atzinú luhua tlak talipahu litaxtuputuna ni xahua xlá?

13 Jesús chuná kálhtilh:

—Caxaticahua ti likotnankoy yuma chuchut ni limakas tzucupalay kalhputikoy, 14 huampi huanti nalikotnán yuma chuchut huantu quit cmasťay xlipaán nialh catikalhputikolh. Huampi hua chuchut huantu quit cmasťay, antá c-xnacú natapalhiniy xtachuná chuchut taxtunú hua lantla panktaxtumá nahuán laquimpi chuná nakalhiy aktum xasasti latámat huantu niucxnicú nalakspata.

15 Yama puscáť chuná huánilh:

—Pus luhua catlahua liltán, caquintalikótnanti tama chuchut laquimpi nialh nackalhputiy, chu laquimpi nialh nacmín tiyay chuchut unú c-pozo.

16 Jesús chuná huanipá:

—Huata xatlán pulh caquitasani minchixcú, chu acxtum natatana.

17 Chanchu yama puscáť chuná huánilh:

—Quit nití quinchixcú.

Chanchu Jesús kálhtilh:

—Luhua xlicana lantla huana pi nití minchixcú, <sup>18</sup> sampi aya kalhaquitiz chixcuhuín huanti huix tatauilaakó, chu huanti tahuilán lanchiyú na ni tatapuchuhua, hua yumá luhua talulóktat huantu chihuanita.

<sup>19</sup> Acxni yama puscát káxmatli yuma tachihuín, chuná huánilh:

—Pus hasta lanchú ccatzima pi huix luhua tlanca talipahu profeta. <sup>20</sup> Pus xtlahua litlán xquihuaní aktum tachihuín huantu quit ccatziputún: xalakmakán quinatlatnacán quin samaritanos xminkoy lakataquilhputakoy Dios antá unú c-kastín, huampi huixin judíos huanátit pi xman huá mininiy pi antá c-Jerusalén nalakataquilhputayahu Dios.

<sup>21</sup> Jesús kálhtilh:

—Puscát, cacatzi huix chú pi talacatzuhuima quilhtamacú acxni huixin tlan nalakataquilhputayátit Quintlatícan Dios masqui ni catántit unú c-kastín, chu masqui ni capítit c-Jerusalén. <sup>22</sup> Huixin samaritanos ni pala tzinú catziyátit xtapuhan huanti lakataquilhputayátit, sampi xman hua quin judíos ccatziyahu lantla puhuanit Dios nalakmaxtukoy xlistacnacan tachixcuhitat. <sup>23</sup> Huampi hua quilhtamacú nalakchán, chu lanchiyú huá aya lakchanit, acxni huanti xlicana lakataquilhputaputunkoy Dios, tlan canihua natlahuakoy, huampi luhua xlicana akstítum xtachuná la namalacapastacnikoy Espíritu Santo, sampi Dios putzamaakó huanti nalakataquilhputakoy lantla cuanimán. <sup>24</sup> Dios huá xlaklīman spíritu, chu ni caj lacatum huí lantla huixin puhuanítit, huá xpalacata, xman hua lantla man cspíritu Dios namasiyuniyán lantla xlá xlicana lacasquín tlan akstítum nalakataquilhputaya.

<sup>25</sup> Yama puscát chuná huánilh:

—Quit ccatziy pi namín chatum huanti quincamalacnüninítan Dios laquimpi naquincalakmaxtuyán, huanti huanicán Cristo usu maakaputaxtiná, chu acxni xlá namín, pacs naquincamaakataksniyán huantu quilicatzitcán xpalacata Dios.

<sup>26</sup> Jesús huanipi yama puscát:

—Pus chú luhua lacatancs cuaniyán pi quit tama chixcú huanti huix lichihuínampat.

<sup>27</sup> Huampi acxnitiyá chuná xchihuīnamakolh chinkolh xlimakalhtahuakat, chu xlacán cacs tilacahuankolh acxni ucxilhkolh Jesús pi xtachihuīnama yama puscát samaritana. Huampi ni pala chatum xkahlásquilh xatú xlacasquín, usuchí xatú xlichihuīnamakó. <sup>28</sup> Chanchu puscát, antá akxtakuililh xaksáhuat, chu lacapala alh c-xcachiquín, chu antá chuná huanikolh xnatachiquín:

<sup>29</sup>—Catántit ucxilhátit chatum chixcú, xlá luhua lacatancs quihuaninít xlipacs tu ctlahuanittá c-quilatámat. ¿Chá huixin, la huanátit, ni hua cahua Cristo huanti namín quincalakmaxtuyán?

<sup>30</sup> Puschi yama chixcuhuín lacapala minkochá cachiquín, chu ankolh antani xuilachá Jesús. <sup>31</sup> Chanchu antá c-pozo limakalhtahuakat tzu-cukolh limaakatanzankakoy Jesús pi nahuayán, chu chuná xuanimakó:

—Makalhtahuakaná, cahuyanti.

<sup>32</sup> Huampi xlá chuná kalhtikolh:

—Quit aya ckalhiy huantu nacua, chu huixin ni lakapasátit.

33 Chanchu xliṁaḱalhtahuáḱat xacstucán chuná tzucukolh lahuanikoy:

—¿Pi cahuá huí t̄i l̄iminin̄it pala tú líhuat?

34 Huamp̄i Jesús huanikolh:

—Acxñi quit ctlahuay xtalacasquin Dios lampala quilíhuat cl̄imaxtuy hasta acxñi nacmasputuy. 35 Acxñi huixín ucxilh̄atit xatahuacat tachanán, huanátit: ‘Masqui n̄i luhua calacapalahu samp̄i tzankaycú aktati papi lantla tlan̄ naxḱanancán’; huamp̄i quit ccahuaniyán pi calacapítit, chū n̄a caucxilhkótit antañi huilakó atan̄u tachanán, antá aya lhmucucumakó, chū tlan̄á natzucuyátit xḱananátit. 36 Pus huixín huant̄i namaxḱananátit n̄a nacamaskahuicanátit, chū yamá huantu namamacxtupiyátit huá xlistacnacán huant̄i caxan̄il̄ihuayá kalh̄ima nahuán lipaxuhu latámat c-akapún. Tan̄u huilakó huant̄i chankon̄it yuma tachanán, chū huixín chú namamacxtupiyátit laquimp̄i huixín chū xlacán acxtum nalipaxuhuayátit. 37 Chū luhua lacatancs chuná caqūitaxtunimán yama tachihuín huantu chuná huan: ‘Tan̄u chixcú huant̄i chananán, chū tan̄u huant̄i xḱanán.’ 38 Quit ccamalakachamán huixín laquimp̄i namamacxtupiyátit xatahuácat yama tachanán huantu tichankolh yuma atan̄u chixcuhuín, pus tan̄u huant̄i l̄iscujkon̄it, chin̄chu huixín caṱa caj mamacxtupiyátit huantu xlacán l̄iscujkon̄it.

39 Puschí l̄uhua samaritanos huant̄i antá xuilakó c-xacachiquín Sicar n̄a tzucukolh canajlanikoy Jesús pi xliḱana xlá yama Cristo huant̄i xkalhkalh̄imakó caj xpalacata huantu xuanin̄it yama pusc̄at acxñi xlá huanikolh pi xuanin̄it xlipacs huantu xlá xtlahuan̄itá c-xlatámat. 40 Chuná pi alistal̄h yama samaritanos lakchinkolh Jesús, tachihuínankolh, chū huanikolh pi catamakáxtakl̄i c-xcachiquincán. Xlá matl̄an̄il̄h, chū tatamakaxtakolh aktuy quilhtamacú. 41 Chanchu n̄a tlak l̄uhua antá ticānajanikolh xpalacata huantu luhua xtachihuín Cristo. 42 Alistal̄h chuná huanikolh yama pusc̄at:

—Hua chú quin n̄a ccanajlayahu n̄i xpalacata pi caj huix quincal̄itachihuinan̄ita, huamp̄i man̄ quintakancán quin cl̄ikaxmatn̄itahu, chū quin ctalulokahu pi luhua maktum xliḱana huá Cristo t̄i xmaḱaputaxtinacán tachixcuhiṱat.

*Jesús mapacsay xkahuasa chaṱum xapuxcu mapaksiná*

43 Acxñi al̄iaktuy quilhtamacú, titacaxchá antá, chū quilhtayapi xtiji laquimp̄i nachán c-xatiyat Galilea. 44 Masqui xapulana chuná tihua Jesús pi chaṱum profeta n̄i lipahuancán huantu lichihuínán c-xcachiquín antañi stacn̄it 45 huamp̄i n̄i ankahl̄in chuná quitáxtulh samp̄i acxñi champ̄i c-lactzu cachiquín huantu xcamapaksiy Galilea can̄ihuá luhua lipaxuhu makamakl̄htinankolh t̄i antá xalan̄in, samp̄i l̄uhua xlacán n̄a xquilakon̄it c-xapascua takspuntzal̄in c-Jerusalén, chū xlacán pacs xucxilhk̄on̄it huantu antá Jesús xtlahuan̄it lactlanca liḱacni tascújut.

46 Lantla xtijitlahuama Jesús timimp̄i cachiquín huanicán Caná tu mapaksiy Galilea, antañi maktum caj chúchut tilakp̄al̄il̄h luhua xatlan vino titl̄ahualh. Antá xlamachá chaṱum luhua tal̄ipahu chixcú huant̄i n̄a luhua lacxtum xtamapaksinán Rey, xlá antá xuilachá c-Capernaum, chū xkalh̄y chaṱum xkahuasa huant̄i luhua t̄at̄atlay. 47 Hua xlá acxñi cátzil̄h pi Jesús xmin̄itanchá c-Judea, chū xchin̄it c-Galilea, lacapala alh squiniy l̄itl̄an̄ pi catáal̄h c-xchic, chū camapácsal̄h xkahuasa samp̄i atzin̄ú cstacnama, aya xn̄ima. 48 Jesús chuná huánil̄h:

—Huixín nì luhua quilpahunátit lapì nì pulh naucxilhátit aktum luhua liçacni tascújut huantu ctlahuay.

<sup>49</sup> Huampi yama talipahu cscujni gobierno chuná huánilh:

—Tlati, luhua xlicana catlahua litlán, lacapala caquintapi c-quínchic xlimakuá nì aniy quinkahuasa.

<sup>50</sup> Huampi huata Jesús huánilh:

—Luhua lipaxuhu capit c-mínchic sampi yama minkahuasa aya pac-snit.

Chanchu chixcú canájlalh huantu huánilh Jesús, chu lacapala alh c-xchic. <sup>51</sup> Acxni aya xchama c-xchic lacapala minkolh paxtokkoy makapitzin cscujnin, chu chuná huanikolh:

—Minkahuasa aya pacsnit, luhua tlaná huí.

<sup>52</sup> Xlá kalhasquinkolh xatú hora tzucunít tatlaniy xkahuasa. Xlacán chuná huanikolh:

—Kotaná max pala camaktum hora xuanít acxni makáxtakli lhcúyat.

<sup>53</sup> Pus lacapastacli xtlat pi huatiya yuma hora acxni Jesús huánilh: “Minkahuasa aya tatlaninít”; chu yuma chixcú lipahuá Jesús xahuá xliputum huanti xala c-xchic na licanajlánilh caj xpalachata liçacni huantu tláhuah.

<sup>54</sup> Pus huá chú yuma xliaktuy lactlanca liçacni xtatlahu huantu tláhuah Jesús acxni quitáláspitli c-Judea, chu chimpì c-Galilea.

## 5

*Jesús mapacsay çatum chixcú huanti nì lay xtlahuán*

<sup>1</sup> Nì limakas quilhtamacú xtaxtumá aktum xpascuajcan judíos c-Jerusalén, chu Jesús na alh c-pascua. <sup>2</sup> C-lacatum málaccha antani xlactanucán cachiquin xuanicán Puerta de las Ovejas, antá lacatzú xuí aktum tlanca taxtunú, c-xatachihuín hebreo xuanicán Betesda, antá chú xlimakstiliyahuaçanít akquitzis tamakantín. <sup>3</sup> Antá chu c-xtampin tamakantín, luhua lilhuhua xmakó tatatlantín, lakatzinín, luntunín, xascaçnin, tí xkalkhalhimakó natanakay chúchut. <sup>4</sup> Sampi huacán pi caj nicu lihuaya xtactayachi çatum ángel c-pila, chu xlacuilhay chúchut, na mat huanti xapulana xtajuy c-pila acxni xtanakama chúchut pus tuncán xpaca masqui catucahua tajátat xkahljy. <sup>5</sup> Pus antá xmá çatum chixcú, xlá aya xlema xlipuxamacutzayán çata lantla xtatatlay. <sup>6</sup> Acxni úcxilhli Jesús pi antá xmá yama chixcú, chu cátzilh pi makasa quilhtamacú lantla xlá xpätimá, pus huá chuná likalhásquilh:

—¿Pi huix na pacsputuna?

<sup>7</sup> Yama tatatlá kalhtínalh:

—Tlati, luhua cpacsputún huampi nití huanti naquimaktayay naquimujuy c-chúchut acxni tzucuy tanakay. Lantla makatunu ctajuputún tanuja tuncán huanti quilakatajunít.

<sup>8</sup> Huampi Jesús huánilh:

—Cataqui, casacti mixtícat, chu catláhuanti.

<sup>9</sup> Puschí acxni tuncán pacslí yuma chixcú, na máquilh xtícat, chu tzúculh tláhuán. Huampi cumu sábado xuanít yama quilhtamacú, xlihuancan pala tí nascuja usu pala tú nacucalén. <sup>10</sup> Huá xpalachata c-tiji makapitzin judíos huanti ucxilhkolh pi xcucanít cxtícat, chuná huanikolh:

—Sampi yuma quilhtamacú luhua caj lijáxat, chú nì milícúcat mixtícat.

11 Huampí yama chixcú kalhtíkolh:

—Huanti quimapácsalh quihuánilh: ‘Casactí mixtícat, chü catláhuanti.’

12 Puschí xlacán kalhasquimpalakolh:

—¿Xatí yama chixcú huanti huanín: ‘Casactí mixtícat, chü catláhuanti?’

13 Huampí huanti xpacsñit nì kalhtínalh sampí nì xcatziy xatí, sampí Jesús xlakstípatanunít antañi luhua lhuhua xlayakó chixcuhuín.

14 Alístalh Jesús manoklhuchá c-tlanca xtemplo Dios, chü chuná huánilh:

—Cana huix, luhua tlan pí aya pacsñita, huampí chú nialh catlahua talakalhín xtachuná lantla xtlahuaya xapulana, laquimpí nialh nachipayán hasta luhua tlak xalipecuá tajátat.

15 Yama chixcú pí aya xcatziy xatí ya chixcú huanti xmapacsanít, huata xlá lacapala alh huanikoy xanapuxcun judíos pí Jesús xuanicán yama chixcú huanti xmapacsanít. 16 Puschí yuma xmapaksinanín judíos tzucukolh putzakoy lantla natañatlahuakoy Jesús caj xpalacata pí xtlahuay catuhua ná yuma tascújut acxñi quilhtamacu lijáxat. 17 Pero pala tí xkalhasquín Jesús xatú xpalacata chuná xtlahuay, namá xkalhtiy:

—Dios huanti luhua xlicana quintlat, masqui catuhua quilhtamacú scujma xlá lantla maktayakoy tachixcuhuítit, chü nā chuná quit xaliñkahlín cscujma.

18 Huá xpalacata yuma xanapuxcun judíos xlimakñiputunkoy, sampí nì caj xman pí nì xcañinaniy yama quilhtamacú acxñi jaxcán, huampí nā pacs xā huatiyá xpalacata pí nā luhua Dios xlitapulhcay acxñi xuan pí huá luhua xtlat.

### *Jesús kalhiy tlanca litlihuaka*

19 Jesús nā chuná huanikolh yama xanapuxcun judíos: “Xlicana quit xCam Dios, chü luhua lacatancs ccahuaniyán pí nì lay pala tú tlahuay huantu caj quiacstu quimpalacata, huata caj xman huá tlahuay huantu cmakucxilhá tlahuay Dios sampí huá quintlat; sampí xlipacs huantu xlá tlahuay, nā huá yumá macxtum ctatlahuay. 20 Dios luhua xlicana quimpaxquiy sampí quit xCam, chü quimasiyuniy xlipacs tú xlá tlahuama; chü naquintimasiyuniycú atzinú tlak lactlanca tascújut huantu quit naclahuay hasta lhpipak nalilacahuanátit. 21 Pus chuná lantla Dios quintlat malakastakuanikoy ninín, chü maxquikoy latámat, pus nā chuná chú quit nā tlan nacmaxquiy sasti latámat huanti quit nacmaxquiputún. 22 Dios quintlat niti putzananima, chú squinima cuenta xpalacata xtalakalhín, huampí huá quit xCam quimaxquiniñt limapaksín pí quit nacsquinikoy cuenta xpalacata xtalakalhín can tachixcuhuítat. 23 Chuná lahcāhuiliniñt Dios laquimpí xlipacs tachixcuhuítat naquincacñinaniy quit xCam Dios xtachuná lantla cacñinanicán Dios huanti luhua Quintlat. Huanti nì quincacñinaniy quit xCam Dios quitaxtuy pí nā nì xlicana cacñinanima Quintlat huanti quimacaminít.

24 “Luhua xlicana tú ccahuaniyán pí huanti quinkaxmatniy huantu cliakchihuinama, chü nā chuna litum chú canajalaniniñt huanti quimacaminít, xlá maklhtínán yama latámat xasasti huantu caxanilihuayá nakalhíy. Xlá nialh ucxñi catimapatiniça xpalacata xtalakalhín, pus xlá titaxtuniñt c-xatiji calinín, chü aya tzucuniñt chú lactlahuán c-xatiji xaliñkahlín latámat. 25 Luhua xlicana ccahuaniyán pí lakchama quilhtamacú, chü la chiyuhua aya lakchanít acxñi yama huanti xtachuná ninín latamakó, la nakaxmatkoy xtachihuín xCam



Dios, chu nalipahuankoy, xalíankalhín lipaxuhu nalatamakoy. <sup>26</sup> Sampi xtachuná lantla Quintlat Dios xacstu kalhíy litlihuaka namastay yuma xasasti latámat sampi tlanca xlacatzúcut, pus na chuná chú quit xCam quimaxquínit litlihuaka laquimpí nacmastay yama latámat. <sup>27</sup> Na chuna litum quimaxquínit yama litlihuaka laquimpí quit nactatlahuakoyachá taxokón tachixcuhuítat caj xpalacata xtalakalhincán chatunu, sampi quit xlicana Xatalacsacni Chixcú. <sup>28</sup> Ni lhpipak calilacahuántit yuma huantu ccahuanimán, sampi luhua xlicana namín quilhtamacu acxni xlipacs ninín ti acnukoy, naquinkaxmatnikoy quintachiuhín, <sup>29</sup> chu chatunu natacxtukoyachi antani xmaacnukocanít. Huanti tlan xuanít xtapuhuancán nalakastakuanankoy calinín laquimpí nakalhikoy lipaxuhu latámat, huampi huanti nitlan xtapuhuancán xuankonít, xlacán nalakastakuanankoy calinín laquimpí xastacná namaxokoniqocán xlipacs huantu nitlan tlahuakonít.

*Jesús masiyuy pi xlicana kalhíy limapaksín*

<sup>30</sup> “Quit ni lay pala tú ctlahuay huantu caj quiacstu quimpalacata, huata acxni quit cputzananiy chixcuhuín huantu nitlan tlahuakonít, luhua akstitum quintaputzán sampi chuná ctlahuay la quilimapaksinít Quintlat huanti quimacaminít. <sup>31</sup> Lapi quit caj xacastutatlanquilh c-xlacatín tachixcuhuítat, luhua xlicana pi nitú xlakasi quintachiuhín, chu tlan ni xcanajlátit. <sup>32</sup> Huampi huí chatum ti quimatlanquiy, chu quintatayay, chu quit stalanca ccatziy pi huantu xlá huan caj quimpalacata licanajlat sampi talulóktat. <sup>33</sup> Huixín quimakalhasquinínántit Juan Bautista caj quimpalacata, chu huantu xlá kalhtinanchá luhua xlicana chuná. <sup>34</sup> Huampi quit ni lilacán pala tú nahuán chatum chixcú caj quimpalacata, usuchi pala tú namasiyuy; huata quit caj ccamalacapastacamán taluloktat tu mastalh Juan quimpalacata laquimpí naquilipahuanátit, chu namaakaputaxtiyátit milístacnacán. <sup>35</sup> Xtachihuín Juan Bautista, litáxtulh xtachuná la mákskot laquimpí xlá nacamakskoniyan, chu huixín luhua aktum tapaxuhuan makamaklhtinántit cxxakánat, huampi ni luhua makas quilhtamacú. <sup>36</sup> Juan mástalh talulóktat pi Dios quimacaminít, huampi huilapi chú huantu tlak tlan nacamalulokniyan ni xahua xtachihuín Juan, pus huá cuanima yama licacni quintatlahu huantu quit ctlahuakoy. Pus pacs yuma lactlanca tatlahu huantu quilimatlahuínit Quintlat laquimpí nacmakantaxtiy, pus caj yuma xlicana litasiyuy pi huá Quintlat Dios quimacaminít. <sup>37</sup> Chu na chuna litum huatiya Quintlat huanti quimacaminít aya mastanít talulóktat caj quimpalacata, masqui chá niucxni a lacania xakatlinítántit, chu nimpala maktum auxilhátit. <sup>38</sup> Huampi huá lilay sampi xtachihuín ni achán c-minacucán, sampi ni canajlaputunátit pi xlicana Quintlat Dios, chu pi huá quimacaminít. <sup>39</sup> Huixín luhua ankalhín lihuana likalhtahuakayátit huantu tatzoknit c-Likalhtahuaka, sampi huixín puhuanátit pi antá tlan nataksátit xlaktáxtut milístacnacán, huampi ni lay akataksátit pi quit yama huanti lichihuínama xtachihuín Dios pi tlan nacamaxquiyán huantu putzapátit. <sup>40</sup> Huá chú xpalacata, huixín ni quilaktalacatzuhuiputunátit laquimpí nakalhíyátit laktáxtut c-milístacnacán.

<sup>41</sup> “Acxni chuná ccaxakatlíyan ni cuñtaj ctlahuay pi naquilisitziniyátit. <sup>42</sup> Sampi quit ccalakapasán, chu ccatziy pi

n̄i kalhiyátit xtapaxquít Dios c-minacucán <sup>43</sup> Quit cminítanchá c-xpaxtun Quintlat laquimp̄i chuná tlan nacl̄ichihuínán xtachihuín, huamp̄i huata huixín n̄i quilp̄ahuanátit; huamp̄i pala tanu t̄i xcalakmín huant̄i x̄l̄ichihuínanca caj xacstu xpalacata, huata huá luhua lacapala xcanajlanítit, chu xmakamaklht̄inántit. <sup>44</sup> Lapi huixín caj xman huá putzayátit tlahuayátit huantu nacalim̄atlanquiyán amakapitz̄in chixcuhuín, na n̄i tzinú putzayátit tlahuayátit huantu nalim̄akapaxuhuayátit yama xtastum miDioscán, ¿lant̄la chanú naquilp̄ahuanátit? <sup>45</sup> Huamp̄i n̄i capuhuántit pala quit naccastahuayán c-xlacat̄in Dios; huí xlá tanu huant̄i chuná natlahuay, huá xamakan Moisés xuanit, masqui huixín huanátit p̄i huá lip̄ahuanátit xtachihuín, huamp̄i n̄i x̄licana. <sup>46</sup> Pus pala x̄licana huixín xcanajlátit huantu Moisés t̄itzokl̄i c-Likalhtahuaka, na xquincanajlanítit quit, samp̄i c-Likalhtahuaka xlá t̄itzokl̄i quimp̄alacata. <sup>47</sup> Huamp̄i cumu n̄i luhua x̄licana canajlayátit huantu xlá tzokn̄it, ¿p̄a lihucá chú nacanaajlayátit huantu quit ccahuanimán?”

## 6

*Jesús mah̄uikoy akquitzis m̄ilh chixcuhuín*

*(Mateo 14:13-21; Marcos 6:30-44; Lucas 9:10-17)*

<sup>1-4</sup> Al̄istal̄h acxn̄i niāl̄h makas quilhtamacu xtzankay lant̄la nalakchán xp̄ascuajcan jud̄ios xla takspuntzāl̄in, Jesús pat̄acutli al̄iquilhtutu xatakayahuana Galilea, usuch̄i na huanicán xatakayahuana Tiberias, samp̄i huí t̄i chuná xlimapacuh̄uikoy. Chan̄chu acxn̄i antá chal̄h talacaacxtutah̄ūi c-aktum kast̄in, chu antá t̄atahuilakol̄h x̄limakalhtahuák̄at. Huamp̄i ant̄an̄i xan Jesús luhua luh̄hua cstalan̄ikoy samp̄i x̄lakt̄ikoy xucxil̄h̄koy lactlanca liçacni tatlahu huantu xlá x̄limalacahūan̄ikoy acxn̄i xmapacsakoy t̄atatl̄an̄in. <sup>5</sup> Chan̄chu p̄i xalán talacayáhualh, úcxil̄h̄l̄i p̄i luhua luh̄hua tachixcuhuítat x̄lakminkon̄it ant̄an̄i xlá x̄ūi. Pus chuná huán̄ilh Felipe:

—Felipe, ¿n̄i chú natamah̄uayah̄u luh̄hua caxtalanch̄u laquimp̄i natahuakoyah̄u x̄lipacs yuma t̄i minkon̄it?

<sup>6</sup> Jesús caj chunatá huán̄ilh laquimp̄i nal̄iucxil̄h̄a lant̄la nahuán, samp̄i xlá luhua lacatancs xcatziyá huantu natlahuay. <sup>7</sup> Felipe chuná kálht̄ilh:

—Masqui luhua aktuy ciento denario tum̄in x̄litamah̄uahu caxtalanch̄u, n̄i catiáçchal̄h laquimp̄i nal̄imah̄uikoyah̄u x̄lipacs yuma tachixcuhuítat.

<sup>8</sup> Chātum litum x̄limakalhtahuák̄at xuanicán Andrés, xt̄ala Simón, chuná huán̄ilh:

<sup>9</sup> —Unú na min̄it chātum kahuasa, xlá lim̄ín macquitzis caxtalanch̄u, xah̄ua tantuy sqūiti, huamp̄i ¿tú chuj chá xt̄apal̄h yuma x̄palacata lih̄uhua?

<sup>10</sup> Huamp̄i Jesús chuná huanikol̄h:

—Cahuanikótit tachixcuhuítat p̄i pacs natahuilakoy.

Na Luhua çasakatna xuan̄it yama lacatum, pus antá tahuilakol̄h max pala akquitzis m̄ilh chixcuhuín. <sup>11</sup> Jesús t̄iyal̄h yama caxtalanch̄u t̄u lim̄ilh kahuasa, p̄axcatcatz̄in̄ilh Dios, lakchák̄alh, chu maxquikol̄h x̄limakalhtahuák̄at laquimp̄i x̄lacán namaakpitz̄in̄ikoy x̄lipacs huant̄i antá xuilakó. Chu na chuna litum tlahuakol̄h yama tantuy sqūiti,

chü pacs m̄axquiča pacs tū xlacán huaputunkolh. <sup>12</sup> Acxn̄i aya tlan xkalhkaskon̄it Jesús chuná huanikolh xlimakalhtahuákāt:

—Chü camamacxtupítit caxtalanchü huantū akatáxtulh apakatzun̄in laquimp̄i n̄itū páxcat nahuán.

<sup>13</sup> Xlacán m̄amacxtum̄ikolh, chü matzamakolh paçutuy pakxu xata-lakchakataman̄ caxtalanchü tū xkatxtakmakankon̄it xla yama mac-quitzis caxtalanchü xla cebada. <sup>14</sup> Chanchü xlipacs yama l̄ilhuhua acxn̄i ucxilhkolh yuma tlanca l̄icacni tatlahu huantū Jesús tláhualh, chuná quilhtzucukolh:

—Hua yuma chixcú luhua maktum xlicana hua profeta huantū xliminat xuan̄it çatuxáhuat.

<sup>15</sup> Chanchü p̄i Jesús cátzilh huantū xlacán xtlahuaputunkoy p̄i nalenkoy alifuerza laquimp̄i xreycán natlahuakoy, huata xatlán xlá tatamp̄uxtulh, chü xtastum áksp̄utl̄i atzinú xatalhmán yama kast̄ín.

*Jesús kalhtlahuán takayahuaná*

(Mateo 14:22-27; Marcos 6:45-52)

<sup>16</sup> Acxn̄i koñanulh, xlimakalhtahuakāt Jesús takalhajutahuilakoçhi c-xquilhtun takahuahuaná. <sup>17</sup> Huamp̄i cumu chü aya xtzisuan̄itá, chü Jesús n̄i naj xaquitaspita, huata xlacán tajukolh c-aktum putacutnu, chü tzúculh matlahuan̄ikoy laquimp̄i antá nachankoy c-Capernaum huantū xuí c-xaquilhtutu takayahuaná. <sup>18</sup> Huamp̄i n̄i pala makas tli-huaka tzúculh unán, chü lipecua tzúculh takayahuy chuchut. <sup>19</sup> M̄ax aya xankon̄itá pala akquitzis, usu akçaxan kilómetro acxn̄i uc-xilhkolh Jesús p̄i xtalacatzuhima c-putacutnu, xlá xkalhtlahuant̄ilhay chuchut, huata xlimakalhtahuákāt n̄i xlapasmakó, chü lipecua tzu-cukolh pecuankoy. <sup>20</sup> Huamp̄i xlá chuná çatasankolh:

—¡N̄i capecuántit samp̄i quit Jesús, tacamaçhá!

<sup>21</sup> Xlacán kalh̄ikolh takpuhuan̄t̄in, chü acxn̄i çalh̄ tatajukolh c-putacutnu; na luhua acxn̄itiyá aya çankolh c-tíyat antañi xamakó.

*Luhua l̄ilhuhua putzamaçkó Jesús*

<sup>22</sup> Yana l̄ilhuhua tachixcuhútat t̄i xtamakaxtakkon̄itançhá c-xaquilhtutu takayahuaná, xcatz̄ikoy p̄i xlimakalhtahuákāt xpuankon̄it xman huantū xuí aktum putacutnu, huamp̄i na xcatz̄ikoy p̄i Jesús n̄i xtaankon̄it. Huamp̄i lichal̄í <sup>23</sup> chinkolh tanuj putacutnu, antá minkoçhá c-aktum çachiquín huanicán Tiberias, chü antá xuilakó c-chuchut lacatzú antañi Jesús xmalhuhuin̄it caxtalanchü, acxn̄i pulh paçatcatz̄inilh Dios yama l̄ihuat. <sup>24</sup> Pus cumu n̄it̄i xlama antá Jesús, n̄i pala xlimakalhtahuákāt, yama l̄ilhuhua huata lacapala tajukolh c-putacutnu tū xminkon̄it, chü ankolh putzakoy Jesús c-xalakaputu c-Capernaum.

*Jesús huá xlicana xtachuná litaxtuy la quinl̄ihuatcán usu caxtalanchü tū listakuanan̄hu*

<sup>25</sup> Acxn̄i xlacán çankolh c-xalakaputu takayahuaná antá manoklhukolh Jesús, chü chuná kalhasquinkolh:

—Makalhtahuakaná, ¿n̄i l̄ihuayajá çita unú?

<sup>26</sup> Jesús kalht̄ikolh:

—Lihuaná caxaxpáttit huantū nacçahuaniyán: huixín quimputzapátit samp̄i koñana tlan huayántit, chü tlan kalhkástit, huamp̄i n̄i huá quil̄iputzapátit laquimp̄i naquil̄ipahuanátit acxn̄i ucxilhátit ctlahuakoy

lactlanca quintatlahu. <sup>27</sup> Ní caj luhua huá caliscujtamakántit xlistakuán mintiyatlihuacán huantu laksputa, huata xatlán huá caliscújitit xlihuat milistacnacán huantu niucxni laksputa laquimpi chuná nalilatapayátit c-xpaxtun Dios xliankalhín quilhtamacú. Quit Xatalacsacni Chixcú tlan naccamaxquiyán yamá lihuat, sampi Quintlat Dios luhua caj huá quililacsacnit laquimpi chuná naccamaxquiyán.

<sup>28</sup> Xlacán chuná kalhasquinkolh:

—¿Tú quilitlahuatcán laquimpi nacmakantaxtiyahu huantu Dios lacasquin naclahuayahu?

<sup>29</sup> Jesús kalhtikolh:

—Huantu xlá lacasquin Dios natlahuayátit, caj xman cacanjlanítit huanti xlá macaminít, huachá quit.

<sup>30-31</sup> Huampi xlacán kalhasquimpalakolh:

—¿Xatú ya liçacni tatlahu chá huix natlahuaya laquimpi nacliucxilhahu pi xlicana Dios macaminítan, chu laquimpi chuná tlan naccacanjlaniyán? Cucxilhputunahu pala tlan namalakchaniya yamá lactlanca tatlahu huantu titláhuah kolutzín Moisés. Sampi xalakmakan quinatlatnacán tihuakolh yamá lihuat, xtachuná lactzu caxtalakan huancán maná antá c-desierto chuná lantla tatzoknit c-Likalhtahuaká antañi namá huan: ‘Moisés maxquikolh laquimpi nahuakoy caxtalánchu xala c-akapún.’

<sup>32</sup> Jesús chuná kalhtikolh:

—Luhua xlicana tancs ccahuaniyán pi ní huá Moisés maxquikolh yamá lihuat xala c-akapún tu lichuhuinanátit, huá Quintlat, chu huata huá Quintlat huanti chiyú camaxquiputunán aktum huantu luhua xaxlicana lihuat xala c-akapún. <sup>33</sup> Sampi yamá lihuat huantu Dios mastay pus huá yamá huanti tactanitanchi c-akapún laquimpi namaxquikoy latámat tachixcuhuítat huantu niucxni laksputa.

<sup>34</sup> Yamá chixcuhuín chuná huanikolh:

—Tlati, catlahua litlán xliankalhíná caquincamaxqui yamá lihuat.

<sup>35</sup> Jesús chuná huanikolh:

—Quit yamá lihuat huantu mastay xaxlicana latámat. Yamá huanti quilakmín, chu quilihuayán, nialh ucxni catizincsli, chu huanti luhua quincanjlaniy niucxni catikalhpútilh. <sup>36</sup> Huampi chuná la ccahuaninítaná, huixín ní quincanjlaniputunátit masqui aya ucxilhnítantit huantu quit tlahuay. <sup>37</sup> Lantla xlipacs huanti quimaxquínit quintlat laquimpi naquilipahuankoy, pacs quilakchinkoy laquimpi xankalhín naquistalanikoy; chu pacs chá huanti quit naquilakminkoy niucxni cactilakmákalh. <sup>38</sup> Xahuachí, quit cminít catuxáhuat laquimpi naclahuaniy xtalacasquin Quintlat huanti quimacaminít, chu ní caj huá ciminít laquimpi naclahuay huantu caj quiacstu quintapaxuhuan. <sup>39</sup> Huantu xlá xtalacasquin Quintlat huanti quimacaminít, xlá lacasquin pi lihuana nacmaktakalkoy laquimpi ní pala chatum nalaktzankay huanti xlá quimacamaxquínit naquilipahuán, laquimpi acxni nalakchán quilhtamacú lantla xlá laclhcahuilínit, quit pacs nacmalakastakuanikoy çalínin. <sup>40</sup> Pus xlicana huá luhua xtalacasquin Quintlat pi xlipacs huanti naakataksa xatí luhua quit, chu naquincanjlaniy pi quit xCam, xliankalhín nakalhikoy yamá lipaxuhu latámat huantu niucxni nalaksputa, chu huá xlacán huanti nacmalakastakuanikoy acxni nalakchán yamá ahuatiya quilhtamacú.

<sup>41</sup> Acxñi yama l̄ihuhua judíos kaxmatkolh xtachihuín tzucukolh xliaklhuhuatnankoy Jesús sampi xlá chuná huá: “Quit yama caxtalanchu huantu tactanitchi c-akapún.” <sup>42</sup> Xlacán chuná huankolh:

—¿Tú huá yama Jesús, xkahuasa José? Pus quin lakapasahu xtzi, chu xtlat. ¿Lántla chá xlá huán pi minitchá c-akapún?”

<sup>43</sup> Jesús chuná huanikolh:

—Luhua xlicana ni caliaklhuhuatnántit quintachihuín. <sup>44</sup> Sampi ni pala çatum tlan natzucuputún quilipahuankoy, lapi ni pulh huá namapuhaniy Quintlat huanti quimacaminít. Chu huanti naquilipahuankoy, xlacán masqui nanikoy quit nacmalakastakuanikoy acxni nalakchán ahwatiya quilhtamacú xla taputzán. <sup>45</sup> Lacatum c-Likalhtahuaka çatum profeta tzokli lantla Dios tihua maktum pi namasiyunikoy xtalacapaścacni xlipacs ti nakaxmatputunkoy. Pus yama tachihuín xlicana huanit quimpalacata sampi xlipacs huanti nakaxmatnikoy Quintlat Dios huantu xlá huanimakó, chu antá nachán c-xnacucán yama tachihuín, pus huá chú xlacán na naquilipahuankoy.

<sup>46</sup> “Huampi ni huá huamputún pala tí ucxilhñit Dios, huata caj xman quit cucxilhñit, sampi antá quit cminitchá c-xpaxtún. <sup>47</sup> Cacanajlátit tu ccahuaniyán, sampi huanti quilipahuán, xlá aya kalhiy yama latámat huantu xaliankalhín. <sup>48</sup> Sampi quit yama xaxlicana caxtalanchu huantu mastay xlipaán latámat. <sup>49</sup> Xalakkaman minatlatnacán huakonit yama lihuat huanicán maná tu Dios mahukolh acxni xlapulakoy c-desierto, huampi masqui chuná, fuerza kolunkolh, chu nikolh. <sup>50</sup> Huampi ni chuná yama caxtalanchu huantu cl̄ichihuinama, xlá tactanitchi c-akapún, laquimpi huanti xlá nahuay nialh ucxni catínih xlistacna. <sup>51</sup> Pus aya ccahuaniñ pi quit yama caxtalanchu huantu tactanitchi c-akapún, chu huantu mastay huantu xaxlicana latámat. Huanti nahuay yama lihuat xlicana pi xlipaán nalatamay. Yama lihuat huantu quit ccamalacnuniyán pus huatiya huá quintiyatl̄ihua, nacmastay quit nacniy xpalacatacan tachixcuhútat xala catuxáhuat laquimpi chuná nakalhikoy xlipaán latámat.”

<sup>52</sup> Chanchu yama judíos, xacstucán tzucukolh aklhuhuatnankoy, huá chuná tzucukolh huankoy:

—¿Lántla natlahuay laquimpi tlan naquincamahuiyán xtiyatl̄ihua?

<sup>53</sup> Jesús chuná huanikolh:

—Luhua xlicana ccahuaniyán pi quit Xatalacsacni Chixcú, chu lapi huixín ni nalihuayanátit quintiyatl̄ihua, chu lapi ni nalikotnanátit quinkalhni, ni catikalhítit yama xaxlicana latámat c-milistacnacán huantu cl̄ichihuinán. <sup>54</sup> Huanti nahuay quintiyatl̄ihua, chu nalikotnán quinkalhni nakalh̄iy latámat huantu niucxni lakspata, chu chuná masqui nan̄iy quit nacmalakastakuan̄iy cal̄in̄in acxni nalakchán xliahwatiya yama quilhtamacú acxni nasputa catuxáhuat. <sup>55</sup> Sampi huá quintiyatl̄ihua tu c-mastay acxni naccapalacaniyán, luhua xaxlicana caxtalanchu, chu quinkalhni tu nastajtamakán mimpalacatacán, luhua xaxlicana likotna tu listakuanán milistacnacán. <sup>56</sup> Huanti nalihuayán quintiyatl̄ihua, chu nalikotnán quinkalhni, litaxtuy lampala macxtum quintahuanit, chu quit na huá macxtum ctahuanit. <sup>57</sup> Hua Quintlat huanti quimacaminít, ni kalh̄in̄it xquilhtzúcut, ankalh̄in ucxlata xastacná láma, chu xastacná lámaj nahuán, chu yama xaxlicana latámat huanti kalh̄iy, na huá quimaxquin̄it laquimpi quit na ankalh̄in cl̄ilámaj

nahuán, pus na chuná chú huanti naquilihuaýan, chu naquilikalkasa c-xlistacna, quit nacmaxquiy yama xaxlicana latámat tu quit ckalhij. <sup>58</sup> Huá luhua ccahuaniputunán pi quit yama xaxlicana caxtalanchu huantu tactanitanchi c-akapún. Yuma lihuat ni huá xtachuná lantla yama maná huantu tihuakolh xalalmakan minatlatnacán c-desierto, sampi xlacán masqui chalí chalí xuatilhakoy fuerza kolunkolh nikolh, huampi huanti nalikalhkasá yuma caxtalanchu huantu quintiyatlihua, xlipaán nalatamay.

<sup>59</sup> Jesús chuná lixakatlikolh yuma tachihuín acxni xlihuhuacán judíos xtanumakó c-aktum xpukalhtahuakacán c-xacachiquin Capernaum.

*Xtachihuín Jesús mastay xaxlicana latámat*

<sup>60</sup> Acxni kaxmatkolh huantu huanikoça, luhua xlacán huanti cstalaniputunkoy Jesús chuná huankolh:

—Yumá huantu xlá quilhuama, luhua xlicana luhua tuhua matlanicán, ¿tí chá luhua tlan natlahuaníy, chu tí chá luhua nakaxmatniy xtachihuín?

<sup>61</sup> Huampi Jesús xcatziy pi xlacán xliaklhuuatnamakó yama chixcuhuín huantu xlá xuanikonit, pus chuná kalhasquinkolh:

—Lapi yumá huantu ccahuanín ni luhua licana jlaputu mimpalacatacán <sup>62</sup> pus lántla chú luhua xquitáxtulh pala xquiuxilhitit quit Xatalacsacni Chixcú ctaspitmapí cahuá c-akapún antani pulh xacuilachá? <sup>63</sup> Chuná quitaxtuy sampi xman huá cspiritu Dios tlan nacamaxquiyán yuma xlipaán latámat tu clichihunama. Lantla xlipacs miliskalalacán tu caj xlá chixcuhuín kalhijátit ni lay camaktayayán naakataksátit xlipacs tu quit ccahuaninitán sampi pacs huá xtalacapastacni cspiritu Dios, chu xman huá xlá nacamaxquiyán yama xasasti milatamatcán, chu mintalacapastacnicán tu nalikataksátit.

<sup>64</sup> Huachá xpalacata masqui catucahuá xaccahuanín xpalacata yumá, ccatziy pi huícu nahuán makapitzin huixín ti nalakmakanátit, chu ni caticanajlaputúntit.

Huá chuná Jesús lihuanikolh sampi xlá xcatziy tuncán huanti ni xcanajlaníy, chu na chuná xcatziy huanti alistalh naliakskahuínán, chu namacamastay. <sup>65</sup> Alistalh chuná huá:

—Pus huachá xpalacata quit ccalihuaninitán pi ni pala chatum tlan naquilipahuamputunkoy lapi ni huá Quintlat pulh namapuhaniy.

<sup>66</sup> Hasta acxnitiyá yama quilhtamacú luhua huanti cstalanimakó Jesús, titalakaspittayakolh, chu nialh acxtum xtalatlahuankoy.

<sup>67</sup> Huá xpalacata, Jesús namá kalhasquinkolh yama kalhacutuy xliamakalhtahuakat huanti xaliankalin xtalapulakoy:

—¿Chá huixín? ¿Pi na quiakxtakmakamputunátit?

<sup>68</sup> Huampi huata Simón Pedro chuná kálhtilh:

—Quimpuchinacán, ¿xatí chú atanu luhua nactilakanahu? Sampi xman huá mintachihuín malacnuy yama xaxlicana latámat huantu ankalhín nakalhijahu c-xpaxtun Dios. <sup>69</sup> Quin aya ccaçanajlaninitán sampi ccatziyahu pi huix Xatalacsacni xCam Dios huanti naquincalakmaxtuya.

<sup>70</sup> Jesús chuná kalhtikolh:

—Huixín catziyátit pi man quit ccalacsacnitán laquimpi ankalhín naquinta latapuliyátit, huampi masqui chuná, c-milakstipanacán huí chatum huanti makatlajani tlatlacapastacni akskahuini.

<sup>71</sup> Acxñi chuná huá Jesús, huá xlá xlichihuinama Judas Iscariote xkahuasa Simón, sampi huá Judas ti namacamastay, masqui xlá acxtum xtatapaksikoy xlikalhacutuy xlimakalhtahuakat.

## 7

### *Xlinatalán Jesús ni xcanajlanikoy*

<sup>1</sup> Aljstalh Jesús antá xlapulay c-xatayat Galilea. Xlá ni xtahuilaputunachá c-Judea sampi xanapuxcun judíos xmakniputunkoy. <sup>2</sup> Huampi acxni aya xtalacatzuhujimajá xpascuajcan judíos, acxni lipascuajnanca punilhca chiqui. <sup>3</sup> huanti xlinatalán Jesús chuná huanikolh:

—Nialh catamakáxtakti unú, huata xatlán na capit makpascuajnana c-Judea antani tzamacán laquimpi chuná lhuhua namaucxilhnikoya tlanca liçacni tatlahu huantu huix tlan tlahuaya, chu nastalanikoyán. <sup>4</sup> Lapi xlicana lacasquina huix pacs nalakapascana, pus nitú caj lakatzek catlahua catuhua. Pus lapi huix xlicana tlan tlahuakoya catuhua lactlanca liçacni tatlahu, chuná antá catlahuakó laquimpi pacs naucxilhcán.

<sup>5</sup> Sampi hasta masqui huanti luhua xnatalán, ni xcanajlanikoy. <sup>6</sup> Jesús chuná huanikolh:

—Ni naj alakchán quilhtamacú acxni antá nacán, huampi huantu huixín mimpalacatacán, xaljanalhín tlan natlahuayátit huantu napuhanátit. <sup>7</sup> Xahuá huixín nití casitziniyán, huampi quit lhuhua ni quiucxilhputunkoy, sampi quit ni cliquilhpuhanikoy, chu lacatancs cmalaksiyunikoy, cuanikoy huantu ni tlan tlahuakoy. <sup>8</sup> Huata capimpitit huixín c-pascua, quit ni naj cama, sampi ni alakchán quilhtamacú.

<sup>9</sup> Chanchu acxni huanikolh yumá, xlacán ankolh c-pascua, chu Jesús tamakáxtakti c-Galilea.

### *Jesús tzeq an c-pascua*

<sup>10</sup> Huampi acxni xankonittá xnatalán, Jesús na alh c-pascua, masqui xlá ni tasiyunikolh xlihuhua tachixcuhútat, huata caj tzeq xlapulay.

<sup>11</sup> Xanapuxcun judíos xlacaputzamakó c-pascua, chicá pala na xanit, xlacán xkalhasquininánkoy, chicá pala ti xucxilhnit, chu chuná xuankoy:

—¿Ní lama cahuá yama chixcú?

<sup>12</sup> Na luhua lhuhua huanti catuhua xliaksamakó, chu chuná xuankoy: “Tama chixcú luhua tlan xtapuhuan”; huampi amakapitzin chuná xuankoy: “Tama chixcú ni xlicana luhua tlan catziy, sampi caj askahuimikoy tachixcuhútat.” <sup>13</sup> Huampi tini siyuj chuná xlichihuinan xpalacata, pi xpecuanikoy xanapuxcun judíos.

<sup>14</sup> Acxni aya xitatlanit pascua Jesús tanulh c-tlanca xtemplo Dios xala c-Jerusalén, chu tzúculh akchihuinanikoy lihuhua huanti antá xtanumakó. <sup>15</sup> Yama xanapuxcun judíos huanti antá xkaxmatnimakó xtachihuín, luhua caj cacs xliacahuankoy, chu chuná xuankoy:

—¿Ní xlá luhua catzínilh yumá tu masiyuy, sampi xlá ni kalhtahuakanit?

<sup>16</sup> Huá chu pi Jesús kalhakaxmatkolh, chuná kalhtikolh:

—Yuma quintachihuín huantu quit cmasiyuma, ni caj quiacstu quintalacapastacni, pus huá xtalacapastacni yama huanti quimacaminít. <sup>17</sup> Lapi huí ti huixín xtlahuapútulh xtalacasquin Dios huantu xlá lacasquin, pus huata xlá naakataksa yuma talacapastacni huantu quit cquilhuama, lapi huá Dios macamimachá, usuchí lapi

caj quiaestu quintalacapastacni. <sup>18</sup> Yama chixcú huantí lichihuínán huantu caj xacstu xtalacapastacni, huá xlá chuná litlahuay laquimpi luhua nacacninanikoy tachixcuhútat; huampi cumu quit xman huá clitakatrankay pi nacacninanicán Dios huantí quimacaminít, pus chuná climasiyuy pi talulótkat huantu cquilhuama, chu nitú caj caksaninama. <sup>19</sup> Masqui huixín pacs catziyátit pi Moisés huá calimaxquín xlimapaksín Dios laquimpi namakantaxtiyátit, huampi masqui chuná ni pala chatum huixín ti luhua litzaksapátit laquimpi namakantaxtiyátit. Sampi pala chuná cahuá, ¿tú huan quimpuhuaniyátit naquimakniyátit?

<sup>20</sup> Xlacán chuná kalhtikolh:

—Aksahuiní kalhiya. ¿Tí chú puhuaniyán namakniyán?

<sup>21</sup> Jesús chuná huanikolh:

—Maktum quilhtamacú acxni pacs jaxcán, quit ctláhualh aktum luhua tlan tatlahu, na pacs lhipak lilacahuanítantit, chu hasta chunacú tiljakluhuatnampátit. <sup>22</sup> Huixín huá circuncidar litlahuakoyátit lactzu milakkahuasancán sampi chuná ticalimapaksín Moisés (masqui chá luhua xlicana pi ni huá Moisés maquilhtzuquínitanchá yuma huantu licacninaniyátit Dios, huampi huá xamakan mintlatcan Abraham), huampi huixín fuerza machuquinanátit actzu xtiyatlihuá lactzu milakkahuasancán acxni acu lacachinkoy masqui acxni lakchanít sábado acxni lihuancán pala tí nascuja. <sup>23</sup> Pus lapí huixín caj xpalacata ni lacatzalaputunátit xlimapaksín Moisés, pus circuncidar tlahuakoyátit lactzu lakkahuasán masqui sábado acxni nitú scuja, ¿tú huan chinchu luhua quilishtziniyátit acxni pi cmapácsalh chatum tātatlá acxni yama quilhtamacú lihuancán pala tí nascuja? <sup>24</sup> Ni luhua caj aklakuá caquimputzanánitit huantu ctlahuay. Acxni pala naquimputzananiputunátit huantu ctlahuanít, huampi huantu luhua akstítum catlahuátit.

*Jesús lichihuínán huantu luhua xquilhtzúcut*

<sup>25</sup> Chanchu makapitzín huantí xuilakochá c-Jerusalén acxni kaxmatkolh yuma tachihuín, chuná tzúculh kalhasquininankoy:

—¿Tú huá yumá ti putzamaça laquimpi namaknicán? <sup>26</sup> Pus caucxilhtit lantla siyuj akchihuinama, na nitú pala tí xakluhuatnalh. Max luhua akatakskonít quinapuxcuncán pi yuma chixcú huá Cristo ti naquincalakmaxtuyán. <sup>27</sup> Huampi quin catziyahú ni xlá minítanchá, chu na catziyahúá antani lacachinít. Pus ni chuná catiquitáxtulh acxni Cristo namín catuxáhuat, sampi nitú caticátzilh ni luhua xlá naminachá.

<sup>28</sup> Chanchu Jesús, maktum lantla xmasiyuma c-templo, palha tzúculh chihuínán, chuná xquilhuama:

—Huixín huanátit pi quilakapasátit quit, na mat catziyátit antani xalá quit, huampi huí kampatum huantu ni catziyátit: quit ni caj quiaestu quimpalacata masqui cminít, sampi huí chatum huantí quimacaminít, chu huá xlá luhua talipahu xtachihuín, huampi huixín ni lakapasátit. <sup>29</sup> Quit xlá clakapasa, sampi antá c-xpaxtún cminchá, chu xahuachí xlá quimacaminít.

<sup>30</sup> Pus hua chí xlipuhuanikoy nachipakoy, huampi ti ni xatí mácalh xmacán, sampi ni naj chuná xlakchan quilhtamacú lantla xlá namaknicán. <sup>31</sup> Huampi yuma lilhuhua ti xkaxmatnimakó xtachihuín, na luhua huantí ticanajlanikolh, chanchu chuná xuankoy:



—Chinchu acxni namín Cristo quimaakaputaxtinacán, ¿pi tlak xalihuaca lactlanca liçacni tatlahu natlahuay ni xahuá tu tlahuay yuma chixcú?

*Fariseos macankoy makapitzin policías laquimpi nachilencán Jesús*

<sup>32</sup> Yama chixcuhuín huanti xuanikoçán fariseos, chu xanapuxcun xpaliñican judíos, xlacán tzucukolh kaxmatkoy lantla xliçihuiñankoy tachixcuhuítat huantu xlá tlahuay Jesús, huata xlacán macankolh makapitzin policías c-tlanca templo laquimpi tachín nalenkoy Jesús.

<sup>33</sup> Xlacán ankolh huampi Jesús chuná huanikolh:

—Nialh luhua makas quilhtamacú cçatalamán quit, sampi nactaspit-palay c-xpaxtun huanti quimacaminít. <sup>34</sup> Yama quilhtamacú huixín naquimputzayátit, huampi nialh caquintitákstit, sampi huixín ni lay catipítit antani quit nactahuilayachá.

<sup>35</sup> Yama xanapuxcun judíos xacstucán tzucukolh lakalhasquinkoy:

—¿Ní chú naán yumá pi ni nataksahu? ¿Pi cahuá huá nalakankoy judíos ti makat huilakoçhá c-xtiyatcan griegos, laquimpi huá naxakatlikoy? <sup>36</sup> ¿Tú chú luhua huaniputún acxni chuná quincahuanín: ‘Huixín naquimputzayátit, huampi nialh caquintitákstit, sampi huixín ni lay catipítit antani quit nactahuilayachá?’

*Espíritu Santo litaxtuy xtachuná lantla chúchut huantu mastay xlipaán latámat*

<sup>37</sup> Acxnitiyá yama quilhtamacú, c-xlikatsputni pascua, acxni atzinú luhua luhua xtatzamacán, Jesús táyalh lacatum antani tlan naakchi-huiñanikoy tachixcuhuítat, chu chuná pixtlanca tzúculh quilhanikoy:

—Lapi huí ti kalhputima c-xlatámat, caquilákmilh, chu quit nacmakotny. <sup>38</sup> Pus chuná nalikantaxtuy huantu tatzoktahuilanít c-Likalhtahuaka antani chuná huan pi c-xnacú huanti naquilipahuán natahuilay xtachuná la aktum taxtunú antani ankalhín taxtumá nahuán chúchut tu mastay xaxliçana latámat.

<sup>39</sup> Caj xpalachata yama xtachihuín, Jesús xlimaxtumá yama taxtunú chú Espíritu Santo: huá xlá xuaniputún pi huanti nalipahuán namaklhtinán xliñlihuaka Espíritu Santo; masqui yama quilhtamacú ni xamín sampi Jesús ni xachampalay c-akapún antani xapulh xuí.

*Luhua ti tapapitzikoy caj xpalachata Jesús*

<sup>40</sup> Chanchu makapitzin lilhañhua acxni kaxmatkolh xtachihuín, chuná tzucukolh huankoy:

—Luhua maktum xliçana, huá tama chixcú profeta huanti xlimínat xuanít çatuxáhuat.

<sup>41</sup> Huampi amakapitzin chuná xuankoy:

—Ni xliçana, sampi huá Cristo huanti minítan quincamaakaputaxtiyán.

Huí ti xuampalay:

—Huampi çlantla nataxtuyachá c-xatiyat Galilea huanti luhua xliçana Cristo? <sup>42</sup> C-xtachihuín Dios huantu tatzokniñ huan pi tama Cristo xquilhtzúcut nahuán yama xamakan rey David, chu xala c-Belén nahuán sampi antá xchuchutsipij xuanít David.

<sup>43</sup> Puschí caj xpalachata Jesús lilhañhua huanti xkaxmatnimakó xtachihuín tapapitzikolh.

44 Huata makapitzin xchipaputunkoy Jesús c-pulachin, huampí nī çatum huantí chípalh.

*Xanapuxcun xpaliñican judíos nī xlipahuankoy Jesús*

45 Yama policías taspitpalakolh, chū antá ampalakolh antañi xtamacxtumikōñit xanapuxcun paliñi, chū acxñi chankolh, chuná kalhasquincoça:

—¿Túhuan nī litanátit?

46 Xlacán kalhtinankolh:

—Tí nī çatum chixcú achiñinán xtachuná lantla yuma chixcú chihunama.

47 Huata yama fariseos chuná huanikolh:

—¿Lántla pí na aya takskahuitittá huixín? 48 ¿Pí huí tí canajlaninít makapitzín quinapuxcuncán, xahua lifariseos? 49 Huampí hua yumá tí caj xalacchunatá, tí nī akatakskoy huantu huamputún xtachihuin Dios huantu tatzoktahuilanít c-Likalhtahuaka pus calantlalakolh.

50 Chinchu Nicodemo huachá tí maktum catzisiní tiquilakapaxiálhnalh Jesús, xlá na fariseo xuanít, chuná huanikolh:

51 —Pus lantla tatzoktahuilanít xlimapaksin Moisés, huan pí nī pala çatum tlan catimacacahuu pala nī pulh catiputzananihu, chū lihuana nacatziyahu huantu xlá tlahuanít.

52 Huampí huata xlacán caj likalhakamanankolh, chū chuná kalhtinankolh:

—¿Pí na lilakaputza galileo huix? Pus huata luhua lihuana calikalhtahuaka yama libros antañi tatzoktahuilanít xtachihuin Dios, antá calacputza, chū niucxñi catitaksti antañi huan pala çatum profeta minítanchá c-Galilea.

53 Pus acxñi chuná chihuinankolh yama fariseos çatunu çatunu alh c-xchic.

## 8

*Chatum laqalhina puscat matzankananiy Jesús*

1 Chanchu yama cakotanún, Jesús táspitli c-xakastín huantu huanicán Cerro de los olivos. 2 Litziśa litum acxñi tzúculh xkakay, tiampí c-tlanca templo, na luhua luhua tachixcuuítat laktalacatzúhuilh, chū xlá titahuí laquimpí namasiyunipalakoy xtachihuin Dios. 3 Lantla xchihunama makapitzín fariseos, chū makatzoknanín liminkolh çatum puscat huantí xmanoklhukōñit cxakatlima, xtatanuma huantí nī hua xchixcú. Antá xlacán yahuakolh c-xlacatincan xlipacs yama lihuana luhua antañi xuí Jesús. 4 Xlacán chuná huanikolh Jesús:

—Makalhtahuakaná, yuma puscat cmanoklhunítahu acxñi luhua cxakatlima tanuj chixcú, chū xakskahuiṃa xchixcú. 5 C-xlimapaksin Moisés, quincalimapaksiyán pala tí chuná puscat nacmanoklhuyahu, tlan nacliactalamakñikoyahu chíhuix. Chanchu huix ¿lá huana? ¿Pí tlan chuná naclahuayahu?

6 Na chí xlacán caj chunatá xlikalhputzamaqó laquimpí pala tú xlá nī tancs nakalhtinán, chū chuná chú tlan nalistahuakoy. Huata Jesús taquilhpútalh, chū tzúculh litzoknán kantum actzu xmacán catiyatna. 7 Chanchu pí yama chixcuñin makcatzi xkalhasquimakó, puschí Jesús táactzajli, chū chuná huanikolh:

—Lantla macxtum yátit, pala taxtuyachá chatum huantı nıtú tlahuanıt talakalhın, pus huata hua xlá luhua minıniy casaclı aktum chíhuix, chu macapúlalh laquımpı naactalamakniyátit tama puscat.

<sup>8</sup> Jesús taquilhputapı çatutzú, chu tzucupaj tzoknán c-tıyat. <sup>9</sup> Acxni xlacán kaxmatkolh yama tachihuın nıtú kalhtınankolh, huata lacatzucu tzucukolh tzalakoy, chatunı chatunı ankolh, macatzucukolh tı tlakaya lakkolún, chu alistalh ankolh huantı tlakcu lakkahuasán. Acxni ankolh, caja xtastum Jesús tamakáxtakli, chu yama puscat.

<sup>10</sup> Acxni chu taquilhpuıquılh Jesús, nıalh tı úcxilhli, caj xman hua yama puscat xyá, xlá chuná huánilh:

—Puscat, ¿nı chí yakó tı cstahuamakón? ¿Tú alh tı makstuntlahuayán?

<sup>11</sup> Xlá chuná kalhtınalh:

—Quımpuchinacán, nıalh tı quımalacapuma.

Chanchu Jesús chuná huánilh:

Pus na nı pala quit clacasquın nacmakstuntlahuayán caj xpalacata huantı nıtlán tlahuanıta mintalakalhın. Lanchu capıtá c-minchic, chu nıalh makcatzi timaklakalhınana.

*Jesús hua xkakánat huantı lılacahuananahu*

<sup>12</sup> Chanchu Jesús tzúculh xakatlıpalakoy tachixcuhuıtat, huanıkolh:

—Quit clıtaxtuy xkakánat huantı makaxkakanán çatuxáhuat; huantı quılıpahuán, chu quıstalanıy, nakalhıy xkakánat c-xlatámat, chu niucxni catilatámalh capaklhtıtá.

<sup>13</sup> Makapıtızın fariseos chuná huanıkolh:

—Caj huix tı acstulıchihuınampaca, caj huá xpalacata tama mintachihuın nıtı xlakasi, chu nı lay ccanajlayahu.

<sup>14</sup> Jesús chuná kálhtılh:

—Quit nı cakskahuınán, masqui luhua caj cacstulıchihuınanca, huampı quintachihuın kalhıy xlakası sampı quit ccatziy antanı cminchá, chu na ccatziy antanı nacchampalay. Huampı huixın nı catziyátit antanı cminchá, chu na nı pala catziyátit antanı nacchampalay. <sup>15</sup> Huixın aklakuá quımakstuntlahuayátit sampı xtachuná putzanánatit lantla lıismanıkonıt putzanankoy tı caj catıhua chıxcuhuın tı lacachıkonıt çatuxáhuat. Huata quit nıtı aklakuá nacmakstuntlahuay, <sup>16</sup> huampı lapı xacmalacapukolh mintayacán, huantı xacchuanın pacs xlıcana, sampı quit nı quıacstu pala tı cputzananıy xtalakalhın, huata huá Quintlat huantı quımacamınıt quımaxquıy xtalacapastacnı xatú naclıyahuyán. <sup>17</sup> C-xlımapaksın Moisés huantı ticamakaxtaknın, antá tatzoknıt pı acxni chatuy testigo tı mastay talulóktat, luhua acxtum nachihuınankoy, pus nacanajlanıkoacán. <sup>18</sup> Quit tı cacstumastanıcan talulóktat, chu na quımastanıy talulóktat Xatlat tı quımalakáchalh yunú.

<sup>19</sup> Xlacán chuná kalhasquınkolh:

—¿Nı huılachá mintlat?

Jesús huanıkolh:

—Huixın nı lakapasátit Quintlat, sampı nı catziyátit xatı ya chıxcú quit; lapı xcatzıtıt xatı ya chıxcú quit na xlakapástit quintlat.

<sup>20</sup> Jesús chuná tachihuınankolh yama fariseos acxni xlá xakchihuınama lacatzú c-xamalaccha tlanca templo antanı xpumujucán limosna, huampı nıtı chípalh laquımpı nalencán c-pulachın sampı nı xalakchán xquılhtamacú la namacamastacán.

*Jesús lichihuínán pì lakama Xtlat*

<sup>21</sup> Aljstalh Jesús huanipalakolh yuma tachihuín:

—Quit cama alacatanu, chu naquimputzayátit, huampi huixín nì caquintitákstít, pus antanì quit nacchán huixín nì lay catipítit, sampì masqui nanjyátit, chunacú nì amatzankananicanítántit nahuán mintalakalhincán.

<sup>22</sup> Chanchu yama xanapuxcun judíos chuná tzúculh lahuanikoy:

—Yuma chixcú max caj naacstumaknicán, huá chuná lihúan pì nì lay catichahu antanì xlá nachán.

<sup>23</sup> Chanchu Jesús huanikolh:

—Huixín kalhijátit mimputahuilhán antá unú catutzú, huampi quimputáhuilh huí talhmán; huixín unú xala catuxáhuat, huampi quit nì antá unú xala catuxáhuat. <sup>24</sup> Huachá xpalacata ccalihuanín pì chunacú kalhijátit mintalakalhín nanjyátit; sampì lapì nì xcanajlátit pì quit yama tì nacalakmaxtuyán, chunacú nì amatzankananicanítántit nahuán acxnì nanjyátit.

<sup>25</sup> Xlacán chuná huanikolh:

—Xlicana, ¿xatí ya chixcú huix?

Jesús kalhtikolh:

—Huixín catziyátit pì hasta lantlata xakasiyay tuncán ccahuaninítán xatí quit. <sup>26</sup> Quit tlan lhuhua xaccalichihuínán, chu xaccalijahuán huantu nítlan tlahuayátit, huampi huata huá naccamasiyuniyán, huixín tì xala catuxáhuat, huantu lacasquín huanti quimacaminít, chu huantu ckaxmatnínit; pus xlá luhua akstítum xtalacapastacni.

<sup>27</sup> Huampi xlacán nì akatakskolh pì Jesús xlixakatlimakó Dios huanti Xtlat, <sup>28</sup> chu huá chuná lihuanipalakolh:

—Hasta acxnì huixín naquimatalhmanijátit quit Xatalacsacni Chixcú c-cruz, pus acxnícú luhua naakataksátit xatí quit; chu na acxnícú nacatzijátit pì quit nítú tlahuay huantu caj quiacstu quimpalacata, huata caj xman huá cuan huantu quimasiyuniñit Quintlat. <sup>29</sup> Sampì Dios, huanti quit quimacaminít, ankalhín quintlalapulay, niucxnì naquiakxtakmakán sampì ankalhín quit tlahuay huantu xlá lakatiy.

*Jesús tlan lakmaxtukoy huanti xtachincán tlahuakonit talakalhín*

<sup>30</sup> Acxnì chuná chihuínankolh Jesús, luhua lhuhua tì canajlanikolh, chu cstalaniputunkoy. <sup>31</sup> Huampi Jesús chuná huanikolh huanti xcanajlanikonit:

—Pus lapì huixín luhua akstítumá namakantaxtijátit huantu ccalimapaksiyán, chuná tlan nalitaxtuyátit la xaxlicana quilimakalhtahuakat. <sup>32</sup> Chu chuná huixín tlan nalakapasátit huantu xtaluloktat xtalacapastacni Dios, chu huá yama talacapastacni nacamaxquiyán laktáxtut, sampì caj la tachín huixín lapátit.

<sup>33</sup> Makapitzín chuná kalhtikolh:

—Yama kolutzín Abraham huanti makan quilhtamacú xlama xatalipahu quinquilhutzucutacán xuanit quin, chu niucxnì aquincachicanán laquimpì pala tì caj la tachín naquincamascujuyán. ¿Lántla chú huix huana pì nackalhijahu laktáxtut?

<sup>34</sup> Jesús huanikolh:

—Xlicana ccahuaniyán pì xlipacs huanti tlahuakoy talakalhín, xlacán litaxtukoy xtachuná la xtasacuacan talakalhín, usuchí la xtachincán. <sup>35</sup> Chatum tasacuá huanti caj la tachín mascujucán, xlá nì lay tlahuay

tū lacasquín, huata huá tlahuay huantū huaníy xmalaná, huampí quit xCam Dios nítí quimascujuy la xtachín. <sup>36</sup> Huá ccalihuaniyán, lapí quit xCam Dios ccamaxquiyán laktáxtut, yama talakalhín nialh lay catícamascujún xtachuná la xtachín. <sup>37</sup> Xlicana aya ccatziy pí huixín minquiltzucután xuanít yama xamakan kolutzín Abraham, huampí chunacú huixín quimaknīputunátit sampi nī matlaniyátit huantū quit ccahuaniyán. <sup>38</sup> Quit ckalhīy xtalacapaścacni Quintlat, chu huá clichehuinán huantū quimasiyuninít, huampí huixín kalhīyátit tanū mintlatcán, chu huá tlahuayátit huantū xlá camasiyuninítán.

<sup>39</sup> Xlacán chuná kalhtīnankolh:

—Quin huá quintlatcán xuanít yama xamakan Abraham.

Jesús chuná huanīkolh:

—Lapí xlicana huixín xcamán cahuá kolutzín Abraham, pus na chuná xmacastalátit la xlá tilatámah catuxáhuat. <sup>40</sup> Masqui quit aya ccahuaniyán yama talacapaścacni huantū Dios quimasiyuninít, huixín nī canajlayátit, chu fuerza quimaknīputunátit. Abraham niucxni tlahuay huantū huixín tlahuayátit. <sup>41</sup> Huixín huá tlahuayátit huantū tlahuay huantū xlicana mintlatcán.

Xlacán chuná huanīpalakolh:

—Nī xlicana, sampi quin caj xman çatum quintlatcán huí, huá Dios.

<sup>42</sup> Jesús chuná huanīkolh:

—Lapí xlicana cahuá Dios mintlatcán, huixín xquimpaxquítit, sampi antá cminítanchá c-xpaxtún antani xlá huilachá. Pus quit nī caj quin-tapaxuhán masqui cminít unú catuxáhuat, huata huá quimacaminít Dios huantū Quintlat. <sup>43</sup> ¿Túhuan huixín nī lay akataksátit huantū ccahuaniyán? Huá līlay sampi huixín nī kaxpatputunátit huantū quit quintachihuín. <sup>44</sup> Huá huixín mintlatcán akskahuiní; huixín huá tapaksiniyátit, chu huá tlahuaputunátit huantū xlá lakatiy. Tama akskahuiní luhua ankalhín xamakníná xkalhīy xtapuhán hasta lantla xquiltzucut catuxáhuat. Xlá niucxni lakatinít huantū talulókat, chu nī pala huantū lacatitum. Acxni xlá matzuquiy xtaksanín, anta tuncán litasiyuy huantū xlá xtapuhán, sampi luhua xaaksaníná, chu huá xlá xtlatcan pacs aksaninanín. <sup>45</sup> Huá xpalacata, masqui quit cuan luhua xlicana talulókat, huixín nī lay quincanajlaniyátit. <sup>46</sup> Caquihuanítit, ¿xatí huixín tlan naquilimastuntlahuay masqui pala tú talakalhín? Huampí masqui catziyátit pí quit ankalhín clichehuinanít xtalacapaścacni Dios, ¿Tú chú xpalacata nī quilicanajlaniyátit? <sup>47</sup> Huantū xlicana lipahuankoy Dios, chu tapaksinikoy, xlacán kaxmatnikoy xtachihuín, huampí cumu huixín nī tapaksiniyátit Dios, huá nī likaxpatputunátit xtachihuín.

*Cristo xapulh xlamajá, nī xahuá kolutzín Abraham*

<sup>48</sup> Chanchū yama xanapuxcun judíos chuná huanīkolh:

—Luhua actancs acxni cuanahu pí huix kalhīya nītlan mintáyat la huantū xala c-Samaria. Nī cakskahuinanahu acxni cuanahu pí makat-lajanítán xtalacapaścacni akskahuiní.

<sup>49</sup> Kalhtīnalh Jesús:

—Quit nī quimakatlamajá xtalacapaścacni akskahuiní, huata yama lactlanca tatlahu huantū quit ctlahuakoy, chuná clixmaxquima cacni Quintlat, huampí huata huixín nī tzinú quilimaxquiyátit cacni tū quiliyahuayátit. <sup>50</sup> Huampí nī huá huamputún pí quit luhua clacasquima

p̄i pacs naquincac̄n̄anicán, masqui x̄licana huí çatum huant̄i lacasquin̄ naquincac̄n̄anicán, chu x̄lá akst̄itum naputzananikoy, chu namaksquin̄koy cuenta huant̄i n̄i quilipahuamputunkoy. <sup>51</sup> Luhua x̄licana tu ccahuaniyán, p̄i huant̄i nacuintajtlahuay huant̄u quit cl̄ichihuínán, x̄lá niucx̄n̄i cat̄in̄ilh x̄listacna.

<sup>52</sup> X̄lacán huanipalakōlh:

—X̄licana lanchú luhua ctalulokahu p̄i cana makatlajanj̄tán x̄talacapistacni akskahuín, samp̄i huá xalakmakan profetas, chu yama huant̄i quinquilhtzucutcan Abraham, x̄lacán pacs n̄ikon̄it; ch̄inchu huix huana p̄i huant̄i nacuintajtlahuay huant̄u huix l̄ichihuínana, niucx̄n̄i cat̄in̄ilh x̄listacna. <sup>53</sup> ¿P̄i xal̄ihuacá chú huix tlanca milacatzúcut, n̄i xahua la yama xamakan quintlatcan Abraham? Samp̄i x̄lá na n̄ilh, chu x̄lipacs profetas. ¿T̄i chú huix l̄itax̄tuputuna?

<sup>54</sup> Kalht̄inalh Jesús:

—Lap̄i caj quit cacstulacasquin̄ p̄i naquincac̄n̄aninyátit, yama quintachihuín huant̄u quit xaccahuanín n̄itú xtápalh. Huamp̄i huata huí çatum huant̄i lacasquin̄ p̄i naquincac̄n̄aninyátit, pus huá quintlat, huatiya tamá huant̄i huixín limax̄tuyátit p̄i huá miDioscán. <sup>55</sup> Masqui luhua chuná chú huixín n̄i lakapasátit x̄talacapistacni, huamp̄i quit x̄lá clakapasa. Lap̄i xackalhtátzekli, xacuá p̄i n̄i clakapasa, pus na luhua xaaksan̄iná xac̄lit̄ax̄tulh xtachuná la huixín. Huamp̄i cumu quit x̄licana clakapasa, huá cl̄itlahuakoy huant̄u x̄lá quil̄imapaks̄iy. <sup>56</sup> Huá yama Abraham huant̄i xamakan minquilhtzucutcán, x̄licana luhua lipax̄uhualh acx̄n̄i x̄lá cajcu xp̄uhuama p̄i quit nacmín çatuxáhuat, huata x̄licana x̄lá uc̄xilhlacáchilh yuma quilhtamacú c-x̄talacapistacni, chu luhua lipax̄uhualh.

<sup>57</sup> Yuma judíos chuná huanikolh Jesús:

—Huamp̄i huix n̄i naj pala kalhiya itat ciento cata lantla lápat, ¿lantla ch̄inchu huana p̄i uc̄xilhn̄ita yama xamakan quinquilhtzucutcan Abraham?

<sup>58</sup> Jesús chuná kalht̄ikolh:

—X̄licana luhua lacatanacs ccahuaniyán, p̄i hasta lantla n̄i naj t̄i xlama Abraham, quit xacuijá.

<sup>59</sup> Puschí yama judíos huakaj sacquikolh chíhuix laquimp̄i nal̄iactalanchipakoy Jesús; huamp̄i x̄lá tátzekli c-tlanca templo, tilakst̄ip̄at̄ax̄tukolh tachixcuhuítat, chu tatampúxtulh.

## 9

*Jesús mapacsay çatum chixcú huant̄i luhua chuna tuncán lakatz̄in tilacáchilh*

<sup>1</sup> Huá lantla xt̄itax̄tuma Jesús c-tiji, úcxilhli çatum chixcú p̄i luhua chuna tuncán lakatz̄in x̄lacachin̄it. <sup>2</sup> X̄limakalhtahuákat chuná kalhasquin̄kolh:

—Makalhtahuakaná, ¿lantla luhua lakatz̄in tuncán l̄ilacachin̄it yuma chixcú? ¿Xat̄i cahuá luhua tlahuanit talakalh̄in, p̄i hua cahuá x̄tlat, usuch̄i luhua man x̄talakalh̄in p̄i chuná lakatz̄in lacachin̄it?

<sup>3</sup> Jesús chuná huanikolh:

—N̄i caj huá xp̄alacata x̄talakalh̄in, chu n̄i pala x̄talakalh̄incan x̄tlat, huata caj luhua chuná lan̄it laquimp̄i antá nal̄itasiyuy lantla tu tlan tlahuay Dios. <sup>4</sup> X̄limakua cac̄huinicú, catlahuanihu xtascújut huant̄i

quimacaminít, sampi aya talacatzuhüma catzisiní acxni nialh lay catiscujca. <sup>5</sup> Quit clitaxtuy xkakánat huantu lilacahuánankoy tachixcuhújat, chu xlimakua clama catuxáhuat nacmastay quixkakánat.

<sup>6</sup> Acxni huá yumá, Jesús chujli catiyatna, chu huá litláhualh actzu putlún xchújut, chu alístalh lilacpitláhualh c-xlakastapu yama lakatzín. <sup>7</sup> Chanchü huánilh:

—Lacapala capit lakachakana c-taxtunú antañi huí tlanca pila huantu huanicán Siloé (yuma tachihuín c-xatachihuín hebreo huampután: “Tamalakachán”).

Yama lakatzín lacapala alh, chu lakachákalh; acxni chú aya quitáspitli, tlaná xlacahuánán. <sup>8</sup> Huanti xlapaskoy, chu huanti xtalacatzunín, chuná tzúculh huankoy:

—¿Pi ni huá yuma chixcú huanti xtahuilay laquimpi nasquihuayán?

<sup>9</sup> Makapitzín xuan koy:

—Xlicana cuan, huá.

Chanchü amakapitzín xuan koy:

—Ni huá, huampi luhua xtachuná tasiyuy.

Huampi huata yama chixcú man xuanikoy:

—Xlicana pi quit yama chixcú huanti xacsquihuayán.

<sup>10</sup> Pus xlacán kalhasquinkolh:

—¿Lántla chinchü tlan lacahuánana?

<sup>11</sup> Xlá chuná huanikolh:

—Yama chixcú huanti huanicán Jesús caj xchújut litláhualh actzu putlún, chu quililacpitláhualh c-quilakastapu, chu chuná quihuánilh: ‘Lacapala capit lakachakana c-pila huantu huanicán Siloé.’ Quit xlá calh, chu acxni clakachakankolh, aya tlan clacahuánalh.

<sup>12</sup> Chanchü kalhasquimpalakolh:

—¿Ní chú huí yuma chixcú?

—Ni ccatziy —huanikolh xlá.

*Fariseos makalhapolikoy yama chixcú ti lakatzín xuanit*

<sup>13-14</sup> Sampi yama quilhtamacu sábado acxni Jesús tláhualh actzu putlún, chu huá limapácalh yama lakatzín, pus luhua acxni xlihuancán pala tí nascuja, huá xpalacata lilencá c-xlacatincan fariseos yama chixcú huanti xmalacahuáninít. <sup>15</sup> Yama fariseos tzúculh kalhasquinkoy lántla chú tlaná xli lacahuánán. Xlá chuná huanikolh:

—Chatum chixcú quililacpitláhualh actzu putlún, chu acxni clakachákalh, tuncán aya tlan clacahuánán.

<sup>16</sup> Makapitzín fariseos chuná huankolh:

—Yama chixcú huanti chuná tláhualh, ni Dios tapaksiniy, sampi xlá ni cacninaníy yama quilhtamacu acxni jaxcán.

Huampi makapitzín xuan koy:

—Lapi cana maklakalhina cahua, ¿lántla chú tlan tlahuakoy lactlanca licacni tatlahu?

Huata xlacán luhua lakaputiyu tahuilakolh. <sup>17</sup> Huanipalakolh yama chixcú huanti lakatzín xuanit:

—¿Chá huix, lá huaná xpalacata yama chixcú huanti malacahuánín?

—Quit cpuhuán pi max profeta —kalhtinalh xlá.

<sup>18</sup> Huampi yama xanapuxcun judíos ni luhua xcanajlaputunkoy lapi xlicana huá yuma chixcú huanti lakatzín xuanit, chu

xmalacahuānicānīt; hasta acxñī māṣanīnankōlh xtlāṭ, chū xtzi.  
 19 Chuná kalhasquinkōlh:

—¿Pī huā yumā minkahuasacán huāntī huanátit pī lakatzín lacachinīt? ¿Lántla chú tlāná lacahuánán?

20 Xtlāṭ, chū xtzi yamā chixcú chuná kalhtīnankōlh:

—Xlīcānā ccatziyahu pī huá quinkahuasacán, chū ccatziyahu pī lakatzín tilacáchilh. 21 Huāmpī huā lantla lacahuánalh chú, usu xatī malacahuánilh nā nī ccatziyahu. Xlá kalhiyá xcāta, huata xatlán huá mān cakalhasquintit, huá luhua mān nacahuaniyán. 22 Huá chuná xlacán līkalhtīnankōlh sampī luhua xpecuanikoy xanapuxcun judíos, pī xlacán aya xlichihuīnankōnīt maktum pī natlakaxtukoy c-xpūkalhtahuakacán xlipacs huāntī nalītayakoy pī Jesús huā Cristo huāntī xminīt lakmaxtukoy. 23 Huā xpālacata chuná līkalhtīnankōlh: “Xlá kalhiyá xcāta, huata xatlán huá mān cakalhasquintit.”

24 Puschī yamā xanapuxcun judíos tasanipalakōlh chixcú huāntī xapulānā lakatzín xuanīt, chū chuná huanikōlh:

—Luhua xlicānā caquīncāhuani huāntū talulóktat c-xlacatīn Dios, sampī quin stalanca ccatziyahu pī tamā chixcú, lakalhíná.

25 Xlá chuná kalhtīkōlh:

—Pus tamá quit nī ccatziy lapī tláhualh talākahlín, usuchī nī tláhualh talākahlín. Xmān huāntū quit ccatziy pī xapulh lakatzín xacuanīt, chū lanchú aya tlān clacahuánán.

26 Xlacán kalhasquimpalakōlh:

—¿Tú luhua tlahuanín? ¿Lántla xlá tláhualh laquīmpī huix tlān nalacahuānana?

27 Xlá kalhtīpalakōlh:

—Quit aya ccahuánín, huāmpī nī quīncānjlaniyátit. ¿Túhuan chinchū lacasquínátit nacuampalay amaktum? ¿Pī nā stalaniputunátit huixín?

28 Xlacán līxcájnit lantla tzucukōlh lacaquilhnikoy, chū chuná huanikōlh:

—Huix māx nastalanīyā yamā chixcú, huāmpī quin huá cstalanīyahu xtapaksīt Moisés. 29 Quin stalanca ccatziyahu pī Dios titāchihuínalh Moisés, huāmpī tamā chixcú, hasta nī pala tzinú ccatziyahu nī luhua minīanchá.

30 Yamā chixcú chuná kalhtīkōlh:

—Pus luhua nī cakataksā yumā mintachihuīncán, sampī huanátit pī nī catziyátit nī xlá minīanchá, huāmpī huixín ucxilhápátit pī quit māsqū lakatzín xacuanīt tlān quīmalacahuánilh. 31 Quin catziyahu pī huā Dios, nī kaxmatnikoy huāntī maklakalhīnanín; pus huata caj xman huá māxquīkoy xlitlihuakā huāntī lipahuankoy, lakachixcuhūikoy, chū tlahuakoy huāntū xlá xtalacasquín. 32 Lā makasá nī pala chaṭum huāntī xuanca pī tlān malacahuānikoy huāntī tuncán lakatzín xlacachinīt. 33 Lapī xlicānā tamā chixcú nī Dios cahuá macaminīt, nī lamā pala tú xtláhualh lactlanca līcācni tatlahu.

34 Yamā fariseos sītzīnikōlh, chū chuná huanikōlh:

—¡Huix luhua xlakstu mīntalakalhín kalhiyā hasta lantla tilacachita caṭiyatna; huāmpī huata huix chú quīncāmaxquīputunā tastacyahu!

Acxñī chuná huanikōlh yamā fariseos tlakaxtukōlh c-xpūkalhtahuakacán.



*Huantí huankoy pí tlan lacahuankoy tlak luhua kalhikoy xtalakalhincán*

<sup>35</sup> Jesús cátzilh pí luhua maktum xtamacaxtucanít yama chixcú huantí lakatzín xuanít, chü acxní xlá tatánokhlí chuná huánilh:

—¿Pí huix cānajlaniya xatalacsacni chixcú?

<sup>36</sup> Yama chixcú huánilh:

—Tlati, caquihuaní tí yama Xatalacsacni Chixcú laquimpí quit naccañajlaniy.

<sup>37</sup> Jesús kálhtilh:

—Pus huix aya ucxilhñita, sampí quit yama Xatalacsacni Chixcú huantí tachihuñamán lanchú.

<sup>38</sup> Yama chixcú lakatzokóstalh c-xlacatín Jesús, chü chuná huánilh:

—Quimpuchiná, quit xlicana ccañajlaniyán.

<sup>39</sup> Chanchü Jesús chuná huánilh:

—Quit cminít unú caxuxáhuat laquimpí nacputzananikoy xcuentajcan tachixcuhuítat, chü laquimpí huantí lakatzín lamakó, tlan nalacahuankoy, chü huantí puhankoy pí luhua xlicana lacahuankoy, xlacán tlan nalitasiyuy lantla lamakó xtachuná la lakatzín.

<sup>40</sup> Makapitzín fariseos huantí antá xlayakó, acxní chuná kaxmatkolh xtachihuñ, chuná kalhasquinkolh:

—¿Lantla pí na lakatzínín chü quin?

<sup>41</sup> Jesús chuná kalhtikolh:

—Lapí luhua cañ lakatzín cahuá huixín, ñi lipínátit cahuá cuenta xpalacata mintalakalhincán huantu tlahuanítántit, huampí huá chü pí huanátit pí lacahuananátit, pus tlan kalhiyátit mintalakalhincán.

## 10

*Xatakalhchihuñ xlipacancan borrego*

<sup>1</sup> Alístalh Jesús huanikolh yuma takalhchihuñ: “Luhua xlicana ccahuaniyán pí huantí ñi nalactanuy c-xamalaccha, huampí huata nakalhpakosa, usu lacatanu antañi xlá nalactanuy xlipacan borrego, pus huata tama xlá caj kalhaná. <sup>2</sup> Huampí yamá huantí lactanuy c-xamalaccha, xlicana xlá pí huá xmaktakalhna borrego. <sup>3</sup> Yamá huantí maktakalhnán c-xlacan málaccha, malacquiníy málaccha huantí xpuchina borrego laquimpí natanuy, chü yama borrego aya kalhlakapaskoyá xtachihuñ, xlá caj xtucuhuñi litananikoy xborrego, chü tamacaxtukoy antañi calakuán. <sup>4</sup> Acxní chü pí aya tamacaxtukonít xlipacs xborrego, tzucuy pulanikoy, yama borrego stalanikoy sampí aya kalhlakapaskoyá xtachihuñ xpuchinacán. <sup>5</sup> Huampí lapí atanu natananikoy huantí ñi lakapaskoy, xlacán ñi stalanikoy huata caj tzalanikoy sampí lakapaskoyá huantí xmaktakalhnacán.”

<sup>6</sup> Jesús chuná līxakatlikolh yuma xaliucxilhtit takalhchihuñ, huampí xlacán ñi akatakskolh huantu xuaniputunkoy.

*Jesús litaxtuy xatlan xmaktakalhna borrego*

<sup>7</sup> Puschí Jesús tzucupaj huanikoy yuma takalhchihuñ: “Luhua xlicana ccahuaniyán, quit na xtachuná clitaxtuy la tama málaccha antañi nalactanukoy borrego. <sup>8</sup> Hasta lanchú luhua huantí xtachuná la kalhananín quīlakonítanchi, huampí huata quīborrego ñi stalanikolh, chü ñi kaxmatnikolh xtachihuñ. <sup>9</sup> Quit xtachuná clitaxtuy yama málaccha antañi lactanucán c-lipacán. Huantí nalactanuy yuma c-málaccha tú quit

clitaxtuy, nakalh̄iy laktáxtut. Xtachuná borrego nakalh̄ikoy antañi jaxkoy, nitú macpuhuankoy, laquimp̄i tzisa tlan nataxtukoy antañi natakskoy listakuán, ch̄u natanupalakoy.

<sup>10</sup> “Huanti xlá caj kalhaná, huata caj xman min kalhankoy, maknikoy, ch̄u namalakspuy huantu tanumakó c-lipacán, huamp̄i quit cmin̄it laquimp̄i nacmaxquikoy xaxlicana latámat, ch̄u laquimp̄i nitú nacatzankaniyán lantla akst̄itum, ch̄u lipaxuhu nalilatapayátit. <sup>11</sup> Quit xatlan maputxuanina. Huanti xlicana xatlan maputxuanina, palacamastakoy xlistacna xborrego. <sup>12</sup> Huamp̄i yama tasacua huanti caj maksucjma laquimp̄i natlajay tumin, ch̄u macuintajlicán, acxni xlá ucxilha pi mimá huakoy lapánit, xlá natzalamakankoy yama borrego; ch̄u yama lapánit tzucuy putlakakoy, ch̄u huakoy, ch̄u huá chuná litlahuay samp̄i yama chixcú ni huá luhua xpuchinacan borrego, ch̄u ni lay tlan xmaktakalhnacán nahuán. <sup>13</sup> Yuma chixcú huanti caj huá limaksucjma samp̄i tlajaputún tumin, xlá tzalamakán borrego, samp̄i ni xlá, huá ch̄u ni lilakcatzán.

<sup>14-15</sup> “Quit xtachuná clitaxtuy huanti yama luhua xaxlicana xatlan xmaputxuanina borrego. Xtachuná lantla quilakapasa quintlat, ch̄u quit na chuná clakapasa, pus na chuná clakapaskoy tanatun̄u quiborrego; xlacán na quilakapaskoy, ch̄u quilipahuankoy. Quit cpaxquikoy quiborrego, ch̄u huá naclimastay quilatámat, nacniy caj xpalacatacan quiborrego pala talacasquín. <sup>16</sup> Huamp̄i ccahuaniyán pi na calh̄ikoy makapitzin tanu quiborrego huanti ni naj antá unú catatapaksiyán c-lipacán. Huamp̄i xlacán na nacliminkoy unú, laquimp̄i acxni nakaxmatkoy quintachihuín naquilakapaskoy pi quit xpuchinacán laquimp̄i pulactumá nahuanátit, ch̄u na chatumá huanti nacamaktakalhan.

<sup>17</sup> “Huá luhua quilipaxquiy Quintlat samp̄i quit cmacamastay quilatámat laquimp̄i nacniy caj mimpalacatacán, huamp̄i ni limakas nackalhipalay. <sup>18</sup> Nitú luhua fuerza quimaklhtima quilatámat, huata caj luhua quintapaxuhuán nacmamacastay. Samp̄i quit calh̄iy litlihuaka nacmamacastay, ch̄u na chuná calh̄iy litlihuaka laquimp̄i naclikalhipalay, samp̄i chuná quimaxquinit litlihuaka Quintlat.”

<sup>19</sup> Acxni kaxmatkolh yuma tachihuín, yama chixcuhuín ti xkaxmatnimakó xtachihuín xacstucán tapapitzipalacolh. <sup>20</sup> Lhuhua huanti xuan̄koy:

—¿Túhuan licana jlaniyátit, samp̄i xlá caj ni accatziy, pi huá makatlan̄it xtalacapaścacni akskahuini?

<sup>21</sup> Huamp̄i makapitzin chuná xuan̄koy:

—Lapi chatum kalh̄iy cspiritu akskahuini, ¿lantla pi luhua tlan lacat̄itum kalh̄chihuínán? Xahuachi, ¿pi tlan malacahuaniy chatum huanti lakatzin yama cspiritu akskahuini?

*Xanapuxcun judíos lakmakankoy Jesús*

<sup>22</sup> Yama quilhtamacu luhua xlonknama, ch̄u antá c-Jerusalén xmapascuajnimaca tlanca xtemplo Dios. <sup>23</sup> Jesús antá xpaxialhnama c-xalipacan templo lacatum antañi chuná huanicán Pórtico de Salomón. <sup>24</sup> Pus litamacxtumikolh makapitzin, ch̄u chuná kalhasquinkolh:

—¿Hasta niajcu lihuaya naquincamamacpuhuaniya? Lapi luhua xlicana huix Cristo huanti naquincalakmaxtuyán, luhua maktumá lacatzaj caquincahuani.

<sup>25</sup> Jesús chuná kalhtikolh:

—N̄i caj maktum ccaḥuanín, huampi huixín n̄i quincanajlanítit. Xahuachí yama lactlanca tatlahu huantu quit ccalimālacahuaniyán, pus huā tlan clitlahuay caj xpālacata litlihuaka tū quimaxquiniñit quintlat Dios, chū nā luhua hua litum lacatancs malulokkoy xatī ya chixcū quit. <sup>26</sup> Huixín n̄i quincanajlaniyátit sampi n̄i huá acxtum tatapaksikoyátit quiborrogo huantī quit cmaktakalkhoy. <sup>27</sup> Yamá huantī quit climāxtukoy lā quiborrogo, luhua clakapaskoy, chū xlacán nā quilakapaskoy, acxn̄i kaxmatkoy quintachihuín tuncán quistalanikoy. <sup>28</sup> Chanchū p̄i quilipahuankoy, quit cmaxquikoy yama sasti latámat huantu luhua xaliñkaliná nakalhikoy, chū niucxnicū catzankakolh, sampi n̄i pala çatum t̄i caquintimáklhtilh. <sup>29</sup> Quintlat huantī quimaxquikolh n̄itī lay makatlajay sampi luhua tlanca xlacatzúcut, chū p̄i huá Quintlat quimacamaxquiniñit yuma quiborrogo, n̄itī lay quimakhtiy, nā chuná cumu lā quintlat n̄itī lay makhtiy huantu xlá kalh̄iy. <sup>30</sup> Sampi Quintlat, chū quit aktuma latámat ckalh̄iyahu.

<sup>31</sup> Puschí yama judíos tisacquiपालakolh chíhuix laquimpi nalīactalamakniñkoy Jesús. <sup>32</sup> Huampi xlá chuná huanikolh:

—Quintlat huantī kalh̄iy tlanca litlihuaka, xlá quimatlahuiniñit lhuhua lactlanca tatlahu laquimpi nalīcacniyátit; ¿xatū ya tatlahu n̄i lakatiyátit huantu ctláhuah quīīactalamakniñputunátit?

<sup>33</sup> Yamá chixcuhuín chuná kalhtīkolh:

—N̄i caj xpālacata lacuan mintatlahu naccalīactalamakniyán, huá naccalīactalamakniyán sampi huix lalacataquiniñita Dios acxn̄i huana p̄i huix luhua lacxtum tamapaksinana, masqui huix caj catīhua chixcū.

<sup>34</sup> Jesús huanikolh:

—Lacatum c-Līkalhtahuaka antañi nā tatzokniñt limapaksín tū Dios camaxquiniñtán, xlá chuná huan: ‘Quit dioses ccalimāxtuyán.’ <sup>35</sup> Quin stalanca catziyahū p̄i huantu tatzoktahuilaniñt xtachihuín Dios c-Līkalhtahuaka, pacs luhua xlicāna, chū acxn̄i Dios chuná limāxtukoy lā dioses yama xlakskatan huantī xlá lakmacachinkoniñt xtachihuín, pus fuerza quilīcanajlatcán. <sup>36</sup> Quit ccaḥuaniniñtán p̄i Dios huá quilīlacsacniñt, chū quimacaminīñt çatuxáhuat; pus lap̄i chuná ¿tūhuan chinchū lihuanátit p̄i clacataquiniñt acxn̄i cuá p̄i quit Xcam Dios? <sup>37</sup> Lap̄i quit n̄i ctlahuama yama lactlanca tatlahu huantu huata Dios tlan tlahuay, entonces tlan n̄i caquincanajlanítit. <sup>38</sup> Huampi chū p̄i aya ucxilhniñtántit p̄i huá ctlahuama, masqui luhua n̄i lay caj quintachihuín liñcanajlayátit p̄i quimacaminīñt Dios, pus huá cacamakacanajlān yama lactlanca tascújut huantu ctlahuay. Huata huantu clacasquín p̄i luhua lihuanā cacatzitit p̄i Quintlat Dios lama c-quilatámat, chū quit nā antá clama c-xlatámat.

<sup>39</sup> Xlacán sitzikolh, chū xlemputunkoy c-pulachin, huampi Jesús tzalanikolh, <sup>40</sup> chū alh c-xaquilhtytū kalhtychoko huanicán Jordán, lacatum antañi Juan xapulana xakmunumakó tachixcuhuítat, chū antá xlá tamakáxtakli. <sup>41</sup> Luhua lihuhua xankoy ucxilhkoy huantu xlá ctlahuay xtascújut, chū chuná xuankoy:

—Xlicāna masqui Juan niñtī tlahualh lactlanca liñcni tascújut, huampi huantu xlá xlicihuinama caj xpālacata yuma chixcū, xlicāna pacs chuná kantaxtuma.

<sup>42</sup> Chanchū antá luhua lhuhua lipahuankolh, chū canajlanikolh Jesús p̄i huá xliminiñt lakmāxtukoy.

## 11

*Xamigo Jesús xuanicán Lázaro linij xtajátat*

<sup>1-2</sup> C-aktum cachiqún huanicán Betania antá xuí María, yuma puscát huanti aljstalh liltahuapúxtulh Jesús xalacuan perfumes, chu na limalacscácalh xacchixit. Antá xlá lacxtum xtahuilakó xnatalán, chaatum xuanicán Marta, chu chaatum xtalacan kahuasa xuanicán Lázaro. Jesús luhua xpaxqui yama Lázaro, huampi chú luhua csunanit xpalacata xtajátat, chu luhua xtatatlay. <sup>3</sup> Yuma lactzumaján Marta, chu María macánilh tachihuín Jesús laquimpi chuná nahuanicán:

—Quimpuchinacan Jesús, miamigo Lázaro luhua snun tatatlay.

<sup>4</sup> Acxni Jesús chuná huanikoça yuma tachihuín, xlá chuná huá:

—Masqui snun tatatlay Lázaro ni huá ljakspulama laquimpi caj xam-aktum nalinij, huata caj xpalacata yuma xtajátat, Dios huá nalimasiyuy lantla xlá kalhij tlanca xlitlihuaka, chu laquimpi caj xpalacata, quit xCam, naljucxilhcán tlanca quilacatzúcut.

<sup>5</sup> Jesús luhua xlakalhamankoy Marta, chu xtalá, chu Lázaro, <sup>6</sup> huampi acxni huanica pi tatatlay xlá tamakxtakchacú aktuy quilhtamacú yama lacatum antani xuí. <sup>7</sup> Xman huá acxni tijáxtulh yuma aktuy quilhtamacú, huanikolh xlimakalhtahuákat:

—Lanchú naanahu c-Judea.

<sup>8</sup> Huanikolh xlimakalhtahuákat:

—Makalhtahuakaná, ¿tú chú luhua lakpina antá? Sampi luhua ni naj pala makas quilhtamacú yama xanapuxcun judíos huanti antá xalanin xliactalamakniputunkoyán chíhuix.

<sup>9</sup> Jesús chuná huanikolh:

—Huixín catziyátit pi aktum quilhtamacú kalhij akçutuy hora acxni caxkakaná natalamacán, chu huanti latamay cacuhuinij lihuaná caucxilhá antani tlahuán laquimpi ni naakchakxa, sampi xlá lilacahuánán xkakánat nima mastay chichini. <sup>10</sup> Huampi yama huanti latamay catzišní fuerza akchakxa, sampi luhua capoklhua, chu tzankaniy xkakánat tu nalilacahuánán.

<sup>11</sup> Aljstalh Jesús chuná huanikolh:

—Xahuachí yama quiamigoçán Lázaro aya lhtatanit, huampi quit nacán mastacnij.

<sup>12-13</sup> Yama limakalhtahuákat xpuhuanakoy pi max caj luhua lacatitum clhtatama Lázaro, pus huá xpalacata lihuanikolh Jesús:

—Quimpuchinacán, lapi Lázaro lhtatama pus max tatlanima, chu napacsa.

Xlacán luhua ni tzinú akatakskolh huantu xlá xuaniputún pi Lázaro aya xninij, <sup>14</sup> pus huá xpalacata Jesús luhua lacatancs huanikolh:

—Lázaro aya ninij.

<sup>15</sup> Chu quit luhua clipaxuhuy pi ni antá xacuilachá acxni xlá nilh laquimpi chú huixín naucxilhátit huantu nacamaktayayan atzinú tlan naqincanajlaniyátit. Huampi lanchuj tuncán caahu lakatayayahu.

<sup>16</sup> Chanchu chaatum xlimakalhtahuákat Jesús huanti xuanicán Tomás, chu xlimapacuhukoy Dídimó, chuná huanikolh amakapitzin xtalimakalhtahuákat:

—Na cataáhu quin quimakalhtahuakanacán laquimpi masqui antá lacxtum catanichahu lapi chuná naquitaxtuy.

*Hua Jesús ti malakastakuaninán calinín*

17-19 Lantla c-Jerusalén hasta c-Betania ucxla lacatzú xuanit, max pala aktuy kilómetro aítat. Pus huá xpalacata luhua lhuhua judíos xankonit lakatayakoy Marta, xahua María laquimpi namaaktziyajkoy, sampi xninit xtalan Lázaro. Acxni Jesús chalh c-Betania aya xlema xliaktati quilhtamacú lantla xmaacnucanit Lázaro. 20 Acxni huanica Marta pi xchima Jesús c-chiqui, xla lacapala alh paxtoka, huampi María antá tamakáxtakli c-chiqui. 21 Acxni lákchalh antani xyá Jesús, Marta chuná huánilh:

—Quimpuchinacán, pala huix unú huila cahuá, quintalá ni xtínilh. 22 Huampi masqui chuná, ccatziycú pi xlipacs huantu csquin Dios, namaxquiyán.

23 Jesús chuná huánilh:

—Mintala Lázaro nalatamapalay catuxáhuat.

24 Marta chuná kálhtilh:

—Xlicana xla pi nalatamapalay, huampi acxni nalakastakuanankoy xlipacs ninin calinín acxni nalakchán ahuatia yama quilhtamacú.

25 Chanchu acxnitiyá Jesús chuná huánilh:

—Quit huanti cmalakastakuaninán calinín, chu na quit huanti xlicana mastay sasti latámat huanti naquilipahuán masqui canilh, huampi quit nacmaxquipalay xlatámat. 26 Chu xlipacs yama huanti lamajcú xastacná, chu pala lipahuán quintachihuin, quit nacmaxquiy xasasti latámat laquimpi nialh ucxni catínilh. Chinchu huix, ¿pi quincanajlaniya cahuá huantu quit clitachuhinanitán! —huánilh Jesús.

27 Xla chuná kálhtilh:

—Quimpuchiná, quit luhua xlicana ccanajlay pi huix Cristo xCam Dios huanti xliminat xuanit catuxáhuat laquimpi naquincalakmaxtuyán.

*Jesús tasay antani xmaacnucanit Lázaro*

28 Acxni tihua yumá, Marta lacapala alh tasanuy xtala María, chu chuná tzeq huánilh:

—Acu luhua chilh Quimpuchinacan Jesús, mat calakpi sampi tachihuinamputunán.

29 Acxni chuná kaxmatkolh huanica, María lacapala táyalh, chu lálalh Jesús. 30 Sampi ni xatanuyachá cachiquin, huata xla antacú xlaya antani xtatanoklhnitanchá Marta. 31 Chanchu judíos huanti xminkonit lakatayakoy laquimpi namaaktziyajkoy, acxni ucxilkolh pi luhua lacapala xtacaxtaquinít María, na xtaxtunít, xlacán stalanikolh, sampi xpuhuankoy pi max caj xama tasay antani xmaacnucanit xtalá. 32 Acxni chalh María antani xyá Jesús, xla lakatatzokóstalh c-xlacatín, chu chuná huánilh:

—Quimpuchinacán, lapí huix unú huila cahuá, quintalá ni xtínilh.

33 Acxni Jesús úcxilhli pi tzúculh tasay María, xahua yama lactalipahu judíos huanti macxtum xlakminkonit, xla luhua lipēcua makcátzilh c-xnacú, talipuhuankolh, na aklituánalh. 34 Alistalh chuná kalhasquinkolh:

—¿Ní luhua maacnunitántit?

Xlacán chuná kalhtikolh:

—Quimpuchinacán, catat laquimpi naccamasiyuniyán antani cmaacnunitahu.

35 Tzúculh ktasay Jesús. 36 Makapitzin judíos huanti antá xlayakó, chuná tzúculh huankoy:

—Caucxílh̄it lantla luhua xlicana xpaxquiy.

<sup>37</sup> Huamp̄i makapitzín chuná xuampalakoy:

—Huá yuma chixcú huant̄i timalacahuán̄ilh çatum lakatzín, ¿lantla p̄i n̄i lay chú xtítláhuah aktum tlanca xtatlahu laquimp̄i n̄i xtín̄ilh Lázaro?

*Lázaro lakastakuanán calin̄in*

<sup>38</sup> Antañ̄i xmaacnucan̄it Lázaro caj xlacahuaxcan̄it lacapán, chu antá x̄l̄lakatalacan̄it tlanca chíhuix. Chú p̄i chunatá Jesús luhua x̄lipuhuama, antá xlá talacatzúhuilh, <sup>39</sup> chu chuná huanikol̄h huant̄i xlayakó:

—Camapanút̄it tama chíhuix huantū l̄lakatalacan̄it.

Chan̄chu Marta, huacha x̄talā t̄i xn̄in̄it, huán̄ilh:

—Quimpuchinacán, quincalayá, aya tatimajá lantla t̄in̄ilh.

<sup>40</sup> Huamp̄i Jesús huán̄ilh:

—¿P̄i niá̄lh lacapastaca p̄i cuanín, lap̄i xlicana quilipahuana, pus nauxcilh̄a x̄litlihuaka Dios?

<sup>41</sup> Huata niá̄lh t̄i akl̄huhuátnal̄h, chu mapanukol̄h yama chíhuix. Jesús lác̄alh c-akapún, chu chuná huán̄ilh x̄Dios:

—Tlati, cpaxcatcatz̄in̄iyán p̄i huix kaxpatn̄itā quintachihuín.

<sup>42</sup> Quit ccatz̄iy p̄i x̄aljankalh̄in̄ quinkaxpatniya, chu tlahuaya huantū csquiniyán, huamp̄i huá xp̄alacata c̄lixakat̄limán̄ laquimp̄i yuma l̄ilh̄huā t̄i yunú yakó nakaxmatkoy, chu nac̄anajlakoy p̄i xlicana huix quimacatan̄ita.

<sup>43</sup> Acxn̄i xuankon̄it̄á yama tachihuín, pixtlanca chuná quilhán̄ilh yama n̄in:

—¡Lázaro, cataxtuchitá antañ̄i tanúpat!

<sup>44</sup> Chan̄chu huant̄i yuma xn̄in̄it taxtuchi, chunatiyá lantla timaacnuca l̄ihuan̄a l̄itamaksnattaman̄it lact̄itz̄u lhák̄at, lantla c-xmacan̄in hasta xtuhuan̄in, chu c-xlacán̄ nā x̄talakatlapan̄it. Jesús chuná huanikol̄h:

—Lacapala caxcúttit laquimp̄i tlan naán̄ cxchic.

*Likalhchihuinanacán lantla natlahuacán laquimp̄i namaknicán Jesús*

*(Mateo 26:1-5; Marcos 14:1-2; Lucas 22:1-2)*

<sup>45</sup> Pusch̄i l̄uhuā judíos t̄i xankon̄it lakapaxialhnán̄ María, l̄uhuā huant̄i canajlán̄ilh Jesús acxn̄i xlacán̄ ucxilh̄kol̄h lā malakastakuán̄ilh Lázaro calin̄in.

<sup>46</sup> Huamp̄i makapitzín huant̄i ucxilh̄kol̄h huantū xlan̄it lacapala lakankol̄h fariseos, chu huanikol̄h huantū xtlahuan̄it Jesús.

<sup>47</sup> X̄lipacs fariseos, chu xanapuxcun̄ palijn̄i lamastokkol̄h chu tzucukol̄h lichihuínankoy xatú natlahuanikoy Jesús, namá huankol̄h:

—¿Tú natlahuayahu? Samp̄i tama chixcú luhua l̄uhua lactlanca tatlahu tlahuama.

<sup>48</sup> Lap̄i quin̄ n̄itú nahuan̄ahu, chu caj chunatiyá namakaxtak̄ahu calatamak̄alh, atzin̄u luhua l̄uhuā t̄i nalipahuankoy, chu yama mapaksinan̄in̄ romanos naminkoy laquimp̄i naquincalakpakl̄hnikoyán̄ tlanca quintemplocán, chu naquincamasputucan̄án̄ quin̄ judíos, samp̄i xlacán̄ napuhankoy p̄i caj talalacatahuacamak̄ohu.

<sup>49</sup> Huamp̄i çatum huant̄i antá xt̄atamakstokkon̄it, huanicán̄ Caifás huatiyá huant̄i xapuxcu pal̄i x̄lihūi yama cata, huata xlá chuná huanikol̄h:

—Huixín̄ n̄i tzinú akataksátit̄ tu mil̄itlahuatcán, <sup>50</sup> samp̄i x̄lihuacā tlan can̄ilh̄ yuma çatum chixcú, chu n̄i huá x̄liputum̄ judíos xala yumā t̄iyat nan̄iyahu.

<sup>51</sup> Huampi Caifás n̄ huá xacstu xtalacapaścacni maşqui chuná chi-huínalh, sampi cumu huá xapuxcu pal̄i xlihuí acxn̄i yama cata, maşqui n̄i xcatziy huá xtalacapaścacni Dios t̄ialimaćatziñínalh, sampi xlicana pi Jesús namakñicán laquimpi chuná xman judíos nal̄lakmařtukoy.

<sup>52</sup> Huampi na catziyahu pi n̄i caj xpalacatacan huanti judíos, huata na huá xpalacatacán xlipacs xlakskatañ Dios huanti maşqui nacaxanica huá xtahuilakolh c-xlicatlanca catuxáhuat, laquimpi chuná mana huatiya kamputum natlahuakoy. <sup>53</sup> Chuná pi hasta acxnitiyá yama quilhtamacú yama xanapuxcun judíos luhua lacxtum licatzikolh, chu tzucukolh putzakoy lantla natlahuakoy laquimpi namakñikoy Jesús.

<sup>54</sup> Huata xlá tatampúxtulh c-xatiyat Judea, chu alh lacatzú c-desierto c-aktum actzú cachiquín huanicán Efraín, chu antá xtalamaćochá xliamaćalhtahuákať, chu niñalh siyuj xliłatamanikoy antañi tzamacán, usu putum yakó judíos.

<sup>55</sup> Niñalh maćas aya xtalacatzuhui ma xpascuajcan judíos huanicán taćspuntzalín, chu luhua luhua xamaćó c-Jerusalén laquimpi namaćantaxtikoy huantu xlişmanikonit; chu makapitzin luhua lacapala xćhamputunkoy xliamakua n̄i xalakćhán paćua laquimpi nasiculunaćhakanikocán pacst̄u xpasaćonit xala catuxáhuat. <sup>56-57</sup> Yama fariseos, chu xanapuxcun pal̄ijn̄i xli maćaćinankonit pi lapi huí ti xcatziy n̄i huí Jesús, maćaćatziñínalh laquimpi xlacán tlan nachipakoy, chu natamacanukoy c-pulachin. Luhua huanti xlacapuzamaćó Jesús acxn̄i antá xuilakó c-tlanca templo, chu ćhatunu makapitzin xlaćalhasquinkoy:

—¿Lantla huixín puhuanáťit, pi namín cahuá Jesús c-paćua, usu n̄i catimilh?

## 12

### *Ćhatum pućat liťantutlahuay perfume Jesús*

*(Mateo 26:6-13; Marcos 14:3-9)*

<sup>1</sup> Akćhaxan quilhtamacú xtzankay lantla nalakćhán paćua c-Jerusalén, Jesús alh c-Betania antañi xćachiquín Lázaro huanti xmaćalakastakuanit ćaliñin. <sup>2</sup> Antá c-xćhic Lázaro acxtum taćhuáyalh Jesús, Marta xmujunimaćó xlihuatcán. <sup>3</sup> Caj xamaktum María liñimilh paćum tlanca lumitá xatlan perfume xla nardo xánat, luhua tapalaćlá xuanit xtápalh yama perfume; xlá liććatlahuapúxtulh c-xtuhuan Jesús, chu al̄iřtalh tzúculh liććaxacay xacćixit, chu lantla xlicatlanca ćhiqui tzúculh lićamucłhún yama perfume. <sup>4</sup> Ćhatum xli maćalhtahuákať, huatiya ti al̄iřtalh maćamaćtalh, huanti xuanicán Judas Iscariote xćahuasa Simón, xlá chuná huanikolh amaćapitzin:

<sup>5</sup> —¿Lantla caj paćcat liťlahuaca yama perfume? Huata xatlan caj ćtaća, xtápalh xuanit mać cumu aktutu ciento tumin xla plata, laquimpi huá xtilimaktayakoća huanti lakli maćkanin.

<sup>6</sup> Huampi n̄i xpalacata pala luhua xlicana Judas xlakalhamankoy li maćkanin huá chuná lićhihuínalh, pus huata huá chuná lićhihuínalh sampi kalhaná, na luhua xlakcatzán, chu xlakatiy tumin, xahuachí cumu huá xmaćuñitajlicán púxtoko huantu xpumaćuicán tumin, chu antá xlá tzeć xmaćuñitajlicay. <sup>7</sup> Jesús chuná huánilh:

—N̄i chuná ćahuani, sampi xlá aya al̄ićaxtlahuama lantla xmaćuñihunica quimaćni acxn̄i quit xquimaćnuća. <sup>8</sup> Na chuna liťum

yama huanti luhua limaxkanin, xalianskalin talapakotit nahuán, chu huixin tlan namaktayakoyatit acxni chuná napuhuanátit, huampi quit nialh luhua makas quilhtamacú ccatalamán.

*Lichihuinancán pi na namaknicán Lázaro*

<sup>9</sup> Chanchu luhua judíos huanti aya xchankonittá c-xapascua c-Jerusalén, antá catzikochoá pi Jesús xchinít c-Betania, antá putum ankolh laquimpi naucxilhkoy, chu na naucxilhkoy yama Lázaro huanti xlá xmalakastakuaninít calinín. <sup>10</sup> Puschí yama xanapuxcun palijni lacxtum licatzikolh pi na namaknikoy Lázaro, <sup>11</sup> sampi na huá xpalacata masqui luhua luhua huanti na xanapuxcun xtapapitzikonit nialh acxtum xlicatzikoy sampi huata huá xcanajlakoy pi Jesús xlicana Dios xmacaminít.

*Jesús luhua maxquicán cacni acxni xahuatiyá tanuchá c-xacachiquin Jerusalén*

*(Mateo 21:1-11; Marcos 11:1-11; Lucas 19:28-40)*

<sup>12</sup> Chanchu lichali, yama lihuhua huanti xminkonit c-pascua, acxni kaxmatkolh pi xchama Jesús c-Jerusalén, <sup>13</sup> tzucukolh cakoy pakatunu palhma, chu huá ankolh lipaxtokkoy. Lantla xtlahuama c-tiji xlacán chuná tzucukolh catasakoy:

—¡Capaxcatcatzinihu Dios xpalacata tu tlahuama! ¡Dios casiculanatlahualh yuma Quimpuchinacán huanti xlá macamima! ¡Xalianskalin xatasiculanatlahu cahuá yuma chixcú huanti tlanca Quireycán nahuán unú c-Ísrael! <sup>14</sup> Jesús xpumín tantum actzu axnu huantu csacuanit, chuná xlá limakantáxtilh huantu xtzatzoknit xpalacata c-Likalhtahuaká antani chuná huan:

<sup>15</sup> “Ní capecuántit huixin huanti huilátit c-Jerusalén;

huata mejor capaxuhuátit, chu caucxíhtit mireycán huanti nacamapaksjyán;

xlá pumima tantum axnu tu katahuilanit.”

<sup>16</sup> Xlimakalhtahuakat Jesús ni tzinú xakataksmakó huantu luhua xquitaxtuma, huampi acxni aya xlakastakuaninít calinín acu luhua akatakskolh sampi acxnicú xlacán lacapastakolh pi chuná xtzatzok-tahuilanit huantu xlá naakspulay Jesús, chu luhua xlicana chuná xquitaxtuninít.

<sup>17</sup> Yamá huanti xquilakonit c-Betania, chu na antá xtayakó Jesús acxni xlá xmalakastakuaninít calinín Lázaro, xtasaxtunít c-xtahuaxni antani xmaacnucanít, xlacán canihuá xlichihuinankonit c-Jerusalén huantu xquiuexilhkonit. <sup>18</sup> Huachá xpalacata luhua luhua ankolh lipaxtokkoy, sampi aya xlitachihuinankocanít huantu xlá xtlahuánit tlanca xtatlahu, chu xcaninaniputunkoy. <sup>19</sup> Puschí yama fariseos xlacán ni lakatikolh, chu chuná tzucukolh lahuanikoy:

—Luhua caj caucxíhtit la quin nialh tú catilitaxtuhu, sampi pacs huá takokakoy, chu lipahuankoy tama chixcú.

*Makapitzin griegos tachihuinamputunkoy Jesús*

<sup>20</sup> Luhua luhua judíos huanti xminkonitanchá c-aktum makat tíyat huanicán Grecia na antá xminkonit lakataquilhputanankoy c-Jerusalén xlimakua xlama xapascua takspuntzalín. <sup>21</sup> Xlacán laktalacatzúhuikolh Felipe, huachá ti xala c-Betsaida tu mapaksjy Galilea. Squinikolh litlán, huanikolh:



—Chixcú, clakapasputunahu, chü ctächihuñnamputunahu Jesús.

<sup>22</sup> Felipe liñtächihuñnalh Andrés, chü xchatuyacán ankolh huanikoy Jesús huantu xlocasquinkoy yama chixcuhuñ, <sup>23</sup> Jesús chuná huanikolh:

—Lanchú acchanittá quilhtamacú acxñi quit Xatalacsacni Chixcú nacniy laquimpi nacmasiyupalayachá yama cacni tu xapulana xackalhiy. <sup>24</sup> Sampi xlicana ccahuaniyán, pi acxni nacniy, xtachuná nalitaxtuy la akspulay aktum xatalhtzi trigo huantu chancán, acxni tamayachá catiyatna, xlicana pi naniy c-xnacú, huampi xlá alistalh naakpún, chü luhua luhua nahuán xtahuácat. Huampi lapi ni xtamachá catiyatna, chü ni xñilh c-xnacú, niucxnicú catimástalh luhua xtahuácat. <sup>25</sup> Yamá huanti luhua xlicana lakcatzán, chü ni makatzankaputún xlatámat, huata xlá namakatzankay huantu lakcatzán; huampi huanti ni nalakcatzán xlatámat pala namakatzankay unú catuxáhuat, huata xlá namakamakhñínán yama xaxlicana latámat huantu niucxni laksputa. <sup>26</sup> Lapi huí huanti luhua xlicana quiscujnaniputún, chü aktum catziy naquilipahuán, pus akstitum caquistalánilh c-xlatámat, laquimpi yama tiji tu quit clactlahuama, na antá xlá nalactlahuán; chü huanti chuná naquiscujnaniy c-xlatámat, Quintlat na luhua napaxquiy.

*Jesús lichihuñán pi namaknicán*

<sup>27</sup> “Hua chú luhua xlicana aklituananit quinacú. ¿Pi tlan cahuá pi xacuánilh chuná Dios: “Tlati Dios, xtlahua tlanca litlán, xquilakmaxtu laquimpi ni xacpátilh huantu lanchú naquiakspulay”? ¡Huampi ni lay chuná nacuan sampi luhua huá quilimacaminít unú catuxáhuat! <sup>28</sup> Huampi huantu xman huá clacasquín pi masqui catuhua xquiakspúllh huampi huá calitatlánquilh mintucuhuini.”

Acxnitiyá yama takáxmatli aktum tachiuhñ huantu minchá c-akapún, chü chuná huá: “Quit cmasiyunit pi caj mimpalacata aya litatlanquinít, chü na caj xpalacata tu natiakspulayán nalitatlanquipayalay.”

<sup>29</sup> Chanchü hua lihuhua ti kaxmatkolh yuma tachiuhñ, tzucukolh huankoy pi mat caj jililh, chü makapitzín xuan koy pi chatum xángel Dios xtächihuñanít. <sup>30</sup> Huampi Jesús chuná huanikolh:

—Huixín camacatanicántit yama tachiuhñ laquimpi nakaxpatátit, sampi ni huá litakáxmatli quimpalacata. <sup>31</sup> Sampi hua chú aya lakchanít quilhtamacú acxni xlipacs tachixcuhuítat xala unú catuxáhuat namaxokonicán xpalacata xtalakalhincán, chü yama akskahuiní huanti luhua mapaksikoy huanti xalaktzankán latamakoy catuxáhuat chú luhua aya lakchanít hora acxni xlá maktum tu namaklhñicán xlimapaksín. <sup>32</sup> Na aya lakchama quilhtamacú acxni quit naquixtokohuacacán talhmán c-cruz, huampi caj huá xpalacata yuma cruz luhua luhua ti naquililakminkoy, chü naquilipahuankoy.

<sup>33</sup> Caj lantla huantu xlá xlichihuñama, antá xlimakatakansínán lantla namaknicán. <sup>34</sup> Huampi yama chixcuhuñ chuná kalhtikolh:

—Lapi huix xlicana Cristo ti naquincalakmaxtuyán, ¿lantla huix quincahuaniya pi namaknicana c-cruz? Sampi quin ccatziyahü pi cxtachiuhñ Dios huantu tatzoktahuilanít c-Likalhtahuaka, antá huan pi yama Cristo huanti namín quincalakmaxtuyán xliankalhín nalatamay. Huampi huana pi huix Xatalacsacni Chixcú namaknicana, usuchí xatí ya chixcú yama huanti huix lichihuñámpat?

<sup>35</sup> Huanikolh Jesús:

—Quit nacticalimalacahuaniyancú yuma quixkakánat, huampi nialh luhua maká quilhtamacú; pus huá xpalacata ccalihuaniyán, xlimakua huí xkakánat, luhua calipahuántit, chu luhua catlahuántit, laquimpi nitú napuhuanátit sampi acxni namín hora la nacapokluán, xlipacs huanti tlahuankoy acxni capucsua, xlacán ni lay takskoy tiji. <sup>36</sup> Xlimakua kalhijátit xkakánat, luhua xlicana calipahuántit laquimpi huixín tlan namakskonikoyátit amakapitzin mintachixcucán.

Acxni chuná tihuanikolh Jesús akxtakyahuakolh, chu tatzeknikolh.

*Makán aya xlichihuinanit profeta Isaías huanti ni catilipahuankolh Jesús*

<sup>37</sup> Masqui luhua lhuhua lactlanca licacni tascújut huantu xlimacahuaniikonit Jesús huantu xlá tlan xtlahuakoy, yama xanapuxcun judíos ni luhua xcanajlanikoy. <sup>38</sup> Pus fuerza xlikántaxtut xuanit huanti tilichihuinalh profeta Isaías xpalacatacán huanti chuná kalhikoy xtayacán, sampi xlá chuná titzóknulh c-Likalhtahuaka:

“Quimpuchinacán, ¿tí chu luhua canajlay huantu quin clichihuinanahu? Lhuhua lactlanca tascújut huantu huix limacahuaniikonita, huampi ni canajlanikoyán.”

<sup>39</sup> Alacatanu c-Likalhtahuaka profeta Isaías lacatancs tihua xatú xpalacata ni lay lipahuankoy acxni namá tichihuinalh xpalacatacán:

<sup>40</sup> “Dios limaxtukolh xtachuná caj la lakatzin calatamakochá, na limakaxtakolh laquimpi catzacaflakolh c-xnacucán, chu laquimpi masqui luhua kalhikoy xlakastapucán, ni catililacahuankolh, na nimpala catiljakatakskolh c-xnacucán, chu na ni caquintilakminkolh laquimpi quit nacmapacsakoy xlistacnacán.”

<sup>41</sup> Chuná xlá titzóknulh profeta Isaías masqui luhua makan quilhtamacú tilichihuinalh, huampi xlá aya xucxilhlacachimá lactlanca tascújut huantu natlahuay Jesús. <sup>42</sup> Huampi masqui chuná, ni luhua pacs makantaxtikolh yuma tachihuín, sampi makapitzin lactalipahu judíos canajlanikolh Jesús, huampi ni luhua maktum xuankoy pala xlipahuankoy sampi xpecuanikoy fariseos, pala natamacaxtukocán c-xpukalhtahuakacán. <sup>43</sup> Sampi yuma chixcuhuín huata tlak xlatatikoy luhua lactalipahu chixcuhuín calimaxtukoca c-xlacatincan tachixcuhuítit, huampi ni luhua xputzakoy lantla Dios nalimaxtukoy luhua lactalipahu c-xlacatin.

*Huanti ni canajlay xtachuhuín Jesús naacstutamaklhtumikoy*

<sup>44</sup> Maktum Jesús luhua palha chuná huanikolh tachixcuhuítat: “Acxni chatum quilipahuán, ni caj xman huá quit quilipahuama, huata quitaxtuy pi na lacxtum lipahuama quintlat huanti quimacaminít. <sup>45</sup> Na chuna litum, yama huanti quit quiucilha, pus na chunatiyá ucxilhma lantla Quintlat huanti quimacaminít. <sup>46</sup> Quit xtachuná la xkakánat clitaxtunit catuxáhuat laquimpi nacmalacahuaniikoy tachixcuhuítat, chu laquimpi xlipacs huanti naquilipahuankoy nialh c-xalakacapucsua catitamacaxtakolh. <sup>47</sup> Yamá huanti nakaxmata quintachihuín, huampi ni natlahuay huantu antá climapaksy, pus ni quit cactimaktuntláhuah, sampi quit nitú caj cminít malaktzankanán catuxáhuat, huata caj cminít

lakmaxtunán. <sup>48</sup> Huamp̄i yama huant̄i n̄itú quil̄iucxilha, ch̄u caj lakmakán huant̄u kaxmata quintachihuín, pus xlá aya hūi huant̄u namakstuntlahuay, samp̄i huata huá quintapáksit huant̄u kaxmatn̄it ch̄u n̄i canajlaputún namakstuntlahuay acxn̄i nalakchán yama ahuatá quilhtamacú lantla naputzanacán xcuenta. <sup>49</sup> Xl̄ipacs huant̄u ccahuanin̄itán pacs huá quintl̄at chuná quil̄imapaksin̄it naccahuaniyán, huá xpalacata n̄itú cchihuínama huant̄u caj quiacstu quintalacapastacni. <sup>50</sup> Quit ccatziy p̄i xl̄ipacs huant̄u Quintl̄at lim̄apaksinán natlahuacán, ch̄u nacanajlacán luhua xlicana mastay yama lipaxuhu latámat c-xpaxtún huant̄u niucxn̄i nalaksp̄uta, pus huá xpalacata, acxn̄i cchihuínán quit xman huá cuan huant̄u quimacatzin̄in̄it Quintl̄at p̄i chuná nacuan.”

## 13

### *Jesús tantuchakakoy xlimakalhtahuákat*

<sup>1</sup> Ahuatiya yama quilhtamacu xkotanuma sampi aya xlakchán xapascua takspuntzalín, Jesús stalanca xcatziy p̄i aya xlakchánit hora lantla natapaquiy catuxáhuat laquimp̄i nalakampalay Xtlat. Xlá luhua xlicana xpaxquik̄onit huant̄i xlcasack̄onit catuxáhuat, ch̄u n̄a luhua ankahl̄in paxquik̄olh, ch̄u chunatá maktayak̄olh hasta acxn̄i n̄ilh. <sup>2-4</sup> Huamp̄i huata xkahuasa Simón Iscariote xuanicán Judas, xlá aya xmapuhuan̄in̄it akskahuin̄i p̄i namacamastay Jesús c-xmacán huant̄i xtasītziniy. Jesús stalanca xcatziy p̄i xl̄ipacs xlītlihuaka, ch̄u xlim̄apaksin̄ huant̄u xlá xkalh̄iy, pacs huá xmaxqūin̄it Dios, sampi antá c-xpaxtún xmin̄itanchá, ch̄u antiyá nalakampalay antanī huilachá c-akapún. Huamp̄i luhua atzin̄ú xmasiyuniputunkoy p̄i luhua xpaxquik̄oy, ahuatiya yama catzisn̄i acxn̄i xlacán xuayamakó, Jesús táyalh c-puh̄uay, tap̄ixtulh xtakanu, ch̄u tampulaktahūi mactum lim̄acaxaca lhákat. <sup>5</sup> Al̄istalh múj̄ulh chúchut c-paktum áscmulh, ch̄u tzúculh tantuchakakoy xlimakalhtahuákat, ch̄u lichaxacat̄ilhakoy yama toalla huant̄u xtampulakūi. <sup>6</sup> Acxn̄i lákmīlh Simón Pedro xtantuchakaputún huamp̄i xlá n̄i lacásquilh, ch̄u chuná huánilh:

—Quimpuchinacán, ¿lantla ch̄u yuma quitaxtuy, huix quimakalhtahuakanacán, ch̄u huata quincalakchakápat?

<sup>7</sup> Jesús chuná kálhtilh:

—Huant̄u quit ctlahuama, lanchú huix n̄i lay akataksa, huamp̄i al̄istalh namín quilhtamacú acxn̄i huix luhua naakataksa.

<sup>8</sup> Pedro huanipá:

—Pus quit luhua n̄i clacasquín naquintantuchakaya sampi n̄i quimin̄iniy huata huix naquiliscuja.

Jesús huanipá:

—Lapi n̄i lacasquina nactantuchakayán, huix n̄i lay tú caquintitakalhi t̄u mil̄lakchánat.

<sup>9</sup>—Lapi chuná naquitaxtuy, huata n̄i caj xman quintantún, huamp̄i na xahua cachaka quimacánin, ch̄u quiakx̄eka —huánilh Pedro.

<sup>10</sup> Huata xlá chuná kalhtipá:

—Huant̄i acu paxk̄onit, n̄i xafuerza tuncán napaxpalay, huata caj xman talacasquín p̄i natantuchakán, sampi lantla xlītlanca c-xmacni, luhua xachakanitá, masqui xlicana n̄i n̄a luhua mil̄ipascán.

<sup>11</sup> Jesús luhua stalanca xcatziy t̄i namacamastay, pus huá chuná cal̄ihuánilh: “Masqui xlicana n̄i luhua mil̄ipascán.”

<sup>12</sup> Acxn̄i tantuchakakolh xliṁakalhtahuákat, Jesús lhakap̄i xtakanu, tahuilap̄i c-puhuay, ch̄u chuná huanikolh:

—¿P̄i akataksátit xat̄i luhua xp̄alacata ccal̄itantuchakanítan? <sup>13</sup> Huixín huanátit p̄i quit mimakalhtahuakanacán, ch̄u mimp̄uchinacán. Luhua xlicana huant̄u huixín huanátit samp̄i quit mimp̄uchinacán. <sup>14</sup> Pus lap̄i quit, hua mimp̄uchinacán, ch̄u ña mimakalhtahuakanacán, ñi hua xp̄alacata pala atzin̄u clitlancaatzin̄it, ch̄u hasta catantuchakanítan, huixín huant̄i caj quil̄imakalhtahuákat, pus ch̄u ña chuná ch̄u huixín luhua camininiyán nal̄aliscujap̄ítit chatunu amakapitz̄in cal̄atantuchakap̄ítit. <sup>15</sup> Samp̄i xaliucxilht̄it ccamakaxtakninítan, laquimp̄i lantla quit ctlahuanit̄, ña chuná huixín natlahuayap̄ítit. <sup>16</sup> Xlicana lacatancs ccahuaniyán, p̄i ñi pala chatum caj tasacua, napuhuan̄ p̄i atzin̄u xlá namaxquicán cacni ñi xahua xmalaná; ch̄u ña chuna litum yama lacscujni huant̄i malenimaca aktum luhua xlasquinca tachihuín, ñi napuhuan̄ p̄i atzin̄u xlá namaxquicán cacni ñi xahua huant̄i malakachanama. <sup>17</sup> Lap̄i akataksátit huant̄u quit ctlahuanit̄, ch̄u nal̄itzaksayátit yuma quil̄imapaksín, luhua xlicana aktziyaj lap̄átit nahuán.

<sup>18</sup> “Ñi milipascán calakchanán yumá huant̄u quit ccahuanimán, samp̄i quit stalanca catziy xat̄i luhua clacsacnit̄ samp̄i clakapasa huant̄u huí c-minacacán chatum chatum, huamp̄i juerza nakantaxtuy c-quilatámat huant̄u tatzoktahuilanit̄ c-Likalhtahuaka antañi chuná huan: ‘Yama chatum huant̄i lacxtum xquintahuayama, naquimacamastay.’ <sup>19</sup> Ccal̄itachihuínamán huant̄u naquiakspulay laquimp̄i acxn̄i pacs nakantaxtukoy, pus huixín nacatziyátit p̄i quintachihuín, pacs talulóktat huant̄u ccahuaninítan caj quimp̄alacata. <sup>20</sup> Ch̄u luhua ccahuaniyán p̄i huant̄i namakamaklht̄inán yama huant̄i quit nacmacán laquimp̄i nal̄ichihuínán quintachihuín, pus xtachuná quitaxtuy lampala quit quimakamaklht̄inama, ch̄u yama huant̄i quit quimakamaklht̄inán ña quitaxtuma lampala Quintlat makamaklht̄inama huant̄i quimacaminit̄.”

*Jesús lichihuínampalay p̄i Judas namacamastay*

*(Mateo 26:20-25; Marcos 14:17-21; Lucas 22:21-23)*

<sup>21</sup> Acxn̄i tihua yuma Jesús, luhua xlicana aklituánalh c-xnacú, huata xlá chuná luhua lacatancs lacatzaj huanikolh xliṁakalhtahuákat:

—Xlicana luhua clipuhuan̄ caj xp̄alacata huant̄u ccahuanimán p̄i lantla miliputumcán chatum huant̄i naquimacamastay.

<sup>22</sup> Huata yama xliṁakalhtahuákat tzucukolh lalacaucxilhkoy chatunu chatunu, xlacán ñi xcatzikoy xat̄i xliquilhama. <sup>23</sup> Chanch̄u yama xliṁakalhtahuakat Jesús huant̄i luhua xpaxquiy, luhua lacxtum xpaxtuhui xtahuayama. <sup>24</sup> Huata Simón Pedro tzēk tzúculh limacahuán xmacán laquimp̄i nakalhasquín xat̄i luhua xliquilhama. <sup>25</sup> Chanch̄u yama xliṁakalhtahuákat tzin̄u sij lálalh antañi xuí, ch̄u chuná kalhásquilh:

—Quimp̄uchinacán, ¿xat̄i huix luhua lichihuínámpat?

<sup>26</sup> Jesús chuná kálht̄ilh:

—Hua yumá huant̄i quit nacmaxquiy caxtalanch̄u xatamún.

Xlá chuná tláhualh l̄ilupl̄i likotna actzu caxtalanch̄u, ch̄u huá máxquilh Judas Iscariote xkahuasa Simón. <sup>27</sup> Acxn̄i Judas maklht̄inalh yama

caxtalanchu, xlá hualh, chu acxnicú akskahuiní tánulh c-xnacú, chu Jesús chuná huánilh:

—¡Lacapala catlahua huantu milimá kantáxtit!

<sup>28</sup> Huampi xlipacs amakapitzín huanti xmakuyamakó c-puhuay, niti akátaxli xatú xpá lacata lihuánilh yumá. <sup>29</sup> Chanchu pi Judas tesorero xlimáxtucanít, huá xmaxquikoy tumín, makapitzín puhuanqolh pi max huá xuaniputún laquimpi catamá hualh pala tú namaclacasquincán c-pascua, usuchí pala tú nataquikoy limáxkanín.

<sup>30</sup> Acxni Judas maklhtinankolh caxtalanchu, xlá lacapala táxtulh. Na catzisinítá xuanít.

*Jesús lichuhuinán xasasti limapaksín*

<sup>31</sup> Chanchu acxni xtaxtunítá Judas, Jesús chuná huanikolh xlimákalhtahuákat:

—Lanchiyú aya lakchanít quilhtamacú acxni xlipacs tachixcuhuítat naucxilhkoy yama tlanca quilítlihuaka huantu quit Xatalacsacni Chixcú ckalhiy, Dios na namsiyuy yama tlanca xlitlihuaka antá c-quilatámat. <sup>32</sup> Chí lapí quit cmasiyumá nahuán xlitlihuaka Dios, xlá na acxnitiyá masiyumá nahuán huantu quit ckalhiy quilítlihuaka acxni nacpatínán, chu nialh pala makas lantla xlá namsiyuy. <sup>33</sup> Koxutanín huixín quincamán, chú luhua nialh makas ccatalamán. Huixín naquimputzayátit, huampi nialh caquintiucxíltit; na chuná chú ccahuaniyán, xtachuná la cuanikonít xanapuxcun judíos, pi huixín ni lay catipítit antáni quit cama. <sup>34</sup> Chú pi nacán, huixín stalanca catziyátit lantla quit ccapaxquínítán, pus huá yumá ccalimaxquiyán xasasti quilimá paksín pi calapaxquítit chatunu chatunu xlipacs minacucán xtachuná lantla quit ccapaxquínítán. <sup>35</sup> Lapí huixín nalapaxquiyátit chuná cumu lantla ccahuaninítán, chuná xlipacs amakapitzín nalitalulokkoy pi xlicana huixín quilimákalhtahuákat huanti quistalanimakó, chu quilipahuankoy.

*Jesús lichihuinán pi Pedro nahuán pi ni lakapasa*

*(Mateo 26:31-35; Marcos 14:27-31; Lucas 22:31-34)*

<sup>36</sup>—Quimpuchinacán, ¿ni luhua chipímpat! —kálhásquilh Pedro.

—Antáni quit cama, huix ni lay chú caquintistalani; naquistalanía, huampi alístalhcu —kálhtilh Jesús.

<sup>37</sup> Quimpuchinacán, ¿tú chú xpá lacata ni lay cstalaníyán lanchú? Xlicana quit aktum ccatziy masqui xacmacamástalh quilatámat caj mimpalacata —huampi Pedro.

<sup>38</sup> Chanchu Jesús chuná huánilh:

—Pedro, ¿pi luhua xlicana aktum catziya masqui xmacamasta milatámat caj quimpalacata? Pus chú luhua xlicana cuaniyán pi huatiya yuma tzisní, acxni ni atasay nahuán puyú huix maktutu huanita nahuán pi ni quilakapasa acxni nakalhasquincana.

## 14

*Jesús litaxtuy xtachuná tiji huantu lichancán c-xpaxtun Dios*

<sup>1</sup> Alístalh Jesús chuná huanikolh xlimákalhtahuákat:

—Ni caaklituánalh minacucán, calipahuántit Dios, chu na chuná caquilipahuántit. <sup>2</sup> Quit lacatancs ccahuaníyán pi c-xchic Quintlat, luhua luhua huilakó putáhuilh antáni tlan tahuilacán; hua pala

pi ni chuná cahuá quit lacatanacs xacticahuanín. Pero luhua lacatanacs sampi quit nitu ccaakskahuimán, pus chú quit cama laquimpi naccaxtlahuaniyán aktum putáhuilh antani natahuilayátit. <sup>3</sup> Chanchu acxni aya naccaxtlahuakoy quit nacmimpalay amaktum laquimpi chú naccalenán, pus antani quit nactahuilay huixín na antá natahuilayátit. <sup>4</sup> Huixín aya catziyátit antani quit nacchán, xahuachí aya lakapasátit xatiji huantu lichancán.

<sup>5</sup> Huata Tomás chuná huánilh:

—Quimpuchinacán, quin ni ccatziyahu antani huix nachipina, ¿lantla tlan chú naclitziyahu xatiji huantu lichancán?

<sup>6</sup> Jesús chuná kálhtilh:

—Quit hua tiji, chu hua xlicana, chu hua latámat; nití catilákmilh Xatlat pala ni quimpalacata. <sup>7</sup> Acxni ni xaquilakapasátit, na ni luhua xlakapasátit Quintlat, huampi cumu huixín quilakapasátit quit cpuhuán pi luhua lacatanacs lakapasátit chú, sampi ankalhiná ucxilhpatit.

<sup>8</sup>—Quimpuchinacán, pus cana caj Mintlat Dios caquincamalakapasni, naccapaxcatcatziyán —huánilh Felipe.

*Huanti lakapasa Jesús na lakapasa Dios xalantla xlá*

<sup>9</sup> Jesús kálhtilh:

—Felipe, cana makasa quilhtamacú lantla ccatahuilán, chu ¿pi luhua ni naj quilakapasa? Huanti quit quiucxilha, pus na huatiya ucxilhma lantla quintlat, ¿tíhuán chinchu quilihuaniya caccamalakapasnín Quintlat? <sup>10</sup> ¿Lantla pi ni lay canajlaya pi quit lacxtum ctalama Quintlat, chu na chuná pi xlá antá lama c-quilatámat? Pacs huantu ccalimapaksiyán ni caj quiacstu quintapuhuán masqui chuná cuan, pus huata huá xlá lama c-quilatámat, chu quimaclacasquima laquimpi nactlahuay xtascújut. <sup>11</sup> Pus cana caj cacanjlatit pi quit lacxtum ctalama Quintlat, chu xlá na antá lama c-quilatámat, xahuachí pala luhua ni lay caj quintachihuín licanjlayátit, pus cana masqui caj huá calicanajlatit yama lactlanca quintascújut huantu quit tlahuay c-milacatinacán. <sup>12</sup> Xlicana ccahuaniyán pi huanti naquilpahuán, yama chixcú xlá na natlahuakoy lactlanca tatlahu huantu quit ctlahuay, chu hasta atzinú xlá tlak lactlanca licacni tatlahu natlahuakoy c-quimpúxoko sampi quit cama antani huilachá Quintlat, chu antá nactamakaxtaka. <sup>13</sup> Na caxatucahuá tu nasquiniyátit Quintlat c-quintucuhuini, usu caj xpalacata quilipahuanátit, quit naccamakchihuinanachán laquimpi chuná nalitasiyuy xlitlihuaka Dios caj quimpalacata. <sup>14</sup> Quit luhua ccalimaakatanzankayán pi casquinitit Dios huantu huixín maclacasquimpátit, chu caxatucahuá tu nasquiniyátit c-quintucuhuini quit naccamaxquiyán.

*Jesús malacnyu pi namacamín Espiritu Santo*

<sup>15</sup> “Lapi huixín xlicana quimpaxquiyátit, camakantaxtítit c-milatamatcán huantu chú ccalimapaksiyán. <sup>16</sup> Acxni quit naclakchán Quintlat, naccakatliy laquimpi xlá nacamacaminiyán yama achatum Maktayaná huanti xlipaán nacaalatamayán c-milatamatcán. <sup>17</sup> Pus hua tamá Maktayana Espiritu xlá nacamaakataksnikoyán huantu xtalulóktat xpalacata Dios. Huampi huanti xala catuxáhuat ni quilipahuankoy, xlacán ni lay makhtinán laquimpi namalanán c-xlatamatcán sampi ni lay lakapaskoy, usu lilacahuankoy lactlanca xtascújut. Huixín aya

lakapasátit sampi calanchú xlá aya cāṭalamán c-milatamātcán, huampí namín quilhtamacú acxni luhua namalanán c-minacucán caxanilihuaya quilhtamacú.

<sup>18</sup> “Acxni nacán, ni xlipaán caj limaxkaniá cacticaakxtakmakán, huata nacmimpalay laquimpi naccatatahuilapalayán. <sup>19</sup> Nialh makas quilhtamacú, huanti xala catuxáhuat, chu ni quilipahuankoy, xlacán nialh makcatzi caquintuicxilhkólh sampi nacniy, huampí huixín naquiucxilhpalayátit sampi nackalhipalay latámat; chu cumu quit naclatamapalay xastacná, huixín na nakalhipalayátit latámat acxni nanjyátit. <sup>20</sup> Yama quilhtamacú acxni naclatamapalay, huixín naakataksátit pi Dios ni quiakxtakmakanit, ankalhin quintalatamanit. Huixín na chuná ankalhin lacxtum quintalapátit nahuán, chu quit ccaṭalamán nahuán huixín. <sup>21</sup> Yama huanti xlicana quimpaxquiy, xlá litzaksay c-xlatámat huantu quit climapaksinán, chu huanti quit quimpaxquiy, Quintlat na luhua napaxquiy, xahuachí quit nacmamakcatziniy c-xnacú pi luhua xlicana cṭalama c-xlatámat.”

<sup>22</sup> Chu chatum litum xlimakalhtahuákat huanti na xuanicán Judas, huampí ni huá Iscariote, xlá chuná huánilh:

—Quimpuchinacán, ztúhuan huana pi xman huá quin luhua naquincamasiyuniya pi quincatalápat? ¿Lántla pi ni huata huá catitasyunikó amakapitzin tachixcuhuítat xala catuxáhuat?

<sup>23</sup> Jesús kálhtilh:

—Sampi quit huata nactasiyunikoy yama huanti quimpaxquikoy. Pus Quintlat na luhua napaxquikoy, sampi quit, chu Quintlat lacxtum nacminahu talatamakoyahu c-xlatamātcán. <sup>24</sup> Yama huanti ni quimpaxquikoy, pus xlacán ni catitlahuakólh huantu quit ccalimapaksiy; lacatancs cacatzítit pi yuma tachihuín huantu huixín lanchú kaxpatpátit, ni caj quiacstu quilá, pus huata huá xtachihuín Quintlat huanti quimacaminít.

<sup>25</sup> “Xlimakuacú pi cticāṭalamán, huá chuná ccalihuanimán yuma tachihuín; <sup>26</sup> huampí yama quilhtamacú acxni quit aya canit nahuán, Quintlat c-quimpuxoko namacamin Espiritu Santo laquimpi xlá nacamaktayayán, huampí ni caj xman huá, sampi xlá na luhua lihuana nacamalacapastacayán xlipacs quintapáksit huantu camaxquinitán unú ccatuxáhuat, xahuachí luhua huantu nacamaakataksniyán huantu huixín ni akataksátit lanchú.

<sup>27</sup> “Huantu aktziyaj nalilatapayátit camakaxtaksiyán, huá quintapaxuhuan camaxquiyán; ni huá camaxquiyán huantla mastay tachixcuhuítit. Ni caaklituánalh minacucán, na ni camacpuhuántit. <sup>28</sup> Huixín aya kaxpatnitántit huantu ccahuanín pi quit camajá camakaxtakán, huampí na catziyátit pi nacmimpalay laquimpi acxtum naccatālatamayán. Lapi luhua xlicana xquimpaxquítit aya xtilipaxuhúatit pi cama antani huilachá Quintlat, sampi chuná xtalacasquín, chu xlá atzinú tlanca xlatatzúcut ni xahuá quit. <sup>29</sup> Quit ccalihuanimán yuma xlimakua ni alay, laquimpi acxni chuná nakantaxtuy acxnitiyá naquilipahuanátit.

<sup>30</sup> “Huá chuná ccalihuanimán sampi nialh lay makas cacticaachihuínán, sampi aya talacatzuhuma quilhtamacú acxni aksahuiní huanti unú luhua mapaksinán catuxáhuat lipeca naquisokalij, masqui chuná chú, xlá nitú kalhiy litlihuaka laquimpi

tlān naquimakatlajay huantu quit quimpalacata. <sup>31</sup> Huampi fuerza chuná nakantaxtuy huantu quilimacaminanit laquimpi xlipacs tachixcuhuítat xala catuxáhuat nacatzikoy pi xlicana quit cpaxquiy Quintlat, chu pacs ckalhakaxmatma huantu xlá quintilimapáksilh.”

Alistalh Jesús limapaksikolh xlimakalhthahuákat:

—Lacapala catayátit, chu caahuá.

## 15

*Jesús litaxtuy la pukalhtum tachanán xla uva*

<sup>1</sup> Alistalh Jesús tzucupaj xakatlikoy, chu chuná huanikolh: “Quit clitaxtuy xtachuná la pukalhtum xaquihui uvas, chinchu hua Quintlat litaxtuy xtachuná huanti chanit, chu maktakalha yama tachanán.

<sup>2</sup> Chu xlipacs huanti kaxmatkonit quintachihuín climaxtukoy la quimpakanín. Xlipacs quimpakanín tu ni tahuacay xtahuácat, caactiy, makán; chinchu huantu yamá tahuacay xtahuácat, luhua paxuhuay cuchiy, akmakaniy huantu sokaliy laquimpi atzinu luhua luhua natahuacay xtahuácat. <sup>3</sup> Huixín xtachuná litaxtuyátit lantla quiakán huantu tahuacay xtahuácat, chu huá calicuchicanítántit quintachihuín huantu aya kaxpatnítántit. <sup>4</sup> Huixín catziyátit pi kantum xakan akatum tachanán ni lay tahuacay xtahuácat lapí ni natapalhíy lantla quilhtay c-xachatlanca xaquihui, pus na chuná chú huixín ni lay catikalhítit mintahuacacán lapí ni ankalhín lacxtum naquintalatapáyatit xtachuná lantla quit ankalhín ccaalamán.

<sup>5</sup> “Quit na xtachuná yama pukalhtum xaquihui uva, chu huixín quimpakanín. Huanti quintapalhíniy lantla luhua xlicana quilpahuán, chu lacxtum quintalama, quit na antá lacxtum ctalama, chuná luhua luhua natahuacay mintahuacacán, sampi lapí ni quit naquilpahuanátit, huixín ni lay pala tú acstutlahuayátit. <sup>6</sup> Huanti naquilakmakán, chu ni naquilpahuán laquimpi lacxtum naquintalatamay, chuná xlá naquitaxtuniy xtachuná la tlahuacán kantum xpakan tachanán acxni nialh tahuacay xtahuácat, chu sca; xlá sacquicán, chu mapucán c-lhcúyat laquimpi nalhcuy.

<sup>7</sup> “Lapí huixín luhua naquintapalhíniyátit lantla akstítum naquilpahuanátit, chu ni napatzankayátit yama quintapáksit huantu aya ccamaxquínítán, pus acxni chú huixín pala tú nasquiniyátit Dios, xlá pacs nacamaxquiyán. <sup>8</sup> Lapí lacasquinátit pi xlicana xatalipahu quilimakalhthahuákat nalitaxtuyátit, chu pi nalicacninican Dios milatamatcán, pus huá cakalhítit luhua lacuan mintahuacacán.

<sup>9</sup> Quit luhua xlicana ccapaxquiyán na chuná la Quintlat quimpaxquiy, pus huixín na ankalhín calapaxquípítit xtachuná lantla quit ccamasiyunínítán quintapáxquít. <sup>10</sup> Lapí huixín nama Kantaxtiyátit quintapáksit c-milatamatcán, pus chuná huixín nalimasiyuyátit pi xlicana quimpaxquiyátit, na chuná acxni quit ckalhakaxmatma xtapaksit Quintlat, chuná quit climasiyuy pi xlicana cpaxquiy.

<sup>11</sup> “Huá chuná ccalixakatlimán laquimpi lacxtum naquintapaxuhuayátit, chu luhua tlanca tapaxuhuan nakalhíyátit.

<sup>12</sup> Hua yuma quintapáksit huantu quit luhua clacasquin nama Kantaxtiyátit c-milatamatcán, pi nalapaxquiyátit chatunu chatunu chuná lantla chú catziyátit pi quit ccapaxquínítán. <sup>13</sup> Lapí chatum chixcú kalhíy xamigo, chu masiyuniputún pi luhua xlicana paxquiy, xlá, lapí



talacasquín, hasta namacamastay xlatámat laquimpí tlan nalakmaxtuy, <sup>14</sup> pus chuná quit ccalímaxtuyán xtachuná la quiamigos huantí luhua ccapaxquiyán, lapí huixín namakantaxtiyátit quilimapaksín. <sup>15</sup> Quit niáhl ucxni cacticalímaxtún lantla caj catíhua quisujni, sampí chatum tí caj catíhua scujni, usu tasacua ni catziy pacs tú yama tlahuay xpuxcu, sampí ni huaníy, huata xlá caj mapaksicán huantu natlahuay. Huata huixín ccalímaxtuyán la xatalipahu quiamigos sampí quit pacs camacatzinínitán huantu ckaxmátnih Quintlat. <sup>16</sup> Huixín ni man quilacsacnitántit quit, huata quit ccalacsacnitán laquimpí luhua luhua nakalhiyátit lacuan mintahuacacán huantu xaliñkahlín nalilatapayátit c-milatamatcán, chu laquimpí chuná acxni huixín pala tú nasquiniyátit Dios c-quintucuhuiní, usu xpalacata quilipahuanátit, Quintlat xlá pacs nacamaxquiyán. <sup>17</sup> Pus huá yuma quilimapaksín huantu quit camaxquiyán pí xaliñkahlín calapaxquítit calalakalhamántit.

*Huantí xala catuxáhuat sitzimankoy Jesús xahua xlimakalhtahuáka*  
<sup>18</sup> “Lapí luhua tí xala catuxáhuat xlicana luhua nacasitzimakanán, pus huixín na calacapastáctit pí pulana quit quilakmakankonít, chu quisitzinikolh. <sup>19</sup> Huá chuná nacalítlahuacanátit sampí huixín ni antá unú tapaksiyátit catuxáhuat sampí quit huá ccalíacsacxtunítan laquimpí tanu talacapastacni nakalhiyátit ni xahua tú kalhikoy tí xala catuxáhuat; sampí lapí huixín na chuná xlicatzítit, chu na chuná xmacastalakótit xtlahuátit huantu xlacán tlahuakoy huantí xala catuxáhuat, xlacán xcapaxquín pí na tatapaksikoyátit. <sup>20</sup> Caj luhua lihuana calacapastáctit yama tachihuín huantu quit ccahuaninítan pí: ‘Ni pala chatum tí caj cscujni chatum xmalaná napuhuán pí atzinú xlá talipahu ni xahua xmalaná.’ Yumá huamputún pí lapí quit Mimpuchinacán luhua quisitzinican, chu hasta lixcájnít quisokalicánít, pus na chuná chú huixín huantí quilipahuanátit fuerza nacasitzinicanátit, chu nacasokalicánátit. Huampí na chuna litum pí luhua luhua tí kalhakaxmatkonít quintachihuín, pus na chuná luhua luhua huantí nacakaxmatniyán mintachihuincán huantu huixín nahuanátit. <sup>21</sup> Huá xpalacata chuná lixcájnít nacalítlahuacanátit sampí catzicán pí quilipahuanátit, xahuachí xlacán ni lakapaskoy huantí quimacaminít.

<sup>22</sup> “Lapí quit ni xactímilh xakatlíkoy tachixcuhuítat unú catuxáhuat pí lixcájnít huantu xlacán kalhikoy xtapuhuancán, max ni lenkoy cahuá cuenta, sampí ni catzíkoy. Huampí cumu quit cuanikonít huantu nítlan tlahuakoy niáhl lay tí nahuán pí ni xcatziy acxni naakastacyahuakocán. <sup>23</sup> Yamá huantí quit quisitzimankoy, na chuná sitzimankoy Quintlat huantí quimacaminít. <sup>24</sup> Lapí quit ni xactilimalacahuánikolh yama lactlanca liçacni tatlahu huantu ni pala chatum chixcú tlan tlahuakoy, max nitú lenkoy cahuá xcuentajcán, sampí ni quilipahuankoy; huampí masqui quit aya climalacahuánikolh luhua lactlanca liçacni tascújut, xlacán luhua luhua kalhikoy xtalakalhincán sampí chunacú quisitzimankoy chu na sitzimankoy Quintlat. <sup>25</sup> Xlacán nimpala tzinú catzíkoy pí huá fuerza makantaxtimakó yama tachihuín huantu tatzoktahuilanít c-Likalhtahuaka huantu xlacán kalhikoy. Pus lacatum antani chuná huan: ‘Xlacán quisitzimankoy masqui ni kalhiy xquilhtzúcut pala chuná xquilixcajníkolh.’

26 “Huampi nialh makas quilhtamacú tzankay acxn̄i nacmacaminachá c-xpaxtun Quintlat yama Maktayana Espiritu huant̄i nacamaakataksniyán huantu xtaluloktat xtalacapaſtacni xpalacata Dios, xahuachí xlá huá nalichihuinán huantu quit quimpalacata. 27 Huixín na naquilichihuinánatit c-xlacatincan xlipacs tachixcuhúitat sampi huixín ankalhín quintalatapulínitántit hasta acxn̄i quit ctimatzúquilh quintascújut.

## 16

1 “Hua yuma catu huá ccalixakatlinítan laquimpi n̄i nalipuhuanátit, ch̄u namacpuhuanátit quimpalacata. 2 Pus huixín nacatamacaxtucanátit c-xpukalhtahuakacan judíos, ch̄u hasta nachán quilhtamacú acxn̄i nacamaknicanátit caj quimpalacata, xahuachí yama huant̄i nacamakniyán xlá hasta napuhán p̄i chuná tlahuanima aktum litlán Dios. 3 Na hua yumá chuná nacalitlahuakoyán, sampi xlacán n̄i lakapaskoy Quintlatican Dios, ch̄u n̄i pala quit quilakapaskoy pala caña quit xCam. 4 Huampi huá chuná ccalixakatlimán yuma tachihuin laquimpi acxn̄i nalakchán quilhtamacú acxn̄i chuná nakantaxtuy, huixín nalacapaſtacátit p̄i quit aya alisok camacatzinínitán lanchú.

### *Xtascujut Espiritu Santo huantu tlahuay c-quilatamatcán*

“Xapulana quit n̄it̄i ccahuanín sampi lacxtum xaccatlamán, ch̄u quit man xacamaktakalmán. 5 Huampi hua chú fuerza ccahuanimán sampi aya lakchan̄it quilhtamacú acxn̄i quit camap̄i antani huilachá quintlat huant̄i quimacaminít. Huampi n̄impala chatum huixín xquinkalhásquilh xan̄i luhua cama, 6 sampi c-minacucán luhua xlicana lilipuhuampátit caj xpalacata huantu quit lanchú ccahuanín. 7 Luhua xlicana lacatancs ccahuaniyán p̄i lapi quit n̄i nacán c-akapún, niucxnicú caticalakmín yama Maktayana Espiritu huant̄i nacamahuixcaniyán c-milatamatcán, pus huá ccalihuaniyán p̄i luhua xlicasquinca quit nacán laquimpi naccamacaminiyán huant̄i xaliankalhín mimaktayanacán nahuán. 8 Chanchu acxn̄i xlá namín matzuquiy xtascújut c-milatamatcán, xlá na luhua lacatancs namaakataksnikoy tachixcuhúitat xala catuxáhuat lantla takskahuikon̄it xpalacata talakalhín, ch̄u xpalacata t̄i xlicana akst̄itum lamakó c-xlacat̄in Dios, ch̄u xpalacata lantla Dios namaxokoninán talakalhín. 9 Xlá na namaakataksninán lantla luhua tlanca talakalhín kalh̄ikoy huant̄i n̄i quilipahuamputunkoy; 10 ch̄u xpalacata huant̄i kalh̄ikon̄it talulóktat, sampi quit xlicana antiyá naclakampalay Quintlat, na nialh makcatzi caquintiucx̄ilhtit; 11 ch̄u xpalacata taputzán, sampi aya putzananican̄it, ch̄u lilhçacanittá lantla namaxokonícán tlanca puxcu xala yuma catuxáhuat.

12 “Luhua lhuhuacú huí huantu quit ccalitachihuinamputunán, huampi huixín n̄i pacs catiakatakskótit lanchú. 13 Huata lanchú n̄i naj cacticahuanín, xatlán cakalhkahl̄itit hasta acxn̄i namín yama Maktayana Espiritu huant̄i nacamasiyuniyán xlipacs huantu talulóktat xpalacata Dios huantu huixín catziputunátit. Xlá n̄i catichihuinálh huantu caj xacstu palacsaxtucan̄it, pus huata xlá huá nahuán huantu kaxmatn̄it c-xpaxtun Quintlatican Dios, xahua nacamacatziniyán makapitzin huantu nalay al̄istalh catuxáhuat. 14 Hua yuma Maktayana Espiritu namasiyuniyán lantla xlicana luhua tlanca çacni, ch̄u lacatzúcut ckalh̄iy, sampi luhua caj xman huá huantu quintalacapaſtacni

nacamaakataksnikoyán. <sup>15</sup> Milicatzitcán pì xlipacs yama litlihuaka, chù tlanca xlacatzúcut huantu kalhiy Quintlat na quit kalhiy, pacs lacxtum ckalhiyahu, pus huá xpalacata ccalihuaniyán pì yama Maktayana Espiritu caj luhua xman huá huantu quinkaxmatniniñt quintalacapaścacnì nacamaakataksnikoyán.

<sup>16</sup> “Nialh luhua maqas quilhtamacú quit aya canittá nahuán, chù huixín nialh caquintiucxilhtit, huampì nì maqas litum quilhtamacú chù amaktum naquiucxilhpalayátit.”

*Yama xtalipuhuañcán, luhua aktum tapaxuhuán naquitaxtuy*

<sup>17</sup> Chanchù makapitzin xlimakalhtahuákañt nì akatakskolh xtachihuín, chù xacstucán tzucukolh lakalhasquinkoy:

—¿Lantlañt nalay yumañt tú luhua quincahuaniputunán? Huan pì caj xamaktum nialh catiucxilhui, chù nì limakas chù mat naucxilhpalayahu, chù na huan pì xlá mat naán antaññ huilachá xtlat. <sup>18</sup> Puschí xatú luhua huaniputún, huan pì caj puntzúñ nialh catiucxilhui? Nì pala tzinú akataksahu huantu xlá quincalitatçihuiñamán.

<sup>19</sup> Jesús tuncán cátzilh pì huíñt tú xkalhasquimputunkoy sampì xlacán nì xakataksmakóñt tú xlixakatlimakó, pus huá chunáñ lihuanikolh:

—Quit aya ccahuanín pì nialh maqas quilhtamacúñ nialh caquintiucxilhtit, huampì chù nì limakas litum naquiucxilhpalayátit. ¿Pá huá yumáñ huixín catzìputunátitñ lantlañ luhua naquitaxtuy?

<sup>20</sup> Luhua xlicanañ ccahuaniyán pì huixín luhua natasayátit, chù nalipuhuanátit, huampì amakapitzín huantì nì quilpahuanoy xlacán nalipaxuhuakoy huantuñ quit naquiakspulay. Huampì masquiñ huixín luhua snun lipuhuañpátit nahuán, acxñi chù naquiucxilhpalayátit, yama mintalipuhuañcán luhua aktum tapaxuhuán naquitaxtupalay.

<sup>21</sup> Chañt puscát luhua xlicanañ lipuhuañ acxñi namalakatuncuhuñamán, sampì xlá stalanca catziy pì aya lakchanit quilhtamacúñ lantlañ natzucuy mapatínñ yamañ xtacatzanajua; huampì chùñ alistalh acxñi lacachinittá actzú cskata, yamañ puscátñ napatzankakoy xtacatzanajuañ huantuñ tlan mapatínñilh, xpalacatañ xtapaxuhuán pì xlá aya huíñ actzú skata çatuxáhuat. <sup>22</sup> Pus nañ chuná chùñ huixín tlan nalipuhuanátit chùñ, huampìñ quit naccatasiyunipalayán amaktum, chùñ yamañ minacucán nakalhiy aktum tapaxuhuán, chùñ yamañ mintapaxuhuañcánññt lay caticamalactlahuín.

<sup>23</sup> “Acxñiñ nalakchán yamañ quilhtamacúñ, huixínñ nialhñ tú caquintikalhasquintitñ lantlañ quinkalhasquimpátitñ unúñ xlimakua ccaçalamán, huampìñ xlicanañ ccahuaniyán pìñ quintlatñ pacs nacamaxquiyánñ huantuñ nasquiniyátitñ c-quintucuhuiniñ, usuñ caj xpalacatañ quilpahuanátit. <sup>24</sup> Hasta chùñ, huixínññtñ asquiniyátitñ Quintlatñ c-quintucuhuiniñ; pusñ quitñ ccahuaniyán pìñ chuná chùñ catlahuátitñ laquimpìñ acxñiñ palañ túñ nasquiniyátitñ, xlicanañ pìñ namaklhtinánátitñ laquimpìñ chunáñ huixínñ atzinúñ tlanñ nalipaxuhuayátitñ pìñ quilpahuanátitñ.

*Jesús makatlajakonit huantu maaktzankañcán çatuxáhuat*

<sup>25</sup> “Quitññ ccaçziyñ palañ huixínñ pacsñ akatakspátitñ huantuñ ccahuanimánñ sampìññ pacsñ ccamalacatançanimánñ, huatañ caj catuhuáñ ccaçamalacastucnimánñ, chùñ chunáññ nìñ luhuañ lacapalañ akataksátitñ; huampìññ namínññ quilhtamacúñ acxñiññ nialhññ luhuañ xlacasquincañ chunáññ nacticalitatçihuiñamánñ sampìññ quitñ huantuñ

luhuata lacatancs naccaḷitachihuinanán huantu xla luhua xlakstu Quintlat. <sup>26</sup> Acxni yama quilhtamacú, cumu huixín quintapaksiniyátit tlan c-quintucuhuiní nasquiniyátit Quintlat tu squimputunátit, xla nacamaxquiyán, chu nialh xlicasquinca pi quit naccapalacasquinán huantu mimpalacatacán, sampi xla pacs lakapaskoy huanti quit quilipahuankoy. <sup>27</sup> Quintlaticán luhua capaxquiyán sampi huixín na quimpaxquiyátit quit, xahuachi huixín canajlayátit pi quit cminitanchá c-xpaxtún. <sup>28</sup> Quit antá ctacaxnitanchá c-akapún laquimpi nacmín latamay unú catuxáhuat, huampi chú nacmakaxtaka yuma catuxáhuat laquimpi naclakampalay antani huilachá Quintlat.”

<sup>29</sup> Xliḡakalhtahuákaḡat chuná huanikolh:

—Chú xla luhua lacatancs quincatachihuinámpat, chu ni pala caj tú tamalacastúcpat mintachihuín huantu luhua ni lay cliakataksahu. <sup>30</sup> Ccatzimahu chú pi catziya xlipacs catuhúa, chu ni xafuerza pala tí nalitzaksayán pala tú nakalhasquimputunán chicá pala tú ni catziya. Pus hasta huá chú luhua lacatancs clitalulokahu, clicanajlayahu pi xlicana huix antá tanitampi c-xpaxtún Dios.

<sup>31</sup> Jesús kalhtikolh:

—Pus ¿pi luhua xlicana hasta acu canajlayátit? <sup>32</sup> Huampi cacatzítit pi lakchama quilhtamacú, chu lanchuhúa aya lakchanit hora acxni huixín pacs naquintzalamakanátit, chatunu chatunu nachipay xtiji, chu natzalayátit, xlicana hasta quiacstu naquimakaxtakátit; huampi ni luhua quiacstu cactitamakáxtakli sampi Quintlat xliankalhín lama c-quilatamat. <sup>33</sup> Hua yumá chuná ccalixakatlinítan laquimpi acxni namín huantu nacamakalipuhuamputunán, huixín tlan namaklhtinánátit tlanca taktziyajni, caj xpalacata pi quilipahuanátit. Unú catuxáhuat ni tzankay tí nacamaḡatiníyán, nacaputzaniyán taklhuhuatna, huampi catahuixcanítit sampi quit aya clactlahuanit xlitlihuaka huanti maḡlahuinán talakalhín unú catuxáhuat.

## 17

### *Jesús huaníy Dios camaktakalhkolh tí lipahuankoy*

<sup>1</sup> Acxni chuná tachihuínankolh Jesús xliḡakalhtahuákaḡat, lácalth c-akapún, xakatlilálacalh xTlat: “Tlati, quit mincam, aya lakchanit quilhtamacú acxni quit nacḡatinán, pus miníniy pi chú camasiyunikó xlipacs tachixcuhiḡtat lantla quit na ckalhíy tlanca quilacatzúcut, chu quilitlihuaka, laquimpi chuná pacs nacacninanikoyán caj quimpalacata. <sup>2</sup> Sampi xlicana huix quimaxquiniḡa limapaksín, chu litlihuaka laquimpi nacmaxquikoy yama xasasti latamat huantu niucxni lakspuḡa xlipacs huanti huix lacsacniḡa laquimpi naquilipahuankoy. <sup>3</sup> Huampi lapi huí tí lakchamputún yama latamat huantu niucxni lakspuḡa, luhua xlicana xlicasquinca pi pulana nalakapasán, chu nacanaḡlay pi caj xman miacstu huix Dios huanti lápat, niḡa aḡatum, chu na chuna litum naquilakapasa, chu nacanaḡlay pi quit yama Jesucristo, maḡkapuḡtaxtiná huanti huix macatanḡta.

<sup>4</sup> “Quit aya cmasiyunít c-xlacatincan tachixcuhiḡtat yama tlanca litlihuaka huantu huix kalhíya, sampi quit aya cḡakantaxtikonit yama quintascújut huantu huix quintilimacata naclahuay. <sup>5</sup> Hua chú, Tlati, caquimaxquipala antá c-mimpaxtún yama tlanca litlihuaka huantu quit

xackalh̄iy acxn̄i antá xactalamachán hasta acxn̄i n̄i naj tú xanán tuncán çatuxáhuat.

<sup>6</sup> “Quit cmaçatzin̄in̄it yuma milakskatán pacs huantū huix kalh̄iya mintalacapaścacni; xlacán aya xaktzankatayakon̄it un̄ú çatuxáhuat, huamp̄i huix lacsackó, çh̄i lakmaxtukó, huix çh̄i quimacamaxqūi laqūimp̄i nacmaktakalhn̄ikoyán, çh̄i p̄i huix luhua xpuchinacán, xlacán kalhakaxmatkon̄it mintachihūin̄. <sup>7</sup> Xlacán aya catz̄ikoy p̄i xlipacs quil̄itlihuaka, çh̄i quintalacapaścacni, antá min̄itanchá c-akap̄un̄ antañi huix huilapi. <sup>8</sup> Quit lih̄uana cmasiyunikon̄it yama mintachihūin̄ huantū huix quimaxquin̄ita, xlacán luhua aktum tapaxuhuán maklht̄inankon̄it, xahuach̄i xlacán luhua çanajlakon̄it p̄i quit cmin̄itanchá antañi huix huilapi, çh̄i p̄i huix quimacatan̄ita.

<sup>9</sup> “Quit luhua xlicana çsquiniyán p̄i camaktayakó huant̄i huix quintimaxqūi laqūimp̄i naquilipahuankoy, quit n̄itú çsquiniyán xp̄alacatacán huant̄i xala çatuxáhuat lakmakankoyán. <sup>10</sup> Clacasqūin̄ p̄i nacatz̄icán p̄i pacs huant̄i huix mapaksiya, quit na chuná tlan cmapaksiy, laqūimp̄i chuná c-xlatamatcán t̄i quil̄ipahuankoy stalanca tasiyuma nahuán lantla quit na ckalh̄iy yama tlanca lit̄lihuaka, çh̄i lic̄acni t̄u huix kalh̄iya.

<sup>11</sup> “Quit n̄ialh makas cactilatámah̄ un̄ú çatuxáhuat samp̄i clakamachán antañi huix huilapi, huamp̄i huá xlacán, antacú un̄ú natamakaxtak̄koy çatuxáhuat. Tlat̄i Dios, huix ankalh̄in̄ tlan kalh̄iya mintapuhuán, quit xlipacs quinacú cl̄isquiniyán p̄i huix cal̄imaktakalhkó mil̄itlihuaka, huatiya yama lit̄lihuaka t̄u huix quimaxquin̄ita, laqūimp̄i luhua lakxtum calakochá c-xtapaxquitcán, lampala çatumá cahuankochá xtachuná la huix, çh̄i quit luhua lakxtum lamahu samp̄i luhua lapaxquiyahu. <sup>12</sup> Acxn̄i quit lacxtum xactalamakó un̄ú çatuxáhuat, yuma milakskatán huant̄i huix quimaçuin̄tajlin̄ita, quit lih̄uana cmaktakalhk̄olh, çh̄i n̄i pala çatum aktzánkah̄, caj xman huá aktzánkah̄ yama huant̄i aya xliaktzánk̄at xuan̄it, laqūimp̄i chuná xlikantáxtulh huantū makán til̄ichihūinank̄olh profetas, çh̄i chuná tzokkon̄it c-Likalhtahuaka.

<sup>13</sup> “Huá çh̄i quit aya camachá antañi huix huilapi, huamp̄i huá xp̄alacata chuná cl̄ihuanimán xlimakua clamajcú un̄ú çatuxáhuat laqūimp̄i xlacán nakaxmatkoy, çh̄i lacxtum naquintapaxuhakoy yama tlanca tapaxuhuán huantū quit ckalh̄iy. <sup>14</sup> Quit cl̄ixakatlikon̄it mintachihūin̄, xlacán luhua aya tapaxuhuán kaxmatkon̄it, huá xp̄alacata lis̄itz̄inikocán un̄ú çatuxáhuat samp̄i xlacán n̄ialh antá un̄ú tapaksiyoy xtachuná la quit na n̄i un̄ú xala çatuxáhuat. <sup>15</sup> Quit n̄i cuanimán pala caj catamacaxtukó un̄ú çatuxáhuat, huata caj xman clacasqūin̄ camaktakalhkó, çh̄i camaktayakó, laqūimp̄i n̄i namakatljakoy akskahuin̄i, çh̄i n̄i namatlahuikoy talakalh̄in̄. <sup>16</sup> Xtachuná lantla quit n̄i chuná ckalh̄iy quintalacapaścacni lantla çh̄i kalh̄ikoy huant̄i un̄ú xala çatuxáhuat, pus xlacán na n̄ialh chuná kalh̄ikoy xtalacapaścacnicán. <sup>17</sup> Camasiyunikó lantla akst̄itum nalenkoy xtalacapaścacnicán c-milacat̄in̄, samp̄i caj xman huá mintachihūin̄ tlan nal̄imasiyunikoya xanimá tlan t̄iji, samp̄i mintachihūin̄ xlicana talulóktat. <sup>18</sup> Chuná lantla huix quimacatan̄ita un̄ú çatuxáhuat c-xlakst̄ipancán huant̄i n̄i lakapaskoyán, na chuná çh̄i quit cmaçankoy c-xlakst̄ipancan yama tachixcuhītat t̄i n̄i lakapaskoyán. <sup>19</sup> Çh̄i caj

xpalacatacán maşqui quit emacamaxquinián quilatámat laquimpí na chuná xlacán maktum pí namacamaxquikoyán xlatamatcán laquimpí luhua milá nahuán, şampí xlacán aya lakapaskoy huantu xlicana xatlan mintalacapastacni.

<sup>20</sup> “Na chuna litum ni xman huanti aya quilipahuankoy, huampi csquiniyan tlanca litlan xpalacata xlipascán huanti acu naquilipahuankoy acxni nakaxmatkoy xtachihuincán huanti naquiliakchihuinankoy. <sup>21</sup> Tlati Dios, quit csquiniyan litlan xpalacata xlipacs huanti quit naquilipahuankoy laquimpí luhua lakxtum calakochá c-xtapaxquitcán, xtachuná lampala çatumá cahuankochá na chuná lantla huix, chu quit luhua lakxtum lamahu şampí luhua lapaxquiyahu. Xlicana luhua camalakxtumikochá yama tapáxquit, laquimpí huanti xaktzankán lamakó çatuxáhuat naucxilhkoy huantu quit ctlahuanit c-xlatamatcán, chu laquimpí chuná nacatzikoy pí xlicana huix quimacatanita. <sup>22</sup> Quit aya luhua lacatancs cuanikonit lantla huix xatlan talacapastacni huantu huix, chu quit kalhiyahu, laquimpí chuná xlacán luhua aktuma latámat nakalhikoy, chu nalapaxquikoy xtachuná lantla quin aktuma latámat kalhiyahu. <sup>23</sup> Xlicana quin ankalhín luhua lacxtum catziyahu, quit na chuná ctalamakó nahuán pala xlacán luhua aktumá natlahuakoy tapáxquit, chu yama huanti xaktzankán lamakó çatuxáhuat, acxni xlacán naucxilhkoy huantu quit ctlahuanit c-xlatamatcán, acxnicú xlacán nacatzikoy pí xlicana huix quimacatanita, chu na nacatzikoy pí xlicana huix luhua paxquikoya na chuná la quit quimpaxquiya.

<sup>24</sup> “Tlati Dios, hua yama milakskatan ti huix quimacamaxquinita laquimpí xlacán naquilipahuankoy, pus quit clacasquín pí antani quit nactahuilay c-quimpumapaksín, na antá xlacán lacxtum xquintatahuilakochá laquimpí naucxilhkoy yama tlanca quilitlihuaka huantu quit nackalhipalay. Hua xpalacata huix quilimaxqui şampí luhua xlicana quimpaxquiya, na ankalhín quimpaxquinita hasta acxni ni xamalacatzuquiyahu çatuxáhuat. <sup>25</sup> Tlati Dios, xlicana huix luhua tlan catziya, huampi huanti xaktzankán lamakó unú çatuxáhuat, xlacán ni lakapaskoyán, huampi quit clapasán, chu yuma quilimakalhtahuakat xlacán aya catzikoy pí huix quimacatanita. <sup>26</sup> Quit aya masiyunikonit huantu luhua xalacuan mintalacapastacni, chu quit chunacú nactimasiyunikoy huantu huix lakatiya, laquimpí yama tlanca tapáxquit huantu quin kalhiyahu na chuná xlacán nakalhikoy, chu laquimpí quit tlan nacpuxcunán c-xnacucán.”

## 18

*Tachin len Jesús*

*(Mateo 26:47-56; Marcos 14:43-50; Lucas 22:47-53)*

<sup>1</sup> Acxni xuanitá yuma tachihuín Jesús tataxtukolh xlimakalhtahuakat, chu ankolh liquihltuan puxka huanicán Cedrón. Antá lacatzú xuí aktum púcuxtu, chu antá xchancanit luhua quihui, huata antá xlá tatanukochá. <sup>2</sup> Chanchu Judas ti namacamaştay Jesús, xlá na xlakapasnán yama lacatum şampí Jesús maklhuhua antá xtatamactumikonit xlimakalhtahuakat. <sup>3</sup> Caj lipuntzú Judas kamputum tachinkolh tropa xahua policías huanti xmalakachamakochá xanapuxcun palijni, chu fariseos, yama tropa pacs xliminkoy mákskot,

chū xcajac tū xlimakskoankoy, chū tū nalimacapaḥuankoy. <sup>4</sup> Chanchū pī Jesús aya xcatziy huantū xlá naakspulay, acxnī xlacán nī xalakchankoy ankolh lakapaxtokoy, chū chuná kalhasquinkolh:

—¿Tí putzayátit?

<sup>5-6</sup> Xlacán kalhtinankolh:

—Cputzamahu Jesús xala c-Nazaret.

Jesús huanikolh:

—Quit tama chixcú huantī huixín putzapátit.

Acxnī Jesús huanikolh: “Quit tama chixcú huantī huixín putzapátit”, xlacán tzinú tampuniá ankolh, chū talicasnokkolh. Chanchū yama Judas huantī xliakskahuinama Jesús, xlá nā antá xmaklaya, chū pacs xucxilhma huantū xakspulama. <sup>7</sup> Huata Jesús kalhasquimpalakolh:

—¿Pus tí luhua putzapátit?

Xlacán chuná kalhtikolh:

—Cputzamahu Jesús xala c-Nazaret.

<sup>8</sup> Jesús huanikolh:

—Pus aya ccaḥuanín pī quit tama chixcú huantī huixín putzayátit. Pus lapī xlicana quit quimputzayátit, pus camaxquikótit talacasquín yuma chixcuhuín huantī quit quintalapulakoy pī caankolh.

<sup>9</sup> Chuná likantáxtulh yama tachihuín huantū tihua Jesús acxnī xkalhtahuakanima Dios, chū chuná huánilh: “Tlati Dios, huantū huix quimacuñtajlinita, lihuana cmaktakalhkolh, chū nī pala chaṭum xlacán aktzánkahl.” <sup>10</sup> Huata Simón Pedro xmaktayaputún Jesús, xlá xtátxtulh cspada, chū maktum tankapicáactilh xtakan chaṭum chixcú xuanicán Malco; yuma chixcú nā huá cscujni xuanit xapuxcu pali. <sup>11</sup> Jesús huánilh Pedro:

—Camanupala mispada c-xputanun. Huá pala Quintlat Dios chuná lacasquín pī quit nacmakhtinán putum yama tapaṭin huantū xlá lalchahuilinít caj quimpalacata, ¿tū lay chinchū cactipátilh?

*Jesús lichancán c-xlacatín xapuxcu xpaliacán judíos*

*(Mateo 26:57-58; Marcos 14:53-54; Lucas 22:54)*

<sup>12</sup> Chanchū yama kamputum tropa, chū xpuxcucán, chū xmayulhnucan judíos, chipakolh Jesús, macachikolh, chū tachín lenkolh. <sup>13</sup> Anta titum lichankolh c-xchic Anás; huá yuma Anás xputiyatlat xuanit Caifás, chū luhua acxnī xlihuí xapuxcu pali acxnī yama cata. <sup>14</sup> Chū nā huatiya litum tama Caifás huantī chuná timaxquikolh tastacyahu judíos: “Xalihuaça tlan pī caj chaṭum chixcú nanij, chū nī xliputum judíos catiláksputli.”

*Pedro nī litayay pala lakapasa Jesús*

*(Mateo 26:69-70; Marcos 14:66-68; Lucas 22:55-57)*

<sup>15</sup> Simón Pedro, chū chaṭum litum xlimakalhtahuakat Jesús lacatzú cstalanitilhakoy, huampī yama chaṭum litum xlimakalhtahuakat fuerza tzinú xtalalakapasa yama xapuxcu pali, pus xlá maxquica talacasquín nā natanuyachá acxnī manuca Jesús. <sup>16</sup> Huampī huá Pedro, xlá nī maxquica talacasquín natanuy, chū antá xlaya c-xaquilhñin málaccha. Caj lipuntzú yama xlimakalhtahuakat Jesús táxtulh laquimpī natachihuínán huantī xapuxcu squití huantī xmaktakalhnama c-málaccha, chū taṭánulh Pedro. <sup>17</sup> Chanchū yama squití, acxnī úcxilhñi Pedro chuná huánilh:

—Caj lampala na xlijmakalhtahuakat huix yama chixcú huanti lichinca lanchú.

Huata Pedro kálhtilh:

—Ni quit.

<sup>18</sup> Chanchu pi yama quilhtamacú xlonknama catzisiní, yama policías, xahua putum scujnín huanti antá cscujmakó xmalhcuyukonit, chu antá putum cskomakó, huata Pedro na antá tachókolh, chu tzúculh taskan koy c-lhcúyat.

*Xanapuxcun palijni makalhapalikoy Jesús*

(Mateo 26:59-66; Marcos 14:55-64; Lucas 22:66-71)

<sup>19</sup> C-xpúlacni chiqui antani xtamacanucanit Jesús, yama xapuxcu pali tzúculh makalhapaliy, chu kalhásquilh xpálocata xlijmakalhtahuakat, chu xatú xlá xmasiyunikoy tachixcuhuítat. <sup>20</sup> Jesús chuná kálhtilh:

—Pacs huantu cmasiyunikonit tachixcuhuítit ni tzeq cuanikonit, pus cchihuinanit c-pukalhtahuaka antani tzamacán, chu c-tlanca templo unú c-Jerusalén antani tamacxtumikoy lhuhua tachixcuhuítat. <sup>21</sup> ¿Túhuan chú quit quilikalhasquina? Huata xatlan huá cakalhasquinkótít huanti quinkaxmatnikonit quintachihuín, chu huá cacahuanikón huantu quit clichihuinanit.

<sup>22</sup> Chatum policia, acxni xlá káxmatli huantu kalhtínalh Jesús, maktum loks lacatláhuah, chu chuná huánilh:

—Laquimpí alimaktum niálh ucxni chuná nakalhtiya chatum xapuxcu pali.

<sup>23</sup> Jesús chuná kálhtilh:

—Lapi nítlan tu cuanit, caqui huani, huampi lapi tancs huantu quit cchihuínalh, ¿túhuan quilihuiliniya?

<sup>24</sup> Jesús xtamacachinít acxni makalhapálih Anás, chu chunacú xtamacachinít malakachánilh Caifás huanti na xapuxcu pali xuanit.

*Pedro huan xlimaktutu pi ni lakapasa Jesús*

(Mateo 26:71-75; Marcos 14:69-72; Lucas 22:58-62)

<sup>25</sup> Pedro antacú xlaya antani xmalhcuyumaca, chu antá putum cskomakó, chu caj xamaktum chuná kalhasquinkolh:

—¿Tú huix xlijmakalhtahuakat yama chixcú huanti tachín lichinca?

Pedro kalhtátzekli, chu chuná huanikolh:

—Ni quit.

<sup>26</sup> Chanchu antá xlaya chatum cscujni xapuxcu pali, xlá xlitálá xuanit yama chixcú huanti xcaactinicanit xtakán, xlá chuná huánilh:

—Huampi ¿tú na xa huix? ¿Tú cucxilhni acxni antá putum xtalayapítit c-lipacán? <sup>27</sup> Pus chuná likalhtatzekpi Pedro, chu huá pi ni xlapapasa. Acxnitiyá tásalh tantum puyu.

*Jesús makalhapaliy Pilato*

(Mateo 27:1-2, 11-14; Marcos 15:1-5; Lucas 23:1-5)

<sup>28</sup> Aya xtzucunittá xkakay acxni tamacaxtuca Jesús c-xchic Caifás, chu lenca c-xpumapaksin gobernador romano xuanicán Pilato. Yama xanapuxcun judíos ni tanukolh c-xpumapaksin laquimpí mat ni naxcajualakoy, sampi chuná xlismanikonit, chu laquimpí chuná tlan nahuakoy xlihuatcán huantu nalicacninanikoy Dios cakotanún c-xapasua takspuntzalín. <sup>29</sup> Pus chí huata huá Pilato man taxtuchi, chu chuná huanikolh:



—¿Tú limalacapuyátit yuma chixcú?

<sup>30</sup> Xlacán kalhtinankolh:

—Lapí xlá nī tlahuanit cahuá tlanca talakalhín nī xacticaliminín laquimpí huix man nahuaná lantla napaṭinán.

<sup>31</sup> Pilato huanipalakolh:

—¿Tú limapaksín huixín kalhíyátit huantu quilhpaquiyátit? Pus calipimpalátit, chu man camapaṭinítit huixín.

Yama judíos kalhtinankolh:

—Xlicana ckalhíyahu quilimapaksincán, chu quin clacasquinahu pi naníy yuma chixcú, huampí quin judíos nī ckalhíyahu tiji pala tí namakniyahu lapí nī huix chuná nalimapaksinana.

<sup>32</sup> Pus chuná likantáxtulh huantu xapulana xlichihuinanit Jesús lantla luhua napaṭinán, chu namaknicán. <sup>33</sup> Pilato tanupí c-xpumapaksín, tasánilh Jesús, chu chuná kalhásquilh:

—¿Pí xlicana huix xreycan judíos?

<sup>34</sup> Jesús kálhtilh:

—¿Pí caj mintapuhuán masqui chuná quinkalhasquímpat, usuchí caj huí tanu huanti litachihuinanítán?

<sup>35</sup> Pilato kálhtilh:

—¿Pí na judío quit? Huanti mintachiqui, chu xanapuxcun palijni huanti liminkonítán unú. ¿Tú talakalhín tlahuanita?

<sup>36</sup> Jesús kálhtilh:

—Quimpumapaksín nī antá unú xala catuxáhuat, lapí antá cahuá, huanti quilpaahuankoy xquintimakhinankolh, chu nī xmaṣtakolh quilhtamacú naquinchipacán; masqui luhua xlicana quit Rey huampí quimpumapaksín nī antá unú xala catuxáhuat.

<sup>37</sup> Puschí huánilh Pilato:

—¿Pí huix chanú rey?

Jesús kálhtilh:

—Pala quit rey cahuá lantla catziputuna, tlan quitaxtuy. Huampí huata huá cílmilh skatán unú catuxáhuat laquimpí nacmacatzinínán huantu talulóktat, chu putum huanti kalhakaxmatputunkoy huantu tlan talacapaṣtacni, xlacán tlan tlahuakoy huantu cuan.

<sup>38</sup> Pilato huánilh:

—¿Tú huamputún talulóktat?

*Lilhacán Jesús pi namaknicán*

*(Mateo 27:15-31; Marcos 15:6-20; Lucas 23:13-25)*

Acxni huá yumá, Pilato tuncán táxtulh, chu ampí tachihuinanankoy judíos, chu chuná huanikolh:

—Nī ctaṣniy talakalhín huantu nacliyaḥuay yuma chixcú.

<sup>39</sup> Huampí huixín judíos lismaninítántit quisquiniyátit cata cata namakaxtaka chatum tachín c-xapaṣcua takspuntzalín, pus lapí huixín lacasquinátit uccamakaxtakniyán xreycan judíos.

<sup>40</sup> Huampí yama chixcuhuín putum quilhminkochá, chu chuná huanikolh:

—Nī camakáxtakti huá; huata huá camakáxtakti Barrabás.

Yama Barrabás kalhaná xuanit, xahuá makniná.

## 19

*Jesús tlan likalhakamanancán*

<sup>1</sup> Pilato limapaksikolh tropa pi naaklhchasnokcán Jesús. <sup>2</sup> Huampi huata yama tropa atzinú tlan likamanankolh, kalhstilikolh lhtucún xtachuná la corona, acuilikolh, chu malhákalh mactum xatlan lhakat xatzutzoko, xtachuná la xla Rey. <sup>3</sup> Laktalacatzuhukolh, chu chuná tzucukolh likalhakamanankoy:

—¡Caxanilihuayá calatámalh xreycan judíos!

Na chatunu laktalacatzuhukolh, chu lakalokskolh.

<sup>4</sup> Chanchu Pilato laktaxtupi judíos, chu chuná huanikolh:

—Quit nactamacaxtupalayachi yuma chixcú laquimpi nacatziyátit pi ni ctaksnima xtalakalhín huantu nacliyahuay.

<sup>5</sup> Puschí titáxtulh Jesús quilhtín, xacuí corona xla lhtucún, chu na chuná clhakanit yama lhakat xatzutzoko. Chanchu huanikolh Pilato:

—Pus uhuí chú yuma chixcú, quit ccamacamaxquiyán.

<sup>6</sup> Huampi yama xanapuxcun palijni, chu xmayulhnucán, acxní ucx-ihkolh, palha tzucukolh çatasakoy, chu chuná xquilhuamakó:

—¡Capakaxtokohuaca c-cruz! ¡Capakaxtokohuaca c-cruz!

Pilato kalhtikolh:

—Huata calipítit, chu man capakaxtokohuacátit huixín, sampi quit nitú ctaksniy huantu nacliyahuay.

<sup>7</sup> Yama judíos kalhtinampá:

—Pus xlicana chuná xlílat sampi c-limapaksín huantu quin quilhpaquiyahu antá quincahuaniyán pi yuma chixcú fuerza naníy sampi xlá talalacataquinít Dios, sampi xlá huan pi mat huá xCam Dios.

<sup>8</sup> Acxní Pilato káxmatli yuma tachihuín, çax pécuallh. <sup>9</sup> Huata tamacanupalachá Jesús c-xpúlacni xpumapaksín, chu antá chuná kalhásquilh:

—Luhua xlicana caquihuaní xatí huix, chu ní tanítampi. ¿Ní xalá huix?

Huampi nitú kálhtilh Jesús. <sup>10</sup> Pilato chuná huanipá:

—Quit ni pala tzinú quinkalhtiputuna. ¿Tú catziya pi quit ckalhiy limapaksín tlan naclimapaksínán pi camakaxtakça, usuchí capakaxtokohuacaca c-cruz lapi quit chuná naclacasquín?

<sup>11</sup> Jesús chuná kálhtilh:

—Huix ni kalhíya cahuá tama limapaksín lapi ni huá Dios xtimaxquín. Huampi yama chixcuhuín huanti quiliminkonit c-mimpumapaksín laquimpi naquimakalhpalíya, atzinú xlacán luhua luhua kalhíkoy xtalakalhíncán ni xahuá huix.

<sup>12</sup> Puschí acxní káxmatli Pilato xtachihuín Jesús, xlá timakaxtakpútulh, huampi yama judíos chuná quilhanikolh:

—¡Lapi huix namakaxtaká tama chixcú ni xlicana luhua talalipina quintlancapuxcucan Cesar, sampi caxatícahuá tí nahuán pi na Rey litaxtuputún, pus xlá caj xtalatlhuana gobierno!

<sup>13</sup> Acxní káxmatli pi huí huantu xlitamaktayakoy judíos, matamacaxtuninampi Jesús c-quilhtín, chu Pilato tahuí c-xputáhuilh antani xlacaxtlahuakoy huantu xmalacapukocán, yuma pumapaksín c-xatachihuín hebreo xuanicán Gabata, chu yuma tachihuín huamputún Çatalaktzapsni. <sup>14</sup> Max pala çatastúnut xuanit yama quilhtamacú xtamakotanin xapascua takspuntzalín, acxní Pilato chuná huanikolh yama chixcuhuín:

—¡Caucxíllhit chú mireycán!

<sup>15</sup> Huampi judíos chuná kalhtinankolh:

—¡Camakni! ¡Capakaxtokohuacá c-cruz!

Pilato huanipalakolh:

—Huampí ¿lántla chú naclipakaxtokohuacay mireycán?

Huata xanapuxcun palijni kalhtinankolh:

—¡Quin xman huá ckalhíyahu chatum Rey, huá Cesar!

<sup>16</sup> Pilato nialh cáztijlh lantla nakalhtikoy, chu macamaxquikolh Jesús laquimpí napakaxtokohuacakoy, chu tropa lenkolh.

*Jesús pakaxtokohuacacán c-cruz*

(Mateo 27:32-44; Marcos 15:21-32; Lucas 23:26-43)

<sup>17</sup> Xlacán tamacaxtukolh tuncán Jesús, chu xmaçuquikonit kantum tzinca cruz, chu antá lenca c-aktum kastín huanicán C-xaclucut Njn. (Yuma kestín cxatachuihuin hebreo xlimapacuhucán Gólgota.)

<sup>18</sup> Chanchu antá tipakaxtokohuacacá Jesús c-cruz, na xahua achatuy patinanín, chatum paxtutu paxtutu. <sup>19</sup> Pilato mapaksínalh catzokca aktum tamacatzinín, chu caxtokohuacacá c-xacpün xcruz Jesús, chu antá chuná xtatzoknit: “Huá yuma Jesús xala c-Nazaret, xreycan judíos.”

<sup>20</sup> Cumu yama kastín antani pakaxtokohuacacá Jesús lacatzú xuanit c-xacachiquin Jerusalén, luhua judíos xtixatumakó antá; chu pacs tlan likalhtahuakakolh yama tamacatzinín sampi tzokca c-xatachuihuin hebreo, latín, chu griego <sup>21</sup> Yama xanapuxcun palijni ni matlanikolh lantla matzoknínalh Pilato, huata lacapala lakankolh, chu chuná huanikolh:

—Ni chuná xtítzokti pi xreycan judíos; huata xatlán xtítzokti pi xreycan judíos xlitaxtuputún.

<sup>22</sup> Kalhtínalh Pilato:

—Huantu cmatzoknínalh nití catilactláhuah, chunatiyá natamakaxtaka.

<sup>23</sup> Alístalh yama tropa acxni pi xpakaxtokohuacacanittá Jesús, sacnikolh clhákat, pumakatañi tlahuanikolh, chu lamapapitzínilh chatunu chatunu. Huantu xmactahuacá ni caj xtatzapatistoknit, caj xlipacs xamactumínica. <sup>24</sup> Xlacán chuná tzucukolh lahuanikoy:

—Nialh calacxtitui, huata xatlán caj calitlahuahu suerte xatí luhua nalakchán.

Chuná likantáxtulh huantu xtatzoknit c-Likalhtahuaka antani chuná huan: “Lamaakpitzinikolh quilhákat, chu litlahuakolh suerte quintamaknu xatí luhua nalakchán.” Pus xlicana pi chuná tlahuakolh tropa.

<sup>25</sup> Lacatzú c-xtantun cruz xyakó xtzi Jesús, chu xnapa, xahua María xpuscat Cleofas, chu María Magdalena. <sup>26</sup> Acxni úcxilhli Jesús pi antá xyakó c-xtantun cruz xtzi, chu yama xlimakalhtahuákat huanti luhua xpaxquiy, chuná huánilh xtzi:

—¡Nan! Huá chu tamá, la minkahuasa nalipulhcaya.

<sup>27</sup> Na tuncán huánilh chú huá xlimakalhtahuákat:

—Huá chú tamá la mintzí namaktakalha.

Puschí hasta acxnitiya yama quilhtamacú yuma xlimakalhtahuákat cuñtájlalh xtzi Jesús.

*Jesús acñitahuacay c-cruz*

(Mateo 27:45-56; Marcos 15:33-41; Lucas 23:44-49)

<sup>28</sup> Alístalh aya xcatziy pi pacs xmakantaxtikonit huantu xtatzoktahuilanit c-Likalhtahuaka xpalacata, huampí laquimpí nití nataktaktahuilay chuná huá:

—Ckalhputíma.

<sup>29</sup> Chanchü p̄i antá lacatzú xyahuacan̄it p̄atum xalü stap xuí xaxcuta vino, pus chí ch̄atum limúnulh panám̄ac, tiquincamahuaacokolh kantum actzū lasasa la k̄átit huanicán hisopo, chū lipakchánilh c-xquilhni Jesús.

<sup>30</sup> Acxni xlá hualh actzū xaxcuta vino chuná huá:

—Chú aya pacs kantaxtun̄it.

Acxnitiyá quilhputaj tláhualh xakx̄eka, chū nilh.

### *Chatum tropa tapalhtucuy Jesús*

<sup>31</sup> Yama quilhtamacú, viernes, xtamakotan̄in xuan̄it xapascua takspuntzal̄in, chū xahuachí p̄i lichal̄i nalakch̄ampalay sábad̄o acxni pacs judíos xjaxkoy, yama xanapuxcun palijni n̄i xlacasquinkoy antá natahuacakoy nin c-cruz sampi luhua tlanca quilhtamacú xlimaxtukoy, pus huá xp̄alacata squinikolh Pilato calimapak̄sinalh laquimp̄i naancán calactucxuacacán c-cruz huant̄i xpakaxtokohuacacokan̄it laquimp̄i lacapala nanikoy, chū chuná tlan namaacnūkocán xtiyatlihuacán. <sup>32</sup> Pus yama tropa ankolh, chū lactucxkolh huant̄u xapulana xuacachi, chū huant̄i xuacapi paxtutu, huant̄i lacxtum xtapakaxtokohuacacokan̄it Jesús. <sup>33</sup> Huamp̄i acxni laktalacatzuh̄ikolh Jesús, chū ucxilhkolh p̄i xan̄iná, n̄i tilactucxn̄ikolh xlá xtuhuan̄in. <sup>34</sup> Huamp̄i chatum tropa litapalhtúculh xlanza c-xtapan Jesús, chū ant̄ani lhtucúnilh taxtuch̄i xkahl̄ni, xahuá chúchut. <sup>35</sup> Pus quit huant̄i cl̄ichihuinama yuma huant̄u ctzokn̄it, luhua lacatancs ccatziy sampi quit man cucxilhn̄it huant̄u tiakspúlal̄h Jesús, chū luhua lacatancs maluloka sampi xlá catziy p̄i xlicana huant̄u tzokli laquimp̄i huixín na nacanajlaȳatit. <sup>36</sup> Pus huá chuná litlahuaca Jesús laquimp̄i chuná xlikant̄axtulh huant̄u xtatxoktahuilan̄it lacatum c-Likalhtahuaka ant̄ani chuná tatzokn̄it: “N̄i pala kantum xlúcut catilactucxn̄ica.” <sup>37</sup> Chū lacatum litum chuná tatzokn̄it: “Naucxilh̄cán huant̄i tapalhtucucan̄it.”

### *Jesús maacnūcán*

(Mateo 27:57-61; Marcos 15:42-47; Lucas 23:50-56)

<sup>38</sup> Al̄istal̄h acxni chuná kantaxtukolh, chatum chixcú xala c-Arimatea, xuanicán José, xlá na xlipahuán Jesús huamp̄i caj xatzek sampi luhua xpecuanikoy xanapuxcun judíos. Huamp̄i acxni mak̄nica, lacapala lálal̄h Pilato, squinil̄h talacasquín p̄i nalén xtiyatlihua Jesús. Pilato tlan tláhualh huant̄u huánil̄h, chū José alh maactiy. <sup>39</sup> Al̄istal̄h na antá ch̄alh Nicodemo, huatiya yama talipahu chixcú huant̄i tiquilakapaxiál̄hnal̄h Jesús maktum tzisn̄i. Xlá xlimín lhuhua xalacuan xatalakc̄axtlahu xalacmūchlun mirra, chū áloes, pala puxamacahu kilo huant̄u xlen laquimp̄i nalitlahuakoy xtiyatlihua Jesús. <sup>40</sup> Pus chí xchatuycán litlahuapuxtukolh yuma xalacmūchlun licuchun, chū lihuana lipumaksuitkolh lactlanca lhák̄at, huant̄u xliminkon̄it sampi luhua chuná xlisman̄ikon̄it xmaacnūkoy xn̄incán judíos. <sup>41</sup> Ant̄ani pakaxtokohuacaca Jesús, lacatzú xuí aktum p̄ucuxtu, antá luhua lhuhua xchancan̄it quihui, chū na antá xlacahuaxcan̄it c-sipi aktum lhucu ant̄ani namaacnūcán nin, huamp̄i n̄it̄i xamaacnūcán antá nin. <sup>42</sup> Pus cumu lacatzú xuí yama tahuaxni, antá maacnūkolh xtiyatlihua Jesús, fuerza lacapalakolh sampi aya kotanuyá xuan̄it, chū aya xlakchan̄it quilhtamacú acxni najaxkoy judíos.

## 20

*Jesús lakastakuanán calinín**(Mateo 28:1-10; Marcos 16:1-8; Lucas 24:1-12)*

<sup>1</sup> Lítuxamatá xmaacnučanit, luhua domingo tzisa acxni capakhtutajcú xuanit, María Magdalena quľal antani xmaacnučanit Jesús. Xlá úcxilhli pi nialh antá xuí yama chíhuix huantu xľilakatalacaniť tahuaxni. <sup>2</sup> Puschí huata xlá takosún alh antani xuilakočá Pedro, chu yama xľimakalhtahuakat Jesús huanti luhua xpaxquiy, chu chuná huanikolh:

—Quimáxtucanit c-lhucu antani xmaacnučanit xtiyatľihua Quimpuchinacán, chu ni ccatziyahu antani lencanit.

<sup>3</sup> Pus Pedro, chu yama ačatum xľimakalhtahuákát takosún taxtukolh, chu ankolh antani xmaacnučanit Jesús. <sup>4</sup> Acxtum xtankosnamakó xčatumacán; huampi huá ačatum atzinú lacapalať tzúculh kosnán, akapúlalh Pedro, chu xapulh huá čalh c-lhucu. <sup>5</sup> Acxni antá čalh xlá taquihpútalh laquimpi tlan natalacanuy, úcxilhli pi antá xmakó lactitzu ľhákat čatiyatna, huampi ni tánulh. <sup>6</sup> Caj ľipuntzú aya čalh Simón Pedro, xlá tuncán tánulh c-lhucu, chu na ucxilhkolh lactitzu ľhákat huantu antá xmakó. <sup>7</sup> Chuj chí na úcxilhli yama ľhákat tu xľiaktlapacanit Jesús, xlá ni antá lacxtum xtama yama lactitzu ľhákat, huata tanu xuilcanit, chu ľihuaná xkapsčanit. <sup>8</sup> Yama ľimakalhtahuákát huanti pulh xčanit, xlá na tánulh c-lhucu, chu acxni úcxilhli huantu xakspulanit acxnicú canáľlalh pi nialh antá xma xtiyatľihua Jesús sampi xlakastakuananit. <sup>9</sup> Sampi hasta acxni yama quilhtamacú ni xaakatakskoy huantu xtatzoktahuilanit c-Likalhtahuaka antani huan pi Cristo huanti namín lakmáxtukoy, pi xľacasquinča xlá nalakastakuanán calinín. <sup>10</sup> Aľištalh yama čatum ľimakalhtahuákát taspitkolh c-chiqui antani xuilakó amakapitzin.

*Jesús tasiyuniy María Magdalena**(Marcos 16:9-11)*

<sup>11</sup> María Magdalena taspitpi c-tahuaxni antani xmaacnučanit, chu antá táyalh c-xtanquilhtún, tzúculh tasay. Čanchu ľantla xtasama, taquihpútalh laquimpi natalacanuy c-xpúlacni tahuaxni. <sup>12</sup> Antá ucxilhkolh čatum ángeles, luhua maksnapapán ľantla xľhakanankonit, antá xuilakó antani xmamicanit xtiyatľihua Jesús, čatum xuí antani x-clencanit Jesús, chu čatum antani xtantulencanit. <sup>13</sup> Yama ángeles kalhasquinkolh:

—Puscat, źtúhuan tasaya?

—Huá clitasama sampi lenča Quimpuchinacán, chu ni ccatziyahu antani ľichancanit —kalhtikolh xlá.

<sup>14</sup> Čanchu acxni huá yumá, talakáspitli c-xkan, úcxilhli Jesús, na anú xyá; huampi ni lakápasli ľapi huá Jesús. <sup>15</sup> Xlá chuná kalhásquilh:

—Puscat, źtúhuan tasápat? źTí putzápat?

Čanchu xlá xpuhuán pi huá chixcú huanti xmaktakalha yama caquihuin antani xhankočanit quihui, pus huá chuná ľihuanilh:

—Catlahua ľitlán, ľapi huix ľipiniťa xtiyatľihua, pus caquihuaní xaní ľichipiniťa laquimpi nacán tiyay.

<sup>16</sup> Jesús chuná huánilh yuma tachihuin:

—¡María!

Xlá lacapalať laktalakáspitli, chu c-xatachihuin hebreo chuná huánilh:

—¡Rabuni! (Yuma tachihuín huamputún: “Maḵalhtahuakana”).

<sup>17</sup> Jesús huánilh:

—Ni caquixama, chu ni caquimaḵoko, sampi ni cāchán c-akapún antāni huilachá quintlat. Xahuachí lacapala capimpi huanikoya amakapitzin quinatalán pi quit ni cāchán c-akapún antāni huilachá Quintlat, na huatiya yama huanti huixín na Mintlaticán; huanti quit quiDios, na huá miDioscán huixín.

<sup>18</sup> Pus María Magdalena takosún alh putzakoy yama limākalhtahuakat, chu litachihuínankolh lantla xlá xucxilhnit Quimpuchinacán, chu na huanikolh pi huá xuaninít pacs yama tachihuín.

*Jesús tasiyunikoy xlimākalhtahuakat*

(Mateo 28:16-20; Marcos 16:14-18; Lucas 24:36-49)

<sup>19</sup> Huatiya yama quilhtamacú aya xtzisuama domingo, xlimākalhtahuakat xtamacxtumikonit, chu luhua lihuana xchakaxtucukonit málaccha antāni xtanumakó sampi luhua xpecuanikoy xanapuxcun judíos. Huampi masqui nití malacquinilh, Jesús laktanuchá, itat lakatayakochá antāni xuilakó, chu chuná huanikolh:

—Aktziyaj catahuilátit.

<sup>20</sup> Acxni huá yumá, masiyunikolh xmacanín, chu xtapán. Xlacán luhua xlicana paxuhuakolh acxni ucxilhkolh Quimpuchinacán. <sup>21</sup> Xlá huanipalakolh:

—Aktziyaj catahuilátit. Xtachuná lantla quimacaminít Quintlat laquimpi naclichihuínán xtachihuín, pus na chuná chú quit camacanan laquimpi naquilchihuínaniyátit quintachihuín.

<sup>22</sup> Acxni huá yumá, jalhmanikolh c-xokspuncán, na chuná huanikolh:

—¡Camakhtinántit huixín xliñihuaka Espíritu Santo! <sup>23</sup> Huanti huixín nahuaniyátit pi xlicana Dios matzankananikonit xtalakalhincán, cacatzikolh pi xlicana tamatzankananikonit nahuán, chu huanti chuná nahuaniyátit pi chunacú kalhikoy xtalakalhincán, na chunacú kalhimakó nahuán.

*Tomás ucxilha pi xlicana lakastakuananít Jesús*

<sup>24</sup> Acxni Jesús tasiyunikolh xlimākalhtahuakat, chatum huanti xuanicán Tomás, chu xlimapacuhukoy Gemelo, xlá ni antá lacxtum xtahuilakó amakapitzin. <sup>25</sup> Acxni xlá chill, litachihuínanikolh lantla xucxilhkoniť xastacná Quimpuchinacán, chu chuná huanikolh:

—Xlicana cucxilhnitahu xastacná Quimpuchinacán.

Huampi Tomás chuná kalhtikolh:

—Quit ni pala tzinú ccanajlay, chu ni cacticanájlal hasta acxni man quilakastapu nacliucxilha antá c-xmacán lantla tapalhtucuanit.

<sup>26</sup> Chanchu limixtujún, xlimākalhtahuakat Jesús xtamacxtumipalakonit c-aktum chiqui, huampi chú na xmaktastoknit Tomás. Chu masqui lihuana xchakaxtucucuanit málaccha, Jesús tanuchá, itat tayanikolh, chu acxni xakatlikolh chuná huanikolh:

—Aktziyaj catahuilátit.

<sup>27</sup> Huánilh tuncán Tomás:

—Cumuhuix ni luhua canajla pala quit clama xastacná, pus chú calita mimacán, chu catamacanunú unú antāni quilimakaxtokocanit clavos, chu na catamacanupala mimacán c-quintapán antāni quintapalhtucuanit; niñalh taji caliaklhuuátnanti, huata xatlán cacanañla.

28 —¡Xlicana, huix Quimpuchiná, chü quiDios! —kalhtínalh Tomás.

29 Jesús huánilh:

—Tomás, lanchú huix canajla sampi ucxilhñita pi xlicana clama xastacná, huampi atzinú luhua lipaxuhu nalatamakoy huanti naquincanajlanikoy, chü naquilipahuankoy masqui niucxni quiucxilhkonit nahuán.

### *Huantu xpalachata litzokcanit yuma libro*

30 Lhuhua lactlanca tascújut huantu tlahuanit Jesús c-xlacatincan xlimakalhtahuákat, huampi ni pacs tatzoknit unú c-libro. 31 Huampi yuma huantu lacsacxtucanit laquimpi natzokcán, chuná tzokcanit laquimpi huixín, huanti nalikalhtahuakayátit, luhua nacanaajlayátit pi Jesús hua xCam Dios, xahuachí hua Cristo huanti xmalacnucanit laquimpi naquincalakmaxtuyán, chü putum huanti nalipahuankoy nakalhikoy yama latámat huantu niucxni laksputa.

## 21

### *Jesús tasiyunikoy xlimakalhtahuákat acxni csquitinamakó*

1 Ni xlimakas quilhtamacú Jesús tasiyunipalakolh xlimakalhtahuákat c-xquilhtun xatakayahuaana Tiberias. Acxni tasiyunikolh chuná quitáxtulh: 2 Luhua macxtum xuilakó Simón Pedro, chü Tomás huanti xlimapacuhukoy Gemelo, xahua Natanael xala c-Caná tu mapaksiy Galilea, chü xaman Zebedeo, xahua achatuy litum xlimakalhtahuákat Jesús. 3 Simón Pedro huanikolh amakapitzín:

—Quit cama squitinán.

—Pus lapí pímpat quin naccataañán —kalhtikolh amakapitzín.

Lacapala tajukolh c-aktum putacutnu, chü ankolh. Huampi lantla tantascaca squitinankolh nitú chipakolh. 4 Acxni luhua atzinú aya cxkakay, Jesús tasiyunikolh c-xquilhtun chúchut, huampi cumu ni naj luhua lihuana xcatzikoy yama limakalhtahuákat, ni lakapaskolh pala huá Jesús. 5 Xlá chuná kalhasquinkolh:

—Chixcuhuín, ¿pi tu chipátit squiti?

—Nitú cchipahu —kalhtinankolh xlacán.

6 —Pus camacapítit mintzalhcán c-xpakstacat putacutnu, chü chuná tlan nachipayátit.

Pus chí xlacán macankolh, chü luhua squiti chipakolh, hasta nialh lay xmacutukoy xtzalhcán c-chúchut. 7 Chanchü yama xlimakalhtahuákat Jesús huanti luhua xpaxqui, xlá cátzilh huanti cxakatlikonit, chü chuná huánilh Pedro.

—¡Tamá huanti quincaxakatlinítán, huá Quimpuchinacán!

Acxni káxmatli Pedro pi huá Quimpuchinacán, xlá lacapala lhakánalh, sampi xtapuxtunanit, lhkan alh c-chúchut, tzúculh paxtacuta. 8 Max pala aktum ciento metro xllilakamákat hasta c-xquilhtun antañi xuilakochá, chü amakapitzin limakalhtahuákat lacatzucu tixuatáliminkolh xtzalhcán sampi luhua xtajuma squiti, chü chunatiyá xtajumakó c-putacutnu hasta lichankolh c-xquilhtun. 9 Acxni xlacán chankolh c-xquilhtun ucxilhkolh pi xmalhcuyunit, chü expupumakó tantum squiti, chü na antá xui mactum caxtalanchü. 10 Jesús chuná huanikolh:

—Calítántit cana caj stantuy squiti huantu acu chipátit huixín.

11 Simón Pedro lacapala tajupi c-putacutnu, chü xuatacutulh yama tzalh hasta c-xquilhtun chúchut; pacs lactlanca squiti, hasta aktum ciento

atipuxamacututu, huampi masqui luhua luhua squiti xuanit, yama tzalh ni talacaxtiti.

<sup>12</sup> —¡Calacapalátit, unú catántit huayanátit! —huanikolh Jesús.

Pus lakankolh antani xlá xuí, huampi ni pala chatum xlimakalhtahuakat xpuhua nakalhasquin pala xlá xlicana Quimpuchinacán xuanit yama chixcú, sampi xlacán xcatzikoyp pi xlicana huá. <sup>13</sup> Jesús talacatzúhuilh c-lhcúyat, tiyalh yama caxtalanchu, chu maxquikolh laquimpi nahuakoy, chu na chuna litum maxquikolh yama squiti.

<sup>14</sup> Chuná yuma xlimaktutu tasiyunikolh Jesús xlimakalhtahuakat hasta acxni tilakastakuánalh calinín.

*Jesús maktutu kalhasquin Pedro lapi xlicana paxqui*

<sup>15</sup> Chanchu acxni huayankolh, Jesús kalhásquilh Simón Pedro:

—Simón, xcam Jonas, ¿pi tlak quimpaxquiya ni xahua lantla uhuilakó quimpaxquikoy?

Pedro kálhtilh:

—Quimpuchinacán, huix catziya pi cpaxquiyan.

Jesús huánilh:

—Pus camaktakalhkó huanti quit climaxtukoy xtachuná lantla lactzu quiborrego.

<sup>16</sup> Xlimaktuy kalhasquimpá:

—Simón, xcam Jonas, ¿pi luhua xlicana chinchu quimpaxquiya?

Xlá kálhtilh:

—Quimpuchiná, huix catziya pi xlicana quit cpaxquiyan, chu ni caj clihuanimán.

Xlá huanipá:

—Pus camaktakalhkó quiborrego.

<sup>17</sup> Xlimaktutu huanipá:

—Simón xkahuasa Jonas, ¿xlicana chinchu quimpaxquiya?

Pedro luhua lipuhua sampi aya xlimaktutu lantla xkalhasquima lapi luhua xlicana xpaxquiya, xlá chuná huánilh:

—Quimpuchiná, huix pacs catziya, chu luhua stalanca catziya pi quit cpaxquiyan.

Jesús huanipá:

—Lapi xlicana lantla quihuaniya, pus luhua lihuana camaktakalhkó quiborrego. <sup>18</sup> Xlicana lacatancs cuaniyan pi acxni huix kahuasacú xuanita, luhua man lihuana xtacaxtayaya, xpina antani huix xpuhuana, chu niti xlihuaniyan, huampi acxni nakoluna, man nachaxa mimacán, chu tanu huanti nahuiliniyan milhakat, chu nalenán antani huix ni pimputuna.

<sup>19</sup> Acxni chuná huánilh yuma tachihuín, xlá luhua lacatancs xuaniputún lantla Pedro naniy caj xpalacata Jesús, chu chuná nalimatlanqui Dios, chu na chuná nalimasiyuy pi xlicana xlipahuán. Chu acxni chuná huanikolh chuná huanipá:

—Huix ankalhina caquistalani, chu caquilipahuanti.

*Jesús lichihuinan yama xlimakalhtahuakat huanti luhua xpaxqui*

<sup>20</sup> Acxni xtlahuamakó, Pedro talakáspitli, chu úcxilhli pi na cstalanitilhay yama xlimakalhtahuakat Jesús huanti luhua xpaxquiya, huatiya yama xlimakalhtahuakat huanti lacxtum xtahui c-xpaxtún acxni ahuatiyá titahuayankolh xlimakalhtahuakat, xlá chuná



tikalhásquilh: “Quimpuchinacán, ¿xatí namacamastayán?” <sup>21</sup> Pus acxni huá yumá úcxilhí Pedro cstalanima, kalhásquilh Jesús:

—Quimpuchinacán, ¿chá huá yumá, tú xlá naakspulay acxni nanjy?

<sup>22</sup> Jesús huánilh:

—Lapí cahuá xaclacásquilh pí calatámalh xastacná hasta acxni quit nacmimpalay, tamá huix nī mincuenta; huatiya huix pí caquistalani, chu caquilipáhuanti.

<sup>23</sup> Yama quilhtamacú luhua huanti xlipahuankonittá Jesús tzucukolh maakahuanikoy tachihuín pí yama xlimakalhtahuakat niucxni catínilh. Huampi Jesús nī huá pala pí nī catínilh, huata xlá chuná huá: “Lapí quit xaclacásquilh calatámalh xastacná hasta acxni quit nacmimpalay, tamá huix nī mincuenta.”

<sup>24</sup> Pus quit yuma xlimakalhtahuakat Jesús huanti xpuhuancán pí nī catínilh, chu nā quit ctzoknit yuma libro huantu huixín likalhtahuakátit, chu chuná lacatancs clīchihuínán huantu quit man cucxilhnit c-xlatamat Jesús. Xahuachí quit stalanca ccatziy pí xlicana huantu cuan, chu nitū caksaninama. <sup>25</sup> Luhua luhua lactlanca līcāni tatlahu huantu tlahuanit Jesús, huampi nī pacs tzokuilicanit, huampi lapí pacs xtátzoklī tīpatu tīpatu, cpuhuán pí hasta māx nī anán antanī xuilīcā catuxáhuat yama xlihluhua libro huantu xtzokkoça.

## Xtascujutcan Apóstoles

### TAPAJMUJUN TACHIHUIN:

Yumá líkalhtahuaká huantu lichihuinán xtascujutcan apóstoles, huá na tzoknit San Lucas. Makapitzín limapacuhukoy yuma libro: “Xtascujut Espíritu Santo”, sampi unú c-líkalhtahuaká lichihuinán lantla Espíritu Santo xmarktayakoy c-xlatamatcán yama xapulh canajlanín huanti aya xlipahuankoy Cristo, chu lantla xmatlahukoy lhuhua lactlanca xtascujutcán. Na antiya unú c-libro lichihuinán lantla apóstoles San Pedro, chu San Pablo akstitum cscujnimakó Cristo, chu tancs xmalulokmakó xtachuhuín c-xlacatíncan tachixcuhiútat huanti ni xlakapaskoy. Masqui xlicana pi huá yuma apóstoles cscujmakó, huampi luhua lihuaná tuncán xtasiyuy pi huá Espíritu Santo luhua xmatlihuaklmakó, sampi unú c-líkalhtahuaká lihuacá itat ciento lantla tataká xtucuhuini Espíritu Santo antani lichihuinán huantu xtlahuama c-xlatamatcan huanti xlipahuankoy Cristo. Unú huá luhua lichihuinama yama huanti luhua man xtalatapulikoni Jesús c-xtascujut, chu na xucxilhmakó acxni maknica c-cruz, xahua lantla xastacná xlatamapalay acxni lakastakuánalh calinín. Lichihuinán lantla xlacán canihuá xankoy malulokkoy pi xlicana, Cristo masqui nilh, huampi alistalh lakastakuánalh, chu latamapá. Xlacán canihuá maakahuanikolh yuma lacuan tamacatzinín xpalacata lantla Jesús mastay akaputáxtut, tzucukolh c-Jerusalén, chu ni limakas c-xatiyat Judea, alistalh atzinú mákat ankolh c-Samaria, chu hasta c-xlipacs cachiqun huantu xmapaksikoy Roma.

### Jesús huan pi namín Espíritu Santo

<sup>1</sup> Huix talipahu quiamigo Teófilo:

Yama líkalhtahuaká huantu pulh ctillacaxtláhualh ctítzokli, chu ctimalakachanchán, antá quit clichihuinama pacs huantu tláhualh, chu masiyulh Jesús unú catuxáhuat, hasta acxni lantla timatzúquilh xtascujut, <sup>2-3</sup> chu hasta yama quilhtamacú acxni titatálmánilh, alh c-akapún. Huix catziya lantla maknica, huampi xlá lakastakuánalh calinín, chu tipuxam quilhtamacú latamalhcú, chu ankalhín tasiyunikolh xapóstoles laquimpi xlacán naucxilhkoy, huá yumá tu lihuaná limalacatanacsakolh pi xlicana lama xastacná. Acxni ni xaan c-akapún, xlá lihuaná takalhchihuinankolh xapóstoles, huanikolh lantla nakantaxtuy c-xlatamatcán yama xtapaksit Dios huantu xlá xminit maquilhtzuquiy catuxáhuat; chu Espíritu Santo pacs xmaakataksnikoy huantu xuanimakó.

<sup>4</sup> Maktum, acxni xlá tasiyunipalakolh, chuná huanikolh xapóstoles:

—¡Ni naj niní tipinátit, ni cataxtútit c-xacachiqun Jerusalén! Antá yunú catamakaxtáktit hasta acxni nakantaxtuy huantu malacnunít Quintlat Dios, chu na huatiya yamá huantu quit ccalitachihuinanítán.

<sup>5</sup> Pus huixín catziyátit pi Juan Bautista caj chuchut tilakmunúnalh, huampi caj ni limakas quilhtamacú huixín nalitakmunuyátit xlitlihuaka Espíritu Santo.

*Jesús an c-akapún*

<sup>6</sup> Maktum lītum acxnī xlá tasiyunipalakōlh xapóstoles, xlacán chuná kalhasquinkōlh:

—Quimpūchinacán, ¿pá huatiya chuj quilhtamacú huix mālakchipinítā acxnī naquincalakmaxtuya quin huantī unú xala c-Israel, laquimpī quiacstucán nactapaksipalayahu?

<sup>7</sup> Jesús kalhtikōlh:

—Xlicana ccahuaniyán pī huixín nī camininiyán nacatziyátit xatú ya hora namakantaxtīy Díos huantu xlá aya lihuana lahcahuilinīt huantu natlahuay. <sup>8</sup> Huampī acxnī huixín namakamaklhtinanátit Espiritu Santo c-milatamatcán entonces nakalhiyátit litlihuaka laquimpī lihuana nalichihuinanátit quimpalacata. Unú c-Jerusalén namatzuquiyátit, chū alīstālh napinátit xlicatlanca c-xatiyat Judea, chū atzinū mákat c-Samaria, chū hasta nalichipinátit ahuatiyá c-xtankana catuxáhuat.

<sup>9</sup> Acxnī chū xlichihuinanankōnītā yumá, caj xamaktum tzúculh tatalhmanīy c-xlacatincán, alh c-akapún, chū lantla xtamakatlīmā, xalán milh aktum puclhni mapátzekli, chū nialh tasiyulh. <sup>10</sup> Huampī lantla cacs xlacankōnīt talhmán, nī pala catzikōlh lantla tasiyukochá chatuy chixcuhuín, xlacán luhua snapapa xlhakatcán huantu xlihlakanankōnīt, chū antá lakatayakochī antānī xlacán xyakó. <sup>11</sup> Chuná huanikōlh:

—Chixcuhuín xala c-Galilea, ¿tú tlahuayátit chunacú lacapinítāntit c-akapún? Huixín ucxilhnítāntit lantla Jesús anī c-akapún, huampī nītū capuhuántit sampī luhua chuná lantla ucxilhtit anīt, nā chuna lītum naucxilhpalayátit namimpalay amaktum.

*Matías lacsaccán laquimpī nascuja lantla apóstol xpuxoko Judas Iscariote*

<sup>12</sup> Yamā apóstoles antá xtamacxtumīnitanchá c-xakastín antānī huanicán Monte de los Olivos, taspitkōlh c-Jerusalén, max pala caj akcuquitzis minuto tlahuakōlh. <sup>13</sup> Acxnī chū chankōlh c-chiqui antānī xlaktuncuhuikoy, tahuacakōlh c-xliquilhactuy piso. Antá unú xuilakó Pedro, Juan, Santiago, Andrés, Felipe, Bartolomé, Mateo, achatum Santiago huantī xkahuasa Alfeo, Simón huantī xapulh xtātapaksikoy yamā chixcuhuín huantī xuanikocán cananistas, xahua Judas xtāla Santiago. <sup>14</sup> Xlacán ankahlín xtamacxtumīkoy laquimpī limacxtum tlahuakoy oración, nā ankahlín xminkoy xnatalan Jesús, xahua María xtzi, chū luhua makapitzīn lacchaján huantī xmaktayakōnīt Jesús acxnī xtālamakōlhcú.

<sup>15</sup> Ankahlín chuná xtamacxtumīkoy xtlahuakoy oración, maktum acxnī chuná macxtum xuilakó huantī xlipahuankōnīt Jesús, max pala aktum ciento akalhapuxam xlacán, Pedro táyalh, chuná namá tixakatlikōlh: <sup>16-17</sup> “Natalanín, xlicana pī xlikantáxtut xuanīt huantu xamakan quilhtamacú Espiritu Santo mālacpuhuánīlh rey David pī catzoklī c-xasantujlani Līkalhtahuaka, huantu natlahuay Judas Iscariote, huantī maşqui nā antá unú xquincātātapaksīyán, chū nā huá xliīlacsaccanīt naquincātamakantaxtīyán yumā tascújut, xlá pulalenkōlh yamā chixcuhuín antānī xuí Jesús laquimpī nachipakoy, chū nachīlenkoy. <sup>18</sup> Pus huā yumā chixcú, cumu macamástalh Quimpūchinacán, maxquica tumīn, chū yamā tumīn huantu limāskahuica lītamahuaca lakatum pūcuxtu. Huampī itū chū tlan quilītaxtūnilh, sampī xacstū tapixchīakánulh, huampī acxnī lhapok tamákuasli, pápankli, chū taxtunikōlh xpālūhua! <sup>19</sup> Huantu akspúlalh Judas Iscariote tuncán catzikōlh

pacs huantĭ xuilakó c-Jerusalén, chĭ yama púcuxtu ĩmapacuhĭkolh Acéldama, huantĭ c-xatachihuĭn arameo huamputún: ‘Púcuxtu huantĭ pasanĭt kalhni.’ <sup>20</sup> Sampĭ c-xalibro Salmos chuná tatzoknĭt xpālacata huantĭ chuná xtláhuah, lacatum chuná huan:

‘Caj chunatá catáyalh xchic,

chĭ nialh tĭ catahuĭ antá.’

Chĭ nā huampalay lacatum:

‘Nā tanu huantĭ calakatáyalh xtascújut.’

<sup>21</sup> “Huá chuná ccalĭhuanĭyán sampĭ lĭhuah chixcuhuĭn huilakó c-quilakstĭpāncán huantĭ xquincātalapulayán acxnĭ xlama Quimpuchinacan Jesús. <sup>22</sup> Xlacán nā ucxilhkonĭt ĩantla tilatámah, chunatá hasta ĩantla Juan Bautista tiakmunuchá hasta acxnĭ xlá ampá c-akapún. Quit cphuán pi xlacasquinca pi nalacsacahu çatum xlacán huantĭ naquincātalatapulĭyán laquĭmpi naquincātamālulokán pi Jesús xlicānā lakastakuananĭt, chĭ lama xastacná.”

<sup>23</sup> Pus chí xlacán lacsackolh çatuy chixcuhuĭn huantĭ atzinú tlak lactalĭpahu, çatum xuanicán José huantĭ nā xĭllakapascán Barsabás (chĭ nā xkahlĭy xĭtĭpatuy xtucuhuĭnĭ Justo), chĭ aчатum xuanicán Matías. <sup>24</sup> Alĭstah chú squĭnikolh ĩtlán Dios, chuná huankolh c-xoracioncán: “Quimpuchinacan Dios, huix pacs catziya huantĭ huĭ xtalacapaštacnican çatunu c-xnacucán, ĩantla xĭchātuy yuma chixcuhuĭn, huix xquincāmacatzĭnĭ xatĭ luhua lacsacnĭta, <sup>25</sup> laquĭmpi xlá nalĭtanuy apóstol, chĭ namaĭkantaxtĭy yama tascújut huantĭ nĭ maĭkantáxtĭlĭ Judas acxnĭ tláhuah talakalhĭn, chĭ alh antanĭ naxokonán ĩantla minĭnĭy.”

<sup>26</sup> Alĭstah lacsackolh huantĭ nalakchán natašcujkoy ĩa apóstol. Huata huá titaxtuchá tilákchalh Matías, chĭ acxnĭtiyá chú yama quilhtamacú xlá tzúculh tašcujkoy xakalhacahuitu apóstoles.

## 2

### *Huantĭ ĩpāhuankoy Jesús lakminkoy Espĭritu Santo c-xlatamatcán*

<sup>1</sup> Acxnĭ chú lākchalh xpāscuajcan judíos huantĭ xuanicán Pentecostés, xĭpacs huantĭ ĩpāhuankoy Jesús macxtum xuilakó c-chiquĭ antanĭ xtamactumĭkoy. <sup>2</sup> Antá xtanumākó acxnĭ caj xamaktum takáxmatĭ ĩantla macasánah c-akapún xtačhuná ĩantla mináchā ĩpecuā palha ún; xunn laktanūkolh, chĭ antá huankaxálah c-xĭpūactlanca chiquĭ antanĭ xuilakó. <sup>3</sup> Acxnĭ tuncán tasiyunĭkolh xtačhuná ĩa simákat xla ĩhcúyat huantĭ takpitzinĭkolh, titayanĭkolh c-xokspun xaxxekacán çatunu. <sup>4</sup> Pacs chí çatunu lakminkolh Espĭritu Santo c-xlatamatcan xĭpacs yama tachixcuhuĭtat, chĭ nā acxnĭtiyá tzucukolh ĩchihuĭnankoy tĭpalĭhuah tanu tachihuĭn huantĭ xmacatzĭnĭkoy chuná nachihuĭnankoy.

<sup>5</sup> Acxnĭ yama quilhtamacú c-Jerusalén xmĭnkonĭt mašquĭkoy caĭnĭ Dios lĭhuah judíos, huantĭ xmĭnkonĭtanchá canĭhuā xalanĭn ĩantla xĭtĭpalĭhuah makat tĭyat. <sup>6</sup> Acxnĭ takáxmatĭ yamá huantĭ ĩpecuā macasánah, ĩlĭhuah lacapala tamactumĭkolh c-xlacatĭn chiquĭ antanĭ xtanumākó, huampĭ acxnĭ chanĭkolh luhua cacs lacahuankolh sampĭ çatunu xlacán kaxmatkolh ĩantla yamá huantĭ xĭpāhuankoy Jesús xĭchihuĭnamakó xtačuhuĭn huantĭ xchihuĭnancán c-xtiyatcán. <sup>7</sup> Nĭ xčanĭlaputunkoy huantĭ xkaxmatmakó, chĭ chuná xĭlahuanĭkoy:

—¿Tú akpulamakó yumā? Yuma chixcuhuĭn pacs xala c-Galilea,

<sup>8</sup> huampĭ ĩlantla chanú quin kaxmatnikoyahu çatunu huantĭ

luhua listacnitahu quintachihuincán, xlacan na tlan lichihuinankoy? <sup>9</sup> Sampi makapitzin quin huanti layahu, minitanchahu lakamakatan cachiquinin: makapitzin minkonitanchá c-Partia, Media, xala c-Elam, Mesopotamia; makapitzin xala c-Judea, usu xala c-Capadocia, Ponto, Asia, <sup>10</sup> Frigia, Panfilia, Egipto; makapitzin xala c-Libia antani mapaksiy yama cachiquin huanicán Cirene, chu hasta makapitzin taminitanchá c-Roma. <sup>11</sup> Lhuhua makapitzin huanti minkonit unú, judíos, sampi luhua chuná lacachinkonit; huampi na minkonit makapitzin huanti ni judíos, huampi chú na chunatiyá lakataquilhputakoy Dios xtachuná la tlahuakoy judíos, na huí ti minkonitanchá c-Creta, xahua c-Arabia. ¡Huampi hua lantla yumá, ni pala tzinú licanajlaputu lantla xlacan lichihuinankoy c-quintachihuincán yama tlanca licanni tascújut huantu Dios tlahuama c-xlatamatcán!

<sup>12</sup> Pacs lanaj xliacahuankonit, chu ni xcanajlaputunkoy, huata xlakalhasquimpalakoy:

—Huampi ¿lantla? ¿Xatú huamputún yumá?

<sup>13</sup> Huampi huí ti caj xlikalhakamanankoy, chu chuná xuankoy:

—¡Ni catlahuanikótit cuenta, tama chixcuhuín caj kachikoy!

*Pedro lixakatliqolh tachixcuhuítat huantu kantaxtunít c-xlatamatcán*

<sup>14</sup> Chanchu pacs xkalahacutuycan apóstoles antá tayakolh c-xlacatincan lihuhua, chu Pedro pixtlanca tzúculh chihuinán, chuná huanikolh: “¡Catlahuátit litlán, caquinaxpatnitit huantu naccahuaniyán huixin huanti unú huilatit c-Jerusalén, xahua huixin huanti tanitampítit alacatanuj cachiquin! <sup>15</sup> Makapitzin huixin huanátit pi quin mat caj ckachiyahu; huampi, ¿lantla chuná huanátit, sampi lanchiyú cajcu camaknajatza hora tzisa? <sup>16</sup> Huata huixin cacatzítit pi lanchú kantaxtuma huantu mañan quilhtamacú timacatzininalh profeta Joel c-Likalhtahuaka acxni chuná tzokli xpalacata huantu nalay alistalh:

<sup>17</sup> ‘Chuná huan Dios:

Acxni nalakchán yama ahuatiya quilhtamacú, quit xataxajni nacmaxquikoy xlipacs tachixcuhuítat quispiritu.

Lakkahuasán, xahua lactzumaján huanti mincamancán, nalichihuinankoy huantu quit quintalacapastacni.

Lakkahuasán huanti cajcu stacmakó, xlacan lhuhua huantu naclimalacahuankoy.

<sup>18</sup> Xlipacs chixcuhuín, xahua lacchaján huanti naquiscujnanikoy nacmacaminikoy quispiritu acxni yama quilhtamacú, laquimpi namacatzininankoy quintalacapastacni.

<sup>19</sup> C-akapún lhuhua licanni tatlahu nacmaucxilhninán,

chu tutzú catiyatna, lhuhua liucxilhtit natsiyuy xtachuná la kalhni, lhcúyat, chu lhuhua jini xtachuná la tzitzaka puclhni natsiyuy.

<sup>20</sup> Acxni yama quilhtamacú chichini nalakapoklhuanán,

papá tzutzoko nahuán, natsiyuy xtachuná pala kalhni kalhij.

Pus pacs yumá nakantaxtuy yama ahuatiya quilhtamacú acxni ni amín nahuán Quimpuchinacán,

sampi acxni namín, xlicana tlanca, chu licanni quilhtamacú nahuán.

<sup>21</sup> Huampi na chuná nalay acxni yama quilhtamacú, pi caxaticahua ti xlipacs xlistacna naliquilhanikoy Dios pi calakalhamankolh, xlicana pi nalakalhamankoy, chu chuná nalakmaxtukoy xlistacnacán.’ ”

22 Chanchu Pedro pi titum xyahuanit xtakalhchuhuín, chuná huanipalacolh tachixcuhuítat: “¡Chixcuhuín xala c-Israel, cakaxpáttit, chu luhua lihuana caakatáktit huantu nacchuanianán! Huixín stalanca catziyáttit lantla tilatámah tamá chixcú huanicán Jesús xala c-Nazaret. Dios xlaacsacnit, chu xmaxquínit xlitlihuaka laquimpi chuná natlahuakoy lactlanca liçacni tascújut c-milakstipancán, chu laquimpi chuná huixín naucxilhátit pi xlá xkahljy tlanca xlitlihuaka Dios. 23 Hasta lantla makan quilhtamacú Dios aya lihuana xlaclhcahuilínit huantu huixín natlahuayáttit, huá xpalacata calimaxquin quilhtamacú laquimpi namalacapuyáttit c-xlcatincan mapaksinanin romanos, chu huixín macamaxquikóttit huanti luhua maklakalhinanin chixcuhuín laquimpi huá napaxtokohuacakoy c-cruz, chu chuná chú maktítit. 24 Huampi Dios malakastakuánih, sampi xlá máxquilh xlitlihuaka, chu yama calínin ni lay makatlájalh. 25 Caj calacapistáttit lantla xamakan quilhtamacú acxni rey David tzokli kampaatum Salmo, chu antá lichihuínalh huantu naakspulay Jesús, chuná huá:

‘Quit ankalhín cucuxilhma Quimpuchinacán lantla lacatzú quintalama;

sampi c-quimpakstácat huí laquimpi ni nacmacpuhuán.

26 Huá xpalacata luhua xlipaxuhuay quinacú, chu çlmasiyuy tapaxuhuán c-quinquilhni.

Chu na chuná quintiyatlíhuá, nakalhhahitíyán,

27 Sampi quit ccatziy pi huix ni namakaxtaka quilistacna calínin.

Na ni pala tilacasquina pi quit xasantujlani mincám namasá quintiyatlíhuá c-puñacnún acxni nacniy.

28 Huix quimalakapasni xatiji tlan latámat.

chu quimaxquiya tlanca tapaxuhuán caj xpalacata lantla ccatziy pi ankalhín quintaápat nahuán.’

29 “Natalanin, acxni tamá xamakan quintlatican rey David tichihuínalh yuma tachihuín ni xacstulichihuínamaça, sampi acxni nih timacnuça la macnuçocán catíhuá chixcú, chu antiyá acnuy xtiyatlihuá c-tahuaxni, xahuachí pacs catziyahu antani huí. 30 Huampi tamá rey David profeta xuanit, chu acxni chuná huantáquilh, huá xlá xlichihuínama çatum xquilhtzúcut huanti Dios lacatancs xmalacnünin pi acxni xlá naniy fuerza alistalh nataxtuyachá çatum xquilhtzúcut huanti napalacahuilij limapaksiná, huampi huá Mesías, usu tlanca malaktaxtiná nahuán. 31 Huá xpalacata hasta lantla xamakan quilhtamacú xtaçhuná lampala aya cucxilhma rey David, chu xlichihuínamajá lantla naniy, chu nalakastakuanán yuma quimaakaputaxtinacán, chu huá pi xlá ni maktum pi catitacnutámah xtiyatlihuá c-xtahuaxni, chu na ni pala catilacpucstantacnuh. 32 Pus chú quit tlan cmañulokahu pi huá tamá Jesús huanti xamakan quilhtamacú xlichihuínamaça, Dios malakastakuanin çalínin, pacs quin cucxilhñitahu pi lama xastacná. 33 Alistalh chú xastacná mañalhmanica, lença c-akapún antani lacxtum natamapaksinán Dios, chu antá makamahlñinalh yama Espiritu Santo huantu Xtlat Dios xmalacnüninittá namaxquiy, laquimpi xlá chú naquincamacaminian. Chu huá chú hasta c-milacatinacán man ucxilhñitántit lantla xlá quincamacamininítan xlitlihuaka Espiritu Santo. 34 David acxni tzokli c-Likalhtahuaka xpalacata çatum ti nalakastakuanán çalínin, chu

xastacná naán c-akapún, n̄ xacstul̄ichihuínamaça, n̄ tuncán l̄italuloka p̄i chuná acxn̄i alacatanu c-Likalhtahuak̄a chuná namá t̄itzokl̄i xp̄alacata Jesús:

‘Huá Puchiná chuná huánih Quimpuchiná:

Unú caquimpaxtutahuila c-quimpakstácat,

<sup>35</sup> hasta n̄l̄ihuaya quit cmakatlajakon̄it nahuán x̄lipacs huant̄i talatlahuakoyán,

chu laquimpi pacs nalakachixcuhikoyán.’

<sup>36</sup> “Huá xp̄alacata ccal̄ihuaniyán p̄i x̄lipacs huant̄i xala c-Israel ca-catzikolh p̄i huá tama Jesús huant̄i huixín pakaxtokohuacátit c-cruz, quit cmalulokahu p̄i huá Dios l̄imaxtun̄it Quimpuchinacan x̄ahua Cristo huant̄i kalhkalh̄ipátit naminán quincalakmaxtuyán.”

<sup>37</sup> Acxn̄i ch̄ú xlacán kaxmatkolh huantu Pedro likalhchihuínal̄h xlacán tzucokolh lipuhuankoy hasta c-xnacucán caj xp̄alacata huantu xtlahuakon̄it, ch̄ú chuná kalhasquinkolh Pedro, ch̄ú x̄ahua amakapitzin apóstoles:

—Natalan̄in, ¿t̄ú ch̄inchu quin quil̄itlahuacán?

<sup>38</sup> Pedro kalht̄ikolh:

—Catalakaspittayátit laquimpi x̄man huá Dios nalakachixcuhuyátit, ch̄ú catamunútit c-xtucuhuini Jesucristo laquimpi huá ch̄ú natapaksiniyátit, ch̄ú chuná ch̄ú xlá nacamatzankananiyán x̄lipacs mintalakalh̄incán, ch̄ú n̄ nacamaxquiyán Esp̄iritu Santo. <sup>39</sup> Samp̄i yama Esp̄iritu Santo huantu Dios timalácnuhl̄, x̄licana huixín ticamalacn̄unicántit, x̄ahua x̄lipacs mincamacán, ch̄ú n̄ chuná nacamaxquicán yama akmakat tachixcuh̄itat xala c-canihua makat cachiquin huant̄i Dios lanch̄ú tasanikoy calipahuankolh.

<sup>40</sup> N̄a lh̄uhua amakapitzin tachihuín tu x̄lim̄alacatanacsanán lantla stacyahuakolh p̄i calakpal̄ikolh n̄itlan xtalacapastacnicán, namá huanikolh:

—Huixín Catamakatl̄inikótit yama xaaktzankatayan̄in tachixcuh̄ítit xla yama quilhtmacú, laquimpi n̄i xalán nataxokonankoyátit c-xlacat̄in Dios.

<sup>41</sup> Pus lh̄uhua xlacán canajlakolh huantu xuanimakó Pedro, ch̄ú lipahuankolh Jesús, ch̄ú chatunu chatunu takmunukolh acxn̄i yama quilhtmacú, pala aktutu milh chixcuh̄in lantla x̄lipascán. <sup>42</sup> Yama huant̄i x̄lipahuankon̄it Quimpuchinacan Jesús luhua ankalh̄in xtamactum̄ikoy laquimpi apóstoles namasiyunikoy xtachihuín Jesús, n̄ chuná luhua xlatat̄ikoy macxtum xtamactum̄ikoy laquimpi macxtum nalakchakakoy caxtalanchu huantu nal̄ilacapastackoy x̄lin̄in Jesús, ch̄ú laquimpi lacxtum natlahuakoy oración.

*Xlatamatcán huant̄i luhua pulh lipahuankolh Jesús*

<sup>43</sup> Yama apóstoles, Dios matlahuikolh lh̄uhua lactlanca liçacni tatlahu, ch̄ú lantla x̄l̄il̄l̄uhua tachixcuh̄itat lanaj x̄l̄il̄lacahuankoy huant̄i ucxil̄kolh huantu xlacán tlahuakoy. <sup>44</sup> Yama huant̄i aya x̄lipahuankon̄it Jesús luhua lacxtum x̄l̄al̄akalhamankoy, ch̄ú pacs p̄utum x̄lakoy c-xtacanajlacán, ch̄ú lap̄i chatum huí tu xquitzankanima, l̄imacxtum x̄limaktayakoy. <sup>45</sup> Lh̄uhua xlacán stakolh huantu xkalh̄ikoy, ch̄ú yama xatum̄in huantu maklht̄inankolh xllam̄akpitzinikoy lantlata xmaclacasquin chatunu. <sup>46</sup> Chal̄i chal̄i çax xakpuhuant̄ikoy lantla xtamactum̄ikoy c-tlanca xtemplocán judíos xala c-Jerusalén laquimpi

macxtum nalakataquilhputakoy Dios, huampí nā xtamacxtumikoy c-akatunu chiquí laquimpí macxtum chapaxuhuañā nalaťahuayankoy xtachuná la línatalán. <sup>47</sup> Chanchū lantla xlacán xlakachixcuhuíkoy Dios c-xlatamátcán, xlipacs huantí xala cachiquín xucxilhmakó, chū xmatlanikoy huantí xucxilhmakó. Chū chalí chalí Dios xmalihuacaťilhamakó huantí tzucukolh lipahuankoy Jesús, puschí chuná lhuhua tī naakaputaxtutílhakoy.

### 3

#### *Mapacsacán chatum chixcú huantí nī lay xtlahuán*

<sup>1</sup> Maktum Pedro, chū Juan, acxtum xamakó c-tlanca templo c-Jerusalén, mať pala camaktutu hora, sampí acxnī yama hora acxnī xtamacxtumikoy xlipacs tachixcuhuítat laquimpí natlahuakoy oración. <sup>2</sup> Chalí chalí xtahuilay c-málaccha chatum chixcú huantí luhua chuna tuncán luntū xlacachinít. Luhua antá xancán lakaxtakcán c-xamálaccha huantū xuanicán La Hermosa laquimpí huantí natanukoy c-templo xlá nasquinikoy limosna. <sup>3</sup> Huá chú yumá, acxnī ucxilhkolh Pedro, chū Juan pī natanukoy c-templo, chuná huanikolh:

—¡Xtlahuátit lítlán xquimaxquítit actzū limosna!

<sup>4</sup> Xlacán laklacankolh, chū Pedro chuná huánilh:

—¡Lihuana caquincalacúcxilhti!

<sup>5</sup> Yama chixcú cacs lacúcxilkolh, xpuhuán pī mať namaxquícán actzū tumín. <sup>6</sup> Huampí Pedro chuná huanípá:

—Nítú ckalhīy tumín xla plata su xla oro, huampí huantū ckalhīy nacmaxquiyán: c-xtucuhuiní Jesucristo xala c-Nazaret, clacasquín pī chuj tuncán cataya, chū catláhuanti.

<sup>7</sup> Chanchū Pedro chipánilh xmacan c-xpakstácat, chū lantla xmaquima tuncán tatlánilh xchaxpanin chū xtuhuapixan. <sup>8</sup> Chū maktum lantla lit táyalh lantla kosli, chū tzúculh tlahuán. Tatanukolh Pedro, chū Juan c-templo, xtlahuama, chū xťakapuyahuatílhama lantla xmaxquima paxcatcatzínit Dios. <sup>9</sup> Chanchū xlipacs tachixcuhuítat huantí aya xtanumakó c-templo ucxilhkolh lantla xtlahuama, chū xmaxquima paxcatcatzínit Dios, <sup>10</sup> chū lakapaskolh pī hua yama chixcú huantí ankalhíná csquihuayán. Luhua cacs līlacahuankolh, chū tlan pecuankolh sampí nī xcatzíkoy lantla chuná xquilitaxtunít c-xlatamát yama chixcú sampí xlacán lihuana xlakapaskoy pī hua yamá tī chalí chalí xtahuilay c-xamálaccha templo huanicán La Hermosa.

#### *Pedro liakchihuínán huantí mapácsalh yama chixcu luntū*

<sup>11</sup> Yama chixcú huantí luntū xuanít, nī xmakaxtakmakó Pedro, chū Juan, chunatiyá cstalanitlahuankoy. Xlipacs huantí antá xlatanumakó c-templo, acxnī ucxilhkolh, lacapala tzucukolh lītamacxtumikoy antañi xlacán tayakočhá, lacatum antañi huanicán Pórtico de Salomón, laquimpí naucxilhkoy xatú xakspulanít c-xlatamát. <sup>12</sup> Acxnī úcxilhī Pedro pī luhua lhuhua tī xlitamacxtumikōnít, tzúculh līxakatlíkoy, chuná huanikolh: “Huixín quinatachiquín xala c-Israel, ¿túhuan lhipak līlacahuanátit caj xpalacata huantū calanchū kantaxtunít? Chú nā chuna lītum, ¿túhuan huatiyá quin quincalīcañinaniyátit xtachuná lampala quin cmapacsanítahu yuma chixcú? ¿Pá puhuanátit pī quin ckalhīyahū tlanca lītlīhuaka, usu tlanca quīlakasicán c-xlacatīn Dios, chū huá tlan cīmātlahuanihu yuma chixcú? <sup>13</sup> Huata quit



lacatancs ccahuaniyán pi huatiya tama Dios huanti lipahuankolh xamakan minquilhtzucutcan Abraham, Isaac, chu Jacob, xahuá xlipacs xalakmakan quinatlatnacán, huá limapacsanit yuma chixcú. Huá chuná litlahuanit laquimpi huixin namaxquiyátit cacni xCam Jesús, huá yama Jesús huanti huixin macamastátit c-xlacatn gobernador Pilato laquimpi namakniy, chu acxni xlá xmakaxtakputún, cumu nitú xtaksniy xtalakalhín, huixin ni lacasquintit. <sup>14</sup> Acxni milichihuinatcán xuanit pi nasquinátit pi camakáxtakli yama xasantujlani chu akstítum chixcú, huata huá squintit cacamakaxtaknicántit huanti xtanuma c-pulachin chatum makniná. <sup>15</sup> Chu hasta chuná huixin tlahuátit, maknitit yama chixcú huanti tlan quincamaxquiyán xaxlicana latámat. Huampi masqui chuná tlahuátit, maknitit, Dios malakastakuánilh calínin, chu quin cmalulokahu pi xlicana lama xastacná. <sup>16</sup> Pus na huatiyá chú tama Jesús huanti matlaninít, chu malaktlihuaklhni c-xlacni yuma chixcú huanti luntu xuanit; xlá pacslí sampi quin clipahuanahu, ccanajlayahu pi xlicana Jesús kalhíy tlanca litlihuaka, pus hasta chú aya man ucxilhpatit.

<sup>17</sup> “Natalán, quit aya ccatziy pi masqui huixin, chu xanapuxcun palijni maknitit Jesús, caj milítuntujcán sampi ni xcatziyátit xatí yamá huanti xmaknipátit. <sup>18</sup> Huampi huata huantu huixin tlahuanítit, chuná Dios limakantáxtih huantu xamakan quilhtamacú xcalimacatzininitá profetas xpalacata lantla naakspulay xtapatn Cristo huanti xlá namacamín laquimpi nalakmaxtukoy tachixcuhúitat. <sup>19</sup> Huá xpalacata ccalihuaniyán, catalakaspittayátit, chu calakpalítit xalixcajnít mintalacapastacnicán, laquimpi tlan natalacatzuhuniyátit Dios, chu xlá tlan nacaxapaniyán xlipacs mintalakahincán. Lapi huixin chuná natlahuayátit, Dios nacamacaminiyán taktziyajni c-milatamatcán, <sup>20</sup> chu alistalh na nacamacaminiyán xlimaktuy Jesús huanti hasta makan quilhtamacú timacatzininanca namín calakmaxtuyán. <sup>21</sup> Masqui xlicana pi Jesucristo ni naj lacapala catímilh, huata makascú natilatamayachá c-akapún hasta acxni Dios lihuana nacaxtlahuakoy huantu talakahinít xtachuná cumu la xamakan quilhtamacú lachcahuilnít chuná la tilichihuinankolh profetas xamakan quilhtamacú natlahuay. <sup>22</sup> Xamakan quilhtamacú Moisés na tilichihuinanchá Jesús acxni maktum namá lixakatlikolh xamakan quinatlatnacán: ‘Nalakchán quilhtamacú acxni Quimpuchinacan Dios nacamaxquiyán chatum talipahu xpalacachihuiná ti napuxcunán c-milakstipancán huixin israelitas xtachuná lantla quit cpuxcunama chú. Xlicana pi yamá, tlak xlacasquinca pi huá calakmaxpatpítit xlipacs huantu nacalixakatliyan ni xahuá quit. <sup>23</sup> Huá chuná ccalihuaniyán sampi xlipacs yamá huanti ni nakalhaxmata huantu xlá nalimapaksinán yama talipahu xpalacachihuiña Dios ti namacamín, xlicana pi nialh lay catitapaksikolh xcaman Dios, huata maktum natalakmakán.’

<sup>24</sup> “Tancs ccahuaniyán pi profeta Samuel, chu xlipacs huanti hasta xamakan quilhtamacú timinkochá xpalacachihuinanin Dios, na tilichihuinankochá huantu lanchú ucxilhátit quitaxtuma. <sup>25</sup> Dios macaminkolh pacs yama profetas laquimpi namacatzinikoy minatlatnacán yama xatlan xtamalacnún pi namín quilhtamacú acxni nacamacaminiyán chatum huanti nacamaakaputaxtiyan; xlicana pi

huixín huantí lanchú lapátit luhua ucxilhpátit lantla Dios makantaxtíma yama xamakan talaccaxlán usu tamalacnún tu tatlahuakolh. Huixín huantí calakchanán yama huantu xamakán timalacnunica kolutzín Abraham acxní makán chuná huánilh: ‘Xlipacs tachixcuhuítat xala catuxáhuat naclakalhamankoy, chu nacsiculanatlahuakoy caj xpalacata yama minquilhtzucutcán huantí alístalh nalamakoyachá catuxáhuat.’<sup>26</sup> Acxní Dios malakastakuánilh xCam calínín, pulh calakmacachín huixín judíos laquimpi huixín nalakpaljyátit xalixcajnít mintalacapastacnicán, chu akstítum nalipahunátit lantla xlá lakatíy.”

## 4

### *Pedro, chu Juan tamacanukocán c-pulachín*

<sup>1</sup> Pedro, chu Juan acu xtakalhchihuínamakó tachixcuhuítat acxní chinkolh makapitzín palijni, chu xapuxcu maktakalhna xala c-templo, xahua makapitzín saduceos, chu tzucukolh kaxmatnikoy xtakalhchi-huincán. <sup>2</sup> Acxní kaxmatkolh xuanimakoca pí ninín fuerza nalakastakuanankoy calínín, sampí aya xquincalipulaninítan Jesús, xlá lakastakuanalh calínín, chu lama xastacná, xlacán lisitzikolh huantu xquilhuamaca. <sup>3</sup> Chipakoca, chu titum lenkoca hasta c-pulachín, sampí acxní chipakoca aya xkotanuma, chu antá lakaxkakatanukolh c-pulachín. <sup>4</sup> Huampi lhuhua huantí kaxmatnikolh xtachihuincan Pedro, chu Juan canajlakolh, chu lantla xlihuahuacan, caj xliaman chixcuhuín takatzikolh pala akquitzis milh huantí xlipahunakonít Jesús.

<sup>5</sup> Lichalí putum tamacxtumikolh c-Jerusalén xanapuxcun mapaksinanín judíos, xahua lakkolutzín, chu xmakalhtahuakanacan. <sup>6</sup> Na antá xmaktanumakó huantí luhua tlanca xapuxcu palí xuanít, xuanicán Anás, xahua xlinatalán Caifás, Juan, chu Alejandro, xahua xlipacs amakapitzín huantí xlinatalán yama xapuxcu palí. <sup>7</sup> Xlacán mapaksikolh pí caanca tamacaxtucán Pedro, chu Juan c-pulachín laquimpi namakalhapalikocán. Acxní chú lichinkoca c-xlacatincán, chuná tzucukolh kalhasquinkoy:

—¿Lántla yumá malacastúctit? ¿Tí camaxquinitán litlihuaka, usu tí xtucuhuini líquilhpítit laquimpi tlan limapacsátit yuma chixcú?

<sup>8</sup> Cumu Pedro xkalhíy xlitlihuaka Espíritu Santo, ní caj quilhpécualh, huata xlá chuná kalhtikolh:

—Huixín xanapuxcun lakkolutzín, chu xlipacs huixín huantí mapaksinanátit c-quilakstipanacán: <sup>9</sup> Huixín quincamakalhapalipátit caj xpalacata catzíputunátit lantla ctlahuanítahu pí pacslí yuma chixcú huantí ní lay xtlahuán. <sup>10</sup> Pus cacatzítit huixín, chu xlipacs tachixcuhuítat xala c-Israel, pí yuma chixcú huantí lanchú tlan tayanít c-milacatincán, xlá pacsnít sampí Jesucristo xala c-Nazaret kalhíy tlanca litlihuaka, huatiya tama chixcú huantí huixín maknítit acxní pakaxtokohuacátit c-cruz; huampi Dios malakastakuánilh calínín. <sup>11</sup> Jesús litaxtuy la yama tlanca chíhuix huantu lichihuincacán c-Likalhtahuaka, huantu xlitáyat c-xchastun chiquí laquimpi huá nachipaxnankoy, chu nalijaxá xlipacs xakstín, huampi huata huixín tzapsnanín lakmakántit. Huampi masqui chuná lakmakántit, xlá litaxtunít tlanca talipahu chíhuix. <sup>12</sup> Na nití achatum

maṣṭay akaputáxtut lapí nī huá Jesús, sampi yunú çatuxáhuat, c-xlakstipancan tachixcuhuítat Dios nítí açhatum limáxtunít huánti naquincamalaktaxtíyán c-xlacaṭín, xman huá xlá.

<sup>13</sup> Acxnī yama mapaksinanín ucxilhkolh lantla nī anán tamacpuhuán xchihuínankoy Pedro, chu Juan, na xcatzíkoy pi xlacán caj xalacchunata chixcuhuín xuankonít, nī xakalhtahuakanín, lhipak lilacahuankolh. Akatakskolh pi nī caj chunata quilanítanchi Jesús, huampi luhua akstítum cstacyahuakonít xlimakalhtahuákát. <sup>14</sup> Xahuachí nī lay xkalhtatzekoy pala nahuankoy pi nī xlicana, sampi antá xlaya yama chixcú huánti xpacsnit. <sup>15</sup> Huata caj mapaksinankolh pi cata-macaxtukocá Pedro, chu Juan, chu xacstucán mapaksinanín tzucukolh lalitachihuínankoy. <sup>16</sup> Chuná xuankoy:

—¿Tú natlahuanikoyahu yuma çatuy chixcuhuín? Sampi lantla xlicatlanca unú c-xacachiqun Jerusalén, pacsá catzicán pi xlacán huánti matlaníkolh yuma chixcú, chu quin nī lay nakalhtatzekahu pala nahuanahu pi nī xlicana. <sup>17</sup> Xlimakuacú laquimpi nī natalakatumiy yuma xasasti taçanajla yunú c-chuchutsipi, calihuanikohu pi nialh pala tí nalixakatlíkoy xpalacata tlanca litlihueke huantu huankoy kalhij Jesús, chu lapi natlahuakoy namaçatínikoyahu.

<sup>18</sup> Pus tasanikocá Pedro, chu Juan, limapaksikocá pi nialh tí calitachihuínankolh xlimapaksin Jesús, chu na nialh cahuankolh pala xlicana huá kalhij tlanca litlihuaka. <sup>19</sup> Huampi Pedro, chu Juan chuná kalhtinankolh:

—Caquinaçhuanítit, ¿Tí xatlán nakaxmatniyahu tu quincalimapaksiyán nactlahuayahu? ¿Pá huá Dios, usu huixín? <sup>20</sup> Quin nī lay ctamakaxtaniyahu pi nialh naclihihuinanahu huantu man cucxilhñitahu, chu huantu ckaxmatnínitahu acxnī lacxtum xquincatalamán Jesús.

<sup>21</sup> Puschí yama mapaksinanín tlan lacaquilhñikolh, chu lihuanikolh pi lapi nī kaxmatkoy huí tu natlahuanikocán; alístalh chú makaxtakocá, sampi nítú tlanca talakalhin huantu nalijahuakoy, xahuachí fuerza xlakpeçuanikoy xlihuahua tachixcuhuítat, sampi luhua lipeçua xlichihuínankoy, chu xpaxcatcatzínikoy Dios huantu xlá xmakantaxtínit c-xlatamaçán. <sup>22</sup> Sampi Dios xmapacsanit yama chixcú huánti aya xlema xlitipuxam çata lantla nī lay xtayay.

*Xlipacs huánti lipahuankoy Jesús, squinikoy Dios camahuixçanikolh*

<sup>23</sup> Acxnī chu makaxtakocá Pedro, chu Juan, lacapala lakankolh xtaçanajlanín huánti aya lipahuankonít Jesús, chu litakalhchihuínankolh huantu xtlahuanikonít yama xanapuxcun palijni, xahuá puxçunanín lakkolutzín. <sup>24</sup> Çanchu xlacán, acxnī kaxmatkolh huantu huanca, tuncán tzucukolh quilhanikoy Dios c-xoracioncán: “Quimpuchinacan Dios, luhua tlanca milacatzúcut, huix Dios tlahuanita akapún, tíyat, takayahuaná, chu pacs tu ananikoy. <sup>25</sup> Makasa quilhtamacú huix c-xquilhni miscujni rey David chuná namá tilhuan:

‘¿Túhuan kahuakoy yama chixcuhuín xala çatuxáhuat,

Chu huantu nítu xlakasi lacapaçtackonít lantla naquintalaçtlahuakoy?

<sup>26</sup> Lactlanca napuxcun mapaksinanín, chu reyes xala çatuxáhuat, macxtum tlahuakoy xlitlihuakacán, chu xalixcajnit xtalacapaçtaccán,

laquĩmpĩ macxtum natalalacataquĩkoy Quimpuchinacan Dios, xahua Cristo usu maakaputaxtiná huantĩ xlá man lacsacnit.

<sup>27</sup> Sampi luhua xlicana antá yunú yuma c-chuchutsipi chuná quitaxtunít, sampi yama rey Herodes, chu gobernador Poncio Pilato, chu akmat chixcuhuín ti nipahuankoyán, chu unú xalanín xala c-Israel. Xlacán luhua acxtum licatzikolh lantla maakspulikolh xasantujlani mincam Jesús huantĩ huix man xlacsacnita laquĩmpĩ huá naquincamaakaputaxtiyán. <sup>28</sup> Xlacán ni xcatzikoy huantu xmakantaxtimakó, huampi chuná tancs limakantaxtikolh huantu hasta xamakasa quilhtamacú huix xlaclhcahuilñita pi nakantaxtuy. <sup>29</sup> Hua chú, Tlati, aya kaxpatnita lantla tama chixcuhuín quincamakaklhaputunítán, huampi huata quin ccasquiniyán litlán pi caquincamaxqui litlihuaka, xlipacs quin huantĩ makantaxtimahu huantu huix quincalakayahuanita mintascújut, laquĩmpĩ tlan nlichihuinanahu mintachihuín canicahuá, chu nitĩ nacpecuaniyahu. <sup>30</sup> Chu caj lantla mintalalakahamán caquincamaxqui militihuaka laquĩmpĩ quin tlan nacmapacsakoyahu tãtatlanín, chu naclahuyahu lactlanca licacni tascújut, chu chuná xlipacs catihúa nacatzikoy pi xatalacsacni milacsujni Jesús kalhij tlanca litlihuaka.”

<sup>31</sup> Acxni chuná tlahuakolh xoracioncán, yama chiqui antani macxtum xuilakó xalán tachiquilh tiyat, chu pacs catzikolh pi Dios xataxajni xmaxquĩpalakonit xlitlihuaka Espĩritu Santo, chu nialh pala tzinú quilhpecuankolh tzucukolh lichihuĩnankoy xtachihuín Dios antani xtzacán.

*Pacs huantu xkalhikoy, limacxtum laĩmaktayakoy*

<sup>32</sup> Xlipacs huantĩ xlipahuankonit Jesús xtachuná pi huatiyá aktum xtalacapastacnicán xkalhikoy, chu pacs huantu xkalhikoy, pacs acxtum xlacán xlimaxtukoy, chu macxtum xlamakpitzinikoy, chu pala ti ni xacchaniy xlamaxquĩkoy tu quitzankanikoy. <sup>33</sup> Chanchu yama kalhacutuy apóstoles kalhtum xmalulokkoy pi xlicana xlakastakuananit Jesús calinín, chu xlama xastacná, chu luhua huantĩ xkaxmatnikoy xtachihuĩcán xcanajlakoy huantu xlacán xuankoy, chu Dios xalihucá xmaxtayakoy xliputum lantla xlapaxquĩkoy. <sup>34</sup> Lantla xlipacsán huantĩ aya xlipahuanit Jesús, ni pala chatum xlama pala ni anán tú xlitamahuanán, sampi luhua huantĩ xkalhikoy xpucuxtucán, usuchí xchiccán, cstakoy, xliminkoy xtumincán, <sup>35</sup> chu xmacamaxquĩkoy apóstoles laquĩmpĩ xlacán namaakpitzinikoy huá lantla maclacasquimakó chatunu chatunu. <sup>36</sup> Xlicana, sampi chuná titláhualh chatum chixcu levita, xuanicán José; yuma chixcú xapulh xlama c-Chipre, huampi huá apóstoles limapacuhikolh Bernabé (yuma tachihuín c-xtachihuĩcán huamputún: “Huantĩ maakpuhuaninínán”). <sup>37</sup> Pus xlá xkalhij aktum pucxutu, huampi huata xatlán stalh, limilh xatumín, chu macamaxquĩkolh apóstoles laquĩmpĩ xlacán namaakpitzikoy.

## 5

*Ananías, chu Safira stakoy xpucuxtu, chu maaklhtzekputún actzu tumín*

<sup>1</sup> Maktum quilhtamacú chatum chixcú xuanicán Ananías, xpuscãt xuanicán Safira, xlacán na xkalhikoy aktum pucxutu, huampi na stakolh. <sup>2</sup> Huata tu xlacán tlahuakolh, acxtum licatzikolh laquĩmpĩ

caj namaaklhpatzēkkoy ítat xtápalh, chū ítat nalenikoy apóstoles, chū huanikōlh pī xlicāna chuná xlistakonit. <sup>3</sup> Cumu Pedro cátzilh huantu xlacán xtlahuakonit, chuná huánilh:

—Ananías, ¿tú xpālacata māxquī talacasquín namakatlayayán xtalacapistacni akskahuiní? Huixín māx tipuhuántit pī tlan naakskahuiya Espiritu Santo, sampi tancs cuaniyán pī yuma tumin nī xatakatzin litámpat lantla xlipacs xokonica mimpúcuxtu. <sup>4</sup> Acxnī nī naj xtastanit, ¿tú milá xuanit? Chū cumu chuná chú tlahua, stat, pus na huix miacstu xmapaksija mintumin, chū tlan xquintimāxquī lantla huix chuná púhuanti; huāmpi nī chuná xtilacapistacti pī naakskahuixtuya ítat. Huix māx tipúhuanti pī caj xman huā chixcuhuín naakskahuikoya, huāmpi huata Dios nī lay akskahui.

<sup>5</sup> Acxnī chuná kaxmatkōlh yuma tachihuín, Ananías lhkan tamachá c-tiyat xanín. Xlipascán huanti catzikōlh huantu akspúlalh Ananías tlan pēcuankōlh. <sup>6</sup> Chanchū caj lipuntzú tanukochi makapitzin lakkahuasán, xlacán limaksuitkōlh sávana xtiyatlihua, chū ankōlh māacnukoy.

<sup>7</sup> Acxnī chú lacatzálah pala aktutu hora, na tanuchi xpuscat Ananías, xlá nī xcatzij tu xlanit. <sup>8</sup> Huá xpālacata Pedro chuná likalhásquilh:

—¿Pá xlicāna chunatá la yumā xtápalh listátit mimpúcuxtucán?

—Chuná clistahu —kaltínalh.

<sup>9</sup> Pedro chuná huanipá:

—¿Túhuan luhua lacxtum licatzítit pī naakskahuiputunátit xEspiritu Quimpuchinacán? Antá quilhtin latilhakoy yama lakkahuasán huanti quimāacnukōlh minchixcú, pus na chuná huix xanín nalenkoyán.

<sup>10</sup> Chú na acxnitiyá yama puscat, lacantáyalh, chū tlan xanín tamachá lacatzú c-xtantun Pedro. Acxnī yama lakkahuasán tanukochá, ucxilhkōlh pī xanín xmá. Lacapala tamacaxtukōlh, chū ankōlh māacnukoy lacatzú antani xmaacnukonit xchixcú. <sup>11</sup> Xlipacs huanti xlipahuankoy Jesús, chū ti xlihuhua catzikōlh huantu xakspulanit Ananías, chū Safira, lipēcuankōlh huantu xakspulanit.

### *Lhuhua lactlanca licacni tatlahu huantu tlahuakoy apóstoles*

<sup>12</sup> Lhuhua lactlanca licacni tascújut xtlahuay Dios c-xlatamatcan yama apóstoles antá cachiquín. Xlipacs huanti xlipahuankonit Jesús ankalhín nī xtachokokoy xtamacxtumikoy c-tlanca templo xala c-Jerusalén, lacatum c-xatanquilhtin huanicán Pórtico de Salomón. <sup>13</sup> Masqui luhua lhuhua xala yama cachiquín huanti tlan xlichihuínankoy sampi xlatatikoy lantla xlamakó, huāmpi nī xtātamacxtumikoy caj xpālacata xpecuankoy pala tú nalanikoy. <sup>14</sup> Huāmpi masqui chuná, chalī chalī xtalihuaquītilhakoy huanti xlipahuankoy Jesús, chuná lantla chixcuhuín, xahua lacchaján. <sup>15</sup> Canihua antani xcatzicán pī natixtuy Pedro, xtamacxtukocán c-flancai xlipacs huanti xtātatlakoy, laquimpī cana caj xmastálek natahuacaniyachá, chū chuná napacsa. <sup>16</sup> Lihuhua huanti xuilakochá c-lactzu cachiquín xliminkoy xtātatlacán c-Jerusalén, xahua huanti xkahlīkoy xalixcajnī xtalacapistacnicán akskahuiní, chū pacs xmapacsakoy.

### *Pedro, chū Juan tamacanupalakocán c-pulachin*

<sup>17</sup> Chanchū tilacataquínalh xapuxcu palī, chū na pacs ti acxtum xtālicatzikoy, xahua huanti xkahlīkoy tacānajla xla saduceos, sampi xtaskahuinikoy apóstoles, xmakasitzikoy tu xtlahuakoy.

18 Mapaksinankolh pī cachipapalakoça apóstoles Pedro, chū Juan, chū catamacanuça c-pulachin. 19 Huampī acxnī yuma catzjśnī Quimpuchinacán macámilh çatum xángel, xlá malácquilh xamalaccha pulachin, tamacaxtukolh quilhtín, chū chuná huanikolh: 20 “Lacapala capítit c-tlanca templo, chū nī capecuántit, huixín antá calixakatlikótit tachixcuuítat yuma sasti latámat huantu kalhijyátit.” 21 Acxnī chuná huanikoça, lacapala ankolh, chū lichalí lacatzisa ankolh c-templo chū tzucukolh masiyukoy xtachihuín Jesús lantla xlimapaksicanit.

Na acxnitiyá chū lacatzisa yama xapuxcu palī pacs mamacxtumikolh lakkolún huanti xtamapaksinankoy. Acxnī chū aya macxtum xuilakó, mapaksinankolh pī caquitamacaxtukocha c-pulachin Pedro, chū Juan laquimpī namakalhapalikócán. 22 Makapitzin mayulhñu ankolh c-pulachin laquimpī naliminkoy, huampī acxnī chankolh nití xtanumakó c-pulachin. Xlacán lacapala taspitkolh, huanikolh mapaksinanín huantu xquicatzikonit, 23 chū chuná huanikolh:

—Quin cquilahu c-pulachin, yama tropa huanti xmaktakalhnamakó c-quilhtín chunacú xyakó, na chuná xamalaccha pulachin lihuana likapicanit candado, huampī acxnī cmalacquiñu, nití xtanumakó yama tachín.

24 Yama xapuxcu palī, xahua huanti xtamapaksinankoy c-templo, acxnī chuná kaxmatkolh huantu huanikoça luhua cacs lacahuankolh, chū xacstucán tzucukolh lahuanikoy: “¿Ní cahuá naquilaksputa xlipacs yuma tú akspulama?” 25 Chunacú xchihuínamakó acxnī chilh çatum chixcú huanti chuná huanikolh:

—Yama chixcuñu huanti timatamacanuninankótit c-pulachin, xlacán antá takalhchihuínamakó tachixcuuítat c-templo.

26 Chanchū xapuxcu tí cuintaj xtlahuana templo, chū mayulhñu ankolh putzakoy antañi xlamakochá Pedro, chū Juan. Acxnī takskoça, chipakoça, chū liminkoça, huampī nití huilñinikoça, lacatitum lenkoça, sampi xpecuanikoy lantla xlihuñhua tachixcuuítat pala nasitzikoy, chū naactalakoy. 27 Acxnī lichankocha c-xlatatincan mapaksinanín, xapuxcu palī chuná huanikolh:

28 —Quin ctalimapaksín pī nialh tí nalixakatlijyátit xpalacata yuma chixcu Jesús; huampī huixín huata caj chunatá quincakalhaxpatmakanitántit huantu ccalimapaksín, chū huá chū aya malakapuntupinítántit mintamasiyuncán xlicatlanca Jerusalén. Hua chuná litlahuayátit sampi huixín quincalijahuaputunátit pī quin cmakñihu tama chixcu Jesús.

29 Pedro, xahua amakapitzin apóstoles kalhtinankolh:

—Quin cpuhuanahu pī atzinú quincamininiyán pulh huá nackalhaxmatahu Dios, chū nī huá huantu naquincalimapaksiyán catihua chixcuñu. 30 Xlicana pī hua tama tlanca xlatatzucut Dios huanti lipahuankonit xalakmakan quinatlatnacán, na huatiyá chū huanti malakastakuáñilh Jesús calinín, yama chixcú huanti huixín maknitit acxnī pakaxtokohuacátit c-cruz. 31 Pus huatiya yuma Dios huanti maxquinít tlanca litlihuaka Jesús laquimpī xlá tlanca quimpuxcucán nahuán, chū na chuná tlan naquincalakmaxtuyan quin xala c-Israel huanti natalakaspittayayahu, chū nalaktalacatzuhuiyalayahu, chū chuná Dios tlan naquincamatzankananiyán xlipacs quintalakhincán. 32 Quin chuná tlan cmalulokahu pī chuná

akspulanit c-quilatamatcán, xahua Espiritu Santo na huatiyá maluloka, sampi hua Dios macaminikolh pacs yama huanti litzaksay huantu xlá quincalimapaksinitán.

<sup>33</sup> Acxni yama mapaksinanin kaxmatkolh huantu huanikolh apóstoles, xlicana pi lipecua sitzikolh, chu hasta tuncán xmakniputunkoy.

<sup>34</sup> Huampi antá c-xlakstipancan mapaksinanin xuí chatum fariseo xuanicán Gamaliel, xmakalhtahuakena xla xlimapeksin Dios, luhua xkahljij cacni, chu pacs huanti xkaxmatnikoy xtachihuín luhua cuíntaj xtlahuakoy huantu xuan. Pus xlá mapaksinalh catamacaxtukoca puntzú yama apóstoles, <sup>35</sup> chu chuná chu huanikolh xtamapaksinanin:

—Napuxcun mapaksinanin xala c-Israel: xlicana pi luhua cuíntaj catlahuátit huantu huixín natlahuaniputunkoyátit yuma chixcuhuín.

<sup>36</sup> Sampi caj luhua calacapastáctit lantla quin huilahu c-quintiyatcán, chu ni naj luhua aklhuhua cata lacatzalanit lantla titaxtuchá chatum chixcú xuanicán Teudas, xlá tilixtaxtupútulh la chatum puxcu chixcú ti

xkahljij xlakasi; xlicana pi lipahuankolh max pala aktati ciento chixcuhuín. Huampi ni limakas quilhtamacú maknica Teudas, chu xlipacs huanti xlipahuankoy talactilhtamakolh, chu antiyá lákspuṭli huantu xmalacatzuquinít.

<sup>37</sup> Caj ni limakas, acxni titlahuaca aktum xatat-zoknun censo, titaxtupalachá xlá Judas xala c-Galilea, na luhua lhuhua ti lipahuankolh, chu stalanikolh, huampi ni makas maknica Judas, chu na chuná huanti tiquilhcanajlakolh takahuanikolh, chu na antiyá lákspuṭli

xtascújut huantu xmalacatzuquinít. <sup>38</sup> Pus huá xpalacata ccalihuaniyán pi ni cataḷatlahuakótit tama chixcuhuín huanti lichihuínamakó yama chixcu Jesús, sampi lapi caj xacstucán chuná lamakó, ni makas catimaka-

palakolh, xacstucán nalaclatayakoy. <sup>39</sup> Na chuna litum luhua cuíntaj catlahuátit minquilhtamacucán, sampi lapi yuma tascújut huantu xlacán

tlahuamakó hua Dios malacatzuquinít, pus tancs ccahuaniyán pi ni pala huixín, na ni pala atanu catimalactlahuikolh huantu xlacán tlahuamakó.

Xahuaquí, xalán pala huixín man talalacataquipátit Dios?

Yama tachihuín huantu huanikolh kolutzin Gamaliel pacs tlan tlahuakolh. <sup>40</sup> Pus tamacanupalakoca c-xpualacni puchiuhuín yama apóstoles, kasnokmikoca, chu alistalh limapaksikoca pi nialh calichihuínankolh xtamasiyun Jesús, chu makaxtakoca pi caankolh.

<sup>41</sup> Pedro, chu Juan chapaxuhuaṇa taxtukolh c-xlacatincan yama mapaksinanin sampi caj xpalacata Jesús masqui chuná xmapatinimakó.

<sup>42</sup> Xlacán ni tamaxtaknikolh pi nalichihuínankoy xtachihuín Dios, masqui luhua xlihuaniqocanjit, huata chalí chalí xmasiyunikoy tachixcuhúitat yama lacuan xtamalacnun Jesús pi namalaxtaxtikoy xlipacs ti nalipahuankoy. Canihua xlichihuínankoy Jesús ni xman antá c-tlanca templo, huampi na xahua c-akatunu chiqui.

## 6

*Lacsackocán kalhatujun diáconos huanti namaktayakoy apóstoles*

<sup>1</sup> Acxni yama quilhtamacú luhua chalí chalí xtalihuaquimakó huanti xlipahuankoy Jesús, pus cumu luhua lhuhuatá xuankonit, tzucukolh sitzikoy judíos huanti xchihuínankoy xatachihuín griego,

xuankoy pi mat yama lacchaján huanti xnimakankocanjit, ni chuná xmaakpitzinikocán xlá xlihuatcán xtachuná lantla xmaxquikocán yama puhuanin lacchaján judíos huanti xlichihuínankoy xatachihuín

hebreo. <sup>2</sup> Yama kalhacutuy apóstoles mamacxtumikolh xlipacs huanti xlipahuankoy Jesús, chu chuná huanikolh:

—Natalanín, quin ni lay climakaxtakahu nalichihuinanahu xtachihuín Dios caj xpalacata naccuintajlayahu, usu pala quin nacmaakpitziyahu chali chali huantu namaclacasquinkoy natalanín.

<sup>3</sup> Huá xpalacata ccalihuanian pì huixín man calacsackótit kalhatujun chixcuhuín huanti aya akstitum lamakó, xahua pacs lipahuancán, chu huanti kalhikoy xtalacapastacni Espíritu Santo laquimpi huá namacuintajlikoyahu yuma tascújut; <sup>4</sup> laquimpi chuná quin, ni anán tasokalín akstitum naclichihuinanahu xtachihuín Dios, chu nacsquiniyahu Dios mimpalacatacán.

<sup>5</sup> Xlipacs huanti antá macxtum xuilakó, pacs matlanikolh huantu huanikoça, chu pulh huá lacsacca Esteban. Yuma chixcú akstitum xlama, chu c-xlatamat xlitasiyuy pì xkalhiy xlitlihuaka Espíritu Santo. Xlichatuy lacsacca Felipe, Prócoro, Nicanor, Timón, Parmenas, xahua Nicolás xala c-Antioquía, yuma chixcú ni judío xuanit, huampi alistalh na tatapaksikolh judíos, chu na çañajlanilh Jesús. <sup>6</sup> Pacs talacatzuhukolh antani xuilakó apóstoles, chu xlacán liacchipakolh xmacancán, chu tlahuakolh oración xpalacatacan yama chixcuhuín.

<sup>7</sup> Xtachihuín Quimpuchinacán makcatzi xtalakatumima c-Jerusalén, chu na luhua luhua xtalhuhuimakó huanti xlipahuamakó Jesús, chu hasta makapitzin xpaliñican judíos, na çañajlanimakó Jesús.

*Esteban chipacán, chu tamacanucán c-pulachin*

<sup>8</sup> Cumu Dios csiculanatlahuay Esteban c-xtascújut, chu xmaxquinit litlihuaka, xlá xtlahuakoy lactlanca licacni tatlahu, chu xmatlanikoy luhua tatatlanín c-xlalatincan tachixcuhitat.

<sup>9</sup> Maktum xlixakatlimakó Jesús makapitzin chixcuhuín huanti antá xmaktapaksikoy c-xpukalhtahuakacan judíos huantu xlimapacuhucán xpukalhtahuakacan Esclavos Libertados, xahua makapitzin chixcuhuín huanti xminkonit c-Jerusalén xala c-Cirene, Alejandría, Cilicia, chu Asia, xlacán tzucukolh tlahuanikoy Esteban. <sup>10</sup> Huampi cumu Esteban xkalhiy xtalacapastacni Espíritu Santo, ni lay makatljakoy lantla xchihuínán.

<sup>11</sup> Xlacán ni matlanikolh lantla makatljakolh, chu putzakolh makapitzin, kalhxokokolh laquimpi xlacán nahuankoy pì xkalhakaxmatkonit Esteban pì xlikalhakamanama Dios, xahua yama limapaksin huantu timástalh xamakan quilhtamacú Moisés.

<sup>12</sup> Pacs çañajlakolh huantu yama chixcuhuín xquilhuamakó, chu hasta makapitzin lakkolún, chu xmakalhtahuakanacan judíos chipakolh, chu lenkolh c-xlalatincan mapaksinanín. <sup>13</sup> Xahuachí maakapaksikoça huanti xkalhxokokocanit pì namaxtunikoy taksanín, chu chuná huankolh:

—Yuma chixcú ni jaxa lantla likalhkananán yuma xasantujlani xtemplo Dios xala c-Jerusalén, chu na chuná likalhkananán huantu huí xlimapaksin Moisés. <sup>14</sup> Quin na ckalhakaxmatnitahu acxnì huan pì mat Jesús xala c-Nazaret nalactlahuakoy yuma tlanca templo, chu na huan pì mat niñalh tú xklasì yama quintahuilatcán huantu quincamaxquinitán Moisés laquimpi namakantaxtiyahu.

<sup>15</sup> Yama mapaksinanín huanti xmakalhapalimakó, luhua cacs lacahuankolh acxnì laklacankolh Esteban, sampi ucxilhkolh pì lipecua lantla xlakskomá xlacán, xtachuná la chatum ángel.



## 7

*Esteban lichihuínán lantla minkonitanchá xalaktamakān xquilhtzucutcan judíos*

<sup>1</sup> Xapuxcu palī kalhásquilh Esteban:

—¿Pá xlicana huantu lya huamakón yuma chixcuhuín?

<sup>2</sup> Esteban kalhtikolh, chū chuná tzúculh huanikoy: “Natalanín, xahua huixín natlatna huanti lanchú quincakaxpatnipátit, xlicana pī luhua cuintaj catlahuátit huantu lanchú naccahuaniyán: Tamā xamakan quintlatcan Abraham, acxni xlamā c-Mesopotamia, chū nī xaán c-Harán, tasiyúnihl yamā līcācni quiDioscán. <sup>3</sup> Chanchū chuná tihuánihl: ‘Caakxtakmákanti pacs tū kalhiya, xahua milinatalán, chū antá capit c-tíyat antāni quit nacmasiyuniyán.’ <sup>4</sup> Abraham lacapalā tácaxli c-xatiyat Caldea, chū antá alh tahuilay c-Harán. Antá chú xlamachá hasta acxni nihl xtlāt. Alistalh chú Dios līmīlh unū c-tíyat antāni chú huixín calanchū huilátit. <sup>5</sup> Huāmpi acxni unū xlamā Dios nī máxquilh Abraham masqui canā caj paktzū xpúcuxtu huantu luhua mān namapaksiy unū; huata caj mālacnūnipá, chū huánihl pī fuerza aljstalh acxni makas xnīnītá nahuán, xtachuná la catamakaxtaknikochá xquilhtzucut huanti acu nalacachinkoy laquimpī huá xmakaanatcán nahuán (masqui xlicana pī acxni chuná huanica, Abraham nī naj tí xuankonit xcamacán). <sup>6</sup> Xahuachí Dios nā huánihl Abraham pī lantla anit nahuán quilhtamacú, yamā lhuhua xquilhtzucut la xaanín natahuilakoy c-aktum makat tíyat antāni la tachín c-tascújut nalīmāxtukocán, chū namapatīnikocanachá lantla nakasnokucakocán c-tascújut, luhua aktati ciento cata chuná namascujukocán. <sup>7</sup> Huāmpi Dios nā huanipá pī xlá namapatīnikoy yamā chixcuhuín huanti chuná namascujukoyachá, aljstalh chú xlacán nataspitpalakoy huantu luhua c-xtiyatcán nahuán laquimpī antá ankalhíná tlan xman huā nascujnanikoy Dios. <sup>8</sup> Cumu Dios nī xlcasquín napatzankacán huantu xlá xliṭalaccaxlanit Abraham, huata māpaksínal pī circuncidar catlahuakoça, usu huaniputún pī cachucunikocā actzū xtiyatlihuacán xlipacs xalaskatan xlakkahuasán. Huá xpalacata acxni lacáchihl xkahuasa huanti limapacúhuilh Isaac, nā limixtujún chucunica actzū xtiyatlihua. Chū acxni xlá nā lacáchihl xkahuasa Isaac huanti limapacúhuilh Jacob, xlá nā chuná tlahuaca laquimpī nalakachixcuhuínán. Chū Jacob, acxni acu xlacachinkonit xlakkahuasán, nā chuná tlahuanikolh pacs xkalhacutuycán, huanti litaxtukolh yamā natlatna ti mālacatzuquikonitanchá yamā pulacutuy quilhtzucut huantu quin xala c-Israel xlixla tapaksiniyahu.

*Esteban lichihuínán lantla mapaksinā limaxtuca José c-Egipto*

<sup>9</sup> “Chanchū yumā xakasiya quinatlatnacán, tzucukolh taskahuinikoy xataju xtlacán huanti xuanicán José, sampi xlá luhua skálal xuanit, chū caj huá lakcatzanikolh, huata xatlán stamakankolh, chū antá c-aktum makat tíyat huantu huanicán Egipto, lichanca. Huāmpi Dios nītí xakxtakmakanit José, huata xlá ankalhín xmaktakalhma, <sup>10</sup> chū xalán láchal quilhtamacú acxni mālakspunikolh xtalipuhuan, sampi atzínú máxquilh xliksalala, chū hasta yamā rey Faraón huanti xmapaksinán c-Egipto lakátihl lantla xkalhiy xtalacapaścni, chū

xliskalala, huata xlá límáxtulh gobernador nahuán c-Egipto, chu ña maçuĩntájililh pacs xmaakánanat huantu xlá xkalhiy.

<sup>11</sup> “Acxñitiyá chú yama çata lalh tlanca tatzĩncstat unú c-Canaán, chu c-Egipto. Tlan lalh tapaťĩn, hasta ñialh xcatzĩkoy tú natlahuakoy xamakan quĩnatlatnacán, sampĩ ñitú xuakoy. <sup>12</sup> Huampĩ cumu xlamajcú kolu Jacob, xlá cátzilh pi c-Egipto lhuhuá xanán trigo, lacapala maľakachakochá xlakkahuasán laquĩmpĩ naankoy tamaľhuakoy trigo. Acxñi yuma luhua xapulana quĩlakonit, <sup>13</sup> xlacán ñi pala tzinú xcatzĩkoy lapĩ xchanit limapaksĩná yama xtalacán huanti man cstakonit. Huampĩ huata acxñi chú ampalakolh tamaľhuakoy trigo xlimaktuy, José litachiľuĩnankolh pi huá xnatalán, chu ľantla xminitanchá. Chu Faraón rey xala c-Egipto, ña acxnicú cátzilh xanĩ luhua xminitanchá tama José. <sup>14</sup> José matiyĩnalh kolutzĩn xtlat Jacob, chu xlipacs xľĩnatalán, chu chuná çankolh c-Egipto pala xtutumpuxamacuquitiscán xuankonit xliputumcán. <sup>15</sup> Chu alh quĩltamacú, chu antá chú xuilakochá c-Egipto, chu antá chú ñichá Jacob, chu ña chuná çatunú tzucukolh ñikoy xakasiya quĩnatlatnacán. <sup>16</sup> Huampĩ xtiyatľĩhuacan Jacob ñi antá xľĩpaán maçnuľocanchá c-Egipto sampĩ alĩstalh ľencanchá c-xacachiquĩn Siquem laquĩmpĩ antá c-xatiyat Canaán namaçnuľocanchá c-aktum pũcuxtu huantu makán xmaktamahukonitanchá kolutzĩn Abraham xcaman Hamor c-xacachiquĩn Siquem.

*Lacachĩn Moisés huanti napuxcuniko y israelitas acxñi natzalakoy*

<sup>17</sup> “Acxñi chú aya xtalacatzuhũma quĩltamacú acxñi Dios namakantaxtiy huantu timaľacnũnichá Abraham, acxñi huánilh pi nalakmaxtukoy yama xamakan quĩnatlatnacán antañi tachĩn xlimáxtukocanit c-Egipto, cumu luhua makasá ľantla xçankonit antá, luhua ľĩpecua ľantla xtalhuũkonitá, chu luhua xľĩhuacán xuankonit. <sup>18</sup> Huampĩ cumu makas anit quĩltamacú tzúculh maľpaksĩnán c-Egipto çatum rey huanti ñi xcatziy xpalacata José. <sup>19</sup> Hua yuma rey ñi xucxilhputunkoy quĩnatlatnacán, chu xalĩkamán tlahuakolh ľantla camapaťĩnikolh, caj xçatasitzi limapaksĩnalh pi caaxtakmakankolh makat çaquĩhuĩn cskatacán huanti acu lacachintĩľhama laquĩmpĩ nanĩkoy, chu ñialh xcátzit natalhuũkoy judíos. <sup>20</sup> Yama quĩltamacú acxñi chuná xtlahuamaľoca quĩnatlatnacán, lacachilh Moisés huanti Dios xľacsacñit nanamaľcascuĩn. Xtzi, xahua xtlat, luhua aktutu papá caj tzeľ maktakalhkolh. <sup>21</sup> Huampĩ cumu xlakpecuanokoy pala nacatzicán pi xmatzekkonit, huata xtlán ña akxtakmakankolh. Huampĩ Dios xmaktalhma, sampĩ huá xtzumat rey takslĩ, chu ľelh c-xchic antañi xlá makástacľi xtachuná luhua xkahuasa. <sup>22</sup> Huá xpalacata Moisés akskálalh huá, chu ña masiyunica pacs tu xcatzĩnikoy, chu xtlahuakoy egipcios, chu luhua talĩpahu huá acxñi xchihũnán.

<sup>23</sup> “Acxñi Moisés maľátzilh xtipuxam çata, tzúculh puhuán pi xľĩľakapaxiľhnat xuanit xľĩnatalan judíos laquĩmpĩ nacatziy ľantla xlamakó. <sup>24</sup> Acxñi antá çalh, úcxilhlĩ pi çatum egipcio xuilĩnima çatum judío, Moisés ñi lay pátĩľ huantu xtlahuanimaça yama chixcú; huata xlá maktum máknĩľ yama egipcio. <sup>25</sup> Moisés chuná xpuhuán: ‘Tlan pi cmáknĩľ yuma egipcio laquĩmpĩ yuma quĩľĩnatalan judíos nacatzikoy pi Dios quĩmacamima laquĩmpĩ quit nactamacaxtukoy c-xatiyat Egipto.’ <sup>26</sup> Huampĩ ñi chuná quĩtáxtulh sampĩ ľichalĩ acxñi xlá lakapaxiľhnapalakolh, úcxilhlĩ pi xľakaximakolh çatuy israelitas; xlá

tilamamakaxtakaputunkolh, chu chuná huanikolh: ‘Huixín linatalán, ¿túhuan lalihuilinipátit? Luhua nítlán huantu tlahuapátit.’<sup>27</sup> Huampi yamá chixcú huanti xkaxima xtaisraelita, lhkan mácalh Moisés, chu chuná huánilh: ‘¿Tí huix tasaninítán? Usu ¿tí lihuilinítán mapeksiná laquimpi naquincahuaniya huantu quililtlahuacán?’<sup>28</sup> Usuchi ¿pa na chuná quimaknīputunā lantla maknī kotaná chatum egipcio?’<sup>29</sup> Acxni káxmatli yumā tachihuín Moisés, tzálalh, antá alh c-aktum makat týat huanicán Madián; chu antá chú xmakuilachá, huampi tapuchúhualh, chu antá lacachinkolh chatuy xlakkahuasán.

*Moisés tataxtukoy israelitas c-Egipto*

<sup>30</sup> “Xtítaxtunittá tipuxam cata lantla xlapulay c-desierto lacatzú c-aktum kastín huantu huanicán Sinaí. Antá maktum caj xalán úcxilhli pukalhtum huátzapu xakxkotayama, chu antá c-xlacni lhcúyat tasiyúnilh chatum xangel Dios. <sup>31</sup> Acxni Moisés úcxilhli, lhipak lilacahua tu xucxilhma. Acxni tzúculh talacatzuhuy laquimpi lihuana naucxilha huantu xlakpasama, aya káxmatli xtachihuín Quimpuchinacan Dios, chuná huánilh: <sup>32</sup> ‘Quit yamá Dios huanti xamakan quilhtamacú lipahuankolh xamakan minatlatna Abraham, Isaac, chu Jacob.’ Acxni Moisés káxmatli yamá tachihuín, pécuah, huata xlá quilhputaj týalh, chu niālh xlaklacamputún. <sup>33</sup> Chanchu huánilh Quimpuchinacán: ‘Catatuxtu mintatunu, sampi yumā týat huantu huix lactayápat xatasiculanatlauán, sampi quit chuná ctlahuanit. <sup>34</sup> Quit cminjt lakmaxtukoy xlipacs quincamán huanti huilakochá c-Egipto, sampi pacs ckaxmatnit xtalipuhuancán, chu cucxilhnit lantla mapatinimakoca, chu cakáxpatti huantu cuanimán sampi huá huix clacsacnitán laquimpi napina lakmaxtukoya c-Egipto.’

<sup>35</sup> “Hua umá Moisés huanti xuanikonit: ‘¿Tí huix tasaninítán? Usu ¿tí huilinítán limapaksiná laquimpi naquincahuaniya huantu quililtlahuacán?’ Huampi fuerza táspitli c-Egipto, sampi huá Dios chuná xlimapaksinit laquimpi napuxcunanikoy israelitas acxni natamacaxtukoyachá antá, sampi yamá xánel huanti tasiyúnilh c-pukalhtum huátzapu huantu xachcutayama huanti namaktayay. <sup>36</sup> Moisés puxcunanikolh israelitas laquimpi natzalakoyachá c-Egipto, antá xlá tlahuachá lactlanca licacni tascújut, chu na chuná tláhuah c-takayahuaná huanicán Mar Rojo, huá xpalacata tlan lipatacutkolh, chu chuná xtalapulakoy c-desierto tipuxam cata. <sup>37</sup> Na huatiyá yumā Moisés huanti tihuanikolh yamá israelitas huanti cstalaniapulakoy: ‘Nalakchán quilhtamacú acxni Dios nalacsacxtuyachá chatum talipahu profeta c-xlakstipán milinatalán huanti alistalh nalacachinkoyachá, luhua natlahuayátit huantu xlá nacalimapaksiyán.’ <sup>38</sup> Acxni xtalapulakoy kamputum xamakan quinatlānacán c-desierto, chu chankolh c-kastín huantu huanicán Sinaí, na hua litum Moisés huanti quixakátlih ángel yamá c-kastín, chu xlá má.xquilh xlimapaksin Dios laquimpi chuná natalamakoy lantla xlá lacasquín.

*Xamakan judíos lakataquilhputakoy xatatlauamakxtu xdioscán.*

<sup>39</sup> “Huampi xalamakan quinatlānacán ni pacs tlan tlahuakolh huantu Moisés limapaksikolh, huata caj lakmakankolh huantu huanikolh, chu xtaspiptumpalakoy c-Egipto. <sup>40</sup> Huá xpalacata chuná huanikolh Aarón: ‘Quin clacasquinahu xquincatlauani chatum

quisantujcán huantü nalakataquilhputayahü la quimpuchinacán, huantü naquincamaktayayán, chü naquincapulalenán, sampi tama Moisés huantü quincatatzalataxtuchán chü aya makasá nialh catziyahü tü tlan akspulanit.' 41 Pus yamá Aarón tlan tláhuah, chü tlahuanikolh çatum csantujcán la actzü toro; alistalh chü maknikolh lactzü xtakalhincán laquimpi nalicacninanikoy, chuná chü yamá tlan lipaxuhuakolh huantü man xmacanitlahuakonit. 42 Huá xpalacata Dios limakalipuhuankolh, chü talacapanunikolh, makaxtakkolh pi huá calakataquilhputakolh akatunu yamá lilhuhua stacu tü anán c-akapún. Yamá xamakan profeta Amós titzokli huantü Dios tihuanikolh yamá israelitas, xlá chuná titzóknuh c-Likalhtahuaka:

'Koxutanin huixin israelitas,  
tipuxam cata lantla ccapulalén c-desierto,  
huampi, ¿ní maklit xquililakataquilhputátit pala lactzü limaknit  
mintakalhincán?

43 ;Xlicana pi ni pala maktum!

Huampi huata lacapala tlahuanítit actzü xchic mimpuchinacan Moloc, xahua yamá stacu huantü huanicán Renfán, laquimpi nacucatachokoyátit.

Huampi tama misantujcán huantü huixin man macanitlahuanitántit, ni stacnankoy,

masqui luhua lakataquilhputayátit.

Huá xpalacata quit naccamacamastayán laquimpi nacalipincanátit la tachin

c-aktum makat tíyat huanicán Babilonia.'

44 "Acxni quinatlatnacán xlamakó c-desierto xkalhikoy xtemplocan xla lhakat huantü xuanicán tabernáculo. Antá xmaquikoy xaliucxilhtit huantü xmaluloka pi Dios antá xuí c-xlakstipancán. Yamá xapulh templo luhua chuná xtlahuacanit xtachuná lantla Dios tilimapáksilh Moisés natlahuay. 45 Chuná lantla xnitilhakoy israelitas, quilhacatunu tastacni makaxtaktaquitiilhakolh yamá templo xla lhakat huantü aya xlacachintilhakoy. Huá xpalacata acxni Josué tzúculh puxcunanikoy, canihua antani ankolh israelitas lenkolh yamá templo xla lhakat. Dios luhua maktayakolh laquimpi natayanikoy acxni tlahuanikolh guerra, chü tamacaxtukolh huantü xuilakó c-xatiyat Canaán huantü xmalacnunit namaxquikoy. Acxni chü Dios maxquikolh yumá tíyat, liminkolh yamá templo xla lhakat unú. Chuná chü xli lamakochoá hasta acxni tzúculh puxcunanikoy rey David. 46 Dios luhua ankalhin maktayalh rey David c-xlatámat, chü huá xpalacata lisquínih litlán, lapí xlá chuná lacasquin, xtlahuánih aktum tlanca xtemplo xla pátzaps antani ankalhiná nalakataquilhputakoy israelitas. 47 Masqui xlicana huá chuná xlacapastacnit David natlahuaniy aktum xasasti xtemplo Dios xla pátzaps, ni chuná kantáxtulh, sampi huá xkahuasa huantü xuanicán Salomón, acxni tzúculh mapaksinán, xlá tlahuánih yamá xasasti templo. 48 Huampi masqui tlahuanicá xtemplo, yamá tlanca xlacatzucut quidioscán ni caj lacatum huí c-aktum templo huantü macanitlahuakonit chixcuhuín, sampi çatum profeta acxni titzóknuh c-Likalhtahuaká xpalacata, chuná huá:

49-50 'Man quit, Dios, cmalacatzuquinít pacs tü anán,  
akapún xtachuná climaxtuy quimpumapaksin,

chū çatiyatnā antañi cmajaxay quintantún.

Pus ¿xatú chū yā chiqui huixín puhuanátit naquintlahuaniyátit?  
Usuchí ¿xaní puhuanátit naquintlahuaniyátit antañi nacjaxa?

*Esteban liactalamakñicán chíhuix*

<sup>51</sup> “¡Luhua xalactzacatna huixín! Nítú xtápalh calimaktayayán masqui kalhiyátit mintakancán, xahua minacucán, sampi luhua mapalhiyátit, chū chuná lapátit xtachuná lantla yamá huantí nī lakapaskoy Dios. Luhua mintachunacán xalakmakān minatlatnacán, sampi ankalhín talhtañiniyátit Espiritu Santo, nī kaxpatputunátit huantu xlá camacatziniputunán. <sup>52</sup> Acxni xlamakó xalakmakān quinatlatnacán, chū Dios xmacaminikoy profetas laquimpi nalixakatlikoy çatum Xatalacsacni Chixcú huantí namín lakmaxtukoy, nī çatum huantí xlacán nī tlatlahuakolh, chū hasta makapitzín makñikolh; chū luhua mintachunacán xalakmakān minatlatnacán, sampi acxni chū milh yamá xaakstítum chixcú huantí Dios lácsacñi namín quincalakmaxtuyán, huixín sitzínitit, maxtunítit taksanín, chū maknítit. <sup>53</sup> Masqui Dios timacaminkolh ángeles laquimpi nacaliminyán xlimapaksín, huampi huata huixín caj kalhaxpatmakántit.”

<sup>54</sup> Acxni yamá chixcuhuín kaxmatkolh xtachihuín lihuacá sitzikolh, chū hasta xlalilacxcay xtatzcancán caj xpalacata. <sup>55</sup> Huampi Esteban cumu xkalhiy xlitlihuaka Espiritu Santo, talacayáhuah c-akapún, úcxilhli lantla kalhiy xliçacñi Dios, chū nā úcxilhli pi Jesús antá xyá c-xpakstácac. <sup>56</sup> Esteban chuná huankolh yamá chixcuhuín:

—Tlan cahuá lapí caj xlapátit, chū xucxíltit lantla quit cucxilhma lantla lacquiy akapún, chū yamá Xatalacsacni Chixcu Jesús antá yá c-xpakstacac Quintlatican Dios.

<sup>57</sup> Huampi yamá chixcuhuín pi nī xkaxmatputunkoy huantu xuanimakó, xlacán pixtlanca tzucukolh çatasakoy, nā akachipakoça, chū limacxtum lhkan lakankolh, chū chipakolh. <sup>58</sup> Lenkolh hasta c-xquilhapan çachiquín, chū acxni antá lichankolh, yamá huantí luhua cstahuakonit c-xlacatincan mapaksinanín, xlacán takaxtukolh xtakanucán laquimpi atzinu litlihuaka nítú sokalikoy naactalakoy, chū huá maçuintajlikolh xhakatcán çatum kahuasa xuanicán Saulo; alístalh chū tzucukolh liactalakoy chíhuix.

<sup>59</sup> Xlimakua chū xactalamakñimacā Esteban, xlá chuná xquilhani-lacama Jesús: “¡Quimpuchina Jesús, camakamaklhtinampi quilistacna!”

<sup>60</sup> Alístalh tatzokóstalh çatiyatna, chū xlipacs xlitlihuaka chuná çatásalh: “Quimpuchiná, camatzankananikó yumá huantu tlahuamakó chixcuhuín.”

Acxni chuná huankolh tuncán nilh.

## 8

*Saulo putzastalakoy huantí lipahuankoy Jesús*

<sup>1</sup> Yamá kahuasa Saulo huantí antá xyá, xucxilhma acxni xmakñimacā Esteban, nā luhua xmaklicatziy pi camakñiça. <sup>2</sup> Huampi nī limakas makapitzín chixcuhuín huantí tlan xcatzikoy, minkolh, lenkolh xtiyatlihua Esteban, tlan laktasakolh lantla xmapatincanít, chū alístalh chū maacnukolh la xliat xuanít.

<sup>3</sup> Huatiyá chū yamá quilhtamacú tzucúcaj putzastalakocán xlipacs huantí aya xlipahuankonit Jesús c-Jerusalén. Pacs tilh laclakolh, chū

tzalakolh. Huí t̄i ankolh c-lactz̄u c̄achiquín huant̄u xmapaksikoy Judea, ch̄u makapitzín ankolh c-Samaria. Ahuatiya xacstucan apóstoles tamakaxtakolh c-Jerusalén. Huá chú Saulo, xputzastalamakó huant̄i aya xlipahuankon̄it Jesús; xlá xlakkostanukoy c-xhiccán, ch̄u cxuataxtukoy, chixcuhuín, xahuá lacchaján, ch̄u xlenkoy na xtamacanukoy c-pulach̄in.

*C-Samaria na lichihuínancán xtachihuín Cristo*

<sup>4</sup> Huamp̄i huá chú t̄i tzalakoçhá c-Jerusalén, xlacán tzucukolh lichihuínankoy xtachihuín Jesús huant̄u mastay laktáxtut caxanichuá antañ̄i xchankoy. <sup>5</sup> Chanch̄u çatum huant̄i na xtalan̄it xuanicán Felipe, xlá antá chalh c-aktum c̄achiquín huant̄u xmapaksij Samaria, ch̄u tzúculh lichihuínán Jesús. <sup>6</sup> Luhua lhuhua tachixcuhuítat xtamacxtumikoy, ch̄u luhua cacs xkaxmatkoy huant̄u Felipe xlichihuínama, samp̄i man xlakastapucán xliucxilhkoy yama lactlanca liçacni tascújut huant̄u xlá xtlahuakoy. <sup>7</sup> Samp̄i lhuhua huant̄i xtatatlakoy xmapacsakoy, huant̄i n̄i lay xtayakoy xlakn̄inikon̄it c-xnujutcán, ch̄u t̄i xluncxnankoy na chuná; huant̄i xkalkhikoy xtalacapaścacnican akskahuín̄i, pacs xmatlan̄ikocán, acxn̄i xtamacaxtunikocán cspiritu akskahuín̄i, luhua palha xcatasakoy. <sup>8</sup> Pusch̄i xlipacs huant̄i xala yama c̄achiquín xlipaxuhuakoy, ch̄u xlatatikoy huant̄u xtlahuay Felipe.

*Chatum scuhuaná tamahuaputún xlitlihuaka Espíritu Santo*

<sup>9</sup> Huamp̄i antá yama c̄achiquín xuj çatum scuhuaná huant̄i xuanicán Simón. Luhua makasa quilhtamacú xakskahuikon̄it lhuhua tachixcuhuítat c-Samaria, samp̄i xlá xuanikoy p̄i xkalkh̄y tlanca litlihuaka, ch̄u luhua tlanca xlakasi xlitaxtun̄it. <sup>10</sup> Huá xpalacata xlipacs tachixcuhuítat cacs xkaxmatnikoy huant̄u xlá xlichihuínán, ch̄u xlipahuankoy, xahuach̄i xuankoy p̄i Simón xkalkh̄y tlanca xlitlihuaka Dios. <sup>11</sup> Makasa quilhtamacú lantla chuná xliakskahuimikon̄it huant̄u xlá xcatziy xtlahuay, huá chú xlicanajlanikoy. <sup>12</sup> Huamp̄i acxn̄i chú Felipe alh c-xc̄achiquín, ch̄u tzúculh lichihuínankoy tachixcuhuítat yama lipaxuhu xtachihuín Dios lantla lacasquín calatamakolh tachixcuhuítat c-xasasti xtapáksit̄ tu xuilima, lhuhua chixcuhuín, xahuá lacchaján, canajlakolh, ch̄u takmunukolh. <sup>13</sup> Ch̄u hasta huatiyá chú Simón na canajlah, ch̄u takmúnulh, acxn̄itiyá chú yama quilhtamacú tzúculh taán Felipe canihuá antañ̄i xán laquimp̄i lanaj nalilacahuán yama lactlanca liçacni tascújut huant̄u xtlahuay.

<sup>14</sup> Acxn̄i apóstoles huant̄i xtamakaxtakkon̄itanchá c-Jerusalén catzikolh p̄i yama huant̄i xuilakoçhá c-Samaria xlacán na aya xmakamaklhtinankon̄it xtachihuín Dios, xlacán malakachakolh Pedro, ch̄u Juan laquimp̄i namaktayakoy Felipe. <sup>15</sup> Acxn̄i ch̄u xlacán chankolh c-Samaria squinkolh c-xlacat̄in Dios xpalacatacán t̄i aya lipahuankon̄it Jesús p̄i camacaminikolh Espíritu Santo, <sup>16</sup> samp̄i n̄i pala çatum xala yama c̄achiquín xalakminkoy Espíritu Santo laquimp̄i xaljanalkh̄in natahuilay c-xlatamatcán, masqui makapitzín xlacan aya xtakmunukon̄it c-xtucuhuini Quimpuchinacan Jesús. <sup>17</sup> Huamp̄i acxn̄i chankolh antá Pedro, ch̄u Juan xlacán liacchipakolh xmacancán xlipacs huant̄i aya xtakmunukon̄it, ch̄u xlipahuankon̄it Jesús, ch̄u pacs lakchinkolh xlitlihuaka Espíritu Santo.

<sup>18</sup> Yama Simón huantı cscuhuanán, úcxilhı lantla Espírıtu Santo xchin c-xokspuncan çatunu acxnı apóstoles xliacchipakoy xmacancán. Huata xlá malacnınikolh tumın, <sup>19</sup> chu chuná huanıkolh:

—Na caquımáxquıtıtı quit tamaı tlanca lıtlıhuaka laquımpı acxnı quit naııacchipay quımacán çatum, xlá nalakmın xlıtlıhuaka Espírıtu Santo.

<sup>20</sup> Huata Pedro chuná kálhtıılh:

—Lacxtum catalákspıttı mıntumın calının, ılantla huıx puhuana pı tlan lıtamahuacán tumın huantı Dios mastay xlıtlıhuaka? <sup>21</sup> Dios nı lay máxquıyán huantı squınípat, sampı huıx lıxcájnit kalhıya mıntalacapastacnı, chu nıtlán huantı lacapastacnıta c-minacú. <sup>22</sup> Huata xatlán catalakaspıttıya, calakmákantı xalıxcájnit mıntalacapastacnı huantı kalhıya c-minacú, chu casquını lıtlán pı camatzankanánın mıntalakalhnı. <sup>23</sup> Sampı pacs xalaclıxcájnit mıntapuhuán kalhıya, chu mıntalakalhnı xtáchuná la xatachnı malamanın, luhua smanıpasanıta, xatlán cahuanı Dios camatzankanánın.

<sup>24</sup> Simón kalhtıılh:

—ıCatlahuátıtı lıtlán, casquınıtı Dios quımpalacata laquımpı nıtı chuná naquımapatınyı lantla huıxın quıhuanıntántıtı!

<sup>25</sup> Acxnı Pedro, chu Juan makantaxtıkolh huantı xlımacamınkocanııt yama cachıquın, tıtaspıtpalakolh c-Jerusalén, na canıhuı cachıquın xala c-Samaria antanı xtıtaxtukoy, xlıchıhuınankoy yama lıpaxuhu tamacatzının xpalacata lantla Jesús lakmıxtunán.

### *Felipe akmunuy çatum chıxcú xala c-Etıopıa*

<sup>26</sup> Maktum quılhtamacú çatum xangel Quımpuchınacán lákmııl antanı xuı Felipe, chu chuná huánıılh: “Huı kantum tıjı huantı antá tzucuy c-Jerusalén, tıtaxtuy c-desıerto, chu antá çan c-aktum cachıquın huantı huancán Gaza. Lacapala catácaxtı, chu capıt chipaya yama tıjı.” <sup>27</sup> Çanchu Felipe lacapala tacaxtıquılh, chu alh quılhtaya yama tıjı. Antá chú xtlahuamaı acxnı tatanoklhchá çatum chıxcú xala c-xatıyat Etıopıa, yama chıxcú luhua mapaksıná xuanıt c-xtıyat sampı xtımapaksınán reına Candace, xlıpıılhanıt lıtesorerı c-Etıopıa; xlá antá quılakataquılhpıtánalh c-Jerusalén. <sup>28</sup> Chu aya xtaspıtma c-xcachıquın; xlá caj xuı c-xpıtlahu la xcarreta huantı clhtancalenkoy tantuy cahıyuy, na xlıkalhtahuakatıılhay lıbro nımaı makan quılhtamacú tıtzoklı profeta Isasıas.

<sup>29</sup> Espírıtu Santo chuná mapuhuánıılh Felipe: “Lacapala catláhuantı, chu camatáxtuctı yama carreta.”

<sup>30</sup> Acxnı lıhuanaı talacatzúhuılh, xlá káxmatlı pı huá xlıkalhtahuakama xlıbro profeta Isasıas, chu chuná kalhásquılh:

—ıPá akataksa huıx huantı lıchıhuınamaı tamaı lıbro?

<sup>31</sup> Yama chıxcú kálhtıılh:

—Huampı ılantla naııakataksa huı palapı tını quımalacatancsanıy huantı luhua huımpıtún?

Huata yama chıxcú huánıılh Felipe pı catahuácalh c-pıtlahu, chu catahuı c-xpıxtún. <sup>32</sup> Yama c-lıbro tu xlıkalhtahuakatıılhay chuná huan: “Xtáchuná la tantum mantıı borrego lenca antanı namaknıcán, nı pala tızınıı tatıancanıılh acxnı maknıca. Chu naı xtáchuná la actıı borrego nı tasay acxnı maksıtcan, na nı pala huá tásalh c-xlacatıncán huantı mapatınikolh.

33 Luhua *limaxaná lantla mapatínica acxni maxokónica huantu ni xtlahuanit*,  
 chu ni pala chatum ti xkalmaktáyalh;  
 ni pala tzinú lichihuínamputu huantu tlahuanikolh huanti xlitachiqui.  
 ¿Xatí cahuá nahuán pi luhua makas tilatámalh? Pus maktum makníca,  
 chu malakspunitica xlatámat catiyatna.”

34 Yama chixcú xala c-Etiopía chuná kalhásquilh Felipe:

—Catluha *litlán*, caquihuaní lantla yama quitaxtuy. ¿Tí lichihuínama yuma profeta? ¿Pá caj xacstu lichihuínamaça, usuchi pi huí tanuj chixcú huanti xlichihuínama?

35 —Pus nacmalacatanccsaníyan huantu huaniputún —huánilh Felipe.

Huá *limaquilhtzuquínilh* yama tatzokni xla profeta Isaías huáNtu xlá xlikalhtahuakama, chu lihuana masiyúnilh yama tamacatzínin xpálacata lantla Jesús lakmaxtunán xlipacs huanti nalipahuankoy.  
 36 Lipuntzú chú acxni luhua xtilacatzalamakó lacatum antani mimá chúchut, yama chixcú huánilh Felipe:

—Unú huí chúchut, ¿pá huí tu quisokalíy pala nítlán nactakmunuy?

37 —Lapi xlipacs minacú licanajlaya, tlan natakmunuya.

Yama chixcú kálhtilh:

—Quit ccanajlay pi Jesucristo huá xCam Dios.

38 Puschí yama chixcú mapaksínalh pi camachokoca carreta, chu xchatuycán tachtakolh, ankolh antani xuí chúchut, antá chú c-chúchut Felipe akmúnulh yama mapaksina chixcú xala c-Etiopía. 39 Acxni chú aya tacutkolh c-chúchut, chu pataxtukolh tiji, cspiritu Quimpuchinacán lelh Felipe alacatanu, chu yama chixcú niálh úcxilhli, huampi huata xlá luhua lipaxuhu táspitli c-xcachiquín. 40 Chalh Felipe c-xacachiquín Azoto, chu acxni taxtuchá, xlá canihuá antani xtitaxtuy tzúculh lichihuínán yama xasasti tamacatzínin xpálacata lantla Jesús mastay laktáxtut, chuná xlichihuínantílhay c-lactzu cachiquín hasta chalh c-Cesarea.

## 9

*Jesús tasiyuy, chu tachihuínán Saulo*  
*(Hechos 22:6-16; 26:12-18)*

<sup>1</sup> C-Jerusalén yama Saulo ni xtaxlajaníma lantla xmakaklhakoy lantla namaknikoy huanti xlipahuankoy Quimpuchinacan Jesús. Hasta alh tachihuínán xapuxcu pali, <sup>2</sup> chu squínilh litlán pi camaxquica limapaksín, chu catzoknica, cfirmartlahuanica mactum cápsnat huantu namacamastay c-xpukalhtahuakacan judíos c-xacachiquín Damasco laquimpi tlan naputzakoy, chu naxuataxtukoy xlipacs chixcuhuín, chu lachaján huanti xlitzaksamakó yuma xasasti latámat tu xla-clhçahuilínit Jesús, chu tachín naliminkoy hasta c-Jerusalén. <sup>3</sup> Pacs matlánilh, chu tácaxli alh, huampi lantla xama c-tiji, xchatílhayá c-Damasco, caj xamaktum minchá aktum tlanca xkakánat c-akapún, chu lip macaxkakananikolh c-xtuntamacni antani xmima. <sup>4</sup> Saulo tilicasnokli, chu lhkan tamachá catiyatna, na acxni tuncán káxmatli pi chuná huanica: “Saulo, Saulo, ¿túhuan quintalatlahuaya?”

<sup>5</sup> Saulo kalhasquinínalh: “Tlati, ¿tí huix huanti quixakatlípat?” Yama huanti cxakatlíma chuná huánilh: “Quit Jesús huanti huix sítziniya, chu talatlahuaya. ¿Tú luhua tuhua mimpalacata lantla lactayapaxtoka tu



lhtucustalanimán? <sup>6</sup> Lacapala cataqui, chu cachipi c-Damasco, chu antá nahuanicana tu milítláhuat.”

<sup>7</sup> Chanchu chixcuhuin ti xtaamakó, caj lhpipak lakolh, sampi na kaxmatkolh yama tachihuin, huampi ni ucxilhkolh huanti xchihuinama. <sup>8</sup> Saulo lacatzucu tzúculh tayay, chu mapajlacquilh xlakastapu, huampi ni lay lacahuánalh sampi lakatzín tihua. Huata huanti xtaminkoy pakachipalenkolh hasta c-Damasco. <sup>9</sup> Antá tamakáxtakli aktutu quilhtamacú ni lay xlacahuánán, na ni pala xuayama, chu ni xkotnama.

<sup>10</sup> C-Damasco xui chatum chixcú huanti xlipahuán Jesús, xlá xuanicán Ananías. Quimpuchinacan Jesús tasiyúnih, chu chuná huánih: “¡Ananías!” Xlá kalhtínalh: “Quimpuchiná, ucuí pala tú quililaya.”

<sup>11</sup> Quimpuchinacán chuná huánih: “Lacapala catácaxti, capit c-tlancati antani lipapacuhuy Derecha. Cakalhasquinínanti xani yá xchic Judas, antá hui chatum chixcú xala c-Tarso huanicán Saulo. Yuma chixcú lanchiyú tlahuama oración, <sup>12</sup> sampi quit climalacahuáninít c-xtalakapalajuán pi laktanuchá chatum chixcú ti huanicán Ananías, chu xlá liacchípalh xmacán laquimpi tlan nalacahuánampalay.”

<sup>13</sup> Acxni chuná kaxmatkolh yuma tachihuin, Ananías chuná kálhtih: “Quimpuchiná, quit ni clakamputún tama chixcú, sampi lhuhua huanti quilítachihuinanittá lantla xlá mapatinikoy huanti lipahuankoyán c-Jerusalén. <sup>14</sup> Xahuachí ccatziyahu pi minit unú c-Damasco laquimpi nachipakoy xlipacs huanti lakataquilhputakoyán laquimpi tachín nalenkoy c-Jerusalén, sampi hua xanapuxcun palijni chuná maxquikonit limapaksín.”

<sup>15</sup> Huampi Jesús huánih: “Huix catlahua huantu quit climapaksimán, sampi quit clacsacnit tama chixcú laquimpi naquilichihuinán c-xlcatincan xlipacs huanti ni judíos huanti xala caxanicahua alacatanuj tíyat, xahua c-xlcatincan lactlanca mapaksinanín, chu na chuná naquilichihuinán c-xlcatincan israelitas. <sup>16</sup> Xahuachí quit nacmasiyuni pi xlacasquinca lhuhua huantu nalimapatinicán caj quimpalacata.” <sup>17</sup> Ananías tláhualh huantu limapáksilh Jesús, chu alh antani xui Saulo. Acxni chalh, tánulh c-chiqui, xlá liacchípalh xmacán, chu chuná huánih:

—Tala Saulo, hua Quimpuchinacan Jesús huanti tasiyunín c-tiji acxni yunú xtámpat, xlá quimacamima laquimpi huix tlan nalacahuánampalaya, chu nakalhíya xlitlihuaka Espíritu Santo.

<sup>18</sup> Acxni tuncán makcátzilh Saulo pi lacatáctalh huantu xlacahuaca, chu tlan lacahuánampá, chu tuncán takmúnulh. <sup>19</sup> Acxni chu takmunukolh xlá paxúhualh, huáyalh, chu kálhilh litlihuaka, chu antá tatomakaxtakolh c-Damasco huanti aya xcanajlanikoy Jesús.

### *Saulo tzucuy lichihuinán Jesús c-Damasco*

<sup>20</sup> Ni limakas quilhtamacú Saulo alh c-akatunu xpuikalhtahuakacan judíos, chu antá tzúculh akchihuinán, xuanikoy tachixcuhítat pi Jesús xlicana hua xCam Dios huanti naquinçalakmaxtuyán. <sup>21</sup> Xlilhuhua huant xkaxmatnimakó lhpipak xliacahuankoy, chu chuná xlahuanikoy:

—¿Tú hua yuma chixcú ti huanicán Saulo, huanti xputzastalatlahuanikoy huanti xlakataquilhputakoy Jesús? Chu na hua litum tamá huanti xminit yunú c-Damasco laquimpi nachipakoy, chu tachín nalenkoy c-Jerusalén, chu namacamastakoy c-xlcatincan xanapuxcun palijni.

<sup>22</sup> Huampi Saulo ni xquilhpecuán huata cax xtahuixcaniy lantla xlá kalhtum xuan, chu xmaluloka pi xlicana hua yuma Jesús, luhua hua Cristo maakaputaxtiná, hasta luhua judíos huanti xuilakó c-Damasco nialh xcatzíkoy tu nalikalhtíkoy.

*Saulo tzalanikoy judíos huanti xmakniputunkoy*

<sup>23</sup> Chanchu pi titáxtulh makas quilhtamacú, pus makapitzin judíos lilacchihuínankolh, chu acxtum licatzíkolh pi namaknikoy Saulo, <sup>24</sup> huampi xlá tuncán cátzilh. Tantacú, chu tantascaca xmaksksalamakó c-xamalaccha huantu xkalhiy tlanca pátzaps huantu estilimpacanjit yama cachiquín, chu antani pacs xlactaxtucán, laquimpi pala antá natzalaputún Saulo namaknikoy. <sup>25</sup> Huampi aktum tzisni yama huanti xlipahuankoy Jesús maktayakolh Saulo laquimpi tlan natzalay, mujukolh c-paktum tlanca pakxu, chu antá pulacmaactíkolh c-tlanca xapatzaps cachiquín, huampi antani nití naucxilha. Chuná chu tlan tzálalh Saulo.

*Saulo chan c-Jerusalén*

<sup>26</sup> Acxni Saulo chalh c-Jerusalén, xlá xpuhuán nalakankoy xtaçanajlanín, huampi huata xlacán caj xpecuanikoy, sampi ni xcanajlakoy pala Saulo xlicana na aya xlipahuán Jesús. <sup>27</sup> Huata Bernabé táalh c-xlacañcan apóstoles laquimpi xlacán nalakapaskoy. Xlá litachihuínankolh tu xakspulanit Saulo lantla tasiyúnilh Quimpuchinacán c-tiji antani tlahuama, chu lantla limapáksilh huantu xlá natlahuay, chu na litachihuínankolh lantla Saulo ni caj xquilhpecuán xliachihuínanjit c-Damasco xtachihuín Jesús. <sup>28</sup> Cumu xlacán canajlakolh xtachihuín Bernabé, antá chú tatomakaxtakolh Saulo, chu lacxtum xtalatapulikoy apóstoles, chu xlá ni xquilhpecuán, huata luhua tancs xlichihuínán xtachihuín Jesús antá c-Jerusalén. <sup>29</sup> Chu pi tlan xchihuínán xatachihuín griego, xlá xlixakatlikoy xtachihuín Jesús yama judíos huanti griego xtachihuíncán, chu lakachunín hasta xtalahuánikoy lantla xlitzaksakolh xmaçanajliputunkoy. Huampi yama judíos huanti griego xtachihuíncán, ni xmatlanikoy huantu xlá xlixakatlikoy, huata litachihuínilikolh namaknikoy. <sup>30</sup> Huampi makapitzin xtaçanajlanín catzíkoy huantu xlacapastacnicanjit Saulo, xlacán huanikolh pi catzálah, chu lenkolh c-xacachiquín Cesarea, antá chú timalakachakolh naán c-xacachiquín Tarso.

<sup>31</sup> Chuná alh quilhtamacú, chu yama huanti xlipahuankoy Jesús xala c-xatiyat Judea, Galilea, chu Samaria, nialh tí xputzastalamakó, chu luhua anán tatanacsni aktziyay xlamakó. Chalí chalí xtalhuhuimákó huanti tzu-cukolh lipahuankoy Jesús, pacs xputzamakó lantla namakapaxuhuakoy Dios c-xlatamatçan, chu xtatlihuaklhmakó c-xtaçanajlacán sampi hua Espíritu Santo luhua xmaktayakoy.

*Pedro mapacsay çatum chixcú huanti xuanicán Eneas*

<sup>32</sup> Maktum acxni Pedro xlakapaxialhnantlahuankoy huanti xlipahuankoy Jesús canihua c-lactzu cachiquín, xlá lakankolh yama huanti xuilachá c-xacachiquín Lida. <sup>33</sup> Antá manoklhuchá çatum chixcú xuanicán Eneas, aya xlema xliaktzayan çatá lantla xketama c-putama, sampi cumu xanín xuanit c-xnújut xluntuhuanankonit, chu ni lay xtlahuán. <sup>34</sup> Chanchu huánilh Pedro:

—Eneas, huá Jesucristo lanchiyuj tuncán camapacsán, chü quit climapaksiyán pi lacapala cataqui, na casmili, chü camaqui mixtícat.

Yama Eneas lacapalaj tuncán táyalh. <sup>35</sup> Lhuhua huanti xuilakó c-Lida, chü antá yama capuscan huanicán Sarón, acxni ucxilhkolh yuma luntu lantla chü xapacsni lama, lipahuankolh Quimpuchinacán.

### *Dorcas lakastakuanán calinín*

<sup>36</sup> Lacatzú c-Lida xuí aktum actzu cachiquin xuanicán Jope, antá chü xlama chatum puscat huanti na luhua xlipahuanittá Jesús, xlá xuanicán Tabita (c-xatachihujn griego xuanicán Dorcas). Yuma puscat tlan xcatzjy, chü ankahlín xmaktayakoy laklimaxkanín, chü luhua xlakalhamankoy. <sup>37</sup> Acxni yamá quilhtamacú Dorcas chípalh tajátat, chü lacapala nílh. Acxni chü paxikoca la xliismanikonit judíos, malakpaliníca, chü lenca c-xliquilhmactuy chiqui, chü antá chü mamíca. <sup>38</sup> Yama canajlanín catzikolh pi c-Lida xminit Pedro, xlacán malakachakolh chatuy chixcuhún laquimpí nahuanikoy pi tuncán camilh c-Jope, chü ni camakapálalh.

<sup>39</sup> Acxni lakchankolh, Pedro lacapala taminkolh. Acxni chü chankolh c-Jope, tuncán lenca c-chiqui antani xmachá yama nin. Acxni tánulh Pedro, lhuhua puhuaninín lacchaján litamakstokkolh, pacs xlaktasamakó, lantla masiyunikolh xihakacán huantu Dorcas xtaquikonit acxni xlá xlamajcú. <sup>40</sup> Huata xlá limapaksikolh pi pacs cataxtukolh, alistalh chü lakatazokóstalh Pedro yama nin, chü tzúculh tlahuay oración. Alistalh xakátlih yama nin, chü chuná huánilh:

—¡Tabita, lacapala cataqui!

Yama puscat lakastakuánalh, lacahuánalh, chü úcxilhli Pedro, takxpáquilh. <sup>41</sup> Xlá pakachípalh, chü yáhuah. Alistalh chü tasanikolh xlipacs canajlanín, xahua puhuaninín lacchaján laquimpí naucxilhkoy Dorcas xastacná. <sup>42</sup> Yuma tlanca licacni tatlahu huantu tláhuah Pedro, xlicatlanca c-Jope catzica, chü lhuhua huanti lipahuankolh Quimpuchinacan Jesús. <sup>43</sup> Pedro ni lacapala alh, huata antá tamakáxtakli c-Jope, chü xlaktuncuhuy c-xchic chatum chixcú xuanicán Simón huanti xlicscuja xmmasakoy xmakxuhua catuhua takalhín.

## 10

### *Pedro an c-xchic chatum xapuxcu tropa xuanicán Cornelio*

<sup>1</sup> Lacatzú c-Jope xuí aktum cachiquin xuanicán Cesarea. Antá xuí chatum soldado xuanicán Cornelio. Yuma chixcú capitán xuanit, sampi huá xpuxcunanikoy yama kamputum tropa xala c-Roma huantu xuanicán Italiana. <sup>2</sup> Hua yuma chixcú, masqui ni judío xuanit, huampi xlá, chü xlipacs ti xala c-xchic luhua xlipahuankoy Dios, chü xlitzaksamakó lantla nalilakachixcuhukoy c-xlatamatcán. Xlá luhua tlan xcatzjy, chü ankahlín xmaktayakoy limaxkanín judíos huanti nitú xkalhikoy huantu namaclacasquinkoy, xahuachí ankahlín xtlahuaniy xoración Dios. <sup>3</sup> Maktum, max cumu camaktutu hora xuanit, luhua acxni xlá xtlahuama oración, tancs úcxilhli acxni laktanuchá chatum xangel Dios antani xlá xtlahuama oración, chü chuná xakátlih, huánilh: “¡Cornelio!” <sup>4</sup> Cornelio luhua pécuah acxni xakátlih ángel, chü luhua cacs lacánilh, alistalh chuná kalhásquilh: “Quimpuchiná, ucuí pala tú huix quililaya.” Huata ángel chuná kálhtilh: “Dios luhua matlaninít lantla huix squiniya, chü na luhua lakatiy lantla huix maktayakoya yama laklimaxkanín

huantj nítú kalhikoy huantu maclacasquinkoy. <sup>5</sup> Huá xpalachata limapaksiyán pi camalakachakó chatuy chixcuhuín c-xacachiquín Jope laquimpi naquitiyakoy chatum chixcú huantj huanicán Simón, na Pedro xliñipatuy xtucuhuini. <sup>6</sup> Antá xlá makuj c-xchic chatum chixcú huantj na huanicán Simón, yuma chixcú huá luhua xtascújut tlahuanit lantla mamasakoy xmakxuhua catuhua takalhín, chu antá yá xchic lacatzú c-xquilhtun takayahuaná. Pus huá chú tama Simón Pedro nacañuaniyán huantu huixín mililtlahuatcán.”

<sup>7</sup> Acxñj aya alh ángel huantj tachihuínalh Cornelio, xlá tasánilh chatuy cscujñín, chu chatum soldado huantj na luhua tlan xtapuhuán xuanit, chu luhua xlipahuán Dios. <sup>8</sup> Acxñj pacsá xlixakatlikonit huantu xlá úcxilhli acxñj malacahuñica, malakachakolh c-Jope.

<sup>9-10</sup> Lichalí max pala catastúnut xuanit, yama chixcuhuín aya xtalacatzuhumakó c-Jope huampi antacú c-tiji xlatilhakoy, na luhua huatiyá yama hora acxñj Pedro tzúculh makcatziy pi tzincsma. Xlimakua xcaxtlahuanimaca xlihuat xlá tahuácalh c-xakstín chiqui, sampi yama chiqui xaaksticemento xuanit, chu antá chú tzúculh tlahuay xoración. Huampi tlak lihuacá xtzincsma, chu caj ucu xuáyalh xmakcatziy, caj xamaktum acxñj lakapalajuánalh. <sup>11</sup> Ucxilhli pi talácuqilh akapún, chu tzúculh taactayachi paktum tlanca lhakat, xtachinít pacs chastutati. <sup>12</sup> Antá chú yama c-paktlanca lhakat xtajumakó tipaluhua takalhín huantu xlihuanicocán judíos pala nahuakoy, luhua huantu xatantukantati, chu huantu caj taxuatankoy catiyatna, chu na huantu koskoy cañín. <sup>13</sup> Acxnitiyá káxmatli pi chuná huanica: “Pedro, lacapala camakñj masqui catuhua yuma takalhín, chu calihuáyanti.”

<sup>14</sup> Pedro kalhtínalh: “Quimpuchinacán, ñi chuná cahuanti, ñi cactilhuáyalh, sampi quit ñi pala maktum cahuay catuhua na yumá ñi liucxilhpitu takalhín huantu naclixcajualay, chu huantu quincalihuanicán quin judíos pala nacuayahu.” <sup>15</sup> Huampi yama huantj xchihuinama huanipá: “¡Xlipacs huantu Dios huanit pi ñi namaxcajualiyan, chu xlá matlaninít, huix ñi lixcáñit calimaxtu!”

<sup>16</sup> Maktutu chuná limalacahuñica Pedro pi limaakatankamaça camáknilh, chu calihuáyalh yama takalhín, alistalh chu yama paktlanca lhakat tatalhmanipá c-akapún. <sup>17</sup> Chanchu Pedro, xlimakua xmacpuhuama xpalachata yumá tu xlimalacahuñicanit c-xcatalakapalajuán, chu xpuhuama xatú huamputún, luhua acxnitiyá chinkolh yama chixcuhuín ti xmalakachakonit Cornelio, sampi c-tiji xkalhasquininantilhakoy xaní yá xchic Simón. <sup>18</sup> Acxñj antá chinkolh, tayakolh c-málaccha, chu kalhasquininankolh lapí xlicana antá xmakuj chatum chixcú huantj xuanicán Simón, chu na xlimapaçahuicán Pedro.

<sup>19-20</sup> Huampi c-xakstín chiqui Pedro chunacú xlapastacma xatú luhua xuaniputún yama talacahuán huantu xlimalakapalajuicanit, chu Espiritu Santo chuná huánilh: “Caakpúhuanti, lacapala catacta, sampi kalhatutu chixcuhuín minkonítan putzakoyán. Huix ñi timacpuhuana, huata tuncán castalanikó antañi xlacán nalenkoyán, sampi quit cmalakachakonit naminkoy.” <sup>21</sup> Pedro lacapala táactalh catutzú, chu lakminkolh yama kalhatutu chixcuhuín huantj xmacaminkonit Cornelio, chu chuná huanikolh:

—Quit yama chixcú huantj huixín putzapátit. ¿Xatú quililaktanítántit?

<sup>22</sup> Xlacán kalhtinankolh:

—Quin huá quincama lacscujumán chatum capitán huantí huanicán Cornelio. Tamá chixcú luhua tlan catziy, xlá masqui ni judío litzaksama laquimpi namakantaxtíy c-xlatámat xlimapaksin Dios, chu xlipacs judíos xala c-Cesarea luhua paxquikoy. Kotaná máx pala camaktutu hora acxni xlá xtlahuama xoración, tasiyúnihl chatum ángel, chu huánihl pi mat namatasani nanán laquimpi huix napina c-xchic, chu lihuana akstítum natachihuina laquimpi naakataksa huantu huix nahuaniya.

<sup>23</sup> Pedro likalhtikolh pi nataankoy huampi huanikolh pi antá cata-makaxtakolh yama tzi sní. Lichalí tzi sa tacaxkolh c-Jope, chu Pedro stalanikolh yama xlacscujnin Cornelio, chu na taankolh makapitzin canajlanin xala c-Jope. <sup>24</sup> Huampi hasta lichalicú chankolh c-Cesarea. Cornelio xkalkalhimakó, chu na xmacaxtumikonit xlinatalán, xahua lactalipahu xamigos laquimpi nalakapaskoy Pedro. <sup>25</sup> Acxni chalh c-xchic Cornelio, xlá tuncán taxtuchi, milh paxtokkoy laquimpi namakamakhinankoy, huampi acxni lákchilh Pedro, lakatatxokóstalh c-xlatatín laquimpi nalakataquilhputay. <sup>26</sup> Huampi Pedro tuncán yáhuah, chu chuná huánihl:

—Catlahua litlán ni caquilakatazokosta, sampi quit ni Dios, quit na caj chatum chixcú lantla huix.

<sup>27</sup> Cornelio táyahl, chu chuná chú xkalkchihuinantilhakoy acxni tanukochá c-xpūlacni chiqui antani macxtum xuilakó amakapitzin lihuhua huanti xtamacxtumikonit. <sup>28</sup> Pedro chuná huanikolh:

—Quit ni pala maktum caanit lakatayakoy c-xchiccan yamá huanti ni judíos, sampi la huixín catziyátit hua xlimapaksincan judíos ni quincamaxquiyán talacasquin pi naccatatalaxtumiyahu, sampi mat clixcajua latayayahu; huampi huá chú pi luhua man hua Dios quimacatzininit pi ni lixcájnít caclimaxtukolh huanti xlá aya matlanikonit, <sup>29</sup> pus huá xpālacata quit lacapalaj tuncán ccalakmín acxni huixín quimatasani nántit, chu ni pala tzinú cpuhua, usuchí xacué pala ni cactimilh. Huampi luhua xtlahuátit litlán xquihuanítit, ¿xatú quililayátit, quimatasani nántit naccalakminán?

<sup>30</sup> Chanchu Cornelio chuná kálhtihl:

—Aktatita quilhtamacú, máx pala ná chuj litum pala camaktutu hora xuanit acxni quit clismaninit tlahuay quioración, quit catlahuama quioración unú c-quínchic, caj xamaktum quintasiyúnihl chatum chixcú, huampi luhua slipua xkalkhiy xlhakat. <sup>31</sup> Chuná quihuánihl: ‘¡Cornelio! Dios luhua matlaninit lantla huix squiniya c-mioración, chu na luhua lakatiy lantla huix maktayakoya yama laklimaxkanin huanti nitú kalhikoy huantu maclacasquinkoy. <sup>32</sup> Huá xpālacata climapaksiyan pi camacapinkó makapitzin milacscujni c-xacachiquin Jope laquimpi nakalhasquininankoy xani makuí Simón huanti na limapacuhicán Pedro, antá xlá makuí c-xchic chatum chixcú huanti na huanicán Simón, yuma chixcú huá luhua xtascújut tlhuanit lantla mamasay xmaxuhua catuhua takalhin, chu antá yá xchic lacatzú c-xquilhtun takayahuaná. Pus huá chú tamá Simón Pedro naca huaniyan huantu huixín militlahuatcán.’ <sup>33</sup> Acxni chuná quihuanikolh, quit tuncán cmacankochá quilacscujni huanti naputzakoyán, chu nataminkoyán, chu quit luhua cpaxuhuy pi huix na tuncán quincalakta unú c-quínchic. Chú clacasquina huix xquincahuani huantu quin quilitlahuatcán, sampi luhua ccatziyahu pi hua Dios chuná limapaksinitán, xahuachi

quit lanchú luhua aktumá ctlahuanñtahu quintalacapaścacnicán c-xlacatñ Dios.

*Pedro akchihuñán c-xchic Cornelio*

<sup>34</sup> Chanchú tzúculh chihuñán Pedro, chū chuná huanikolh:

—Hasta lanchujcú quit cakataksma pñ Dios nñ caj lacsacpaxquinán, chū nñ caj xman huá lakalhamankoy huantñ judíos, <sup>35</sup> huata xlá nā lakalhamankoy caxatīcahuā tachixcuhuítat huantñ c-xlicatlanca catuxáhuat lipahuankoy, chū tlan lēmakó xtapuhuancán. <sup>36</sup> Huixín māx catziyátit lantla Dios timalacnunikolh xalakmakān quinatlatna israelitas pñ naquincamacaminian chātum xtalacsacnñ huantñ naquincamaxquiyān tapaxuhān, chū tatancsnī c-quilatamatcán, chū c-xlacatñ Dios; pus huā Jesucristo huantñ chuná xmalacnūñtanchá, sampñ xlicānā pñ huā tamā Quimpuchinacān xlipacs quin tñ nalipahuanahu. <sup>37</sup> Huixín stalanca catziyátit huantñ kantaxtunñt c-xtiyatcan judíos, limacatzucunñt c-Galilea acxnñ Juan Bautista tzúculh liakchihuñanikoy tachixcuhuítat pñ xlicasquinca xuanñt pñ calakmakankolh xalixcajnñt xtalacapaścacnicán, chū catakmunukolh. <sup>38</sup> Huixín māx nā catziyátit xpalacata Jesús xala c-Nazaret, lantla alīstalh, acxnñ takmūnulh, Dios lixajmakānīlh xlitlihuaka Espiritu Santo, chū chuná xlá tlahuanikolh tlanca lijlān luhua tachixcuhuítat, sampñ pacs mapacsakolh huantñ xtātatlakoy, chū huantñ xmaxcahualinikōñt xtalacapaścacnicán akskahuinī. <sup>39</sup> Quin tlan cmalulokahu pñ xlicānā xlá tlahuakōñt lactlanca tascújut, sampñ quit xactalapulayahu c-xatiyat Judea, chū c-Jerusalén. Huixín nā catziyátit lantla antā pakaxtokohuacacā c-cruz, chū maknīca, <sup>40</sup> huampñ caj lituxama Dios malakastakuānīlh calīnñ, laquimpñ naquincamasiyuniyān pñ xlicānā xastacnā lama. <sup>41</sup> Huampñ nñ xlipacs tachixcuhuítat tasiyunikolh, caj xman quin huantñ xlá xquincalacsacnñtān Dios laquimpñ quin nacmalulokahu pñ xlicānā Dios malakastakuānīlh calīnñ; chū laquimpñ nñ caj nacmacpuhuanachahu xlá hasta luhua mān quincatahuayampalān, chū ctalulokuj pñ Jesús lama xastacnā. <sup>42</sup> Alīstalh chū quincalīmapaksñ pñ cacahu c-xlipacs cachiqunñn laquimpñ limacaxtum nacliakchihuñanahu pñ Dios limaxtunñt Jesús yamā chātum tlanca juez huantñ acxnñ nalakchān quilhtamacú namaxokōnikoy xtalakalhincān xlipacs tachixcuhuítat huantñ masquī stacnankoycú nahuān, usuchī huantñ aya nīkōñt nahuān. <sup>43</sup> Xlipacs xalakmakān profetas tancs xlichihuñankōñtanchá xlatamat Jesús acxnñ huankōñt pñ xlipacs huantñ nalipahuanoy lā xlakmaxtunacān xlá namatzankānanikoy xlipacs xtalakalhincān.

*Huantñ nñ judíos makamaklhtinankoy xlitlihuaka Espiritu Santo*

<sup>44</sup> Chuncá xchihuñamā Pedro acxnñ caj xamaktum tactachī Espiritu Santo c-xokspuncān chātunu chātunū huantñ macxtum xuilakó, xkaxmatnimakó xtachihuñ Pablo. <sup>45</sup> Yumā canajlanñ judíos xala c-Jope huantñ xtāminkōñt Pedro, luhua cacs lacahuankolh, chū nñ lay xakatakskoy xatū xpalacata nā xmaxquimakōcā xlitlihuaka Espiritu Santo yamā huantñ nñ judíos xuankōñt. <sup>46</sup> Huampñ xcanajlakoy pñ huá xlakmīnkōñt Espiritu Santo sampñ xkaxmatmakó lantla xlacān xlichihuñamakó tīpalhuhua tanuj tachihuñ, chū xpaxcatcatzīnimakó Dios huantñ tlahuanñt. <sup>47</sup> Pedro huanikolh:

—Yuma chixcuhuín maklhtinankonit xlitlihuaka Espiritu Santo na chuná la maklhtinanitahu quin. ¿Tí cahuá naquincalihuaniyán pala chú na naakmunukoyahu?

<sup>48</sup> Puschí Pedro mapaksínalh pi caakmunukoça c-xtucuhuini Jesucristo. Alistalh chú Cornelio, xahua amakapitzin huanikolh Pedro pi catatamakaxtakolh masqui ni makas quilhtamacú.

## 11

*Pedro lihuanicán pi lakapaxialhnankoy huanti ni judíos*

<sup>1</sup> Xlipacs judíos huanti xlipahuankonit Jesús xala c-Jerusalén, xahua apóstoles, litakalhchihuínankoça pi yama huanti ni judíos, xlacán na aya xmakamaklhtinankonit xtachihuín Dios. <sup>2</sup> Huampi acxni Pedro chalh c-Jerusalén, makapitzin judíos tzucukolh lihuanikey, <sup>3</sup> chu chuná huanikolh:

—¿Tú xpalacata litatalakxtupikó yama huanti ni judíos, lakapaxialhnankó c-xhiccán, chu hasta lacxtum tahuayankó?

<sup>4</sup> Entonces Pedro tzúculh litakalhchihuínankoy huantu xlá xakspanit, lacatzucu malacatancañikolh, chu chuná huanikolh:

<sup>5</sup> —Acxni quit xacuilachá c-Jope, maktum acxni xactlahuama quioración, caj xamaktum quimalacahuánica c-quintalakapalajuán, chu cúcxilhli paktum xtachuná tlanca lhakat xtactamachi c-akapún, xtastonknit, pacs xtachinít c-xchastunín, chu hasta antá tancs xquilakchima antani xacyá. <sup>6</sup> Acxni luhua lihuana claklálcalh, cúcxilhli xatú antá xtajuma: antá xtajumakó tipalhuhua animalhna, xui huantu xala caquihuín, xahua luhua huantu taxuatankoy catiyatna, chu xlipacs yama takalhín huantu koskoy caunín, chu huantu quincalihuanicán quin judíos pala nahuayahu. <sup>7</sup> Na acxnitiyá ckáxmatli pi chuná quihuanica: ‘Pedro, lacapala camakni masqui catuhua yuma takalhín, chu calihuáyanti.’ <sup>8</sup> Huampi quit chuná ckálhtilh: ‘Quimpuchinacán, ni chuná cahuanti, ni cactilihuáyalh, sampi quit ni pala maktum cahuay catuhua lixcajnit takalhín ná yumá huantu na lixcajualay, chu huantu quincalihuanicán quin judíos pala nahuayahu.’ <sup>9</sup> Huampi yama huanti xchihuínamachá c-akapún chuná quihuanipá: ‘Xlipacs huantu Dios huanit pi ni namaxcajualiyan, chu xlá matlaninít nahuaya, ni chuná lixcajnit calimaxtu.’ <sup>10</sup> Yuma tu cuanimán, maktutu chuná quilimalacahuánica, alistalh chú yama paktlanca lhakat, chu xlipacs huantu antá xtajuma tatalhmánilh c-akapún. <sup>11</sup> Quit luhua cacs xacu, xaclacapastacma xatú cahuá xuaniputún huantu xacucxilhniit sampi ni lay xacakataksa, acxni chinkolh kalhatutu chixcuhuín antani xacmakui, xlacán antá xmacaminkocanitanhá c-xacachiquin Cesarea laquimpi naquimputzakoy. <sup>12</sup> Chanchu Espiritu Santo quimapuhuanilh pi cactaankolh yama chixcuhuín, chu na quintaankolh kalhachaxan natalán xala c-Jope. Acxni antá cchahu ctanuhu c-xchic chatum chixcú. <sup>13</sup> Quincalitakalhchihuínán lantla xtasiyuninít chatum ángel c-xchic acxni xlá xtlahuama xoración, chu chuná huánilh: ‘Camalakachakó c-xacachiquin Jope makapitzin chixcuhuín huanti naankoy huanikoy chatum chixcú huanti huanicán Simón, chu na limapacuhuicán Pedro, laquimpi naminán catakalhchihuínán, <sup>14</sup> laquimpi xlá huá nahuaniyan huantu luhua militlahuatcán laquimpi nalaktaxtuya

huix, chū xlipacs huantī xala c-mínchic.’<sup>15</sup> Pus quit cajcu xactzucunīt lītākahlchihuīnankoy xtachihuīn Jesús acxnī milh Espírītu Santo c-xokspuncán xtachuná lantla acxnī quin xapulana timakhtīnahu.<sup>16</sup> Acxnī tuncán quit clacapástaclī yama tachihuīn huantū quincāhuanín Quimpuchinacan Jesús: ‘Huixín catziyátit pī Juan Bautista caj chūchut xlá liakmunúnalh, huampi namín quilhtamacú acxnī xlipacs huixín nalītakmunuyátit Espírītu Santo.’<sup>17</sup> Pus luhua līhuanā calacapaštáctit yama tachihuīn huantū naccahuaniyán: Hua palapī hua Dios huantī quincamaxquín Espírītu Santo laquimpī xaliñkahlín namalanán c-quilatamatcán acxnī quin canajlanihu, chū lipahuahu Jesús, chū xlá nā chuná maxquimákó yama huantī nī judíos, xatú quit quilakasi pala naclīhuaniy Dios huantū xlá tlahuama unū çatuxáhuat?

<sup>18</sup> Acxnī chú kaxmatkolh xtachihuīn Pedro, yama natalanín xala c-Jerusalén huantū xlihuaniñonīt tū xtlahuanīt c-xlakstīpancán huantī nī judíos, niālh pala çatum xatú huánilh, huata caj tzucukōlh paxcatcatzīnikoy Dios, chū chuná huankōlh:

—Pus catziyahu chú pī Dios nā maxquikonīt quilhtamacú yamá huantī nī judíos pī natalacatzuhuīnikoy laquimpī xlá namatzankānanikoy xtalakalhīncán, chū chuná tlan nakalhīkoy yama latámat huantū niucxnī lakspūta c-akapūn.

*Antá c-xacachiquin Antioquia nā luhua huantī nī judíos lipahuankoy Jesús*

<sup>19</sup> Yama huantī tzalakōlh c-Jerusalén caj xpalacata tasokalín tū tzúculh alīstalh acxnī xmakñicanīt Esteban, luhua tī xlipahuankoy Jesús chanōlh c-xacachiquin Fenicia, Chipre, chū Antioquia, chū antá tzucukōlh liakchihuīnankoy xtachihuīn Jesús tū mastay laktáxtut, huampi xman hua c-xlakstīpancan huantī judíos, sampī nī xlipacs tachixcuhuítat xliākahlchihuīnancán.<sup>20</sup> Huampi makapitzīn natalanín xala c-Chipre, chū Cirene chinkōlh c-xacachiquin Antioquia, chū xlacán tzucukōlh lixakatlikoy xtachihuīn Jesús yama huantī nī judíos, chū lantla xlá malacnūnikoy namaakaputaxtikoy catīhua huantī nalīpahuankoy.<sup>21</sup> Nā xkahlīkoy xtamakay Quimpuchinacán; luhua luhua chú talakaspittayakōlh ticanajlanīkōlh Quimpuchinacán.<sup>22</sup> Chanchū natalanín tī xuilakó c-Jerusalén catzīkōlh huantū xakspulama c-Antioquia, chū malakachakōlh Bernabé laquimpī namaktayakoy.<sup>23</sup> Acxnī chalh Bernabé, lipecua paxúhualh acxnī úcxilhī huantū Dios xtlahuanīt c-xlakstīpancan yama natalanín xala c-Antioquia. Xlá stacyahuakōlh xlipascán pī masqui luhua tū nītlán caaokspulakōlh, nī cataxlajuanīkōlh lantla xlipacs xnacucán nalīpahuankoy Quimpuchinacan Jesús.<sup>24</sup> Bernabé luhua tlan xcatzīy, chū akstītum xlipahuán Dios, chū luhua lacatancs xtasiyuy c-xlatámat pī Espírītu Santo xmaktayay huantū xlá xtlahuay, xahuachī acxnī xlá xākahlchihuīnankoy tachixcuhuítat, luhua tī xmaakataksnikoy lantla nalīpahuankoy Quimpuchinacan Jesús.

<sup>25</sup> Nī limakas quilhtamacú Bernabé alh putzay Saulo c-Tarso. Acxnī chú manóklhulh huánilh pī catāalh c-Antioquia.<sup>26</sup> Luhua aktum cata chú antá latamakōlh, xmasiyumákó xtachihuīn Jesús c-xlakstīpancan yama luhua huantī xlipahuankoy. Nā antá chú c-Antioquia tzucúcaj calīmapacuhicán “cristianos” huantī xlipahuankoy Cristo.



<sup>27</sup> Antacú unú c-Antioquía xlamakó Bernabé, chü Saulo acxní chinkolh makapitzín profetas huantí xminkonítanchá c-Jerusalén. <sup>28</sup> Maktum acxní xlipacs canajlanín xtamacxtumikónit c-siculán, chatum profeta huantí xuanicán Agabo táyalh c-xlacatíncán, chü alimacatzinikolh pí xtalacatzuhuíma quilhtamacú acxní nalay tlanca tatzíncstat lantla xlicatlanca c-xatiyat Israel, sampí Espíritu Santo xmaacxcatzinínit pí chuná nalay. Xlicana pí chuná kantáxtulh sampí acxní xuí limapaksiná Claudio lalh yuma tlanca tatzíncstat. <sup>29</sup> Acxní kaxmatkolh huantü chihuínalh profeta Agabo, yama canajlanín xala c-Antioquía luhua lacxtum licatzikolh pí namastokkoy acatzunín huá lantla xtapaxuhuan chatunu laquimpí namaktayakoy yama xnatalanincan huantí na xlipahuankoy Jesús xala c-Judea. <sup>30</sup> Chunachí tlahuakolh, chü alístalh Bernabé, chü Saulo limaxtukoca pí huá nalenkoy yama actzü tamaktay huantü xmaakstokkonít, chü huá namacamaxquikoy yama puxcunanín lakkolún xala c-Judea.

## 12

*Rey Herodes mamakninínán Santiago, chü mamanunínán c-pulachín Pedro*

<sup>1</sup> Yama quilhtamacú rey Herodes tzucupaj sítzinikoy, chü tlatlahuakoy makapitzín huantí xlipahuankoy Jesús. <sup>2</sup> Machipínalh Santiago xála Juan, chü mapaksínalh pí camaknicá. <sup>3</sup> Cumu xlá úcxilhí pí judíos luhua lakatikolh huantü tláhuah, pus huata ná machipínalh Pedro, huampí cumu luhua acxní yama quilhtamacú xlakchanít lantla taxtuy xpaacuajcan judíos xla takspuntzalín, acxní xlipacs xuakoy caxtalanчу huantü nitú kalhíy levadura, <sup>4</sup> xatlán caj matamacanunínalh c-pulachín laquimpí acxní naakasputa pascuá, tlan namakalhapaliy c-xlacatíncan xlipacs tachixcuhítat. Acxní chú tamacanuca c-pulachín limapaksínalh pí camaktakalholh kalhacuchaxan soldados. <sup>5</sup> Xlimakua Pedro chuná xtanuma c-pulachín, kamputum canajlanín c-Jerusalén, xlacán ní anán xjáxat lantla xtlahuamakó xoracioncán pí nitú calánilh c-pulachín.

*Dios lakmaxtuy Pedro c-pulachín*

<sup>6</sup> Huatiya yuma tzisní lichalí nacaxkakay acxní rey Herodes namakalhapaliy c-xlacatíncan xlipacs tachixcuhítat, Pedro tlan clhtatama masqui hasta kantuy cadena xlichihuilicanít, chü chatuy tropa xpaxtuhuilakó, chü amakapitzín antá xmaktakalhnamakó c-xlacan xamalaccha pulachín. <sup>7</sup> Nimpala tzinú tí xlicatziy caj xalán lantla lam tanukochá xkakánat c-pulachín! Quimpuchinacan Dios xmalakachanít chatum ángel, yama ángel tapátoklhí Pedro, mastácnilh, chü chuná huánilh: “¡Lacapala cataqui!” Pedro tuncán táyalh, chü yama cadenas huantü xlichihuilicanít xacstu tzúculh tamakuaskoy hasta catiyatna. <sup>8</sup> Yama ángel chuná huanipá: “Lacapala calhakánanti, catatunu mintatunu, chü camactahuaca xala c-xkalhni milhákat, chü lacapala caquistalani.”

<sup>9</sup> Pedro tzúculh stalaníy ángel, huampí xlá ní xcatziy huá lapí luhua xlicana huantü xakspulama, sampí xlá xpuhuán pí caj lakapalajuanama. <sup>10</sup> Huampí tilacatzalalolh huantü xapulana xyá malaccha, chü chamपालolh xliaktuy antañi na xmaktakalhnamakó soldados. Alístalh chankolh c-xatlanca malaccha xla licán antañi lactaxtucán c-tiji, xlá man

tzúculh talacqui y xacstu, chü taxtukochá c-tlancaṭi. Akchü tlahuankolh, chü yamá ángel antá makáxtakli Pedro.

<sup>11</sup> Hasta antacú luhua lihuana akátakslí Pedro pi xlicana huantu xucxilhma, chü nitú caj xmanixnama. Entonces acstutzúculh chihuínán, chü chuná huá: “Hasta lanchujcú ctalulokma pi xlicana Quintlaticán macámilh xángel laquimpi naquilakmaxtuy c-xmacan rey Herodes, chü pacs tu xquintlahuaniputunkoy judíos.”

<sup>12</sup> Acxni chü akátakslí tu xakspulanit, antá alh c-xchic María xtzi Juan huanti na xlimapaçuhuicán Marcos, sampi xcatziy pi antá xtamacxtumikonit luhua xtaçanajlanín, xtlahuamakó xoracioncán. <sup>13</sup> Acxni antá chalh lakátlakli málaccha, chaṭum tzumaṭ xuanicán Rode alh ucxilhá t xchihuínama. <sup>14</sup> Huampi acxni kalhlakápasli pi huá Pedro, yamá tzumaṭ luhua lipecua lantla kálhílh tapaxuhuán, hasta lipatzánkalh namalacquiñiy, huata caj takosún alh huanikoy amakapitzin pi Pedro antá xyá c-málaccha. <sup>15</sup> Pus chí huata xlacán huanikolh:

—¡Huix max caj akuitípat!

Huampi yamá tzumaṭ xmaluloka pi xlicana. Entonces xlacán huani-palacolh:

—Xlicana pi ni huá Pedro, huampi max huá xángel.

<sup>16</sup> Chanchü c-tanquilhtin Pedro chunacú xlakatlakma málaccha, hasta acxni malacquiñica. Xlá laktanukolh, chü acxni ucxilholh lipecua pecuankolh, chü ni luhua xcanajlakoy pala huá antá xyá. <sup>17</sup> Huampi xlá, limacahuanikolh xmacán pi cacs caquilhuankolh, chü lacatzucu tzúculh litakalhchihuínankoy lantla Quintlatican Dios xlakmaxtunit c-pulachin. Xahuachí chuná limapaksikolh:

—Na calitakalhchihuínankótít Santiago yamá huantu akspulanit, xahuá amakapitzin quintaçanajlanicán unú c-Jerusalén.

Acxni chuná huanikolh xlá ampá alacatanu.

<sup>18</sup> Xman huá chü acxni cacuhuini huá, yamá tropa huanti xmak-takalhmakó tzucukolh acchilij tamakolh, lhpipak lakolh, sampi ni xcatzikoy xatú tlan akspúlal Pedro. <sup>19</sup> Cacuhuini acxni rey Herodes mapaksínal pi calimínica c-xlacatin Pedro, huampi cumu ni pala chaṭum huanti quiputzakolh takskolh c-pulachin, luhua lipecua sítzilh, lacaxtum maputzínal. Acxni ni taksa, mapaksínal pi camaknikoca yamá tropa huanti xmaktakalhkoni Pedro c-pulachin, sampi xuan pi huá xcuentajcán masqui tzalanit. Alístaṭh rey Herodes antá alh tahuilay c-xacachiquin Cesarea.

### *Rey Herodes niy c-xacachiquin Cesarea*

<sup>20</sup> Rey Herodes xtalamakasiṭzikoni huanti xala c-Tiro, chü xala c-Sidón. Huampi huá chí tu titlahuakolh xlacán luhua lacxtum lichihuínankolh pi nalakankoy laquimpi natalaccaxlakoy pi caláclalh tasitzi. Huampi pulana huá tachihuínankolh Blasto; yamá chixcú cscujni xuanit Herodes, chü luhua tlanca litlan squinikolh pi aktum tapaxuhuán catañacaxlakolh. Sampi xlipacs xlihuatcán huantu xmaclacasquinkoy ti xala c-Tiro, chü Sidón, fuerza pacs xman antá tlan xtamaḥuakoy cachiquinín huantu xmapaksikoy Herodes. <sup>21</sup> Rey Herodes maṭlánilh huantu xlacasquinkoy yamá chixcuhuín, chü lihçanikolh aktum quilhtamacú acxni natakalhchihuínankoy. Acxni lákchalh yamá quilhtamacú lantla natalaccaxlakoy, Herodes lihuana tacaxtáyalh, chü lhákálh xlhákaṭ huantu luhua xatapalaxlá, huá lantlata

xla rey, chü tahuï c-xpütáhuïlh xpumapaksín, tzúculh zakatlikoy. <sup>22</sup> Chanchü pi Herodes luhua tancs xtákalhchihuïnankonit yama chixcuhuïn, xlacán lakatikolh xtachihuïn, chü huá xpalacata chuná tzucukolh quilhantílhakoy: “¡Huá xtachihuïn Dios kaxmatahu, huampi ni huá xtachihuïn çatum chixcú!” <sup>23</sup> Acxni chuná káxmatli Herodes huantu xquilhuamakó tachixcuuítat, luhua ni anán tü xtachuná lipaxúhualh, huampi acxni tuncán çatum xangel Quimpuchinacan Dios machípilh aktum tajátat, pásalh lactzu luhua huantu huamakankolh xpulacni, ni makas makapálalh, tuncán nilh. Huá chuná liakspúlalh sampi tlan makcátzilh nalimáxtucán la çatum acstaca Dios, chü ni máxquilh cacni Dios huanti xmaxquiniit xtastácat.

<sup>24</sup> Huampi huata yama xasasti xtachihuïn Dios tü mastay akaputáxtut, cax lipecua lantla xtalakapuntumima, chü canihua lactzu cachiquinin xliakchihuïnamaça, chü luhua huanti xtalihuaquimakó huanti xlipahuankoy Jesús. <sup>25</sup> Acxni Bernabé, chü Saulo makantaxtikolhá yama tascújut huantu xliankonit c-Jerusalén, xlacán taspitpalakolh c-Antioquia, chü na taankolh Juan huanti xkalhiy xlitipatuy xtucuhuini Marcos.

## 13

### *Bernabé chü Saulo ankoy lichihuïnankoy xtachihuïn Jesús*

<sup>1</sup> C-xlakstipan can ti xlipahuankoy Jesús c-Antioquia xuilakó makapitzin akskalalan makalhtahuakananin, chü akchihuïnanin huanti na xuanikoacán profetas. Xlacán chuná xlimapacuhikoacán: Bernabé, Simón huanti xlimapacuhicán El Negro, Lucio xala c-Cirene, Manaén (yuma chixcú lacxtum xtastacnit Herodes huanti maktum xmapaksinan c-Galilea), xahua Saulo. <sup>2</sup> Chanchü maktum, acxni yuma chixcuhuïn xkatxtaknankonit, chü xtamacxtumikonit laquimpi nalakataquilhputakoy Dios, Espiritu Santo chuná huanikolh: “Nialh tü calilhçakótit Bernabé, chü Saulo, huata caquimaxquikótit laquimpi xlacán namakantaxtikoy aktum tascújut huantu quit clilacsakonit.” <sup>3</sup> Ni limakas quilhtamacú acxni aya xtacaxmakó Bernabé, chü Saulo, xlipacs makalh kajnampalakolh, chü tamacxtumikolh laquimpi natlahuakoy oración xpalacatacán. Makapitzin liacchipakolh xmacancán, chü aya malakachakoça c-xtascujutcán.

### *Bernabé, chü Saulo lichihuïnankoy xtachihuïn Dios c-Chipre*

<sup>4</sup> Espiritu Santo mapuhuanikolh Bernabé, chü Saulo pi pulh anta caankolh c-xacachiquin Seleucia. Acxni anta chankolh, xlacán tajukolh c-aktum putacutnu huantu nachán c-aktum isla huanicán Chipre. <sup>5</sup> Anta chankolh c-aktum cachiquin huantu xmapaksiy Chipre xuanicán Salamina, chü anta xlichihuïnankoy xtachihuïn Dios c-xpukalhtahuakacan judíos. Na xmaktayatlahuankoy Juan Marcos.

<sup>6</sup> Alistalh lacatzucu lakatzalakolh xlipacs lactzu cachiquin huantu xuilakó c-Chipre hasta chankolh c-aktum cachiquin huanicán Pafos. Anta manoklhukolh çatum judío xuanicán Barjesús, yuma chixcú scuhuaná xuanit. Xlá luhua xaaksaniná xuanit sampi xakskahuikoy xuanikoy tachixcuuítat pi Dios xmalakachanit laquimpi xpalacachihuina nahuán ti nalichihuïnan xtalacapaścacni. <sup>7</sup> Yuma scuhuaná luhua xamigo xtlahuaniit gobernador xuanicán Sergio Paulo, masqui xlá luhua acstaca chixcú xuanit, ankalhin xlistacyahuay

lantla tlan namapaksinán. Huampi masqui chuná, yuma mapaksiná matasanankolh Bernabé, chu Saulo pi natachihuínankoy sampi xlá na xkaxmatputún xtachihuín Dios. <sup>8</sup> Huampi acxni xlacán xtakalhchihuínamakó, yama scuhuaná, huanti c-xatachihuín griego xlimapacuhuicán Elimas, xlá kalhpaxtokkolh laquimpi ni nacanjlay gobernador yama xtachihuincán huantu xlixakatlimakó. <sup>9</sup> Chanchu Saulo, huanti c-xatachihuín griego xlimapacuhuicán Pablo, xkahljij xlitlihuaka Espiritu Santo, cacs laklácãlh yama scuhuaná, <sup>10</sup> chu chuná huánilh:

—¡Cacs caquilhuanti huix aksanina chixcú, huix xtachuná kalhiya mintáyat la kalhiy akskahuini, sampi xman huá cuintaj tlahuanita natalhuaya huantu nitlán! ¿Hasta niajculihuaya aktziyaj namakaxtakkoaya huanti xlicana lipahuamputunkoy Dios? <sup>11</sup> Huampi huá chú Dios namaxokoniyan xlipacs mintalakalhín, huix lanchú lakatzin nahuana, chu makas ni catiúcxilhij cxxakanat chichini.

Yama Elimas acxni tuncán lakapokluhuanalh xlakastapu, chu tzúculh huanikoy huanti antá xlayakó pi capakachipalenkolh laquimpi ni natacuacay sampi ni lay xlacahuánán. <sup>12</sup> Yama gobernador acxni úcxilhij huantu akspúlalh Elimas, xlá canájlalh xtachihuín Dios sampi akátakslí pi xtalulóktat huantu xlichihuínamaça Quimpuchinacan Jesús.

*Pablo chu Bernabé lichihuínankoy Jesús c-xacachiquin Antioquia huantu mapaksiy Pisidia*

<sup>13</sup> Antá yanú c-Pafos, Pablo, Bernabé, chu Marcos tajukolh c-aktum putacutnu, chu ankolh c-aktum cachiquin huanicán Perge xtamapaksin Panfilia. Huampi huata c-Perge tachokotáyalh Marcos, chu taspitpá c-Jerusalén. <sup>14</sup> Huampi huata Pablo, chu Bernabé tacaxkolh c-Perge, chu patacutkolh ankolh c-Antioquia, huampi huantu huí lacatzú c-xacachiquin Pisidia. Acxni chalh quilhtamacú sábado, acxni judíos lakataquilhputakoy Dios, chu jaxkoy, xlacán tanukolh c-xpukalhtahuakacán, chu tahuilakolh. <sup>15</sup> Acxni huí ti xlikalhtahuakanittá tzinú c-Likalhtahuaka antani tatzoktanunij xlimapaksin Moisés, chu xtachihuincan profetas, yama huanti xanapuxcun lakataquilhputananin quilhanikolh Pablo, chu Bernabé, chuná huanikolh:

—Natalanin, lapi huí actzu tachihuín huantu huixín quincalístacyahuaputunátit, pus cahuántit.

<sup>16</sup> Pablo táyalh, chaxlj xmacán pi pacs cacs caquilhuankolh, chu chuná huanikolh:

—Pacs huixín natalanin israelitas huanti lanchú quincakaxpatniyátit, chu xlipacs huixín huanti lakataquilhputayátit Dios masqui ni judíos huixín, cakaxpáttit quintachihuín: <sup>17</sup> Yama Quintatican Dios huanti quin israelitas lipahuanahu, huá xlá tilacsackochá xalakmakan quinatlatnacán huanti quin quinquilhtzucutacán, chu acxni caj xmauilakó c-Egipto maktayakolh laquimpi luhua lipewa lantla nalhuhuankoy, alistalh man tamacaxtupalakochá c-Egipto sampi xlá kalhij tlanca litlihuaka. <sup>18</sup> Dios ni akxtakmakankolh masqui lakachunin xlacán ni xkalkhakaxmatputunkoy huantu xlimapaksikoy, chu chuná maktakalhkolh, chu camahuikolh tipuxam catã lantla xlapulakoy c-desierto, chu pacs tipaxuhuanalelh, tapatikolh huantu nitlán xtlahuamakó. <sup>19</sup> Hasta xlá masputukolh huanti xuilakó c-pulactujun

cachiquín huantu xmapaksikoy Canaán laquimpi namaklhtikoy xtiyatcán, chu antá nalatamakoy xalaktamakān quinatlātnacán. Aktati ciento cata aitat chuná likalhikōlh Dios.

<sup>20</sup> “Chanchu alistalh acxni xuilakó c-Canaán, Dios xlacactilhakoy makapitzin chixcuhuín huanti napuxcunanikoy, chu xlimapacuhukocán jueces, hasta ahuatiyá chuná mapaksinalh, puxcunalh yama talipahu profeta Samuel. <sup>21</sup> Alistalh yama xalaktamakān israelitas fuerza squinikōlh Dios pi xlacasquinkoy chatum talipahu rey huanti namapaksikoy. Dios tlan tláhuah huantu xlacán xlacasquinkoy, chu macamaxquikōlh Saúl xkahuasa Cis laquimpi namapaksinán la xreycán. Yuma chixcú antá xmaktapaksiy c-xlakstipančan yama linatalán huanti pacs xquilhtzucutcán xuanit yama xamakan kolutzin Benjamín. Rey Saúl mapaksinalh tipuxam cata. <sup>22</sup> Alistalh acxni Dios nialh lacásquilh namapaksinán Saúl, xlá macamaxquikōlh David laquimpi huá namapaksinán cumu rey, sampi Dios chuná lichihuínalh David: ‘Huá yuma David xkahuasa Isaí, huanti luhua clakatiy sampi xlá tlan xtapuhuán, chu xlipacs xtapaxuhuán natlahuay huantu quit clacasquín.’ <sup>23</sup> Dios timalacnūnilh xamakan quilhtamacú rey David pi alistalh, acxni titaxtunit nahuán quilhaclhuhua tastacni, nalacachín chatum luhua talipahu xquilhtzúcut huanti naquincalakmaxtuyán quin judíos, pus huatiyá chú tama Jesús huanti quilatamachi c-quilakstipančan, xlicana pi huá quimaakaputaxtinacán xuanit huanti xmalacnūnit Dios namacamín. <sup>24</sup> Chanchu acxni ni xamatzuquiy xtascújut Jesús, Dios pulh huá máxquilh xtascújut Juan Bautista pi caalh liakchihuinanikoy xlipacs ti xala c-Israel pi catalakaspittayakōlh, chu akstitum calipahuampalakōlh Dios. <sup>25</sup> Acxni aya xtalacatzuhuima quilhtamacú lantla Juan Bautista xmakantaxtimakó xtascújut huantu xlimacamincanit, chu xlá aya natapaquiy catuxáhuat, xlá chuná huá: ‘Quit ni huá yama Cristo la huixín puhuanátit, huampi alistalh mima, huá xlá xlicana kalhiy tlanca xlacatzúcut, chu lantla xlá kalhiy xlakasi, nitú xllilacán quit, sampi quit hasta ni pala tzinú quimininiy pi nacxcutniy xatasij xtatuhanu la chatum xtasacua.’

*Pablo lichihuínán lantla Jesús lakmaxtukoy caxaticahuá ti nalipahuán*

<sup>26</sup> “Natalanín, la huixín judíos huanti xquilhtzucut Abraham, chu na xahuá huixín ti ni judíos huampi lipahuanátit Dios, caquinkaxpatnítit tu nacahuanianán, sampi milicatzitcán pi huixín tamá huanti calakmacatancanítantit yama laktáxtut huantu mastay Jesús. <sup>27</sup> Sampi makapitzin huanti xuilakó c-Jerusalén xanapuxcun palijni, chu lactalipahu xmapaksinacán ni lakapaskōlh xatí ya chixcú xlitaxtuy Jesús, chu na ni pala tzinú limaktayakōlh masqui xlimixatujunán sábado likalhtahuakakoy xtachihuincan profetas c-xpukalhtahuakacán, sampi acxni lilhcakōlh pi maktum namaknicán Jesús, ni tzinú catzikōlh pi tancs makantaxtikōlh yama tachihuín huantu xamakan quilhtamacú xlichihuínankonitanchá xalaktamakān profetas pi chuná namaknicán. <sup>28</sup> Masqui luhua xlicana pi ni pala kauptum maluloknikōlh xtalakalhin huantu xliyahuamakó, huampi fuerza malacapukōlh c-xlacatin mapaksina Pilato laquimpi xlá namamakninínán. <sup>29</sup> Acxni chú aya xmaknikonit, chu xmakantaxtikonit huantu xlichihuínankonit profetas natlahuanicán Cristo acxni namín, huí ti maactikōlh c-cruz, chu maacnukōlh. <sup>30</sup> Huampi huá Dios malakastakuánilh calinín, <sup>31</sup> chu

fuerza maqas quilhtamacú antá xlama xastacná, chu nı caj mak-tum tasiyunikolh yama chixcuhuın huantı ahuata xtaminkonıtanchá c-Galilea, chu xtalatapulikoy c-Jerusalén. Pus huá chú yuma chixcuhuın huantı man ucxilhkonıt huantu kantaxtunıt c-xlatamat Jesús, xlacán lichihuınankoy xtachihuın, chu xtalacapastacni.

<sup>32</sup> “Pus lanchú quin cminıtahu camacatzinıyán yuma lipaxuhu tamacatzinın pı Dios makantaxtinıtá c-quilakstıpancán huantu xamakan quilhtamacú timalacnunikochá quinatlatnacán quin judıos. <sup>33</sup> Sampı chú quin cucxilhıtahu lantla Dios malakastakuánıh Jesús, pus antá chú yumá huamputún pı Dios acxni malakastakuánıh na luhua acxnicú xmakantaxtıma xtachihuın lantla tatzoknıt c-xlıkampatuy Salmo: ‘Huix quincam, chu quit mintlat, sampı huá chú chuná climaxtıyán.’ <sup>34</sup> Dios aya xlachcahuılınıtá pı namalakastakuanıy yama Xatalacsacni Chıxcú calının laquımpı nıalھ ucxni nanıpalay, sampı luhua chuná quıncamalacnıın natlahuay acxni chuná namá huan c-Lıkalhtahuaka: ‘Quit nacmakantaxtıy yama lipaxuhu tamalacnın huantu lacatancs cmalacnıınıh David.’ <sup>35</sup> Huachá alacatum litum c-Lıkalhtahuaka tlak lacatancs litatzoknıt acxni chuná huampalay: ‘Huix nı catımastá talacasquın pı huá xasantujani mıncam namasá xtıyatlıhua c-tahuaxni.’ <sup>36</sup> Huıxın max puhuanátıt pı huá xlıchihuınancán xtıyatlıhua David acxni chuná huanca, huampı nı chuná quıtaxtıy sampı masqui xlıcana xlá pı David lıscujkolh, yama xtachıxcuıhuın huantı xtalamakó yama makañ quilhtamacú, chuná lantla Dios xlımapaksınıt nascuınyı, huampı acxni kólulھ, nıh, maacnuca, chu alھ tatalaxtıumıkoy xlıpacs xnatlata tı na xnıkonıt, chu na chuná maslı xtıyatlıhua c-xtahuaxni lantla amakapıtızın. <sup>37</sup> Nı huá xlıchihuınancán David, huata huá xlıchihuınancán yama çatum chıxcu Jesús huantı Dios xlıacsacnıt, huá xlá tı Dios malakastakuánıh calının laquımpı nı xlıpaán namastamay xtıyatlıhua. <sup>38</sup> Natalanın, çatunu huıxın lacatancs cacatızıt pı caj xpalacata tu pátılھ yama chıxcu Jesús, tlan limacatzınıncán pı Dios lanchú camalacnııyán pı nacamatzankanınyán xlıpacs mıntalakhıncán. <sup>39</sup> Sampı huantı lipahuán Jesús, nıalھ tú laclén c-xlacatin Dios sampı pacs huá xokonanıt. Chuná Cristo matlanınıt mataxtıuca c-quilatamatcán huantu xlımapeksın Dios niucxnicú lay mataxtıuca masqui lıhuana nalıtaksayahu pacs namakantaxtıyahu tu lıhuanıy pı quılıtláhuatcán. <sup>40</sup> Cana huıxın, luhua cuıntaj catlahuátıt pala tı huıxın nı luhua canajlayátıt huantu clıchihuınamaھu, sampı nı clacasquın pala huıxın nalımakantaxtıyátıt c-milatamatcán huantu tilıchihuınankolھ profetas acxni chuná huankolھ:

<sup>41</sup> ‘Caucılhtıt quıntascújut huıxın huantı nıtú lıucxılhnınanátıt, mıacstucán caaktzankátıt masqui cacs lılacahuanátıt huantu ctlahuama.

Sampı quit naclahuakoy lactlanca lıcaçni tascújut c-milatamatcán, chu hasta nı pala tızınú xcanaılaputúntıt pala caj tı xcalıtakalhchıhuınán.’”

<sup>42</sup> Acxni chıhuınankolھ Pablo, chu xtataxtuma Bernabé c-pukalhtahuaka, lıhuá tı xakatlıkolھ, chu huanıkolھ pı limıxtujun quilhtamacú sábado calakampalakolھ laquımpı nalıxakatlıpalakoy tu huatıya tachıhuın. <sup>43</sup> Alıstalھ acxni pacsá xtaxtıukonıt tachıxcuııtat,

chū aya xamakó, lhuḥua huantī judíos, xahuā makapitzín huantī nī judíos huampī luhua xlipahuankoy Dios xtachuná lantla judíos, xlacán stalanikolh Pablo, chū Bernabé. Cumu aya xtzucunīt canajlakoy xtachihuincán, xlacán tzucukolh stacyahuakoy pī akstītum calipahuankolh Dios, chū capaxcatatzinikolh yuma akaputáxtut tū caj xpalacata xtapaxquín līlakalhamankōjt.

<sup>44</sup> Chanchū limixtujun sábadō, ayuj xlipacs tachixcuhuítat xala yama cāchiquín tamacxtumikolh c-pukalhtahuakā laquimpī nakaxmatkoy yuma xasasti xtachihuín Dios xpalacata Jesús. <sup>45</sup> Huampī acxnī yama xanapuxcun judíos ucxilhkolh pī yama līlhuḥua tachixcuhuítat, huá xminkōjt kaxmatnikoy xtachihuín Pablo, xlacán caj taskahuikolh, sītzikolh, chū tzucukolh lakapaxtokkoy huantu xuan Pablo, na talaḥuanikolh, chū līkalhkaḡanankolh. <sup>46</sup> Huampī Pablo, chū Bernabé nī caj cacs kaxmatkolh huantu xuanimakōca, chū xlacán chuná kalhtīkolh:

—Xlicāna pī luhua chuná xquincalakchanītán pī huixín judíos naccalīakchihuīnaniyán xtachihuín Dios, huampī cumu huixín nītlán tlahuayátit, chū nī matlaniyátit lantla quín ccalixakatliyán yama xaxlicāna latámat huantu xalīankalhín nakalhīyátit, pus pala chuná tlahuayátit huá chū quín huá naclīakchihuīnanikoyahu huantī nī judíos. <sup>47</sup> Sampī hasta na chuná quincalīmapaksinītán Quintlatīcan Dios acxnī chuná namá huá c-Līkalhtahuaka:

‘Quit clīhuilīnītán cātuxáhuat la xkakánat huantu nalīlacahuānankoy xlipacs tachixcuhuítat maḡqui huantī nī judíos.

Laquimpī caj mimpalacata xlipacs tachixcuhuítat canīhua xalanín nalīkalhīkoy yama akaputáxtut tū quit cmaxquīputunkoy, maḡqui huantī huilakōchá lantla xlicatlanca, hasta c-xtankana tíyat.’

<sup>48</sup> Yama huantī nī judíos xuankōjt, acxnī xlacán kaxmatkolh huantu xlichihuīnamā Pablo, xlacán luhua līhuacá paxuhuakolh, na tzucukolh paxcatatzinikoy Dios huantu xlá xlaclhcahuilīnīt caj huantu xpalacatacán. Lhuḥua xlacán huantī aya xlaacksackōjt Dios pī namakamaklhtīnankoy yama xaxlicāna latámat huantu xalīankalhín nakalhīkoy. <sup>49</sup> Chuná chīnchū namá xtakahuanīma xtachihuín Quimpūchinacán, chū cax xtalīhuaquīma huantī xkaxmatmakó lantla xlicatlanca yama c-tíyat. <sup>50</sup> Huampī yama xanapuxcun judíos, līhuacá sītzīnikolh Pablo, chū Bernabé, huata xlacán chihuīnamaxquīkolh makapitzín lactalīpahu lacchaján huantī maḡqui nī judíos xlipahuankoy Dios, chū makapitzín napuxcun chixcuhuín; stacyahuakolh laquimpī maktum pī caputlakalenkolh c-xtiyatcán. <sup>51</sup> Acxnī Pablo, chū Bernabé taxtukolh yama cāchiquín, xlacán tzucukócaj lactīncxkōcán pokxnī huantu xpasakōjt c-xcāchiquīncán laquimpī chuná nalīmaḡsiyukoy pī xlacán nialh xcuentajcán lapī naaktzankakoy. <sup>52</sup> Huampī yama huantī tamakaxtakolh c-Antioquía xlipahuankōjt Jesús, xlacán luhua chapaxhuāna tamakaxtakolh, chū Espīritu Santo luhua xmaktaḡakoy c-xlatamātcán.

## 14

*Pablo, chū Bernabé tzalakoy sampī xmaknīputunkōcán*

<sup>1</sup> Chan̄kolh c-xacāchiquín Iconio, chū acxnī lākchalh sábadō tanūkolh c-xpukalhtahuakacan judíos, na chuná antá cumu luhua tancs

lantla xmasıyunikoy xtachihujin Jesús huantu mastay akaputáxtut, lhuhua huanti judíos, xahua huanti ni judíos, canajlakolh. <sup>2</sup> Huampi makapitzin judíos huanti ni xcanajlaputunkoy huantu xlichihujinankoy, tzucukolh quilhcaxyahuakoy makapitzin huanti ni judíos, chu lactlahuanikolh xtapuhucán pi ni cacanjlakolh huantu Pablo xlichihujinankoy natalán. <sup>3</sup> Huampi masqui chuná, yuma chatuy apóstoles titamakaxtakkolh makas quilhtamacú antá c-Iconio, chu cumu xlipahuankoy pi Quimpuchinacan Jesús namaktakalhkoy, ni xpecuankoy lantla xlacán xlichihujinankoy xtachihujin xla akaputáxtut. Chu Dios xmaluloknikoy huantu xlacán xlichihujinankoy xpalacata xtalakalhamán, sampi xmaxquikoy litlihuaká laquimpi tlan natlahuakoy lactlanca licacni tascújut. <sup>4</sup> Huampi cumu huanti xala cachiquin kamputuy xuilakó sampi makapitzin huanti xtatayakoy judíos, chu makapitzin xtatayakoy apóstoles. <sup>5</sup> Puschí maktum makapitzin yama judíos, xahua huanti ni judíos lacxtum tacatzikolh mapaksinanin antá xalanin pi natalatlahuakoy, chu naactalamaknikoy. <sup>6</sup> Huampi acxni catzikolh xlacán, huata xatlán tu tlahuakolh, tzalakolh, chu ankolh scujkoy c-aktum tiyat huanicán Licaonia. Antá chankolh c-xacachiquin Listra, xahua c-Derbe, chu na paxialhnankolh c-lactzu cachiquin huantu xuilakó c-xtuntamacnicán. <sup>7</sup> Antá xlacán lacaxtum xliakchihujinantlahuankoy xatlan tamacatzinin huantu mastay akaputáxtut.

*Akpaklhchipacán Pablo c-Listra*

<sup>8</sup> Maktum c-Listra Pablo xliakchihujinama xtachihujin Jesús, chu antá xuí chatum chixcú huanti luhua chunata xlacachinít pi ni lay xtlahuán. <sup>9</sup> Huá chú yuma chixcú, luhua cuintaj xtlahuani huantu xlichihujinamaça, chu Pablo úcxilhli pi antá xuí, chu na úcxilhli pi xcanajlanima xtachihujin pi Dios tlan namapacsay. <sup>10</sup> Pablo pixtlanca quilhánilh, chu chuná huánilh:

—¡Huix cuanimán, lacapala actancs calitaya mintuhuán, chu catláhuanti!

Yama chixcú tuncán takapuyáhuah, táquilh, xtachuná pala nitú xlaniy, chu tzúculh tlahuán. <sup>11</sup> Acxni lilhuhua ucxilhkolh huantu xtlahuani Pablo, xlacán chuná aklhman tzucukolh huankoy c-xatachihujin huantu xlichihujinankoy ti xala antá:

—¡Chiyú tactanitanchi quidioscán huanti lakataquilhpütayahu, huampi huata xmacnicán na luhua xtachuná la quimacnicán!

<sup>12</sup> Yuma chixcuhujin xlakataquilhpütakoy luhua xatatlahuamakxtu csantujcán huanti xlimacankoy xdioscán, pus limaxtukolh Bernabé la xdioscan Júpiter, chu Pablo xlimaxtukoy la xdioscan Mercurio, sampi huá luhua xakchihujinán. <sup>13</sup> Yuma tachixcuhuitat huanti chuná xlipahuankoy yuma xdioscán, antani lactanucán cachiquin xyá csiculancán antani xlakataquilhpütakoy, chu yama xpalí xdioscan Júpiter lacapala liminkolh xánat licaxtlahuán, xahua toro, sampi xliputum tachixcuhuitat xmakniputunkoy yama toro laquimpi nalicaxtlahuananikoy Pablo, chu Bernabé. <sup>14</sup> Huampi acxni yama apóstoles catzikolh pi huá nalakataquilhpütakoy, maktum lantla xtít tlahuakolh xhakacán caj lantla lisítzikolh, lacapala lakstipatanukolh lilhuhua, chu chuná pixtlanca tzucukolh huanikoy:



15 —¡Xlipacs huixín, lihuana cakaxpáttit! ¿Túhuan huixín quincalipulhcayátit la dioses? Quin na caj chixcuhuín xtachuná la huixín, chu quin caj cminítan cahuaniyán pi calakmakántit xlipacs mintasmaníncán huantu tlahuayátit sampi nitú xlakasi, chu caj xman huá calipahuántit yama chastum Dios xastacná huanti malacatzuquikonit akapún, catiyatna, xahua takayahuaná, chu xlipacs huantu ananiy. 16 Hasta lantla makasa quilhtamacú yama huanti chastum Dios lama, limakaxtakkolh xlipacs tachixcuhuítat huanti ni luhua xlapaskoy pi calatamakolh, chu calakataquilhputakolh catuhua tu xlacán chuná xpuhuankoy. 17 Huampi huata xlá ankalhín limacatziniputunkolh pi xlá Dios huanti luhua tlan catziy, sampi huá quincamacaminian sen, chu luhua tlan quincasiculanatlahuanian huantu chanahu, chu tlan makalanananahu laquimpi nakalhiyahu listakuán huantu nalihuayanahu, chu lipaxuhu natalamayahu.

18 Huampi masqui Pablo, chu Bernabé chuná lixakatlíkolh yama chixcuhuín, takalaná malactlahuikolh pi ni camaknikolh yama toro laquimpi nalixactlahuananikoy.

19 Acxni yuma quilhtamacú chinkolh c-Listra makapitzin judíos huanti xminkonítanchá c-Antioquia, chu c-Iconio, chu tzucukolh malakaspityahuakoy lihuhua pi nialh calipahuankolh huantu xlichihuínán Pablo, chu camaknikolh. Pus yama chixcuhuín sitziníkolh Pablo, chu liactalakolh chíhuix; acxni aya cacs támalh Pablo, xlacán puhuankolh pi max aya xmaknikonit, xuatalenkolh hasta c-xquilhapan cachiquin. 20 Huampi alistalh acxni litamacxtumíkolh huanti aya xlipahuankonit Jesús, Pablo lacatzucu tzuculh tayay xtachuná pala nitú xlaninít, chu tanupá cachiquin. Chanchu lichali tatácaxli Bernabé, chu ankolh c-xacachiquin Derbe.

21 Antá c-Derbe liakchihuínankolh xatlan xtamacatzinín Jesús huantu mastay laktáxtut, chu luhua luhua huanti lipahuankolh Quimpuchinacán la ymaakaputaxtinacán. Alistalh chú tacaxpalakolh pi antá tapuspitalakolh xtijicán antani xminkonítanchá c-Listra chu Iconio, chu champalakolh c-xacachiquin Antioquia.

22 Antá huanti xlipahuankoy Jesús, xlacán xmatlihuaklmakó, chu xmaakatanccsamakó xtakpuhuantincán; stacyahuakoy lantla natapalhínikoy c-xtacanajlacán, xuanikoy pi huantu akstítum calipahuankolh Quimpuchinacan Jesús masqui luhua huantu caakspulakolh, chu huantu xlimapañinikoca, sampi xlipacs huanti aktum catziy nalakmaxtuy xlistacna c-xlacatin Dios, chu natanuy c-xasasti xtapáksit huantu nahuilíy c-akapún, pus luhua huantu nalipatiy unu catuxáhuat. 23 C-akatunu yuma cachiquin xlacán lacsackolh makapitzin lakkolún laquimpi huá napuxcunanikoy huanti aya xlipahuankonit Jesús, chu acxni putum xkalhxtaknankotlahuakolh oración, squiníkolh Dios pi huá camaktayakolh c-xtascujutcán huantu xmacuintajlikocanít yuma lakkolún.

*Pablo, chu Bernabé taspitpalakolh c-Antioquia huampi huantu xmapaksiy Siria*

24 Alistalh titaxtukolh c-xatiyat Pisidia, chu chankolh c-xatiyat Panfilia. 25 Acxni chankolh c-Perge antá lichihuínampalakolh xtachihuín Dios, chu hasta alistalh chankolh c-Atalia. 26 Antá c-Atalia tajukolh c-aktum putacutnu, chu chuná patacutkolh

hasta chankolh c-Antioquía, antañi xapulana natalanin xala yama cachiquin, acxni maquilhanukolh, squinikolh litlan Dios pi namaktakalholh c-xtascujutcan huantu xla xilacsackonit, chu huantu chu aya xquimakantaxtikonit. <sup>27</sup> Acxni chu tichankolh, timamakstokkolh kamputum canajlanin, na tilichihuinankolh huantu xtlahuanikonot Dios lactlanca licacni, cu lantla xkalhinikonit litlan xakmakat chixcuuin, pi na nakalhinikoy tacanajla. <sup>28</sup> Anta chu titatamakaxtakolh limakalhtahuaket makas quilhtamacu laquimpi namaktayakoy yama canajlanin xala c-Antioquia.

## 15

### *Xlipacs apóstoles tamacxtumikoy c-Jerusalén*

<sup>1</sup> Hua chu makapitzin judios ti xminkonitancha c-Judea, xmacacanajlaputunkoy natalanin huanti ni judios, xuanikoy pi hua lapi ni circuncidar nalakoy xtachuna lantla huan Xlimapeksin Moisés, ni catiakaputaxtukolhcú c-xlacatin Dios. <sup>2</sup> Pablo chu Bernabé tzucukolh tlahuanikoy yuma chixcuuin sampi ni xmatlanikoy huantu xmacacanajlaputunkoy. Pus cumu timakampaquikolh tapapitzit chu takslokón luhua tihueke, lantla xlihuhua xlacan lacxtum licatzikolh, chu nama lahuanikolh: “Xatlán camacankohu makapitzin chixcuuin laquimpi xlacan naankoy c-Jerusalén, chu nakalhasquinikoy apóstoles, chu puxcunanin lakkolun huantu quin quiltilahuatcan.” Huampi huata hua lihcaqoca caankolh Pablo, Bernabé, chu makapitzin chixcuuin huanti luhua lactalipahu xuankonit c-xlakstipancan. <sup>3</sup> Chanchu xlacan pi xmaquilhanukonittá xlipacs canajlanin, hua chipakolh tiji huantu xtixatuy c-Fenicia, chu Samaria. Canihua antañi xtixatukoy xlichihuinankoy lantla yama huanti ni judios xlakmakankonit xalakman xtasmanincan, chu lantla xlipahuankonit Dios. Xlipacs natalanin huanti xkaxmatkoy lantla Dios xtlahuama xtascujut c-xnacucan ti ni judios luhua xlipaxuhakoy. <sup>4</sup> Acxni Pablo, chu Bernabé chankolh c-Jerusalén, kamputum tamacxtumikolh huanti xpuxcunanikoy huanti xlipahuankoy Jesús, xahua apóstoles, chu puxcunanin lakkoluun. Xlacan tzucukolh huankoy lantla Dios xtlahuanit c-xlatamatcan lactlanca tascujut. <sup>5</sup> Huampi hua chu makapitzin fariseos huanti na aya xcanajlakonit, xlacan tayakolh, chu chuna chihuinankolh:

—Quin cpuhuanahu pi yama huanti ni judios lacachinkonit, chu aya lipahuankonit Jesús, max xlicasquinca nachucunikoacan actzu xtiyatlihuacan laquimpi chuna namakantaxtikoy xlimapaksin Moisés.

<sup>6</sup> Puschí yama apóstoles, xahua lakkolutzin puxcunanin macxtum lakolh pi xatlan natamacxtumipalakoy laquimpi lihuana nalichihuinankoy lantla nacaxtlahuakoy yuma takluhuuit. <sup>7</sup> Acxni tamacxtumipalakolh, makas xlikalhchihuinamakó sampi ni xcatzikoy lantla mininiy natlahuakoy. Huampi maktum Pedro tayalh, chu chuna huanikolh:

—Natalanin, huixin catziyatit lantla Dios quilacsacli quit lantla makasa quilhtamacu laquimpi nacan liakchihuinanikoy yama huanti ni judios lantla Dios lakmaxtuputunkoy lapi xlacan nalipahuankoy Jesús xtachuna lanchu quin lipahuanahu. <sup>8</sup> Sampi Dios pacs lakapasa chatunu chatunu xnacucan tachixcuuítat, chu xla luhua tancs

quincamaçatzinín pì acxtum lakalhamankoy masqui tì nì judíos, pus huá limaluloknikolh acxnì nà maxquikolh xlitlihuaka Espíritu Santo xtachuná la quincamaxquín quin. <sup>9</sup> Dios nì pala tú tapapítzit xtláhuahcán xpalachatacán chù quin, chú acxtum lakchakanikoy xtalakalhincán xtachuná lantla quin tlan quincaxapaninítan quinacucán quin acxnì lipahuahu Jesús. <sup>10</sup> Pus huá chú, ¿túhuan huixín caj liaklhuhuatnanátit huantu Dios tlahuanit? ¿Tú xpalachata limatlahuiputunkoyátit huanti aya lipahuankonit Jesús yama tuhua tatlahu huantu nì pala quin, chù nì pala chatum judío hasta lanchú pala tlan macalanitahu xmakantaxtihu? <sup>11</sup> Chì huampi huata quin catziyahu, caj xtalakalhamán Quimpuchinacan Jesús, huá quincalimakaputaxtityán, lacxtum la quin chù xlacán laquimpì tlan naquincamatzankananiyán quintalakahincán, pus nà chuná chú yama huanti nì judíos, caj litlán, lacxtum lakalhamankonit xtachuná la quin.

<sup>12</sup> Puschì pacs katxtakkolh lihuhua, huata huá kaxmatnikolh Bernabé, chù Pablo lantla xlichihuinankoy lactlanca licacni, xhù xalixilhtì xtlahuani Dios xpalachatacán c-xlakstipancán xakmakat chixcuhún. <sup>13</sup> Acxnì chù xlacán chihuinankolh, Santiago táyalh, chù chuná huanikolh:

—Natalanín, catlahuáit litlán, lihuana cakaxpáttit, chù caakatáktit yama actzù tachihuín huantu naccahuaniyán: <sup>14</sup> Simón Pedro aya quincalitachihuinanítan lantla Dios huacu luhua lakalhamankonit huanti nì judíos lacachinkonit lantla quin, chù lacsackonit laquimpì nà xcamán nahuankoy. <sup>15</sup> Xlipacs tù quitaxtunít tancs likantaxtunít huantu titzokkolh xalakmakan profetas c-Likalhtahuaka antani chuná huan:

<sup>16</sup> ‘Masqui cakxtakmakankonit nalakchán quilhtamacú acxnì quit nacmimpalay,

chù lihuana nacmakantaxtinikoy yama talaccaxlán huantu hasta xamakan quilhtamacú ctatlahuakolh rey David, chù xlinatalan judíos, huampi aya talakalalhinit sampì nì makantaxtiputunkonit huantu xlakchankoy xlacán namakantaxtikoy.

<sup>17</sup> Laquimpì chuná xlipacs amakapitzin tachixcuhútat canihua xalanín, nà tlan lacxtum naputzakoy lantla akstítum nalipahuankoy Xpuchinacán,

chù laquimpì huanti nì judíos nà pacs xcamán nahuamputunkoy.

<sup>18</sup> Chuná maçatzinínán Quimpuchinacan Dios

huanti lanchú masiyuy

huantu xlaclhcahuilnit yama makan quilhtamacú.’

<sup>19</sup> ‘Pus cpuhuán pì tama chixcuhún huanti nì judíos huampi lanchú aya lipahuankonit Dios, chù lakmakankonit huantu nitú xkasi caj xtahuilatcán, nì quincamininiyán fuerza namatlahuikoyahu huantu huan c-xlimapaksin Moisés pì nà chuná namakantaxtikoy pacs yama lactzù tahuilat huantu quin judíos lismaninitahu makantaxtityahu.

<sup>20</sup> Chì huampi caj catzoknikohu aktum carta antani nahuankoyahu pì nì cahuakolh catuhua lihuat huantu licaxtlahuananicanit huantu caj xatatlahuamakxtu dios, chù nì caxakatlikolh catihua puscá pala huí xpuscátcán, chù nì mininikoy lihuayankoy takalhin huantu nì stajmakankonit xkalhni, chù nì pala huantu caj jicsuakonit, xahuachí nà nì pala huá kalhni cahuakolh. <sup>21</sup> Sampì luhua quililacapaçatacán pì hasta lantla xamakan quilhtamacú acxnì

xlimixatujunán sábado liakchihuinančanit xlimapaksin Moisés c-akatonu quimpukalhtahuakacán, huá yuma tıpatu tu tlak lihuancán pi ni quilitlahuatcán quin judíos.”

*Xcartajcan apóstoles huantu macanikolh natalanin xala c-Antioquia*

<sup>22</sup> Xlipacs apóstoles, puxcunanin lakkolún, chu xlipacs kamputum canajlanin xala c-Jerusalén, tlan tlahuakolh huantu Santiago huanikolh, xlacán lacsacxtukolh chatuy lactalipahu chixcuhuín huanti lacxtum nataankoy Pablo, chu Bernabé c-Antioquia laquimpi nalenkoy yama carta. Yuma chixcuhuín huanti lacsackoça xuanikoçán Judas huanti na xkalhiy xlitıpatuy xtucuhuini Barsabás, xahua Silas. <sup>23</sup> Huá chú malenikoça carta tu namá xuan:

“Quin apóstoles, chu puxcunanin lakkolún, xahua xlipacs huanti clipahuanahu Jesús unú c-Jerusalén, luhua cana lipaxuhu cçaxakatlılacamachán yuma c-carta xlipacs huixin natalanin huanti ni judíos, chu huilátit c-xacachiquin Antioquia, chu huixin huanti huilátit xlicatlanca c-xatiyat Siria, chu Cilicia. <sup>24</sup> Quin ccatzinıtahu pi huá makapitzin chixcuhuín unú xalanin quılakochá antá, chu xlacán çalaksokalınin mintacanajlacán, sampi calımapaksımán pi xlasasquinca nachucunicanátit actzu mintiyatlıhuacán, chu xlipacs xlimapaksin Moisés namakantaxtıyátit huantu huan. Huampi tama huanti chuná lichihuınamakó, quin nitú cmaxquıkonıtahu talacasquın, chu hasta nitú quınçakalhasquımán. <sup>25</sup> Huá xpalacata quin cliıacsackonıtahu chatuy chixcuhuín laquimpi xlacán nacalakanachán, chu nacalıtakalhchihuınanán huantu quin nacuanıkoçahu, huá lacxtum nataankoyachá Pablo, chu Bernabé. <sup>26</sup> Huá yama natalanin huanti luhua tu lipatinankolhá caj xpalacata pi huá lichihuınamakó xtachihuın Quımpuchınacan Jesucristo. <sup>27</sup> Chu yama natalanin huanti quin ccamalakachanimán huanıkoçán Judas, chu Silas. Xlacán lihuana nacalıxakatlıyán huantu huixin mılitlahuatcán. <sup>28</sup> Sampi huá Espıritu Santo quınçamapuhuanın pi ni naccamatlahuıyán çata luhua tascújut huantu quin judíos cmaxkantaxtıyahu. Huá yumá huantu huixin mılitlahuatcán: <sup>29</sup> ni cahuátit lihuat huantu licaxtlahuananıcanıt tu caj xatatlahuamakxtu çantujcán huanti ni lipahuankoy ti xtastum quıDıoscán, na ni pala huá cahuátit xalıhuay lactzu takalhin huantu ni tastajmakanıt xkalhni, na ni pala huá cahuátit huantu jicsuakonıt, chu kalhni ni nahuayátit; na chuna litum, ni caxakatlıtıt catıhuá puscat lapı huı mimpuscat. Lapı huixin chuná namakantaxtıyátit huantu cçahuanımán luhua akstıtum lapátit nahuán. Catatlıhuáklhtıt calıtızaksátıt.”

<sup>30</sup> Acxnı maquilhanukoça, yuma talakachán chipakolh tiji, chu ni limakas quılhtamacú çankolh c-Antioquia. Xlipacs natalanin antá xalanin tamacxtumıkolh; acxnı chu aya putum xuılakó xlacán macamaçtakolh yama carta huantu xmalenıkoçán. <sup>31</sup> Acxnı chú likalhtahuakanıkoça huantu xtatzoknit yama c-carta yama huanti ni judíos luhua maaktziyajkolh huantu antá xuan sampi lihuacá maakpuhuanınıkolh c-xtacanajlacán. <sup>32</sup> Çanchu Judas, chu Silas, pi na makaacçhankoy talacapaçacni, xlacán tzucukolh maakpuhuanınıkoç yama natalanin, chu maakataksnıkolh lantla luhua lacasquın Dios akstıtum nalatamakoy. <sup>33-34</sup> Acxnı chú aya fuerza makasá xlamakó c-Antioquia, Judas, chu Silas taspitpalakolh c-Jerusalén, pus yama

natałanín luhua aktum tapaxuhuán makaxtakkolh p̄i naankoy, chu huanikolh Dios calenkolh. <sup>35</sup> Chinchu huá Pablo, chu Bernabé, antá tamaxtakkolh, chu xtalámaktayakoy yama huant̄i xpuxcunankoy xliakchihuínankoy xtachihuín Quimpuchinacan Jesús.

*Pablo xlimaktuy chipay tiji laquimpi nalichihuínantlahuán xtachihuín Dios*

<sup>36</sup> Chuná makas cscujmakó antá, chu maktum Pablo huánih Bernabé: —Chú xtacaxpalahu, chu xahu lakapaxialhnampalakoyahu yama natałanín c-lactzu xcachiquincán antani liakchihuínankonitahu xtachihuín Dios laquimpi naquicxilhahu lantla huilakó.

<sup>37</sup> Bernabé xtaamputún Pablo huampi na xlacasquín p̄i nataankoy Juan huant̄i xkalh̄y xlit̄ip̄atuy xtucuhuini Marcos.

<sup>38</sup> Huampi Pablo ni matlánílh p̄i nataankoy Marcos, chu chuná huánih: —Quit ni clacasquín naquincastalaníyán. ¿Túhuan aklhtachokonit c-Panfilia na niñh̄ xquincataamputunán c-tascújut?

<sup>39</sup> Makas lantla xlal̄iakl̄ihūhuatnamakó, chu ni lay acxtum xcatz̄ikoy. —Lap̄i huix ni lacasquina naquincastalaníyán, huata xatlán lacatanu quit nactaán —kálht̄ih̄ Bernabé.

Puschí Bernabé tatájulh c-putacutnu Marcos, chu akxtákm̄ih̄ Pablo, chu ankolh c-Chipre. <sup>40</sup> Chinchu huá Pablo, huá xlá tatalakxtum̄ih̄ Silas. Acxni xlipacs natałanín tlahuakolh oración squinkolh Dios p̄i huá camaktakalhkolh, chu camaktayakolh, xlacán quilhtayakolh xtijicán, ankolh. <sup>41</sup> Pulh antá t̄itaxtukolh c-xatiyat Siria, chu Cilia, chu canihua antani xchan̄koy xuilakó huant̄i xlipahuankoy Jesús, xtal̄akl̄hchihuínankoy laquimpi namaakpuhuan̄tin̄ikoy.

## 16

*Timoteo stalanikoy Pablo, chu Silas*

<sup>1</sup> Pablo, chu Silas chan̄kolh c-aktum cachiquín xuanicán Derbe, chu al̄istal̄h chan̄kolh Listra. Antá manoklhukolh chatum kahuasa xuanicán Timoteo. Yuma kahuasa, chu na chuná xtzi huant̄i judía xuanit, xlipahuankoy Jesús, huampi xtl̄at griego xuanit. <sup>2</sup> Xlipacs natałanín xala c-Listra, chu xala c-Iconio xpaxquikoy Timoteo. <sup>3</sup> Pus huá xpalacata lihuánih Pablo p̄i castalanikolh canihua antani xlacán xtiamakolhcú. Huampi pulh circuncidar tlahuaca laquimpi ni nalakmakankoy, usu nal̄is̄itz̄ikoy judíos huant̄i xuilakó yama cachiquinín antani naankoy lichihuínankoy Jesús, sampi xlipacs xcatz̄icán p̄i ni judío xuanit xtl̄at. <sup>4</sup> Al̄istal̄h ni limakas xlacán tacaxkolh, chu canihua antani xlacán xt̄itaxtukoy xlit̄achihuínankoy cristianos huant̄i xlaccaxtlahuakonit tapaksit yama apóstoles, chu lakkolún huant̄i xpuxcunankoy c-Jerusalén xpalacatacan natałanín huant̄i ni judíos. Na huankolh p̄i luhua xmin̄inikoy namakantax̄tikoy xlipacs yuma lactzu xtapaksitcán. <sup>5</sup> Chuná chú kampatunu canajlanín xlicana xlit̄ahuixcanimakó, chu xtakatancsamakó c-xtacanajlacán, na chal̄i chal̄i xtal̄ihuaquit̄ihama huant̄i xlipahuankoy Quimpuchinacan Jesús.

*Pablo limalakapalajuanicán chatum chixcú xala c-xatiyat Macedonia*

<sup>6</sup> Esp̄iritu Santo mapuhuan̄ikolh Pablo, Silas, chu Timoteo p̄i ni cal̄iakchihuínankolh xtachihuín Jesús c-xatiyat Asia, huata caj t̄ilacatzalahuil̄ikolh, chu na caj t̄itaxtukolh c-xatiyat Frigia, chu

Galacia. <sup>7</sup> *Alistalh chankolh antañi tzucuy mapaksinán aktum tíyat huantu xuanicán Misia, chü antá xtítaxtuputunkoy c-xatiyat Bitinia, huampi cspíritu Jesús ni máxquikolh talacasquin antá nalacankoy.* <sup>8</sup> *Huata c-Misia na caj titum títaxtukolh, chü chankolh c-xacachiquin Troas.* <sup>9</sup> *Huatiya yama tziśní, c-Troas, Pablo malakapalajuanica, xlá úcxilhli çatum chixcú xala c-Macedonia, antá xlakalaya, chü chuná csquinima litlán, xanima: “Catlahua litlán, capatacúntanti, caquincalaktá unú c-Macedonia, chü caquincamaktaya.”* <sup>10</sup> *Acxni chuná limalacahuanica Pablo, quin lacapala ctzucuhu tacaxahu laquimpi nacanahu liakchihuinanahu yama lipaxuhu tamacatzinín lantla Jesús lakmaxtunán c-Macedonia, sampi xaccatziyahu pi huá Dios antá xquincamacamputunán.*

*Pablo chü Silas lichihuinankoy Jesús c-Filipos*

<sup>11</sup> *C-Troas ctajuhu c-aktum putacutnu, chü tzaj ctacutnahu hasta cchahu c-aktum isla huanicán Samotracia, chanchü hasta lichali cchahu c-xacachiquin Neápolis.* <sup>12</sup> *Alistalh chü cchahu c-xacachiquin Filipos, antá unú lhuhua xuilakó tachixcuuítat romanos, xahuachí huá yuma cachiquin huantu tlak tlanca ni xahuá xlipacs cachiquin huantu xmapaksikoy Macedonia. Unú fuerza ctamakxtakui tziñi quilhtamacú.* <sup>13</sup> *Sábado acxni xlipacs judíos xjaxkoy, cahu c-xquilhtun kalhtuchoko huantu lacatzú xtítaxtuy cachiquin, sampi quincalítakalhchihuinancán pi antá xtamacxtumikoy judíos laquimpi natlahuakoy xoracioncán. Antá xtamacxtumikonit makapitzin lacchaján. Quin ctahuilahu, chü ctzucuhu litakalhchihuinankoyahu Jesús lantla lakmaxtunán.* <sup>14</sup> *C-xlakstipanacan yama lacchaján xui çatum puscát xala c-Tiatira xuanicán Lidia, xlá cstakoy xalacuan lhakat. Yuma puscát masqui ni judía xlacachinít luhua máxquiy cagni Dios, chü acxni xkaxmatnima xtachihuín Pablo, Quimpuchinacán lakpalínihl xnacú laquimpi nacanajlay pac huantu xlichihuinama.* <sup>15</sup> *Acxniya yama quilhtamacú Lidia takmúnulh, xahuá xlipacs xcamán, chü ti xtahuilakó c-xchic. Alistalh Lidia chuná quincahuanín:*

—*Lapi xlicana huixin talulokátit pi quin clipahuanahu Quimpuchinacan Jesús, pus lacapala caquincatapítit laquimpi antá nahuayanátit, chü natamakxtakátit cana caj akaputzü quilhtamacú.*

*Masqui quin ni xacamputunahu, fuerza quincalén c-xchic.*

<sup>16</sup> *Antá unú cachiquin xui çatum tzumat huanti xmaxcajualininit xtalacapastacni çatum cspíritu akskahuiní huanti xmachihuiniy, chü chuná xmalakchaninikoy, xmaxtunikoy csuertejcan tachixcuuítat, chü pi xlá xatastan tasacua xuanit, xmalananín tapalaxlá xmatajinankoy, chü lipceua xmatlajikonit tumín. Maktum acxni xacama hu tlahuayahu quioracioncán c-xquilhtun kalhtuchoko, cmanoklhuhu yama tzumat.* <sup>17</sup> *Xlá tzúculh quincastalanian, chü chuná xquilhuama laquimpi pac nakaxmatkoy:*

—*¡Yuma chixcuhuín huá lacscujnanimakó Dios huanti xtastum kalhiy tlanca xlacatzúcut, chü minit caliakchihuinaniyan xasasti latámat laquimpi tlan nalakmaxtuyátit milistacnacán!*

<sup>18</sup> *Ankalin chuná xuan acxni antá xactitaxtuyahu, chü maktum nialh paxuhuanalempútulh, lacapala laktáspitli, chü chuná huánihl yama espíritu huantu xmakatlajanit:*

—¡C-xtucuhuini Quimpuchinacan Jesucristo c̄imapaksiyán pi camakáxtakti tamā tzumát!

Acxñi tuncán yamā xaxcajuāla cspiritu akskahuiní makáxtakli.

<sup>19</sup> Huampi huata xmalananin yamā tzumát, acxñi catzikolh huantu xtlahuanicanit, lipecuā lantlā s̄itzikolh sampi nialh lay catilitlajakolh tumin, huā xp̄alacatā lichipakolh Pablo, ch̄u Silas, ch̄u lenkocā c-pumapaksín, c-xlacaṭin mapaksinanín. <sup>20</sup> Acxñi lichankolh c-xlacaṭin can jueces, chuná tzucukolh limalacapukoy:

—¡Yumā chixcuhuin judíos, xlacán caj minkonit malakaspityahuakoy tachixcuhútat huanti unú huilakó c-quincachiquincán! <sup>21</sup> Xlacán masiyukoy tanū tahuílat lantlā luhua x̄lilatamatcán, huampi quin ni cmatlaniyahu huantu xlacán huankoy sampi quin romanos.

<sup>22</sup> Luhua huanti nā xt̄atamacxtumikonit talacatzuhikolh c-pumapaksín ch̄u lacxtum kalhmaktayakolh yamā huanti xtalacapumakó. Chanchu mapaksinanín limapaksinankolh pi camapuxtunikōca xhakacán, ch̄u calisnokkōca tzatzū quihui.

<sup>23</sup> Alistal acxñi tlan snokkōca, tamacanukōca c-pulachin. Limapaksicā chatum tropa huanti xmaktakalnán c-pulachin pi luhua cuintaj catlahuakolh pi ni namakatzalakoy sampi huata huá namapatinícán.

<sup>24</sup> Acxñi chuná limapaksicā, yamā tropa huanti xmaktakalnán c-pulachin lihuaá tamacanukōchá hasta c-xtankán, sampi xpecuán pala namakatzalakoy, ch̄u nā matantunukōca xtantuncán lactutlanca lhtacalā huantu xuanicán cepo, sampi luhua chuná x̄lilakxquitinunikocán xtantun tachín.

<sup>25</sup> Huampi acxñi luhua catancánat, Pablo, ch̄u Silas xtlahuamakó xoracioncán, ch̄u x̄tlinimakó xcañi Dios, ch̄u amakapitzin tachín caj cacs xkaxmatnimakó. <sup>26</sup> Chuná yumá xquilhtlimakó acxñi caj xamaktum tachiquilh tiyat, ch̄u xamalaccha yumā pulachin xacstucán talacquiokolh, nā chuná cadenas huantu xlituhuachicanit xacstucán lhkan tamakuaskolh lantlā taxcutkolh x̄lipacs tachín. <sup>27</sup> Yamā tropa huanti xmaktakalnán c-pulachin, acxñi x̄lá stácnal, ch̄u úcxilhli pi pacs xamalaccha pulachin xtalacquiikonit, xt̄at tláhuah cspada, ch̄u xacstu xmakniputuncán sampi x̄lá xpuhuán pi yamā tachinín pacs xtzalakonit, ch̄u huá namaxokonícán. <sup>28</sup> Huampi Pablo úcxilhli huantu xtlahuamā, tuncán pixtlanca quilhánilh, ch̄u chuná huánilh:

—¡Ni caacstumaknicā, sampi nitú ctzalamahu, unú putum cuilahu!

<sup>29</sup> Yamā tropa mapaksinalh pi caliminicā aktum mákskot; acxñi maxquicā tokosún tánulh c-pulachin, huampi lantlā xpecuamā lipecuā ch̄hipimā, ch̄u acxñi lakchankolh Pablo, ch̄u Silas, tuncán lakatat-zokóstakolh c-xlacaṭincán. <sup>30</sup> Alistal tamacaxtukolh quilhtin, ch̄u antá chuná kalhasquinkolh:

—¿Tú quit quililtáhuat pi tlan naakaputaxtuy quilistacnā c-xlacaṭin Dios?

<sup>31</sup> —Calipahuanti Quimpuchinacan Jesucristo laquimpi chuná nacalakmaxtucanátit, huix, ch̄u x̄lipacs tī tahuilakón c-mínchic — kalhtinankolh Pablo, ch̄u Silas.

<sup>32</sup> Masqui luhua itat catzisiní xuanit, yamā xamaktakalhna tropa lenkolh c-xchic, ch̄u antá Pablo, ch̄u Silas tzúculh lixakatlikoy xtachihuin Quimpuchinacan Jesús lantlā x̄lá lakmaxtunán, nā xkaxmatnimakó x̄lipacs huanti antá tahuilakó c-xchic. <sup>33</sup> Chanchu pi x̄lipacs

lipahuankolh Jesús, huatiya yama catzisiní yama chixcú, chu xlipacs huanti xtahuilakó c-xchic takmunukolh. <sup>34</sup> Aljstalh yama tropa lenkolh c-xchic, chu mahuiKolh, chu xlá, xahua putum ti xala c-chiqui luhua lipēcua lantla xpaxuhuamakó pi na aya xlipahuankonit Jesús. <sup>35</sup> Litzisa, yama mapaksinánin limapaksinankolh pi caankolh makapitzin policías laquimpi nahuanikoy yama tropa huanti xmak-takalhnán c-pulachin pi catamacaxtukolhá, chu camaxtakkolh huanti xchikocanit. <sup>36</sup> Chanchu xmaktakalhna pulachin, lálalh Pablo, chu chuná huánilh:

—Quimacaminikolh limapaksin jueces pi caccamakaxtakni, pus chú aya tlan lipaxahu napinatit.

<sup>37</sup> Huampi huata Pablo chuná huanikolh policías:

—Quin tancs ccahuaniyan pi ni caj chunata catuhua huanti quincatlahuanicán, sampi na ciudadanos romanos quin; sampi pulana tlan quincasnokcán c-xlacatincan xlihuhua, chu ni pulh quincaputzananicán pala tú tlahuanitahu, aljstalh chú quincatamacanucán c-pulachin, chu hua chú lacasquinikoy pi tzeK cactaxtuhu laquimpi niti nacatziy. ¡Huata xatlán quin clacasquinahu pi man caminkolh quincatamacaxtuyan!

<sup>38</sup> Acxni policías huanikolh yama mapaksinánin pi Pablo, chu Silas na ciudadanos romanos xuankonit, xlacán luhua pecuankolh. <sup>39</sup> Chanchu fuerza lakminkolh, squinikolh litlán pi namatzankanankoy pala aktzankakolh, chu caankolh alacatanuj cachiquin. <sup>40</sup> Acxni chú xlacán taxtukolh c-pulachin, titum ankolh c-xchic Lidia, chu xlipacs huanti aya xlipahuankoy Jesús tamacxtumikolh, xlacán maakpuhuanitnikolh, huanikolh pi ni cataxlajuanikolh c-xtacanajlacán, chu atzinú tlak catahuixcanikolh. Acxni chuná takalhchihuinankolh, tacaxkolh c-Filipos, chu ankolh.

## 17

### *C-Tesalonica tamacanucán Jasón c-pulachin xpalacata Pablo*

<sup>1</sup> Acxni chú taxtukochá c-Filipos, Pablo, chu Silas titaxtukolh c-Anfípolis, chu Apolonia, chu chankolh c-Tesalónica. Antá yama cachiquin xyá aktum xpukalhtahuakacan judíos antani xlacán mixatujunan sábado xlakataquilhputakoy Dios. <sup>2</sup> Cumu Pablo na chuná xlismaninít, acxni lálchalh sábado na antá alh. Huampi xlá tzúculh litakalhchihuinankoy Jesús lantla lakmaxtunán; na luhua maktutu xlimixatujunan acxni sábado xlá luhua lihuana xmalacatansanimakó huantu tatzoktahuilanit c-Likalhtahuaka xpalacata, <sup>3</sup> chu xuanikoy pi luhua fuerza xlipátit xuanit Cristo huanti xkalhkalhimakó namín maakaputaxtikoy c-xlacatin Dios, chu acxni namaknicán c-cruz, aljstalh nalakastakuanán calinín. Chuná huanikolh:

—Yama Cristo huanti Dios timalácnulh maKan quilhtamacú pi namín camakaputaxtiyan, xlicana pi huatiya yuma Jesús huanti quit ccalixakatliyan.

<sup>4</sup> Makapitzin huanti kaxmatnikolh xtachihuin lipahuankolh Quimpuchinacan Jesús, chu macxtum talakolh chú Pablo, chu na chuná huanti ni judíos huanti na antá xminkonit lakataquilhputakoy Dios, xahua luhua xpuscacatcan huanti luhua lactalipahu chixcuhuin xala yama cachiquin. <sup>5</sup> Huampi huata xanapuxcun judíos huanti



nĭ xmatlanĭkoy huantŭ xlichihuĭnamā Pablo, xlacán akasitzikolh acxnĭ ucxilhkolh yamā lhuĥuā huantĭ macxtum talakonĭt, huantŭ tlahuakolh quilhsacuakolh makapitzĭn chixcuĥuĭn huantĭ caj xala caĭtĭjĭn xuĭlakolh. Chanchŭ putum quilakolh c-xchĭc Jasón, quĭputzakolh Pablo, chŭ Silas laquĭmpĭ naxuataxtukoy, chŭ chuná namacamastakoy c-xlacatĭncan mapaksĭnanĭn. <sup>6</sup> Tanukolh c-chiquĭ, huampĭ cumu nĭ takskolh antá Pablo, huata Jasón xuataxtukolh, chŭ makapitzĭn huantĭ nā xlipahuankoy Jesús, lenkolh c-xlacatĭncan mapaksĭnanĭn, chŭ pĭxtlanca antá tzucukolh malacapukoy, chuná xuankoy:

—Yamā chixcuĥuĭn huantĭ huanikocán Pablo, chŭ silas, luhua malakaspiyahumakó tachixcuĥuĭtat xlicatlanca catuxáhuat, chŭ liakchihuĭnanĭkoy aktum xasasti talacapistacni, huampĭ chŭ aya chinkonĭt yunú c-quincachiquĭncán. <sup>7</sup> Huampĭ huā yumā Jasón maxquĭkonĭt quilhtamacú nachinkoy c-xchĭc, chŭ xahuachĭ lĭtum xlipacs huantĭ maktanukoy, nĭalĥ matlanĭkoy lantla huĭ xlimapaksĭn tlanca quĭmapaksĭnacn romano, sampĭ xlacán huankoy pĭ mat huilapá chatum tanuj rey huantĭ mapaksikoy, huanicán Jesús.

<sup>8</sup> Acxnĭ chuná kaxmatkolh yumā tachihuĭn huantŭ xlacán xquilhuamakó, xlipacs lĭlhuĥuā xlhpihak laclakolh, chŭ nā chuná mapaksĭnanĭn, sampĭ xlacán nĭ xmatlanĭkoy pala natahuĭlay atanuj rey. <sup>9</sup> Huampĭ acxnĭ chuná makalhapalikocā Jasón, chŭ amakapitzĭn natalanĭn, xokokolh chatunu xmulhtajcán, chŭ makaxtakkoça.

*Pablo, chŭ Silas ankoj c-xacachiquĭn Berea*

<sup>10</sup> Alĭstalh, huantĭ xlipahuankoy Jesús c-Tesalónica malacapistakolh Pablo, chŭ Silas, huanikolh pĭ huatĭyá yamā tzišnĭ cascacaankolh c-xacachiquĭn Berea. Acxnĭ chankolh c-Berea, antá nā tuncán ankolh c-xpukalhtahuakacan judíos laquĭmpĭ antá tlan naakchihuĭnankoy. <sup>11</sup> Yumā judíos huantĭ antá xuĭlakó c-Berea, xlacán tlak tlan xcatzĭkoy nĭ xahuā huantĭ xuĭlakó c-Tesalónica, sampĭ xlacán luhua lipaxuhu xlatatĭkoy xkaxmatnikoy huantŭ xlitakalhchihuĭnamakó Pablo, chŭ acxnĭ xkaxmatnikoy, tuncán xtzucukoy likalhtahuakoy huantŭ tatzoktahuĭlanĭt xtachihuĭn Dios c-Lĭkalhtahuaka, xucxilĥputunkoy lapĭ xliçana chuná huan huantŭ xliikalhchihuĭnanĭkocán. <sup>12</sup> Pus nĭ ĭimakas quilhtamacú lhuĥuā huantĭ lipahuankolh Jesús; chŭ hasta makapitzĭn lactalipahu lacchaján, chŭ chixcuĥuĭn xala yamā cachiĥuĭn huantĭ nĭ judíos nā lipahuankolh Jesús. <sup>13</sup> Huampĭ acxnĭ catzĭkolh judios xala c-Tesalónica pĭ antá xanĭt Pablo liakchihuĭnán xtachihuĭn Dios c-Berea, lacapala antá ankolh, chŭ tzucukolh malakaspiyahukoy tachixcuĥuĭtat sampĭ caj csitzikoy. <sup>14</sup> Huampĭ huata huantĭ xlipahuankoy Jesús c-Berea huanikolh Pablo pĭ tuncán catáçaxli, chŭ caalh pakán c-takayahuaná, huampĭ huata Silas, chŭ Timoteo nĭ tzalakolh, chŭ antá xlacán titamakaxtakkolh c-Berea. <sup>15</sup> Chanchŭ natalanĭn huantĭ ankolh lakaxtakkoj Pablo tachankolh c-aktum cachiĥuĭn huantŭ huanicán Atenas. Acxnĭ xlacán aya nataspitkoy c-Berea, Pablo chuná huanikolh:

—Catlahuátit ĭĭtlán cahuanĭkótĭt Silas, chŭ Timoteo pĭ tuncán caquilakminkolh unú c-Atenas.

*Pablo liakchihuĭnán xtachihuĭn Dios c-Atenas*

<sup>16</sup> Acxnĭ Pablo xkalĥkalmakó Timoteo, chŭ Silas c-Atenas, ĭipeçua xlá luhua lakĭpuhuanĥolh huantĭ antá xalanĭn sampĭ lacaxtum xucxilĥkoy c-xlicatlanca cachiĥuĭn lantla xcacnĭnanĭkoy huantŭ caj

xatatlhuamakxtu xdioscán. <sup>17</sup> Huampí cumu na xyá antá aktum xpukalhthauakacan judíos, antá xlá xan xakatlikoy, chu na chuná griegos huantí na antá xankoy lakataquilhputakoy Dios, chu na luhua chalí chalí xtakalhchihuínankoy huantí caj chunatá xlatahuilakoy chu xmanoklhukoy c-plaza. <sup>18</sup> Maktum xlitakalhchihuínamakó lantla Jesús lakastakuánalh calínín, huampí makapitzín acastacan chixcuhuín huantí xlikalhthauakakoy xtalacapistacni huantí xuanikoacán epicúreos, xahuá makapitzín huantí xuanikoacán estoicos, acxni xlacán kaxmatnikolh huantu xlichihuínama, caj tzucukolh tlahuanikoy; makapitzín caj xlikalhkamānamakó, chu chuná xuanikoy:

—Tama aksanina chixcú stlan chihuínán, huampí nī tacatziy xatú luhua quincāhuaniputunán.

Huampí makapitzín chuná xuanikoy:

—Tama chixcú caj minit lichihuínán atanuj dios huantí quin nī lakapasahu.

Hua chuná xlacán xlihuankoy sampí Pablo xliakchihuínama Jesús lantla maakaputaxtikoy tachixcuhuítat, chu lantla lakastakuánalh calínín. <sup>19</sup> Xalán chu huanikolh Pablo pi cataankolh lacatum antani huanicán Areópago, sampí antá xlismanikonit xtamacxtumikoy huantí xlikalhchihuínankoy huantu natlahuakoy. Acxni antá chankolh chuná kalhasquincolh:

—Quin nī luhua lihuana cakataksui huantu huix xquincalitakalhchihuínámpat, ipá nī tlan cahuá pala antá unú luhua lacatzucu xquincamalacatancani tama xasasti talacapistacni huantu huix catziya? <sup>20</sup> Sampí lhuhua huantu quin nī clakapasahu huantu huix xquincalitakalhchihuínámpat, huampí quin na luhua ccatziputunahu lantla tamá luhua quitaxtuy.

<sup>21</sup> Hua chuná lihuaniokolh sampí xlipacs huantí antá xalanín, xahuá huantí xminkonit paxialhnankoy yama cachiquin huanicán Atenas, caj luhua xman huá xlatatikoy xlichihuínankoy pala tí tlak xalihuaça talacapistacni huantu xlacán nī xcatzikoy. <sup>22</sup> Pus antiyá yama c-Areópago Pablo táyalh c-xlacatincan yama acastacan chixcuhuín, chu chuná huanikolh:

“Huixín xala c-Atenas, luhua lihuana xkaxpáttit huantu naccāhuaniyán. Quit ccaucxilhán pi nī anán tí xtachuná lantla catuhua huantu canajlanikoyátit, chu lakataquilhputayátit huantu caj xatatlhuamakxtu misantujcán, chu huantu lipulhcaokoyátit la midioscán. <sup>23</sup> Luhua lalahuua tlahuanikonitántit lactzu xputaycán antani lakataquilhputayátit, chu acxni quit xacucxilhtlahuankoy cchalh lacatum antani tlahuanitántit aktum xputay santu, huampí antá nitú tanuma, huata antá caj chuná talhcanit, huan: ‘Unú lakataquilhputacán yama Dios huantí hua lapi lámaj cahuá, nī lakapascán.’ Pus hua tama Dios huantí huixín cācninaniyátit masqui nī lakapasátit, pus huá chú xtachihuín quit clichihuínama, chu cminítan caliakchihuínaniyán.

<sup>24</sup> “Xlicana pi hua yuma Dios huantí tlanca xlacatzúcut, sampí huá tlahuakonit catuxáhuat, chu xlipacs lantla tu ananiy, huá xpuchinacán akapún, chu catiyatna; xahuachí xlá nī antá luhua huí c-aktum sicilán huantu macanitlahuakonit chixcuhuín. <sup>25</sup> Na nī pala xlá maclacasquima pala tí calilakaputzakolh huantu xlá nitú kalhiy pala huantu nahuay, usu huantu nalikotnán, sampí xlicana pi huá quincamaxquiyán pacs tu

quin maclacasquimaḥu, quincamaxquiyán quilatamatcán, chū lhuḥua huantu quincamaxquiyán tū listakuananaḥu chaḷi chaḷi.

<sup>26</sup> “Huā yuma Dios huanti malacatzúquilh xapulh chixcú huanti xuanicán Adán, chū chuná xlá tzúculh lhuḥuán, chū talakapuntumikolh c-xlicatlanca çatuxáhuat; huampi pacs huá xlaclhcahuilñit xatú ya tíyat nalatamaḥoy lantla pulacatuḥu xlipacs tachixcuḥítat. <sup>27</sup> Dios huá limalacatzuquikolh tachixcuḥítat laquimpi pacs naputzakoy, chū maḥqui lakachunín la lakatzín lamakó, fuerza tlan nacatzikoy tī luhua xpuchinacán, sampi xlicana pi Dios nī mákat quincalhkamakanítán, huata luhua lacatzú quincatalamán çatunu quin. <sup>28</sup> Sampi caj xpalacata xlitlihuaka liananahu, chū ankalhín xastacná kalhimaḥu latámat, chū tlan tatzuhuaḥiyahu. Unú c-milakstipancán xcatalamán çatum poeta huanti xacstu cátzilh huantu xtapuhuan Dios, chū chuná huá: ‘Quilipacscán xcaman Dios.’ <sup>29</sup> Xlicana huantu huá yama poeta, sampi quin xcaman Dios, pus lapī chuná chú quítaxtuy, ¿túhuan quin lilakataquilhputayahu huantu caj tatlahuamakxtu, huantu caj xtapuhuan çatum lhpitná limacanitlahuanit oro, plata, usu chíhuix, chū limacanahu pi huá Dios? <sup>30</sup> Lantla alh quilhtamacú, huá Dios, caj paxuhuanáleh xlipacs xtalakalhincan tachixcuḥítat huantu titlahuakolh sampi caj nī xcatzikoy huantu xtlahuamakó, huampi huá chú macatzinimakó xlipacs chixcuḥín caxanihuá xalanín, pi calakpalikolh xalixcañit xtalacapastacnicán, chū calakapaskolh xatí luhua xDioscán. <sup>31</sup> Sampi fuerza nalakchán quilhtamacú acxnī Dios lihcanit, lantla xlipacs tachixcuḥítat, akstítum natatlahuakoy takastacyahuán c-xlacañin çatum huanti xlá man lacsacñit, chū laquimpi xlipacs nacatzikoy pi xlicana huá limalakastakuánilh calinín.”

<sup>32</sup> Acxnī Pablo huá pi Dios malakastakuánilh calinín çatum chixcú, makapitzín caj tzucukolh likalhakamanankoy, chū makapitzín chuná huanikolh:

—Calakalḥ xatú ya quilhtamacú naquincalixakatlipalaya mintachi-huín.

<sup>33</sup> Pablo nialh tú huanikolh huata caj tapanunikolh, chū alhá. <sup>34</sup> Huampi huí tī canajlakolh huantu xlichihuínama, chū stalanikolh laquimpi lihuana nalitakalhchihuínankoy. Chū hasta na canájlalḥ çatum huanti xmakmapaksínán cachiquín xuanicán Dionisio, chū na canájlalḥ çatum puscat xuanicán Dámaris, chū lhuḥua amakapitzín.

## 18

### *Pablo akchihuínán c-Corinto*

<sup>1</sup> Aljstalh chú Pablo tácaxli c-Atenas, chū alh c-aktum cachiquín huanicán Corinto. <sup>2</sup> Antá tatánoklhlī çatum chixcú huanti xlacachinít c-xatiyat huantu huanicán Ponto; yuma chixcú xuanicán Aquila, chū xpuscat xuanicán Priscila. Nī naj makas xminkonitanchá c-Italia sampi antá xuilakochá; huá liminkolh sampi yama tlanca mapaksíná xuanicán Claudio limapaksínalh pi xlipacs huanti judíos cataxtukolh c-Roma, chū nialh antá catahuilakolh. Pus maktum quilhtamacú Pablo alh lakapaxialhnankoy c-xhiccán, <sup>3</sup> chanchū pi Pablo na huatiyá xlicscuja huantu na xlicscuja Aquila, xtlahuakoy lactzu chiqui xla xuhua c-xakstín huantu tlan xpucasnancán canihuá. Pus cumu aktuma tascújut xkalhikoy, xlá antá tatamakaxtakolh c-Corinto laquimpi lacxtum

nascujkoy. <sup>4</sup> Chanchu xlimixatujunan sábado Pablo xan akchihuínán c-xpukalhtahuakacan judíos, huampi xlá luhua xlitakatzankay pi lihuana camaakataksnikolh huanti xtakalhchihuínamakó, chu calipahuankolh Jesús yamá huanti judíos, xahua huanti ni judíos.

<sup>5</sup> Ni limakas quilhtamacú Silas, chu Timoteo tacaxkolh c-Macedonia, chu lakchankolh Pablo c-Corinto. Entonces nitú tu atipatu xlicuja, huata caj luhua xman huá litamakáxtakli naliakchihuínán xtachihuín Dios, chu namaluloka pi hua Jesús yamá huanti quimaakaputaxtinacán xquincamalacnunicanit. <sup>6</sup> Huampi acxni huanti judíos nialh kaxmatniputunkolh, caj makcatzi calahua tzucukolh likalhkaamanankoy, chu xtalahuankoy, Pablo tamáxtulh xala c-xkahlhni xlhakat, chu c-xlacañcán tzúculh tinxca, chu chuná huanikolh:

—Quit aya cmaakantaxtinít quintascújut c-milakstipanacán, huá xpalacata ccalihuaniyán pi nialh quincuentajcán huata miacstucán lipinátit cuenta lapi nalaktzankayátit, cumu huixín ni kaxpatputunátit hasta huá chú quit clakamakó huanti ni judíos laquimpi naliakchihuínanikoy xtachihuín Jesús.

<sup>7</sup> Acxni chú táxtulh c-pukalhtahuaka, titum alh c-xchic Ticio Justo; yuma chixcú ni judío huampi na xlipahuán Dios, chu antá xyá xchic lacatzú c-xpukalhtahuakacan judíos. <sup>8</sup> Huampi ni xlipacs judíos lakmakankolh xtachihuín sampi chatum chixcú huanti na xmakpuxcún c-xpukalhtahuakacán xuanicán Crispo, chu xlipacs xlinatalán lipahuankolh Quimpuchinacan Jesús; chu na chuná luhua makapitzin antá xala c-Corinto, acxni kaxmatkolh xtachihuín Jesús, lipahuankolh, chu takmunukolh. <sup>9</sup> Maktum catzisiní Quimpuchinacan Jesús malacapalajuánilh Pablo, chu chuná huánilh: “Ni capécuanti, chunacú caliakchihuínanti quintachihuín, ni cakáxtakti. <sup>10</sup> Sampi quit cmaktakalhmán, chu ni pala chatum catimatlánilh pala tú natlahuaniputunán; catahuixcáni, calichihuínanti quintachihuín sampi luhua luhua huanti huilakó unú cachiquin huanti quit clacsackonit laquimpi naquilipahuankoy.” <sup>11</sup> Pablo pacs kalhakáxmatli huantu huánilh Jesús, chu antá c-Corinto latámalh aktum cata aítat, chu chuná tanc xlichihuínán xtachihuín Dios.

<sup>12</sup> Huampi milh quilhtamacú acxni titánulh xlimapaksiná Galión c-xatiyat Acaya tu mapaksy Corinto. Chanchu yuma luhua judíos huanti ni xucxilhputunkoy Pablo, limacxtum chipakolh, chu lenkolh c-xpumapaksin gobernador laquimpi namalaksiyukoy c-xlacañ. <sup>13</sup> Chuná huankolh:

—Hua yumá chixcú, makacanañlakoy tachixcuñitat tanuj xasasti talacapañcni lantla luhua tlan nacacñinanikoy Dios, huampi caj lactayamimákó yamá limapaksin huantu quincamaxquicanítán.

<sup>14</sup> Aya xchihuínamputún Pablo, huampi Galión chuná huanikolh yama judíos:

—Lapi yuma chixcú huij cahuá huantu nitlan tlahuanit pala xtimakñinalh, usu hua pala xtikalhánalh, quit xackaxmatkolh huantu huixín judíos xquincahuanítit, chu quit man xacmakalhapáñilh. <sup>15</sup> Chí hua palapi caj xpalacata xtachihuín, chu tastacyahu huantu xlá lichihuínán huixín ni matlaniyátit sampi ni kaxpatputunátit huantu miljtlahuatcán, pus tamá quit ni quincuñta, huata man catañaccaxtluhapítit.

<sup>16</sup> Pus chí acxní chuná huanikolh, tamacaxtukolh c-pumapaksín. <sup>17</sup> Huampí yama luhua amakapitzín huantí na antá xminkonít, chipakolh çatum judío huantí xmakpuxcunán c-xpukalhtahuakacán huanicán Sóstenes, chu anta tuncán c-pumapaksín tzucukolh huilínikoy. Huampí huata Galión nī huá cuintaj tláhuah huantu xlacán xtlahuamakó.

*Pablo ampalay c-Antioquía*

<sup>18</sup> Chanchū Pablo, akluhua quilhtamacú latamajcú antá c-Corinto, huampí alistalh huanikolh huantí xlipahuankonít Jesús pí aya naán, entonces tatajukolh Aquila, chu Priscila c-aktum putacutnu, chu ankolh c-xatíyat Siria. Acxní chankolh c-aktum cachiquín huanicán Cenebra, tactakolh c-putacutnu sampí lacásquilh Pablo pí antá caaksitca laquimpí chuná tlan nalimákantaxtíy huantu xmalacnüninít Dios nalilakachixcuhuy. <sup>19</sup> Alistalh tajupalakolh c-aktum putacutnu, chu ampalakolh. Acxní chankolh c-Efeso, tacutkolh c-putacutnu huampí Pablo makaxtakolh Priscila, chu Aquila, sampí xacstu xamputún lakapaxialhnankoy judíos huantí antá xalanín. Acxní láchchalh sábadó alh c-xpukalhtahuakacán laquimpí natakalhchihuínankoy huantí antá xtamaxtumikönít. <sup>20</sup> Makapitzín lakatikolh xtachihuín, chu huanikolh pí catamakáxtaklí c-xcachiquíncán cana caj akamputzū quilhtamacú. <sup>21</sup> Huata Pablo nī tamaxtakpútulh, chu na huanikolh: “Huá chú nī lay ccatatamakaxtakán, huampí lapí Dios lacasquín, naccalakhmimpalayán nī makas quilhtamacú.”

Alistalh chú tacaxpá, tájulh c-putacutnu, chu alh Cesarea. <sup>22</sup> Acxní chu tíchalh c-xacachiquín Cesarea, títum chípalh tiji huantu an c-Jerusalén antanī lakapaxialhnankolh huantí xlipahuankoy Jesús antá. Nī limakas chú taspitpá c-xcachiquín Antioquía. <sup>23</sup> Chanchū pí xmakapalanittá antá tzinū quilhtamacú, alistalh chú tacaxpá laquimpí lakatzalakoy lactzū cachiquín c-xatíyat Galacia, chu Frigia. Canīhuá antanī xchan xlá xmahuixcanikoy, chu xmaakpuhuanínikoy canajlanín, chu lihuana xmasiyunikoy lantla luhua xliilatamatcán huantí xlicana xlipahuankoy Quimpuchinacan Jesús.

*Apolos lichihuínán xtachihuín Jesús c-Efeso*

<sup>24</sup> Xlimakua xuilakó Aquila, chu Priscila c-Efeso, chilh antá çatum chixcú judío xala c-Alejandria xuanicán Apolos. Huá yama chixcú, luhua acstaca lantla xakchihuínán, na luhua tlan xlimakalhtahuakacanít xtachihuín Dios huantu makán tatzoktahuilanít c-Likalhtahuaka. <sup>25</sup> Xlá na xkaxmatnít xpalacata xtamasiyun Quimpuchinacán Jesús lantla lacásquilh natalamakoy huantí lipahuankoy, masqui xman huá xcatziy lantla xmatzuquínít xtascújut c-xlakstipancan judíos, chu luhua xkalhiy takpuhuanín lantla canīhuá xliakchihuínán xatú xpalacata xliminít catuxáhuat, huampí cumu xman huá xmacatzinicanít huantu xlichihuinanít Juan Bautista acxní xakmununama, pus nī naj xcatziy pacs tū kantaxtulhcú alistalh c-xlatamat Jesús. <sup>26</sup> Acxní chalh c-Efeso nī xquilhpuhuán tzúculh akchihuínán c-xpukalhtahuakacan judíos, huampí Priscila, chu Aquila xkaxmatnínít huantu xlá xlichihuínama, pus huata xlacán maktayaputunkolh c-xtalacapaścacnī. Pus acxní táxtulh c-pukalhtahuaka lenkolh c-xchiccán, chu lihuana litakalhchihuínankolh pacs huantu xkantaxtunít c-xlatamat Jesús.

<sup>27</sup> Aljstalh acxni Apolos huanikolh canajlanin xala c-Efeso pi xla xamputun c-Acaya, xlacan tzoknikolh mactum cartayama huanti na xlipahuankoy Jesus anta xalanin, laquimpi acxni nachan lipaxuhu nakaxmatnikoy. Acxni chu xla chalh c-Acaya, luhua maktayakolh huanti anta xalanin huanti Dios xlakalhamankonit, chu na aya xlipahuankoy Jesus. <sup>28</sup> Sampi Dios maxquilh litlihuaka laquimpi tlan namaluloknikoy judios pi xlicana hua Jesus yama Cristo, usu maakaputaxtinah huanti xlichihuinankonit xalaktakan profetas, chu huanti namin laquimpi nalakmaxtukoy tachixcuhiat; hasta yama judios cacs xlahuankoy huanti xtalahuaniputunkoy.

## 19

### *Pablo chan c-Efeso*

<sup>1</sup> Chanchu tilah, lantla xlimakua Apolos xui c-Corinto, Pablo xchihuinantlahuama c-xatayat Acaya antani tlakaya kanuy, chu chalh c-Efeso antani tatanoklhkolh makapitzin chixcuhuin huanti mat na aya xlipahuankoy Jesus. <sup>2</sup> Chanchu Pablo chuna kalhasquinkolh:

—Acxni canajlanitit Jesus, ipa makamaklhtinantit xlitlihuaka Espiritu Santo?

—Hasta ni pala tzinu ccatziyahu xatu huamputun makamaklhtinacan tama Espiritu Santo —kalhtinankolh xlacan.

<sup>3</sup> Chuna xla kalhasquimpalakolh:

—Chinchu acxni caakmunucantit, it cahuanin pi chuna natlahuayatit?

—Quin hua clitakmunuhu sampi canajlahu huantu xlichihuinama Juan Bautista —kalhtinankolh xlacan.

<sup>4</sup> Chanchu Pablo chuna huanikolh:

—Xlicana Juan Bautista xliakmunukoy chuchut yama huanti xlakmakankoy xalixcainit xlatamatcan, huampi na xuanikoy ti xala c-Israel pi huanti luhua xlasquinca nalipahuankoy pi hua yama chixcu huanti alistalh namin lakmaxtukoy. Pus hua chu quit tancs cahuaniyan pi hua Jesus ama huanti quincaquilakmaxtuchin.

<sup>5</sup> Acxni kalhakaxmatkolh huantu huanikolh, yama chixcuhuin takmunukolh c-xtucuhuini Quimpuchinacan Jesus. <sup>6</sup> Alistalh chu acxni Pablo liacchipakolh macan, Espiritu Santo tactachi c-xokspuncan, chu atanuj tachihuin tzucukolh lichihuinankoy hasta huantu xlacan ni xlapaskoy, chu na tzucukolh palacachihuinankoy Dios aktum xasasti tamacatzinin huantu maxquimakó. <sup>7</sup> Yama chixcuhuin huanti takmunukolh xkalahcutuycan xlipascan.

<sup>8</sup> Aktutu papa makatzilh lantla xlimixatujunan sabado yama c-xpukalhtahuakacan judios xala c-Efeso, chu anta tancs maxakataksnimakó tachixcuhiat xpalacata xtapaksit Dios, lantla malanamputun c-quilakstipancan. <sup>9</sup> Huampi masqui lihuana litzaksalh makacanajlaputunkolh, xuilakó makapitzin xalactzacatna ti ni xkalhakaxmatputunkoy, chu luhua c-xlacatinacan ti xtamacxtumikoy, chu xlipahuankoy Jesus, calahua xlikalhchihuinankoy yama xasasti latamat tu xlichihuinan Jesus. Pablo nialh lay xtapatikoy, chu putum taxtukolh huanti xcanajlanikonit Jesus, chu anta lenkolh c-aktum tlanca xchic chatum chixcu huanican Tirano, huantu la xaputakchihuin chiqui xmaclacasquincan. <sup>10</sup> Aktuy cata latamalh Pablo c-Efeso,

chū huantī xuilakochá c-xlicatlanca yama tlanca xatiyat huanicán Asia, nī pala çatum tamakáxtaklī huantī nī káxmatlī xtachihuīn Quimpuchinacán, chuná la judíos, chū huantī nī judíos. <sup>11</sup> Dios xmaqúiy lītlīhuaká Pablo laquīmpī natlahuakoy lactlanca līcācni tatlahu, chū lhūhua tī mapacsakōlh. <sup>12</sup> Hasta masqui caj aktlāpat, usuchī lantla tū ya lhakat huantū xtoklhnīt Pablo, huá xlenikocán tātatlanīn, chū acxñī xlacán xlimacspalhkōcán, tuncán xtatlanīkoy; chū nā chuná xaxcajuala cspiritu akskahuinī, tuncán xmakaxtakoy huantī xlitlahuakocán xlhakāt Pablo. <sup>13-14</sup> Huāmpī cumu xlamakó antá c-Efeso makapitzīn chixcuhuīn huantī mat tlan xtlakaxtukoy akskahuinīn, nā xuí çatum huantī xacstulīmapacuhujicán xapuxcu palī xuanicán Esceva, xlá xuilakó kalhatujun xlakahuasán. Pus huá chū xlakahuasan Esceva, yama chixcuhuīn nā xuankoy pī xcatzīnankoy, chū xpaxialhnantlahuankoy c-lactzū cāchiquīn laquīmpī namapacsakoy huantī xmakatlajakonīt cspiritu akskahuinī. Cumu xlacán xlitachihuīnankocānitá pī Pablo xliquilhán xtucuhuīn Jesús, chū pacs tātalanīn xtatlanīkoy, pus xlacán nā lītzaksaputunkōlh pala xlicān tlan chuná natlakaxtukoy akskahuinīn. Pus maktum quilhtamacū acxñī mānoklhukōlh çatum huantī xmakatlajanīt cspiritu akskahuinī, chuná huanikōlh: “¡C-xtucuhuīn Jesús huantī liakchihuīnán Pablo quin ccalīmapaksiyán pī camakaxtáktit tamā chixcú!” <sup>15</sup> Huāmpī yama akskahuinī chuná kalhtīkōlh: “Quit clakapasa Jesús, chū nā ccatzīy xatī tamā Pablo, huāmpī huixín, ¿tū milakasicán pala tlan naquīncāmapaksiyātīt?”

<sup>16</sup> Pus huá chū yama chixcú tī xpalaktajunīt xaxcajuala cspiritu akskahuinī, lhkan lakankōlh, nā chipakōlh, tlak macálah nī xahua xlacán. Pus chí tzalakōlh yama c-chiqui, caja huá macxtītpuxtukocānīt xlhakātcan, atakalán tzalataxtukōlh c-chiquī xamakxlihuakán, chū nā tlan xatasipanīn. <sup>17</sup> Xlīpacs huantī xuilakó c-Efeso huantī nī judíos, chū huantī judíos, catzīkōlh huantū xakspulakonīt yama catzīnanīn lakkahuasán, chū pecuankōlh, chū huá xpalacata xlicatlanca yama tīyat xliχihuīnancán lantla xkalhīy lītlīhuakā xtucuhuīn Jesús.

<sup>18</sup> Lhūhua huantī aya xlipahuankonīt xtachihuīn Jesús huāmpī lantla xapulānā calāhuá xlicatzīkoy, chū xlaksokālikoy amakapitzīn, pūtum xmīnkoy, chū c-xlacatīncan tachixcuhuītat xkalhapalakoy huantū nītlān xtlahuakonīt. <sup>19</sup> Chū nā chuná lhūhua tī xcatzīnankoy, usu cscuhuanankoy, līmīnkōlh xlibrojcan huantū xlicuhuanankoy, chū macxtum antá c-xlacatīn līlhūhua lhucuyukōlh. Alīstālh tlahuanīkōlh xcuīntajcán lantla xtāpalh, līhuacá tīpuxamacāhu mīlh tumīn xla plata tīquītāxtulh. <sup>20</sup> Chuná chū c-xlicatlanca yama tīyat luhua anán lītlīhuakā lantla līhuacá xtākahuānīmā xtachihuīn Jesús, chū xtalīhuaquīmakó huantī xlipahuankoy.

<sup>21</sup> Alh tzinū quilhtamacū, chū Pablo aktum cātzilh pī nalakapaxialhnampalakoy yama canajlanīn huantī xuilakó c-Macedonia, chū Acaya, chū nā xlacapastacnīt pī nachán c-Jerusalén, chū hasta c-Roma. <sup>22</sup> Huāmpī cumu xlacasquinca pī xlá natamakaxtakā atzinuj quilhtamacū antá c-xatiyat Asia, huanīkōlh Timoteo, chū Erasto pī capulakōlhā c-Macedonia, chū alīstālh xlá antá nalakchankoy.

*Lacatzucuy tlanca tasitzi c-Efeso*

23 Acxni yama quilhtamacú c-Efeso makapitzin chixcuhuin tzucukolh lisitzikoy, chu liaklhuhuatnankoy caj xpalacata yama xasasti latamat huantu xlichihuinama Pablo canihua. 24 Hua maactzúquilh chatum chixcú xuanicán Demetrio; yuma chixcú xtlahuakoy, xla plata, lactzu la siculán antani xtanuma xatatlhuamakxtu Diana huanti xdioscán xlimaxtukonit yama cachiquin sampi luhua tachixcuhiitat xacninanikoy; chu Demetrio chaluhua cscujnin huanti xmascujkoy, chu luhua tumin xtlajakoy huantu xtlahuakoy. 25 Pus hua xpalacata limamacxtumikolh cscujnin, chu xlipacs amakapitzin chixcuhuin huanti na hua xlicujkoy huantu xla xtlahuay, chu chuna huanikolh: “Chixcuhuin xala c-Efeso, huixin catziyatit pi yuma tascújut tlan llatamayahu sampi anta mima huantu lihuayamahu chali chali. 26 Huampi chu man huixin ucxilhpátit, chu kaxpatpátit lantla yama chixcu Pablo chihuinama xquikoy tachixcuhiitat, chu limaakataksnikonit pi yama tascújut huantu macanitlahuakonit chixcuhuin, chu limacankoy xdioscán, nitú xlakasi, sampi mat ni xlicana Dios. Luhua huanti maakataksnikonitá unú c-Efeso, huampi ni caj xman anta unú, huampi na chuna ayuj xllakatlanca c-xatiyat Asia. 27 Xlicana pi luhua tuhua, chu lipecua naquinaquixtaxtuniyan sampi nialh ti quinticamaktamahuanán, chu na chuna litum yama tlanca siculán antani tanuma quimpaxcatzican Diana luhua huanti nalakmakankoy, chu nialh ti catilakataquilhpútalh xlipacs huanti huilakó c-xatiyat Asia, chu na chuna yuma chixcuhuin huanti huilakó c-xlicatlanca nialh catimaxquikolh cani.”

28 Acxni yama chixcuhuin kaxmatkolh huantu litakalhchihuinankolh Demetrio, xlacán luhua sitzikolh, chu chuna tzucukolh catasakoy: “¡Cax-anilihuaya cacacninanica quimpaxcatzican Diana huanti mapaksinán yunú c-Efeso!”

29 Caj lipuntzú luhua huanti xala yama cachiquin tamacxtumikolh, chu lipecua lantla tzucukolh aklhuhuatnankoy, lacapalatnankolh; chipakolh chatuy chixcuhuin xala c-Macedonia huanti xtalapulakoy Pablo, xlacán xuanikocán Gayo, chu Aristarco, chu xuatalenkolh lacatum calakuán antani xui xapulakastan campo laquimpi anta namakalhapalikocán. 30 Pablo xtanuputún antani pacs xtamacxtumikonit tachixcuhiitat laquimpi natakalhchihuinankoy, huampi huanti xlipahuankoy Jesús ni lacasquinikolh nalaktanukoy. 31 Xahuachi makapitzin mapaksinanin romanos huanti xamigos xuankonit Pablo macaminikolh tachihuin pi ni calaktanukolh c-puchihuin sampi nitlan xlicatzikoy ti anta tamakstokkonit. 32 Antani xlichankocanit Gayo, chu Aristarco, xlipacs ti xtamacxtumikonit lipecua lantla xcatasamakó, chu tanuj tanu xuankoy chatum chatum, chu makapitzin na chuna xmakquilhuamakó masqui ni xcatzikoy xatú xpalacata luhua xlitamakstokkonit. 33 Makapitzin judíos huanti na anta xaktanumakó, ucxilhkolh chatum talipahu judío xuanicán Alejandro, xlacán macankolh calacatin, chu huanikolh pi catakalhchihuinankolh. Xla chaxli xmacán c-xlacatincán pi cataquilhcacskolh tzinú, xmaxquiputunkoy talulóktat xatú luhua quitaxtuma. 34 Huampi acxni huanti sitzikonit catzikolh pi na judío yama chixcú huanti xmacacsaputunkoy, pus lihuaca palha tzucukolh catasakoy, max pala aktuy hora chuna acchilij xuilaca, chu chuna



xquilhuamakó: “¡Caxanilihuayá cacacninanica Diana xpaxcatzican ti xala c-Efeso!”

<sup>35</sup> Acxni chilh chatum csecretario mapaksiná antá xalá, yama tachix-cuhujat huanikolh pi cakatxtakkolh, chu acxni chú katxtakkolh tzinú, xlá chuná huanikolh: “Chixcuhuin xala c-Efeso, huixin catziyatit pi acxni minjanchá c-akapún quimpaxcatzican Diana unú quincalakchín la aktum xatatlahuamakxtu santu xla chíhuix, huá xpalacata antá unú yá tlanca csiculan laquimpi nalakataquilhputayahu, chu namaktakalhahu. <sup>36</sup> Huixin catziyatit pi ni pala chatum ti catihua pala ni xlicana. ¿Tíhuan chinchu huixin liakluhuatnanátit? Huata xatlán caj cacs calacahuántit, chu nitú titlahuayatit huá pala tú caj xaakluá. <sup>37</sup> Sampi yuma chixcuhuin huanti huixin unú litankonítantit nitú likalhakamanamakó tlanca csiculan quidioscan Diana, chu na ni pala huá Diana calahuá lichihuinankoy. <sup>38</sup> Chí huá palapi huá Demetrio, chu amakapitzin ti na huatiya tascujut liscujmakó, pala tú limakasitzikocanit, usu pala tú nitlán tlahuaniocanit, pus huantu lacatitum camalacapukolh c-xlacatincan mapaksinanin, sampi huá xlacán lakahuilakó laquimpi natlahuakoy justicia, chu namaxokonikoy huanti chuná mininiy. <sup>39</sup> Chí lapí huí tu atipatu tu lacasquinátit xcatlahuanicanátit, pus huantu lacatitum catastótkit c-pumapaksin laquimpi antá nacalaccaxtlahuanicánátit. <sup>40</sup> Huá xpalacata chuná quit ccalihuanimán, sampi pala huá lactalipahu mapaksinanin romanos nacatzikoy pi huixin putum tastoknitántit, chu huilhaj lapátit, natzucucanán quincaliyahucanán pi malacatzuquimahu guerra, acxni chú naquincakalhasquincanán xatú xpalacata xlitastoknitahu, chu xatú xliakluhuatnanahu, ¿ántla chú nahuanahu nakalhtinanahu?” <sup>41</sup> Acxni chuná takalhchihuinankolh yuma secretario, xlipacsán akataksnikolh huantu xuanimakó, chu alistalh pacs ankolhá c-xhiccán.

## 20

### *Pablo an c-Macedonia, chu c-Grecia*

<sup>1</sup> Acxni chu yama huanti csitzikonit tacacskolh, Pablo mastokkolh xlipacs huanti xlipahuankoy Jesús laquimpi namaakpuhuanitinkoy, acxni chu takalhchihuinankolh, lacapala tzúculh tacaxa, chu macachipakolh, huanikolh pi aya xama, chu taquilhánulh, alh c-xatiyat Macedonia. <sup>2</sup> Xlipacs lactzu cachiquin antani xlá tiyatáxtulh takalhchihuinankolh huanti aya xlipahuankonit Jesús, chu chuná anchá hasta c-xatiyat Grecia. <sup>3</sup> Aktutu papá antá latámalh, chu acxni chú aya xtacaxnit, aya natajuy c-putacutnu laquimpi naán c-Siria acxni cátzilh pi xanapuxcun judíos xlichihuinankonit pi nachipakoy c-putacutnu, chu namaknikoy. Puschí ni fuerza tlahuánilh antá napuán c-putacutnu, huata xatlán chipalh xatiji Macedonia, chu antá natitaxtupalay laquimpi tlan nachán. <sup>4</sup> Taankolh Pablo makapitzin natalanin, chatum xuanicán Sópater xkahuasa Pirro xala c-Berea, Aristarco, chu Segundo xala c-Tesalónica, Gayo xala c-Derbe, Timoteo, Tíquico xala c-Asia. <sup>5</sup> Yuma chixcuhuin pulakolh laquimpi antá naquincakalhiyachán c-Troas. <sup>6</sup> Chanchu quin, acxni xtíxtaxtunittá xpascuajcan judíos lantla huakoy caxtalanchu huantu nitú kalhiy levadura, antá c-Filipos ctajuhu c-aktum putacutnu, chu akquitzis quilhtamacú ctacutnahu c-chúchut

hasta cchahu c-Troas antañi clakchankohu yamá huantí aya xpulakonit. Chanchu antá clatamahu aktu jun quilhtamacú.

*Pablo malakastakuaníy chatum kahuasa huanicán Eutico*

<sup>7</sup> Acxni chalh domingo cakotanún, tamacxtumihu laquimpí Pablo naquincalakchakaníyán caxtalanchu huantu naclimaxquiyahu cacni Jesús, chu cumu aya naán lichalí, huá xpalacata Pablo luhua makas xliakchihuinanimakó natalanín, hasta chalh tancánat ni xamakatsputuy lantla xlixakatlimakó xtachihuin Dios. <sup>8</sup> C-cuarto antañi xactamacxtumínitahu, talhmana chiqui xuanit, chu hasta xquilhmactatu xacuilchahu, akluhua limakso xmapasicanit huantu xaclimaksomahu. <sup>9</sup> Aya xlacatzalanit itat tzisni, chu Pablo chunacú xchihuinama, chu chatum kahuasa antá xuí c-ventana xkaxmatnima xtachihuin Pablo, huampi acxni nialh lay lacatayánih talhtata, maktum lantla lhcacacahu, lhkan minchá, chu poklh tamakuasli hasta c-tiji, xanín quisacquiça. <sup>10</sup> Pablo lacapala táactalh c-xatalhman chiqui; acxni chill antañi xmá kahuasa, snat tláhualh, chu chuná huanikolh amakapitzín:

—¡Ni capecuántit! Yumá kahuasa stacnamajcú, nitú nima.

<sup>11-12</sup> Xlicana xlá, acxni aya kátspusti, yamá kahuasa lença c-xchic xtachuná lampala nitú xlaninit, chu xlipacs huantí ucxilholh luhua lipaxuhuakolh. Alístalh Pablo tahuacapá c-cuarto antañi xtamacxtumikonit, lakchakanikolh caxtalanchu huantu limaxquikolh cacni Jesús, chu acxni pacs macxtum xuayankonit xlá tzucupaj malhmaníy xtachihuin xakchihuinama hasta xkakakolh. Acxni chu xkakakolh yamá quilhtamacú, Pablo tácaxli, chu chípalh xatiji Aso.

*Pablo chan c-Mileto*

<sup>13</sup> Quin cpulahu, ctaju hu c-aktum putacutnu, chu cpatacutui cahu c-xacachiquin Aso laquimpí antá nactitiyahu Pablo, sampi ni tajupútulh c-putacutnu, huata caj tlahuáalh. <sup>14</sup> Acxni chú antá ctatanoklhchahu, laxtum ctajupalahu c-putacutnu, chu cahu c-Mitilene. <sup>15</sup> Antá chú ctacaxpalahu, chu lichalí c-putacutnu ctitaxtuhu c-xlacatin aktum cachiquin huanicán Quio, xlituxama cchahu c-Samos, chu litatimá cchahu c-Mileto. <sup>16</sup> Masqui luhua lacatzú xuí xacachiquin Efeso, ni lacásquilh nacchanahu hasta antá, sampi ni xlicasquin namamakapalicán, usu makas natalamay c-xatiyat Asia, huata xatlán titum xchamputún c-Jerusalén laquimpí xquilhta nachan acxni taxtuy xapascua huanicán Pentecostés.

*Pablo Stacyhuakoy lakkolun puxcunanín c-siculán xala c-Efeso*

<sup>17</sup> Huata huantu tláhualh Pablo acxni xacuilahu c-Mileto, xlá macanikolh tachihuin yamá lakkolún huantí xpuxcunanikoy natalanín c-Efeso pi calakminkolh c-Mileto sampi xtalalhchihuinamputunkoy. <sup>18</sup> Acxni xlacán chinkolh, chuná huanikolh: “Huixin stalanca catziyátit lantla xaccatalamán acxni pulana ctiquilachi unú c-xatiyat Asia. <sup>19</sup> Huixin catziyátit pi niucxni xactlancacatziy, xaliankalin xatactujún xacliscujnanimá Quimpuchinacán, makluhua ccalaktasan, chu ccamakpuhuanit acxni xlaclatayayátit, chu luhua talipuhuan quiláchilh, xahuá tapatin caj xpulacata huantu xquintlahuaniputunkoy judíos. <sup>20</sup> Huampi masqui chuná, quit ni pala caj huá tamá clitamakaxtáknih, pus ankalhín ccalitakalhchihuinán

xlīmapaksin Dios huantu luhua xcatzankaniyán akstítum nalatapayátit antani c-milacatin can līlhuhua, xahua c-akatunu minchiccán. <sup>21</sup> Xacmalacatan sanimakó nī xman huanti judíos, huampi na xahua huanti atanuj chixcuhuín pi catalakaspittayakolh laquimpi xman hua Dios nalakachixcuhikoy, chu cacañajlanikolh pi xtastum Jesucristo tlan namaakputaxtikoy. <sup>22</sup> Pus huá chú quit cama c-Jerusalén sampi hua Espiritu Santo chuná quimacatzinima, huampi nī pala tzinú ccatziy tu antá naquiakspulayachá. <sup>23</sup> Caj xman pulactum quit ccatziy, sampi hua Espiritu Santo quimacatziniy akatunu cachiquin antani canit, huan pi ankahlín quinkalkalhiy pulachín, xahua luhua tapaín. <sup>24</sup> Huampi nitú quimakaklhay, chu nī pala huá quilatamat clakcatzán masqui cacñilh, huata caj xman huá quit clitakatanzakay pi xacmakantáxtilh quintascújut huantu Quimpuchinacán quimacuintajlinit laquimpi naclixakatlikoy tachixcuhuitat lantla Dios lakalhamankoy, chu maktayaputunkoy.

<sup>25</sup> “Pus lanchú quit tancs ccahuaniyán pi xlipacs huixín huanti ccaljakchihuaninítan la lacasquin Dios nalatapayátit c-xtapáksit, chu niñalh pala maktum caquintiucxílitit. <sup>26</sup> Pus huá xpalacata ccalihuaniyán pala tí caj naaktzankatayay, quit nī quincuenta. <sup>27</sup> Sampi quit nitú ccamáaktzekuilinínítan, huata tancs calixakatlinítan huantu Dios lacasquin nacatziyátit xpalacata xlaktaxtut milistacnacán. <sup>28</sup> Chú quit ccahuaniyán pi miacstucán cuintaj cacatlahuacántit, chu na chuná luhua cuintaj catlahuakótit yamá huanti lipahuamputunkoy Dios, chu huanti xlá lacsackonit nalakmaxtukoy. Sampi hua Espiritu Santo calimaxtunítan la xanapuxcún huanti namaktakalkoy yamá huanti Quimpuchinacán Jesús limacamástalh xlatamat, chu stajmákalh xkalhni laquimpi nalakmaxtukoy, chu nī caticatapaín pala caj mimpalacatacán naaktzankatayakoy. <sup>29</sup> Quit stalanca ccatziy pi acxni aya canittá nahuán, nī tzankay laclixcajnit chixcuhuín huanti naminkoy caaskahuiyán laquimpi nalaclatayayátit c-mintacañajlacán, xlacán xtachuná la xahuanani lapánit acxni lakchinkoy borrego malakspuputunkoy. <sup>30</sup> Luhua skálalh catahuilítit sampi hasta huanti lacxtum catatamacxtumikoyán lanchú, makapitzin natalakaspittayakoy, chu nalakmakankoy xtalacapastacni Dios, chu natzucukoy masiyukoy tanuj talacapastacni huantu caj taksanín, chu luhua nalipahuankoy. <sup>31</sup> Huixín luhua liphuana calacapastáctit lantla quit camaktakalhní, camaktayán, ccalaklipuhuán, hasta na luhua tatasá xacalístacyahuanítan kotanuma tuncuhuma hasta cmakátzilh aktutu cata, huampi niucxni ccalitlakuán.

<sup>32</sup> “Huá chú natałanín, quit ankahlín nacsquiniy litlan Dios caj mimpalacatacán laquimpi niucxnicú nacatzankaniyán xtalakalhamán, chu xtapáxquit, chu cachalh xtalacapastacni hasta c-minacucán laquimpi nī natatlajiyátit c-mintacañajlacán, laquimpi na namaklhtinankoyátit xlipacs huantu xlá malacnunikonit namaxquikoy xlakskatán huanti nalipahuankoy. <sup>33</sup> Quit niucxni xalakatilacani, usu xacpuhua pala na tlan xackálhñih huantu huixín kalhiyátit, pala xalacuan milhakacán, usuchi hua mintumincán. <sup>34</sup> Huixín stalanca catziyátit pi quit ankahlín quimacán xacliscujma laquimpi naclajay huantu naclihuayanahu, quit, chu yumá huanti ankahlín quintalamakó. <sup>35</sup> Quit tancs camasiyunín pi xlacasquinca nascujátit laquimpi

tlān namaktayalipinkoyátit huantí nī lay scujkoy, usu huantí luhua maclacasquimákó tamaktay; sampi luhua caj calacapastáctit xtachihuín Quimpuchinaca Jesús acxni chuná huá: ‘Xalihuaca tlan aktziyay nalilatapaya tu nataquínana, nī xahuá tu namakamaklhtinana.’”

<sup>36</sup> Acxni chuná lixakatlikolh yuma tachihuín, Pablo, chu yama lakkolún, tatzokostakolh, chu lacxtum tlahuakolh xoracioncán. <sup>37</sup> Pacs xtasamakó acxni chatunu chatunu laktalacatzúhuilh Pablo, snatkolh, chu lacatzuckolh yama lakkolutzín, chu huanikolh hasta chalí. <sup>38</sup> Pacs luhua litalipuhuanikolh tachihuín huantu huanikolh, pi nialh ucxni catiucxilhpalakolh. Huata caj cacs lacahuankolh nialh ti chihuínalh, chu ankolh lakaxtakoy c-putacutnu.

## 21

### *Pablo chan c-Jerusalén*

<sup>1</sup> Acxni chú ctajuhu c-putacutnu, akxtakyahuakoahu yama natalanín c-Efeso, titum ctacutnahu hasta cchahu c-aktum cachiquin huanicán Cos, chu lichali cchahu c-Rodas, lituxama chú cchahu c-Pátara. <sup>2</sup> Acxni antá cchahu, cucxilhui aktum putacutnu huantu xama c-Fenicia, antá ctajuhu laquimpi huá nacpuanahu. <sup>3</sup> Lantla chú tlahuama putacutnu huantu xacpuamaahu, alimákat cucxilhui isla de Chipre, huampi nī ctachokohu, huata c-pakxucui cakapalhkamakahu, chu titum cahu c-chúchut hasta c-xatiyat Siria. Huampi yama putacutnu huantu xacpuamaahu xlimakaxtákat xuanit tacuca c-xacachiquín Tiro, pus hasta antá quincalencán. <sup>4</sup> Acxni cchahu, ctactahu c-putacutnu, chu clakapaxialhnankoahu huanti xala yama cachiquin huanti xlipahuankoy Jesús, chu aktujun quilhtamacú antá xaclamaahu. Antá makapitzín natalanín huanikolh Pablo pi nī fuerza catlahuánilh naán c-Jerusalén sampi chuná xmacatzinikonit Espíritu Santo. <sup>5</sup> Acxni chu quíacchalh quilhtamacú lantla antá xaclamaahu fuerza ctacaxui, chu cquilhtayahu tiji, na pacs huanti xlipahuankoy Jesús quincataankón, chuná chixcuhuín, xlacchajancán, chu xcamancán hasta c-xquilhtun takayahuaná. Antá chú macxtum ctatzokostahu, chu tlahuahu oración. <sup>6</sup> Alistalh chú macxtum clamacatiyahu, chu clahuanihu hasta chalí; quin ctajuhu c-putacutnu, chu xlacán tapuspitkolh, ankolhá c-xchiccán. <sup>7</sup> Acxni chú ctacaxui c-Tiro, cchahu c-Tolemaida. Antá chú ctactahu c-putacutnu, chu antá na clakapaxialhnankoahu huanti na xlipahuankoy Jesús, huampi caj aktum quilhtamacú antá ctamakaxtakui. <sup>8</sup> Lichali, Pablo, chu quin ti lacxtum xactalapulayahu ctacaxui c-Tolemaida, chu tlahuanahu hasta c-aktum litum cachiquin huanicán Cesarea. Antá chú clakapaxialhnahu Felipe huanti na xliakchihuínán xtachihuín Jesús. Hua yuma Felipe huanti xtatapaksikoy yama kalhatujun chixcuhuín huanti lacsackolh apóstoles laquimpi namaktayaninankoy c-xlitascujutcán c-Jerusalén. Antá chú ctamakaxtakui c-xchic. <sup>9</sup> Felipe xkahljy kalhatati xlactzumaján huanti nī xatapuchuhuakoy, chu Dios xmaxquikonit xtalacapastacni laquimpi naliakchihuínankoy. <sup>10</sup> Unú cmakapalahu nī luhua quilhtamacú acxni maktum minchá c-Judea chatum profeta huanti na catziy xtalacapastacni Dios xuanicán Agabo. <sup>11</sup> Milh quincalakapaxialhnán, chu acxni quincalakchín máklhtilh xlitampachi Pablo, cumu lhman xuanit lihuana acstulilakchica, chu limacachica, chu chuná huá:

—Espíritu Santo quimaçatzínihl pi nacçahuaniyán pi c-Jerusalén yama xanapuxcun judíos chuná nachikoy xpuchina yuma litampachi, chu alistalh namacamastakoy c-xlacatíncan mapaksinanin romanos.

<sup>12</sup> Acxni ckaumatuj yumá, xlipacs huanti xlipahuankoy Jesús c-Cesarea, chu na chuná quin huanti xactalapulayahu, luhua tlanca litlán csquinihu Pablo pi ni caalh c-Jerusalén; caj lantla clipuhuahu hasta ctasahu. <sup>13</sup> Huampi Pablo chuná quincakalhtin:

—¿Tú xpalacata quililaktasayátit, chu lihuacá quilimakalipuhuanátit? Quit ni cpecuán, aktum ccatziy masqui caquintamacanuça c-pulachin, usuchi masqui caquimakniça c-Jerusalén caj xpalacata Quimpuchinacan Jesús.

<sup>14</sup> Chanchu pi ni lalh cmaakatanihu pi ni caalh c-Jerusalén, pus chunata cmakaxtakui, chu cuanihu:

—Calalh xtalacasquin Quimpuchinacan Dios.

<sup>15</sup> Caj lipuntzú ctzucuhu tacaxahu, chu cchipahu xatiji Jerusalén. <sup>16</sup> Na quincastalanin makapitzin canajlanin xala c-Cesarea, chu acxni cçahu c-Jerusalén quincalenkón c-xchic çatum chixcú xuanicán Mnasón laquimpi antá naclaktuncuhuiyahu c-xchic; huá yuma chixcú xlá xapulana xuí c-Chipre, chu na makasá xlipahuanit Quimpuchinacan Jesús.

*Pablo lakapaxialhnán Santiago*

<sup>17</sup> Acxni cçahu c-Jerusalén, luhua natañanin luhua lipaxuhu minkolh quincamacatiyayán, chu quincaxakatlin. <sup>18</sup> Chanchu lichali, quinticataán Pablo acxni alh lakapaxialhnán Santiago, chu antá putum xtamakstokkonit putum puxcunanin lakkolún. <sup>19</sup> Acxni chú macatiyakolh Pablo, tzúculh litakalhchihuiñankoy lantla Dios xmaktayanit, chu xmatlahuñit lactlanca licacni tascújut c-xlakstipancan xaakmakat chixcuhuin huanti ni judíos. <sup>20</sup> Acxni yama lakkolún kaxmatnikolh xtachihuin Pablo, xlacán pacs paçcatcatzínikolh Dios huantu xtlahuanit. Huampi alistalh chuná huanikolh:

—Huix catziya, tala, pi luhua judíos xala unú na lipahuankonit Quimpuchinacan Jesús, huampi xlacán chunata lakatikoy makantaxtikoy huantu lismanikonit, chu xlicasquinça pi xlacán liakaankoy, chu lihuana makantaxtikoy xlipacs huantu huan c-xlimapaksin Moisés. <sup>21</sup> Chu aya lixakatlikocanit pi huix masiyunikoya xlipacs judíos huanti makattá huilakochá, mat huix huanikoya pi nialh cuintaj catlahuakolh pi namakantaxtikoy xlimapaksin Moisés, xahuachí mat nialh cachucunikoça actzu xtiyatlihuacán xalaxskatan xlakkahuasán, chu nialh catlahuakolh xlipacs huantu quin ckalhiyahu quintasmanincán. <sup>22</sup> Pus ¿tú chú natlahuayahu? Ni catiláclalh, xlipacs tachixcuhiñat nacatzikoy pi huix chitanita unú c-Jerusalén, chu catuhua nahuankoy, chu luhua huantu nalijahuakoyán. <sup>23</sup> Huampi nitú capúhuanti, tlan nalaccaxtlahuayahu, sampi unú huilakó kalhatati chixcuhuin huanti aya litayanikonit Dios tu fuerza namakantaxtikoy. <sup>24</sup> Huata xatlán huá lacxtum catapinkó, chu cataçacñinankó, xahuachí huix capalakaxokokó xlipacs huantu namatajikocán lantla c-tlanca templo nasiculanaçhakankoy, laquimpi alistalh tlan acxtum naaksitkocanátit. Lapi chuná natlahuaya, naucxilhkoy judíos pi ni xlicana huantu litakalhchihuiñankocanit, chu tlan natalulokkoy pi huix na makantaxtiya huantu quin quintasmanincán, chu ni

lakmakana, huata nā makantaxtípat huantu huan xliṁapaksin Moisés. <sup>25</sup> Chinchū yama huanti nī judíos, huampi aya lipahuankonit Jesús, nialh cahuanikoḥu pala fuerza camakantaxtikolh huantu aya ctzoknikonitahu c-mactum carta, chū cmaçanikonitahu, chū antā cliḥuanikonitahu pi nī cahuakolh xalihuaḡ lactzū takalhīn huantu nī stajmakancanit xkalhni, nā nī pala huá cahuakolh huantu jicsuanit, chū kalhni, nī nahuakoy, nā chuna litum nitī caxakátliḥ atanuj puscāt pala huí, usu nī kalhiy xpuscāt.

*Atzinú aya xmaknicán Pablo c-tlanca templo xala c-Jerusalén*

<sup>26</sup> Pablo tlan tláhuah huantu huanikolh lakkolún, chū lichālī taçankolh yama kalhataḡi chixcuḥuín laquimpī nasiculanaçhakankoy c-tlanca templo, huampi acxni nī xatanuy antā, pulh makantaxtikolh pacs tū lactzū lactzū xtalacasquín natlahuakoy, chū alīstalḥ chú tanukolh laquimpī namaçatzininanankoy, usu nalītayakoy pi limixtujún nalenkoy xlicaxtlahuancán çatunū huantu nalīpaxcatcatzinikoy Dios.

<sup>27</sup> Xlimixtujún acxni ahuata naankoy lakachixcuḥuinankoy c-tlanca templo, makapitzin judíos huanti xminkonitanchá c-xatiyat Asia ucxilḥkolh Pablo pi xtanuma, tzucukolh çihuīnamaxquikoy tachixcuḥuítat pi nasitzinikoy Pablo, chuná chú putum aclanaj tamakolh, nā chipakolh Pablo. <sup>28</sup> Chuná tzucukolh çatasakoy: “¡Huixín chixcuḥuín xala c-Israel catlahuátit liḡlán, caquīncamaktayátit! Putum cachipahu yuma chixcú sampi hua yuma huanti akçihuīnantlahuán canihua tíyat, catuhua tū nitlán lichihuīnán xpālacata quilītaçhiquicán, chū maçiyunikoy tachixcuḥuítat pi nialh camakantaxtikolh huantu quinticalīmapaksín Moisés, chū nā chuna litum, huan pi mat nialh tū xlakasi nalakataquilhputananahu unū c-tlanca xtemplo Dios xala c-Jerusalén. Chū nā mañukonit makapitzin huanti nī judíos unū c-templo, chū chuná maçcajuaḡinīit yuma lacatum luhua xasantujlani.” <sup>29</sup> Hua chuná xliçquilhuamakó sampi makapitzin xalītzisa xucxilḥkonit c-Jerusalén pi xtalapūlay çatum chixcú xala c-Efeso xuanicán Trófimo, chū xpuhuankoy pi Pablo xmanunīit chú c-tlanca templo yama chixcú huanti nī judío.

<sup>30</sup> Puschí xlipacs judíos huanti kaxmatkolh huantu xliyahuaḡaç Pablo luhua siḡzikolh, putum çinkolh antāni xlá xyá, chū macxtum chipakolh, xuataxtukolh c-templo, chū maḡacchuhuaḡolh c-xamālacça antāni xlactanucán huantu xlipacahuilīcanit. <sup>31</sup> Atzinú xuanit aya xmaknikoy acxni çatum alh huaniy xacomandante tropa pi xlipacs tachixcuḥuítat acchilij xmakó sampi chipakolh çatum chixcú, chū xuilīnimakó. <sup>32</sup> Tuncán mamacxtumikolh makapitzin xtropa, chū takosún taçankolh antāni xtzamacán, chū acxni yama chixcuḥuín ucxilḥkolh pi çankolh tropa, nialh huilīnikolh Pablo. <sup>33</sup> Acxni chilh comandante mapaksínalḥ pi cachipaca Pablo, chū calīmacachīça kantuy cadena, alīstalḥ chú kalhasquīnkolh yama chixcuḥuín xanī xminītanchá yama chixcú, chū xatú tlahuanit, chū tú xuanicán. <sup>34</sup> Huampi liḡhuhua, huí ti tanū xuankoy, chū makapitzin tanū xuankoy, xçatasakoy. Çanchū pi xakataksa comandante huantu xliyahuaḡaç xpālacata lanḡla acchilij xmakó, pus mapaksínalḥ pi calença c-cuartel antāni xuilakó tropa. <sup>35</sup> Actzú xtzankay aya xçankoy antāni lactanucán c-cuartel acxni xliḡhuhua chixcuḥuín putum lhuilak tahuacanikoçhá yama tropa huanti xlemakó Pablo, huampi huata xlacán maktum lanḡla chax tlahuakolh

hasta t̄alhmán laquimp̄i n̄itú natlahuanikoy. <sup>36</sup> Xl̄ipacs l̄ilhuḥua luhua cs̄itzikon̄it, ch̄u palha chuná xquilhuamakó: “¡Maktum camakñihu, camakñihu!”

*Pablo takalhchihuḥinankoy l̄ilhuḥua t̄i cs̄itzikon̄it*

<sup>37</sup> Chanch̄u acxn̄i Pablo aya xmanum̄aca c-cuartel, Pablo chuná kalhásquilh comandante:

—¿Pá naquim̄axquiya quilhtamacú, caj tzin̄u c̄achihuḥinamputunán?

Ch̄u p̄i c-xatachihuḥin griego xakátl̄ilh, yama comandante chuná kálht̄ilh:

—¿Lántla? ¿Pá tlan huix chihuḥinana c-xatachihuḥin griego? <sup>38</sup> Quit xacpuhuán p̄i m̄ax huix yama chixcú xala c-Egipto huant̄i n̄i naj makas quilhtamacú tim̄alacatzúquilh tas̄itzi, xl̄á makástokl̄i aktati m̄ilh chixcuhuḥin, pacs makñinan̄in, ch̄u p̄utum taankolh c-desierto. ¿Pus p̄i n̄i huix?

<sup>39</sup> Pablo chuná huánilh:

—N̄i quit huant̄i huix huanípat. Quit xl̄á judío, clacachin̄it c-aktum tal̄ipahu c̄achiquín huanicán Tarso c-xtapaks̄in Cilicia. Huamp̄i ç̄t̄ú naquim̄axquiya talacasquín pala xactachihuḥinankolh yuma chixcuhuḥin?

<sup>40</sup> Comandante máxquilh talacasquín p̄i catachihuḥinankolh yama l̄ilhuḥua, pus xl̄á tahuácalh c-xat̄alhmaḥn escalón, ch̄u chaxl̄i xmacán p̄i catacaskolh. Acxn̄i ch̄u p̄utum tacacskolh xl̄á tzúculh l̄itachihuḥinankoy c-xatachihuḥin hebreo, ch̄u chuná huanikolh:

## 22

<sup>1</sup> “Xl̄ipacs huixín natalan̄in, ch̄u lakkolún huant̄i quinkaxmatnipátit, cūintaj catlahuátit, ch̄u caakat̄ákstit huant̄u nacc̄ahuaniyán laquimp̄i tlan nactamaktayay c-milacat̄incán.” <sup>2</sup> Acxn̄i yama judíos kaxmatkolh p̄i c-xatachihuḥin hebreo xchihuḥinama, pusch̄i c̄ax tacacskolh laquimp̄i nakaxmatnikoy huant̄u nahuán, ch̄u Pablo chuná huanikolh: <sup>3</sup> “Hua quit, na judío chuná la huixín, quinc̄achiquín huanicán Tarso c-xtapaks̄in Cilicia, huamp̄i antá un̄ú c-Jerusalén quimakastaccan̄it, xahuach̄i antá ckalhtahuakan̄it c-scuela antan̄i xmakalhtahuakanán kolutz̄in Gamaliel, huá xl̄á quim̄asiyúnilh tancs nacmakantaxtiy pacs yama l̄imapaks̄in huant̄i Dios tim̄axquikolh xalakmakan̄ quinatl̄tnacán. Hasta acxn̄i tuncán quit ctzucun̄it l̄itzaksay lant̄la tlan nacscujnaniy Dios xl̄ipacs xl̄itl̄ihuaka quinacú, ch̄u na chuná lant̄la huixín chiyú l̄itzaksapátit tlahuayátit. <sup>4</sup> Xapulh quit xacputzatl̄ahuankoy samp̄i xacmakñiputunkoy xl̄ipacs judíos huant̄i xchipakon̄it yama xasasti tacanajla t̄u mástalh Jesús, quilhpaxtum xacs̄itzinikoy, chuná chixcuhuḥin, cumu la lacchaján, xacxuataxtukoy c-xhiccán, ch̄u xactamacanukoy c-pul̄ach̄in. <sup>5</sup> Xanapuxcun pal̄ijn̄i, ch̄u lakkolun mimapaks̄inan̄incán stalanca catzikoy xlacán huant̄u quit ctlahuat̄ilhan̄it, samp̄i hua quit csquinikolh l̄imapaks̄in, ch̄u caquifirmartlahuanikolh mactum oficio laquimp̄i nacm̄axquikoyachá xanapuxcun judíos huant̄i xlamakochá c-Damasco. Ch̄u maktum antá xacama laquimp̄i nacputzakoy antá yama huant̄i xl̄ipahuankoy Jesús, nacchipakoy, ch̄u nacl̄iminkoy un̄ú c-Jerusalén laquimp̄i nacmapatin̄ikoyahu.

*Pablo lichihuínán lantla lakpálih xalixcajnit xtapuhuán (Hechos 9:1-19; 26:12-18)*

<sup>6</sup> “Huampi acxni xactlahuama c-xatiji Damasco, chu aya xactalacatzuhuitilhay cachiquin, luhua tastunut xuanit, caj xamaktum acxni lam minchá c-akapún aktum xkakánat quintilitamácstucij. <sup>7</sup> Acxni cúcxilhli yama xkakánat, maktum lantla lhkan ctamákuasli c-quincahuayu, chu ctamachá catiyatna. Na acxnitiyá ckáxmatli pi xquixakatlimaca, chu chuná xquihuanima: ‘¡Saulo, Saulo! ¿Túhuan quiliputzastalatlhuana?’ <sup>8</sup> ‘¿Tí huix huanti quixakatlipat?’ ckalhásquilh. Chu yama tachihuín chuná quihuanipá: ‘Quit Jesús xala c-Nazaret huanti huix luhua sitziniya, chu ni ucxilhputuna, chu hasta putzastalápat.’ <sup>9</sup> Yama chixcuhuín huanti xquintaamakó, acxni ucxilhkolh yama xkakánat, na pecuankolh, huampi xlacán ni akatakskolh xtachihuín huanti xquixakatlima. <sup>10</sup> Quit ckalhasquimpá: ‘Quimpuchiná, ¿tú chinchu quit quililáhuat?’ Xlá chuná quihuanipá: ‘Lacapala cataqui, chu fuerza cachipi c-Damasco antani xpímpat. Anta nahuanicanapi huantu huix mililáhuat.’ <sup>11</sup> Huampi cumu yama xkakánat huantu cúcxilhli lipecua lantla quimalakachixikolh chunata pi quimalakátzilh, huata caj quimpakachipalenkolh c-Damasco huanti xquintaankoy.

<sup>12</sup> “Anta xui chatum chixcú xuanicán Ananías huanti luhua xlipahuán Dios, chu xmakantaxtima c-xlatámat xlimapaksin Moisés; xlipacs judíos huanti xuilakó c-Damasco lipaxuhu xlichihuínankoy pi tlan xtapuhuán xuanit, chu xpaxquikoy. <sup>13</sup> Maktum quilhtamacú Ananías quilákmil antani quit xacuí, chu acxni quilákchilh, chuná quihuánilh: ‘Quintala Saulo, lanchiyuj tuncán huix calacahuánampala, cacáxlalh milakastapu chuná la xlacahuánana xapulh.’ Acxni tuncán quit xkakay clacahuánampá, chu cúcxilhli yama Ananías. <sup>14</sup> Chanchu xlá quihuánilh: ‘Hua yama Quintlatian Dios huanti tilipahuankolh xalakmakán quinatlatnacán, xlá lacsacnitán laquimpi huix nalakapasa huantu xlá xtalacastacni, chu xtalacasquin, chu naucxilha yama akstitum chixcú huanti xlacsacnit naquincalakmaxtuyán, chu man nakaxpatniya xtachihuín. <sup>15</sup> Xlá lacsacnitán laquimpi huix napina lichihuínana canihua tyat, chu cachiquin huantu man ucxilhniita, chu kaxpatniita. <sup>16</sup> Pus huá xpalacata chú quit clihuaniyán pi nialh camamakapali quilhtamacú, chu catakmunu, chu acxnicú naquilhchipiniya Quimpuchinac Jesús, nahuaniya pi lipahuana laquimpi xlá nalacxapanikoyán xlipacs mintalakalhín huantu tlahuanita.’

*Pablo lichihuínán lantla macanca c-xlacatincan huanti ni judíos*

<sup>17</sup> “Ni limakas quilhtamacú quit ctáspitli c-Jerusalén, chu acxni chú calh c-tlanca xtemplo Dios laquimpi naclahuay quioración, caj xamaktum quimalakapalajuánilh xtachuná lantla camamixnampi. <sup>18</sup> Cúcxilhli Quimpuchina Jesús, chu chuná quihuánilh: ‘Lacapalaj tuncán catáxaxti sampi unú c-Jerusalén nitú catikaxmatniputún mintachihuín acxni nalichihuínana quimpalacata.’ <sup>19</sup> Quit ckálhtilh: ‘Quimpuchiná, ¿lantla ni caquintikaxmatniputunkolh? Pus xlacán pacs catzikoy lantla quit xallicatzij, xacán canihua cachiquin, chu quimpukalhtahuakacán, chu xacchipakoy, xacchiuilikoy, chu xaclenkoy c-puláchin xlipacs huanti xlipahuankoyán. <sup>20</sup> Chu na chuná litum acxni makniça Esteban, yama tlan chixcú huanti xlichihuínán, pus quit na luhua cmaklicátzilh



acxn̄i makn̄icā, s̄amp̄i hasta cmaktakalhn̄ikolh xlhakatcán yama chixcuhuín huant̄i liactalamakn̄ikolh chíhuix.’<sup>21</sup> Huamp̄i Quimpuchina Jesús quihuánilh: ‘Quit clacasquín p̄i lacapala catácaxti, s̄amp̄i mákat nacmalakachayán hasta c-xtiyatcan huant̄i n̄i judíos laquimp̄i xlacán na nakaxmatkoy quintachihuín.’”

*Xapuxcu tropa maqalhapaliy Pablo*

<sup>22</sup> Acxn̄i chuná huankolh Pablo, yama chixcuhuín n̄ialh kaxmatniputunkolh huata caj lipecuā tzucukolh catasakoy, ch̄u chuná xuankoy: “¡Yama chixcú n̄i pala tzinú min̄iniy nalatamay, xatlán maktum camakn̄ihu!”<sup>23</sup> Yama chixcuhuín luhua lipecuā lantla csitzikonit, calahúa xquilhuamakó, ch̄u na xmaakapuyahuakoy xlhakatcán, ch̄u pokxni hasta lhkan lhkan xmakosukoy caun̄in.<sup>24</sup> Chanch̄u xapuxcu tropa, p̄i xcatz̄iputún xatú xp̄alacata chuná luhua xcátz̄it xlis̄itz̄inikonit Pablo, matamacanun̄inalh c-xp̄ulacni cuartel, ch̄u lim̄apaks̄inalh p̄i cakesnokca laquimp̄i nahuán xatú n̄itl̄an xtlahuanit p̄i chuná nal̄is̄itz̄ikoy, ch̄u lipecuā nal̄icatasakoy.<sup>25</sup> Huamp̄i acxn̄i ch̄u aya lihuanā xmacachicanit laquimp̄i nakesnokcán, ch̄u p̄i antá xlakaya chatum capitán, Pablo chuná huánilh:

—¿Pá kalh̄iyátit huixín lim̄apaks̄in p̄i nakesnokátit chatum ciudadano romano hasta masqui n̄i pulh namakalhapaliyátit laquimp̄i nacatz̄iyátit xatú xp̄alacata lim̄alacapucanit?

<sup>26</sup> Acxn̄i yama capitán kaxmátnilh xtachihuín Pablo lacapala lálalh comandante, ch̄u chuná huánilh:

—Yama chixcú huant̄i huix namakesnokn̄inana, xlá na ciudadano romano, pus huá xp̄alacata quit clihuaniyán p̄i luhua cuintaj catlahua huant̄u huix natlahuaniya.

<sup>27</sup> Pus comandante lacapala lálalh Pablo, ch̄u chuná kalhásquilh:

—Caquihuani, ¿pá xlicana mat na ciudadano romano huix?

Pablo kálht̄ilh:

—Xlicana xlá, quit ciudadano romano.

<sup>28</sup> Comandante huanipá:

—¡Max chuná! Quit na ciudadano romano, huamp̄i luhua lhuhua tum̄in cxokónilh gobierno laquimp̄i nactapaksiy c-Roma.

Pablo kalht̄ipá:

—Max chuná xlá, huamp̄i huix; huata hasta acxn̄i quit ctilacáchilh romano quilimaxtuca s̄amp̄i quintlat, quintz̄i na chuná xuankonit.

<sup>29</sup> Acxn̄i yama tropa catz̄ikolh p̄i Pablo na ciudadano romano xuanit lacatzucū tzucukolh tapanukoy, ch̄u n̄ialh kesnokkolh, ch̄u na chuná comandante tzúcuh lakpecuán chicá pala nal̄ihuanicán lantla xlich̄in̄it cadena, ch̄u xkesnokputún.

*Pablo takalhmaktayay c-xlacatincan xanapuxcun judíos*

<sup>30</sup> Lichal̄i yama comandante mamacxtum̄ikolh xanapuxcun palijni, ch̄u xlipacs lakkolun judíos huant̄i xmapaks̄inankoy, s̄amp̄i xlá luhua xcatz̄iputún xatú xp̄alacata xlis̄itz̄inikoy Pablo. Entonces mapaks̄inalh p̄i camaxtunikoça cadenas huant̄u xlimacachicanit, ch̄u cal̄iminicā c-xlacatincán laquimp̄i namakalhapalikoy.

## 23

<sup>1</sup> Pablo ch̄atunu ch̄atunu laklacankolh yama makmapaksinanin huanti xmapaksikoy judíos, ch̄u huanti ch̄u namakalhpalikoy, alistalh chuná huanikolh:

—Natalánin, quit akst̄itum cuil̄in̄it quintalacapastac̄n̄i c-xlacat̄in Dios, ch̄u nitú tu atuyá xacpuhua.

<sup>2</sup> Hasta ni pala chihuinankolh acx̄n̄i yama xapuxcu pal̄i huanicán Ananías mapáksil̄h ch̄atum huanti lacatzú xlakalaya Pablo pi caloksquilhtláhualh laquimp̄i nalicatziy. <sup>3</sup> Huamp̄i Pablo chuná huánilh:

—¡Dios naquilhmaxquiyán huantu huix luhua quilhlacasquímpat, aksanina ch̄ixcú, samp̄i ni makantaxt̄ípat xlimapaksin Dios huantu titzokli Moisés! Huix tanú huilapi la juez laquimp̄i lacat̄itum naquimp̄tzananiya huantu nitl̄án ctlahuanit, ¿xatú xp̄alacata limapaksinamp̄at naquinquilhlascán?

<sup>4</sup> —¡Cacs caquílhuanti! ¿Túhuan chuná likalht̄ipaxtoka ch̄atum xapuxcu pal̄i huanti Dios lacsac̄n̄it pi nascujnaniy! —huánilh ch̄atum huanti lacatzú xlakaya Pablo.

<sup>5</sup> Kalht̄inalh Pablo:

—Natalánin, caquimatzanakanitit huantu cuá, samp̄i quit ni xacatz̄iy pala huá tlanca xapuxcu pal̄i. Samp̄i c-xtachihuin Dios huantu tatzoktahuilanit c-Likalhtahuaka, chuná huan: ‘Ni calikalhkamánanti mapaksiná huanti puxcunanit c-milakst̄ipancán.’

<sup>6</sup> Chanchu cumu cátzilh Pablo pi yama chixcuhuín huanti xtamacxtumikonit, lakaputu xlacán huá saduceos, chinchu huá lakaputu huá fariseos, pus xlá xakatlikolh, ch̄u palha chuná huanikolh:

—Natalánin, quit fariseo samp̄i quintlat, ch̄u xlipacs quil̄inatálán, pacs fariseos xuankonit, pus caj huá xp̄alacata quil̄imalacapucanit samp̄i quit ccanajlay pi xlicana ninin nalakastakuanankoy calin̄in.

<sup>7</sup> Acx̄n̄i ch̄u yama chixcuhuín catzikolh pi Pablo na fariseo xuanit, fariseos, ch̄u saduceos xacstucán tzucukolh laṭaakluhuatnankoy, ch̄u tanuj tanu xuankoy, pacs tapapitzikolh. <sup>8</sup> Samp̄i huá saduceos, ni canajlakoy pala ninin lakastakuanankoy calin̄in, ch̄u na huankoy pi mat nit̄i anán ángeles, ch̄u ni pala huá espíritu lama; huamp̄i fariseos pacs canajlakoy pi xlicana ninin lakastakuanankoy calin̄in. <sup>9</sup> Pus hasta makapitzin tzucukolh catasakoy. Caj xalán tayakolh makapitzin xmakalhtahuakanacan judíos huanti xt̄atayakoy fariseos, tzucukolh kalhmaktayakoy Pablo, ch̄u chuná huankolh:

—Yuma ch̄ixcú nitú tlahuanit pala tú nitl̄án. ¿Tú ch̄u lilayátit lisitziniyátit, ch̄u hasta malacapuyátit caj xp̄alacata cumu pala tachihuin̄alh ch̄atum ángel, usu pala ch̄atum espíritu?

<sup>10</sup> Chanchu pi tiánalh tlanca tapapítzit, ch̄u ni takátakli huantu huanikoça, huata caj lihuacá csitzikonit, yama comandante pécuah pala namaknikoy Pablo, pus huá xp̄alacata limapaksikolh xtropa pi caquitiyaca Pablo antani xyá, ch̄u camanuca c-cuartel.

<sup>11</sup> Acx̄n̄i ch̄u lichal̄i catz̄isni, Quimpuchinacan Jesús tasiyúnilh Pablo, ch̄u chuná huánilh: “Catahuixcani Pablo, ni capécuan̄ti. Pus xt̄achuná lantla quil̄ichihuin̄an̄ita unú c-Jerusalén, na chuná naquil̄ichihuin̄an̄api c-Roma c-xlacat̄incan lactlanca mapaksinanin̄.”

*Lilacchihuinancán lantla namaknicán Pablo*

<sup>12</sup> Lichalí chū acxnī tuncúhuilh, titastokkolh makapitzin judíos, chū lacxtum licatzikolh pī namaknikoy Pablo, kalhtum litayakolh pī nī pala kalhtum lihuat catihuakolh, chū nā nī pala catikotnankolh hasta acxnī naucxilhoy pī má xanīn Pablo. <sup>13</sup> Māx lihuacā xtipuxamcān huantī yumá chuná xlitayakonit natlahuakoy. <sup>14</sup> Acxnī chū chuná laccaxlakolh, lacapalā lakankolh xanapuxcun palijni, chū lakkolun mapaksinanīn, chū chuná huanikolh:

—Lantlā chatunū quin clitayanitahu pī nī cactihuayahu hasta nilihuaya nacmakniyahu Pablo. <sup>15</sup> Pus huá chū ccalilakmimān laquimpi cañā caj tzinū xquincamaktayátit, xuanítit comandante pī chalí calimilh Pablo unū c-mimpumapaksincān sampi huí actzu tachihuín huantu kalhasquimputunátit laquimpi luhua lihuana nacatziyátit huantu lisitzinicān, chū huantu liyahua macā. Huampi acxnī chū nī achinkoy nahuán quin naclipataxtukoyahu c-tiji, chū anta tuncān nacmakniyahu.

<sup>16</sup> Huampi xpuxnimit Pablo, xkahuasa xtala tzumat, cátzilh huantu xlaclhcahuilikonit yamā judíos, xlā lacapalā alh c-cuarTEL laquimpi nahuanīy xcucu huantu xcatziy. <sup>17</sup> Pablo tuncān tasanilh chatum capitán, chū huánilh pī calēlh xpuxnimit c-xlacatīn comandante, sampi xlā xcatziy aktum tachihuín huantu xlā xlitakalhchihuīnamputún. <sup>18</sup> Yama capitán lelh yamā kahuasa c-xlacatīn comandante chuná lā huánilh Pablo. Acxnī chū lichalh c-xpumapaksín, chuná huánilh comandante:

—Yamā chixcū huantī tanumā c-pulachīn huanicān Pablo quihuánilh pī cacliminīn yamā kahuasa sampi mat catziy aktum tachihuín huantu litachihuīnamputunān. <sup>19</sup> Comandante pakachīpalh yamā kahuasa, táalh lacatum antañi nitī nakalhakaxmatkoy huantu nalichihuīnankoy, chū antā kalhásquilh:

—¿Tú yā tachihuín xquihuaniputuna?

<sup>20</sup> Yamā kahuasa kálhtilh:

—Makapitzin judíos luhua lacxtum talacaxlakonit xanapuxcun palijni pī chalí nahuanikoyān camalipinīnantī Pablo c-xpumapaksincān laquimpi nalimakalhputzanikoy aktum tachihuín huantu catziputunkoy caj xpalacata huantu limalacapucanit. <sup>21</sup> Huampi hua huix, nī tiquilhcanajlakoya, sampi lihuacā tipuxam chixcuhuín tzeK kalhkalhīmakoj nahuán c-tiji sampi litayakonit pī nī catihuayankolh, chū nī catikotnankolh hasta nilihuaya namaknikoy Pablo. Xlacān aya lihuana licatzikoy huantu nahuanikoyān xman huá lacasquimakó pī huix calikalhtikó huantu nasquinikoyān.

<sup>22</sup> Acxnī chū chuná kalhchihuīnankolh, yamā comandante huánilh yamā kahuasa pī nitī calitachihuīnalh huantu xlā xcatziy, alistalh chū huánilh pī caalhā c-xchic.

*Pablo malakachacān c-xlacatīn gobernador*

<sup>23</sup> Yamā comandante tasanikolh chatuy capitán, chū huanikolh pī camacaxkolh aktuy ciento tropa huantī caj natlahuaankoy, nā aktuy ciento huantī nalenkoy xlanzacān, chū tutumpuxamacāhu huantī macahuayunānīn laquimpi huatiyā yamā quilhtamacú camaknajatza hora xala catzīsnī nataxtukoy, chū naankoy c-Cesarea. <sup>24</sup> Chū pī nā huanikolh pī camacaxnikolh tantum cahuayū huantu napuān Pablo sampi nī xlasasquīn pala tū nalanitayay c-tiji laquimpi tlan nalichancān c-xlacatīn gobernador Felix. <sup>25</sup> Acxnī chū aya tacaxkolh, malenikolh mactum cartā antañi chuná xuan:

26 “Quit Claudio Lisias huantı ctzoknanimán huix talıphu gobernador Felix: Luhua cana lipaxuhu cxakatlılacamachán. 27 Hua yuma chıxcú huantı cmalakachanimán xchipakonıt judíos, chu xmaknıputunkoyá, maı xtimaknıkonıt huampı cumu quit ccátzıhl, lacapala ctaankolh quintropa, chu cmaklhtıkolh. Acxnı chú quit clıchıhl c-cuartel, xlá quihuánıhl pı na luhua ciudadano romano xlá. 28 Alıstalıh chú quit cmamacxtumıkolh xlıpacs mapaksınanın judíos laquımpı huá xlacán namakalhapalıkoy. 29 Acxnı chú quit clıchanıkolh c-xlacatıncán, ccátzıhl pı huá xlısıtızınıkoy, chu xmalacapukonıt caj xpalacata nı matlanıkoy lantla xlá lakataquilhputakoy xDioscán, huampı quit nı ctaksniy xtalakalhnı pala minıniy namaknıcán, usu natamacanuacán c-pulachın. 30 Huampı chú quit ccátzıhl pı makapıtızın judíos luhua lacxtum lıcatzıkonıt pı namaknıkoy, pus huá chú xpalacata huix clımalakachanimachán laquımpı cstahuananın antá c-milacatın camalacapukolh yuma chıxcú xlıpacs huantı unı lıyahuamakó.”

31 Xtachuná lantla xlımapaksıkokanııt, yama tropa camaknajatza hora macaxkolh Pablo, scacatlahuankolh, hasta c-Antıpatrıslakaxkakakochá. 32 Antá chú yama cachiquın aktati ciento tropa huantı caj xtlahuaamakó taspıtkolh c-cuartel xala c-Jerusalén, caj xman huá huantı macahuayujanın lenkochá Pablo. 33 Acxnı chu chankolh c-Cesarea, lakchankolh gobernador, macamaxquıkolh carta, chu na antá macamastakolh Pablo.

34 Acxnı chu lıkalhtahuakakolh carta, gobernador kalhásquilh Pablo:

—¿Nı xalá huix?

Pablo kálhtıhl:

—Quit xala c-Cilicia.

Chanchu gobernador acxnı aya cátzıhl pı xala c-Cilicia xuanıt Pablo, 35 chuná huánıhl:

—Hasta acxnı nachinkoy huantı malacapumakón nackaxmatniyan huantı huix naquihuaniya.

Alıstalıh chú lımapaksınalh pı catamacanuça yama c-tlanca chıqui huantı xyahuanıt Herodes, huampı na huá pı camaktakalhkolh tropa laquımpı nı natzalay.

## 24

### *Pablo chihuınán c-xlacatın gobernador Felix*

1 Lıquıtızısmá chınkolh c-Cesarea makapıtızın lakkolun mapaksınanın judíos, chu Ananıas xapuxcu palı, na xtamıkonıt çatum chıxcú lı-cenciado tı xquilhachıhuıncán nahuán huanıcán Tértulo. Antá xlacán tıtum lakchankolh gobernador laquımpı nastahuakoy Pablo. 2 Acxnı chú lıminca Pablo, Tértulo alh c-xlacatın gobernador laquımpı natalacapuy, chu chuná tzúculh chıhuınán:

—Luhua xlıcana cpaxcatatzıniyan, huix gobernador Felix, caj xpalacata huantı tlhuanıta c-quımpalacatacán. 3 Xlıpacs quin judíos ccapaxquıyan sampı lıhuua huantı huix quıncataquıniya. 4 Pus huá xpalacata chú hasta luhua lıtlán csquıniyan pı xquıncakaxpatrı cana caj puntzú quintalaksiyutcán huantı clıyahuamaıhu tama chıxcú. 5 Sampı huá yama chıxcú xmakampaquına tatalatlahuán, chu tapapıtızıt c-xlakstıpancan xlıpacs judíos lantla xlıcatlanca çatuxáhuat, chu na huá xpuxcunacan tı stalanıkoy yuma calahua tacanajla

tü kalhiyoy yama putum tachixcuhiitat huanikoçán nazarenos. <sup>6</sup> Acxni chú çalh c-Jerusalén, na chuná antá maxcajualipútlul tlanca quintemploçán, huampi acxni quin cucxilhui huantu xlá xtlahuama, cchipahu, çu xacmapaatiniputunahu chuná la huan c-xlimapaksin Moisés. <sup>7</sup> Huampi quincalakchin comandante Claudio Lisias, xlá quincamamakaxtakán, quin ni xacmacamaxquiputunahu huampi luhua xafuerza quincamaklhtín. <sup>8</sup> Xlá quincahuanín pi lapí huí tü quin climalacapuyahu yuma chixcú, pus mat huix caccalakmín laquimpi naccatalacapuniyán. Pus chú huix camakalhapali laquimpi huix man naakataksa pi xlicana huantu quin climalacapumahu.

<sup>9</sup> Xlipacs judíos huanti xtaminkonit, na luhua malulokkolh pi xlicana huantu xchihuinanit yama xaquilhachihuina licenciado. <sup>10</sup> Gobernador Felix pakalhcátnilh Pablo pi cakalhtínalh xlipacs huantu xlimalacapumaca, pala xlicana, usu ni çana. Pablo táyalh çu chuná tihua:

—Quit luhua çana lipaxuhu nactakalhchihuinanán laquimpi nactakalhmaktayay, çu ni caj cquilhpeçuán. Lihuacá ckalhiy tapaxuhuan nacchihuinan c-milacatin, gobernador Felix, sampi ccatziy pi huix makasá yunú mapaksinampat, çu luhua akstítum lipímpat milimapsin. <sup>11</sup> Huampi luhua taputzán natlahuaya, naczitya pi xtalulóktat huantu nacuaniyán. Lançhiyú kalhiy akcutuy quilhtamacú lantla ctíchil c-Jerusalén laquimpi naclakataquilhputay Dios c-tlanca xtemplo. <sup>12</sup> Huampi nití cchihuinamaxquima cahuilil tasitzi, usu acchilij cmamimakó tachixcuhiitat, usu cmalakaspitmakó c-tlanca templo xala c-Jerusalén, na ni pala c-xpukalhtahuakacan judíos, çu na ni pala alacatanu c-Jerusalén. <sup>13</sup> Huá xpalacata clihuán pi yuma chixcuhiin ni lay caquintimaluloknikolh xlipacs huantu quiliyahuamakó. <sup>14</sup> Huampi huí pulactum huantu clitayay c-milacatin, pi xlicana quit chunacú clipahúan, çu clacscujnima yama xastacna Dios huanti tilakataquilhputakolh xalakmakan quinatlatnacán, çu cçanajlay xlipacs huantu tilichihuinankolh xalakmakan profetas, xahua xlimapaksin Moisés, na xtachuná lantla xlacán çanajlakoy; huampi masqui chuná ctlahuama, yuma chixcuhiin huankoy pi quit claktzankatayanit caj xpalacata pi quit na chuná clitzaksama yuma xasasti tiji, usu lilatamat tü makaxtaktáquilh Jesús huantu xlacán calahua taçanajla limapacuhukoy. <sup>15</sup> Quit na huá cçanajlay, çu ckalhkalhitima huantu xlacán çanajlakoy, pi Dios namalakastakuanikoy xlipacs tachixcuhiitat çalinín, çu antá natasiyukoy huanti lacuán, çu huanti ni lacuán. <sup>16</sup> Pus hua quit yuma xpalacata cliputzay nactlahuay lacuan tascújut laquimpi chuná nitú naclitamakuastayay c-xlacatin Dios, çu ni pala c-xlacatin can tachixcuhiitat.

<sup>17</sup> “Makasá quilhtamacú alh, quit ctáçaxli c-Jerusalén, çu calh latapuliy çalacatanuj çachiquinín, huampi chú ctitáspitli laquimpi nacmastay actzu limosna huantu nalimaktayakoçán judíos huanti laklimaxkanín çu nitú kalhikoy, çu laquimpi naclakataquilhputanan c-tlanca xtemplo Dios xala c-Jerusalén. <sup>18-19</sup> Acxni xaclakataquilhputananittá, çu xacmakantaxtinittá huantu lactzu lactzú clismaninitahu quin judíos, antá xaclatanuma c-templo, huampi nitú cliikalhkamama, çu ni aklhuahuatnama, na ni pala ctatlancanima. Chuná çu quit xactlahuama acxni makapitzin judíos

huantj xminikonitanchá c-Asia quiucxilhkolh c-templo, pus pala huí huantu nítlán ctlahuanikonit, usu clitláhuah talakalhín, pus huá tama chixcuhuín caminkolh quistahuakoy. <sup>20</sup> Huampi cumu xlacán nítj minkonit, pus quit clacasquín pī huá yumá chixcuhuín cahuanikón pala tú nítlán cuanikolh, usu tú talakalhín quimaluloknikolh acxnī quimakalhapalikolh lakkolun mapaksinanín c-Jerusalén. <sup>21</sup> Caj xman huá aktum huí tachihuín huantu quit luhua palha cuanikolh, chū max nī matlanikolh; chuná cuanikolh: ‘Huixín quimalacapupátit caj xpalacata pī ccanajlay pī Dios namalakastakuanikoy nīn calinín.’”

<sup>22</sup> Gobernador Felix xcatziy xpalacata yamā tachixcuhuítat huantj xchipakonit xasasti lilatamat huantu xlaclhcahuilínit Jesús, chū nā xcatziy pī xlacán nī xlatatikoy tasitzi, huá xpalacata chuná huanikolh yamā judíos:

—Max nī cacticalaccaxtlahuanín yumá tū litalaksiyuyátit lanchiyú. Huata xatlán caminkalh comandante Lisias laquimpī tancs naquilitakalhchihuínán lantla luhua quitaxtunít.

<sup>23</sup> Aljstalh Felix mapáksilh capitán pī tachín cahuilica Pablo, huampi camaxquica talacasquín pala tú natlahuay. Pala naminkoy lakapaxialhnankoy xamigos catachihuínankolh, chū nā nī calihuanikoca pala tú nalimínikoy huantu namaclacasquín.

<sup>24</sup> Nī limakas quilhtamacú Felix matasanínalh Pablo laquimpī xlá nalitakalhchihuínán lantla luhua lipahuancán Jesús, chū lacxtum xlascasquín natakalhchihuínancán xpuscat huantj xuanicán Drusila, yumá puscat nā judía xuanit. <sup>25</sup> Pablo tzúculh litakalhchihuínankoy xtachihuín Jesús, huampi acxnī maakataksnikolh lantla luhua xlitamatcán tī lipahuankoy, pī nalakmakankoy xlipacs huantu lixcajnit xtalacapistacni, chū acxnī huanikolh lantla Dios fuerza namaxokonikoy xtalakalhincán huantj nī lakmakamputunkoy, gobernador Felix niālh xkaxmatputún sampī xmakaklhama xtachihuín Pablo xpalacata lantla napatinán lapī nī nalakpalij nítlan xlatamat. Pus huánilh Pablo:

—Aya tlan cahuaná mintachihuín. Acxnī naquilimakuaniy nacuanianiy laquimpī naquilitakalhchihuínampalaya.

<sup>26</sup> Huampi huata Felix xlascasquín pī Pablo camalacnúnilh tumín laquimpī namakaxtaka, huá xpalacata maklhuhua limatasanínalh laquimpī nalaxakatlikoy. <sup>27</sup> Aktuy caṭa lacatzálalh lantla xtachinít Pablo, chū maktum quilhtamacú yamā cāchiquín talakpálih mapaksiná, táxtulh ligobernador Felix, chū huá chū tipalacatanulh Porcio Festo. Chū Felix pī xlimakapaxuhuaputunkoy judíos, masqui patiná tilimakáxtakli Pablo.

## 25

### *Pablo nī lacasquín huá namakalhapalij Porcio Festo*

<sup>1</sup> Chanchū lituxama quilhtamacú lantla Porcio Festo xmaklhtinanit xlimapaksín c-Cesarea, acxnī chū tácaxli, chū alh c-Jerusalén. <sup>2</sup> Antá xanapuxcun palijni, lakkolun mapaksinanín, chū xala c-talipahu judíos, acxnī catzikolh pī Porcio Festo xminit c-Jerusalén, xlacán lacapala ankolh malacapukoy Pablo. <sup>3</sup> Tlanca litlán squinikolh pī camapaksínalh calença Pablo c-Jerusalén laquimpī antá namakalhapalicanachá, huampi huata xlacán aya lihuanā xliacchihuínankonit pī c-tiji namaknitayakoy. <sup>4</sup> Festo chuná huanikolh:

—Pablo antiyá tanumachá c-pulachin c-Cesarea, chu nialh makas quilhtamacú nacanachá antá. <sup>5</sup> Huá xpalacata ccalihuaniyán pi huanti mapaksinankoy c-milakstipanacán, caquistalanikolh acxni aya nacán c-Cesarea, laquimpi pala huí tu nītlán tlahuanit yama chixcú, pus xlacán antá namalacapukoyachá.

<sup>6</sup> Xlitizimá, usu xliakcahu quilhtamacú lantla makapálalh Festo c-Jerusalén, alistalh chú táspitli c-Cesarea. Lichalij tuncán chú tánulh c-xpumapaksin antani xlaccaxtlahuakoy huanti xmalacapukocanit, acxni tuncán chú yamá mapaksinalh pi caliminica Pablo. <sup>7</sup> Acxni chú lichinca Pablo c-pumapaksin, yama judíos huanti xminitanchá c-Jerusalén lhuhua catuhua huantu tzucukolh liyahhuakoy, masqui ni xmaluloknikoy huantu ximalacapumakó. <sup>8</sup> Huampi Pablo chuná xlá huánilh gobernador:

—Quit nitú tlahuanit pala tú nītlán, nitú cliikalhkanama tlanca xtemplo Dios xala c-Jerusalén, na ni pala huá xlimapaksin Moisés, na nitú cmahuixcanimakó tachixcuhuítat pi catalalacataquikolh mapaksina romano.

<sup>9</sup> Chanchu Festo, pi xlicasquin pi ankalhín catatayakolh, chu ni casitzikolh yama judíos xala c-Jerusalén, chuná kalhásquilh Pablo:

—¿Pá lacasquina naccalenán c-Jerusalén laquimpi antá namakalhapalikoyán xatú luhua tlahuanita?

<sup>10</sup> Pablo kálhtilh:

—¡Pus ni clacasquin! Huá clacasquin pi natlahuaya huantu xilat pi caquimalakachá c-xlacatin emperador romano c-Roma laquimpi huá naquimakalhapaliy, sampi quit ciudadano romano. Sampi hasta huix stalanca catziya pi nitú tlahuanikonit yuma judíos. <sup>11</sup> Sampi lapí quit xaccátzilh pi xlicana huí tu nītlán tlahuanit, chu quimininiy hasta xquilimaknica caj huá xpalacata, pus ni pala tzinú xactatlancánilh, maktum xactamástalh caquimakitit, huampi cumu nitú tlahuama pala tú nītlán huantu quiliyahhuamakó yuma chixcuhuín, pus ni pala chatum chixcú kalhiy derecho pala naquimacamastayátit c-xlacatin can judíos laquimpi naquimaknikoy. Huata xatlán chuná calalh xtachuná lantla quit clacasquin pi huá caquimakalhapalilh emperador romano. <sup>12</sup> Gobernador Festo takalhchihuinanankolh makapitzin huanti xtmapaksinankoy xpalacata lantla luhua natlahuakoy, alistalh chú chuná huánilh Pablo:

—Lihuacá tlan, pi luhua cana lakpimputuna emperador, pus antá chú nacmalakachayan c-xpumapaksin laquimpi huá man namakalhapaliyan.

*Festo litachihuinan rey Agripa xtalakaputzit Pablo*

<sup>13</sup> Ni limakas quilhtamacú yama rey Agripa, chu xtała tzumat Berenice, chinkolh c-Cesarea laquimpi nalakapaxialhnankoy Festo. <sup>14</sup> Fuerza aklhuhua quilhtamacú antá makapálalh Agripa c-Cesarea, chu maktum Festo lixakátlih Agripa xpalacata Pablo, chu chuná huánilh:

—Acxni la utáxtulh Felix, xlá quintamakáxtakli chatum tachín c-pulachin laquimpi quit naclaccaxtlahuay tu limalacapumaca. <sup>15</sup> Acxni chú quit huacu cquilalh c-Jerusalén, yama xanapuxcun xpalijnican judíos, chu lakkolun xmapaksinacán quintalaksiyunikolh laquimpi quit cacmamaknininalh. <sup>16</sup> Huampi quit kalhtikolh pi quilmapaksincán quin romanos ni mastay talacasquin pala tí namaknicán chatum

tachín lapí nī pulh namaḱalhapalícán, chū natalāhuanikoy huantí malacapurmakó pala xlicana, usuchí nī cana. <sup>17</sup> Pus acxnī chú xlacán minkolh unú c-Cesarea, quit nī cmamakapálih quilhtamacú, lichalij tuncán ctánulh c-quimpupapaksín, chū cmatiyínalh yama chixcú laquimpí nacmakalhapaliy. <sup>18</sup> Acxnī tzucukolh malacapurkoy quit xacpuhuama pí máx naliyahukoy tamaknín, usu takalhán. <sup>19</sup> Xman huá xlimalacapurmakó sampí Pablo mat nialh tancs canajlay huantu luhua xlicanajlatcan xlipacs judíos, chū pí maluloka pí yama chixcú xala c-Nazaret huantí xuanicán Jesús, chū huantí xmaknicanít c-Jerusalén lama xastacná. <sup>20</sup> Quit nī ccátzilh lantla naclaccaxtlahuay yuma tú xlimalaksiyumaca, huata xatlán ckalhásquilh Pablo pala xlá xmatlaníy nacmacán c-Jerusalén laquimpí antá namaḱalhapalicanachá. <sup>21</sup> Huata xlá chuná quinkálhtilh: ‘Huata xatlán caquimalakachá c-xlacatín emperador romano laquimpí huá naquimakalhapaliy.’ Quit cliḡapaksínalh pí tachín catahuí hasta acxnī nacmalakachay c-Roma.

<sup>22</sup> Acxnī chihuínankolh Festo, Agripa chuná huánilh:

—Xacúcxilhlí tama chixcú laquimpí xackaxmátnilh xtachihuín.

—Pus tlan, chalij tuncán nacmalakapasniyán laquimpí nauxcilha, chū nakaxpatniya xtachihuín —kálhtilh Festo.

<sup>23</sup> Lichalí tziḡa minkolh c-pupapaksín rey Agripa, chū Berenice, luhua lihuana xcaxyakó, chū na pūtum tachinkolh makapitzin lactalipahu chixcuhuín, chū xanapuxcun tropa. Gobernador Festo matiyínalh Pablo, <sup>24</sup> chū chuná huanikolh huantí macxtum xuilakó:

—Huix talipahu rey Agripa, chū xlipacs huixín huantí lanchú quinkaxpatnipátit, huá yuma chixcú huantí lanchú huixín ucxilhpátit, luhua judíos malacapurkonít, catuhúá tú liyahukoy, chuná c-Jerusalén, chū unú c-Cesarea. Xlacán lacasquinkoy pí cacmamakniínalh, <sup>25</sup> huampí quit nítú ctaksniy talakalhín huantu naclimacamastay laquimpí namaknicán. Huampí cumu xlá man quihuánilh pí lacasquín huá camakalhapálih emperador Augusto, pus chú máx fuerza nacmalakachay c-Roma. <sup>26</sup> Huampí quit nī ccatzíy xatú nactzokniy quimpuxcan emperador xpalacata huantu limalacapurmacá yuma chixcú, sampí fuerza pí nactamalakachay mactum carta, pus huá xpalacata ccálimamacxtumínitán xlipacs huixín, chū na chuná huix rey Agripa, laquimpí man namaḱalhapaliya, chū chuná chú huí nahuán huantu nactzokniy tlanca quimpuxcucan emperador Augusto. <sup>27</sup> Sampí quit ccatzíy pí nī lay cmalakachaniy emperador chatum tachín lapí nī nacuán huantu limalacapurmacá.

## 26

*Pablo huaníy Agripa huantu limalacapurmacá*

<sup>1</sup> Chanchū rey Agripa chuná huánilh Pablo:

—Pus cachihuínantí laquimpí nackaxmatahu huantu huix akspulamán.

Xlá stonkli xmacán la xliḡmanicán acxnī akchihuínancán, chū chuná huanikolh: <sup>2</sup> “Rey Agripa, cana lipaxuhu makcatziy quinacú pí tlan nacchihuínán c-milacatín laquimpí nactamaktayay sampí xlicana pí luhua luhua huantu quiliyahumakó taksanín tama judíos. <sup>3</sup> Huix stalanca catziya lantla kalhikoy xtayatcán, chū aya catziya huantu quin cliakluhuatnamahu, pus huá chú xpalacata cliḡaakatankayán,



chü csquiniyán lītlan pī luhua līhuana xquinkaxpatnī quintachihuīn laquīmpī naakataksa huantu quit nacuaniyán.

*Pablo lichihuínán lantla xlama acxni nī xalipahuán Jesús*

<sup>4</sup> “Xlipacs judíos catzikoy lantla quit xalama acxni actzucū xacuanit c-quincachiquin Tarso, chü c-Jerusalén antani estactapulikolh. <sup>5</sup> Lhuhua xlacán quilakapaskoy, chü lapī xuamputunkolh tlan malulokkoy pī quit xaccanajlay huantu canajlakoy tama fariseos, sampi xlacán huanti tancs makantaxtikoy huantu quincalimapaksiyán c-xlimapaksin Moisés. <sup>6</sup> Huampi huá chü quilimalacapucanit quilistahuacanit caj xpalacata sampi canajlay pī Dios namakantaxtiy yama xtachihuīn huantu timalacnunikochá xalakmakān quinatlatnacán, pī namín quilhtamacū acxni xlá namalakastakuanikoy xlipacs xcamán calínin. <sup>7</sup> Lhuhua judíos huanti mintilhakonitanchá xquilhtzucutcán yama kalhacutuy xalakmakān lactalipahu quinatlatnacān quin judíos, na chuná canajlakonit, chü lipaxuhu kalhkalhitikoy pī Dios namakantaxtinikoy yama xtamalacnūn, chü huá xpalacata licacninanikonit, chü putzakonit lantla nalakachixcuhikoy, huampi caj huá chü xpalacata lhuhua judíos quilimalacapumakó pī quit canajlay pī Dios namalakastakuanikoy nin calínin. <sup>8</sup> Chinchü huixín, ¿lá puhuanátit? ¿Pá tuhuaj cahuá, usu nī licanajlaputū pī Dios tlan malakastakuanikoy nin calínin?”

*Pablo lichihuínán lantla xapulh xputzastalakoy huanti xlipahuankoy Jesús*

<sup>9</sup> “Xapulana acxni quit xaaktzankān xalama, xacpuhuán pī xafuerza nacmalaksputukoy yama huanti aya xlipahuankoy Jesús xala c-Nazaret. <sup>10</sup> C-Jerusalén lhuhua huanti ctamacanukolh c-pulachin, chü caj xaclipaxuhuay acxni xmaknikocán makapitzin canajlanin; chuná quit xactlahuay sampi huá xanapuxcun palijnī xquilimapaksikonit. <sup>11</sup> Chü na ankalhín, xacmapatinikoy c-quimpukalhtahuacacán laquīmpī calakmakankolh Jesús huanti aya xlipahuankoy; luhua lipēcua xacsjzinikoy sampi hasta masqui lhuhua tzalakolh calacatanuj cachiquin, quit nī cmakaxtakolh caankolh huata cputzastalakolh laquīmpī nacmapatinikoy.

*Pablo lichihuínán lantla Jesús xakatlipáxtoklī c-tiji (Hechos 9:1-19; 22:6-16)*

<sup>12</sup> “Na maktum csquinikolh lītlan xanapuxcun palijnī pī caquimaxquikolh talacasquín nacán chipakoy yama canajlanin huanti xlamakochá c-xacachiquin Damasco. <sup>13</sup> Antá chü xacama quit, chü amakapitzin tī quintaamakó, actzú xuanit aya xacchanahu, pala catastúnut xuanit, acxni caj xamaktum lam minchá xkakánat c-akapún, chü quincalacatahuacakón yama xkakánat, luhua tlihuaka xuanit nī xahuá lā chichinī. <sup>14</sup> Quit, chü xlipacs huanti xactaamakó lhkan ctamakuasui, chü ctamachahu c-tiyat, acxnitiyá ckáxmatlī pī xquilixakatlimaça c-xatachihuīn hebreo, chü chuná xquihuanima: ‘Saulo, Saulo, ¿tū xpalacata quiliputzastalápat? Xtachuná litaxtuya toro huantu acstulitalakaputzizy acxni lakapaxtoka tzatzu quihui huantu lhtucustalanimaç.’ <sup>15</sup> Quit ckalhásquilh: ‘¡Tlati! ¿Tī huix huanti quintachihuínámpat?’ Quimpuchinacān quinkálhtilh: ‘Quit Jesús huanti huix putzastalápat.’ <sup>16</sup> Huampi lacapala cataqui, sampi huá clitasiyuninítan pī naquilacscujniya, huix

nal̄ichihuīnana c-xlacat̄in tachixcuhuītat huāntu ucxilhñita lan̄chú, chu huāntu naucxilhacú al̄istal̄h huāntu quit nacmasiyuniyán. <sup>17</sup> Quit nacmaktayayán laquīmpi n̄itú natlahuanikoyán judíos, chu huānti n̄i judíos, samp̄i quit nacmalakachayán c-xcachiquincán. <sup>18</sup> Xlacán xtachuná c-xacapaklhtutá lamakó, huāmpi huix nalakpinkoya, chu nal̄itakalhchihuīnankoya quintachihuīn, namalacahuānikoya, chu nial̄h calatamakol̄h xalakacapucsua, huata cakalh̄ikol̄h xkakánat; chu na chuna litum huix namaktayakoya laquīmpi nial̄h huá natlahuanikoy xtapaxuhuan akskahuini, huata huá natlahuakoy xtapaxuhuan Dios; chu tancs namasiyunikoya pi caquilipahuankol̄h, laquīmpi chuná tlan namatzankananiocán xtalakalhincán, chu nalakchan̄koy tu tlan lantla natatapaksikoy yama putum tachixcuhuītat huānti Dios lacsackon̄it xcamán nahuankoy.’

*Pablo huan pi pacs tláhuah huāntu Dios huānilh*

<sup>19</sup> “Tancs cuaniyán, rey Agripa, pi quit n̄i caj clakachixcuhuīmákalh yama xtachihuīn Jesús huāntu minchá c-akapún. <sup>20</sup> Huāmpi huāntu ctláhuah, pulana antiyá c-Damasco ctzuculh litakalhchihuīnankoy judíos antá xalan̄in pi catalakaspittayakol̄h chu calakpal̄ikol̄h xal̄ixcajn̄it xtalacapastacnicán laquīmpi tlan nalakachixcuhuīkoy Dios lantla xlá lacasquín, chu tancs calatamakol̄h laquīmpi natasiyukoy pi xlicana lakmakankon̄it huāntu n̄itlan. Al̄istal̄h chú calh c-Jerusalén, chu na antá can̄ihuá ctzúculh liakchuhuīnikoy yuma lipaxuhu tamacatzin̄in xpalacata lantla Jesús lakmaxtunán yamá huānti antá xuilakó, chu al̄istal̄h huānti xuilakó xlicatlanca c-xatiyat Judea, xlipacs cl̄itachihuīnankol̄h masqui t̄i n̄i judíos. <sup>21</sup> Caj xpalacata chuná xactlahuama, maktum acxni xaclatanuma c-tlanca templo c-Jerusalén tama judíos putum quinchipakol̄h, chu hasta xquimaknīputunkoy. <sup>22</sup> Huāmpi xlicana pi huá Dios quimaktayan̄it, chu n̄itú quiakspulan̄it hasta ucyá chú, pus huá makcatzi cl̄itaanima hasta chú, n̄i cqulhpecuán cl̄ichihuīnán xtachihuīn Dios c-xlacat̄incan tachixcuhuītat, chuná huānti lactal̄ipahu, cumu la huānti n̄itú xlakasicán. Na n̄i pala tú at̄ipatu cmacatzin̄imakó huāntu pala n̄i chuná til̄ichihuīnalh Moisés, xahua xalakmakan profetas huāntu fuerza nakantaxtuy, <sup>23</sup> pi huá Cristo, huānti xlin̄inat xuan̄it, fuerza namapātin̄icán, chu hasta namaknicán, huāmpi acxni namaknīkocán, fuerza nalakastakuanán cal̄in̄in, huá xlá nal̄ichihuīnán aktum laktáxtut, chu pi aya xlakastakuanan̄ittá nahuán, pus n̄i xman huá judíos, huāmpi xlipacs tachixcuhuītat can̄ihuá xalan̄in nalakchan̄koy yama laktáxtut huāntu xtachuná nal̄itaxtunikoy aktum tlanca xkakánat tu nal̄ilacahuānankoy.”

*Pablo xmaakataksnīputún Agripa pi cal̄ipahua Jesús*

<sup>24</sup> Acxni Pablo chuná chihuīnankol̄h yuma tachihuīn, gobernador Festo chuná quilhánilh:

—¡Pablo, huix max caj nial̄h acstalanca lápat! Samp̄i caj xpalacata xlihuhua mintakalhtahuaka maakuitimán.

<sup>25</sup> Chanchu Pablo chuná kálhtil̄h:

—Tal̄ipahu gobernador Festo, quit n̄itú cakitima, samp̄i xlipacs huāntu cchihuīnan̄it tancs takataksa, chu huá xtalulóktat.

<sup>26</sup> Pablo laktálcalh antanī xuī rey Agripa, chu chuná huānilh:

—Huix tal̄ipahu rey Agripa, luhua lihuana lakapasa huāntu quin ckal̄hiyahu quintasmanincán, pus caj huá xpalacata luhua n̄i pala tzinú

cquilhpuhuán cchihuínán c-milacatín, sampi ccatziy pi pacs catziya huantu akspulanit c-quintiyatcán, sampi huantu antá akspulanit nitú caj tzeḱ lanit. <sup>27</sup> Rey Agripa, huí tu ckalhasquimputunán: ¿pá canajlaya huix huantu tilchihuínankolh xalalmakān profetas? Quit ccatziy pi huix canajlaya.

<sup>28</sup> Rey Agripa kálhtilh:

—Huata xatlán cacs caquílhuanti. ¿Huix māx puhuana pi naquimaakataksniya pi caclipahuā Jesús caj cumu luhua tancs chihuínanīta?

<sup>29</sup> Pablo huanipá:

—Pus lapī tancs, usu nī tancs cchihuínanī, Dios xlacásquilh pi xkalhítit, huixín chatunu chatunū huantī quinkaxmatnīpátit, yuma tapaxuhuán huantu quit ckalhīy caj xpālacata clīpahuán Jesús, maṣqui huixín nī chuná xcalīmacachīcántit cadenas xtachuná lantla quit.

<sup>30</sup> Rey Agripa táyalh, chu Berenice, xahuā gobernador Festo, chu taxtukolh, na putum taxtukolh huantī antá xmaklahuilakó. <sup>31</sup> Alīstalh Festo, chu Agripa lacatanū tzeḱ tzucukolh lichihuínankoy yuma taklhúhuīt, chu chuná xlahuanīkoy:

—Xlicana pi tama chixcú nitú tlhuanit talakalhín, nī pala tzinú lakchán namaknicán, chu nī pala c-pulachīn minīniy natanuy.

<sup>32</sup> Agripa huánīlh Festo:

—Hasta tlan xtimakaxtakuj yuma chixcú pala nī huā man xtihua pi xatlán lacasquín man camaḱalhapálīlh tlanca quimpuxcucan emperador c-Roma.

## 27

### *Pablo malakachacán c-xacachiquín Roma*

<sup>1</sup> Acxnī xlacaxlacanīttá pi namalakachacán Pablo c-Italia antanī huí Roma, chu pi quin tī nacsokliyahū, Pablo chu makapitzīn tachīn macamaṣtaḱoḱa c-xmacan chatum capitán xuanicán Julio huantī xta-paksīnikoy pulactum tropa huantī xlimapacuhīkoḱcán Batallón del emperador. <sup>2</sup> Cpuahu c-aktum putacutnū huantu xminītanchá c-aktum cachiquín huanicán Adramitio, yama putacutnū lacatzucū naán lantla natīyatīlhay xtacuca c-akatunu cachiquín tu xuí xquīlhtun takayahuaná c-Asia. Na antá lacxtum xquīncātamán quīntālacan Arīstarco xala c-Tesalónica huantu mapaksīy Macedonia. <sup>3</sup> Līchalī chú cchahu c-Sidón, chu capitán Julio tzúculh tālālén Pablo hasta máxquīlh talacasquín pi natacuta c-putacutnu, chu nalakapaxīalhnankoy xamīgos huantī xuilakó yama cachiquín, chu laquīmpī na xlacán nataquīkoy huantu xmaḱquīputunkoy. <sup>4</sup> Acxnī ctacaxpalahu c-Sidón, nī maḱas līpēcua tzúculh unán c-takayahuaná, chu lacatanū xlemāca quīmpūtacutnucán, pus laquīmpī un nī tājī naquīncalākasnoktīyán antanī nī xacamputunahu, acxnī cchahu c-isla de Chipre luhua lacatzú c-xquīlhtun yama tīyat clītamakspitui, <sup>5</sup> chu chuná tzaj ctīpunataxtuyahu takayahuaná tu huí c-xpaxtun xatīyat huanicán Cilicia, chu alīstalh c-xpaxtun xatīyat huanicán Panfilia, pus takalaná cchahu c-aktum cachiquín huanicán Mira huantu mapaksīy xatīyat Licia.

<sup>6</sup> Antá capitán Julio manóklhulh aktum putacutnū huantu xminītanchá c-Alejandría, chu xama c-Italia. Pus lacapala antá putum quīncamujucán laquīmpī huá nacpuanahu hasta c-Italia. <sup>7</sup> Chunatá lantla ctītacaxui

c-Mira luhua lacatzucū tzúculh tlahuaán quimputacutnucán c-chúchut sampi xquincatalalactlahuamán un. Fuerza akluhua quilhtamacú cmakapalahu, chū takalana cchahu c-xpaxtun xatíyat tū huanicán Gnido. Huampi cumu un chunacú quincalenán antani nī xacamputunahu nī lāl ctachokohu antá, títum cahu c-Isla de Salmón, chū clītamakspitui; alīstalh chū cchahu c-aktum isla huanicán Creta. <sup>8</sup> Antá luhua tuhua xactacutmahu lacatzú c-xtanquilhtún hasta cchahu c-aktum cachiquín huanicán Buenos Puertos, lacatzú xtapakxtokui yama cachiquín xuanicán Lasea.

<sup>9</sup> Luhua akluhua quilhtamacú xacmakapalanitahuá lantla xclamahu c-Buenos Puertos, huampi chunacú luhua limakacuá nahuán pala nactajupalayahu c-putacutnu, chū nacmatlahuaniyahu c-takayahuaná sampi aya xlakchanit quilhtamacú calonkni acxni luhua limakacuá napatacutcán c-takayahuaná. Huá xpālacata Pablo chuná stacyahuakolh huanti xpuxcunkonit c-putacutnu:

<sup>10</sup> —Quit lacatancs ccahuaniyán, lapī fuerza natlahuaniyahu naanahu, nītlán catiquitáxtulh sampi luhua limakacuá chū, sampi xalán nalaktzankay putacutnu, chū xlipacs tacua huantu antá tajuma, chū natalakaputziyahu, hasta max quilatamatcán namalaktzankayahu lapī namuxtuyahu.

<sup>11</sup> Huampi capitán Julio nī matlánilh huantu huánilh Pablo, huata huá atzinú kalhaxmatkolh huantu xquilhuamakó xpuchina putacutnu, chū capitán huanti xtascújut namatlahuaniy. <sup>12</sup> Xlacán fuerza xchamputunkoy c-aktum cachiquín xuanicán Fenice, sampi antá nī luhua talhmán xtanakamín takayahuaná acxni unán, masqui xlicana pi nā huatiyá Isla de Creta. Xpecuankoy pi nī tlan antani xchankonit sampi caj maktum nalactlahuanikoy un xputacutnucán lantla un lipecua xnakalimín takayahua, chū huata antá xtamakaxtakputunkoyachá c-Fenice xlimakua natixtextukoy xaquilhtamacu calonkni.

*Xlipacs huanti xtajumakó c-putacutnu actzú xuanit aya xmuxtukoy*

<sup>13</sup> Nī limakas xpuhankoy pi tlaná naampalakoy, sampi xuncli tlihuaka ún, chū xtasíyuy pi luhua tlan natahuilay quilhtamacú, lacapala tzucúcaj maacxtukocán lhakat huantu lisnoklén putacutnu, chū tzúculh tlahuán lacatzú c-xquilhtun chúchut yama c-Isla de Creta.

<sup>14</sup> Huampi nī palá mákat xacanahu acxni tahuilachi lipecua un, chū quimputacutnucán tzucúcaj lencán c-xpūnaitat takayahuaná.

<sup>15</sup> Huanti xmatlahuanimakó putacutnu tzaksakolh machokopotunkoy, huampi nī matlanikolh, sampi luhua lipecua un, pus huata maxquikolh quilhtamacú pi caquincalén un antani xlacasquín.

<sup>16</sup> Acxni cmamakspitui aktum actzū isla huanicán Claudia cchahu lacatum antani nī luhua xtachuná xunama, huampi masqui chuná takalana cchahuacahu c-putacutnu yama páklhat huanicán salvavidas huantu caj xuatalencán. <sup>17</sup> Alīstalh chū makapitzin scujnín lihuana tzucukolh lilacchikoy tasí yama putacutnu laquimpi nitú nalaniy, chū pi aya xcatzikoy pi un antá xquincalimán antani luhua pacs xtamacxtumitahuilanit muntzaya c-xlaquitat chúchut, pus xpecuankoy chicá pala antá tancs natalaknūtahuilay, chū nalaktzankay putacutnu, huata lacapala matzuzuhukolh yama lhakat huantu xlisnoklén un laquimpi masqui caquincaxuatalén un, huampi nialh xtachuná xlitakosún naán putacutnu. <sup>18</sup> Līchalí acxni xkakachá, chunacú lipecua

xunama, chu pi xpecuamakolhá, makapitzín tzucukolh macankoy c-chúchut xlipacs huantu lactinca tacuca huantu xtajuma c-putacutnu. <sup>19</sup> Chu na chuná lituxama acxni ucxilhkolh pi ni xtacacsma takayahuaná, chuna litum macampalakolh c-chúchut yama xmaclacasquinatcán huantu xlisucujkoy, chu huantu na xmatzinquinít putacutnu. <sup>20</sup> Luhua aklhuhua quilhtamacú xaclatajumahu c-chúchut, nitú tasíyulh chichiní, ni pala hua stacu, chu lipecua cpatinítahu luhua tlanca unilasén, xlipacs quin xacpuhuanahu pi nialh cactitayachahu c-tíyat, chu aktum xaccatziyahu pi antá putum nacnįyahu.

<sup>21</sup> Chanchu pi aklhuhuata quilhtamacú xaclamahu lantla nitú tapaxuhuán xacuayamahu, pus maktum quilhtamacú Pablo chuná huanikolh:

—Lapi huixín xquintikaxmatnítit huantu quit cticahuanín pi ni fuerza catlahuanihu catacaxchahu c-Creta, pus ni chuná xquinticaakspulán pacs tu lanchú akspulanítahu c-xlaquitat chúchut. <sup>22</sup> Huampi chu nialh calipuhuántit, sampi ni pala chatum quin xlipacs huanti mimahu yuma c-putacutnu, nitú catilanihu, masqui xlicana xlá pi hua quimputacutnucán nalaclakoy. <sup>23</sup> Sampi catzísni quintasiyúnih chatum xángel yama xtastum Dios huanti quit clipahuan, chu escujnani. <sup>24</sup> Xlá chuná quihuánih: ‘Pablo, ni capécuanit, sampi xlasquinca nachipina c-Roma laquimpi namakalhapaliyán emperador, chu caj mimpalacata Dios nalakmaxtukoy laquimpi ni nanikoy tama chixcuhuín huanti huix lacxtum tatajupakó c-putacutnu.’ <sup>25</sup> Pus hua yuma xpalacata, quit ccalihuaniyán pi catahuixcanítit, chu nialh capecuántit, sampi quit clipahuan Dios, chu ccanajlay pi chuná nakantaxtuy huantu quihuánih xángel. <sup>26</sup> Masqui cata xlitakalana natacutachahu c-xquilhtun chúchut c-aktum isla, huampi nitu catilanihu.

<sup>27</sup> Aya xlema xliaktuy semana lantla xaclatajumahu c-chúchut, sampi un lacatum lacatum xlen quimputacutnucán xtachuná la aktum likamán antá yama c-takahuahuaná antani huanicán Adriático, max pala catancánat xuanit acxni makapitzín scujnín catzikolh pi aya xacchamahu c-xquilhtun takayahuaná. <sup>28</sup> Lacapala macankolh kantum tasí c-xtampun chúchut laquimpi nacatzikoy lantla xlipulhmán, xkalhiy puxamacuchaxán metro xlipulhmán. Caj actú tlahuampá putacutnu, macampalakolh, chu xkalhiy puxamachaxan metro xlipulhmán. <sup>29</sup> Makapitzín scujnín lacapala macankolh kantati kalhxtókat xla licán huantu xlimachokocán putacutnu, sampi xpecuankoy pala xamaktum putacutnu ras naquitalacahuacay c-chíhuix, chu xahuachí caj ucú caxkakalhá xpuhuanokoy, hasta chuná csquinimakó litlán Dios. <sup>30</sup> Makapitzín scujnín xtzalaputunkoy laquimpi nitú naakspulakoy, chu lacatzucu tzucukolh maactikoy yama actzu bote huantu tlan xpuchancán hasta c-xquilhtun, huampi nitú xcatziy huantu xtlahuamakó sampi xuankoy pi caj xtachihuilmakó putacutnu. <sup>31</sup> Huampi Pablo ucxilhkolh, chu lacapala lálakal capitán Julio xahua xtropa, chu chuná huanikolh:

—Lapi hua yuma chixcuhuín naankoy, chu ni antá unú natamakax-takkoy cputacutnu, pus na ni pala huixín catilaktaxtútit, fuerza naniyátit mimputumcán.

<sup>32</sup> Puschí lacchucukolh tropa xatasí huantu xlimactimaça bote, chu hasta c-chúchut pakx tajuchá.

<sup>33</sup> Acxni chū aya spalh xcaɣkakakoy, Pablo chuná huanikolh yama chixcuhuín:

—Chú aya lema lihuacá xliaktuy semana lantla caj chapecua lapátit pala tú nacaakspulayán, chū hasta ni lipaxuhu huayampátit. <sup>34</sup> Pus huá chí xpalacata, ccalisquiniyán litlán pi nahuayanátit, laquimpi chuná nalikalhiyátit litlihuaka nalilaktaxtuyátit. Nialh tú calipuhuántit, sampi tancs ccahuaniyán pi hasta ni pala kantum miacchixitcán catimalaktzankátit.

<sup>35</sup> Acxni Pablo chuná huankolh yumá, tíyall mactum caxtalanchu, paxcatatzínilh Dios xlihuat, lakchákalh tzinú, chū c-xlacatincán tzúculh huayán. <sup>36</sup> Xamapitzín fuerza na akpuhuantikolh, chū putum cuayahu. <sup>37</sup> Aktuy ciento atutumpuxamacuchaxán xackatziyahu xlipacs huanti xactajumahu yama c-putacutnu. <sup>38</sup> Acxni chū ckalhkasui, makapitzín scuñin tzucukolh tamakajukoy c-takayahuaná trigo tu xlimincán pi natactujuy tzinú xlitzinca.

#### *Takpuspita putacutnu c-takayahuaná*

<sup>39</sup> Acxni chū tituncúhuilh, nití lakapásnalh xaní luhua xactax-tunítanchahu yama c-tíyat, huampi na tuncán cucxilhui pi xuí lacatum cacucujnu c-xquilhtún, acxtum catzikolh pi camalacatzuhujca laquimpi antá napupatacutkoy c-putacutnu. <sup>40</sup> Tuncán lacchucukolh tasi tu xlitachínit yama lactzinca katxtókat xla licán huantu limachokocán putacutnu, chū antá akxtakjukoca c-xtampun chúchut, tlak matalhmanikoca yama lhakat huantu xlimatlahuanicán putacutnu, chū un lacapala tzúculh snoklén c-xquilhtun takayahuaná. <sup>41</sup> Lantla xtalacatzuhujma quimputacutnucán c-xquilhtún, caj xamaktum acxni lhkan quincatoklhlenín chúchut lacatum antani xtakampustoka chúchut, luhua calujua; xquincan putacutnu tzúculh laktzankay camuntzayán, chū nialh lay xtatzuhujay, chinchu c-xtankán tzúculh talactucxtamay caj lantla xlitlihuaka xquikaximachí chúchut.

<sup>42</sup> Yama tropa xmakniputunkoy xlipacs patinanin laquimpi ni natzalakoy acxni natacutkoyachá c-takayahuaná. <sup>43</sup> Chanchu capitán Julio xlakmaxtuputún Pablo pi ni namaknicán, xla ni lacásquilh namaknikocán yama tachín, huata limapaksinalh pi huanti tlan paxtahuacanankoy, lacapala catajukolh c-chúchut laquimpi pulh huá nachankoy c-xquilhtun takayahuaná, chū natayakoyachá c-tíyat. <sup>44</sup> Chinchu na chuná huá pi huanti ni lay xquihuatnankoy, na catajukolh, chū caputacutkochá xatalactucxni páklhat, usuchí catuhua tu natakskoy xatalactucxtaman putacutnu; pus chuná yamá ctacutcha hu c-xquilhtun pupunú, pacs claktaxtuhu, chū nitú clanihu.

## 28

#### *Tantum luhua macaxcay Pablo, huampi nitú laniy*

<sup>1</sup> Acxni chú pacsá xactacutnitanchahu c-xquilhtun chúchut, ni xlimakas cquicatzihu pi yama tíyat, usu isla, xuanicán Malta. <sup>2</sup> Huanti antá xuilakó yama c-isla, lacapala tzucukolh tamacxtumikoy; luhua tlan xtapaxuhuanacán xkalhikoy, lacapala mamacxtumikolh quihui, malhcuyukolh laquimpi nacskonahu sampi luhua lipecua lantla xlonknama. <sup>3</sup> Pablo na quísacli patzu xascahuahua quihui, huampi antá xtaanjit tantum luhua, chū lantla xmaquincapumakó c-lhcúyat, cumu xlicachichi antá kostaxtuchi, chū litamakásnatli Pablo, chū macáxcalh.

<sup>4</sup> Chanchu ti antá xalanín, acxni ucxilhkolh pi Pablo litamakásnatli luhua, chu macáxcalth, chuná tzucukolh huankoy: “Hua yuma chixcú, max maktinánit, sampi masqui ni múxtulh c-takayahuaná, huampi cumu luhua talakalhín tlahuanit, Dios ni máxquiy quilhtamacú calatámah.”

<sup>5</sup> Huampi Pablo lhkan makósulh yama luhua, chu antá poklh tamacapuchá c-lhcúyat, pus ni pala tu xpátilh. <sup>6</sup> Xlacán xkalkalhímakó pi tlan nalimacacún, chu ni pala xalícatzín acxni namalakchuhuy, maktum natamayachá xanín. Huampi cumu makas lantla lacatzálalh quilhtamacú, chu nitú xlanima, huata chuná tzucupalakolh huankoy: “¡Tama chixcú máx chatum Dios, sampi ni pala tzinú tu tlahuánilh xilaknin luhua!”

<sup>7</sup> C-Malta xuí chatum gobernador xuanicán Publio, cumu xlá xkalkhij xpucuxtu c-xquilhtun takayahuaná, pus antá chú c-xpucuxtu ctacutcha. Acxni cátzilh huantu xquincaakspulanítan xlá luhua tlan quincacatzín, chu aktutu quilhtamacú cmaktahuilayahu c-xchic. <sup>8</sup> Quincahuanicán pi xlat Publio xkalkhij palha lhcuyat, chu na xkalkhnístin. Pablo alh lakatayay, acxni chú xlá tláhuah xoración, liachípalh xmacán, chu tuncán mapácsalh. <sup>9</sup> Acxni xlipacs tachixcuhúitat catzíkoll huantu xtlahuanit Pablo lacapala tzucukolh minkoy xlipacs tatatlanín huanti xuilakó yama cachiquín, chu pacs pacskoll. <sup>10</sup> Caj xpalacata huantu xtlahuanit Pablo luhua huanti xpaxcatcatzínimakó, chu acxni chú aya ctacaxkōhu pi nacquilhtayapalayahu quintijicán, luhua luhua huantu quincataquicán laquimpí nitú naquincatzankaniyan c-tiji hasta nacchanahu antani xacamahu.

#### *Pablo chan c-Roma*

<sup>11</sup> Aya xlema xliaktutu papá lantla xaclamahu c-Malta, chu acxni chu ctacaxui, antá ctajuhu c-aktum putacutnu xuanicán Los Gemelos, xala c-Alejandría. Xlá na antá xtamakaxtaknit c-Malta xlimakua titaxtukollh yama xquilhta calonkni, pus huá chú cpūahu. <sup>12</sup> Luhua caj lacapala cchahu c-Siracusa, chu antá ctamakaxtakui aktutu quilhtamacú. <sup>13</sup> Acxni chú antá ctacaxpalahu clitamakspitui yama tiyat, chu cchahu c-Regio, lichali chú tzucupá unán, huampi huata caj quincamakayán sampi lacapala tzúculh xuatalén quiputacutnucán, chu caj lichali cchahu c-aktum cachiquín huanicán Puteoli. <sup>14</sup> Antá chu c-Puteoli manoklhukōhu makapitzín natalanín huanti na xlipahuankoy Jesús, xlacán quincahuanín pi antá cactamakaxtakui cana caj aktum semana; alistalh chú ctacaxpalahu, caj ctahuaáhu, chu cchahu c-Roma. <sup>15</sup> Xlipacs natalanín xala c-Roma, acxni xlacán catzíkoll pi aya xacchamahu c-xcachiquincán, putum minkoll quincapaxtokán; makapitzín xquincaalhímán lacatum antani huanicán Foro de Apio, chu makapitzín antá chinqochá lacatum antani huanicán Las Tres Tabernas. Acxni Pablo ucxilhkolh pi xlicana xpaxquikoy, luhua paxúhualh, chu paxcatcatzínilh Dios caj xpalacata huantu xlá xtlahuanit, chu lihuacá kálhilh takpuhuanit. <sup>16</sup> Acxni chú cchahu c-Roma, capitán Julio macamastakollh tachín c-xlacatín huanti namaktakalkhoy, huampi huata xlá máxquilh talacasquín Pablo pi lacatanu xlá catahui antani matlaniy, huampi masqui chuná ankalhíná xmaktakalhma chatum tropa.

#### *Pablo tachihuinankoy judíos xala c-Roma*

<sup>17</sup> Lítuxama xlichancanít Pablo c-Roma, acxní xlá matasaninankolh xanapuxcun judíos antá xalanín c-Roma, chü acxní aya putum xuilakó, Pablo chuná huanikolh:

—Xlípacs huixín natalanín, quit cçatakalhchihuínamán, chü cçahuanimán pí nítú tlahuanimákó judíos, na ní pala caj xackalhakaxmatmakán quintahuilatcán huantu quin judíos quincamasiyuninítán xmakantaxtikoy xalakmakan quinatlatnacán. Huampí masqui nítú tlahuama huantu nítlán, c-Jerusalén quinchipacanchá, chü quimacamastaca c-xmacancan mapaksinanín romanos. <sup>18</sup> Acxní yama mapaksinanín quimakalhapalikolh, xlacán xquimakaxtakputunkoy sampí ní quintaksnikolh talakalhín huantu naquiliyahuakoy laquimpí naquimaknicán.

<sup>19</sup> Huampí huata xanapuxcun judíos ní lacasquinolh naquimakaxtakcán, pus huá xpalacata ccalihuánilh pí huá quit clacasquin naquimakalhapaliy emperador unú xalá, huampí nítú napuhuanátit pala caj csitzinikoy, usu huí tú climalacaputunkoy yama huanti quinatachiquin judíos. <sup>20</sup> Pus huá chú xpalacata quit ccalimataninán laquimpí huixín naquilakapasátit, chü nacatziyátit pí quit clitachinít caj xpalacata ckalhkalhíma, chü cçanajlay huantu na xlipacs quilinatalanincan israelitas çanajlakoy pí Dios namalakastakuanikoy ninín çalinín, pus huá chú xpalacata masqui chuná quilimacachicanít cadena.

<sup>21</sup> Yama chixcuhuín chuná huanikolh:

—Quin nítú quincalakchimán carta xala c-Judea antani quincalítakalhchihuínancanán xatí huix, chü masqui na minkonítanchá makapitzín chixcuhuín, nítú quincalítakalhchihuínamán pala tú nítlán tlahuanítampí antá. <sup>22</sup> Huampí quin clacasquinahu naquincahuaniya xaní huix luhua maktapaksiya, chü xatú talacapastacní huix kalhíya, sampí quin ccatziyahu pí xlipacs huanti lipahuankoy Jesús caníhuá sítzinikocán, chü ní ucxilhputunkocán.

<sup>23</sup> Xlacán lihçanikolh aktum quilhtamacú laquimpí natakalhchihuínankoy. Acxní lákchalh yama quilhtamacú luhua lihuhua tamacxtumikolh antani xuí Pablo. Xlá chunatá lantla tixkálh hasta tzi suankolh xmalacatançanimákó lantla Dios xmalacatzuqui putún xasasti xtapáksit c-xlatamatcán, chü na xmaakpuhuanínikoy nalipahuankoy Jesús la xmaakaputaxtinacán, chü antá xquilhpaquima c-Likalhtahuaka huantu xamakan titzokchá Moisés, xahua profetas xpalacata tú natlahuay Jesús. <sup>24</sup> Lhuhua huanti lipahuankolh Jesús caj xpalacata huantu xuanimákó Pablo, huampí makapitzín ní çanajlakolh. <sup>25</sup> Yama chixcuhuín ní acxtum catzikolh, chü tapapitzikolh, tamputuy taxtukolh, chü acxní aya xtaxtumákó laquimpí naankoy c-xchiccán, Pablo chuná huanikolh:

—Huantu Espíritu Santo maktum timapuhánilh profeta Isaías nahuanikoy xalakmakan israelitas, lançhú yuma quilhtamacú aya kantaxtupalanít. <sup>26</sup> Sampí chuná tilimapaksica profeta Isaías:

‘Huix capit, chü chuná namá nahuanikoya yuma tachixcuhuítat: Huixín nakaxpatátit quintachihuín, huampí nítú catiakatáksit; masqui lacahuananátit, quitaxtuy lampala nítú ucxilhpátit.

<sup>27</sup> Sampí huá minacucán luhua tzacatlanít, masqui kalhíyátit mintakancán, huampí luhua tzinça lantla likaxpatátit, kalhíyátit milakastapucán, huampí nítú tlan lilacahuananátit,



maşqui kalhiyátit mintalacapaſtacnicán, huamp̄i n̄i lay akataksátit huantu xatlan tapuhuan̄;

chuná quiſtaxtumá ſamp̄i huix̄ín n̄i quinkaxpatniputunátit, chu n̄i quilakmimputunátit laquiſmp̄i quiſ naccamaſtlan̄iyán.’

<sup>28</sup> Pus na milicatziſtcán pi yama xlaſtaxtut mil̄iſtacnacán huantu Dios maſlacnuy, na naliakchiſhuinanikoſcán namaſcatziſnikoſcán cat̄ihua maşqui huanti n̄i judío, ſamp̄i xliſcana pi huá xlacán nacaſajlakoy, chu nalipahuankoy.

<sup>29</sup> Acxni kaſmatkoſh yuma tachihuín, yama judíos lacapalaſ taxtukoſh, chu lip̄eſcuaſ lan̄tla xacſtucán tzucukoſh lahuaniſkoy lap̄i xliſcana, usu n̄i cana huantu xliſakatiſkon̄it Pablo.

<sup>30</sup> Huamp̄i maşqui chuná, Pablo luhua aktuy caſa antá latámalh c-Roma, antiyá tamakáxtakli antá c-xchic antaniſ caj cſacuan̄it. Xlá lip̄axuhu xmakamakl̄hiſnankoy huanti xlá xlapaxialhnankoy.

<sup>31</sup> Chunatiyá lan̄tla xliſchiſhuinán xtapakſit Dios lihuana xmaſacatancaſnikoy tachixcuſuítat xp̄alacata Quimpuchinacan Jeſucristo, chu laktáxtut huantu milh maſtay, chu n̄i pala tí xuá pala niſtlán huantu xtlahuama, usu pala nalactlahuanicán xtascújut.

## Xcarta San Pablo huantu titzoknikolh Romanos

### XATAPAJMUJUN TACHIHUIN:

Xlipacs xcarta huantu tzokli apóstol Pablo xlicana pi xman hua yumá huantu lhuhua talacapistacni limasiyunikoy tachixcuhiútat huanti aya lipahuankoy Cristo, laquimpi atzinu akstítum nalipahuankoy, chu nalatamakoy lantla xlá xtalacasquin.

Pablo lacatancs quincahuaniyán unú c-Xasantujlani Likalhtahuaka pi caxaticahua, chuná huanti judío, chu xlapaskoy xlimapaksin Dios, usuchi huanti ni judío, chu ni xlapaskoy, pacs akchipahuilikonit talakalhín chu naxokonankoy. Laquimpi nalaktaxtukoy xlasquinca pi namatlanikoy xtamalcunú Dios lantla namatzankanankoy. Huanti chuná natlahuay ni xman huá matzankanankoy, huampi hasta nalimaxtukoy xtachuná la ti nialh tú laclenkoy c-xlacatín. Yumá laktáxtut huantu Dios caj litlán quincamalcununiyán huá tlan quincalimaxquiyán sampi catziy pi Cristo, acxni nilh c-xokspun cruz chuná quincalipalacaxokón xlipacs tu xaclenahu.

Apóstol Pablo huá luhua titzoknikolh yuma tastacyahu huanti aya xlipahuankoy Cristo yama xamakan quilhtamacú, chu xuilakó c-xacachiquin Roma, huampi yuma xtachihuín na luhua quincamaktayayán xlipacs huanti lamahu calanchuj quilhtamacú. Caj xpalacata nalipahuangu Cristo, chu canajlayahu pi huá xokónalh xlipacs quintalakalhincán, chuná chú tlan talacatzuhuniyahu Dios sampi quitaxtuy nialh tú lacleniyahu.

Antiyá antani xliakasputni yuma carta, San Pablo lhuhua huantu litakalhchihuínankoy tachixcuhiútat pi chali chali, chu xlipacs xlatamatcán calatamakolh lantla lakatiy Dios, chu calitzaksakolh c-xlatamatcán, calilatamakolh yama xtachihuín Dios huantu liakchihuínanikocani.

<sup>1</sup> Quit Pablo huanti cmacamaxquinít quilatámat Jesucristo laquimpi cscujni naclitaxtuy; sampi Dios quilacsacnit, quilimaxtunit xapóstol, usu xtalakachán laquimpi nacán liakchihuínantlahuán yama lipaxuhu xtamacatzinín huantu malacnuy xlaktaxtuy quilistacnacán.

<sup>2</sup> Hasta xamakan quilhtamacú Dios xmacatzininanít yumá tu natlahuya lantla naquincamalaktaxtiyán, sampi chuná timapuhuanikolh quilhachihuínanín profetas natzokuilikoy yuma lipaxuhu xtamalcunú c-xasantujlani Likalhtahuaka. <sup>3</sup> Huatiya xlacán xucxilhlacachimakó lantla naquincalamaxtuyachán Jesucristo huanti xCam Dios, sampi xlicana xlá pi quilacachinchí unú catuxáhuat xtachuná lantla catihua chixcu judío sampi hua xquilhtzúcut quitáxtulh xamakan kolutzin rey David. <sup>4</sup> Huampi ni caj catihua chixcú xlá, sampi acxni caj xpalacata tlanca xlitlihuaka lakastakuánalh calinín, lihuana malúlokli pi xlicana xCam Dios xuanít huanti xmakamaklhtinánít xlipacs xlitlihuaka Espíritu Santo.

<sup>5</sup> Pus caj xpalacata tlanca xtalakalhamán Jesucristo hasta quilimaxtunit xapóstol usu huamputún xtalakachán laquimpi nacán lichihuínán xtachihuín canihua hasta masqui antá c-xtiyatcan akmakat

chixcuhuín huantí nī judíos, chū chuná lhuhua huij nahuán huantí nalipahuankoy, chū nakalhaxmatkoy huantu xlá nalimapaksikoy. <sup>6</sup> Pus huá xpalacata hasta makapitzin huixín xala c-Roma huantí Dios caucxilhlacachánitán, chū cāsaninítán pī lacxtum natātapaksikoyátit yama kamputum lhuhua natałanín huantí tapaksinikoy Jesucristo sampi huá lilakmaxtukonit. <sup>7</sup> Luhua huixín ccatzoknimán yuma cartā sampi ccatziy pī Dios luhua capaxquiyán, nā calakalhamanán, chū calacsacnítán laquimpī luhua xlakskatán nahuanátit. Pus clacasquín pī Quintlatican Dios, chū Quimpuchinacan Jesucristo caçaucxilhlacán, chū xataxajni cacamaxquín tlanca tapaxuhuán, chū aktziyaj cacamalamanín c-milatamatcán.

*Pablo huan pī amputún c-Roma*

<sup>8</sup> Xapulana ccamacatziniputunán pī cmaxquiy paxcatcatzínit Dios xpalacata huantu Jesucristo tlahuama c-milatamatcán, sampi xlicana pī luhua lacxtum tlan calchihuñancanátit lantla huixín xlipacs minacucán lipahuanátit. <sup>9</sup> Quintlatican Dios huantí quit csujnima xlipacs xlitlihuaka quinacú lantla quit cljakchihuñama xCam Jesucristo huantí mastay laktáxtut, xlá catziy lantla chalī chalī ccalacapaçtaclacachán acxni ctlahuaniy oración. <sup>10</sup> Ankalhín quit csquinima, climaxkatzankama, pī lapī huá chuná lacasquín, pus caquimáxquih lītlan laquimpī tlan naccalakanachán antañi huixín huilapítit. <sup>11</sup> Sampi quit caucxilhputunán pī naccatakalhchihuñanán lantla Dios quilakalhamanit, laquimpī chuná Espiritu Santo nacamaktayayán c-mintacanajlacán, chū xalihuacá nacalimaxquiyán takpuhuanitn quintachihuñi xtachuná lantla quit quimaxquínit Dios. <sup>12</sup> Huá chuná ccalihuaniyán sampi luhua acxtum lantla huixín, chū quit nalamaakpuhuatiniyahū acxni huixín nakaxpatátit lantla Dios quimaktayanit c-quilatamat caj xpalacata akstítum clipahuanit Jesús, chū acxni quit nā nackaxmata lantla xlá camaktayanitán c-mintacajalacán.

<sup>13</sup> Natałanín, quit clacasquín xcatzítit pī maklhuhuatá cpuhuanit xaccalakanachán, huampi lantla maklhuhua cpuhuanit nacanachá, nī tzankay tú clitamakapaliy. Quit camputonachá laquimpī xacamaakatáksniłh lhuhua militchiquicán xala c-Roma pī nā calipahuankolh Jesús xtachuná lantla cmaxakatáksnikonit amakapitzin chixcuhuín xala alacatanu cachiquín huantí nā nī judíos la huixín. <sup>14</sup> Pus quit juerza pī nacmakantaxtiy huantu Dios quimacuintajlinit pī nacxakatlíkoy xlipacs tachixcuhuitat, chuná huantí kalhtahuakakonit, chū xlipacs huantí nitú kalhtahuakakonit, chuná huantí caj xachunata chixcuhuín, chū huantí lactalipahu. <sup>15</sup> Pus huá xpalacata, luhua fuerza cliamputonachá c-mincachiquincan Roma laquimpī xlipacs huantí antá huilakó naclixakatlíkoy yama lipaxuhu xtachihuñi Jesús huantu mastay laktáxtut.

*Yama xasasti tamacatzinín huantu mastay laktáxtut kalhiy tlanca litlihuaka*

<sup>16</sup> Quit nī pala tzinú climaxanán pī nacljakchihuñán yama lipaxuhu xtamacatzinín Jesucristo huantu mastay laktáxtut, sampi quit ccatziy pī xlicana huá xlitlihuaka Dios, chū nalakmaxtunikoy xlistacna xlipacs huantí canajlakoy. Masqui xlicana pī pulh huá judíos huanit

malacnunikonit, huampj ch́u aya maxquikocanjt quilhtamacú pi pacs tachixcuhuítat calipaxuhuakolh yama akaputáxtut huantu Cristo mastay masqui huantj nj judíos. <sup>17</sup> Hua yuma lipaxuhu tamacatzinjn quincamasiyuniján lantla Dios quincalacxapaniján xlipacs quintalakahincán xtachuná lantla nitú tlahuanitahu; xlicana, chuná quincaquixtaxtuniján caj lantla namatlanijahu, chu lipahuanahu tu malacnuy. Pus hasta antá c-xtachihujn Dios huantu makán tatzoktahuilanjt c-Likalhtahuaka, chuná maakataksninamputún acxnj chuná huan: “Huantj xalaxtaxtun lilama xtachuná la nialh tú laclén xtalakahin, caj xman hua chuná lilama sampj canajlay pi Dios caj xtalakalhamán chuná limaxtunjt.”

*Tachixcuhuítat, pacs tlahuakonit talakahin, chu lakachixcuhuimakankonit Dios*

<sup>18</sup> Pacs quin catziyahu lantla Dios namasiyuy yama lipecua xtasitzi c-akapún lantla naakastacyahuakoy xlipacs huantj laclixcajnit xtapuhuancán, sampj hua yuma nj lacuan chixcuhujn huantj lixcájnjt lamakó, caj xpalachatacán masqui luhua tachixcuhuítat nj lay lakapaskoy huantu huí xtaluloktat Dios. <sup>19</sup> Xlipacs huantu Dios masiyuputún pi xastacná lama, xlacán nj lay nahuankoy pala nj catzikoy, sampj xlicana pi nitú tzeq huilimaca, huata Dios putum maxquikonit laquimpj pacs nalakapaskoy. <sup>20</sup> Masqui xlicana pi Dios nj tasiyuy, usu nj lay ucxilhán, huampj tlan lakapascán lapj luhua lihuana lacapastacán xlipacs huantu xlá tlahuanjt. Xlicana pi hasta lantla timalacatzúquilh catuxáhuat, luhua lacatancs maluloknit pi xlicana hua Dios huantj kalhij tlanca litlihuaka caxanilihuayaj quilhtamacú. Huá xpalachata ccalihuaniján pi xlipacs huantj lixcájnjt lamakó, nj catimatzankananikoca pala nahuankoy pi nj xcatzikoy pi huí chatum xastacná Dios tj namaxokonikoy pala tu nj tlan xtlahuakolh. <sup>21</sup> Sampj xlacán tancs xcatzikoy pi xlama Dios, huampj masqui xcatzikoy nj pala tzinú xlakachixcuhuiputunkoy la xDioscán, na nj pala xpaxcatcatzinikoy xlipacs litlán huantu xlá tlahuanikonit, huata caj catuhua huantu nj mininj tzucukolh litzaksakoy. Luhua lactalipahu, chu acastacán, usu laskalalán xmakilhcatzikocán, huampj yama xlituntujcán huantu tlahuakoy masiyuy lantla takskahuikonit, chu lantla c-xalakapucsua latámat lilamakó. <sup>22</sup> Masqui xlacán huankoy pi luhua acastacán, nj xlicana, huata caj luhua xalactuntusnu, <sup>23</sup> sampj nj lakachixcuhuikolh, nj maxquikolh cacnj Dios huantj caxanilihuayá lama xastacná, huata caj man macanjtlahuakolh huantu lakataquilhpatakolh xtachuná la xdioscán. Huí tu tlahuamakxtukolh xtachuná la chatum chixcú, chu makapitzjn xtachuná la lactzú spun huantu koskoy caunjn, usu xtachuná la catuhua animalhna, makapitzjn hasta xtachuná la luhua huantu taxuatankoy catiyatna.

<sup>24</sup> Huacha yumá xpalachata Dios lhtuj limaxtakkolh huantj chuná xkalhikoy xtalacapastacnicán, laquimpj catlahuatamakolh huantu nitlan xatlahuaputu xnacucán, masqui xlicana pi luhua limaxaná huantu lixcájnjt latlahuanikoy c-xmacnicán. <sup>25</sup> Xlacán luhua mákat takskahuikolh sampj lipahuankolh, chu huá maxquikolh cacnj huantu Dios xmalacatzuquikonit, chu nj stacnankoy; huata lakmakankolh, chu nj matlanikolh xtaluloktat Dios huantj xlicana caxanilihuaya lama xastacná, chu huantj caj xman huá mininj

namaxquicán cacni, chu nalipahuacán caxanilihuayaj xtihua. Chuna calalh, amén. <sup>26</sup> Cumu xlacán ni lipahuamputunkolh Dios, xlá limaxtakkolh laquimpi calilatamakolh huantu xacstucan xtapaxuhuacán, sampi hasta xalacchaján mákat aktzankakolh, lakpalikolh hua lantla xtapáksit natatalakxtumikoy chixcuhún, chu xacstucán lacchaján tzucukolh lalakatikoy. <sup>27</sup> Chu na chuna makapitzin chixcuhún makaxtakkolh hua lantla xtapáksit natatalakxtumikoy chatum puscat, huampi aktzankatamakoniit sampi hasta xacstucan chixcuhún lalakatikoniit, chu litlahuakolh xmacnicán huantu nialh kalhij xquilhtzúcut sampi luhua limaxaná quitaxtukoy, latatalakxtumikolh hua acxtum chixcuhún. Huampi xlipacs huanti chuna aktzankatamakoniit xacstucán patinamapalakó caj xpalacata huantu lixcajnit talakalhín tlahuamakó. <sup>28</sup> Cumu xlacán nitú liucxilhkolh Dios huata caj lakmakankolh, pus Dios na chuna lhtuj limaxtakkolh laquimpi camakantaxtikokalh yama xalixcainit latámat huantu xlacán tlahuamakó, chu huantu ni xlitlahuatcán. <sup>29</sup> Cxlatamatcán tipalhuhua talakalhín tlahuakoy, chu luhua lacatanc masiyukoy pi aktzankatayakoniit, sampi huantu lamaklhtij nialh lamaxquij, xacstucán ni laucxilhputunkoy, pala tí tlak luhua kalhij xmaclacasquinat, lacasitzinikoy, lakatikoy makninankoy, lakatikoy aklhuuatnankoy, luhua lakatikoy akskahuinankoy, luhua lacxútaxna, laaksankoy chatum achatum. <sup>30</sup> Calahua likalhchihuinankoy amakapitzin, chu ni matlanikoy xlimapaksin Dios, takalhtampuspitnanin, luhua lakskalalan maklhcatzikocán, chu lacasquinkoy pi pacs lactalipahu nalimaxtukocán, xacstucán lacsacxtukoy lantla natlahuakoy laclixcainit talakalhín, chu huantu limapaksikoy xtlatcán caj kalhakaxmatmakankoy. <sup>31</sup> Xlacán ni akataksputunkoy huantu xalacuan talacapaścacni, huantu litayakoy namakantaxtikoy, usu natlahuakoy, ni makantaxtikoy; xlacán ni tzinú pala kayaj catzankoy, ni pala paxquinankoy. Chú pala tí ya chixcú tlahuanikoy huantu nitlán, xlacán ni matzankaninaninankoy. <sup>32</sup> Xlacán stalanca catzikoy huantu limapaksinanit Dios, chu na catzikoy pi xlipacs huanti natlahuakoy huantu lixcajnit talakalhín luhua tlanca tapatín lacayakó, huampi masqui catzikoy pi chuna, lihuacá tlahuakoy tu nitlán, chu hasta lipaxuhuakoy pi xlipacs amakapitzin chuna catlahuakolh.

## 2

### *Dios namaxokoniikoy xlipacs xtalakalhincan tachixcuhútat*

<sup>1</sup> Quit ni quincuenta xatí huix, huampi luhua lacatanc cuaniyán pi acxni liyahukoya tlahuakoniit talakalhín amakapitzin, chu lipaxuhuaya pi Dios namaxokoniikoy xpalacata huantu tlahuakoniit, pus cacatzi pi na ni pala huix catitapatica, sampi acxni malacapukoya amakapitzin, quitaxtukoy pi man tapúpat c-lhcúyat acstumakstuntlahuacana sampi na chuna litaxtukoy xtachuna lantla xlacán. <sup>2</sup> Dios pacs quincalakapasán lantla chatunu quin, chu pala tí tlahuay lixcainit talakalhín, xlá maxokoniij huampi lantla mininiy namaxokonicán xlipacs huantu tlahuanit. <sup>3</sup> Hua xpalacata, huix ti liyahukoya pi lixcainit lamakó amakapitzin minatalán mintachixcuhún, masqui na chuna tlahuaya, ni capuhuantí pala chuna nalilaktaxtuya, chu ni catimapatin Dios. <sup>4</sup> Huix lakmakana

tlanca xtapáxquít, chū xtalakalhamān Dios lantla xlá tapatíyān, huata puhuañā pī xlá luhua matlaníy huantu huix mān tlahuaya; xlicāñā pī nī pala tzinú akataksā pī caj xpalacata xtapáxquít masqui maxquimān quilhtamacú pī catalakaspittaya, chū calakpālī xalixcajnit milatámat! <sup>5</sup> Huāmpī huá xpalacata milipalha militzácat, chū pī nī talakaspittayaputunā c-minacú, chū nalakachixcuhuiya Dios c-milatámat, tancs cuaniyān pī huix mān malhuhuípat mintalākahlín huantu nalimapañicāñā acxñī nalakchán quilhtamacú acxñī natasiyuy lantla Dios xlílat namaxokonikoy xtalākahlincān xlipacs tachixcuhuífat, <sup>6</sup> sampī chaṭunu chaṭunu namaxquikoy huantu lakchankoy caj xpalacata huantu tlahuakonit. <sup>7</sup> Yama quilhtamacú Dios namaxquikoy xputahuilhacán c-akapún yamá huantī ankalhín litzaksakolh huantu tlan, chū huantu lakatíy Dios c-xlatamatcán, chū namaxquikoy yama licacni latámat c-xpaxtún huantu niucxñī nalaksputa. <sup>8</sup> Huāmpī lipēcua lantla caṭasitzi namapañinikoy xlipacs huantī lixcájnī latamakolh caṭuxáhuat, huantī lakmakankonit, chū nítú liucxilhkonit Dios, huata huá tlak lakatikonit makantaxtikoy xalixcajnit talacapaṭacni. <sup>9</sup> Xlicāñā pī yama quilhtamacú tlanca tapañín, chū talakapútzit tacatzanajua naquítaxtunikoy xlipacs huantī lixcájnī tikalhíkolh xtalacapaṭacnicán, nī caj xmañ huá huantī nī judíos, chū nī lakapaskoy xlimapaksín Dios nalakchankoy yama tapañín, huāmpī nā xlipacs masqui huantī judíos, huantī lixcájnī latamakolh namapañinikocán. <sup>10</sup> Huāmpī xlipacs huantī tlan xtalacapaṭacnicán, Dios lactalipahu nalimaxtukoy c-akapún laquimpī pacs nacatzicán pī lakatínit huantu tlahuakonit, chū namaxquikoy yama licacni latámat xala c-akapún xlipacs huantī lacuan xtapuhuāncán, masqui la judíos chū tī nī judíos.

<sup>11</sup> Sampī Dios nī caj lacsacpaxquinán, huata xlipacs tachixcuhuífat liputum naxokonankoy xpalacata xtalākahlincán. <sup>12</sup> Naxokonankoy huantī nī judíos masqui nī xlakapaskoy xlimapaksín Dios huantu timáxquilh Moisés pī nahuanikoy lantla akstítum nalatamakoy, sampī juerza xcatzíkoy pī nī tlan xtlahuamakó. Huāmpī nā chuna litum naxokonankoy xlipacs yama judíos huantī lakapaskoy xlimapaksín, chū tlahuapalakoy talākahlín sampī huatiya yama limapaksín namalacapukoy. <sup>13</sup> Nī capúhuantī pala xtachuna akstítum chixcú nalitaxtuya c-xlacañín Dios caj xmañ pī lakapasa tū huan xlimapaksín. ¡Nínta! Huata caj xmañ huá lantla akstítum, chū nítú kalhíya mintalākahlín nalimaxtuyān Dios acxñī akstítum namakantaxtiya pacs huantu antá limapaksínán milítláhuat. <sup>14</sup> Calacapaṭáctit yuma pī xlipacs yamá huantī nī judíos, chū nī lakapaskoy huantu tatzoktahuilanit xlimapaksín Dios, huatiya pī caj chuná xtayatcán makantaxtimakó c-xlatámat huantu huan c-xlimapaksín pī quilítlahuatcán, quitaxtuy pī chaṭum chaṭum acstucatzíkonit huantu tlan, chū huantu nítlán. <sup>15</sup> Pus xlipacs huantī tlahuakoy huantu akstítum masqui nī lakapaskoy huantu tatzoktahuilanit xlimapaksín Dios, tancs talulokkoy pī huá Dios xtachuná pī antá tzokuilínit, usu lhcahuilínit xatlan xtalacapaṭacni c-xnacucan chaṭunu huá lantla xlá lacasquín nalatamakoy. Huá pala tlahuakonit talākahlín huatiya xtalacapaṭacnicán nastahuakoy usu caj tlan nalimaxtukoy <sup>16</sup> yama quilhtamacú acxñī Dios nalimapaksiy Jesucristo pī caquincamaṭalhapalín caj xpalacata quintalākahlincán

huantu quin tlahuanitahu, hasta masqui huantu tzeq tlahuanitahu. Xlicana pi chuna nalay xtachuna la quit ankalin masiyunit acxni cliaxchihuinan yama lipaxuhu xtachihuin Jesus tu mastay laktaxtut.

*Judios lipahuankoy pi xman hua xlacan huanti nalakmaxtukoy xlistacnacan c-xlacatin Dios*

<sup>17</sup> Huampi chu nacaquilhchaniyan xlipacs huixin judios huanti puhuanatit pi xman hua huixin nalakmaxtuyatit milistacnacan c-xlacatin Dios caj xpalacata pi hua huixin ti calilacsacnitán nacapaxquiyan, chu pi huixin huanti camaxquinitan xlimapaksin namakantaxtiyatit. <sup>18</sup> Huixin na litlancaatziyatit pi xman huixin huanti stalanca catziyatit xtalacapistacni Dios, chu tu matlaniy natlahuayatit sampi anta quilhpaquiayatit c-xatatzokni xlimapaksin Moises. <sup>19</sup> Huixin malulokatit pi tlan napulalipinatit yama huanti aktzankatayakonit, chu xtachuna la lakatzin lamako catuxahuat, chu na huanatit pi tlan nalitaxtuyatit cumu la xkakánat huantu tlan nalilacahuankoy huanti la capaklhtuta, c-xalacacapusua lamako c-xlatamatcan. <sup>20</sup> Litaxtuyatit xakastacyahuanacan huanti nitu catzikoy tlan talacapistacni, huanatit pi caj xman huixin tlan namakalhtahuakoyatit huanti nitu lakapaskoy, sampi anta huixin quilhpaquiayatit huantu masiyuyatit c-xatatzokni xlimapaksin Dios huantu kalhiyatit. <sup>21</sup> Pus hua pala pi huixin ti makataksniyatit xlipacs tachixcuhuat pi namakantaxtikoy huantu xatlan xtalacapistacni Dios, ztuhuan chanu ni man acstucamasiyunicanatit pi man namakantaxtiyatit huantu liakchihuinanatit? Huixin huanatit pi ni quilikalhanatcan, ztuhuan chanu na man kalhanampalayatit? <sup>22</sup> Huixin huanti huanatit pi ni tlan naxakatliya atanuj puscat pala kalhiya puscat, huampi huixin xakatlukoyatit atanuj puscat masqui huimahuinacan. Luhua xlicana huanatit pi xcajniyatit huanti lakataquilhputakoy yama xdioscan tu caj xatatlhuamakxtu, ztuhuan chinchu makkalhankoyatit huantu kalhikoy csiculancan huanti chuna tlhuakoy? <sup>23</sup> Huixin judios luhua litlancaatziyatit pi kalhiyatit xlimapaksin Dios, huampi masqui chuna calatit nitu xtapalh quitaxtuy sampi caj likaman limaxtupatit Dios lantla lacatzalaninyatit huantu anta calimapsiyan. <sup>24</sup> Luhua chuna quitaxtuma c-milatamatcan huantu tatzoktahuilanit c-Likalhtahuaka antani chuna huan: "Yama xaaktzankatayan chixcuhuín huanti ni judios likalhakamanankoy Dios caj mimpalacatacan huixin judios."

<sup>25</sup> Huixin huanti circuncidar lanitanit, usu huamputun pi chucunicanitanit actzu mintiyatlihuacan laquimpi nacalilakapascanatit pi Dios man calacsacnitán, xlicana pi luhua tlan, huampi xman hua lapí na makantaxtiyatit yama atipatu xlimapaksin tu na camaxquin namakantaxtiyatit. Huampi lapí ni chuna, pus c-xlacatin Dios nitu xlakasi masqui tasiyuy c-mimacnican xaliucxilhtit pi calacsacnitán sampi xla chunacu nacalixcilhan xtachuna nitu quitaxtuma. <sup>26</sup> Sampi pacs huanti akstitum makantaxtikoy xlimapaksin Dios xlipacs limaxtukoy xlakskatan, sampi tama tlak kalhiy xlakasi c-xlacatin ni xahua ti caj chucunicoanit actzu xtiyatlihua acxni lacachinkolh. <sup>27</sup> Yama chixcu huanti ni judio, chu ni circuncidarlanit, huampi pala c-xlatamat namakantaxtiy xlimapaksin Dios, pus tancs cacatzitit pi hua chu nacamamaxaniyan c-xlacatin Dios xlipacs huixin judios huanti litapacuhuiyatit, usu lilacpacxatit pi tasiyuy c-mimacnican

lantla circuncidar lanítántit, chu kalhíyátit xatatzokni xlimapaksín, huampi masqui chuná ni makantaxtíyátit. <sup>28</sup> Sampi chatum ni litaxtuy xaxlicana judío c-xlacatín Dios caj xpalacata pi chuná tasiyuy c-xmacni pi circuncidar lanít, usu caj xpalacata pi chunata judío lacachinít. <sup>29</sup> Pus hua xaxlicana judío huanti luhua xquilhtzúcut, ni antá naquilhtiy nalitalulokcán huantu tasiyuy c-xmacni pala circuncidar tlahuacanít, usu pala caj chuna judío lacachinít, sampi luhua c-xnacú quilhtzucuy, pala antá malánán, chu scujma xespíritu Dios, na ni caj xpalacata pi mat chalí chalí lihuana makantaxtíma pacs lactzu lactzu tu xlitláhuat chatum judío huantu tzoktaquikoni xalakmakan minatlatnacán.

### 3

<sup>1</sup> Huí ti napuhuan: “Lapi chuná lantla huana, ¿pi huamputuna pi nitú chá xlakasi masqui luhua judío clacachinít, usuchi masqui circuncidar quintlahuacanít, Dios nitú quincalimaxtuyán?” <sup>2</sup> Quit cuan pi luhua quilhtaxtuy quinkalhiníy xlakasi, sampi quin judíos huanti makan quilhtamacú man quincalacsacnitán Dios laquimpi namaktakalhuahu nacuintajlayahu yama tatzoktahuilanít xtachihuín huantu hasta lanchú kalhíyahu. <sup>3</sup> Huampi ¿chá pala makapitzín judíos ni talipahu maktakalhkolh, usu makantaxtikolh yama xatatzokni xtachihuín? ¿Pi huá huamputún pi Dios chú napatzankay, nialh namakantaxtíy xtalacaxlán tu tatlahuakolh? <sup>4</sup> Quit tancs ccahuaniyán pi Dios fuerza namakantaxtíy huantu xlá lhcahuilinít. Pus milicatzitcán pi masqui xlipacs tachixcuhiítat aksaninanín cahuankolh, huampi Dios niucxnicú catiaksanínalh. Sampi chuná tatzoktahuilanít lacatum c-Likalhtahuaka antani namá huan:

“Huix talipahu Dios, caxanilihuaya quilhtamacú nacatzicán pi huá mintachihuín xtalulótkat,

chu pala tí liyahuyán pi ni makantaxtíya huantu malacnuya, xlicana pi namakatlajaya, sampi pacs makantaxtíya.”

<sup>5</sup> Huampi huí ti napuhuan chú pi tlan quitaxtuy masqui aktzankatayayahu, sampi chuná Dios tlan limalacahuanián lantla luhua tlan catziy sampi ni quincamapañinyán. Xlicana chuná quitaxtuma lanchuj quilhtamacú, huampi acxni nalakchán yama quilhtamacú acxni Dios fuerza naquincamapañinyán xpalacata quintalakalhin, ¿pi na acxnicú tlan nahuanahu pi Dios hasta nialh tlan catziy acxni naquincakastacyahuayán? (Masqui xlicana pi makapitzín chuná napuhuankoy.) <sup>6</sup> Ni tlan pala chuná puhuanítit sampi xlicana pi Dios xliankalhin tlan xtalacapastacni, chu luhua xliítat pi xlá namaxokoninán xpalacata talakalhin, sampi lapí Dios ni tlan xuá xtalacapastacni, ¿lantla chú natlahuay laquimpi akstítum namakalhapalikoy xlipacs tachixcuhiítat xala çatuxáhuat? <sup>7</sup> Na chuna litum huí ti napuhuan: “Pala huá quintaksanín huantu quit cuan atzinú matlanquiy Dios sampi antá stalanca tasiyuy pi xlá ni aksaniná, ¿tú chinchu xpalacata quit quilíyahucán pi ctluhanít talakalhin?” <sup>8</sup> Makapitzín huanti luhua quisitzinikoy hasta huankoy pi quit cchihuinamaxquikoy, usu clitakalhchihuinankoy xlipacs tachixcuhiítat pi catlahuakolh huantu lixcajnit talakalhin laquimpi chú Dios tlan nalakalhamankoy, chu namatzankananikoy. Huampi



xlipacs huantı chuná quilhuamakó luhua mininikoy namapatinikocán caj xpalacata huantı huankoy.

*Xlipacs tachixcuhuítat, ni chatum huantı ni tlahuanit talakalhın*

<sup>9</sup> ¿Lantla chinchu puhuanátit? ¿Pi quin huantı judíos tlak lacuán nalıtaxtuyahu c-xlacatın Dios ni xahua la amakapitzın ti ni judíos? ¡Palapi chuná puhuanátit, pus aktzankanıtántit! Niucxnı lay sampı aya lıhuana cmałuloknit pi chuna judíos la chu ti ni judíos lacxtum tlahuakonıt talakalhın. <sup>10</sup> Pus hasta na chuná c-Likalhtahuaka chuná małuloka antanı namá huan:

“Nıtı akstıtum lama c-xlacatın Dios, ni pala chastum.

<sup>11</sup> Ni pala chatum ti luhua xlıcana xakatakspıtın xtalacasquın Dios, chu ni chatum ti xlipacs xnacú xlıpútzalh Dios.

<sup>12</sup> Xlipacs xlacsakonıt ni xatlan talacapastacni, xlipacs aktzankatayakonıt.

Nı anán huantı xlıcana akstıtum xlatamapútulh, ni pala chastum!

<sup>13</sup> C-xquilhnicán taxtuy lıxcajnit tachihuın xtachuná lacatum antanı macnučanıt nin luhua pucsatá quincalay.

Xahuachı csimakatcán man huá caj liaksaninán, c-xquilhnicán matzekkonıt xtachuná la xlılaknın xalucuj luhua.

<sup>14</sup> Sampı caj xman huá xquilhnicán catzıkoy lichihuınankoy huantı lıxcajnit tachihuın.

<sup>15</sup> Na luhua lacsculujuán lantla kosnankoy acxnı ankoy maknikoy huantı luhua sıtzinikoy.

<sup>16</sup> Xlipacs antanı xlacán tıtaxtukonıt lantla latamakonıt, tasiyuy xlipacs huantı ni tlan tlahuakonıt, chu lantla maaktzankanankonıt;

<sup>17</sup> sampı niucxnıcú lakatıkoy huantı akstıtum nalatamakoy.

<sup>18</sup> Xlacán ni pecuanikoy Dios pala namapatinikoy caj xpalacata huantı ni tlan tlahuamakó.”

<sup>19</sup> Quin catziyahu pi yama xlımapaksın Moisés huantı tatzoktahuilanıt c-Likalhtahuaka, huixın camacamaxquıcanıtántit laquımpı namakantaxtıyátit huantı antá huan, huampı cumu ni chuná quıtaxtunıt, pus chú nıtú catilıtalacatlanıt, huata caj cacs natamakaxtakátit acxnı Dios natıtlahuanikoy cuenta xlipacs huantı lamakó catuxáhuat caj xpalacata xtalakalhıncán, chu na macxtum namakpatınanátit. <sup>20</sup> Dios ni catilımácalh chatum chıxcú pala nıalh tú laclén c-xlacatın caj xpalacata pala lıtzaksanıt namakantaxtıy c-xlatamat huantı huan lımapaksın, huata huantı tlahuay yuma lımapaksın acxnı tzaksayahu makantaxtıyahu, ankalhın quıncamacatzınımán pi quin ni lay tancs makantaxtıyahu, chu huá xpalacata pacs maklakalhınanın.

*Dios małacnuy tanuj laktáxtut nıma kalhiyahu lantla lipahuanahu Jesús*

<sup>21</sup> Cumu Dios stalanca xcatziy pi quin ni lay lıhuana makantaxtıyahu xlımapaksın huantı quıncamaxquınıtán, chu pacs maklakalhınanıtahu, pus huá quıncalımacatzınıyán tanuj laktáxtut lantla tlan quıncalımaxtıyán xtachuná lantla nıalh tú laclenahu c-xlacatın, chu tlan małulokahu pala likalhtahuakayahu yama xlıbro Moisés antanı tatzoktahuilanıt xlımapaksın Dios, xahua xlıbrojcan xalaktamak profetas pi chuná natlahuay. <sup>22</sup> Dios pacs makantáxtılh huantı tımałacnuchá xamakan quılhtamacú, sampı lanchú quıncalımaxtıunıtán

la xalaktaxtun xcamán huantí nialh tú laclenahu c-xlacatín caj xpalacata lipahuanahu Quimpuchinacan Jesucristo pi xokónal quimpalacatacán; chū caxatīcahuá maklakalhíná tlan nakalhiy yuma laktáxtut caj lantla nacanañlay xtamalacnún, nī anán tastokopitzín, <sup>23</sup> xpalacata pi xlipacs kalhiyahu talakalhín, chū luhua mákat lamanihu c-xlimaçatāncsan Dios. <sup>24</sup> Huampi cumu Dios quincalakalhamanán, xlá quincatlahuanín aktum tlanca litlán, chū xalaktaxtún quincalimaxtunítan xtachuna pi nialh tú laclenahu c-xlacatín caj xpalacata pi hua Jesús aya xokonaniñt huantū quin xlacleniyahu. <sup>25</sup> Dios aya clhcahuiliniñtá pi hua Jesús naxokonaniy xpalacata quintalakalhincán acxni nastajtamakán xkalhni, naniy. Chuná xlapastacniñt sampi Dios ankalhín tlahuay huantū xlílat, chū xcatziy pi yama talakalhín fuerza naxokonancán. Xamakan quilhtamacú caj tilikálhílh, nī maxokonikolh tachixcuhuítat xtalakalhincán, hasta namín huantí naxokonán xpalacatacán. <sup>26</sup> Chuná tláhuah sampi tlan catziy, huampi lanchiyū quilhtamacú maktum talacxlaputunkoy catīhuá xpalacata xtalakalhincán, chū chuná masiyumapá pi caj xman hua xlílat huantū tlahuay acxni limaklhínán xtachuná pala niñtū len talakalhín çatum maklakalhína chixcú sampi catziy pi Cristo xokónalhá xpalacata xtalakalhín.

<sup>27</sup> ¿Tí cahuá chū mininiy nalilacataquinán nalitlançatziy c-xlacatín Dios pi caj acstumatlanñit lantla nialh tú nalén xtalakalhín? ¡Xlicana pi niñtū quincamininiyán masqui natlançatziyahu nalacataquinanahu! ¿Tú xpalacata? Sampi stalanca catziyahu pi c-xlacatín Dios niñtū xtápalh pala caj huá litakanuyahu pi litzaksahu c-quilatamatcán xlimapaksín, huata huá antá huí xquilhtzúcut pi namaklhínanahu xlaktaxtut quilistacnacán huantū Dios caj litlán quincamalacnuniyán. <sup>28</sup> Pus huá yumá luhua cmañulokputún pi çatum maklakalhína chixcú, tlan nalaktalacatzuhuy Dios xtachuná lampala niñtū kalhiy xtalakalhín, nī xpalacata cumu pala makantaxtñit c-xlatamat xlimapaksín Dios, huata caj xpalacata lipahuán Dios, chū canañlay pi xlá caj litlán matzankananiñt xtalakalhín. <sup>29</sup> Lapi huí ti huixín judíos puhuanátit pi Dios caj xman hua huixín calacsaniñt pi nalipahuanátit, pus ccahuaniyán pi nī chuná sampi xlá xcamán limaxtukoy caxatīcahuá ti nalipahuán masqui huantí nī judíos. <sup>30</sup> Sampi nī anán atanuj Dios lapi nī caj xman huá çatum, hua yuma Dios huantí quincamatzankananiyán xlipacs quintalakalhincán lapi lipahuanahu huantū malacnuy, sampi xlá nī hua cuintaj tlahuay pala judío huix, usu nī judío. <sup>31</sup> Pus cumu pala quin talulokahu pi caj xman hua xtalakalhaman Dios masqui quincatapañiyán xlipacs quintalakalhincán, ¿pi puhuanátit chū pi nialh tú xlakasi yama xlimapaksín Moisés? ¡Nī chuná xlá! Huata chá lihuacá kalhiy xlakasi, sampi cumu lipahuanahu Cristo mañulokahu pi xlílat pacs huantū huan yama limapaksín pi litláhuat.

## 4

### *Xamakan Abraham quincamasiyuniyán lantla canañlanicán Dios*

<sup>1</sup> Chinchū yama xamakan kolutzin Abraham huantí xakasiyaj quin-quilhtzucutcán ti quin judíos, ¿tú quincalimasiyuniputanán caj lantla xlá akstitum chixcú tilitáxtulh c-xlacatín Dios? <sup>2</sup> Xlicana pala Dios xtilimaklhínal Abraham xtachuná pala nialh xlaclén c-xlacatín caj xpalacata lacuan xtatlahu huantū xlá xtlahuanit, xlicana pi Abraham

luhua talipahu xlitáxtulh c-quilakstipancán, masqui c-xlacaṭin Dios nī chuná xquitaxtúnih. <sup>3</sup> Sampi c-xaṢantujlani Likalhtahuaka chuná huán: “Abraham canájlalh xlipacs huantu malacnúnih Dios, huá xpalacata Dios maṭzankanánih xlipacs xtalakalhín, chu limaklhtínalh la chaṭum huanti nialh xlaclén xtalakalhín tu namamakuasij.” <sup>4</sup> Tlan catziyahū pi acxni maskahuicán chaṭum huanti maksucujma, nī maxquicán xtumín xtachuná pala caj taquimaca, huampi huá maxquimaca sampi xtatlakua masqui tlajaniṭ. <sup>5</sup> Huampi acxni chaṭum maklakalhina chixcú huanti nítú tlahuanit lacuan tatlahu canajlaniy Dios acxni xlá caj litlán malacnuniy laktáxtut, caj tataquin, nítú maskahuimaca acxni caj cumu chuná lipahuán Dios xlá maṭzankananiy xtalakalhín, chu limaklhtínán xtachuná chaṭum huanti nialh laclén c-xlacaṭin. <sup>6</sup> Hasta xamakan quintlatcan rey David tilichihuinanচিতা লান্তা লিপাখুহু নালতামায় যামা চিখ্চু হুান্তি তান্চ catziy pi Dios caj litlán maṭzankananiy, chu makamkhtínán xtachuná lampala nialh tú laclén c-xlacaṭin, sampi nialh huá cuiñtaj tlahuaniy huantu tlahuanit c-xlatámaṭ pala tu tlan, usu nī tlan. <sup>7</sup> Chuná tihua kolutzin rey David:

“¡Luhua cana chapaxuhuaṇa lamakó yamá huanti Dios maṭzankananiñit xlipacs xtalakalhincán, chu nialh tú lacapaṣtacnimakó xpalacata namaxokonikoy caj xpalacata huantu lixcáñit tlahuakonit!

<sup>8</sup> ¡Xlicana pi luhua lipaxuhu calatámah yama chixcú huanti Dios aya lacxapaniñit xlipacs xtalakalhín!”

<sup>9</sup> Yuma tapaxuhuaṇ huantu tilichihuínalh kolutzin rey David, ¿pá puhuanátit huixín pi caj xman huá mininikoy nalipaxuhuakoy judíos huanti kalhikoy xaliucxíhtit c-xmacnicán pi chucunikoñit actzu xtiyatlihuacán, usuchí na tlan nalipaxuhuakoy akmakat chixcuhuín huanti nī judíos huanti nī chuná tlahuanikoñit? Huampi lapí acu ccaḥuanikón pi c-xaṢantujlani Likalhtahuaka huan pi masqui acxni Abraham nī naj xachucunicán actzu xtiyatlihua, Dios aya xalaktaxtún xlimáxtunit xtachuná ti nialh tú laclén c-xlacaṭin caj xpalacata pi lipahua pi xmaṭzankananiñit xlipacs tu nítlán tlahuanit. <sup>10</sup> Tlan, huampi ¿lantla chá chuná xalaktaxtún limáxtulh Dios? ¿Pá acxni nī xachucunicán actzu xtiyatlihua, usuchí acxni aya chuná tlahuanicanit? Huampi quit lacatanc ccaḥuaniyán pi hasta acxni Abraham nī naj chuná xatlahuanicán, Dios aya xalaktaxtún xlimáxtunittá xtachuná la nialh tú xlaclén c-xlacaṭin. <sup>11</sup> Acxni Dios chuná xalaktaxtún limácalh Abraham nī limakaṣ quilhtamacú xlá makáxtakli pi nachucunicán actzu xtiyatlihua sampi chuná xmakantaxtiputún huantu Dios xlimapaksiniṭ pi xlasquinca nakalhiy aktum xaliucxíhtit c-xmacni pi xlicana Dios xlimáxtunit la nialh tú xlaclén c-xlacaṭin caj cumu xcanajlanit xtamalacnúñ pi pacs xmaṭzankananiñit tu xlaclén. Caj huá chuná yuma xpalacata, Abraham litaxtuy cumu la xtlatcan huanti alistaḥ nalacachinkoy chu nakantikoy lantla nacajlanikoy Dios huantu malacnuy, chu xlá chuná laktaxtún nalimáxtukoy xtachuná lampala nialh tú xlaclén c-xlacaṭin masqui nítú natasiyuy c-xmacnicán pi circuncidar lakoniṭ. <sup>12</sup> Chinchu cumu Abraham alistaḥ na circuncidar tilah, xlá na litaxtuy xtachuná la xtlatcan xlipacs huanti circuncidar lakoniṭ, huampi na lipahuankoy Dios xtachuná lantla xlipahuán Abraham acxni xlá nī xacircuncidarlay.

*Dios makantaxtiy huantu xla malacnuy*

<sup>13</sup> Dios timalacnünilh Abraham, chu xlipacs xquilhtzúcut ti alistalh nalacachinkoy pi caj xpalacata nalakalhamankoy nasiculanaṭlahuakoy, chu namaqxuiḱoy xlicatlanca catuxáhuat laquimpi nalipaxuhuakoy. Huampi yama xasiculanaṭlahu Dios ni huá limáxquilh Abraham caj cumu akstítum xmakantaxtima c-xlatámaṭ xlimapaksín, huata huá limáxquilh sampi Dios lakátih lantla lipahua, chu lantla xlipacs xnacú xcanajlay pi xla namakantaxtiy huantu caj litlán xmalacnüninít. Hua xpalacata Dios na lakalhámah, caj litlán xalaktaxtún limáxtulh xtachuná la chatum akstítum chixcú ti nitú xtalakalhín. <sup>14</sup> Pus lapí caj xman huá lakchankoy xtalakalhamán, chu xasiculanaṭlahu Dios huanti makantaxtikoy c-xlatamaṭcán huantu huan c-xlimapaksín Moisés, entonces huamputún pi nitú xlakasi masqui xcanajlanihu huantu Dios caj litlán malacnuy, chu xlipacs huantu malacnuy Dios quitaxtuy pi nitú xlakasi. <sup>15</sup> Masqui litzaksayahu makantaxtiyahu xlimapaksín Dios fuerza tlahuayahu talakalhín, chu huatiya limapaksín huan pi napaṭinanahu. Xalihuaca tlan pi nitú xtahui limapaksín laquimpi chuná ni xánah huanti naquincamalaksiyuyán.

<sup>16</sup> Dios xcatziy huantu Abraham ni lay xtlahuay, huá xpalacata lacásquilh pi nitú natlahuay tu nalilakmaxtuy xlistacna, huata caj xman huá nacanajlay, chu lipaxuhu namaklhínah huantu timalacnünilh, chu chuná xla caj xpalacata xtalakalhamán masqui xalaktaxtún tilimáxtulh xtachuná la xcam huanti nitú xtalakalhín. Chuná litáxtulh laquimpi ni caj xman hua judíos, huachá ti litzaksakoy makantaxtikoy c-xlatamaṭcán xlimapaksín Moisés, nalipaxuhuakoy huantu Dios malacnuy, huampi na pacs nalipaxuhuakoy huanti lipahuankoy Dios xtachuná lipahua Abraham. Chu Abraham chú litaxtuy xtachuná la xapuxcu quintatcán c-quintacanajlacán pacs ti lipahuanahu Dios lantla lipahua xla. <sup>17</sup> Sampi lacatum c-Likalhtahuaka huantu tatzoktahuilanít Dios luhua chuná huánilh Abraham pi: “Quit limáxtuyán pi huix la xlatcán nalitaxtuya pulacluhua tachixcuhiṭat xala catuxáhuat.” Xlicana pi hua Abraham quintatcán huanti caj xman huá nakantiyahu, sampi xla lipahua yama Dios huanti tlanca xlatatzúcut, chu tlan malakastakuaníy ninín, chu luhua catuhua tlan malacatuquikoy masqui nitú anán.

<sup>18</sup> Masqui ni luhua xtaluloka Abraham huantu xmalacnüninít Dios pi nakalhíy chatum xkahuasa, huampi xla ni macpuhua, ni atuya puhua, huata canájlal, chu ankalhín paxuhuaṇa xkalhkalhíma huantu Dios xmalacnüninít. Chanchu chuná xla litáxtulh “xatlat huanti namalacatuquikoy tipaluhua tachixcuhiṭat”, sampi chuná xuanínít Dios: “Luhua pulacluhua nahuán minquilhtzúcut huanti nalacachinkoycú.” <sup>19</sup> Abraham ni macpuhua, huata akstítum xcanajlay huantu Dios xmalacnüninít namaqxuiy, masqui xlicana pi kolutá xuanít sampi ayuja aktum ciento caṭa xkalhíy, chu nialh makas xlama, chu na chuná Sara huanti xpuscat Abraham, luhua tzicaná xuanít, chu nialh xlikálhít xuanít xlakskatán. <sup>20</sup> Huampi ni pala tzinú lacpuhua pala ni catimakantaxtilh Dios huantu xmalacnüninít, chu lihuacá canájlal, chu lipahua. <sup>21</sup> Sampi lacatancs xcatziy pi Dios kalhíy tlanca litlihuaka namakantaxtiy huantu xmalacnüninít. <sup>22</sup> Caj hua xpalacata xtacanajla, Dios limáxtulh la chatum xalaktaxtun chixcú huanti xmatzankenanicánít xtalakalhín.

<sup>23</sup> Hua pala pi Dios matzankanánihl Abraham, chu limakáxtakli pi nalaktalacatzuhuyi xtachuná pala nitú xtalakalhín caj xpalacata xtacanajla, <sup>24</sup> ni caj xacstu makapaxuhuacanít, sampi na xlipacs quin quincalimaxtuyán xtachuná lantla huanti nialh tú laclenahu c-xlacatín pala canajlayahu, chu tlan tlahuayahu makihinanahu huantu quincamalacnuniñtán yama Dios huanti malakastakuánihl calínin Quimpuchinacan Jesús. <sup>25</sup> Sampi xlá macamástalh calínin laquimpi tlan nachanahu c-xlacatín Dios la chatum xalaktaxtun cristiano huanti nitú quintalakahincán.

## 5

### *Jesús xokónalx xpalacata quintalakahín*

<sup>1</sup> Cumu canajlayahu pi Dios xalaktaxtún quincalimaxtún xtachuná pala nialh tú laclenahu c-xlacatín caj xpalacata pi Quimpuchinacan Jesucristo quincapalacaxokonaniñtán, chú luhua anán tapaxuhuan, chu tatancsni lantla natalacatzuhuniyahu c-xlacatín Dios. <sup>2</sup> Chu na hua xpalacata tú tláhuah Cristo c-cruz tlan limakcatziniñtahu lantla lipēcua xlicana quincalakalhamaniñtán Dios, chu huantu xaliñkalahín nalipaxuhuayahu. Hua chú lipaxuhu kalhkalhimañahu yama quilhtamacú lantla natapaxuhuayachahu Dios yama licacni latámat tú xlá kalhiy. <sup>3</sup> Chu ni caj xman hua lipaxuhuayahu pi xlá quincalakalhamaniñtán, huata na tlan capaxuhuahu masqui acxni catalakapútzit lamahu sampi catziyahu pi lantla paxuhuañenahu quintalakaputzitcán huantu kalhiyahu unú catuxáhuat quincamaxquiyán litlihuaka ni natatlajiyahu, chu akstítum nalipahuanahu Dios. <sup>4</sup> Chu lantla akstítum nalipahuanahu, chu ni natatlajiyahu c-quilatámat, chuná nalitalulokahu pi Dios quincalimaxtuyán lactalipahu, chu acxni catziyahu pi lactalipahu litaxtuyahu c-xlacatín tlak lipaxuhu nakalhhalihiyahu yama latámat c-akapún huantu naquincamaxquiyán. <sup>5</sup> Pacs quin huanti chuná kalhkalhimañahu huantu Dios naquincamaxquiyán, catziyahu pi ni caj natamamaxaniyahu, sampi yama Espíritu Santo huantu Dios quincamaxquiniñtán quincamaluloknimán lantla Dios xlicana quincapaxquimán.

<sup>6</sup> Sampi acxni quin ni pala tzinú xcatziyahu lantla nalayahu laquimpi ni napañinanahu caj xpalacata quintalakahincán, Cristo quincalakalhamán, chu niñh caj quimpalacatacán xlipacs huanti lixcajnit xlamahu. <sup>7</sup> Capuhuántit, ni caj pala catihua catitamástalhh camakniça laquimpi nalakmaxtuy atanuj, masqui max xtáxtulh chatum huanti aktum xcátzilh xpalacaniñh chatum huanti luhua tlan xtapuhuan. <sup>8</sup> Huampi Dios stalanca masiyuma pi xlicana quincapaxquiyán, sampi acxni quin chunacú xtiliaktzankatayamañahu quintalakahincán Cristo milh niy caj quimpalacatacán laquimpi naquincalakmaxtuyán. <sup>9</sup> Pus cumu Dios aya quincalacxapaniniñtán xlipacs tú xlaclenahu, caj xpalacata Cristo xókolh quincuentajcán acxni stajmákalh xkalhni, hua chú luhua catziyahu pi nialh caquinticamapañiniñcán caj xpalacata quintalakahincán acxni nalakchán quilhtamacú Dios naquincatatlahuayan cuenta. <sup>10</sup> Caj luhua lihuana calacapástitit: acxni quin xtalamakasiñziyahucú Dios, caj xpalacata lixcajnit quintalakahincán xquincamininiyán

pí fuerza naxokonanahu, huampi Cristo xokónanilh huantu quin xlacleniyahu. Cumu Cristo quincamatlanín c-xlatatín Dios acxní xlá níl, pus chū cumu aya lamá xastacna, līhuacá quincamaluloknimán pí xlicana quincalakmaxtunitán. <sup>11</sup> Na nī xman hua yumá, huampi na luhua caná lipaxuhu lamahu caj xpalacata lantla Quimpuchinacan Jesucristo mapánulh tū quincasokalīyán laquimpi chū nī anán tapecua natalacatzuhūniyahu Dios.

*Adán tláhuah yama xapulh talakalhín, chū pacs macastalayahu, huampi Cristo quincalakmaxtuyán*

<sup>12</sup> Catziyahu lantla yama xapulh chixcú huanti Dios timalacatzuquichá xuanicán Adán, acxní xlá xlamá catuxáhuat kalhaxmatmákalh Dios, chū tláhuah talakalhín; huá xpalacata línilh, chū chuná chū tanuchi talakalhín catuxáhuat. Chanchū xlipacs tachixcuhiítat huanti tzucukolh talhuhukoy nī lal lacatzalakolh línín, sampi pacs tlahuakolh talakalhín, na pacs níkolh. <sup>13</sup> Mākan quilhtamacú xuijá talakalhín masqui Dios nī xamacamín xlimapaksín, chū pí nī naj tú xuanit limapaksín, pus nití lay xuan pala napatínán caj xpalacata huantu nitlán xtlahuanit. <sup>14</sup> Chunatá lantla xlamachá Adán hasta acxní tilatámah kolutzin Moisés, xlipacs tachixcuhiítat xakchipahuilikonit línín, sampi pacs xtlahuakonit talakalhín, masqui xlicana pí huá xtalakalhincán huantu titlahuakolh nī xtachuná lantla tū titláhuah Adán, sampi xlá caj kalhaxmatmákalh aktum xlimapaksín Dios; chū caj xpalacata huantu tláhuah Adán luhua xafuerza xuanit namín Cristo huanti naquincalakmaxtuyán. <sup>15</sup> Huampi xtalakalhín Adán huantu titláhuah xamākan quilhtamacú nī lay tatalacastuca xtalakalhamān Dios huantu quincamaxquinitán. Sampi caj xpalacata xtalakalhín yama xapulh chixcú huá línikolh xlipacs xquilhtzúcut huanti lacachinkolh alistalh, huampi xtalakalhamān huantu quincataquiyán c-xlatamat Jesucristo huá līlaktaxtukonit lhuhua tachixcuhiítat. <sup>16</sup> Xlicana pí yama xtalakalhín Adán huantu titláhuah, nī lay tatalacastuca tlanca xtalakalhamān Dios huantu quincamaxquinitán. Hua chuná clihuán sampi pala xtalakalhín chatum chixcú tlan maaktzankakonit pacs tachixcuhiítat laquimpi natlahuakoy talakalhín, chū chuná naxokonankoy, na chuna litum xpalacata Cristo, Dios tlan calaxapanikoy xlipacs xtalakalhincan tachixcuhiítat huanti nalipahuankoy, chū chuná nialh tú naxokonankoy. <sup>17</sup> Hua lapí xtalakalhín Adán línilh tlanca talipuhuan, chū línín c-xlatamatcan xquilhtzúcut huanti lacachinkolh alistalh, pus na chuna litum yama caj chatum chixcú Jesucristo limimpá tlanca tapaxuhuan, chū laktáxtut c-quilatamatcán, sampi Dios quincalakalhamanítán, chū caj litlán masqui xalaktaxtún quincalimaxtunitán xtachuná pala nialh tú laclenahu c-xlatatín.

<sup>18</sup> Chuná pí caj xpalacata yama xapulh xtalakalhín Adán maaktzankakolh xlipacs tachixcuhiítat huanti macastalakolh, chū chuná chū namapatinikocán xpalacata xtalakalhincán, na chuna litum caj xpalacata yama tlan xtatlahu Jesucristo huantu tláhuah acxní lacxapanikolh xlipacs xtalakalhincán tachixcuhiítat c-cruz, pus nialh catimapatinikocá huanti nalipahuankoy. <sup>19</sup> Yumá quitaxtuy caj xpalacata cumu yama chatum xapulh chixcú kalhaxmatmákalh huantu tilimapáksilh Dios, xlipacs huanti alistalh lacachinkolh

kantikolh, chü nã maklakalhñinanín lĩtaxtukolh, nã chuna lĩtum caj xpalacata pi yama çatum chixcu Jesús pacs kalhakáxmatli huantu limapáksilh Dios, lhuhua huanti xalaktaxtún limaxtukolh xtachuná pala nĩtú kalhĩkoy xtalakalhincán.

<sup>20</sup> Dios macámilh xlimapaksín laquĩmpi xlipacs tachixcuhuitat nacatzikoy acxni nalikalhtahuakakoy yuma limapaksín pi lhuhua tlahuakonit talakalhín, huampi masqui Dios xlcasquín pi pacs nacatzikoy pi xtlahuamakó lhuhua talakalhín, pus nã lacatancs timalácnulh pi naquincalalalhamanán laquĩmpi naquincamatzankananiyán. <sup>21</sup> Cumu caj xpalacata talakalhín tanuchi linín catuxáhuat, pus nã caj xpalacata xtalakalhaman Dios tatanuchi Jesucristo laktáxtut catuxáhuat laquĩmpi naquincalacxapaniyán xlipacs quintalalalalhincán, chü naquincamaxquiyán yama latamat huantu xlipaán.

## 6

*Nialh huá tapaksiniyahu talakalhín, huata huá tapaksiniyahu Cristo*

<sup>1</sup> Pus lapi chuná quincalalalalhamanítan Dios, ¿tú nahuanahu? ¿Pi quincamininiyán makcatzi natlahuayahu talakalhín laquĩmpi atzinú tlan natasiyuy lantla Dios lakalhamanínán, chü makcatzi naquincatapatiyán? <sup>2</sup> ¡Ni catilalhcú! Aktzankanit ti chuná puhuán, sampi quĩtaxtuy pi quin aya xtachuná la ninítahu, chü chuná laktaxtunítahu xpalacata xlitlihuaka quintalalalalhincán huantu la xtachín xquincakalhiyán, pus huá xpalacata, nialh xlcasquinca natililatamayahu la xtachín quintalalalalhincán. <sup>3</sup> Sampi tancs cacatzítit pi acxni quin quincakmunucanítan, acxni tuncán yama quilhtamacú acxtum tãhuanítahu Cristo, chü nã chuná lacxtum tanihu, nã xtachuná litáxtulh pi acxtum quincatamaacnucán Cristo. <sup>4</sup> Quĩtaxtuy pi xtachuná lantla Quintlatican Dios huanti kalhiy tlanca litlihuaka malakastakuánilh Cristo calínín, chü máxquilh xasasti xlatamat huantu nalilatamay, pus nã luhua xtachuná quĩtaxtuy quincamalakastakuanín calínín, chü quincamaxquín xasasti quilatamatcán huantu nalilatamayahu.

<sup>5</sup> Pus huá lapi quin acxtum tãhuanítahu Cristo, quĩtaxtuy pi acxni xlá nilh c-cruz, lacxtum taninítahu, chü acxni lakastakuánalh calínín, nã lacxtum talakastakuanahu. <sup>6</sup> Stalanca cacatzihu pi yama xalixcainit quintayalcán huantu xapulh xlijlamahu, aya tatapakaxtokohuacanit Cristo c-cruz laquĩmpi nialh naquincamakatlajayán talakalhín, chü naquincamatlahuiyán xtalacasquín. <sup>7</sup> Huixín catziyátit pi acxni çatum nĩy xlicana pi nialh lay tlahuay talakalhín, pus quin nã chuná xtachuná aya ninítahu. <sup>8</sup> Chi lapi quin canajlayahu pi xlicana aya taninítahu Cristo, pus nã quilicanajlalcán pi lacxtum natalatamayahu. <sup>9</sup> Huá chuna clihuán sampi lacatancs catziyahu pi cumu Cristo maktum nilh, chü lakastakuánalh calínín, chü nialh ucxni catinilh sampi tama linín nialh lay makatlajay. <sup>10</sup> Maktum pi nilh Cristo, chü makatlajalh xlitlihuaka talakalhín, nialh ucxni catinilh sampi lakastakuananit laquĩmpi caxanilijhuaya quilhtamacú lámaj nahuán c-xlacin Dios. <sup>11</sup> Pus nã chuná chú huixín huanti lipahuanátit Cristo, cumu catziyátit pi aya ninítantit, chü pi nialh lay tú fuerza nacamatlahuiyán talakalhín, pus chuná

calatapátit la xaxlicana lacsasti xlakskatan Dios huanti caj xman namakapaxuhuayátit lantla chu tlahuama Quimpuchinacan Cristo.

<sup>12</sup> Chuná pi cumu xalacsasti huixín, pus nialh anu catamastanítit pi namalanán talakalhín c-mintiyatlihuacán tu caj xalínit, pala fuerza nalakachixcuhuyátit xtatlahuaputu. <sup>13</sup> Na ni timacamastayátit pala catuhua c-milatamat namatlahuyán talakalhín, huata ankalhín catamacamastátit pi hua Dios nacamapaksiyan xtachuná la huanti aya nikonit, chu lakastakuanankonit calínin laquimpi akstitum nalatamakoy, chu camacamaxquítit milatamatcán laquimpi nalitlahuayátit huantu tlan tatlahu. <sup>14</sup> Lapi chuná natlahuayátit, yama talakalhín nialh lay caticamakatlaján c-milatamatcán, sampi huixín nialh huá lipahunátit xlimapaksin Moisés laquimpi nacañuanian lantla miacstucán lacuan chixcuhuin nalitaxtuyátit, huata cumu canajlayátit pi caj xtalakalhaman Dios masqui chuná nalitaxtuyátit.

*Jesús lakmaxtuputunkoy xlipacs huanti la xtachin c-talakalhín lamakó*

<sup>15</sup> Cumu xlicana pi caj xtalakalhaman Dios masqui xlá quincalakmaxtunítán, ¿lantla chinchu luhua nalatamayahu? ¿Pi tlan chú natitlahuayahu talakalhín sampi nialh huá tapaksiniyahu yama xlimapaksin Moisés? ¡Pus ni chuná xlá quilitlahuatcán! <sup>16</sup> Huixín catziyátit pi pala tí natastaniy chatum laquimpi xlipaan nalakachixcuhuy la xpuchiná, chacatziya pi tama xpuchiná xlicana la xatachin csujni namapaksiy; na chuná huixín lapi huá talakalhín natastaniyátit, pus huá linín nacaquitaxtuniyan, chi hua lapi huá xtalakachixcuhuin Dios tu tastaninítantit, pus hua lipaxuhu, chu akstitum latámá caquitaxtunimán. <sup>17</sup> Luhua cana cpaecatziyiniy Dios caj mimpalacatacán, sampi xapulana huixín caj xman huá xkalkhakaxpatátit, chu mimpuchinacán xtlahuanítantit talakalhín, huampi lanchú xlipacs minacucán limakantaxtipátit huantu Dios calimapaksiyan acxni caliakchihuinanicanátit xtachihuin. <sup>18</sup> Cumu pala makcatziyátit pi aya calakmaxtucanítantit c-xmacán huanti la xtachin xcalilamán laquimpi natlahuayátit talakalhín, pus chú caj luhua xman huá calilakaputzátit lantla akstitum nalatapayátit chuná la lacasquin huanti calakmaxtunítán. <sup>19</sup> (Quit huá calixakatlimán huantu lakapasátit sampi makapitzin huixín chuná naakataksátit huantu ccañuanian.) Pus chuná la xapulana xmacamastanítantit milatamatcán, chu mintiyatlihuacán pi nalitlahuayátit talakalhín, chu huantu ni tlan tatlahu, pus na chuna litum camacamastátit milatamatcán, chu mintiyatlihuacán pi huá nalitlahuayátit huantu tlan tatlahu laquimpi caj xman huá natapaksiyiatit quiDioscán.

<sup>20</sup> Acxni huixín xtamastaninítantit c-xtalakachixcuhuin talakalhín, ni pala tzinú xpuhuanátit huantu akstitum tatlahu. <sup>21</sup> Masqui chuná xlapátit, ¿tú chú caquitaxtunin huantu tlan xlipacs huantu xtlahuayátit? Huata chú caj limaxananátit sampi catziyátit pi huá xcamaaktzankamán. <sup>22</sup> Huampi hua chú pi aya calakmaxtucanítantit, pus na aya litanunítantit pi nascujniyátit Dios, xlicana pi yuma huantu litanunítantit luhua tlan nacaquitaxtuniyan sampi luhua akstitum lapátit nahuán c-xlacatin Dios, chu alistalhal xalán nacamaxquicanátit yama licacni latámá huantu xaliankalin niucxni laksputa. <sup>23</sup> Hua xtaskahu talakalhín hua linín, huampi hua xtalakalhaman Dios, hua latámá huantu xaliankalin, xpalacata Cristo Jesús Quimpuchinacán.



## 7

*Chatum nín nialh lakchán makantaxtiy pala tú limapaksín*

<sup>1</sup> Natálanin judíos, huixín tancs catziyátit pi yama xlimapaksin Moisés caj xman huá tlan limapaksiy huantu xlitlahuat chatum xlimakua lamajcú catuxáhuat, sampi pala aya ninít yama chixcú, nialh lakchán namakantaxtiy pala tú ya limapaksín. <sup>2</sup> Quit nacatamalacastucniyan aktum takalhchiuin huá lantla quintasmanincán, usu nahuanahu caktum tapuchuhuaní. C-xlimapaksin Moisés huan pi chatum puscát huanti tatapuchuhuanit chatum chixcú, caj luhua xman huá tapaksiniy xlimakua yuma chixcú lama xastacná; huampi lapi naniy xchixcú, xlá tlan natatapuchuhay achatum huanti chuná napuhuaní, chu ni tlahuay talakalhín caj xpalacata huantu natlahuay. <sup>3</sup> Huampi pala yuma puscát natatzalay, chu natatahuilay atanuj chixcú masqui lamajcú xtakolú, pus xlicana tlanca talakalhín tlahuay. Huampi pala aya ninít xchixcú, xlá tlan natatahuilay atanuj chixcú pala chuná puhuán, chu ni tlahuay talakalhín, ni pala tí catilihuánilh.

<sup>4</sup> Natálanín, na chuná chú huixín caquixtaxtuniyan huanti lipahuanátit Jesús, sampi xapulana huá xtapaksiniyátit xlimapaksin Moisés, chu fuerza milixokonatcán xuanit pala ni xtimakantaxtítit pacs huantu huan milimakantaxtítcán xuanit. Huampi acxni Cristo nilh, huixín lacxtum tanítit, huá xpalacata, nialh lay camapaksiyan tama limapaksín. Huixín huatiya tapaksiniyátit Cristo huanti lakastakuánalh calínin laquimpi milatamácán naliscujnaniyátit Dios. <sup>5</sup> Hasta acxni huacu xquincamapaksiyan yama xalixcajnit quintayacán huantu luhua lismaninít tlahuay catuhua huantu ni tlan, ni lay tlahuayahu huantu xatlan, huata xtachuná pala fuerza xquincaktakayahuayan natlahuayahu huantu xlimapaksin Dios quincalihuanian pi ni quilítlahuatcán huampi yamá huantu xtlahuamahú caj naquincamalaktzankayan calínin. <sup>6</sup> Huampi huá chú pi aya taninítahu Cristo, pus aya laktaxtuninítahu tama xlitlihuaka limapaksín huantu ni lay xmakantaxtiyahu, masqui luhua juerza xquincamatlahuiputunán. Quin nialh pecuanahu pala ni pacs namakantaxtiyahu yama limapaksín, sampi chú huá Espíritu Santo quincamacatziniyan lantla lipaxuhu, chu akstitum nalatamayahu namakapaxuhayahu Dios.

*Talakalhín quincamakatlajayán*

<sup>7</sup> ¿Pi lakchán chinchu nahuanahu pi huá xlimapaksin Moisés matlahuinán talakalhín? ¡Ni chuná xlá! Sampi pala ni huá cahuá tama limapaksín, ni xacticátzilh xatú yama talakalhín, ni xacticátzilh pala nítlán catuhua naclakatilacán huantu ni quilá, pala ni huá cahuá xlimapaksin Moisés xquintihuánilh antani namá huán: “Nítú tilakatilacapina huantu kalhij mintachixcú.” <sup>8</sup> Huampi huata yama xalixcajnit quintáyat tú lismaninít tlahuay talakalhín quimakatláljalh, chu quimapuhuanílh pi catuhua xackáhlilh huantu quit nitú ckalhij, yama huantu xlimapaksin Dios ni lacasquin natlahuayahu. Huampi huá lapi nitú cahuá limapaksín, masqui xtlahuaca talakalhín nitú tú xlihuánilh, chu nitú nacatzijy pala naxokonán xpalacata huantu tlahuanit. <sup>9</sup> Xapulana acxni ni xaclakapasa xlimapeksin Moisés xtachuná xastacna xaclama, nitú xaclipuhuán pala ni xacmakantaxtima,

huampi acxni clakapasli, luhua kálhñlh xlitlihueke talakalhñ huantu xactlahuama, chanchu quit xtachuná xanín cuá. <sup>10</sup> Chuná na cakátaksli pi huatiya yama limapaksin huantu xaccatziy pi naquimaxquiy lipaxuhu latámat pala tlan nacmakantaxtiy, antá quimaakatáksñilh pi quit ni luhua lihuana cmakantaxtima huantu quincalimapaksiyán, chu xafuerza pi naxcokónán, chu naclaktzankay calínin. <sup>11</sup> Sampi yama xalakahina quintáyat huantu xquimapuhuaniy pi naclahuay talakalhñ, quilaksokalínilh naclahuay huantu huan c-xlimapaksin Dios, huata chá caj lihuacá quimapuhuanñilh pi naclahuay huantu naquimalaktzankayahuy.

<sup>12</sup> Xlicana pi hua tama xlimapaksin Moisés luhua xtachihuin Dios, chu luhua tlan sampi antá lacatancs huan huantu quililatamátcan, chu lantla tancs nalatamayahu c-xlacatin. <sup>13</sup> Pus pala hua xlimapaksin Dios luhua tancs huantu huán, ¿túhuan chinchu quit quimakstuntláhuah, chu quimalaktzánkálh calínin? ¡Xlicana xlá pi ni chuná! Sampi hua yama xalixcajnit quintáyat huantu quimatlahuiy talakalhñ quiakskáhuilh, chu hasta cax quimatláhuilh huantu huan c-xlimapaksin Dios pi ni quililatáhuat, chu chuná litalúlokli pi xlicana hua malaktzankana yama talakalhñ. Huampi hua xlimapaksin Dios lacatancs masiyuy pi huá luhua lixcájnít lantla malaktzankánán talakalhñ huantu ckalhñy c-quilatámat.

<sup>14</sup> Catziyahu pi Xlimapaksin Dios luhua tlan, sampi lacatancs quincahuaniyán lantla luhua quililatamátcan, huampi huata huá chú xalixcajnit quintáyat, chu huantu caj quiacstu quintapaxuhuan quimapuhuaniy pi cacláhualh talakalhñ, chu huata huá ckalhakaxmata. <sup>15</sup> Quit ni pala tzinú cakataksa huantu quiaxspulay, sampi ni huá ctlahuay huantu quit cpuhuán, chu na chuná huantu quit cpuhuán nialh xactláhuah, acxni ccatzipalay pi huatiya ctlahuapalanit c-quilatámat. <sup>16</sup> Huampi lapi quit clipuhuán acxni ctlahuay huantu cpuhuán pi nialh xactláhuah sampi lihuán Dios, yuma huamputún pi xlicana ccatziy pi hua Xlimapaksin Dios pi luhua tlan. <sup>17</sup> Xlicana pi acxni ctlahuay huantu nialh ctlahuaputún, quitaxtuy xtachuná lampala ni quit man ctlahuama, huampi hua xalixcajnit quintáyat quimatlahuiy. <sup>18</sup> Quit tancs ccatziy pi yuma xtlahuana talakalhñ quintáyat huantu ckalhñy quimakatlajani, sampi c-quilatámat xlicana pi nitú ckalhñy huantu tlan talacapastacni. Masqui lakachunín clacapastacma pi xactláhuah huantu tlan tatlahu, xlicana pi ni lay cmakantaxtiy. <sup>19</sup> Xlipacs huantu cpuhuán xactláhuah huantu tlan, ni lay cacstutlahuay, huampi huata luhua pi huatiya ctlahuay huantu cpuhuán pi nialh xactláhuah. <sup>20</sup> Pus pala quit ctlahuapalay huantu cpuhuán pi nialh xactláhuah, luhua lacatancs ctaluloka pi nialh huá antá c-quinacú minachá quintalacapastacni pi chuná naclahuay, huampi hua xalixcajnit quintáyat tu quimakatlajani quimatlahuiy talakalhñ.

<sup>21</sup> Quit luhua stalanca ccatziy pi masqui maklhuatá cpuhuán pi xactláhuah huantu tlan tatlahu, huampi acxni chuná clacapastaca, hua tuncán quiactahuacapalayachi pi cacláhualh huantu ni tlan. <sup>22</sup> Hua lantla luhua quit c-quinacú, luhua xlicana clakatiy huantu huan xlimapaksin Dios, <sup>23</sup> huampi huí pulactum c-quimacni huantu quisokaliy pi nacmakantaxtiy, hua tama quintáyat huantu taji lismañinít natlahuay talakalhñ huantu quimapuhuaniy pi naclahuay

talakalhín, xlá quimakatlajanit, chü quimapaksiy xtachuná la xtachín.  
<sup>24</sup> ¡Lilakalhamánat quit sampi chacatziya aya caktzankatayanit!  
 ¿Tí cahuá tlan naquilakmaxtuy pi ni naquimatlahuy talakalhín  
 tamá tlahuana talakalhín quintáyat huantu ckalhij? <sup>25</sup> Čana  
 cpařcatziniy Dios pi xman hua Quimpuchinacan Jesucristo  
 tlan naquilakmaxtuy. Chuná pi hua quit luhua c-quintapuhuan,  
 clitayaputún pi xacmakantáxtihl xlimapaksin Dios, huampi ni lay  
 aktziyaj clatamay sampi huá quimakatlajanit xalixcajnít quintáyat,  
 chü xtachuná lampala xtachín quimapaksiy talakalhín.

## 8

*Xespíritu Dios quincamaxquiyán talacapastacni laquimpi tlan  
 nalatamayahu*

<sup>1</sup> Xlipacs huanti lipahuanqoy Quimpuchinacan Jesucristo nialh tí  
 lay catimapařnikolh xpalacata xtalakalhincán, <sup>2</sup> huata huá chü pi  
 tapaksiniyahu Jesucristo aya tlan natayanياهو c-quilatamatcán,  
 sampi yama Espiritu Santo huanti quincamaxquiyán litlihuaka,  
 xlá quincalakmaxtunitán c-xlacatín xalixcajnít quintáyat huantu  
 fuerza quincamatlahuiputunán talakalhín, laquimpi maktum  
 naquincamalaktzankayán. <sup>3</sup> Xlicana pi Dios aya tlahuanit huantu  
 yama xamakan xlimapaksin ni lay tlahuachá, tama limapaksin ni lay  
 xalaktaxtún xlimaxtuyachá çatum xtachuná la akstítum chixcú ti  
 nialh tú laclén c-xlacatín Dios, sampi caj luhua xman huá xmakatlajanit  
 xalixcajnít xtáyat; huampi Dios macámilh xCam laquimpi xlá na  
 chuná nalitaxtuy xtachuná la catihua chixcú laquimpi chuná tlan  
 napalakaxokonankoy xlipacs xtalakalhincan tachixcuhuítat, chü chuná  
 xlá makatlálalh talakalhín huantu luhua quincalakchuhuanitán. <sup>4</sup> Hua  
 chuná litláhualh laquimpi tlan namakantaxticán caj quimpalacatacán  
 huantu huan limapaksin pi quilixokonatcán, huá xpalacata nialh caj  
 fuerza lilatamahu xtachuná la huanti ankalhín quincamakatlajayán  
 xalalixcajnít quintayatecán huampi lanchú chuná nalatamayahu lantla  
 lacasquín Espiritu Santo.

<sup>5</sup> Xlipacs huanti chunacú ni lakmakankonit xalixcajnít xtayatcán,  
 caj xman huá litakatzankatamakoy huantu xacstu xtatlahuaputucán,  
 huampi huanti lamakó chuná lantla lacasquín Espiritu Santo, xlicana  
 pi caj xman huá litakatzankakoy namakantaxtikoy xtalacasquin  
 Dios. <sup>6</sup> Xlipacs huanti caj xman huá litakatzankatamakoy huanti  
 lakatiy tlahuakoy yama liřcajnít xtayatcán huantu pacs kalhiyahu,  
 caj chuná liaktzankatayakoy, huampi yama huanti litakatzankakoy  
 lantla namakantaxtikoy c-xlatamatcán huantu nalimakapaxuhuakoy  
 Dios, xlicana pi luhua lipaxuhu, chü aktziyaj nalatamakoy. <sup>7</sup> Sampi  
 yama xalixcajnít quintáyat huantu xlipacs quin kalhiyahu, chü  
 quincamatlahuiputún talakalhín, xlicana pi huá limakasitziyahu Dios,  
 chü acxni quincamakatlajayán nialh kaxmatahu huantu huan pala tú  
 limapaksin, chü mařqui litzaksayahu, ankalhín huí tu liaktzankayahu.  
<sup>8</sup> Huá xpalacata ccalihuanian pi xlipacs yama huanti tamastamakó  
 pi camakatlahakolh, chü camatlahuikolh talakalhín yama liřcajnít  
 xtayatcán huantu kalhiyahu, xlicana pi ni lay catimakapaxuhuakolh  
 Dios.

<sup>9</sup> Huampi lapí huí Espíritu Santo c-milatamatcán, huixín niālh chuná scujnipátit lixcajnit mintayatecán cumu la xtachín, huata huá huixín makantaxtipátit chuná cumu la lacasquin Espíritu Santo nalatapayátit, sampi xlipacs yama huanti ni kalhikoy cspiritu Cristo c-xlatamat ni huá tapaksiniy Cristo. <sup>10</sup> Chi hua pala pi hua Cristo huí c-minacucán, xlicana xlá pi masqui naniyátit xtachuná la catihua chixcú, huampi milistacnacán caxanilihuyá nalatamay, sampi Dios aya calakmaxtunitán laquimpi ni naxokonanátit xpalacata mintalakahincán. <sup>11</sup> Chi lapí hua cspiritu Dios huanti malakastakuánilh Cristo calínin huí c-milatamatcán, xlicana pi na namín quilhtamacú acxni huatiya tama Dios huanti malakastakuánilh Cristo nacamaxquiyan xasasti mimacnicán sampi huá acxtum catalamán c-milatamatcán cspiritu Dios.

<sup>12</sup> Chuná pi natalanín, niālh mininiy pi fuerza namakantaxtiyahu huantu quincalimapaksiyan yama xalixcajnit quintayatecán lantla xapulana, masqui xlicana luhua huí lacuan tatlahu huantu quincamininiyan namakantaxtiyahu. <sup>13</sup> Sampi hua lapí huixín caj xman huá litakatzankayátit lantla tlan namakantaxtiyátit huantu calimapaksiyan xalixcajnit mintayatecán, pus chacatziya pimpátit laktzankayátit. Chi hua pala pi huixín hua xlitlihuaka Espíritu Santo nalimakatlajayátit xalixcajnit mintayatecán, xlicana pi luhua lipaxuhu nalatapayátit.

<sup>14</sup> Xlipacs huanti mapuhuaniy cspiritu Dios huantu xlitlahuacán, xlicana pi hua yumá xlakskatan Dios xlacán. <sup>15</sup> Yama talacapastacni nima Dios camaxquinítan ni hua tu caj huá nalimacpuhuaniyátit, usu nalipecuaniyátit, huampi hua Espíritu Santo huantu camaxquinítan hua camamakatziniyan pi xlicana xlakskatan Dios huanitántit. Huá xpalacata chú ni anán tapecua lantla naliquilhaniyahu Dios: “¡Huix Quintlaticán!” <sup>16</sup> Na huatiya litum chú tama Espíritu Santo huanti acxtum quincamakapaxuhuayan, chu quincamalulukniyan c-quilatamatcán pi xlicana quin xlakskatan Dios. <sup>17</sup> Chi hua lapí xlicana quin xlakskatan Dios, pus luhua chacatziya namaklhtinanahu huantu xlá malacnuy namaxquikoy xlipacs huanti lipahuanoy; chu catziyahu pi pacs huantu Dios maxquinít Cristo pi nalipaxuhuay, na acxtum naquincalimakapaxuhuayan. Palapi lanchú luhua huantu lipatimahu unú catuxáhuat caj xpalacata pi lipahuanahu Cristo, chuná la xlá patinalh; pus luhua lacatancs cacatzihu pi alistalh na napaxuhuayahu c-akapún chuná la xlá aya paxuhuama.

*Xlipacs huantu malacatzuquinít Dios kalhkalhimakó xlaktáxtut*

<sup>18</sup> Luhua lacatancs ccatziy pi masqui luhua luhua huantu lipatinanahu chú yuma quilhtamacú xlimakua unú lamahu catuxáhuat, ni lay caj nalisitziyahu sampi tama tapatín ni pala tzinú xalhuhua hua pala pi caj huá natamalacastucahu yama tlanca tapaxuhuan huantu alistalh naquincamaxquicanán. <sup>19</sup> Pus hasta xlipacs huantu Dios malacatzuquikonít lantla tu huilakó stacnankoy, chu ni stacnankoy, pacs kalhkalhimakó pi aya xlákchalh yama lipaxuhu quilhtamacú acxni Dios nalakastakuanankoy xlipacs xlakskatan huanti nikonít. <sup>20</sup> Sampi xlipacs huantu Dios malacatzuquikonít xlicatlanca catuxáhuat litalakaputzimakó caj xpalacata pi ni lay makantaxtikoy lantla luhua xlimacaminkocanít. Huampi ni hua chuná liakspulakoy pala caj

xacstucán xlaputunkolh, huampí luhua chuná Dios lhcahuilínit calalh laquimpí nakalhhkalhitahuilakoy hasta nalakchán yamá quilhtamacú acxni xlá<sup>21</sup> tlan namakantaxtíy xlipacs huantú malacnūnit namaxquikoy huantí lipahuankoy. Huampí nī caj xman huá xlakskatán catilaktaxtukolh c-xlacatīn xlipacs huantú maaktzankanán, huampí Dios nā nalakmaxtukoy xlipacs huantú malacatzuquínit laquimpí nīalh tú nalaktzankakoy, usu nanikoy, chū xlipacs huantú anán nalipaxuhuay yamá lipaxuhu latámat huantú xlá malacnūnikonit namaxquikoy xlakskatán.<sup>22</sup> Pus catziyahu pī xlipacs huantú anán catuxáhuat patimákó tacatzanajua, chū çatalipuhuán huilakó xtachuná la çatūm pusçat tī luhua talay xtacatzanajua acxni namalakatuncuhuīy çatūm cskata, chū aya xlacáchilh puhuán.<sup>23</sup> Huampí nī caj xman huá huantú anán c-xlicatlança catuxáhuat chuná patīma, huata na putum quin chuná makpatīmahū masqui aya kalhiyahu Espīritu Santo, xaliucxíhītī pī huijçú huantú natimakhītīnanachahu. Xlicana pī luhua lipēcua patīmahū caj lantla puhuanahu aya xláchalh yamá quilhtamacú acxni Dios naquincamaxquiyán xalacsasti quimacnicán huantú nī tlahuakoy talakalhīn xtachuná lantla luhua xlihuánat nakalhīkoy xlakskatán; sampī acxni chuná naquītaxtuy xlicana pī luhua maktumá aya quincalakmaxtūnitán nahuán.<sup>24</sup> Quin, malaktaxtīnitahu quilīstacnacán caj xpālacata çanajlahu yumá tū Dios malacnūnit, huampí cumu hasta lançhuj quilhtamacú nī amakhītīnanahu pacs tū quincamalacnūnicānitán, xlasasquinca lacatzucū nakalhhkalhitīyahu huantú tzankayçú. Pus lapī çatūm aya maklhtīnanit pacs huantú xmalacnūnicānit nīalh xlasasquinca nalaklipuhuán pī aya xmaklhtīnalh huantú malacnūnicānit.<sup>25</sup> Huampí cumu tamá huantú quin kalhhkalhitīmahū naquincamaxquicanán nī tasiyuy, quincaminīniyán aktum nahuilīyahu quintapuhuançán natalayahu quintapatinçán, chū lacatzucū napaxuhuanalenahu nakalhhkalhitahuilayahu.

<sup>26</sup> Xahuachī huá likalhiyahu Espīritu Santo laquimpí naquincamaktayayán acxni quin taxlajuanīyahu, chū acxni xakatlīyahu Dios, sampī lakachunīn nī catziyahu lantla quincaminīniyán naxakatlīyahu c-quioracionçán. Huampí tama Espīritu Santo quincapālacachihuīnanán acxni caj jalhpanīyahu, chū nī takçahu tachihuīn tū nahuanahu c-xlacatīn Dios.<sup>27</sup> Çanchū Dios huantī pacs lakapasa hasta huantú huī c-xpūlacni çatūm chixçú, xlá catziy huantú Espīritu Santo squinīma quimpālacataçán, pus xlá xman huá squiniy Dios huantú catziy pī xlipacs xtalacasquín naquincamaxquiyán quin huantī tapaksiniyahu Jesús.

*Nī pala çatūm tī caquīnticamalactlahuīn quīntaçanajlacán*

<sup>28</sup> Nā catziyahu pī huantī paxquikoy Dios, xlipacs tū lakchinkoy xlá tlan quimaxtūnikoy, sampī luhua chuná puhuanit natlahuay xpālacataçán huantī tasanikoy laquimpí nalipahuankoy.<sup>29</sup> Sampī acxni nī xatlahuay catuxáhuat, Dios xcatziyá huantī nalipahuankoy, chū huá xpālacata, lihcahuīlīh pī nalītaxtukoy luhua xaxlicana xlakskatán nā chuná la likalhīy xCam Jesucristo huantī chū xapuxcu nahuán c-xlakstīpançán luhua xnatalán.<sup>30</sup> Huá xpālacata, yamá huantī Dios lacsackonit hasta acxni xlá nī xamalacatzuquiy catuxáhuat, alīstalh tasanikolh, maçaxkolh laquimpí nalipahuankoy, chū acxni aya

lipahuankolh, limaxtukolh la ti nialh tú xlaclenkoy c-xlacaťín, chü acxni chú aya limacankoca la ti nialh xlenkoy xtalakalhín, xlá hasta luhua ahuatá lilhcalh pi namaxquikoyachá xputahuilhcan c-akapún laquimpi antá nalipaxuhuakoy yama tlanca licaeni xkakánat tu xlá kalhij antani lama.

<sup>31</sup> Bueno, hua lapi hua Dios chuná quincalacsacnitán, ¿tí chú naquincalactlahuayahuyán? <sup>32</sup> Lapi hasta masqui hua xCam ni lakcátzalh, huampi huata macamástalh namaknicán laquimpi limacxtum naquincalakmaxtuyán, ¿pá lihuacá chú ni caquinticamaxquín xlipacs catuahuá huantu maclacasquinahu? <sup>33</sup> ¿Tí cahuá tlan nahuán pi kalhikoy xtalakalhín huanti Dios lacsackonit lapi man Dios limacankonit la xaakstitum huanti nialh tú lenkoy xtalakalhincán? ¡xlicana pi nialh lay tí namakstuntlahuakoy xpalacata xtalakalhincán! <sup>34</sup> Pus ¿tí cahuá chú tlan namamakuasikoy laquimpi naxokonankoy tu tlahuakonit xtalakalhincán? Pus nialh tí lay, sampi Cristo nilh xpalacatacán, chü lakastakuánalh calínín, chanchu antá chú huilachá c-xpakstacat xpaxtun Quintlatican Dios laquimpi naquincapalacachihuinanachán. <sup>35</sup> Pus ¿tí cahuá chú tlan naquincamaklhtiyán xtapaxquit Cristo pi nialh naquincalakalhamanán? ¿Pi tlan nalilacatayay acxni pala huí tu patimahu, usuchi pala acxni kalhijahu talakapútzit, usu pala acxni quincalisokalicánán caj cumu lipahuanahu, chuná pala nitú huayahu, usu nitú lilhakananahu, usu pala quincamakalhcánán hasta quincalimakniputuncánán? ¡Ni catílah! <sup>36</sup> Sampi antá c-Likalhtahuaka, lacatum chuná tatzoknit:

“Caj cumu akstitum ccalipahuanán, ayuj ni quincalimaknicánán chali chali.

Xtachuná quincalimaxtucanán la xalimaknit calhnilu huantu lenkocán antani namakniqocán.”

<sup>37</sup> Huampi masqui caxatucahuá tu naquincakspulayán, catziyahu pi fuerza natayaniyahu cumu huá naquincamakayayán Quimpuchinacán huanti luhua quincalakalhamanán. <sup>38</sup> Quit aktum ccatziy pi ni pala chatum, chü ni pala pulactum caquinticamalactlahuín, usu caquinticamaklhtín xtalakalhaman Quimpuchinacán: ni pala lantla xastacná nalatamayahu, usu alistalh acxni ninítahu nahuán, ni pala ángeles, usu catihuá lactlanca litlihuaka huanti huilakó caunín ni tasiyukoy, na ni pala xlipacs huantu lanchú quincakspulaman, na ni pala huantu naquincakspulayán alistalh, <sup>39</sup> chü na ni pala huantu huilakó talhman c-akapún, na ni pala huantu huilakó pulhman c-xtampun týat, ni pala pulactum huantu Dios malacatzuquikonit, chuná tu lactzú, usu huantu lactlanca. ¡Ni pala pulactum caquinticamaklhtichán yama tlanca talakalhamán huantu Dios quincamalacnuniyán, chü huantu maklhtinanítahu c-xlatamat Quimpuchinacan Jesucristo!

## 9

*Dios lacsackonit judíos masqui makapitzín ni lipahuankonit*

<sup>1</sup> Quit xlicana clipahuán Jesús, chü huá catziy pi ni caksaninama na xahua Espíritu Santo huanti lama c-quilatámat tlan maluloká pi xlicana huantu ccahuaniyán. <sup>2</sup> Quit ckalhij aktum tlanca talipuhuan c-quilatámat, hasta chán c-quinacú xlicatzán ankalhín, <sup>3</sup> caj xpalacatacán

quilinatáchiq̄uin judíos, samp̄i xlacán luhua quilinatálán, ch̄u xtáchuná lā quinatálán cl̄imáxtukoy. Hasta quit pacs tlan xactláhuah masqui xacalh patínán calínín, usu xquilakmákalh Cristó pala chuná tlan xlak-taxtukolh x̄listacnacán. <sup>4</sup> Xlacán litapacuh̄ikoy israelitas samp̄i huá timalacatzuq̄ikochá yamā maq̄an talipahu chixcu xuanicán Israel, mañ Dios xlacsackon̄it laquimp̄i nalimáxtukoy lantla huant̄i luhua xlakskatán, ch̄u lacatancs malacn̄unikolh p̄i niucxn̄i lhtuj namakax-takkoy. Chanch̄u, xamakañ quilhtamacú, laquimp̄i nacatz̄ikoy p̄i xlá ankalh̄in x̄talamakó, maucxilhn̄ikolh tlanca x̄ac̄ni xtáchuná lā xkakanat huant̄u napulalen̄koy can̄ihuá antan̄i xlacán xlatapul̄ikoy c-desierto. Chanch̄u cumu xlcasquín p̄i akst̄itum nalakataquilhp̄utakoy nac̄cn̄inanikoy huá xpalacata limáxquikolh xatatzokni xlimapaks̄ín, ch̄u lh̄uhua huant̄u malacn̄unikolh namáxquikoy pala xlacán xlipacs xnacucán nalipahuankoy. <sup>5</sup> Quin judíos samp̄i huá xakasiya quin-quilhtzucután yamā xalactalipahu xalakmañ kolutzinn̄in Abraham, Isaac, ch̄u Jacob; ch̄u acxn̄i quim̄aakaputax̄tinacan Jesús qūilacachin̄ch̄i un̄ú çatuxáhuat, na pacs judíos x̄linatalán quitáxtulh, masqui x̄licana p̄i na luhua huá Dios xlá, ch̄u huá mapaks̄ikoy xlipacs huant̄u anán, ch̄u luhua min̄iniy namáxquicán p̄axcatatz̄in̄it caxan̄il̄ihuayaj x̄tihuá. Chuna calalh, amén.

<sup>6</sup> Acxn̄i chuna cl̄ichihuñankoy israelitas, xamaktum huí t̄i napuhuan̄ p̄i cuaniputún p̄i n̄i x̄licana maq̄antáxt̄ilh Dios huant̄u timalacn̄unikolh xamakañ quinquilhtzucután. Huata huá chuna litasiyuy samp̄i n̄i xlipacs israelitas huant̄u xquilhtzucutcan yamā kolutz̄in Israel min̄inikoy litapacuh̄ikoy luhua xax̄licana israelitas. <sup>7</sup> Na chuna litum, Dios n̄i limáxtukoy pacs xlakskatán huant̄i xquilhtzucut yamā xamakañ Abraham, samp̄i Dios chuna tihuánilh: “Caj xmañ huant̄i nalacachinkoy xquilhtzucut minkahuasa Isaac huant̄i nalakchankoy talakalhamán huant̄u tamalacn̄unin̄it̄a huix, ch̄u min̄quilhtzúcut.” <sup>8</sup> Antá un̄ú luhua lacatancs quincamacatz̄in̄iyán p̄i n̄i lay litax̄tuyahu xlakskatan Dios caj xpalacata pala huá quinquilhtzucután Abraham, huata Dios xmañ huá liucxilhkoy xlakskatan Abraham yamā xquilhtzúcut t̄i nalacachinkoy huant̄i xtáchuná nacanañlakoy t̄u malacn̄unilh Abraham lantla xlá çanájlah. <sup>9</sup> Acxn̄i n̄i x̄alacachín Isaac Dios t̄achihuñnalh Abraham, ch̄u malacn̄unilh huant̄u natlahuay, chuna huánilh: “Ná ch̄u açat̄a acxn̄i nacmimpalay, tamā mimpuscat Sara, xlá huix nahuán actz̄u cskata.” <sup>10</sup> Na n̄i xmañ huá yumá malulok̄a t̄u c̄ahuaniputunán, huamp̄i na calacapaštactit t̄u aksp̄ulalh c-xlatamatcán yamā stiyun lakkahuasán huant̄i xcaman Rebeca, ch̄u huá x̄tlatcán xuan̄it̄ yamā xamakañ quintlatcán xuanicán Isaac. <sup>11-12</sup> Huamp̄i hasta xapulana acxn̄i yamā stiyun lakkahuasán n̄i x̄alacachinkoy çatuxáhuat, ch̄u n̄i x̄alakapaskoy huant̄u tlan, usu huant̄u nītlán, acxn̄icú Dios chuna tihuánilh Rebeca: “Huá xapuxcu minkahuasa caj lā x̄tas̄cua nalitax̄tuy huant̄i nascujnaniy xataju laquimp̄i nalakachixcuh̄iy.” Acxn̄i ch̄u un̄ú lacatancs malulok̄a Dios p̄i huá lacsackoy huant̄i xlá chuna puhuanikoy, ch̄u n̄i çata cat̄ihua xcam tlahuakoy, huata xlá lakalhamán huant̄i lakalhamamputún, ch̄u n̄i caj huá xpalacata pala t̄u mañ tlajan̄it, usu n̄i tlajan̄it c-xlatamat. <sup>13</sup> Quit nīt̄u cm̄al̄ihuaquima quintachihuñ samp̄i antá c-Likalhtahuak̄a chuna huan: “Huá Jacob cp̄áxquilh, huamp̄i huá Esaú clakmákalh.”

<sup>14</sup> Xamaktum pala huix̄in napuhuan̄tit: “¿P̄i huix chuna hua-

niputunā pī Dios nī xtalulóktat tū tlahuay pī nī acxtum lacsacā tī nalakalhamankoy?” ¡Nī pala lay! <sup>15</sup> Sāmpī maktum quilhtamacú Dios chuná huánilh Moisés: “Quit naclakalhamán huantī chuná nalcakalhamamputún, chū nacpaxquiy huantī quit chuná nacpuhuanīy.” <sup>16</sup> Chuná pī nī antá huī xquilhtzúcut pala tū nalacasquín çatum, usu pala tū fuerzā natlahuay pī Dios nalacsaca, huāmpī antá huī xquilhtzúcut c-xtalakalhamán Dios. <sup>17</sup> Sāmpī antá c-Likalhtahuakā tatzoktahuilanīt pī Dios chuná huánilh rey Faraón xala c-Egipto: “Quit climaxtún lā mapaksinā laquimpī c-milatámat nacmasiyuy tlanca quilītlīhuakā huantū ckalhiy, chū nā chuná laquimpī c-xlicatlanca catuxáhuat naquilakapascán xatī quit.” <sup>18</sup> Yumā tachihuīn huantū līkalhtahuakahu quincamaçatzinīyān pī Dios lakalhamán huantī chuná puhuanīy, huāmpī nā tlan tlahuay, pala chuná lacasquín, pī çatum luhua xatzácat calitáxtulh.

<sup>19</sup> Xamaktum huī tī napuhuán, usu hasta naquintalahuaniputún: “¿Túhuan chá naquincalīmaxokonīputunán Dios acxnī tlahuayahū talakalhīn pala luhua chuná xlá lhcahuilīnīt namināhu latamayāhu, chū xahuachī cumu nī pala çatum lay kalhakaxmatmakán huantū aya lhcahuilīnīt?” <sup>20</sup> ¡Nī chuná cahuanī! Sāmpī huá chuná clīhuanīyān, ¿xatī huix milakasi, usuchī maçaxtuçā xtalacapaçtacni Dios laquimpī puhuanā pī tlan nalīhuanīyā huantū xlá tlahuama? ¿Pī tlan paçum tláminc chuná nahuanīy lhtamaná huantī tláhuah: “¿Túhuan chuná namá quintlahuanīta?” <sup>21</sup> Huá chuná ccalīhuanīyān sāmpī çatum xtlahuana xalu, xlicanā pī huatiya pulactuma tiyat tlan lītlahuay paçum līlakatiç tláminc laquimpī nakalhiy xlakasi, huāmpī nā tlan lītlahuay paktum tlanca līlakaputza tláminc laquimpī nī luhua nakalhiy xlakasi.

<sup>22</sup> Antá chū luhua līhuanā liakataksahu pī Dios nā chuná tlahuanīt c-xlatamaçcán tachixcuhuītac acxnī nī maktum tuncán maxokonīkolh xtalakalhīncán huantī tlahuakolh nītlān, sāmpī lakalhamankolh, huāmpī nā akatakspalayahū pī xlá nā tlan maçiyulh yamā tlanca xlimakatlihuaka c-xlatamaçcán huantī nī xpaçatīputunkoy xtalakalhīn acxnī chuná lacásquilh. <sup>23</sup> Huāmpī chū c-quilatamaçcán līmaçiyuputún yamā līçacni tlanca xtalakalhamán tū kalhiy, chū lantla luhua tlan catziy, sāmpī līpeçua quincalalakalhamanītán, chū quincalapakalīnīnītán quilatamaçcán laquimpī aktum quilhtamacú quin tlan nalīpaxuhayahū yamā līçacni huantū lhcahuilīnīt natakalhiyachahu. <sup>24</sup> Lhuhua quin huantī Dios quincalacsacnītán, makapitzīn judíos, chū makapitzīn nī judíos. <sup>25</sup> Sāmpī hasta antá c-Likalhtahuakā profeta Oseas tzoklī huantū huánilh Dios xpālacata, chuná huan:

“Lhuhua huantī quit nī quilakskatān xalīmacankoy, lançhū huā quilakskatān climaxtukoy;

chū nā chuná yamā huantī nī xacatzīkoy pī quit nā cpaxquīkoy, chujcū nacatzīkoy pī quit luhua snūn clakalhamankoy.

<sup>26</sup> Xahuachī antiyā yamā c-tiyat antānī quit ctihuanīkolh yamā huantī nī judíos: ‘Huixīn nī quilakskatān’,

fuerzā nacmalakçanīy aktum quilhtamacú laquimpī antiyā nalīmapaçuhūkoçcán xlakskatān Dios huantī lamā xastacná.”

<sup>27</sup> Nā calacapaçactit lantla tzoklī profeta Isaías acxnī xliçihuhīnankoy yamā huantī judíos: “Xlicanā pī maçqui lhuhua millones nahuankoy



huantj nalachinkoy xquilhtzúcut Israel, quit tancs ccahuaniyán pi caj tzinú lantla xlihuhuacán ti nalakmaxtukoy xlistacnacán. <sup>28</sup> Pus milicatzitcán pi Quimpuchinacán ni namakapalay lantla namakantaxtiy xtachihuín acxni huá pi namaxokonikoy pacs xala catuxáhuat xpalacata xtalakalhincán, na lihuana akstitum natlahuay xtascújut.” <sup>29</sup> Xahuachí anta litum c-Likalhtahuaká chuná titzokpá Isaías:

“Lapi huá Quimpuchinacan Dios, ti tlanca xlacatzúcut, ni xtilakalhamankolh, chu ni xtilakmaxtukolh yama ni luhua ti tiakataxtukolh xalakkaman quinquilhtzucutcán huantj quincamalhuhuinitán, quin judíos xtisputtahuilahu xtachuná la pacs sputtahuilakolh huantj makán xuilakó c-Sodoma, chu Gomorra.”

*Ni luhua judíos lipahuankoy xtachihuín Jesús*

<sup>30</sup> Bueno, ¿tú chinchu quincamasiyuniyán yuma takalhchihuín? Pus quincamasiyuniyán pi yamá huantj ni judíos, caj xpalacata lipahuankolh huantu Dios malacnuy, xlá maklhtinankolh xtachuná la xalaktaxtun chixcuhuín huantj nialh tú lenkoy xtalakalhincán tu nalimakstuntlahuakoacán, masqui xlicana pi xapulana xlacán ni huá xputzamakó yuma laktáxtut. <sup>31</sup> Chinchu yama judíos huantj xlicana xlitaksamakó namakantaxtikoy xlimapaksin Dios sampi xpuhuankoy pi chuná nalilaktaxtukoy xpalacata xtalakalhincán, masqui tzaksakolh, ni matlanikolh. <sup>32</sup> ¿Lantla chuná liakspulakolh? Hua chuná liakspulakolh luhua judíos sampi caj xacstucán luhua lacuan chixcuhuín xlitaxtuputunkoy, usu xlimasiyuputunkoy c-xlatamatcán, huampi ni matlanikolh nacanajlakoy pi Cristo namaxquikoy yuma laktáxtut. Huá xpalacata lilaclatayakolh, chu huá liakchakxkolh yama “tlanca chíhuix huantu liakchakxnancán”. <sup>33</sup> Chu na antiyá c-Likalhtahuaká chuná tatzoktahuilanit: “Antá c-xacachiquin Sión quit nacmacamín chatum huantj nalitaxtuy la aktum tlanca chíhuix, huampi luhua nalikchakxnantayakoy, chu luhua natalicatalakoy catiyatna. Huampi huantj nalipahuankoy xlicana pi ni caj catilitamamaxanikolh alistalh.”

## 10

<sup>1</sup> Natałanin, xlicana lipuhuan quinacú, chu quioración tu ankalhin csquiniy Dios xpalacata Israel, huá yumá pi xlipacs israelitas xlakmaxtukolh xlistacnacán c-xlacatin Dios. <sup>2</sup> Masqui xlicana luhua tlan xalichihuínankolh pi luhua judíos lihuana litaksamakó xlacán pi lacuan chixcuhuín nalitaxtukoy c-xlacatin Dios, huampi xlipacs huantu litaksamakó, ni lihuana akatakskoy lantla Dios lacasquin calipahuankolh. <sup>3</sup> Sampi ni akatakskonit pi xman huá Dios huantj tlan xalaktaxtún limaxtukoy maklakalhinanin chixcuhuín xtachuná la nialh tú laclenkoy c-xlacatin, pus huá xpalacata, chunacú xlacán man fuerza tlhuanikoy litaksakoy natlahuakoy lacuan tatlahu laquimpi lacuan chixcuhuín nalitasiyukoy, chu chuná nalakmaxtukoy xlistacnacán c-xlacatin Dios. <sup>4</sup> Sampi huata Cristo tlan namaxquikoy judíos tu putzakoy acxni tzaksakoy makantaxtikoy yama xamakan xlimapaksin Moisés, sampi xlipacs huantj canajlakoy pi Cristo lacxapanikonit xtalakalhincán, chu chuná xalaktaxtún limaxtukolh la ti nialh tú laclenkoy c-xlacatin Dios, pus xlacán nialh luhua xafuerza nalitaksakoy

namakantaxtikoy huantu huan xlimapaksin Moisés laquimpi chuná nakalhikoy laktáxtut.

<sup>5</sup> Yama chixcú huanti akstitum namakantaxtikoy c-xlatámat xlipacs xlimapaksin Dios xlicana pi chuná xlimaxtukolh la xalaktaxtún huanti nitú kalhiy xtalakalhín, sampi Moisés chuná namá títzokli c-xlimapaksin: “Yamá huanti lihuana namakantaxtiy xlipacs huantu huan c-xlimapaksin Dios, xlicana pi nalakmaxtuy xlistacna.” <sup>6</sup> Huampi cumu nití lay akstitum namakantaxtiy, huata chuná tatzoktahuilanit c-Likalhtahuaka xpalacata lantla Dios quincalacxapaniyán quintalakahincán, chu chuná xalaktaxtún quincalimaxtuyán c-xlacatín caj xpalacata pi quin matlaniyahu xmatzankananica quintalakahín huantu malacnuy: “Ni capúhuanti pala xlicasquinca natlahuaya huantu tuhua, xtachuná pala napina c-akapún, chu antá naputzaya Cristo laquimpi natactay, chu nalakmaxtuyán, <sup>7</sup> usuchi antá napina calínín, chu antá naputzaya, sampi xlá aya lakastakuananít, nialh antá huí.” <sup>8</sup> Xlicana pi ni xlicasquinca pala mákat naputzaya lantla tlan nalakmaxtuya milistacna, sampi chuná huampalay: “Xlicana pi hua yama xtachihuín Dios luhua lacatzú lakchinitán, sampi antá kalhiya c-minquihni, chu huí c-minacú.” Quit lacatancs cuaniyan pi hua yuma tachihuín huantu luhua quilicanajlatcán sampi huatiya xtachihuín Dios huantu quin clikchihuínamahu. <sup>9</sup> Sampi lapi hua minquihni limaluloka pi hua Cristo Mimpuchiná tlahuaya, chu c-minacú canajlaya pi xlicana Dios malakastakuánih calínín, pus chuná tlan nataksa xlaktaxtut milistacna c-xlacatín Dios. <sup>10</sup> Sampi talacasquin pi hua minacú nalicanajlaya huantu Dios malacnuy laquimpi xlá xalaktaxtún nalimaxtuyán xtachuná la nialh tú laclipina c-xlacatín, chu minquihni nalimaluloka pi xman hua Jesucristo huanti tlan lakmaxtunán, laquimpi chuná tlan nakalhiya laktáxtut xpalacata mintalakahín.

<sup>11</sup> Xahuachi antá c-Likalhtahuaka chuná tatzoknit: “Xlipacs huanti nalipahuán Quimpuchinacán, chu nacanajlaniy xtamalacnún, nitú caj nalitamaxaniy alistalh tu tlahuanit.” <sup>12</sup> Xlá acxtum limacankoy pacs tachixcuhúitat, chuná huanti judíos cumu la ti ni judíos; sampi xlicana pi caj xman hua chatum Quimpuchinacán, huanti nalipahuanahu, chu xlicana luhua tlanca xtalakalhamán maxquikoy huanti nasquinikoy xtamaktay. <sup>13</sup> Sampi c-Likalhtahuaka chuná huan: “Xlipacs catihua huanti naquilhanilacankoy Quimpuchinacán, nasquinikoy litlán pi calakalhamankolh, xlicana pi nalakalhamankoy, chu nalakmaxtunikoy xlistacnacán.” <sup>14</sup> Huampi ¿lantla nalimaakatzankakoy pi calakalhamankolh yamá huanti ni lipahuankonit? Chu ¿lantla nalipahuankoy lapi ni akaxmatkoy yama lipaxuhu xtamacatzinín Jesús tu mastay laktáxtut? Chu ¿lantla chú nakaxmatkoy lapi ni aliakchihuínancán? <sup>15</sup> Na chuna litum, ¿lantla chú naancán liakchihuínancán xtachihuín Jesús lapi nití malakachakoca pi caankolh liakchihuínankoy? Hua xpalacata, c-Likalhtahuaka chuná tatzoknit: “Cana lipaxuhu tasiyukoy acxni chinkoy huanti minkoy liakchihuínankoy yama lipaxuhu tamacatzinín huantu mastay laktáxtut.” <sup>16</sup> Huampi masqui liakchihuínamaca yama lipaxuhu tachihuín huantu mastay laktáxtut, ni lhuhua huanti canajlakonit, chu chuná kantaxtuma huantu xamakan quilhtamacú tihua profeta Isaías acxni chuná huánih Dios: “Quimpuchinacan Dios, lantla clicihuínán

mintachihuín luhua lhuha huanti ni canajlaputunkoy.” <sup>17</sup> Chuná pi huá tacanajla, huá huix nalikalhiya lantla nakaxpata, tu nakaxpata xtachihuín Dios.

<sup>18</sup> Huampi ccahuaniyan: ¿Tú pala akaxmatkoy? ¿Tú huan ni chuná? Kaxmatkonittá, sampi c-Likalhtahuaka chuná huan:

“Xlicatlanca catiyatnā takahuaninjt xtaṁcatzjinincán chu huá xtachihuincán, chanittá hasta c-xlikatsputni catuxáhuat.”

<sup>19</sup> Huampi caj lantla chú quit cpuhuán: ¿Tú akatakskonit cahúa yama judíos lantla Dios maxquiputunkoy xlaktaxtut xlistacnacán? Quit cpuhuán pi pacs catzikoy, sampi hasta makasa quilhtamacú kolutzin Moisés timacatzinikolh tu xuaniputunkoy Dios, chuná huanikolh:

“Laquimpi huixín judíos nataskahuiniyátit, namín quilhtamacú acxni nacmasiyuy lantla na cpaxquikoy xlipacs yamá huanti huixín ni ucxilhputunkoyátit;

chu na chuná yamá huanti huixín puhuanikoyátit pi nitú akataksmakó, pacs naclakalhamankoy laquimpi chuná lipecua nalisitziniyátit.”

<sup>20</sup> Na chuná Isaías, luhua lihuana timasíyulh xtalacapastacni Dios acxni chuná títzokli c-xlibo:

“Yamá huanti ni xquimputzamakó laquimpi naquilipahuankoy, huata xlacán lacapala quintakskonit;

chu yamá huanti ni xkalhasquininamakó laquimpi naquilakapaskoy xatí luhua quit,

huata huá cmasiyunikolh quintalacapastacni.”

<sup>21</sup> Huampi acxni Dios lichihuínankoy yamá huanti judíos, chuná huá xpalacatacán: “Quit tantacú, chu tantascacá clakstonknikolh quimacán lantla xactachihuínanputunkoy pi catalakaspittayakolh, chu caquilipahuampalakolh yuma tachixcuhuítat huanti quit man xaclacsakonit, huampi xlacán caj tatlancañikoy, chu ni kaxmatputunkoy.”

## 11

### *Ni xlipacs judíos laktzankakonit*

<sup>1</sup> Huí ti tlan napuhuán caj xpalacata huantu quit ccahuanimán: ¿Entonces Dios maktum pi lakmakankonit yama xlakskatan israelitas? ¡Ni chuná xlá, nitú lakmakamako! Huá chuná clihuán sampi nitú quilakmakama quit, na liIsrael quit. Quit xquilhtzucut xamakan Abraham na chuná la catihua israelita. Hua lantla quintucuhuini, huá cliikalhiy sampi quit xquilhtzucut yama xamakan xkahuasa Israel xuanicán Benjamín. <sup>2</sup> Dios nitú lakmakankonit judíos, sampi hasta xamakan quilhtamacú Dios huá limatanujkolh laquimpi xlacán luhua xatalacsacni cscujnín nalitaxtukoy, chu hasta calanchuj quilhtamacú chunacú limaxtukoy. Xahuachí calacapastátit huantu tatzoknit c-Likalhtahuaka caj xpalacata yama quilhtamacú acxni profeta Elías catalipuhuán xakatli lacama xDios, xmalaksiyumaqó yama judíos xala c-Israel, chuná xquilhanima: <sup>3</sup> “Quimpuchinacan Dios, yuma laclixcajnít quinatachiquin judíos maknikonit yama profetas huanti huix xmacatankonita, na lactilhkolh mialtar antani clhcuyucán limajinín acxni lakataquilhputacana; ahuatá cacstutamakaxtaknit, huampi juerza quimputzastalamakó laquimpi naquimaynikoy.” <sup>4</sup> Huampi huata Dios chuná huánihl: “Ni pacs aktzankatayakonit la huix puhuámpat, sampi huilakó aktujun milh judíos huanti

akst̄itum quilp̄ahuankoy, ch̄u n̄i pala maktum alakatatzokostakon̄it caj xatatlahuamakxtu xdioscán huanican Baal.”<sup>5</sup> Na chuná hasta lanchuj quilhtamacú, Dios lacsackon̄it makapitzin judíos, masqui caj tzinú, huant̄i lacsackon̄it nalakmaxtukoy huamp̄i caj xpalacata p̄i lip̄ahuankoy ch̄u xtalakalhamán masqui lilaktaxtukon̄it.<sup>6</sup> Xlicana p̄i masqui lakalhamankolh huá chuná litláhualh samp̄i Dios tlan catziy, ch̄u n̄i huá lilakmaxtukolh cumu pala caj tú ya tlan tatlahu makantaxtikolh; lap̄i huá xlijlakmaxtukolh nitú cahuá xtápalh masqui Dios xuanikolh p̄i caj xpalacata xtalakalhamán lakmaxtukoy tachixcuhúitat.

<sup>7</sup> Pus cumu caj tzinú huant̄i lip̄ahuankoy Jesús, ¿tú cahuá luhua akspulakolh amakapitzin judíos? Pus huá chuná quil̄itaxtunikolh samp̄i judíos ankalh̄in tzaksamakó lihuana namakantaxtikoy huantu xpuhuankoy p̄i akst̄itum nalilaktaxtukoy c-xlacat̄in Dios, huamp̄i ni-ucxn̄i lalh malulokkolh p̄i lakchankolh lantla xlicana nalakmaxtukocán c-xlacat̄in. Huamp̄i huant̄i Dios lacsackon̄it xlicana p̄i nalakmaxtukocán samp̄i canajlakolh xlipacs huantu Dios malacnuy. Huamp̄i huant̄i xacstucán litzaksakoy lakmaxtukoy xlistacnán, ch̄u lakmakán xtalakalhamán Dios, xlacán caj lihuacá aktzankatayamakó.<sup>8</sup> Xahuach̄i aya chuná tatzoktahuilan̄it c-Likalhtahuaká caj xpalacatacán: “Dios huá limakaxtakolh laquimp̄i caaktzankakolh, samp̄i n̄i xkaxmatkoy. Masqui kalh̄ikoy xlakastapucán, huamp̄i n̄i tancs lilacahuankoy, kalh̄ikoy xtakancán, huamp̄i n̄i likaxmatkoy huantu tlan tachihuín, ch̄u hasta lanchuj quilhtamacú lhuhua lamakó huant̄i chuná licatzikoy.”

<sup>9</sup> Rey David na chuná tilichihuinankolh:

“Yuma kama xtahuaycán, ch̄u amakapitzin talakalhamán tu maxquikoca, calijaktzankatayakolh lap̄i chuná lacasquinkoy, ch̄u xtachuná xliakchakxnicán caquitaxtunikolh antañi namapañinikocán.

<sup>10</sup> Ch̄u maktum p̄i calakapoklhuanankolh xlakastapucán, ch̄u nialh calilacahuankolh, na chuná cstipuncán, niucxn̄icú camajakolh, ch̄u ankalh̄in cacucalenkolh xlipacs huantu lixcájn̄it tlahuakoy.”

*Dios pacs lakmaxtuputunkoy tachixcuhúitat masqui huant̄i n̄i judíos*

<sup>11</sup> Lakachun̄in cpuhuán: Acxn̄i judíos lakmakankolh xtalakalhamán Dios huantu malacnunikolh, ¿p̄i maktum cahuá aktzankatayakolh, ch̄u nialh lay catilaktalacatzuh̄ikolh? ¡N̄i chuná catilalh! Samp̄i acxn̄i judíos kalhakaxmatmakankolh Dios, ch̄u n̄i xcanajlaniputunkoy, huá tlan litaxtunikolh xaakmakat chixcuhuin huant̄i n̄i judíos samp̄i chuná quil̄icatzikolh p̄i xlacán na lakchankoy yama laktáxtut c-xlacat̄in Dios huantu judíos lakmakankon̄it; huamp̄i chuná quitaxtun̄it laquimp̄i judíos nalakcatzankoy huantu makatzankakon̄it.<sup>12</sup> Pus lap̄i yama tlanca xtalakalh̄incan judíos huantu lilaktzankatayakolh, luhua xlicana tlan maktayakolh xlipacs xala catuxáhuat huant̄i n̄i judíos, pus pala caj lihuana nalacapastacahu xlicana p̄i luhua tlak lihuaca tlan namaktayakoy xlipacs tachixcuhúitat xala catuxáhuat acxn̄i xlipacs judíos amaktum natzucukoy lip̄ahuankoy Dios, ch̄u matlan̄ikoy laktáxtut huantu xlá malacnunikoy.

<sup>13</sup> Huamp̄i huá aktum tachihuín huantu quit clitakalhchihuinamputunán xlipacs huixín huant̄i n̄i judíos. Huixín catziyátit p̄i Dios quilacsacn̄it, ch̄u quimalakach̄an̄it laquimp̄i luhua huixín

huantj naccaliakchihuiniyan xtachihujn Jesús, chuj quit tancs cmakantaxtiputún huantu quilimascujumaca. <sup>14</sup> Xahuachuj huá chuná ccalitakalhchihuinanámán laquimpi yama judíos huantj quinatachiquín naucxilhkoy lantla lipaxuhuayátit xtalakalhaman Dios c-milatamatcán, chuj xlacán na nalakcatzankoy huantu makatzankakonit, chuj nacamacastalayán laquimpi na nalakmaxtukoy xlistacnacán c-xlacatjn Dios xtachuná la huixín calakmaxtucántit.

<sup>15</sup> Sampi lapi caj huá xpalacata pi Dios lakmakankolh judíos, quitáxtulh pi xlipacs huantj ni judíos chuj tlan laktalacatzuhukoy Dios laquimpi nalakalhamankoy, ¿lantla chinchuj naquitaxtuy acxnj yama judíos nalaktalacatzuhupalakoy Dios, chuj xlá nalakalhamankoy? ¡Xtachuná naquitaxtuy pala xlakastakuanankolh calijnn! <sup>16</sup> Lapi Dios lácsaclj yama xapulh judío Abraham laquimpi nalakalhamán, yumá quitaxtuy pi xlipacs xquilhtzúcut na nalakchankoy yama xtalakalhamán. Luhua xtachuná quitaxtuy la acxnj huilicán pulactum kaxi xla harina, pala huantu pulh tlahuacán xacaxtalanchuj lisahuanicán Dios, pus xlipacs amakapitzjn caxtalanchuj huantu litlahuacán yuma squítit, quitaxtuy pi na xasantujlani; na chuna litum pala xtankaxek akatum quihui lisahuanicanit Dios, pus quitaxtuy pi xlipacs xmaxxpanjn na xasantujlani c-xlacatjn Dios.

<sup>17</sup> Makapitzjn xmaxxpanjn yuma xatlan quihui olivo huantj luhua antá xpulhnit pakacaactikoca, chuj antá chuj huixín huantj ni judíos xpuxokocán huantu pakacaactikoca. Sampi huixín caj xachunata quihui olivo xuanitántit, huampi cumu aya cacuchicanitántit, chuj huixín lipaxuhuayátit sampi tlan lilatapayátit huantu lilama yama xatlan quihui olivo. <sup>18</sup> Huampi masqui calakalhamancanitántit, ni capuhuántit huixín huantj ni judíos pala atzinú lacuan huixín ni xahua huantj luhua judíos, ti ccalimaxtuyán xtachuná xmaxxpanjn xaquihui olivo. Huampi pala xamaktum napuhuanátit pi huixín atzinu lactalipahu, lihuana calacapastáctit pala huixín maxquipátit huantu nalilatamay yuma xatlan tachanan antani chuj maktapaksiyátit, sampi xlicana pi hua yama xtankaxeka xatlan olivo camaxquimán litlihuaka, chuj latámat laquimpi tlan nalatapayátit.

<sup>19</sup> Usu xamaktum max huí chatum huixín ti puhuámpat: “Xlicana xlá huantu huana, huampi max Dios huá lilakmakankolh yama judíos huantj xlitaxtukoy xtachuná xaxlicana xmaxxpanjn olivo quihui, caj hua laquimpi huij nahuán antani quin injertar naquincalitlahuacanan xpuxokocán.” <sup>20</sup> Luhua cuintaj catlahualh huantj chuná puhuán, sampi huá lipakacaactica xmaxxpanjn xatlan olivo pi ni kaxmatkolh huantu xlimapaksikocán, chuj ni canajlakolh huantu xmalacnunikocán; chuj antá chuj huixín injertar catlahuacántit sampi canajlayátit huantu Dios malacnuy, huata tu cuaniyan pi fuerza calacapuhuanj ni xahua pala xamaktum namapanupalacana. <sup>21</sup> Huá chuná ccalihuaniyan, sampi lapi Dios ni lakcatzankolh, chuj pakacaactikolh xmaxxpanjn xatlan olivo huantu luhua man xchanit, ¿pi lihuacá chuj huixín nacalakcatzanán cumu caj xachunata xaquihui olivo xuanitántit, chuj hasta alistalh injertar catlahuacántit? <sup>22</sup> Xlicana luhua cuintaj catlahuátit, masqui xlicana puhuanahu pi Dios luhua tlan catzjy, chuj lakalhamankoy tachixcuhútat, huampi na ni matzankananikoy huantj kalhakaxmatmakankoy. Sampi xlicana pi ni matzankananikoy huata namapatinikoy

judíos huantí nī çañajlakoy laktáxtut huantu malacnunikoy. Huampi huata huixín huantí nī judíos, chu huantí çañajlayátit, çalalalhamanítán. Cumu huixín aya çamatzankananiñtán, huantu akstítum calatapátit xtachuná tī xlicana paçcatcatziniy xtalakalhamán, sampi pala nī chuna nalatapayátit, tancs cacatzítit pī nacaçactipalayán c-xquihui. <sup>23</sup> Huampi na luhua milicatzitcán yumá pī lapī hua judíos xtzucupalakolh lipahuakoy Dios, chu xcañajlakolh huantu malacnuy, xlá tuncán xmaxquikolh quilhtamacú nalitaxtukoy xlakskatán, chu antá injertar xtlahuapalacolh c-xmakxpan xatlan olivo. Sampi Dios kalhiy litlihuaka namapanuy, chu nayahuapalay antani xapulh xtataquilhastuckoy quihui. <sup>24</sup> Lapī huixín huantí nī judíos, Dios tlan çatlahuán, chu çaquitiyán c-xakán caj xachunata olivo laquimpi nacatlahuayán c-xatlan olivo, çpi nī xalihuaçā lacapala catilakalhamampalacolh judíos, chu injertar xtlahuapalacolh antani xlacán xapulh xlicana xtapaksikoy?

*Nalakchán quilhtamacú acxni xlipacs judíos nialh nalakmakankoy akaputáxtut tu mastay Jesús*

<sup>25</sup> Natalanín, tzeq huí pulactum xtaluloktat Dios huantu quit clacascuín nacatziyátit lantla xlá lhcahuilñit xpalacatacan judíos, laquimpi huixín nī luhua lactalipahu nacamakcatzicanátit nī xahua judíos. Tama israelitas lançhú lakmakamakó laktáxtut huantu Dios malacnunikoy, huampi xman huá chuná nalakoy hasta acxni yama quilhtamacú nalakchán lantla natakatzikoy xlipacs yamá huantí nī judíos huantí Dios lhcahuilñit nalipahuankoy Jesús. <sup>26</sup> Acxni chuná nakantaxtukoy, tancs ccahuaniyán pī acxnicú xlipacs israelitas nakalhikoy laktáxtut huantu chū lakmakankoy, sampi antá c-Likalhtahuaka chuná tatzokñit: “Antá c-xtiyatcan judíos tu na huanicán Sión nataxtuyachá çatum tī nalakmaxtukoy tī xala c-Israel,

huantí namapanunikoy xlipacs xalixcajñit xtalacapaçtanicán huantu kalhikoy xquilhtzucut xamakan kolutzin Jacob.

<sup>27</sup> Acxni quit nacmatzankananikoy xlipacs xtalakalhincán, tancs nataluloka pī quit çatlahuakonit nahuán aktum xasasti taccaxlán.”

<sup>28</sup> Tama judíos luhua lipecua lacataquikoy Dios lantla nitú liucxilhkoy laktáxtut huantu malacnunikoy, huampi xlimakua chuná lakoy Dios lacasquinñit pī nacalakchanán huixín tachihuñ tu mastay laktáxtut. Huampi Dios chunacu paçquikoy judíos, chu ankalhín nalakalhamankoy caj xpalacata tu malacnunikonitanchá xalakmakan xnatlatnacán Abraham, Isaac, chu Jacob. <sup>29</sup> Sampi milicatzitcán pī huantu Dios mastay, nialh maklhtinán, chu nī lakcatzalacán, chu xlipacs huantí malacnuniñit nalakalhamankoy chunacú tasanimakó calaktalacatzuhikolh. <sup>30</sup> Lantla minchatá mañan quilhtamacú huixín huantí nī judíos caj xkalhakaxpatmakampátit huantu Dios xcalimapaksiyán, huampi acxni milh Cristo yama judíos huantí kalhakaxmatmakankoy lantla nī mañanikoy laktáxtut huantu malacnuy, huá xpalacata chū huixín çalilakalhamanítán sampi mañaniyátit tama laktáxtut. <sup>31</sup> Xlicana pī tama judíos lançhú kalhakaxmatmakamakó Dios, huampi acxni chuná tlahuamakó tlan litáxtulh lantla Dios namasiyuy pī xlicana çalalalhamanán masqui huixín huantí nī judíos xtachuná la lakalhamampuntukoy judíos. <sup>32</sup> Dios lacasquin pī xlipacs tachixcuhiñt nacatziyahu pī

limacxtum lactucxyahuani tahu xlimapaksín, chuná la tì judíos, chu nì judíos, laquimpi chú alístalh nalakanahu laquimpi lacxtum naquinacalakalhamapalayán.

<sup>33</sup> ¿Tí cahuá tlan namalakchaníy xtachuná Dios laquimpi nacatzíy huantu xlá lakputlakahuilínit, chu lantla kalhíy tlanca xtalakalhamán, xahuá lantla nì anán xtamactat xtastácat? ¿Tí cahuá naakataksa, chu nacatzíy xatú xpalacata litlahuay huantu tlahuama? <sup>34</sup> Nì pala chatum catzíy huantu Dios lacapastacma. ¿Tí cahuá tlan nastacyahuay Dios, chu nahuaníy huantu xlitláhuat? Nítí. <sup>35</sup> Dios nítí pala tú lacleniy, sampi ¿tí tlan nalitlanacatzíy pì xlá maktayanít Dios, usu nasquiniy xtaskahu caj xpalacata pì huí tū taquinít? <sup>36</sup> Sampi pacs huantu anán, chuná anán sampi huá malacatzuquikonit. Xlá xpuchina pacs tū anán, chu pacs tū quin kalhíyahu, huá likalhíyahu sampi xlá quincamaxquinítán. ¡Huá catamáxquilh cacñi caxanilíhuayaj xtihua! Chuná calalh, amén.

## 12

*Pablo masiyuy lantla nalicacñinaniyahu Dios quilatamatcán*

<sup>1</sup> Chuná pì natalánín, lapí xlicana huixín paecatcatziniyátit Dios pì huá calakalhamanítán, quit ccasquiniyán litlán pì camacamaxquítit milatamatcán xtachuná la aktum xastacná milicaxtlahuancán huantu nalimalacñuniya laquimpi xman huá xlá namaclacasquín, chu nalakatíy acxñi naucxilha pì akstítum lapátit, sampi xman huá chuná miníniy nalicacñinaniyátit Dios. <sup>2</sup> Huixín nialh chuná calatapátit la lamakó catíhua tachixcuhúitat xala catuxáhuat huanti nì lipahuankoy; huata calakpalítit mintalacapastacnicán huantu xapulh xilapátit laquimpi na nalakpalíyátit milatamatcán; xman chuná nalikataksátit huantu Dios kalhíy xtalacapastacni, huantu xlá lakatíy namakantaxtíyátit c-milatamatcán, chu huantu catzíy pì akstítum.

<sup>3</sup> Quit Dios quilakalhamanít, chu quilacsacñit laquimpi nacliakchihuínán xtalacapastacni, huá xpalacata calíhuaniyán pì nì pala chatum huixín calilacataquinálh pala tlak tlanca nalacapastacátit caj mimpalacatacán pala nalacatzalayátit huá lantla tū tlan, huampi huá lantla chuná xilítal calacapastáctit mimpalacatacán, xtachuná lantla catzíyátit xatalhcan tastácat huantu Dios camapitzinín chatunu. <sup>4</sup> Catzíyátit pì lantla kalhíyahu quimacnicán, lhuhua lactzu lactzú huantu litaxtukoy, huampi lantla tīpatu tīpatu huantu kalhíyahu c-quimacnicán, pacs maclacasquinahu masqui xlicana pì tanuj tanu kalhíkoy xtascujutcán. <sup>5</sup> Pus na chuná chú quin huanti lipahuanahu Cristo, masqui tanuj tanu kalhíyahu quintascujutcán, chu masqui luhua quilhuahuacán lantla xlicatlanca catuxáhuat, xlicana pì chatumá litaxtuyahu sampi xman chatum huanti tapaksiniyahu.

<sup>6</sup> Lantla chatunu quin, Dios quincamaxquinítán tanuj tanu tascújut lantla xatú xlá quincamaxquíputún, chu pala xlá quincamaxquinítán talacapastacñi lantla tlan nalichihuinanahu xtachihuín, pus chuná calichihuinanachahu lantla canajlayahu pì Dios quincamalacapastacñiyán. <sup>7</sup> Lapí Dios maxquinítán talacapastacñi pì tlan namaktayakoya amakapitzin, pus luhua aktum tapaxuhuan caliscujkó. Chu huix huanti maxquinítán tastácat pì tlan namakalhtahuakoya mintacanajlanín, pus luhua tancs camasiyunikó huantu huix catzíya. <sup>8</sup> Chu lapí Dios limaxtunítán pì tlan

maakpuhuan̄tiniya amakapitzin laquimpi akst̄itum nalipahuankoy Dios, pus luhua calipaxuhu camaakpuhuan̄tinikó. Lapi Dios matamacunú limaxtún huix calimaktayakó amakapitzin huantu kalhiya, chu ni caj calakcátzanti, chu ni calilacataquinant̄i huantu mastaya. Na chuná lapi Dios lilacsacnitán pi natahuilaya limapaksiná, pus huantu akst̄itum camapaksinanti. Lapi Dios lilacsacnitán pi namaktayakoya limaxkanin, pus ni calakachipini, xlipacs mintapaxuhuan calakalhamankó, chu camaktayakó.

*Huanti lipahuankoy Cristo, ni calakachanikolh namakantaxtikoy xtascújut*

<sup>9</sup> Huantu akst̄itum calapaxquítit, calakmakántit xlipacs huantu ni tlan talacapastacni, chu calitzaksátit namakantaxtiyátit huantu lacuan tatlahu. <sup>10</sup> Acxtum calapaxquítit chatunu amakapitzin laquimpi natasiyuy pi xlicana lalakalhamanátit, calakalhakaxpátit, chu nit̄i calakmakántit, acxtum cacatzítit luhua xtachuná linatalanin. <sup>11</sup> Catahuixcanítit xp̄alacata tamá tascújut huantu lakayátit, ni calhquititnántit, huata xlipacs minacucán camakantaxtítit tascújut tu Dios camaxquinítán.

<sup>12</sup> Chapaxuhuaṅa calatapátit sampi kalhkalhimaḥu huantu Dios quincamalacn̄uninítán; pala lakchinán aktum talipuhuan, usu tapat̄in, ni cacamakatlaján, huata huixin camakatlajátit; xahuach̄i niucxnicú catamakaxtaknítit lantla naxakatlilacapinátit Dios.

<sup>13</sup> Acxn̄i pala tú maclacasquimakó mintacanajlanin, pus acxtum calamaktayátit; na chuná pala tí nalakapaxialhnán huanti caj xamini, pus huantu lipaxuhu camalacquin̄i minchic, cahuan̄i catánulh, chu catahūi.

<sup>14</sup> Na chuná masqui hūi tí catatlahuayan, huixin ni catakapuspitnítit, huata chá casquinítit Dios pi camaktayalh. Amaktum ccahuaniyan̄ pi casquinítit Dios pi camaktayalh, niucxn̄i casquinítit pi namapat̄in̄iy.

<sup>15</sup> Huanti paxuhamakó, na chuná catapaxuhakótit; huampi huanti lipuhamakó, chu tasamakó, huixin na chuná catalipuhuankótit, chu catatasakótit.

<sup>16</sup> Tapaxuhuan calitahuilatit chatunu amakapitzin. Ni tilacapaxátit, huampi na acxtum catatalakxtupikótit ti caj xalacchunatá; na ni tlanca ticatziyátit.

<sup>17</sup> Lapi hūi pala tí pala tú nacaṭlahuaniyan̄ huantu ni tlan, ni chuná huixin calimakaxokótit, huata akst̄itum calatapátit, chu calitzaksátit namakantaxtiyátit huantu lacuan tatlahu huantu nalicatziḱoy amakapitzin pi tlan. <sup>18</sup> Hasta lantla huixin tayaniyátit cakalh̄inikótit tapaxuhuan̄ xlipacs chixcuhuin laquimpi nit̄i nacasitziṅniyan̄. <sup>19</sup> Natalanin, pala tí catlahuaniyan̄ huantu nitl̄an niucxnicú titamakapuspitnikoyátit, huampi calimakaxtáktit pi hua Dios camaxokon̄ilh huantu tláhualh, sampi c-Likalhtahuaka chuná huan: “Caj xman quit Dios huanti quimin̄in̄iy nacmaxokon̄ikoy huantu tlahuat̄ilhakon̄it xtalakalhincán.” <sup>20</sup> Chu lacatum chuná tatzokpalanit: “Lapi hūi mintatlahuaná huanti luhua lipewa sitziṅniyan̄, chu huix ucx̄ilhp̄at pi tzincsn̄ima, chu kalhput̄ixn̄ima, huix ni catlahuasputu, huata xatlán catahuayanti, chu camakotni. Acxn̄i chuná natlahuaya, xacstu natzucuy lilacamaxanán caj xp̄alacata huantu nitl̄an tlahuaniyan̄.” <sup>21</sup> Ni catamasta pi namakatlajayan̄ huantu



xalixcajn̄it talacapaſtacni, huata huix camakatlaja, laquĩmp̄i ankalh̄ĩn natlahuayátit lacuan tatlahu c-xlakſtĩpancan huant̄i ſitziñiyán.

### 13

<sup>1</sup> Putum huixín camin̄iyán nakalhakaxpatátit huant̄u limapaksinankoy, huant̄i huil̄ikocan̄it limapaksinan̄in c-mincachiquincán. Samp̄i Dios lacasquín pi xlipacs tachixcuhuítat nakalh̄ikoy huant̄i namapaksikoy c-akatunu cachiquín, chu ñi pala chaſtum mapaksiná huí pala ñi huá Dios chuná lacasquĩnit. <sup>2</sup> Huá xpalacata ccalihuaniyán, lap̄i chaſtum ti ñitlán tlahuay, usu ñi kalhakaxmata huant̄u limapaksinán mapaksina xala xcachiquín, pus xlicana pi talasokalima huant̄u xlimapaksin Dios, chu xlipacs huant̄i chuná kalhakaxmatmakanankoy xacſtucán putzakoy pi namapaſtin̄ikocán. <sup>3</sup> Dios huil̄ikon̄it mapaksinan̄in laquĩmp̄i nalimakapecuankoy xlipacs huant̄i lixcájn̄it lamakó, chu huant̄i tlahuamakó huant̄u ñitlán, samp̄i mapaksiná ñi huá putzastalama huant̄i akſt̄itum lamakó. Lap̄i huix ñi caj chapecuaj latapaputuna c-xlacat̄in mapaksiná, pus huant̄u akſt̄itum calatapa, chu hasta mapaksiná ñit̄u catil̄huan̄in pala tú ñitlán tlahuápat. <sup>4</sup> Huá chuná clihuaniyán samp̄i Dios lacásquilh pi tama mapaksinan̄in nakalh̄ikoy limapaksin caj xpalacata namaktayakoy tachixcuhuítat, huamp̄i lap̄i huix ñi lacat̄itum ſcújpat, pus capecuan̄i mapaksiná, samp̄i ñi caj xachunatá lil̄enkoy huant̄u nalimacapaahuankoy, pus huá Dios ſcujnima, lan̄tla namaxokon̄ikoy xlipacs huant̄u ñitlán tlahuakoy tachixcuhuítat. <sup>5</sup> Huachá xpalacata, luhua xlacasquina pi nakalhakaxmatahu huant̄u limapaksinán quimapaksinacán, ñi caj xpalacata pi pecuan̄iyahu pala naquinaſtamacanuyán c-pulach̄in, huamp̄i na xahuá luhua ankalh̄in quil̄ikalhakaxmatnatacán samp̄i man̄ quintalacapaſtacnicán quincamaſcatziñiyán pi chuná quil̄itlahuatcán. <sup>6</sup> Na chuna litum luhua xlacasquina huixín nalakaxokonan̄it ant̄an̄i lakahuil̄atit laquĩmp̄i yama mapaksinan̄in tlan̄ namakantaxtikoy xtascujutcán huant̄u Dios lilacsackon̄it natlahuakoy.

<sup>7</sup> Lan̄tla chaſtunu chaſtunu camaxquikótit huant̄u lakchán, chu min̄iny namaxquikoyátit. Huant̄i maſajinán xpalacata lilakaxokónat, camaxquikótit mil̄ixokoncán, chuná pala huá gobierno, usu gobernador, acxtum calakaxokonan̄it; na chuná lan̄tla c-mincachiquincán, huant̄i min̄iny pi nalakachixcuhuyátit huá calakachixcuhuítit, chu huant̄i mil̄imaxquitcán caſni, huant̄u lacat̄itum catakalhchihuin̄antit, chu cacacñinan̄itit.

<sup>8</sup> Huixín ñit̄i calakatahuilan̄itit tum̄in; pala tí xlakahuilan̄itit, tuncán caxokonan̄itit; huamp̄i yama tapáxquit huant̄u huixín mil̄imasiyutcán, ñi nalimaxtuyátit la tum̄in, chu pala tí xlakahuilani caj maktum naxokonaniya ñialh tú lakahuilani, huamp̄i tama tapáxquit ankalh̄in mil̄alikalh̄initcán, samp̄i huant̄i xlicana paxquikoy amakapitz̄in xlá aya makantaxtima huant̄u huan c-kamp̄atunu xakampacaahu xapuxcu xlimapaksin Dios. <sup>9</sup> Huixín max catziyátit lan̄tla Dios ant̄a timapaksinalh acxn̄i chuná huá: “Ñi tiakſkahuiya ti tapuchuhuaya, ñi timakñinana, ñi tilakcatzalacapiniya tu kalh̄iy amakapitz̄in”; pus maſqui yuma limapaksin, chu akampalhuhua huant̄u Dios timapaksinalh, caj xman̄ kamp̄atum litapulh̄cay, huá yumá huant̄u

huaniputún: “Calakalhámantí xlipacs amakapitzín chuná lantlata huix acstulakalhamancana.” <sup>10</sup> Huantí xlicana kalhíy tapáxquit, niucxnicú lacapastacma pala tú natlahuaníy huantu nítlán achatum, sampi caj xpálacata quintalakahamancán limakantaxtiyahú xlipacs atipatu tu Dios limapaksinanít.

<sup>11</sup> Huampi clacasquín pí nā luhua cuñtaj xtlahuátit yuma quilhtamacú huantu quin līlamahu, sampi lhuhua huantu nítlán tasiyuma. Chū aya lakchanít quilhtamacú lantla nalakahuanahu c-quintalhtatacán, chū naucxilhahu huantu lama, sampi chalí chalí achuná talacatzuhuíma quilhtamacú lantla namín Quimpuchinacán laquimpi naquincalakmaxtuyán nī xahua lantla xakasiya acxni huacu ticanajlanihu. <sup>12</sup> Xtachuná la catzisiní lamahu unú catuxáhuat sampi lhuhua talakalhín huí, huampi nā aya naxkakay; huá xpálacata, ccalihuaniyán pí maktum calakmakahu talakalhín huantu tlahuacán capakhtutá, chū acxtum xman huá calilatmahu yama caxkakana latámat huantu līlatamacán antani huí puru xkakánat. <sup>13</sup> Xlicana ccahuaniyán pí akstítum calatapátit, chū tancs cascújtít xtachuná lantla tī scujkoy cacuhuiní, chū nī catlahuátit huantu līxcájnít, nī caakkottapátit, nī camakatzankátit quilhtamacú lantla ankalhín napaxuhuapulayátit cpupasua xtachuná lantla tlahuakoy huanti caj aklakuá aktzankatayakonít, nā nī lantla tī caj chalhuhua nakalhíy puscat, usu kalhíputún atanuj lacchaján masqui huí xpuscat, nī caj naputzayátit lantla aklakuá natlahuayátit tu līxcájnít lantla tlahuakoy makapitzí, nī calatalatlahuátit, nā nī pala chataskahuini calatapátit lantla lamakó huanti lakcatzalacán huantu kalhíkoy achatum chixcú. <sup>14</sup> Huampi huá cascujnítit, chū catamacamastanítit Quimpuchinacan Jesucristo laquimpi huá namaktayayán natayaniyátit, nī natatlajiyátit acxni nacamakatlajayán pala tu līxcájnít mintalacapastacnicán.

## 14

*Nī quincamininiyán taji nalihuaniyahú huanti nī naj luhua catziy huantu xlipahuánat*

<sup>1</sup> Lapi chatum huanti acu tzucunít lipahuán Quimpuchinacán, chū xlaíjua kalhíy xtacanjla, huixín huantu lacatítum catakalhchihuínántit, chū nī caj aklakuá calihuanítit, usu catałahuanítit lapí nī matlaníy huantu huixín huanátit. <sup>2</sup> Huá chuná ccalihuaniyán sampi makapitzín huanti aya akstítum huilikonít xtalacapastacnicán c-xlacatín Dios, xlacán catzikoy pí masqui lantla catuhua līhuat tlan nalihuayankoy, nī tlahuakoy talakalhín; huampi makapitzín huanti nī naj tlihuaka xtacanjlacán, puhuankoy pí max līhuán Dios nahuacán pala tú līhuat, chū caj xman huá līhuayankoy ná pala xanatlīhuat, usu catuhua lactzu caca. <sup>3</sup> Quit ccahuaniyán pí huanti tipakatzi līhuayán, nī calakmákalh yamá huanti macpuhuán, chū nī kampakatzi līhuayán; nā chuná chū yamá huanti nī quilhpaxtum līhuayán huantu anán pala līhuay, usu pala tú, nī calihuánilh huanti quilhpaxtum līhuayán, sampi Dios chuná matlanikonít lacxtum nacacninanikoy. <sup>4</sup> ¿Túcu huix milakasi pí tzapu nalihuanikoya huantu tlahuamakó amakapitzín mintacanjlanín huanti nā lipahuankoy Jesús? Sampi caj xman huá Dios tlan nalihuanikoy lapí tlan, usu nítlán lakachixcuhiikoy.

Huampi huanti lipahuankoy Dios xlicana nacatzikoy huantu xla lascasquin catlahuakolh sampi Dios ni tzankaniy litlihuaka laquimpi chuna naquincamacatziniyan chatunu.

<sup>5</sup> Na chuna litum, makapitzin huanti lipahuankoy Dios huankoy pi luhua hui aktum quilhtamacu acxni mininiy nalakataquilhputacan Dios. Huampi makapitzin huankoy pi lantla catuyahu quilhtamacu pacs tlan lakataquilhputacan Dios. Xlicana pi huixin tlan nalakataquilhputaytit Dios lantla chatunu huixin nacana jlay cxtalacapastacni pi chuna lakchan. <sup>6</sup> Ama huanti puhuan pi tlan nalakataquilhputay Dios aktuma quilhtamacu, xlicana pi Dios matlaniy huantu xla tlahuay, chu huanti puhuan pi tlan nalakataquilhputay Dios masqui caxatucahu quilhtamacu, xlicana pi Dios pacs matlaniy huanti chuna tlahuay. Chu na chuna yama huanti quilhpaxtum lihuayan lihua, chu lantla caxatucahu tu huacan, xlicana pi tlan huantu tlahuay, sampi paxcatcatziniy Dios xlihuat; huampi na chuna huanti ni quilhpaxtum lihuayan, pus na licacninanima Dios pi ni huama, sampi na paxcatcatziniya Dios xlihuat.

<sup>7</sup> Xlimaku unu lamahu catuxahuat, ni quiacstucan tapaksiyahu pala nahuanahu lantla tlan nalatamayahu, chu na chuna acxni naniyahu ni quin catziyahu pala nahuanahu lantla tlan naniyahu. <sup>8</sup> Pus xlimaku xastacna latamayahu, chuna nalilatamayahu lantla tlak tlan namakapaxuhuayahu Quimpuchinacan Jesus, chu hasta acxni naniyahu chuna naniyahu lantla tlak tlan namakapaxuhuayahu. Pus hua xpalacata, calihuanian pi masqui acxni latamayahu xastacna, usuchi acxni niyahu, pacs huatiya tapaksiniyahu Quimpuchinacan. <sup>9</sup> Hua xpalacata linilh Cristo, chu na hua lilakastakuánalh c-calinin laquimpi huanti lamako xastacna, chuna lantla ti aya nikonit nakalhikey chatum xastacna Xpuchinacan huanti natapaksinikoy.

<sup>10</sup> Pus, ztuhuan chinchu taji lihuanikoya, usu lilakmakankoya amakapitzin minatalan huanti na lipahuankoy xtachuna la huix lipahuana, caj xpalacata ni lakatiya huantu tlahuakoy? Hua chuna clihuanian sampi namin quilhtamacu acxni chatunu quin quiacstucan naanahu kalhapalayahu c-xlacatin Dios laquimpi xla naquincahuanian lapi tlan, usu nitlan huantu tlahuanitahu c-quilatamatcan. <sup>11</sup> Sampi c-Likalhtahuaka chuna tatzoknit:

“Xlicana pi quit Dios lacatancs cuan,

pi namin quilhtamacu acxni xlipacs tachixcuhitat naquilakatat-zokostakoyacha,

chu namalulokkoy pi xlicana quit clama Dios xastacna.”

<sup>12</sup> Chuna pi chatunu lantla quin, pacs namacamastayahu cuenta xlipacs huantu tlahuanitahu catuxahuat.

*Luhua cuintaj quililtlahuatcan nitu timatlahuiyahu talakalhin amakapitzin*

<sup>13</sup> Quit clacasquin pi huixin nialh taji xliaksankotit caj xpalacata huantu tlahuakoy amakapitzin; chi huampi huata huixin ankalhin catzaksatit pi nitu natlahuaytit huantu nalactlahuayahuytit xtacana jlacan huanti aya lipahuankoy Cristo. <sup>14</sup> Quit ccatziy, chu na luhua cakataksnit lantla ccanajlaniy Quimpuchinacan Jesus, pi ni pala pulactum tu caj chuna xtyat nitlan huantu Dios quincamaxquinitan nalihuayanahu, usu namaclacasquinahu, sampi xlipacs huantu Dios

tlahuanít pacs tlan, huampi lapí huí tì puhuán pí nītlán, pus xlicana pí nītlán sampi huá nītlán tlahuama. <sup>15</sup> Huampi lapí caj xpalacata huantu huix quilhpaختum lihuayana, amakapitzin huanti xalajua kalhikoy xtaçanajlacán liaklhuhuaçnankoy, çu lilaçlatayakoy, xatlán nialh cahuat sampi nītlán catiquitáxtulh pala nalilaklakalhiya milhuat huanti na palacaniçonit Cristo. <sup>16</sup> Maçqui huixin tancs catziyátit pí catuhuá, pacs tlan sampi huá Dios çhuná tlahuakonit, huampi nī camastátit talacasquin pí caj nītlán naliaksankoyán amakapitzin huantu huixin tlahuayátit. <sup>17</sup> Sampi Dios nī huá quincalilacsacnitán caj lapí tlan quilhpaختum catuhuá nalihuayanahu, usu nalikotnanahu, huampi huá quincalilacsacnitán laquimpi caj xpalacata xtamaktay Espiritu Santo tlan nalalicatzinayahu, nalalilakalhamanahu, çu nalalikalhinyahu tapaxuhuan, çu tatancsni. <sup>18</sup> Sampi huanti çhuná akstitum lilakachixcuhuy Cristo c-xlatamat, xlicana luhua makapaxuhuy Dios, çu na çhuná chixcuhuin lakatikoy huantu xlá tlahuay.

<sup>19</sup> Huá xpalacata ccalihuanipalayán pí huá caliscujui huantu akstitum laquimpi nītlī naliaklhuhuaçtnán huantu tlahuayahu, çu çhuná tlan nalalimaktayalenahu quintaçanajlacán. <sup>20</sup> Nītlī çatum huixin calactlahuayahua tatlahu huantu Dios malacatzuquinīt c-xlatamatcan huanti aya tzucukonit lipahuankoy caj xpalacata lantla luhua quilhpaختum lihuayamputuna huantu amakapitzin nalilactlahuaya xtaçanajla. <sup>21</sup> Huata xatlán maçqui nī cahuat lihua, usu nī cahuat actzu çuchu, çu nī catuhuá catlahua huantu huix tlan puhuana, huá lapí huá amakapitzin lilaktzankatayakoy c-xtaçanajlacán. <sup>22</sup> Lapí huix lacatancs catziya pí Dios nī lihuán xlipacs huantu huix çanajlaya pí nī talakalhín, luhua mininyán pí tlan nalilatapaya huantu çanajlaya, sampi luhua aktziyay lama huanti nī tzinú tu atuyá puhuán caj xpalacata huantu tlahuay sampi catziy pí nī talakalhín. <sup>23</sup> Huampi huanti atuyá puhuán acxni huaputún pala lihua, usu pala catuhuá lihuat, sampi pecuán pala lihuán Dios, xlicana pí acxni çu huay, talakalhín quitaxtuniy, sampi xlá tláhuah huantu xtalacapaçtacni nī maçtlaniy, sampi lapí huantu tlahuaya nī maçtlaniy mintalacapaçtacni, pus lacatancs cacatzi pí talakalhín quitaxtuniyán.

## 15

*Lapí lipahuana Cristo, xlicana pí naputzaya lantla namaktayalenkoy amakapitzin*

<sup>1</sup> Xlipacs quin huanti makcatziyahu pí tlihuaka kalhiyahu quintaçanajlacán, çu tancs catziyahu lantla lacasquin Cristo nalipahuanahu, pus quililakcatzaticán, çu quilacán quililtlahuatcán xtaxlajuanaticán natalanin huanti nī naj catzikoy lantla lihuana nalipahuankoy; xahuachí nī caj xman huá natlahuayahu huantu caj naacstumakapaxuhuanahu, usu namatlaniyahu. <sup>2</sup> Xlipacs quin quilimakapaxuhuatcán amakapitzin laquimpi lacatzucu namaktayakoyahu, çu quincamininyán natlahuayahu huantu xlacán atzinú catzikoy pí tlan, laquimpi çhuná lacatzucu namaktayakoyahu lihuaca akstitum nalipahuankoy Quimpuchinacú. <sup>3</sup> Sampi huá Cristo acxni quilachi, nī pützalh huantu caj xacstu nalimakapaxuhuan, usu pala tú nalitatlanquiy, çu huampi xlá maktayakohl tachixcuhuitat,

chuná kantáxtulh c-xlatámat huantu tatzokñit c-Likalhtahuaka antañi chuná huan: “Huá xtamaxcajualincán ti xmaxcajualimakón, xtachuná xacmakcatzima pala quit xquilimaxcajualimakó.”<sup>4</sup> Na milicatzitcán pi xlipacs huantu xamakan quilhtamacú tatzoktahuilanit c-Likalhtahuaka, huá litzokuilicanit laquimpi quin huanti lanchuj quilhtamacú lamahu, antá naquilhpaquiyahu lantla akstitum nalatamayahu, chu nakalhiyahu takpuhuanitín nakalhhahitahuilayahu huantu Dios quincamalacnuniyán, chu quincalikalhimán pi nalakchanahu.<sup>5</sup> Chanchu cumu huá Dios mastay tapaxuhuanalén, xahuá takpuhuanitín, quit ankalhín csquiniy litlán pi cacamaxquin mana huatiya aktum talacapastacni laquimpi luhua lipaxuhu nalatalatapayátit xtachuná lantla quincalipulaninitán Cristo Jesús,<sup>6</sup> laquimpi lantla macxtum lalicatziyátit, na chuná macxtum namaxquiyátit cacni Dios ti huatiya xtlat quimpuchinacan Jesucristo.

*Jesús lakmaxtuputunkoy putum tachixcuhiitat masqui ni judíos*

<sup>7</sup> Huachá xpalacata, ni pala chatum calakmakántit huanti na lipahuamputunkoy Jesús masqui ni naj luhua akstitum lama, huata luhua lipaxuhu camakamaklhtinántit xtachuná lantla Cristo camakamaklhtinítán. Lapi chuná natlahuayátit, luhua ti namaxquikoy paxcatcatzinit Dios caj mimpalacatacán.<sup>8</sup> Quit tlan naccamalulokniyán pi Cristo quiliscujkochi judíos laquimpi chuná pacs makantáxtilh huantu Dios timalacnunikochá xakasiya quinatlatnacán, xahuachí antá stalanca tasiyuy pi Dios pacs makantaxtiy huantu malacnuy.<sup>9</sup> Huampi na chuna litum xlá quilachi laquimpi nalakmaxtukoy huanti ni judíos, laquimpi chuná lacxtum nalakachixcuhukoy Dios caj xpalacata xtalakalhamán, chuná lantla tatzokñit c-Likalhtahuaka antañi chuná huan:

“Huá xpalacata naclimaxquiyán cacni c-xlakstipanacan huanti ni judíos chu lipaxuhu nacliniyán lantla nacmasiyuy mintalakalhamán.”

<sup>10</sup> Na chuná huampalay alacatum:

“Huixín xaakmakat chixcuhiún huanti ni judíos

chú luhua lacxtum catapaxuhukótit yama judíos xlakskatan Dios huanti makán lacsackonit.”

<sup>11</sup> Chu huilapá lacatum antañi chuná huan:

“Xlipacs huixín huanti ni judíos, chu huanti huilátit c-xlicatlanca catuxáhuat, acxtum calakachixcuhiítit Dios.”

<sup>12</sup> Profeta Isaías na chuná titzóknulh c-xlibro:

“Chatum xquilhtzucut xamakan Isaí nalacachín

chu natahuixcaniy laquimpi napuxcunanikoy, chu napulalenkoy xlipacs tachixcuhiitat huanti ni judíos,

chu xlipacs nalipahuankoy pi tlan nalakmaxtukoy.”

<sup>13</sup> Quit csquiniy litlán Dios huanti quincamalacnuniyán xatlan latámat c-akapún, pi cacamaxquin tapaxuhuan, chu takstitumilit c-milatamácán huixín huanti aya lipahuanátit, xahuachí cacalimaktayán Espiritu Santo xlitlihuaka laquimpi niucxni nataxlajuaniyátit c-mintacanajlacán lantla kalhhahitiyátit huantu Dios tancs malacnunit namaxquiyán.

<sup>14</sup> Natalanín, quit ccatziy pi huixín aya kalhiyátit tapáxquit, talakalhamán, xahuá tlan talacapastacni laquimpi tlan

nalitakalhchihuinanátit amakapitzin huantu ni naj tancs catziko yxtalacapastacni Dios. <sup>15</sup> Huampi quit ccatzoknimán yuma carta laquimpi atzinú lacatancs nacalitakalhchihuinanán huantu xlá lacasquin natlahuayátit, chu nacamaktayayan niucxni napatzankayátit. Huá chuná ccalihuaniyan sampi caj xpalacata pi quilakalhamanit Dios <sup>16</sup> xlá chuná quilimapaksinit pi nacscujnaniy c-milakstipancán huixin huanti ni judíos. Huá quintascújut tu quimaxquinít hua yumá pi nacaliakchihuaniyan lipaxuhu xtamacatzinín huantu mastay laktáxtut. Dios chuná tláhuah sampi xcatziy pi luhua huixin nalipahuanítit caj xpalacata nakaxpatátit xtamalacnún, laquimpi alistalh acxni nacanajlaniyátit, Espíritu Santo tlan nacamaktayayan maakstitumiyátit milatamatcán, laquimpi xalán quit naccamacamastayan c-xlacatin Dios xtachuná la aktum licaxtlahuán huantu xlá luhua nalakatij.

<sup>17</sup> Caj xpalacata huantu tlahuanit Cristo Jesús c-quilatámat, xlicana pi luhua clipaxuhuay lantla tlan cmakantaxtinít tascújut huantu Dios quimaxquinít. <sup>18</sup> Huampi acxni clíchihuinan quintascújut quit xman huá naclichihuinan huantu tlahuanit Cristo c-quilatámat, sampi caj xpalacata pi quimalacscujunit c-xlakstipancán huanti ni judíos, luhua huanti tlan lakapaskonit lantla matzuquiputún xtapáksit c-xlatamatcán, chu lipahuankonit. Huampi huá lipahuankonit sampi kaxmatkonit xtachihuín Cristo huantu cliakchihuinanit, chu ucxilhkonit quintatlahu. <sup>19</sup> Sampi Dios quimaxquilh xlihuaka Espíritu Santo laquimpi tlan naclahuay luhua lactlanca licacni tatlahu, chu atipatu xaliucxíhtit laquimpi nacatzicán pi xlicana xtachihuín Dios huantu xaclichihuinama. Cmatzuquinít c-Jerusalén lantla cliakchihuinama xasasti tamacatzinín lantla Cristo lakmaxtunán, chu hasta antiyá cquitayanit c-makat tiyat huanicán Iliria. <sup>20</sup> Quit antá clíchihuinanit yuma laktáxtut huantu Dios malacnuy hasta antani lakamakadni tiyat, chu antani ni xalichihuinanancán Cristo, sampi ni clakatij naclichihuinan antani aya lichihuínankonit amakapitzin huanti na ankonit liakchihuínankoy. <sup>21</sup> Huata quit chuná cmakantaxtima xtachuná lantla huan lacatum c-Likalhtahuaka: “Yuma tachixcuhiítat huanti ni amacatzinikocán pi huí huanti tlan nalakmaxtukoy, huata xlacán chú nacatzikoy, chu huanti niucxni akaxmatkoy xpalacata, naakatakskoy pi xlicana lakalhamankoy.”

*Pablo puhuán naán lakapaxialhnankoy huanti xala c-Roma*

<sup>22</sup> Pus caj huá xpalacata pi ni pala tzinú quilimakuaniy nacalakanachán masqui xlicana pi maklhuuatá cpuhuán pi nacanachá. <sup>23</sup> Huampi huá chú pi aya clakatzalakonit yuma lactzu cachiquin unú lacatum c-tiyat, cpuhuán pi aya cxlajanit quintascújut, pus chú max juerza nacalakanachán cumu makasa quilhtamacú chuná clihcanit. <sup>24</sup> Cumu aya clihcanit pi nacán hasta c-xatiyat España, huata xatlán pulana huixin naccatilaktaxtuyan laquimpi acxni chú aya lipaxuhu lalakapasnitahu nahuán, aver pala tlan huixin naquimaktayayátit, chu naquimaxquiyátit huantu nacmaclacasquin c-tiji acxni naquimaquilhanuyátit, chu nacanachá hasta c-España. <sup>25</sup> Huampi lanchú pulh nacán xtaka actzu tumín c-Jerusalén laquimpi nalitamaktayakoy makapitzin natalanin huanti antá

huilakó. <sup>26</sup> Sampi huā yuma natalanín xala c-Macedonia, chu c-Acaya, lacapastackolh napuquikoy actzu tumín laquimpi nalimaktayakoy yama laklimaxkanin natalanín xala c-Jerusalén. <sup>27</sup> Yuma natalanín luhua xlipacs xtapaxuhuancán mastakolh xtumincán, xlicana pi tlan huantu tlahuakolh sampi chuná lipaxcatcatziniputunkolh judíos sampi xlacán na mastakolh quilhtamacú pi xlacán huanti ni judíos nalipaxuhuakoy yama laktáxtut huantu Dios xmaxquikonit. Hua lapí chuná lakalhamaninankolh judíos, pus na luhua mininikoy huanti ni judíos nalimaktayakoy yama laklimaxkanin judíos huanti lipahuankoy Cristo huantu xlacán kalhikoy acatzunín. <sup>28</sup> Chuná pi acxni huatiya cacmakantáxtilh yuma tascújut huantu nactlahuay c-Jerusalén, pus tuncán nactacaxa laquimpi nacán c-España, huampi ni calipuhuántit sampi yama tiji huantu clacsacnit pi naclacán, antá titaxtuy c-Roma, chu pulh huixín naccatilaktaxtuyán. <sup>29</sup> Na ccatziy pi acxni naccalakchanachán, Cristo naquimaxquiy xtalacapastacni laquimpi tancs naccalítakalhchihuinanán, chu acxtum nakalhiyahu lhuhua tu nalajimakapaxuhuayahu.

<sup>30</sup> Natalanín, cumu acxtum lipahuanahu Quimpuchinacan Jesucristo, chu kalhiyahu tapáxquit huantu Espíritu Santo camaxquinitán laquimpi acxtum nalalalalhamanahu, pus huá xpalacata ccasquiniyán litlán pi caquintascújit, chu caquimaktayátit c-mioracioncán laquimpi Dios caquimáxquilh litlihuaka. <sup>31</sup> Casquinitit Dios pi acxni nacchán c-Judea, antani lhuhua huanti ni canajlaputunkoy xtachihuín Jesús quisitzinikoy, nití caquimaakspúlih huantu nitlán; chu na chuná yama natalanín xala c-Jerusalén pi lipaxuhu camakamaklhtinankolh huantu limaktayamakoca masqui caj actzú. <sup>32</sup> Laquimpi alistalh, lapí huá Dios chuná lacasquín, lipaxuhu quit xacalakanachán, chu acxni chú xlaucxilhui, acxtum xkalhihu tapaxuhuan. <sup>33</sup> Pus huá tama Quintatican Dios huanti mastay tapaxuhuan, csquiniy litlán pi xaliánkalhín cacamaktayán. Chuná calalh, amén.

## 16

### *Pablo xakatlilacankoy xamigos huanti lamakó c-Roma*

<sup>1</sup> Quit ccalimaaakatzankayán pi camaktayátit chatum quintalacán puscát huanicán Febe; calakamachán sampi xlá xlicana luhua maktayakonit, chu liscujkonit natalanín huanti macxtum lakataquilhputanankoy c-xacachiquin Cencrea. <sup>2</sup> Acxni nachanachá, luhua cana lipaxuhu camakamaklhtinántit lantla quililtlahuacán quin huanti lipahuanahu Quimpuchinacan Jesús, xahuachí calimaktayátit catuhua tu xmaclacásquilh sampi xlá na chuná maktayakoy amakapitzín, chu hasta quit quimaktayanit.

<sup>3</sup> Na chuná huantu quimpalacata, cahuanipítit pi cxakatlilacamachá Priscila, chu Aquila, huá xquintascujmakó acxni lacaxtum xaclichihuinanahu xtachihuín Cristo Jesús. <sup>4</sup> Alacatzú xuanit aya xlimaknikocán caj xpalacata pi quit quilakmaxtukonit; quit, chu xlipacs yama huanti ni judíos, chu lipahuankoy Jesús, luhua snun cpaxcatcatzinikoyahu xlipacs huantu quilimaktayakonit.

<sup>5</sup> Na chuna litum cahuanikopítit pi cxakatlilacamakochá yama natalanín huanti tamacxtumikoy c-xchic Priscila, chu Aquila laquimpi nalakataquilhputakoy Dios. Na cxakatlilacamachá tama talipahu

quiamigo Epeneto, sampi antá c-xatiyat Asia huá yuma chixcú huanti pulh lipahuanit Cristo. <sup>6</sup> Na caquixakatlinikopítit María, sampi man huixín stalanca ucxilhñítántit lantla xlá caliscujñítán. <sup>7</sup> Na chuná caquixakatlinikopítit quinatachiquín huanikocán Andrónico, chu Junias huanti lacxtum xactatachikonit, chu xactapañimakó c-pulachin, huachá pulh canajlanikolh Cristo ni xahua quit, chu lanchú xlacán luhua lactalipahu xlacscujni Dios litaxtukonit lantla tascujkolh apóstoles.

<sup>8</sup> Na cxakatlilacamachá quiamigo Ampliato luhua xatapaxquin quintaçanajlani. <sup>9</sup> Na chuná caquixakatlinikopítit Urbano huanti na luhua tapaxuhuán quincamaktayán acxni xacñiakchihuñnamahu xtachihuñ Cristo, xahua tama quiamigo Estaquis ti luhua cpaxquiy. <sup>10</sup> Chu na lipaxuhu quixakatlinipítit Apeles, yuma chixcú luhua aya luhua huantu lipatinit caj xpalacata pi lipahuán Cristo; na chuná caquixakatlinipítit xlipacs xala c-xchic Aristóbulo. <sup>11</sup> Na cxakatlilacamachá quintaçiqui Herodión, xahua huanti xala xchic, chu xlinatalan Narciso, xlacán na lipahuankoy Quimpuchinacan Jesús. <sup>12</sup> Na chuná cxakatlilacamakochá tama natalanin lacchaján huanti na ni tajaxni lamakó lantla liscujmakó huanti lipahuankoy Cristo, xlacán huanikocán Trifena, Trifosa, xahua quintaçalacán Pérsida. <sup>13</sup> Na cxakatlilacamachá tama talipahu xcanajlani Cristo huanicán Rufo, xahua xtzi, tama puscátxachuná cliucxilha la quintzi. <sup>14</sup> Na chuná cxakatlilacamakochá Asíncrito, Flegonte, Hermes, xahua Patrobas, chu Hermas, chu xlipacs amakapitzin natalanin huanti antá macxtum talakataquilhputakoy Dios. <sup>15</sup> Na caquixakatlinikochá Filólogo, chu Julia, Nereo, chu xtala tzumat, na chuná Olimpás, chu xlipacs huanti antá lacxtum lakataquilhputakoy Dios c-xchic.

<sup>16</sup> Masqui ni ccaucxilhmán, caj quimpalacata acxtum chú calalalalhamántit hasta calasnáttit, calalacatzúttit huantu akstítum. Xlipacs huanti lipahuankoy Cristo canihua antani tamakstokkoy c-akatunu cachiquin unú lacatzú, pacs caxakatlilacamakochán.

<sup>17</sup> Natalanin, chú na ccasquiniyán litlán pi huixín cuñtaj catlahuáttit xpalacatacán huanti mapapitzikoy huanti lipahuankoy Cristo, chu lakpaliputunkoy tancs xtamasiyún, usu ni pacs tlahuaputunkoy huantu calitakalhchihuñnancanñítántit. Huanti chuná lama, huixín ni cakaxpáttit acxni chuná calitakalhchihuñnamputunkoyán, xatlán caakxtakyaahuáttit. <sup>18</sup> Sampi tama chixcuhuñ ni huá scujnimakó Quimpuchinacán, huampi xman huá tlahuamakó huantu xacstu xtapaxuhuanacán, chu caj xpalacata lacsuan xtachihuñcán huantu huanakoy liakskahuimikoy huanti ni catzikoy pi maakchakxyahuaputunkoy, sampi ni naj akatakskoy huantu akstítum xlitlahuatcán. <sup>19</sup> Huampi canihua catzicán pi huixín huá tlahuapáttit huantu Dios camacatzinñítán, pus caj huá xpalacata quit clipaxuhuay huantu tlahuayáttit, sampi chuná clacasquin pi ankalhín namasiyuyáttit c-milatamatcán pi laskskalalán huixín xpalacata tlahuayáttit huantu tlan tatlahu, huampi niucxni lakapuxtu nalacapastacáttit pala laskskalalán nahuanáttit xpalacata natlahuayáttit huantu nitlán. <sup>20</sup> Lapi chuná natlahuayáttit pus ni pala tzinú makas quilhtamacú yama miDioscán, ti mastay tatancsni, namakatlay akskahuini laquimpi huixín naactayapiyáttit. Pus clacasquin pi Quimpuchinacan Jesucristo ankalhín cacasiculanatlahuán xlipacs huixín huanti lipahuanáttit.



<sup>21</sup> Na chuná quincompañero Timoteo huanti lacxtum quintascujma, caxakatlilacamachán, chu Lucio, Jasón, xahua Sosípater quinatachiquín.

<sup>22</sup> Chu na chuná quit huanti ctzoknima yuma xcarta Pablo quihuanicán Tercio, lipaxuhu caxakatlilacamachán, sampi acxtum lipahuanahu Quimpuchinacan Jesús.

<sup>23</sup> Na chuná caxakatlilacamachán xmalana yuma chiqui antani quit Pablo cmakhui, xlá huanicán Gayo, chu pacs antá tamacxtumikoy acxni macxtum lakataquilhputanankoy huanti lipahuankoy Cristo. Chu na chuná caxakatlilacamachán Erasto tesorero xala yuma cachiquin, chu quintalacán huanicán Cuarto. <sup>24</sup> Clacasquin pi Quimpuchinacan Jesucristo luhua cacasiculanañtla huán xlipacs huixín huanti aya lipahuanátit. Chuná calalh, amén.

*Xaahuatiya xtachihuín Pablo*

<sup>25</sup> Capaxcatcatzínítit Dios caj xpalacata huantu tlahuanit c-milatamatcán, sampi caj xman hua Dios tlan nacamaxquiyán litlihuaka pi natayaniyátit c-mintacanajlacán, hua lapí xlipacs minacucán nacanajlayátit yama lipaxuhu xtachihuín Jesucristo huantu quit cliakchihuínama, chu huantu calakmaxtuninítán milistacnacán. Xlipacs yuma xasasti talacapastacni hua lantla Dios lakmaxtuputunkoy xlipacs huanti nalipahuankoy, xlá tzek xuilinít hasta lantla timalacatzuquichá çatuxáhuat. <sup>26</sup> Huampi lanchuj quilhtamacú yuma xtalacapastacni Dios huantu tzek xuilinít, aya lakapasmaça sampi lhuhua ti likalhtahuakakoy huantu titzokkochá xalakmakān profetas c-xlibrojcán. Yama quiDioscán huanti xalīankalhín huí, xlá chuná limapaksinanit laquimpi xlipacs tachixcuhútat, acxni nacatzikoy huantu malacnūnikoy, nacanajlakoy, chu nama Kantaxtikoy xtachihuín c-xlatamatcán.

<sup>27</sup> ¡Pus hua Dios huanti xtastum huá kalhiy xlipacs liskalala, chu tlan talacapastacni, xman huá mininiy caxanilihuayaj xtihua camaxquica çacni caj xpalacata huantu tlahuanit c-xlatamat Quimpuchinacan Jesucristo! Chuná calalh, amén.

## **Xcarta San Pablo huantu pulh tzoknikolh Corintios**

### *XATAPAJMUJUN TACHIHUIN:*

San Pablo tzoknikolh yuma carta xtaçanajlanin huanti macxtum xlakataquilhputanankoy c-siculán huantu xuí c-xacachiquin Corinto. Huá litzoknanikolh sampi ni luhua aktziyaj xlilamakó xtalacapastacnicán cumu catihua huanti xliakchihuinanikoy atanuj talacapastacni huantu ni luhua xtaluloktat Dios. Chu cumu chuná xlacán ni aktziyaj xuilakó luhua lhuhua taklhuhit xlakchimakó c-xlatamatcán huanti akstitum xlipahuamputunkoy Cristo. Xtapapitzimakó, pulaclhuhua xtatumakó sampi tanuj tanu xlacapastacnankoy.

Pablo na xmaakstitumiputunkoy c-xlatamatcán sampi makapitzin xlacán huanti xtlahuamakó lhuhua huantu laclixcajnít talakalhin huantu ni tzinú mininikoy tlahuakoy huanti lipahuankoy Cristo. Hasta makapitzin xlacán chunatiyá xlitzaksakoy lantla xapulh xlakataquilhputakoy caj ttlahuamakxtu, ni xmakaxtakyamakó xtasmanincán, xahuachí luhua xliaklhuhuatnankoy xliiskalala, xahuá xlitlihuaka huantu Espiritu Santo catuhua xcalimatlahuiy, ni xakatakskoy pi yuma liiskalala, chu litlihuaka huá xlimaxquikocanít laquimpi nalalimaktayakoy c-xtaçanajlacán. Na chuná acxni putum xtamacxtumikoy pi macxtum nahuayankoy laquimpi chuná nalilacapastakoy xlinin Jesús, lhuhua huanti cata caj xkamanantaxtukoy, chu makapitzin litum atuyá xpuhuankoy, xmacpuhuankoy pala xlicana, usu ni xlicana lakastakuanankoy ninin calinin.

<sup>1</sup> Quit Pablo huanti Dios lacsacnit naclitaxtuy xapóstol Jesucristo. Quit, xahuá Sóstenes huanti ctzoknimá Pablo yuma xcarta. <sup>2</sup> Quit Pablo cçatzoknimán yuma carta laquimpi naccamalakachaniyán xlipacs huixin natalanin huanti macxtum lakataquilhputayátit Dios c-xacachiquin Corinto; huixin huanti Jesucristo matanujkonít laquimpi namaktapaksiyátit yuma amakapitzin lhuhua natalanin xala alacatunu çachiquin huanti xtaçhuná lantla quin na lakataquilhputakoy Quimpuchinacan Jesús sampi na huá Xpuchinacán. <sup>3</sup> Clacasquin pi Quintlatican Dios, chu Quimpuchinacan Jesucristo ankalhin cacasiculanatlahuán, chu cacamaxquin tlan latámat.

*Pablo paxcatcatziniy Dios caj xpalacata huantu tlahuanit c-xlatamatcán*

<sup>4</sup> Quit xaliankalin cpxcatcatziniy Dios caj huantu mimpalacatacán, sampi luhua lhuhua huantu xlá calisiculanatlahuanítan caj xpalacata Jesucristo. <sup>5</sup> Caj cumu lipahuanátit Cristo Jesús, Dios camaxquinítan makapitzin huixin lhuhua liiskalala, chu tastácat laquimpi lihuana naakataksátit huantu xtapaxuhuan, chu laquimpi tancs nalichihuinanátit xtalacapastacni. <sup>6</sup> Cpaçuahuay pi chuná Cristo makantaxtinít c-milatamatcán huantu cçamasiyuninítan natlahuay, chu tlan huixin limalulokátit milatamatcán sampi pacsá

makamaklhtjanitántit huantu malacnuy natlahuay c-xlatámat huanti nalipahuán. <sup>7</sup> Xlipacs huantu huixín maclacasquinátit, Dios aya camaxquinátan laquimpi akstítum nalatapayátit xlimakua kalhkalhitiyátit yuma quilhtamacú acxni namimpalay xlimaktuy Quimpuchinacan Jesucristo. <sup>8</sup> Quintlátican Dios ankalhín nacamaktayayán laquimpi nitú nalitamakuastayayátit huantu nitlán, chu laquimpi akstítum nalatapayátit, chu ni chatum tí caticalimamaxanín pala tú acxni namimpalay Quimpuchinacan Jesucristo. <sup>9</sup> Xlicana pi calipahuántit sampi huantu Dios malacnuy pacs makantaxtiy, pus huá chú Quintlátican Dios luhua man calacsacnitán laquimpi huá natapaksiniyátit, chu caxanilihuayá acxtum natalatapayátit xCam Jesucristo, huanti Quimpuchinacán.

*Pablo huan pi ni catapapitzikolh huanti lipahuankoy Jesús*

<sup>10</sup> Natalanín, c-xtucuhuini Quimpuchinacan Jesucristo quit ccalisquinian liltán pi aktuma talacapastacni cakalhítit, chu ni caj catapapitzítit, huata acxtum calapaxquítit, calalakalhamántit xtachuná lantla ti xlicana acxtum tapaksikoy. <sup>11</sup> Hua chuná ccalihuaniyan sampi makapitzin xlinatalan Cloé quilhtakalhchihuinankonit pi ni xmakasni lamakasitzitahuilayátit c-milakstipancán. <sup>12</sup> Sampi quihuanicán pi makapitzin huanti huixín tatamacxtupikoyátit kalhtum malulokkoy acxni huankoy: “Quit huá ctapaksiniy Pablo”; makapitzin huampalakoy: “Hua quit ctapaksiniy Apolos”; makapitzin huampalakoy: “Quit huá ctapaksiniy Pedro.” <sup>13</sup> Bueno, zpá chalhuhua Cristo laquimpi nahuanahu pi chalhuhua huanti naquincamaakaputaxtiyan? ¿Usuchi quimpakaxtokohuacaca quit c-cruz laquimpi naxcokónan xpalacata mintalalkhincán? Usuchi acxni takmunútit, zpá c-quintucuhuini takmununítántit? <sup>14</sup> Cana cpaxcatcatziniy Dios pi nitú luhua cakmununít c-milakstipancán, caj xman huá Crispo, chu Gayo. <sup>15</sup> Pus huá xpalacata, ccalihuaniyan pi nitú lay nahuán pi quit cakmununít laquimpi naliltancán pi quit quintapaksiniy. <sup>16</sup> Masqui xlicana pi na cakmunukonit huanti xala c-xchic Estéfnas, huampi nialh clacapastaca pala huí ti cakmununít atanu. <sup>17</sup> Pus Cristo ni huá quililacsacnit pi caj nacakmununán, huata huá quililacsacni laquimpi naclihihuinan yuma akaputáxtut huantu Dios lilakmaxtuputunkoy xlipacs tachixcuhiat, huampi acxni huá clihihuinan, ni nacliquilhpacxa huantu caj liacstaca tachihuin laquimpi ni naclimaactujuy xlitlihuaka akaputáxtut, huampi huantu ni tuhua tachihuin naccalimaakataksniyan lantla nilh quimpalacatacán Jesucristo c-cruz.

*Cristo kalhiy xlitlihuaka, chu xliiskalala Dios*

<sup>18</sup> Yamá huanti lipaxuhuakoy huantu maaktzankanan, xlacán puhuankoy pi nitú litaxtuy masqui Jesús nilh c-cruz laquimpi nalakmaxtunán; huampi xlipacs quin huanti lakmaxtuputunahu quilistacnacán, catziyahu pi huantu Jesús akspulanit c-cruz xlicana huá xtalulóktat, chu huá xlitlihuaka Dios tu naquincalilakmaxtuyán. <sup>19</sup> Sampi xlicana la huan Dios c-Likalhtahuaka: “Quit naclactlahuanikoy xtastacacán huanti akskalalan chixcuhiin, chu nitú cactilimáxtulh xtalacapastacnicán huanti puhuankoy pi lipecua tu catzikoy.”

20 Caj lanchú caquihuanítit: yuma akskalalan chixcuhúin, chu lactlanca makalhtahuakananín, xahua huantí pacs lakapaskoy caxatucahuá lactlanca talacapastacni anán catuxáhuat, ¿pá huá maktayakonít laquimpi nalakapaskoy, usu nalipahuankoy Dios? Xlicana pi ni chuná, sampi Dios maktumá masiyunít pi tama xliakskalalacán xtachuná la xlituntujcán quiltaxtunikonít. 21 Cumu Dios kalhíy tlanca liakskalala, xlá ni lacásquilh pi caj xtalacapastacnican akskalalan chixcuhúin huantí unú xala catuxáhuat nalilakapascán xtalacapastacni, huata huá limacámilh xtachihuín laquimpi huá nalilakmaxtukoy xlipacs huantí nalipahuankoy, masqui xlicana pi hua yuma tachihuín huantu mastay laktáxtut puhuankoy pi nitú xlakasi xlipacs yuma huantí naliaktzankatayakoy.

22 Yamá huantí judíos ni canajlakoy sampi xlacán pulana ucxil-putunkoy aktum tlanca licacni xtatlahu Dios laquimpi nalipahuankoy, chu huantí ni judíos ni canajlakoy sampi caj tzucukoy tamalacastuckoy xliakskalalacán yuma tachihuín a ver lapi maacchaníy yuma tlanca tastácat huantu putzakoy laquimpi chú na nacanjlakoy. 23 Pus huá xpalacata, acxní quin liakchihuinanahu chatum Cristo huantí xtokohuacacá c-cruz caj quimpalacatacán, judíos tzucukoy liaklhuhuatnankoy, sitzikoy, chu huankoy pi hua yumá caj lixcajnit talacapastacni; chu yumá huantí ni judíos, acxní kaxmatkoy quintachihuincán, xlacán nitú liucxilhkoy sampi limaxtukoy xtachuná la xtalacapastacni ti akuitikonít chixcuhúin. 24 Huampi xlipacs quin huantí Dios quincalacsacnitán pi naquinçalakmaxtuyán, chuná la judíos na chuná la huantí ni judíos, stalanca catziyahu pi yuma Cristo huantí quin lichihuinanahu luhua kalhíy xlakasi huantu xlá makantaxtinít c-cruz, sampi antá masiyuma Dios tlanca xlitlihuaka, chu xtastácat. 25 Sampi yuma xtalacapastacni Dios hua lantla quincalakmaxtuputunán, masqui c-xlacañincan luhua tachixcuhúit tasiyuy pi nitú xlakasi, huampi huata huá tlak xalihucá kalhíy xlakasi ni xahua pacs lactlanca xtalacapastacnican akskalalan chixcuhúin xala catuxáhuat. Chu lapi huí ti puhuán pi Dios ni xlicana kalhíy litlihuaka sampi makñicá Jesús c-cruz, pus lacatancs ccahuaniyán pi Dios makatlajakoy xlipacs litlihuaka huantu anán catuxáhuat. 26 Natalanín, calacapastáctit lantla Dios çalacsacnitán laquimpi nacalakmaxtuyán masqui luhua huixín huantí ni akskalalan hua lantla puhuancán unú catuxáhuat, luhua huixín huantí ni kalhíyátit litlihuaka, chu na ni kalhíyátit limapaksín, chuna litum ni luhua huixín lactalipahu milinatálancán. 27 Huampi huantu tláhuah Dios, luhua chuna lacsackonít huantí catuxáhuat puhuancán pi luhua lactuntusnu laquimpi tlan namamaxanikoy yuma chixcuhúin huantí luhua akskalalán limaxtukocán, chu laquimpi tlan namamaxanikoy huantí limaxtucán la ti tlak laktlihuakán, xlá lacsackonít huantí ni pala tzinú laktlihuakán limaxtukocán unú catuxáhuat. 28 Dios lacsackonít nalakmaxtukoy huantí ni lactalipahu, yuma huantí ni ucxil-putunkocán unú catuxáhuat sampi nitú kalhíkoy, laquimpi chuná tlan namasiyuy lantla ni xlicana lactalipahu yuma chixcuhúin huantí puhuancán pi luhua lactalipahu unú catuxáhuat. 29 Laquimpi chuná ni lay ti nalilacapacxa c-xlacañincan Dios pi xlá tlak luhucá kalhíy xlakasi ni xahua amakapitzín. 30 Huampi caj lantla Dios quincalalkalhamanán xlá lakxtum quincatatlahuán Cristo Jesús, chu na luhua chuná lacasquín pi

caj xp̄alacatā Cristo nalakapasahu x̄lipacs x̄talacapastacni, ch̄u lantlā akst̄itum nalatamayahu xtachuná lantlā x̄licanā x̄laxskatán, xahuachí̄ na caj xp̄alacatā xalaktax̄tun quincalim̄ax̄tún xtachuná lā t̄i nialh̄ tú len̄ahu c-xlacat̄in. <sup>31</sup> Pus luhuā quincamin̄in̄iyán̄ p̄i quilacán̄ natlahuayah̄u yumā tachihuín̄ huant̄u tihuā Dios huá̄ ch̄u t̄u tatzokn̄it̄ c-Likalhtahuakā antañ̄i chuná̄ huan: “Huā palā t̄i caj luhuā xacst̄u talipahū l̄itax̄tuputún, huatā xatlán̄ lihuaná̄ calacapástacl̄i huant̄u Quimpuchinacán̄ tlahuan̄it̄ c-xlatám̄at.”

## 2

*Nit̄ú at̄ipatū t̄u liakchihuín̄amputún̄ Pablo, huatā xman̄ huá̄ lantlā quincapalacan̄in̄ Cristo*

<sup>1</sup> Natalan̄in̄, acxn̄i quit̄ ccaquilaklachán̄ laquimp̄i naccal̄it̄akalhchihuín̄anán̄ huant̄u n̄i xcatziyát̄it̄ tancs x̄talacapastacni Dios, nit̄ú clacsachtumā huant̄u lacsuan̄ tachihuín̄, usu palā ccal̄it̄akalhchihuín̄án̄ lactlanca talacapastacni huant̄u tuhuā naakataksát̄it. <sup>2</sup> Samp̄i caj xman̄ huá̄ lihuaná̄ ccal̄it̄akalhchihuín̄án̄ xat̄i tamā Jesús, ch̄u xat̄u xp̄alacatā lin̄in̄it̄ c-cruz, pus nit̄ú at̄ipatū ccal̄it̄akalhchihuín̄án̄ samp̄i caj xman̄ huá̄ xaclacasquin̄ lihuaná̄ caakataks̄tit. <sup>3</sup> Acxn̄i quit̄ ccal̄akchán̄, xacmakcatzimā xtachuná̄ lampalā n̄i xackalh̄iȳ l̄it̄ihuaka, hasta xac̄lhp̄ipimā caj lantlā xac̄quilhpuhuán̄ palā xamaktum̄ n̄i tancs naccatākhalhchihuín̄anán̄. <sup>4</sup> Ch̄u acxn̄i ch̄u ccal̄it̄akalhchihuín̄án̄ xtachihuín̄ Dios, n̄i huá̄ xacmaclacasquin̄ lactlanca tachihuín̄ laquimp̄i nac̄chihuín̄án̄ lā chātum̄ acstacā ch̄ixcú laquimp̄i naccamaakataks̄niyán̄, pus huatā huá̄ Dios, ch̄u x̄l̄it̄lihuaka Esp̄iritu Santo camaakataks̄n̄in̄ p̄i x̄licanā huá̄ x̄talulóktat̄ huant̄u quit̄ xaccal̄it̄akalhchihuín̄amán̄. <sup>5</sup> Chuná̄ ct̄láhualh̄ laquimp̄i mintacan̄ajlacán̄ n̄i huá̄ x̄talacapastacnican̄ ch̄ixcuhuin̄ nalim̄apalh̄iyát̄it, huamp̄i huá̄ Dios camakt̄ayamán̄, ch̄u masiyumā x̄l̄it̄lihuaka c-milatam̄atcán̄ laquimp̄i nacan̄ajlan̄iyát̄it.

*Xesp̄iritu Dios masiyuy huant̄u xamakán̄ t̄zek x̄ūi x̄talacapastacni*

<sup>6</sup> Masqui x̄licanā p̄i acxn̄i ct̄akalhchihuín̄ankoyahu huant̄i aya lihuaná̄ lipahuankon̄it̄ Quimpuchinacan̄ Jesús, cl̄it̄akalhchihuín̄anahu lactlanca talacapastacni. Huamp̄i yumā talacapastacni huant̄u quin̄ cmasiyuyahu, n̄i quit̄ clacsacxtun̄it̄ quil̄iaks̄kalala, nā n̄i palā huá̄ x̄liakskalalacan̄ yumā huant̄i lactal̄ipahū l̄itax̄tukoy, ch̄u mapaks̄inankoy un̄ú catuxáhuat, samp̄i yumā n̄i makas̄ quilhtamacú natalaksp̄utkoy x̄liakskalalacán̄. <sup>7</sup> Huatā huá̄ quit̄ cl̄ichihuín̄án̄ huá̄ yumā talacapastacni t̄u t̄zek xmaquin̄it̄ Dios hasta acxn̄i n̄i xamalacatzuqūiȳ catuxáhuat, huamp̄i calanch̄u quilhtamacú quin̄ quincamācatz̄in̄in̄itán̄ laquimp̄i naccatz̄iyahu lantlā x̄lac̄h̄cañit̄ natlahuay laquimp̄i nā naquin̄catākhal̄iyán̄ yumā tlanca x̄ac̄n̄i huant̄u xlá̄ kalh̄iy. <sup>8</sup> Yamā tlanca mapaks̄inan̄in̄ huant̄i lanch̄u puxcunankoy, ch̄u mapaks̄inankoy, niucxn̄i xakataks̄kon̄it̄ huant̄u Dios t̄zek lac̄lh̄cahuil̄in̄it̄ natlahuay, samp̄i palā x̄tiakataks̄kolh̄ yumā t̄zek x̄talacapastacni, n̄i x̄tipakax̄tokohuácalh̄ c-cruz Quimpuchinacán̄ huant̄i tlanca x̄lacatzúcut, ch̄u x̄ac̄n̄i. <sup>9</sup> Huamp̄i tancs lantlā tatzok̄tahuilan̄it̄ c-Likalhtahuakā antañ̄i chuná̄ huan: “X̄lipacs yumā huant̄i p̄ax̄catcatz̄in̄ikoy Dios lantlā xlá̄ lakalhamankon̄it̄,

lhu<sub>h</sub>ua<sub>h</sub> t<sub>u</sub> Dios l<sub>i</sub>k<sub>a</sub>l<sub>h</sub>i<sub>m</sub>a<sub>h</sub> nama<sub>x</sub>q<sub>u</sub>i<sub>k</sub>oy, hu<sub>a</sub>nt<sub>u</sub> n<sub>i</sub> pala cha<sub>s</sub>tum  
 auc<sub>x</sub>ilha, na<sub>h</sub> n<sub>i</sub> pala a<sub>k</sub>axmata,  
 chu<sub>h</sub> n<sub>i</sub> pala tzi<sub>n</sub>u<sub>h</sub> x<sub>l</sub>acapa<sub>s</sub>tac<sub>n</sub>i<sub>t</sub> pala t<sub>l</sub>an pacs kantaxtuy.”

<sup>10</sup> Hu<sub>a</sub>mp<sub>i</sub> hu<sub>a</sub> Esp<sub>i</sub>ritu Santo quincalima<sub>c</sub>atzinim<sub>a</sub>n Dios yuma tze<sub>k</sub>  
 x<sub>l</sub>alacapa<sub>s</sub>tac<sub>n</sub>i, sa<sub>m</sub>pi hu<sub>a</sub> cspiritu Dios pacs lakapasa x<sub>l</sub>alacapa<sub>s</sub>tac<sub>n</sub>i,  
 hasta masqui hu<sub>a</sub>nt<sub>u</sub> pu<sub>h</sub>uanc<sub>a</sub>n pi n<sub>i</sub> lay akata<sub>k</sub>sc<sub>a</sub>n.

<sup>11</sup> Cumu la huix<sub>i</sub>n catziy<sub>a</sub>t<sub>i</sub>t, n<sub>i</sub> pala t<sub>i</sub> t<sub>l</sub>an catziy xat<sub>u</sub> ya tapu<sub>h</sub>uan  
 kal<sub>h</sub>iy c-xnac<sub>u</sub> a<sub>h</sub>at<sub>u</sub>m chixc<sub>u</sub>, hu<sub>a</sub>mp<sub>i</sub> caj x<sub>m</sub>an hu<sub>a</sub> xac<sub>s</sub>t<sub>u</sub> quisp<sub>i</sub>ritu,  
 usu quintalacapa<sub>s</sub>tac<sub>n</sub>i catziy xat<sub>u</sub> ya tapu<sub>h</sub>uan c<sub>k</sub>al<sub>h</sub>iy. Pus na  
 chun<sub>a</sub> chu<sub>h</sub> cspiritu Dios caj x<sub>m</sub>an hu<sub>a</sub> t<sub>l</sub>an catziy, chu<sub>h</sub> lakapasa  
 x<sub>l</sub>alacapa<sub>s</sub>tac<sub>n</sub>i Dios. <sup>12</sup> Hu<sub>a</sub>mp<sub>i</sub> cumu cspiritu Dios quincatalam<sub>a</sub>n c-  
 quilatama<sub>t</sub>c<sub>a</sub>n hu<sub>a</sub> quincama<sub>c</sub>atzin<sub>i</sub>y<sub>a</sub>n x<sub>l</sub>alacapa<sub>s</sub>tac<sub>n</sub>i, hu<sub>a</sub> x<sub>p</sub>alacata  
 nial<sub>h</sub> chun<sub>a</sub> lacapa<sub>s</sub>taca<sub>h</sub>u la lacapa<sub>s</sub>tackoy hu<sub>a</sub>nt<sub>i</sub> xala catux<sub>a</sub>huat  
 n<sub>i</sub> lakapaskoy Dios, sa<sub>m</sub>pi cspiritu Dios quincama<sub>a</sub>kata<sub>k</sub>sni<sub>y</sub>a<sub>n</sub>, usu  
 quincama<sub>l</sub>akapasay<sub>a</sub>n acx<sub>n</sub>i pala t<sub>u</sub> talakalham<sub>a</sub>n, usu tata<sub>q</sub>u<sub>i</sub>n  
 quincalilakalhaman<sub>i</sub>t<sub>a</sub>n laqu<sub>i</sub>mp<sub>i</sub> napaxcatcatzi<sub>n</sub>iyahu. <sup>13</sup> Huach<sub>a</sub>  
 tancs cl<sub>i</sub>chihu<sub>i</sub>n<sub>a</sub>n yuma talacapa<sub>s</sub>tac<sub>n</sub>i, sa<sub>m</sub>pi hu<sub>a</sub> cspiritu Dios  
 quima<sub>c</sub>atzin<sub>i</sub>n<sub>i</sub>t, chu<sub>h</sub> n<sub>i</sub> hu<sub>a</sub> cl<sub>i</sub>chihu<sub>i</sub>n<sub>a</sub>n hu<sub>a</sub>nt<sub>u</sub> caj quia<sub>s</sub>t<sub>u</sub>  
 quintap<sub>u</sub>hu<sub>a</sub>n. Pus hu<sub>a</sub> x<sub>p</sub>alacata, acx<sub>n</sub>i quit cmasiyuy x<sub>l</sub>alacapa<sub>s</sub>tac<sub>n</sub>i  
 Dios laqu<sub>i</sub>mp<sub>i</sub> naakata<sub>k</sub>skoy hu<sub>a</sub>nt<sub>i</sub> na t<sub>l</sub>ama cspiritu Dios c-  
 xlatama<sub>t</sub>c<sub>a</sub>n, acxtum tancs cma<sub>t</sub>lan<sub>i</sub>y sa<sub>m</sub>pi hu<sub>a</sub> cspiritu Dios  
 quimaktayay.

<sup>14</sup> Yama hu<sub>a</sub>nt<sub>i</sub> n<sub>i</sub> t<sub>l</sub>ama cspiritu Dios c-xlatama<sub>t</sub>, n<sub>i</sub> ma<sub>t</sub>lan<sub>i</sub>y hu<sub>a</sub>nt<sub>u</sub>  
 malacapa<sub>s</sub>tac<sub>n</sub>i<sub>n</sub>a<sub>n</sub>, sa<sub>m</sub>pi x<sub>l</sub>a pu<sub>h</sub>uan pi nit<sub>u</sub> x<sub>l</sub>akasi, xahuach<sub>i</sub> hasta  
 n<sub>i</sub> lay akata<sub>k</sub>sa, sa<sub>m</sub>pi yuma hu<sub>a</sub>nt<sub>u</sub> cca<sub>h</sub>uanim<sub>a</sub>n caj x<sub>m</sub>an hu<sub>a</sub> t<sub>l</sub>an  
 akata<sub>k</sub>skoy hu<sub>a</sub>nt<sub>i</sub> kal<sub>h</sub>iy x<sub>l</sub>alacapa<sub>s</sub>tac<sub>n</sub>i cspiritu Dios. <sup>15</sup> Hu<sub>a</sub>mp<sub>i</sub>  
 catihu<sub>a</sub> hu<sub>a</sub>nt<sub>i</sub> limakax<sub>t</sub>aka camalan<sub>h</sub> cspiritu Dios c-x<sub>l</sub>alacapa<sub>s</sub>tac<sub>n</sub>i,  
 x<sub>l</sub>a catziy hu<sub>a</sub>nt<sub>u</sub> lakatiy, chu<sub>h</sub> hu<sub>a</sub>nt<sub>u</sub> n<sub>i</sub> lakatiy Dios, chu<sub>h</sub> n<sub>i</sub> pala cha<sub>s</sub>tum  
 t<sub>i</sub> nalihu<sub>a</sub>niy, usu t<sub>l</sub>an nama<sub>a</sub>kata<sub>k</sub>sni<sub>y</sub> pi n<sub>i</sub> chun<sub>a</sub> x<sub>l</sub>a. <sup>16</sup> Sa<sub>m</sub>pi  
 c-Lik<sub>a</sub>l<sub>h</sub>tahuaka chun<sub>a</sub> tatzok<sub>n</sub>i<sub>t</sub>: “¿Xat<sub>i</sub> ya chixc<sub>u</sub> t<sub>l</sub>an x<sub>l</sub>akapas<sub>i</sub>,  
 usu xakata<sub>k</sub>s<sub>l</sub>i x<sub>l</sub>alacapa<sub>s</sub>tac<sub>n</sub>i Dios? Chu<sub>h</sub> ¿t<sub>i</sub> cahu<sub>a</sub> t<sub>l</sub>an nahuanil<sub>e</sub>n  
 hu<sub>a</sub>nt<sub>u</sub> x<sub>l</sub>a natlahuay?” Hu<sub>a</sub>mp<sub>i</sub> masqui n<sub>i</sub> canajlaputu, quin hu<sub>a</sub>nt<sub>i</sub>  
 lip<sub>a</sub>huan<sub>a</sub>hu Quimpuchinacan Cristo hasta luhua lakapasahu hu<sub>a</sub>nt<sub>u</sub>  
 x<sub>l</sub>alacapa<sub>s</sub>tac<sub>n</sub>i.

### 3

*Canajlanin xala c-Corinto xtachuna la lactzu caman huanti ni lay  
 xkatinan*

<sup>1</sup> Natalanin, acx<sub>n</sub>i cca<sub>t</sub>akalhchihuinan<sub>a</sub>n n<sub>i</sub> naj lay ccalixakatliyan  
 lantla mininikoy hu<sub>a</sub>nt<sub>i</sub> x<sub>l</sub>icana t<sub>l</sub>ama<sub>k</sub>o cspiritu Dios c-xlatama<sub>t</sub>c<sub>a</sub>n  
 sa<sub>m</sub>pi huix<sub>i</sub>n chunacu<sub>h</sub> lilap<sub>a</sub>t<sub>i</sub>t yuma latama<sub>t</sub> hu<sub>a</sub>nt<sub>u</sub> lakapaskoy catihu<sub>a</sub>  
 chixc<sub>u</sub>hu<sub>i</sub>n hu<sub>a</sub>nt<sub>i</sub> xala catux<sub>a</sub>huat. Huix<sub>i</sub>n xtachuna hu<sub>a</sub>nt<sub>i</sub> cajcu lak-  
 skatan sa<sub>m</sub>pi n<sub>i</sub> naj lihuana akata<sub>k</sub>sni<sub>t</sub>antit x<sub>l</sub>alacapa<sub>s</sub>tac<sub>n</sub>i Cristo. <sup>2</sup> Quit  
 luhua lacatzucu ctzucun cata<sub>k</sub>alhchihuinan<sub>a</sub>n xtachuna la lactzu lak-  
 skatan hu<sub>a</sub>nt<sub>i</sub> cajcu tziq<sub>u</sub>ikoy, calima<sub>h</sub>uic<sub>a</sub>n xtziquit xtzi, sa<sub>m</sub>pi n<sub>i</sub> naj  
 lay xkatikoy hu<sub>a</sub>nt<sub>u</sub> lacpalha lihuat. <sup>3</sup> Hu<sub>a</sub> chun<sub>a</sub> ccalihuaniyan sa<sub>m</sub>pi  
 luhua lipe<sub>c</sub>ua lantla laquic<sub>l</sub>hcatzaniyatit, lamakasitziyatit, chu<sub>h</sub> catuhua  
 hu<sub>a</sub>nt<sub>u</sub> n<sub>i</sub>tlan latlahuaniyatit, chu<sub>h</sub> luhua atzinu<sub>h</sub> lihuaca lakatiyatit lat-  
 apayatit lantla t<sub>i</sub> xala catux<sub>a</sub>huat n<sub>i</sub> lakapaskoy Dios. <sup>4</sup> Sa<sub>m</sub>pi acx<sub>n</sub>i

huixín huanátit: “Quit ctapaksiniy Pablo”, chü makapitzín huampalakoy: “Quit huá ctapaksiniy, chü cmacastalamá chü ctatayama Apolos”, luhua lacatancs masiyupátit pì nì pala tzinú lakpalipátit milatamatcán.

<sup>5</sup> Sampi pala caj luhua cuñtaj natlahuayahu hua lantla huixín huanátit, ¿tú quit quilakasi laquimpì chuná naquincalichihuinanátit? Usu ¿xatú ya litlihuaka kalhiy Apolos pì chuná lichihuinanátit? Luhua xlicana lacatancs ccahuaniyán pì quin caj xlacscujñin Dios, chü caj xman huacu cmakantaxtinítahu huantu quinticalimapaksín laquimpì huixín nā nalipahanátit Quimpuchinacan Jesús. Lantla chatunu chatunu quin cmakantaxtinítahu huantu xquincalimapaksicanítan naclahuayahu: <sup>6</sup> Quit quilimapaksica cacchanánalh, chü Apolos limapaksica camunuhuílih, huampì xman huá Dios huantì tlan namastacay yuma tachanán c-minacucán. <sup>7</sup> Antá stalanca tasiyuy pì huantì chanánalh, chü huantì cuñtajlah, nì lay lilacapacxā xtascújut sampi caj xman huá Dios mastacanít mintacanajlacán. <sup>8</sup> Xlipacs huantì chananankolh, chü huantì cuñtajlakolh yuma tachanán, acxtum pacs lacscujñin, huampì Dios namaskahuikoy lantla mininiy namaskahuikocán xpalacata xtascujtcán tū tlahuakonít. <sup>9</sup> Xlipacs quin huantì clìchihuinanahu xtachihuín Dios, huá clacscujnanihu, chü huixín nā huá tapaksiniyátit, sampi litaxtuyátit xtachuná la xtachanán antañi quincamascujumacán, usuchí nā tlan nacalimaxtucanátit xtachuná la aktum tlanca chiqui huantu Dios yahuama. <sup>10</sup> Yuma xasasti xchic Dios huantu tzucumaca yahuacán, luhua xtachuná litaxtuy la catlahuacanchá aktum patzaps chiqui, Dios quilimaxtunít xtachuná la xapuxcu tzapsná, cmapúlulh, cuílih xtankaxeka, tanu chú amakapitzín huantì makatstácalh c-xkahlñi. Huampì cuñtaj xlitlahuatcán huantì namakatstacay patzaps pì tancs natlahuakoy yuma tascújut. <sup>11</sup> Sampi chú nialh lay tì catimalacatzuquipá pulactum litum xtankaxeka yuma tascújut huá lapì nì huatiyá tū malacatzuquinít Jesucristo. <sup>12</sup> Lantla xlihuhua huantì maktlahuamakó yuma chiqui, makapitzín lichiquinamakó huantu tayaniy xtachuná lantla oro, plata, chü lacuan chíhuix, chü makapitzín lichiquinamakó huantu nì tayaniy xtachuná lantla quihui, mátluc, chü sákat. <sup>13</sup> Huampì acxñi namín Jesucristo laquimpì naquincatlahuayán taxokón, acxnicú chú natasiyuy xanjma tlak tlan tascújut huantu tayaniy, usu huantu nalaclakoy; sampi nalimapasicán lhcúyat, antacú natasiyuy xatí tlhuanít tlan xtascújut. <sup>14</sup> Hua lapì chatum lichiquínalh nahuán huantu tayaniy, chü nì lhcuy, cacátzilh pì namaklhtinán xtaskahu. <sup>15</sup> Huampì huá lapì tì lichiquínalh nahuán huantu lhcuy, acxñi chü nalaclhcutahuilakoy huantu xlicscujñit, luhua makchiya nalaklipuhán, masqui Dios namaxquiy quilhtamacú caakaputáxtulh xtachuná nalitaxtuy la tì tzalataxtuy lacatum antañi aclhcutayama chiqui.

<sup>16</sup> Xahuachí, ¿pá nì catziyátit pì Dios calimaxtuyán chatunu xtachuná la templo antañi nalakataquilhputacán, chü pì nā chuná c-minacucán cahuilanín cspiritu Dios? <sup>17</sup> Cumu huixín canajlanín xtachuná litaxtuyátit xchic, usu xtemplo antañi huí Dios, pala tì ya chixcú nalikamanán yuma templo, usu hasta namaxcajuali, pus Dios man namapañiniy; sampi aktum xtemplo Dios xasantujlani, chü mininiy nacacñinanicán.

18 Niucxnicú luhua caacstutakskahuítit pala tí lə huixín luhua acstaca makcatzicán caj cumu luhua huantu lakapasa unú çatuxáhuat. Huanti chuná puhuán luhua mininiy calitáxtulh xtachuná lampala nitú catziy laquimpi chuná xlicana acstaca nalimáxtuy Dios. 19 Sampi tama xtastacatcan chixcuhuín, Dios nitú liucxilha. Pus c-Likalhtahuaka chuná tatzoknit: “Dios maxquikoy quilhtamacú pi calilacataquinankolh xliacstacacán huanti acstaca limakcatzikocán chixcuhuín laquimpi alistalh man xacstucán nalitamaxanikoy xliacstacacán.” 20 Chu alacatum c-Likalhtahuaka chuná huampalay: “Dios stalanca catziy pi nitú xlakasi xliacstacacan chixcuhuín sampi ni macaacchankoy xtalacapastacnicán, chu lakachunín quiltaxtunikoy xlituntujcán.” 21 Pus huá ccalihuanian pi ni pala chatum tlanca calicátzilh pi huá tapaksiniy chatum chixcú caj cumu atzinú lakatiy huantu xlá lichihuínán. Huampi lacatanacs cacatzítit pi ni pala chatum ti tapaksiniyátit, huata huá çatapaksiniyán sampi Dios macaminkonit xlipacs huanti liakchihuínankoy xtachihuín laquimpi huixín namaclacasquinátit. 22 Chuná cumu Pablo, Apolos, Pedro, chu hasta xlipacs huantu anán çatuxáhuat, pacs camaxquinítán laquimpi nacatapaksiniyán, nacamaktayakoyán, hasta na chuná xlipacs huantu kalhiyátit unú çaquilhtamacú, xahua yuma latámat huantu nakalhiyátit alistalh calínín, xlipacs yumá huixín çatapaksiniyán laquimpi nacamaktayayán. 23 Huampi clacasquín lihuana nacatziyátit pi huá Cristo tapaksiniyátit, chu nascujnaniyátit xtachuná lə xlá tapaksiniy, chu scujnima Dios.

## 4

### *Huantu luhua xlitakatzankatcan apóstoles*

1 Quit ccahuanian pi tlan naquincalimacapinátit pi caj cscujnin Cristo huanti quincamacuintajlinítán tascújut lantla tancs namasiyuyahu xtalacapastacni Dios huantu xamakán quilhtamacú tzeq xlaclhcahuiliniit lantla luhua quincalakmaxtuputunán. 2 Pus huixín catziyátit lantla mininiy nalatamay chatum huanti macuintajlicanit aktum tlanca tascújut, lantla tu quincamaxquinítán, pi fuerza akstitum nascuja, chu namakantaxtiy yuma tascújut huantu limapaksiniit xmalaná. 3 Bueno, çpá quit cahuá yuma talipahu scujni huanti xlicana makantaxtima xtascújut? Pus ni ccatziy, huampi ni pala tzinú quincuenta huantu huixín quincalimacapinátit, usu huantu quimpuhuanikoy amakapitzín, sampi hasta huatiyá quit ni ccatziy pala ankalhín tlan scujni quit. 4 Chu masqui quintalacapastacni ni atuyá quimapuhuaniy pala ctlahuanit talakalhín huantu naclimaxanán, pus xlicana pi ni lay cmaluloka pi nitú ctlahuanit talakalhín, sampi caj xman huá Dios Quimpuchiná stalanca catziy pala ckalhiy talakalhín. 5 Huá xpalacata quit ccalihuanian pi ni pala chatum ti tzapu caliputzananikótit pala tlan, usu nitlán lantla scujnima Dios. Huata xatlán cakalhítit caminkalh Quimpuchinacan Jesús laquimpi huá namakasiyuy huantu xmaaktzekuilikonit amakapitzín, chu natamacaxtukoy c-xacaxkakaná huantu lanchú huí capaklhtutá, chu hasta acxnicú luhua natasiyuy pala xlicana yuma chixcú liscujli huantu Dios xlimapaksiniit, chu na acxní chú namaskahuikocán, huampi lantla mininikoy chatunu namaxquicán xtaskahucán.



6 Natanán, quit clīchihuinanīt lantla makapitzin huixín tapaksiniputunátit Apolos caj cumu huá capuxculemán, chu makapitzin huampalayátit pi quit quintapaksiniyátit; huá chuná ccalihuaniyán laquimpi nacatziyátit pi nītlán caj nalacsacmaktayayátit chaṭum, chu amakapitzin caj nalakmakanátit, huampi xlicana pi ni chuná huan c-xlimapaksin Dios. 7 Sampi caj calacapastáctit, ¿xatú huix pi atzinu tlak talipahu limaxtuyán, ni xahuá lantla amakapitzin? Chu ¿xatú ya tlan talacapastacni huix kalhiya pala ni hua Dios maxquinitán? Bueno, cumu pala catziya pi hua Dios maxquinitán, ¿tú chú xpalacata caj lilacataquinana xtachuná lampala caj miacstu man taksnita mintalacapastacni?

8 Caj lantla quit ccaucxilhan, huixín xala c-Corinto, limaxtucanátit xtachuná la akskalalan chixcuhuín huanti acchan kalhikoy xtalacapastacnicán, hasta max camakcatzicanátit xtachuná la chaṭum talipahu rey, chu nialh tú lilyátit quintastacyahucán. ¡Luhua tlan xuá pala xlicana huixín xmapaksinántit xtachuná la rey laquimpi xquincamaktaya, chu xquincamaxqui talacasquin xactahuilachahu c-mimpumapaksincán! 9 Quin apóstoles huanti clīakchihuinanahu xtachihuín Quimpuchinacán lakachunín chuná cmakcatziyahu pi lampala Dios ahuatá quincahuilīnitanchán c-xtankán xtachuná la yuma tachín huanti tlajakocani c-guerra, chu huanti chú lēmaḳoḳa antani namaknikocán, sampi līlhcaḳocani pi namaknikocán, chu clītaxtuyahu la lilakastán unú catuxáhuat, chuná c-xlacaṭincan ángeles, chu c-xlacaṭincan tachixcuhuítat. 10 Quin quincalīmacancanán xtachuná la lactuntusnu caj xpalacata pi ni clīmaxananahu, chu aktum catziyahu pi clacscujniḳahu Cristo, chu huixín calīmaxtucanátit akskalalan sampi caj xman huá tlahuayátit huantu matlaniyátit laquimpi nīti nacaṣitziniyán. Quin ni pala tzinú laktlihuakán clītaxtuyahu unú catuxáhuat, huampi huixín luhua lactalipahu lītaxtuyátit; quin luhua līpecuá lantla quincalakmakancanán, huampi huixín luhua calakalhamancanátit. 11 Lhuuata tapatín cpatīmaḳu sampi ankalhín cquīlhtzincsaḳu, cpatīyahu takalhpútī, chu lakachunín hasta nīti quīlhakāncán huantu naclhakyahu; lhuuá huanti quīncāṣitziniyán, chu quīncāhuīlīnicāncán, xahuachí ni ckalhiyahu quīncāṣitziniyán, lacatum nactahuīlayahu. 12 Nīti tú csquīnimāḳu pala tú, huata clīscujahu quīmacāncán laquimpi nacuyānahu; acxni pala tī calahuá quīncālikalkamanāncán quin lacuan tachihuín clīkalhtiyahu. Masqui ankalhín quīncālacputzanimāncán huantu nītlán hasta quīncāputzastalāncāncán, huampi quin chunatiyá cpaxuhuanapatīyahu. 13 Acxni calahuá quīncāaksāncāncán, caj lacatzucx cxakatlikoyahu tachixcuhuítat; xtachuná clītaxtuyahu la palhma nīma lakmakāncán, usu huantu nialh tú līlacán, chu chuná quīncātlahuāncāncán hasta chú.

14 Ni napuhuanátit pala huá chuná ccalītzoknimán yuma carta laquimpi caj naccalīmaxaniyán huantu huixín tlahuayátit, huata huá chuná ccalītakalhchihuīnamán laquimpi xtakstītumīlītī, sampi quit luhua snun ccalakalhamāncán xtachuná la quīlakskātán. 15 Huá chuná ccalīhuaniyán sampi masqui xkalhītī akcahu mīlh mākalhtahuāncāncán huanti xcalītakalhchihuīnán xtachihuín Cristo, huata caj xman chaṭum kalhiyátit huanti capulalēmán, huanti lītaxtuy xtachuná la mintlatcán c-xasasti latāmat huantu kalhītī

acxn̄i lipahuántit Jesús. <sup>16</sup> Pus cumu xtachuná la mintlatcán quit, pus clacasquín pi chuná naucxilhtiyátit lantla clilama quintacanajla laquimpi huixín quilakskatán na chuná naquinkantiyátit tu tlahuay.

<sup>17</sup> Huampi laquimpi tlak lihuacá naakataksátit, chu lihuana nalitzaksayátit nalatapayátit xtachuná la quit clama, naccamalakachaniyán çatum quimaktayaná huant̄i clipluhcay cumu la quinkahuasa huanicán Timoteo laquimpi huá nacalístacyahuayán nacaahuaniyán lantla quit clen quilatámat c-xlatat̄in Dios, chu lantla cmasiyunikoy tachixcuhuítat pi na chuná nalenkoy xlatamat c-xlatat̄in Dios, acxn̄i cliakchihuinantlahuán xtachihuín Jesús c-akatunu cachiquín. <sup>18</sup> Quit ccatziy pi makapitzin huixín tlanca catziyátit, luhua talipahu camakcatzicanátit, chu chuná litlahuayátit sampi puhuanátit pi nialh ucxni cacticalakanchán. <sup>19</sup> Huampi lap̄i Dios lacasquín ni pala makas quilhtamacú naccalakapaxialhnanán, chu acxn̄icú chú nacucxilhá pala tama chixcuhuín huant̄i chú tlanca licatzikoy xlicana kalhikoy c-xlatamatcán litlihuaká huant̄u mat Espiritu Santo maxquikonit. <sup>20</sup> Sampi milicatziitcán pi huant̄i lipahuán Dios ni caj xman antiyá litamakaxtaká pala catziy lacuan tachihuín, chu stlan lichihuínán xtapáksit, huampi antá huí xquilhtzúcut lantla masiyuy c-xlatámat pi kalhiy xlitlihuaka Dios, sampi makantaxtiy. <sup>21</sup> Huá chuná ccalihuanimán sampi cpá lacasquinátit naccalakanachán laquimpi caj naccalacaquilhniyán, usu lacasquinátit naccalakapaxialhnanán, chu luhua lipaxuhu naccatakalhchihuínanán xtachuná la quincamán huant̄i tlahuamakó huant̄u climapaksikoy?

## 5

*Pablo lichihuínán pi nitlán pala tí xpuscat tlahuanit xtutzi*

<sup>1</sup> Ccahuaniputunán pi lacaxtum catzimaca pi c-milakstipancán huí çatum huant̄i mat na lipahuán Cristo, chu lantla makatunu tamacxtupiyátit ankalhín çatatamacxtumiyán, huampi yuma chixcú xpuscat tlahuanit xtutzi. Ccahuaniyán pi yuma chixcú tlahuanit tlanca talakalhín huant̄u ni xlitláhuat, sampi hasta yumá huant̄i ni lipahuankoy Dios ni chuná lamakó. <sup>2</sup> Chanchu masqui catziyátit pi chuná, ni pala tzinú limaxananátit, huata caj lampala lihuacá lilacataquinanátit pi huá huixín huant̄i luhua catziyátit xtalacapastacni Dios. Luhua caminiyán pi xlipuhuantit caj xpalacata pi nitlán huant̄u lama c-milakstipancán, chu tama chixcú huant̄i chuná lama mininiy pi maktum camalakachokótit pi nialh nacatamacxtumín. <sup>3</sup> Masqui quit ni antá lacxtum ccahuilachán xachatumínica, huampi luhua clipluhuan huant̄u caakspulamán, huampi camakcatzítit pi lampala xastacná antá ccalakayachán, chu aya lihuana clacapastacnit huant̄u mininiy natlahuaniyahu tama chixcú laquimpi nalístactayay. <sup>4</sup> Xlipacs huixín huant̄i lipahuanátit Cristo, macxtum calapítit, chu cacatzítit pi antá huilachá nahuán quilistacna, xahuachí ni atuyá capuhuantit sampi huá Quimpuchinacan Jesús nacamaxquiyán litlihuaká laquimpi namakantaxtiyátit huant̄u naccalimapaksiyán. <sup>5</sup> Tama chixcú huant̄i tlahuanit yuma tlanca talakalhín, nialh camaxquítit talacasquín macxtum nacatalayán, huata maktum pi catamacxtútit, chu cahuanitit pi cumu huá lacscujniputún akskahuiní, pus huá macamaxquipátit laquimpi catlahuánilh huant̄u tlahuaniputún,

chū hasta camalakspútúnihl xmacnī laquĩmpī acxnī namimpalay Quimpuchinacán catuxáhuat, huá catziy pala nalakalhamán, chū nalakmaxtuniy xlistacna.

<sup>6</sup> C-milakstipancán tlahuamaçā lixcajnit talakalhín huampī maşqui chuná huixín nī cuĩntaj tlahuayátit, chū hasta lacataquĩnanátit. ¿Pá nī catziyátit lantla huan aktum takalhchihuín: “Maşqui caj actzū limāxcutín levadura namacanicán xatalakmun harina, lacatzucu fuerza xlipacs xlitlanca caxtalasquítit namaşcutĩkoy”? <sup>7</sup> Huá xpālacata cçalihuaniyán, catamacaxtútít tamā chixcú sampī xlá litaxtuy xtachuná la limāxcutín, chū chuná naucxilhkoy amakapitzín lantla xlá kalhiy xalixcajnit xtalacapaştacni, chū xlipacs chú huixín calitaxtútít caxtalanchū huantu nítú pasanít limāxcutín, chū litlahuacanít xasasti xatalakmun harina xtachuná la tu huacán acxnī taxtuy xapaşcua taşpuntaşlín. Chū nī pala caj catilitaxtútít huampī luhua xlicana chuná calimaxtunítán Quimpuchinacan Jesucristo, sampī acxnī xlá quincapalacanın c-cruz, litáxtulh xtachuná la xalimaknít xcalhñilu Dios huantī acstutamáştalh namakñicán, chū chuná xokónalh xpālacata quintalakahñicán. <sup>8</sup> Chuná pī quin quincamininiyán namakantaxtiyahu quimpascaujcán xla taşpuntaşlín, huampī huantu tlan, chū akşítum, xahuachí caj xman huá nahuayahū yuma caxtalanchū huantu nítú kalhiy limāxcutín, chū akşítum calimapascaujñihu Dios xatachakan quinacucán, chū lakmakanahu pacs xalixcajnit talacapaştacni huantu xkalhiyahu c-quilatamatcán, sampī huā tamā litaxtuy xamakan levadura.

<sup>9</sup> Yama quincarta huantu xakasiya cticatzoknín, chū cticamaşlakachañichán, antá lacatancs cçalitakahchihuínán pī nialh catatalakxtupítít yuma chixcuhuín huantī çalhuhua kalhikoy xlacchajancán. <sup>10</sup> Acxnī chuná ccaşzoknín, nī ccahuaniputún pala luhua maktum calakmakankótít yuma huantī nī lipahuanakoy Dios xtachuná pala huantī kalhanankoy, huantī çalhuhua kalhikoy xlacchajancán, huantī pacs lakatīlacankoy huantu nítú kalhikoy, huantī lakataquilhputakoy huantu caj tatlahuamakxtu xdiosescán; chuná ccahuaniyán sampī huā lapī chuná xmakantaxtiputúntít xlicasquina pī maktum xtapanútít unú catuxáhuat. <sup>11</sup> Huampī huantu quit xaccamaakataşnīputunán c-quincarta, pī yuma huantī huankoy pī na lipahuanakoy Jesús, huampī çalhuhua kalhikoy xlacchajancán, usu aksanīnankoy, usu lakatīlacankoy amakapitzín huantu kalhikoy, catuhua lakatzankoy, xlakataquilhputananín huantu caj tatlahuamakxtu xpuchinacán, xakotnín, usu xakalhananín. Xlipacs huantī chuná lamakó, chū huankoy pī lipahuanakoy Jesús, huixín nialh la mintalacán nalīucxilhkoyátít, chū hasta nī pala catatalakxtupikótít laquĩmpī acxtum natahuayankoyátít. <sup>12-13</sup> Xlicana xlá pī quit nī quimininiy nacuaniy huantu xlitláhuat çatūm huantī nī lipahuán Jesús, sampī xman huā Dios catziy lantla namakalhapaliy xpālacata tu tlahuama; huampī xlipacs quin huantī lipahuanahu Cristo tlan lacatítum lahuaniyahu huantu quilītlahuatcán, chū lantla quilīlatamatcán. Huá xpālacata cçalihuaniyán pī nī atuyá calīpuhuántít, huata xatlān maktum catamacaxtútít tamā chixcú huantī tlahuanít lixcajnit talakalhín c-milakstipancán laquĩmpī nī chuná nalaputunkoy amakapitzín.

## 6

*Huantì lipahuankoy Jesús xacstucán calaccxtlahuakołh xtałhuhuitcán*

<sup>1</sup> Quit nì pala tzinú cmatłaniy lantla huixín nì pala xmakasni lamalacapuyátit c-xpumapaksincan yuma jueces huantì nì lipahuankoy Dios laquimpì huá nacalaccxtlahuaniyán lactzu mintakłhuhuitcán. <sup>2</sup> ¿Tu catziyátit pì yuma ajtiyan quilhtamacú acxnì Dios natatlahuakoy cuenta xlipacs tachixcuhuítat tì latamakoniť nahuán catuxáhuat, huixín huantì xłakskatán huanitántit nā namakmakalhapalikoyátit? Lapi Dios calilhcanítan pì huixín namakmakalhapalinanapítit, ¿tú kalhijátit milakasicán chú nalalaccxtlahuaniyátit tama lactzu mintakłhuhuitcán huantu nì xmakasni calakchinán? <sup>3</sup> Xlicana quin huantì lipahuanahu Dios namakmakalhapalikoyahu hasta masqui huá ángeles xala c-akapún. Huá lapì chuná naquitaxtuy, ¿pá lihuacá chú nì lay laccxtlahuakoyahu lactzu mintakłhuhuitcán xala unú catuxáhuat? <sup>4</sup> Huá chuná ccalihuanianyán, sampì makapitzin huixín huantì huanátit lipahuanátit Dios, nì xmakasni lamakasitziyátit, chu masqui catziyátit chuná natlahuayátit takosún pinátit talacapuyátit chatum mapaksiná huantì nì pala tzinú lakapasa xlimapaksin Dios laquimpì huá nacalaccxtlahuaniyán mintakłhuhuitcán. <sup>5</sup> Xlicana pì nì pala tzinú limaxananátit huantu tlahuayátit, ¿tú anán chatum huantì acxtum catatamacxtumiyán huantì makaachán xtalacapistacni laquimpì huá nacalaccxtlahuaniyán mintakłhuhuitcán? <sup>6</sup> Tlan xuá pala huatiyá pì tú tzinú xłalimakalipuhuántit, chu aya tlan, huampi huata huá acxtum linatalán lamalacapuyátit c-xlacatincan mapaksinanín huantì nì lipahuankoy Dios.

<sup>7</sup> Caj xpalacata pì ankalhina lamakasitzihuilátit luhua mákat aktzankatayanitántit, nì xpalacata huá pala caj lamakasitziyátit, huampi hua tuncán lamalacapuyátit. ¿Túhuan nì caj lipaxuhuanalipinátit acxnì pala tú nítlan catlahuanicanátit, usu acxnì pala tú caaskahuimakłhticanátit? <sup>8</sup> Huampi huixiná tì acxtum lipahuanátit Jesús nì tzinú lamatzankananiputunátit, sampì nítú lapaxuhuanalipinátit, man laaskahuipiyátit, chu luhua huantu nítlan latlahuaniyátit. <sup>9-10</sup> ¿Tú catziyátit pì huantì nì lakpaliputunkoy xalixcajnít xtalacapistacnicán nì tzinú mininikoy namakłhtinankoy huantu Dios malacnunit namaxquikoy xłakskatán antá c-xtapáksit tu huí c-akapún? Pus nialh catakskahuitapátit, sampì c-xlacatin Dios niucxnícú catichankolh yuma huantì xpuchinacán tlahuakoy, chu lakataquilhputakoy huantu caj xatatlahuamakxtu, nā chuná huantì xakatlıkoy atanuj puscat masqui huí xpuscat, nā chuná yuma huantì lalakatikoy, chu latatalakxtumikoy acxtum chixcuhuín, usu nā chuná huantì chuná lalakatikoy acxtum lacchaján, nā chuná huantì lakatiy kalhanán, nā nì pala huantì catuhua lakcatzalacaniy huantu kalhikoy atanuj chixcú, nā nì pala huantì tihuanatá kachipulakoy, nì pala aksaninanín, chu xlipacs yuma huantì akskahuimakłhtikoy huantu kalhikoy amakapitzín. <sup>11</sup> Masqui xlicana huixín xapulana nā chuná xlapátit, huampi chú caj xpalacata pì Quimpuchinacan Jesucristo cachekemakanín xlipacs mintalakalhincán; Dios camatzankananiy mintalakalhincán, chu calimaxtún xtachuná la tì nítú laclén c-xlacatin, laquimpì xman huá natapaksiniyátit, chu laquimpì chuná Espíritu

Santo nacatalatamayán c-milatamatcán, laquimpí huantu akstítum nalatapayátit.

*Xlicana pi tlan natlahuayahu huantu puhanahu huampi ni pacs quincamaktayayán*

<sup>12</sup> Huixín catziyátit pi makapitzín chuná huankoy: “Lapi cpuhuán pi Dios ni quilihuanima, pus quit tlan naclahuay pacs lantla chá huantu quit cpuhuán.” Xlicana xlá pi chuná, huampi ni pacs quincamininiyán tlahuayahu huantu lacasquinahu. Quit pacs clikalhiy tiji naclahuay tu cpuhuán, huampi ni cactimástalh talacasquín pi huantu clakatiy ctlahuay namakatlajay quintalacapastacni, chu alístalh naquilimaxtuy xtachuná la xtachín. <sup>13</sup> Huilapá aktum tachihuín huantu chuná huan: “Huá liánán quilihuatcán laquimpí nalíkasa quimpokocán, chu quimpokocán huá quincalimaxquicanítan laquimpí nalakxkatiy quilihuatcán.” Xlicana xlá pi chuná, huampi acxní quin naniyahu Dios lacxtum namalakspukoy sampí nialh catimaclacasquihu. Huampi na ccahuaniputunán pi masqui Dios quincamaxquinitán yuma tipalhuhua huantu huí c-quimacnicán laquimpí namaclacasquinahu, ni napuhuanátit pala huá quincamaxquicán makapitzí tu huí c-quimacnicán laquimpí caj nalitlahuayahu huantu lixcajnit talakalhín, huampi Dios huá litláhualh yuma quimacni laquimpí natapaksiniy Quimpuchinacán Jesús, chu xlá latamaputún c-quilichatuminicacán. <sup>14</sup> Chu acxní naniyahu, nakalhiyahu tanuj quimacnicán sampí Dios kalhiy tlanca litlihuaka, chu xtachuná lantla xlá malakastakuanílh Quimpuchinacan Jesucristo calínín, na chuná naquincamalakastakuaniyán.

<sup>15</sup> Xlipacs quin huanti lipahuanahu Cristo, masqui quilhuhuacán aya acxtum tahuanitahu Cristo, chu pacs quin lantla quinchatuminicacán litaxtuyahu xtachuná la caj chatum. ¿Pá quimininiy cahua chu pi yuma quintiyatlihua huanti tapaksiniy Cristo, caj xman naclitlahuay talakalhín, chu naclatalakxtumiy chatum puscat huanti caj xalakahuiti? ¡Xlicana pi ni lakchán! <sup>16</sup> Sampí acxní chatum chixcú tatalakxtumiy chatum xalakahuiti puscat, masqui luhua xchatuyacán lampala chatumá litaxtukoy. Chuná tatzoknit c-Likalhtahuaka lacatum antani chuná huan xpalacatacán huanti tapuchuhuakoy: “Masqui xchatuyacán xuankonit, litaxtukoy xtachuná lampala mana huatiya aktum tiyatlihua huankonit.” <sup>17</sup> Huampi acxní chatum macamaxquiy xlatamat Quimpuchinacan Jesús, xlicana pi Jesús, chu yuma cristiano chatumá litaxtukoy c-xlistacna.

<sup>18</sup> Ni catalacatzuhuinítit huanti camatlahuiputunán talakalhín masqui xlicana pi ni pala chatum anán huanti ni tlahuama talakalhín, huampi ni anán talakalhín huantu maxcajaliniy xtiyatlihua chatum chixcú xtachuná lantla acxní tatalakxtumiy chatum puscat huanti xalakahuiti. <sup>19</sup> Niucxní tipatzankatayátit pi hua quintiyatlihuacán Dios limaxtuy xtemplo Espíritu Santo huantu xlá quincamaxquinitán laquimpí antá xputáhuilh natlahuay, huá xpalacata quilatamatcán nialh quin mapaksiyahu. <sup>20</sup> Cumu Dios luhua tapalaxlá quincalimalaktaxtín, huá chu tapaksiniyahu, huachá quincalimininiyán xchatumínica nalicacninaniyahu.

## 7

*Pala tí tapuchuhuaputún, pus catapuchúhualh*

<sup>1</sup> Huixín quintitzokníit mactum carta antani quinkalhasquintit lapí tlan, usu nítlan tapuchuhucán. Quit nacchuaníyán huantu clacapastaca, lapí chatum chixcú makcatziy pí tlan nalatamay masqui nítí xpuscat, pus nī catapuchúhualh. <sup>2</sup> Huampi huá xpalacata pí lacaxtum huilakó yuma lakahuitinīn lacchaján huanti caj chatum chatum xakatlíkoy chixcuhuín, huata laquimpi nítí natlahuay talakalhín, xatlán chatunu chixcuhuín cakalhíkolh chatunu xpuscatcán, chu na chuná lacchaján cakalhíkolh chatunu xchixucán. <sup>3</sup> Xlipacs huixín huanti tapuchuhuayátit, huá chixcú camáxquilh xpuscat huantu maclacasquín xtiyatlihua, chu na chuná puscat camáxquilh xchixcú huantu maclacasquín xtiyatlihua. <sup>4</sup> Chuná cchuaníyán sampi huanti tatapuchuhuay chatum puscat nialh huá xacstu mapaksíy xtiyatlihua, huampi huá tapaksíniy xchixcú, na chuná chixcú nialh huá xacstu mapaksíy xtiyatlihua huampi huá tapaksíniy xpuscat. <sup>5</sup> Huixín huanti puchuhuayátit, acxtum calamaxquítit huantu kalhiyátit, chu huantu maclacasquín mintiyatlihuacán, huampi lapí acxtum licatziyátit pí nī catitalakxupítit cana caj nī limakas quilhmacú, laquimpi atzinú tlan natlahuayátit mioracioncán nī anán tasokalín, pus tlan pí chuná natlahuayátit, huampi acxnī nalakchán quilhmacú lantla lilhcanítantit, catalakxupipalátit laquimpi nī nalitlahuayátit talakalhín mintiyatlihuacán, chicá pala tanu huanti naxakatliputunátit.

<sup>6</sup> Xlipacs yuma huantu cchuaníyán, nī huá luhua ccalimapaksímán, huampi pala tí puhuán pí tapuchuhuaputún, pus catapuchúhualh. <sup>7</sup> Huampi huantu quit quintalacapastacni, tlan xuá pí xlipacs chixcuhuín nī xtapuchuhuakolh lantla quit, huampi huata Dios xlixla chatunu chatunu quincamaxquínítan tanuj tanu xlatamať.

<sup>8</sup> Quit cpuhuán pí xlipacs lakkahuasán, chu lactzumaján huanti nī atapuchuhuakoy, na chuná huanti yuma lacchaján huanti nīmakankocanjit, xalihuať tlan naquixtaxunikoy c-xlatamaťcán pala chunatiyá nalatamakoy masqui nī catapuchuhuakolh xtachuná lantla quit. <sup>9</sup> Huampi lapí puhuanátit pí nī lay latapayátit miacstucán, pus xatlán catapuchuhuatit, chu nítlan quitaxtuy pala caj chalipuhuana nalatapayátit caj xpalacata cumu nítí huanti tatapaksiyátit. <sup>10</sup> Chinchu huixín huanti aya tapuchuhuanítantit, camaxquiyán yuma limapaksín, masqui xlicana cchuaníyán pí nī quilimapaksín huampi huá xlá Quimpuchinacan Jesús, pí chatum puscat niucxnicú camakáxtakli xchixcú. <sup>11</sup> Chī lapí xamaktum namakaxtaka xchixcú, chunata akstítum calatámah, chu nialh catatapuchúhualh atanuj chixcú; huampi lapí makcatziy pí nī lay latamay xacstu, pus catalaccáxlalh xchixcú, chu catatahuilapá. Chu na chuná chatum chixcú, niucxnicú camakáxtakli xpuscat. <sup>12</sup> Yuma tachihuín huantu nacchuaníyán nī hua xlimapaksín Dios, huampi caj quiacstu quintalacapastacni, pí lapí chatum chixcú huanti lipahuán Jesús tahuí chatum puscat huanti nī xlipahuán Jesús, huampi lapí matlaníy lantla latahui, luhua minínikoy pí chunatiyá calatatahui, chu nī calamakáxtakli. <sup>13</sup> Na chuna litum lapí chatum puscat huanti lipahuán Jesús tahuí chatum chixcú huanti nī lipahuán Jesús, huampi lapí matlaníy lantla latahui pus nī calamakaxtakkolh, chu chunatiyá akstítum calatatahui. <sup>14</sup> Sampi masqui yuma chixcú

n̄i lipahuán Jesús quitaxtuy p̄i huá n̄a maxquiy c̄acn̄i Dios, ch̄u tlahuay xtalacasquín caj xp̄alacata cumu akst̄itum talama xpuscat. Ch̄u n̄a chuná yuma pusc̄at huant̄i n̄i lipahuán Jesús, quitaxtuy p̄i n̄a huá maxquiy c̄acn̄i caj xp̄alacata cumu akst̄itum tahūi xchixcú. Pala n̄i chuná xquitáxtulh, pus xlipacs xlakskatañcán n̄i xtapaks̄inikolh Dios samp̄i nit̄i xlitakalhchihuínankolh, huamp̄i lap̄i n̄i nalamakaxtakoy, pus tlan natapaks̄inikoy Dios. <sup>15</sup> Huamp̄i lap̄i chatum chixcú, usu chatum pusc̄at huant̄i n̄i lipahuán Jesús luhua fuerza huan p̄i calamakáxtakli, pus tlan maktum calamakáxtakli, samp̄i Dios lacasquín p̄i quin akst̄itum calatama hu. <sup>16</sup> Huá chuná ccalihuaniyán samp̄i, ¿lantla licatziya huix chixcú huá lap̄i tlan namaakataks̄niya mimpusc̄at p̄i nalipahuán Jesús caj cumu lakatiya nalatatahuilayátit? Usu ¿lantla licatziya huix pusc̄at huá lap̄i tlan namatlaniya laquimpi nalipahuán Jesús mintakolú caj cumu n̄i nalamakaxtakátit?

<sup>17</sup> Xlipacs yuma huant̄i aya lipahuankoy Jesús lantla c-akatunu c̄achiquín, cl̄itakalhchihuínankoy p̄i chunatá lantla huix xkalhiya milatamat acxn̄i Dios tasanín nalipahuana Jesús, chunatá cakalhi, ch̄u n̄i calakákanti, capaxuhuanap̄ati samp̄i pacs huá Dios chuná lhcanit quilatamatcán quincamapitzininitán chatunu. <sup>18</sup> Hua lap̄i chatum chixcú circuncidar lanit̄ c-xtiyatlihua chuná lantla lismanikonit xlipacs judíos, alistalh chú lipahua Jesús, pus n̄i caxapaxtupútulh huant̄u kalhiy c-xtiyatlihua; n̄a chuná lap̄i chatum chixcú huant̄i n̄i circuncidar lanit̄ acxn̄i tasanilh Dios, pus n̄i xafuerza alistalh circuncidar nalaputún. <sup>19</sup> Samp̄i n̄i huá limakapaxuhuayahu Dios pala tasiyuy c-quimacnicán p̄i circuncidar lanitahu, usu n̄i circuncidar lanitahu, huata huá luhua limakapaxuhuayahu p̄i makantaxtiyahu c-quilatamatcán xlimapaks̄ín. <sup>20</sup> Masqui caxatucagua latamat, usu tascújut xkalhiyahu chatunu chatun̄u acxn̄i lipahuahu Jesús, n̄i tuncán calakmakamputuhu, huata chapaxuhuañ calilatamachahu. <sup>21</sup> Hua lap̄i acxn̄i huix lipáhuant̄i Jesús xtama huacan̄ita, ch̄u xmascujupaca xtachuná la tach̄in, n̄i calilipuhuántit lap̄i n̄i lay laktaxtuya laquimpi nialh nascujniya huant̄i xtama huanitán, huamp̄i lap̄i xamaktum namakaxtakcana, pus n̄i camamakapali quilhtamacú, huata tuncán tlan catlahua. <sup>22</sup> Chuná ccahuaniyán laquimpi lihuana naakataks̄átit, ch̄u nacatziyátit p̄i chatum chixcú masqui xtama huacan̄it, ch̄u xmascujumaca la xatach̄in scujni acxn̄i lipahua Jesús, chú quitaxtuy p̄i lampala calakuán lama, samp̄i lakmaxtun̄it Quimpuchinacán laquimpi nascujniy, ch̄u n̄a chuna litum xlipacs yuma huant̄i n̄i xtastakonit xlamakó acxn̄i lipahuankolh Jesús, chú xlacán tapaks̄inikoy Cristo xtachuná la xatata mahuan scujni. <sup>23</sup> Cumu Dios luhua tapalaxlá lantla caxokoxtun̄itán laquimpi huá natapaks̄iniyátit, huá xp̄alacata nialh pala tzinú camin̄iniyán namaxquiyátit talacasquín mintalacapastacnicán p̄i chuná namaktlahuayátit talakalh̄in xtachuná la tlahuakoy catihua chixcuhuín. <sup>24</sup> Chatun̄u huixín natalan̄in, ccahuaniyán p̄i n̄i atuyá capuhuántit, huixín chunatá calatapátit c-xlacat̄in Dios xtachuná la xlakayátit latamat acxn̄i huacu lipahuántit Jesús, ch̄u nit̄u luhua fuerza calakpaliputúntit samp̄i masqui catuyahua latamat, usu tascújut pacs tlan nalimaxquiyátit c̄acn̄i Dios.

<sup>25</sup> C-mincartajcán huixín n̄a quinkalhasquin̄itántit lantla luhua min̄inikoy nalatamakoy huant̄i cajcu lakkahuasán, ch̄u lactzumaján,

huá lapí tlan, usu ñitlán natapuchuhakoy. Huantu quit naccahuanian nī huá Dios quilmapaksinī, huampi cumu huixín catziyáti pī quilakalhamanī, chū quimaxquinī Dios tastácat lantla tlan tastacyahu naccamaxquiyán, huata naccalítakalhchihuiñanán quintalacapastacni, sampi cpuhuán pī max chuná lakchán. <sup>26</sup> Quit cpuhuán pī chatum kahuasa huanti tapuchuhaputún, luhua atzinu tlan xquitaxtúnilh chunatiyá xlatámah lantlata lama, masqui nī xtapuchúhualh, sampi xlicana luhua tuhua, chū lipecua quilhtamacú lantla lamahu chú. <sup>27</sup> Huampi nī cuanimán huix huanti huijá mimpuscāt pī camakáxtakti mimpuscāt, huata ccahuaniputunán pī chatum kahuasa huanti nī naj kalhiy xpuscāt, pus tlak tlan nī tuncán capútzalh. <sup>28</sup> Huampi lapí chatum kahuasa natapuchuhay, xlicana pī luhua tlan sampi nī tlahuay talakalhín; na chuná huá lapí chatum tzumat tapuchuhay, tlan huantu tlahuay, sampi nī tlahuay talakalhín. Huampi ccahuaniputunán pī xlipacs huanti tapuchuhakoy luhua talakapútzit lakchinkoy, chū quit nī clacasquín pala huixín na luhua caj xman huá nalítaklhuhuiyáti.

<sup>29</sup> Natalanín, chuná ccahuanian sampi clacasquín nacatziyáti pī nialh luhua makas quilhtamacú quincatzankaniyan lantla natiliscujahu Quimpuchinacán, pus mininikoy xlipacs huanti aya tapuchuhakonī, pī luhua akstítum caliscujkolh xtachihuiñ Dios hasta lantla tlan tayanikoy xtachuná pala nī cakálhīh xmañuinacán, usu xchixcucán. <sup>30</sup> Laquimpi akstítum naliscujáti xtachihuiñ Dios, yuma huanti kalhiy tlanca talipuhuán c-xlatámat, capatzánkalh xtalipuhuán, chū chapaxuhuañ caliscujli xtachuná pala nī cakálhīh huantu namakalipuhuán; chinchu huanti luhua kalhiy huantu nalipaxuhay c-xlatámat, capatzánkalh xtapaxuhuan, chū huanti lakatiy catuhua natamahuy huantu lacsuán, xtachuná pala nī xlá calimáxtulh. <sup>31</sup> Chū xlipacs huanti luhua kalhikoy unú catuxáhuat huantu stlan nalipaxuhakoy, huata chuná calatamakolh xtachuná lantla tī nī luhua nalakcatzankoy, usu nalilipuhankoy pala namakatzankakoy huantu lipaxuhamakó, pus milicatzitcán pī xlipacs huantu lanchú ucxilhahu unú catuxáhuat, nī lay ankalhín nalipaxuhayah sampi namín quilhtamacú acñi pacs nalakspata. <sup>32</sup> Huá chuná ccalihuanian sampi nī clacasquín cata catuhua nalítakatzankatapayáti c-milatamatcán, sampi chatum kahuasa huanti nī atapuchuhay, chū xacstu lama, xman huá lítakatzankay lantla akstítum nalipahuán, chū namakapaxuhay Dios. <sup>33</sup> Huampi acñi chú aya tapuchuhanī, caj luhua xman huá limakuaniy lítakatzankay huantu anán unú catuxáhuat, chū lantla luhua namakapaxuhay xpuscāt. <sup>34</sup> Na chuná chatum tzumat huanti nī atapuchuhay, nī anán tasokalín lantla xlipacs quilhtamacú caj luhua xman huá nalítakatzankay lantla naliscuja xla Dios, chū lantla akstítum nacamamaxquiy Dios xlatámat, laquimpi akstítum chú xlá pacs xachatuminica namaclacasquín, huampi yuma tzumat huanti aya tapuchuhanī, caj luhua xman huá limakuaniy lítakatzankay tu xala catuxáhuat lantla nacuintajtlahuay xlakskatán, chū xchixcú. <sup>35</sup> Ñitú napuhuanáti pala luhua ccalimapaksimán pī nialh natapuchuhayáti, huata huá quit ccalítakalhchihuiñamán huantu atzinu nacamaktayán c-milatamatcán laquimpi ñitú nacasokalían lantla luhua akstítum, chū xlipacs minacucán naliscujniyáti Quimpuchinacán.



<sup>36</sup> Hua lapí huí kahuasa squininanít, acchaná xcata, chu puhuán pí huá fuerza natatapuchuhuay xtasquín, lapí luhua man puhuán pí huá tlak mininiy tlahuay, pus tlan catapuchúhualh, sampi ni tlahuay talakalhín caj xpalacata pí natapuchuhuay, huata chuná catláhualh lantla xlá puhuán. <sup>37</sup> Chu lapí chatum kahuasa huí xtasquín, huampi xlá luhua aktum catziy pí ni tapuchuhuaputún sampi luhua caj xacstu latamaputún, pus tlan calatámáhl xacstu, masqui ni catapuchúhualh, chu ni tlahuay talakalhín. <sup>38</sup> Yumá quitaxtuy pí lapí chatum kahuasa huanti squininanít aktum catziy pí natatapuchuhuay xtasquín, pus xlicana pí tlan huantu tlahuay cumu tapuchuhuay, huampi lapí xamaktum luhua aktum catziy pí ni tapuchuhuaputún, pus luhua lihuacá tlan quitaxtuniy pí ni natapuchuhuay.

<sup>39</sup> Chatum puscát huanti puchuhuay, xlicana pí luhua caj xman huá tapaksiniy xchixcú xlimakuá lamajcú catuxáhuat, huampi lapí xamaktum nanimakancán, yuma puscát quitaxtuy pí nialh tí mapaksiy, chu tlan natapuchuhuapalay lapí xlá chuná lacasquín, huampi catapuchúhualh chatum huanti nalipahuán Jesús. <sup>40</sup> Huampi quit cpuhuán pí atzinú lipaxuhu xlatámáhl chatum puscát huanti nimakancani huá pala pí chunatiyá xlatámáhl, chu nialh xtapuchúhualh, quit chuná ccalitakalhchihuinanán quintalacapastacni sampi hua cspiritu Dios quimapuahuaníy.

## 8

*Ni tlan huacán lihuat huantu licaxtlahuānicanit tu caj tatlahuamakxtu*

<sup>1</sup> Hua chú huilapá pulactum tachihuín huantu huixín quinkalhasquimpátit xpalacata huá lapí tlan, usu nítlan huacán lihuat huantu licaxtlahuānicanit tu caj tatlahuamakxtu. Xlicana lá huixín huanátit pí chatunu lantla lamahu pacs kalhiyahu talacapastacni, chu tastácat laquimpi lihuana naakataksahu pí tamá tatlahuamakxtu nítú xlakasi. Huampi yuma quintastacatcán huantu kalhiyahu lakachunín litlanacatziyahu, chu lactalipahu quincalimakcatzicanán, huampi huata huanti xlicana kalhiniy tapáxquit, chuná limaktayalenikoy xtacanjlacán huanti acu tzucukonit lipahuankoy Jesús, chu ni naj chuná akatakskoy. <sup>2</sup> Hua lapí huí tí puhuán pí pacs catziy huantu xlitláhuat, chu nialh lacasquín pala tí nahuaníy tu natlahuay, cacatzilh pí huí atipatum tlan talacapastacni tu ni naj catziy. <sup>3</sup> Huampi pala tí luhua xlicana lipahuán, chu paxquiy Dios, na chuná Dios luhua lihuana maluloka c-xlatámat pí tamá xlicana tlahuama huantu makapaxuhuay.

<sup>4</sup> Huampi chujcú naccahuaniyán huantu huixín quinkalhasquimpátit. Cumu lá huixín stalanca catziyátit pí aktum tatlahuamakxtu ídolo nítú kalhiy xlakasi unú catuxáhuat, sampi caj xman chatum Dios xastacná lama, chu nítí anán atanu. <sup>5</sup> Chu masqui catuxáhuat, xahuá c-akapún luhua xanankolh yuma huanti tachixcuhiítat limaxtukoy xtachuná lá xdioscán, chu xpuchinacán tlahuakoy, xlicana pí yumá nítú xlakasi kalhiyoy. <sup>6</sup> Huampi quin stalanca catziyahu pí caj xman chatum huí huanti Quintlatican Dios lama xastacná, huanti malacatzuquikonit xlipacs huantu anán, huanti caj xman huá tapaksiniyahu. Chu xman huá chatum huí xastacna Quimpuchinacan Jesucristo huanti maktlahuanit xlipacs huantu anán, chu caj xpalacata xlitlihuaka makcatzi lilamahucú.

<sup>7</sup> Huampí nì xlipacs huantí aya lipahuankoy Jesús lihuana akatakskoy huantu ccahuanimán, sampí luhua huantí xamakán xlatamatcán xlismanikonit xlakataquilhputakoy xatatlahuamakxtu xtachuná la xastacna xpuchinacán. Acxni chú huakoy yuma lihuat huantu licaxtlahuancanit, luhua atuyá puhuankoy pí nítlan huantu tlahuamakó, sampí yuma ídolo chunacú limaxtukoy xtachuná la chatum dios huantí nì xliakataquilhputatcán. Chu pí nì naj akstitum kalhikoy xtalacapastacni, nì naj akatakskonit pí tama ídolo nitú xlakasi, sampí nì stacnán, huata puhuankoy pí acxni huakoy yuma lihuat lixcajualakoy c-xlatamatcán. <sup>8</sup> Milicatzitcán pí Dios nì huá lacuan chixcuhuín naquincalimaxtuyán caj xpalacata huantu lihuayanahu, usu nì lihuayanahu, sampí acxtum litaxtuy c-xlacatín caj pala huaputuna catuhua lihuat, usu pala caj lacsaca huantu nahuaya, chu huantu nì huaputuna.

<sup>9</sup> Huampí masqui chuná, xlipacs huixín huantí catziyátit pí pacs tlan caxatucagua lihuat nahuayátit, sampí nì litlahuayátit talakalhín, pus luhua cuñtaj catlahuátit pí nitú luhua calakuán namasiyuyátit laquimpí yuma huantí acu tzucunít lipahuán Quimpuchinacán nì nalimalacatijiniya xpalacata huantu tlahuayátit, chu xlacán nalitlahuakoy talakalhín pala nahuakoy yuma lihuat. <sup>10</sup> Huixín huantí catziyátit pí caxatucagua lihuat pacs tlan, chu lapí xamaktum napina antañ huilñicanit lihuat, chu nalihuayana yuma lihuat huantu aya licaxtlahuancanicanit, chu lapí ucxilhman chatum huantí acu tzucunít lipahuán Cristo, xalán napuhuán pí na tlan, chu naakpuhuanit y nahuay yuma lihuat. <sup>11</sup> Tama quintalacán tlahuámaj nahuán talakalhín sampí nì luhua xlipacs xtapuhuán huama, chu huix maaktzankápat nahuán chatum huantí na palacaninít Cristo c-cruz. <sup>12</sup> Chu acxni huixín atuyá mapuhuanikoyátit c-xtacanajlacán yuma huantí xlaqua xtcacanajlacán, chu macastalakoyán huantu tlahuayátit, usu huay huantu na huayátit, pus huá Cristo maklakalhipátit. <sup>13</sup> Huá chuná quit ccalihuaniyán: lapí caj xpalacata quilhuat huantu clihuayán clilactlahuanikoy xtcacanajlacán amakapitzín huantí na lipahuamputún Cristo, chu atuyá cmapuhuanikoy, xatlán nahuán pí nialh ucxni cactihualh lihua laquimpí naclactlahuayahuanikoy xtcacanajlacán amakapitzín quintacanajlanín.

## 9

### *Pablo liucujma huantu Jesús limapaksinít*

<sup>1</sup> Quit tlan ccalimapaksiyán huantu huixín militlahuatcán, sampí huá man quintasiyuninít Jesús, chu quilakmaxtuninít huantu xquinkalhiy la xtachín, laquimpí xman huá nactapaksiniy, chu naquihuaniy tu quilitlahuat, na quilimaxtunít xapóstol, usu xtalakachán laquimpí canihua nacán lichihuínán; chu huixín tlan malulokátit pí xlicana cmakantaxtima yuma tascújut tu xquimaxquinít, sampí huixín aya lipahuanátit Jesús caj cumu quit tancs ccalitakalhchihuinanítán. <sup>2</sup> Masqui makapitzín nì canajlakoy pala quit luhua quilacsacnit Jesús laquimpí xapóstol nacuán, chu naclichihuínán xtachihuín, huampí huixín tlan malulokátit sampí stalanca catziyátit pí pacs quimpalacata masqui chú lipahuanátit Jesús, chu chuná stalanca tasiyuy laquimpí pacs naucxilhkoy pí xlicana quit xapóstol.

<sup>3</sup> Quit chuná ckalhtipaxtokkoy xlipacs yumá huantí quiaksankoy, quilakmakankoy, chū nī quilimacankoy la apóstol: <sup>4</sup> ¿A poco nī lakchán caj chunatá naquintahuayankoy xlipacs huantí quit aya clitakalhchihuinanankonitahu xtachihuín Cristo? <sup>5</sup> ¿Pá nī clikalhīy tiji cahuá nackalhīy chatum quimpuscat huantí acxtum naclatatapaksiyahū, chū nactaanahu canihúá, xtachuná lantla kalhīkoy xpuscatcán amakapitzin apóstoles, chū xnatañan Quimpuchinacán, chū Pedro? Xlicana pī nā chuná quilītláhuat, huampi huata quit nī chuná tlahuama. <sup>6</sup> Quit, chū Bernabé nī quincaminīniyán nacmaksujahu laquimpī natasiyutilhay huantu nacuyahu, huampi huixín stalanca catziyátit pī nī chuná tlahuama. <sup>7</sup> ¿A poco pala chatum chixcú an maksuja litropa namakatzankay huantu huatiya xacstu xtumin nalihuayán, chū nalilhakanán? Nā chuna litum huantí chan xáhuat, ¿lantla pī man liscuja, chū nī huay xatlaktla, usu lihuayán xacuxi? Chū lapī chatum chixcú kalhīy luhua huácax, chū pacs makchitkoy, ¿a poco nī huay xaleche? <sup>8</sup> Chū huixín nitú tipuhuanátit pala caj xman huá clacsactuma huantu quiacstu cpuhua xpalcata pī xlipacs huantu naliscuja chatum chixcú huá luhua nalihuayán, sampi hasta c-xlimapaksin Moisés huantu títzokli, nā chuná limapaksinán, <sup>9</sup> sampi c-aktum xlimapaksin chuná huan: “Nī tiquinkachīya tama mintakalhin huantu masujupāt malacpajápat mintrigo, huata camaxqui talacasquin pī cahuáyalh.” Huampi nī napuhuanátit pī yumá xtachihuín huamputún pī Dios caj luhua xman huá litakatzankay yumá takalhin huantu masujukocán acxni chuná limapaksinán. <sup>10</sup> Nī chuná, sampi quin huantí luhua quincalītakatzankayán. Chuná ccahuanīyán sampi yuma xlimapaksin Dios quincamaxquicanítan laquimpī naquincamaktayayán xlipacs quin huantí tlahuama pala tú tascújut. Sampi nā chuná quin la yuma takalhin huantu malakuaxnicán tiyat antañi nachananancán, usu yuma takalhin huantu mañiyacán huantu aya namakalacán cuxi, acxtum quincaminīniyán napuhuanahu pī cana caj acatzunín naquincamahujicanán yuma tamakalán huantu malkiscujma. <sup>11</sup> Hua palapi hua quin cchanitahu c-minacucán huantu camaktayanítan lakapasátit Dios, ¿tú quincaminīniyán pī huixín naquincalīmaktayayátit cana acatzunín huantu xala unú catuxáhuat nalihuayanahu? <sup>12</sup> Pus huixín maktayakoyátit amakapitzin huantí calītakalhchihuinanán xtachihuín Dios, ¿tú puhuanátit pī xalihuacá quincaminīniyán naquincalīmaktayayátit cana actzú tu cmaclacasquinahu?

Huampi masqui tlan ccatziyahu pī chuná quincalakchanán, nī pala maktum caj luhua chunata xaccamaakatzankán pī naquincatahuayanátit pala nī naccaxokoniyán, quin cpaxuhuanalenahu, chū chapaxuhuañ cmaxsujahu laquimpī nī caj chunata nacmakuayanahu. Chuná tlahuayahu laquimpī nī pala chatum tī naliaklhuhuatnán, chū nialh nalipahuán yumá laktaxtut huantu malacnuy Jesús, huantu quin clīakchihuinanahu. <sup>13</sup> Huixín catziyátit pī xlipacs judíos huantí tlahuakoy xtascujut palī c-tlanca templo xala c-Jerusalén, huá lihuayankoy lihuat huantu mastacán antá, sampi Dios chuná limaxtakkonit, chū acxni lakataquilhputanán judíos, xlipacs yuma lactzú takalhin huantu antá makñikocán laquimpī nalisahuanicán Dios, xlacán palijnī tlan nalihuayankoy.

14 Chu na chuná chú limapaksinanit Quimpuchinacan Jesús pi huantí liakchihuinanikoy xtachihuín huá nalitamaktakalhko yuma actzu tumín huantu namastakoy huantí nacañajlanikoy xtachihuín. 15 Masqui xlicana ccatziy pi chuná quilitláhuat, quit niucxnicú chuná tlahuama, chu na ni pala huá ccalitzoknimán yuma tachihuín laquimpi chú caquincamaxquítit huantu cmaclacasquima. ¡Huata cmatlaniy masqui cactzincstamákalh, huampi ni cactimatajínalh xpalacata nacliakchihuínán xtachihuín Dios! 16 Ni napuhuanátit pala caj ctlancaçatziy, usu luhua talipahu quimakcatzicán acxni clíchihuínán xtachihuín Quimpuchinacan Jesús; huata quit luhua stalanca ccatziy pi xafuerza nacliakchihuínán sampi xlá chuná quilimapaksinít. ¡Chanchu koxutá lapi ni xaccliakchihuínalh yuma lipaxuhu xtamacatzinín huantu mastay laktáxtut! 17 Chuná pi lapi caj quiacstu quintapaxuhuán ckalhiy lantla clíchihuínán xtachihuín Cristo, xlicana quimininiy naquilakalhamancán, chu naquimaxquicán quintataquin; huampi ni huá clitlahuay caj xpalacata naquimaxquicán tatlaja, huampi huá clitlahuay sampi Dios quilimapaksinít xafuerza pi nacmakantaxtiy yuma xtascújut. 18 Quit nitú ctlajama lantla cliakchihuínán yuma lipaxuhu tachihuín tu mastay laktáxtut, huampi huá quintaskahu ctlahuay yuma quintapaxuhuán pi lantla cliakchihuinanikoy tachixchuitat, caj litlán tu ctlahuama, ni pala çatum ti csquinima huantu quit cmaclacasquin masqui xlicana pi chuná quilakchán nacllahuay.

19 Masqui xlicana pi ni pala çatum ti caquintiaktlakahuaca c-quintascújut, huampi quit luhua chapaxuhuaña cliscujkoy caxaticahuá laquimpi pacs nalipahuankoy Jesús. 20 Acxni clama c-xlakstipančan judíos huantí lismanikonit makantaxtikoy pacs lactzu lactzu tu limapaksinanit Moisés laquimpi nalilakachixcuhiacán Dios, quit na chuná ctlahuay huantu xlacán tlahuakoy laquimpi xlacán naucxilhkoy pi quit ni clakmakankoy, chu chuná atzinu luhua huantí nalipahuankoy Jesús; masqui xlicana pi quit ccatziy pi ni luhua fuerza quilimakantáxtit pacs huantu huan xlimapaksin Moisés laquimpi Dios naquimaakaputaxtiy xtachuná lantla xlacán puhuankoy. 21 Chu acxni clama c-xlakstipančan huantí ni judíos, chu ni lismanikonit makantaxtikoy xlimapaksin Moisés, quit na chuná clitzaksay ctlahuay huantu xlacán lismanikonit tlahuakoy laquimpi nacatzikoy pi clakalhamankoy, chu chuná atzinu luhua huantí nalipahuankoy Jesús, masqui xlicana pi quit ancalhín huá ctlahuay xtalacasquin Dios sampi huá cstalanima xlimapaksin Cristo. 22 Acxni clama c-xlakstipanacán huantí acu tzucukonit lipahuankoy Cristo, chu ni naj akstitum kalhikoy xtacañajlacán, quit cmasiyunikoy pi quilá ctlahuay xtaxlajuanicán laquimpi chuná tlan lihuana naakatakskoy huantu naclitakalhchihuínankoy. Caxanicahuá cán, quit chuná clatamay lantla xlacán lismanikonit çatum çatum laquimpi chuná huí ti naquinkaxmatniputunkoy acxni naclixakatlikoy Cristo, chu nalipahuankoy. 23 Na huá yumá chuná ctlahuay laquimpi tlan nacmacatzinikoy xlipacs tachixcuhiat pi Cristo acxtum lakmaxtuputunkoy, chu na chuná chú quit acxtum nactapaxuhuakoy huantí nalipahuankoy.

24 Huixín catziyátit pi acxni latlajakoy lakkahuasán, aver xatí tlak

palha kosnán, luhua lhuhua huantí kosnankoy pì nà tlajanamputunkoy, huampì caj xman chatum huantí tayaniy, chù nalakchán trofeo; pus na chuná chú huixín calitaxtútít, acxtum cakosnántit pì natayaniyátít c-milatamatcán, chù namaklhtinanátít mintataquincán huantú nacamaxquicanátít. <sup>25</sup> Yama lakkahuasán huantí huanikocanít pì nalatljakoy, pala xatí tlak palha kosnán, laquimpì natayanikoy, lhuhua huantí limakaxtakoy, nì tlahuakoy, usu nì huakoy huantú maxlajuanikoy c-xtiyatlihuacán, masqui xlacán luhua stalanca catzíkoy pì caj actzú trofeo xla licán, usu akatzú xánat namaxquikocán pala natlajanán, chù nì makas quilhtamacú xnaka, chù laclakoy; huampì quin catziyahu pì niucxnì catiláksputli yuma huantú Cristo naquincalimaskahuíyán pala nì taxlajuaníyahu, lipahuanahu, chù liscujniyahu xtachihuín. <sup>26</sup> Caj huantú quit quimpalacata ccatziy lantla ckosnama, chù tancs ccatziy xaní cchama c-quilatámat, nítú caj akuití ckosnama, usu akuiti ctatlancaníma, huata tancs ccatziy lantla nacchán. <sup>27</sup> Huá xpalacata, luhua fuerza tlahuaniy ckosnán masqui xlicana pì aya tlakanít quimacni, laquimpì nì nactatlajiy, chù nì huatá nactayayachá, quit huantí masiyunikolh amakapitzín lantla akstítum nalatamakoy, chù nalipahuanoy Cristo c-xlatamatcán.

## 10

*Dios nì lacasquín nalakataquilhpütayahu caj xatatlauamakxtu dioses*

<sup>1</sup> Natalanín, nítú tipatzankayátit pì xalakmakān quinatlātnacán judíos, Dios macaminikolh aktum puclhñi antañi xlacán xtijitlahuamakó acxnì xtalamakó, laquimpì pacs nacatzikoy pì xmaktakalhmakó; chù caj xpalacata pì xlá xmaktayamakó, tlan patacutkolh yuma takayahuaná huantú huanicán Mar Rojo. <sup>2</sup> Cumu huá Moisés xpuxcunanikonít xlipacs huantí akmilij tlahuakolh yuma puclhni, chù huantí patacutkolh yuma takayahuaná, quitaxtuy pì Dios chuná xliamalulokma pì chú xlá xliankalhíná xpuxcucán nalitaxtuy caxanīcahuá nì napulalenkoy yuma puclhni. <sup>3</sup> Pacs pulactumá lihuat xlihuayankoy huantú Dios maxquikolh acxnì xlapulakoy c-desierto. <sup>4</sup> Chù acxnì xkalhputikoy, acxtum xlikotnankoy yuma chúchut huantú Dios xmaxquikoy, sampì xlicana pì huá Cristo ankalhín xtalapulakoy canīhuá, chù nā huá xlitaxtuy yuma tlanca chíhuix antañi xtaxtumāchi chúchut. <sup>5</sup> Huampì masqui Dios luhua xlakalhamankoy, lhuhua judíos nì paxcatcatzīnikolh huantú xlá tlahuay xpalacatacán, chù huantú xmaxquikoy, huata huantú nītlān tlahuakolh, huá xpalacata Dios limakaxtakolh pì akahuán calacnītamakolh antá yuma c-tlanca desierto.

<sup>6</sup> Xlipacs huantú xlacán akspulakolh quin tlan lilacahuānanahu pì nítú timacastalayahu, chù nì nalakatīyahu natlahuayahu huantú nītlān xtachuná lantla xlacán tzucukolh tlahuakoy huantú nì xlitlahuatcán xuanit. <sup>7</sup> Chù nā nítú tilakataquilhpütayahu catūhuá tū caj tatlahuamakxtu huá lantla xlacán makapitzín chuná tilakataquilhpütakochá, sampì chuná tatzoknīt c-Likalhtahuaka: “Yama israelitas tzucukolh huayankoy, chù kotkoy caj xpalacata chuná nalimaxquikoy cacnī xatatlauamakxtu xdioscán.” <sup>8</sup> Nì capuhuántit natlahuayátit huantú lixcajnit talakalhín xtachuná lantla xlacán titlahuakochá acxnì makapitzín chixcuhuín, chù lacchaján acxtum lalimakapaxuhuakolh xmacnicán; huampì Dios mapatīnikolh, chù aktuma quilhtamacú nīkolh lihuacá

puxamatutu m̄il̄h xlacán huant̄i chuná tlahuakolh. <sup>9</sup> Xahuachí niucxni cahuántit pala n̄itl̄án huant̄u camaxquiyán Dios, n̄i casquintit p̄i fuerza nacatlahuaniyán huant̄u lakatiyátit catláhuah huant̄u n̄i pala tzinú caminiyán, n̄i calacataquítit xtachuná lantla xlacán titlahuakochá, na huá Dios limacaminikolh l̄huhua xalucuj luhua huant̄u xcakolh, chu l̄huhua n̄ikolh. <sup>10</sup> Na chuna litum n̄i caakl̄huhuatnántit nahuaniyátit Dios p̄i xlá n̄i camaxquiyán xlipacs huant̄u huixín maclacasquinátit xtachuná lantla xlacán tilahuanikochá, na huá Dios limacámil̄h chatum ángel, chu maknikolh huant̄i caj xtatlancan̄ikoy.

<sup>11</sup> Xlipacs huant̄u akpulakon̄itanchá xalakkaman̄ quinatlatnacán judíos, l̄ihuanā tzokuil̄ican̄it c-Likalhtahuakā laquimpī naquincamaktayayán, chu acxnī nalikalhtahuakayah̄u quin huant̄i lamahu calanchū quilhtamacú nacatziyahū p̄i n̄i chuná quil̄ilacataquinatcán huá lantla xlacán lacataquinankolh, chu tlahuakolh huant̄u n̄i lakátih̄l̄ Dios. <sup>12</sup> Huá xp̄alacata, ccal̄ihuaniyán p̄i huant̄i litlancacatz̄iputún p̄i akstitum lamā, chu niāh̄ lay tokl̄ha talakalh̄n, pus luhua cuñtaj̄ catláhuah̄ p̄i na n̄i xalán natamakuastayay xtachuná lantla tamakuastayakolh makapitz̄in xlacán. <sup>13</sup> Xahuachí, milicatz̄itcán p̄i acxnī nacalakchinán pala tú tasokal̄n, niucxnī nacalakchinán huant̄u n̄i lay talayátit. Huampī calipahuántit Dios, chu capaxuhuátit samp̄i xlicanā p̄i xlá nacamaktayayán laquimpī huixín natayaniyátit masquī caxatucahuá tuhuā tasokal̄n nacamamakuas̄iputunán.

<sup>14</sup> Natalan̄n, quit luhua ccalakalhamanán, chu cumu quit n̄i clacasquín p̄i nacatoklhcanátit, luhua ccalim̄aakatzankayán p̄i n̄i natalacatzuhuin̄iyátit antan̄i lakataquilhputacán huant̄u p̄i caj xatatlhuamakxtu, n̄i luhua huá Dios. <sup>15</sup> Chuná tancs ccalixakatliyán samp̄i ccatziy p̄i xaacchán kalhiyátit mintalacapastacnicán, chu tlan̄ nahuanátit pala tlan̄, usu n̄itl̄án huant̄u ccal̄istacyahuamán. <sup>16</sup> Calacapastáctit lantla acxnī tamakstokahū laquimpī lakxtum nahuayah̄u acatzun̄in yumā xatachitni uva, al̄istalh̄ acxnī squinin̄itahu Dios nasiculan̄tlahuay, cumu huá litax̄tuy xkalhnī Cristo tú huamah̄u, xlicanā p̄i chuná acxtum lit̄ahuan̄ahu c-xlin̄n. Na chuna litum acxnī lakchakayah̄u caxtalanchu, al̄istalh̄ acxnī paxcatcatzin̄in̄itahu Dios, cumu huá litax̄tuy xtiyatlihuā tú huamah̄u, xlicanā p̄i chuná acxtum lit̄ahuan̄ahu c-xtapat̄in̄. <sup>17</sup> Samp̄i masquī xlicanā p̄i luhua quilh̄huacán huant̄i lip̄ahuan̄ahu Cristo, huampī chatumá litax̄tuyahu, samp̄i mactumá caxtalanchū tú huamah̄u acxnī chuná lilakataquilhputayah̄u Dios. <sup>18</sup> Huixín na luhua cuñtaj̄ catlahuátit huant̄u tlahuakoy judíos acxnī lakchán xp̄ascuajcán xla takspuntzal̄n, xlacán maknikoy tantum takalh̄n laquimpī nal̄is̄ahuan̄ikoy Dios, chu al̄istalh̄ acxnī macxtum huakoy yumā l̄ihuā pus, ¿tú xtachuná macxtumá t̄ahuan̄atit c-xtalakataquilhputancán? <sup>19</sup> Caj xp̄alacata huant̄u quit cl̄ichihuin̄ama, n̄i napuhuanátit p̄i tamá huant̄u caj tatlahuamakxtu ídolo, chu tamā l̄ihuā huant̄u lic̄ax̄tluhan̄ancán, kalh̄ikoy lit̄lihuakā naquincal̄akalh̄iniyán c-quilatamatcán. N̄i huá cuaniputún samp̄i aktum ídolo n̄i stacnán, chu yumā l̄ihuā huant̄u lis̄ahuan̄icán, caj chunata l̄ihuā xtachuná lantla catuhuā l̄ihuā. <sup>20</sup> Huampī acxnī chatum huant̄i n̄i lip̄ahuán Dios makniȳ xtakalh̄n laquimpī nal̄is̄ahuan̄iȳ ídolo, masquī xlá n̄i catziy p̄i chuná tlahuama, xlicanā p̄i huá akskahuin̄i lakataquilhputay, huá

xpalacata ccalihuaniyán pi ni camaktanukótit huantü chuná lamakó. <sup>21</sup> Huixín huantü aya lipahuanátit Jesús, nitü tilikamananátit Dios pala ucu nalikotnanátit xatachitni uva huantü lilakataquilhputayahu Dios, chu na nalikotnanátit huantü licaxtlahuananicanit akskahuini. Na tlahuayátit talakalhín pala ucu nahuayátit caxtalanchu huantü lilakataquilhputayahu Dios, chu na nalimakuayampalayátit yuma lihuat huantü licaxtlahuananicanit idolo.

<sup>22</sup> Pala ti chuná tlahuama hu, ¿pá tlan cahuá likamán maxtuputunahu Dios, usu caj lacataquimahu? Cuintaj catlahuátit pala chuná, sampi ¿pá atzinú quin tlak kalhiyahu litlihuaka ni xahua xlá laquimpi tlan makasitziputunahu?

*Nitü titlahuayahu huantü nalactlahuayahuanikoy xtacanjlacan amakapitzín*

<sup>23</sup> Xlicana yuma tachihuín huantü huacán pi chatum pacs likalhiy tiji natlahuay caxatucahuá huantü napuhuán. Xlicana pi chuná, huampi ni pacs huantü tlahuayahu quincamininiyán, usu acxtum quincamaktayayán c-quintacanjlacán. <sup>24</sup> Huá xpalacata ccalihuaniyán, ni caj xman huá caputzátit natlahuayátit huantü huixín tlak nalipaxuhuayátit, huata huá caputzátit lantla tlan namakapaxuhuayátit, chu namaktayakoyátit amakapitzín natalanín.

<sup>25</sup> Xlipacs lihua huantü stacán cpumaknín lapi pimpátit tamahuayátit, pus ni cakahasquininántit hua lapi lisahuananicanit idolo, usu nitü lisahuananicanit, huatiyá pi quilhpaxtum catama huátit, chu cahuátit. <sup>26</sup> Sampi xlipacs huantü anán catuxáhuat Dios pacs tlahuakonit laqeimpi namaclacasquinahu.

<sup>27</sup> Hua pala pi chatum chixcú huantü ni lipahuán Dios kalhiy tapaxuhuán calemán pi nacatahuayanán c-xchic, calakachixcuhuítit, pus capítit, chu quilhpaxtum cahuátit huantü nacamujunicanátit, ni atuyá capuhuántit, chu ni cakahasquininántit lapi lisahuananicanit idolo yuma lihuat huantü tahuapacántit. <sup>28</sup> Huampi lapi chatum huantü antá lacxtum tahuayamán nahuaniyán pi tama lihuat licaxtlahuananicanit idolo, pus ni cahuat laquimpi ni atuyá namapuhuaniya yuma huantü malacatancsanín, sampi xlá canajlay pi talakalhín lapi nahuakoy ti lipahuankoy Dios. <sup>29</sup> Xlicana pi huixín ni atuyá nalipuhuanátit lapi nahuayátit tama lihua sampi tancs catziyátit pi ni talakalhín, huampi huata luhua cuintaj mililtlahuatcán pi ni nalilactlahuayahuakoyátit amakapitzín huantü ni chuná catzikoy caj xpalacata huantü tlahuayátit.

Huampi max huí ti puhuama: “¿Túhuan chá quit quilihuanicán tu clikalhiy tiji naactlahuay, caj xpalacata huí ti nalialkluhuatnán?

<sup>30</sup> Lapi cmaxquiy paxcatcatzínit Dios xpalacata tu cuay, ¿túhuan quilichihuínankoy amakapitzín xpalacata tu cuay?” <sup>31</sup> Huampi quit ccahuaniyán pi acxni pala tu nahuayátit, usu nakotátit, chu catuhúa huantü lactzu lactzu tlahuayátit, xapulh mililacapastácat

pala chuná nalimaxquiya caxni Dios. <sup>32</sup> Huá ccalihuaniyán niucxni nalimakaxtakátit pi caj xpalacata huantü huixín natlahuayátit pala ti nalimalacatijiniyátit, usu atuyá nalimapuhuaniyátit c-xtacanjla, masqui huantü judíos, usu huantü ni judíos, xalihuacá huantü tapaksinikoy c-siculán antani lakataquilhputayátit Dios. <sup>33</sup> Quit ni huata chuná ctzaksay clatamay la tlan naactlahuay tu cacstulakatij, huata ankalhín ctzaksama nahuán lantla tlak tlan nacmaktayakoy

amakapitzin c-quilatamat, sampi clacatzankoy, chu clacasquin pi naakaputaxtukoy.

## 11

<sup>1</sup> Huá xpalacata ccalihuanian, huixin huá caucxilhtit lantla quit clama, xtachuná lantla quit cucxilhtima, chu tlahuama lantla tilatamalh Quimpuchinacan Jesús.

*Luhua xlacasquinca xuanit pi nataktlapakoy lacchajan antani macxtum lakataquilhputacán Dios*

<sup>2</sup> Quit luhua cpaxuhuay pi huixin quilacapastacátit, chu luhua akstitum lapátit c-milatamatcán xtachuná lantla quit camasiyunitaquin. <sup>3</sup> Huampi huí tpatu huantu clacasquin naakataksátit, pi xtachuná lantla Dios mapaksiy Cristo, chu Cristo huá mapaksiyoy xlipacs chixcuhuin, na chuná chatunu chixcú mapaksiy xpuscat. <sup>4</sup> Huá xpalacata limaxaná quitaxtuy lapí chatum chixcú ni takxtunán acxni tlahuay oración, usu acxni liakchihuinán xtachihuin Dios, sampi masiyuma pi mataxtuca, chu hasta akapulay huanti xpuchiná. <sup>5</sup> Na chuná quitaxtuy chatum puscat acxni tlahuay oración, usu liakchihuinán xtachihuin Dios, lapí ni taktlapay acxni chuná chihuinama, pus quitaxtuy pi ni xlicana caninaniy xchixcú huanti mapaksiy. Tama puscat xtachuná xalimaxaná quitaxtuniy xtachunata pala aksitpuxtucanít. <sup>6</sup> Huampi lapí chatum puscat ni taktlapaputún acxni lakataquilhputay Dios, pus huata xatlán maktum catáksitli. Chí lapí limaxaná namakcatziy pi maktum naaksitpuxtucán, pus catláhuah huantu xlá xlitláhuat, caj xman cataktlápahl acxni lakataquilhputanán. <sup>7</sup> Chatum chixcú ni mininiy nataktlapay acxni tlahuay xoración, sampi xlá huá mapaksinán, chu masiyuy lantla kalhiy Dios xlacatzúcut. Huampi puscat, caj xman huá xlá lakchán namasiyuy pi huá chixcú mapaksinán. <sup>8</sup> Calacapistáctit lantla xamakan quilhtamacú Dios malacatzúquilh Adán, chu c-xmacni Adán Dios malacatzuquipá Eva. <sup>9</sup> Ni huá chixcú ahuatá tlahuacanít laquimpi natalamaktayay c-xlatamat puscat, huampi huá puscat ahuatá tlahuaca laquimpi natalamaktayay, chu natalamay yuma chixcu Adán huanti aya xlamajá. <sup>10</sup> Pus huá xpalacata, chatum puscat xafuerza nataktlapay acxni lakataquilhputay Dios c-siculán, laquimpi chuná stalanca namasiyuy pi xlá caninaniy xchixcú huanti mapaksiy, chu xlipacs ángeles luhua nalipaxuhuakoy. <sup>11</sup> Huampi masqui chuná ni-ucxni tipatzankayátit pi c-xlacatin Dios, la chixcú, chu la puscat acxtum lamaclacasquinkoy. <sup>12</sup> Masqui xlicana pi yuma Eva xapulh puscat, huá limalacatzuquinít xtapalucut Adán, pus na luhua xlicana pi lantla caxaticahuá antá lacachinkoy c-xlatamatcan lacchajan, huampi luhua lacxtum, la chixcú, la puscat, pacs huá malacatzuquikonít Dios.

<sup>13</sup> Pus hasta man chú huixin caquihuanítit huá lapí mininiy natalahuay oración chatum puscat masqui ni nataktlapay. <sup>14</sup> Huampi quit cphuán pi nítlán tasiyuy, chu limaxaná pala chatum chixcú malacstacay, chu laclhmán kalhiy xacchíxit. <sup>15</sup> Huampi huata luhua tlan tasiyuy chatum puscat huá lapí laclhmán xacchíxit, sampi luhua chuna tuncán limaxquicanít xacchíxit laquimpi laclhmán nastaca, chu tlan naliaktlapay xakxeka. <sup>16</sup> Huampi lapí huí ti ni chuná puhuán, chu ni namatlaníy huantu quit ccalitakalhchihuinaman, pus quit nialh quincuenta, chu ni lay cacticalaccaxtlahuán sampi xlipacs huanti



clīpahuanahu Jesús lantla canihua cachiquín, aya clīsmānīnītahu pī acxnī chātum puscāt nalakataquilhputay Dios xafuerza nataktlapay.

*Pablo nī matlanīy lantla kamañantaxtukoy acxnī tamacxtumīkoy c-siculán*

<sup>17</sup> Huampī huilapá tanuj tachihuín huantū naccāhuanīyān sampī nī cmatlanīy, aya quilītakalhchihuīnanca pī acxnī huixín tamacxtupiyátit laquimpī nalakataquilhputayátit Dios, nī camaktayayān, huampī huata caj lihuacá camāaktzankamán. <sup>18</sup> Huancán pī acxnī huixín tamacxtupiyátit c-siculán, mat tzucuyátit aklhuhuatnanátit, chū tampusuy taxtuyátit, quit ccanajlay tzinú huantū huancán. <sup>19</sup> Sampī ccalakapasán lantla mintayacán, chū māx huá tampusuy lītaxtuputanátit laquimpī lantla lipecua naaklhuhuatnanátit, chuná tlan natasiyuy xatī luhua xlicānā lakapaskoy xtaluloktat Dios, chū luhua xlicānā lipahuankoy. <sup>20</sup> Huampī huantū quitaxtuma xpalacata huantū huixín lītapapitziyátit, acxnī tamacxtupiyátit laquimpī macxtum nahuayanátit xtachuná lantla Cristo yumá xaahuatīyá quilhtamacú tahuayankolh xapóstoles, huixín nialh chuná tlahuayátit. <sup>21</sup> Quihuanicán pī acxnī aya macxtum nahuayanátit, makapitzīn lacapala tzucukoy macapulakoy, chū lihuayankoy huantū māñ liminkonīt xtahuaycán, xlimakuā amakapitzīn huantī tlak laklīmāxkanīn chunatá lacahuantahuilakoy nialh tú maktaxtukoy tahuay, huí tī hasta tlan līkachīkoy huantū māñ liminkonīt xcuchucán. <sup>22</sup> Huixín huantī chuná tlahuayátit, ¿a poco nī kalhiyátit minchicán antānī xuayántit, chū hasta masqui xkachīt lapī luhua chuná lakatīyátit? ¿Pá huá chuná lītlahuayátit pala caj nitū liucxilhkoyátit huantū xlakskatan Dios huantū tamakstokkonīt laquimpī macxtum nalakataquilhputanankoy? ¿Tūhuan līmāmaxānīkoyátit huantī nitū kalhīkoy tū maclacasquinkoy? ¿A poco puhuanátit chū pī luhua clakatīxnīmā huantū huixín tlahuayátit? ¡Luhua lacatāncs ccahuaniyān pī nī pala tzinú cmatlanīy!

*Hua lantla masiyunīt Jesús xpalacata nalakataquilhputayahu (Mateo 26:26-29; Marcos 14:22-25; Lucas 22:14-20)*

<sup>23</sup> Quit aya ccañitakalhchihuīnanītān huantū Quimpuchinacan Jesús māñ quimasiyunīt lantla xlá lacasquín nalakataquilhputayátit, huampī naccamālacapastacnīpalayān pī yumá catzīsīnī acxnī Judas liakskahuīnalh, chū macamāstālh, xlá macxtum tātahuilakolh kalhacūtuy xapóstoles c-mesa laquimpī ahuatá natahuayankoy. Xlá tīyalh mactum caxtalanču, <sup>24</sup> chū acxnī paxcatcatzīnīlh Dios xlihuat, tilakchákalh, chū chuná huanīkolh: “Cahuátit yumá caxtalanču sampī xlicānā ccahuaniyān pī huá lītaxtuy quintiyatlihua huantū quit nacmacamāstay laquimpī tlan naccalakmaxtuyān. Xalīankalhīn chuná catlahuapītīt naquilīlacapastacātīt.” <sup>25</sup> Acxnī chū huayankolh, tīyalh pañum vaso, stap xtajumā xchuchut uva, chū chuná huanīkolh: “Huá yumá xchuchut uva lītaxtuy quinkalhnī huantū nastajtamakān laquimpī xlipacs nacatzīcān pī Dios catātlahuānītān aktum xasāstī talaccaxlān lantla nacamākaputaxtīyān; huixín ankalhīn chuná catlahuapītīt laquimpī naquilīlacapastacātīt.” <sup>26</sup> Huá xpalacata, lantla makatunū macxtum huayátit tamā caxtalanču, chū macxtum nalīkotnanátit tamā xchuchut uva, huixín ankalhīnā

līmācatzīnīnampātīt nahuán pī Jesús nīlh caj quimpalacatacán, chū xālīankalhīn chuná quilitlahuatcán hasta acxnī xlá namimpalay.

*Akstitum quilihuatcán caxtalanchū, chū xchuchut uva huantu līlakataquilhputacán Jesús*

<sup>27</sup> Chuná pī caxaticahuá tī caj xaaklakuá namaktalacatzuhuy laquimpī namakuay yumā caxtalanchū, chū yumā xchuchut uva huantu lītuxtuy xtiyatlihua, chū xkalhni Quimpuchinacan Jesús, xlicana pī tama chixcū tlanca talakalhīn tlahuama c-xlacatīn Quimpuchinacán, sampī līkamán maxtumā huantu maklhtīnalh. <sup>28</sup> Huachá xpālacata, xlipacs huantī namakuaputunkoy tama caxtalanchū, chū līkotnampūtūn yumā xchuchut uva, luhua minīnikoy pulh līhuana calacapastackōlh lapī catzīkoy, chū cācñinanīkoy huantu natlahuakoy. <sup>29</sup> Sampī huantī caj huá lakahuán nahuay, chū nī maqxuy cācñī pī xlicana huá xkalhni Quimpuchinacán lītuxtuy huantu huama, pus mañ huamakō huantu nalītamaklhtumjy c-xlacatīn Dios. <sup>30</sup> Pus hasta huá xpālacata pī nī luhua cuīntaj tlahuayātīt, makapitzīn huixīn huantī taxlajuaniyātīt, mañ huá lītatatlayātīt, chū makapitzīn hasta lakñikonit. <sup>31</sup> Huampī Dios nī xquincamapatinīn lapī quin līhuana xlacapastacūi acxnī nahuayahū tū lītuxtuy xtiyatlihua, chū xkalhni quimpuchinacán, lapī cācñinanimahu, chū lakataquilhputayahū. <sup>32</sup> Masqui xlicana lakachunīn xlasquinca pī naquincaliakastacyahuayān Dios, quin huantī lipahuanahu Jesús, huá chuná lītlahuay sampī quincalalakahamanān, chū nī lacasquīn pī quin huá lacxtum natalaktzanktayakoyahu yumā xala catuxāhuat huantī nī lipahuanoy.

<sup>33</sup> Natalanīn, quit ccahuaniyān pī acxnī huixīn natamacxtupiyātīt laquimpī macxtum nahuayanātīt, pī nalacapastacātīt lantla quincapalacanīn Jesús, pus huantu akstitum, chū lacatzucū catlahuātīt, xahuachī calakalhhkālhtīt laquimpī acxtum nahuayanātīt. <sup>34</sup> Huampī lapī huī tī catziy pī natzincsachá, pus pulh cahuayantāquilh c-xchic laquimpī Dios nī nacamaxokoniyān caj xpālacata huantu nī tlan tlahuayātīt acxnī macxtum nalakataquilhputayātīt. Caj xmañ huá cuankay yumā tastacyahu huantu milītlahuatcán, sampī amakapitzīn līlaccāxlat huantu kalhīyātīt antacū naccalītakalhchihuinanachān acxnī naccalakanachān.

## 12

*Tipakatzi tascūjut chatunū quincamaxquiyān Espīritu Santo*

<sup>1</sup> Natalanīn, quit clacasquīn pī līhuana naakataksātīt xpālacata lantla Espīritu Santo maqxūikoy chatunū tanū xtastacatcán, usu xtascujutcán huantu nalīmaktayakoy tī lipahuanoy Jesús.

<sup>2</sup> Huixīn catziyātīt pī acxnī nī xālīpahuanātīt Jesús, xputzayātīt lantla nacamaçatzīniyān tama caj xatatlhuamakxtu midioscán tū xcatzīputunātīt, huampī cumu xlacán nī stacnankoy huixīn caj xtākskahuitapayātīt. <sup>3</sup> Huampī lanchū pī aya lipahuanātīt Quimpuchinacan Jesús, quit naccāhuaniyān lantla tlan nalakapaskoyātīt huantī xlicana mapuhuanīma Espīritu Santo tū nalīchihuīnān, chū huantī caj machihuīnīma askahuīnī. Huá luhua milīcatzītīcán pī nī pala chatum chixcū catimāpuhuānīlh espīritu Dios pī chuná nahuān: “Nī pala tzinū tū xlakasī Jesús”, chū natzucuy līkalkhakamanān. Nā chuna lītum nī pala chatum chixcū catimālūloki,

chū nahuán: “Jesús huá Quimpuchinacán huantī lama xastacná”, lapī nī huá Espíritu Santo talama c-xlatámat. <sup>4</sup> Nā luhua milicatzitcán pī quin huantī lipahuanahu Jesús, masqui quilhuacán, xlixlá lantla chatunū kalhiyahu tanuj tanū quiliskalalacán, huampī masqui chuná, mana huatiya chatum Espíritu Santo huantī la xtataquín mastay pacs yuma liskalala, usu tascújut. <sup>5</sup> Masqui xlicana pī lantla chatunū quin, tipalhuhua kalhiyahu quintascujutcán, huampī pacs xmana huatiya chatum Quimpuchinacán huantī lacscujnimahu. <sup>6</sup> Nā chuna litum lantla chatunū tanuj tanū quincamaxquicanitán litlihuaka laquimpī luhua huantū tlan natlahuayahu, huampī chatuma Dios huantī quincamapuhuaninyán laquimpī chuná natlahuayahu. <sup>7</sup> Dios quincamaxquinitán Espíritu Santo laquimpī, caj xpalacata tama liskalala tū xlixlá quincataquiyán, chuná tlan nalalimaktayayahu chatunū amakapitzín. <sup>8</sup> Hua tama Espíritu Santo lantla xlixlá mastay xtataquín, huantī makapitzín maxquikoy xatlan talacapastacni lantla naakstacachiujinankoy, chinchu hua makapitzín taquikoy liskalala laquimpī luhua huantū nacatzikoy, chū nalakapaskoy, huampī huatiya huá aktum Espíritu Santo tī scujma c-quilatamatcán. <sup>9</sup> Huí tī maxquiy Espíritu Santo tlanca tacanajla laquimpī amakapitzín naucxilhkoy pī Dios mastay pacs huantū nasquinikoy, chū makapitzín maxquikoy xlitlihuaka laquimpī tlan namapacsakoy caxatucahuá tajátat. <sup>10</sup> Makapitzín maxquikoy litlihuaka laquimpī natlahuakoy lactlanca licacni tatlahu, nā makapitzín maxquikoy liskalala laquimpī tlan naakatakskoy, chū tancs naliakchihujinankoy huantū xtalacapastacni Dios, nā tanuj litum chū huantī maxquikoy liskalala laquimpī nacatzikoy xatī xlicana huá macatzinij Dios xtalacapastacni xpalacata nalichihujinán, chū xatī caj aksaninankoy acxnī huankoy pī lichihujinán xtalacapastacni, makapitzín litum maxquikoy liskalala laquimpī nalichihujinankoy aktum sasti tachihujin huantū nī pala chatum tī akataksa huampī huata caj xman hua Dios, huampī nā maxquipalakoy liskalala makapitzín laquimpī namalacaputuncuhuy huantū huaniputún yuma tū niti lakapasá tanuj tachihujin. <sup>11</sup> Masqui xlicana pī tipalhuhua tascújut huantū chatunu chatunū kalhiyahu, huampī huatiya yuma chatum Espíritu Santo huantī quincamaxquiyán, xlá quincamaakpitzininyán huá xanimá lachcanit pī atzinū naquincaminininyán namaclacasquinahu.

*Xlipacs huantī lipahuanahu Jesús xtachuná lantla chatumá litaxtuyahu*

<sup>12</sup> Huixín catziyátit pī xmacni chatum chixcú, masqui luhua luhua lactzū lactzū huantū lilakstoka, mana huatiya xachatuminica, pus nā chuná chū quin huantī lipahuanahu Cristo, chatumá litaxtuyahu. <sup>13</sup> Masqui xlicana pī quilhuacán, sampī huí tī judíos, chū huí tī nī judíos, makapitzín stakocanit mascujumakoça xtachuná la tachín, chū makapitzín niti mapaksikoy, aktziyaj lamakó, huampī cumu actum canajlayahu, xlipacs makamakhitinanitahu huatiya tama chatum Espíritu Santo huantī macxtum quincatlahuanitán quin quilipascán, chū xtachuná la aktum xachatuminica macni lihuanitahu.

<sup>14</sup> Sampī xtachuná lantla aya cuanit pī xmacni chatum chixcú, luhua lantla lactzū lactzū huantū lilakstoka, chū nī caj pulactumá. <sup>15</sup> Hua chū lapī pulactum chuná xuá: “Quit nī antá cmaktapaksij c-xmacni yuma chixcú sampī quit nī macán”, tancs ccahuaninyán pī masqui xlá

chuná xuá nī pala huá xlitatánujli, sampi xlicana pi luhua antá mak-  
tapaksij c-xmacni yuma chixcú. <sup>16</sup> Chí lapī huá takán xuá: “Quit nī  
antá cmaktapaksij c-xmacni yuma chixcú sampi quit nī lakastapu”,  
xlicana pi masqui chuná xuá, nī pala huá chú xlitatánujli. <sup>17</sup> Catlahuáit  
xacuenta: Pala xlitlanca xmacni chatum chixcú, pacs lakastapu xuá,  
nitú xuá huantu xlixáxmatli. Na chuna litum lapī xlitlanca xtiyatlihua  
chatum chixcú, pacs takán xuá, nitú xuá huantu xliquincahuánalh.  
<sup>18</sup> Huampi Dios xlixla laccaxuilikonit lantla pulacatumu xala quin-  
tiyatlihuacán laquimpi namaclacasquinahu, chu antani xlá puhua pi  
tlak tamaclacasquinoy. <sup>19</sup> Sampi lapī lantla quiltilancacán, pacs  
chatuminica xuá, chu nitú xuá amakapitzī xala c-quintiyatlihuacán, nī  
lay xlatamahu. <sup>20</sup> Masqui xlicana pi pulacluhua lantla lactzu lactzú  
huantu lilakstokahu, na luhua pulacluhua huantu limapacuhukocán,  
huampi lacatumá c-xtiyatlihua yuma chixcú antani maktapaksikoy.

<sup>21</sup> Sampi xlakastapu chatum chixcú nī lay catihuánilh xmacán: “Quit  
nitú cilayán”; na nī pala huá akxeka catihuánilh xtantún: “Nī pala tzinú  
ccamaclacasquinán.” <sup>22</sup> Huampi caj lakapuxtu, yuma huantu lacscala-  
juán tasiyukoy, atzinú tlak maclacasquinoyahu. <sup>23</sup> Lantla pulacatumu  
huantu kalhiyahu c-quimacnicán, chu hasta masqui huantu puhuanahu  
pi nitú xlakasi, huampi acxtum luhua cuñtaj tlahuakoyahu; chu yuma  
huantu puhuanahu pi nī lakatiyahu pi naucxilhcán, usu calakuán  
natasiyuy, pus lihuana litlapakoyahu quilhakacán. <sup>24</sup> Huampi na  
huilapá makapitzin c-quimacnicán huantu nī lihuana caxyahuakoyahu  
sampi chuna tuncán tlan tasiyuy. Hua Dios chuná caxtlahuanit quimac-  
nicán laquimpi acxtum maclacasquinahu masqui huantu nitú kalhiy  
xlakasi puhuanahu. <sup>25</sup> Dios lacasquin pi nī pala pulactum xala c-  
quimacnicán caj tanuj natasiyuy, huata acxtum nalalipahuán, chu  
nalamaktayay. <sup>26</sup> Huachá xpalacata, lapī pulactum xala c-quimacnicán  
catzanajuama, xlipacs quilichatuminicacán lipuhankoy caj xpalacata  
huantu akspulama pulactum.

<sup>27</sup> Huá chuná calihuaniyán sampi huixín litaxtuyátit xmacni  
Quimpuchinacan Jesucristo, chu lantla chatunu chatunu huixín huá  
tapaksiniyátit. <sup>28</sup> Xlipacs huanti lipahuankoy Jesús, Dios maxquikonit  
tanuj tanu xtascújut huantu xlá catziy pi tlak xlasquinca, chu  
nalimaktayakoy amakapitzin. Xapulh huilakó apóstoles huanti  
Jesús lacsackolh laquimpi naankoy lichihuinankoy xtachihuin;  
xlipulactuy huilakó profetas huanti Dios macatzinikoy xtalacapastacni  
laquimpi xlacán tlan huá nalimacatzinikoy amakapitzin; xlipulactutu  
huilakó makalhtahuakananin huanti tlan maakataksninankoy  
huantu huaniputún xtachihuin Dios; alistalh chu huilakó huanti  
kalhikoy tlan xmacán nalimapacsakoy tatatlanin; makapitzin na  
chuná huilakó huanti tlan tlahuakoy lactlanca licacni tatlahu; xahuá  
huanti kalhikoy xtascujutacán maktayakoy limaxkanin; chu huanti  
tlan puxcunanikoy canajlanin; xahuá huanti maxquikonit litlihuaka  
laquimpi nachihuinankoy yuma nī takataksa tachihuin huantu caj  
xman hua Espiritu Santo machihuininan. <sup>29</sup> Huampi milicatzitcán  
pi nī xlipacs lilacsackocanit pi apóstoles nahuankoy, na nī putum  
maxquikocanit liskalala pi nalichihuinankoy xtalacapastacni Dios, nī  
xlipacs makalhtahuakananin, na nī pala xlipacs tlan tlahuakoy lactlanca  
licacni tascújut. <sup>30</sup> Na chuna litum nī xlipacs maxquikocanit litlihuaka

laquĩmpĩ namapacsakoy tatatlanĩn, na ñi xlipacs chihuĩnankoy yuma tanuj tachihuĩn huantu Espĩritu Santo machihuĩninán, chu na ñi xlipacs tlan akatakskoy, chu maakataksnĩnankoy huantu huaniputũn yuma tachihuĩn huantu machihuĩninán Espĩritu Santo. <sup>31</sup> Huampĩ huixin huá caputzátit nakalhíyátit yuma liskalala huantu mastay Espĩritu Santo, huampĩ caj xman huá huantu luhua tlak atzinú nalĩmaktayakoyátit amakapitzĩn mintacanjalanĩn.

*Huanti ñi paxquinán nitú xlakasi xlatámat*

Hua xpalacata naccalĩmasiyuniyán huantu luhua pacs caminiyán nakalhíyátit, chu huantu luhua tlak atzinú nalalĩmaktayayátit.

## 13

<sup>1</sup> Hua pala pi quit tlan xacchihuĩnalh pacs tipakatzi tachihuĩn anán, chu hasta masqui xacakátakslĩ xtachihuĩncan ángeles, huampĩ lapĩ ñi xackálhĩlh xaxlĩcana tapáxquit huá lantla tú Dios kalhĩy, nitú xquilĩlaca sampĩ caj xtachuná xacuá la aktum akaxculina lĩcán tú macahuán, usu la yuma platillo xla lĩcán tú ñi tancs macasanán acxni tlacán. <sup>2</sup> Na chuna litum lapĩ quit lihuana xacakátakslĩ xtalacapastacni Dios, chu tancs xaclĩchihuĩnalh huantu xtalacasquĩn, chu xaccátzilh pacs huantu xlá laclhcahuilĩnit, chu masqui pacs xaccátzilh xlipacs tú nitú acatzĩy tlanca tastácat, hasta xackálhĩlh tlanca tacanjla huantu tlan xaclĩmaláxcijli tlanca kastĩn, huampĩ lapĩ ñi xlicana cpaxquinán, nitú quilakasi xti-hua. <sup>3</sup> Masqui xacmaakpitzinikolh laklĩmařkanĩn xlipacs huantu ck-alhĩy xtapalh tumĩn, chu hasta masqui xacmacamástalh quilatámat laquĩmpĩ xquilhcuyuca xastacná, huampĩ lapĩ ñi huá clĩtlahuay caj xpalacata cumu cpaxquinán, pus pacs yuma tlan tlahu nitú xlakasi xquilĩtaxtũnilh.

<sup>4</sup> Sampĩ huanti xlicana paxquinán ñi lixcájnĩt lĩcatziy, huata paxuhuana paťiy pala tú nĩtlán tlahuanĩy xtachixcú; xaucxilhlacachaná; huanti paxquinán ñi xapilhi, ñi kalhĩy taskáhuĩt, ñi ucxni tlanca catziy; na ñi pala luhua talĩpahu makcatzĩcán, ñi xalacapacxni, usu tlanca catziy. <sup>5</sup> Ñi lixcájnĩt kalhchihuĩnán, usu likamán tlahuanán; ñi lakcatzalacanjikoy huantu kalhĩkoy amakapitzĩn, chu ñi huá putzay lantla caj xacstu nalaktaxtuy; ñi xasitzĩn; ñi makaxokoputũn pala tú nĩtlán tlahuanĩy xtachixcú, huata mařzankananiy. <sup>6</sup> Huanti xlicana paxquinán ñi lipaxuhuay acxni pala tú nĩtlán akspulama xtachixcú, huata huá lipaxuhuay huantu akstĩtum, chu huantu xtalulótkat. <sup>7</sup> Huanti xlicana paxquĩy xtachixcú, masqui caxatũcahua nĩtlán natlahuanicán, chunatiyá paxquinán, paxuhuana napatĩy; ñi tzapu puhuama pala naakskahuicán acxni tú huanicán, chu paxuhuana kalhkalhĩy huantu malacnũnicaniť; chu pala huantu kalhkalhĩma, ñi chuná quitaxtuma c-xlatámat yuma chixcú, chunatiyá paxquinán, paxuhuana napatĩy.

<sup>8</sup> Tama tapáxquit huantu Dios quĩncamaxquĩnitán laquĩmpĩ xlicana nalalĩpaxquĩyahu, niucxnicú catiláksputli sampĩ xliankalhĩn maclacacquinahu; masqui xlicana nachán quillhtamacú acxni nialh xlacacquinca nahuán pala Dios naquĩncamaxquĩyán xliřkalala pi tlan nalĩchihuĩnanahu yuma ñi takataksa tachihuĩn huantu caj xman Espĩritu Santo machihuĩninán, usu pala naquĩncamaxquĩyán pala tú xliřkálalh laquĩmpĩ tancs nalĩakchihuĩnanikoyahu tachixcuhiťat xtalacapastacni Dios. <sup>9</sup> Sampĩ xlipacs yuma liskalala huantu ličihuĩnankoy

huantı̄ liakchihuınankoy xtachihuın Dios nı̄ xatakatzın, sampı̄ ucxla quitzankanima nahuán huantı̄ luhua xtalacapastacni Dios, chu pacs huantı̄ lachcahuılınıt. <sup>10</sup> Huampı̄ xlı̄pacs huantı̄ lanchú lakapasahu yuma actzu talacapastacni, nalaksputa acxni lihuana nalakapasahu huantı̄ luhua xlı̄cana xtalulóktat, chu akstıtum.

<sup>11</sup> Acxni quit actzu kahuasa xacuanıt, xackalhchihuınán, xalacapastacnán, chu quintalulóktat xtachuná xuanıt lantla tu kalhiy actzu kahuasa; huampı̄ acxni lihuana cchixcuhuılal, niálh chuná ckalhchihuınal, usu clacapástacli lantla acxni cajcu actzu kahuasa xacuanıt.

<sup>12</sup> Na xtachuná chú quin huantı̄ lipahuanahu Jesús, xlı̄makua unú lamahu catuxáhuat, nı̄ lihuana lakapasahu xatı̄ Dios, caj xtachuná quitaxtuy la caquincalacucxilhcanchán c-aktum caj lakapoklhua hualhtın, huampı̄ lakchama quilhtamacú acxni luhua lihuana nalakapasahu lantla xlá luhua tasiyuy xastacná. Masqui chú tlaná ztinú clakapasa xtalacapastacni, huampı̄ nı̄ naj luhua lihuana clakapaskoy, huampı̄ acxni yuma quilhtamacú luhua stalanca naclakapasa Dios xtachuná lantla xlá stalanca quilakapasa quit.

<sup>13</sup> Pulactutu anán huantı̄ ankahlın quilikalhıtcan c-quilatamatcán: xapulh pi cakalhı̄nihu tacanajla Dios pi xlá quincamaktayayán; xlı̄pulactuy pi ankahlın cakalhhahıtahuı̄lahu huantı̄ xlá alı̄stalh naquincamaxquı̄yán, chu xlı̄pulactutu pi nakalhı̄yahu tapáxquit. Masqui xlı̄cana pi pulactutu huantı̄ quincaminı̄niyán namakantaxtı̄yahu, huata caj xman pulactum huantı̄ luhua atzinú kalhiy xacni, huá tapáxquit.

## 14

*Nıtú xlakasi lichihuınancán tanuj tachihuın lapi nı̄ huı̄ tı̄ huanılén xatú luhua huanı̄putún*

<sup>1</sup> Luhua ankahlın milı̄putzaticán lantla xlı̄cana napaxquınanátit, huampı̄ na calı̄lakaputzátit pi Espı̄ritu Santo cacamaxquın xlı̄skalala, usu xlı̄tlihuaka laquı̄mpı̄ tlan namakantaxtı̄yátit aktum tlanca xtatlahu Dios c-milatamatcán, chu huá casquınıtit yuma lı̄skalala huantı̄ atzinú nacamaktayayán pi tancs nalı̄akchihuınanátit xtalacapastacni, chu xtachihuın tu nacamacatzını̄yán. <sup>2</sup> Sampı̄ huantı̄ lichihuınán yuma tanuj tachihuın huantı̄ Espı̄ritu Santo mapuhanınán, caj xman huá Dios lı̄lakataquılhputay sampı̄ nı̄ pala çatum akataksa huantı̄ xlá huan. <sup>3</sup> Huampı̄ huantı̄ tlan lakapaskoy, chu lichihuınankoy xtalacapastacni Dios, xlı̄cana pi luhua maakataksnikoy amakapıtızın xtalacasquın c-xlatamatcán, chu maakpuhuanı̄nikoy laquı̄mpı̄ lihuacá tancs nalı̄pahuanı̄koy. <sup>4</sup> Acxni çatum lichihuınán tanuj tachihuın laquı̄mpı̄ huá nalı̄lakataquılhputay Dios huampı̄ huantı̄ tı̄nı̄ achatum akataksa, caj luhua xman huá xacstu xtacanjla lı̄matlı̄huaklhma, huampı̄ huantı̄ Dios malakapasny xtalacapastacni, usu xtalacasquın, chu lı̄takalhchihuınankoy amakapıtızın, xlı̄cana pi huata huá luhua maktayamakó, chu maakpuhuanı̄nikoy lantla atzinú akstıtum nalı̄pahuanı̄koy.

<sup>5</sup> Quit xalacásquılh pi xlı̄pacs huı̄xın xlı̄chihuınántit yuma tanuj tachihuın huantı̄ caj xman huá Dios lı̄lakataquılhputacán, huampı̄ huata atzinú xalı̄paxúhualh pi xlı̄pacs huı̄xın xlı̄takalhchihuınankótıt tachı̄xcuı̄tat huantı̄ tancs xtalacapastacni, chu xtapaxuhan Dios,

sampí pacs acxtum akatakskoy, nì xahuá pala nalìlakataquilhputayátit Dios tanuj tachihuín huantu mapuhuanínán Espíritu Santo; na ccahuaniyán pí acxnì huí tì lichihuínán tamá tanuj tachihuín c-milakstipancán, xlcasquinca pí huí achatum huantú na akataksma nahuán tú quilhuama laquimpí nahuanilén tú huamputún laquimpí chuná acxtum naakatakskoy huantu Espíritu Santo masiyunima. <sup>6</sup> Huá xpalacata, natalanín, ccalihuaniyán pí nitú xklasi masqui quit xaccalakanchán, chù c-milakstipancán xactzúculh liakchihuínán, usu lilakataquilhputay Dios atanuj tachihuín huantu huixín nì akataksátit, huata huixín camininiyán naccalitchihuinanán tlan talacapastacni, usu takchihuín huantu Dios quimacatzininit, usu naccamalacaputuncuhuiniyán huantu nì lihuana aakataksátit xtachihuín, usu pala tú xtastacyahu lantla lacasquin nalatapayátit.

<sup>7</sup> Catlahua cuenta, lapí yuma lhuha huantu litlalnancán, pala lískolh, usu pala tú ya litlakna, pala lantla pulacatunú nì tancs xlitlaknancá, usu tanuj tanú xmacasánalh nì xcatzica xatú ya litlakna mamacasanimaca, chù nitú xmacua sampí chuná caj liakaxculinán. <sup>8</sup> Na xtachuna litum pala acxnì lama putalatlahu, usu guerra, pala huá trompeta nì tancs xmacasanicá chuná lantla mamacasanicán acxnì mamacatumikocán tropa, ¿tì natacaxtaquíy tropa naankoy paxtoknankoy c-putalatlahu? <sup>9</sup> Pus chuná chú quitaxtuy acxnì huixín lichihuinanátit atanuj tachihuín huantu nì pala chatum caakataksniyán, ¿lantla chú nalicatzikoy amakapitzín tú huixín huanipátit? Luhua xtachuná quitaxtuy lantla cachihuínanti c-caunín. <sup>10</sup> Luhua xlicana pí unú catuxáhuat luhua pulachuhua tachihuín anán, huampí lantla pulacatunu akatakskoy huantí lichihuínankoy, chù maclacasquinkoy. <sup>11</sup> Huampí lapí quit nì cakataksa pulactum tachihuín huantu naquilitalhchihuínán chatum, pus nì lay ctakalhchihuínán, huata xala makat chixcú quilimacán, na chuná xlá nì pala huá akataksa huantu quit quintachihuín, pus na xala mákat climacán. <sup>12</sup> Pus cumu huixín luhua lakatilacapinátit yuma lactlanca litlihuaka huantu mastay Espíritu Santo, pus huá cakalhputúntit lacuan talacapastacni, chù lískalala huantu tlak nalimastacayátit c-xtacanajlacán amakapitzín huantí lipahuankoy Jesús.

<sup>13</sup> Huachá xpalacata ccalihuaniyán palapí huí tì kalhij xlitlihuaka Espíritu Santo nalichihuínán atanuj tachihuín tú nalixakatliy Dios, xlcasquinca pí na nasquiniy litlán Dios pí namaxquíy yuma litlihueke lantla tlan namacatzinítihakoy tuncán huantí na kaxmatnimakó xtachihuín. <sup>14</sup> Sampí lapí huá quit ctlahuama oración, chù huá clixakatliya Dios yuma tanuj tachihuín tú nití akataksa, xlicana pí quilistacna lakataquilhputama Dios huampí quintalacapastacni nitú litaxtumá sampí nì pala tzinú akataksma huantu clichihuinama. <sup>15</sup> Pus ¿tú tlan quilítlahuat? Pus luhua tlan pí xlipacs xlitlihuaka quilistacna naclitlahuaniy oración Dios atanuj tachihuín huampí na xlcasquinca pí nacmacatzinínán huantu luhua quintachihuíncán tú pacs akataksahu tú ctihua xapulh. Na chuná tlan tú ctlahuama acxnì clitliniputún Dios atanuj tachihuín, huampí xlcasquinca pí tuncán nacmaakataksnikoy amakapitzín tú huamputún quintachihuín huantí quinkaxmatnimakó. <sup>16</sup> Lapí huix lakataquilhputápat Dios, chù lixakatliyat tanuj tachihuín huantu mastay Espíritu Santo, chù lapí antá lacxtum tayán chatum huantí acxtum tatlahuaputunán oración, huampí

nĭ lay catitamalacxtumĭn xtalacapastacni sampi nĭ pala tzinú akataksma huantu huix quilhuámpat. <sup>17</sup> Masqui xlicana pi luhua tlan lantla huix paecatcatzĭnĭpat Dios, chu lakataquilhputápat, huampi huanti kaxmatnimán nĭ pala tzinú maktayama c-xtacanaĭla lantla tlak akstĭtum nalĭpahuán Dios. <sup>18</sup> Cana cpaecatcatzĭniy Dios pi quit tlak tlan lantla clĭchihuĭnán atanuj tachihuĭn laquĭmpi huá naclĭlakataquilhputay Dios nĭ xahua huixín. <sup>19</sup> Huampi acxni macxtum huilakó huanti ĭpahuankoy Jesús c-siculán, chu acxni clĭchihuĭnanikoy xtachihuĭn Dios, huata xalĭhuaca cmatlanĭy c-quincatalacastácat naclĭchihuĭnán cana caj akquitzis tachihuĭn huantu ĭihuana naakatakskoy tu cuaniputunkoy, chu nĭtú xlakasĭ masqui xacuá akcahu mĭlh tachihuĭn huantu xaclĭpaecatcatzĭnĭlh Dios, huampi pala nĭtĭ xakátakslĭ huantu cuanima.

<sup>20</sup> Natalánĭn, nĭ xtachuná cakalhĭtit mintalacapastacnicán la lactzu lakskatán, huata caakatákstit yumá huantu ccahuanimán; masqui xlicana pi tlan nalĭtaxtuyátit xtachuná la lactzu lakskatán xpalacata nĭ natlahuayátit talakalhĭn, huampi huantu akstĭtum calacapastacnántit xpalacata naakataksátit quintapuhuán la tĭ xlicana catzĭkoy pi aya stackonĭttán, chu kalhĭkoy tancs talacapastacni. <sup>21</sup> Lacatum c-libro antañĭ na tatzoktahuilanĭt xlimapaksĭn Dios chuná huan: “Yama judíos huanti nĭalh tzinú quilĭpahuankoy nacmacaminikoy xala makat chixcuĭn huanti ĭchihuĭnankoy tanuj tachihuĭn huantu xlacán nĭ akatakskoy laquĭmpi fuerza namaakataksnikocán huantu quit clacasquĭn cacatzĭkolh, huampi nĭ pala chuná caquintikalhakaxmatkolh.”

<sup>22</sup> Catziyahu pi acxni Dios macaminikolh yuma chixcuĭn huanti xĭchihuĭnankoy huantu nĭ pala çatum xakataksa, huá chuná ĭlĭláhualh laquĭmpi chuná namalacahuĭnikoy yuma judíos huanti nĭ xkalhakaxmatputunkoy lantla ĭpecua namapatĭnikocán; huampi Dios nĭ chuná ĭmaecatziĭnikoy xtalacapastacni huanti ĭpahuankoy. <sup>23</sup> Caj luhua ĭihuana calacapastáctit yumá huantu naccahuaniyán, lapĭ xĭpacs huixín huanti ĭpahuánátit Jesús macxtum huilátit, chu lantla çatunu huixín nalĭtlahuayátit mioracioncán tanuj tanuj tachihuĭn, chu xalán natanuyachá çatum huanti caj chunatá anĭt kaxmata huantu huixín ĭchihuĭnanátit, huampi nĭ canajlay, cumu nĭ pala tzinú akataksa huantu quilhuampátit, pus napuhuán pi caj akuitipátit. <sup>24</sup> Huampi lapĭ xĭpacs huanti ĭpahuánátit Jesús macxtum huilátit, chu huixín huanti naakchihuĭnanátit huá mintachihuĭncán nalĭchihuĭnanátit aktum talacapastacni huantu man Dios camaxquĭnĭttán, chu lapĭ xamaktum nacalaktanuyachán çatum chixcú huanti caj chunata anĭt kaxmata huantu huixín huanátit, man naakataksa huantu huanipátit, chu nacanajlay pi na chuná xlá maklakalhĭnanĭt, chu natzucuy lacapastaca pi nĭtlán lantla lema xalĭxcajnĭt xlatámat. <sup>25</sup> Xlá luhua nalĭpahuán, chu nakalhapalanĭy Dios xĭpacs xnacú, hasta nĭ pala tzinú xalĭcatzĭn acxni xlá natatzokostay xpalacata nalakataquilhputay Dios, chu luhua acxnicú nataluloká pi xlicana catałamán c-milatamátcán caj xpalacata cumu akátakslĭ huantu cakalhakaxmatni.

*Pablo lacasquĭn pi huantu akstĭtum calakataquilhputaca Dios*

<sup>26</sup> Natalánĭn, acxni huixín tamacxtupiyátit, huantu tlan, chu akstĭtum calakataquilhputátit Dios laquĭmpi acxtum nalamaktayalĭpinátit c-mintacanajlacán. Pala tĭ kalhĭy tapaxuhuán, chu quilhĭlĭputún, pus catatĭtĭt, usu pala huĭ tĭ ĭchihuĭnamputún huantu Dios maecatziĭnĭt,



cakaxpatnítit tū çahuaniputunán, ña chuná pala tí lĩmaxquĩputún çacnĩ Dios atanuj tachihuĩn, tlan cachihuĩnalh, huampĩ xlcasquinça pĩ tanu huĩ huantĩ camalacaputuncúhuĩlh huantu huaniputún yuma tachihuĩn laquĩmpĩ pacs naakataksátit huantu huanima. <sup>27</sup> Huampĩ lapĩ huĩ tí la huixín lichihuĩnamputún ñĩ talakapasa tanuj tachihuĩn laquĩmpĩ nalĩlakataquĩlhputay Dios, pus caj xman çatuy, usu kalhatutu cachihuĩnankolh; pulh çatum alistalh çatum, çu hasta ahuata aчатум lĩtum; huampĩ xafuerza pĩ skálalh natayay huantĩ akataksa laquĩmpĩ namalacaputuncuhuy huantu huaniputún yuma tachihuĩn. <sup>28</sup> Chí huá lapĩ xlipacs huantĩ macxtum huilátit, ñitĩ anán huantĩ akataksa laquĩmpĩ namalacaputuncuhuy huantu huaniputún yuma tachihuĩn, huata xatlán ñitĩ calichihuĩnalh atanuj tachihuĩn antañĩ tzamacán, huata caj xacstũ catzeklĩtachihuĩnalh Dios yuma tanuj tachihuĩn antañĩ ñitĩ nakaxmata.

<sup>29</sup> Ña chuna lĩtum acxnĩ huixín tamacxtupiyátit, çu huilakó huantĩ lichihuĩnamputún aktum talacapastacnĩ huantu Dios maxquĩnĩ, talacasquĩn pĩ caj xman çatuy, usu kalhatutu huantĩ nalichihuĩnankoy, çu amakapitzĩn caj cacs catakáxmatlĩ pala tancs huantu liakchihuĩnamaçã xtalacapastacnĩ Dios. <sup>30</sup> Chí lapĩ Dios malacahuáñĩlh, usu macatzĩnĩlh xtalacapastacnĩ çatum huantĩ antá huĩ, çu kaxmatma huantu liakchihuĩnamaçã, pus huantĩ akchihuĩnama cakáxtakli, çu camáxquĩlh talacasquĩn nachihuĩnán yuma chixcú huantĩ malacahuáñĩlh Dios. <sup>31</sup> Chuná çu acxtum nalamaxquiyátit talacasquĩn pĩ nalichihuĩnanátit huantu camacatzĩnĩnĩtán Espĩritu Santo, huampĩ ñĩ caj acuilhaj nachihuĩnanátit huata xapulh nachuhuĩnán çatum, acxnĩ aya chihuĩnankolh tlaná çu nachihuĩnampalay aчатум, laquĩmpĩ acxtum nalamaktayalĩpinátit, çu nalamaakpuhuanĩnĩyátit. <sup>32</sup> Sampĩ milĩcatzĩtcán pĩ xlipacs huantĩ lichihuĩnankoy xtalacapastacnĩ Dios, ñĩ minĩnikoy pĩ pulh naakchihuĩnamputunkoy, huata xatlán cacs catahuilakolh, çu cakalhĩkolh hasta acxnĩ nalakchankoy lantla nachihuĩnankoy. <sup>33</sup> Sampĩ huá Dios, tlan catziy, çu ñĩ lakatiy pala huantĩ lacscujnimakó caj acuilhaj nalakoy, huá lakatiy huantu calĩtlán, çu akstĩtum calakataquĩlhputakolh xlipacs huantĩ lipahuankoy.

Acxnĩ macxtum nalakataquĩlhputayátit Dios, xlcasquinça pĩ nalĩucxilhtiyátit, çu namacastalayátit lantla lĩsmanĩkonĩt tlahuakoy xlipacs amakapitzĩn huantĩ lipahuankoy Dios. <sup>34</sup> Huá xpalacata lacchaján, ñĩ minĩnikoy nachihuĩnankoy acxnĩ macxtum nalakataquĩlhputananátit c-siculán, huata caj cacs caquĩlhuankolh, sampĩ xlcán ñĩ lay lacatzalakoy huantĩ mapaksĩkoy, chuná la huan c-xlĩmapaksĩn Dios huantu makán timástalh. <sup>35</sup> Chí lapĩ huĩ tũ catzĩputunkoy huantu ñĩ lĩhuana akatakskolh huantu lichihuĩnamaçã c-siculán, ñĩ minĩnikoy naquĩlhán laquĩmpĩ nakalhasquinínán, huata xatlán c-xchic nakalhasquinachá xchixcú, sampĩ ñĩ xtapáksĩt nachihuĩnán çatum puscã antañĩ lakataquĩlhputamaçã Dios.

<sup>36</sup> Lapĩ huixín ñĩ matlanĩyátit, çu tlak tlan catziyátit tũ milĩtlahuatcán ñĩ xahua amakapitzĩn, luhua milĩcatzĩtcán pĩ yuma xtachihuĩn Dios huantu maštay laktáxtut ñĩ antá macatzucunĩt c-milakstĩpancán, ña ñitũ tipuhuanátit pala caj luhua man huixín miacstucán huantĩ camaxquĩn xlipapaksĩn, çu makantaxtipátit. <sup>37</sup> Lapĩ huĩ tí puhuan pĩ lĩhuana

akataksa huantu Dios lacasquin natlahuayahu c-quilatamatcan, chu kalhij xtalacapastacni Espiritu Santo, pus nacatzij, chu nacanjlay pi yuma huantu lanchu quit ccatzokniman xlicana huá xlimapaksin Quimpuchinacan. <sup>38</sup> Huampi lapi huí ti ni matlanij pi yuma huantu ccahuaniyan huá xlimapaksin Dios, pus na ni pala huá camatlaninit huantu calitakalhchihuinanan.

<sup>39</sup> Natalanin, caxanijihuayá caputzátit lantla tancs nalichihuinanátit xtachihuin Dios, huampi na chuna litum ni calihuanítit huanti lilakataquilhputay Dios huantu ni talakapasa atanuj tachihuin. <sup>40</sup> Huampi pala ti huixin chuna tlahuayátit, usu chihuinanátit acxni lakataquilhputay Dios, pus huantu actancs, chu lacatitum nalitlahuayátit chu ni caj calaliactlajapítit.

## 15

*Pablo maluloka pi Jesús lakastakuánal calinin sampi tasiyunilh*

<sup>1</sup> Natalanin, quit clacasquin pi niucxni napatzankayátit, usu nalakpaliputunátit yuma lipaxuhu xtamatzinin Cristo huantu mastay laktáxtut, chu huantu huixin canajlátit acxni quit ccaliakchihuinaninitán, chu ctaluloka pi chunatiyá lipahuanátit. <sup>2</sup> Sampi xlicana pi huá yuma tachihuin huantu calakmaxtuninitán milistacnacán, lapi xlicana tlihuaklh kalhiuilátit. Huampi lapi ni luhua talulokátit, usu xalan pala laclatayayátit, xlicana pi nitú xlakasi masqui makasá lantla tzucútit lipahuanátit Jesús.

<sup>3</sup> Quit nitú ccamaktzekuilininitán, huata tancs ccalitakalhchihuinaninitán xtachuná lantla quimasiyunicanij pi maktum quilhtamacú Cristo maknica, nilh caj xpalacata quintalakalhincán chuná lantla xamakan quilhtamacú tatzoktahuilanij xtachihuin Dios c-Likalhtahuaka, <sup>4</sup> chu acxni nilh, maacnuca c-xtahuaxni, huampi caj xliaktutu quilhtamacú xlá lakastakuánal calinin, <sup>5</sup> chu ni limakas quilhtamacú tasiyunilh Pedro, chu amakapitzin apóstoles. <sup>6</sup> Alistalh litum chu na tasiyunikolh luhua max pala akquitzis ciento, masqui xlicana pi makapitzin huanti timaucxilhnikolh aya nikonit, huampi atzinu luhua huanti lamakojcú. <sup>7</sup> Ni makas litum tasiyunipá Santiago, chu xlipacs apóstoles.

<sup>8</sup> Na hasta luhua alistalh xaahuatiyá lantla xlipacs amakapitzin, quit quintitasiyunilh masqui ni xquimininilh pi chuná naquilakalhamán, hasta tlan tahuán pi clitáxtulh la chatum skata huanti takalana lacáchilh.

<sup>9</sup> Pus masqui na Jesús quilácsacli pi xapóstol naclitanuy, hasta ni pala tzinú quimininiy chuná naquilimapacuhucán, sampi xapulh quit lipewa xacputzastalakoy huanti xlipahuankoy Quimpuchinacan Jesús.

<sup>10</sup> Huampi na apóstol quit sampi huá Dios chuná lacasquin, chu quilakalhamanij, huampi nitú caj clactlahuaminima xtalakalhaman sampi quit aya tlak xalihuaca cscujnit, ni xahua xlipacscan amakapitzin apóstoles; masqui xlicana pi ni quiacstu cscujnit huampi huá Dios scujnit c-quilatamat. <sup>11</sup> Huampi quit ni caj xman huá clichihuinama pala quit tlak luhua huantu cliscujninittá Dios, usu pala huá amakapitzin apóstoles, sampi yuma nitú xlakasi pala caj quiacstucán clitatlanquiyahu quintascujtcan, huata huá luhua kalhij xlakasi yuma xtachihuin Dios huantu quin cliakchihuinanahu, chu pi huixin lipahuántit Quimpuchinacan Jesús.

*Lapí Cristo nì lakastakuanìt, nà nì pala quit catilakastakuanahu*

<sup>12</sup> Bueno, cumu yuma tachihuín huantu quin cliakchihuinanahu antá tancs cmalulokahu pì Cristo tilakastakuánalh calínín, ¿túhuan chá makapitzín huixín huanátit pì nì lay lakastakuanankoy nínín calínín? <sup>13</sup> Sampi lapí xlicana pì nínín nì lakastakuanankoy calínín, entonces nà nì pala hua Cristo lakastakuanìt. <sup>14</sup> Chí lapí nì lakastakuánalh Cristo, nì anú tū xlakasi yuma xtachihuín Dios huantu quit cliakchihuinanahu, chu nà nítú xlakasi masqui huixín lipahuanátit, chu kalhinyátit taçanajla. <sup>15</sup> Chu xlipacs quin apóstoles cli-taxtuyahu xtachuná la aksaninanín, sampi tancs cmalulokahu pì Dios malakastakuánilh Cristo calínín, chu cuanahu pì lama xastacná. Lapí nínín nì lakastakuanankoy calínín lantla huankoy makapitzín, entonces Dios nítú malakastakuanima Cristo. <sup>16</sup> Luhua lacatancs cacatzítit, lapí nínín nì lakastakuanankoy calínín, pus nà nì pala hua Cristo lakastakuanìt. <sup>17</sup> Chí lapí nì lakastakuanìt Cristo calínín, pus nítú xlakasi mintaçanjlacán; nà chunacú liaktzankatayapátit mintalakhincán sampi nítú camatzankanapacántit. <sup>18</sup> Lapí Cristo nì lama xastacná, xlipacs yuma huanti aya nikonit huampi xlipahuankoy pì xlá nalakmaxtukoy, nà aktzankatayakonit c-pupañin. <sup>19</sup> Lapí quin caj xman hua çanajlayahu pì Cristo tlan quincamaktayayán unú çatuxáhuat xlimakua lamahu xastacná, huampi lapí nialh lay naquincamaktayayán, chu naquincalakmaxtuyán calínín, chu lapí chuná xquitáxtulh, luhua lilakaputza çanajlanín nahuanahu.

<sup>20</sup> Huampi huantu luhua xtalulóktat xlicana pì Cristo lakastakuanìt calínín, chu lámaj nahuán xastacná caxanilihuayá xtihua. Hua yuma Cristo luhua pulana lakastakuánalh calínín laquimpì lihuana nacañajlayahu pì Dios nà chuná namalakastakuanikoy xlipacs huanti lipahuankoy. <sup>21</sup> Cumu pì caj xpalacata çatum chixcú huanti malacatzuquichá lantla pacs nalacñitamakoy, nà chuná chú caj xpalacata çatum chixcú huanti lakastakuánalh calínín xlipacs tachixcuhútat nalakastakuanankoy. <sup>22</sup> Xtachuná lantla tñilh Adán, xlipacs nà putum tì nalacachinkoy xquilhtzúcut nà nanikoy, sampi hua Adán xmalacatzuquikonitanchá, huampi xlipacs huanti tapaksinikoy Cristo c-xlatamacán, nà nalakastakuanankoy acxni nanikoy xtachuná lantla Jesús lakastakuánalh acxni ñilh. <sup>23</sup> Putum pacs nakantaxtuy lantla Dios lachcahuilñit namalakastakuanikoy tachixcuhútat, chu chunatiyá kantaxtuma, sampi pulana hua lakastakuánalh Cristo, chu acxni chú namimpalay xlimaktuy çatuxáhuat acxnicú nalakastakuanankoy huanti lipahuankoy. <sup>24</sup> Acxni namín Cristo xlimaktuy unú çatuxáhuat, xlá natzucuy mapaksinán hasta acxni namakatljakoy, chu akchipanikonit nahuán xtamalancán xlipacs caxaticahua huanti mapaksinankoy, chu puxcuuilakoj nahuán unú çatuxáhuat, chu c-akapún. Acxni chú xman hua Cristo huanti xlicatlanca namapaksinán acxnicú namacamaxquiy Quintlatican Dios xlipacs yuma tamalán tū maklhtjanit nahuán; acxni chuná namakantaxtikoy, entonces nà acxnitiyá nasputcán. <sup>25</sup> Huampi xlasquinca pì Cristo mapaksinama nahuán xtachuná lantla tlanca puxcu, hasta acxni makatlajakonit nahuán xlipacs huanti talatlahuakoy sampi nì lakachixcuhuputunkoy. <sup>26</sup> Chu huantu ahuatiyá tamalán, usu litlihuaka tū nalactlahuay hua xlá xpuchina calínín huanti ankalhina

quincamalaktzankaputunán sampi xlipacs quin niyahu. <sup>27</sup> Huampi huá lantla huan c-Likalhtahuaka pi Dios namaxquikoy litlihuaka Cristo laquimpi caj xman huá xacstu namapaksinán c-xlicatlanca catuxáhuat, chu akapún, ni huamputún pi Cristo na huá chú namapaksiy Quintlatican Dios, sampi huata huá Dios maxquinít litlihuaka, chu limapaksín Cristo laquimpi namapaksinán. <sup>28</sup> Na acxni pacs huatiyá mapaksiy nahuán Cristo lantla caxatucahuá tu anán, huatiyá Cristo chú man natapaksiníy Quintlatican Dios, sampi huá maxquinít xlipacs xlimapaksín, xahuachí sampi huá xtlat; chu caxanilihuayaj quilhtamacú c-akapún, chu catiyatna namapaksinán Dios sampi xman huá xliankalhín mininiy natayaniy, chu tlanca xlacatzúcut nakalhíy.

<sup>29</sup> Lapi ni chuná, caquihuanítit huixín xala c-Corinto huanti takmunuyátit xlimaktuy caj xpalacatacán yuma huanti aya nikonít, chu ni xtakmunukonít, ¿tú quitaxtukoy ti palacatakmunuyátit ninín lapi ni canajlayátit pi ninín lakastakuanankoy calínín? Lapi niucxníú catilakastakuanankólh, ¿túhuan chá limaktayaputunkoyátit?

<sup>30</sup> Na chuná quin huanti luhua tu cliptimahu caj cumu huá cliakchihujanahu xtachihuin Jesús; lapi ninín ni lakastakuanankoy calínín, ¿tú quincáquitaxtuniyán chuná cliakaputzamahu caxatucahuá hora? <sup>31</sup> Sampi xlicana pi chalí chalí ni tzankay ti quincamakniputunán, chu yumá huantu ccahuanimán huá xtalulótkat, ni caksahuinama, na chuná lantla ni caksahuinán acxni cuan pi clipaxuhuy mimpalacata lantla xlipacs minacucán lipahuanátit Jesús. <sup>32</sup> Quit lipēcua tu cpátilh c-xacachiqun Efeso acxni xquimakniputunkoy yuma chixcuhuin huanti la xalacucuj chichixni xlicatzikoy. ¿Tú xlakasi quincáquitaxtúnilh yumá lantla ctitalalakapaxtokkólh huá lapi ni lakastakuanankoy ninín? Huata max tlak xatlán xquincáquitaxtúnilh, na chuná xaclátamalh la huankoy makapitzín huanti ni lipahuanankoy Dios: “Xlimakua tlan lamahu, capaxuhuah, tlan cahuyahu, chu cakachihu, sampi ni catziyahu pala chalí, usu tuxamá naniyahu.”

<sup>33</sup> Huampi ni tilimakaxtakátit nacaakskahuiyán huanti chuná nahuanikoyán, sampi lapi natalatapakoyátit huanti chuná lixcájnít licatzikoy tlan nacamaaktzankayán. <sup>34</sup> Caakachitántit tu xatlán, ni calaclatayátit, akstitum calatapátit, chu nialh caaktzankátit. Hua chuná ccalihuaniyán laquimpi nalacamaxananátit, sampi cpuhuán pi makapitzín huixín huanti ni pala lakapasátit xtalacapaštacni Dios lantla lacasquín nalatamayahu, chu lantla nalipahuanahu.

### *Lantla naquitaxtuy acxni nalakastakuanankoy ninín*

<sup>35</sup> Xamaktum huí ti nakalhasquinínán: ¿Lantla naquitaxtuy acxni nalakastakuanankoy ninín? Usu ¿xatú ya macni cahuá nakalhikoy alístalh? <sup>36</sup> Xlicana pi luhua mákat aktzankay huanti chuná puhuán sampi chuná naakspulay lantla akspulay aktum cuxí acxni chancán, xafuerza nalakspuť xliaktumínica c-tíyat laquimpi napulha xaxáhuat, chu nalhuhuán xacuxi. <sup>37</sup> Sampi huantu chancán ni huá xaxáhuat huampi huá xacuxi, usu pala catuyahuá lichánat, pacs xtalhtzi chancán. <sup>38</sup> Chu alístalh acxni napún, Dios chuná malacatzucuniy xakanín lantla xlá tlak matlaníy natasiyukoy, xahuachí lantla pulacatuñ tachanan tanuj tanu xatuhuán, xahuá xakanín. <sup>39</sup> Pus na chuná chú tanu xmacni tantum cahuyú, na tanu xmacni squiti, na tanuj litum xmacni lactzu spun, chu quin na tanu kalhiyahu quimacnicán. <sup>40</sup> Pus xtachuná lantla

catziyátit pi huantu unú anán, tanuj tanu kalhikoy xmacnicán, na chuná chú c-akapún na tanu kalhikoy xmacnicán ni xahuá lantla kalhiyahu quimacnicán; sampi yuma quimacnicán ni lay tatalacastuca huantu xlacán xmacnicán, na ni pala huantu kalhikoy xlacán xmacnicán ni lay tatalacastuca quimacnicán. <sup>41</sup> Na chuna litum tlan natamalacastucahu cxkakanat chichini, atzinú luhua tlan lacahuánán cxkakanat ni xahuá cxkakanat papá, chu na chuná stacu, na tanu kalhikoy cxkakanatcán, makapitzín tlak makaxkakanán, chu makapitzín ni chuná.

<sup>42</sup> Na chuná chú naquitaxtuy acxni ninín nalakastakuanankoy calínin; yuma quimacnicán huantu kalhiyahu catuxáhuat, acxni naniyahu, chu namaacnucán quintiyatlíhuacán, lacmastacnuy, huampi yuma quimacnicán huantu nakalhiyahu acxni nalakastakuananahu calínin nialh ucxni catiláksputli. <sup>43</sup> Yuma quimacnicán huantu kalhiyahu luhua lilakaputza, xahuachí acxni naniyahu maktum laclatamay, huampi huantu nalilakastakuananahu luhua lilakátit; xahuachí tlihuaka, nialh catitaxlajuánilh. <sup>44</sup> Acxni niyahu namaacnucán yuma quiquintiyatlíhuacán xala catuxáhuat huantu kalhiy lihua, chu lúcut, chu nalakastakuanán huantu tlan nalilatamayahu c-akapún huantu ni nakalhiy lihua, chu lúcut tu nalaksputa. Lapi Dios tlan quincamaxquinitán quimacnicán nima kalhiy lihua, chu lúcut, na tlan naquincamaxquiyachán tanuj quimacnicán xala akapún nima nialh tú maclacasquín.

<sup>45</sup> C-Likalhtahuaka chuná huan: “Yama Adán huanti xapulh chixcú, acxni Dios tláhuah, máxquilh xlistacna, chu xmacni xla lihua, chu lúcut huantu nalaksputa”; huampi Cristo na milh litaxtuy xtachuná lantla chatum litum xapulh chixcu lantla Adán, sampi acxni lakastakuánalh milh litaxtuy chatum espíritu ti tlan natzucuy quincamaxquiyán yuma latámat xala akapún xtachuná lantla huantu tzúculh kalhiy. <sup>46</sup> Huampi Dios lacasquinit pi pulana huá nakalhiyahu yuma quimacnicán huantu xla lihua, chu xla lúcut huantu laksputa acxni naniyahu, chu alistalh nakalhiyahu yuma quimacnicán huantu nialh ucxni catiláksputli. <sup>47</sup> Yama Adán huanti xapulh chixcú, huá xlimalacatuquicanit pokxni tiyat, chu acxni nilh pi huatiya tiyat huampá xmacni; huampi Cristo huanti ahuaa macámilh Dios, xlicana pi antá c-akapún xminítanchá, chu antá tapaksij c-akapún. <sup>48</sup> Xlipacs huanti lacachinkonit catiyatna, chuná kalhikoy xmacnicán xtachuná lantla yuma xapulana chixcú huanti xlitlahuacanit tiyat, huampi xlipacs huanti lipahuankoy Jesús nakalhikoy xmacnicán xtachuná lantla yumá huantu xlá kalhiy, sampi Jesús antá xala c-akapún.

<sup>49</sup> Cumu xtachuná lhkamanitahu quimacnicán lantla xkalhiy xmacni Adán huanti xlitlahuacanit tiyat, pus na xtachuná natsiyuyahu, chu nakalhiyahu quimacnicán lantla kalhiy Cristo huanti xala c-akapún.

<sup>50</sup> Nataalanín, luhua milicatzitcán pi xlipacs huantu laksputa lantla quimacnicán huantu kalhiy lihua, chu lúcut, ni lay lakchankoyachá c-akapún antani huí Dios, sampi nitú xlakasi nakalhiyahu quimacnicán huantu ni makas quilhtamacú naniy antani lamacaj nahuán caxanilihuayá xtihua. <sup>51</sup> Ucahuaniyán aktum huantu caj tzehtalulóktat, huampi huá Dios quimacatzininit: Masqui ni pacs anikoy nahuán huanti lipahuankoy Jesús, huampi acxtum pacs namaklhtinanahu xasasti quimacnicán huantu naquincamaxquicanán. <sup>52</sup> Yumá

huantu ccahuaniyan nakantaxtuy acxni ahuata namacasanan trompeta, huampi caj aktum lacapala huantu nalay, xtachuna lantla maktum calakkampxti milakastapu. Acxni ahuata namacasanan trompeta xlipacs ninin nalakastakuanankoy calinin laquimpi nialh ucxni catinikolh, chinchu xlipacs quin huanti ni aniyahu nahuán naquincacaxyahucanán, chu chuná namaklhtinanahu tanuj xasasti quimacnicán. <sup>53</sup> Sampi yuma quimacnicán huantu lanchú kalhijahu, laclay, nij, chu lakspata, talacasquin pi naquincamaxquicanán tanuj xasasti quimacnicán huantu ni laclay, na ni pala catiláksputi. <sup>54</sup> Acxni xlipacs maklhtinanitahu nahuán yuma quimacnicán huantu nialh laclay, ni pala nij, tancs kantaxtunít nahuán huantu tatzoktahuilanit xtachihuín Dios c-Likalhtahuaka antani chuná huan: “Yama xpuchina linin aya maklhticanit xlitlihuaka laquimpi nialh ti namaaktzankay tachixcuhítat. <sup>55</sup> ¿Ni chu alh xlitlihuaka xpuchina linin? ¿Lantla pi nialh lay chú maaktzankakoy tachixcuhítat?” <sup>56</sup> Tama xpuchina linin tlan xquincamaaktzankayan sampi luhua luhua lantla xtlahuanitahu talakalhin catuxahuat, huampi luhua alisok quincamaatzinin xlimapaksin Moisés pi nitlan lantla xlamahu. <sup>57</sup> Huampi paxcatcatzínih Dios pi maklhtinít xlitlihuaka xpuchina linin laquimpi nialh lay naquincamaaktzankayan, sampi huá quincamaxquinitán litlihuaka Quimpuchinacan Jesucristo laquimpi namakatlayahu. <sup>58</sup> Natalanin, quit luhua ccapaxquiyán, huá xpalacata ccalihuaniyan pi tlihuaklh cahuilítit mintacanajlacán, chu ni cataxlajuanítit, huata atzinú tlak akstitum caliscújit laquimpi nalipahuancán Jesús; sampi huixin stalanca catziyátit pi xlipacs huantu tlahuapátit, ni caj chunatá catihua mintatlakuacán, xlá catziy lantla nacamaskahuiyan.

## 16

*Pablo lichihuínán pi lacatzucu camastokqolh tumin tu nalimaktayanankoy*

<sup>1</sup> Na chuna litum ccamalacapastacniputunan xpalacata yuma tumin huantu huixin mastokpátit laquimpi nalimaktayakoyátit yuma limaxkanin xala c-Jerusalén huanti na lipahuankoy Jesús. Quit clacasquin pi chuná namastokátit xtachuná lantla cuanikonit natlahuakoy yuma canajlanin xala c-akatunu sicolán tu huilakó c-xatiyat Galacia. <sup>2</sup> Calakchanán pi mixatujunan domingo namaquítihayátit acatzunin mintumincán huantu tlajanítántit nahuán xlipacs semana, laquimpi acxni quit naccalakanachán, ni acu lanaj nalayátit namastokputunátit tumin huantu nalimaktayanánátit. <sup>3</sup> Huata acxni quit nacchanachá, cata caj xman nalacsacxuyátit makapitzin chixcuhuin huanti atzinú huixin lipahuankoyátit laquimpi huá nalenkoy mincartajcán, chu tama tumin huantu huixin nalimaktayanánátit. Na acxni ccalakchanitanchaná nahuán, huanti huixin nalacsacátit, huá yuma nactamalakachakoy carta, laquimpi huá nalenkoy c-Jerusalén mintataquincán. <sup>4</sup> Chí lapí luhua xlcasquinca nahuán pi quit na nacán, pus quit man nactankoy.

*Pablo lichihuínán pi naán lakapaxialhnankoy ti xala c-xacachiquin Corinto*

<sup>5</sup> Cpuhuán pi acxni naccalakanachán c-mincachiquin Corinto, pulana antá nactitaxtuy c-xatiyat Macedonia, hasta alistalh chú

nacçalkanachán. <sup>6</sup> Xamaktum pala fuerza makas nactamakaxtaka c-minçachiquincán, huampi cpuhuán pi antá cuij nahuán hasta natixtukoy calonkni. Chu lapi antá nactamakaxtaka, pus acxní chü nactacaxpalay laquimpi nacán alacatanu çachiquín, huixín naquimaktayátit, chu naquimaxquiyátit huantu quit nacmaclacasquín c-tiji. <sup>7</sup> Quit ni caj ccatlakapaxialhnamán tzinu quilhtamacú, huata cpuhuán pi tzinu makas nacçalatamayán, lapi Quimpuchinacan Dios lacasquín. <sup>8</sup> Huampi lanchú antacú unú nactamakaxtaka c-Efeso hasta natixtukoy xapascauj Pentecostés. <sup>9</sup> Sampi luhua clipaxuhuay lantla unú clixakatlikoy luhua chixcuhuín xtachihuín Jesús, chu xlacán lipahuankoy, masqui na luhua lamakó huantj ni matlanikoy huantu quit clichihuinama.

<sup>10</sup> Na chuna litum ccahuaniyán lapi xamaktum nacalakchanachán quintalacan Timoteo, camaktayátit, chu capaxquítit, xahuachí camaxquítit caxni tu luhua mininiy kalhiy sampi xlá na hua liscujma xtachihuín Quimpuchinacan Jesús xtachuná lantla quit. <sup>11</sup> Pus ni pala çatum ti calakmákalh, sampi luhua cajcú kahuasa, huata lipaxuhu camaktayátit, chu camaxquítit huantu namaclacasquín c-tiji laquimpi naquilakmín, sampi quit, chu amakapitzin natalanín ckalhimahu pi ni makas naquincalakminán.

<sup>12</sup> Quit cuánilh quintalacan Apolos pi lacxtum cataankochá makapitzin natalanín laquimpi nacalakapaxialhnanán, huampi xlá quihuánilh pi ni naj catianchá, sampi ni limakuaniy, huampi fuerza nacalkanachán acxní nalimakuaniy.

*Pablo ahuata xakatlikoy natalanín xala c-Corinto*

<sup>13</sup> Ahuata ccahuaniyán pi skálalh catahuilátit, camaktakálhtit laquimpi akstítum nalilatapayátit mintacanjlacán. Luhua chixcuhuín cahuántit, na catatlihuáklhtit laquimpi ni nataxlajuaniyátit. <sup>14</sup> Xlipacs huantu lactzu lactzú xtlahuátit, luhua lipaxuhu catlahuátit laquimpi natasiyuy pi huixín xlicana kalhiyátit tapaxquít.

<sup>15</sup> Natalanín, huixín max catziyátit pi antá c-xatiyat Acaya hua Estéfnas, chu huantj xala c-xchic, hua xlacán luhua xakasiya lipahuankolh Jesús; chu hasta lantla lipahuankonit Jesús xlacán ankalhín lipaxuhu makamaktayakonit, chu liscujkonit xtaçanjalanín. <sup>16</sup> Huá chuná cçalimalacapastacamán sampi quit clacasquín pi chuná na namaktayakoyátit, chu nakalhakaxpatkoyátit huantu xlacán huankoy xlipacs huantj kalhikoy tlan talacapistacni, xtachuná lantla xlacán kalhikoy.

<sup>17</sup> Xlicana pi luhua cpaxuhuay pi minkolh quilakapaxialhnanokoy Estéfnas, Fortunato, chu Acaico, pus masqui amakapitzin huixín ni lay tatántit cumu mákat. <sup>18</sup> Xlacán makapaxuhuakolh quinacú acxní xaclipuhuama, chu quit stalanca ccatziy pi na chuná makapaxuhanankonit c-milakstipancán; pus yuma chixcuhuín mininikoy pi huixín napaxcatcatziniyátit caj xpalacata huantu tlahuakoy, chu lantla paxquinankoy. <sup>19</sup> Xlipacs huantj lipahuankoy Jesús lantla c-akatunu çachiquín unú lacatzú c-Asia luhua lipaxuhu çaxakatlilacamachán. Na chuná Aquila, Prisca, chu xlipacs huantj tamacxtumikoy c-xchic, luhua çana lipaxuhu çaxakatlilacamachán, sampi acxtum lipahuanátit Jesús. <sup>20</sup> Na chuná pacs natalanín huantj lipahuankoy Jesús unú c-Efeso pacs lipaxuhu çaxakatlilacamachán.

Clacasquín pi huantu tlan calasnáttit, chu calalacatzúctit, xahuachí cacatzítit pi lampala quit caxakatlimán xachatum.

<sup>21</sup> Chu yuma ahuata tachihuín huantu nacahuaniyán, xlicana man cmacanitzokma.

<sup>22</sup> Lapi huí ti ni lipahuamputún Quimpuchinacan Jesucristo, chu lakmakán, pus tancs cacátzilh pi xacstu aktzankatayama. ¡Quimpuchinacán mima!

<sup>23</sup> Quit clacasquín pi Quimpuchinacan Jesucristo ankalhín cacalakalhamán, chu cacasiculanatlahuán. <sup>24</sup> Xlipacs huixín quit capaxquiyán xtachuná lantla linatalán, sampi xlipacs quin canajlaniyahu, chu lipahuanahu Cristo Jesús.



## **Xlimactuy xcarta San Pablo huantu tzoknikoh Corintios**

### *XATAPAJMUJUN TACHIHUIN:*

Yama huanti aya xlipahuankoy Cristo c-xacachiquin Corinto ni lay xlimaxtukocan, usu pala nahuancan nalihuilikocan xtachuna lantla xalixcxlhtit lantla akstitum lipahuankoy Cristo, sampi xlacan ni xlakalhinikoy huantu akstitum tapaxquit. Lhuhua huanti ni xucxilhputunkoy San Pablo sampi ni xmatlanikoy namapaksikoy la xapuxcu, chu ni xcanajlakoy pala xlicana huá xapostol Jesucristo.

Cumu xla xcatziy lantla xliaklhuuatnamako huá xpalacata San Pablo puhua pi xafuerza natzoknipalakoy mactum carta, huampi yuma c-xcarta xlicana pi luhua tlihuaka lantla xakatlilacamakó. Masqui xlicana pi yuma c-xtatzokni makat tuncan kaxmatkoy pi quilhnikomakó, huampi xla macatzinimako yama xtaçanajlanin xala c-Corinto pi xlicana paxquikoy, chu stalanca macatzinikoy pi xla çatapaxuhuan lacasquin namatzankananikoy.

C-xlikatsputni yuma carta lachuanikoy xlipacs yama aksaninanin chixcuhuin huanti litaxtukoy xtachuna la lacuan xapostoles Cristo. Lichihuinan lantla Cristo man tasiyünih, chu lilacsacnit laquimpi xapostol nalimaxtuy.

<sup>1</sup> Quit Pablo, Dios quilacsacnit laquimpi naclitaxtuy xapostol, usu xtalakachän Jesucristo laquimpi canihua nacän lichihuinan xtalacapastacni; Quit, chu Timoteo ti tzokma yuma carta, cçaxakatlilacamaçhän xlipacs huixin huanti lipahuanatit Jesús, chu macxtum lakataquilhputayätit c-xacachiquin Corinto, chu na chunä xlipacs natalanin huanti huilako lantla xlicatlanca c-xatiyat Acaya.

<sup>2</sup> Clacasquin pi Quintlatican Dios, xahua Quimpuchinacan Jesucristo cacalalhamän, chu cacamaxquin tlan latamat ankalhin.

*Pablo lichihuinan lantla lhuhua huantu nitlan xtlahuanicän antä c-xatiyat Asia*

<sup>3</sup> Caxanilihuaya capaxcatcatzinihu xlitlan Dios xtlat Quimpuchinacan Jesucristo, sampi huá Quintlaticän huanti lipēcua quincalalalhamanän, chu na ankalhin quincamaxquimän taktziyajni, chu takpuhuanün c-quilatamatcän.

<sup>4</sup> Dios quincamaaktziyajän acxni talakaputziyahu laquimpi na chunä namaaktziyajahu amakapitzin huanti lipuhamakó, chu na nalakalhamankoyahu xtachuna lantla xla quincalalalhamanitan.

<sup>5</sup> Sampi cacatzitit pi huá lantla quin xataxajni quincalakchän tapatin caj xpalacata Cristo, pus na chunä caj xpalacata Cristo Dios quincamaxquiyän taktziyajni, chu tahuixcanin.

<sup>6</sup> Xlicana lhuhua huantu quin talakaputziyahu, chu clipatimahu caj xpalacata huixin nakalhiyätit tapaxuhuan c-milatamatcän, chu tlan namalaktaxtiyätit milistacnacän, xtachuna lantla Dios quincamaxquiyän taktziyajni laquimpi nackalhiyahu litlihuaka, pus na chunä chu quin tlan cçamaxquiyän litlihuaka, chu taktziyajni, chu tapaxuhuan laquimpi ni nataxlajuaniyätit, chu natayaniyätit acxni pala tü kalhiyätit nahuän mintalakaputzitcän.

<sup>7</sup> Quin luhua

cl̄ipaxuhuyahu lantla huixín akst̄itum huil̄in̄it̄antit mintac̄anajlacán, ch̄u masqui ccatziyahu p̄i l̄uhua huantu napat̄iyátit na xtachuná lantla quin cp̄at̄in̄itahu, na tancs ccatziyahu p̄i Dios nac̄amaxquiyan̄ tapaxuhuan̄, ch̄u taktziyajni.

<sup>8</sup> Natalan̄in, quit̄ clacasquin̄ p̄i huixín xcatz̄itit xp̄alacata tapat̄in̄ tu quintic̄aakspulán antá c-xat̄iyat Asia. Xlic̄ana p̄i l̄uhua huantu quinc̄al̄imapat̄in̄icán hasta nialh lay xacpat̄iyahu, xahuach̄i hasta xacpuhuamah̄u p̄i max̄ nialh xastac̄ná cactitaxtuhu antá. <sup>9</sup> Pus ch̄i quin xacpuhuan̄ahu p̄i max̄ antiyá xquinc̄alakchanán nacniyahu, huamp̄i xlipacs huantu antá quinc̄aakspulán tancs cl̄istact̄ayahu p̄i n̄i lay t̄u ctlahuayahu quiacstucán, huamp̄i xman̄ hua Dios nacl̄ipahuan̄ahu huant̄i hasta tlan̄ malakastakuan̄ikoy nin̄in̄ cal̄in̄in̄ hua lap̄i chuná lacasquin̄. <sup>10</sup> Ch̄u xlic̄ana huá quinc̄amakt̄ayán acxn̄i l̄uhua huant̄i xquinc̄amaknīputunán, ch̄u cl̄ipahuan̄ahu p̄i ankalh̄in̄ quinc̄alakmax̄tumán nahuán masqui t̄i xquinc̄amaknīputunán. <sup>11</sup> Huamp̄i ankalh̄in̄ caxakat̄l̄itit Dios caj quimp̄alacacán; ch̄u lap̄i l̄uhua huant̄i naquinc̄amakt̄ayán c-mioracioncán xp̄alacata naquinc̄amakt̄ayán Dios, na chuná l̄uhua huant̄i nap̄axcatcatz̄in̄ikoy acxn̄i xlipacs nacatz̄ikoy p̄i xlic̄ana huá quinc̄amakt̄ayan̄itán nahuán.

*Huantu xp̄alacata Pablo ni l̄ialh c-Corinto*

<sup>12</sup> Quin kcalhiyahu tapaxuhuan̄ samp̄i ccatziyahu p̄i akst̄itum, ch̄u lacatzaj clataman̄itahu un̄ú cat̄uxáhuat, ch̄u niucxn̄i t̄i cakskauīkon̄itahu, huamp̄i hasta xal̄ihuacajcu huixín c-milakst̄ipancán lantla huixín catziyátit. Huamp̄i masqui luhua tancs ch̄u clam̄ahu, n̄i caj quiacstucán quintalacapastacnicán cl̄icatz̄in̄itahu p̄i chuná naclatamayahu, huamp̄i hua Dios quinc̄amacatz̄in̄in̄, ch̄u quinc̄alalhamán laquimp̄i chuná tancs, ch̄u akst̄itum nacl̄ipahuan̄ahu, ch̄u naclatamayahu. <sup>13</sup> Ch̄u na chuná c-quincart̄a, niucxn̄i t̄u ccamat̄zekniyán quintalacapastacn̄i laquimp̄i chuná tlan̄ naccal̄iakskahuimiyán, huamp̄i pacs huantu likalhtahuakayátit quintachiuh̄in̄, luhua chuná clacasquin̄ naakataksátit p̄i huá luhua quintalacapastacna, ch̄u kcalhkalhiy p̄i ankalh̄in̄á chuná naakataksátit quintachiuh̄in̄. <sup>14</sup> Huamp̄i masqui lakachun̄in̄ n̄i pacs akataksátit quintalacapastacna, cpuhuán p̄i quil̄ipahuan̄átit, ch̄u pacs c̄anajlayátit huantu c̄al̄it̄akalh̄chih̄uinanán, ch̄u huá cl̄ipaxuhuy, samp̄i chuná huij nahuán huantu lacxtum nal̄ipaxcatcatz̄in̄iyahu Quimp̄uchinacan Jesús acxn̄i namín xlimaktuy, caj xp̄alacata t̄u tlhuan̄it quimp̄alacata, xahua mimp̄alacacacán.

<sup>15</sup> Ch̄u cumu xacatz̄iy p̄i nac̄anajlayátit huantu naccal̄it̄akalh̄chih̄uinanán, yama quilhtamacú acxn̄i cq̄uilahu c-Macedonia, luhua xac̄l̄ilh̄can̄it p̄i maktuy naccat̄ilakapaxialhnanán. <sup>16</sup> Quit̄ xacpuhuan̄it p̄i pulan̄a huixín naccat̄ilakapaxialhnanán acxn̄i nacán c-Macedonia, ch̄u acxn̄i nacqūitaspit̄a naccat̄ilaktaxtupalayán xlimaktuy laquimp̄i chuná huixín tlan̄ naquimakt̄ayayátit, ch̄u naquinc̄amaxquīyátit huantu nacmaclacasquin̄ c-tij̄i acxn̄i ch̄u nacán c-Judea. <sup>17</sup> Huamp̄i cumu n̄i ccalakanchán, xamaktum pala napuhuan̄átit p̄i quit̄ n̄i cm̄akantaxtiy huantu cl̄it̄ayay, usu pala cl̄ikalht̄in̄án, ch̄u al̄istal̄h̄ n̄i ctlahuaputún, max̄ napuhuan̄átit p̄i caj luhua chuná ccatz̄iy ccalkalh̄akamanán. <sup>18</sup> Stalanca catz̄iy Dios

pi quin ni chuná ckalhchihuinanahu pala nacuanahu “Tlan”, chu alistalh chú nialh cmakantaxtiyahu huantu clitayayahu. <sup>19</sup> Sampi quin cmacastalayahu yama Jesucristo huanti Silvano, Timoteo, chu quit cliakchihuinanahu, xlicana pi hua Xkahuasa Dios, chu xla nitú malacnuy huantu ni catimakantaxtilh. <sup>20</sup> Sampi xla makantaxtilh xlipacs huantu Dios xquincamalacnuniñtán. Huá xpalacata lihuanahu “Amén”, usu “Chuná calalh” acxni c-xtucuhuini climaxquiyahu cacni Dios c-quioracioncán, sampi catziyahu pi pacs namakantaxtiy. <sup>21</sup> Pus huatiyá chú yuma Dios huanti quin, chu huixín quincalacsacniñtán laquimpi nalipahuanahu, chu nalacscujniyahu, chu huanti tlan naquincamaakstítumiliniyán quilatamatcán. <sup>22</sup> Na quincamaxquiniñtán cspíritu Santo la xalixcxlhtit, usu sello tu quincalilhcahuiliniñtán laquimpi pacs nacatzicán pi huá tapaksiniyahu, chu xla lama c-quinacucán laquimpi namakcatziyahu tzinú yama tlanca tapaxuhuan huantu xaacchán naquincamaxquiyachán alistalh. <sup>23</sup> Huampi quit xtucuhuini Dios cliquilhán laquimpi naquincanajlaniyátit huantu xpalacata ni naj ccalilakanchán c-Corinto laquimpi ni caj naccamakalipuhanán. <sup>24</sup> Huampi ni tipuhuanátit pi acxni naccalakanachán caj luhua xafuerza naccahuanilemputunán lantla luhua nalipahuanátit Dios, sampi ccatziy pi huixín aya tlihuaklh huiliniñtántit, huata quin caj camaktayaputunán c-mintacanajlacán laquimpi akstítum nalatapayátit, chu nakalhiyátit tapaxuhuan.

## 2

<sup>1</sup> Huá xpalacata, quit chuná aktum ctlicátzilh pi nialh naccalakanachán pala caj naccalacaquilhniyán, usu naccaleniyán talipuhan. <sup>2</sup> Sampi lapi quit caj naccamakalipuhanán, pus ¿tí cahuá naquimakapaxuhuay alistalh c-milakstipancán? ¿A poco lipaxuhu naquintalitzinítit cumu man quit camakalipuhanitán nahuán? <sup>3</sup> Quit cticatzoknín yama mactum xapulh carta laquimpi antá naccalihuaniyán huantu nitlán xtlahuayátit, chu nacaxlayátit, laquimpi acxni naccalakanachán nialh xclacasquinca nahuán pi naquimakalipuhanátit, huata clacasquín caj naquimakapaxuhuayátit; chu quit stalanca ccatziy pi xlipacs huantu naquimakapaxuhuay na nacamakapaxuhuayan. <sup>4</sup> Acxni ccatzoknín yama carta huantu cticamacanichán, luhua lipēcua xalipuhuama, atuyá xacpuhuama caj xpalacata huantu xacchuanimán, chu hasta xactasama. Ni tipuhuanátit pi ni ccalakalhamanán huá ccaliquilhnín, huata quit chuná cticatzoknín laquimpi nacatziyátit pi xlicana ccalakalhamanán, chu clacasquín nacaxlayátit.

*Pablo lacasquín camatzankananiqlhá yama chixcú huanti xtlahuaniñt talakalhín*

<sup>5</sup> Tama chixcú huanti tláhuah lixcajnit talakalhín, chu xquincamakalipuhanitán, masqui xlicana luhua xquimakalipuhanit, huampi ccatziy pi atzinú huixín xcamakalipuhanitán sampi huixín lacxtum xtalapátit, masqui ni luhua xlipacs huixín laquimpi luhua xlicana tu nacuan. <sup>6</sup> Masqui xlicana pi quit ccahuanín lantla natlakastuyátit huanti ni akstítum xlama, pus aya tlan lantla xmapatiniñtít. <sup>7</sup> Huata chú cumu akastacyahuanitántit, chu listactayanit camatzankananiñt, chu camaktayátit, xahuachi

capaxquipalátit xtachuná lantla xapulana, sampi lapi ni chuná natlahuayátit, tama chixcú nalínitamacán caj xpalacata xcátzit talipuhuán. <sup>8</sup> Huá ccalisquiniyán litlán pi tancs camasiyunitit miliputumcán pi xlicana lakalhamanátit laquimpi nialh nalipuhuán. <sup>9</sup> Xlicana pi yama xapulh quincarta huantu ctitatzoknín, antá lacatancs ccahuanín pi naakastakyahuayátit tamá, huampi na huá chuná clitlahualh sampi xaccaliucxilhputunán pala xlicana natlahuaputunátit huantu luhua xliat militlahuacán, chu huantu quit ccalimapaksiyán. <sup>10</sup> Milicatzitcán pi huanti huixín namatzankananiyátit nitlán tu xtlahuanit, pus na chuná quit cmatzankananiy, chu acxni cuan pi cmatzankananiy sampi na chuná quit ccalakalhamán, chu stalanca catziy Cristo pi huantu ccahuanimán xlicana. <sup>11</sup> Sampi lapi chuná nalamatzankananiyahu ni lay caquinticamakatlaján xtalacapastacni akskahuiní, sampi xlá ankalhiná putzama lantla tlan naquincamakatlajayán, huampi quin pacsá lakapasahu xtáyat.

*Pablo lipuhuán acxni chalh c-xacachiquin Troas sampi ni manóklhulh Tito*

<sup>12</sup> Calh c-Troas laquimpi nacliakchihuján xtachihujn Quimpuchinacan Jesús antá, chu acxni cchalh Dios quimaktáyalh, chu canihua tlan xalichihujnaniy huanti antá xalanín. <sup>13</sup> Huampi masqui chuná, quit chunatiyá atuyá xacpuhuán, chu ni tancs xuí quintalacapastacni sampi ni cmanóklhulh antá quintalacan Tito. Huá xpalacata ni makas quilhtamacú tuncán ctacxpá, chu calh putzay c-xatiyat Macedonia a ver lapi naclakapaxtoktayay c-tiji.

*Huanti lipahuanahu Jesús litaxtuyahu xtachuná lantla limajinín huantu tlan mucsún*

<sup>14</sup> Cana cpaxcatcatziniy Dios pi fuerza tayanima xtachihujn Cristo laquimpi xlipacs tachixcuhiyat naucxilhkoy pi chu xman huá mapaksinama c-quilatamatcán. Pus Cristo quincalalakalhamanítán, chu lakpalinít quilatamatcán laquimpi nacliakchihujnanahu xtachihujn, chu lacaxtum nacmaakahuaniyahu canihua antani quin cquichanahu xtachuná lantla perfume huantu mákat chan xlimuclhún. <sup>15</sup> Sampi quin huanti lipahuanahu Cristo litaxtuyahu xtachuná lantla limajinín, chu huantu Cristo licaxtlahuananiy Quintlatican Dios, chu yuma limajinín lacaxtum chán xlimuclhún chuná c-xlakstipancán huanti lakmaxtumakó xlistacnacán, chu huanti maaktzankamakó. <sup>16</sup> Xlipacs huanti naaktzankakoy, yuma xtachihujn Cristo huantu quin cliakchihujnanahu ni lakatikoy, chu lampala lixcájnít quincalimacaná, huampi xlipacs huanti laktaxtuputunkoy xlistacnacán, luhua lakatikoy huantu cuanahu, chu canajlakoy. Huampi chu capuhuántit, ztí cahuá tlan xacstu namakantaxtiy yuma tlanca tascújut huantu Dios quincamaxquinitán? <sup>17</sup> Quin nitú caj clitlajama hu tumín xtachihujn Dios xtachuná lantla tlahuakoy makapitzín, huata cumu man Dios quincamalacscujumán, chu quincaucxilhmán, chuná caj xpalacata litlihuaka tu quincamaxquiyán, Cristo tancs cliamakantaxtiyahu quincascujutcán lantla xlá lakatiy.

### 3

*Xasasti quilatamatcán litaxtuy la mactum carta huantu tzokma Cristo*

1 Acxn̄i chuná cchihuínán máx puhuanátit p̄i caj quiacstu cl̄itatlanquimá x̄lipacs quintascújut huantu c̄tlahuamá laquimp̄i chuná t̄lan naquil̄ipahuanátit. Usuch̄i máx puhuanátit p̄i x̄lacasquinca nacpuzayáhu t̄i naquincatlahuanian̄yán mactum carta antañi nahuán p̄i t̄lan huantu cl̄iscujmáhu lant̄la tlahuakoy makapitz̄ín, usu puhuanátit p̄i ccasquinimán t̄lan naquincatlahuanian̄yátit tamá carta. 2 Tancs ccahuanian̄yán p̄i quin n̄i cmaclacasquináhu pala t̄i naquincamakchihuínanán p̄i t̄lan naquincal̄ipahuancanán, samp̄i man huix̄ín huant̄i lakpal̄in̄itántit milatamatcán l̄itax̄tuyátit xt̄achuná lant̄la quincartajcán huantu t̄lan maluloká p̄i cscujn̄itahu, huamp̄i yumá carta n̄i caj c-cápsnat tzokuil̄ican̄it, huata c-minacucán, chu cat̄ihuá pacs l̄ikalhtahuakay samp̄i caucxilhcánit lant̄la akst̄itum lapátit. 3 X̄licana stalanca tasiyuy p̄i huix̄ín yamá carta huantu tzokn̄it Cristo, chu quincamaxquican̄itán quin laquimp̄i nacmasiyuyáhu, huamp̄i n̄i huá l̄itzokcan̄it tinta, huata huá l̄itzokcan̄it esp̄iritu Dios xastacná, xahuach̄i xaletra yumá carta n̄i antá lhpitcan̄it c-xlacan paktum chíhuix̄ xt̄achuná lant̄la tzokuil̄icá tamá xamakan̄ kampaçahu x̄limapaks̄in Dios, huamp̄i c-xlacan minacucán.

4 Huá chuná cl̄ihuán samp̄i cl̄ipahuána hu Dios, chu ccatziyáhu p̄i xlá t̄lan maluloká p̄i x̄licanā quintachihuincán, chu huantu tlahuan̄it Cristo c-quilatamatcán. 5 Pus niucxn̄i capuhúantit pala quin quilacán yumá l̄iskalalá huantu cl̄ichihuínána hu, huata x̄lipacs t̄u quin c̄tlahuayáhu, chu huantu cl̄ichihuínána hu, pacs huá Dios quincamaxquiyán l̄it̄lihuaká nacl̄itlahuayáhu. 6 Samp̄i xman̄ huá Dios huant̄i t̄lan naquincamaxquiyán l̄iskalalá laquimp̄i nacl̄iakchihuínána hu xasasti xtalaccaxlán lant̄la nalakm̄ax̄tukoy tachix̄cuhuítat. Yumá xasasti talaccaxlán n̄i xt̄achuná lant̄la aktum caj xatatzokni l̄imapaks̄in huantu n̄i kalh̄iy l̄it̄lihuaká namaktayay huant̄i makantax̄t̄iputún, huata huá kalh̄iy tlanca l̄it̄lihuaká lant̄la Esp̄iritu Santo lakpal̄iy xlatám̄at huant̄i nal̄ipahuán Jesús. Huant̄i puhuan̄ p̄i nalakm̄ax̄tuy x̄listacna lant̄la tancs namakantax̄t̄iy xamakan̄ x̄limapaks̄in Dios, tuncán tak̄sa p̄i huata l̄in̄ín qūitax̄tuniy x̄listacna, huamp̄i huant̄i máxquiy talacasquin̄ Esp̄iritu Santo napuxcunaniy c-x̄listacna, malakapasn̄iy xatiji latám̄at.

7 Acxn̄i Dios máxquilh̄ yamá kampaçahu x̄limapaks̄in, chu xlá lacl̄hpitkolh̄ xaletra c-paktum chíhuix̄, x̄licanā p̄i luhua l̄icacn̄i lant̄la Dios mas̄iyulh̄ x̄l̄it̄lihuaka, chu c̄xkakánat huantu kalh̄iy; samp̄i al̄istalh̄ hasta tachix̄cuhuítat n̄i lay xucxilh̄nikoy x̄lacan Moisés lant̄la lipecua x̄malakach̄ixinán mas̄qui n̄i makas̄ quilhtamacú lacl̄an̄in̄ikolh̄ lant̄la x̄l̄islipua. Huamp̄i capuhúantit, pala yamá l̄imapaks̄in huantu x̄l̄ihuanikoy tachix̄cuhuítat lant̄la x̄lipat̄inatcán lap̄i n̄i namakantax̄tikoy, luhua l̄icacn̄i lant̄la mas̄iyulh̄ x̄l̄it̄lihuaka Dios acxn̄i máxquikolh̄, 8 ¿tú l̄ihuacá chú n̄i l̄icacn̄i lanchiyuj quilhtamacú lant̄la Esp̄iritu Santo máxquimakó sasti latám̄at x̄lipacs huant̄i l̄ipahuán Jesús? 9 Yumá qūitax̄tuy p̄i lap̄i tlanca l̄icacn̄i quilhtamacú acxn̄i Dios mástalh̄ yamá lipecua x̄limapaks̄in samp̄i x̄quincamacatz̄in̄ian̄ p̄i fuerzaj napātinána hu x̄palacata quintalākalh̄ín, pus tlak tlanca l̄icacn̄i quilhtamacú chú p̄i t̄lan l̄ipaxuhu l̄iakchihuínána hu lant̄la Dios quincalacxapanian̄yán x̄lipacs quintalākalh̄incán laquimp̄i n̄ialh̄ napātinána hu. 10 Samp̄i mas̄qui x̄licanā p̄i luhua tlanca cacn̄i x̄kalh̄iy yamá xakampaçahu x̄limapaks̄in Dios huantu timástalh̄

xamakaṅ quilhتامacú, xlicana pi lanchú nialh tú xlakasi pala caj huá tamalacastucahu yama tlanca laktáxtut huantu lanchú quincamaxquiyán. <sup>11</sup> Chu cumu Dios limasiyulh tlanca xlicacni caj xpalacata huantu ni makas quilhتامacú tayani, pus chú atzinú tlak nalimasiyuy xlicacni yama laktáxtut huantu lanchú kalhíyahu cumu niucxniciú catiláksputli caxanilihuaya quilhتامacú.

<sup>12</sup> Cumu quin stalanca ccatziyahu pi naquincamaxquicanán yama laktáxtut huantu quincamalacnunicanítán, huá xpalacata ni cquilhpuhuanahu cliakchihuinanahu. <sup>13</sup> Quin nitú cmatzekmahu xacni lantla tláhuah Moisés acxni xlatatlapacán laquimpi ni nalacaucxilhkoy yama judíos, chu ni nacatzikoy pi aya xlakspuñit lantla xapulh xmalakachixinán xlacán. <sup>14</sup> Huampi ni caj xman xlakastapucan judíos huantu ni lal xmacalakoy yama xmakaxkakánat, huata na chuná caj xpalacata xatzacat xuanit c-xtalacapastacnicán, sampi hasta chú lhuhua judíos huanti likalhtahuakakoy yama xlimapaksin Moisés chunacú lampala huí tu ni maktayakoy lihuana akatakskoy xatú luhua masiyuputún; pus ni a lihuana malacahuanikocán, xahuachí tama huantu ni limakaxtakoy namalacahuanínán caj xman hua Cristo tlan lactlahuay. <sup>15</sup> Luhua xlicana, chunacú hasta lanchiyuj quilhتامacú acxni judíos likalhtahuakakoy yama libro antani tataksa limapaksin huantu tzokkonit Moisés, ni lay akatakskoy huantu luhua masiyuputún. <sup>16</sup> Huampi acxni chatum lipahuán Quimpuchinacán, xlicana pi nitú laktoklha, chu tlan lihuana lacahuanán, tlan chú lihuana akataksa huantu xapulana ni xakataksa yama xamakaṅ xtachihuín Dios. <sup>17</sup> Sampi antani puxcunán Quimpuchinacan Jesús c-xlatamat chatum, na anta puxcunán cspiritu Dios, chu antani puxcunán cspiritu Dios, nialh lay tanuyachá talakalhín, usu huantu nitlán laquimpi xtachín nalimaxtuy chatum. <sup>18</sup> Chanchu xlipacs quin huanti aya lipahuanahu Quimpuchinacán, chú nialh tú xatalakatlapán lamahu, stalanca masiyuyahu cskakanat Dios chu lantla kalhíy tlanca xlitlihuaka c-quilatamatcán, xahuachí quin ankalhín cax lihuaca masiyutlihayahu yama akstitum latamat, chu talacapastacni tu xlá kalhíy, sampi c-quilatamatcán lama cspiritu Dios huanti quincamaktayalemán.

## 4

<sup>1</sup> Huá xpalacata ni clitaxlajuaniyahu masqui tú quincalakchinán huantu nitlán, sampi stalanca ccatziyahu pi huá Dios quincamacamaxquinitán yuma tascújut. <sup>2</sup> Quin nialh tú ctlahuamaḥu huantu caj xatzek tatlahu tu lixcáñit, chu limaxaná; nití tú cliakskahuimaḥu huantu ni chuná quincalimapaksiyán Dios, huata huantu akstitum clichihuinanahu, chu cmalulokahu xtachihuín; chu Dios climacanahu pi stalanca catziy huantu ccahuanimán laquimpi huixín tlan naquincacanjlaniyátit. <sup>3</sup> Chu lapí huá yuma tachihuín huantu quin cliakchihuinanahu, makapitzín puhankoy pi nitú xlakasi, xlicana pi caj xman huá xlacán ni lay akatakskoy huanti naaktzankatayakoy. <sup>4</sup> Sampi huá yama akskahuiní huanti mapaksinán yuma catuxáhuat malakatzikonit xtapuhuanacán laquimpi ni naakatakskoy yama lipaxuhu xtamatzinín Cristo huantu mastay laktáxtut; sampi xtachuná la tlanca xkakánat quincalimalacahuanimán lantla kalhíy tlanca xlicacni Dios. <sup>5</sup> Huá xpalacata acxni quin

cakchihuinanahu, ni cuanahu pala quin caquincalipahuankón tachixcuhútat, huata clitakalhchihuinanankoyahu pi huá calipahuankolh Jesucristo, sampi huá Quimpuchinacán. Sampi quin caj xlacscujnin Cristo, chu pi clipahuanahu, huá lipaxuhu ccaliscuján laquimpi huixín na nalipahuanátit. <sup>6</sup> Sampi huá yuma Dios huanti maktum quilhtamacú chuná huá: “¡Caánalh xkakánat antani pacs capucsua!”, pi huatiyá chú yuma Dios huanti quincamaxquiyán xkakánat c-quinacucán laquimpi nalakapasahu tlanca xlicacni Dios huantu masiyuma c-xlatamat Jesucristo.

*Dios maakpuhuanitiny huanti patinán caj xpalacata*

<sup>7</sup> Xlicana pi tlanca xtápalh yuma xkakánat huantu Cristo quincamaxquinitán, chu quin antá maquinitahu c-quilatamatcán huantu litaxtuy xtachuná lantla patum caj xachunata tláminc xla tiyat, ni makas makapalay. Huá chuná litlahuama laquimpi Dios stalanca namasiyuy pi huá yuma tlanca litlihuaka huantu quincamaxquinitán ni quin maquilhtzuquinitahu huampi huata antá quilhtzucunítanchá. <sup>8</sup> Huá xpalacata masqui luhua ckalhijahu tasokalin, quin ni cpuhuamahu pala ni lay cactitaxtuniyu; masqui luhua huantu quincamaklituaniputunán huampi cakpuhuanitiyahu, ni clitaxlajuaniyahu. <sup>9</sup> Masqui ankalhín quincapuzastalamacán, huampi Dios ni lhtuj quincakxtakmakanítán; masqui lakachunín huí tu clitatlajiyahu huampi ankalhín cakpuhuanitipalayahu. <sup>10</sup> Xaliankalhín canihua antani canahu liakchihuinanahu xtachihuín Jesús, quincakalhkalmán huanti naquincamakniyán xtachuná lantla maknica Jesús, huampi cumu niti quincamaknitán hasta chú, antá stalanca tasiyuy pi Jesús lama xastacná c-quilatamat lantla quincacuintajtlahuamán. <sup>11</sup> Pus xlimakua clamahu, chu clichihuinanahu xtachihuín Jesús, ankalhín huij nahuán huanti naquincamakniputunán caj xpalacata; huampi luhua tlan la quixtuma, sampi chuná masiyuyahu c-quimacnicán huantu naniy, chu ni kalhij litlihuaka, pi ankalhín lama xastacná Quimpuchinacan Jesús c-quilatamatcán. <sup>12</sup> Xaliankalhín ni tzankay ti quincamaklhtiputunán quilatamatcán caj xpalacata cumu clichihuinanahu xtachihuín Jesús, huampi huixín caj xpalacata cumu lipahuanátit kalhijátit laktáxtut, chu xlipaan latámat c-akapún.

<sup>13</sup> Lacatum c-Likalhtahuaka chuná huan chatum: “Quit ccanajlah huantu huan Dios, huá xpalacata clichihuínalh.” Pus na chuná chú quin cumu clipahuanahu, chu ccanajlayahu tu quincamalacnuniyán Dios, pus na canihua clichihuínamputunahu xtachihuín. <sup>14</sup> Sampi stalanca catziyahu pi yama Dios huanti malakastakuánilh Jesús calinín na chuná naquincamalakastakuaniyán acxni naniyahu laquimpi lacxtum, la huixín, cumu la quin huanti lipahuanahu Jesús, xastacná naquincalenán c-xlatatin Dios. <sup>15</sup> Chuná pi masqui xlicana luhua huantu quin quincakspulamán nitlán c-milakstipancán, huá clipaxuhuanapatimahu sampi ccatziyahu pi tlan nacaquixtuniyán, sampi lantla atzinú luhua caj xpalacata quintachihuincán naakatakskoy pi Dios paxquikoy, na chuná atzinú luhua ti napaxcatcatzínikoy xpalacata xtalakalhamán, chu nacacninanikoy.

16 Huá xpalacata quin ñi clitaxlajuaniyahu masqui xlipacs yuma quincacaspulayán, sampi masqui laclatilhama quintiyatlihuacán, huá quilistacnacán chalí chalí skatama, chu tiyama litlihuaka. 17 Yumá huantu caj tzinú tapatín tu caj puntzú patimahu unú catuxáhuat ñi makas natitaxtukoy; xahuachí nítú xlakasi lapí huá natamālacastucahu yama tlanca lipaxuhu latámat huantu ñi laksputa, huantu alistalh naquincamaxquicanán. 18 Sampi quin ñi caj xman huá lakpuhualacanaahu huantu tasiyuy unú catuxáhuat, huata huá ucxilhlacachamaahu huantu ñi tasiyuy; sampi xlipacs huantu unú tasiyuy catuxáhuat laksputa, huampi huantu xala c-akapún ñi tasiyuy, xalíankalhín namakapalay.

## 5

1 Yuma quimacnicán huantu pulamaahu catuxáhuat litaxtuy xtachuná la quinchicacán antañi huilahu, chu acxñi nalaclay, chu naniyahu caj namaacnucán, huampi stalanca catziyahu pi masqui yuma quimacnicán nalaksputa, Dios quincalikalhimán tanu xasasti quimacnicán xala c-akapún huantu ñi huá xquilhtzucut chixcuhuín, huantu niucxñi catiláclalh. 2 Huá yumá xpalacata lipēcua tlakajlayahu xlimakua kalhiyahu yuma quimacnicán, lakpuhualacanaahu yama quimacnicán xala c-akapún, chu puhuanahu pi huatiyá aya xliilatamachahu. 3 Quimacnicán xala c-akapún nalitaxtuy xtachuná lantla quilhakatcán huantu naquincalimahlakacanan laquimpi ñi caj la espíritu, ñi kalhiy xmacni nalilatamayahu. 4 Huampi xlicana tlakaj layahu, chu lipuhuanahu xlimakua lilamaahu yuma quimacnicán, huampi ñi caj huá pi niputunahu laquimpi nialh nakalhiyahu yuma quimacnicán huantu quincamacatzajuaníyán, huata lilakpaliputunahu huantu xala c-akapún. 5 Cana cpaacatatziniy Dios sampi huá quincamaxquinitán yuma tlan xtalacapastacni, laquimpi tancs nacatziyahu pi huantu quincamalacnunitán, pacs namakantaxtiy, chu ña quincamaxquín Spíritu Santo laquimpi huá xaliucxilhtit nahuán huantu alistalh xatakatzín naquincamaxquicanán c-akapún.

6 Chuná pi ankahlín akpuhuaníyahu, sampi canajlayahu xlipacs huantu malacnuy Dios, masqui catziyahu pi xlimakua unú lamaahu catuxáhuat, chu kalhiyahu yuma quimacnicán, quitaxtuy pi mákat lamaahu, huampi xamaktum nalakchanaahu Quimpuchinacán. 7 Masqui xlicana pi lanchú ñi lay lacatzaj tasiyuy huantu nakalhiyachahu, caj tacanajla lilamaahu, chu caj xman lipahuanahu pi luhua chuná nahuán. 8 Cumu xlicana lipahuanahu huantu quincamalacnunitán, quin tlakaj layahu, chu lacasquinahu pi aya xmakaxtakui yuma quimacnicán, chu maktamá aya xlakchahu Quimpuchinacán. 9 Huá xpalacata quin ankahlín man huá makapaxuhamaahu Quimpuchinacan Jesús, chuná pala acxñi naniyahu, chu namakaxtakahu yuma quimacnicán, usu pala acxñi nalilatamayahucú. 10 Sampi xlipacs quin naquincalichancanán c-xlcatin xpumapaksin Cristo laquimpi naquincasquiniyán cuenta xpalacata tu tlahuanitahu catuxáhuat pala tlan usu nitlán.

*Huantu Dios tlahuanit c-xlatamat Pablo*

11 Cumu quin ccatziyahu lantla Quimpuchinacán naquincasquiniyán cuenta xpalacata huantu tlahuanitahu xlipacs quin xala catuxáhuat, clímaakpuhuanitnikoyahu tachixcuhútat pi calipahuankolh.



Cumu Dios quincalakapasán, chu catziy pi ni caj caskahuinama acxni chuná clīchihuinanahu, cpuhuanahu pi na chuná huixín quincalakapasátit. <sup>12</sup> Acxni chuná cchihuinanahu ni tipuhuanátit pala caj clītlancatziputunahu yuma quintascujutcán huantu ctlahuama, huata camaxquimán quilhtamacú pi nakalhíyátit tapaxuhuán caj quimpalacatacán, chu laquimpi tlan nakalhíyátit tu nalīkaltikoyátit yama chixcuhuín huanti nītlán quincalīchihuinanán acxni līlacataquīnankoy huantu līscujmakó, huankoy pi xtachihuín Dios līscujmakó masqui ni lakpalīmakó xalīxcajnit xtalacapastacnicán. <sup>13</sup> Lapi huí ti puhuán pi quin caj cakuitimahu acxni chuná clīchihuīnamahu quintascujutcán, xman Dios catziy, huampi lapi puhuanátit pi chú lacatancs huantu clīchihuīnanahu, cakaxpáttit huantu nacahuaniyán, sampi nacamatayayán c-milatamatcán. <sup>14</sup> Ccatziyahu pi Cristo luhua quincalakalhamanán, chu huá clīmakaxtakahu pi camapaksīnalh c-quilatamatcán. Cumu ccatziyahu pi huá tīnīlh caj xpālacatacán xlipacs tachixcuhuítat, na quīlīcatzītcán pi xlipacs huanti lanchú lipāhuanankoy quītaxtuy pi aya tanīkonīt. <sup>15</sup> Cristo nīlh caj xpālacata naquīncalakmaxtuyán, chu laquimpi quin huanti lipāhuanahu, xlimakuā lamahucú unú catuxáhuat, nīalh natalamayahu caj huantu quīacstucán, huampi huá natapaksīniyahu sampi huá nīlh, chu lakastakuánalh caj quīmpalacatacán. <sup>16</sup> Xlipacs quin ni lay nalīmaxtuyahu pala tlan, usu nītlán xtapuhuán chatum chixcú caj xpālacata cumu chuná lipulhcakoy amakapitzīn tachixcuhuítat, masqui xlicāna pi xapulana makapitzīn quin xlipulhcayahu Jesús xtachuná la catīhua chixcú sampi chuná xlipulhcakoy amakapitzīn, huampi chú nīalh chuná limacānahu sampi aya catziyahu xatī luhua tama Jesús. <sup>17</sup> Sampi xlipacs huanti tapaksīnikoy Cristo quītaxtuy pi xasasti latámat kalhīy, nīalh lacapastackoy lantla xapulh, sampi xlipacs huantu xamakán aya tītaxtukolh, huá chú kalhīy xtalacapastacni tu pacs xasasti. <sup>18</sup> Xlipacs yuma huantu quītaxtuma, huá Dios chuná tlahuama. Xlá lacásquīlh pi Cristo naxokōnaniy quīmpalacatacán laquimpi quin huanti xmakalīpuhuanītahu Dios caj xpālacata quintalākahlīncán, chú tlan naquīncamalacatzuhūpalayán c-xlācatīn. Xahuachī quīncamaxquiyán tascūjut lantla namaçatzīniyahu xlipacs tachixcuhuítat pi nīalh tī capecuánīlh Dios caj xpālacata cumu limakasītzīnīt xtalākahlīn, huata tlan catalacatzuhūnikolh chú sampi pacs xmatzankānanīkonīt tu xlaçlenkoy. <sup>19</sup> Acxni xlá macāmīlh Cristo, tancs xmasiyuma pi xlasquin nīalh capecuanīkolh, catalacatzuhūnikolh xlipacs tachixcuhuítat xala catuxáhuat, sampi nīalh cuīntaj xtlahuanīmakó xtalākahlīncán huantu xlacán xtlahuakonīt; chu quin quīncalacsacni laquimpi naclīakchihuīnanahu yuma xtamaçatzīnīn. <sup>20</sup> Quin luhua xpālacachihuīnanīn Cristo quīncalīmaxtucanītán, chu lampala Dios man camāakpuhuanīnīmān c-quīntachihuīncán pi catalacatzuhūnītīt Dios laquimpi nacamatzankānaniyán. <sup>21</sup> Cristo ni tlāhualh talākahlīn, huampi caj quīmpalacatacán, Dios limáxtulh xtachuná lampala huá xtlahuānīt quīntalākahlīncán laquimpi chuná tlan naquīncapalakaxokōnanán laquimpi chú c-xlācatīn Dios nalītaxtuyahu xtachuná la nīalh tu laçlenahu.

*Lanchú huá lakchanit quilhtamacú lantla naquincalakmaxtuyán Jesús*

<sup>1</sup> Pus cumu Dios quincamaxquinitán yuma tascújut lantla nacpalacachihuinanahu, c-xtucuhuini ccalimaakatanzankayán pi ni páxcat catlahuátit yama xtalakalhaman Dios huantu xlá camaxquimán.

<sup>2</sup> Sampi caj calacapaštátit xtachihuín huantu xlá huan lacatum c-Likalhtahuaka:

“Acxni luhua láchchalh quilhtamacú ckáxmatli huantu xquisquinípat pi naclakalhamanán;

chú cmaktayán acxni aya naaktzankaya.”

Xlicana pi lanchú huá quilhtamacú lantla nalipahuanahu, chú naquincalakalhamanán. Lanchú aya lakchanit quilhtamacú lantla huan pi naquincalakmaxtuyán.

<sup>3</sup> Quin ctzaksayahu ni pala maktum xaclimalacahuaninahu huantu nitlán tatlahu laquimpi ni nalilacatayay huantu chú cliscujmahu. <sup>4</sup> Chí huampi luhua ankahín cmasiyumahu pi xlicana huá clacscujnimahu Dios, sampi cpaxuhuanalenahu masqui acxni tu quincatzankanín, masqui quincalakchinán talakapútzit, chú hasta masqui luhua huantu quincalimapatinicanán; <sup>5</sup> usu acxni quincaputzanicán lantla naquincasitzinicanán, quincatamacanucanán c-pulachin, chú lipecua quincakasnokcanán, chuná pala ctlakuanahu c-quintascujtácán, usu ni clhtatayahu, usu quilhtzincslatamayahu. <sup>6</sup> Na chuná stanca climasiyumahu quilatamatcán pi huá clacscujnimahu Dios sampi chunatiyá lantla akstítum clamahu, tlan quintapuhuanacán, catuhua huantu cpaxuhuanapatiyahu, clakapasahu huantu xtaluloktat Dios, chú tasiyuy pi Espíritu Santo lama c-quilatamatcán sampi ankalhín lacatítum cpaxquiyahu caxaticahuá. <sup>7</sup> Na chuná cumu clakapasahu xtalacapaštacni Dios, chú tancs cliakchihuínanimahu xtachihuín, mákat tasiyuy pi ckalhiyahu xlitlihuaka Dios. Ankalhín huá clilamahu huantu akstítum tascújut, chuná acxni quincasokalicanán, usu acxni ctalatlahuayahu huantu nitlán. <sup>8</sup> Ankalhín huá cuanahu huantu akstítum masqui lakachunín lactalipahu quincalimuxtucanán, chú masqui lakachunín quincalikalhkamanancán, masqui lakachunín tlan quincalichihuínancán, chú masqui lakachunín caj quincasitzinicanán, masqui lakachunín huancán pi caj cliakskahuinamahu huantu cuanahu masqui huancán pi luhua tancs, chú masqui lakachunín huancán pi akstítum clichihuínanahu xtachihuín Dios.

<sup>9</sup> Masqui xlicana pi makasá lakapascanit huantu quilakasicán, chú masqui lakachunín quincalimuxtucanán xtachuná lampala nitú quilakasicán. Masqui xlicana pi ankalhín quincamakniputuncanán huampi chunatiyá clamahu xastacná, masqui lipecua lantla quincamapatinicanán ni lay quincamaknicán.

<sup>10</sup> Masqui ankalhín quincakspulayán huantu tlan naclilipuhanahu, huampi ankalhín ckalhiyahu tapaxuhan; quin limaxkanín huampi luhuatá huanti climaktayakonitahu, chú matamacunú climuxtukonitahu quintachihuincán; masqui nitú ckalhiyahu huantu xtapalh tumín, huampi c-quinacucán xcátzit kalhiyahu huantu tlanca xtápalh litaxtuy c-xlacatín Dios.

<sup>11</sup> Natalán xala c-Corinto, quit nitú ccaakskahuimán, huata tancs ccaatakalhchihuínamán sampi ccapaxquiyán xlipacs xlitlihuaka quincacú. <sup>12</sup> Ni quin quintalakalhincán, huampi huixín mintalakalhincán

pala nĭ quincapaxquiyátit. <sup>13</sup> Huá xpālacata ccalĭmaakatzankayán, xtachuná la çatum chixcú huantĭ tachihuĭnankoy xlakkahuasán, pĭ pala tú quincāhuaniputunátit, pacs caquincāhuanítit, chu caquincāmatzĭnítit xtachuná la quin ccamācatzĭniyán quintalacapistacnicán, chu ccalakalhamanán.

*Dios quincalĭmaxtuyán xtachuná la csiculán xastacná antanĭ xlá huĭ c-xchic*

<sup>14</sup> Pala tĭ nĭ lipāhuanĭkoy Dios huixín nĭ lacxtum cataťlahuátit mintalacapistacnacán, sampĭ caj lihuana calacapistáctit: ¿pá tlan tatalacastuca huantĭ nĭtlan tascújut yamá huantĭ akstĭtum tascújut? ¿Pá tlan lacxtum tlay cacuhuĭnĭ, xahua catzĭsnĭ? <sup>15</sup> Chuná lantla Cristo nĭ lay tatalakxtumĭy akskahuĭnĭ, na nĭ pala huantĭ lipāhuán Cristo nĭ lay tatalakxtumĭy akskahuĭnĭ, na nĭ pala huantĭ lipāhuán Cristo, chu huantĭ nĭ lipāhuán. <sup>16</sup> Xlipacs quin huantĭ lipāhuanāhu Dios nĭ quincaminĭniyán natatalakxtumiyāhu huantĭ lakataquilhputakoy huantĭ caj xatatlahuamakxtu ídolo. Sampĭ Dios quincalĭmaxtuyán xtachuná la csiculan xastacná antanĭ xlá lama, chuná la maktum quilhtamacú tihua Dios:

“Quit ankalhĭn clámaj nahuán c-xlatamātcán, sampĭ quit Xpuchinacán, chu xlacán quincamán.”

<sup>17</sup> Huá xpālacata chuná huampalay Dios:

“Catapanútit c-xlakstĭpancán, chu nĭ lacxtum catalakótit; nĭtú caxamátit huantĭ nĭtlan, laquĭmpĭ quit tlan naccatalatamayán,

<sup>18</sup> chu quit Mintlaticán nacuán, chu huixín quilakkahuasán, chu quilactzumaján nahuanátit.”

Chuná huan Quimpuchinacan Dios huantĭ tlanca xlacatzúcut.

## 7

<sup>1</sup> Natałán, xlipacs yuma huantĭ Dios tihuanchá xamakan quilhtamacú, quin quincamalacnunicanítán. Huá xpālacata ccalĭhuaniyán pĭ chunatiyá akstĭtum calatamaĭhu, chu nĭtú tilĭmaxcajualiyaĭhu quimacnicán, xahua quilĭstacnacán, huata caj xman huá caputzahu lantla tlan nalĭmakapaxuhuayaĭhu Dios, chu lantla tlan namalanán c-quilatamātcán.

*Pablo luhua lipaxuhuakoy huantĭ xala c-Corinto*

<sup>2</sup> Ŷtlahuátit lĭtlan caņa caj tzinú xquincalalalhamántit! Sampĭ nĭ pala çatum cťlahuanĭyaĭhu huantĭ nĭtlan, nĭtú cťlatlahuamaĭhu, chu nĭtĭ cakskaĭhuĭmaĭhu. <sup>3</sup> Nĭ huá xpālacata chuná ccahuaniyán pala caj naccamakalĭpuhuanán, usu naccalĭmalacahuaniyán pala nĭtlan mintapuhuancán, huampĭ xtachuná la ccahuaniĭn xapulana pĭ masqui xĭmakua naclatamaycú, usu cnĭnĭt nahuán, chunacú ccapaxquĭmán nahuán xlipacs quinacú. <sup>4</sup> Quit nĭ pala tzinú ccamacpuhuaniyán, huá xpālacata lacatzaj ccalĭxakatĭiyán, chu nĭtú ccamaaťtzeĭuilĭniyán, xahuachĭ luhua ccalĭpaxuhuayán lantla quincakalhakaxpatátit, chu masqui luhua huantĭ quincalĭmapatĭnĭcanán, huixín quincamaakpuhuanĭniyátit, chu quincamaxquiyátit tlanca tapaxuhuan caxnĭ ccalacapistacán.

<sup>5</sup> Hasta lantla cťchahua c-xatiyat Macedonia nĭtú aaktziyaj cjaxahu sampĭ caxanĭcahuá antanĭ canāhu ankalhĭn nĭ xquincāucxilhputunán

chixcuhuín, chu c-quinacucán luhua xaclipuhuanahu xpalacata nítlan tu naquincatlahuaniputuncanán. <sup>6</sup> Huampi Dios lakatiy makapaxuhuakoy huanti lipuhuamakó, pus xlá quincamacaminín Tito laquimpi xlá naquincamaaktziyajan, chu naquincamakapaxuhuayan. <sup>7</sup> Na ni xman hua lantla ctilitaktziyajuí quinticalakmín, huampi na xahua atzinú luhua quincalimakapaxuhuán lantla xpaxuhuama caj mimpalacatacán; xlá quincalítakalhchihuinán lantla ni aktziyay layátit sampi ni xcatziyátit pala tlan clamahu, na chuná quincahuanín pi lacasquinátit pi tuncán xaccalakanchán. Huá xpalacata luhua atzinú quincalimakapaxuhuán.

<sup>8</sup> Masqui xlicana ccatziy pi yama quincarta huantu quit pulh cticatzoznín luhua calimakalipuhuán sampi luhua huantu ccalihuanín, huantu quimpalacata ni pala tzinú atuyá cpuhuán pi chuná xacticañuanín. Acxni acu ccatzoknanikón, xacpuhuán pi max luhua nacamakalipuhuanán, huampi tama talipuhuán ni makas quilhtamacú títaxtukolh. <sup>9</sup> Lanchú luhua clipaxuhuay, ni xpalacata cumu caj ccalimakalipuhuán, huampi huá clipaxuhuay sampi tama mintalipuhuanán camaktayán laquimpi nalakpaliyátit xalixcajnít milatamatcán c-xlacatín Dios. Huixín xlipuhuanpátit mintalikalhincán chuná lantla lakatiy Dios, huá xpalacata clihuán pi yama quincarta huantu camalakachanín nítú ccalimalakalhín, huata tlan ccalimaktayán. <sup>10</sup> Sampi yama talipuhuán xpalacata talakalhín huantu Dios lakatiy napatiyahu, xlicana quincamaktayayan nalakpaliyahu xalixcajnít quintalacapastacnicán c-xlacatín laquimpi xlá tlan naquincamatzankananiyan, chu naquincamaxquiyán laktáxtut. Huampi huanti caj lihuacá tzucukoy lipuhuanakoy huantu unú xala catuxáhuat xlicana pi naaktzankatayakoy, sampi ni malakaspityahuanikoy xtalakalhincán huantu tlahuakonít c-xlacatín Dios. <sup>11</sup> Huixín macalanítántit, makatlajátit mintalipuhuanán lantla lakatiy Dios, chu Dios camaktayanítán, camaxquín litlihuaka laquimpi talaccaxlayátit yama chixcú huanti xtlahuanít lixcajnít talakalhín c-milaxtipancán. Sampi luhua xcamamaxanítán, huá luhua xlixtziníyátit, chu cumu ni xcatziyátit lantla luhua natlahuayátit nalaccaxtlahuayátit, puhuántit xacanchán camaktayayan, huampi nialh makcatzi kalhkalhíputútit, huata tuncán chuná tlahuátit, tamacaxtútit yama chixcú huanti xtlahuanít talakalhín, chu mamakcatzínítit xtalakalhín. <sup>12</sup> Acxni quit camacanichán yama quincarta, ni huá clítzokli laquimpi caj naclimamaxaniy yama chixcú huantu xtlahuanít talakalhín, huata huá ccalítzoknanín laquimpi caj naccalitzaksayan palapi xlicana luhua quincalipahuana, chu natlahuayátit huantu xquimacatzíninít Dios naccalimapaksiyan. <sup>13</sup> Huampi cumu xlicana ctalulukui pi quincalipahuana, atzinú clikalhiy tapaxuhuán c-quilatamat.

Huampi na lihuacá clipaxuhanít sampi Tito luhua kalhiy tapaxuhuán caj xpalacata lantla maktayátit laquimpi nítú natzankaniy; xlicana pi pacs tu tlahuayátit, quit luhua clipaxuhuay. <sup>14</sup> Quit ccatziy pi ni cakskáhuilh Tito acxni cuánilh pi huixín luhua tlan mintapuhuanán. Xlipacs huantu quit ccalítakalhchihuinán huá xtalólkat, chuná la cuánilh Tito pi quit luhua clipaxuhuay lantla huixín lapátit. <sup>15</sup> Xlá luhua cana lipaxuhu calakcatzalacanan acxni lacapastaca lantla kalhakaxpátit

pacs tų xlá calitakalhchihuínán, xahuachí lantla maxquítit cacni acxni calakchán sampi xlicasquinátit nacatziy pi lipahuanátit. <sup>16</sup> Na chuná quit clipaxuhuay sampi ccatziy pi niucxni caquintilimamaxanítit c-milatamácán, chu pi na tlan ccalipahuanán.

## 8

*Pablo lacasquín pi lipaxuhu catamástokli acatzunin tumin tu nalimaktayanankoy*

<sup>1</sup> Natalanin, chú quin ccalitakalhchihuínanán lantla Dios maxquikonit xatlan xtalacapastacnican yama quinatálancán huanti lipahuanokoy Jesús xlicatlanca c-xatiyat Macedonia. <sup>2</sup> Masqui xlicana pi luhua talakapútzit huantu ankalhin lakchinkoy, huampi xlacán ni taxlajuanikoy, huata luhua lipaxuhu lantla lamakó; chu masqui xlicana luhua talimaxkakonit, luhua mastakonit xtumincán tu nalimaktayanankoy, xtachuná lampala luhua matamacunanin xuanikonit. <sup>3</sup> Quit tlan cmaluloka pi xlacán ni chalacatzanaj mastakonit huantu kalhikoy, sampi makapitzin xlacán mastakonit hasta huantu ni makaacchankoy. <sup>4</sup> Caj xtapaxuhuanacán xmaktayanamputunkoy, sampi man xlacán tzucukolh quihuanikoy pi cacmaxquikolh talacasquin calimaktayakolh huantu kalhikoy yama xtacajanlanincán huanti huilakó c-Jerusalén. <sup>5</sup> Huampi ni caj xman huá litayakolh huantu xmastakolh, huampi pulana huá tamacamastakolh c-xlacatin Quimpuchinacán, chu alistalh chu quinchuanin pi naquincamaktayakoyán c-quintascujutacán lapí huá chuná lacasquin Dios. <sup>6</sup> Huá xpalacata acxni cucxilhui huantu xmastokkonit yama quinatálancán xala c-Macedonia, quin clisquinihu litlan Tito pi huá na camaakaspútulh c-milakstipancán huantu xlá xmaquilhtzuquinít lantla namaklhtinanti hay huantu huixin nalimaktayakoyátit yama quintacajanlanincán xala c-Jerusalén. <sup>7</sup> Lacaxtum calichihuínancanátit pi huixin tlak tancs lipahuanátit Dios ni xahuá amakapitzin, tlak tlan masiyuyátit xtachihuín sampi tancs lakapasátit xtalacapastacni, pala aktum tlan tascujut tlahuaputunátit, chu ni lay makantaxtiyátit, ni tuncán lakachipiniyátit, xahuachí na chuná lakalhamankoyátit catíhuá chuná la ccalitakalhchihuínanítán. Pus cumu chuná quitaxtuy, chú clacasquin pi tlak lipaxuhu namastayátit acatzunin huantu nalimaktayanánítit mintumincán ni xahuá amakapitzin.

<sup>8</sup> Yumá huantu ccahuanimán, ni luhua ccalimapaksimán, caj xman clacasquin nacatziyátit lantla amakapitzin ti lipahuanokoy Jesús lipaxuhu maktayaninankoy, chu laquimpi huixin na tlan namasiyuyátit pi yama tapaxquit huantu kalhiyátit xlicana chuná lakatiy Dios. <sup>9</sup> Cumu la catziyátit pi caj xpalacata cumu Quimpuchinacan Jesucristo snun quincalalalhamanán, masqui xlá luhua matamacunú xuanit sampi xlá xpuchina xlipacs tu anán caquilhtamacú, huampi litáxtulh xtachuná la limaxkan, caj quimpalacatacán, laquimpi chuná quin luhua nalimatamacuninanahu sampi chú lipaxuhuayahu luhua xtalakalhamán huantu quincamaxquin.

<sup>10</sup> Laquimpi atzinú nalíakpuhuanitiyátit naccamalacapastacniyán huantu man timaquilhtzuquítit catatá lantla acxtum latachihuínántit pi namastoktilhayátit acatzunin mintumincán, xlicana pi luhua tlan huantu huixin tlahuayátit. <sup>11</sup> Pus xtachuná lantla xkalhiyátit

tapaxuhuán acxni matzuquítit, pi ankalhíná chuná cakalhítit tapaxuhuán hasta acxni namaakasputuyátit tama mintascujtácán. <sup>12</sup> Sampi yamá huanti xlicana lilakachixcuhuputún Dios huantu maklhtasiyutílhay, Dios lipaxuhu makamaklhtiy xtamaktay usu xtumün huantu puhuán pi tayaníy namastay, sampi Dios ni quincamaksquinán huantu xlá catziy pi ni kalhiyahu.

<sup>13</sup> Yuma quintachihuín ni huamputún pi caj xpalacata cumu namaktayakoyátit amakapitzín huanti ni kalhikoy tu maclacasquinkoy, huixín naliquilhtzincsatit. <sup>14</sup> Huata caj xman talacasquín pi acxtum nalalakalhamanahu, sampi chú huixín kalhiyátit huantu xlacán ni kalhikoy, huampi namín quilhtamacú acxni xlacán kalhikoy nahuán huantu huixín ni catikalhítit, acxnicú natasiyuy pi acxtum lalakalhamanátit, sampi na nacamaktayacanátit acxni nitú tu namaclacasquinátit. <sup>15</sup> Chuná naquitaxtuy xtachuná lantla huan lacatum c-Likalhtahuaka: “Yamá huanti tlan makalanananit ni akataxtúnilh huantu xmaclacasquinit, na ni pala huanti ni lhuhua xmakalanananit nitú tzankánilh huantu nalihuayán.”

*Pablo malakachamapá Tito c-xacachiquin Corinto*

<sup>16</sup> Cana cpaecatcatziniy Dios pi xlá máxquilh tlan talacapistacni quintalacán Tito pi na nacaaklihuánán xtachuná lantla quit ccaaklihuán. <sup>17</sup> Acxni quit ccaánilh pi xtláhuah lítlán xcalakapaxialhnanpalán, xlá aya xlacapastacnit huantu caj xacstu pi nacalakapaxialhnanán, sampi xcatziputún lapí tlan lapátit.

<sup>18</sup> Na acxtum ctamacamachá Tito chatum quintalacán huanti luhua talipahu, chu lacaxtum antani lipahuacán Jesús luhua huacán pi tancs lantla liscujma xtachihuín Quimpuchinacán. <sup>19</sup> Xahuachí hua yuma canajlanín xala unú lacsackolh laquimpi naquincamakamaktayayán lantla quin nacanahu liscujahu yuma tascújut huantu ctlahuamahu lantla cmamacxtumimahu acatzunín tumín laquimpi natasiyuy pi xlicana lakalhamaninanahu, chu chuná limaxquiyahu cacni Quimpuchinacan Jesús. <sup>20</sup> Xahuachí quit clakatíy lantla quincamaktayamán sampi cumu lipahuacán, ni cpuhuán pala xamaktum naquincaliaksanachán pala nahuán pi huí tu cakskahuixtuhu yuma tumín huantu clemahu c-Jerusalén. <sup>21</sup> Huá xpalacata quin ankalhín ctzaksayahu ctlahuayahu huantu tlan tatlahu, chuná c-xlacatín Dios, xahuá c-xlacatincán tachixcuhútat.

<sup>22</sup> Chu na ccahuaniputunán pi na taamakochá Tito, chu xcompañeros, achatum lítum quintalacán huanti quin cucxilhnítahu chunatá lantla quinticapaktanún, luhua akstítum quincatascujmán, xlá luhua paxúhuah acxni cátzilh pi naanán calakapaxialhnanán sampi quit clitachihuinanit lantla kalhiyátit tacanjla, chu lantla mastoknitántit mintumincán huantu limaktayananátit, huá xpalacata chú luhua catapaxuhuán camaktayaputunán. <sup>23</sup> Lapí tí catziputún xatú xpalacata clilacsacnit Tito laquimpi huá nacalakanachán, milicatzitcán pi caj xpalacata sampi yuma chixcú huanti akstítum quimaktayama c-xlitasujut Dios, chu ccatziy pi na chuná nacamaktayayán antá; chu yama chixcuhuin huanti taamakó, huá man malakachakonit minatalancán huanti lipahuankoy Jesús, chu huilakó c-lactzu cachiquín unú lacatzunín. Yuma chixcuhuin luhua maxquikoy cacni Cristo c-xlatamacán. <sup>24</sup> Laquimpi xlipacs natalanín xala actzu cachiquín tu

huilakó antá lacatzú nacatzikoy p̄i luhua lacsacmacankocan̄itanchá yumā chixcuhūn, huixín camasiyút̄it p̄i paxquikoyát̄it, chu camaktayakót̄it laqūmpi natasiyuy p̄i quin x̄licanā quincamin̄iniyán nacpaxuhuayahuā caj mimpalacatacán, samp̄i tlan̄ catziyát̄it, chu paxquinanát̄it chuná lantlā lipahuanát̄it Quimpuchinacán.

## 9

*Pablo lacasquín p̄i aktum tapaxuhuán camastakolh xtataquincán.*

<sup>1</sup> Natalan̄in, x̄licanā p̄i nialh xafuerzā naccamalacapistacniyán xpalacata nalimaktayakoyát̄it huantū kalhiyát̄it yamā quintaçanajlan̄in xala c-Jerusalén.

<sup>2</sup> Samp̄i huixín ankalh̄in catapaxuhuán maktayaninanát̄it, chú clitakalhchihuinankolh̄ quinatalancán xala c-Macedonia p̄i hasta catatá huixín xala c-Acaya tzucun̄it̄antit mastokát̄it acatzun̄in mintum̄incán huantū nalimaktayaninanát̄it, chu acxnī xlacán catzikolh̄ huantū tlahuapát̄it, nā lalitakalhchuhuinankolh̄ p̄i nā namastoktilhakoy acatzun̄in xtum̄incán huantū nalimaktayaninankoy.

<sup>3</sup> Huá xpalacata climacamakochá yumā natalan̄in laqūmpi nacamāhuixçaniyán, chu namāakasputuyát̄it huantū aya maquilhtzuqūnit̄antit laqūmpi n̄i natamaxaniyát̄it, samp̄i acxnī quit ccalichihuinanán, cuan p̄i x̄licanā lakatiyát̄it maktayaninanát̄it. Chuná ccahuanimán laqūmpi nā aya naquinçalikalh̄itahuilayát̄it,

<sup>4</sup> n̄i xahuá pala xamaktum acxnī nacanachá c-minçachiquincán naquinaankoy makapitzin̄ natalan̄in un̄ú xala c-Macedonia, chu lap̄i huixín n̄i mastoknit̄antit nahuán huantū nalimaktayaninanát̄it, x̄licanā p̄i tlancā limaxaná naquinaçauitaxtuniyán, samp̄i maklhuhuā lantlā ccalichihuinan̄itán p̄i lipaxuhu maktayaninanát̄it. <sup>5</sup> Huamp̄i laqūmpi nitú litamaxaniyát̄it, huá xpalacata quit clisquinikolh̄ litlan̄ yumā natalán p̄i cacalakapaxialhnanán laqūmpi nacamāhuixçaniyán, chu maktumá namāakasputuyát̄it huantū timaquilhtzuqūipít̄it, chu chuná natasiyuy p̄i huixín chapaxuhuānā mastayát̄it huantū kalhiyát̄it, chu n̄i huata caj nalitasiyuy p̄i huixín caj xalacpilh̄in, chu masqui maktayaninanát̄it xafuerzā samp̄i quit luhua ccaliakaxculimán.

<sup>6</sup> Cumu lā huixín catziyát̄it p̄i huant̄i lakcatzán talhtzi, n̄i tlancā chanán, n̄i lhuhuā makalanán; huamp̄i huant̄i xcátzit chanán, nā xcátzit makalanán. <sup>7</sup> Luhua çamin̄iniyán p̄i minacucán nakalhasquinát̄it lantlā tlan̄ nalimaktayaninanát̄it huantū kalhiyát̄it, huamp̄i n̄i caj chalipuhuānā usu caj xafuerzā camástalh̄, samp̄i Dios lipaxuhuay huant̄i xlipacs xtapaxuhuán mastay huantū kalhiy.

<sup>8</sup> Dios lakatiy nacasiculanātlahuaniyán mintascujtcán laqūmpi atzinú lhuhuā nakalhiyát̄it, n̄i xahuá huantū mastapát̄it, laqūmpi tlak lhuhuā nakalhiyát̄it, chu nitú nacatzankaniyán, chu chuná tlan̄ lipaxuhu nalimaktayaninanát̄it masqui caxatucaguā tlan̄ c-tascújut. <sup>9</sup> Samp̄i lacatum c-xtachihuin̄ Dios huantū tatzoktahuilan̄it c-Likalhtahuaka chuná huan xpalacata çatum tlan̄ chixcú:

“Xlá lipaxuhu māakpitzinikon̄it acatzun̄in huantū kalhiy limaxkan̄in, chu yumā xtapaxquit niucxnicú catipatzankacā c-xlacat̄in Dios.”

<sup>10</sup> Cumu Dios huant̄i mastay lichánat huantū chancán, xahuá yamā quintaçuaycán huantū lihuyanahu, pus nā huatiya tamā Dios nacamaxquiyán xlipacs milichanatcán huantū namaclacasquinát̄it, chu namastacay laqūmpi nitú nacatzankaniyán, chu chuná

huixín alhuhua kalhíyátit nahuán huantu tlan nalimaktayananátit. <sup>11</sup> Chuná chú xaliñkalkhín nacaakataxtunitilhayán huantu lipaxuhu nalimaktayakoyátit limaxkanín xtachuná lantla tì xala c-Jerusalén. Chu xlipacs yama acatzunín mintumincán huantu huixín namacamastayátit c-quimacancán laquimpì quin nacmaakpitzinikoyahu limaxkanín, chuná yama natalanín luhua nalipaxcatcatzinikoy Dios yama mintataquincán huantu namaklhtinankoy. <sup>12</sup> Sampì acxnì quin naclenikoyahu yuma tamaktay yama natalanín, nì caj xman huá cactilenikohu huantu namaclacasquinkoy c-xlatamatcán, chu antiyá naquitayay quintascujtcán, huampì na xahua tì quitaxtuniy pì xlacán luhua huantu nalipaxcatcatzinikoy Dios sampì aklihuamakoca namakatzikoy. <sup>13</sup> Nalimaxquikoy cacnì Dios caj xpalacata huantu nalimaktayakoyahu, sampì xlacán natalulokkoy pì xlicana huixín huá makantaxtipátit xlimapaksín Cristo. Na nalipaxcatcatzinikoy Dios sampì huixín litakatankayátit lantla mastokátit acatzunín huantu kalhíyátit laquimpì caj mintapaxuhuancán nalimaktayakoyátit catìhua. <sup>14</sup> Chuná nacalipaxquikoyán, na napaxcatcatzinikoy Dios c-xoracioncán pì camaxquinitán tlan talacapastacnì lantla lipaxuhu namaktayananátit. <sup>15</sup> ¡Luhua capaxcatcatzinihu Dios xpalacata tlanca xtalakalhamán huantu quincataquín c-xlatamat Jesucristo!

## 10

*Pablo masiyuy pì kalhíy limapaksín sampì xlá na apóstol*

<sup>1</sup> Chiyú huí aktum tlanca litlán huantu quit Pablo ccasquiniputunán, huampì huantu lacatitum, sampì ccapaxquiyán xtachuná lantla capaxquiyán Quimpuchinacan Cristo, chu nì chuná claputún la huankoy makapitzín huantì quiliyahukoy pì acxnì cuilachá c-milakstipancán nì pixtlanca cchihuínán, caj lampala ccaquilhpecuaníyán, huampì acxnì caj ccatzokniyán quincarta huantu ccamacaniyachán, mat luhua lipecua lantla ccahuaniyán cumu mat caj mákat cuí. <sup>2</sup> Huá xpalacata ccalisquiniyán litlán, acxnì quit naccalakanachán nì clacasquín pala tì caj natzucuy quintalahuaníy, usu naquilitzaksaputún, sampì quit nactalahuanikoy xlipacs huantì catìhua quiliyahumakó, sampì huankoy pì huantu quit clìchihuínán caj quiacstu quintalacapastacna. <sup>3</sup> Xlicana pì quit na caj la catìhua chixcú huantì unú xala catuxáhuat, huampì nitù clìchihuínama huantu caj quiacstu quintalacapastacnicán xtachuná lantla tlahukoy makapitzín laquimpì nalipahuankocán. <sup>4</sup> Yuma quilimacapahuancán tì quin ckalhíyahu, nì antá unú xala catuxáhuat, huampì xlitlihuaka Dios quit clitayaniy, sampì huá tlan makacanajlakoy xlipacs huantì nì lipahuankoy, chu nì ucxilhputunkoy. Chu quin na tlan naclimakatlajakoyahu yamá huantì quincamaxtuniyán taksanín, <sup>5</sup> chu xlipacs yamá huantì ankahlín putzamakó pì nì nalipahuancán, chu nì nalakapascán Dios, cmakacanajlakoyahu laquimpì nacanjlakoy huantu xtalulótkat, chu xman hua Cristo nalipahuankoy, chu nakalhakaxmatkoy huantu nalimapaksikoy. <sup>6</sup> Chu quin aktum ccatziyahu pì naclimapañinikoyahu xlitlihuaka Dios xlipacs yamá huantì caj kalhakaxmatmakamakoicú xlimapaksín Dios c-milakstipancán. Huampì nì xaakpuntum chuná cactitlahuakoh, huata pulh lacatancs naccatziy tì luhua xlicana naquinkalhakaxmata, chu tì caj naquintalalacataquikoy.



7 Makapitzin huixín nítú quilucxilhátit sampi caj xman huá ucxilhátit huá lantla ctasiyuy, chu nì huá lantla ckalhiy quinacú. Huampi lapì xlicana talulokátit pì xman huixín Cristo maxquinít xlitlihuaka nascujnaniyátit, na milicatzitcán pì quit xalihucacá kalhiy yama litlihuaka. 8 Sampi masqui capuhuántit pì lakachunín quit xcátzit clilacataquinán cumu tlan ccalimapaksiyán huantu mililtlahuatcán, nì pala huá climaxanán; kalhtum cuan pì nì climaxanán, sampi Cristo nì huá quilimaxquinít yuma limapaksín laquimpi caj naccalilactlahuayahuayán, huata huá quilimaxquinít laquimpi caj naccamaktayayán lantla lihuacá akstítum nalipahuanátit. 9 Nì clacasquín napuhuanátit pala caj ccalimakaklhamán huantu ccatzoknimán c-quincarta. 10 Lhuhua huanti huankoy pì acxni ccatzokniyán mactum carta, lhuhua quintachihuín huantu caj ccalilacaquilhniyán, chu ccalimakaklhayán; huampi mat acxni chú cuilachá c-milakstipancán, nì lhuhua quintachihuín, xahuachí mat nì tlihuaká cuiliy quilimapaksín, caj lampala mat ccaquilhpēcuaniyán. 11 Huampi xlipacs yama chixcuhuín huanti chuná quilichihuínankoy, tancs cacatzikolh pì xtachuná lantla acxni mákat cuí, chu caj xman ccatzokniyán quincarta, nì pala tzinú cquilhpēcuan huantu ccalimapaksiyán, pus na chuná nì cacti quilhpēcualh laquimpi naccatakalhchihuinanán acxni cuilachá nahuán c-milakstipancán.

12 Quit nì pala tzinú cpuhuán pala xactatalacastuckolh, usu hasta pala xacmalihuáquilh quintalacapastacna nì xahuá cumu la tamá huanti caj xman xacstucán putzamakó lantla tlak talipahu xakchihuinanín Dios nalitaxtukoy. Xlicana pì luhua xalactuntusnu sampi caj xman chuná lilacataquinantlahuankoy pala tí tlak kalhiy, usu makaacchán xtalacapastacni. 13 Hua quit, nítú naclilacataquinán quintalacapastacna, huampi huá tlan quit quililakapascán quintascújut lantla xatú Dios lacasquinít nacltlahuay, chuná lantla xlá lacasquinít pì nascujahu, chu naccalitakalhchihuinanán xtachihuín huixín xala c-Corinto. 14 Huá xpalacata ccalihuaniyán pì quit nítú clacatzalama huantu Dios quintilimapáksilh nacltlahuay. Usuchí ¿pá puhuanátit pì nì ckalhiy limapaksín pì naccahuaniyán huantu mililtlahuatcán? ¿Tú huá quit huanti xapulana ccalixakatlin yama lipaxuhu tachihuín lantla Cristo nacamaakaputaxtiyán, chu lantla nalipahuanátit? 15 Huampi quit nì naclacatzalay pala naclilacapacxa xtascujutcan amakapitzin apóstoles xtachuná pala quit huá ctlahuanít, usu pala tú ctlahuama huantu nì quilimapaksinít Dios. Huata quit clacasquín pì akstítum calipahuántit Quimpuchinacán laquimpi atzinú tlak tlan naccaliscuján chuná lantla quincalimapaksinítán Quimpuchinacán. 16 Xahuachí na cpuhuán pì alistalh, lapì naquilimakuaníy, nacliakchihuínán yuma lipaxuhu xtachihuín Cristo huantu mastay laktáxtut hasta tlak lilacanachá c-mincachiquincan Corinto, huampi antani nítú alichihuínán laquimpi nì nacmaktanuy c-xtascujutcan amakapitzin, chu lampala quintascújut nacltlahuay.

17 Pala tí lakatiy talipahu makcatzicán, huata xatlán talipahu calimáxtulh Quimpuchinacán, chu calichihuínalh tú tlahuanít c-xlatámat. 18 Huampi nì capuhuántit pala yama chixcú huanti caj acstulilacatlaniputún xtascújut pì chuná xataluloktat nahuán, huata xman huá xataluloktat nahuán huantu Dios matlaníy pì akstítum

tlahuaninjt.

## 11

*Lhuhua huantj caj liakskahuinankoy pi lichihuinankoy Cristo*

<sup>1</sup> Cumu max napuhuanátit pi caj cakitima, pus pala cakitima, usu nitú cakitima, huatiyá pi catlahuátit litlan, caquinkaxpatnitit huantu chu naccahuaniyan. <sup>2</sup> Quit lipewa ccalakcatzanán, huampi yuma talakcatzanin huantu quit cmakcatziy, huá Dios quimaxquiy, sampi quit xtachuná pala aya ccalahthinaninán xpalacata natatahuilayátit Cristo, chu clacasquin pi xman huá namakapaxuhaputunátit xtachuná lantla chatum cajcu xaakstitum tzumat huantj nitú tlahuanit talakalhín huantu nalimaxananiy xlitatahuilat. <sup>3</sup> Quit clacasquin pi xman huá napaxquiyátit, chu natakokayátit Cristo, huampi lakachunin cmacpuhuán pi xtachuná lantla akskahuiní xliakskálalh tiljakskahuimilh yama xapulh puscát huantj xuanicán Eva xpalacata nakalhakaxmatmakán Dios, huampi huixin nitú tikalhakaxpatmakanátit, chu nitú nacaakskahuimiyán. <sup>4</sup> Chuná ccahuaniyan sampi huixin pacs matlaniyátit nacalakchinán catihua chixcú, chu natzucuyan caliakhihuinaniyan tanu laktáxtut huampi ni xahuá huantu lantla quin ccaakalhchihuinaninán laktáxtut huantu mastay Jesús, na calitakalhchihuinanancánatit xtalacapastacni pulactum tanu espíritu huantu nacamaxquiyán litlihuaka mat ni xahuá huantu camaxquiyán Espíritu Santo, chu tuncán lipahuanátit xtachihuincán ni xahua lantla lipahuanátit yama xtachihuin Cristo huantu aya makamaklhtinaninántit. <sup>5</sup> Huampi ccahuaniyan pi ni cpuhuán pala atzinú kalhikoy tlan talacapastacni tama aksaninanin huantj litaxtukoy lactlanca apóstoles, chu huantj huixin lipahuanátit. <sup>6</sup> Masqui xlicana pi lhuhua huantj huankoy pi quit ni lay cchihuinanán, huampi tlan lihuana cmalacaputuncuhuy huantu clichihuinama xatlan talacapastacni, chu huixin tlan malulokátit sampi acxni xaclama c-milakstipancán chuná xacliscujma xtachuná lantla xacchihuinama.

<sup>7</sup> Acxni quit ctzuculh caliakhihuinaniyan xtachihuin Jesús huantu camaxquin laktáxtut, nitú camatajin lantla ccaakchihuinanin. ¿Apoco puhuanátit pi ctlahualh talakalhín acxni chuná quit ctiaacstumaactuycá, laquimpi xlitatalhmanítit huixin? <sup>8</sup> Huata quit cmatlanilh naquilimaktayakoy huantu kalhikoy alacatumu xalanin laquimpi nitú naquintzankaniy chu tlan akstitum naccaliscujan naccaakchihuinaniyan huixin. <sup>9</sup> Chanchu acxni xacuilachá c-milakstipancán, pala tú xquintzankaniy huantu xacmaclacasquin, ni pala chatum ti huixin ccalimaakatanzán, sampi acxni chinkolh yama natalán xala c-Macedonia, xlacán quimaxquikolh actzu tumin huantu naquilimaktayay, chu acxni cmakásputli huantu xlacán xquimaxquikonit quit nitú camaksquin pala tú naquilimaktayayátit, chu cpuhuán pi niucxnicú cacticalimaakatanzán pala naquilimaktayayátit tumin. <sup>10</sup> Xtachuná lantla ctaluloka pi xlicana clipahuán Jesús, na chuná ctaluloka pi ni pala chatum ti caquintilactlahuánilh quintapaxuhuan lantla cliakhihuinanikoy huantj xala c-Acaya xtachihuin Cristo, chu ni pala okxtum centavo cmatajikoy. <sup>11</sup> Xamaktum pala napuhuanátit pi caj ni ccalakalhamanán huá xpalacata chuná ccalihuaniyan pi ni clacasquin

naquimaskahuyátit, huampí Dios stalanca catziy pí quit xlicana snun ccalakalhamanán.

<sup>12</sup> Huampí ccahuaniyán pí chunatiyá nacliakchihuinanikoy huanṭi xala c-mincachiquín, chu nī cactimatajikolh, laquimpí nī nalilacapacxkoy tamá huanṭi lixttukoy apóstoles pí quit ctlahuay xtascujut Dios xtachuná lantla xlacán tlahuamakó. <sup>13</sup> Huampí tancs ccahuaniyán pí nī huá Dios macaminkonit tamá chixcuhuín huanṭi ccahuanikoyán pí nā huá xapóstoles Cristo, caj xaaksaninanín huanṭi liakskahuinankoy xtachihuín Dios. <sup>14</sup> Nī pala tzinú capuhuántit pala nī caná huanṭu ccahuaniyán, sampí hasta huatiya akskahuiní acxnī lactlahuayahuakoy lacuan chixcuhuín, lixttukoy xtachuná lantla chatum xangel Dios akstítum mastamá xtatanacsni. <sup>15</sup> Chuná pí lapí akskahuiní tlan lixttukoy xtachuná lantla xangel Dios, pus xlipacs huanṭi tascujmakó akskahuiní, nā tlan lixttukoy la lacuan chixcuhuín, huampí tancs ccahuaniyán pí nachán quilhtamacú naaktzankatayakoy xtachuná lantla nalaktzankay xtascujutcán.

*Pablo lichihuínán xtalipuhuan huanṭu kalhiy chatum apóstol c-xtascújut*

<sup>16</sup> Ccahuanipalayán amaktum pí nī pala chatum tī napuhuán pí quit caj aklakuá clichihuínama xtachuná xaakuiti; huampí masqui chuná capuhuántit pí quit cakuitima pus catlahuátit litlán caquinkaxpatnítit tzinú quintachihuín sampí nā tlan nacliacapacxa quintascujut xtachuná lantla xlacán tlahuakoy. <sup>17</sup> Yumá huanṭu naccahuaniyán nī huá quilmapaksinít Quimpuchinacán, huampí chuná naccahuaniyán pí huixín huanátit pí quit caj cakuitima, chu nā tlan chú aklakuá nacliacapacxa huanṭu quilakasi <sup>18</sup> xtachuná lantla lilicapacxkoy yamá chixcuhuín huanṭi caj akskahuinankoy acxnī huankoy pí nā apóstoles xlacán. <sup>19</sup> Koxutanín huixín sampí lixttukoyátit pí luhua lakskalalán, huampí matlaniyátit lantla kalhakaxpatkoyátit huanṭu lichihuínankoy tamá huanṭi lilakahuititlahuankoy xtachihuín Dios, <sup>20</sup> pacs matlaniyátit lantla calimapaksiyán naliscujkoyátit, chu maxquikoyátit mintumincán laquimpí nalipaxuhuakoy, huampí nitú huanátit masqui camakkalhanancanátit, chu hasta calakalokscanátit c-milacancán. <sup>21</sup> Masqui xlicana pí quit nī ckálhīh quintáyat pala chuná naccaliakskahuimiyán xtachuná lantla xlacán tlahuamakó.

Huampí lapí tamá aksaninanín lilicapacxkoy huanṭu huankoy pí liscujkonittá, pus quit nā nacliacapacxa huanṭu aya ctiliscujnít chu huanṭu ctilipatinít xtachuná lantla chatum akuiti. <sup>22</sup> Lapí xlacán lilicapacxkoy cumu hebreos, pus nā chá luhua hebreo quit; lapí tlanca camakcatzicán cumu israelitas, pus quit nā israelita; usuchí huá lichixcujnankoy pí huá xquilhtzucutcán xamakan kolutzin Abraham, pus nā chá xquilhtzucut Abraham quit. <sup>23</sup> Lapí huá lilicapacxkoy cumu lacscujnimakó Cristo, pus atzinú quit tlak clacscujnínittá nī xahuá lantla xlacán. Masqui cahuántit pí cakuitima sampí clilicapacxma huanṭu ctilipatinittá caj xpalacata Cristo xlicana ccahuaniyán pí maklhuuatá quilitamacanucán c-pulachin nī xahuá lantla xlacán; cmakasitzinán, chu quiliaklhchasnokcanit caj huá xpalacata Jesús, xahuachí maklhuua quimaknīputuncanit. <sup>24</sup> Aya xlimakquitzis lantla xanapuxcun judíos quimacamastakolh, chu mapaksinankolh laquimpí makpuxamacunajatzā naquilikasnokcán latigo. <sup>25</sup> Maktutu quiacnicchipakonit mapaksinanin romanos, maktum

caj quili lactalamica chíhuix. Xlimaktutu talakaspita, chu laktzankay c-chúchut yama barco huantu xacpuamahu, chu maktum aya xacjicsuay, maktum c-takayahuaná tantacú, chu tantascaca, antá cpátih lantla caj xacxtayañnahuaca chúchut c-takayahuaná xacchipama kantum quihui. <sup>26</sup> Lacalhuhua antañi cquichañit, lakachunín aya cmuxtuy c-kalhtuchoko; quilipataxtukoy, chu quimakni putunkoy kalhananín; quisitznikoy, chu quimakni putunkoy quinatachiquín, xahuá huanti xala mákat. Masqui cachi quín lakachunín quimakni putunkoy, xahuá catuhuan, chu c-takayahuaná ni cajcu calínin cquitayanit; chu lakachunín quimapatinikoy yama aksaninanín huanti huankoy pi na hua Cristo lacscujnimakó. <sup>27</sup> Lhuhuatá lantla cscujtamakanit, huampi na lhuhua huantu clitalakaputzinít, lakachunín hasta ni clhtatay caj lantla cscujma; tlaná cpatinít tatzincsní, xahuá takalhpútít, maklhuhuatá caj quilhchunatá canít, chu clonknít, chu lakachunín hasta nitú quilhakat huantu naclilhakanán.

<sup>28</sup> Huampi masqui lhuhua huantu quit cli patima, caj hua yumá xpalacata chunatiyá chali chali ctakatankama laquimpi lihuana, chu akstitum xlatamakolh yama xlikampulhuhua natalanín huanti lipahuankoy Cristo lantla canihua cachi quín. <sup>29</sup> Lapi chatum quintalacán taxlajuaniy c-xlatamat, quit clilipuhuán txatlajuánit, chu pala ti maakchakxtayaníy chatum huanti lipahuán Cristo, quit na quimakalipuhuán. <sup>30</sup> Quit ni clakatíy clacapacxcán, huampi acxni clíchi huínán huantu quit ctlahuanítá, caj xman huá cichi huínán lantla Dios quimaktayanit laquimpi tlan nactlahuay huantu quiacstu ni lay xactlahuay. <sup>31</sup> Dios huanti xtlat Quimpuchinacan Jesucristo, chu huanti caj xman huá xacstu mininiy caxanilihuayá namaxquicán paxcatcatzínit, stalanca catziy pi huantu quit cquilhuama huá xtalulótkat, chu nitú caksaninama. <sup>32</sup> Dios na quimaktáyalh yama quilhtamacú acxni xacanít c-Damasco, sampi yama gobernador huanti lacxtum xtamapaksinán rey Aretas, mapaksikolh xtropa laquimpi namaktakalhnankoy c-tlancañi antañi xlactanucanachá cachi quín laquimpi naquinchipakoy, chu naquintamacanuy c-pulachin. <sup>33</sup> Huampi acxni catzikolh natalán huanti antá xalanín, tuncán quihuanikolh, chu quimaktayakolh laquimpi tlan nactzalay. Xlacán quimujukolh c-patum tlanca pakxu, chu lacatzucu quilacmaactikolh c-aktum ventana c-xapátzaps huantu xlistilimpacanit cachi quín, chuná tlan ctzálalh, chu ni quinchipakolh yama tropa.

## 12

*Pablo lichihuínán huantu Dios limalacahuaniñit*

<sup>1</sup> Masqui ccatziy pi ni quimininiy pala chuná naclilacapacxa quintascújut huantu ctitlahuanit, huampi cumu fuerza quililtláhuat, huá chú naclíchi huínán huantu Quimpuchinacan Jesús quilimālacahuaniñit maktum acxni quintasiyúnilh c-talakapalajuán. <sup>2</sup> Xliaktatita caña lantla quilenca c-xliquilhmactutu akapún, ni ccatziy lapi xachatuminica quilenca, usu caj quilistacna tilenca, xman Dios catziy. <sup>3</sup> Cumu la ccahuanimán ni ccatziy lantla luhua quiakspúlalh lapi chatuminica quilenca, usuchí cmakáxtakli quintiyatlíhua, sampi caj xman huá Dios catziy. <sup>4</sup> Huampi ccatziy pi quilenca c-aktum calilakatit putáhuilh antañi huilachá Dios, chu stalanca ckáxmatli lacuan xtachihuín Dios

huantü nî chatum chixcú mininjy, chü hasta nî lay nalichihuínán lantla xlihilakátit, usu xlicacni tü kalhij. <sup>5</sup> Xlicana pi caj xpalacata huantü Dios quimasiyuninít, chü quimāxmatanít tlan xaclilacápaxli, huampi ccatzij pi nî chuná quilítláhuat, huata acxni clíchihuínán, usu clilacapacxa huantü quit ctlahuanítá, caj xman cuan huantü Dios quilimaktayanít acxni xactaxlajuanij. <sup>6</sup> Huampi lapi xaclipacxpútlh lantla Dios quilimalacahuānínit c-talakapalajuán, nî caj takuiti xquitáxtulh, sampi huantü xacuá huā xtalulóktat; huampi nialh huá naclíchihuínán sampi nî clacasquín tají naquimpuhuanij caj xpalacata tlanca licacni tü Dios quilimalacahuānínit, chí huampi huá calilacapacxa quilakasi huantü quiucxilhicán c-quilatámat, usu huantü quinkaxmatnicán. <sup>7</sup> Chü laquimpi nî tají naclítlanccatzij xpalacata xlitlanca tü quilimalacahuānicā, Dios tlan tláhuah nackalhij c-quimacni aktum tacatzanájuat huantü xtachuná liscuán naquisokalij, yuma tapatín huantü ckalhij xlicana pi huá malacatzuquinít aksahuín. <sup>8</sup> Huachá tü maktutá clisquinínit litlán Quimpuchinacan Jesús pi catláhuah litlán caquimaklhtilhá tapatín lapi xlá chuná lacasquín. <sup>9</sup> Huampi huá quihuánilh: “Clacasquín nacatzija pi xlicana cpaxquiyán, chü chapaxuhuañā capatí mintalipuhuan, chü mintacatzanájuat; sampi quit climasiyuy quilítlihuaka c-xlatamatcán huantü lacxlajua, chü nî laktlihuakán, huampi huantü quilipahuankoy.” Huá xpalacata luhua clipaxuhuy pi quit xlajua ckalhij quilatámat, sampi ccatzij pi chuná Dios limasiyuma xlitlihuaka c-quintaxlajuán. <sup>10</sup> Canā clipaxuhuy pi quit xlajua quilatámat xtachuná lantla acxni ccatzij pi nî lay tú ctlahuay quiacstü lapi nî huā Dios naquimaktayay, chuná lantla acxni quimaxcajalicán, usu acxni pala tú cmaclacasquima, chü nitú ckalhij, chuná pala quimputzastalamacā, usuchí xlipacs yama talakapútzit huantü quilakchín caj xpalacata clíakchihuínán xtachihuín Cristo, huá xpalacata clihuán sampi acxni luhua atzinú xlajua cmakatzij c-quilatámat, xlicana pi huata acxni tlak luhua quimaxquij Dios xlitlihuaka.

*Pablo lipaxuhu liscujkoy xlipacs xala c-Corinto*

<sup>11</sup> Xlicana pi tlaná climapacxacanít quintascújut huantü quit ctitluhanít xtachuná lantla chatum akuití, huampi pacs huixín quimakstuntlahuátit, sampi huixín xcalakchanán tancs nalichihuínánátit huantü quit ctiliscujnítá, huampi huata nî chuná tlahuátit. Masqui chü puhuanátit pi quit nitú quilakasi, huampi huā Cristo quilacsacnít laquimpi naclítaxtuy xapóstol, nî xahuá lantla tama aksaninanín huantü huixín lipahuankoyátit, chü huantü huankoy pi xlacán na apóstoles. <sup>12</sup> Stalanca taluloknít pi xlicana quit xapóstol Cristo sampi xlá luhua camaxquikonítán xaliucxíhtit lantla quimatlahujnít luhua lactlanca licacni tascújut c-milakstipancán, chü lantla ccapaxuhuañalenítán acxni ccalimalacahuānimán xlitlanca, chü xlitlihuaka Dios. <sup>13</sup> Caquimatzankananítit lapi ccamakastizín, huampi naccakalhasquinán: ¿pá hua cahuá nî quilipahuántit caj xpalacata pi quit cmatlanínit naquilimaktayakoy actzu tumín huantü alacatanuj xalanín natalán laquimpi nitú naccalimakatzankayán huantü nacmaclacasquín?

*Pablo macatzinikoy pi xlimaktutu nalakampalakoy*

14 Cacatzítit, chú aya ctzucunít tacaxá laquimpí naccalakanachán xlimaktutu, huampí na ní pala chú cacticalimaakatzankán huantu quit nacmaclacasquín chalí chalí quintahuay. Sampí lacatancs ccahuaniyán pí quit ní huá ccamakputzatlíhayán huantu huixín kalhíyátit mintumíncán, huata huá huixín ccaputzatlíhayán laquimpí akstítum nalipahuanátit Dios. Sampí huixín stalanca catziyátit pí huá chixcuhuín maksucjtiyakoy laquimpí namahuíkoy xcamán, chú ní huata huá xacamán namaksucjtiyakoy laquimpí namahuíkoy xtlatcán. 15 Chú caj lantla cpauxhuay ccaliscuján, tlan naccalitakalhchihuinanán xtachihuín Dios hasta antañi nacquitayay laquimpí huixín lihuana naakataksátit lantla tlan nalakmaxtuyátit milistacnacán; masqui tancs tasiyuy pí acxni atzinú quit ccapaxquiyán huixín caj quisitziyátit, chú quilakmakanátit.

16 Xlicana pí acxni xaclamachá c-milakstipancán, huixín stalanca catziyátit pí nitú ccalimaakatzankán pala huantu nacmaclacasquín, huampí makapitzín huankoy pí max chuná ctláhualh laquimpí tlan tzeq naccaakskahuimaklhtiyán huantu kalhíyátit. 17 Xlipacs huanti quit cmalakachakonitanchá laquimpí nacaliakchihuinaníyán xtachihuín Dios, ¿a poco na naquihuaníyátit pí xlcán caakskahuimaklhtinítán huantu kalhíyátit? 18 Xlicana pí quit cmalakachachá quintalacan Tito, xahua achatum quintalacán huanti na quincamaktayamán c-quintascujutcán, ¿pá cahuá caakskahuimaklhtín Tito mintumíncán huantu huixín kalhíyátit? Quit ccatziy pí Tito nitú camaklhtimán, sampí la Tito cumu la quit, acxtumá clemahu quintalacapastacnicán, chú lipaxuhu cmaktayakoyahu tachixcuhuítat masqui nitú cmatajikoyahu.

19 Xamaktum puhuanátit pí huá chuná ccalihuanimán laquimpí naquincatapatiyátit, usu naclitalacatlaníyahu pala tú ccatlahuaninítán. Huampí tancs ccahuaniyán pí ní huá chuná clihíhuinama, sampí stalanca catziy Dios, xahua Quimpuchinacan Jesucristo pí chuná ccahuanimán laquimpí tlak akstítum nalipahuanátit Dios. 20 Sampí cmacpuhuán pí acxni naccalakchanán, pala xamaktum ní xactimatlanílh lantla lapátit nahuán, chú na ní pala huixín catimatlanítit nactzucuyán calacaquilhniyán. Quit nitlán cactimakcátzilh lapí laakslokopátit nahuán, pala laquiclhcatzaniyátit, pala lamakasitzihuilátit nahuán, pala latlancaatziniyátit, pala laaksampátit, pala lalacataquipátit, usu pala aklhuuatnampátit lantla tanuj tanu tlahuapátit chatum chatum. 21 Hua palapí makapitzín chunatiyá ní makaxtakmakó xalixcajnit xlatamatcán huantu xkalhíkoy, chunatiyá chalhuhuaxlacchajancán, usu pala chunatiyá huí huanti akkottamamakó, chú ní atalakaspittayanikoy lixcajualán, chú aklakuá taktzankatayán, xlicana pí acxni naccalakanachán lipecua lantla naquimakalipuhanátit, chú hasta nactasay, chú naccalimaxananán.

## 13

*Pablo huanikoy pí akstítum calatamakolh canajlanín xala c-Corinto*

1 Lantla catziyátit pí lapí chatuy, usu kalhatutu testigos malulokkoy pí xlicana tlahuanít talakalhín chatum, cumu tancs malulokkoy testigos, pus yama chixcú lakchán pí namapañincán. Chuná ccahuaniyán sampí na aya xlimaktutu lanchú naccalakanachán. 2 Acxni ccaquilaklachán xlimaktuy, clihuanikolh yama huanti c-milakstipancán xtlahuamakó

talakalhín pì nìalh catlahuakolh, chù xlipacs huantì tlahuamakó huantù nìtlán alìsok ccamacatzinìyán xlimakua nì cacalakanachán xlimaktutu, lapì chunacù lapátit nahuán, tancs ccahuaniyán pì quit nì cacticalakatzán lantla naccalìhuanìyán. <sup>3</sup> Cumu huixín lìhuana talulokputunátit lapì xlicana Cristo quimaxquìnìt xtalacapistacni, pus lacatancs natalulokátit sampì nakaxpatátit huantù xlá quilìmapaksinìt laquìmpì naccalìtakalhchihuinanán, sampì Cristo huantì cāalamán c-milatamatcán nì caj xaxlajuani, huata kalhìy tlanca xlitlihuaka, chù huá namasiyuy c-milakstìpancán acxnì naccalakanán. <sup>4</sup> Sampì masqui xlicana acxnì xlá pakaxtokohuacaca c-cruz, tasiyulh xtachuná la chatum huantì nì kalhìy litlihuaka, huampì chú xastacná lama sampì huá lila lama tlanca xlitlihuaka Dios. Na chuná chú quinqaquitaxtuniyán xlipacs quin huantì cscujnaniyahu Jesús, sampì nìtù ckalhìyahu litlihuaka xtachuná lantla xlá nìtù xkalhìy litlihuaka c-cruz, huampì cumu Cristo lama c-quilatamatcán, na huá chú clilamaahu nahuán yama tlanca xlitlihuaka huantù nauquincamaktayayán acxnì naccatalaccaxlayán.

<sup>5</sup> Luhua lìhuana calacapistactit lapì xlicana akstìtum lipahuanátit Jesús, pala aktum maquintajlinìtántit mintalacapistacnacán. ¿Chimpala caj xman huanátit pì lipahuanátit, chù nì lìhuana talulokátit? ¡Sampì milicatzitcán pì Jesús lama c-milatamatcán! <sup>6</sup> Huampì quit cpuhuán pì huixín stalanca ucxilhpátit pì quit ctaluloka pì Cristo xlicana lama c-quilatamat, chù pì quilacsacnìt laquìmpì xapóstol nacuán tì nacalìakchihuaniyán xtachihuín. <sup>7</sup> Huá xpalacata quin ankalhín csquiniyahu Dios c-quioracioncán pì huixín nìalh tú natlahuayátit talakalhín. Yuma quioración huantù tlahuay nì caj xpalacata pala nalitasiyuy pì tlan tlahuanìt quintascújut c-milakstìpancán, huampì huá laquìmpì xlicana huixín akstìtum natalapayátit, sampì xman huá clacasquinahu pì akstìtum natalapayátit, nì quincuentajcán huantù nalìchihuinanacán xpalacata quintascújut. <sup>8</sup> Chù masqui nìtlán caquincalìchihuinanacán, huampì ankalhín huá clacasquinahu catayánilh huantù xtalulótkat, chù nì huantù caj taksanín. <sup>9</sup> Huachá yumá clìpaxuhuayahu masqui caquincahuanicán pì nìtù quilakasicán, laquìmpì huixín xlicana lakskalalán nalitaxtuyátit, chù ankalhín nacsquiniyahu Dios caj mimpalacatacán laquìmpì lìhuana nalìtatancsátit pacs huantù xatlan xtalacapistacni. <sup>10</sup> Xlimakua nì cacalakanachán, alìsok ccatzoknimán yuma quincarta laquìmpì acxnì naccalakanachán nìtù tlahuapátit nahuán huantù nìtlán, chù tlihuaka nactzucuyán calìlacaquìlhniyán, xtachuná lantla quit quilìtláhuat, sampì huá quilìmapaksinìt Quimpuchinacán, chù nìtù caj naccalìmamakuasiyán, huata laquìmpì caj naccamaktayayán lantla lìhuacá akstìtum nalìpahuanátit.

*Huantù xaquhuatìyá xakatlìlacankoy tì xala c-Corinto*

<sup>11</sup> Hua chú natalanín, quit clacasquín pì lipaxuhu calatalatapátit huantù akstìtum, chù aktuma talacapistacni cakalhítit, acxtum calalalalhamántit, calamaktayátit, chù calamaakpuhuanìtìt, chù pì Dios, huantì ankalhín quincalalalhamanán, chù quincamaxquiyán tatanacsni, caxanìlìhuayá naccatalatamayán. <sup>12</sup> Masqui nì antá cuilachá, calamacatìyátit, chù calasnáttit xtachuná lantla xlicana lìnatalán. <sup>13</sup> Xlipacs natalanín huantì unù lipahuankoy Quimpuchinacán, lipaxuhu caxakatlìlacankoyachán.

<sup>14</sup> Clacasquín pi xalīankalhín namakcatziyátit c-milatamaṭcán lantla xlicana calakalhamanán Quimpuchinacan Jesucristo, lantla capaxquiyán Quintlatican Dios, xahuá lantla catalamán Espíritu Santo.



## Xcarta San Pablo huantu tzoknikolh Gálatas

### XATAPAJMUJUN TACHIHUIN:

Yuma carta huantu San Pablo tzoknikolh huanti xlipahuankoy Cristo c-xatiyat Galacia xtachuná huamputún yama mactum litum xcarta huantu xlá titzoknikolh yama xtacanajlanín huanti xuilakó c-xacachiquín Roma sampi lacatancs lichihuínama pi laquimpi nakalhiy laktáxtut quilistacnacán xlasquinca nalipahuanahu Cristo, chu ni caj xpalacata pala tú ya tlan tatlahu natlahuayahu. Huampi pulactutu huí huantu fuerza tzinú litalakpálit. Xlipulactum huantu lacatancs huan pi ni matlanjy xpalacata huanti lipahuankoy Cristo nakaxmatkoy atanuj evangelio, usu tachihuín huantu huancán pi na namaxquikoy xlaktaxtut xlistacnacán, huampi huantu lakmakán, usu lactlahuaputún yama laktáxtut huantu mastay Jesucristo. Xlipulactuy, San Pablo tlihuaklh tayay, tancs maluloka pi xlicana xlá kalhiy yama limapaksín, sampi Dios man lacsacnit laquimpi nalitaxtuy xapóstol Jesucristo, chuná chihuínán c-xlacañcan yama huanti caj aksaninankoy, chu litaxtuputunkoy xtachuná lantla lacuan apóstoles huampi ni luhua huá. Chu xlipulactutu, usu xliahuatá, xlá lichihuínán pi quin ni lay pala tú natlahuayahu huantu tlan nalilakmaxtuyahu quilistacnacán c-xlacañ Dios, sampi huata huá likalhiyahu laktáxtut caj xpalacata pi lipahuanahu Cristo, chu canajlayahu pi acxni xlá nilh c-cruz, antá xokónalh quimpalacatacán laquimpi chú quin nialh tú lacleniyahu Dios. Cristo na quincalakmaxtún laquimpi nialh chunatiyá xaliñkalin naquincalilayan yama xamakan xlimapaksín Moisés xtachuná lantla xtachín, xtachuná lantla xlihlakoy judíos. San Pablo litakalhchihuínankoy yama chixcuhuín huanti lipahuankoy Cristo pi huantu akstitum calilatamakolh yama laktáxtut huantu maxquicoñit, chu mininikoy acxtum calapáxquilh chatunu chatunu, chu calaliscujli.

### Pablo xakatlilacankoy

<sup>1</sup> Quit Pablo apóstol, ni huá xpalacata pala chixcuhuín chuná quililacsacñit, chu quilimaxtukñit apóstol, huampi huá quilacsacñit Quimpuchinacan Jesucristo, xahua Quintlatican Dios huanti malakastakuaninñit calinín. <sup>2</sup> Luhua cana lipaxuhu ccatzoknimán yuma quincarta huixín huanti lipahuanátit Quimpuchinacan Jesucristo, chu lapátit c-xatiyat Galacia, chu na caxakatlilacamañcan xlipacs natañlanín ti lacxtum quintalamakó yunú. <sup>3</sup> ¡Quintlatican Dios, xahua Quimpuchinacan Jesucristo cacasiculanañtahuán, chu cacamaxquín tlan latámat! <sup>4</sup> Jesucristo macamástalh xlatámat, nilh caj quimpalacatacán laquimpi chuná tlan naxokónán xpalacata quintalakalhincán nima mininiy naxokónanahu, chu naquincalakmaxtuyan lantla xlihuhua huantu ntlán anán catuxáhuat, sampi huá chuná laclhcahuilñit Quintlatican Dios. <sup>5</sup> ¡Mininiy pi caxanilihuayaj xtihua catamáxquilh cecñi Dios! Chuná calalh, amén.

*Pablo lipuhán pi xlacán lacapala lakmakamputunkoy xtachihuín Cristo laquimpi tanu tu nalipahuankoy*

6 Quit luhua caj lanaj clilacahuanit lantla huixín luhua lacapala makamputunátit yama xtachihuín Cristo huantu mastay laktáxtut, huantu caj xpalacata xtalakalhaman Dios ticamalacnúnin laquimpi nalipahuanátit, huampi huata lipahuamputunátit yama tanuj tachihuín huantu cahuanicanátit pi nacalakmaxtuyán. 7 Masqui xlicana tancs ccahuaniyán pi nitú tanuj xasasti tachihuín huantu nacalakmaxtuniyán milistacnacán, caj xman pi lamakó makapitzin aksaninanin chixcuhuín huanti atuyá camapuhuaniyán, sampi cahuaniyán pi ni chuná lapátit, usu ni chuná canajlayátit xtachuná lantla lacasquín Dios. Huampi xlacán caj calitakalhchihuínamputunán atanuj tachihuín huantu huankoy pi huá mastay laktáxtut, chu ni lakatikoy yama xlaktaxtut milistacnacán huantu camaxquiyán Cristo. 8 Huampi huá palapi tí xcaljakchihuínanin tanuj tachihuín huantu nacalakmaxtuniyán milistacnacán, ni huantu xtachuná lantla yama lipaxuhu xtachihuín Cristo huantu quit aya ccalitakalhchihuínanítan, tancs cuan pi maktum capátihl xliakastacyahuan Dios, ni quincuenta pala quit, usu pala chatum ángel xala c-akapún tí chuná xtláhuah. 9 Masqui xalipulana quit aya tancs ccahuaniñítan, chú ccahuaniyalayán pi lapí huí tí caljakchihuínaniyán tanuj tachihuín huantu nacalakmaxtuyán ni huantu quit ccalitakalhchihuínanítan, maktum pi capátihl xliakastacyahuan Dios.

10 Masqui ni xlatatítit xman huá huantu xtalulóktat naccahuaniyán; sampi quit ni huá cputzama lantla talipahu naquilimáxtukoy chixcuhuín, ccahuaniyán pi huata huá quit ctzaksama pi huá Dios nacamapaxuhuy. Sampi lapí quit caj xman huá xacpútzalh lantla nacamapaxuhukoy chixcuhuín, nialh xatalipahu cscujni Cristo xactihua.

*Pablo lichihuínán lantla apóstol litáxtulh*

11 Natañanin, quit clacasquín nacatziyátit pi yuma xasasti tamacatzinín huantu mastay laktáxtut huantu quit cliakchihuínama, ni huá xtalacapastacni chixcuhuín. 12 Sampi quit ni caj chatum chixcú quimasiyuninít, usu quilitakalhchihuínanít, huampi huatiya Jesucristo man quimacatzinikonit xtalacapastacni.

13 Huixín max aya makkaxpatnitántit lantla lichihuínancán lantla quit xaclicatziy yatiyaná acxni xacstalaney xtacanajlacen judíos, chu xacmakmakantaxtiy xlipacs huantu tlahukoy judíos; quit xlicana pi lipēcua xacsitzinikoy, chu xacputzastalakoy xlipacs huanti lipahuankoy Jesús laquimpi nacmalaksputukoy. 14 Acxni quit na xacmakantaxtiy yama xlimapaksin Moisés huantu stalanikoy judíos, lantla xlipacs huanti lacxtum xactastakonit, quit pacs xactlajakoy lantla ahuan huá xacliakaán xtacanajlacán, tlak xacputzay lantla luhua lihuana nacmakantaxtiy pacs lactzu lactzu limapaksin huantu lipahuankoy, chu makaxtaktuquikonit xamakan xnatlatnacán. 15 Huampi hasta acxni quit ni xacalacachín catuxáhuat, Dios quilácsacli, chu lálhcalh pi cscujni naclitaxtuy. Chanchu alistalh acxni lálhcalh quilhtamacú, caj lantla tlanca xtalakalhamán xlá quintasánih, 16 acxni quilimalacahuánih xCam Jesús c-xatiji Damasco laquimpi quit alistalh nacliakchihuínán yama lipaxuhu xtachihuín huantu mastay laktáxtut c-xlakstipancán huanti ni judíos. Huampi acxni chuná quiakspúlal nitú xaclakama pala tí naquilitakalhchihuínán huantu nacuan. 17 Na ni pala calh c-Jerusalén laquimpi nactachihuínankoy huanti aya xapulana apóstoles

xuankonit, huata quit tuncán calh c-xatiyat Arabia, chü acxnü cquitáspitli antá cchimpá c-Damasco.

<sup>18</sup> Hasta xliaktutu çata açu calh c-Jerusalén laquimpü naclakapasa apóstol Pedro, chü akcuquitzis quilhtamacú antá lacxtum xactalamachá. <sup>19</sup> Huampü acxnü antá xaclamachá, nï cucxilholh amakapitzin apóstoles, caj xman huá cúcxilhli Santiago huantü xtala Quimpuchinacan Jesús. <sup>20</sup> Quit tlan ccamalulokniyán c-xlacañin Dios pï yumá huantü quit ccatzoknanimán huá xtalulóktat.

<sup>21</sup> Alistalh acxnü ctácaxli c-Jerusalén, calh latapuliy c-xatiyat Siria, chü Cilicia. <sup>22</sup> Huá xpalacata, yama quilhtamacú c-xatiyat Judea nï naj tí xquilakapaskoy natalanín huantü xlipahuankoy Jesús huantü xuilakó c-lactzu cachiquin tü mapaksikoy yama tiyat. <sup>23</sup> Caj xman xkaxmatkoy lantla xquilchihuñancán: “Yama chixcú huantü xalipulana xquincaputzastalayán laquimpü naquincatamacanuyán c-pulachin, huá chú na aya liakchihuñama yuma lipaxuhu tachihuñ lantla nalipahuanahu Jesús huantü xlá xapulh quilhtamacú xmalaksputuputún.” <sup>24</sup> Chü pacs xlimaxquikoy paxcatcatzínit Dios caj xpalacata huantü xlá tlahuanit c-quilatamat.

## 2

*Amakapitzin apóstoles tlan tlahuakoy Pablo pï xlicana pï apóstol xlimaxtucanit*

<sup>1</sup> Hasta xliakcutati çata açu ctiampá c-Jerusalén, huampü lacxtum ctaankolh Bernabé, xahuá Tito. <sup>2</sup> Quit fuerza cquilalh sampü hua Dios xquimacatzininit pï xlcasquin pï quit nacán; chü acxnü chú aya antiyá xacuilachahu c-Jerusalén, tanü ctatamacxtumikoñu yama apóstoles, chü huantü lacxtum xlapaskocán pï huá xpuxcunanikonit huantü xlipahuankoy Jesús antá, chü ctzúculh litakalhchihuñankoy lantla quit cliakchihuñanikoy huantü nï judíos yama laktáxtut huantü mastay Cristo. Huá chuná clitlahualh sampü quit nï clacasquin caj chunatá nalaclatamay yama quintascújut huantü hasta chiyú xactiliscujma. <sup>3</sup> Xlacán matlanikolh huantü cmasiyuy, chü masqui xcatzïkoy pï nï judío yama quiamigo Tito huantü quit xactaanit, nitü huánilh pala xafuerza xtiyandudar natlahuacán, usu huamputún nachucunicán actzu xtiyatlihua laquimpü xlicana tlan judío nahuán, chü chuná tlan natatapaksikoy. <sup>4</sup> Cpuhuán pï nitü xtilihuánilh circuncidar calakolh lapü nï antá cahuá xtatalakxtumikonit yama natalanín, makapitzin aksaninanín huantü litanukoy pï na lipahuankoy Cristo, tzeq xquincamaktanunítan laquimpü naquincaliucxilhuilikoyán lapü xlicana quin pacs cmakantaxtiyahü huantü limapaksinán xlimapaksin Moisés, sampü xlacán lacasquinkoy pï pacs quin huantü lipahuanahu Jesús xafuerza pacs nacmakantaxtiyahü tü huan, chü chuná xtachin xlimapaksin Moisés naclitaxtupalayahü. <sup>5</sup> Huampü nï pala tzinü xactamastanikohu naclahuayahü huantü xlacán xlcasquinkoy, sampü quin clacasquinahu pï yama laktáxtut huantü mastay xtachihuñ Jesús xaliñankalhin nakalhíyátit xtachuná lantla quincamalacnünin.

<sup>6</sup> Huampü huá yama apóstoles huantü antá xpuxcunanikoy huantü lipahuankoy Cristo, nï quihuanikolh pala nitlan huantü quit cmasiyunikoy huantü nï judíos pï nï xlcasquina circuncidar natlahuakoy acxnü nalipahuankoy Jesús. (Masqui xlicana pï nï huá

xacputzama pala xlacán, usu amakapitzín huantí tlak maxquicán cacni naquimatlaninikoy quintascújut, sampi Dios ni caj masiyunikoy xtalacapistacni huantí tlanca napuxcún sampi xlá niti tlanca litaxtuy c-xlacatín.)<sup>7</sup> Xlacán nitú liaklhuuatnankolh, huata tuncán akatakskolh pi xlicana huá Dios quililacsacnit laquimpi nacxakatlikoy yamá huantí ni judíos lantla tlan nalakmaxtukoy xlistacnacán, xtachuná lantla Pedro lilacsacnit nalixakatlikoy huantí judíos.<sup>8</sup> Sampi chatumá yamá Dios huantí Pedro malakáchalh limáxtulh apóstol laquimpi naán macatzinikoy xtachihuín huantí judíos, na huatiyá yamá Dios huantí quit quimalakáchalh, chu quilimáxtulh apóstol laquimpi nacán macatzinikoy xtachihuín huantí ni judíos.<sup>9</sup> Yamá huantí luhua tlak lactalipahu xlimáxtukocán, huantí xpuxcunanikoy canajlanín, Pedro, Santiago, chu Juan, nitú atuyá puhuankolh, huata canajlakolh pi xlicana huá Dios xquimaxquinít yuma tascújut. Chu lantla matlanikolh pi quin chunatiyá nacscujahu lantla cscujahu, lipaxuhu quincapachipakón quit xahuá Bernabé, huachá tu quinticalimasiyunikón xtamatlalajlencán pi quit, chu huá Bernabé nacampalayahu liscujkoyahu yamá chixcuhuín huantí ni judíos, chu xlacán antiyá naliscujkoy xlipacs huantí judíos.<sup>10</sup> Caj xman huá quinticahuanikón pi ankalhín caclacapistackohu, cacaklihuankohu yamá limaxkanín huantí huilakó c-Jerusalén, chu napuquitilhayahu tumín huantu tlan naclimaktayakoyahu, masqui xlicana pi huantu xlacán quihuanikolh quit ankalhiná chuná ctlahuama.

*Pablo lacaquilhniy Pedro c-Antioquía*

<sup>11</sup> Huampi acxni yamá quilhtamacú Pedro quílalh c-xacachiquin Antioquía, c-xlacatincan lilhuhua lacatzaj cilacaquilhniilh caj xpalacata huantu nítlan xtlahuama,<sup>12</sup> sampi xapulana huá lacxtum xtahuayankoy natalanín huantí ni judíos hasta acxni chinkolh c-Antioquía makapitzín natalanín judíos huantí xpuxculemakó Santiago; acxni tuncán tzúculh tapapitziy, chu nialh lacxtum xtahuayankoy natalanín huantí ni judíos, sampi xmacpuhuanikoy yamá natalanín judíos pala lantla napuhuanikoy naljaklhuuatnankoy cumu xlacán hasta ni catitahuayankolh huantí ni luhua judíos masqui na aya lipahuankoy Jesús.<sup>13</sup> Na xlipacs amakapitzín judíos xala c-Antioquía huantí xlipahuankoy Cristo, na chuná tzúculh tapapitzinikoy, nialh lacxtum xtahuayankoy, xtachuná lantla Pedro, chu hasta Bernabé na aya chuná timalacatiijnikolh c-xtalakaputiyuncán.<sup>14</sup> Pus acxni quit cúcxilhli pi chuná xlamakó xtachuná lantla xlacán xcatzikoy pi ni lacasquín Cristo, ni cmatlanilh, chu c-xlacatincan xlipacs lilhuhua chuná cuánilh Pedro: “Huix judío huampi nialh chuná lápat xtachuná lantla xliilatamácán, huata lápat xtachuná lantla ti ni judío, ¿túhuan chinchu fuerzaj litlahuanikoya yamá huantí ni judíos pi chuná calatamakolh xtachuná lantla chatum judío?”

*Xlipacs tachixcuhitat masqui ni judíos pala lipahuankoy Cristo nalak-taxtukoy*

<sup>15</sup> Xlicana pi huix Pedro chu quit, judíos hasta lantla tilacachihu, chu huá xpalacata ni quincalimapacuhucán maklakalhinanin xtachuná lantla judíos limapacuhukoy xlipacs huantí ni judíos sampi xlacán ni

maḱantaxtikonit xliṁapaksin Moisés. <sup>16</sup> Huampj maṣqui chuná, stalanca catziyahū pi nī pala chaṭum huantj Dios catilimáxtulh xtachuná la nialh tú laclén c-xlacatjñ caj xpalacata pi lihuanaṁ namakantaxtij huantj liṁapaksinán xliṁapaksin Moisés, huata xman huá huantj nalipahuán Jesús chuná nalimáxtucán. Huá xpalacata quin, acxtum judíos, chu huantj nī judíos, lipahuanitahu Quimpuchinacan Jesucristo laquimpi caj xpalacata yama quintacanajlacán huantj kalhinyahu naquincalimáxtuyán xtachuná la nialh tú lacleniyahu Dios; huampj nī pala chaṭum catilixapánihl xtalakalhín c-xlacatjñ Dios caj cumu lihuanaṁ namakantaxtij huantj huan c-xliṁapaksin Moisés.

<sup>17</sup> Pus lapj acxnj quin huantj judíos nialh lipahuanahu xliṁapaksin Moisés pi antá nataksahu lantla nialh tú nalaclenaṁ c-xlacatjñ Dios, chu huata huá chú lipahuanahu Cristo laquimpi huá naquincalacxapaniyán xlipacs tu laclenahu, quitaxtuy pi quin xtachuná litaxtuyahu lactlanca maklakalhinanin la catjhuá tj nī judío, ¿pá yumá huamputún pi huá xcuenta Cristo pi chuná litaxtunitahu? ¡Xlicana pi nī chuná! <sup>18</sup> Huampj caj yumá calacapaṣtáctit, lapj huix man malacatzuquípalaṁ huantj xlakmakanita, entonces huata huix xlicanaṁ miacstj putzápat lantla maklakalhinaṁ nalimáxtucana. <sup>19</sup> Sampj xapulanaṁ quit fuerza cacmakantáxtihl xliṁapaksin Moisés xacpuhuán, huampj chal quilhtamacú acxnj antiyá yama c-liṁapaksin cqujakátaksli pi nī lay lihuanaṁ cmaḱantaxtij, chu man yamá liṁapaksin quimáxtuntláhuah, chu xtachuná lampala caquimáknihl. Huampj tlan quinqitaxtúnihl pi cnjnihl yama liṁapaksin laquimpi maktum nactzucuy lilatamay xtachuná lantla lacasquín Dios. Quit lacxtum quintapakaxtokohuacacanit Cristo c-cruz, <sup>20</sup> chu huá chú maṣqui clama, nialh clilama xtachuná lantla tj caj acstumapaksjcan, huata huá quilatámat tapaksiniy Cristo huantj lama c-quinacú; chu yama akstjñtum quilatámat huantj clilama, chuná tlan akstjñtum clilamaṁ caj xpalacata sampj clipahuan xCam Dios, chu ccatziy pi snun quilakalhamañit hasta limacamástalh xlatámat caj quimpalacata. <sup>21</sup> Quit nī cactilakmákalh yuma xlaktaxtut quilistacna huantj caj litlan quimalacnuniy Dios, sampj pala tj puhuan pi tlan nalitaxtuy xtachuná la nialh tú laclén c-xlacatjñ Dios, caj xpalacata cumu huá lihuanaṁ namakantaxtij huantj huan xlitláhuat pala xatú liṁapaksin, sampj lapj chuná, entonces quitaxtuy pi nitú xlakasi maṣqui quincaquípalaṁchin Cristo.

### 3

*Dios quincamaakaputaxtiján caj xpalacata cumu lipahuanahu xtamalacnún*

<sup>1</sup> Koxutanin huixin lactuntusnu natalanin xala c-Galacia, ¿tj camakniṁhuanin laquimpi nialh akstjñtum nalipahuanátit Jesús? Sampj lantla maklhuṁhuá quit ccaṭakalhchihuinán, lacatancs ccamasiyunin lantla Cristo pakaxtokohuacaca c-cruz caj quimpalacatacán, xtachuná pala luhua man milakastapucán tiljucxihlhtit. <sup>2</sup> Huampj clacasquín naquinkalhtiyátit yuma takalhasquinin huantj naccatlahuaniyán: ¿Pá Dios camacaminin, chu camaxquín Espíritu Santo caj xpalacata cumu makantaxtjñtit huantj liṁapaksinán xliṁapaksin Moisés, usu huá xpalacata lantla lipahuántit Quimpuchinacan Jesús huantj calitachihuinancántit? <sup>3</sup> ¡Xlicanaṁ luhua cana lactuntusnu! Dios

calakalhamán, chū camaxquín Espíritu Santo laquimpí huá xtamaktay natzucuyátit līlatapayátit lacsasti milatamtcán, huampí huata chú huampalayátit pī huá milīmakantaxtītcán huantu caj xlimapaksincan judíos, pus quītaxtuy pī lakapuxtu pimpátit. <sup>4</sup> Xlīpacs huantu huixín aya xlapasnitántit xacpuhuán pī nacamaktayayán, jhuampí lampala līhuacá nītú xtápalh caquilitaxtunín! <sup>5</sup> Acxni Dios camaxquín Espíritu Santo, chū tlahuakoīh lactlanca līcācni tascújut c-milakstīpancán, ¿tūhuan cahuá chuná lītláhuah? ¿Pá huá xpalacata huixín huá xtzaksapátit līhuana xtzaksapátit xmakantaxtīyátit xlimapaksin Moisés? Xlīcana pī nī huá lītláhuah, huampí huata caj xpalacata lantla līpahúantit xtachihuīn Jesús huantu aya kaxpatnītántit.

<sup>6</sup> Chuná lantla xamakan quilhtamacú Abraham nītú atīpatu tláhuah huata caj xpalacata cumu canajlānīh xlīpacs huantu Dios caj xtalakalhamán malacnūnīh natlahuay c-xlatámat, huá līmatzankanānīh xlīpacs xtalakalhīn, chū līmáxtulh la xalaktaxtun chīcú huantī nīalīh tū laclén c-xlacatīn. <sup>7</sup> Hua xpalacata ccalīhuaniyán, lapī huixín kantīputunátit yama xamakan kolutzīn Abraham, chū nalītaxtuputunátit xtachuná lantla xaxlīcana xquilhtzúcut huantī nakantīyátit xtacanjla, entonces camīnīniyán nalīpahuanátit huantu Dios caj xtalakalhamán malacnūnīt xtachuná lantla Abraham līpahua. <sup>8</sup> Sampī hasta lantla xamakan quilhtamacú Dios xucxilhlacachīmā lantla calanchū quilhtamacú nalakalhamankoy masqui huantī nī judíos, chū chuná tatzoktahuilanīt c-Līkalhtahuakā pī Dios nā caj xtalakalhamān nalakmāxtukoy xlīpacs huantī nalīpahuanankoy huantu namalacnuy laktāxtut, xtachuná lantla lakalhāmalh Abraham caj xpalacata xtacanjla, sampī chuná timalacnūnīh: “Xtachuná lantla clakalhamanītán caj xpalacata cumu quilīpahua, nā chuná naclakalhamankoy xlīpacs huantī huilakoj nahuán masqui canīhua tīyat.” <sup>9</sup> Chuná pī xlīpacs tī lanchiyuj quilhtamacú līpahuanankoy huantu malacnuy, xlīcana pī Dios nā nalakalhamán xtachuná lantla tlīkalhāmalh Abraham caj xpalacata cumu tlīpahua.

<sup>10</sup> Xlīpacs huantī caj xman huá līpahuanankoy pī caj xpalacata lantla namakantaxtikoy huantu huan c-xlimapaksin Moisés tlan nalīlakmāxtuy xlistacna c-xlacatīn Dios, c-Līkalhtahuakā chuná līhuancán xpalacata: “Capátīlīh huantu naakspulay yamá huantī nī līhuana namakantaxtīy xlīpacs huantu līmapaksinán xlimapaksin Moisés.” <sup>11</sup> Pus luhua lacatancs talulokā pī nī pala chaum catīlakmāxtulh xlistacna caj cumu natzaksay namakantaxtīy xlimapaksin Moisés, sampī c-Līkalhtahuakā chuná huan: “Yamá huantī xalaktaxtūn lītaxtunīt c-xlacatīn Dios huá chuná līlamaj nahuán caj xpalacata pī nalīpahuan pī Dios caj xtalakalhamán chuná līmāxtunīt.” <sup>12</sup> Huampī lapī caj līhuana nalakachixcuhūiputunā xlimapaksin Moisés laquimpī chuná tlan nalakmāxtuya mīlistacna c-xlacatīn Dios, luhua tuhua naquītaxtuniyán, sampī c-Līkalhtahuakā chuná huan: “Xman huá yamá huantī akstītum namakantaxtikoy xlīpacs lactzū lactzū huantu līmapaksinán līmapaksin huantī nalakmāxtuy xlistacna c-xlacatīn Dios.”

<sup>13</sup> Huampī nā mīlīcatzītcan pī tama xlimapaksin Moisés nīalīh xlasquinca napecuanīyahū acxni līhuán pī naxokōnán huantī nī lay akstītum makantaxtīy, sampī Cristo quīncalākmāxtūn

lantla naxokonanahu, sampi acxni xla nilh c-xokspun cruz quimpalacaxokónalh pacs huantu quilixokonatcán xuanit, sampi c-Likalhtahuaka chuná huan: “Xlipacs yamá huanti pakaxtokohuacacán c-kantum quihui laquimpi nanij, huá chuná limapañimaca laquimpi naxokonán xlipacs huantu tlahuanit lixcajnit xtalakalhín.”<sup>14</sup> Xlicana pi Dios tlan tláhuah pi huá Cristo naxokonanij quimpalacatacán, laquimpi chuná lantla quin judíos, na chuná lantla huanti ti ni judíos, tlan acxtum naquincalakalhamanán Dios xtachuná lantla timalacnunicá Abraham nalakalhamankoy judíos, chu na chuná laquimpi xlipacs quin acxni lipahuanahu Jesús, na tlan makamahlñinanátit Espiritu Santo.

*Xlimapaksin Moisés ni lay xlaclahuay huantu xapulana xmalacnunitá Dios*

<sup>15</sup> Natalanín, acxni chatum chixcú pala tú litalaccaxlay tanuj chixcú, usu pala tú malacnuniy, litayaniy namaxquiy, chu nafirmartlahuanij mactum cápsnat, xlicana pi ni pala chatum ti catilactláhualh, usu ni pala chatum ti catimalihuáquilh. Pala quin chixcuhuín makantaxtiyah huantu litayayah, chu firmartlahuayah, xalihucá Dios namakantaxtiy huantu malacnuy.<sup>16</sup> Pus Dios huí tu timalacnúnilh Abraham xamakán quilhtamacú acxni tihuánilh pi nasiculanañtlahuakoy xquilhtzúcut huanti nalacachinkoy alistalh. Huampi Dios ni huánilh “xlipacs minquilhtzúcut” xtachuná lantla calichihuínankoca luhua xliputumcán, huampi caj xman huá chatum, chu yamá chatum huá Cristo.<sup>17</sup> Quit clacasquin pi huixín xakataktit pi Dios makán tañláhualh Abraham aktum talaccaxlán, chu malúloki, chu masqui xliaktatita ciento apuxamacahu caña alistalh milh xlimapaksin Moisés, huantu huan yamá limapaksin ni lay laclahuay huantu xamakán xmalacnunit Dios.<sup>18</sup> Sampi caj capuhuántit: pala yamá huantu Dios malacnunit pi naquincalakmaxtuyán caj cumu nacanajlayahu xtamalacnúñ, chu chatum chixcú xlakmáxtulh xlistacna caj cumu xmakantáxtilh xlimapaksin Dios, xlicana pi Dios xaaksaníná xquitáxtulh; huampi huantu malacnunit caj litlán naquincalakmaxtuniyán xtachuná lantla timalacnúnilh Abraham.

*¿Tú xpalacata limacaminca xlimapaksin Moisés?*

<sup>19</sup> Pus ¿tú chinchu xpalacata likalhíyah xlimapaksin Moisés? Xlicana pi Dios huá limacámilh xlimapaksin laquimpi chuná namaakataksnikoy tachixcuhútat lantla xlipacs tlahuakoy talakalhín, chu pi fuerza napañinankoy, chu huá xpalacata xclacasquina nalikalhkalhñitahuilakoy yamá xquilhtzúcut Abraham huanti alistalh namín lakmaxtukoy xtachuná lantla xmalacnunicanit. Yumá xlimapaksin Dios maxquikolh ángeles laquimpi xlacán namacamaxquikoy Moisés, chu cumu Moisés xkalhachihuina Dios xlitaxtuy c-xlacatincán, huá maxquikolh tachixcuhútat.<sup>20</sup> Huampi acxni Dios malacnúnilh Abraham tu natlahuay c-xlatamat, ni lacásquilh pala ti namacán xkalhachihuíná laquimpi chuná namaçatzinínán, huampi huá Dios man tachihuínalh.

*Xlimapaksin Moisés quincalenán c-xlacatin Cristo*

<sup>21</sup> Xamaktum pala ti napuhán: “¿Entonces xlimapaksin Moisés caj talalacataquima huantu timalacnúnilh Dios Abraham?” ¡Luhua ni cçanajlay! Sampi lapí huá yamá xlimapaksin tlan xliakmaxtunikolh xlistacnacán huanti xmakantaxtikolh, entonces pacs tlan xkalhihu

xlaktáxtut quilístacnacán lapí huá xmakantaxtihu huantu huan tama limapaksín. <sup>22</sup> Huampi nití lay makantaxtíy sampi antiyá c-xtachihuín Dios huantu tatzoktahuilanít c-Likalhtahuaka huan pí xlipacs tachix-cuhuítat xtachuná tachín huilikonít talakalhín, chu huá xpalacata xman huantí nalipahuan koy Cristo tlan namaklhñinankoy yama laktáxtut huantu hasta xamakan quilhtamacú xmalacnunit Dios namastay.

<sup>23</sup> Acxni xalipulana acxni ni xamín Cristo, yama xlimapaksín Dios xlitaxtuy xtachuná lantla çatum quimaktakalhnacán huantí nakalhaxmatahu xlimakua kalhkalhñitahuilayahu yamá huantí naquincalakmaxtuyán laquimpi huá chú nalipahuanahu. <sup>24</sup> Chuná pí yama xamakan limapaksín, xtachuná xuanít la çatum kokana puscát huantí maktakalh koy lactzu camán laquimpi naquincamaktakalhñenán hasta antá c-xlacañin Cristo huantí acxni nalipahuanahu, xlicana taxapanít nahuán quintalakahñincán chu nalitaxtuyahu xtachuná la tí nialh tú laclenahu. <sup>25</sup> Huampi cumu chú aya minít Cristo huantí lipahuanahu, nialh xlicasquina pí yama limapaksín ankalhñin naquincalikalhñiyán la xtachín, chu naquincalihuanitihayán tú nitlán tlahuanítahu. <sup>26</sup> Sampi huixín huantí lipahuanátit Cristo Jesús xlicana pí xlipacs chuná la judíos, chu la ni judíos, xcaman Dios litaxtuyátit. <sup>27</sup> Sampi xlipacs huixín acxni takmununitántit xtachuná pala acxtum tahuanítántit Cristo c-xlatámat, chu xtachuná litapalhítit hua lantla xlá kalhñy xlakasi. <sup>28</sup> Dios nialh huá cuñtaj tlahuay pala tí judíos, usu tí ni judíos, pala tastán c-tascújut, usu calakuán lama, pala chixcú, usu puscát; sampi lapí xlipacs tahuanítántit Cristo Jesús entonces çatumá litaxtuyátit. <sup>29</sup> Huá chú cumu xlicana huá tapaksiniyátit, na xlicana pí huixín xtachuná xaxlicana xquilhtzucut Abraham caj xpalacata lhkamayátit c-xtacanajla, chu pacs calakchanán namakamaklhñinanátit huantu Dios malacnunitit namaxquikoy huantí xquilhtzucut.

#### 4

<sup>1</sup> Hua yumá huantu luhua ccahuaniputunán pí xapulana quin, xtachuná xlitaxtuyahu lantla çatum actzu kahua huantí limaxkan tamakxtaka, chu makaxtanicán xherencia huantu namapaksiy, chu masqui xlicana pí luhua huá mapaksiy fuerza tlan litaxtuy xtachuná la çatum caj tasacua sampi ni lay lactlahuay yama tumín huantu makaxtanicanít, <sup>2</sup> sampi huilakó huantí xtlat putzakonít laquimpi namaktakalh koy, chu namakastakoy hasta acxni nalakchán quilhtamacú lantla namacamaxquikocán huantu mapaksiy chuná lantla lilacalhñahuilñit xtlat. <sup>3</sup> Pus na chuná chú quin xquinaquitaxtuniyán xapulana acxni ni xamín Jesús, sampi xlamahu xtachuná lantla lactzu camán huantí ni naj catziyahu huantu xtalulóktat, chu catuhua huantu tachixcuhuítat xlismanikonít tlahuakoy laquimpi nalakmaxtukoy xlistacnacán, na chuná xquincalitaankoyán xtachuná çatum xatastán. <sup>4</sup> Huampi acxni takátzilñ quilhtamacú lantla Dios xlacalhñahuilñit pí naquincalakmaxtuyán, xlá macámilh catuxáhuat xCam huantí machixcuhuñilñ çatum puscát antá c-xtiyatcan judíos huantí lihuana xmakantaxtikoy huantu limapaksínán xlimapaksín Moisés. <sup>5</sup> Hua xlimapaksín Moisés huantu xtzaksamahu lihuana namakantaxtíyahu, xtachuná lampala xatachín xquincalémán, huampi Cristo huá limilh catuxáhuat laquimpi tlan naquincalakmaxtuyán



c-xtachin limapaksin, chu chuná naquincalimakhltinanán xtachuná lantla xaxlicana xcamán. <sup>6</sup> Chanchu laquimpi lihuana namakatziyahu pi luhua mana xcamanquin litaxtunitahu, xlá hasta quincamacaminin cspiritu Xcam Jesucristo c-quinacucán, chu yuma cspiritu Jesucristo quincamaakpuhuanitinyán nahuaniyahu Dios: “¡Huix Quintaticán!” <sup>7</sup> Huá xpalacata ccalihuaniyán, huá chú huixín nialh mililatamatcán la xtachin yama xamakan limapaksin laquimpi fuerza namakantaxtyátit, huampi litanuyatitá xtachuná lantla xcaman Dios, chu cumu xlicana pi huixín xcamán, milicatzitcán pi nachán quilhtamacú acxní pacs huantu Dios kalhiy, na huixín natakalhiyátit.

*Pablo ni lacasquin pi huanti aya lipahuankonit Jesús nalitaxtupalay lantla xtachin xlimapaksin Moisés*

<sup>8</sup> Huixín huanti ni judíos, xapulana acxní ni xalakapasátit Dios, caj luhua xman huá xmakantaxtyátit nalakachixcuhiyátit yamá huantu huixín xlimaxtuyátit xtachuná lantla midioscán masqui xlicana pi nitú xlakasicán. <sup>9</sup> Huampi huá chú pi lakapasnitántit Dios, usu tlan nahuanahu pi huá Dios camaxquinítan talacapastacni laquimpi tlan nalakapasátit, ¡lantla chinchu xpalacata amaktum maxquipalayátit quilhtamacú nacamakatlajayán xtalacapastacnican chixcuhiñ huantu calilayán xtachuná lantla xtachin laquimpi lihuana natzaksayátit namakantaxtyátit? <sup>10</sup> Chuná ccahuaniyán sampi huixín na aya tzu-cuyátit macastalakoyátit yama judíos lantla xlacán ankahín catuhua mapascuajnikoy, usu lihuilikoy aktum tlanca quilhtamacú chuná pala aktum papá, usu aktum cata acxní pacs cacninanikoy Dios laquimpi xlá tlak tlan nalakalhamankoy. <sup>11</sup> Ccamacpuhuaniyán huá luloko pala ni caj huá páxcat nahuán yama quintascújut huantu climakapalanit c-milakstipancán.

<sup>12</sup> Natalanín, ccasquiniyán litlán pi nialh xtachin yama xlimapaksin Moisés calilatapatit xtachuná lantla quit maktum quilhtamacú xac-lilama acxní xactzaksama lihuana xacmakantaxtiputún; huampi claktaxtunit, chu na clacasquin pi calaktaxtútit huixín yamá huantu xtachuná la xtachin calikalhiyán. Masqui xlicana pi chuná cquilhama, ni huá xpalacata pala huixín quintlahuaninítántit huantu nitlán, huampi chuná cuan sampi ccatziy pi quimpaxquitit, chu niucxnícú quilakmakántit. <sup>13</sup> Pus catziyátit pi caj xpalacata pulactum tajátat huantu quinchípalh, huá fuerza clitamakaxtakli c-mincachiquincán, chu quit na huacu yama quilhtamacú pulh ccalitakalhchihuínán xtachihuñ Cristo huantu mastay laktáxtut. <sup>14</sup> Chu yama quintajátat huantu quit xacpatinama, chuná huixín caliucxilhni Dios c-milatamatcán lapí xlicana lakalhamaninanátit; huampi huixín ni caj quilakmakántit huampi lipaxuhu quimakamakhtinántit xtachuná lantla chatum ángel, usu ¡lampala huatiyá Cristo Jesús makamakhltinántit lantla quintalátit! <sup>15</sup> Huampi ¿ní chú alh chú yama tapáxquit huantu xquinkalhiniyátit? ¿Ní chú alh yama mintapaxuhuancán huantu xkalhiyátit? Sampi quit luhua xtalulótkat tu cuan, pi lapí tlan cahuá caj quimpalacata huixín hasta xtitamastátit laquimpi xcamaxtunicántit milakastipancán lapí chuná tlan xactilipacslí yama quintajátat huantu xacpatima c-quilakastapu. <sup>16</sup> Huampi huá chú max luhua snun ccamakasitjinítan caj xpalacata cumu ccalitakalhchihuínán huantu xtaluloktat Dios.

17 Tama chixcuhuín huantí camalakaspityahuamán xlicana pi huá chú luhua snun calakalhamanán sampi puhuankoy pi chuná naquilakmakanátit, chu huata huá luhua nalipahuankoyátit, chu tlan namaktayalipinkoyátit. 18 Xlicana pi c-quilatamatcán luhua tamaclacasquín pi naaklihuankoyahu nalakalhamankoyahu amakapitzin chixcuhuín, huampi huantu akstitum, chu xliankalhin nalakalhamankoyahu, ni caj acxni quit lacxtum ccatalamachán lantla tlahuakoy yama aksaninanin chixcuhuín. 19 Koxutanin huixin quilakskatan, xlicana quit luhua snun cpatima tacatzanajuat caj mimpalacatacán, xtachuná lantla catzanajuanán chatum puscat acxni namalakatuncuhuínán; chu quit ankalhin chuná cpatimaj nahuán hasta acxni Cristo luhua xlicana malanama nahuán c-milatamatcán, chu lihuana makantaxtipátit nahuán huantu lacasquín. 20 Hasta ucu xactayachá c-milakstipancán cpuhuán, laquimpi atzinú luhua tancs xacalitaikalhchihuínán, huampi cumu luhua mákat, ni ccatziy lantla luhua tataksátit laquimpi tancs naccalistacyahuayán.

*Xamakan Abraham xkalhikoy chatuy xlacchaján*

21 Xlipacs huixin huantí lihuana makantaxtiputunátit xlimapaksin Moisés laquimpi nalakmaxtuyátit milistacnacán, ¿a poco ni alikalhtahuakayátit huantu tatzoktahuilanit c-libro antani tataksa limapaksin? 22 Sampi antá yama c-Likalhtahuaka na lichihuínán lantla xamakan quinquilhtzucutcan Abraham xkalhikoy chatuy xlakkuhuasán: chatum xkahuasa huá takálhilh yama puscat huantí xmascujucán c-chiqui xtachuná lantla tachin sampi caj cstacanit, chu chatum litum xkahuasa, huá xlá xtzi huantí luhua xpuscat Abraham, chu ni caj xtasacua. 23 Agar xuanicán yama caj xatastan squitihuíná, xlá kálhilh chatum cskata huantí malakatuncúhuilh sampi xakátlihl Abraham, chu tatalakxtúmihl, huampi yama Sara huantu luhua xpuscat Abraham timachixcuhuílihl chatum xkahuasa sampi hua Dios xmalacnuninít pi nakalhikoy chatum xkahuasacán. 24 Xlipacs yuma huantu chuná lanit, huí tu quincalimasiyuniputunán Dios, sampi yuma chatuy lacchaján litaxtukoy xtachuná lantla pulactuy talaccaxlán: pulactum huá litaxtuy yama talaccaxlán huantu mastaca c-kastin antani huanicán Sinaí huamputún pi huá Agar, xlipacs huantí antá maktapaksikoy yuma c-talaccaxlán tlan tamalacastuca xtachuná lantla xcaman yama xatastan puscat huantí na xatachin lacachinkoy xtachuná lantla xtzcán. 25 Xlicana pi Agar litaxtuy yama kastin huanicán Sinaí c-Arabia, chu tlan tamalacastuckoyahu xtachuná lantla ti huá chú maktapaksikoy c-Jerusalén sampi xlacán litamakaxtakoy xtachin catlahuakolh yama limapaksin huantu mastaca c-Sinaí. 26 Chinchu Sara huantí luhua xpuscat Abraham, huantí nití mascujuy xtachuná lantla xtachin, huá tlan tamalacastucahu yama tanu xasasti Jerusalén xala c-akapún, chu quin huantí antá maktapaksiyahu litaxtuyahu xtachuná lantla xcaman sampi caj quintapaxuhuancán tlahuayahu xtalacasquin Dios, chu ni xtachuná lantla xtachin. 27 Sampi c-xtachihuín Dios lacatum chuná huan:

“Capaxuhua huix puscat huantí niucxnicú kalhinita mincamán; hasta cacatasá caj lantla mintapaxuhuán huix huantí ni amakcatziya yama tacatzanajuat lantla namalakatuncuhuiya miskata.

Sampí yama puscát huantí aya xlakmakancanít caj xpálacata pì nì lay xkalhìy xcamán, huata atzinú lhuhua nakalhìy xcamán, nì xahuá huantí xtatalakxtumìnít xchíxcú.”

<sup>28</sup> Natañanín, quit clacasquín nacatzíyátit pì quin pacs xlakskatan sampí Dios chuná quincamālacnūnínítan naquincātlahuayán xtachuná lantla timālacnūnìlh xamakan quilhtamacú Abraham, pì nakalhìy chaatum xkahuasa xuanicán Isaac. <sup>29</sup> Na xtachuná lantla yama xamakan quilhtamacú yama kahuasa huantí xlacachinít sampí huá Abraham, chū Agar xtalakxtumìkonít, nì xucxilhputún yama kahuasa huantí xlacachinít caj xpálacata cumu cspiritu Dios makantáxtìlh c-xlatamat Sara huantí xmalacnūnít, lantla chú na chuná quin quincāquítaxtunimán. <sup>30</sup> Huampí ¿lá huánìlh Dios Abraham? Pus c-Likalhtahuaka tatzok-tahuilanít pì chuná huánìlh: “Catlakaxtū tamā mintasācua puscát huanicán Agar chū xkahuasa c-mínchic, sampí nì minìniy xkahuasa natamakhitínán huantū huix namakaxtakniya xkahuasa huantí luhua mimpuscát Sara, huantí nì caj mintasācua.” <sup>31</sup> Natalanín, huá xpálacata ccalìhuaniyán pì quin nì litaxtuyahu xtachuná lantla xcaman yama puscát huantí tasācua xuanít huampí huá litaxtuyahu xtachuná lantla xcamán yama huantí nì tasācua puscát.

## 5

*Cristo quincalakmāxtún c-xlìtlihuaka yama huantū xtachuná lantla xtachín xquincakalhìyán*

<sup>1</sup> Xlìcana pì Cristo quincalakmāxtún laquimpí yama xlimapaksin Moisés nialh naquincalìlayán xtachuná lantla xtachín pì fuerza namakantaxtìyahu xlipacs lactzu lactzú huantū limapaksinán. Huá xpálacata ccalìhuaniyán pì tlihuaklh calatapátit, chunatiyá calìpahuántit Cristo, chū nialh tú xtachín caticatlahuán atanuj xatascujtlahuan limapaksin.

<sup>2</sup> Cakaxpáttit, chū caakatákstit huantū nacāhuaniyán, pì lapì tí lantla huixín huantí aya lipāhuanítántit Cristo, xamaktum chú napuhuán pì luhua xlacasquinca na nacircuncidarlay laquimpí tlan nalaktaxtuy, xlicana quitaxtuy pì nì lama pala tú catilimaktáyalh masqui calìpahuá Cristo. <sup>3</sup> Quit ccahuaniputumpalayán pì xlipacs, usu cacatìcahua chixcú huantí lacasquín circuncidar catlahuacá caj cumu chuná huan xlimapaksin Moisés pì xlitlāhuat lapì malaktaxtìputún xlistacna, pus na lacatanacs cacatzìlh pì pala chuná luhua tlahuaputún na luhua xafuerza lihuana xlimakantáxtit nahuán xlipacs atìpatu huantū limapaksinán antá pì xlitlāhuat. <sup>4</sup> Xlipacs huixín huantí tzaksayátit litaxtuyátit xtachuná pala nialh tú nalaclenátit c-xlacatìn Dios caj xpálacata pacs lihuana namakantaxtìyátit huantū huan c-xlimapaksin Moisés, xlicana pì talakamakatlìnipátit Cristo, chū lantla caj litlān calakalhamamputunán Dios. <sup>5</sup> Huampí quin nì chuná canajlayahu, sampí cspiritu Dios quincamaktayayán akstìtum nacānajlayahu huantū Dios quincamālacnūniyán pì naquincalimāxtuyán xtachuná lampala nialh tú laclenahu caj xpálacata cumu lipāhuanahu. <sup>6</sup> Sampí lapì quin xlicana huá tahananìtahu Cristo c-quilatamatcán, nítú xlakasi lapì circuncidar lanìtahu, usuchí nítú circuncidar lanìtahu, caj xman huá kalhìy xlakasi nalìpahanahu, chū yuma quintacanajlacán akstìtum nalìlatamayahu c-quintapaxquítcán.

7 Xlicana pi aya akstitumá huixín xlapátit, ¿tí çahunín, çu calactlahuayahuán pi nialh calipahuántit xtaluloktat Dios? 8 Xlicana pi ni huá Dios calactlahuayahuán, sampi xlá luhua man calacsacnitán laquimpi nalipahuánátit Cristo. 9 Cumu lantla huixín catziyátit pi masqui caj actzú levadura maxcutikoy xlipacs huantu lakmunucanít harina, pus luhua cuñtaj catlahuátit nítú pacs tilaclatayayátit. 10 Huampi quit tancs ccatziy pi Quimpuchinacán nacamaktayayán pi ni caj lihuacá nalilactayayátit huantu cçahuanimán, çu huá Dios catziy lantla namapatiníy yamá huanti casokalíyán caxaticahuaj xtihua. 11 Natalanín, lapí quit xactzúculh liakchihuínán pi xlipacs huanti lipahuán Cristo circuncidar calakolh, yama judíos nialh xquisitziñikolh, çu nialh calahuá huantu xquiliyahua kolh. Sampi lantla Cristo ninít c-cruz, nialh xliaklhuatnankolh masqui calipahuankolh lapí na acxtum circuncidar xlakolh, sampi xlacán puhankoy pi chuná talacasquín natlahuayahu laquimpi tlan nalaktaxtuyahu. 12 Huampi xlipacs tamá huanti maaklhuatnimán nacachucunicanátit actzú c-mintiyatlihuacán mininikoy pi maktum xacstu xchucuaçtikoca xlipaktuminica laquimpi xlicatzikolh.

13 Dios calacsacnitán huixín natalanín laquimpi nacalakmaxtuyán c-xlacatín huantu xcalilamán xtachuná lantla xtachín, huampi xlá ni huá chuná calitlahuán caj laquimpi huá çu aklakuá nalatapayátit, usu natlahuayátit catuhuá huantu huixín napuhuanátit, huata huá calilacsacnitán laquimpi çu acxtum nalapaxquiyátit, çu nalamaktayayátit. 14 Sampi xlipacs huantu huan c-xlimapaksín caj xman huá yuma kamputum litaxtuy: “Calakalhamankó amakapitzín xtachuná lantlata acstulakalhamancana.” 15 Çana huixín, luhua cuñtaj catlahuátit lantla nalatapayátit, sampi lapí caj xman nalamakasitziñahuilayátit, çu nalalacaxcatahuilayátit, ni makas qilhtamacú miacstucán nalalactlahuayátit.

*Akstitum calatamahu chuná lantla quincamapuhuaníyán Espíritu Santo*

16 Huá xpalacata, quit ccalihuaníyán, akstitum calatapátit chuná lantla camapuhuaníyán Espíritu Santo, çu ni huá cakalhaxpáttit huantu camatlahuiputunán xalixcajnít mintayacán tu xapulana xkahlíyátit. 17 Sampi yama xalixcajnít quintayacán huantu xkahlíyahu, ni catimatlanílh huantu quincamatlahuían Espíritu Santo, çu na chuná Espíritu Santo ni matlaníy huantu quincamatlahuían xamakan xalixcajnít quintayacán; huá xpalacata, huixín lakachunín ni lihuana catziyátit xatú luhua namakantaxtiyátit, sampi acxtum quincamapaksiputunkoyán lantla lakaputuy latámat. 18 Na chuná lapí huá Espíritu Santo capulalemán, ni lay pala tú xtachín caticatlahuán, ni pala yama xlimapaksín Moisés, na ni pala yama xalixcajnít mintayacán huantu xapulana xkahlíyahu.

19 Na luhua c-stújtat tasiyuy huanti kalhaxmatmakó huantu malacnunikoy xalixcajnít xtayacán: chuná pala naxakatlikoy atanuj puscat masqui huilakó xpuscatcán, catuhuá huantu limakapaxuhuakoy xmacnicán, çu luhua huantu tamaxcualín tlahuakoy huantu nalilaxtapukoy putáhuílh, 20 çu talakataquilhpután tu caj xatatlahuamakxtu, lascuhuakoy; xcátzit quilhcatzanikoy catíhuá,

nĭ ļaucxilhputunkoy; catuĥuá lalimakasĭtziy, ļalacataquĭkoy, chu mapapitzikoy natalanĭn, lakaputiyu lakoy.

<sup>21</sup> Catuĥuá lakcatzalacaniy huantu kalĥikoy amakapitzĭn, tlanca xakotnĭn, chu lĥuhua huantu lixcájnĭt tlahuakoy. Quit aya maklĥuhuatá chuná ccalĭtakalhchihuĭnanĭtán pi xlipacs huanti chuná makantaxtĭma na yumá lixcajnĭt latámat, tancs cacátzilĥ pi niucxnĭ catilipaxuhuakolĥ yama lipaxuhu latámat huantu kalĥikoy ti matlanĭkoy pi Dios namalanán c-xlatámat. <sup>22</sup> Huampĭ huantu limascujunán Espĭritu Santo, xlá namaxquiyán tapáxquit, tapaxuhuán, tatancsni, tapaxuhuanalén ļantla nĭ lacapala nasĭtziya pala tú nahuanicana, tlan mintapuhuán, chu tlan talacapastacnĭ ļantla tancs namakantaxtĭya huantu liĭtayaya; <sup>23</sup> xlá namaktayayán ļantla tasmalĥuán nahuana, nĭ nalacataquĭnana, chu xatalĥcán nalĭpinā milatámat. Xlipacs yuma tlan talacapastacni huantu namaxquiyán Espĭritu Santo nĭtú limapaksĭn huantu nalĭhuán pi nĭtlan tatlahu. <sup>24</sup> Chu xlipacs yama huanti aya taĥuankonĭt Cristo c-xlatamatcán quitaxtuy pi aya xtáchuná la tatapakaxtokotahuacakonĭt, chu chuná makatlajakonĭt yama xamakan lixcajnĭt xtayacán huantu xmatlahuĭkoy caxatucahuá talakalhĭn. <sup>25</sup> Cumu ĥuá chŭ tlan lamāhu, ĥuá chuná liĭlay sãmpĭ ĥuá Espĭritu Santo quincapulalemán, pus camaxquĭhu quilhtamacú pi ĥuá tama Espĭritu Santo ankalĥĭná caquincamaktayán.

<sup>26</sup> Nĭ caj calatlancaatzĭnĭhu, nĭ pala caputzahu ļantla natahuilay taĥslokón, usu nalakcatzanikoyāhu huantu kalĥikoy amakapitzĭn c-quilakstĭpancán.

## 6

*Xlipacs huanti lipahuanāhu Cristo ankalĥĭn calamaktayalehu*

<sup>1</sup> Natalanĭn, lapĭ xamaktum nacatzĭyátit pi ĥuĭ çatum huanti liĭtamákuasĭ aktum talakalhĭn, chu cumu ĥuixĭn ĥuá tlahuapátit huantu calĭmapaksĭyán Espĭritu Santo, pus camaktayátit laquĭmpĭ natatancspalay c-xlatámat. Huampĭ acxnĭ pala tú namaktayayátit huantu çatapaxuhuán camaktayátit, chu caucxilhlacachipĭtĭt sãmpĭ na çatuxáhuat lapátit nĭ ĥuá pala xamaktum na nalĭtamakuasátit aktum talakalhĭn, chu nalaclatayayátit c-mintacanajlacán. <sup>2</sup> Acxtum calamaktayalĭpĭtĭt pala tú calakchinán talakapútziĭt, pala chuná natlahuayátit entonces tancs makantaxtĭpátit nahuán huantu limapaksĭnanĭt Cristo. <sup>3</sup> Huampĭ pala tú acstupuhuanicán pi tlanca xlakasi kalĥĭy, na nĭtu xlakasi, tamá nĭ lay maktayakoy amakapitzĭn, sãmpĭ caj acstutakskahuitamama. <sup>4</sup> Chuná pi çatunu man liĥuana caúcxilhĭ lapĭ tlan, usu nĭtlán huantu man tlahuama, chu nĭ catamalacástuclĭ huantu tlahuamakó amakapitzĭn. Lapĭ naucxilĥa pi tlan huantu tlahuama, xacstu man catziy lapĭ tlan nalĭpaxuhuay xtascújut. <sup>5</sup> Sãmpĭ çatunu çatunu lemāhu yuma xtáchuná tacuca xpalacata quintaktzankāncán, chu quintalakaputzĭtcán sãmpĭ nĭ naj xaakstĭtum xaacĥan quĭn.

<sup>6</sup> Lapĭ ĥuixĭn ĥuĭ çatum c-milakstĭpancán huanti calĭtakalhchihuĭnanán xtachihuĭn Dios, xliĥana pi tamá luhua minĭniy namaxquiyátit huantu namaclacasquintĭlĥay.

<sup>7</sup> Lapĭ ĥuĭ çatum ti puhuán pi tlan nalĭkamanán Dios c-xlatámat, chu nĭ naxokonán, nĭalĥ cataĥskahuitámāĥ sãmpĭ milicatzĭtcán pi

huantu chātunū chantīlhamā c-xlatámat, pacs naquimakalay alīstalh. <sup>8</sup>Yamá huantī caj xman huá tlahuamā huantu limakapaxuhuay xlatámat xtāchuná quītaxtuy lantla chamachá huantu nītlān lichánat, chū xlipacs huantu namakalay xlicānā pī caj naliaktzankatayay; huāmpī huantī tlahuay huantu mapuhuanīy Espīritu Santo, xtāchuná lantla chamachá huantu tlan lichánat, chū huantu namakalay caxanīlīhuayá namaxquiy yamā lipaxuhu latámat huantu nī laksputa. <sup>9</sup>Pus niucxnicú calītlakuahu xpālacata natlahuayahū huantu tlan, chū akstītum tascújut, huā lapī niucxnicú nataxlajuaniyahū chuná nalatamayahu, namín quilhtamacú acxnī naucxilhahu huantu aya liscujnītahu nahuán. <sup>10</sup>Pus hasta lantlachá caxatūcahuā quilhtamacú, ankalhín huantu tlan catlahuanikótīt caxatūcahuá, huāmpī xalihhuacá yamá huantī nā acxtum quincatalīpahuanān Cristo.

*Pablo xaahuatā līhuanikoy pī nī nacānajlanikoy huantī fuerza tlahuanikoy pī circuncidar calakōlh*

<sup>11</sup>¡Chū caucxīlhtit lantla xlitlanca quiletra huantu man ccamacanītzoknimān laquīmpī nacāhuanīyān aktum tachihuín! <sup>12</sup>Tamá huantī calītakalhchihuīnamān pī luhua xlacasquinca pī circuncidar nalayātīt, xlacān chuná tlahuamakó laquīmpī nī nalīstīznīkocān, usu nalīputzastalanīkocān xlipacs huantī canājlakoy pī xman huá yamā Jesús huantī maknīca c-cruz māstay laktāxtut. <sup>13</sup>Huāmpī caj caucxīlhtit pī lantla xlipacs yamá huantī līlacapacxkoy pī circuncidar lakonīt, nī pala chātum huantī xlicānā līhuana makantaxtīmā c-xlatamāt xlipacs huantu līmapaksinān xlimapaksīn Moisés. Huāmpī māsqūi xlacān stalanca catzīkoy pī chuná, huata luhua fuerza lacasquinīkoy pī huixín circuncidar calātīt, laquīmpī nalīlacataquīnankoy acxnī huankoy pī camāakataksnīn huantu māsiyūmakó. <sup>14</sup>Huāmpī huantu quit quīmpālacata, nī pala pūlactum ātanū huantu clīpaxuhuay, usu huantu xaclīpacxca huāmpī caj xman huá yamā Cristo huantī quīmpālacānīlh c-cruz, sāmpī caj xpālacata cumu clīpahuan, yumā cātuxāhuat clīmāxtuy xtāchuná lampala nīnīt huantu quīmpālacata, chū nā chuná yamā cātuxāhuat quit clītaxtuy pī aya cnīnīnīt. <sup>15</sup>Huá xpālacata ccalīhuanīyān pī nītū xlakasī mīmpālacata pala circuncidarlanīta, usu nī circuncidarlanīta, huata caj xman huā kalhīy xlakasī c-milatámat namālulokā pī xlicānā Dios māstīnīt milatámat. <sup>16</sup>Clacasquīn pī Dios cacāmaxquīn tlanca tapaxuhuán, chū snūn cacālakalhamān, xlipacs huixín huantī māsiyuyātīt c-milatamatcān pī chuná akstītum lapātīt, xahuā xlipacs yamā canīhuā xalanīn huantī lacsackonīt laquīmpī nā xlakskatān nalīmaxtukoy xtāchuná lantla huixín.

<sup>17</sup>Ahuatīyā ccahuanīputunān pī nīalīh clacasquīn pala tī naquīmputzanīpalay huantu naclītasīznīy. Chuná ccalīhuanīyān sāmpī xlipacs yumā xamacxtutūhuā quīmacnī huantu līhuuatā clīpatīnīt huantu quīntlahuanīcanīttā, stalanca lītasīyuy pī xlicānā quit xlacscujnī Jesús.

<sup>18</sup>Natalanīn, clacasquīn pī Quīmpuchīnācan Jesucristo snūn cacāsiculanātlahuán xlipacs huixín. Chuna calalh, amén.

## Xcarta San Pablo huantu tzoknikolh Efesios

### XATAPAJMUJUN TACHIHUIN:

Yuma xcarta apóstol Pablo tzoknikolh xtacanjlanín huanti xuilakó c-xacachiquín Éfeso. Antá unú litaalhchihuinankoy pi xaliñkahlín macxtum calakolh, usu calitamacxtumikolh Cristo. Xlá limalacapastacnikoy pi: “Caj xman chatum huí Quimpuchinacán, aktuma tacanjla huantu kalhiyahu, chu caj xman pulactum lakapasahu takmunún. Chuna lantla Dios huanti lipahuanahu xlicana pi caj xman huá xacstu Quintlaticán, huanti mapaksikoy xlipacs huantu anán. Xlá tlahuay xtascújut c-quilatamatcán, chu ankalhín talamakó caxaticahua chixcú.”

Yama tamacxtumit huantu stalanca xlitasiyut c-xlatamatcan yama huanti lipahuanankoy Cristo, Pablo limaxtukoy xtachuna lantla xmacni chatum chixcú, huampi huá Cristo xaxxeka yuma macni (1:22-23). Yuma canajlanín na tamalacastuckocán xtachuna lantla aktum tlanca talhmana chiqui antani Cristo litaxtuy xtachuna lantla xapuxcu talyahu huantu lijaxkonit yuma chiqui (2:20-22), chu xlipulactutu huantu limalacastuckocán xtachuna lantla chatum lilakatit xtasquin Cristo huanti natapuchuhuay (5:25-32).

Xlipacs huanti limalacastuckocán xcanajlanín lacatanacs huamputún pi Cristo huá Quimpuchinacán xlipacs quin huanti lipahuanahu, chu quincalimaxtuyán xaticulanalan c-siculán. Xlá cuintaj tlahuay, chu maktakalha c-siculán; huampi ni caj xman maktakalhikoy huanti lipahuanankoy huampi na paxquikoy.

### *Pablo huanikoy skalhen xtacanjlanín xala c-Efeso*

<sup>1</sup> Quit Pablo huanti Dios quilacsacnit laquimpi naclitaxtuy xapóstol usu xtamalacachan Jesucristo, lipaxuhu ccatzoknimán yuma quincarta xlipacs huixín huanti tapaksiniyatit Dios, chu akstitum takokayátit Quimpuchinacán Jesucristo c-xacachiquín Efeso. <sup>2</sup> Clacasquin pi Quintlatican Dios, xahuá Quimpuchinacan Jesucristo cacalakalhamán, chu cacamaxquin huantu tlan latamat.

### *Calipaxcatcatzinihu Dios xtalakalhamán*

<sup>3</sup> Caxanilihuayá camaxquihu paxcatcatzinit Dios huanti xtlat Quimpuchinacan Jesucristo, sampi caj lantla lipahuanitahu Jesús, Dios quincaucxilhlacachinitán c-akapún, chu luhua huantu quincalisculanatlahuanitán c-quilistacnacán, chu lantla acxtum tahuanitahu Cristo. <sup>4</sup> Hasta lantla Dios ni xamalacatzuquiy caquilhtamacú, xlá aya xquincalacsacnitán pi naquincamaakaputaxtiyán chu naquincalimaxtuyán xtachuna la ti niñh tú laclenahu c-xlacin Dios laquimpi chú xman huá Quimpuchinacan Jesucristo natapaksiniyahu. Xlá chuna tláhuah caj xpalacata cumu quincalakalhamanán, <sup>5</sup> xlacasquin pi quin luhua huá xlaskatán nalitaxtuyahu caj lantla huá nalipahuanahu Jesucristo, sampi luhua chuna xpuhuanit natlahuay xtalacasquin. <sup>6</sup> Huá xpalacata, quin ankalhín limastayahu paxcatcatzinit huá lantla mininjy yama tlanca xtalakalhamán huantu xquincakalhiniyán acxni macámilh xCam

Jesucristo huantı́ luhua paxquiy, laquı́mpi naquıncalakmaxtı́yan. <sup>7</sup> Na caj huá xpalacata tama tlanca xtalakalhaman, Dios quıncalacxapanın xlıpacs quıntalalkalhıncán caj xpalacata xkalhni huantı́ stajmakanıt xCam acxni quıncapalacanın, chu chuná tlan quıncamatzankananın laquı́mpi niñalh naxokonanahu. <sup>8</sup> Xlıcana pi luhua tlanca tapáxquit tu quıncalkalhıniyán lantla quıncamaxquiyán tastácat chu takataksni <sup>9</sup> laquı́mpi tlan naakataksahu huantı́ ni pala chatum lihuana xakataksnit xpalacata lantla xlá xlılhcahuilı́nit naquıncalakmaxtı́niyán quılistacnacán. <sup>10</sup> Chu na catziyahu pi acxni nalakchán quilhtamacú chu pacs kantaxtukonıt nahuán huantı́ xlá lılhcahuilı́nit, acxni yama quilhtamacú pacs namacamaxquı́cán Cristo huantı́ anán xlıcatlanca akapún, chu catuxáhuat, laquı́mpi xman huá natzucuy mapaksı́koy.

<sup>11</sup> Hasta lantla xamakan quilhtamacú Dios aya xquıncalacsacnı́taná quin judı́os, laquı́mpi caj cumu acxtum natahuanahu Cristo chuná tlan namakamaklıhtınanahu huantı́ xlá chuná lılhcahuilı́nit pi naquıncataquiyán, sampı́ xlá ankalhın tlahuay huantı́ chuná lakatı́y. <sup>12</sup> Huá xpalacata, quin judı́os huantı́ xakasiya lipahuanı́tahu Cristo, luhua quıncaminı́niyán ankalhın napaxcatcatzı́niyahu Dios caj xpalacata tlanca xtalakalhamán. <sup>13</sup> Huampi na chuná huixın huantı́ ni judı́os, acxni huacu kaxpáttit yama tachihuın huantı́ xtaluloktat Dios, chu huantı́ huixın camaxquiyán laktáxtut, chu lipahuántit Cristo, pus Dios acxtum tatlahuanıt mılatamatcán, chu xlatamat xCam Jesús, chu quıncamaxquın Espı́ritu Santo huantı́ xuanı́ttá naquıncamaxquiyán laquı́mpi chuná lacatancs nacatzı́yátit pi chú xman huá tapaksı́niyátit Dios. <sup>14</sup> Chu yama Espı́ritu Santo na huá quıncalı́maxquı́nıtán Dios laquı́mpi ni átuayá napuhuanahu, huata tancs nacatzı́yahu pi fuerza pacs naquıncamaxquiyán huantı́ naaktumkalhiyachahu xatakatzın. Acxni yama quilhtamacú cumu xatakatzıná nakalhı́yahu quilaktaxtutcán, tlan macxtum namaxquiyahu paxcatcatzı́nit, chu cacni caxanı́lihuayaj xtihua.

*Pablo ankalhın squıniy lıtlán Dios pi xalıhuacá camaxquı́kolh tastácat, chu takataksni*

<sup>15</sup> Cumu ccatziy lantla akstı́tum lipahuanátit Quımpuchinacan Jesús, chu lakalhamankoyátit xlıpacs mınatalanıncán huantı́ na tapaksı́nikoy Dios xtáchuná lantla huixın, <sup>16</sup> quıt ankalhın acxni ctlahuay quıoracıón cmaxquiy paxcatcatzı́nit Dios mımpalacatacán. <sup>17</sup> Acxni chuná ctlahuay oracıón c-xlacatın Dios huantı́ xtłat Quımpuchinacan Jesucristo, quıt csquıniy lıtlán yama talı́pahu Quıntlaticán huantı́ huilachá c-akapún pi cacamaxquın tastácat, chu takataksni laquı́mpi tlan naakataksátit xtalacapastacni, chu tlak tlan nacalı́malacahuaniyán lantla tlan catziy. <sup>18</sup> Quıt cuanıy Dios pi cacamaxquın xkakánat c-mıntalacapastacnicán laquı́mpi naucxilhlacachı́pinátit tu namaklıhtınanapıtıt alı́stalh; chu lantla luhua xcatzıt lılakátıt, chu lı́cacni huantı́ Dios namaxquı́koy, usu nataquı́koy xlıpacs huantı́ lacsackonıt nalakalhamankoy, <sup>19</sup> chu lantla ni kalhiy xtamáctat, xahua xlı́akasputni yama tlanca xlı́tlihuaka Dios, huatı́yá yama xlı́tlihuaka huantı́ scujma c-quılatamatcán quin huantı́ lipahuanahu. Huatı́yá yama tlanca lı́tlihuaka huantı́ mımasıyulhá c-xlatamat Jesucristo, <sup>20</sup> acxni mımalakastakuánı́lh calı́nı́n, chu na antá c-xpakstácat tıhuı́lı́lh c-akapún antanı́ kalhı́ma tlanca lı́cacni. <sup>21</sup> Antá huilı́nit laquı́mpi namapaksı́koy pacs huantı́ anán masquı́ caxatı́cuhua



lītlihuaka, usu līmapaksín huantu anankoyá c-akapún, usu huantu acu nalacatzucuy. <sup>22</sup> Catuhua tú anán, pacs huá namacamaxquiy Cristo laquimpí huá namalananiy, chu ná huá chuná lacásquilh pí napuxculenkoy xlipacs canajlanín huantí xlá lacsackonit nalakmaxtukoy xlistacnacán. <sup>23</sup> Sampí xlipacs huantí lipahuanoy Cristo litaxtukoy xtachuná lantla xmacni chatuma chixcú, chu Cristo huá litaxtukoy xaxxekacán huantí namaxquikoy latámat, chu xlitlihuaka, sampí caj xpalacata pí huá maxquiy lītlihuaka, chu latámat huá makcatzi lianán xlipacs huantu anán.

## 2

*Caj xpalacata pí Dios quincalalhamanítan masqui chú aya kalhiy laktáxtut quilistacnacán*

<sup>1</sup> Xapulana huixín xtachuná lantla xanín xlapátit c-xlacañin Dios caj xpalacata yama mintamacapanún, chu catuhua lixcajnit talakalhin huantu xlipapátit, <sup>2</sup> sampí huá umincha quilhtamacú pacs huá xmaktlahuapátit xtalismanincán huantu tlahuakoy huantí unú tapaksikoy catuxáhuat, chu huá xkalhakaxpatátit yama lixcajnit xtalacapastacni akskahuiní, yama nitlan xatlajananín espíritu huantí mapaksinán caunín, chu caj tzeq mapuhuanikoy tachixcuhuitat pí caj chunata cakalhaxmatmakankolh Dios. <sup>3</sup> Huampí umincha quilhtamacú acxni xlipacs quin ná chuná xlamahu, caj xman huá xmakantaxtimahu huantu xlimakapaxuhuah quimacnicán, xlipacs yumá huantu chuná tlahuamahu xquincamininiyán pí naquincamapatinicanán xtachuná lantla amakapitzín. <sup>4</sup> Huampí caj xpalacata lantla Dios tlan catziy, ní quincamapatinín, huata caj lihuacá quincalalhamán, <sup>5</sup> chu masqui xtachuná lantla xanín xclamahu c-xlacañin caj xpalacata quintalakalhincán, milh quilhtamacú acxni xtachuná quincamalakastakuanín calinín, chu quincamaxquin xasasti quilatamatcán xtachuná lantla tikálihñil xasasti latámat Cristo acxni tilakastakuánal calinín. Natalanín, niucxni capatzankátit pí caj xpalacata pí Dios caj litlan quincalalhamanítan masqui chú aya kalhiyahu akaputáxtut. <sup>6</sup> Chú pí quilatamatcán acxtum tahuanit xlatamat Cristo Jesús, huamputún pí acxni Dios malakastakuaníñil calinín xtachuná quitaxtukoy pí ná lacxtum quincatamalakastakuanín laquimpí chú acxni nalakchán quilhtamacú naquincahuiliyán c-xpaxtún c-akapún antani natamapaksinanahu. <sup>7</sup> Hua chuná litláhuah laquimpí caxanilihuayaj quilhtamacú nacatzicán lantla xlá caj lipaxcatcatzínit kayaj quincalakatzán, chu ní quincamapatinín quin huantí aya lipahuanahu Cristo Jesús. <sup>8</sup> Pus caj xpalacata xtalakalhaman Dios huixín kalhiyátit akaputáxtut pí canajlayátit huantu malacnuy, ní huá likalhiyátit laktáxtut xpalacata pala tú tlan xtlahuátit, huampí huá Dios caj litlan camaxquinítan. <sup>9</sup> Ní pala chatum tí napuhuanachá pala huá lilakalhámah Dios caj xpalacata pala luhua tlan catziy, xlicana pí ní huá calilakalhamancántit cumu pala tlahuátit tlan tatlahu. <sup>10</sup> Sampí huá lantla akaputaxtunítahu, pacs huá Dios tlahuanit, xman huá catziy lantla quincatlahuanítan lantla tzúculh scuja c-quilatamatcán acxni lipahuanahu Cristo, laquimpí alistal huá nalilatamayahu huantu akstítum, chu xman huá lacuan tatlahu natlahuayahu, xtachuná lantla xlá xlihcahuilñit xamakan quilhtamacú.

*Macxtum talanítahu Cristo pacs quin tì lipahuanahu*

<sup>11</sup> Pus huá xpalacata, huixín huantì nì judíos, nì tipatzankayátit lantla xapulana huixín xaaktzankán xlapátit, chù lantla tama judíos nítú xcaucxilhputunán, sampi huixín nítú circuncidar lanítántit xtachuná lantla xlacán tlahuakoy c-xmacnicán laquimpi nacatzicán pì huá lipahuankoy Dios. <sup>12</sup> Calacapastáctit lantla umincha quilhtamacú huixín nì xkalkhkalhipátit namín çatum mimaaikaputaxtinacan Cristo xtachuná lantla xkalkhkalhimakó judíos, sampi nì antá xmaktapaksiyátit yamá huantì limapacuhukoy israelitas huantì Dios xlacsackonit laquimpi xcamán nahuankoy, na nì pala tzinú xcatziyátit huantu Dios makán xtatlahuakonit xatatzokni xtalaccaxlán, xahua huantu xmalacnunikonit namaxquikoy xlipacs tì nalipahuankoy. Xlipacs huixín akpuntum xlapátit, nítú xlipahuanátit Dios, chù nítú xucxilhlacachipimpátit, usu xkalkhkalhiuilátit huantu Dios namaxquiyachán alistalh c-akapún. <sup>13</sup> Huampi huá chú huixín lantla acxtum talanít milatamatcán xlatamat Cristo Jesús caj xpalacata xkalkhni huantu xlá stajmákalh c-cruz, acxni capalacaná, huixín, huantì xapulh nì lay xtamalacatzuhuyátit Dios, huá chú luhua man camalacatzuhujinán. <sup>14</sup> Xlicana pì Cristo tì quimatanccsanacán huantì huilini tapaxuhuán c-xlakstipancan huantì judíos, chù huantì nì judíos laquimpi kamputumá nalitaxtuyahu, chù lacxtum naquincamalacatzuhuyán Dios. Xlá acxni litamástalh namaknicán c-cruz, chuná malakspútulh, usu limapánulh yama tasitzin huantu xtachuná pátzaps quincastokopitziyán, chù chuná nì xlaucxilhputunahu. <sup>15</sup> Xlicana pì Cristo acxni nilh quimpalacatacán, chuná lilactlahuakolh tì xtlahuama yama xlimapaksincan judíos lantla xquincamapapitziyán, laquimpi quin huantì caj xpalacata yama limapaksin nì xlaucxilhputunahu; acxni quin acxtum la judíos chù nì judíos lipahuahu pulactumá quincalimaxtunítán, chù chuná malakspútulh tasitzin. <sup>16</sup> Caj xpalacata cumu Cristo nilh c-cruz, chuná limalakspútulh yama tasitzin huantu xapulh xlakalhnikoy judíos, chù huantì nì judíos, huata malacatzuhukolh c-xlacatin Dios laquimpi luhua caj xman pulactumá xcanajlanin Cristo nahuanahu.

<sup>17</sup> Acxni Cristo milh catuxáhuat, xlá liakchihuinah aktum xasasti xtamatzinin huantu malakspútulh tasitzin laquimpi tlan nalalipahuanahu, chù nalatalenahu, chù laquimpi xlipacs quinacucán nalipahuanahu Cristo, chù nì anán tapecuá lakxtum natalacatzuhujinahu Dios laquimpi acxtum naquincamatzankananiyán, chuná lantla huixín huantì nì judíos mákat xlapanítit Dios, na chuná lantla quin huantì judíos, chù lacatzú lamanihu sampi lakapasahu xatí xlá. <sup>18</sup> Sampi caj xpalacata Cristo lantla quin huantì judíos, chù lantla quin huantì nì judíos, nialh tì atuyá napuhuanahu, acxtum laktalacatzuhuyahu Quintlatican Dios, sampi caj xpalacata yama huatiya aktum cspiritu Dios huantu quincamaxquinitán macxtum lihuanitahu. <sup>19</sup> Huá xpalacata ccalihuanian pì huá chú huixín huantì nì judíos nialh litaxtuyátit xtachuná lantla tì mákat xalanin, huampi na huá acxtum tatapaksiyoyátit yama putum canajlanin huantì Dios lacsackonit laquimpi xcamán nalitaxtukoy, pus na calakchanan huantu xlacán namaxquikocán. <sup>20</sup> Xlipacs huixín huantì lipahuanátit Jesús xtachuná litaxtuyátit lantla xapátzaps aktum tlanca chiqui huantu

timalacatzuquikochá apóstoles, xahua profetas, chu Jesucristo huá litaxtuy xtachuná lantla yama tlanca chíhuix huantu puxcuhui c-xchastun yama xapatzaps chiqui. <sup>21</sup> Cumu pacs yuma chíhuix lantla acxtum tahuanlihakoy Cristo huanti xapuxcu chíhuix, chú yama patzaps lalihuan natzucuy caxlakoy hasta acxní nalitaxtuy xtachuná aktum lilakatit templo antani Dios lakatij namaxquicán cācni. <sup>22</sup> Pus na chuná chú pacs huixín nalitaxtuyátit huanti nalipahuanátit Cristo, cumu pacs macxtum lamatlihuaklhátit, pus litaxtuyátit xtachuná lantla xputáhuilh, usu xtemplo Dios antani xlá lakatij natahuilay sampi antá lama Espiritu Santo c-milatamatcán.

### 3

#### *Dios xliacsacnit Pablo naakchihuinanikoy ti ni judíos*

<sup>1</sup> Caj huá xpalacata, quit Pablo, clitachinít, cpatinama c-pulachin caj xpalacata cliscujma Cristo Jesús, chu ccaliakchihuinanin xtachihuín xlipacs huixín huanti ni judíos. <sup>2</sup> Sampi cpuhuán pi xamaktum max aya catziyátit lantla Dios caj xtalakalhamán quililacsacnit pi nacmakantaxtij huantu xlá quilimascujuma pi naccaliakchihuinanian xtachihuín. <sup>3</sup> Dios man quimacatzinilh huantu nití xacatzij lantla xlá lihcahuilinít nalakmaxtukoy milistacnacán, huachá tu ccahuanimán yuma c-carta masqui caj tzinú. <sup>4</sup> Acxní huixín nalikalhtahuakayátit tuncán naakataksátit, chu nacatziyátit pi xlicana Dios quimalakapasninít huantu caj tzeq talulótkat lantla xlihcahuilinít namakantaxtij Cristo mimpalacatacán. <sup>5</sup> Hua yuma xtalacapastacni huantu hasta lantla xamakan quilhtamacú tzeq xuilinít, chu ni pala chatum ti xlapasa, huampi hua lantla chú Dios macatzinikonít huanti xlá lacsackonít yuma xtalakachanin apóstoles, xahua xquilhachihuinanin profetas calimacatzinilh Espiritu Santo. <sup>6</sup> Yama huantu xlihcahuilinít Dios, chu huantu tzeq xuilinít, huá yumá: pi caj xpalacata nalipahuanátit Jesús huanti mastay laktáxtut, xlipacs huixín xaakmakat chixcuhuin huanti ni judíos na namaklhtinanátit yama huantu Dios makan quilhtamacú malacnūnikonít namaxquikoy judíos. Sampi Dios na calimacanan pi acxtum nacatamapaksiyan, chu natamaklhtinankoyátit judíos huantu makan quilhtamacú xmalacnūnikonít pi namaxquikoy caj xpalacata nalipahuanátit Cristo Jesús.

<sup>7</sup> Masqui xlicana pi ni pala tzinú quimininiy, Dios chuná quililacsacnit pi naclakatayay yuma tascujut nacliakchihuinan yama laktáxtut huantu mastay Jesús, chu huá quimaxquiy litlihuaka laquimpi tlan nacmakantaxtij. <sup>8</sup> Sampi xlicana pi quit atzinú nitú quilakasi ni xahua litum yamá huanti talipahu lantla ti xlá lacsackonít, huampi masqui chuná, xlá quiucxilhlacachinít, chu tlan tlahuanit pi quit nacliakchihuinanikoy yamá huanti ni judíos yama tlan latámat, chu tlanca tapaxuhuán huantu Cristo namaxquiy hua lapi nalipahuankoy, <sup>9</sup> chu yama talipahu Quintlatican Dios huanti malacatzuquinít xlipacs lantla tu anán quilimapaksinít pi quit lihuana nacmakataksnikoy xlipacs tachixcuhúitat huantu hasta lantla xamakan quilhtamacú tzeq xuilinít lantla quincalakmaxtuputunán. <sup>10</sup> Xlipacs yumá chuná tlahuama laquimpi yama tlihuaka mapaksinanin ángeles huanti masqui ni tasiyukoy malanankoy c-xlicatlanca caunín,

chū akapún, naucxilhkoy lantla Dios lacxtum quincatlakuanítan caj xpalacata cumu lipahuanítahu Jesús, chū chuná xlacán tlan nalilacahuanankoy c-quilatamatcán pī xlicana tlanca xlacatzúcut kalhīy xtastacat Dios. <sup>11</sup> Hasta lantla xamakañ quilhtamacú Dios chuná xlachcahuilnīt pī chuná judíos cumu lantla huantī nī judíos acxtum naquincalakmaxtuyán, chū hasta huacu lihuana mākantáxtīlh Jesucristo. <sup>12</sup> Chū caj xpalacata cumu lipahuanahu Cristo tlan lipaxuhu laktalacatzuhuiyahu Dios, chū nialh pecuaniyahu sampī catziyahu pī huā Cristo quincapalacatayayán. <sup>13</sup> Pus huā xpalacata ccalihuaniyán pī nī clacasquín nalitaxlajuaniyátit caj lantla tū quit clipatīma caj mimpalacatacán, huata chuná tlan lihuixcaniyátit sampī stalanca ccamasiyunimán lantla ccalakalhamanán.

*Cristo lipecua quincapaxquiyán*

<sup>14</sup> Huā yumá xpalacata quit cliakatzokostay Dios xtlat Quimpuchinacan Jesucristo, <sup>15</sup> huantī malacatzuquikonīt xlipacs huantu anán c-akapún xahua catuxáhuat. <sup>16</sup> Quit csquiniy lītlan, chū climaakatzankay pī lantla mininiy tlanca xtalakalhamán cacamaxquín xliťlihuaka Espíritu Santo c-mintapuhuancán, chū c-milatamatcán huantu tlan nalitahuixcaniyátit. <sup>17</sup> Na csquiniy lītlan Dios pī Cristo catahuī, chū huā camalánal c-minacucán laquimpī ankalhīnā akstītum nalipahuanátit, chū nā chunatiyā nalapaxquiyátit xtachuná lantla xlá capaxquiyán, <sup>18</sup> laquimpī huixín, chū nā xlipacs amakapitzín huantī aya lipahuanankoy Cristo naakataksátit lantla xlá xliťtitlanca, xliłhmán, xlipulhmán, chū xliťalhmán lantla quincakalhīniyán tapáxquit Cristo huantu quincamacamininítan. <sup>19</sup> Csquiniy lītlan Dios pī lihuana cacamalapakasnín yuma xtapáxquit huantu nī lay lihuana catziyahu lantla luhua xliťlanca, laquimpī acxnī aya lihuana lakapasátit nahuán, nā chuná nakalhīyátit talacapastacnī chuná lantla Dios kalhīy xatlan xtalacapastacni.

<sup>20</sup> Cana cpaxcatcatzīniy talipahu quiDioscán huantī kalhīy tlanca liťlihuaka xpalacata tlan natlahuakoy hasta huantu quin nī catziyahu squiniyahu, chū nī pala tzinū catziyahu pala tlan tatlahuay, huampī xlá chuná quincamaktayayán xliťlihuaka. <sup>21</sup> Xlimakuā lamakoj nahuán tachixcuhūtat catuxáhuat, chū hasta caxanilihuayaj xtihuā calipaxcatcatzīnikōlh Dios caj xpalacata huantu tlahuanīt c-xlatamat Jesucristo, chū c-quilatamatcán xlipacs quin huantī aya lipahuanahu. Chuná calalh, amén.

## 4

*Espíritu Santo macxtum quincatlahuayán*

<sup>1</sup> Pus cumu quit cpatīma c-pulachīn caj xpalacata cliťayay pī clipahúan Quimpuchinacan Jesús, ccaquiniyán lītlan pī huantu akstītum calatapátit xtachuná lantla xliťlatamatcán huantī luhua man lacsackonīt Dios, chū tasanikonīt nalipahuanankoy. <sup>2</sup> Acxtum calalakalhamántit, nītī calacataquítit huata tlan calacatzīnīt, acxtum calamaktayalipítit lapī xlicana lapaxquiyátit. <sup>3</sup> Cana huixín, ankalhīn calilakaputzátit pī chunatiyā macxtum nalayátit xtachuná lantla camamacxtuminiťtan Espiritu Santo laquimpī chuná ankalhīn lipaxuhu nalilatapayátit. <sup>4</sup> Xlipacs quin huantī lipahuanahu Cristo liťtaxtuyahu xtachuná

lantla chatumá, sampi mana huatiyá chatum Espíritu Santo huanti quincamaktayamán, chu acxni Dios quincatasani nali pahuanahu, huatiya pulactum tapaxuhuan huantu quincamalacnunitán acxtum naucxilhlacachānu. <sup>5</sup> Sampi caj xman chatum huí Quimpuchinacán, chu mana huatiya aktum tacānjla huantu kalhiyahu, chu caj xman pulactum lakapasahu takmunún. <sup>6</sup> Yama Dios huanti lipahuanahu, caj xmana huatiya chatum anán, huanti Xtlaticán xlipacs tachixcuhútat, chu caj xman huá xacstu malananikoy pacs lantla tu anán, na huanti tlahuama xtascújut c-xlatamatcán xlipacs catihuá, chu ankalhín tlamakó masqui catihuá.

*Dios chatunu quincamaxquiyan quintascujutcán*

<sup>7</sup> Masqui quinchalhuhuacán ti lipahuanahu, lantla chatunu quin quincamaxquicanitán xlixla quintastacatcán, usu quintascujutcán huantu Cristo lacasquin namakantaxtiyahu. <sup>8</sup> Huachá xpalacata c-Likalhtahuakā chuná tatzoknit huan:

“Acxni xlá talacácxtulh c-akapún lenkolh xlipacs huanti xmakatla-jakonit, chu xtachuná lantla xtachín xlikalhikoy, na maxquikolh xlixla xtascujutcán tachixcuhútat.”

<sup>9</sup> Xamaktum huí ti napuhuan: “¿Tú cahuá huaniputún acxni huan pi talacácxtulh c-akapún?” Tamá huaniputún talacácxtulh c-akapún sampi na xalipulana tactachi unú catuxáhuat. <sup>10</sup> Chu tamá huanti tactachi catuxáhuat, na huatiyá litum yamá huanti talacácxstupá c-akapún laquimpi canihuá namasiyuy xlitlihuaka catiyatna xahua c-akapún. <sup>11</sup> Pi huatiyá yuma Cristo maxquikolh xtascujutcán lantla chatunu chatunu ti canajlanikoy. Makapitzín limaxtukolh xapóstoles huanti macuintajlikolh xtachihuín laquimpi tancs naankoy lichihuinankoy, makapitzín limaxtukolh profetas huanti maxquikolh litlihuakā namacatzinankoy xtalacapastacni Dios, chu tu natlahuay; makapitzín maxquikolh tastácat lantla tlan naliakchihuinankoy xtachihuín laquimpi tlan nalakmaxtukoy xlistacnacán huanti nakaxmatkoy, chu makapitzín na limaxtukolh pastores huanti napuxculenkoy ti lipahuankoy Cristo, xahua makalhtahuakananín huanti nalikalhchihuinán xtachihuín Dios. <sup>12</sup> Chuná laccaxuilikolh huanti xlá xla sackonit laquimpi akstitum nalajiscujkoy, chu nalamaktayakoy c-xtacānjlacán, chu laquimpi lihuacá natalhuhuikoy huanti lipahuankoy Cristo. <sup>13</sup> Hasta nilihuayá macxtum nalilayahu quintacānjlacán lantla lihuana nalakapasahu Jesús huanti xCam Dios. Acxni chuná lamahu nahuán lantla quincamininían nalamayahu, stalanca natsiyuy pi akataksnitahu nahuán lantla luhua lacatancs quililatamatcán quin huanti lipahuanahu Cristo.

<sup>14</sup> Acxni chuná naquincaquitaxtuniyán, nialh xtachuná catilitaxtuhu xtachuná lantla lactzu lakskatán huanti pala ucu tanu huantu lacapastackonit natlahuakoy, caj lipuntzú aya tanu huantu tlahuaputumpalakoy, chu lacapala liakskahuimikocán atanuj xasasti tastacyahu huantu liakchihuinampulakoy tama chixcuhún huanti masqui acstaca chihuinankoy na xaaktzankán lamakó. <sup>15</sup> Chí huampi luhua akstitum cakalhchihuinahu, chu huantu tlan calapaxquihu, lihuana calakapasu huantu xtalacapastacni Cristo, sampi huá tama quiakxekacán, chu quin litaxtuyahu xmacni. <sup>16</sup> Chu pi huá Cristo quincapuxculemán, quin, huanti litaxtuyahu xmacni, xlicana pi

huá quincamapaksiyán, chū catziy xaní naquincamascujuyán antānī atzinú xlicasquinca lantla quilihuhucán huantī līlacstucahu xmacnī. Chū lapī chatunu chatunu quin tancs makantaxtiyahū huantū xlá quincalīmapaksiyán, amakapitzīn acxtum nalītahuixcāñikoy, chū nalītalhuhūikoy c-xtacānjlacán sampī xlicānā kalhīkoy tapáxquit.

*Lantla luhua xliīlatamatcán huantī lipahuankoy Cristo*

<sup>17</sup> Quit ccalīstacyahuayán c-xtucuhuini quimpuchinacán yuma tachihuín, chū clacasquín pī camakantaxtīt: ccalīhuaniyán pī nialh chuná calatapátit xtachuná lantla yama chixcuhuín huantī nī lipahuankoy Dios; xlacán caj xman chuná makantaxtimakó huantū nītū xlakasi huanikoy xacstucan xtalacapastacnicán. <sup>18</sup> Lampala xalacapaklhtutá kalhīkoy xtalacapastacnicán. Xlacán nī lipaxuhumakó yama sasti latámat huantū mastay Dios, sampī luhua nītū akataksa tū tlan talacapastacni, sampī luhua mapalhīkonīt xnacucán. <sup>19</sup> Tamá nialh maxanankoy sampī catuhuá huantū lixcajnit talakalhīn tlahuamakó huantū nialh kalhīy xquilhtzúcut laquimpī luhua natamacamastanikoy huantū nī pala tzinú xliīlahuatcán. <sup>20</sup> Huampī huixín huantī aya lipahuanátit Cristo, nītū calīxakatlicānītántit pī caj xman chunatiya lixcājnit nalīlatapayátit. <sup>21</sup> Cpuhuán pī aya lakapasátit huantū xtaluloktat Dios cumu pala canā akatáktit huantū calīxakatlicāntit tū masíyulh xtachihuín Cristo. <sup>22</sup> Xlipacs yama xamakan milatamatcán huantū xliīlapátit xalipulana, calakmakántit sampī luhua huantū lixcājnit xliīlahuapátit xalīxcajnit mintalacapastacnicán huantū xcaakskahuimīnītán. <sup>23</sup> Huá chū akatumá cacatzītī calakpalītī mintalacapastacnicán, xahuā mintayātán, <sup>24</sup> chū huá calīlhakanántit yama xasasti latámat huantū Dios chuná camaxquīputunán, chū calīmasiyūtī lantla akstītum calatapátit. Huantū tlan tatlahu catlahuátit, chū xman huá calīkalhchihuínántit, chū catlahuátit huantū xtalulóktat.

<sup>25</sup> Huachá xpalacata ccalīhuaniyán: nialh calaakskahuítit, huata huantū xtalulóktat catalalīxakatlītī chatunu amakapitzīn, sampī xlipacs quin xtachuná lantla chatumá lītaxtuyahu sampī huá tapaksīniyahū Cristo.

<sup>26</sup> Lapī xamaktum nasītzīyātī huampī nī catlahuátit talakalhīn, xahuachī nī tantacú calīlātī mintasītzīcán. <sup>27</sup> Sampī acxnī nī lay pātzan kayātī, caj maxquīyātī quilhtamacú nacamakatlajayán ak-skahuinī.

<sup>28</sup> Pala tī lantla xapulana xkalhanán, pus chū nialh cakalhanalh, huata catzúculh scuja laquimpī chuná namaklhtasiyutīlhay huantū nalīscuja, chū nakalhīy huantū nalīmaktayakoy amakapitzīn huantī pala nialh lay scujkoy.

<sup>29</sup> Nī caj huatiyá pī caxcajuachihuínántit acxnī kalhchihuīnampátit, huampī calīkalhchihuīnántit huantū lacuan tachihuín, xahuā huantū xliīlat laquimpī huantī nacakalhakaxmatkoyán namaktayalenkoy c-xtacānjlacán. <sup>30</sup> Nī calīmakalīpuhuántit caj xpalacata mintalākahlīncán yama Espīritu Santo tū Dios camaxquīnītán laquimpī chuná nacalīlakapascanátit pī caj xman huā Dios tapaksīniyātī, chū nacamakayalenán hasta acxnī nalakchán yama quilhtamacú acxnī naquincamāktzīniyán quilaktaxtutcán huantū quincamālacnūnītán. <sup>31</sup> Xlipacs huantū nī tlan talacapastacni, catamacaxtūtī c-milatamatcán,

chuná lantla tasitzín, lantla talaxcajnín, lantla takahu, lantla taquiclhcatza, usu xcajuatachihuín, chu lhuhua huantu nítlan latlahuaniyátit. <sup>32</sup> Chí huampi acxtum tlan calacatzinítit; pala tú nítlan xlatlahuaninítantit, calamatzankananítit xtachuná lantla Dios camatzankananín xpalacata Cristo.

## 5

*Acxtum quilalipaxquitcán xtachuná lantla Cristo quincapaxquinítan*

<sup>1</sup> Cumu xlicana Dios calacsacnítan laquimpi luhua xlakskatan nalitaxtuyátit, pus huá calhkamátit xatlan xtalacapistacni xtachuná lantla xlá kalhij. <sup>2</sup> Acxtum calapaxquítit xtachuná lantla Cristo quincapaxquinítan, chu hasta tamacamástalh namaknicán laquimpi chuná nalixokonán xpalacata quintalakahincán, chu Dios lakátih tú tláhuah lantla acxni luhua muclhún quincalay xtachuná limajinín, nima limajinincán c-xlacatín.

<sup>3</sup> Xlipacs huixín huanti tapaksiniyátit Dios, ni pala tzinú camininiyán natlahuayátit huantu lixcajnit talakalhín, xtachuná lantla naxakatliya tanuj puscat pala huí mimpuscat, usu pala lantla tú kalhiputuná huantu kalhikoy amakapitzín, chu ni milikálhit.

<sup>4</sup> Xahuachí ni calikalhchihuínántit huantu ni lihuamputu, ni calahua calikalhkahamántit huantu kalhijátit c-mimacnicán, sampi quin huanti lipahuanahu Dios ni quincamininiyán chuná nakalhchihuinanahu.

<sup>5</sup> Sampi huixín luhua catziyátit pi huanti xman huá puhuán lantla tlan nakalhij atanuj puscat masqui huí xpuscatcán, usu lantla tlan natlahuay lixcajnit talakalhín, usu huanti pacs maklakatilacán huantu kalhij ti lacatzú litahui, xlipacs huanti chuná lamakó xlicana pi luhua xtachuná pala xpuchiná tlhuanit tú lakcatzalacán; huampi milicatziicán pi xlipacs huanti chuná lamakó, niucxni lay catilakchankolh yama laktáxtut huantu Cristo, chu Dios namaxquikoy huanti lipahuanoy. <sup>6</sup> Ni pala chatum ti cacaliakskahumín lacuan tachihuín, pala nacahuaniyán pi ni chuná catiquitáxtulh huantu ccahuanimán, sampi cacatzítit pi xtasiziliakastacyahuan Dios fuerza nalakchankoy xlipacs huanti caj xman kalhakaxmatmakamakó. <sup>7</sup> Xlipacs huanti chuná lixcájnít lamakó, ni camaktanukótit, chu ni lacxtum catalakótit. <sup>8</sup> Sampi huá uminchá quilhtamacú huixín capaklhtutá xlapátit, huampi huá chú aya lipahuanátit Cristo, chu aya lilapátit cxxakánat; pus huantu akstítum, chu tancs calatapátit xtachuná lantla ti xlicana tapaksikoy c-xkakánat. <sup>9</sup> Chuná ccahuaniniyán laquimpi nacatziyátit pi yuma xkakánat huá mastay xaakstítum latámat, talakalhamán, chu tapáxquit, xahuá talulóktat. <sup>10</sup> Ankalhín calaktzaksátit natlahuayátit huantu lakatiy Quimpuchinacán. <sup>11</sup> Ni huá camaktlahuátit lantla tú ni xliat xtachuná lantla tlhauakoy huanti xalakacapaklhtutá lamakó, huata xlipacs huantu nítlan tlhauakoy, huixín calakuán camasiyútit.

<sup>12</sup> Xlicana pi hasta luhua limaxaná pala caj nalichihuinanahu huantu xlacán tlhauakoy catzek; <sup>13</sup> huampi acxni huilikocán calakuán xlipacs huantu tzeq xuí, acxnicú chú luhua tasiyuy pi nítlan, sampi huá xkakánat stalanca masiyuy. <sup>14</sup> Huachá xpalacata chuná namá lihuán c-Likalhtahuaka:

“Calakastakuánanti huix huanti lhtatápat;  
pala aya xtachuná lampala ninita, calakastakuánanti,

samp̄i Cristo namaxquiyán xkakánat tū akst̄itum nalilatapaya.”

<sup>15</sup> Cana huixín, luhua cuñtaj cacatlahuacántit lantla nalatapayátit, luhua skálalh cahuántit, n̄i huā xtachuná huant̄i n̄i accatz̄iy, huamp̄i huā xtachuná t̄i catz̄iy lantla x̄lilatamatcán. <sup>16</sup> N̄i caj caactlahuap̄it̄ minquilhtamacucán, huata ankahlín caliscújt̄i Quimpuchinacán samp̄i x̄licana p̄i luhua tuhua yumá quilhtamacú huant̄u pulamāhu. <sup>17</sup> Pus huā yumá xp̄alacata, n̄i xatuntusn̄u calatapátit, chí huamp̄i caputzátit l̄ihuana naakataksátit xatú atzinú lakat̄iy Dios natlahuayátit. <sup>18</sup> N̄i caj caakkach̄itapátit samp̄i chuná caj l̄ihuacá liaktzankatayayátit, huata camasiyút̄it p̄i huixín kalh̄iyátit Esp̄iritu Santo c-milatamatcán. <sup>19</sup> Chu acxn̄i nakalhchihuinanátit, calal̄itachihuinántit pala aktum salmo, usu aktum tatl̄in xla lip̄axcatcatz̄in̄it tū namapuhuan̄iyán Esp̄iritu Santo, usu takalhchihuin̄ huant̄u nalim̄axquiyátit cacn̄i Quimpuchinacán. <sup>20</sup> Xal̄iankahlín namaxquiyátit p̄axcatcatz̄in̄it Quintl̄atican Dios caj xp̄alacata x̄lipacs huant̄u tlahuama c-quilatamatcán x̄lipacs quin huant̄i lip̄ahuan̄hu Quimpuchinacan Jesucristo.

*Acxtum calapaxquikolh huant̄i tapuchuhuakonit*

<sup>21</sup> X̄lipacs huant̄i lip̄ahuan̄átit Cristo, acxtum calalakachixcuhuítit huant̄u lahuan̄iyátit mil̄itlahuatcán laquimp̄i chuná namakapaxuhuayátit Cristo. <sup>22</sup> Huant̄i puchuhua lacchaján, cakalhakaxpáttit huant̄u calim̄apaksiyán minchixcucán xtachuná lantla kaxpatátit huant̄u huan xtachihuin̄ Cristo. <sup>23</sup> Samp̄i huā chixcú mapaks̄iy, chu puxculén x̄mahuiná xtachuná lantla Cristo quincamapaksiyán, chu quincapuxculemán x̄lipacs quin huant̄i lip̄ahuan̄hu, samp̄i huā quin xtachuná litaxtuyahu xmacni chatum chixcú, chu huá Cristo quiakxekacán. <sup>24</sup> Chunamp̄i huā lantla quin huant̄i lip̄ahuan̄hu Cristo kaxmatahu huant̄u quincalim̄apaksiyán, pus na chuná chú huixín puchuhua lacchaján cakalhakaxpáttit huant̄u calim̄apaksiyán minchixcucán.

<sup>25</sup> Chu huixín puchuhua chixcuhuin̄, capaxquítit mimahuinacán xtachuná lantla paxquikolh Cristo x̄lipacs t̄i macxtum xcanajlan̄in, chu hasta macamástalh xlatamat caj xp̄alacatacán. <sup>26</sup> X̄lá chuná tláhuah laquimp̄i putum namasantujlikoy, n̄ialh tū nakalh̄ikoy tū lixcájnit, caj xp̄alacata xtachihuin̄ tū xtachuná chúchut huant̄u lichakamakancán tū lixcájnit, <sup>27</sup> laquimp̄i lantla x̄liputumcán, chuná huant̄u lilakátit, chu n̄itú xtalakalhincán huant̄u lim̄axcajal̄ikonit nacamamaxquikoy Dios. <sup>28</sup> Xtachuná lantla chatum chixcú lakcatzán, chu cuñtaj tlahuay xmacni, pus na chuná x̄lilakcátzat, chu x̄licuñtajtláhuat x̄mahuiná. Samp̄i huant̄i x̄licana lakcatzán xpuscat, qūitaxtuy p̄i xacst̄u man lakcatzamaçā. <sup>29</sup> Samp̄i n̄i pala chatum t̄i xcajnimakán xmacni, huamp̄i huata caj lakcatzán, cuñtaj tlahuay, chu l̄ihuana maktakalha, xtachuná lantla Cristo quincalakcatzanán, chu quincamaktakalhán quin huant̄i lip̄ahuan̄hu. <sup>30</sup> Samp̄i lantla chatun̄u quin litaxtuyahu xmacni Cristo. <sup>31</sup> Huachá xp̄alacata chuná namá litatzoktahuilan̄it c-Likalhtahuaka: “Huá xp̄alacata, chatum kahuasa lim̄akaxtakā xtl̄at, chu xt̄zi laquimp̄i natatalaxtum̄iy xpuscat, chu masqui xchatucyanc̄i xuan̄it chatumá litaxtukoy.” <sup>32</sup> X̄licana p̄i tama tlanca xtalacapastacni Dios huant̄u quin n̄i lay akataksahu, huamp̄i huā quit cuan̄iputún lantla xlatamat Cristo chu lantla xlatamatcán x̄lipacs huant̄i lip̄ahuan̄koy macxtum



taḥuankonit. <sup>33</sup> Pus hua yumá xp̄alacata, laṅtla chaṭunu chaṭunu huant̄i tapuchuhuakonitántit, calacátzanti mimpuscat xt̄achuná pala huá mi-acstu lakcatzana, chu maktakalḥa mimacni, chinchu na chuná hua puscat, camáxquilh cacni xchixcú.

## 6

*Laṅtla x̄lilatamatcán camán, xanatlatna, maḷaná, chu tasacua*

<sup>1</sup> Na chuná huixín lakskatán, lakkahuasán, chu lactzumaján, cakalhakaxkpatkótit huant̄i calimapaksiyán mintlatcán, x̄ahua mintzicán, sampi chuná limakapaxuhuayátit Quimpuchinacán, sampi x̄licana chuná militlahuatcán. <sup>2</sup> Sampi yama xakasiya x̄limapaksín Dios huant̄i quincamaxquicanítán laquimpi namakantaxtiyahū, chu laquimpi nakalhiyahū tlan latámat chuná namá huan: “Capaxquikó mintlat, x̄ahua mintzi, <sup>3</sup> laquimpi makas, chu lipaxuhu nalatapaya unú c-xokspun catiyatna.”

<sup>4</sup> Na chuná huixín xanatlatna, ni caj tiakslokoyátit pala makasitziyátit milakskatañcán, chí huampi huant̄i tlan camakastackótit, chu camasiyunikótit laṅtla akst̄itum nalipahuankoy Quimpuchinacán.

<sup>5</sup> X̄lipacs huixín ti caj xatastán c-tascújut camascujumán chaṭum mimalanacán, lipaxuhu cakalhakaxpáttit huant̄i cahuaniyán, chu huant̄i calimapaksiyán, xt̄achuná calimaxtútit cumu lampala huá Cristo lakachixcuhuipátit. <sup>6</sup> Na ni caj x̄mañ acxni calakayán, chu caucxilhmán mimalanacán cascújt̄it, chí huampi masqui n̄it̄i, huixín chunatiyá tancs caliscújt̄it, x̄lipacs minacucán calitlahuátit, xt̄achuná luhua scujnipátit Cristo, anán takpuhuant̄in catlahuátit huant̄i xtalacasquin Dios. <sup>7</sup> X̄lipacs huant̄i calimapaksicanátit natlahuayátit, chapaxuhuañ catlahuátit, cacatzítit pi lampala hua Cristo camascujumán, chu ni caj catihua chixcú. <sup>8</sup> Sampi huixín aya catziyátit pi laṅtla chaṭunu chaṭunu quin chuná pala huant̄i xatastán c-tascújut, usu huant̄i ni xatastán lama, Quimpuchinacán namaxquiy xtaskahu huant̄i mininy laṅtla pala tlan, usu n̄itlan huant̄i titláhuah.

<sup>9</sup> Chinchu huixín maḷananín huant̄i mascujukoyátit huant̄i caj xatastán miscujnicán, huant̄i tlan cacatzinikótit, ni caj calacaquilhnikótit. Sampi chuná laṅtla huix, x̄ahua xlacán kalhiyátit chaṭum Mimpuchinacán huant̄i huilachá c-akapún, chu tama Quimpuchinacán ni ananiy tastokopitzin huampi acxtum capaxquiyán.

*Esp̄iritu Santo litamaktayayátit c-milatamatcán*

<sup>10</sup> Natalanín, huá chú cahuaniyán pi calitatlihuáklhtit tama x̄litlihuaka huant̄i camaxquiputunán Quimpuchinacán. <sup>11</sup> Lihuañ calihakanántit yama x̄litlihuaka huant̄i camaxquiyán Dios laquimpi ni natatlajiyátit acxni nacasokaliyán akskahuiní, chu ni nacasakshuimiyán. <sup>12</sup> Sampi x̄lipacs quin huant̄i lipahuanañ hu Cristo n̄itú taḷatlahuamakohu huant̄i unu xalanín, chu na kalhikoy xmacni, chu xlúcut laṅtla quin kalhiyahū, huampi huá taḷatlahuamakohu tama lixcajnit xtalacapastacni akskahuiní huant̄i masqui ni tasiyukoy huampi kalhikoy tlanca litlihuaka, x̄ahua limapaksín, chu maḷanankoy canihua cañin, x̄ahua unú catuxáhuat c-xlakstipancán huant̄i capaklhtutá lamakó. <sup>13</sup> Pus huá xp̄alacata ccalihuanian pi lihuana calitahuixcanítit tama litlihuaka huant̄i camaxquiyán Dios laquimpi

acxn̄i natałatlahuayátit akskahuiní, n̄i natatłajiyátit, chu acxn̄i aya tayaninítántit nahuán, chunatiyá akstítum nalipahuanátit Cristo.

<sup>14</sup> Huixín catziyátit p̄i tropa acxn̄i łatalatlahuakoy łitampachikocán la xłitampachicán, na chuná huixín calítatlıhuáklhtit łantla łichicanátit xtalacapistacni Dios, na hua łantla akstítum łipinátit mılatamatcán, xtachuná cahuá małlicán łipaxtoknu tu nalıłhakananahu. <sup>15</sup> Xtachuná łantla çatum sculujua tropa, huixín xalıankalhn̄ skálalh calatapátit, laquimpi luhua anán takpuhuanhn̄ nataxtuyátit łiakchihuinanátit yama tlan xtachihuın Jesús huantu mastay łipaxuhu latámat c-xlacatın Dios. <sup>16</sup> Cumu tropa pacs kalhikoy escudos huantu nalılakapaxtokkoy łicán, huixín na calımaxtútit xtachuná łantla miescudocán tama mıntacanajlacán huantu kalhıniyátit Cristo laquimpi cumu tlıhuaka kalhıyátit huá tlan nalıpaxtokátit xłitlıhuaka akskahuiní. <sup>17</sup> Chu xtachuná łantla tropa taknuy xtaknu xla łicán tu nalıtamaktayay, na chuná huixín mıntaknucán calımaxtútit yama akaputáxtut huantu Cristo camaxquiyán. Chu tama Espıritu Santo huantu aya camaxquıcanıtántit, xtachuná calımaxtútit łantla miespadacán huantu nalımacapahuanátit. <sup>18</sup> Niucxn̄i camaxtáktit p̄i natlahuayátit mıoracioncán łantla camapuhuanıyán Espıritu Santo, n̄i nataxlajuanıyátit, ankalhn̄ skálalh natahuılayátit łantla napalacasquinkoyátit łılán p̄i akstítum calatamakolh xlıpacs huantı na łıpahuanıoy Dios. <sup>19</sup> Na chuná quit naquımpalacasquinátit c-mıoracioncán laquimpi Dios naquımaxquıy tlan talacapistacni, chu tlan nacmaakataksn̄ınán tlan xtamaıcatzıhn̄ łantla xlá lakmaxtuputunkoy xlıpacs tachıxcuııtat. <sup>20</sup> Dios quılılacsacnıt p̄i nałıtıxtuy xpalacachıhuıná huantı nałıchıhuınán yuma xasasti xtalacapistacnı łantla maıkaputaxtıputunkoy tachıxcuııtat, chu hasta caj huá xpalacata maıqui quit cpatınama c-pulachın. Huampi cahuanıtıt p̄i caquımaxquıłh takpuhuanhn̄ nı naquıłhpēcuan nałıchıhuınán huá łantla quılıchıhuınat.

*Pablo huanikoy hasta chalı natalanın*

<sup>21</sup> Tama koxuta quıntalacan Tıquico, huachá tı calenıyán yuma carta, xlıcana p̄i luhua akstítum quıncamaktayaman łantla clıscujmahu xtachıhuın Quımpuchınacán, xlá lıhuana nacalıtachıhuınanán łantla ctaxtuma, chu tu ctlahuama. <sup>22</sup> Huá xpalacata ccalılakmacamachán laquimpi nacalıtachıhuınanán p̄i tlan clamahu, chu chuná huixín na lıhuacá nalıakpuhuanıyátit.

<sup>23</sup> Clacasquın p̄i yama Dios huantı xtlat Quımpuchınacan Jesucristo, xataxajni camaxquıkolh xlıpacs natalanın tapaxquıt, chu tapaxuhan laquimpi lıhuacá nalapaxquııoy, chu tacanajla laquimpi akstítum nalıpahuanıoy, <sup>24</sup> chu p̄i casıculanatlahuakolh xlıpacs huantı maıyukoy c-xlatamatcán p̄i xlıcana paxcatcatzınikoy xtapaxquıt Quımpuchınacan Jesucristo.

## Xcarta San Pablo huantu tzoknikolh Filipenses

### XATAPAJMUJUN TACHIHUIN:

Yuma carta huantu apóstol Pablo tzoknikolh xtaçanajlanin huanti xuilakó c-xacachiquin Filipos; luhua huanti limapacuhikoy “carta xala c-pulachin”. Huampi na luhua mininiy xlimapacuhica “carta huantu mastay tapaxuhuan”. Xlicana pi Pablo tzokli yuma carta acxni xla xpatinama c-pulachin caj xpalacata pi xlipahuán, chu xlicuja Quimpuchinacan Cristo (1:13), chu masqui luhua huantu xlipihuán caj xpalacata huantu xakspulama, xuilapa pulactuy huantu luhua xmahuixcaniy laquimpi nakalhiy tapaxuhuan.

Xlipulactum, luhua xlipaxuhuay pi anta xpatinama sampi chuna tlan xlixakatlukoy xtachihuin Cristo yama huanti lacxtum xtatanumakó c-pulachin, xahuachi xlimaxquikoy tahuixcanin amakapitzin xtaçanajlanin anta xalanin huanti na aya xlipahuankoy Cristo, pi niucxni cataxlajuanikolh.

Xlipulactuy, xla xmakcatziy tapaxuhuan sampi yama canajlanin xala c-Filipos huanti xtzoknimakochá xcarta xmacanikonit actzu tumin huantu xlacan xlimaktayaputunkoy, chu Pablo luhua xpaxcatcatzinimakó. Chu xlipulactutu, cumu xmakcatziy pi nialh makas quilhtamacú namaknicán, xla lacatanacs xcatziy pi nialh pala makas nalakchan Quimpuchinacan (1:21-23).

### Pablo xakatlilacankoyachán

<sup>1</sup> Quit Pablo, xahua quintalacan Timoteo huanti Dios quincalacsacnitán laquimpi naclitaxtuyahu cscujnin Jesucristo, ccatzoknimán yuma carta xlipacs huixin huanti macxtum tahuanitántit Jesucristo, chu na macxtum lakataquilhpuyátit Dios anta c-Filipos, na chuna huanti litaxtukoy pastores, pacs xahua diaconos huanti maktayalenkoy xlipacs nataalanin huanti anta tapaksiniyátit c-siculan. <sup>2</sup> Clacasquin pi quintatican Dios, xahua Quimpuchinacan Jesucristo cacaxxilhlacachán, chu cacamaxquin tatanacsni c-minacucán.

### Pablo maxquiy paxcatcatzinit Dios xpalacatacan filipenses

<sup>3</sup> Ankalhin acxni ccalacapastacán, cpaxcatcatziniy Dios xpalacata huantu xla tlahuanit c-milatamatcán. <sup>4</sup> Chanchu lantla makatunu tlahuaniy quioración mimpalacatacán, tlanca tapaxuhuan cmakcatziy c-quinacú, <sup>5</sup> sampi clacapastaca hasta lantla yama quilhtamacú acxni huacu xakasiya tilipahuántit Quimpuchinacan hasta lantla chu xlipacs huixin ni taxlajuanipátit, chunatiyá quimaktayapátit lantla macxtum maakahuanimahu xtachihuin Jesús huantu mastay laktáxtut. <sup>6</sup> Quit ccatziy pi Dios ankalhin nacamaktayayan sampi yama tlan tascújut huantu man malacatzuquin c-milatamatcán acxni huixin xapulh tilipahuántit Jesús, xla lihuana namakantaxtilhay hasta acxni namín xlimaktuy Jesucristo. <sup>7</sup> Cpuhuan pi chuna caminiyan ankalhin nacalacapastacán, sampi luhua snun ccalakalhamanán, xlipacs quinacú cpaxquiyán, sampi huixin caxanilihuayá acxtum quintakalhiyátit tapaxuhuan, chuna masqui

cpatīma c-pulachin, usu acxni cchihuínán c-xlcatīncan mapaksinanín laquimpī nacmaluloknikoy pī xlicana huá lakmaxtunán xtachihuín Cristo. <sup>8</sup> Lacatānc catziy Dios pī luhua snun ccalakalhamanán sampi yuma tapáxquit huantu cmakcatziy c-quinacú, chu huantu ccakalhīniyán, huá quimaxquínit Quimpuchinacan Jesucristo. <sup>9</sup> Masqui ccatziy pī lapaxquiyátit huampī quit csquiniy litlán Dios acxni ctlahuay quioración pī cax catalihuaquilh lantla kalhīyátit tapáxquit, chu na chuná cacamaxquín luhua tastácat, chu tlan talacapastacni laquimpī cax nacatziyátit tu tlan, chu lantla natakatāncsayátit huantu xatlán. <sup>10</sup> Laquimpī nacatzīniyátit nalacsacátit huantu atzinú tlan nacaminīniyán c-milatamātcán laquimpī akstītum nalatapayátit, chu nitú caticalhuanicántit acxni Cristo namimpalay xliamtuy. <sup>11</sup> Sampi caj xpālacata tlan milatamātcán namacamaxquiyátit Dios lacuan mintascujutcán huantu Jesucristo calimaktayānitán nahuán, laquimpī chuná tlan nalīmaxquicán paxcatcatzīnit, chu cacni Dios caj mīmpalacacán.

<sup>12</sup> Nataalanín, quit clacasquín pī huixín nacatziyátit pī xlipacs huantu quiakspulama, chuná lantla ctanuma c-pulachin, masqui luhua huantu cpatīma, ni clipuhuán sampi huá xlitlán quitaxtunīt pī chuná tlak tlan natakahuanīy tama xtachihuín Jesús huantu mastay laktáxtut. <sup>13</sup> Chuná cuan sampi xlipacs yama xtropa mapaksina romano huantu maktakalhnankoy unú c-pulachin, xahua luhua huanti huilakó unú c-tlanca cachiquín, tancs catzikonīt pī quit quilītamacanucanīt c-pulachin caj xpālacata pī huá clipahuán Quimpuchinacan Jesús. <sup>14</sup> Chu cumu luhua catzicán pī caj huá xpālacata quit clipātinama c-pulachin, luhua huanti unú xalanín huanti lipahuankoy Jesús akpuhuanīkonīt xpālacata nalīakchuhūinankoy xtachihuín Cristo, chu nī pala tzinú lakpecuankoy sampi catzikoy pī huá xtachuná namaktayakoy Quimpuchinacán lantla ucxilhkoy pī quimaktayama.

<sup>15</sup> Masqui xlicana pī luhua huanti lichihuīnankoy Cristo huampī nī xpālacata pala luhua tancs masiyuputunkoy xtachihuín, huata caj xpālacata taskáhuīt pī caj quilakcatzanikoy lantla xlihluhua huanti aya lipahuankonīt, chu pī mapapitziputunkoy canajlanín; huampī na huī amakapitzin huanti xlicana tancs liscujmakó xtachihuín Dios. <sup>16</sup> Hua xlacán lichihuīnankoy Cristo sampi quilakalhamankoy, chu xlicana quimaktayaputunkoy. Xlacán catzikoy pī hua Dios mastānit quilhtamacú naquintamacanucán c-pulachin laquimpī nacmaluloka c-xlcatīncan lactlanca mapaksinanín pī xlicana huá xtachihuín mastay laktáxtut. <sup>17</sup> Huampī hua amakapitzin, masqui na huankoy pī quimaktayaputunkoy nī xlicana sampi caj quilakcatzanikoy quintascújut lantla tlan quitaxtuma, chu lactlahuaputunkoy laquimpī namālihuaquikoy tacatzanājuat lantla aya cpatīma c-pulachin. <sup>18</sup> Huampī nī pala tzinú clītaklhuūiy, sampi palapī huantu akstītum, usu nī akstītum lichihuīnamakó xtachihuín Dios, huampī cumu na namapacuhūikoy Cristo, hua yumá atzinú quit luhua clipaxuhuay, chu hasta chunatiyá nactilīpaxuhuay pī huá lichihuīnamāca Cristo.

*Hua Pablo nitú xlakasi xliatámat hua lapī nī lay nalīscuja Cristo*

<sup>19</sup> Na nī lay tī naquimālaksputuniy yuma quintapaxuhuán sampi clīcatziy pī pacs tlan naquinquitaxtuniy lantla huixín natlahuayátit oración quīmpalacata, chu cspīritu Jesucristo naquimaktayalén. <sup>20</sup> Chu

quit luhua chuná ccatziy p̄i Dios naquimaktayay laquimp̄i xalihuacá huá chú lantla cpatinama, nitú cactilitamaxánilh, huata n̄i anán tamacpuhuán laquimp̄i tlan tancs nacchihuínán c-xlacatincán huant̄i naquimalkhalhapalikoy c-xpumapaksin tlanca mapaksina romano, chu c-quilatamat stalanca natasiyuy xlitlihuaka Cristo, chuná lap̄i tlan clamaicú nahuán xastacná, usuchí pala nacn̄iy. <sup>21</sup> Huá chuná clihuán samp̄i huantu quimpalacata, lap̄i ctilatamaycú quitaxtuy p̄i ckalhiycú quilhtamacú nacscujnaniy Cristo, chu lap̄i nacn̄iy n̄a chuná tlan quinquixtuniy samp̄i chuná hasta xalihuacá xatlán. <sup>22</sup> Pus n̄i ccatziy xatú tlak naclakpuhualacán, samp̄i xlimakuá nactilatamay catuxáhuat, chu ckalhiy yuma quimacni, tlan lipaxuhu nacliscuja xpalacata p̄i tlak lhuhua nalakapascán xtachihuín Quimpuchinacan Jesús. <sup>23</sup> Ch̄i huá lap̄i aya xacn̄ilh luhua atzinú tlan xquinquitaxtúnilh samp̄i aya xacchalh c-xpaxtun Cristo. <sup>24</sup> Huamp̄i n̄a chuna litum huixín atzinú camininiyán caclatámah xastacná laquimp̄i naccamaktayayán. <sup>25</sup> Huá xpalacata quit luhua ccatziy p̄i nactitamakaxtaka catuxáhuat laquimp̄i tlan naccamaktayayán c-mintacanajlacán, chu chuná cax nakalhiyátit tapaxuhuán, <sup>26</sup> samp̄i luhua ccalakamputumpalayachán laquimp̄i nalipaxuhuayátit Quimpuchinacan Cristo caj quimpalacata.

<sup>27</sup> Huamp̄i masqui catuhúa t̄u xquiakspúlalh caj xman huá yuma tachihuín huantu ccahuaniyán: p̄i huantu akst̄itum calatapátit chuná lantla min̄iniy natalamakoy huant̄i xlicana lipahuankoy Quimpuchinacán, chuná acxn̄i ccalakanachán, usuchí masqui nitú ccalakanitanchán. Huá clacasquín p̄i ankalh̄in caccaxmatn̄in mimpalacatacán p̄i chunatiyá akst̄itum lilapátit, chu liscujpátit yama mintacanajlacán huantu kalhiyátit caj xpalacata cumu lipahuanátit yama lipaxuhu xtachihuín Cristo huantu mastay laktáxtut. <sup>28</sup> Huamp̄i n̄i pala tzinú cacamakaklhán yama huant̄i casitziyán, samp̄i cumu n̄i natatlajiyátit, huata tlan namalulokátit p̄i xlicana, pus stalanca tasiyuy p̄i naaktzankatayakoy xlacán; huamp̄i huantu mimpalacatacán, n̄a luhua stalanca natasiyuy p̄i huixín xlicana kalhiyátit laktáxtut, samp̄i huá Dios chuná nacamaktayayán. <sup>29</sup> Luhua xlicana p̄i huixín Dios caucxilhlacachinítán, chu calacsacn̄itán laquimp̄i nalipahuanátit Cristo, huamp̄i n̄a tlan nalipaxuhuayátit samp̄i huixín n̄a luhua lhuhua huantu nalipatinanátit caj xpalacata cumu huá lipahuanátit. <sup>30</sup> Luhua macxtum lilanítahu yuma tascújut, chuná lantla huixín cumu lantla quit; huixín aya ucxiltit lantla xacscujma c-milakstipancán, chu lantla chú chunatiyá calitachihuínanancánatit lantla quit akst̄itum cliscujma Cristo.

## 2

*Masqui Cristo xkalhiy tlanca xlacatzúcut c-akap̄un huamp̄i milh litaxtuy la chatum catihua chixcú*

<sup>1</sup> Huá lap̄i xlicana huixín luhua catziyátit p̄i Cristo camaxquiyán takpuhuan̄in laquimp̄i n̄i nataxlajuaniyátit, lap̄i huá xtapaxquit camakoxumixiyán acxn̄i lipuhuampátit, lap̄i talulokátit p̄i cačalamán Esp̄iritu Santo c-milatamatcán, chu catziyátit lantla xlá calakalhamanítán, <sup>2</sup> pus luhua catlahuátit litlan caquimakapaxuhuátit caj xpalacata p̄i huantu akst̄itum calatapátit, acxtum calalalalhamántit, chu calapaxquitit, aktumá talacapastacni cakalhítit, chu pulactumá

huantu caucxilhlacachipítit mintascujutcán. <sup>3</sup> Ní pala pułactum tu catlahuátit pala caj nalilacapacxátit, usu nalilacataquinanátit, chí huampi huata huantu lipaxuhu catlahuátit laquimpi nalimaktayananátit; chu na chuná huá lactalipahu calimáxtukótit amakapitzín, chu ní caj huata huixín chuná calitaxtútit. <sup>4</sup> Tiní calacapástacli huantu man xacstulaktáxtut, huampi na calacapástacli huantu xlaktáxtut amakapitzín.

<sup>5</sup> Puschí cakahítit yumá xatlan mintapuhuancán xtachuná lantla kalhiy Cristo Jesús, <sup>6</sup> sampi:

Masqui xlicana xlá pi xtachuná xkalhiy tlanca xlatatzúcut cumu la huantu Dios kalhiy,

ní huá lakcátzalh yumá lantla xliDios xuanit, pala fuerzaj nakalhiy, niucxni namakaxtaka,

<sup>7</sup> chí huampi luhua xlipacs xtapaxuhuán makáxtakli pacs xacni huantu xlikáhlit lantla xliDios,

huampi huata litáxtulh xtachuná la çatum limapaksit tascua,

sampi acxni lacáchilh unú catuxáhuat huá tiyalh xlatámat lantla ti caj xachunata chixcú.

<sup>8</sup> Pus Cristo acxni chuná acstutactújuh, chu tátaksli lantla xtachuna chixcú,

pacs makantáxtilh huantu xlimapaksicanit hasta tamacamástalh calín,

masqui xlicana pi luhua limaxaná quitaxtúnilh, sampi antá maknica c-cruz.

<sup>9</sup> Huantu xpalacata Dios alistalh xcátzit talipahu limáxtulh,

chu tláhuah pi xtapacuhuit atzinu talipahu calitáxtulh, ní xahua lantla catuhua amakapitzín tapacuhuit anán.

<sup>10</sup> Laquimpi c-xlcatín acxni nakaxmatkoy xtucuhuini Jesús,

xlipacs nalakatazokostakoy,

namaxquikoy caci pacs lantla ti huilakó c-akapún,

chu ti xala catiyatna, chuná lantla ti huilakó c-xtampin catiyatna.

<sup>11</sup> Chu xlipacs nalimalulokkoy csimakatcán

pi Jesucristo huá Xpuchinacán,

laquimpi chuná nalimaxquicán caci Quintlatican Dios caj xpalacata huantu tlahuanit.

*Dios quincamaktayamán makantaxtiyahu xlimapaksín c-quilatamatcán*

<sup>12</sup> Natalanín, cumu luhua ccalakalhamanán huá ccalimalacapastacniyán pi chuná lantla huixín aktum tapaxuhuán quinkalhakaxmatnitántit huantu ccalitakalhchuhunanítán acxni xaclamachá c-milakstipancán, pus clacasquin pi chunatiyá calitzaksátit huantu quit ccalitakalhchuhunamachán huá chú masqui mákat clama. Quit ccatziy pi ní caj catikaxpatmakántit huantu ccahuanimán, calipahuántit Dios, chu akstítum caliscújtít huantu aya catziyátit pi Dios ucxilhputún c-xlatamatcán huantu lakmaxtunikonit xlistacnacán,

<sup>13</sup> masqui catziyátit pi huá Dios camaxquiyán tama tlan talacapastacni lantla natlahuaputunátit tu xatlán, chu na huatiyá camaktayayán laquimpi tlan namakantaxtiyátit c-milatamatcán chuná lantla xlá lakatit namakantaxtiyátit.

*Quin quilimakaxkakanatcán la stacu catuxáhuat*

<sup>14</sup> Acxni pala tú tlahuayátit, huixín ni caliakluhuatnántit, na ni pala catasítzi cascújtít. <sup>15</sup> Laquimpí nítí nakalhiy tu nacalimakstuntlahuayán pi chunatiyá tlahuapátit huantu nítlán, usu nacalíaksanán, akstítum calatapatít chuná lantla lacasquin Dios nalatamakoy xlakskatán c-xlakstipancan yuma xaaktzankatayanin tachixcuhiyat, na ni lacuan xtayatcán huantí lamakó catiyatna. Camakaxkakanántit c-xlakstipancán xtachuná lantla yama stacu huantu makaxkakanán c-akapún, <sup>16</sup> xlimakua lixakatlikoyátit xtachihuín Cristo huantí namasiyunikoy lantla lipaxuhu nalatamakoy. Lapi chuná natlahuayátit, acxni namín xlimaktuy Cristo quit lipaxuhu nacmakatziy pi naccatziy pi ni luhua caj chunatá tlakuantamakanít c-quintascújut cumu huixín akstítum lipahuántit. <sup>17</sup> Chu pacs tlan xactláhualh hasta masqui xlacasquinca pi hua quilatámat xacmacamástalh laquimpí chuná lihuana xtatakátzilh milicaxtlahuancán huantu huixín lisahuanátit c-xlacatín Dios. Xlicana pi lapi chuná xquitáxtulh quit luhua xaclipaxúhualh, chu chuná macxtum nakalhiyachahu tu nalipaxuhuayahu lantla lacapastacahu huantu Dios tlahuanít c-quilatamacán chatunu quin. <sup>18</sup> Pus quit ccahuaniyán pi na lacxtum caquilítapaxuhuátit yuma quintapaxuhuán huantu quit ckalhiy.

*Pablo huan pi namalakachanikoy Timoteo, chu Epafrodito*

<sup>19</sup> Lapi huá lacasquin Quimpuchinacan Jesucristo, ni pala makas quilhtamacú naccamalakachaniyachán Timoteo laquimpí tzinú nactakatancsay, chu nackalhiy tapaxuhuán acxni xlá naquitaspita, chu naquihuaniy lantla huixín lapátit. <sup>20</sup> Huá chuná clipuhuán pi huá naccamalakachaniyachán Timoteo sampi nítí ckalhiy atanu huantí luhua xaclipáhualh, chu huantí na chuná xlelh xtalacapastacni xtachuná la quit, chu na luhua xlicana xcalakcatzán xlipacs huixín xala c-Filipos huantí lipahuanátit Cristo. <sup>21</sup> Sampi xlipacs amakapitzin lilakaputzakoy lacapastackoy huantu man xacstulaktáxtut, chu nítí litakatzankaputún xtascujut Jesucristo. <sup>22</sup> Huampi huixín aya lihuana lakapasátit Timoteo, chu catziyátit lantla lema xatlan tapuhuán, chu lantla akstítum quimaktayalema laquimpí nacliakchihuinanahu xtachihuín Jesús, pacs quinkalhakaxmata huantu cuaniy xtachuná lantla quinkahuasa. <sup>23</sup> Chuná pi caj xman naccatziy lantla luhua naquitaxtuy yuma quintalakapútzit huantu ckalhiy, tuncán naccamalakachaniyachán; <sup>24</sup> masqui xlicana quit luhua clipahuán Quimpuchinacán, ccatziy pi xlá naquimaktayay, chu na ni makas quilhtamacú quit man naccalakanachán.

<sup>25</sup> Na cpuhuán pi xlacasquinca xaccamalakachanichán quintalacan Epafrodito huantí huixín quimacamininítántit laquimpí naquimaktayay, chu xlicana pi huantu akstítum xlá quimaktayanít c-quintascújut. <sup>26</sup> Xlá luhua capastacmán, chu luhua canatá xcaucxilhni puhuán, sampi huanica pi catzítit pi xlá luhua xtatatlay. <sup>27</sup> Pus luhua xlicana xlá pi luhua snun xuanít, chu hasta ayuj ni nilh; huampi kalhínilh Dios talakalhamán chu tatlánilh, chu na chuná quit quilakalhámah sampi cumu clipuhuama antani ctanuma, chu pala tú xtilánilh lihuacá xactilipuhua. <sup>28</sup> Huá xpalacata ccalimlakachanimachán laquimpí acxni naucxilhpalayátit tlan nakalhiyátit tapaxuhuán laquimpí na ni pala quit cactilipuhua. <sup>29</sup> Puschi lipaxuhu camakamaklhtinántit yuma quintalacán huantí lipahuán

Quimpuchinacán, chü nā ankalhín luhua milimāxquitcán cacñi xlipacs huantí chuná kalhikoy tlan xtapuhuancán lantla xlá kalhij. <sup>30</sup> Sampi caj huá xpalacata pi huá lacscujnima Cristo actzú xuanit aya xniy, aya xmacamastay xlatamat caj xpalacata naquiliscuja quit, sampi cumu huixin mákat huilapitit ni lay man quimaktayayátit.

### 3

*Pablo makcatziputún tlanca xlitlihuaka Dios xlatamat xtachuná lantla Cristo xmakcatziniit*

<sup>1</sup> Natañanin, amaktum ccahuanipalayán pi masqui catuá tu nacaakspulayán ankalhín calipaxuhúatit Quimpuchinacán, chü masqui makluhuatá chuná ccahuaninítan, ni clakachaniy naccahuaniyán huantu huatiyá ccalixakatlinítan xapulh, nā luhua xatlán mimpalacatacán pi natikaxpatpalayátit amaktum. <sup>2</sup> Nā cana huixin cuñtaj catlahuátit, skálalh calatapátit pi nitú nacaakskahuimiyán tama chixcuhuín huantí xtachuná chichixni xcanankoy huantí lixcájnít licatzikoy, yamá huantí huankoy pi xlasquinca circuncidar nalayátit lapi luhua xaxlicana xalaktaxtun nahuamputunátit c-xlacatín Dios; xlicana pi nitú ticaakskahuimiyán. <sup>3</sup> Sampi ni huá xlacán huantí Dios limaxtukonit xaxlicana xlaskatán caj xpalacata pi chucunikocanít actzú xtiyatlihua, huata huá quin huantí Dios quincaliputlakayán pi xaxlicana xlaskatán, sampi kalhijahu Espiritu Santo c-quilatamatcán huantí quincamaktayayán akstítum lakataquilhputayahu chü lipaxuhuayahu pi Cristo quincalakmaxtún, chü ni caj xman huá lipahuanahu huantu tasiyuy c-quimacnicán.

<sup>4</sup> Sampi lapi huí ti kalhij tu xacstu lilaktaxtuy huantu tu pala makantaxtiy c-xlacatín Dios xalihucá quit. <sup>5</sup> Chuná ccahuaniyán sampi acxni cajcu xaclakatumajanit lantla xaclacachinít, tuncán circuncidar quintlahuaca, usu quinchucunica actzú quintiyatlihua, xlicana pi quit luhua judío sampi luhua xquilhtzucut xamakan Israel quit, chü huá yama xamakan kolutzin Benjamín xcamalacatzuquinítanchá quilnatañán; quit luhua hebreo sampi nā pacs hebreos quinatlātna xuankonit, chü quit nā fariseo sampi hasta lantla actzucú xacuanit, lihuana ctzucunít makantaxtiy xlimapaksin Moisés xtachuná lantla fariseos huankoy pi quilimakantaxtitcán. <sup>6</sup> Quit luhua lihuana xacmakantaxtima yama xlimapaksin Moisés laquimpi ni pala chatum ti naquilihuaniy pala ni lihuana xacmakantaxtima lantla xacpuhuán pi huá naclilaktaxtuy. Pus chuná tancs xacliscujma quintasmanincán hasta huá xpalacata xaclisizjnikoy, chü hasta lipēcua ctimapatinikolh judíos huantí aya xlipahuanoy Quimpuchinacan Jesús. <sup>7</sup> Huampi xlipacs huantu xapulh xacpuhuán pi xkalhij xtápalh laquimpi huá naquilimāxquicán xlaktáxtut quilistacna, huá chü caj xpalacata pi clipahuán pi Cristo naquilakmaxtuy, xlipacs huantu xapulh xactlahuay laquimpi huá naclilaktaxtuy climacán pi caj limakatzankán. <sup>8</sup> Huá chü clacasquin pi huantu xapulh ctliiscujli, nitú quimaktáyalh, chü xlipacs huantu ctitláhualh chunatá cmakatzánkalh quilhtamacú, sampi nitú xtápalh huantu ctitláhualh lapi caj huá nactamalacastuca lantla huá chü clipahuán Quimaakaputaxtina Jesús. Masqui xlicana pi caj xpalacata cumu clakápasli Cristo nialh clipahuán huantu xapulh xacliscujma, sampi huá chü quit climacankoy pi lampala nitú xlakasi, xtachuná



xacliscujchá akayujma, usu palhma, sampi huá atzinú clakpuhualacanjit lihuana naclakapasa, <sup>9</sup> chu naclipahuán Quimpuchinacan Jesús. Chu cumu xman huá clipahuán, quit nialh cputzama c-xlimapaksin Moisés lantla tlan xaclitáxtulh xtachuná lantla nitú claclén c-xlatacín Dios caj xpalacata lihuana nacmakantaxtiy huantu antá huan, huampi huata huá xpalacata quintacanjla tu ckalhiny Cristo, Dios matlaninjit pi huá xalaktaxtún clilaktaxtunit, chu xtachuná quilimaxtunit la nialh tú cackálhilh quintalakalhín, pacs tamatzankaninaninjit. <sup>10</sup> Huá chú huata luhua lihuana clakapasputún Cristo, cpuhuán pi xacmakcátzilh c-quilatámat tlanca xlitlihuaka Dios, xtachuná lantla Cristo makcatzínit acxnj lakastakuánal calínin, huampi na tlan xacmakcátzilh yama tlanca tapatín huantu xlá xmakcatzínit c-xlatámat, chu cpuhuán pi hasta na xacmakcátzilh c-quimacni yama tlanca tacatzanájuat huantu makcátzilh acxnj xlá xnijma c-cruz. <sup>11</sup> Huampi huata huá cucxilhlacachama lantla tlan naclakastakuanán calínin xtachuná lantla xlá lakastakuánalh.

*Fuerza xtlahuanima Pablo pi nalakchán huantu xucxilhlacachanjit namaxquiy Dios*

<sup>12</sup> Caj xpalacata huantu ccahuanimán ni chá cuamputún pala aya pacsá cmaacchánilh talacapastacni, akstítum clatamay lantla lacasquín Dios, huata cuamputún pi quit chunatiyá clitzaksay pi naclakchán huá lantla Dios limaxtuputún quilatámat, masqui ccatziyá pi Cristo Jesús huatiyá kalhij quilatámat laquimpi caj xlitlihuaka nacchán. <sup>13</sup> Natalanín, tancs ccahuanipalayán pi quit ni cliucxilha pala aya cmataxtucnit huantu clactanuninjit, huampi man tipatu tu ctlahuay, cpatzankay huantu xapulh aya titaxtunit c-quilatámat, sampi chunatiyá aya titaxtunit, huata cliakanij huantu tzankay tlak calacán laquimpi xalán naclakchán huantu cucxilhlacachanjit naquimaxquicán. <sup>14</sup> Cax ctlahuanij lantla ckosnama laquimpi nacchán antani quilacchahuilinicanjit pi nacchán laquimpi naclajay quintataquín huantu quimalacnunicanjit, huantu Dios naquintaquiy caj cumu huá clipahuán Cristo Jesús. <sup>15</sup> Xlipacs huixín huanti aya tlihuakata kalhijátit mintacanjlacán, pacs chuná mililacapastacnacán, chu na juerza natlahuanijátit c-milatamatcán xtachuná lantla quit ctlahuay c-quilatámat; huampi lapi huí ti huixín ni chuná lacapastacátit, Dios nacamasiyuniyán lantla namakstipujyátit milatamatcán. <sup>16</sup> Huampi milicatzitcán antani chipinítantitá c-milatamatcán, chu áchuná miliakpuhuanitcán lantla nastacátit c-mintacanjlacán.

<sup>17</sup> Natalanín, chuná cakantítit lantla quit clama, chu na caucxilhtítit lantla lamakó yama huanti aya cmasiyunikonitahu lantla akstítum nalatapayátit. <sup>18</sup> Natalanín, quit maklhuhuatá ccahuaninítán, chu huá chú hasta ctasama ccahuanipalayán pi lhuhua huanti masqui huankoy pi lipahuankoy Cristo huata c-xlatamatcán caj likalhakamanankoy huantu tláhuah xpalacatacán c-cruz, chu xtachuná pala xtalamakasitziná litaxtukoy. <sup>19</sup> Huampi xlipacs huanti chuná licatzikoy, tlan cacatzikolh pi xalán naaktzankatayakoy. Xlacán xpuchinacán tlahuakonit huantu caj xman nalimakapaxuhuakoy xmacnicán huantu lihuayankoy, chu huantu nalipaxuhuakoy; luhua lilacataquinankoy xlipacs huantu lixcájnít tlahuakoy masqui luhua mininikoy pi caj xliacamaxanankolh. Nitú atipatu lacapastacmakó lapi ni caj xman huantu anán unú catiyatna.

20 Huamp̄i quin huant̄i lip̄ahuanahu Cristo n̄i un̄ú xalanín, huamp̄i huata tapaksiyahu c-akap̄ún, caj xman kalhkalh̄ihuilahu acxn̄i naquinçalakminán quimaakap̄utaxtinacan Jesucristo laquimp̄i naquinçamaxquiyán xatakatzin quilaktaxtutcán. 21 Samp̄i xlá naquinçamaklhtiyán yuma lilakaputza quimacnicán huant̄u laksputa laquimp̄i naquinçamaxquiyán tanu huant̄u xtachuná xal̄icacni nahuán lantla huant̄u xlá kalh̄iy xmacni c-akap̄ún. Chu quin tlan catziyahu p̄i chuná naquitaxtuy samp̄i xlá kalh̄iy tlanca litlihuaka laquimp̄i tlan natlahuay.

## 4

*Caxan̄ilihuaya quilhtamacú calipaxuhuakolh huant̄i lip̄ahuan̄koy Quimpuchinacán*

1 Chunamp̄i natalanín, huá ccal̄itzokniyán yuma carta laquimp̄i nacatziyátit lantla luhua ccalakalhamanán, chu ccapastacacamacán, chu cpuhuán aya xaccaucxilhni. Quit ccalakcatzanán, chu cpaxuhuay caj mimpalacatacán. Clacasquin p̄i ankalh̄in chuná akst̄itum calatapátit, chu calipahuántit Quimpuchinacan Jesús.

2 Luhua csquiniy litlán quintalacan Evodia, xahua Síntique p̄i aktuma talacapastacni cakalh̄ikolh, capaxuhuanatahuilakolh lantla mininikoy linatalán huant̄i lip̄ahuan̄koy Cristo. 3 Na chuná csquiniyán litlán, huix, quiamigo huant̄i acxtum ankalh̄in quintascujn̄ita, cuaniyán p̄i camaktayakó yuma lacchaján huant̄i na quimaktayakolh acxn̄i quit xac̄liakchihuinaḡ xtachihuin Dios laquimp̄i pacs nalakapaskoy; chu xahua Clemente, chu amakapitzin huant̄i quil̄itascujkon̄it xtachihuin Cristo. Xlicana p̄i xtucuhuinicán aya tatzoktahuilan̄itanchá c-xlibro Dios antan̄i tzoktamacan̄uqocán xlipacs huant̄i kalh̄ikoy yama xaxlicana latámat huant̄u niucxn̄i nalaksputa.

4 Natalanín, ccahuaniyán huixín huant̄i lip̄ahuanátit Quimpuchinacan Jesús, p̄i luhua camininiyán xalīiankalh̄in capaxuhuátit. ¡Na amaktum ccahuaniyán p̄i capaxuhuátit! 5 Xlipacs tachixcuhītat stalanca camasiyunikótit p̄i huixín huant̄i lip̄ahuanátit Cristo xlicana paxquinanátit, ¡samp̄i Quimpuchinacán mimá!

6 Nitú xatú tu til̄ilakaputzayátit; chí huamp̄i huata ankalh̄in masqui catuḡhuá tu lacasquinátit, casquinítit Dios c-mioracioncán laquimp̄i nacamaktayayán, chu na capaxcatcatzinítit huant̄u camaxquiyán. 7 Lapi chuná natlahuayátit Dios nacamaxquiyán xtalacapastacni, chu tlanca tapaxuhuan c-minacucán, chu yuma tapaxuhuan huant̄u Dios mastay xlicana p̄i huá luhua namaktakalha minacucán, xahua mintalacapastacnicán laquimp̄i nitú nacamakal̄ipuhuanán, masqui xlicana p̄i n̄i pala çatum huant̄i lihuana akataksa lantla yumá quitaxtuy, huamp̄i chuná nacamaxquiyán samp̄i lip̄ahuanátit, chu acxtum t̄ahuan̄itántit Cristo Jesús.

*Huant̄u tlan tapuhuán calacapastackolh*

8 Natalanín, huá chí huant̄u ahuatiyá ccahuaniputunán p̄i huá calacapastáctit huant̄u xtalulóktat, huant̄u mininiy namaxquicán cacni, chu nacamaktayayán lantla akst̄itum nalatapayátit, lantla tlan nacatziyátit, chu xlipacs huá lantlata kalh̄iy xlakasi, chu xlipacs huant̄u nacamaktayayán nalapaxquiyátit. Ankalh̄in calacapastáctit huant̄u

akstítum laquimpí chuná tlan nalimasiyuyátit c-milatamatcán yama lacuan tascújut huantu xlipacs tachixcuhuítat namatlanikoy.

<sup>9</sup> Xlipacs huantu quit ccamasiyuninítan catzaksátit, xahua huantu ccalitakalhchihuinanítan huantu quinkaxmatnítit, chu huantu quimakucxilhtit xactlahuama, chuná tancs catzaksátit laquimpí Dios huantí mastay tlan latámat nacatalatamayán caxanilihuayaj quilhtamacú.

*Pablo paxcatcatzinikoy xpalacata huantu limaktayakonit*

<sup>10</sup> Cana cpaxcatcatziniy Quimpuchinacán caj xpalacata pi huixín quilacapastacpalanítantit, masqui xlicana ccatziy pi nitú maktum xquimpatzankanítantit huampí huata caj max ni naj xkahlíyátit acatzunín huantu naquilimaktayayátit. <sup>11</sup> Ni chá pala hua clihuán pala tu xquintzankanima huantu naquilimaktayayátit; sampi lantla quit clisujma xtachihuín Dios cpaxuhuanalén cana caj xman huá huantu ckalhíy actzú. <sup>12</sup> Quit aya ctitaxtunít lantla talipuhuan tamakcatziy acxni nitú huantu cmaclacasquín, chu na ccatziy lantla lipaxuhu tamakcatziy acxni acchán ckalhíy huantu cmaclacasquín c-quilatámat. Quit ccatziy lantla ctitaxtunima lacatzucu xlipacs huantu unú akspulanán, sampi cmakcatzinítá lantla naakataxtuniyán huantu mintahuá, usuchi acxni catatzincsní; acxni ckalhíy, xahua acxni nitú ckalhíy. <sup>13</sup> Catuhua pacs tlan nacpatiy, chu nactayaniy sampi hua Cristo quimaxquiy litlihuaka. <sup>14</sup> Huampí luhua ccapaxcatcatziniyán pi quimaktayanítantit huanchú acxni luhua xlicana xacmaclacasquixnima.

<sup>15</sup> Chu na tlan huixín catziyátit, natalanín xala c-Filipos, pi acxni kasíyaj ctakalhchihuínankolh yamá huantí xala c-Macedonia, chu ctácaxli laquimpí nacán alacatanu liakchihuínán xtachihuín Jesús huantu mastay laktáxtut, ni pala pulactum cachiquín huantí lipahuankoy Cristo quimaktayakolh caj xman huixín quimaktayátit, sampi chuná na xlipaxcatcatziputunátit xpalacata pi aya xlakapasnitántit xtachihuín Jesús. <sup>16</sup> Sampi hasta masqui antá xaclamachá c-xacachiquín Tesalónica, ni xman maktum huampí maklhuhua quintimalakachanítit yama mintamaktaycán huantu nacmaclacasquintilhay. <sup>17</sup> Yumá huantu ccahuanimán ni chá xpalacata pala quit caj luhua ankalhín clacasquín xquimaktayátit, huampí huata quit clacasquín pi achuná huixín xmaklhtinántit xtalakalhaman Dios sampi xlá lakatíy lantla lipahuanátit. <sup>18</sup> Caj xpalacata pi huixín quimalakachanítit Epafrodito quitaxtuy pi lhuhua huantu quintaquínítantit, chu hasta quiakataxtunima huantu xlá quiliminínit huantu malitanítit. Xlipacs huantu quimalakachanítit xtachuná lantla limajinín litaxtuy huantu luhua tlan muclhún, xtachuná lantla tu luhua lilakátit muclhún licaxtlahuán, Dios lakátilh, na tlan tlahuay. <sup>19</sup> Pus Quintlatican Dios huantí cscujnima, cumu xlá kalhíy tlanca litlihuaka, tlan nacamaxquiyán xlipacs huantu huixín maclacasquimpátit xlipacs huantí lipahuanátit Cristo Jesús. <sup>20</sup> ¡Caxanilihuayaj xtihua catamáxquilh cacni Quintlatican Dios! Chuná calalh, amén.

*Pablo ahuatíyá xakatlilacankoy natalanín xala c-Filipos*

<sup>21</sup> Huantu quimpalacata caquixakatlinikopítit xlipacs tama natalanín huantí xlakskatan Dios litaxtukonít caj xpalacata cumu lipahuankoy

Jesucristo. Na chuná lipaxuhu caxakatlilacamachán yuma natalanín huantí quit lacxtum quintalamakó unú. <sup>22</sup> Na chuná lipaxuhu caxakatlilacamachán xlipacs xlakskatan Dios huantí huilakó c-Roma, chú na xalihuacá chú huantí scujmakó c-xchic tlanca mapaksina romano.

<sup>23</sup> Clacasquín pi Quimpuchinacan Jesucristo xlipacs huixín cacasiculanatlahuán.

## Xcarta Apóstol Pablo huantu tzoknikolh Colosenses

### XATAPAJMUJUN TACHIHUIN:

Yumá carta huantu apóstol Pablo tzoknikolh huanti xlipahuankoy Cristo, chu xuilakó c-xacachiquin Colosas, na acxnitiyá tzokni acxni tit-zoknikolh mactum litum xcarta huantu timacanicolh filipenses, sampi na antiyá tzoknitanchá acxni xtanumá c-pulachin (4:18).

Yumá xtatzokni Pablo litakalhchihuinan koy colosenses pi ni cacanjlakolh huantu lichihuinan koy yama aksaninanin makalhtahuakananin judíos huanti xuankoy pi yama huanti lipahuankoy Cristo, pala xlicana xlakmaxtuputunkoy xlistacnacán na xласquinca natililatamakoy xlipacs limapaksin huantu makan quilhtamacú xlacaxuilikonit judíos. Huampi Pablo lacatancs maluloká pi xman huá Cristo huanti mastay laktáxtut, chu huanti lipahuán ni xласquinca naputzay tanu tu nalipahuán, usu pala aktum limapaksin huantu namakantaxtiy sampi Cristo huanti pacs makantaxtin it huantu quin ni lay makantaxtiyahu laquimpi tlan nalaktaxtuyahu.

Pablo na lichihuinan yumá c-likalhtahuaká lantla xlipacs huanti lipahuankoy, xlacán litaxtukoy pi xtachuná aya tanikonit Cristo, chu na lacxtum talakastakuanankolh calinin caj xpalacata cumu canajlakoy pi xtachuná lantla Dios kalhiy tlanca litlihuaka, chu malakastakuánilh Cristo calinin, pus na kalhiy litlihuaká namaxquikoy yama sasti latámat huantu xласquinca nakalhi koy laquimpi tlan akstitum nalatamakoy c-xlacatin xtachuná lantla lacasquin.

<sup>1</sup> Quit Pablo huanti Dios quilacsacnit laquimpi naclitaxtuy xapóstol, usu xtalakachán Jesucristo, xahua quintalacan Timoteo huanti cmacanitzokma yumá carta. <sup>2</sup> Ccatzoknimán yumá carta xlipacs huixin xlaskatan Dios huanti lipahuanátit Cristo, chu huilátit c-xacachiquin Colosas. Clacasquin pi Quintlatican Dios xataxajni cacamaxquin xtalakalhamán, chu tlan latámat.

### *Pablo paxcatcatziniy Dios xpalacatacán*

<sup>3</sup> Ankalhin acxni ccapalacasinán c-quioracioncán cmaxquiyahu paxcatcatzinit Dios huachá xtlát Quimpuchinacan Jesucristo. <sup>4</sup> Huá cliipaxcatcatziniyahu sampi quincalitakalhchihuinan canitán lantla akstitum lipahuanátit Cristo Jesús, chu lantla na paxquikoyátit xlipacs huanti tapaksinikoy Dios xtachuná lantla huixin. <sup>5</sup> Huá lipaxquikoyátit sampi takalhhikapakótit huantu calikalhipacampitit c-akapún. Huixin tlan milacán tlahuátit yumá huantu nacamaxquicanátit acxni tuncán tzucútit lipahuanátit yama xtalulóktat, chu lipaxuhu xtachihuín huantu mastay laktáxtut. <sup>6</sup> Huá yumá xalipaxuhu tamacatzinin lantla tlan naakaputaxtuyátit huantu aya calitakalhchihuinan canitántit, xlicana lacaxtum takahuanima, chu aya tlahuama xtascújut c-xlicatlanca antani chan, chuná lantla tzúculh tasiyuy xtascújut acxni huixin huacu lipahuántit yumá xtachihuín Dios huantu lichihuinan tlanca xtalakalhamán lantla caj lipaxcatcatzinit quincalilakmaxtuputunán, chu canajlátit pi talulóktat yumá xaakstitum tapáxquit huantu

xlá mastay. <sup>7</sup> Sampi yuma tlan talacapastacni huá pulana calitakalhchihuínán quintalacan Epafra huantí luhua cpaxquiyahu lantla lacxtum quincataliscujnitán xtachihuín Dios. <sup>8</sup> Pi huatiya Epafra quincalitakalhchihuínán lantla camapuhuanimán Espíritu Santo laquimpi napaxquikoyátit catihua.

<sup>9</sup> Chu na chuná quin, hasta acxni quin ccatzihu lantla lapátit ni cmakaxtakahu ankalhín ccapalacasquinán c-quioracioncán, csquinihu Dios pi lihuana nacamaçatziniyán xtalacapastacni, chu nacamaçquiyán liskalala laquimpi pacs naakataksátit huantu nacamaçatziniyán Espíritu Santo. <sup>10</sup> Na ccapalacasquinán pi tlan akstitum nalatapayátit chuná lantla xliatamaçcán huantí xlicana tapaksinikoy Quimpuchinacán, chu huá ankalhín natzaksayátit huantu xlá lakatiy natlahuayátit, chu quitaxtuy pi namastayátit mintahuacacán c-milatamaçcán, sampi xman huá natlahuayátit huantu lacuan tatlahu, chu atzinú lihuana nalakapasátit xtalacapastacni Dios. <sup>11</sup> Quin na csquiniyahu pi cumu xlá kalhiy tlanca xlitlihuaka, cacamaçquin tu xlá kalhiy laquimpi tlan napaxuhuanalipinátit, chu natayaniyátit masqui tú nacalakchinán sampi laktlihuakán huixín c-mintacañajlacán, <sup>12</sup> chu laquimpi lipaxuhu napaxcatatziniyátit Quintlatican Dios sampi huá lakpalinít milatamaçcán laquimpi tlan namaklhtinanapítit yama lipaxuhu latámat antani pacs xkakánat huantu malacnunikonit namaxquikoy xlipacs huantí lacsackonit. <sup>13</sup> Xlicana pi Dios quincalakmaxtún c-xmacán ti malánán cxlatamaçcán huantí paklhtuta latámat, chu antá quincahuilín c-xmacán xatapaxquin Xcam Jesucristo laquimpi huá namalanán c-quilatamaçcán. <sup>14</sup> Huachá ti likalhiyahu laktáxtut chu xmatzankañanica quintalakalhín.

*Acxni Cristo niñh caj quimpalacatacán quincamalacatzuhuín Dios*

<sup>15</sup> Cumu Dios ni pala çatum ti aucxilha lantla xlá, huá Cristo minit masiyuy lantla luhua xtáyat. Xlá litaxtuy xtachuná lantla xapuxcu Xkahuasa Dios huantí tamapaksiy pacs lantla tu anán sampi xlá ankalhiná xlama masqui hasta acxni ni naj tú xanán xtamalacatzuquin. <sup>16</sup> Pacs lantla tu anán catiyatna, xahua c-akapún, xlá pacs maktlahuanit, chuná huantu tasiyuy, xahua huantu ni tasiyuy, na chuná huantu lamakó catuhua maktakalhnán huantí masqui ni tasiyukoy mapaksinankoy, chu kalhikoy tlanca litlihuaka laquimpi namalanankoy cañin; xlá pacs maktlahuanit laquimpi huá nalakchan koy, chu namapaksikoy. <sup>17</sup> Cristo uclata xlama hasta acxni ni naj tú xamalacatzuquiy Dios, chu huantu chiyú anán, huá chunacú lianantílhay caj xpalacata cumu chuná xlá lacasquinít. <sup>18</sup> Quin huantí aya lipahuanitahu Cristo litaxtuyahu xtachuná la xmacni çatuma chixcú, chu huá litaxtuy quiaxkekacán, sampi xlá quincapuxcunimán, chu quincamaçquimán latámat. Chumpi xlá huantí ankalhín quincapulanimán, huá xakasiya lakastakuánalh calinín laquimpi stalanca nalicatziyahu pi huá xlicana kalhiy tlanca xlatatzúcut. <sup>19</sup> Sampi chuná lacásquilh Dios pi pacs huantu kalhiy lantla xliDios, chu tlanca xlatatzúcut, xahua tlanca xlitlihuaka, antá stalanca natasiyuy c-xlatamat Cristo. <sup>20</sup> Chu na lacásquilh Dios pi huá Cristo namalaksputuy huantu xlaklakalhínit tatancsni c-xlakstipan Dios, chu xlipacs huantu anán c-xlicatlanca catiyatna, chu hasta masqui c-akapún. Xlicana pi caj xpalacata xkalhni Cristo huantu stajmákalh acxni niñh c-cruz, huá

chú lġahuj tapaxuhuán laquimpi tachixcuhuítat masqui tlahuakonit talakalhġn tġan chú nalaktalacatzuhuiġkoy Dios, chu nġalh napecuanikoy.

<sup>21</sup> Xalġipulana, huixġn caj xpalacata huantu lġxcajnit talakalhġn xtlahuayátit, c-mintapuhuancán xquġtaxtuyátit pġ xtalamakasitziyátit Dios, chu na xġlġtaxtuyátit pġ nġ xtpaksġniyátit, chu mákat xġapanítit lantġa xaktzankatayanítántit. <sup>22</sup> Huampi huá chú Dios aya ġipaxuhu camalacatzuhuiġnġtán caj xpalacata cumu huá Cristo lġhuhua huantu pátġlh c-xmacnġ acxnġ nġlh quimpalacatacán c-cruz. Huá chuná ġġtláhuah laquimpi tġan nalaktalacatzuhuiyahu Dios xtachuná ġampala nġalh tú lenahu quintalakhġncán tu naquincamakstuntlahuayán c-xġacatġn. <sup>23</sup> Huampi laquimpi chuná naquġtaxtuy talacasquġn pġ chunatiyá akstġtum nalġpahuanátit, chu niucxnġ tġlitamakaxtakátit pala tú nacamalactlahuiġniyán lantġa canajġayátit huantu camalacnunicanítántit acxnġ ġġpahuántit yama ġipaxuhu tachihuġn huantu maštay laktáxtut acxnġ caġġtakalhchihuġnancántit. Huatiyá yuma tachihuġn huantu ġġakchihuġnamaca lantġa xġicatlanca, chu quit Pablo na huá ġġakchihuġnantġahuán.

*Pablo ġipaxuhu ġiscujkoy huantġ ġġpahuankoy Jesús*

<sup>24</sup> Luhua cana ġġipaxuhuay huantu quilakchán tapaġn caj xpalacata ccaġġiscuján huixġn huantġ ġġpahuanátit Cristo, sampġ ccaztzy pġ chuná ġġimakatzġma c-quimacni huatiya yama xtpaġn Cristo huantu ġġpátġlh xpalacatacun kamputum canajlanġn, huachá tġ lantġa xkamputumcán ġġtalacastuckoy xtachuná aktumġnica xmacnġ. <sup>25</sup> Dios quġllġacsacnġt pġ naġġtaxtuy cscujni laquimpi tġan naccaġġiscuján huixġn huantġ ġġpahuanátit Cristo, chu huantu tġan, chu xatakatzġn naccaġġimaakataksniyán xtachihuġn.

<sup>26</sup> Yuma xtalacapastacni lantġa naquincalakmaxtuyán hasta xamakan quilhtamacú aya tzeġ xġġlhcāhuġlġnġt lantġa natlahuay masqui nġ naj tġ xmacatzġnġkoy tachixcuhuítat lantġa luhua nakantaxtuy, huampi huá chú ġacasquġn pġ ġġhuana nacatzġyátit xġġpacs huixġn huantġ ġġpahuanátit, chu macamaxquġtġt milatamaġcán. <sup>27</sup> Huampi masqui xapulana tzeġ xuġlġnġt yama ġipaxuhu xtalacapastacni lantġa xġġlhcānġt nacalakmaxtuyán huixġn huantġ nġ judíos, huá chú camalakapasniġputunán laquimpi tġan naakataksátit lantġa xġġlanca ġġacni huantu camalacnuniyán. Sampġ xġġcana ġġacnġ tamá pġ caj xpalacata cumu huá chú tġahuanítántit Cristo huixġn tġan ġipaxuhu kalhkalhġtġyátit miakaputaxtutcán.

<sup>28</sup> Huá xpalacata quġn tancs ġġakchihuġnamahu xtachihuġn Cristo, chu mašiyuyahu hasta antānġ macalay quintastacatcán, lantġa ġacasquġn akstġtum nalatamakoy huantġ ġġpahuankonġt, laquimpi acxnġ naccaġġichānán c-xġacatġn Dios, ccamacamastaputunkoyán lantġa tġ pacs catziyátit tu milġcatzġtcán xpalacata Cristo. <sup>29</sup> Chu laquimpi tġan nacmakantaxtġy quintascúġut luhua fuerza ġġġtlahuaniy xġġpacs quġlġtġlihuaka lantġa Cristo quimāxquġy yama ġġacni xġġtġlihuaka tu kalhġy.

## 2

<sup>1</sup> Quit clacasquġn pġ nacatzġyátit lantġa ġġpecuā clacapastaca tu nactlahuay mġmpalacatcán, xġġpacs huixġn xala c-Colosas, na chuná xġġpacs huantġ ġġpahuankoy Cristo lacatzú c-Laodicea, chu hasta makapġtzġn huantġ nġ aġquiucxġlhkoy, chu nġ quilakapaskoy. <sup>2</sup> Csquġniy ġġlġn Dios

pi la huixín, cumu la xlipacs huanti lipahuankoy Jesús, chunatiyá caakpuhuantítit c-minacucán, na chunatiyá calapaxquítit, cakalhítit xatlan talacapastacni laquimpi lihuana naakataksátit xlipacs huantu xamakañ quilhtamacú tzeñ xuilinítanchá xtalacapastacni, masqui xlá aya chunatiyá xlihcachuulinít pi huá Cristo tlan namalakapasnín. <sup>3</sup> Sampi c-xlatamat Cristo stalanca tasiyuy lantla tlanca xlicacni xtastácat, chu tlanca xtalacapastacni Dios sampi huá macamaxquikonit. <sup>4</sup> Huá xpalacata chuná calihuanimán laquimpi nití nacaliakskahuimiyán acxni pala tú ya tachihuín nacañuanicanátit. <sup>5</sup> Pus masqui lantla chú ni antá ccañahuilachán xachatumínica, cacatzítit pi antá cāalamachán ccalacapastaclacānān, xahuachí quit luhua cana clipaxuhuy pi huixín akstítum lapátit, chu chunatiyá tances lipahuanátit Cristo.

*Dios quincamaxquinitán xasasti quilatamatcán*

<sup>6</sup> Cumu huixín matlanítit Jesucristo nacalakmaxtuyán, chu Mimpuchinacán nahuán, pus na chuná chú niucxnicú caakxtakmakántit huata akstítum calipahuántit. <sup>7</sup> Lihuana calichipaxnántit mintacanajlacán xtachuná lantla aktum quihui lihuana lichipaxnán xtankáxeka, xlipacs minacucán calipahuántit xtachuná lantla calitakalhchihuínancántit, chu ankalhín capaxcatcatzinítit Dios huantu tlahuama c-milatamatcán.

<sup>8</sup> Luhua cuintaj cacatlahuacántit pi nití nacaliakskahuimiyán huantu ni kalhij xtaluloktat tachihuín, masqui lacuán, chu lakskalán takaxmata, sampi tamá huantí chuná likalhchihuínamakó ni antá quilhtimákó c-xtalacapastacni Cristo, huata huá lichihuínankoy huantu mintilhanítanchá xtasmanincán, chu caj xachunata xtalacapastacnicán huanti luhua akchipanamputún unú catuxáhuat.

<sup>9</sup> Sampi xlipacs huá lantla Dios xliDios, chu lantla kalhij tlanca xlitlihuaka, chu xtalacapastacni, stalanca tasiyuy c-xlatamat Cristo. <sup>10</sup> Chú Dios lamā c-milatamatcán caj xpalacata cumu huá lipahuanátit Cristo, chu macxtum tñuanítántit, sampi huá puxcunanikoy xlipacs lantla chá ti mapaksinanin espíritu huanti masqui ni tasiyukoy malanankoy catuxáhuat, chu c-akapún. <sup>11</sup> Chu na chuna litum caj xpalacata lipahuanátit Cristo huixín lakmakántit pacs lantla tu nítlan xtatlahuaputu huantu xkalhiyátit mintayacán, huampi huá yumá ni antá tasiyuy c-mimacnicán lantla puhuanankoy makapitzin judíos huanti chucunica actzu xtiyatlihuá acxni circuncidartlahuakoy cskatacán, huampi mimpalacatacán xtachuná quitaxtuy pi c-minacucán xtachuná chucumakanicanítántit pacs tu nítlan laquimpi chuná namasiyuyátit c-milatamatcán pi huá chú aktum tanu, chu akstítum latamat nalilatapayátit chuná lantla lacasquín Cristo. <sup>12</sup> Hasta acxni huixín takmunútit quitaxtuy pi acxtum tātācnútit Cristo c-xtahuaxni, huampi na quitaxtuy pi acxtum talakastakuanántit calinín sampi canajlayátit pi yama tlanca xlitlihuaka Dios huantu limalakastakuánih calinín, na scujma c-milatamatcán. <sup>13</sup> Xapulana huixín xaktzankatayán, usu xtachuná ninín xlapátit caj xpalacata huantu xkalhiyátit xalixcajnít mintalākalhincán, chú pi huixín ni judíos lacachíntit ni xkalhiyátit xliñapaksin tu namakantaxtiyátit. Huampi nialh chuná lapátit sampi huá chú Dios camaxquinitán xasasti milatamatcán xtachuná lantla máxquilh Cristo acxni malakastakuánih calinín, chu na caj xpalacata Cristo xlá camatzankanān xlipacs mintalākalhincán. <sup>14</sup> Lantla



tatzoktahuilanit c-xlimapaksin Dios pi huanti ni namakantaxtiy huantu antá huan, naxokónan caj xpalacata xtalakalhin, huampi Dios tlan tláhuah pi huá naxokónaniy Cristo xpalacata quintalakahincán huantu xtlahuani tahu, chu quitaxtuy pi xlahahuilanihu, sampi xlá tamástalh naxtokohuacacán c-cruz. Xtachuná quitaxtuy pi huá quintalakahin pacs antá taxtokohuacacoça Cristo c-cruz. <sup>15</sup> Caj xpalacata pi Cristo nilh c-cruz quimpalacatacán, Dios chuná limakatljakolh xlipacs yama akskahuinin huanti ni tasiyuy huampi kalhikoy litlihuaka, chu limapaksin caunin, chu mamaxanikolh c-xlatatincan lihuhua laquimpi pacs tlan naucxilhkoy.

*Caj xman huá calitzaksahu lantla nakalhiyahu huantu anán c-akapin*

<sup>16</sup> Cana huixin, cuintaj catlahuátit pi nití nacamakacanajlayán pala nacañuanicanátit huantu luhua atzinú milimakantaxtítcán c-milatamácán, chuná pala tú lihuayátit, usu likotnanátit, pala tu ya quilhtamacú tucuhuini nalimaxtuyátit laquimpi namapascuajniyátit, usu pala lantla acxni skatanán, usu acxni lihuancán pala tí nascuja. <sup>17</sup> Xlipacs yumá huantu chuná xtlahuakoy judíos, Dios chuná xlimapaksikonit laquimpi nalilacapastackoy huantu alístalh namaklhtinankoy xlaskatán, huampi cumu chú aya quilanitanchi Cristo xlipacs yumá huantu quilitlahuacán xuanit nialh tu xlakasi. <sup>18</sup> Ni catamastátit nacaakskahuimiyán tama huanti masiyukoy tanuj talacapastacni, huanti huankoy pi luhua xafuerza nalakataquilhputacán ángeles, chu luhua tlanca catzikoy caj xpalacata tu mat Dios limalahuanikonit, huampi ni huá xtaluloktat Dios huantu lichihuinankoy, huampi huata caj xman huá xtalacapastacnicán huantu acstupalacsactukonit. <sup>19</sup> Huanti chuná kalhikoy xtalacapastacnicán quitaxtuy pi nialh lacasquinkoy namapaksikoy xpuxcucán, sampi quin huanti lipahuanahu Cristo litaxtuyahu xtachuná lantla xmacni, chu xlá litaxtuy quiakxekacán huanti quincapuxculenán laquimpi acxtum tlan nalatamayahu, chu nalamaktayayahu c-quintacanajlacán xtachuná lantla lihcahuilinít Dios naquincamaktayayán.

<sup>20</sup> Lapi xlicana pi huixin aya acxtum taninitántit Cristo, chu antá láksputi lantla natzaksayátit namakantaxtiyátit huantu nitú xlakasi, caj lilakaputza xtasmanincan chixcuhuin laquimpi chuná nalakmaxtuyátit milístacnacán, itúhuan chinchu xpalacata chunatiyá timakantaxtiyátit huantu lilakaputza xtalacapastacnican chixcuhuin, <sup>21</sup> xtachuná la huancán: “ni caxamátit yuma tipatu sampi lihuancán”, “Ni calihuayántit tama tahuay”, “ni calixamátit mimacancán sampi namaxcajualiyan, chu nalakalhiy milístacna”? Chu acxni chuná lihuancán huí ti pacs canajlaputún. <sup>22</sup> Xlipacs tama limapaksin caj xtalacapastacnican chixcuhuin, ni lay lacuán chixcuhuin naquincalimaxtuyán, usu nalakpalikoy xalixcajnit quintalacapastacnicán, sampi acxni tú nalilaya, usu tú nalitlahuaya, antiyá quitamactay, sampi acxnitiyá laksputa, usu laclay. <sup>23</sup> Xlicana pi huanti chuná masiyuy, takaxmata lampala acstaca tachihuin sampi mat naquincamaktayayán lantla tlak tlan cacninanin naquincalimaxtuyán, hasta huankoy lantla caj kas naacstumacatanicanahu c-quintiyatlihuacán laquimpi cax smalhua nahuanahu acxni lakataquilhputananahu, huampi antiyá quitamactay sampi ni tzinú huá quincamaktayayán malaksputuyahu

yamá huantu xlicana maxcajualiy quilistacnacán, chu ni natlahuayahu nítlan xtlahuaputu quintiyatlíhuacán.

### 3

<sup>1</sup> Huá xpalacata, quit ccalihuaníyán, cumu huixín xtachuná pi aya talakastakuananítántit Cristo calínin, chu kalhíyátit sasti latámat, pus huá chú tu milítlahuatcán pi caj xman huá catzaksátit lantla nakalhíyátit huantu anán c-akapún antani huilachá cristo c-xpaxtun Quintlatican Dios. <sup>2</sup> Caj xman huá caucxilhlacachipítit huantu anán c-akapún, chu ni huantu unú anán catiyatna. <sup>3</sup> Sampi huixín xtachuná pi aya taninítántit Cristo, quíxtuy pi milatamátcán huantu xapulana xilapátit aya lak-sputnit, chu huá chú yama xasasti latámat huantu kalhíyátit, huá líkahlíyátit sampi milatamátcán macxtum tahananítántit xlatamat Cristo, na xtachuná lantla xlatamat Cristo macxtum tahananítántit xlatamat Dios. <sup>4</sup> Huá xpalacata acxni Cristo, huanti camaxquín xasasti milatámat, namimpalay xlimaktuy, huixín na natapaxuhuayátit c-lílatatit xputacacchin antani xlá huí.

*Pablo lacasquín pi colosenses huá calílatamakolh xasasti xlatamatcán*

<sup>5</sup> Quit ccahuaníyán pi maktum calakmakántit xlipacs huantu nítlan xtlahuayátit: nialh pala chatum ti cacakátílh tanuj puscat pala huí xpuscat, usu xchixcú, chu nítí catláhuah huantu ni miníniy, na ni caj xman huá caputzatakchokótit lantla namakapaxuhuayátit mimacnicán, na ni pala cata catu huá calakpuhualacapítit huantu slán nakalhíyátit catuxáhuat, lapí chuná xtlahuátit quíxtuy pi huata huá luhua xlitakatankátit xtachuná lantla mimpuchinacán tlahuayátit. <sup>6</sup> Dios luhua snun xcajniy, chu ni ucxilhputunkoy xlipacs huanti chuná lamakó, chu hasta namapatinikoy huanti caj xman lakachix-cu huimakankoy. <sup>7</sup> Xlipacs yumá huantu ccahuaninítán pi nítlan, na huá umincha quilhtamacú xmaktlahuayátit acxni ni xalípa huanátit Cristo. <sup>8</sup> Huampi huá chú pacs lakmakankótit tamá huantu ni caminíniyán, xtachuná la tasítzín, takahu, talalíkamán, chu talamakasítzín, chu tu caj aklakuá, chu laclíxajnit tachihuín xuanátit. <sup>9</sup> Nítú calalíakskahuipítit sampi huixín aya títaxtuninítántit huantu xamakán xilapátit mintapuhuancán, xahua huantu líxcájniy xtlahuayátit. <sup>10</sup> Huá chú aya catzaksátit huá lantla akstítum nalatapayátit sampi xasasti kalhíyátit mintayátcán huantu Dios camaxquín, chu chalí chalí sastimpátit hasta lantla líhuana nalakapasátit lantla lacasquín nalatamayahu Dios huanti quincamalacatzuquinítán. <sup>11</sup> Huá chú nialh luhua xafuerza pala huix griego, usuchí judío, chuná pala circuncidarlaníta xtachuná lantla tlahuakoy judíos, usu nítú circuncidarlaníta; pala huix xala mákat tanítampi, usu caj lacatzú quíntahuila la quíntachiqui; pala calakuán lápat, usu pala tamahuacaníta laquimpi namascujucana xtachuná la tachín, tamá nialh tú huamputún, usu kalhíy xlakasi, huata xman huá kalhíy xlakasi pi nalípa huanahu Cristo, sampi xlá acxtum quincalakalhamanán, chu lacxtum quincalípulhcayán.

<sup>12</sup> Dios luhua lípecua capaxquiyán, chu calacsacnítán laquimpi pacs xlakskatán nalíxtuyátit. Pus huantu akstítum calatapátit, calalalalhamántit, tlan cacatzítit, cacs calacahuántit, ni tuncán casítzítit pala ti calahua nacahuaniyán. <sup>13</sup> Capaxuhuanalípini pala huí ti natlahuaníyán huantu nítlan, huix ni casítzini, huata

camatzankanani, xtachuná lantla quincamatzankananinítan Cristo na chuná calamatzankananihu. <sup>14</sup> Huampí huantu luhua atzinú nacamaakstitumiliyán pi xaxlicana nalakalhiniyátit tapaxquítat, sampí huá yumá tu xlicana macxtum tlhuanán. <sup>15</sup> Chu huá Cristo cacamaxquín tatancsni c-minacucán, sampí huá calilacsacnitán Dios laquimpí nalitaxtuyátit huatiyá aktum xmacni Cristo, huá xpalacata ccalihuaniyán pi niucxni tipatzankayátit lantla napaxcatcatziniyátit huantu tlhuanit c-milatamatcán.

<sup>16</sup> Niucxni capatzankátit tama lilakatit xtachihuín Cristo tu mastay laktáxtut, antiyá catahuí c-minacucán la xamalaná. Calamaakpuhuanitit nalipahuanátit, chu tancs calalitakalhchihuínántit xtachihuín lantla tí xlicana lakapasa. Xankalhín calimaxquítit paxcatcatzínit Dios lantla lipaxuhu natliniyátit salmos, xahuá lacuan tatlín tu nalimaxquiyátit cacni. <sup>17</sup> Na xlipacs huantu xtlahuátit, usu xlichihuínántit, cacatzítit pi huá Cristo makapaxuhupátit, chu chuná calipaxcatcatzínit Quintlatican Dios caj xpalacata Cristo.

*Pablo lacasquín pi acxtum calakalhaxmatkolh huantu laqimapsikoy*

<sup>18</sup> Huixín lacchaján huanti puchuhuayátit, lipaxuhu calakachix-cuhuítit minchixcucán, sampí xlicana huá yumá lakatiy Quimpuchinacán acxtum nalamaktayalipinátit huixín huanti lipahuanátit. <sup>19</sup> Chu huixín chixcuhuín huanti puchuhuayátit, huantu tlan capaxquikótit, chu calakalhamankótit mimpuscatcán, chu lacatitum catachihuínántit, ni caj casitzínitit.

<sup>20</sup> Na chuná huixín camán huanti huí minatlatnacán, lipaxuhu cakalhaxpáttit huantu calimapsicicanátit, sampí xlicana pi chuná lakatiy Quimpuchinacán. <sup>21</sup> Na chuná huixín xanatlatna huanti huilakó mincamancán, ni huatiyá pi calacaquilhnikótit mincamancán laquimpí ni caj tlakaj nalakoy, chu napuhankoy pi ni paxquikocán.

<sup>22</sup> Xlipacs huanti tamahuakocanit mascujumakoça xtachuná la tachín, lipaxuhu cakalhaxpáttit huanti camascujumán, xaliankahlín tancs cascujnitit, ni caj xman acxni man caucxilhmán, huampí xlipacs minacucán cascújtít, cacatzítit xtachuná lampala huá Cristo scujnipátit. <sup>23</sup> Xlipacs huantu xlicújtít, xlipacs mintapaxuhuancán nalitlahuayátit, lacatancs cacatzítit xtachuná lampala huá scujnipátit Quimpuchinacán, chu ni huá chixcuhuín. <sup>24</sup> Cacatzítit pi huá Quimpuchinacán nacamaxquiyán mintataquincán huantu xlá malacnunit namaxquikoy xlipacs huanti nalipahuankoy. Sampí huá liscujpátit Cristo huanti xaxlicana mimalanacán ti nakalhaxpatátit huantu xlá calimascujuyán. <sup>25</sup> Huampí xlipacs huanti caj xman huá tlahuamakó talakalhín, xlacán na namaklhtinankoy xtaskahucán, huampí caj namaxokonikocán chuná lantla mininiy xlipacs huantu nitlan tlahuakonit, sampí xlá ni caj lacsapaxquinán.

#### 4

<sup>1</sup> Na chuná huixín malananín huanti kalhiyátit xatastan miscujnicán, chu mascujukoyátit lantla lacasquinátit, tlan cacatzinikótit, chu ni tají tlihuaká caaktlakahuacakótit, sampí lacatancs cacatzítit pi huixín na nacatatlahuayán cuenta acxni namacamastayátit mintascujutcán

c-xlacat̄in yamā çatum Quimpuchinacán huant̄i huilachá c-akap̄ún, xlipacs huantū tlahuanít̄antit unú çatuxáhuat.

<sup>2</sup> Ankalh̄in catlahuátit mioracioncán, n̄i cataxlanjuanítit, chu capaxcatcatz̄inítit caj xp̄alacata huantū tlahuanít̄ c-milatamatcán. <sup>3</sup> Chu nā ccasquiníyán l̄itl̄án p̄i naquincap̄alacasquinátit c-mioracioncán, laquimp̄i huá Quimpuchinacán namapuhuan̄ikoy tachixcuhuítat p̄i camalacquīkolh̄ xnacucán laquimp̄i quin̄ tlan̄ nacliakchihujinan̄ikoyahu xtachihuj̄in Cristo huant̄i l̄uhuā xlacán n̄i alakapaskoy, huachá tū clīpat̄inamajcú c-pulach̄in. <sup>4</sup> Casquinítit Dios p̄i caquimaktáyalh̄ laquimp̄i huantū tlan̄ naclītakalhchihuj̄inankoy, chu lacatancs nacmasiyuy xtalacapastacni chuná lant̄la quil̄itl̄áhuat.

<sup>5</sup> Canā huixín, n̄i calimakaxtáktit quilhtamacú caj chunatá nat̄itaxtuy, huata caputzátit lant̄la tancs natakalhchihuj̄inankoyátit huant̄i n̄i lipahuan̄koy Cristo. <sup>6</sup> Acxn̄i natakalhchihuj̄inankoyátit n̄i caj aklakuá tū tihuanikoyátit, huata lacat̄itum cal̄ichihuj̄inántit tachihuj̄in huantū makapaxuhuanan, chu pala huí t̄i t̄i cakalhasquinán tancs cakalht̄ítit lant̄la cam̄in̄iníyán.

*Pablo ahuatá xakat̄l̄ilacán*

<sup>7</sup> Huā quintalacan Tíquico huant̄i lipaxuhu quimaktayan̄it lant̄la cscujnanimá Quintlaticán, man̄ nacaleniyachán yumā quincarta, chu nacal̄itachihuj̄inanán lant̄la quit clamā. <sup>8</sup> Huā xp̄alacata ccal̄imalakachañachán laquimp̄i nacāhuaníyán p̄i tlan̄ clamāhu, chu chuná huixín nakalh̄iyátit tapaxuhuan̄. <sup>9</sup> Huā acxtum ctamacamachá Onésimo t̄i nā luhuā cp̄axquīyahu, yumā quintalacán nā chuná luhuā acxtum quincamaktayamán, masquī xlicanā p̄i huá xapulanā antá lacxtum xcatalamachán. Huā xlacán nacal̄itakalhchihuj̄inanachán lant̄la t̄i unú clīscujmāhu.

<sup>10</sup> Quintalacan Aristarco, huant̄i acxtum ctatanumā c-pulach̄in, lipaxuhu caxakat̄l̄ilacamachán, nā chuná Marcos xtapuxnimat Bernabé. Huixín aya catz̄iyátit xat̄i tamā Marcos, pus acxn̄i xlá nacalakanachán lipaxuhu namakamaklht̄inanátit. <sup>11</sup> Nā chuná lipaxuhu caxakat̄l̄ilacamachán quintalacan Jesús huant̄i nā litapacuhuȳ Justo. Huā lant̄la xlipacs natalan̄in̄ judíos t̄i lipahuan̄koy Jesús, caj xman̄ huā yumā kalhatutu huant̄i chú quimaktayamakó lant̄la nacliakchihuj̄inanah̄u xtapaks̄it Dios, chu luhuā xlicanā clīpaxuhuȳ lant̄la tancs quimaktayakon̄it. <sup>12</sup> Chu nā chuná caxakat̄l̄ilacamachán çatum xala c-mincachīquincán, yunú līscujmā Quimpuchinacán huanicán Epafras. Xlá ankalh̄in calacapastacmán acxn̄i ctlahuayahu oración, cap̄alacasquinán p̄i chunatiyá akst̄itum nalipahuanátit, chu xlipacs minacucán natlahuayátit xtalacasquin Dios. <sup>13</sup> Xlicanā p̄i quit tlan̄ cmaluloká lant̄la calacapastacán Epafras, chu nā chuná natalan̄in̄ t̄i xalan̄in̄ c-Laodicea chu c-Hierápolis. <sup>14</sup> Chu nā lipaxuhu caxakat̄l̄ilacamachán xatapaxquin̄ doctor Lucas, xahuā Demas.

<sup>15</sup> Catlahuátit l̄itl̄án caquixakat̄lin̄ikótit tamā natalan̄in̄ huant̄i huilakó c-Laodicea. Nā chuná caquixakat̄lin̄ipítit Ninfa, chu xlipacs yamā natalan̄in̄ huant̄i tamacxtum̄ikoy c-xchic. <sup>16</sup> Acxn̄i chú huixín nalikalhtahuakakoyátit yumā quincarta, catlahuátit l̄itl̄án chuná camacapin̄ikopítit natalan̄in̄ t̄i tamakstokkoy c-Laodicea laquimp̄i nā nalikalhtahuakakoy xlacán. Chu antá nā nacamaxquīpalacanátit mactum l̄itum quincarta, pus camaklht̄inampítit laquimp̄i

nalikalhtahuakayátit. <sup>17</sup> Catlahuátit lītlan cahuanítit quintlacac Arquipo pī cmaçanimachá tachihuín, chū chuná cuaniy: “Çaṇa huix, luhua catlahua lītlan, lihuana camakántaxti mintascújut huantu līlacsacnitán Quimpuchinacán.”

<sup>18</sup> Pus chú quit, Pablo, man quimacán, chū quiletra cçalitzoknimán yuma ahuatiyá actzu tachihuín huantu nacçahuaniyán. ¡Niucxni tipatzankayátit pī quit ctanuma c-pulachin! Clacasquín pī Dios ankalhín, chū xcátzit nacasiculanatlahuayán.

## Xcarta San Pablo huantu pulana tzoknikolh Tesalonicenses

### XATAPAJMUJUN TACHIHUIN:

Xlicana pi yuma carta tlak pulana tzokcanit ni xahua makapitzin tatzokni huantu tatakskoy c-Xasasti Talaccaxlan, usu Nuevo Testamento. Pablo tzokli yuma carta acxni xtaputlakama tipuxamacahu, usuchi tipuxamacahuitu cata lantla tilacachilh Cristo. Lipaxuhu xakatlilacankoy yama huanti lipahuankoy Cristo, chu huilako c-xacachiquin Tesalónica, cumu xlacan luhua akstjium lipahuankonit xtachihuin.

Masqui xlacan xpuhuankoy pi luhua akstjium xlipahuankoy Dios, fuerza atuyá xpuhuankoy, ni luhua lihuana xtalulokkoy pala xlicana nalakastakuanankoy calinin acxni nanjyahu. Pablo maluloknikoy yuma tastacyahu huantu xlacan atuyá lipuhankoy, chu litakalhchihuinankoy pi luhua akstjium calipahuankolh pi luhua chuna nalay acxni namimpalay xlimaktuy Cristo. Namá huanikolh: “Acxni ni pala tzinu liacatzihuilahu nahuán, Cristo naquincalakminán” (5:2).

Xahuachi xla litakalhchihuinankolh pi catapaxuhuan catamakolh, chu xliankalhin catlahuanikotit Dios mioración, chu capaxcatcatzinikolh xlipacs huantu xla maxquikoy c-xlatamatcan.

*Pablo paxcatcatziniy Dios xpalacatacan xtaqanajlanin xala c-xacachiquin Tesalónica*

<sup>1</sup> Quit Pablo, chu xahuá Silvano, chu Timoteo ti quimaktayakoy, ccatzoknimán yuma carta xlipacs huixin natalanin huanti macxtum lakataquilhputayátit Dios chu huilatit c-xacachiquin Tesalónica, sampi acxtum tapaksiniyátit Dios, xahuá Quimpuchinacan Jesucristo. Clacasquin pi Dios cacalakalhamán, chu cacamaxquin tlan latamat.

<sup>2</sup> Quin xaliankalhin cmaxquiyahu paxcatcatzinit Dios xlipacs huixin mimpalacatacan, na xaliankalhin camapacuhuiyan c-quioracioncan. <sup>3</sup> Na ankalhin cpaxcatcatziniyahu Dios mimpalacatacan lantla huixin akstjium liscujnitántit xtachihuin caj xpalacata cumu xlicana lipahuanátit, chu lantla xlicana lapaxquiyátit, chu luhua macxtum laliscujnitántit, chu cumu chunatiyá kalhkalhipátit huantu camalacnüninítan Quimpuchinacan Jesucristo, anta kalhiyátit litlihuaka, chu paxuhuanapatiyátit lantla caxatucahuá tapatin calachinítan. <sup>4</sup> Natalanin, quin stalanca ccatziyahu pi Dios luhua calakalhamanán, chu man calacsacnitán laquimpi xlaxskatan nahuanátit. <sup>5</sup> Sampi yuma quilhtamacu acxni quin ccaliakchihuanin xtachihuin Cristo huantu mastay laktáxtut, ni caj xman huá quintachihuinacán licanajlátit huampi na uexilhit lantla xlicana calhiyahu xlitlihuaka Espíritu Santo, xahuachi quin na stalanca xaccatziyahu pi xlicana huá xtaluloktat Dios. Huixin na stalanca xacpuzamáhu huantu atzinu huixin nacamaktayayan c-mintacanajlacán.

6 Chanchu huixín, masqui xlicana luhua tapatín caquitaxtunín, huampi huixín na chuná tzucútit latapayátit xtachuná lantla quin clamahu, chu chuná lantla tilatamanit Quimpuchinacán, chu lipaxuhu makhltinántit xtachihuín Dios chuná lantla camaxquimán tapaxuhuán Espiritu Santo. 7 Chu huixín litaxtútit aktum xaljuexilhtit huantu tlán nauxcilhkoy yama canajlanín huanti lipahuankoy Cristo, chu huilakó c-xlicatlanca xatiyat Macedonia, xahuá Acaya. 8 Pus antá c-milakstipancán minchá xtachihuín Dios, chu lacaxtum lakapasca ni caj xman antá c-Macedonia, chu c-Acaya, huampi na xahuá aya pacs catzicán canihuá lantla akstítum huixín lipahuanátit Dios; huá xpalacata antani calichihuínancanátit nialh talacasquin pala ti nactihuanahu mimpalacatacán. 9 Hasta catihuá lichihuínankoy lantla quin pulana ccaquilaklachán, lantla lipaxuhu quimakamakhtinántit c-mincachiquincán, chu lantla lakmakántit yama xatlatluhamakxtu midiosescán huantu xlakataquilhputayátit laquimpi nalipahuanátit yama xastám Dios huanti xlicana lama xastacná, chu huá tzucútit liscujátit. 10 Na chuná likalhchihuínancán lantla huixín akstítum kalhkalhipátit acxni namín xlimaktuy Quimpuchinacán Jesús huanti Dios malakastakuaninít calinín sampi huá xkahuasa. Xlicana pi hua Jesús naquincalakmaxtuyán ni naquincamapatinicanán acxni Dios naakastacyahuakoy xlipacs huanti makasitzikonit.

## 2

*Pablo lacapastaclacán lantla liakchihuínalh xtachihuín Dios c-Tesalónica*

1 Natalanín, huixín luhua catziyátit pi acxni quin ccaquilakchán ni luhua caj chunatá cqulachahu. 2 Masqui xlicana pi xapulana, cumu la huixín catziyátit, pi makchiya xquincalikalhkamananítán, chu xquincasitzininitán c-xacachiquin Filipos, Dios quincamaxquin litlihuaka pi tlán naccaljakchihuínaniyán yama xtachihuín Jesús tu mastay laktáxtut, masqui xlicana pi na chuná luhua huantu cpatihu. 3 Huá chuná clihuán sampi lacatancs xaccatziy huantu xacliakchihuínama, ni huá pala caj xacaktzankanitahu, ni pala chatum ti caj xacaskahuiputunahu, usu xacmacanajliko huantu ni xlicana. 4 Huampi huata hua Dios ti pacs lakapasnikoy xnacucan chixcuhuín quincalilacsacni pi nacliakchihuínanahu yama lipaxuhu xtachihuín huantu mastay laktáxtut. ¡Pus huá xpalacata quin cliakchihuínanahu xtachihuín! Acxni quin clichihuínanahu, ni huá chuná clihuanahu laquimpi nacmakapaxuhuakoyahu catihua chixcú, huata hua Dios cmakapaxuhamahu huanti catziy pacs huantu cpuhuamahu. 5 Sampi chuná lantla huixín stalanca catziyátit pi niucxni xactzucún caliakskahuiyán lacuan tachihuín, chu na chuná Dios quimalulokná pi niucxni xacputzahu lantla tlán naccalimaktlajayán mintumincán. 6 Na ni xacputzayahu pala ti naquincamapaxakoyán, ni pala huixín, chu na ni pala atanuj chixcuhuín. 7 Masqui xlicana tlán xacticamatlahuín huantu quin xacticalimapaksín caj xpalacata pi quit xapóstol Cristo, huampi huata ni chuná ctlahuahu, huata tzatata clitaxtuhu xtachuná la lactzu camán c-milakstipancán, xtachuná clitaxtuhu la chatum puscát huanti man cuintajtlahuakoy, mahukoy, chu makastakoy xcamán sampi lakcatzankoy. 8 Pus na chuná chu quin luhua lipecua lantla

ccalakpaxquiyán, hasta pala chuná tlan xtiqúitáxtulh nī caj xman huá xacticalikalhchihuínán xtachihuín Dios huampi na xactimacamastahu quilatamatcán caj mimpalacatacán caj lantla ccalakcatzanán. ¡Kalhtum ccahuaniyán pi luhua ccalakalhamanán! <sup>9</sup> Natalanín, huixín stalanca catziyátit lantla quin xacmaksujmahu laquimpi natasiyutilhay huanu naclihuayanahu; xacsujahu cacuhuini, chu catzisinī laquimpi niti caj chunatá naccamamakatzankanīyán lantla ccaliakchihuinanín xtachihuín Dios.

<sup>10</sup> Stalanca catziy Dios, xahua huixín pi huanu akstítum clatamanitahu c-milakstipancán huanu lipahuanátit Cristo laquimpi niti tú naquincalihuaniyán. <sup>11</sup> Na chuná huixín catziyátit pi ankalhín ccamaakpuhuaninīnitán, chu pala tí xlipuhuama, ccamaqoxumixinítán xtachuná lantla chatum chixcú maqoxumixikoy acxni lipuhankoy xcamanán. <sup>12</sup> Quin ankalhín ccalimalacatancsanítán pi huanu akstítum calatapátit xtachuná lantla xliilatamatcán huanu xlaxskatan Dios, sampi xlicana pi huá man calacsactasaninítán laquimpi huá lacxum namakamakhinánit huanu camalacnuniyán nacamaxquiyán c-xcalipaxuhu xtapáksit huanu nahuilij.

<sup>13</sup> Huá xpalacata quin ankalhín cpaxcatcatziniyahu Dios huanu xlá tlahuanit c-milatamatcán, sampi acxni huixín kaxpátit yama xtachihuín Dios huanu quin ccaliakchihuinanín, lipaxuhu kaxpátit lantla mininiy kaxmatcán xtachihuín Dios, chu nī chuná puhántit pala caj xtachihuín can catihua chixcú. Chu xlicana pi huá xtachihuín Dios sampi stalanca tasiyuy huanu tlahuay xtascújut c-milatamatcán huanu lipahuanátit. <sup>14</sup> Natalanín, acxni huixín xcaliputzastalamán milítachiquicán caj xpalacata cumu lipahuanátit Jesús, xlicana pi luhua patinántit, xtachuná caakspulán lantla akspulakolh yama natalanín huanu na lipahuankoy Jesús, chu huilakó c-xatiyat Judea, sampi xlacán na huá xputzastalamakó tama xlitachiquican judíos. <sup>15</sup> Pi huatiya litum tama judíos huanu maknikolh Quimpuchinacan Jesús, chu xamakan quilhtamacú na chuná xmaknikonitanchita xalamakan profetas huanu Dios xmacaminkoy catuxáhuat, chu huá chú quin na quincaputzastalamakón. Xlacán nī pala tzinú makapaxuhuamakó Dios, chu luhua lipecua sitzinikoy xlipacs amakapitzin tachixcuhútat huanu nī canajlakoy tu xlacán canajlakoy. <sup>16</sup> Huá chuná clihuán sampi acxni quin cliakchihuinanikoyahu xtachihuín Jesús yama huanu nī judíos laquimpi na nalakmaxtukoy xlistacnacán, xlacán quincalactlahuaniyán, chu nī matlanikoy nacticalikalhchihuínankoy. Huampi caj xman xacstucán xmaakstokuilimakó xtalakalhincán sampi huá chú aya lakchanit quilhtamacú lantla Dios lakmacamakó yama tlanca tapatín huanu xlacán mininikoy nalipatinankoy.

*Pablo huan pi lakapaxialhnamputunkoy huanu xala c-Tesalónica*

<sup>17</sup> Natalanín, masqui ccatamakatlīnīn, ankalhín ccalacapastacmán, chu lantla ama quilhtamacú ccaucxilhlacamachán xlipacs quinacucán, chu luhua cax cpuhuahu pi tuncán xaccalakampalán. <sup>18</sup> Lantla maklhuhua ctipuhua pi naccalakanachán, chu amakapitzin natalanín na xamputunkoyachá, huampi akskahuinī lhuhua huanu nitlán quincamaakspulnī laquimpi chuná naquincamachokoyán, chu nī lay canchahu. <sup>19</sup> Huá xpalacata clihuán, xatī yama huanu quin luhua xacmacamastakohu c-xlacatin quimpuchinacán xtachuná lantla aktum



licaxtlahuán huantu quin luhua naclipaxuhuayahu? ¡Xlicana pi huixin tamá huanti lipaxuhu nacmacamastayahu acxni namín xlimaktuy Quimpuchinacan Jesucristo! <sup>20</sup> Xlicana pi huixin tamá huanti quin luhua xcatzjt clipaxuhuayahu lantla escujma hu mimpalacatacán.

### 3

<sup>1</sup> Cumu luhua ccatzziputunahu mimpalacatacán, huá xpalacata, acxni nialh lay xacpatiy lantla xaccatziputún pala tlan lapátit, aktum ccátzilh pi caj quiacstu nactamakaxtakā c-Atenas, <sup>2</sup> chu ccamalakachanichán c-mincachiquincán tama quintalacán huanti scujnanima Dios lantla quimaktayama c-quintascújut huanicán Timoteo, laquimpi nacalakapaxialhnanán, nacamaakpuhuanitiniyán c-mintacanajlacán, chu nacamahuixcaniyán c-minacucán, <sup>3</sup> laquimpi chuná nimpala chatum huixin ti luhua lipuhuama nahuán caj xpalacata huantu caakspulamán, chu nitú nalilaclatayay c-xtacanajla. Huixin catziyátit pi quin huanti lipahuanahu Cristo xafuerza luhua huantu napatiyahu huantu huá chú ucxilhátit pi aya quincakspulamán, <sup>4</sup> sampi acxni xaccatahuilancú c-mincachiquincán, lacatancs cticalitakalhchihuinan pi luhua huantu quilipaticán xuanit, chu xlicana pi chuná quitaxtunít huantu aya xcatziyátit. <sup>5</sup> Cumu quit ni aktziyaj xaclama sampi ni xaccatziy lantla xilapátit mintacanajlacán, huá xpalacata climacanchá quilacscujni Timoteo huanti cmakalhasquinilh lantla xlapátit, pala xamaktum akskahuiní camatlahuín pi nialh nalipahuanátit Cristo, camatlahuín talakalhín, chu yama quintascujutcán huantu quin xactlahuanitahu caj chunata laclatámah.

<sup>6</sup> Huampi cumu chú aya taspitnit Timoteo lantla quilachá c-Tesalónica, xlá quincalitakalhchuhuinan lantla akstítum lapátit, lantla lipahuanátit Quimpuchinacán, xahua lantla lakalhamaninanátit. Xlá quincahuanín pi huixin ankalhín quilacapastaclacatanátit, chu luhua quimpaxquiyátit, xahuachí luhua puhuanátit pi aya xquiucxilhpalátit, xtachuná lantla quin ccaucxilhputuxnimán. <sup>7</sup> Pus masqui quin luhua huantu clilipuhuama hu, xahua huantu cpatimahu unú caquilhtamacú, huampi caj xpalacata ccatzihu pi huixin chunatiyá akstítum lipahuanátit Quimpuchinacán, lampala tzinú scayaj cátzalh, chu jaxli quincacú. <sup>8</sup> Cmacatziy pi lampala tlak ckalhpalay litlihuaka cumu huixin chunatiyá akstítum huilnitántit mintacanajlacán. <sup>9</sup> ¿Lantla cahuá chú maktum tuncán nacmaxquikoyahu tapaxcatcatzín Dios caj xpalacata mintacanajlacán, chu cumu quin tlan ckalhiyahu tapaxuhuán c-xlacatín caj mimpalacatacán? <sup>10</sup> Tantascaca tantacú tlahuayahu quioracioncán, ni cmakaxtakahu csquiniyahu Dios pi caquincamaxquin man ccaucxilhpalán laquimpi lihuana naccatalikalhchihuinanán huantu ticatzankaniyán nalakapasátit xpalacata lihuana nalipahuanátit.

<sup>11</sup> Quin clacasquina hu pi huá Dios, xahua Quimpuchinacan Jesucristo naquincamaktayayán laquimpi tlan naccalakapaxialhnanán. <sup>12</sup> Chinchu ná chuná clacasquina hu pi huá Quimpuchinacán cacamaktayán laquimpi lihuacá akstítum nalapaxquiyátit, xlipacs catihua chixcuhuín capaxquikótit xtachuná lantla quin ccapaxquiyán. <sup>13</sup> Na csquiniyahu Dios litlán pi cacamaxquin litlihuaka laquimpi tlan akstítum, chu nitú mintalalakalhincán c-minacucán

nalatapayátit, chü chuná nítú nahuán huantü nalimáxananátit usu nalítamastuntlahuayátit c-xlacaín Quintlatican Dios yama quilhtamacú acxni namín xlimaktuy Quimpuchinacan Jesús, chü putum nataminkoy xlipacs amakapitzín huantü na tapaksinikoy nahuán. Chuná calalh, amén.

## 4

### *Huantü aya tapuchuhuakonit akstitum calatamaqolh*

<sup>1</sup> Natalanín, quin aya ccamasiyuninítan lantla nalatapayátit laquimpi chuná tlan namakapaxuhuayátit Dios, chü xlicana lanchú chuná akstitum lapátit. Huá chü tü ccasquiniyán litlán c-xtucuhuini Quimpuchinacan Jesús, pi hasta achuná lihuacá akstitum calatapátit.

<sup>2</sup> Xahuachí quit ccatziy pi ni napatzankayátit huantü c-xtucuhuini Quimpuchinacan Jesús cticalimapaksín. <sup>3</sup> Sampi Dios lacasquin pi xman huá naliscujátit, chü ankalhín akstitum nalatapayátit c-xlacaín, huá xpalacata ccalihuanianyán pi nítü caxakátlilh atanuj puscá lapí huí mimpuscacán. <sup>4</sup> Chatunü huixín huantü akstitum capaxquítit, chü tlan catalatapátit mimpuscacán, ni caj xman cakalhítit xtachuná lantla likmán. <sup>5</sup> Ni caj xman calilacpuhuántit huantü limakapaxuhuayátit mimacnicán xtachuná lantla licatzikoy chixcuhuín huantü ni lakapaskoy Dios. <sup>6</sup> Huá xpalacata ccalihuanianyán pi ni pala chatum tí catzeklakaxakátlilh, usu camáklitlilh xpuscá chatum chixcú, sampi pala tí chuná natlahuay Dios namaxokoniy caj xpalacata yuma talakalhín xtachuná lantla aya cticalitakalhchuhuinán. <sup>7</sup> Sampi pala Dios quincalacsacnítan, ni huá quincalilacsacni laquimpi chunatiyá natlahuayahu talakalhín, huata laquimpi akstitum nalatamayahu c-xlacaín. <sup>8</sup> Huampi tancs ccahuanianyán pi lapí tí ya chixcú ni matlaniy, lakmakán yuma limapaksín, milicatzitcán pi ni caj chatum chixcú lakmakama, huampi huá Dios man lakmakama, sampi huá xlá camaxquinitán cspíritu Santo.

<sup>9</sup> Huá xpalacata, lantla nalakalhiniyátit tapaxquin, nialh xafuerza naccatzokniyán xpalacata lantla nalapaxquiyátit, sampi man Dios camacatzininitán lantla akstitum nalapaxquiyátit. <sup>10</sup> Sampi xlicana pi chuná huixín paxquikoyátit xlipacs huantü huilakó c-Macedonia huantü lipahuankoy Quimpuchinacan Jesús, huampi ccasquiniyán litlán natalanín, pi achuná lihuacá cakalhítit tapaxquít. <sup>11</sup> Ankalhín tancs calatapátit, chü lihuana aktziyaj calikánitit c-mincalitascujutcán xtachuná lantla quin ccalitakalhchihuaninítan, <sup>12</sup> laquimpi chuná huantü ni lipahuankoy Dios cacs nalacahuankoy sampi naucxilhkoy pi lactalipahu huixín, xahuachí nakalhíyátit huantü namaclacascuinátit, chü nítü nacatzankaniyán.

### *Maktum quilhtamacú Jesús namín tiyakoy xlipacs huantü lipahuankoy*

<sup>13</sup> Natalanín, quit ni clacasquin caj chunata natamakaxtakátit ni nacatziyátit xatú akspulakoy yama ninín huantü aya nikonit, laquimpi ni atuyá nalayátit, usu nalipuhuanátit xtachuná lantla akspulakoy yamá huantü ni kalhkalhímakó yama quilhtamacú lantla laclhcahuilínit Dios. <sup>14</sup> Sampi xtachuná lantla quin canajlayahu pi masqui Jesús nilh, huampi lakastakuánalh calínin, pus na chuná canajlayahu pi yama quilhtamacú

acxn̄i namín x̄limaktuy, Dios n̄a namalakastakuan̄ikoy x̄lipacs huant̄i aya n̄ikon̄it huamp̄i x̄lipahuankoy, laqūimp̄i x̄lacán n̄a nataminkoy.

<sup>15</sup> Huá xp̄alacata quit ccal̄ihuaniyán xtachuná lant̄la x̄limapaksin Quimp̄uchinacán, p̄i x̄lipacs quin huant̄i lamahucú xastacná un̄i çaquilhtamacú hasta acxn̄i namín Quimp̄uchinacán, n̄i catimacpulan̄ikoḥu x̄lipacs yamá huant̄i aya n̄ikon̄it, huata pulh huá x̄lacán nalakastakuanankoy. <sup>16</sup> Samp̄i acxn̄i nalakchán yama quilhtamacú acxn̄i namín x̄limaktuy, Quimp̄uchinacán nataçtayach̄i c-akap̄ún, natakaxmata xtachihuín çat̄um xapuxcu ángel lant̄la namapaksinán, acxn̄itiyá nasanán xtrompeta Dios, çu x̄lipacs yamá huant̄i x̄lipahuankoy Cristo huamp̄i aya n̄ikon̄it nahuán, pulana huá nalakastakuanankoy. <sup>17</sup> Al̄jstal̄h tuncán çú quin huant̄i lamahu nahuán xastacná, macxtum naquincatālencanán c-akap̄ún laqūimp̄i çañún napaxtokaḥu Quimp̄uchinacán Jesús, çu chuná x̄al̄iankal̄hin quilhtamacú acxtum natalatamayahu. <sup>18</sup> Pus cçāhuaniyán p̄i huatiya yuma tachihuín calal̄imāakpuhuan̄t̄in̄ítit.

## 5

<sup>1</sup> Huamp̄i lap̄i puhuan̄ítit xacçāhuanín xatú ya quilhtamacú, usu luhua acxn̄itiyá nalakchán, pus quit n̄i lay nacçāhuaniyán samp̄i n̄i pala çat̄um t̄i catziy. <sup>2</sup> Samp̄i chuná naqūitaxtuy xtachuná lant̄la aya catziyátit p̄i acxn̄i n̄i pala çat̄um liçatziyhuy nahuán acxn̄i x̄lá namín, xtachuná naqūitaxtuy lant̄la acxn̄i min çat̄um kalhaná catz̄isn̄i. <sup>3</sup> Acxn̄i yama quilhtamacú chixcuhuín chuná nahuankoy: “Lanchú luhua cacs hūi quilhtamacú, maḥ n̄i naj tú catiánalh”, huata acxn̄itiyá namín tapat̄ín huant̄u namalaksp̄utukoy, xtachuná lant̄la akspulay çat̄um pusçat acxn̄i nialh xacstu lama, xamaktum acxn̄i natzucuy catzanajuanán, çu namalakatuncuhuy cskata, çu n̄i lay catilakap̄axtokl̄i, usu natzalamakán xtapat̄ín. <sup>4</sup> Huamp̄i cçāhuaniyán, natalan̄in, p̄i huixín n̄itú lapátit çapakl̄htutá laqūimp̄i acxn̄i nalakchán yama quilhtamacú, acxn̄i namimpalay x̄limaktuy Quimp̄uchinacán, laqūimp̄i n̄i huampala n̄i liçatziyátit nacalakchinán xtachuná lant̄la çat̄um kalhaná caj xalán min. <sup>5</sup> X̄lipacs huixín antiyá tapaks̄iniyátit çacuhuiní, çu xala çaxkakaná huixín antan̄i hūi Dios; quin n̄i antá tapaks̄iniyahu c-xalakap̄oklhua latámat, n̄a n̄impala xala catz̄isn̄i. <sup>6</sup> Huá xp̄alacata quit ccal̄ihuaniyán p̄i nialh til̄tatatahuilayahu xtachuná lant̄la t̄i n̄i lakapaskoy Dios, huata quincamin̄iniyán p̄i lihuana nalacahuantahuilayahu, çu skálalh natahuilayahu. <sup>7</sup> Samp̄i huixín catziyátit p̄i x̄lipacs huant̄i lhtatakoy, catz̄isn̄i lhtatakoy, çu huant̄i huananankoy masqui catz̄isn̄i kach̄ikoy. <sup>8</sup> Huamp̄i x̄lipacs quin huant̄i tapaks̄iyahu çxkakanat Dios, çu çacuhuiní latamayahu quincamin̄iniyán p̄i chunatiyá lacastalanca natalamayahu. Huá tlan̄ nalitamaktayayahu quintacanajlacán, xahua tapáxquit, çu xtachuná lant̄la quintaknucán xalicán tu nalitamaktayayahu huá quintacanajlacán lant̄la tancs catziyahu p̄i quilacán quiakap̄utaxtucán. <sup>9</sup> Samp̄i Dios n̄i chuná lacasquin pala quin napat̄inanahu caj xp̄alacata quintal̄akalhincán, huata x̄lá lacasquin p̄i caj xp̄alacata Quimp̄uchinacán Jesucristo nakal̄hiyahu akap̄ut̄axtut. <sup>10</sup> Samp̄i huá Jesucristo n̄ilh caj quimp̄alacatacán laqūimp̄i pala xastacná lamahu, usuchí pala acxn̄i nan̄iyahu qūitaxtuy p̄i huatiyá

acxtum talamahu nahuán. <sup>11</sup> Pus hua yumá xpalacata, ccaľhuaníyán pĭ ankalhĭn calama huixcanítit, chu calalimaakpuhuanĭnítit xtachuná lantla laliscujpatittá.

*Pablo huanikoy xtacanjlanĭn lantla xľilatamatcán*

<sup>12</sup> Nataľanĭn, quit ccaľhuaníyán pĭ cacacnĭnanítit xľipacs huantĭ scujnanikoy Dios caj mimpalacatacán, huantĭ calitakalhchihuĭnamán lantla mililatamatcán c-xlacatĭn Quimpuchinacán. <sup>13</sup> Xlacán luhua xľilat pĭ huixĭn napaxquiyátit, chu nacacnĭnaniyátit caj xpalacata yama tascújut huantĭ xlacán lakayakolh. Xahuachĭ acxtum calatalalĭpítit chatunu chatunu, nĭtĭ casĭtzĭnítit.

<sup>14</sup> Na chuná ccaľhuaníyán pĭ cahuanítit cascujkolh tama nataľanĭn huantĭ nĭ scujputunkoy, camahuixcanĭkótit huantĭ taxľajuanimakó, huantĭ nĭ laktlihuakán, huixĭn namaxquikoyátit takpuhuanĭn, xahuachĭ nĭtĭ calĭtlakuántit lantla acxtum capaxuhuanalĭpinikótit amakapĭtzĭn.

<sup>15</sup> Luhua cuĭntaj catlahuátit, nĭ chatum la huixĭn pala natlahuanicán tu nĭtlán, na chuná namakaxokonán, huata xalĭankalhĭn huantĭ tľan tatlau catlahuanikótit mintacanjlanicán, huampi na pacs chuná calatalapátit xľipacs catĭhuá.

<sup>16</sup> Xahuachĭ xalĭankalhĭn chapaxuhuaľa calatapátit. <sup>17</sup> Nĭ anán xtaľaxnĭ catlahuátit mioracioncán. <sup>18</sup> Xľipacs huantĭ xľá camaxquiyán huixĭn calĭpaxcatcatzĭnítit Dios, sampĭ xľá chuná lacasquĭn nalatapayátit huantĭ ľipahuanátit Cristo Jesús.

<sup>19</sup> Nĭ calactlahuátit huantĭ Espĭritu Santo tlahuaputĭn c-milatamatcán. <sup>20</sup> Na chuná ccaľhuaníyán pĭ nĭ pala chatum calakmakankótit tamá huantĭ calĭchihuĭnamputunkoyán huantĭ huankoy pĭ xtalacapastacnĭ Dios. <sup>21</sup> Huampi huata camĭnĭniyán pĭ ľihuaľa calacapastáctit lapĭ xľiľana tamá huantĭ ľichihuĭnanca, chu huantĭ takataksa pĭ hua xtalulóktat, calacsacxtútit laquĭmpĭ nalĭtamaktayayátit c-milatamatcán; huampi huantĭ catzĭyátit pĭ nĭ xtalulóktat calakmakántit. <sup>22</sup> Niucxnĭ calĭmakaxtáctit pala tĭ nacamatlahuĭyán huantĭ nĭtlán, usu nĭ camĭnĭniyán natlahuayátit.

<sup>23</sup> Quit csquĭnĭ ľĭtlán Dios huantĭ maľtay ľipaxuhu latámat pĭ huá putumĭnicá cacamaakstĭtumĭľĭn, lantla c-mĭntalacapastacnicán, na chuná lantla c-mĭlistacnacán, xahuá c-mĭľchatumĭnicacán, laquĭmpĭ chunatiyá nĭtĭ kalhĭy xtalakalhĭn nahuán hasta acxnĭ namĭn Quimpuchinacan Jesucristo. <sup>24</sup> Sampĭ xľiľana pĭ tama Dios huantĭ calacsacnĭtán pacs namaľkantaxtĭy c-milatamatcán huantĭ xľá camalacnĭnĭtán natlahuay.

*Pablo huanikoy hasta chalı nataľanĭn*

<sup>25</sup> Nataľanĭn, na chuná ccaľhuaníyán ľĭtlán pĭ casquĭnítit Dios pĭ naquincamakťayayán c-quintascújut.

<sup>26</sup> Xľipacs huantĭ antá huilakó chu ľipahuankoy Cristo, huantĭ quimpalacata caquimacatiyanikopítit; xľipacs nataľanĭn huantĭ ľipaxuhu caquiakľhchapakxonítit, chu lacatĭtum calacatzuckopítit huantĭ quimpalacata.

<sup>27</sup> C-xtucuhuĭnĭ Quimpuchinacán quit ccaľimapaksĭyán pĭ calĭkalhtahuakanítit xľipacs huantĭ ľipahuankoy Jesús yuma quincarta.

28 Pus huā Quimpuchinacan Jesucristo xlipacs huixín xataxajni cacasiculanatlahuán.

## **Xlimactuy xcarta San Pablo huantu tzoknikolh Tesalonicenses**

### *XATAPAJMUJUN TACHIHUIN:*

Apóstol Pablo tzoknikoy yuma xcarta xtaçanajlanín huanti xuilakó c-xacachiqun Tesalónica sampi lihuana xmaakataksniputunkoy yama talacapistacni huantu xlacán luhua ni xtalulóktat xkalkhikoy, lantla naquixaxtuy acxni namimpalay xlimactuy Cristo. Lhuhua huanti xpuhuankoy pi cumu nialh makas namín, pus nialh xlitakatanzankay xtascujtcán, chu nialh tú xtlahuaputunkoy, chu makapitzín xuan koy pi aya xlakchanit quilhtamacú lantla Quimpuchinacán namimpalay (2:2).

Huampi Pablo huanikoy yama natalanín pi acxni aya lakchámaj nahuán quilhtamacú lantla Quimpuchinacán namimpalay xlimactuy, lhuhua huantu ni naj tú lantla chú tasiyuy, namá lantla luhua natalihuacuiy talakalhín, chu lihuacá tilámaj nahuán catuxáhuat huantu lixcájnít, xahuachí natasiyuy catiyatna yama “lixcájnít chixcú huanti xmatlahuina talakalhín.” Huampi xlimakua ni alakchán yama quilhtamacú, xlipacs yamá huanti lipahuankoy Cristo mininikoy pi huantu akstítum nalatamakoy, pacs xlicscujtcán laquimpi nití tú nalimaakatzankakoy huantu maclacasquinkoy. Chu laquimpi namaakataksnikoy huantu xlá xuanimakó tances huanikoy natalanín pi “huanti ni scujputún, pus na nialh cahuáyalh” (3:10).

### *Pablo lipaxuhu xakatlilacankoy huanti tzoknimakó xcarta*

<sup>1</sup> Quit Pablo, chu Timoteo huanti quimaktayama luhua çana lipaxuhu ccatzoknaniyán yuma carta xlipacs huixín xlakskatan Dios huanti tapaksiniyátit Jesucristo huanti macxtum lakataquilhputananátit, chu huilátit c-xacachiqun Tesalónica. <sup>2</sup> Clacasquin pi hua Quintlatican Dios, chu Quimpuchinacan Jesucristo xataxajni nacamaxquiyán xtapáxquit, chu huantu tlan latámat xlipacs huixín.

### *Dios namapañinikoy maklakalhinanín acxni namimpalay Cristo*

<sup>3</sup> Natalanín, xlicana pi quin quincamininiyán pi ankalhín nacpaxcatziniyahú Dios xpalacata huantu tlahuanit c-milatamátán. Chuná mininiy naclahuayahú sampi tama mintacanjlacán, xahuá mintapaxquítán huantu lakalhiniyátit, tasiyuy pi lihuacá talihuacuijma. <sup>4</sup> Pus canihúa antani quin cliakchihuinanahu xtachihuín Dios antani macxtum huilakó huanti lipahuankoy Cristo, lipaxuhu cliakalhchihuinanahu lantla huixín akstítum lipimpátit mintacanjlacán, chu nitú taxlajuanipátit, masqui xlicana lhuhua huantu patiyátit sampi caputzastalapacántit. <sup>5</sup> Caj xpalacata lantla Dios camaktayayán, antá stalanca tasiyuy pi luhua xliilat lantla xlá tlan ccatziniyán, chu çalakalhamanán, sampi xlá matlaninít pi na antá namaktanuyátit c-xacalipaxuhu xputáhuilh huantu lakpuhualacapimpátit, chu caj hua xpalacata calimapañinipacántit.

<sup>6</sup> Xlicana pi luhua lakchán pi Dios namapañinikoy xlipacs yama lixcájnít chixcuhuín huanti na lipecua camapañinimán. <sup>7</sup> Chí huampi xlipacs huixín, chu na chuná quin, Dios naquincamaxquiyán tapaxuhuan, chu naquincamajaxayán. Huampi xlicana ccahuaniyán pi

yumá chuná naquítaxtuy hasta acxn̄i namimpalay Quimpuchinacan Jesús, acxn̄i yamá quilhtamacú p̄tum nataminkoyachá c-akap̄un l̄huhua laktlihuakan x̄ngeles, ch̄ putactamakochi nahuán l̄huhua lhcúyat. <sup>8</sup> Xlá chuná namín c̄tiyatna laquĩmp̄i namap̄at̄in̄ikoy x̄lipacs yamá huant̄i n̄itú liucxilh̄koy Dios, ch̄ n̄i kaxmatputunkoy yamá lipaxuhu xtamacatz̄in̄in Quimpuchinacán Jesús huant̄u maštay laktáxtut. <sup>9</sup> Yumá huant̄i lixcajnit lamakó maktum p̄i naakastacyahuakoy, napat̄ikoy x̄lipaan laktzánk̄at, ch̄ maktum p̄i namap̄anukocán mákat laquĩmp̄i n̄ialh naucxilh̄koy Quimpuchinacán, ch̄ yamá tlanca l̄itlihuaka, x̄ahuá l̄ilakat̄it c̄c̄n̄i t̄u kalhiyachá c-akap̄un. <sup>10</sup> X̄lipacs yumá naquítaxtuy yamá quilhtamacú acxn̄i mimapaj nahuán Quimpuchinacán, ch̄ x̄lipacs huant̄i lipahuan̄koy, ch̄ tapaks̄in̄ikoy, nalakataquilh̄putakoy, nac̄c̄n̄inan̄ikoy, samp̄i naucxilh̄koy yamá tlanca x̄l̄itlihuaka huant̄u xlá kalhiy, ch̄ x̄lipacs huix̄in̄ n̄a nacal̄akchanán samp̄i n̄a aya lipahuan̄átit caj x̄palacata huant̄u quin c̄cal̄it̄akalh̄chihuinán.

<sup>11</sup> Huá x̄palacata quin ankalh̄in̄ c̄cal̄ipalacasquinán c-xlacat̄in̄ Dios p̄i cacamaktayán laquĩmp̄i nalatapayátit lant̄la min̄in̄ikoy latamakoy x̄lakskatán huant̄i lacsactasan̄ikon̄it, x̄ahuach̄i quit csquin̄iy l̄itl̄an̄ p̄i x̄lipacs huant̄u huix̄in̄ tlan̄ tascújut tlahuaputunátit, pus cumu xlá kalhiy tlanca l̄itlihuaka, cacamaktayán laquĩmp̄i chuná tlan̄ namakantax̄tiyátit huant̄u camatlahuip̄utunán lant̄la x̄l̄itlihuaka mintac̄an̄ajlacán. <sup>12</sup> Lap̄i chuná namascujyátit mintac̄an̄ajlacán, x̄lic̄anā p̄i yamá xtucuhuini Quimpuchinacán, lant̄la nalakataquilh̄putacán caj mimp̄alacatacán, ch̄i huá huix̄in̄ n̄a chuná tlan̄ nacal̄ichihuinancanátit, samp̄i naucxilh̄cán lant̄la Dios cal̄akalhaman̄itán c-milatamatcán, x̄ahuá Quimpuchinacan Jesús.

## 2

*Pablo malacatan̄csan̄ikoy lant̄la naquítaxtuy acxn̄i namimpalay x̄limaktuy Quimpuchinacán*

<sup>1</sup> Natałan̄in̄, huá ch̄i quit c̄cahuan̄iputunán x̄palacata lant̄la nalakchán yamá quilhtamacú acxn̄i namimpalay x̄limaktuy Quimpuchinacan Jesucristo, acxn̄i p̄tum nam̄anoklhuyahu, huamp̄i quit c̄casquin̄iyán l̄itl̄an̄ <sup>2</sup> p̄i n̄i caj lakahuán tilakpal̄iyátit mintalacap̄astacnicán, ch̄ n̄a n̄i tiaklituananátit, n̄a n̄i pala cac̄al̄imak̄aklhacántit pala t̄i nacahuan̄iyán, usu nacatz̄okniyán mactum carta, xtachuná lampala quilacán, ant̄an̄i c̄ahuan̄icanátit p̄i huá xtachihuin̄ Dios, ch̄ ant̄a huan̄ p̄i yamá quilhtamacú acxn̄i namimpalay x̄limaktuy Quimpuchinacán huá ch̄i aya acchan̄it. <sup>3</sup> Quit c̄cahuan̄iyán p̄i n̄i catamastátit p̄i nacaakskahuip̄icanátit. Samp̄i acxn̄i aya acchámaj nahuán quilhtamacú lant̄la namín Quimpuchinacán, l̄huhua huant̄i natałalacataqūikoy x̄limapaks̄in̄ Dios, ch̄ n̄a acxn̄it̄iyá nataxtuyach̄i yamá ch̄ixcú tlanca x̄tlahuana talakalh̄in̄ huant̄i maşqui nakalhiy x̄quilhtamacú acxn̄i namalanán, chunatiyá l̄it̄apulh̄can̄it p̄i nalaksp̄uta. <sup>4</sup> Yumá lixcajnit ch̄ixcú, natlahuay p̄i cat̄uhua huant̄u Dios limax̄tun̄it p̄i tlan̄, ch̄ x̄lipacs huant̄u len xtucuhuini Dios, xlá caj nal̄ikamanán; ch̄ hasta lant̄la lacataqūimaj nahuán Dios, xlá nal̄it̄apulh̄cay Dios, ch̄ nahuil̄iy x̄put̄ahuil̄ c-tlanca xtemplo Dios huant̄u hūi c-Jerusalén, laquĩmp̄i ant̄a pacs nalakataquilh̄putacán.

<sup>5</sup> ¿Tú lacapastacátit pì huatiya litum yuma takalhchihuín xacalítakalhchihuínamán acxnì xaclamachá c-milakstjpancán? <sup>6</sup> Huampì huixín aya catziyátit xatú xpalacata nì naj maktum limín tamá tlanca tlahuana talakalhín chixcú, pus huá chuná lily sampì huí chatum huantì talalakapaxtokma laquimpì nì naj namín acxnì nì alakchán quilhtamacú lantla xlimínat. <sup>7</sup> Yama nítlán tascújut huantù namakantaxtjy tamá lixcajnit chixcú acxnì namín, aya tzucunjt kantaxtuy catuxáhuat xman huá pì nì luhua siyuj tlahuay xtascújut hasta acxnì namapanucán huantì malakachokoma. <sup>8</sup> Huampì acxnì aya nialh tí sokalij nahuán, nataxtuyachi tamá lixcajnit chixcú huantì tlanca xmatlahuina talakalhín. Huampì Quimpuchinacan Jesús nalimaknij caj lantla maktum naquilhjaxananiy, chù nalilactlahuayahuakoy xlipacs tlanca xlitlihuaka, chù tlanca cxkakánat huantù natamín acxnì namimpalay xlimaktuy. <sup>9</sup> Sampì tamá lixcajnit chixcú huantì tlanca xmatlahuina talakalhín, alistalh acxnì nataxtuyachi, nakalhij litlihuaka huantù namaxquiy akskahuini, chù lhuhua huantù natlahuay huantù lactlanca licacni tascújut laquimpì naliakskahuimín. Xahuachí nakalhij tlanca litlihuaka, huampì xlipacs huantù natlahuay, caj pacs liakskahuinámaj nahuán. <sup>10</sup> Catuhua natlahuay huantù lixcájnìt laquimpì chuná naliakskahuimikoy huantù chuná xliaktzankatayacán. Huá chuná naliakspulakoy tamá huantì napatinankoy sampì nì nakaxmatputunkoy, chù nì nalipahuankoy xtachihuín Dios huantì xlakmaxtunikolh xlistacnacán. <sup>11</sup> Huá xpalacata Dios nalimakaxtakoy pì catlahuatamakolh huantù nítlán, chù catuhua huantù caliakskahuimikoca, chù huata huantù taksanín calipahuankolh. <sup>12</sup> Huampì fuerza naakastacyahuakoy xlipacs huantì nì nalacasquinkoy nakaxmatkoy huantù xtaluloktat Dios, huata huá nalipaxuahaputunkoy huantù lixcajnit talakalhín.

*Dios quincalacsacnitán laquimpì nalakmaxtuyahu quilistacnacán*

<sup>13</sup> Huampì quin xaliankalhín quincamininían nacpaxcatcatziniyahú Dios caj mimpalacatacán huantì calakalhamanán Quimpuchinacán sampì Dios calacsacnitán hasta xalipulana laquimpì naakaputaxtuyátit, caj xpalacata pì camaxquín talacapastacni Espiritu Santo tancs nalat-apayátit lantla xlá lacasquín, chù nalipahuanátit yama xtaluloktat Dios huantù canajlanitántit. <sup>14</sup> Quin cliakchihuinanahu yama lipaxuhu xtamacatzinín Cristo huantù lakmaxtunán, chù huixín lipahuántit yama tachihuín, sampì Dios calacsacni laquimpì na nalakchipinátit yama licacnit xtapaxuhuan huantù kalhijátit c-xpaxtun Quimpuchinacan Jesucristo.

<sup>15</sup> Natalanín, huá xpalacata ccalihuanian pì chunatiyá akstitum calipahuántit Cristo, chù niucxnì tipatzankayátit yama quintastacyahucán huantù ccalítakalhchihuinanítán acxnì lacxtum xacatalamachán, usu huantù ccatzokninitán c-quincarta. <sup>16</sup> Na clacasquín pì huatiyá Quimpuchinacán Jesucristo, xahuá Quintlatican Dios huantì caj xpalacata tlanca xtalakalhamán quinticamaxquín xlipaan taktziyajni, chù quincamacatzinían pì huá chù cakalhkalhijihu yama lipaxuhu latámat huantù naquincamaxquiyachán. <sup>17</sup> Clacasquín pì huá chù yuma tachihuín cacamahuixcanín c-minacucán, chù cacamaxquín litlihuaka laquimpì xaliankalhín nachihuinanátit, chù natlahuayátit huantù tlan.



## 3

*Pablo huanikoy pi catlahuakolh oración xpalacata*

<sup>1</sup> Natalanín, ahuatiyá tu quit ccahuaniyán pi casquinítit Dios c-mioracioncán, pi yuma xtachihuín huantu quin cliakchihuínama hu lalihuán nacmaakahuaniyahu canihuá, chu lipaxuhu nacanajlakoy huantj nakaxmatkoy, xtachuná lantla huixín lipaxuhu canajlátit acxnj ccaljakchihuinanín. <sup>2</sup> Casquinítit litlán Dios pi naquincamaktayayán, chu nitú naquincatlahuaniyán tama calahua chixcuhuín huantj nj lipahuankoy Jesús, chu luhua lixcájnítit licatzikoy. <sup>3</sup> Huampi cpaxuhuay mimpalacatacán sampi ccatziy pi Quimpuchinacán xlicana namakantaxtij c-milatamatcán huantu malacnunjít, chu huá xpalacata clicatzij pi nacamaktayayán laquimpi chunatiyá akstítum nalipahuanátit, chu nitú nacaakspulayán huantu nítlán. <sup>4</sup> Xahuachí caj cumu cucxilhnít huantu Quimpuchinacán aya tlahuanít c-milatamatcán, na luhua ccatziy pi chunacú nacamaktayalenán laquimpi ankalhín namakantaxtijátit c-milatamatcán huantu quin ccalimapaksínítán. <sup>5</sup> Na clacasquinahu pi hua Quimpuchinacán cacamaktayán laquimpi napaxquinanátit xtachuná lantla capaxquinítán, chu napaxuhuanapatijátit xlipacs huantu patijátit xtachuná lantla xlá patinanít.

*Huantu lipaxuhu cascuikolh c-xtascujutcán*

<sup>6</sup> Natalanín, c-xtucuhuini Jesucristo quit ccalimapaksiyán pi nj acxtum catalicatzítit pala tí huan pi na lipahuán Quimpuchinacán, huampi xlá nj lakatiy scuja c-xcalitascújut, sampi xlá nj chuná makantaxtíma xtachuná lantla quit ccalitakalhchihuinanítán nalatapayátit. <sup>7</sup> Sampi huixín stalanca catziyátit lantla mililatamatcán, xtachuná lantla ccamaxquín xaliucxilhtit laquimpi naquincakantijátit; hasta lantla xaclama hu c-milakstipancán niucxnicú caj luhua chunatá xacuilahu pala nj xacscujui. <sup>8</sup> Na chuná xpalacata quintahuayacán, nj pala caj chunatá cmakunanítahu lihuat pala nj cxokoninítahu, huata quin escujnítahu masqui cacuhuini, xahua catzísni ctlahuahu laquimpi nití caj chunatá naccamamakatzankaniján xpalacata huantu xacmaclacasquimahu chalí chalí c-milakstipancán. <sup>9</sup> Masqui xlicana pi quin luhua xquincamininiján naccasquiniyán huantu xacmaclacasquinahu, huampi nj chuná ctlahuahu, huata quin man ctzucuhu scujahu laquimpi chuná naccalimasiyuniyán lantla huixín milatamatcán. <sup>10</sup> Chu na chuná acxnj xaclamachahu c-milakstipancán, quin ccamaxquín yuma limapaksín: “Xlipacs huantj nj scujputún, pus nj mininij nahuayán.” <sup>11</sup> Huampi masqui chuná cticalimapaksín, aya ccatzihu pi makapitzin huixín huantj lamakó, chu nitú liscujmakó, huatiyá pi chuná lhquititnamakó. <sup>12</sup> C-xtucuhuini Quimpuchinacán Jesucristo quin climapaksiyahu xlipacs tamá huantj nitú liscujputunkoy pi nialh calhquititnankolh, huata akstítum caliscujkolh caxatucahu tascújut laquimpi chuná nakalhikoy huantu namaclacasquintilhakoy chalí chalí c-xtahuayacán.

<sup>13</sup> Natalanín, niucxnj tilakachipiniyátit natlahuayátit huantu xatlán.

<sup>14</sup> Chí lapí huí tí nj matlanij, chu nj lakachixcuhuj huantu quin ccalimapaksiyán yuma c-carta, lihuana calakapástit xatí ya chixcú,

chū stalanca camasiyunitit pī nī acxtum lītacatziyátit laquimpī nalamaxanán. <sup>15</sup> Huampī nī casitzinítit, huata lipaxuhu xtachuná la līnatalán nastacyahuayátit.

*Pablo ahuata xakatlilacankoy natalanín*

<sup>16</sup> Clacasquín pī huatiya Quimpuchinacan Jesucristo huantī mastay xataktziyajni latámat, cacamaxquín huantu lipaxuhu latámat caxanīlīhuayaj quilhtamacú, chū caxanīcahuá antanī lapátit nahuán na xalīankalhíná cacatalatamán Quimpuchinacán.

<sup>17</sup> Quit Pablo huantī luhua lipaxuhu ccaxakatlilacamačhán, huá chū man quimacán clītzokma yuma ahuata letra, xtachuná lantla cfirmarīmā, sampī xlipacs huantu quit ctzokkoy quincarta, pacs chuná lantla yumá clīmaakasputuy quintachihuín. <sup>18</sup> Clacasquín pī huā Quimpuchinacan Jesucristo cacāucxilhlacachán, chū xataxajni cacasiculanātlahuán xlipacs huixín.

## **Xlimactum xcarta San Pablo huantu tzóknihl Timoteo**

### *XATAPAJMUJUN TACHIHUIN:*

Apóstol Pablo tzóknihl yuma carta chaatum kahuasa huanti xuanicán Timoteo; xtzi Timoteo judía, chu xtlat griego xuanit. Apóstol Pablo lakáspasli Timoteo c-xacachiqun Litra, chu huánihl pala xtascujputún; chuná titáalh acxni xlá alh lichihuinán xlimaktuy xtachihuin Cristo c-xlicatlanca yama tiyat, chu xlá luhua chapaxuhuañá xmarktayay c-xtascújut.

Masqui xlicana pi yuma c-carta xman hua Timoteo xlitakalhchihuinamaça, xlicana pi luhua lacuan tastacyahu huantu lichihuinama, chu namaktayakoy pacs lakkahuasán, xalihuaçá yama lakkahuasán huanti liscujmakó xtachihuin Dios.

Xahuachí yuma c-carta lichihuinán pi nitú tilitakskahuikoy yama tanuj talacapastacni huantu lichihuinankoy makapitzin aksaninanin judíos acxni xlitakalhchihuinankoy huanti aya xlipahuankonit Cristo pi lapí xlicana laktaxtuputunkoy c-xlacatin Dios nítlan xlihuatcán makapitzin tahuá huantu mat maxcajuañinán c-xlacatin Dios, chu hasta na nialh tlán huanti lipahuankoy Cristo natapuchuhukoy sampi yuma talacapastacni xala catuxáhuat, chu maaktzankanán. Yuma makalhtahuakananin na xmasiyukoy pi xman huá naakaputaxtukoy huanti maxquikocanit aktum tlanca tzeq tacatzin, usu talacapastacni. Huampi Pablo huaniy Timoteo pi nitú ticanajlay huantu lichihuinankoy tama aksaninanin makalhtahuakananin, liakastacyahuacán pi akstitum calakataquilhpútalh Dios, chu na litakalhchihuinán lantla lihuana naliscuja huantu macujintajlicanit xtascújut; huaniy pi “fuerza catlahuánihl laquimpi natayaniy, nitú namakatlayay lantla lipahuán Cristo” (4:6).

### *Pablo huaniy skalhén xamigo Timoteo*

<sup>1</sup> Quit Pablo, xapóstol, usu xtalakachan Jesucristo huanti clíchihuinán xtachihuin, sampi hua Dios ti quincamaakaputaxtiyán chuná quilimapaksinít naclahuay, xahua Jesucristo huanti xpalacata tlan lipaxuhu nalikalhchihuiyahu quiakaputaxtutcán c-akapún. <sup>2</sup> Luhua çana lipaxuhu ctzoknimán yuma carta huix Timoteo huanti clímaxtuyán quinkahuasa sampi caj quimpalacata masqui na lipahuana Cristo; clacasquín pi Quintlatican Dios, xahua Quimpuchinacan Jesucristo xataxajni cacamaxquín xtalakalhamán, chu lipaxuhu latámat.

### *Pablo lichihuinankoy huanti caj aksahuimínankoy*

<sup>3</sup> Huix catziya lantla clitakalhchihuinán acxni ctitacaxli ctíalh c-xatiyat Macedonia, cuanín: “Antá catamakáxtakti c-xacachiqun Efeso, chu calimapaksikó tama makapitzin makalhtahuakananin, huanti masiyumakó tanuj tamasiyún huantu ni hua xtaluloktat Dios, pi nialh chuná catlahuakolh. <sup>4</sup> Na cahuanikó pi ni pala cacanjlakolh yamá huantu caj xatalactzapa takalhchihuin huantu lichihuinán lantla xam-akán minitankochá, chu lantla lilatamakolh yama lakkolutzin huanti

xquilhtzucutcán. Xlicana pi xlipacs tamá, nitú namaktayakoy c-xtacanajlacán, usu lantla nalakapaskoy huantu xtalacapastacni Dios lantla lihcahuilini nalakmaxtukoy xlistacnacán.”

<sup>5</sup> Huá xpalacata, quit chuná climapaksin sampi huantu tlak clacasquin naquitaxtuniy mintascújut pi yama natalanin akstitum nalalipaxquikoy huampi xman huá chuná naquilitaxtuy lantla tlan nacatzikoy c-xnacucán, chu akstitum napuhuanakoy c-xtalacapastacnicán, xahua xlicana nalipahuankoy Cristo. <sup>6</sup> Huampi tama makalhtahuakananin nialh huá masiyuputunkoy, usu likalhchihuinamputunkoy huantu lacuan tachihuin, huata caj xman huá lakatikoy lichihuinankoy huantu nitú xlakasi. <sup>7</sup> Makapitzin xlacán litaxtuputunkoy huanti atzinu tlan lihuana lichihuinankoy climapaksin Dios, huampi ni xlicana sampi masqui malulokkoy pi xtalulóktat huantu masiyukoy, usu lichihuinankoy, luhua catzikoy pi ni xlicana chuná quitaxtuy.

<sup>8</sup> Tama climapaksin Dios tu tzóknulh Moisés c-xlibro, luhua tlan huantu xtascújut, huampi tlak tlan nalimaclacasquinahu pala xlicana akataksahu xatú xpalacata luhua limastacanit. <sup>9</sup> Sampi quilicatitcán pi ni pala aktum limapaksin, huá limastacanit laquimpi atuyá namapuhuanikoy huanti akstitum lamakó, huampi huata huá limastacanit laquimpi namacatzinikoy, nalihuanikoy lantla namapatinikocán xlipacs la tamá huanti lixcainit lamakó, xtlahuananin talakalhín, huanti caj xman kalhakaxmatmakankoy Dios, xahua huanti likalhakamanankoy huanti lipahuankoy, na chuná yamá huanti maknikoy pala xtzicán usu xtlatcán, na chuná xlipacs makninanin; <sup>10</sup> na chuná huanti lakatikoy xakatlíy atanuj puscat masqui huí xpuscatcán, chu xlipacs huanti xakatlíky chixcuhuín xtachuná lantla chatum puscat; na chuná huanti tzeke kalhankoy huanti mascujumaca la tachín, chu tzeke stapalakoy, na chuná xlipacs huanti xlistahuananin taksanin, na chuná huanti litayakoy pi namakantaxtikoy huantu malacnukey, chu ni makantaxtikoy; hua yamá huanti ni matlanikoy huata malakspuputunkoy xlipacs huantu xatlan xtalacapastacni Dios. <sup>11</sup> Huachá yuma xatlan xtalacapastacni lantla akstitum quililatamatcán, antá tancs tatzoktahuilanit c-xasasti xtamacatzinjin Cristo huantu quincamaxquiyán laktáxtut, chu na huá huantu quilimapaksin it nacliakchihuinan yama Dios huanti kalhiy tlanca xlatatzucut, chu antá caxkakánat lamachá.

*Pablo paxcatcatziniy Dios caj xpalacata lakalhamanit*

<sup>12</sup> Quit cpaxcatcatziniy Quimpuchinacan Jesucristo pi huá quimaxquinit litlihuaka, laquimpi huantu akstitum nacliscuja yuma tascújut tu quilimacuintajlinit, sampi xlá chuná quilipulhcanit pi talipahu nacuan. <sup>13</sup> Masqui xlicana pi xapulaná quit luhua lipecua lantla xacmaxcajualiy, chu xactalatlahuay xlipacs huantu xlá xtlahuay lantla xacputzastalakoy huanti aya xlipahuankonit, chu luhua huantu cilacatáquilh. Huampi Dios snun quilakalhámah, xlipacs quintalakalhín quintapátihl, sampi acxni chuná xaclama ni xaccatziy tu xactlahuama sampi ni xalipahuán. <sup>14</sup> Huampi quiucxilhlacáchilh, chu caj xpalacata tlanca xtapáxquit quilakalhámah, chu quimaxquilh tacanajla laquimpi naclipahuán, xahua xtapáxquit huantu chú kalhiyahu xlipacs huanti acxtum tahuanit xlatamatcán xlatamat Cristo Jesús.

<sup>15</sup> Xlipacs quin quincamininiyán nacañajlayahu huantu ccahuanimán pi Cristo Jesús quíchilh catuxáhuat laquimpí namaakaputaxtikoy xlipacs maklakalhínanín, chu quit tlak tlan calacán ctahuilay tlanca maklakalhíná huanti aya maakaputaxticanít. <sup>16</sup> Huá xpalacata Dios quililakalhámah, masqui xlicana pi quit tlanca maklakalhíná, laquimpí chuná namasiyuy Jesucristo c-quilatámat hasta xaní tlan napaxuhuanapatiniy xlipacs huantu tlahuay chatum nitlan chixcú xtachuná lantla quit; chu quit quilimáxtulh la aktum xaliucxílhít laquimpí amakapitzín nacatzikoy pi masqui catihua maklakalhíná, na chuná nalakalhamán xtachuná lantla quilakalhámah laquimpí nalipahuán, chu nakalhiy yama lipaxuhu latámat huantu xaliñkahlín, niucxnicú nalaksputa. <sup>17</sup> Quintlátican Dios, hua tama rey huanti caxanijihuaya quilhtamacú mapaksinama, chu lámaj nahuán, huanti masqui nití lay ucxilha xman huá xlá ti xacstu lama xastacna Dios, jhuá caxanijihuaya calakataquilhputahu, chu capaxcatcatzinihu xtalakalhamán! Chuná calalh, amén.

<sup>18</sup> Timoteo, quit cpaqxuiyán la quinkahuasa, huá xpalacata clisquiniyán litlán pi cakalhi litlihuaka laquimpí huix lipaxuhu natayaniya c-milatámat, chu akstítum nalipahuana huanti lacscujnípat, chu laquimpí ni atuyá napuhuana, lacatancs cacatzí huantu tlahuápat, xtachuná lantla aya tilichihuñankochán makapitzín natalanín acxni xucxilhlacachamakolh huantu Dios xlihcahuilínit mimpalacata. <sup>19</sup> Huá chuná clihuaniyán pi akstítum namaktakalhlipina mintalacapastacni, sampi luhua huanti ni luhua lihuana xcatzikoy huantu xtlahuamakó, huá xpalacata lilaclatayakolh c-xtacanajlacán. <sup>20</sup> Chuná akspulakonit Himeneo, xahua Alejandro huanti cumu huá lacscujputún akskahuini quit aya cmacamastakonit c-xmacan akskahuini laquimpí catlahuánilh huantu tlahuaniputún, laquimpí nalixtactayakoy chu nialh calahua nalikalhchihuñankoy, chu nialh ucxnicú nalacataquikoy, nalikalhakamanankoy Dios.

## 2

*Xlacasquinca pi xlipacs tachixcuhtat catlahuakolh oración c-xlacañin Dios*

<sup>1</sup> Csquiniyán litlán pi huantu tlak xlacasquinca pi ankalhín macxtum natlahuayátit oración. Casquinítit Dios xpalacata huantu maclacasquimakó tachixcuhtat canihua xalanín, calimaakatzankátit pi caucxilhlacachankolh, chu capaxcatcatzínítit xtalakalhamán huantu cakalhínikonítán. <sup>2</sup> Xlacasquinca pi nasquiniya Dios xpalacatacán xlipacs tlanca napuxcún ti malanankoy catuxáhuat, chu xlipacs caxaticahua ti kalhikoy xlimapaksincán, laquimpí huantu tlan, chu aktziyaj nalatamayahu c-quincachiquincán, chu huantu lipaxuhu, ni anán tasokalín nalakataquilhputayahu Dios, chu nití caquincalihuán pala nitlán huantu tlahuamañu. <sup>3</sup> Xlicana pi chuná quililtlahuatcán, sampi chuná lakatíy Dios Quimaakaputaxtinacán. <sup>4</sup> Pus xlá lacasquín pi xlipacs chixcuñin lihuana nalakapaskoy xtalulóktat, chu nalakmáxtukoy xlistacnacán. <sup>5</sup> Sampi ni chalhuahua anán Dios, caj xman chatum, chu na chuná caj xman chatum chixcú huanti tlan nalichankoy xlipacs tachixcuhtat c-xlacañin Quintlátican laquimpí namatzankananikoy, chu tama chixcú hua Jesucristo. <sup>6</sup> Sampi hua

Jesucristo tamacamástalh calínin laquimpí chuná maktum naxokónan xpalacatacan xtalakalhincán xlipacs tachixcuhuítat, chü chuná tlan nalikalhiyahü akapútaxtut, xtachuná lantla Dios timacatzinínal nakantaxtuy acxní aya xlakchama quilhtamacü. <sup>7</sup> Huachá tu quililacsaccanít naclitaxtuy apóstol usu talakachán huantí lacaxtum naclihihuinán tu lanít c-xlatamat Jesús, chü quilimapaksicanít pí naclitakalhchihuinankoy xlipacs xaakmakat chixcuhuín huantí nī judíos, nacmaluloknikoy pí xlicana yama laktaxtut tu malacnunikoy Jesús laquimpí nalipahuankoy. Xlipacs yumá huantu ccahuanimán hua xtalulótkat, nítü ccaakskahuimán.

<sup>8</sup> Quit clacasquin pí huá chixcuhuín ankalhín canihua antañi natamakstokkoy laquimpí macxtum nalakataquilhpütanankoy, ankalhín catlahuakolh oración, chü acxní nachaxkoy xmacancán, chü nalaklacán Dios, huantu akstítum cahuilikolh xnacucán, nī cakálhīl tasitzin, chü nī calacapástaclī taklhuhuatna. <sup>9</sup> Chü na chuná lacchaján, ccahuaniyán pí huantu lacatítum, chü nī tajī catacaxtayakolh laquimpí lilakátit natasiyukoy, huampí huantu tlan tasiyuy calilhakanankolh, huampí nī cata calilacapacxkolh chuná lantla acxquitkocán, nī cata lipēcua lantla camasiyukolh, xahua nī lantla tú calitacaxtayakolh oro, xtapixnucán xla perla, usuchí huantu luhua tapalaxlá xlitacaxtayacán. <sup>10</sup> Huampí huata luhua xman huá mininikoy pí camasiyukolh lacuan xtatlahucán, xtachuná lantla mininikoy tlahuakoy yama lacchaján huantí luhua maktum lipahuankoy, chü macamaxquikōnít xlatamatcán Dios. <sup>11</sup> Antañi lichihuinamaca xtachihuin Dios, chatum puscat caj xman cacs cakáxmatli huantu lichihuinamaca, chü nī timakquilhán. <sup>12</sup> Xahua nī cmatlaniy pí chatum puscat natzucuy akchihuinán, usu namapaksikoy chixcuhuín c-siculán, huata caj xman mininiy pí cacs catahui. <sup>13</sup> Sampí xamakan quilhtamacü Dios pulana huá tlahuanít yama xakasiya chixcu Adán, chü alístalh tláhuah yama xapulh puscat Eva. <sup>14</sup> Na xahua calacapástáctit pí nī huá Adán akskahuinít akskahuiní, huampí huá puscat, chü alístalh chü kalhaxmatmákalh xlimapaksin Dios. <sup>15</sup> Huampí chatum puscat tlan nataxtuniy acxní namalakatucuhuy xlakskatán, lapí huantu lacatítum nakalhīy tapáxquít, chü huantu akstítum xtacanjla nalén xlatamat c-xlacatín Dios.

### 3

*Lantla mininikoy xliilatamatcán huantí akchihuinankoy c-siculán*

<sup>1</sup> Huá yumá tachihuin, luhua talulótkat acxní huancán: Lapí huí tī puhualacán pí xpuxcunaniputunkolh xtacanjlanín, chü xakchihuinanikolh c-siculán, xlicana luhua tlanca tascújut tu tlahuaputún. <sup>2</sup> Huampí huantí lakatayay yumá tascújut lantla litaxtuy xpuxcunacán huantí lipahuankoy Jesús, luhua xlasquinca pí caj xman chatum xlikálhīt xpuscat, nacatzīy lantla akstítum namaktakalhīn xlatamat, chü na naakxekacatzīy, chü huantí xacacsua, xlipacs huantu tlahuay lihuana calacapástaclī laquimpí nakalhīy licacni, chü huantí maṭalajliná, xlipacs huantí nalakapaxialhnán lipaxuhu camakamaklhtínal c-xchic, xahuachí xlikálhīt liskalala laquimpí tlan natakalhchihuinankoy amakapitzin natalanín. <sup>3</sup> Nī mininiy xakotni nahuán, usu huantí smanipasanít cuchu, na nī pala amigo catalakolh

huantj lakatjy tatlancañilatapulikoy, huata mininij pi huantu tlan, chu xasmalhua xlikálhit xtapuhán, ni nalakatiy naakslokónan, na ni caj xman huá calakatílálcalh lantla nakalhij luhua tumjn. <sup>4</sup> Xahua xlicátzit pi huantj akstítum namapaksínán c-xchic, chu nalimapaksikoy xcamán pi huantu lacatítum lantla nakalhaxmatñinankoy acxnj pala tú limapaksikocán, chu lantla akstítum namaxquikoy cacni. <sup>5</sup> Sampi lapj chatum chixcú huantj litaxtuy akchihuíná huantj puxcunanikoy huantj xala c-siculán, huampi pala ni catziy lantla namapaksínán c-xchic, ¿pá lihuacá chu atzinú tlan namapaksikoy huantj lipahuanoy Cristo c-aktum siculán? <sup>6</sup> Lapj huí tj litaxtuputún xapuxcu c-aktum siculán, ni huá cmatlanij huantj cajcu ni naj makas lipahuanit Quimpuchinacán, sampi xamaktum luhua talipahu namakcatzicán, chu xacstu natamakuastayay xtachuná lantla aktzankatáyalh akskahuiní. <sup>7</sup> Xahua na chuná xliat pi akstítum masiyuma xlatamat laquimpi tlan chixcú nalucxilhoy huantj ni lipahuanoy Quimpuchinacán laquimpi nitj calahua naaktlakaxakatlij, chu na ni pala chuná catimáxquilh quilhtamacú akskahuiní namamakuasijahuay.

*Lantla xliatamatcán huantj limaxtukocanjt diáconos usu maktayananjn c-siculán*

<sup>8</sup> Na chuna litum luhua akstítum xliatamatcán tama huantj nalimaxtukoya diáconos, usu xmaktayanacan akchihuinanán, huantj cacs lacahuanoy, ni lakaputiyunanán huata xlipacs huantu huankoy makantaxtikoy, ni mininikoy xakotnín nahuanoy, na ni huá tj caj akskahuintlajaputunkoy huantu ni chuná xliat. <sup>9</sup> Huata mininikoy pi akstítum huilikonit xtalacapastacnicán, chu caj xman huá lilatamakoy xtaluloktat Cristo huantu quin lipahuanahu, chu ni anán c-xlatamat tú atuyá namapuhuanij. <sup>10</sup> Tamá huantj scujputunkoy la diáconos huantj namaktayakoy c-xlitascujutcan akchihuinanán, huixín pulh catachihuínankótit, lapj ucxilhatit pi nitú sokalij, chu tlan namakantaxtikoy xtascujutcan, chu pala na acxtum nalicatziyátit, entonces calakatayakolh xtascujutcan la diáconos. <sup>11</sup> Chu na chuná tama lacchaján huantj xmahuinacan diáconos, mininikoy pi huantu akstítum xliatamatcán, huantu akstítum cakalhchihuínankolh, ni mininikoy caj xman tanuj tanu nahuanoy, xahua ni xliaksaninatcán, huata mininikoy pi luhua cacsua nahuanoy. <sup>12</sup> Chatum diácono caj xman chatum xlikálhit xpuscat, xahua xlicátzit lantla nahuilij xlimapaksín c-xchic, chu lantla akstítum namapaksikoy, chu natalikalhchihuínankoy xlakskatán. <sup>13</sup> Sampi chatum diácono huantj tancs makantaxtij xtascujut huantu lakchán xliatáhuat, amakapitzin ucxilhoy, chu talipahu limaxtukoy, chu chuná xlá tlan nitú nalimaxanán acxnj nalichihuínán xtacanjla, chu lantla lipahuán Quimpuchinacan Cristo Jesús.

*Tlanca xlacatzúcut kalhij xtalacapastacni Dios*

<sup>14</sup> Timoteo, quit cpuhuán pi ni pala makas quilhtamacú naclakanachán laquimpi nakalhchihuinanahu, huampi fuerza ctzoknimán yuma carta, <sup>15</sup> chicá pala xamaktum huí tj naclimakapalay, chu ni pala cactianchá, chu cumu ctzoknanimán, aya catziya lantla quincamininiján nalatamayahu quin huantj tapaksiniyahu yama kamputum xlakskatan yama tlanca talipahu Dios huantj xtatum lama xastacná, sampi xlipacs huantj lipahuanahu, xlakskatan

quincalimaxtuyán, chū quin huantī quincamaxquinián tancs xtalacapaścacni laquimpi tlan namalulokahu pi huá yuma tachihuín tu liakchihuinanahu kalhij xlatatzúcut, chū huá luhua xtaluloktat Dios. <sup>16</sup> Luhua xlicana pi tlanca xlatatzúcut yama xtalacapaścacni Dios huantu quincamaxquinián laquimpi nacacninaniyahu, pi:

Yama Quimpuchinacan Cristo quilacachinchī catuxáhuat xtachuná lantla catihua chixcú.

Espíritu Santo maluloknit pi xlicana xkalhij tlanca litlihuaka acxni lakastakuánalh calinín.

Xlipacs ángeles ucxilhkolh acxni tacxtupá c-akapún.

Lacaxtum c-xlicatlanca catiyatna liakchihuinanca xtachihuín,

chū luhua xala catiyatna lipahuankolh,

chū acxni chalh c-akapún makamaklhtinancanchá c-tlanca xkakánat antañ chū huí.

## 4

*Namín quilhtamacú acxni luhua nialh catilipahuankolh Quimpuchinacán*

<sup>1</sup> Espíritu Dios lacatancs quimacatzinini pi acxni aya talacatzuhuímaj nahuán quilhtamacú acxni namimpalay Jesucristo, luhua chixcuhuín huantī aya xlipahuankoy huata caj nalakmakankoy, chū nialh catilipahuankolh Quimpuchinacán, huata huá nalipahuankoy yama chixcuhuín akskahuinanín huantī masiyutlahuankoy nahuán xtalacapaścacni akskahuini. <sup>2</sup> Huata huá nakalhaxmatkoy, chū nacanaflanikoy yama aksaninanín chixcuhuín huantī litaxtukoy xtachuná lampala luhua lacuan chixcuhuín masqui xlicana pi aya lactlahuayahuakonit nahuán yama xalixcajnī xtalacapaścacnicán huantu nakalhikoy, pus hasta nialh atuyá puhuankoy acxni tu nītlán tlahuakoy. <sup>3</sup> Xlipacs tamá huantī chuná lamakoj nahuán, hasta nalihuankoy pi nialh tī catapuchuhuakolh, xahua nalihuankoy pi pulacluhua līhuat nialh calihuayanca masqui Dios chuná tlahuakonit laquimpi yama līhuat nalihuayankoy xlipacs xlakskatán huantī lipahuankoy, chū lakapaskonit xtalulóktat, chū xlipacs huantī nalihuayankoy chuná nalipaxcatcatziniy Dios. <sup>4</sup> Sampi xlipacs huantu Dios tlahuanit pacs tlan, chū nī pala pulactum līhuat huantu quincamininiyán nalakmakanahu, man pi xlasquinca namaxquiyahu paxcatcatzini xpalacata, <sup>5</sup> chū nasquiniyahu litlán pi casiculanatláhuah, pus chuná caxatuhua līhuat tlan līhuat nalitaxtuy c-xlatatin Dios.

*Pablo huanij pi akstitum calatámalh Timoteo lantla lacasquín Dios*

<sup>6</sup> Lapi huix tancs natalikhchihuinanakoya natalanín huantī lipahuankoy Cristo yuma lacuan tastacyahu huantu cuanimán, chū akstitum nalilatapaya xtachihuín Cristo huantu canajlaya, xlicana pi nalitaxtuya chatum talipahu escujni Jesucristo.

<sup>7</sup> Huix nī cuiñtaj catlahua, chū nī cacanañla yamá huantu caj chunata takalhchihuín huantu palacsacxtukonit chixcuhuín, sampi huix catziya pi luhua huantu lichihuinanakoy, chū macanañlanamputunkoy pi xtalulóktat, nī chuná quitaxtuy, huata huantu milítláhuat pi caj xman huá calitakatzanke lantla akstitum cacnina nahuana, xahua lantla xman huá nalipahuana Dios. <sup>8</sup> Pus na chuná litum lapí huá nalíakapiniya



natlahuaya huantu nalilaculhculjuanan milichatuminica, tzinu namaktayayan lantla nakalhiya tlan latamat chu tlihuaka nahuana unu catuxahuat, huampi xalihuaca namaktayayan lapi huix natzaksaya tlihuaca nakalhiya mintacajlacan, chu lantla tlak tlan nalakapasa xtalacapastacni Dios, sampi ni xman huá namaktayayan lantla nalikalhiya tlan latamat unu catuxahuat huampi na lhuhua huantu naakataksa, chu nacatziya huantu alistalh namakamaklhtinana c-akapun. <sup>9</sup> Xlipacs yuma tachihuin huantu ccahuaniman, huá xtalulóktat, nitu caskahuiman, chu mininikoy pi xlipacs nacanajlakoy. <sup>10</sup> Huá xpalacata quin fuerza clitlahuanimahu cliscujmahu masqui quincalisitzinicanan, chu quincamapatinicanan, sampi quin maktum tu cmacamaxquinihu quilatamatcan tama talipahu Dios huanti lama xastacna, huanti maakaputaxtiputunkoy xlipacs chixcuhuin, huampi xman huá tlan maakaputaxtikoy yama huanti nacanajlanikoy.

<sup>11</sup> Huá yumá tastacyahu huantu huá chu cuaniman, huá luhua milimasyut, chu calimapaksiko natalanin pi chuna tancs camakantaxtikolh. <sup>12</sup> Luhua cuintaj catlahua pi nitu titlahuaya huantu ni mininiyan, laquimpi niti nalakmakanan masqui caju kahuasa huix, huata luhua akstitum calatapa laquimpi naucxilhtikoyan amakapitzin canajlanin pi huantu lacatitum kalhchihuinanana, catapaxuhuan paxquinana, chu luhua akstitum lipina milatamat, chu lipahuana Quimpuchinacan. <sup>13</sup> Xlimakua ni calakanachan, climapaksiyan pi ni titlakuana, ankalhin, acxni putum tamacxtumikoy natalanin c-siculan, calikalhtahuakaniko xtachihuin Dios, huix camaakpuhuaniniko laquimpi nalipahuankoy Cristo, chu luhua tancs camasiyuniko lantla nalilatamakoy. <sup>14</sup> Xlipacs yama xtalacapastacni, xahuá xlitlihuaka Dios huantu xla timaxquin acxni yama lakkolutzin canajlanin tiliacchipakon xmacancan, chu tlahuakolh oracion mimpalacata, chu tilichihuinankolh yama mintascujut huantu natlahuaya sampi huá Dios chuna mapuhuanikolh.

<sup>15</sup> Cana huix pi ni caj chunata calaclakolh c-milatamat yuma tu Dios taquinitan, huata camascuju, laquimpi chuna stalanca naucxilhkoy xlipacs chixcuhuin pi xlicana malihuacapat mintalacapastacni, xahuá miliskalala. <sup>16</sup> Xlicana cuaniyan, luhua cuintaj catlahua lantla tancs nalatapaya, na chuna huantu litakalhchihuinankoya amakapitzin, chu luhua tlihuaka caakpuhuanti, sampi lapi huix lihuana namakantaxtiya huantu aya cuaninitan, xlicana pi ni caj xman huix naacstumaktayacana, huampi na namaktayakoya xlipacs huanti nakaxmatnikoyan.

## 5

### *Lantla xilatamat Timoteo xlakstipanacan canajlanin*

<sup>1</sup> Huix ni caj calacaquilhni chatum kolutzin pala tlhuanit tu ni xlitlahuat, huata caj lipaxuhu nastacyahuaya, catakalhchihuinanti xtachuna lampala takalhchihuinampat mintlat; chu na chuna lakkahuasan, huix napaxquikoya, chu xtachuna minatalan nalucxilhkoya acxni nastacyahuakoya. <sup>2</sup> Chu huanti xalactzicaná, paxuhuana natakalhchihuinankoya xtachuna lampala mintzi, chu huá lactzumajan, nalimaxtukoya xtachuna lampala minatalan, chu ankalhin huantu akstitum chu lacatitum natakalhchihuinankoya.

<sup>3</sup> Yama lacchaján huanti nimakankocani, chu niti kalhikoy huanti namaktayakoy, pus huixin camaktayakotit. <sup>4</sup> Huampi lapi hui ti puhuanini puscac xkálhíh xlakskatan, usu xnatanatna, hua xlacan mininikoy nacatzikoy lantla xlimaktayacán xlinatalán, xlipaxquitcán xtlatcán, chu xtzcán sampi hua yuma tapaxquit huantu lakatiy Dios. <sup>5</sup> Huampi yama puhuanini puscac huanti luhua camininiyan namaktayayátit hua tamá huanti ni kalhij xcamán usu xlinatalán ti namaktayakoy, huampi lipahuán Dios, chu kalhikalhij pi huá namaktayay, chu ankalin pacs squiniy c-xlacatin huantu lacasquin lantla ankalin tlahuama xoración. <sup>6</sup> Huampi ni camaktayátit yama puhuanini puscac huanti caj xman chuná lakahuitipulay, huata camacatzini pi acxni chuná lila, Dios lipulhcay xtachuná lantla aya la xanin lila c-xlistacna masqui xastacná lila c-xmacni. <sup>7</sup> Xlipacs yuma huantu cuanimán xpalacatacán puhuaninin lacchaján, chuná calimapaksikó camakantaxtikolh mintacanajlanin laquimpi niti nahuanikoy pala tú ni makantaxtikonit alistalh. <sup>8</sup> Lapi hui ti ni maktayakoy xlinatalán, chu ni aklihuankoy, xalihucá huanti lacxtum talatanumakó c-xchic, ni mininiy nahuán pi xlicana lipahuán Dios, sampi maktum pi lakmakanit xlimapaksin, pus atzinú lixcainit xtapuhuan quitaxtuy ni xahua yama huantu kalhikoy huanti ni lipahuankoy.

<sup>9</sup> Yama puhuaninin lacchaján huanti xlicana nataputlakayátit c-xlakstipanacán huanti namaktayakoyátit xlikálhít lihuacá tutumpuxam cata, chu huanti caj xman hua chatum xchixcú xmaktakalhnit. <sup>10</sup> Yama puhuaninin huanti catzinikocán pi xlicana tlahuakonit lacuan tatlahu, pala makastakonit xlakskatanacán lantla xmininiy xlitláhuat, lapi paxuhuañ talaktuncuhuikonit c-xchic xlipacs huanti ni xkalhikoy antani nalaktuncuhuikoy, lapi lipaxuhu maktayakonit xlipacs huanti lipahuankoy Cristo, xahua lapi acxni xkalhij tu xmaclacasquin maktayakonit huanti patinamakó, lapi tlahuanit litlán acxni tlan, pus xlicana huá na mininiy pi namaktayayátit. <sup>11</sup> Huampi yama puhuaninin lacchaján huanti ni naj lenkoy cata, ni lakxtum titatzoknuyátit puhuaninin huanti luhua namaktayakoyátit, sampi cumu lactzumajancú, acxni namacatzikoy pi makapaxuhuauputunkoy xmacnicán, pus nialh xman huá liscujputunkoy Cristo sampi tapuchuhuauputumpalay xtachuná lantla amakapitzin lacchaján. <sup>12</sup> Chuná maklakalhinanin quitaxtukoy sampi nialh makantaxtikoy huantu xlitayakonit c-xlacatin Dios. <sup>13</sup> Huampi ni xman hua yuma, cumu lapi nitú xlitlahuatcán c-xchiccán, lacatum lacatum ankoy c-chiqui, paxialhnankoy, chu luhua xalacalhquititni huankoy, na ni xman huá pala caj nalhquititnankoy, huampi hasta xaaksaninanin quitaxtukoy, caj xman ucxilhtakchokoy huantu lama, chu lichihuinankoy hasta huantu ni xlihuanaatcán. <sup>14</sup> Huá xpalacata anú quit clacasquin pi tama lactzumajancú puhuaninin lacchaján, xatlán catamakstakolh, chu cakalhkolh xlakskatanacán, chu camaktakalhkolh xchiccán laquimpi xlipacs huanti lipahuana hu Cristo niti calahuá naquincalichihuinancán. <sup>15</sup> Huá chuná clihuán sampi makapitzin puhuaninin aktzankatayakonitá, chu huata huá lilatamakoy xtalacapastacni akskahuiní.

<sup>16</sup> Lapi hui chatum ti xlicana lipahuán Cristo, hui c-xchic chatum xlitálá huanti puhuanini puscac, pus mininiy pi huá camaktayalh,

chū caliscujli, chū nī camástalh talacasquín naliacchichijuankoy amakapitzin kamputum canajlanín, laquimpī chuná huixín tlan namaktayakoyátit yamá puhuanínín huanti xlicana nī kalhikoy huanti namaktayakoy.

*Cacacñinanikoqa yama lakkolutzin huanti lichihuinankoy xtachihuin Dios*

<sup>17</sup> Hua lakkolún huanti puxcunankonit c-xlakstipancan huanti lipahuankoy Cristo, na tlan tlahuakonit xtascújut, xlacán luhua mininikoy pī capaxquikoca caj xpalacata xtascujutcán huanti tlahuakoy, huampī tlak lihuacá xlicacñinanitcán yamá huanti maşiyukoy, chū liakchihuinankoy xtachihuin Dios. <sup>18</sup> Sampī c-Likalhtahuaka chuná namá tatzoknit: “Nī tiquinkachiyá tama mintoro huantu maşcujúpat, maşacpájapat mintrigo, huata camáxquilh talacasquín cahúyalh tzinú.” Chū lacatum litum chuná namá huampalay: “Chatum tasacua huanti scujma, fuerza lakchán namáskahuicán.”

<sup>19</sup> Lapi chatum kolutzin huanti puxcunanikonit yamá huanti lipahuankoy Cristo, lapī huī tū naliyahucán pī tlahuanit talakalhín, huix nī ticanajlaya tuncán, xman huá lapī namalulokkoy chatuy, usu kalhatutu huanti ucxilhkolh pī xlicana tlahuanit talakalhín. <sup>20</sup> Huampī lapī huī tī namaluloknicán pī xlicana tlahuanit talakalhín, maşqui xlá aya catziy pī nialh xlitláhuat, pus c-xlacatincan xlipacs huanti lipahuankoy Cristo huix calihuani huantu nitlán tlahuama laquimpī nakaxmatkoy amakapitzin, chū nialh tī chuná natlahuay talakalhín.

<sup>21</sup> Quit climapaksiyán c-xlacatín Dios, c-xlacatín Quimpuchinacan Jesucristo, xahuá c-xlacatincan yamá xatalacsacñin xángeles, pī huantu akstítum camakántaxti yuma tastacyahu huantu cuanimán; nī huá cauxilhacachipi pala tī luhua talipahu, usu huanti nitú xlakasi, huata nī catlahua mincuenta pala tī chuná lama, calihuani. <sup>22</sup> Acxni pala tī lacsacputuna, namacuintajliya pala aktum xtascujut Dios, luhua cuintaj catlahua, xahuá lihuana milicátzit pala mininiy nalakatayay tama tascújut, pero nī caj huatiyá pī tuncán caliacchipa mimacán laquimpī namaquilhanuya c-xtascujut Dios, sampī xamaktum pala namatlahuiyán talakalhín, chū talicatziya nahuán; pus niucxnicú catlahua huantu nitlán.

<sup>23</sup> Timoteo, cumu huix ankalhín patatatlaya, nialh luhua calikótnanti caj xlakstu chúchut, huata na cahuatilha tzinu vino.

<sup>24</sup> Lihuana calacapástacti yumá pī huī makapitzin huanti tlahuakoy xtalakalhincan chixcuhuín, tuncán siyuj tasiyuy, maşqui nitī maşlacapumakó, huampī huilapalacolh makapitzin huanti tlahuakonit tlanca xtalakalhincán, huampī nitī nacatziy hasta alistalh c-xlacatín Dios. <sup>25</sup> Pus na chuná quitaxtuy lhuhua huanti tlahuakoy lacuan tatlahu, chū tuncán stalanca tasiyuy huantu xlitlán tlahuamakó, huampī na lhuhua huanti tlahuakonit tlak lacuan tatlahu, chū nitī catziy, sampī nī tasiyuy, huampī quit tancs cahuaniyán pī nī chunatiya tzeq catitahuí, huampī alistalh fuerza nacatzicán c-xlacatín Dios.

## 6

*Lantla xliatamatcán scujnín huanti caj tamahuakocanít*

<sup>1</sup> Xlipacs scujnín huantí lipahuankoy Cristo huampi tamahuakoçaniṭ, chu caj chunata mascujumakócaj, lipaxuhu cakalhakaxmatninanikolh acxní pala tú limapaksikóçán, chu cacacñinanikolh xmalanacán, laquimpí nítí calahuá likalhchihuínán xtachihuín Dios, xahuá yama akaputáxtut huantu masiyumahu. <sup>2</sup> Chanchu lapí makapitzín scujnín, xmalanacán huantí tamahuakoçaniṭ na lipahuankoy Cristo, pus ní huá huamputún pí nialh xlasquinca namaxquikoy çacñi sampí na xtacanjlanicán, chu acxtum linatálán litaxtukoy. Huata hasta xalihucá tlan pí chapaxuhuaña cascujnanikolh, sampí huantí nalakchankoy huantu naquílly xla xtascujtcán na xtachuná lipahuankoy, chu paxquikoy Jesús la huixín.

*Makapitzín lichihuínankoy tanuj talacapastacni*

<sup>3</sup> Hua yuma tú unú ctzokninítan talacapastacni, camasiyunikó, chu calitakalhchihuínankó natalanín: Lapí huí tí pala tú masiyuy, chu lichihuínán tanuj talacapastacni huantu ní acxtum tahuán xtaluloktat Cristo huantu lacatanacs quincamasiyuninítan lantla xlicana akstítum natalamayahu c-xlacatín Dios, <sup>4</sup> tama chixcú caj chunata lacataquinamputún, hasta limaxtunit xtachuná lampala xtajátat, sampí xman lakatiy lichihuínán, chu liaklhuhuatnán yama takalhasquinín huantu nítú xlakasi, sampí caj xpalacata huantu huan, chu masiyuy, antá litzucuy taskáhuít, taquiclhcatza, takslókón, tamaxcajualín, chu nitlan tastaahuán. <sup>5</sup> Tama akslokónanín niucxni lakspuṭa lantla akslokónamputunkoy caj xpalacata niucxni lay akatakskoy xtaluloktat Dios, sampí caj xman huá kalhikoy xalixcajnít talacapastacnicán, chu hasta puhankoy pí lantla natasiyukoy lampala xlicana akstítum çacñinanín xlacán, ní pala tzinu tuhua caj ucu natlajay luhua tumín. <sup>6</sup> Masqui xlicana pí huantí akstítum nacacñinaniy Dios xtachuná lampala matamacunú namakcatziy sampí pacs lipaxuhuy, chu lipaxcatcatziniy tlan latámat tú Dios maxquiy. <sup>7</sup> Sampí caj calacapistáctit, acxni lacachinítahu çatuxáhuat nítú liminítahu, pus na chuna litum acxni naniyahu, ní lay pala tú nalenahu. <sup>8</sup> Chunampi lapí kalhiyahu quimaclacasquinatcán huantu listakuananahu, xahuá huantu lihakananahu, capaxuhuanalehu yumá. <sup>9</sup> Huampi yamá huantí puhuán xkalhikolh luhua tumín, xahuá huantu lakatikoy c-xlatámat, xlicana pí makatlajakoy xalixcajnít xtalacapastacnicán acxni ucxilhkoy luhua tumín, chu hasta puhankoy pí catuhua xtlahuakolh masqui huantu nialh mininikoy laquimpí natlajay; huampi hua yuma lixcajnít talacapastacni malaktzankayahukoy chixcuhún. <sup>10</sup> Yamá huantí xman pastacmakó nakalhikoy luhua tumín catuhua huantu lixcájnít tzucuy lacapastakoy, chu hasta makapitzín lilakmakankoy lantla xlipahuankoy Cristo, xahuá chuná chú man putzastalakoy yama talipuhuán huantu ankalhín kalhikoy huantí lakpaxquikoy tumín.

*Lantla xliilatamatcán tí lipahuankoy Jesús*

<sup>11</sup> Timoteo, Dios lacsacñítan laquimpí cscujni nahuana, huá clihuaniyán pí catzalani, chu calakmákanti xlipacs huantu lixcájnít, huata caj xman catzaksá yama akstítum latámat tú lakatiy Dios, na chuná lantla xlipacs minacú nalipahuana, chu lantla napaxquikoya xlipacs tachixcuhúitat, na militzáksat lantla tlan napaxuhuanalipina masqui pala tú akspulayán, chu lantla xlipacs minacú tlan nacatzija,

chū smālhuā nahuana. <sup>12</sup> Luhua fuerza catlahuanī pī natayaniyā tamā mintacānajlā lantlā līpahuanā Cristo, chū niucxnī calītlákuanti tamā mintascūjut laquimpī alīstālh namaklhtīnana yamā latámat huāntu niucxnīcū lakspūta c-akapūn, sampī caj huā yumá līlacsactasaniñtān Dios, chū nā chuná huix lītaya c-xlacañcan līhūua chixcuhuīn pī ankalhīnā nalīpahuanā Quimpuchinacān. <sup>13</sup> Pus clacasquīn naquimalacnūniyā c-xlacañ Quintlatican Dios, huāntī māxquīkoy xlatamātcān xlipacs huāntu anankoy xastacná, chū c-xlacañ Jesucristo tī akstītum māsiyulh c-xlacañ Pilato huāntu xtalulóktat Dios, <sup>14</sup> pī akstītum camākantaxtī xlipacs huāntu clīmapaksīñtān natlahuaya, chū nītū calīlakpalī huāntu cuanīñtān laquimpī nītū nalīhuanicana alīstālh pī nī makantaxtīñita, chū chunatiyā tancs calīscujtī hasta acxnī namimpalay Quimpuchinacan Jesucristo. <sup>15</sup> Sampī acxnī nalakchān quilhtamacū Dios pacs namākantaxtīy huāntu aya līlchahuilīñit, sampī xlicānā pī xlā caj xmañ huá xacstū tlanca xlatatzucut Dios. Lantlā xlihlūhua reyes huāntī anankoy catuxáhuat huá tlak talīpahu, chū xlicānā pī pacs huá xpuchīnā lantlā tū anān c-xlicatlanca catuxáhuat. <sup>16</sup> Xmañ huā tamá huāntī lamā caxanīlīhuayá, chū antanī xlā lama huī aktum tlanca xkakānat huāntu nī pala chātum tī lay laktalacatzuhuy, huā tamā Dios huāntī nī pala chātum tī aucxilha, nā nī pala tī lay catiúcxilhli. ¡Xmañ huá minīniy nalakachixcuhuyāhu, namāxquiyāhu cācni, chū nakalhīy yamā tlanca xlitlihuaka tū nakalhīy nahuán hasta caxanīlīhuayaj xtihuá! Chuná calalh, amén.

<sup>17</sup> Hua mātamacūnanīn tī akataxtunikoy huāntu maclacasquīkoy unū catuxáhuat, calīmapaksīkó pī nī calītlancacatzīkolh, nā nī pala calīpahuanakolh xtumīncān pala tlan nalakmāxtukoy, sampī tumīn nī lay ankalhīn naquīnticāmaktayayān sampī nā chuná lakspūta. Chī huāmpī huata xmañ huá camāsiyunīkó lantlā luhua nalīpahuanakoy yamā talīpahu Dios huāntī xataxajni quīncāmāxquiyān xlipacs huāntu maclacasquīnahu, laquimpī nalīpaxuhuayāhu. <sup>18</sup> Cahuanīkó pī xliankalhīn quilhtamacū catlahuakolh huāntu lacuan tatlahu laquimpī chuná luhua mātamacūnanīn nalītaxtukoy c-xlacañ Dios caj xpalacata lacuan xtatlahucān huāntu natlahuakoy, xahuā xlipacs xtapaxuhuāncān luhua acxtum calīmaktayanīnankolh xtumīncān huāntu xlacān kalhīkoy. <sup>19</sup> Lapī chuná natlahuakoy, xlacān līhūhua māstokmākoj nahuán xtaçhunā lantlā xtamacūncān huāntu alīstālh nalīpaxuhuakoy acxnī namāxquīkocān c-akapūn yamā xlipaan latámat huāntu niucxnī lakspūta.

<sup>20</sup> Canā huix, Timoteo, luhua catlahuā lītlan akstītum camāsiyu yamā xtaluloktat xtachihuīn Cristo huāntu talīmacuīntajlīñita. Huix cuīntaj catlahuā pī nī cakáxpatti, chū nī cacānajlā yamā caj chunata takalhchihuīn huāntu caj nītū xlakasī xtalacapañtāncan chixcuhuīn huāntū nī līpahuanakoy Dios, māsqūi huankoy pī tlanca talacapañtācni huāntu māsiyukoy. <sup>21</sup> Sampī līhūhua huāntī cumu līpahuanakōñit pī xlicānā tlanca tastācat huāntu huankoy, pus hasta līlakmakankōñit Quimpuchinacān, chū nīalh līpahuanakoy.

Ahuata tū clacasquīn mimpalacata, pī Quimpuchinacan Jesucristo xataxajni camāxquīn xtapáxquīt, chū xtalakalhamān.

## **Xlimactuy xcarta Apóstol Pablo huantu tzóknilh Timoteo**

### *XATAPAJMUJUN TACHIHUIN:*

Yumá xlimactuy carta huantu apóstol Pablo tzóknilh Timoteo ayuj luhua xtachuná huantu luhua pulana titzóknilh, sampi yumá c-carta litakalhchihuincán Timoteo pi huantu akstítum catláhuah xtascujut Cristo, chu calipahua, chu catayánilh c-xlatámat xtachuná “lantla chatum sculujua xtopa Jesucristo” (2:3). Xahua huanicán pi cumu akstítum nalipahuán Cristo, chu nalichihuínán xtachihuín, luhua huantu nalimaakspulicán, hasta naliputzastalacán laquimpi nasokalicán, natamacanucán c-pulachin, usu nachihuilicán, chu luhua huantu nalimapañicán caj xpalacata pi liscujma Cristo. Huampi lacatancs huanicán Timoteo, pi lapí xlicana lacxtum taniyahu Cristo mima quilhtamacú acxni lacxtum natamapaksinanachahu c-xpumapaksín.

Xahuachí litakalhchihuincán Timoteo pi xliankalhín quilhtamacú calikalhtahuákalh yama xtachihuín Dios huantu makán tatzoktahuilanit c-Likalhtahuaka (3:15-16).

Yumá c-xcarta San Pablo lichihuínán lantla aya makasá pañinanit c-pulachin, chu puhuan pi aya talacatzuhuma quilhtamacú acxni namakñicán. Squiniy litlán Timoteo pi na fuerzaj catlahuánilh laquimpi tlajanán, usu natayaniy c-xlatámat, chu camakantaxtikolh huantu Dios lilacsacnit xtachuná lantla xlá xmakantaxtinít c-xlatámat.

### *Pablo lipaxuhu xakatlilacán Timoteo*

<sup>1</sup> Quit Pablo, xapóstol, usu xtalakachan Jesucristo, sampi chuná lacásquilh Dios pi mákat nacán liakchihuínán yama lipaxuhu latámat huantu xlá malacnuy namaxquikoy xlipacs huanti nalipahuankoy Cristo Jesús. <sup>2</sup> Luhua cana lipaxuhu ctzoknimán yumá carta huix Timoteo huanti cpaxquiyán xtachuná lantla xlicana quincam. Quit clacascuín pi Quintlatican Dios, xahua Quimpuchinacan Jesucristo xataxajni camaxquín xtapáxquit, chu xtalakalhamán, xahua huantu tlan latámat.

### *Pablo luhua lacapastaclacán Timoteo*

<sup>3</sup> Timoteo, chalí chalí lacatzisa, chu catzisiní acxni ctlahuaniy oración Quintlatican Dios, huanti akstítum clacscujnima xtachuná lantla xlipahuankoy, chu cscujnimakó xalakmakan quinatlatnacán quin judíos, quit clacapastacán, chu cpaxcatcatziniy Dios xpalacata huantu tlhuanit c-milatámat. <sup>4</sup> Acxni quit clacapastaca lantla huix tasá acxni tapapitzihu, hasta caj ucu xacucxilhni cpuhuán laquimpi chuná xackalhípa tapaxuhuán caj mimpalacata. <sup>5</sup> Sampi quit stalanca ccatziy lantla akstítum lipahuana Cristo, masqui xlicana pi pulana huá lipahuanit tama xatzicana minana huanicán Loida, xahua mintzi Eunice; huampi na lacatancs cmaluloka pi huix na chuná akstítum lipahuana. <sup>6</sup> Huá xpalacata clistacyahuayán pi camahuixcani tama xlitlihuaka Dios huantu huix maklhtinanti yama quilhtamacú acxni quit ctlahualh oración mimpalacata, chu ctlijacchipán quimacán. <sup>7</sup> Sampi Dios ni quincamaxquinitán xlitlihuaka Espiritu Santo laquimpi caj chapeua

nalatamayahu, huata huá quincalimaxquinitán laquimpi nakalhiyahu litlihuaka natayaniyahu c-quilatamatcán, chü tlan talacapastacni, chü laquimpi napaxquikoyahu caxaticahua chixcú. <sup>8</sup> Niucxni tilimaxanana lantla tancs namaluloka pi lipahuana Quimpuchinacan Jesús; na ni pala quit, niucxni quintilimaxanana pi cpatinama c-pulachin caj xpalacata pi na clipahuan Cristo. Huata huix catatayani tama litlihuaka huantu Dios maxquiyán, masqui luhua huantu lipatiya c-milatamat caj xpalacata mintacanajla, chü pi lichihuinámpat tama lipaxuhu xtachihuin Cristo huantu mastay akaputáxtut. <sup>9</sup> Dios quincalaksactasanin laquimpi namacamaxquiyahu quilatamatcán, huampi ni huá quincalilakalhamán caj xpalacata pala tú tlan tascújut makantaxtihu, huampi huá chuna tuncán xlihcachuilit pi naquincalaksactuyán sampi quincapaxquiyán, chü antá stalanca masiyulh c-xlatamat Cristo Jesús. Hasta lantla Dios ni xamalacatzuquiy catuxáhuat xlá chunatiyá xquincalacsacnitán, chü xquincapaxquimana. <sup>10</sup> Huampi acxni chú macámilh Quimaakaputaxtinacan Jesucristo catuxáhuat, luhua lacatancs malúlokl pi xlicana quincalakalhamanán. Antá c-cruz xlá makatlájalh xlipacs xlitlihuaka xpuchina calinin, chü caj xpalacata yuma xasasti xtamacatzinin huantu mastay akaputáxtut antá stalanca quincamacatzinimán lantla nakalhiyahu yama lipaxuhu latamat huantu niucxnicú laksputa.

<sup>11</sup> Dios quililácsaclí laquimpi nacliakchihuinán tama xasasti xtamacatzinin, chü quilimáxtulh xapóstol, usu xtalakachán huanti canihua nacán liakchihuinán, chü masiyuy lantla tlan nakalhicán yuma akaputáxtut huantu malacnuy. <sup>12</sup> Pus huá xpalacata quit clitayanima masqui luhua huantu cpatima yunú c-pulachin; huampi ni pala tzinú ctalactuhua sampi stalanca ccatziy ti cmacamaxquinit quilatamat, xahua ccatziy pi Dios kalhiy litlihuaka laquimpi naquimaktakalha, nitú naquiakspulay hasta nalakchán quilhtamacú acxni nacmakantaxtikoy yuma xtascújut huantu quimacuintajlinit.

<sup>13</sup> Huix akstium calilatapa tama xatlan talacapastacni huantu quit cmasiyuninitán, xahua mintacanajla, chü yama tapáxquit huantu quin kalhiyahu pi huá macxtum tahuanitahu Cristo Jesús. <sup>14</sup> Camaxqui quilhtamacú tama Espiritu Santo huanti lama c-quilatamatcán pi namaktayayan laquimpi lihuana namakantaxtiya mintascújut huantu Dios lilacsacnitán pi naliakchihuinana xtachihuin.

<sup>15</sup> Huix catziyatá pi xlipacs yama nataalanin huanti unú xuilakó, huanti xala c-xatiyat Asia, lhtuj quimakaxtakkolh, na chuna quintlahuakolh quintalacan Figelo, xahua Hermógenes; xlicana pi luhua quimakalipuhuankolh acxni chuna quintlahuakolh. <sup>16</sup> Quit clacasquin pi Quimpuchinacán calakalhamankolh, chü camaktayakolh Onesiforo, chü xlinatalán, sampi xlá maklhuua quimahuixcánilh, chü quimaakpuhuanitnilh acxni quit xaclipuhua, chü ni quilimaxánalh masqui quit xactanuma c-pulachin. <sup>17</sup> Chí huampi acxni milh unú c-xacachiquin Roma quilacapútzalh hasta quimanóklulh. <sup>18</sup> Pus hua Quimpuchinacán calakalhámalh, acxni nalakchán yama quilhtamacú natahlahuakoy cuenta xlipacs tachixcuuítat, sampi huix stalanca catziya lantla xlá quimaktáyalh acxni xlamachahu c-xacachiquin Efeso.

*Huanicán Timoteo p̄i cascuji xtachuná lantla chatum sculujua xtropa Jesús*

<sup>1</sup> Huamp̄i huix quincam Timoteo, huix catziya lantla quincapaxquiyán Cristo Jesús t̄i tancs lipahuanahu, chu xlá namaxquiyán litlihuaka namakantaxtiya mintascújut. <sup>2</sup> Pacs yama tamasiyún huantu huix kaxpatnita p̄i cmasiyunikonit lhuhua chixcuhuín laquimp̄i akst̄itum nalipahuankoy Cristo, clacasquín p̄i huix na huatiya litum namasiyunikoya makapitzin xatalipahu chixcuhuín hasta acxni xlacán na akst̄itum nalipahuankoy Cristo laquimp̄i na chuná xlacán huatiya litum namasiyunipalakoy xamakapitzin.

<sup>3</sup> Huix pacs tlan catlahua, chu capaxuhuanalipi huantu akspulayán xtachuná lantla chatum sculujua xtropa Jesucristo.

<sup>4</sup> Acxni chatum tropa makantaxtima xlitascújut huantu lakayahuacanit, nitú tiliscujpalakay atanuj tascújut huata caj xman huá liscuja huantu limapaksicanit laquimp̄i chuná namakapaxuhuy xpuxcu. <sup>5</sup> Pus na chuna litum acxni chatum kamaná huanti latlajama pala xat̄i atzinú tlak tlan kamanán, xlicana p̄i ni catimaxquica xtrofeo, usu xtataquín pala ni chuná namakantaxtiy lantla xlikamánat xuanit. <sup>6</sup> Na chuná camakantaxti mintascújut xtachuná lantla yama chixcú huanti scujma, chu chananama c-xpúcuxtu, tancs tlahuay tascújut sampi catziy p̄i pulana huá lakchán nalihuayán huantu antá namakalay. <sup>7</sup> Xlipacs yama huantu quit cuanimán, huix lihuana calacapastacti lantla tzinú namaclacasquina c-milatamat, xahuá Dios namaktayayán laquimp̄i naakataksa xlipacs huantu huix cuanimán.

<sup>8</sup> Xahuachí niucxni tipatzankaya nalichihuinaná Jesucristo; pus hua yuma tachihuín huantu quit clitakalhchihuinanankoy tachixcuhiútat, p̄i Cristo huá xquilhtzúcut xuanit xamakan kolutzin rey David, chu cumu xCam Dios huá lilakastakuánalh calinín. <sup>9</sup> Xlicana p̄i caj xpalacata cliakchihuinama yuma xasasti xtamacatzinín lhuhua tapatín huantu quit clipatima, chu hasta caj huá xpalacata masqui quilimacachicanit cadena xtachuná lantla chatum makniná; huamp̄i masqui quit quinchicanit, yama xtachihuín Dios nitú chimaca. <sup>10</sup> Pus hua yuma xpalacata quit clitayanima masqui lhuhua huantu cpatima c-quilatamat laquimp̄i chuná naclimaktayakoy yama huanti Dios lacsackonit, laquimp̄i xlacán na nakalhikoy yama akaputáxtut, chu lipaxuhu latámat huantu niucxnicú laksputa lap̄i nalipahuankoy Quimpuchinacan Cristo Jesús. <sup>11</sup> Luhua xtalulóktat yama takalhchihuín huantu chuná namá huan:

Lap̄i quin tancs catziyahu p̄i aya taninítahu Cristo,  
pus na quilicanajlatcán p̄i acxtum natalatamayachahu c-akapún.

<sup>12</sup> Lap̄i huá chú paxuhuanalenahu tapatín caj xpalacata,  
na tancs cacatzihu p̄i lacxtum natamapaksinanahu.

Huamp̄i lap̄i quin ni litayayahu c-xlatañincan lillhuhua p̄i lakapasahu,  
pus na ni pala huá catilitáyalh pala quincalakapasán.

<sup>13</sup> Huamp̄i masqui lakachunín quin ni luhua xlicana akst̄itum  
lipahuanahu,

huamp̄i xlá chunatiyá quincalakalhamanán.

Samp̄i ni lay caj naaksaninán,

chu ni namakantaxtiputún huantu aya quincamalacnüninítán.



*Pablo huaniy Timoteo pi tancs camakantáxtilh yama tascújut huantu Dios lilacsacñit*

<sup>14</sup> Huix lihuana camalacapastacnikó natałanín, chu calimapaksikó c-xlacatín Dios pi nialh calaliakslokokolh yama tachihuín huantu nitú kalhiy xlakasi, sampi xlicana pi takslokón nitú tlajanicán, huampi huata caj lilaclatayakoy huanti kalhakaxmatkoy. <sup>15</sup> Čana huix, fuerza catlahuaní lihuana namakantaxtiya mintascújut huantu Dios lilacsacñitán, laquimpi chuná nalitaxtuya chatum tlan cscujni huanti akstítum lama, chu nitú catilimamaxanícanti sampi tancs masiyúpat yama xataluloktat xtachihuín Dios huantu mastay akaputáxtut. <sup>16</sup> Niucxni timaktanuya tama c-taklhuuatna talacapastacni huantu yunú xala catuxáhuat huantu nitú kalhiy xlakasi, chu ni maxquiy cacni Dios sampi caj pacs xtalacapastacnicán huanti ni lipahuankoy Dios, chu xlipacs huanti chuná likalhchihuínankoy lihuacá lilaktzankatayakoy c-talákalhín. <sup>17</sup> Chu yama lixcajnit tachihuín huantu masiyukoy smanipasakoy amakapitzín, chu lalihuán takahuaníy xtachuná lantla aktum lixcajnit tiziti tu tzucuy stactahuilay. Hua yumá ti na chuná tlahuakoy huá Himeneo, xahuá Fileto. <sup>18</sup> Cumu nialh chuná čanjlakoy xtaluloktat Dios, xlacán huankoy pi acxni naniyahu nialh catilakastakuanahu čalinín sampi lantla quililakastakuanatcán xuanit, aya kantaxtunit c-quilatamatcán, chuná lichihuínampulakoy, chu laklakalhnikonit xtačanjlacán makapitzín. <sup>19</sup> Huampi quin stalanca catziyahu pi xtankaxeka chiqui huantu Dios lihuana caxuilñit luhua tlihuaklh huí, ni lay pala chatum ti catilactláhuah, chu antá c-xlacán talaclhpittahuilanit yuma tachihuín: “Quimpuchinacán pacs lakapaskoy huanti tapaksinikoy”, chu alacatum c-xlacán namá huampalay: “Xlipacs huanti litayakoy pi lipahuankoy Quimpuchinacán Cristo calakmakankolh xlipacs huantu lixcajnit talákalhín.”

<sup>20</sup> Huix catziya pi antani tlaná huilaca c-aktum tlanca chiqui, lhuha puscujni kalhicán, makapitzín pulatu xla oro, vasos xla plata, huampi na xahuá kalhicán makapitzín xla quihui, chu xla tiyat. Yamá huantu xla oro, usu plata, caj xman puhuayankocán acxni tlahuacán tlanca catánit, usu caj ličacni likalhícán, chu makapitzín puscujni huantu xla quihui, chu xla tiyat caj chunatá tu limaclacasquincán. <sup>21</sup> Pus xlipacs huanti lakmakankoy huantu lixcajnit talákalhín c-xlatamatcán, litaxtukoy xtachuná lantla vaso, chu pulatu xla plata, chu xla oro huantu Dios lipaxuhu namaclacasquinkoy, chu pacs tlan tu nalilacán.

<sup>22</sup> Huix catamakatljni xlipacs huantu ni mininikoy tlahuakoy huanti lakkahuasán la huix, chu ni chuná castalanikó, huata caj xman hua akstítum calilatapa mintacanajla lantla lipahuana Dios, lantla paxquikoya amakapitzín, chu akstítum calatapa c-xlakstipancán huanti xlipacs xlitlihuaka xnacucán quilhchanikoy Quimpuchinacán c-xoracioncán. <sup>23</sup> Huix calakmakanti xlipacs huantu caj xtalacapastacnicán huanti caj aklakuá limaakslokoniñamputunkoy masqui huankoy pi huá xaxlicana tlan talacapastacni, sampi huix aya catziya pi nitú xlakasi, huata caj antá limatzuquikoy tasitzín. <sup>24</sup> Sampi huanti aya macamaxquinit xlatamat Quimpuchinacán, ni pala tzinú mininiy caj xman naakslokonantakchokoy, huampi huata xlá mininiy pi caxatıcahua tlan cacatzinikolh, chu cakálhılh tastácat laquimpi tlan makalhtahuakaná nahuán ti tancs namasiyuy xtalacapastacni

Dios, chū napaxuhuañalenkoy huantī nī tuncán akatakskoy huantu masiyunikoy. <sup>25</sup> Chū lapī huí tī tanuj talacapastacnī kalhīkoy chū lakapaxtokkoy tachihuín, xlá minīniy pī xlipacs tasmalhuán, chū lacatzucū calīstacyahuakó, chámpala xamaktum chuná Dios nalakalhamán, chū nacañajlakoy mintachuhuín pī kalhīy xtalulóktat. <sup>26</sup> Chū chuná natzalanīkoy akskahuínī huantī xtachín līlamakó, chū maṭlahuīmakó huantu xlá lacasquín natlahuakoy.

### 3

*Lantla nalakoy tachixcuhuítat acxnī talacatzuhuimajá nahuán quilhtamacú lantla namimpalay Cristo*

<sup>1</sup> Timoteo, huix luhua milicátzīt pī acxnī aya talacatzuhuimá nahuán yamā ahuatiya quilhtamacū xliputni çatuxáhuat, luhua scalajua namín quilhtamacú. <sup>2</sup> Lhuhua chixcuhuín huantī caj xman xacstucán naaklīhuankocán, xman huá luhua nalakatīlacankoy nakalhīkoy lhuhua tumín, natlancacatzīkoy, luhua lactalīpahu namacatzīkocán lantla nalacapacxkoy. Lhuhua tī lakahuán nalakoy, chū nalakachixcuhuīmakankoy xnatlatnacán, niucxnī pala tī tú nalīpacatzīnikoy, chū nītú nalīucxilhīkoy Dios. <sup>3</sup> Xlacán nī pala çatum tī catīlakalhamankōlh, chū pala tī natlahuanīkoy huantu nītlán, nī catīmatzankānanīkōlh, xahuachī xlacán tlanca xaaksanīnanīn nahuankoy, nī namaxaktayaputunkoy lantla tlakaj nalīlakoy xmacnicán, nī tzinū kayaj nacatzankoy, chū nī catiucxilhīputunkōlh huantu tlan tascújut. <sup>4</sup> Hasta xacstucán natzucuy lalīakskahuínán, nalalītalakaspittayakoy, chū nī pala tzinū catīlacamañanankōlh, tlanca lacapacxnīn nahuankoy, caj luhua xman huá natzaksakoy lantla namakapaxuhuakoy xmacnicán, nī xahuá catīputzakōlh lantla nalīmakapaxuhuakoy Dios xlatamatcán. <sup>5</sup> Yamā chixcuhuín caj huá natlahuakoy xtachuná pī cañīnanīkoy Dios natasiyukoy, masqui stalanca nalītasiyukoy xlipacs huantu līxcājnīt tlahuakoy pī nī pala tzinū macamañquīputunkoy xlatamatcán Dios. Xlipacs tamā chixcuhuín huantī chuná lamakó huix nī camātalajlīkó, caj catamakatlīnīkó.

<sup>6</sup> Sampi huá tamā chixcuhuín huantī makapitzín lītaxtukoy pī luhua līpahuanīkoy Dios, chū līakchihuīnankoy xtachihuín, chū hasta ankoy lakapaxialhnankoy c-xhiccan yamā lakahuitīnīn lacchaján huantī tlahuakonīt lhuhua talakalhīn c-xlatamatcán, chū masqui līlīpuhuanīkoy caj xpālacata huantu līxcājnīt tlahuakonīt nīalh lay lakmakankoy huantu tlahuakoy. <sup>7</sup> Yumā lacchaján ankālhnīn putzamaṭkó līhuana nacatzīkoy lantla luhua akstītum natalamaṭkoy, huampi nīalh lay akatakskoy xtaluloktat Dios. <sup>8</sup> Yumā aksanīnanīn chixcuhuín talhtānīkoy xtaluloktat Dios chū nī lacasquīkoy nalakapascán; xtachuná lantla xamakan quilhtamacú yamā çatuy scuhuananīn huantī xuanīkocán Janes, chū Jambres, xlacán ankālhnīn xtalhtānīkoy Moisés, nā chuná xlacán aya malaktzankayahuakonīt xalīxcājnīt xtalacapastacnicán, chū nīalh līpahuanīkoy Dios. <sup>9</sup> Huampi nī luhua makas quilhtamacú catītapalhīkōlh, sampi xlipacs chixcuhuín nacatzīkoy pī caj aksanīnamakó, chū nītú xtacatzīncán, nā chuná naakspulakoy xtachuná lantla akspulakōlh yamā çatuy scuhuananīn acxnī nī maṭlanīkōlh huantu xlichihuīnamā kolutzīn Moisés.

*Akstītum calīlatámālh Timoteo huantu masiyunicanīt*

<sup>10</sup> Huampi huix catziya pi luhua tanu lantla clilatamanit, sampi pacs kaxpatnita quintamasiyun, chu lantla quit akstium clilatamanit, chu tu cmataxtucputun c-quilatamat, chu huantu luhua ccanajlay, huix ucxilhniata lantla ckalhnikonit tapaxquin natalanin, chu lantla cpaxuhuanalenit nitalan huantu quimaakspulicanit. <sup>11</sup> Sampi luhua luhua tu cpatinit, chu luhua tasokalin tu ckalhinit. Huix catziya lantla quimapatinica c-xacachiquin Antioquia, chu c-Iconio, chu c-Listra, antani makchiya quilikamanankolh chixcuhuin ti anta xalanin, chu hasta quimputlakalemputunkolh, huampi acxni chuna xquintlahuamaqa Quimpuchinacan quimaktayalh, chu nitu quiakspulalh. <sup>12</sup> Xlicana pi chuna quiakspulanit, chu na chuna xalan naakspulayan, sampi tancs catziyahu pi xlipacs yama huanti akstium latamaputunkoy sampi macamaxquikonit xlatamatcan Cristo, makapitzin luhua huantu nalimapatinikocan, chu nasokalikocan. <sup>13</sup> Sampi huanti ni lacuan chixcuhuin, chu ti akskahuinankoy, ankalhin naanankoy, chu hasta cax natalihuaquinikoy lantla naakskahuinankoy, chu hasta huatiya xlacan nalaakskahuikoy.

<sup>14</sup> Timoteo, huampi huantu huix mimpalacata, tlihuaklh catapini yama xtaluloktat Dios huantu aya catzininita, chu huantu lipahuana pi chuna lakchan, sampi luhua tlan licatziya pi talipahu huanti chuna masiyunikonitan. <sup>15</sup> Sampi huix catziya pi hasta c-mincataskata, tzucunita masiyunicana lantla huan c-Xasantujlani Likalhtahuaka, anta hui lacuan tastacyahu huantu xtalacapastacni Dios, chu hua tlan nalilakmaxtuya milistacna lantla nalipahuana Cristo Jesus. <sup>16</sup> Sampi xlipacs huantu tatzoktahuilanit c-Xasantulani Likalhtahuaka, hua xtalacapastacni Dios, hua pacs timapuhuanikolh lantla natzokkoy huanti tzokkonit, chu pacs quin lantla nalikalhtahuakayahu nacatziyahu lantla tlan namasiyuyahu xtalacapastacni Dios, chu lantla namatancsayahu xtalacapastacni chatum huanti takskahunit, chu ni akstium lipahuán Dios, chu laquimpi na nacatziyahu nahuanikoyahu lantla natatlanikoy huanti aktzankatayakonit c-xlatamatcan, xahua lantla acxtum nalalitakalhchihuihanahu laquimpi akstium natalamayahu quin huanti lipahuanahu Dios; <sup>17</sup> chu laquimpi chuna xlipacs huanti tlahuaputunkoy xtascujut Dios nakalhikoy liskalala, xahua talacapastacni, chu chuna nacatzikoy lantla namakantaxtikoy caxatucahu lacuan tatlahu.

## 4

<sup>1</sup> Cristo Jesus namimpalay xtachuna lantla chatum rey laquimpi namakalhapalikoy, natatlahuakoy cuenta xlipacs huanti lamakoj nahuán xastacna, chuna lantla ti aya nikonit nahuán. Hua xpalacata c-xlacatin, xahua c-xlacatin Dios quit climapaksiyan: <sup>2</sup> pi ankalhin caliakchihuinti xtachihuin Dios, ni nataxlajuaniya, huix calichihuinti acxni chixcuhuin kaxmatputunkoy, chu hasta masqui acxni xlacan ni kaxmatputunkoy, huix ankalhin calitakalhchihuinankó. Camaakataksnikó huanti ni lihuana aakatakskoy, camahuixcanikó huanti taxlajuanimakó c-xtacanajlacan, cahuanikó lantla akstium xilatamatcan huanti aktzankatayaputunkoy, chu ankalhin calitlan, chu lacatzucu namasiyunikoya ti ni lay tuncan akatakskoy. <sup>3</sup> Sampi namín quilhtamacu acxni nialh nakaxmatputunkoy huantu xaxlicana

xtalacapaſtacni Dios, huampĭ huata xman huá naputzakoy huantu atzinŭ lakatĭkoy, hasta lhuhua chixcuhuĭn naputzakoy xakchihuĭnacán huantĭ naliakchihuĭnaniŭ huantu xman xacſtucán kaxmatputunkoy. <sup>4</sup> Xlipacs huantu xataluloktat xtalacapaſtacni Dios nalakmakankoy, huata huá nacañajlakoy huantu caj xatalactzapa tachihuĭn naliſchihuĭnancán maſqui caj pacs xtalacapaſtacnican chixcuhuĭn. <sup>5</sup> Huampĭ huantu huix mimpalacata, acxnĭ pala tú tascújut natlahuaya, lihuana calacapaſtactĭ lapĭ chuná lakchán lanſtla tlahuaputuna, chu acxnĭ lakchinán tapatĭn, huix catayani, chu capaxuhuanalĭpi, huampĭ chunatiyá akſtĭtum caliakchihuĭnanti xtachihuĭn Cristo huantu maſtay laktáxtut, xahuachĭ xman huá calitakatzanka lanſtla lihuana namakantaxtiya mintascújut huantu lakayaahuacanĭta.

<sup>6</sup> Huampĭ huantu quit quimpalacata, chunatiyá cliſtamakaxtakniſt lanſtla aktum liſcaxtlahuan huantu naliſcaxtlahuananicán Dios, chuná cuan ſampĭ cpuhuán pi talacatzuhuĭma quilhtamacú lanſtla naquimaklhtĭcán quilatámat, chu nacniy. <sup>7</sup> Huampĭ quit fuerza ctlahuaniniſt laquimpĭ nactayaniy c-quilatámat, chu c-quintascújut, chu cmaſkantaxtikoniſt huantu Dios quililacsacniſt, luhua xtachuná quitaxtuniſt lanſtla aktum takamán antaſi latlajacán, huampĭ aya lakchaniſt quilhtamacú nachán antaſi quilichánat xuanĭt, luhua čana cpaxuhuay pi niucxnĭcú luhua ctatlajiniſt, chu niſtla claclatayama, huata fuerza cmaſkantaxtiniſt huantu Dios quimačuintajliniſt. <sup>8</sup> Ahuatá ču cmaſkalhĭma acxnĭ Quimpuchinacán naquimačquiyachá c-akapún quincorona, usu tataquĭn huantu xlá malacnuniſt namačquikoy xlipacs huanti maſkantaxtikoy xtachihuĭn. Chu ni caj xman quit caquintimáxquilh huantu malacnuniſt, huampĭ na xahuá namaklhtĭnankoy huantu nalimaſkahuičán xlipacs yamá huanti kalhkalhĭmakó acxnĭ namimpalay Quimpuchinacán ſampĭ pačquikoy.

### *Pablo huan lanſtla Dios maktayaniſt*

<sup>9</sup> Timoteo, luhua xtlahuá tlanca liſtlán, aktum cacatzi fuerzaj catlahuanĭ laquimpĭ pala naquilaktana. <sup>10</sup> ſampĭ tama Demas huanti caj xman lakatiy lipaxuhu naliſlatamay huantu unú xala čatuxáhuat, aktum cátzilh lhtuj quimakaxtakniſt, chu alh putzay huantu lakatiy c-xacachiquĭn Teſalónica. Quintalacan Crescente aniſt c-xatiyat Galicia, chu Tito na aniſt c-xatiyat Dalmacia. <sup>11</sup> Caj xman xacſtu Lucas quintatamakaxtakniſt. Catlahua liſtlán caputzapi quintalacan Marcos, chu acxtum cataſa ſampĭ xličana pi cmaclacasquĭn c-quintascújut. <sup>12</sup> ſampĭ yama quintalacan Tiſquico quit cmaſlakachaniſt c-Efeſo. <sup>13</sup> Xahuá acxnĭ natana natlahuaya liſtlán naquilitaniya quintamaknu huantu cakxtakuiliniſt c-xacachiquĭn Troas c-xchic Carpo; na natalitana quilibros, huampĭ niſtla tipatzankaya luhua xlasquinca naliſtankoya yama lacſtacaca takasmiliniſt xuhua antaſi ctzoknaniſt.

<sup>14</sup> Xličana pi luhua lipečua quimakalipuhuanĭ tama Alejandro huanti liſcujkoy tlahuakoy pailas, ſampĭ lhuhua tu niſtlán quintalahuaniniſt. Huampĭ Quimpuchinacán namačokoniſt lanſtla miniſiy napaſinán xpalacata huantu tlahuanĭt. <sup>15</sup> Huix luhua škálalh calatapuli niſtla tiakſkahuiyan, ſampĭ luhua lipečua lanſtla quincasitziſiniyan, chu ni maſtanĭy huantu quin liſchihuĭnanahu xtachihuĭn Jeſús.

16 Acxni huacu quintamacaxtuca c-pulachin laquimpi naquimakalhapalikoy mapaksinanin, ni pala chatum ti xquinkalh-maktayalh, lhtuj quintimakaxtakkolh xlipascan. Csquiniy litlan Dios pi ni xlimapatinikoca caj xpalacata huantu quintlahuanikolh. 17 Huampi masqui pacs quintimakaxtakkolh, Quimpuchinacan ni chuna tláhuah, xahuá xlá quimáxquilh litlihuaka laquimpi tlan naqliakchihuinan yama lipaxuhu xtachihuin Cristo huantu mastay laktáxtut, chu xlipacs yamá huanti ni lakapaskoy xtachihuin Dios quit cmaxmatakolh lantla xlá maakaputaxtiputunkoy xlipacs caxaticahua ti nalipahuankoy. Huampi hua Dios quilakmáxtulh laquimpi ni naj naquimamakininankoy mapaksinanin, 18 chu chunatiyá cuintaj quintlahuama nahuán hasta yama quilhtamacú acxni nacchan c-xpumapaksin huantu huilachá c-akapun. ¡Caj xman xacstu mininiy namaxquicán cacni caxanilihuayaj quilhtamacú! Chuna calalh, amén.

*Pablo ahuata xakatlilacankoy canajlanin*

19 Catlahua litlan, lipaxuhu caquixakatlinikopitit, chu huantu quimpalacata camacatiyakopitit Prisca, chu Aquila, na chuna xlipacs huanti huilakó c-xchic Onesíforo. 20 Quintalacan Erasto anta tamakaxtakchá c-Corinto, chu Trófimo, cumu xtatatlay, anta tamakaxtakchá c-xacachiquin Mileto. 21 Cpuhuán pi lacapalaj tuncán xtat xlimakua ni alakchan calonkni. Luhua lipaxuhu xakatlilacamakochan Eubulo, Pudente, Lino, Claudia, chu xlipacs natalanin huanti unú xalanin.

22 Clacasquin pi Quimpuchinacan Jesucristo acxtum catalataman, chu pi cacaucxilhlacachán xlipacs huixin, chu xataxajni cacamaxquin xtapaxquin, chu xtalakalhaman.

## Xcarta San Pablo tu tzóknilh Tito

### XATAPAJMUJUN TACHIHUIN:

Yuma carta xahuá yama mactuy huantu titzoknica Timoteo, huá yumá huantu limapaçuhiqocán: “Cartas huantu litakalhchuhuinancán cscujn Dios.” Huampi yuma carta huá tzoknica çatum kahuasa huanti xlipahuán Cristo xuanicán Tito, huanti apóstol Pablo timakaxtakchá c-aktum isla huantu huí c-xlaquitat xapupunu Mediteraneo huanicán Creta laquimpi namañhuixcanikoy yama xtaçañlanin laquimpi akstitum nalipahuankoy Dios.

Yuma carta antá lacatancs lichihuinama tu xlitlahuatcán, chu lantla xlitlatamácán yamá huanti lakayakó aktum tascújut c-siculán, xtaçhuná lantla huanti lacapuxcunankonit, na çhuná huanti mañalhahuakananin, chu huanti liakchihuinankoy xtachihuin Dios huanti antá scujmakó. Lichihuinán lantla mininikoy xlitataksatcán acxnj tanumakó c-siculán, chu lakataquilhputanamakó, na çhuná lantla xlitlatamácán c-xlacatincan amakapitzin acxnj ni huá lichihuinamakó xtachihuin Dios, usu acxnj ni antá huilakó c-siculán. Xahuachí antá unú talçañit lantla mininikoy xlitlatamácán xlipacs huanti lipahuankoy Cristo, çhuná lantla chixcuhuin, lacchaján, lakkahuasán, lactzumaján, chu lakkolutzin. Chu yuma carta liakasputa huampi huí tu litakalhchuhuinancán huantu xacstu xpalacata Tito, chu huantu namaktayalén c-xlatámat.

<sup>1</sup> Quit Pablo huanti cscujni Dios, chu na xapóstol usu xtalakachan Jesucristo, sampi xlá quililacsacnit, quimalakachanit pi nacliscujkoy xlipacs huanti xlá mañ lacsackonit laquimpi nalipahuankoy, nalakapaskoy xlipacs xtalacapastacni, na nacatzikoy lantla Dios lacasquin nalakachixcuhuyahu, chu akstitum nalatamayahu, <sup>2</sup> chu lantla tancs naucxilhlacachañahu nakalhkalhitiyahu yama lipaxuhu latámat huantu niucxnicú nalakspuñ c-akapún. Hasta xamakan quilhtamacú acxnj Dios nitú xamalacatzuquiy, xlá aya xlaclhcahuilinit pi naquincamaxquiyán yama latámat huantu xalankalhín; chu cumu xlá ni aksaninán, <sup>3</sup> xahuachí cumu aya lakchañit quilhtamacú, Quintlatican Dios, huanti litaxtuy Quimaakaputaxtinacán, quincamaçatzinimán xtachihuin huantu mastay laktáxtut; xlicana pi huá yuma tachihuin huantu quit quimaçuintajlinit laquimpi nacliakchuhuinán. <sup>4</sup> Tito, luhua çana lipaxuhu ctzoknimán yuma quincarta sampi climaxtuyán cumu lampala xalicana quinkahuasa, sampi caj quimpalacata masqui na lipahuana huantu quit clipahuán; clacasquin pi Quintlatican Dios, xahuá Quimaakaputaxtinacan Jesucristo xataxajni camaxquin xtapáxquit, chu tlan latámat.

### Akstitum xlitlatamácán huanti lichihuinankoy xtachihuin Dios

<sup>5</sup> Acxnj ctimakaxtakni antá c-Isla de Creta, huá xpalacata ctitimakaxtakni antá laquimpi nalaccaxtlahuakoya huantu ni xalaccaxtlahuakoyahu, chu laquimpi c-akatunu cachiquinin huix nalacsackoya makapitzi lakkolún huanti napuxcunanikoy huanti lipahuankoy Cristo, huampi xtaçhuná lantla quit ctitimapsin natlahuaya. <sup>6</sup> Tama lakkolutzin huanti huix nalacsackoya, talacasquin

pí huá huantí luhua xlicana akstítum lamakó laquimpi nití naliyahukoy pala tú nitlán. Caj xman chatum xlikalhítán xpuscat, chu xlipacs xcamancán talacasquin pí na huá nalipahuankoy Cristo, chu xlipacs xlicatzitán pí ní līxcájnīc xlicatzikoy, chu pacs kalhakaxmatnīnankoy huantu līmapaksīkocán. <sup>7</sup> Sampi huantí lakaya xtascujut c-xlakstīpancán huantí lipahuankoy Cristo, xlicana pí luhua akstítum xliłatamatcán laquimpi līhuana nama kantaxtikoy c-xlacatīn Dios. Niucxni xalactlancajua, na ní pala minīniy xasitzn nahuán, ní minīniy xakotni nahuán, xahuachí ní xliłatlanacánit, na ní pala xliłakatilacánat lantla natlajay līhuua tumīn. <sup>8</sup> Chí huampi huata tú xliłáhuat acxni pala tí xala mákat caj tijitlahuani, chu xamaktum pala nalakapaxiālnán, luhua aktum tapaxuhuán xli makamaklhtīnat, chu xliłalaktuncúhuit c-xchic, xahuachí tlan xlicatzīnit xta canajlanín, huantu tlan xtalacapastacni nakalhīy, sampi huá tamacamastanīnit Dios, chu xlicatzit lantla akstítum, chu xacacsua namaktakalhlén xlatamat. <sup>9</sup> Xlicana pí luhua xlicánajlat, chu xli makantaxtīt yama xatlan xtalacapastacni Dios huantu quincamacuīntajlicanītán namasiyuyahu, laquimpi huá tlan nalīmaakpuhuanīnikoy, chu nalīmaakataksnīnikoy amakapitzīn huantí laclatayamakó c-xta canajlacán, chu laquimpi na tlan namakacanajlakoy xpalacata huantu luhua xaxlicana xtaluloktat Dios huantí huilhaj līlamakó xtalacapastacnicán, chu talhtanīnikoy.

<sup>10</sup> Huá chuná clihuaniyán sampi līhuua huantí ní matlanīnikoy yama xtachihujn Dios lantla huan pí xman huá tlan xlacán tí nalakmaxtukoy quilitacnacán, xali huacá yama judíos huantí huankoy pí luhua xlacasquinca xlipacs circuncidar nalayahu huantí lipahuankoy Jesús, chu tzucuy lichihuinankoy xtalacapastacnicán huantu nitú xlakasi, chu ní kalhīy xtalulóktat Dios, pus chuná liakskahuimīnikoy amakapitzīn. <sup>11</sup> Xlipacs huantí chuná lamakó minīnikoy pí nama quilhacacsakoya, sampi xlacán malakaspityahuakoy makapitzīn huantí aya lipahuankoy Cristo, chu hasta makapitzīn xlipacs huantí putum huilakó c-aktum chiqui. Xlacán masiyutlahuankoy hasta huantu ní tzinú minīnikoy namasiyukoy, pero huá chuná lītlahuamakó sampi xlacán caj tumīn lītlajaputunkoy.

<sup>12</sup> Xahuachí calacapastáctit pí na xala c-Isla de Creta yama profeta huantí lichihuinankolh xnatachiqún, chu chuná namá huá: “Makapitzīn tama chixcuhuín xala c-Creta xlicana pí luhua aktzankatayakonit, sampi luhua līxcájnīc xlicatzikoy, xaaksanīnanín, chu xtachuná animālna tú caj ní accatzikoy xman huá putzakoy lantla tlan nahuayankoy, chu caj nalhquititnankoy.” <sup>13</sup> Luhua xlicana huantu tilīchuhūinalh tama profeta sampi luhua ní lacuan xtayacán makapitzīn xlacán, huampi huix ní calīquilhpuhuanakó, huata calacaquilhnikó acxni pala tú liaktzankatayaputunkoy laquimpi xman huá akstítum nalīlatamapalakoy yama xatlan xta canajlacán tú xapulaná actancs xkalhīkoy, <sup>14</sup> chu pí nialh nacānjlakoy acxni nalītakalhchihuinankoy huantu caj catuyahua xatalactzapa xtakalhchuhūincan judíos, na ní pala huá nacānjlanīkoy huantu lichihuinankoy tama huantí ní matlanīnikoy xtaluloktat Dios, huata caj lakmakankoy.

<sup>15</sup> Huix catziya pí yama huantí tlan lema xtalacapastacni, xlá stalanca catziy pí xlipacs huantu Dios malacnuy tlan nacānjlayahu, huampi

huant̄i n̄i akst̄itum lem̄akó xtalacapastacnicán, atuyá puhankoy, chu n̄i canajlaputunkoy huant̄u huan Dios, huamp̄i huá chuná quil̄itaxtuy samp̄i xlipacs xtalacapastacni maxcajual̄ikon̄it, chu masqui caxatucahuá tlan talacapastacni anán fuerza nalakmakankoy. <sup>16</sup> Samp̄i yuma chixcuhuín masqui huankoy pi na lakapaskoy Dios, huamp̄i huá chú xal̄ixcainit xtatlahucán huant̄u tlahuakoy, antá stalanca lim̄asiyukoy pi caj aksan̄inankoy, samp̄i lipecua quincas̄itziniyán, chu n̄i kaxmatkoy huant̄u tlan tastacyahu, xahuach̄i niucxni xucxilhkó huix pala xtlahuakolh huant̄u lacuan tatlahu.

## 2

*Pablo lacasquín pi Tito xman huá camas̄iyulh huant̄u xtaluloktat Dios*

<sup>1</sup> Huamp̄i huá huix, acxni nal̄iakchuhuinanikoya ti lip̄ahuankoy Jesús, xman huá namas̄iyunikoya yama tancs xtalacapastacni Dios huant̄u quincamaxquican̄itán. <sup>2</sup> Tama lakkolutzin huant̄i kalh̄ikoyá cata, nahuanikoya pi min̄inikoy pi cacs calacahuankolh, chu caakxekacatz̄ikolh; chumpi niucxni calaclatayakolh c-xtacanajlacán, c-xtap̄axquit, chu c-xlit̄lihuakacán laquimp̄i tlan natayanikoy masqui calakchinkolh caxatucahuá tapāt̄in. <sup>3</sup> Chu na chuná huant̄i lactzicaná, cal̄ilatamakolh lant̄la min̄in̄iy xtalacsacn̄in Dios, n̄i xakalhtampumaxtunan̄in, na n̄i pala xakotn̄in, huamp̄i huata caj camas̄iyukolh lant̄la akst̄itum x̄l̄ilatamatcán lacchaján huant̄i lip̄ahuankoy Dios. <sup>4</sup> Xahuach̄i camas̄iyunikolh lactzumaján huant̄i aya puchuhuakoy lant̄la min̄in̄iy xlipaxquitcán xchixcucán, xahua xlakskatanacán, <sup>5</sup> chu lant̄la nakalh̄ikoy tlan xtalacapastacnicán, xacacsuán, cūintaj catlahuakolh xchiccán, tlan cacatz̄inikolh cat̄ihuá, chu cakalhakaxmatkolh huant̄u lim̄apaksikoy xchixcucán laquimp̄i nit̄i cal̄ahuá namaxcajual̄iy yama xtachihuín Dios tu huankoy pi canajlakoy.

<sup>6</sup> Xahuach̄i huix na chuná camaakpuhuan̄in̄ikó lakkahuasán pi naakxekacatz̄ikoy. <sup>7</sup> Huamp̄i huix capulalipi, camas̄iyunikó lant̄la akst̄itum lápat laquimp̄i na chuná nalatamakoy, chu lant̄la huix nal̄itakalhchihuinanikoya, chu luhua akst̄itum minacú nal̄imas̄iyunikoya huant̄u canajlaya, antá stalanca camas̄iyu pi xlakl̄iman huá xatlán, chu xacacsua l̄ilápat. <sup>8</sup> Acxni nachihuinana, huant̄u actancs xatlán tachihuín tu nahuana, chu huant̄u takataksa pi xtaluloktat laquimp̄i nit̄i nahuán pala nit̄lán huant̄u quilhuámpat, chu laquimp̄i chuná nal̄ilacamaxanankoy xlipacs yama huant̄i tal̄atlahuakoyán acxni nacatz̄ikoy pi huant̄u akst̄itum minacucán l̄ilápat huant̄u liakchuhuinana.

<sup>9</sup> Xlipacs yama natalan̄in huant̄i caj xatastan c-tascújut mas̄cujumakoça, huix cal̄istacyahuakó pi huant̄u lacat̄itum cakalhakaxmatkolh huant̄u lim̄apaksikoy xmalanacán; tlan cacatz̄ikolh, chu n̄i caj cakalhakaxmatmakan̄inankolh. <sup>10</sup> Ni camakkalhanankolh, huata camas̄iyukolh pi akst̄itum lam̄akó c-xlatamatcán, chu lacat̄itum makantaxtikoy xtascujutcán, laquimp̄i chuná namas̄iyukoy pi xlicana luhua lip̄axuhu lip̄ahuancán yama talipahu Dios huant̄i quincalakmaxtuyán.

<sup>11</sup> Samp̄i Dios stalanca quincamas̄iyunin̄itán pi caj xpalacata xtalakalhamán quincaxcilh̄lacachin̄itán, chu lakmaxtuputunkoy xlipacs chixcuhuín huant̄i huilakó c-xlicatlanca catuxáhuat. <sup>12</sup> Huamp̄i



yama xtalakalhaman Dios huantu xla quincakalhiniyan anta stalanca quincamacatziniyan lantla nalakmakanahu xlipacs huantu lixcajnit talakalhin huantu limakapaxuhuayahu quimacnican, xla lacasquin pi huantu tlan, chu akstitum nalilatamayahu unu catuxahuat, nakalhياهو tlan quintalacapastacnican, chu akstitum nalimaxquiyahu cacni Dios lantla mininiy tlahuay huanti xlicana macamaxquikonit xlatamatcan, <sup>13</sup> chu huantu lipaxuhu kalhkalhimahu nahuán yama tlanca, chu licacni quilhtamacu lantla xla laclhcahuilinit namakantaxtiy acxni namimpalay tama tlanca talipahu quiDioscan huanti na quimaakaputaxtinacan Jesucristo. <sup>14</sup> Sampi caj quimpalacatacan xla tamacamastalh calinin laquimpi chuna naquincalakmaxtuyan xpalacata xlipacs quintalakahincan huantu xquincalilaman xtachuna la xtachin, chu laquimpi chu caj xman hua natapaksiniyahu, chu xman hua natzaksayahu natlahuayahu yama xtascujut huantu xla quincamatlahuiputunan.

<sup>15</sup> Hua yuma limapaksin huantu huix akstitum milimasiyut, tancs calitakalhchuhuinankotit chixcuhuin acxni maakpuhuanitinkoya, huampi na calacaquilhniko yama huanti laclatayaputunkoy, huampi ankalhin cakalhchihuinanti xtachuna lantla ti xlicana kalhiy xlimapaksin. Ni camasta talacasquin pala ti nalakmakanan, chu nitu nalucxilhan.

### 3

#### *Dios lakpaliy xlatamatcan huanti lipahuankey*

<sup>1</sup> Tito, huix camalacapastacniko natalanin pi xlacasquinca nalakachixcuhiukoy lactlanca mapaksinanin, na chuna yama ti litaxtukoy mapaksinanin c-lactzu cachiquin, mininikoy pi ankalhin calakachixcuhiukolh, chu caakpuhuanitkolh nalimaktayanankoy pala tu lacuan tascujut. <sup>2</sup> Ni pala chatum ti caliaksankolh tu nitlan achatum, ankalhin tlan cacatzinikolh xtachixcuhuincan, chu calilatamakolh xatlan xtalacapastacnican, chu huantu xasmalhua lantla akstitum calakalhamankolh xlipacs caxaticahuá.

<sup>3</sup> Hua chuna ccalihuaniyan sampi xapulana quin na chuna luhua lixcajnit lantla xlamahu, xlakachixcuhiumakanahu Dios, xaaktzankatayananin xlamahu, chu xtachin xquincatlahuanitan lantla caxaticahuá xatlahuaputu, chu xtalakatın quintiyatlihuacan; nitlan latamat xilamahu, chu ankalhin xlamakasitzihuilahu, chu ni xlaucxilhputunahu. <sup>4</sup> Huampi lakchalh quilhtamacu acxni Dios quimaakaputaxtinacan quincalakalhaman, quincamacaminin xtapaxquit xlipacs quin ti lamahu unu catuxahuat, <sup>5</sup> hasta xlicana quincamaakaputaxtin, ni xpalacata pala tu ya tlan tascujut tlahuahu hua chuna quincalilakalhaman, huata hua chuna litlahualh sampi man quincapaxquinitan. Chu acxni quincachakamakanin xlipacs huantu nitlan xtitlahuanitahu stalanca litaxtuhu xtachuna lampala lacachimpalahu amaktum, sampi Espiritu Santo quincamaxquin yama xasasti quilatamatcan huantu hua chu kalhiyahu. <sup>6</sup> Chu caj xpalacata cumu lipahuanahu Quimpuchinacan Jesus, Dios quincamaxquin xlitlihuaka Espiritu Santo, chu ni pala caj chalakatzanaj quincamaxquin huampi xla luhua tapaxuhuan mastay.

<sup>7</sup> Laquimpi cumu aya caj xpalacata xtalakalhaman quincalimaxtunitan

xtachuná pala nialh tú laclenahu c-xlacatín, pus xlicana pi chú tlan catziyahu pi namaklhtinanahu yama lipaxuhu, chu xlipaan latámat huantu niucxnícú laksputa, chu huantu kalhkalhitimahu.

<sup>8</sup> Xlipacs huantu cuanimán huá xtalulóktat, chu clacasquín pi hua yumá luhua tlihuaklh calitakalhchihuínankó chixcuhuín laquimpi xlipacs huanti lipahuankoy Cristo caj luhua xman huá catlahuakolh huantu lacuan tatlahu. Luhua cuintaj catlahua yuma tastacyahu sampi huá tu tlak nalimaktayakoya natalanín laquimpi akstitum nalilatamakoy xtaçanajlacán. <sup>9</sup> Huampi huix niucxni timaktanuya huanti maklichuhuínankoy yama tachihuín huantu nitú xlakasi, xtachuná la yama caj xatalactzapa takalhchihuín huantu lichihuínán lantla xamakán minítankochá xtapacuhuit, chu lantla xilitamakolh yama lakkolutzín huanti xalakmakan quinatlatnacán xuankonit, xahuachí niucxni timaktanuya ti caj limaaklhuatnínamputunkoy xtachuná la yama huanti lakatikoy liakslokónankoy xpalacata tu luhua huamputún xatatzokni xliapaksín Moisés sampi tama taklhuatna nitú xlakasi, caj taklokón quilixtuy.

<sup>10</sup> Lapi chatum chixcú tzucuy mapapitzikoy, chu malakaspityahuakoy amakapitzín huanti aya lipahuankoy Cristo, pus luhua lacatitum cahuaní maktum, usu maktuy, pi ni chuná calicátzilh. Huampi lapí ni nakalhaxmatán huantu nahuaniya, pus maktum catlakaxtu, chu nialh camaxqui talacasquín nacatatamacxtumiyán. <sup>11</sup> Chu huix luhua milicátzit pi huanti chuná malakaspityahuakoy natalanín xlicana pi lixcájni xtalacapastacni, chu hua xtalakalhín huantu xlá kalhiy acstumaktzankayahuama.

*Pablo ahuatá xakatlilacán Tito*

<sup>12</sup> Acxni nacmalakachananíyán Artemas, usu hua Tíquico, luhua natlahuaya litlán napinapi c-xacachiquín Nicópolis laquimpi antá natanoklhachahu, sampi aya clipulhcanit pi antá cuilachá nahuán acxni nalakchán calonkni. <sup>13</sup> Luhua xlicana catlahua litlán camaktayakó acxni nalakchankoyachán tama makalhthahuakana Zenas, xahuá Apolos; huix camaxquikó huantu maclacasquinkoy xala c-xtjicán laquimpi nitú natzankanikoy, chu tlan nachankoy antani amakó. <sup>14</sup> Chu niucxni tipatzankaya pi luhua xlacasquinca tama huanti lipahuankoy Cristo xlimaktayacán amakapitzín xtaçanajlanincán huanti pala tu maclacasquimakó tamaktay, laquimpi nalismanikoy tlahuakoy huantu lacuan xtatahucán, chu namakcatzikoacán pi luhua maclacasquinkoacán xlatamatcán.

<sup>15</sup> Xlipacs natalanín huanti lacxtum quintalamakó luhua lipaxuhu caxakatlilacamachán. Caquimacatiyanipítit xlipacs natalanín chu cacatzikolh pi luhua cpaxquikoy. Clacasquín pi Dios xataxajni nacamaxquiyán xtalakalhman milipascán.

## Xcarta San Pablo tu tzóknih xamigo Filemón

### XATAPAJMUJUN TACHIHUIN:

Apóstol Pablo tzóknih yuma actzū carta çatum xcanajlani Cristo huantī xuanicán Filemón. Yuma chixcū xkahlīy çatum cscujni xuanicán Onésimo huantī xtamahuanit xtachuná lantla xtlahuakoy luhua chixcuhuin yama maqan quilhtamacú, chū xlá xmascujuy xtachuná la xtachin scujni. Acxni Onésimo sítzilh, chū nialh patipútulh lantla xmascujucán xtachuná lantla takalhín, xlá tzalatáxtulh c-xchic xpuchiná. Antá alh latamay c-tlanca xacachiqūn Roma antanī xtanuma Pablo c-pulachin. Cumu xlalapakaskoy, xan Onésimo lakapaxialhnán c-pulachin, chū Pablo túculh litakalhchihuinán pī calipahua Quimpuchinacan Jesús. Onésimo nī xman lipahua huampī hasta túculh maktayay Pablo lantla xlá xljscujma xtachihuin Dios.

Huampī Onésimo fuerza xlitaspítat xuanit c-xlacin Filemón huantī xpuchiná, sampī huá xtamahuanit, huá xpalacata Pablo litzokniy yuma carta antanī huaniy pī catláhualh tlanca litlán, camakamaklhtinampá Onésimo, huampī huaniy pī nialh chuná calipúlhcālh xtachuná la çatum xatastān cscujni huantī xman huá mapaksiy pī xtamahuanit, huata calimáxtulh xtachuná lantla xtalá huantī luhua xlicana paxquiy caj xpalacata pī na aya lipahuán Cristo.

<sup>1</sup> Huantī ctzokma yuma carta quit Pablo huantī quintamacanucanit c-pulachin caj xpalacata pī cscujnanimā, chū clipahuan Quimpuchinacan Jesucristo. Luhua canā lipaxuhu ctzoknimán yuma carta, quit xahua quintalacan Timoteo tī quimaktayama, chū ccamacanimachán huix Filemón huantī luhua cacapaxquiyán sampī clacapastacahu lantla quincatascujnita. <sup>2</sup> Na luhua lipaxuhu cxakatlitacamakochá tamá huantī lipahuankoy Cristo, chū antá tamacxtumikoy c-mínchic, chuná cumu la quintalacán puscat huanicán Apia, xahua Arquipo, yuma natalanin xlicana ankalhín luhua anán tahuixcanin lantla quincamaktayanitán. <sup>3</sup> Clacasquin pī Quintlatican Dios, xahua Quimpuchinacan Jesucristo ankalhín cacasiculanatlahuán, chū cacamaxquin tatancsnī c-milatamatcán.

### Pablo lichihuinán lantla kalhiy taqanjla Filemón

<sup>4</sup> Quit ankalhín cpaxcatatzinīy Quintlatican Dios caj mimpalacata acxni tlahuaniy oración, <sup>5</sup> sampī aya quilītachihuinancanit lantla akstītum lipahuana Quimpuchinacan Jesús, chū lakalhamankoya xlipacs huantī na xlakskatan Dios huankonit la huix. <sup>6</sup> Chū na csquiniy litlán Dios pī huix huantī na lipahuana tamá talipahu Dios huantī quit clipahuan, pī camaxquin liskalala laquimpī huix naakataksa xanjma lacuan xtascūjut huantū xlá tlahuaputūn c-quilatamatcán huantī lipahuanahu Cristo Jesús. <sup>7</sup> Koxutá huix Filemón, xlicana luhua clakalhamanán, caj lantla quincalitachihuinancanitán lantla huix lakalhamankoya mintacanajlanin, xlipacs natalanin huantī unū huilakó kalhikonit takpuhuanin caj mimpalacata; chū quit na ckalhiy tapaxuhuan caj xpalacata lantla akstītum lápat.

*Pablo makchihuinán Onésimo*

<sup>8</sup> Masqui xlicana quit xapostol Cristo, chu ckalhiy limapaksin nacuanian huantu huix mililtlahuat, <sup>9</sup> huampi quit ni chuna ctlahuama, huata cuanimán, lapi xlicana quimpaxquiya xtachuná lantla quit cpaxquiyan, lihuana calacapástacti pi quit Pablo aya ckolunittá, chu ctanuma c-pulachin caj xpalacata cumu clipahuán Cristo Jesús. <sup>10</sup> Csquiniyan aktum tlanca litlan xpalacata Onésimo miscujni, huanti xtalanit, sampi clacasquin nacatziya pi chu litaxtunit xtachuná lantla quinkahuasa, sampi likálhilh sasti xlatamat caj quimpalacata acxni clitakalhchihuinilh Cristo unú c-pulachin, huampi chu cmalakachanimán, chu climakatzankayan pi calakalhámanti.

<sup>11</sup> Masqui xlicana pi minit quilhtamacú tama Onésimo caj xtamahuanita, chu miscujni xuanit huampi ni xlatatij xtascujut, huampi huá chu luhua sculujua miscujni nahuán huanti chu tlan namaclacasquinahu, la huix na chuná la quit. <sup>12</sup> Huá xpalacata quit climalakachanimachán; lipaxuhu camakamaklhtinampi, chu calipulhca xtachuná la quit cacchanchá. <sup>13</sup> Quit ttilakátilh, ctipuhua pi catamakáxtakli laquimpi naquimaktayay huantu mimpalacata xlimakuá ctanuma c-pulachin caj xpalacata xtachihuin Jesús. <sup>14</sup> Huampi nitú ctlahuaputún huantu huix ni catziya, pala xamaktum ni namatlanija, xahuachí laquimpi ni napuhua pala luhua fuerza clacasquin naquimaktayaya sampi chuná lakchán, huata clacasquin, pala xlicana quimaktayaputuna, man calacapástacti, chu catapaxuhuán caquimaktaya. <sup>15</sup> Cpuhuán pi Dios lacásquilh nalitzalanian masqui ni luhua makas quilhtamacú laquimpi alistalh tlan namakamaklhtinana xtachuná lantla huanti na xlicana lipahuán Cristo, chu lipaxuhu natalatapaya caxanilihuayaj quilhtamacú c-milakstipán. <sup>16</sup> Huampi Onésimo nialh xtachuná pala caj miscujni huanti tamahuanita, huata mininiyan capaxqui xtachuná lantla mintalá. Xlicana pi quit cpaxqui, huampi atzinú huix mininiyan napaxquiya, ni xpalacata cumu pala huix scujnimán huampi huata cumu na huá lipahuán Quimpuchinacán.

<sup>17</sup> Filemón, lapi xlicana quimpaxquiya xtachuná la mintalá, pus lipaxuhu camakamaklhtinampi Onésimo, chu cacatzi xtachuná lampala quit chanchá. <sup>18</sup> Na lapi pala tú limakalipuhuan, usu pala tlak lakahuilanín, pus quit caquimataji. <sup>19</sup> Quit Pablo, man quimacán, chu quiletra naclitzokniyan yuma ahua actzu tachihuin, chu cuaniyan: ¡Xlipacs huantu xlá lakahuilanín quit nacxokoniyan! Huampi mininiyan luhua lihuana calacapástacti, ¿tí luhua pulh litakalhchihuinán yama xtachihuin Cristo laquimpi nakalhija laktáxtut? ¡Xlicana quitaxtuy pi na huí tú quilakahuilani! <sup>20</sup> Xahuachí quit climaxtuyan xtachuná lantla quintalá, sampi ccatziy pi lipahuana Cristo, na ccatziy pi paxquinana, chu naquintlahuaniya yuma tlanca litlan huantu quit csquinimán, pus chuná tlan nalimakapaxuhuya quinacú.

<sup>21</sup> Huá xpalacata fuerza clitzoknimán sampi quit ccatziy pi pacs naquinkalhaxpata huantu naclimapsiyan, chu ccatziy pi hasta luhua lihuacá natlahuaya huantu quit csquinimán. <sup>22</sup> Na chuna litum clisquiniyan litlan pi caquincaxtlahuanipi antani nactamakax-taka, sampi cumu huixin chuná squinipátit Dios, pus aya clalhcahuilinit pi ni makas quilhtamacú nacanachán calakapaxialhnanán.

*Pablo ahuatá xakatlilacán Filemón*

<sup>23</sup> Luhua cana lipaxuhu caxakatlilacamachán quintalacan Epafra; hua yuma quintalacán lacxtum quintatanuma c-pulachin caj xpalacata Cristo Jesús. <sup>24</sup> Na chuná caxakatlilacamachán Marcos, Aristarco, Demas, xahua Lucas; hua yumá ti quimaktayamakó c-quintascújut.

<sup>25</sup> Clacasquín pi hua Quimpuchinacan Jesucristo cacasiculanañlahuán xlipacs huixín.

## Carta huantu titzoknikoça Hebreos

### XATAPAJMUJUN TACHIHUIN:

Cumu yama judíos na litapaçuhiukoy hebreos, huatiyá max huanti calakmacañca yuma carta, masqui ni catzicán xatí luhua tzokli. Huanti tzokma yuma carta xcatziniñt pi luhua yuma hebreos huanti xlipahuankonit Cristo aya xaxxtakmakamputunkoy xtaçanajlacán laquimpi nialh huij nahuán huantu xpalacata nacaliputzastalacán. Maakpuhuaninikoy, mahuixcanikoy pi chunatiyá akstitum calipahuankolh Cristo masqui luhua huantu calakchinkolh talipuhuan xahua tapatin chuná lantla patikonit yama xalakmakán xnatlatnacán huanti Dios xlaçsackonit.

Acxni xlacán xmacpuhuanikoy nialh luhua xçanajlakoy pala yama Cristo huanti xlipahuankonit xlicana xkalhiy litlihuaka pi namaktayakoy c-xtapatinacán, xlá maluloknikoy pi ni chuná quitaxtuy, porque yamá huanti xlipahuankonit atzinú luhua xkalhiy xlitlihuaka, chu tlanca xlatatzúcut ni xahua lantla tu kalhikoy xlipacs lactalipahu chixcuhuín, usu ángeles.

Yuma judíos xkalhikoy luhua xamakan xnatlatnacán huanti xlicana lactlanca, chu lactalipahu chixcuhuín xuankonit, pero xlá lacatancs masiyuy pi Cristo atzinu tlanca xlatatzúcut, chu nití malakchaniy ti xala çatuxáhuat: masqui huá profetas, chu ángeles, chu yama xamakan lactalipahu chixcuhuín lantla Moisés, Josué, chu yama lactlanca xanapuxcun palijní huanti xamakan quilhtamacú xlamakó, chu huanti Dios xmaxquikonit xamakan xtalaccaxlán. Lantla pulacatunu huantu lichihuínán yuma carta stalanca huan pi Cristo atzinu tlanca xlatatzúcut ni xahua xlipacs amakapitzin huanti xlatamakonit, sampi xlá xlicana pi huá xCam Dios.

Na chuna litum litaxtuy xpalacata yama takalhin huantu xmaknikoy xpalijnican judíos çata çata c-tlanca xtemplo Dios tu xui c-Jerusalén, chu xliakataquilhputanacán xkalhni c-xlatatin Dios, lapi puhuanikoy pi yuma xkalhni takalhin xkalhiy xlakasi naxapanikoçán xtalakalhincán, pus xalihuacá kalhiy xlakasi xkalhni Cristo. Sampi acxni Cristo nilh c-cruz, nialh xlaçsquinca xuanit pi çata çata nastajmakanicán xkalhni tantum takalhin laquimpi chuná xokonancanit nahuán xtalakalhincan chixcuhuín, sampi acxni Cristo makum tu tamacamástalh laquimpi namaknicán, yama xkalhni huantu stjamákalh litáxtulh c-xlatatin Dios xtachuná lantla aktum xtaxokon talakalhín huantu matlaniy.

Na chuna litum litaxtuy xpalacata yama tajaxni huantu judíos xputzakoy c-xlatamatcán, chu niucxni xtakskoy sampi macpuhuanikoy pala kalhiy xlakasi cumu niucxni lay lacatancs xcatzikoy lapi xtalakalhincán xlicana chuná tlan lixapaxtucanit.

<sup>1</sup> Makán hasta lantla minitanchá quilhtamacú Dios caj xlimakasna xmacamintilhay xpalacachihuinanín huanicán profetas laquimpi namacatzinikoy xtalacapastacni xamakan quinatlacnacán, chu makluhua chuná xakatlikolh. <sup>2</sup> Huampi huá lantla çalançhuj quilhtamacú xlá macaminit xCam Jesucristo laquimpi naquinçalitachihuinanán xtalacapastacni. Huá xCam ti timaktláhuah

pacs tū anán c-akapún, chū catuxáhuat, nā huā xlá tī Dios līlhcānīt pī xmalānā nahuán pacs caxatūcahuá tū anán. <sup>3</sup> Antá c-xlatámat yamā xCam Dios mašiyuy lantlā xlitlanca xcācni, chū xlitlihuakā kalhīy xtlāt Dios sampī luhua xtalakxtápalh huā lantlāta Dios, chū acxtum kalhīkoy tū huatiya xlakasicán, chū xtalacapastacnicán; chū caj xpālacata xtachihuín tamā xCam Dios lantlā kalhīy xlitlihuaka makcatzi līanán xlipacs tū anán. Nā huā xlá tī quincaxapanikón xlipacs huāntū xkalhīyahū quintalākalhīncán lantlā nīlh c-cruz, alīstālh tiampá c-akapún, chū antá titahūi c-xpakstacat Dios c-xpumāpaksīn antānī līpēcūā kalhīy xliçacni.

*XCam Dios atzinū tlanca xlatatzúcut nī xahua ángeles*

<sup>4</sup> Cumu xmañ huā Cristo lākchalh pī xCam Dios nalītapacuhūiy chuná līmašiyulh pī xlá tī tlak kalhīy xlatatzúcut, nī xahua ángeles sampī nītī xlacán chuná lītapacuhūikoy yamā aktum liçacni tapacuhūit. <sup>5</sup> Sampī lantlā xlipacs minkōnītanchā quilhtamacū niucxni chuná yamā huaninīt Dios chaatum ángel:

“Huix quincam,

sampī quit çalanchū chuná climaxtuyán.”

Nā alacatum c-Līkalhtahuakā chunā namā lichihuīnalh:

“Quit xtlāt nacuán,

chū xlá Quincam nalītaxtuy.”

<sup>6</sup> Nā chuná acxni xlá macāmīlh yamā xmañ huā chaatum xapuxcu xCam catuxáhuat, chunā namá huá:

“Huā calakataquilhpūtakōlh xlipacs ángeles.”

<sup>7</sup> Pus maktum acxni Dios lichihuīnankōlh xángeles, chunā namá huá:

“Tamā quiángeles caj quilacscujnīn, ankoy antānī cmalakachakoy.

Lakachunīn lā ūn lacapalā ankoy, lakachunīn lā lhcúyat, usu maklīpit.”

<sup>8</sup> Huāmpī luhua tanū lichihuīnán xCam, huā yumá tū huan xpālacata:

“Huix tlanca talīpāhu Dios, nī kalhīy xtamáctat lantlā namāpaksīnana; sampī huāntū akstītum nalīmapaksīnana c-mimpumāpaksīn.

<sup>9</sup> Huix lakmakanīta huāntū lixcájnit, chū matlanīnīta namākantaxtiya huāntū akstītum,

huā xpālacata, quit, mintlāt Dios, clīlhcānītán xapuchinā nahuana;

laquīmpi atzinū tlan, chū lipaxuhu namāpaksīnana,

nī xahua tī amakapitzīn huāntī nā xtāmapaksīputunkón.”

<sup>10</sup> Xāhuachī c-aktum salmo chunā namā lichihuīnancán:

“Huix Quimpūchinacán, hasta lantlā xakasiyāj quilhtamacū huix mālacatzuquīnīta çatīyatna, chū lantlā tū caxatūcahuá anán;

chū mimacán mañ lītlahuānīta akapún.

<sup>11</sup> Xlipacs yumá tū mālacatzuquīnīta namín quilhtamacū pacs nalak-sputkoy,

huāmpī huā huix, nī kalhīya milīspūtnī lantlā lāpat nahuán.

Huāmpī xlacán pūtum nalakspūta lā mactum lhákāt huāntū lakuán chū nīālh tlan.

<sup>12</sup> Huix nakapsā xtāchuná lantlā mactum lhákāt,

chū nalīlakpaliya xasāsti chuná lantlā acxni talakxtunancán.

Huāmpī huā huix, chunatiyá lāpat nahuán,

sampī milatāmāt niucxni lakspūta.”

<sup>13</sup> Xāhuachī Dios nī pala maktum xuánīlh chaatum ángel:

“Caquimpaxtūtahuīlā ūnū c-quimpakstácat,

xlímakua nacmakatlajakoy xlipacs huantí talaṭlahuakoyán laquimpí alístalh pacs nalakachixcuhikoyán.”

<sup>14</sup> Sampí xlipacs yuma ángeles huantí scujnimakó Dios, pacs caj spíritu, nī tasiyukoy; macaminkocán unú laquimpí namaktakalh koy xlipacs huantí lacsackonit namaakaputaxtikoy xlistacnacán.

## 2

*Nitú tilakmakanahu yuma akaputáxtut huantu quincamalacnuniyán Dios*

<sup>1</sup> Cumu xlicana Dios chuna lichihuinanit xpalacata xCam, pus quincamininiyán tlak nalikaanahu, cuíntaj natlahuayahu yama xasasti xtamatzinín xla akaputáxtut huantu lanchú quincalítachihuinanecanítan laquimpí nī nachipayahu tanuj tiji.

<sup>2</sup> Lapi yama xamakan xlimapaksín Dios huantu xlá timaxquikolh ángeles, chu ángeles timaxquipalakolh quinatlatnacán, xlicana xkalhij tlanca litlihuaka xahuá limapaksín, chu xlipacs huantí caj xman chuná kalhakaxmatmakankolh, chu lakmakankolh mapaṭinikoca lantla xmininikoy naxokonankoy, <sup>3</sup> ¿lantla chu quin nalaktaxtuyahu patinat, lapí nitú liucxilhahu yuma luhua tlanca akaputáxtut tu lanchú malacnuy Dios? Hua yuma akaputáxtut xakasiya timasiyulh Quimpuchinacan Jesús, na huantí luhua man kaxmatkolh tancs malulokkolh pí xlicana chuná xlá tilichihuinalh laquimpí na nacanajlayahu. <sup>4</sup> Xahuá Dios man lacatancs maluloknit pí xlicana, sampí luhua xaliucxilhtit, chu luhua lactlanca licacni tatlahu huantu xlá quincalimalacahuñinítan c-xlatamat Jesús, chu ucxilhnitahu hasta huantu niucxnj xaucxilhahu. Na xahuá yama xlitlihuaka Espíritu Santo huantu lantlata xtalacasquin xlá quincamaxquínítan chatunu, xlicana pí luhua huantu quincamatlahuñinítan lacuan tatlahu.

*Jesucristo litaxtuy xapuxcu quintalacán*

<sup>5</sup> Catziyahu pí Dios nī huá macuñintajlikonit ángeles laquimpí xlacán namakmapaksikoy yuma xasasti catuxáhuat antañi nachanachahu, huachá tu lanchú ccalítachihuinanán. <sup>6</sup> Xlicana pí nī chuná, sampí huí tī maakatanacsánalh lacatum c-Xasantujlani Likalhtahuaka acxnj huá:

“Tlanca talipahu Dios, ¿túcu xlakasi quin tachixcuhúitat, pí huix naquincalacapastaca, chu quincalakalhamana?

¿Túcu xpalacata quincauxcxlhlacachitana laquimpí naquincatlahuaniya cuínta, quin caj xalacchunata tachixcuhúitat?

<sup>7</sup> Masqui xlicana pí nī makas quilhtamacú xakasiya nī quincamaxquínita litlihuaka xahuá limapaksín lantla huantu kalhikoy ángeles,

huampi mat alístalh quincamaxqui tlanca licacni, chu lactalipahu quincalimaxtu,

<sup>8</sup> chu xlipacs huantu anán pacs hua quincamacuñintajli laquimpí huá nacmapaksikoyahu xlipacs huantu anán.”

Masqui Dios lacatancs huanit pí pacs huá naquincamacuñintajliyán, chu namapaksiyahu xlipacs huantu anán, nī chuná quitaxtunit, sampí stalanca ucxilhahu pí nī naj mapaksiyahu xlipacs huantu anán. <sup>9</sup> Huampi huantu ucxilhahu, hua tamá Jesús; na ucxilhahu pí tamá xlicana Dios limakáxtakl pí nī luhua makas quilhtamacú natactujuy, nitú nakalhij xlitlihuaka lantla kalhikoy ángeles, na ucxilhahu lantla xlá



tlān tláhualh tamacamástalh hasta ñilh caj quimpalacatacán, sampi xcatziy pi huá Dios chuná xlihcahuilñit namakantaxtiy, sampi xlá xlicānā quincapaxquiyán. Nā ucxilhahu pi caj xpalacata yumā tapatūn huantu xlá pátīlh acxnī makñica, lančhú aya kalhiy xatlan xputáhuilh c-akapūn laquimpi caxanilihuayaj quilhtamacú xlá namaxquicán cacni, chu litlanca.

<sup>10</sup> Quintlatican Dios huanti xlá xlipacs huantu anán sampi huá tlahuanit, xahuá pacs makcatzi lianankoycú caj xpalacata chuná lacasquín, xlá ankalhín tlan catziy, chu huá lilacasquín pi xlipacs xcamán cakalhikolh yumā akaputáxtut, chu tapaxuhuán huantu xlá malacnuy. Huá xpalacata limakáxtakli Quimaakaputaxtinacan Jesu-cristo pi capátīlh xlipacs huantu xlacán xlipatītcán xuanit laquimpi caj xpalacata xtapatūn xlá nalimaacchaniy tu lacasquín Dios. <sup>11</sup> Hua Jesús, chu xlipacs huanti maakstītumilikolh acxtum kalhikoy chatum xtlatcán huanti huilachá c-akapūn. Huachá xpalacata Jesús masqui xCam Dios xlá, ñimpala tzinú limaxanán nalimaapacuhikoy natalanín. <sup>12</sup> Sampi c-Xasantujlani Likalhtahuaka tatzokñit pi namá huánilh xtlat Dios:

“Quit naclihihuinanán c-xlakstipančan quinatalanín, chu lipaxuhu nacliniyán lantla nacmaxquiyán cacni acxnī xlikamputumcán tamakstokkonit nahuán laquimpi nalakataquilhpatakoyán.”

<sup>13</sup> Nā huampalay amaktum:

“Quit xman huá Dios naclipahuán.”

Nā alacatum huampalay:

“Unú macxtum cuilahu, quit, xahuá xcaman Dios huanti xlá quimacamaxquikolh.”

<sup>14</sup> Huixín catziyátit pi xlipacs huanti linatalán pulactumá kalhikoy xtiyatlihuacán, nā chuná xCam Dios, litáxtulh quintalacán acxnī tikálhīlh xtiyatlihua lantla quin kalhiyahu, laquimpi lantla nanīy quimpalacatacán chuná tlan nalimakatlajay yumā xpuchina calinín huachá akskahuiní huanti xkalhiy litlihuaka c-xlatamātcán tachixcuhútat tī ñitīlhakoy. <sup>15</sup> Nā caj xpalacata ñilh c-xokspun cruz lilactaxtukolh xlipacs huanti c-xlatamātcán xpecuanikoy linín, chu ankalhín xlamakó la xtachín sampi ñimpala chatum huanti laktaxtuy lantla ñi nanīy. <sup>16</sup> Catziyahu pi Cristo ñi huá xlakminit pi namaktayakoy ángeles, huata huá quin judíos huanti xquilhtzucut Abraham tímīlh maktayakoy. <sup>17</sup> Huá xpalacata luhua xli lacachinat xuanit lantla chatum chixcu judío, laquimpi chuná tlan namakantaxtiy xtasquijut chatum tlanca talipahu xapuxcu pali huanti naquincakalhiniyán talakalhamán, chu naquincapalacachihuinanán c-xlacatīn Dios, chu laquimpi tlan naquincapalacaxokoyán xpalacata quintalakahincán. <sup>18</sup> Cumu nā lhuhua huantu patīnit, catziy lantla ankalhín sokalhinán akskahuiní; huá xpalacata quilicatziťcán pi tlan nalakalhamankoy, chu namaktayakoy xlipacs huanti sokalimakó, sampi man makcatziñit lantla fuerza quincamatlahuiputunán talakalhin akskahuiní.

### 3

*Jesús tlak talipahu ñi xahua xamakan kolutzin Moisés*

<sup>1</sup> Natalanín, huixín huanti xlakskatan Dios huanitántit, huanti man calacsacnitán laquimpi Mimpuchinacán natlahuayátit, hua

chū clacasquín pī caquintalacapastáctit tzinú lantla xlitlancá yama Quimaakaputaxtinacan Cristo Jesús huantī lipahuanahu, chū catziyahū pī Dios malakachañitanchá laquimpī tlanca talípahu xapuxcu quimpalijcán nahuán, huantī naquincapalacachiujinanán c-xlacaṭin Dios. <sup>2</sup> Catziyahū pī Jesús luhua talípahu litáxtulh c-xlacaṭin Dios sampī luhua akstītum makántáxtilh huantū xlá xlimapaksinīt, chū huá lihuílih yuma xtascújut xtachuná lantla xamakan quilhtamacú Moisés lihuana makántáxtilh lantla xlimapaksinīt napuxculenkoy xcamán. <sup>3</sup> Huampī huá Jesús atzinū tlak talípahu, chū tlak mininiy namaxquicán cacni nī xahua Moisés. Xtachuná quixtaxtuy lantla yuma chixcú huantī tlahuay aktum chiqui, xlá mininiy tlak talípahu nalimáxtucán, chū nacacñinanicán nī xahua chiqui huantū tláhuah. <sup>4</sup> Dios xlimáxtuy putum yuma xalakmakan israelitas xtachuná lantla ti tapaksinikoy aktum chiqui usu putáhuilh, huampī huixín catziyátit, lapī huí aktum putáhuilh, na juerza huí çatum chixcú huantī maquilhtzuquinīt, huampī masqui catziyahū pī chixcuhuín huantī xmaquilhtzucunacán akatunu putáhuilh, na milicatzitcán pī nī luhua chuná sampī huantī xapulh xmaquilhtzuquiná xlipacs catúhuá, huá Dios.

<sup>5</sup> Moisés, masqui puxcuná, caj litáxtulh lantla çatum caj cscujni Dios huantī luhua tancs xlimasíyut xuanīt xtalacapastacni Dios, chū xlá akstītum makántáxtilh, chū kalhakaxmatnínalh huantū xlimapaksicanīt natlahuay xtascújut. <sup>6</sup> Huampī Cristo nī caj xtachuná litaxtuy scujni c-xchic Dios, huata huá xCam huantī xpuchiná nahuán chiqui, huá xpalacata, tlak talípahu puxcuná litaxtumá lantla cuintajtluhuama xlipacs huantū tanuma c-xchic Dios. Yuma chiqui quin litaxtuyahu lapī chunatiyá akstītum lipahuanahu, chū lapī tapaxuhuán kalhkalhīmahū sampī tancs catziyahū pī namaklhtinānahu huantū quincamalacñunicanītán.

*Dios maxquiputunkoy tajaxni xlistacnacán huantī lipahuankoy Jesús*

<sup>7</sup> C-Xasantujlani Līkalhtahuakā tatzoktahuilanīt pī Espíritu Santo namá huanikōlh israelitas:

“Lapī huixín xlicānā kalhīputunátit huantū lanchiyú yuma quilhtamacú camalacñunimán Dios,

<sup>8</sup> Nī xalactzacāna tihuanátit c-minacucán, chū nī caj catalhtañinīt, chū calacataquinánit,

xtachuná lantla xamakan minatlatnacán caj lacataquinankōlh, chū titzúculh tatlancañikoy c-xlacaṭin Dios laquimpī namakasitzikoy, acxni xlapulakoy antāni tzilís cahuán c-desierto.

<sup>9</sup> Yama xalakmakan minatlatnacán, luhua huantū tilitzaksakochá caj tilīucxilhputunkōlh lapī xlicānā kalhīy tlanca litlihuaka, chū hasta taḷatluhuakōlh masqui aya xlema xlitipuxam caṭa lantla xtalapulakoy,

chū luhua lactlanca licacni xtascújut xlimalacahuānikonīt.

<sup>10</sup> Huá xpalacata tilimakasitzikōlh yama xamakan minatlatnacán huantī xtalapulakoy c-desierto.

Hasta chuná namá ctihua Dios: ‘Xlicānā pī xaljankalhín luhua quinta-makatlinikoy lantla xaaktzankán lamakó c-xtalacapastacnicán, na niucxni līlatamaputunkoy lantla cmasiyunikonīt quintalacasquín.

<sup>11</sup> Caj xpalacata quintimakasitzikōlh tancs ctihua, pī niucxni catitanukochá clīpaxuhu tíyat antāni xacmajaputunkoy.’ ”

12 Cana huixín natalanín, cuíntaj catlahuacántit pi nimpala chatum lantla huixín timapalhiyátit minacucán, chu nialh akstítum nalipahuamputunátit; huata natamakatlíniyátit yuma miDioscán huantí xaliñkahlín xastacná lama. 13 Chí huampi xatlán nalamaakpuhuaníniyátit chatunu amakapitzín chali chali, xlimakua kalhiyaticú “lanchiyú yuma quilhtamacú” lantla xastacnacú lapátit. Cuíntaj catlahuátit pi nítí nalitaksahuitamay xtalakahlín, chu natzucuy tzacatnán xnacú. 14 Sampi lapi lacasquinahu pi xaliñkahlín macxtum natalatamay quilatamatcán xlatamat Cristo quincamininiyán pi chunatiyá akstítum nalipahuanahu xtachuná lantla akstítum lipahuahu acxni huacu quincalitatchiñancán.

15 Sampi c-Xasantujlani Likalhtahuaka chuna namá huan:  
 “Lapi huixín xlicana kalhiputunátit huantu lanchiyú yuma quilhtamacú camalacnünimán Dios,  
 pus ni xalactzacatna tihuanátit c-minacucán, chu ni caj catalhtañínítit,  
 chu calacataquinanátit,

lantla tlahuakolh yama xamakan minatlatnacán acxni caj lacataquínankolh, chu tzucukolh tatlancañinikoy Dios.”

16 Calacapastáctit, ¿tí luhua cahuá yamá huantí caj lacataquikolh chu caj tatlancañinikolh Dios acxni xlá man xakatlíkolh? ¿Tú chá huatiyá yama xalakmakán quinatlatnacán huantí caj xtamaktay Dios tilítamacaxtukochá Moisés c-Egipto? 17 Xlipacs tipuxam cata lantla xtalapulakoy, xaliñkahlín makasitzikolh Dios sampi ni xkalkhakaxmatkoy. Huá xpalacata xlipacs yumá huantí tlahuakolh talakahlín, Dios limakaxtakolh pi canítamakolh c-desierto antañi caj tzilís cahuán. 18 Calacapastáctit: ¿xatí cahuá huantí Dios xakatlíkolh acxni tancs huanikolh pi niucxnicú catitanukochá yuma c-xasasti tíyat antañi namajaxakoy? Pus huatiyá yuma xamakan minatlatnacán judíos huantí kalkhakaxmatmakankolh c-desierto. 19 Calístactayahu huantu akspulakolh yuma xalakmakán quinatlatnacán, sampi niucxni tanukochá antañi xmalacnünikoy Dios namajaxakoy, sampi ni akstítum canajlakolh huantu malacnünikolh.

#### 4

1 Xtachuná lantla yuma lakmakán quinatlatnacán, quin na quincamalacnünimán aktum lipaxuhu putáhuilh antañi najaxkoy quilístacnacán, huá xpalacata ccalihuaniyán pi xlimakua kalhiyahucú yumá tamalacnún huantu quincamaxquicanán, xlicana pi luhua cuíntaj quilítlahuatcán quilatamatcán, pala chu xamaktum naanán chatum huixín ti nialh lama catitanuchá. 2 Yuma lipaxuhu latámat huantu xlacán timalacnünikoça pi namaxquikocán, na huatiyá huantu lanchú quin quincamalacnünicanítán, huampi xlacán nítú maktayakolh huantu xmalacnünicoçanít sampi ni lipahuankolh huantu xkaxmatkonít, huata xtlahuaputunkoy huantu xacstucán nalilaktaxtukoy. 3 Huampi quin huantí aya lipahuaniñahu Cristo xlicana pi natanuyachahu c-lipaxuhu quimpujaxnicán antañi xlá quincamajaxaputunán, sampi chuna namá huampalay Dios c-Likalhtahuaka:

“Caj xpalacata quintasitzí tancs cuá  
 pi niucxnicú catitanukochá c-lipaxuhu tíyat antañi  
 xacmajaxaputunkoy.”

Caj xp̄alacata huantū tihuā Dios tancs x̄līmacatzinīma p̄i x̄lā ucxlāta xkalhīyachá yuma xp̄ujaxnī antānī tlan natajaxahu, hasta lantla timalacatzūquilh catiyatna, sampi x̄liaktujun quilhtamacú x̄lā tlahuakolh xtascújut, chu acxnī maspútulh jaxli. <sup>4</sup> Pus lacatum c-Likalhtahuaka tatzoknī xp̄alacata yuma x̄liaktujun quilhtamacú lantla malacatzuquinankonit, chuna namá huan:

“Acxnī Dios tlahuakolh xtascújut, x̄liaktujun quilhtamacú jaxli.”

<sup>5</sup> Huampī alacatum, antānī lichihuīnankoy Dios quinatlatnacán huantī caj xlapulakoy c-desierto, antiya litum chuna namá huampalay:

“Nī naclimakaxtakoy natanukoy c-lilakatit tiyat antānī xacmajaxakolh.”

<sup>6</sup> Huá tamá xalakmakan quinatlatnacán huantī luhua pulh tikaxmatkolh yumā xtamalacnūn xla laktáxtut lantla tlan natanukoy c-tiyat antānī namajaxakoy Dios, x̄licana p̄i nī lalh tanukochá sampi caj kalhaxmatmakankolh huantū timalacnūnikocanchá. Huampī milicatzitcán p̄i yumā xtamalacnūn Dios chunacú mastama p̄i masqui catuhua quilhtamacú catanukolh pacs huantī tanuputunkoy yuma c-xacalipaxuhu tiyat antānī namajaxakoy x̄listacnacán. <sup>7</sup> Huá xp̄alacata, luhuata cāta alīstālh chuna macatzinīnalh acxnī mapuhuānīlh rey David p̄i catzokpá yumā tamalacnūn huantū aya x̄lisahuanimakó israelitas makan quilhtamacú huampī nī matlanīkolh, namá títzoklī David c-Xasantujlani Likalhtahuaka:

“Acxnī huixín lanchiyuj quilhtamacú nakaxpatniyátit p̄i huī tū camalacnūniyán Dios,

pus nī xatzácat tihuanátit c-minacucán, huata tlan catlahuátit huantū ccamalacnūniyán.”

<sup>8</sup> Huampī yuma xasasti pujaxnī huantū lichihuīnalh rey David nialh huá yamá lipaxuhu tiyat antānī Josué xtitanukochá israelitas laquimpī antá natajaxkoy, sampi lapī chuná xtihua, x̄licana p̄i Dios nialh xtihuanīkolh p̄i “lanchiyuj quilhtamacú” makantaxtinīkoy xtamalacnūn. <sup>9</sup> Huá xp̄alacata ccalīhuaniyán p̄i lanchiyuj quilhtamacú Dios quincamalacnūniyán pulactum xasasti tiyat antānī tlan najaxahu masqui nī naj tasiyuy. <sup>10</sup> Chanchū x̄lipacs huantī antá natanukoyachá x̄licana p̄i nalijaxkoy x̄lipacs huantū kalhīkoy xtascujutcán, xtachuná lantla Dios jaxli tamá x̄liaktujun quilhtamacú acxnī tlahuakolh xtascújut. <sup>11</sup> Huá xp̄alacata ccalīhuaniyán p̄i luhua juerza catlahuanítit laquimpī tlan x̄lipacs quin natanuyachahu antānī Dios quincamajaxaputunán, laquimpī nītī xatzácat nahuán c-xnacú, chu nakantīnikoyahu xlatamatcan xalakmakan quinatlatnacán c-xtalakachixcuhuīmakancán acxnī nī lipahuankolh Dios, chu nī tatanukochá.

<sup>12</sup> Sampi catuhuā tū huan, usu limapaksiy xtachihuīn Dios, x̄licana xtachuná tū xastacná lantla kalhīy tlanca litlihuaka, sampi x̄lā xtachuná spada tū lakaputiyy stacaca patx laktanuy hasta c-xstampun quilistacnacán, usu quinacucán hasta quincatoklhnīyachán antānī catzán limacatzīyahu tú quintayacán, quincamalacapastacayán tū puhuanītahu usu tlahuanītahu, lapī tlan xquilhtzúcut kalhīy usu nītlán. <sup>13</sup> Lantla x̄lipacs huantū Dios malacatzuquīkonit, nītū anán pala tū taklhpatzeka c-xlacatīn; huampī huá pacs stalanca ucxilha

xlipacs catuahuá, na luhua man xlakastapu quincalixcilhan yumá ti quilimacamaxquitcán cuínta.

*Jesús litaxtuy tlanca talipahu xapuxcu quimpalijcán*

<sup>14</sup> Natalanin, niucxni timakxakayahuayahu yumá huantu aya tzucunítahu lipahuanahu, sampi Jesús, huanti xCam Dios, litáxtulh tlanca talipahu pali, tanuchá c-akapún laquimpi naquincapalacachihuinanán c-xlacañin Dios. <sup>15</sup> Sampi yuma xapuxcu quimpalijcán tlan naquincalakalhamanán, kayaj licatzán quintaxlajuancán, xlá stalanca catziy pi quin ni kalhiyahu litlihuaka. Cumu xlá na chixcú latámalh, catziy lantla quin catuahuá tu litatoklhañu sampi na chuná xlá tátoklhi, huampi masqui chuná, niucxni tláhuah talakalhín. <sup>16</sup> Huá xpalacata acxni pala tu maclacasquinahu, ni anán tamacpuhuán calakalacatzuhuihu laquimpi nasquiniyátit tama Quintlatican Dios huanti luhua tlan quincacatziniyán, quincapaxquiyan, quincalakcatzanán, laquimpi naquincamaktayayan acxni tatlajimahu nahuán.

## 5

<sup>1</sup> Sampi cumu huixin catziyátit, lantla xlihuhua chixcuhuin lacaccán chatum huanti nalitaxtuy xapuxcu pali huanti litahuilay naaklitayakoy napalacachihuinankoy xtachixcuhuin c-xlacañin Dios, chu huanti namakniñkoy takalhín huantu lisahuaniy Dios xpalacata xtalakalhincán. <sup>2</sup> Cumu yuma chatum xapuxcu pali na chixcú lantla quin, xlá stalanca catziy, sampi makcatziy c-xmacni, lantla quimacnicán tlahuaputún talakalhín, pus xlá tlan nalakalhamankoy amakapitzin xtachixcuhuin huanti aktzankatayakonit, chu lakachunín hasta ni catzikoy lapí talakalhín huantu tlahuamakó. <sup>3</sup> Chu cumu xlá na makcatziy taxlajuaninít c-xmacni, xlicasquinca nalilakatayaninán xlicaxtlahuán xpuxoko talakalhín, ni xman huá xpalacata amakapitzin, huampi na xahuá tu xlá xpalacata. <sup>4</sup> Xlicana pi nití lay caj man acstulacsaccán laquimpi tlanca xapuxcu pali nahuán, huampi huá Dios man lilacsaca yuma tascújut xtachuná lantla xamakan quilhtamacú tililacsacchá yuma xapuxcu pali xuanicán Aarón. <sup>5</sup> Pus na chuná chu quitaxtuninít Cristo, sampi xlá ni man xacstu lacásquilh nalitapulhcañ talipahu xapuxcu pali, huampi huá Dios lacásquilh pi nalakatayay yuma tascújut, sampi Dios chuná huánihl:

“Huix quincam,

sampi hasta lanchú chuná climaxtunítán.”

<sup>6</sup> Na antiya litum c-Xasantujlani Likalhtahuaka chuná namá huampalay: “Huix talipahu xapuxcu pali huanti lihuila nahuán caxanilihuayay xti-hua,

ayuj xtachuná nalitaxtuya lantla titáxtulh tamá xamakan quilhtamacú kolutzin Melquisedec.”

<sup>7</sup> Acxni Cristo xlama unú catiyatna xlá maklhuhua lakpíxtajli, chu tásalh acxni xtlahuanima oración Dios sampi stalanca xcatziy pi kalhiy litlihuaka laquimpi nalakmaxtuy calinín, chu cumu xlá pacs xkalhakaxmatnit, chu makantaxtilh huantu Dios xlimapaksinít, pus Dios na kaxmátnihl xtachihuin, chu maktáyalh. <sup>8</sup> Masqui xlicana pi Cristo huá xCam Dios, xlá matlanilh nakalhakaxmatninán huantu limapaksica, chu pacs pátilh huantu tlahuanica laquimpi tancs namakantaxtíy

huantu xlimapaksinancanit natlahuay. <sup>9</sup> Na cumu tancs makantáxtilh xlipacs huantu Dios lilhcahuilinit, lanchú litaxtuy huanti xlicana tlan lakmaxtunikoy xlistacnacan xlipacs huanti lipahuankoy, chu kalhaxmatkoy huantu xla mastanit xlimapaksin. <sup>10</sup> Sampi Dios aya limaxtunit tlanca talipahu xapuxcu pali xtachuná lantla yuma xamakan talipahu pali xuanicán Melquisedec.

*Calitaxtukolh lantla ti aya xalacstacnitá chu kalhikoy tlan xtalacapastacnicán*

<sup>11</sup> Lhuhua huantu quit ccalitachihuinamputunán huampi ni lay mak-tum ccahuanikoyán sampi huixín luhua tuhua naccalimaakataksniyán. <sup>12</sup> Cumu huixín hasta yatiyaná lantla kalhtahuakapátit lanchú aya camininiyán xlitaxtútít makalhtahuakananín, huampi ni chuná quitaxtunit, sampi chunacú tilacasquinátit lihuana cacamasiyunipalacántit xatú huamputún yuma huantu ni luhua xalactuhua xtalacapastacni Dios. Luhua xtachuná litaxtuyátit la lactzu lakskatán huanti caj xman xlitziquitcancú sampi ni lay tzakakoy huantu lacpalha lihuat. <sup>13</sup> Caxaticahua ti caj xman leche lihuayamputunkoy tzankanikoycú lantla catuhua nahuakoy, huata litaxtukoy la lactzu lakskatán huanti nimpala tzinú akatakskoy lantla lacasquin Dios natalamakoy. <sup>14</sup> Sampi yuma lihuat huantu tuhua xkaticán xlicana pi caj xman huá lihuayankoy huanti aya stackonit, hua xlacán ti makattá pulakonit, luhuata xaljsmanín c-xtalacapastacnicán lantla catzikoy huantu tlan xahuá huantu nitlán.

## 6

<sup>1</sup> Huachá xpalacata quit ccalihuaniyán pi catahuixcanítit, chu nialh tají xman huá luhua caliaclatapátit yuma xtachihuín Cristo huantu luhua pulh cticamasiyunín acxní acu lipahuántit, huata calitaxtútít xtachuná lantla huanti aya stackonit, chu ni lacasquinkoy pi maklhuhua namasiyunikoacán huantu ni tuhua talacapastacni laquimpi tlan naakatakskoy. Ni ankahín huá nakalhasquininanátit xpalacata huantu luhua huaniputún nacanajlaniyahu, usu tu luhua mililtlahuacán laquimpi tlan nalipahuanátit Cristo, usu lantla lihuana nalakmakanátit huantu naquincamalaktzankayahuyán calínín, sampi hua tamá luhuata tlan catziyátit. <sup>2</sup> Nialh huá luhua nalilakaputzayátit pala tlan, usu ni tlan takmununitántit, usu lantla luhua nacaljacchipacán macán yumá huanti acu lipahuamakó Cristo usu lantla luhua lakastakuanán ninín, usu lantla caxanilihuayaj xtihua namapatinikoacán tachixcuhútat caj xpalacata huantu nitlán tlahuakonit. <sup>3</sup> Huata quit cpuhuanit, pala Dios lacasquin, naccalitachihuinanán tanuj talacapastacni huantu na milicatzitcán, chu nacamaakstítumiliyán c-milatamatcán.

<sup>4</sup> Lacatancs ccahuaniyán pi huanti aya makhtinankolh cxkakanat Dios c-xtalacapastacni, chu makcatzikolh xlitlihuaka c-xlatamatcán xahuá yuma tapaxuhuan huantu makcatziy chatum huanti lilatamay Espíritu Santo, <sup>5</sup> chu na chuná matlanikonit pi xlicana huantu huan yuma xtaluloktat xtachihuín Dios, chu na chapaxuhuana xucxilhlacachamakó yuma lipaxuhu latámat huantu Dios malacnuy naquincamaxquiyán c-akapún. <sup>6</sup> Huampi chatum huanti chuna xmalacnunicanít, lapí alistalh lakmakán, chu nialh lipahuán, çpá tlan cahua amaktum namakacanajlipalacán laquimpi chunatiyá

nalipahuán Cristo? Xlicana pi ni lay, sampi yuma huanti masqui tancs kaxmatnit huantu xtalulóktat huampi lakmakán, xlá xtachuná la acstupakaxtokohuacaputunkoy xCam Dios c-cruz, chu lipécua mamaxanima c-xlacatincan lilhuhua. <sup>7</sup> Xtachuná litaxtuy lantla aktum púcuxtu, tlan muntapu tiyat, huantu lihuana lakchuhuy chuchut acxni min sen, chu lapi chatum chananá chan xlichánat, chu luhua lanánan xlicana pi Dios lipaxuhuy. <sup>8</sup> Huampi pala tama tiyat xman huá mapulhuy laclixcajnit lhtucunítuhuán, usu xpupatziya huantu nitú xlakasi sampi ni maclacasquinkoy huanti puscuymakó, xlicana pi Dios ni lipaxuhuy tama tiyat huata maktum pi lakmakán, chu mininiy nalacihcuyhuilicán.

*Akstítum calilatama huantu ucxilhlacachañitahu*

<sup>9</sup> Natalanín, masqui xlicana pi quit chuná ccahuanimán, huampi stalanca ccatziy pi Dios calacsacnitán, chu akstítum lipimpátit milatamatcán laquimpi tlan nalakchipinátit miakaputaxtutcán. <sup>10</sup> Chuná ccahuaniyán sampi Dios tlan catziy, chu xlá niucxni catipatzánkalh xlipacs yuma lacuan mintatlahucán huantu tlahuanítántit, chuná lantla huixín lakalhamankonítántit maktayakonítántit xlipacs yama minatalanín huanti na lipahuankoy Quimpuchinacán, chu chunacú maktayapakótit. <sup>11</sup> Huampi clacasquin pi chunatiyá akstítum camakantaxtít lacuan mintatlahucán chatunu chatunú hasta lantla antani naquitayay milatamatcán, laquimpi chuná tlan nakantaxtuy huantu kalhkalhíhuilátit. <sup>12</sup> Quin ni clacasquinahu nalaclatayayátit c-lacuan tatlahu, chu akstítum mintacanajlacán, huata cakantínikótit xlatamatcán yuma minatalancán huanti akstítum lipahuankolh Cristo, chu caj xpalacata xtacanajlacán aya namakhtinankoyachá yuma akaputáxtut huantu malacnunikocanjit.

*Huantu malacny Dios makantaxtiy*

<sup>13</sup> Yuma makan quilhtamacú acxni Dios timalacnúnilh Abraham pi huí huantu namaxquiy, xtucuhuiní man limalacatancli pi namakantaxtiy, huá chuná litláhualh sampi nití anán atanuj Dios huanti tlak talípahu laquimpi huá naliquilhán, sampi caj xman huá xacstu lama xastacna Dios. <sup>14</sup> Huá xpalacata chuná namá huánilh: “Xlicana pi quit nacsiculanatlahuayán, chu nacmaxquiyán chatum minkahuasa, chu nacmapaclhayan, lipécua nacmalhuhuinikoyán ti alistalh nalacachinkoy minquilhtzúcut.” <sup>15</sup> Abraham akpuhuántilh, lipaxuhu xkalhkalhima hasta acxni lákchalh quilhtamacú lantla makhtínalh huantu Dios xmalacnúninít namaxquiy. <sup>16</sup> Acxni chatum chixcú huí tu litayay namakantaxtiy, xlicana pi huá liquilhán huanti atzinú tlak talípahu ni xahua lantla xlá, chu huanti liquilhán Dios laquimpi namakantaxtiy huantu litayay, xlicana pi ni caj liaksaninama. <sup>17</sup> Dios stalanca xmasiyuniputunkoy huanti xlacsackonit pi pacs namakantaxtiy huantu xlá xmalacnunikonit, chu nimpala pulactum caj chunatá nalakpalij, chu laquimpi nalimaluloknikoy, pus man xtucuhuiní liquilhalh pi namakantaxtiy. <sup>18</sup> Xlicana pi Dios ni lay catilakpálih huantu aya litayanit pi namakantaxtiy sampi ni aksanínán, chu xlipacs quin huanti ankalhín putzama hu pi huá naquincamaktayayán, kalhijahu tlanca tapaxuhuan huantu quincamaakpuhuanitayan

laquimpj nĭ namacpuhuanahu huata ankalhĭn kalhkalhĭtimahu naquincamaxquiyán huantu quincamalacnununĭtán. <sup>19</sup> Tancs kalhkalhĭtiyahu pĭ Cristo naquincamaakaputaxtiyán, chu yuma takalhkalhĭtĭn xtachuná akstĭtum huilĭnĭt quilĭstacnacán lantla yama tlihuaka tasĭ huantu lichĭcán tzinca ancla xla licán laquimpj lacatum natahuilay putacutnu, chu nĭ natalacxija; chu yama tasĭ antá tancs minĭtanchá c-akapún c-pulactum xasantujlani c-xtemplo Dios tu huilachá antá. <sup>20</sup> Na antá lactanunĭtanchá Cristo acxnĭ chalh c-akapún laquimpj antá xlá xaliñkalkhĭn quincapalacachihuĭnamachán nahuán c-xlacatĭn Dios, sampj chuná lĭlhcahuilĭnĭt Dios pĭ Cristo nakalhĭy xtascujut tlanca talĭpahu quimpalĭcán caxanĭlihuayá xtihua, xtachuná lantla xkalkhĭy xtascujut yama xamakan palĭ huanicán Melquisedec.

## 7

*Jesús xtachuná lĭtaxtuy lantla yama xamakan palĭ Melquisedec*

<sup>1</sup> C-Lĭkalhtahuaka lĭchihuĭnán pĭ xamakan quilhtamacú tama kolutzĭn Melquisedec huantĭ nā rey xuanĭt xala c-Salem, chu Dios huantĭ tlanca xlacatzúcut lĭlácsaclĭ laquimpj huá xpaliĭcan tachixcuhiĭtat nahuán huantĭ napalacachihuĭnankoy c-xlacatĭn. Chanchu yama quilhtamacú acxnĭ Abraham xquĭtaspitma c-putalatlahu antañĭ xquĭmakatlajakonĭt lactalĭpahu reyes, Melquisedec álh paxtoka, chu acxnĭ lákchalh tisiculanatláhuah. <sup>2</sup> Na cumu chuná xliĭláhuat xuanĭt natlahuay lantla namaxquiy palĭ acatzunĭn huantu xkalkhĭy, Abraham máxquĭlh acatzunĭn huantu xlá xquĭtlajamaklĭtikonĭt huantĭ xlá xquĭtalatlahuakonĭt c-putalatlahu. Tama tucuhuĭni Melquisedec c-xtachihuĭn xuanĭputún “rey huantĭ tlan catziy”. Xlá rey xuanĭt xala c-Salem, chanchu cumu tama tachihuĭn Salem huamputún “aktziyaj latámat” quĭtaxtuy pĭ lantla xliĭputum yuma aktuy tachihuĭn huamputún “rey huantĭ maſtay aktziyaj latámat.” <sup>3</sup> C-Xasantujlani Lĭkalhtahuaka nĭtú huan pala xkalkhĭy xtlat usu xtzĭ tama makan Melquisedec, nā nĭmpala catzicán xanĭ luhua xquilhtzúcut, nā nĭtĭ catziy acxnĭ lacachĭnĭt, nā chuná lĭtum acxnĭ nĭlh nĭtĭ catziy. Tama Melquisedec quĭlĭtaxtunĭtanchĭ lantla xaliucxĭlhtĭt lantla kalkhĭy xlatámat Jesús huantĭ xCam Dios, sampj xlá ankalhĭná lámaj nahuán caxanĭlihuayaj quilhtamacú lantla tlanca talĭpahu quimpalĭcán c-xlacatĭn Dios.

<sup>4</sup> Caucxĭlhtit yanú lantla luhua talĭpahu palĭ xuanĭt Melquisedec sampj hasta xamakan quintlatcan Abraham máxquĭlh xdiezmo usu actum lantla xlimaccahu huantu xquĭmaklĭtikonĭt xtalatlahuananĭn c-putalatlahu laquimpj chuná nalimaxquiy cacnĭ Dios. <sup>5</sup> Antá c-Xasantujlani Lĭkalhtahuaka antañĭ tatzoktahuilanĭt xlimapaksĭn Moisés huan pĭ xliĭpacs xcaman Levĭ huantĭ nalakatayakoy xtascujut lipalĭ, xlacán xlimatajĭtcán xuanĭt laquimpj namaxquĭcán acatzunĭn huantu makalakoy amakapitzĭn chixcuhuĭn. Luhua xliĭlat xuanĭt pĭ chuná natlahuakoy sampj acxtum pacs huatiyá lĭnatalán, sampj nā huá lĭtum xmalacatzuquĭkonĭtanchá xamakan kolutzĭn Abraham. <sup>6</sup> Huampj maſqui huá yuma Melquisedec nĭ xtatapaksĭnikoy paliñĭ huantĭ xquĭlhtzucut yama xamakan kolutzĭn huanicán Levĭ, juerza matájlĭh Abraham, chu xlá máxquĭlh acatzunĭn usu xdiezmo huantu xquĭtlajanĭt, chu alĭſtalh siculunaatláhuah Abraham tĭ Dios aya xmalacnununĭt pĭ huĭ tlanca talakalhamán tu namaxquiy. <sup>7</sup> Stalanca lĭtasiyuy pĭ Melquisedec



luhua talípahu xuanit, sampi huanti siculunaṭlahuanán atzinú tlak talípahu ni xahua huanti siculunaṭlahuacán. <sup>8</sup> La calanchuj quilhtamacú c-xtiyatcan judíos yuma palijni huanti squinkoy acatzunín huantu kalhikoy amakapitzin xlitachiquicán, xlacán na caj catihua chixcuhuín huanti na níkoy xtachuná lantla amakapitzin; huampi c-Xasantujlani Likalhtahuaka lichihuínancán Melquisedec xtachuná la chatum pali huanti ni nij huata caxanilihuayá lamaj nahuán xastacná. <sup>9</sup> Tlan nahuanahu xpalacata Abraham pi acxni xlá máxquilh Melquisedec acatzunín huantu xquitlajanit quitáxtulh pi acxni tuncán xokónalh xpalacata Leví huanti ni xalacachín, chu xlipacs xcamán, chu xnatānatna Leví huanti na alistalh nalihuilikocán lipalijni. <sup>10</sup> Masqui xlicana pi acxni Melquisedec quipáxtokli Abraham c-tiji, ni xalacachín xcamán, huampi aya xli lamakó c-xlatamat sampi pacs xquilhtzúcut xlihuatanacán alistalh.

<sup>11</sup> Huixín catziyátit pi antá c-xlimapaksín huantu alistalh máxquikoca israelitas, huan pi Dios limapaksínalh pi xlipacs palijni, huanti napalacachihuínankoy tachixcuhuítat c-xlacatín, huá xquilhtzúcut yama xapulh pali Leví nahuankoy. Huampi lapi caj xpalacata xtascujutcan yuma palijni huanti caj xnitihakoy xlicana tancs timáxquikolh laktáxtut tachixcuhuítat, pus Dios nialh xtimalácnulh pi nalacsaca achatum tlak talípahu xapuxcu pali huanti caxanilihuayá nalatamay xtachuná lantla yama xamakan Melquisedec huanti xaliñkahlín latámalh. <sup>12</sup> Huampi lapi chuná lakpalicán xpalacata tanu ti xlacsaca natlahuay xtascujut pali, chu nialh huá xquilhtzúcut Leví huanti natlahuay, pus na luhua xlasquinca nalakpalicán limapaksín sampi ni chuná huan. <sup>13</sup> Chanchu hua Quimpuchinacán, huanti xpalacata lichihuínancán yuma takalhchihuín c-Xasantujlani Likalhtahuaka, xlicana pi xlá antá maktapaksiy xaatanu pulactu xquilhtzúcut kolutzin Israel huanti malacatzuquikonit, chu c-xlakstipancan yuma chixcuhuín nimpala chatum pali ataxtuyachá. <sup>14</sup> Sampi luhua tlan tacatziy pi hua Quimpuchinacan Jesús, xamakan quilhtamacú huá xmalacatzuquinitchá yama xkahuasa Israel huanicán Judá, huampi Moisés nitú lichihuínankolh xquilhtzúcut Judá acxni xlá tzokli c-xlimapaksín xatí nascujkoy lantla pali c-xlacatín Dios.

<sup>15</sup> Xlicana taluloka pi chuná lanit lantla ccahuanimán, sampi yumá tanu quimpalijcán huanti Dios lacsacnit naquincapalacachihuínancán c-xlacatín, xlicana xtachuná quitaxtuy xtascujut lantla tu xamakan quilhtamacú tililacsaca Melquisedec. <sup>16</sup> Sampi xlá ni tilítánulh xapuxcu pali caj xpalacata pi chuná xlichihuínancanit c-xlimapaksin Moisés, huanti xquilhtzúcut xlihuánat xuanit, huata huá lilácsacli sampi xlá kalhij tlanca litlihuaka, chu lámaj nahuán caxanilihuayaj xtihua. <sup>17</sup> Sampi lacatum c-Xasantujlani Likalhtahuaka Dios namá lichihuínalh:

“Huix clihuiliján tlanca talípahu xapuxcu pali laquimpi chuná nakalhija mintascújut caxanilihuayaj xtihua,

xtachuná lantla xlihuí Melquisedec xaliucxíltit.”

<sup>18</sup> Antá litalulokahu pi huantu xui xapulh limapaksín xpalacata xtascujutcan palijni, lanchú nialh tú xlakasi, sampi xlá niucxni tikálhij litlihuaka usu xlakasi naxapanikoy xtalakalhincán huanti xmakantaxtiputunkolh. <sup>19</sup> Xahuá tama limapaksín niucxni lalh

līmāxtukoy tachixcuhuítat xtāchuná lā nīālh tú xtilaclēnkōlh c-xlacatīn Dios. Huāmpī lanchú tlan paxuhuañā ucxilhacachāñahu huāntu quincāmālacnūnicānītān, sāmipi chū kalhīyahū chātum huānti quincāpālacāhīhuīnamān c-xlacatīn Dios huānti xlicāñā quincāmāktayayān laquīmpī tlan lipaxuhu xtāchuná lā nīālh tú lāclēniyahū nalāktalacatzuhūiyāhu Dios, chū nīālh napecuanīyahū.

<sup>20</sup> Chuná tancs talulokā sāmipi acxni Dios lācsacī yumā tanu palī Jesús, xtucuhuīnī mān liquilhpatānūlh, tancs līmālacnūlh pī xlā līhuī lipalī nahuān caxanīlīhuayaj xtīhua, huāmpī acxni līmāxtukocā xlipacs amākapitzīn palijni, nī chuná līmālacnūkocā lantlā tlahuacā Jesús.

<sup>21</sup> Huāmpī acxni līlhcācā pī Quimpūchinācān Jesús xapuxcu palī nalītahūilay, xlicāñā pī huī tū atīpatu malācnūlh Dios xpālacata, sāmipi Xasantūjlāni Līkalhtahuakā lacatum chunā namā huan:

“Quintlāticān Dios mān liquilhānīt pī huī tū namākantaxtīy chū nī chunātā catitamākāxtakli huāntu mālacnūnīt.

Pus chuná huānīlh:

‘Huix nalītaxtuya tlanca talīpahū palī, chū huā mintascūjut caj xalīankalhīn nahuān.’”

<sup>22</sup> Pus huānchú caj xpālacata pī huā Jesús quimpālacāhīhuīnacān nahuān c-xlacatīn Dios, lītalulokāhu pī huā yumā tamālacnūn xalīhuacā xatlān talaccāxlān huāntu quincāmālacnūniyān nī zahua huāntu Dios pūlh titātlahuakōlh mākan quīlhtamacū judíos. <sup>23</sup> Huā yumā amākapitzīn palijni huānti xapūlh cscujmakō c-xlakstīpancān judíos, luhua clhūhuacān xuankōnīt, huā xlihlūhuankōnīt sāmipi cumu nī xlipāan xkalhīkoy xlatamātcān, nī xmakāpalakoy c-xtascūjutcān.

<sup>24</sup> Huāmpī huā Jesús nīālh catīnīlh, pus yumā xtascūjut huāntu lakayā lantlā xapuxcu palī, niucxni tī catīlakpālīlh pala tanu tī natanuy aчатum. <sup>25</sup> Huā xpālacata, tlan maktum līmākapūtaxtīkoy huānti nalīpahūankoy, chū natalacatzuhūnikoy Dios laquīmpī huā namātzānkānānikoy, sāmipi xlā caxanīlīhuayaj quīlhtamacū lama xastācnā laquīmpī napālacāhīhuīnankoy c-xlacatīn Dios.

<sup>26</sup> Xlicāñā pī quīn xmaclacasquīñahu chātum tlanca talīpahū xapuxcu palī lantlā Jesús huānti xlīankalhīn naquīncāmāktayayān, sāmipi xlā tlan catzīy, niucxnicū tlahuanīt huāntu nītlān, usu kalhīnīt nī tlan xtalācapastācni lantlā quīn kalhīyahū, chū c-akapūn līmāxtucānīt lantlā tī atzīnū tlak talīpahū nī zahua xlipacs huānti antā huīlakō. <sup>27</sup> Xlā nī chuná tlahuamā xtascūjut palī lantlā amākapitzīn palijni, sāmipi xlacān chālī chālī xmaknīkoy lactzu takalhīn līcaxtlahuān huāntu xlisāhuanīkoy Dios xpālacata xtalākālhīncān, chū alīstālh xlisāhuanīnankoy xpālacata xtalākālhīncān xlipacs amākapitzīn tachixcuhuítat, huāmpī huā Jesús caj xmañā huatiya maktum lakatāyanīnalh acxni tamācamāstālh, chū nīlh caj quimpālacatācān, huā xlā xokōnalh xpālacata quīntalākālhīncān, chū huāntu tlahuanīt ankālhīnā kalhīmā xlakasi nahuān.

<sup>28</sup> Huā xamākan xlimāpāksīn Moisés līmāpāksīnalh pī nalīyahūakōcān makāpitzīn chixcuhūn lantlā xanapūxcun palijni masquī xlicāñā pī tamā chixcuhūn niucxni lay natāyanīkoy c-xlatamātcān, chū nā nanītīlhakoy. Huāmpī huā yumā xtamālacnūn Dios huāntu alīstālh mīlh antā huan pī nalīhuīlīy chātum tlak xatalīpahū palī huānti xlicāñā natāyanīy sāmipi caxanīlīhuayaj quīlhtamacū akstītum lamāy nahuān, chū nītū tlahuanīt tuncān talākālhīn, sāmipi huā mān līyāhualh xCam

laquĩmpĩ nalĩtaxtuy tlanca talĩpahu palĩ huantĩ canĩcahuā quilhtamacũ akstĩtum namaƙantaxtĩy xtascũjut.

## 8

*Jesús huilachá c-akapún lantla xapuxcu quimpalijcán.*

<sup>1</sup> Lantla xlipacs yumá huantu ccahuaninĩtán atzinú luhua xlicasquinca nacatziyátit pi tamá tlanca talĩpahu quimpalijcan Jesús, xlicana tlanca xlatzúcut sampi xlá tahuilanĩtanchá c-xpakstacat xpumapaksĩn Dios c-akapún. <sup>2</sup> Chu antá scujmachá lantla quimpalacachihuĩnacán yuma lacatum xasantujlani la templo huantu man tlahuanĩt Dios c-akapún, chu niucxni catiláclalh sampi ni chixcuhuĩn tlahuakonĩt.

<sup>3</sup> Huixĩn catziyátit pi lipali lihuilicán çatum chixcú laquĩmpĩ nalĩsahuán licaxtlahuán, xahuá yuma takalhĩn huantu namaknicán c-xlacatĩn Dios xpalacata xtalakalhĩncan tachixcuhuĩtat, huachá xpalacata na juerza huĩ huantu xlisáhualh quimpalijcan Jesucristo.

<sup>4</sup> Lapi Jesús antacú cahuá unú lama çatuxáhuat, xlicana pi niucxni palĩ xtilĩmaxtucā sampi luhua huilakolhá palijni huantĩ lisahuankoy anĩmalhna huantu maknikoy c-xlacatĩn Dios xpalacata talakalhĩn xtachuná lantla huan c-xlipapaksĩn Moisés xlitlahuatcán. <sup>5</sup> Huampĩ xlipacs huantu tlahuakoy acxni chuná tlahuakoy xtascujut tama palijni, pacs caj xaliucxĩlhtit, xtachuná lantla xmastĩlenka huantu luhua lacatancs tlahuama chu Jesús c-akapún. Xlicana pi caj liucxĩlhtit huantu xtlahuamakó, sampi acxni Moisés cajcu xmatzuquĩputún natlahuay tama templo xla lháƙat antanĩ nacacnĩnanikoy Dios, chuná tistacyahuacā, huanica: “Cana huix, xlipacs natlahuaya xtachuná lantla cmasiyunĩn c-ƙastĩn xaliucxĩlhtit.” <sup>6</sup> Pero yuma talĩpahu xapuxcu quimpalijcán huantĩ huilachá c-akapún, xlá makantaxtĩma huantu tlak xatlan tascũjut, sampi xlá quĩcatatlahuanĩtán aktum talaccaxlán huantu atzinú xatlan tamalacnũn kalhĩy sampi xlicana pi quĩncamalacatzuhuĩnĩtán Dios.

<sup>7</sup> Sampi lapi yuma xakasiya talaccaxlán, huantu Dios tatlahuakonĩt judíos acxni xlama Moisés, tlan xtimatlanĩlh huantu xtlahuaputún xmaakstĩtumĩputunkoy tachixcuhuĩtat, pus nialh xafuerza xtĩtatlahuapalakocā aktum xasasti talaccaxlán. <sup>8</sup> Huampĩ Dios ni matlanĩlh huantu xtlahuamakó, pus chunā namá huan c-Xasantujlani Lĩkalhtahuaka:

“Chuná huan Quimpuchinacán: ‘Nalakchán quilhtamacú acxni quĩt nactatlahuapalakoy aktum xasasti talaccaxlán tama chixcuhuĩn huantĩ xquilhtzucut xamakan kolutzĩn Israel xahuá xquilhtzucut Judá.

<sup>9</sup> Yuma xasasti talaccaxlán huantu nactatlahuakoy ni huā xtachuná tu ctĩlĩtalaccaxlakolh makán xnatlatnacán

acxni quĩt cmaktayakolh, chu ctamacaxtukolh c-xtiyat Egipto.

Sampĩ ni makantaxtĩputunkolh quintalaccaxlán tu ctatlahuakolh,

huā xpalacata clĩlakmakankolh, nialh cmaktayakolh.

<sup>10</sup> Huampĩ cumu aya tĩtaxtukonĩt tama quilhtamacú,

pus, chu nactatlahuakoy, huantĩ xala c-Israel, aktum xasasti talaccaxlán,

chu chunā namá naquĩtaxtuy:

Quĩt nacuilĩy quĩlĩmapaksĩn c-xtalacapastacnicán,

chū l̄ihuana nactzokuil̄iy c-xnacucán.

Acxn̄i yama quilhtamacú naquil̄iucxil̄hkoj lant̄la xDioscán huant̄i akst̄itum nal̄ipahuankoy,

chū quit nacl̄imact̄ukoy quil̄laskat̄an huant̄i xlicana nacl̄ipaxuhuko.

<sup>11</sup> Yama quilhtamacú nial̄h xlacasquinca pala t̄i cat̄il̄ilatapú̄l̄ilh,

usu nal̄it̄akat̄zankay pala t̄i nal̄it̄akalhchihuínán ač̄at̄um, usu t̄i lacatzú lit̄ahuj,

laquimpi tlan naquil̄akapaskoy p̄i quit Xpuchinacán.

Sampi xlicana pacs naquil̄akapaskoy

huant̄i lact̄zucú, hasta huant̄i luhua lakkolún.

<sup>12</sup> Quit nacl̄akalhamankoy, chū nacmat̄zankan̄anikoy xlipacs xtamacapat̄anuncán, chū cat̄uhua t̄u n̄it̄lan tlahuakon̄it,

chū xp̄alacata xtal̄akalhincán, nial̄h ucxn̄i cactil̄acapaścacnikol̄h.’ ”

<sup>13</sup> Ant̄an̄i Dios lichihuínán aktum xasasti talaccaxl̄án, lacatancs huamp̄utún p̄i huant̄u xapul̄h x̄t̄tlahuakon̄it talaccaxl̄án nial̄h t̄u x̄l̄ilacán. Chū cat̄ziyahū p̄i xlipacs t̄u aya lakuan̄it, nial̄h kal̄h̄iy xlakasi, caj n̄i pala mak̄as quilhtamacú maktum namal̄aksp̄utucán.

## 9

*Cristo tan̄un̄itanchá c-akapún laquimpi quin na tlan natan̄uyachahu*

<sup>1</sup> Huixín cat̄ziyátit p̄i acxn̄i Dios huacu pul̄h tit̄tlahuakol̄h xtalaccaxl̄án judíos, xl̄á man̄ matlahuínal̄h aktum xasantujlani templo, chū lim̄apaks̄ikol̄h lant̄la xlacasquín p̄i akst̄itum xlel̄h xtascújut pal̄i, pero yuma templo ant̄á un̄ú xala cat̄uxáhuat. <sup>2</sup> Uma templo xla lhák̄at huant̄u tlahuanica Dios, pul̄acl̄ihuhua xuan̄it: pul̄h xuilachá pul̄lactum chiqui ant̄an̄i lactanucán huant̄u xuanicán Lacatum Xasantujlani, ant̄á xyakó aktum tlanca xp̄uyahuacan cera, xahuá aktum mesa, chū c-xokspún xuilakó caxtal̄anchū huant̄u xlicaxtlahuananicán Dios. <sup>3</sup> Ant̄á, chū c-xchakan̄ xlimactuy l̄ilakatlapan̄ c-xlipulactuy chiqui xuilachá huant̄u xuanicán Lacatum Luhua Xasantujlani. <sup>4</sup> Ant̄á xtlahuacan̄it aktum pučaxtlahuán xla oro ant̄an̄i c-xokspún ch̄cuyucán lim̄ajin̄ín, na c-xokspún xuí aktum caja huant̄u xlimaktzokcan̄it oro c-xmacni, xahuá c-xp̄ulacni, ant̄á xmaquikocan̄it yuma lakxtakala chíhuix ant̄an̄i xtalch̄an̄it kamp̄açahu xlim̄apaks̄in Dios. Na ant̄á xtajuma patum xalu xla oro, chū c-xalu xtajuma act̄zū l̄ihuat xuanicán maná huant̄u chal̄i chal̄i tzisa csacquicán c-desierto. Na ant̄á xmaquican̄it c-pákl̄hat x̄l̄ixtoko yuma kolutz̄in Aarón, chū yuma l̄ixtoko huant̄u hasta xchaxpapun̄it̄á. <sup>5</sup> C-xokspun yuma pákl̄hat, xyakó ch̄at̄u ángeles huant̄u caj xtlahuamakxtukocan̄it huant̄i xkal̄h̄ikoy xpakancán, xmal̄ulokkoy p̄i ant̄á xuí Dios, masqui xl̄á n̄i xtasiyuy, xliokspuntlapakon̄it xpakancán xmal̄kalhcha yuma pákl̄hat. Huamp̄i c̄puhuán p̄i n̄i luhua xlacasquinca makcatzi nacc̄al̄ixakat̄l̄iyán chiyú xlipacs huant̄u xuí c-xp̄ulacni templo xla lhák̄at.

<sup>6</sup> Yuma templo xla lhák̄at huant̄u tim̄atlahuínal̄h Dios, xuanicán tabernáculo, chal̄i chal̄i xtan̄ukoy pal̄ijn̄i natlahuko xtas̄cujut c-pulactum chiqui ant̄an̄i xuanicán lacatum xasantujlani. <sup>7</sup> Huamp̄i ant̄á c-xlipulactuy chiqui huant̄u xuanicán lacatum luhua xasantujlani, caj xman̄ maktum aktum čata xmin̄iniy natan̄uy xapuxcu pal̄i, chū x̄l̄il̄enat xkal̄hni lact̄zū takalh̄in huant̄u ač̄u xmak̄nikocan̄it. Xapul̄h huá xlis̄ahuanin̄án xp̄alacata xtal̄akalh̄in yuma pal̄i, al̄istal̄h,

chū xliṣahuaninán xpalacata xtalakalhincan xlipacs amakapitzin tachixcuhuítat. <sup>8</sup> Pus luhua lacatancs quincamatzinimán Espiritu Santo pi xlimakuá chunacú xyá yuma xakasiya xtemplojcan judíos xla lhákát, xman antá tlan xlakataquilhpütacán Dios c-pulactum chiqui huanicán lacatum xasantujlani, huampi ni naj lay caj catihua chixcú xaaklakuá xtanuy c-Lacatum Luhua Xasantujlani antani xuí Dios, chū nalaktalacatzuhuy. <sup>9</sup> Xlipacs huantu xtlahuakoy judíos c-templo xla lhákát caj xtachuná xaliucxíltit litaxtuy quimpalacatacán huanti lamahu chiyuj quilhtamacú, sampi antá lacatancs liakataksahu pi xlipacs yama animahna limáknit, chū atipatu huantu xlacán xli lakatayakoy Dios xpalacata xtalakalhincán niucxnicú tancs limacatzikoñh c-xlatamácán pala luhua lihuana limatzankananikoñit xtalakalhincán acxni chuná xli lakataquilhputanankoy. <sup>10</sup> Chū na chuná quitaxtuy xpalacata xlipacs yuma limapaksín huantu xquincahuaniyán xatú tlan nahuayahu, usu nalikotnanahu, xahuá lantla tlan nalilakchakanahu huantu maxajualinít quimacnicán, sampi yuma limapaksín caj xman huá xkalhiy xlakasi lantla xtahuilacán judíos, na caj xman xlimakantaxtíticán xuanit acxni Dios nalilakpaliy tu xatlán.

*Cristo liṣahuanima Dios xkalhni huantu stajmákalh acxni nilh*

<sup>11</sup> Huampi cumu Cristo aya quíchilh catuxáhuat, Dios limáxtulh tlanca xapuxcu quimpalijcán huanti quincamaxquiyán xlipacs huantu Dios quincamalacnüninítan c-xasasti xtalaccaxlán. Yama lacatum xasantulani tu huí c-akapún antani xlá tlahuama xtascujut, tlak talípahu, chū tlak quincamaktayayán sampi ni huá tlahukoñit chixcuhuín, chū ni antá yunú xala catuxáhuat. <sup>12</sup> Acxni Cristo chalh yama lacatum xasantujlani huantu huí c-akapún xlá xman maktum tu tilitanuchá antani laktalacatzuhuicán Dios, huampi xlá ni tilisahuánilh xkalhni tintzun, na ni pala xla xaskata toro lantla tlahuakoy palijni xala catuxáhuat, huampi xlá liṣahuánilh huantu luhua hua xkalhni huantu man stajmákalh acxni maknica, laquimpi quin nakalhiyahu xlipaan xlaktaxtut quilistacnacán. <sup>13</sup> Xlicana pi xalhcaca actzu toro xalhún, chū xkalhnican toro, chū xla tintzun xkalhiy litlihuaka sampi acxni xli mactlahuakoacán, usu xlipuxmanikoacán chixcuhuín chakamakanikoça huantu maxajualikoñit xcuenta catuxáhuat. <sup>14</sup> Lapi xkalhnican lactzu animahna xkalhiy litlihuaka, xalihuaaca tlanca litlihuaka kalhiy xkalhni Cristo sampi maktum tu quincalakchakanin xlipacs quintalakalhincán! Caj xlitlihuaka Espiritu Santo xlipacs xtapaxuhuan chatuminicá tamastánilh xtlat, chū Dios lakátilh tamá tu liṣahuánilh sampi nitú xkalhiy tu lixcájnít. Chū yuma xkalhni huantu stajmákalh quincalakchakaniyán xlipacs xalixcajnít quintalacapastacnicán huantu xquincamaktuntlahuayán laquimpi xlipacs xlitlihuaka quinacucán chiyú xman huá nascujnaniyahu xastacna Quintlatican Dios.

<sup>15</sup> Acxni Cristo nilh xlá matzúquilh aktum xasasti talaccaxlán huantu Dios quincatatlahuán, chū lacatancs huan pi quincamatzankananiyán xlipacs quintalakalhincán huantu tlahuanitahu acxni tajita aklakuá xlamahu, chū xakasiya talaccaxlán huantu Dios tlahuanit xquincahuaniyán pi naxokonanaahu, xahuachí xlipacs huanti Dios lacsackoñit tlan namaklhñinanahu quincahuaniyán pi xlipaan

nalilatamayahu caxanilihuayaj quilhtamacú xtachuná lantla quincamalacnüninitán. <sup>16</sup> Huixín catziyátit pi masqui lihuana laccaxtlahuacanit mactum cápsnat xla herencia laquimpi huantu akataxtunimaca çatum chixcú, tama chixcú pacs xlá nahuán huantu litayanicanit huampi hasta acxni nanij huanti mastama tachihuinaakataxtun herencia, chunachí nakalhij xlakasi. <sup>17</sup> Lapi lamajcú chixcú huanti malaccaxtlahuinanit cápsnat xla herencia nitú xtápalh cápsnat, huampi lapi aya ninít, entonces kalhij xlakasi sampi tlan xlá natlahuay huantu timalacnünica nataquicán. <sup>18</sup> Chuná ccahuaniyán sampi xamakan quilhtamacú acxni Dios titláhuah yama xapulh talaccaxlán, na ni lay xkalahij litlihuaka tu xmalacnünit hasta namaknicán tantum takalhín, chu nalisahuanacán xkalhni c-xlacatín Dios. <sup>19</sup> Maktum Moisés maakstokkolh xlipacs tachixcuhuítat, chu tzúculh likalhtahuakanikoy xlimapaksin Dios, alistalh tíyalh tzutzoko panámac xahuá paktum xatuhan hisopo, lup mújulh antani quilhtum xuí xkalhnican lactzu toro xahuá xla títzun huantu xmaknikocanit, chu xtahuilhacanit chúchut, tzúculh limitxkoy libro antani xtatzoknit xlimapaksin Dios, chu na chuná limitxkolh huanti antá putum xyakolh. <sup>20</sup> Alistalh Moisés chuná namá huanikolh: “Hua yuma kalhni maluloka pi chiyú Dios xlicana çatatlahuamán aktum talaccaxlán.” <sup>21</sup> Moisés na limitxkolh kalhni yama xakasiya templo xla lhakat, chu xlipacs huantu xmaclacasquinat unú ctemplo. <sup>22</sup> Sampi c-xlimapaksin Dios huantu xmaxquinit Moisés huan pi ayuj xlipacs huantu xcajualanit xafuerza pi kalhni nalichakamakanicán, chu na huan pi huanti ni nalisahuanij Dios kalhni ni matzankananiy xtalakalhín.

*Cristo maktum tu quincalacxapanikonitán xlipacs quintalakahincán caxanilihuayaj quilhtamacú*

<sup>23</sup> Yama templo antani xlakataquilhputacán Dios huantu xakasiya titlahuanica, xlicana pi caj xalijucxilhtit huantu huilachá c-akapún, huampi cumu lhuhua huantu unú xlixcajualay xlicasquinca xuanit pi xkalhnican lactzu takalhín nalimasantujlicán; huampi xlipacs huantu huilachá c-akapún xlicasquinca nalimasantujlicán huantu atzinu xatlan kalhni. <sup>24</sup> Huá xpalacata Quimpuchinacan Cristo ni tanunit tuncán c-templo yunú huantu xala çatuxáhuat laquimpi nalisahúan xkalhni c-xlacatín Dios, c-xokspun aktum pucaxtlahuán huantu xtlahuakonit chixcuhuín, huata huantu tláhuah pi luhua antá c-akapún tanunitanchá antani huí Quintlatican Dios laquimpi caxanilihuayaj quilhtamacú naquincapalacachiuhinanachán c-xlacatín. <sup>25</sup> Xlá caj xman maktum tu tanunitanchá c-xlacatín Dios laquimpi natamacamastay namaknicán, chu stajtamákalh xkalhni laquimpi nalixokonán xpalacata quintalakahincán, ni xahuá lantla maklhuhua tlahuakolh xanapuxcun palijni huanti cata cata xtanukoy c-pulactum luhua xasantujlaní antani xuí Dios laquimpi nalisahuanij xkalhnican takalhín xpalacata xtalakalhincan tachixcuhuítat. <sup>26</sup> Lapi xlicasquinca pi maklhuhua xtilisahua xkalhni, hasta lantla timalacatzuquica çatuxáhuat, xlicana pi maklhuhuata cahuá xtitamástalh namaknicán xpalacata quintalakahincán; huampi huanchú cumu lakchanit quilhtamacú, milh Cristo çatuxáhuat laquimpi man maktum namacamastay xlatámat c-xlacatín Dios xtachuná lantla aktum limaknit licaxtlahuán, chu maktum tu

quincalakchakanikonitán xlipacs quintalakahincán caxanilhuayaj quilhtamacú. <sup>27</sup> Huixín catziyátit pī xlipacs quin maktum tū nyahu, chū alistalh nalakchán quilhtamacú acxni naquincamaxokoniyán xpālacata huantū tlahuanitahu unū çatuxáhuat, <sup>28</sup> pus na chuná chū Cristo caj xman maktum tamacamástalh namaknicán xpālacata quintalakahincán c-xlacatīn Dios. Masqui xlicana pī namimpalay xlimaktuy, huampī nialh huá catilimilh laquimpī napañinampalay xpālacata xtalakahincan tachixcuhuítat sampī huá xlá maktum makantáxtilh. Huanchú tū natlahuay pī caj namín tiyakoy, chū xatakatzīn namaakaputaxtikoy xlipacs huantū lipahuankoy, chū kalhkalhijmakó nahuán.

## 10

<sup>1</sup> Yama xlimapaksin Dios huantū xakasiya timáxquilh Moisés, pacs caj xmaštīlenka xuanit huantū acu xlimástat, huampī nī naj luhua huá xuanit. Huá xpālacata ccalihuaniyán pī xlimapaksin nī limaxtuy çatūm chixcú pala nialh laclén c-xlacatīn Dios, huantū çata çata liminikoy xapuxcu pañi tū huatiya xalimaknit xlicaxtlahuán laquimpī nalisahuaniy Dios xpālacata xtalakahincán. <sup>2</sup> Sampī lapī judíos tancs xcatzikolh pī tama animālhna, tū xlimapaksinán c-xlimapaksin Moisés nalisahuanikoy c-xlacatīn Dios, xlicana xchakamakanikolh xlipacs xtalakahincán, pus nialh çata çata xlisahuanikolh, sampī xlacán stalanca xcatzikolh pī nialh tú lipecuanikoy. <sup>3-4</sup> Sampī yuma xkalhnican lactzū toro xahuá tintzun huantū xmaknikoy chū xlisahuanikoy c-xlacatīn Dios, xlicana niucxni chakamakanikolh xtalakahincán; huata tū tláhuah çata çata çax çmalacapaštacnikoy pī chunatá kalhikoy xtalakahincán, nī luhua xlakchakanikonit.

<sup>5</sup> Huá xpālacata, acxni tímihl Cristo çatuxáhuat, chuná namá huánihl Dios:

“Huix nialh lacasquina nalisahuanicana caj catuhua limaknit takalhín xpuxoko talakahín,

huata huix quimaxquinīta quintiyatlihua laquimpī huá nalicisahuaniyán.

<sup>6</sup> Huix nialh matlaniya namaknikocán lactzū takalhín tū nalhcuyucán, usu nalisahuanicán catuhua amakapitzin licaxtlahuán xpuxoko talakahín.

<sup>7</sup> Huá xpālacata quit chuná ctilihua: ‘Huix tlanca talipahu Dios, pus chū ucuilachá quit laquimpī nactlahuay mintalacasquín, xtachuná lantla tatzoktahuilanit quimpālacata c-Xasantujlani Likalhtahuaka.’”

<sup>8</sup> Catlahuátit cuinta, lapī makán quilhtamacú Dios man xlimapaksinanit nalisahuanicán tīpalhuhua licaxtlahuán xpuxoko talakahín, çtū xpālacata alistalh huampalay pī nialh lacasquín, chū nī lakatiy huantū maknikocán, chū lhucuyucán animālhna laquimpī chuná litaxapanit nahuán talakahín? <sup>9</sup> Pus huá chuná litláhualh laquimpī lacatancs namaluloka pī nialh lacasquín nalisahuanicán yuma limaknit animālhna xpuxoko talakahín, huata huá tlak matlánihl tama xasasti licaxtlahuán huantū macamáxquilh Cristo. Pus na matlánihl Cristo acxni huánihl Dios: “QuiDios, pus chū ucuilachá quit laquimpī nactlahuay mintalacasquín.” <sup>10</sup> Cristo tláhuah xtalacasquín Dios acxni xlá tamacamástalh, chū nihl caj quimpālacatacán, na acxni tuncán Dios

quincalimaxtún xtachuná nitú lenahu quintalakahincán, sampi acxni xlá nilh quilaxxokocán, caj mana huatiya maktum tu quincamakanín xlipacs quintalakahincán caxanilihuayaj xtihua.

<sup>11</sup> Masqui lacatancs catziyahu pi yuma limaknit animalhna huantu ankahlín licaxtlahuankoy palijni xlicana pi niucxni lay chakamakán quintalakahincán, huampi xlacán tu huatiyá lilakatayaninán chalí chalí xlicaxtlahuancán.

<sup>12</sup> Huampi hua Jesucristo maktum tu macamástalh xlatámat laquimpi tlan litaxapanit nahuán xlipacs talakahín, alistalh chu tahuilachá c-xpakstacat Quintlatican Dios.

<sup>13</sup> Antá chu kalhkalhimaj nahuán hasta nalakchán quilhtamacú acxni Dios namakantaxtíy huantu timalacnúnilh acxni chuná huánilh: “Quit nacmakatlajakoy xlipacs huanti talatlahuakoyán laquimpi alistalh pacs nalakachixcuhikoyán.”

<sup>14</sup> Sampi masqui caj maktum lantla xlá titamacamástalh nilh xpuxoko talakahín, pus xlipacs huanti maktum lakchakamakanikolh xtalakahincán caxanilihuayaj xtihua xtachuná pala nialh tú laclén c-xlacatín Dios.

<sup>15</sup> Chanchu na chuná lihuana quincamalulokniyán Espíritu Santo acxni namá huan c-Xasantujlani Likalhtahuaka:

<sup>16</sup> “Namá huan Quimpuchinacán: ‘Alistalh acxni nachán quilhtamacú nima quit cilhcanit nactatlahuakoy aktum xasasti talaccaxlán, chu namá naquítaxtuy: Quit nacuilij quilmapaksín c-xtalacapaastacnicán, chu lihuana nactzokuilij c-xnacucán.’”

<sup>17</sup> Chu nialh ucxni cactilacapaastacnikolh xtalakahincán, chu xta-macapaatanuncán.’”

<sup>18</sup> Pus cumu xlicana pi aya quincamatzankananicanitán xlipacs quintalakahincán, nialh xlasquinca tzapu nalilakatayayahu Dios luhua xalimaknit licaxtlahuán xpuxoko talakahín.

*Xlipacs huanti lipahuán Cristo lipaxuhu calaktalacatzúhuilh Dios*

<sup>19</sup> Chuná pi natalanín, cumu Jesucristo aya stajmakanit xkalhni caj quimpalacatacán, pus quin nialh tzinú anán tamacpuhuán nalitanuyahu yuma lacatum xasantujlani c-akapún antani huí Dios laquimpi chapaxuhua ná nalaktalacatzuhuiyahu.

<sup>20</sup> Sampi tancs stalanimahu yama sasti xatiji latámat huantu chipanítahu, huantu xlá quincamalacquinichín acxni quilachí caj xpalacata quincapalacaní, sampi acxni nilh Cristo quitáxtulh maktum lácxtitli, chu mapánulh yama tlanca lilakatlapán c-xtemplo Dios, chu chuná malácquilh yama c-xlipulactuy chiqui c-templo huanicán lacatum luhua xasantujlani, laquimpi chiyú catihua quin tlan natanuyahu antani huí Dios.

<sup>21</sup> Sampi c-akapún quin kalhiyahu chatum tlanca talipahu xapuxcu quimpalijcán c-xtemplo Dios tu huilachá c-akapún, hua Jesús huanti maquintajlikocanit xlipacs huí antá.

<sup>22</sup> Huá xpalacata calihuaniyán pi luhua lipaxuhu, chu akstitum quinacucán calilaktalacatzuhuihu Dios, huantu akstitum calipahuahu, chu nialh tú tu naquincastahuayán pala naquincamakstuntlahuayán, sampi litachakanit quilistacnacán luhua xastalanca chúchut xala c-akapún.

<sup>23</sup> Luhua tlihuaklh cahuilihu quintacanajlacán, ni pala caj canihua un naquincalenán, chu lipaxuhu cakalhkahlitihu acxni nacamaxquiyán huantu quincamalacnüninítán caj xpalacata lipahuana hu Cristo; sampi xlipacs huantu Dios quincamalacnüninítán tancs namakantaxtíy.

<sup>24</sup> Chu lantla kalhiyahu



quilhtamacú quincamininíyán huantu akstítum nalapaxquiyahu, nalamaktayayahu chatunu amakapitzín, chu natlahuayahu huantu lacuan tatlahu. <sup>25</sup> Niucxñi titachokotayayahu xpalacata naanahu litamacxtumiyahu xtachihuñ Dios lantla licatzikoy makapitzín, huata cax lihuacá calamaakpuhuanñihu; laquimpi macxtum nalayahu, xalihucá lantla catziyahu pi talacatzuhuíma quilhtamacú acxñi namimpalay xlimaktuy Quimpuchinacán.

<sup>26</sup> Huampi lapi aya lakapasñitahu tancs xtalacapastacni Dios, chu quiacstucán lakmakanahu xtachuná nitú liucxilhahu xtalakalhamán Dios, pus nialh anán tí caquinticapalacaxokonán xpalacata quintalakahincán. <sup>27</sup> Huata caj xman nakalhhalkhíyahu lantla tamakcatziy yama tlanca tapatín acxñi Dios namapatinikoy xlipacs huanti caj lakmakankolh Dios. <sup>28</sup> Huixín catziyátit pi xamakan quilhtamacú lapi chatum xkalkhakaxmatmakán xlimapaksin Moisés, chu lapi xuí chatuy usu kalhatutu testigos huanti xmalulokkoy pi xlicana kalhakaxmatmakani xlimapaksin, pus nimpala chatum ti catikalhmaktáyalh huata tuncán xlihacacán pi limáknit. <sup>29</sup> Lapi chuná xakspulakoy huanti xkalkhakaxmatmakán xlimapaksin Moisés, ¿tú puhuanátit huixín pi tlak xalihucá namaxokonikocán huanti caj lactayamikoy Quimpuchinacán Jesús, chu caj takamán limaxtukoy xkalkhni huantu stjalmákalh, na hasta maxcajualikoy cspiritu Dios huanti quincapaxquiyán? Sampi yama xkalkhni Cristo huantu limalúlokli pi Dios quincatlahuán aktum xasasti talaccaxlán, chu na huantu xalaktaxtún quincalimaxtunítán. <sup>30</sup> Sampi catziyahu lantla huanit Quimpuchinacán: “Xman quit ccatziy lantla xliilat maxokonikocán tachixcuhuítat, xahuachí xman quit quimininíy nactatlahuakoy cuenta.” <sup>31</sup> Xlicana pi luhua lipecuá tu naquixtaxtunikoy xlipacs ti tahuacakoyachá c-xmacan Dios xastacná laquimpi xlá naakastacyahuakoy!

### *Huanti tzucunít lipahuán Jesús ni catachokotáyalh*

<sup>32</sup> Huampi caj calacapastáctit acxñi akachitántit tu xatlán, chu tzucútit lipahuanátit Cristo, na acxñi tuncán tzucún calakchinán luhua tapatín, chu tacatzanájuat, huampi huixín tayanítit, chu patítit xlipacs huantu calakchín. <sup>33</sup> Masqui xlicana lakachunín makapitzin huixín lipecuá camaxcajalicántit, chu camamaxanicántit antani tzamacán laquimpi nacalilakastanancanátit, huampi makapitzin huixín talipuhuanakótit huanti chuná xmapatinimakoca, chu maktayakótit. <sup>34</sup> Xlicana pi huixín lalalhamankótit huanti xpatimakó pulachin, chu acxñi camaklhicántit huantu xkalkhíyátit xtapalh tumín, huixín chapaxhuana tilipatinántit, sampi stalanca catziyátit pi c-akapún kalhíyátit aktum tlak xatlán, chu niucxñi lakspuá tamacún. <sup>35</sup> Huá xpalacata calihuaniyán pi niucxnicú cataxlajuánítit, huata chunatá calipahuántit huantu canajlayátit laquimpi tlan namaklhínanátit huantu quincamalacnunicanítán. <sup>36</sup> Acxñi calakchinán talipahuán, chu talakapútzit catatlihuáklhit c-mintapuhuanacán laquimpi lantla ankahín namakantaxtiyátit xtalacasquín Dios tlan namaklhínanátit huantu xlá malacnunit. <sup>37</sup> Sampi c-Xasantujlani Likalhtahuaka chuná huan: “Xlicana nialh makas quilhtamacú, nialh luhua catimakapálalh, aya namín huanti xlimínat.

38 Tamá huantı quit climaxtunıt xtachuná pala nialh tú laclén c-quilacatın, chı xalaktaxtún quincam huanıt, xman huá lantla xankalhın quilipahuán chunacú likalhıma nahuán latámat xlistacna, huampi lapı natachokotayay, chı nialh naquilipahuán, xlicana pi luhua naquimakalipuhuán.”

39 Huampi ni calacásquilh Dios pi quin namaklhtastıkoyahu huantı tachokotayakoy, nialh lipahuankoy Cristo, sampi caj aktzankatayakoy, huata quin chunatá catzıyahu pi nalakmaxtuyahu quilıstacnacán lantla akstıtım nalıpahuanahu Dios.

## 11

*Masqui ni ucxilhmahu huantu lipahuanahu huampi canajlayahu*

<sup>1</sup> Lapi xlicana lipahuanahu Dios, pus tancs quilicanajlatcán pi namaklhtınanahu huantu kalhkalhıma; na luhua lacatancs quilıcatzıtcán pi xlicana huı, chı anán huantu lipahuanahu masqui ni ucxilhmahu. <sup>2</sup> Sampi hasta xalakmakán quınatlatnacán, Dios calımáxtulh lactalıpahı xlakskatán caj xpılacata lipahuankolh huantu xmalacnıkonıt.

<sup>3</sup> Masqui xlicana pi quin ni ucxilhnıtahu acxni caj xlıtlıhuaka xtachıhuın Dios limılacatzuquıkolh xlıpacs huantu anán c-akapún, chı catuxáhuat, huampi canajlayahu pi chuná tlahuanıt. Pus xlıpacs huantu lanchú ucxilha, Dios limılacatzuquınıt huantu ni naj xanán.

<sup>4</sup> Makán, caj xpılacata cumu Abel luhua xlıpahuan Dios xlá lisahuánılh xlıcaxtlahuán xpıxoko xtalakalhın huantu tlak xatlán ni xahua huantu lisahuánılh xtala Caın. Dios lakátılh xlıcaxtlahuán, chı limáxtulh talıpahı chıxcú. Masqui makán nınıt Abel, huampi chunacú lichıhuınama tlan xtatlahu huantu tlahuanıt lantla lipahuá Dios.

<sup>5</sup> Na chuna lıtım xamakan chıxcú xuanıcán Enoc, akstıtım lipahuá Dios, huá xpılacata çatımınıca xastacná lılenca c-akapún, ni unı nılh, sampi acxni tzucúcaı putzacán nialh taksa aya xlenıtá Dios. C-xasantıjlanı Likalhtahuaka huan pi acxni xlamajcú catuxáhuat, Dios luhua lakátılh lantla akstıtım xlıpahuan. <sup>6</sup> Tancs quilıcatzıtcán pi ni çatım tı tlan namakapıxuhuay Dios lapı ni lipahuán, chı xlıpacs huantı laktalacatzuhıputún Dios, xıacasquıncı pulh nacanajlay pi Dios lama xastacná, chı pi nalakalhamankoy xlıpacs huantı putzakoy, chı lipahuankoy.

<sup>7</sup> Na chuna lıtım xamakan quilhtamacı Noé caj xpılacata xlıpahuan Dios, acxni Dios maıcatzıınılh huantu nalay, masqui ni naj xtasiyuy huantu huanıca, xlá canajlalh, chı tzúculh tlahuay yama tlanca páklhat laquımpı tlan napılakmaxtukoy tı xala c-xchıc. Xahuachı caj xpılacata cumu Noé lipahuá Dios, chı tláhuah huantu limapáksılh, chuná limakstuntlahuakolh xlıpacs amakapıtızın tachıxcıhuıtat xala catuxáhuat huantı pacs muxtukolh sampi ni canajlaputunkolh huantu xuanımaıkoıca, huata xlá tlan maklhtınalh xlaktaxtıt xlıstacna huantu Dios maxquııoy huantı lipahuankoy.

*Xamakan quintlatcan Abraham tancs lipahuá Dios*

<sup>8</sup> Na chuna lıtım caj xpılacata pi Abraham xlıpahuan Dios, acxni Dios tachiıhuınalh, chı huánılh pi catácaılı caalh mákat antanı xlá namaxquıy aktım tlanca tıyat antanı lipıxuhu natahuılay, xlá canajlalh huantu huanıca, lalıhuán tzúculh tacaxa c-xcachiquın, huatıyá pi tzúculh

tlahuán masqui ni xcatziy xani luhua xchama. <sup>9</sup> Chu caj xpalacata pi canájlal huantu Dios xmalacnüninî nataqui, antá xlá xlamachá xtachuná lantla chatum tijitlahuanî huanti caj xmakui. Huampi cumu xlipahuán Dios paxuhuaná pátilî huantu antá xakspulama, chu hasta tiputahuî lactzu chiquî huantu xliakstisakakocán xmakxuhua calhñilî. Na antá xtapuhuilakolh chatuy xcaman Isaac, chu Jacobo ti na macxtum xtakalhikoy tu huatiya tamalacnün. <sup>10</sup> Huampi Abraham niucxnicú atuyá puhua, huata xlá chunatiyá xucxilhlacachama hasta nilihuayá luhua nachán yama c-tlanca cachiquin huantu niucxni catiláclal sampi huá Dios xlihcahuilîni, chu huá man xtlahuanî.

<sup>11</sup> Na chuna litum yama tzican Sara huanti xpuscat xuanî Abraham, masqui xlá aya tzicaná xuanî, chu ni lay xkalhiy xcamán, xahuachî Abraham luhua aya kolutzin xuanî, pero cumu lacxtum xlipahuankoy Dios maklhtinankolh litlihuaka, chu kalhikolh chatum xkahuasacán, sampi xcanajlakoy pi Dios pacs namakantaxtiy huantu xlá xmalacnünikonî. <sup>12</sup> Masqui luhua kolutziná xuanî Abraham, chu niñal luhua makas quilhtamacú xtilama, pero makastackolh xkahuasacán, chu na xtachuná xlihuhua stacu tu huî c-akapün típachli tilhuhualh xquilhtúcut, usu xtachuná lantla xlihuhua cucu tu anán c-xquilhtun takayahuaná huantu ni lay putlakacán akastunu.

<sup>13</sup> Xlipacs yuma chixcuhuín tinikolh acxni Dios ni xamakantaxtiy huantu xmalacnünikonî; huampi cumu xlipahuankoy Dios, xcanajlakoy pi pacs namakantaxtiy huantu xcahuaninî, chu tilipaxuhuakolh huantu nakantaxtuy masqui caj lakamakat xucxilhlacachankoy. Xlacán stalanca catzikolh pi unú catuxáhuat caj xtixtaxtumakó xtachuná lantla chatum huanti caj xamini. <sup>14</sup> Chanchu huanti chuná lichihuinankonî xlacán lacatancs quincalimaakataksniyán pi chunacú tiputzamakó lacatum antani luhua natapaksikoy, chu xlipaán antá natahuilakoy. <sup>15</sup> Sampi lapî caj xman hua cahua putzamakolh aktum púcuxtu xtachuná tu xmakaxtakkonîtanchá c-xcachiquincán, pus ni xatuhua xtitapuspitkolh antani xminkonîtanchá. <sup>16</sup> Huampi xlacán xputzamakó aktum tlak xatlán, chu lipaxuhu tiyat; huá xucxilhlacachankonî yama xasasti xcachiquincán xala c-akapün. Huá xpalacata Dios ni tzinú limaxanankoy acxni litayakoy pi huá xDioscán, sampi aya caxtlahuanikonî aktum xatlán, chu calipaxuhu cachiquin antani lacxtum natalatamakoy.

<sup>17</sup> Xahuá na calacapastáctit, acxni Dios tiljúcxilhli Abraham lapî xlicana xlipahuán, xlá canájlal, chu kalhakáxmatli huantu limapáksilh Dios pi camáknilh xkahuasa Isaac c-xokspun pucaxtlahuán laquimpi chuná nalisahuanî Dios lantla aktum litacaxtlahuán xpuxoko talaalhî. Pus chuná xlicana tzúculh tlahuay, masqui xcatziy pi yuma chastum xkahuasa huanti Dios chuná namá tilichihuinálh: <sup>18</sup> “Caj xpalacata tama minkahuasa huanicán Isaac luhua nakalhiya ti nalacachinkoy alistalh minquilhtúcut.” <sup>19</sup> Abraham stalanca xcatziy pi Dios kalhiy tlanca litlihuaka laquimpi namalakastakuanîy xkahuasa calínî, chu masqui alistalh huanipá pi ni camáknilh, tlan napuhuanahu pi caj xaljuexlhtit xuanî huantu xlicana xtikantáxtulh lapî xtimáknilh lantla xuanicanî natlahuay.

20 Na chuna litum Isaac, xkahuasa Abraham, litachihuinankolh xlakkahuasán Jacob, chu Esaú pi Dios lhuhua huantu namaxquikoy chatunu sampi xlá akstitum xlipahuán huantu xmalacnūnikonit. 21 Na chuna litum acxni Jacob kolutziná xuanit, chu aya xnimajá, chatunu chatunu litachihuinankolh xnatanatna xlakkahuasan José pi lhuhua huantu Dios namaxquikoy huantu nalilatamakoy, sampi xlá akstitum xcanajlanit huantu xmalacnūnikocanit, chu masqui xlitakalán takxpáquilh tjaxli c-xquincan xlixtoko, máxquilh paxcatcatzínit Dios xpalacata xtamalacnūn.

22 Na chuna litum, makán acxni aya xnimajá José caj xpalacata pi xlá tancs xlipahuán Dios macatzinica pi hua yama xnatachiquin israelitas pacs nataxtukoyachá c-xatiyat Egipto, xahuá hasta makaxtaktáquilh tachihuin laquimpi nalencán xlacúcut laquimpi antá namaacnucanachá c-xatiyat Canaán.

*Moisés na akstitum lipahuanit Dios*

23 Na chuna litum yama makan quilhtamacú acxni tilacáhilh Moisés, xtlat, chu xtzi matzekkolh aktutu papá sampi ucxilhkolh pi luhua lilakatit kahuasa, chu caj xpalacata xlipahuankoy Dios, xahuá tancs xcatzikoy pi xlá pacs namakantaxtiy c-xlatamat yama kahuasa huantu xmalacnūnikonit, chu masqui rey Faraón xlimapaksinanit pi camaknikoca xlipacs lactzu laskatan israelitas, xlacán ni tzinú pecuankolh huata chunatá lipahuankolh Dios.

24 Na xahuá acxni Moisés chixcuhuñlalh, cumu xlá na luhua akstitum xlipahuán Dios xlá ni matlánilh nalitapacuhuy xtanat rey xala c-Egipto, sampi hua xtzumat rey xmakastacnit, 25 huata tlan tláhuah acxtum naán tapatikoy huantu xlipatimakolh israelitas huanti Dios xcalacsacnit nalakmaxtukoy, chu ni matlánilh naán makpaxuhuay c-xlakstipanacan huanti luhua lactalipahu mapaksinanin, chu na namaktlahuay talakalhín huantu nalipaxuhuay. 26 Xlá atzinu tlak tlan makcátzilh sampi matlánilh lacxtum natapatikoy huanti Dios xcalacsacnit masqui xlicana pi ni xucxilhputunkocán, xlá chuná tláhuah sampi xucxihlacachama huantu tlak tlanca xtápalh namaxquicán c-xlacatin Dios, chu ni huá lakatilácalh yama tu xtapalh tumin huantu xmaxquicán c-xatiyat Egipto.

27 Na huá xpalacata pi Moisés xlipahuán Dios, chu xcanajlay huantu xlá xmalacnūnikonit xcamán, xlá ni atuyá puhua, huata tácaxli, táxtulh c-Egipto, ni huá cuñtaj tláhuah pi nasitziy rey xpalacata huantu xtlahuama, huata xlá aktum xcatziy namakantaxtiy huantu xmatzuquin, sampi xtachuná pala luhua man xucxilhma Dios ti ni tasiyuy. 28 Xahuá cumu Moisés canájlalh huantu huánilh Dios xlá máknilh tantum calhñilu, chu limapaksinalh pi xkahní calipuxmanica xamalaccha akatunu xchiccan israelitas, sampi yuma catzisiní Dios macámilh chatum ángel huanti maknikolh xanapuxcun camán huanti xuilakó c-Egipto, huampi antani xlipaxikocanit kalhni málaccha, caj chunatá titum titáxtulh tiakspuntzálalh ángel yama chiqui, chu yama tzisni matzuquikolh xpascuaican israelitas huanicán pascua xla takspuntzalín.

29 Na chuna litum acxni israelitas taxtukochá c-xatiyat Egipto, acxtum canajlakolh huantu Dios huanikolh, chu pacs lipahuankolh, huá xpalacata tlan lipatacutkolh yama tlanca takayahuaná huanicán Mar Rojo, cascacni, xtachuná lampala nitú xuanit chúchut, huampi caj

lipuntzú acxnj soldados xala c-Egipto nā xpatacutputunkoy, antá xlacán putum muxtukolh. <sup>30</sup> Nā calacapastáctit lantla israelitas litamakstilikolh aktujun quilhtamacú xacachiqin Jericó, caj xpalacata xlipahuankoy Dios, chū xcanajlakoy huantu xmalacnunikonit, pus yuma pátzaps huantu xlistilihuilianit cachiqin caj xalan takpuspitkolh. <sup>31</sup> Nā chuna yama xaaktzankatayani puscat huanicán Rahab, huanti matzekkolh c-xchic yama chixcuhuin israelitas huanti xankonit ucxilhuilinankoy c-xcachiqin. Alistalh acxnj Dios masputukolh ti xala c-Jericó, Rahab nitú akspúlah caj xpalacata lipahua Dios.

<sup>32</sup> ¿Tú tajitá xacahuanín? Sampi ni acchán quilhtamacú lantla nacahuaniyán xpalacata Gedeón, chū Barac, chū Sansón, chū Jefté, chū David, chū Samuel, chū xpalacata luhua xalakmakan xpalacachiuhinanin Dios. <sup>33</sup> Nā caj xpalacata xlipahuankoy Dios chū akstítum xcanajlakoy huantu xuanikonit, xlicana pi kalhikolh litlihuaka naakchipakoy atanuj tiyat, chū akstítum huilikolh xlimapaksincán, makamakhitinankolh huantu Dios xmalacnunikonit namaxquikoy, chū acxnj makapitzin xlakmujukocán leones laquimpi nahuakocán, caj xpalacata xlipahuankoy Dios pus nitú xtlahuaniokoy. <sup>34</sup> Chū acxnj chlcuyuputunkocán xtamacapukocán c-tlanca lhcuyat, huampi xlacán xmaxikoy, chū makluhua laktaxtunikolh acxnj xlimakniputunkocán espada, tikalhikolh litlihuaka acxnj luhua xlaclakoy, masqui ni lactalipahu xuankonit huampi kalhikolh litlihuaka, chū tayanikolh c-putalatlahu, chū makluhua putlakatzalalenkolh yama xala makat tropa huanti xtlamaknimakó c-putalatlahu. <sup>35</sup> Xahuachí makapitzin lacchaján caj xpalacata akstítum xlipahuankoy Dios, huanti xmakniniokanit xlinatalancán huampi lakastakuanankolh calinin.

Chū hasta makapitzin ni pecuankolh lantla maknikoca antani xmapatinimakoca ni lacasquinkolh nalakmaxtukocán sampi xcatzikoy pi acxnj nalakastakuanankoy calinin atzinu calipaxuhu antani nachankoy. <sup>36</sup> Makapitzin paxuhuanalenkolh masqui luhua huantu limamaxanikoca, likamanankoca, kasnokkoca, lichihuilikoca cadenas, chū mapatinikoca pulachin. <sup>37</sup> Nā chuna litum luhua huanti liactalamaknikoca chíhuix, makapitzin lilacchucutucxkoca sierra, huí ti limaknikoca espada, luhua huantu tipatikolh. Makapitzin chalipuhuañ xlapulakoy sampi luhua laklimaxkanin xuankonit, chū lacatum lacatum xankoy maktahuilakoy, makapitzin caj xman huá xlihakanankoy xmaxxuhua calhñilu, usu xla tintzun sampi ni xanán tu amakapitzin nalilhakanankoy. Makapitzin xacatzajuananin xlapulakoy lantla xalikamán xtlahuakocanit. <sup>38</sup> Yuma koxutanin huanti nitú xlakasi liucxilhkolh huanti xala yuma catuxáhuat, makapitzin xlacán ankalhin xtzalapulay canihua c-desierto antani nití xuilakó, usu catlancaquihuin, usu antani xtaksokoy tlan natatzekkokoy c-xstampin sipi usu c-lactlanca lhuca.

<sup>39</sup> Masqui xlacán luhua lactalipahu litaxtukolh caj xpalacata luhua akstítum lipahuankolh Dios, huampi nimpala chatum xlacán maklhtinalh unú catuxáhuat huantu Dios xmalacnunikonit namaxquikoy. <sup>40</sup> Huá chuná litláhuah Dios sampi aya xquincapastacclamimán quin, laquimpi chuná lantla quin chū xlacán acxtum namaklhtinanahu yama tapaxuhuan chū laktaxtut huantu xlá xmalacnunit.

## 12

*Caj xman huá calipahuahu, chu caucxilhlacachahu Jesús.*

<sup>1</sup> Pus huá xpālacata, lantla lakapaskoyahu luhua huanti lactalipahu litaxtukolh caj xpālacata akstutum lipahuankolh Dios, pus quin quincamininiyán pi na calakmakahu xlipacs huantu ni quincamaktayayán, chu yama lixcajnit talakalhín huantu quincasokaliyán, huata akstutum cacosnahu yuma c-tiji antani quiltilahuanatcancú caj lantla lipahuanahu Dios. <sup>2</sup> Huata xman huá caucxilhlacachahu Jesús, pus huá quimpulalenacán, chu quiluicxilhtitcán lantla akstutum nalipahuanahu Dios. Sampi xlá paxuhuanapátih acxni mapatinica, chu maknica c-cruz, chu ni huá cuintaj tláhuah pala luhua tlanca limaxaná huantu tlahuanimaca, sampi xlá stalanca xcatziy pi alistalh nakalhíy tlanca tapaxuhuan, chu xlicana pi chu antá huilachá c-xpaxtun Dios tamapaksinama.

<sup>3</sup> Calacapastáctit lantla Jesús pátih c-xlacatincan yama maklakalhínanin chixcuhún huanti mapatinikolh laquimpi ni nalitlakuanátit, chu ni nataxlajuaniyátit acxni natalactuhujátit lantla lipahuanátit. <sup>4</sup> Huixín tlan talatlajapátit talakalhín, lantla lacuán tu tlahuapátit, huampi nití acalimakniyán patipátit. <sup>5</sup> Hua chú huixín huanti pala patzankakonittá naccamalacapastacayán xaakstutum xtastacyahu Dios huantu maxquikoy xlakskatán, namá huan chatum c-Likalhtahuaka:

“Cana huix quincam, ni caj cakalhaxpatmákanti huantu liakastacyahuayán Mimpuchina Dios acxni laclatayápat c-milatámat;

na ni calilipúhuanti acxni akastacyahuayán.

<sup>6</sup> Sampi hua Mimpuchina Dios matancsaputunkoy xlipacs huanti xlá paxquikoy,

chu hasta mapatinikoy laquimpi namatancsay xlatamatcán huanti xlá limaxtukoy xlakskatán.”

<sup>7</sup> Huá xpālacata calihuaniyán pi capatitit xlipacs tapatín huantu calakchinán sampi Dios chuná limatancsaputún milatamatcán huixín huanti lantla xlicana xcamán calikalhiyán. Sampi xatí chatum xatlat, chu lapí huilakó xcamán ni juerza quilhnikoy usu lihuanikoy acxni pala tu lilaclatayakoy C-xlatamatcán? <sup>8</sup> Huampi hua palapi Dios ni camatancsamán acxni laclatayapátit c-milatamatcán, xtachuná lantla tlahuamakó xcamán, max huá lilay pi ni luhua xcamán huixín, huata calimaxtuyán xtachuná huanti ni lakapaskoy xatí luhua xlatcán. <sup>9</sup> Xahuachí acxni quin cajcu lactzu camán xuanitahu quinatlatnacán yunú xala catuxáhuat xquincamapaksiyán, chu xquincalacaquilhniyán acxni pala tú nitlán tlahuayahu, chu quin xacninanikoyahu. ¿Pá huatachá ni xalihuacá quincamininiyán nakalhaxmatahu, chu nacacninaniyahu Quintlatican Dios huanti huilachá c-akapún laquimpi chuná tlan nakalhíyahu yama akstutum latámat huantu quincamaxquiputunán? <sup>10</sup> Hua quintlatcán unú xala catuxáhuat caj xman huá xquincakastacyahuayán, chu quincalimapaksiyán caj akaputzú quilhtamacú chuná lantla xlacán tlak tlan xpuhankoy, huampi Dios quincakastacyahuayán, chu quincamapaksiyán laquimpi caxanilihuayá nalatamayahu, chu na chuná laquimpi nakalhíyahu xatlan talacapastacni xtachuná lantla xlá

kalhiy. <sup>11</sup> Luhua xlicana pi acxni huí tu quincaliakastacyahuacanán xlicana pi ni pala tzinú tlan tamakcatziy, lilipuhuanahu sampi makcatziyahu pi quincacatzaniyán, huampi lapi matlaniyahu quincakastacyahuacanán sampi xliat huantu quincahuanimacán, pus alistalh catziyahu pi quincamaktayayán lantla tlak akstitum, chu lipaxuhu latamayahu.

*Huantí lakmakán laktáxtut huantu Dios malacnyu napatinán*

<sup>12</sup> Huachá xpalacata, camatlihuaklhkótit mimacancán lapi aya tlakuanit, xahuá milaktzokosnicán lapi xlajuanamakó, <sup>13</sup> chu na caputzátit xatzajua xtiji Dios laquimpi huá nalactlahuanátit, chu natzajuanán milatamatcán laquimpi ni lihuacá natalhкотiy, chu nalacatayayátit.

<sup>14</sup> Ankalhín caputzátit lantla lipaxuhu, chu akstitum nata latapakoyátit xlipacs amakapitzín, chu xlipacs minacucán calilakachixcuhuítit Dios sampi huantí ni macamaxquínit xlatámat Dios xlicana ni lama catiúcxilhli Quintlatican. <sup>15</sup> Acxtum calamakayátit laquimpi ni chatum pala mimpalacatacán nalilakmakán xtalakalhaman Dios acxni huí ti namaktayaputún c-xlatámat, sampi ni clacasquín pala ti nalixtaxtuy c-milakstipancán xtachuná lantla xtankáxeka tlanca talakalhín tu nacasokaliyán, na huá nalilaklakalhikoy namapasikoy amakapitzín. <sup>16</sup> Nimpala chatum lantla huixín caxakátlih tlanuj puscát lapi huí mimpuscacán, na nimpala calakmákantí xlipacs huantu Dios calipulhcanítan nacamaxquiyán xtachuná lantla xamakan quilhtamacú titláhuah Esaú, sampi xlá caj tutum pulatu lihuat limacamástalh xlipacs huantu xlakchán nachipay xherencia cumu huá xapuxcu kahusa xuanit. <sup>17</sup> Chu lantla catziyátit pi alistalh acxni Esaú laktalacatzúhuilh xtlat sampi xlcasquín casiculanatlahuapá, chu calitachihuinah huantu Dios xmalacnüninít namaxquiy, huampi xtlat lakmákalh, chu masqui lipecua lakatásalh caj xpalacata huantu xtlahuanit xlá ni matzankanánilh.

*Quin ni caj chapecua laktalacatzuhuiyahu Dios*

<sup>18</sup> Huixín ni caj chapecua laktalacatzuhuinítatit Dios xtachuná lantla yama judíos xamakan quilhtamacú acxni talacatzuhuikolh yama c-kastín huanicán Sinaí huantu pacs tlan ucxilhkolh. Na nitú huí huantu camakaklhamán lantla yama tlanca lhcúyat huantu xlacán xucxilhmaqó pi xpasama c-xokspun sipi, xahuá antani luhua capoklhua, chu aktzisa xuanit, na nitú ucxilhpatit yama tlanca, chu lipecua unilasén huantu antá tamacatahuj c-sipi. <sup>19</sup> Chu na nitú kaxpatpátit yama trompeta huantu antá sunuca, nimpala huá kaxpatpátit lantla xlipixchatlanca Dios, chu lipecua acxni xlá chihuinah xtachuná lantla xlacán kaxmatkolh, chu xlipacs huantí kaxmatkolh pecuankolh, tzúculh lhipikoy, chu squinikolh Dios litlán pi nialh tají caxakatlikolh. <sup>20</sup> Sampi tlan pecuaxnikolh hasta ni lay xmacalakoy acxni kaxmatkolh huantu Dios chuná namá limapaksínalh: “Xlipacs huantí natalacatzuhuiy, chu natahuacay c-kastín, masqui caj catuhua takalhín, caliectalamaknítit chíhuix, usu calilakxtokótit lanza.” <sup>21</sup> Luhua xlicana tlanca lipecua xuanit lantla tu xmasiyuy Dios sampi hasta Moisés xtapecua chuná huá: “Hasta clhipixnima caj lantla cpecuama.”

22 Huampi tlak tlan huantu huixin caquitaxtuniman sampi talacatzuhunitanit c-akapun yama xcachiquin xastacna Dios, huachá xasasti Jerusalén xala c-akapun antani huilako kamputum luhua ángeles huanti tamakstokkonit tapaxuhumakó Dios. 23 Huixin anta nataalaxtupiyatit xlipacs xlistacnacan huanti Dios lacsackonit laquimpi lactalipahu xcamán nahuankoy, huachá ti aya tatzoktanukonitanchá xtucuhuinicán c-akapun. Anta nataksátit yama tlanca talipahu Dios huanti nacatatlahuay taxokón xlipacs tachixcuhútat huanti anankonit nahuán. Xahuá anta natakskoyatit xlistacnacán ti xalacuan chixcuhuin ti akaputaxtukonit. 24 Na anta tlan nalaktalacatzuhuyatit Jesús sampi xkahlñi huantu quincalilakchakanikonitan xlipacs quintalakhincán, chu caj huá xpalacata, quincatatlahuán aktum xasasti talaccaxlán antani maluloka pi aya quincamatzankananonikonitan, sampi xkahlñi Jesús huantu stajmákalh tlak xatlán ni xahua xkahlñi xamakan Abel huantu na xlá stajmákalh, sampi nití lilakmaxtúnilh xlistacna.

25 Cana huixin, cuintaj catlahuacántit, nitú tilakmakanátit ti quincatananimán, sampi xlipacs yama xalakmakan quinatlatnacán huanti Dios unú catuxáhuat xtasanimakó, chu xmalacnunimakó yama laktáxtut huantu xmaxxquiputunkoy, huampi masqui chuná huanikoca, xlacán caj lakmakankolh, chu ni laktaxtukolh huata mapatinikoca; pus xalihucá quin ni catilaktaxtuhu lapí caj xman kalhakaxmatmakanahu Dios acxni quincaxakatlilacaminachán c-akapun laquimpi nacanajlayahu huantu quincamalacnuniyán. 26 Yama xamakan quilhtamacú acxni Dios chihuinilh, chu mástalh xlimapaksín, xlicana hasta tachiquikolh tíyat, huampi chu xlá chuná namá huan: “Chunacú amaktum nalakchán quilhtamacú acxni ni caj xman huá xlicatlanca catiyatna cactilacchiquilh huata na pacs naclacchiquikoy xlipacs stacu tu tasiyukoy c-akapun.” 27 Acxni huan Dios pi “chunacú amaktum”, anta lacatancs huamputún pi acxni nalakchán quilhtamacú acxni pacs nasputcán, maktum nacalactlahuakocán xlipacs huantu tlan laksputa huantu man malacatzuquiní; laquimpi caj xman huá natamakaxtaka huantu niucxnicú catitaláksputli, chu huantu ni lay catiláclalh. 28 Huampi milicatzitcán pi yama xasasti tíyat antani natahuilayahu, chu antani Dios naquincamapaksiyán, xlá ni lay catiláksputli, huá yumá xpalacata calipaxcatatzinihu Dios huantu tlahuama, chu xlipacs quinacucán calilakataquilhputahu, chu nalimaxquiyaahu cacni quilatamatcán huá lantla nalilakatíy. 29 Sampi tama quiDioscán, xtachuná litaxtuy lantla tlanca lhucuyat huantu pacs tlan lhucuyuy tu talatlahuay.

## 13

*Lantla lacasquin Dios nalatamayahu laquimpi namakapaxuhuyahu*

1 Niucxni catamakaxtáknitit nalapaxquiayátit la mininikoy tlahuakoy linatalán. 2 Xahuá luhua lipaxuhu camakamaklhтинankótit xlipacs huanti xala mákat calakapaxialhnanán c-minchicán, sampi chuná makapitzin natalanin huanti nimpala tzinú tacatziy aya malaktuncuhukonit c-xchicán xángeles Dios. 3 Huixin anklhín calacapastackótit, chu calakapaxialhnanankótit ti patikoy pulachin, hasta camakcatzítit lampala lacxtum tatanupakótit c-pulachin xtachuná pi



tapat̄inampakótit; xahuá n̄ camaktayakótit xlipacs natalan̄in huant̄i tlan̄a mapat̄inikocan̄it samp̄i n̄i catziyahū lap̄i n̄i xamaktum huix̄in n̄a chuná nac̄amapat̄inican̄atit.

<sup>4</sup> Xlipacs huant̄i puchuhuakoy, huantu akst̄itum calatapátit, chu n̄itú tim̄xcajualiyátit milatamatc̄an samp̄i Dios nal̄isquinikoy cuenta xlipacs huant̄i xakat̄ikoy atunuj puscat, usu chixcú masqui aya puchuhuakoy, n̄a chuná xlipacs huant̄i caj xman̄ lixcajnit lip̄axuhuakoy huantu kalh̄ikoy c-xtiyat̄lihuac̄an.

<sup>5</sup> Xahuach̄i n̄i caj xman̄ huá calakat̄ilacapítit nakalhiyátit lhuhua tum̄in, huata cap̄axuhuanalipítit can̄a caj actzú huantu kalhiyátit. Samp̄i Dios chuná huan̄it: “Quit niucxn̄i lhtuj cactimakaxtakni, n̄a n̄i caj chunat̄a nacl̄ilakastanan̄an huata xliankalh̄in nacmaktayayán.”

<sup>6</sup> Huach̄a xp̄alacata, n̄i anán tamacpuhuán, huata lip̄axuhu chuná namá nahuan̄ahu:

“Hua Quimpuchinacan Dios ankalh̄in quimaktayama, huá xp̄alacata n̄itú clipecuán.

Samp̄i lap̄i chuná, ¿tú xp̄alacata naclipecuan̄iy pala tu n̄itl̄an naquintlahuan̄iy quintachixcú?”

<sup>7</sup> Ankalh̄in calacapastackótit, chu cap̄axcatcatzinikótit yama huant̄i luhua pulh̄ caliakh̄ihuinanin̄itán xtachihuj̄in Dios, chu akst̄itum capulalen̄itán c-milatamatc̄an, chu n̄a cakant̄itit. Pus huá caucxilhlacachipítit lant̄la akst̄itum lip̄ahuankolh̄ Dios, chu niucxn̄i lakachan̄ikolh̄, n̄a chuná cakant̄ikótit lant̄la xlacán tilatamakolh̄, chu lant̄la xlip̄ahuankoy Quimpuchinac̄an.

<sup>8</sup> Tancs cacatzítit p̄i Jesucristo niucxn̄i natalakpalij, ucxlata huatiyá kotaná, chu lanchiyú, chu caxan̄ilihuayaj nahuán. <sup>9</sup> Luhua cūintaj catlahuátit, n̄itú til̄itaksakahuitapayátit atanuj catucahua talacapastacn̄i huantu nac̄ahuanican̄atit p̄i huá luhua atzinú mil̄imakantaxt̄itc̄an lap̄i xlic̄ana makap̄axuhuaputun̄atit Dios; huata caj xman̄ huá calip̄ahuántit xtapaxquit̄ Dios, calim̄akaxt̄aktit p̄i huá cal̄itat̄lihuakhl̄i minacuc̄an, chu nīalh̄ huá camakantaxtiput̄untit pala tu lim̄apaks̄in xp̄alacata lih̄uat pala xlīlat nahuaya, usu n̄i nahuaya; n̄a chuná xp̄alacata pala tú tahuilat̄ tu lit̄láhuat lap̄i makap̄axuhuaputun̄a Dios, samp̄i xlipacs caxatucahua tahuilat̄ niucxn̄icú t̄i luhua maktayakolh̄ nakalh̄ikoy xakap̄utax̄tut xlistacnac̄an huantu putzakoy tachixcuh̄itat.

<sup>10</sup> Huamp̄i quin kalhiyahū aktum tlak xatlan̄ lic̄axtlahuán xp̄uxoko talakalh̄in tu lip̄axcatcatz̄iniyahu c-xlacat̄in Dios, huá xlacán n̄i lay lit̄amaktayakoy tama palijni huant̄i lisahuankoy c-xlacat̄in Dios yama takalh̄in xp̄uxoko talakalh̄in c-xtemplocan̄ israelitas. <sup>11</sup> Lant̄la huix̄in catziyátit p̄i acxn̄i xapuxcu xp̄alijc̄an tanuyach̄a c-xlipulactuy chiqui c-xtemplojc̄an huantu huanic̄an lacatum luhua xasantujlan̄i samp̄i ant̄a hūi Dios, xlá len̄ xkalh̄nican lactz̄u takalh̄in huantu mak̄nikoc̄an laquimp̄i nal̄isahuankoy xp̄alacata xtalakalh̄incan tachixcuh̄itat, huamp̄i xtiyat̄lihua yama takalh̄in xancán lh̄cuyuc̄an c-xquilhapan̄ cachiqūin. <sup>12</sup> Pus n̄a chuná quitaxt̄unilh̄ Jesús, samp̄i mákat len̄ca c-xquilhapan̄ xacachiqūin Jerusalén ant̄an̄i mak̄nic̄a, chu stajm̄akalh̄ xkalh̄ni laquimp̄i naquinc̄achakamakan̄iyán xlipacs quintalakah̄inc̄an, chu chuná quinc̄amat̄zankan̄an̄in Dios. <sup>13</sup> Huá xp̄alacata quit̄ cal̄ihuan̄iyán p̄i calakahu Jesús c-xquilhapan̄ cachiqūin laquimp̄i ant̄a lacxtum natapat̄iyahu xlipacs huantu xlá pat̄in̄it, chu

limamaxanicanit. <sup>14</sup> Sampi unú çatuxáhuat ni kalhiyahu huantu luhua quincachiquincán antani tahuilayahu xlipaán, huata caj tixatumahu xtachuná la tijitlahuani, chu kalhkalhitimahu yama sasti cachiquin antani natahuilayachahu alistalh. <sup>15</sup> Huá xpalacata ccalihuaniyán pi ancalhín camaxquihu paxcatcatzínit Dios xpalacata Jesucristo. Pus chuná quintachihuincán tu limaxquiyahu çacni, huá quilicaxtlahuancán litaxtuy tu luhua quilimaxquitcán Dios. <sup>16</sup> Niucxni tipatzankayátit natlahuayátit huantu lacuan tatlahu, chu acxtum calimaktayakótit acatzunín huantu huixín kalhiyátit yama limaxkanín huanti nitú kalhikoy xmaclacasquinatcán, sampi xlicana Dios luhua lakatiy, chu lipaxuhuakoy huanti chuná limaxquikoy çacni.

<sup>17</sup> Quit ccahuaniyán pi pacs cakalhakaxpatkótit huantu calimapaksiyán huanti minapuxcuncán, sampi xlacán çali çali çujintaj çatlahuanitán cumu catzikoy pi Dios natatlahuakoy cuentaj çaj xpalacata xtascujutcán. Pus huantu lipaxuhu cakalhakaxpatkótit, chu ni çaj cataçatlahuakótit; lapí chuná pus namakalipuhuanoyátit, xahuá luhua nitlán cataçujitaxtunín sampi na chuná natalipuhuanoyátit.

<sup>18</sup> Cçasquiniyán litlán pi catlahuátit oración quimpalacatacán, masqui xlicana pi nitú ctlahuamahu huantu atuyá naclilipuhuanahu c-quintalacapastacnicán, huata cahuanítit Dios pi caquincamaxquin litlihuaka laquimpi ancalhín akstitum nacscujahu c-xlacatincan catihúa. <sup>19</sup> Na huantu tlak ccalisquiniyán acxni natlahuayátit mioracioncán, pi calacásquilh Dios pi ni makas quilhtamacú quit cçatlahuilapalachán nahuán c-minçachiquincán.

*Ahuatiyá xakatlitlacanqocán pacs ti lipahuankoy Cristo*

<sup>20</sup> Quit csquiniy litlán Dios huanti mastay taktziyajni latámat, chu malakastakuanínit calínín Quintlatican Jesucristo, huanti tlanca talipahu quimaktakalnacán quin huanti litaxtuyahu xcalhnilu, huanti na çaj xpalacata xcalhni huantu stajmákalh tancs limalúlokli pi Dios quincatlahuanitán aktum xasasti talaccaxlán huantu xlipaan nahuán.

<sup>21</sup> Quit csquiniy litlán pi cacamaxquin litlihuaka laquimpi ancalhín natlahuayátit lacuan tatlahu akstitum nalatapayátit laquimpi chuná natlahuayátit huantu xlá lakatiy, chu lapí xlá chuná lacasquin, pus calitláhualh quilatamátcán lantla tu lakatiy çaj xpalacata xtamaktay Quintlatican Jesucristo. ¡Catamáxquilh çacni Cristo caxanilihuayaj xtihua! ¡Chuná calalh, amén!

<sup>22</sup> Natalánín, cçasquiniyán litlán pi lipaxuhu camakamaklhtinántit chu calikalhtahuakátit yuma carta huantu cçatzoknimán, sampi cçatzij pi naccalimaakpuhuanitiniyán masqui xlicana pi ni luhua luhua tachi-huín. <sup>23</sup> Na clacasquin nacatziyátit pi tama quintalacan Timoteo aya laktáxtulh c-pulachín. Lapí lacapala naquilakchín, pus acxtum nactañachá acxni nacanachán calakapaxialhnanán.

<sup>24</sup> Lipaxuhu caquimacatiyanikopítit xlipacs tama minapuxcuncán huanti çastacyahualémán, chu xlipacs natalánín antá xalanín huanti na lipahuankoy Dios. Na chuná yuma natalán huanti lahuilakó unú c-Italia na luhua lipaxuhu çaxakatlitlacamachán.

<sup>25</sup> Xlipacs huixín natalán, Dios cacuçucxilhlacachán, chu ancalhín cacasiculunatlahuán. Chuná calalh, amén.

## Carta huantu tzokli Santiago

### XATAPAJMUJUN TACHIHUIN:

Caj xpālacatā pī yumā carta lichihuina mā xatú ya tatlahu xlitlahuacán huanti lipahuankoy Dios, luhua huanti puhuankoy pī Santiago caj xman lacasquin camasiyukolh xtatlahucan chixcuhuin. Xlicana xlá pī Santiago lacatancs huan pī huanti lipahuán Dios mákat tuncán xlitasiyut tlan xtatlahu, sampi chuna namá huan pī “yamá huanti huan pī lipahuán Dios, chu nī pala tzinú limasiyuy huantu lacuan tatlahu c-xlatamat, xlipacs yumā tū huan pī canajlay, caj lampala nī xtalulókat quitaxtuy, usu min litaxtuy pala nī canajlay” (2:20). Santiago xman huá litakatanzakay pī xlipacs huanti lipahuankoy Dios xlipacs chalī chalī xlatamacán catlahuakolh huantu lacuan tatlahu, chu nī caj xman caliaklhuhuatnankolh pala tancs, usu nī tancs huantu litakalhchihuinanqocā xtachihuin Dios, usu pala aktum tastacyahu nī matlanilh; huata xatlán camasiyukolh c-xlatamacán pī xlicana canajlanikoy Dios.

Xlá lacatancs quincahuaniyán pī cuintaj catlahuahu, chu nitú tilimaxcualinanahu quisimakacán (3:1-12), na nī pala tī caquiclhcatzanihu, nitú calakcatzahu, chu nī calakatilacahu nakalhīyahu xman huá huantu anán catuxáhuat (3:13; 4:10). Nitú caliyahuahu pala tū quintachixcucán (4:11-12). Xahuachí acxni pala tū tlahuaputunahu, nī huá litlancañahu, chu maktum tuncán namalulokahu pī chuná natlahuayahu, sampi “xman hua Dios catziy huantu quincakspulanítán nahuán lichali quilhtamacú xkakamachá” (4:13-16).

Xlikatsputni yumā carta huanikocán xlipacs huanti lipahuankoy Cristo pī nī tlakaj caankolh, huata lipaxuhu casquinikolh Dios c-xoracioncán laquimpī huantu tlan calatamakolh, chu nitú caakspulakolh xlipacs chixcuhuin (5:7-20).

### Santiago xakatlilacán huanti tzoknimakó xcarta

<sup>1</sup> Quit Santiago, cscujni Dios, chu xlá Quimpuchinacan Jesucristo, luhua cana lipaxuhu ccaxakatlilacamachán xlipacs huixín judíos huanti lipahuanátit Jesús, huanti canihua lapulayátit catuxáhuat.

*Dios mastay tastácat, chu tapaxuhuanalén xlakskatán huanti mapatinimaca*

<sup>2</sup> Quinatalanín, acxni huixín catuhua calitoklhcanátit, chu luhua tuhua talakapútzit nakalhīyátit, nī pala tzinú caminiyán nalīsitziyátit, huata caj calipaxuhuátit. <sup>3</sup> Sampi acxni c-milatamacán caliuexilhcanátit caxatucahuá talakapútzit, pus acxni chuná caakspulayán, juerza catlahuanítit napaxuhuanapatiyátit, sampi lapī nī natatlajiyátit huixín chuná nalitalulokátit pī xlicana tlan macalayátit masqui cacalakchín catuhua atipatu tasokalín. <sup>4</sup> Huampī luhua cuintaj catlahuátit pī tamá mintapaxuhuanalencán nī calaclatáyalh huata lihuana cacamaakstítumilín, chu cacamaktayán lantla xlicana nacatlanátit c-mintacanajlacán, chu nialh ucxni tū caticaquitzankanincú c-mintahuixcanincán.

<sup>5</sup> Lapi huí chatum huixín pala nī kalhiy tancs talacapaścacni, huata xman huá Dios casquínih laquimpī namaxquiy, sampi xlicana pi namaxquiy, chu xlá nī caj xatalhcán maqxuiy catícahuá, xahuá cacatzítit pi nítú quincalihuaniyán acxnī tū squiniyahu. <sup>6</sup> Acxnī quín squiniyahu xtalacapaścacni, quincamininiyán xlipacs quincacécán nalipahuanahu pi naquincamaxquiyán. Huá chuná ccalihuaniyán sampi yamá huantī atuyá puhuán nī luhua lihuana taluloka pala namakhtinán huantu squinima Dios, tama chixcú tī macpuhuán luhua xtachuná litaxtuy la xakan takayahuaná huantu quimakosuma un, lacmín lacán len. <sup>7</sup> Huantī chuná lilay xtaçanajla, ¿lantla luhua nakalkhalkhitahuilay pi Quimpuchinacán namaxquiy huantu squinima? <sup>8</sup> Sampi tama chixcú nī akstítum huilínit xtalacapaścacni, luhua lipecua atuyá puhuán; huá chiyú tanu huantu lacapastaca, chu chalí tanujá huantu natlahuay, nī akstítum çanajlay huantu tlahuaputún.

<sup>9</sup> Huixín huantī luhua limaxkanín, huampi cumu lipahuanátit Dios pus luhua milipaxuhuatcán sampi xlá luhua talipahu calimactunítan Dios c-xlacatín. <sup>10</sup> Na chuna litum huixín huantī masqui matamacunanín, chu pacs kalhiyátit tū maclacasquinátit, huampi cumu na lipahuanátit Dios, huixín na çamininiyán napaxuhuyátit xpalacata cumu catziyátit pi Dios nítú liucxilhma mintumincán huata c-xlacatín litaxtuyátit xtachuná lantla catíhua chixcuhuín. Chuná cuan sampi huixín matamacunanín luhua xtachuná litaxtuyátit lantla xaxanat pukalhtum tachanán huantu nī makapalay. <sup>11</sup> Sampi acxnī pulhachá chichiní tzucuy tatalhmaniy, chu lipecua çachichijuán, yamá tachanán tzucuy xnaka, alistalh scaca, chu yujtamakán xaxánat, antiyá laksputkoy lantla lilakátit xuanít. Na chuná naquitaxtunikoy matamacunanín c-xlatamatcán, masqui luhua tū kalhikoy, namín quilhtamacú acxnī nanikoy, namakaxtakkoy catuhua tū lactlanca xputlajacan tumín huantu tlan xlitasiyukoy.

*Çana lipaxuhu yamá huantī natayaniy, chu napaxuhuanalén lantla cacatuçahua tapatín*

<sup>12</sup> Chapaxuhuaña lama yamá chixcú tī paxuhuanalén, chu tayaniy cacatuçahua tatoklhni, usu tatzaksán tū miniy, sampi acxnī natixtukoy xtapatín xlicana pi namakhtinán yamá lipaxuhu chu xlipaan latámat c-akapún huantu niucxnicú laksputa, huantu xtachuná la aktum corona nataquicán, huantu Dios timalácnulh namaxquikoy xlipacs yamá huantī xlicana paxquikoy, chu lipahuanakoy. <sup>13</sup> Acxnī pala tū makcatziy c-xlatámat pi toklhmaca laquimpī natlahuay huantu nítlán, niucxni capuhua pi huá Dios tlakahuacama pi chuná catláhualh, sampi Dios niucxnicú makcatziy pala tū xtláhualh huantu nítlán, chu nī pala chatum tī maakpuhuanitniy laquimpī catláhualh, usu pala natzaksaniy xtaçanajla. <sup>14</sup> Huampi cacatzítit pi acxnī chuná makcatziyahu, huá quincasokaliyán xalixcajnit quintalacapaścacnicán huantu xliankalhín quincalactlahuayahuaputunán. <sup>15</sup> Caj xpalacata xalixcajnit talacapaścacni litzucuy talakalhín c-quilatamatcán, chu acxnī talakalhín aya lipecua lantla aclhuahuantahuilanít, pus quincamaaktzankayahuyán calínín.

<sup>16</sup> Koxutanín huixín quinatalanín, niucxnicú catakskahuitapátit, <sup>17</sup> sampi xlipacs huantu tlan, chu akstítum makamakhtinaniyahu, xlicana pi c-akapún macamimachá Quintlatican Dios huantī

xm̄alacatzuqūinacán x̄lipacs huant̄u ucxilh̄ahu stacu, ch̄u pacs t̄u ch̄u makaxkanankoy c-akapún, x̄lá, xt̄achuná yam̄a māxkakanan̄ín xala c-akapún niucx̄n̄i natalakpal̄iy lant̄la t̄lan catziy, ch̄u n̄i quinc̄amaxtakán c-xalakac̄apucsua latámat. <sup>18</sup> Cumu x̄lá chuná lacásquih, caj xp̄alacata xtalulóktat yam̄a lip̄axuhu xtam̄acatz̄in̄ín huant̄u māst̄ay akaput̄áxtut, x̄lá quinc̄amaxqūín tan̄u xas̄asti quilatamatcán laqūimp̄i quin nal̄itax̄tuyahu xapulan̄a huant̄i tlak tal̄ipahu x̄lakskatán huant̄i nam̄axqūikoy yam̄a xas̄asti latámat huant̄u x̄lá n̄a nam̄axqūikoy x̄lipacs huant̄i x̄lakskatán nal̄itax̄tukoy al̄istalh.

*Lant̄la quil̄imākantax̄t̄itcán xtachihūin Dios c-quilatamatcán*

<sup>19</sup> Natan̄ín t̄i c̄alalalhamanán, quit clacasqūín chatun̄u lacatzucu catzaksátit tancs caakatáktit huant̄u lichihūinancán, huamp̄i n̄i calacapaletn̄ántit nakalh̄tinan̄átit, ch̄u n̄a chuná xp̄alacata pala nas̄itz̄iyátit. <sup>20</sup> Samp̄i yam̄a huant̄i l̄huhua huant̄u laksitz̄iy, x̄licana n̄i tlahuay c-xlatámat huant̄u Dios lakat̄iy. <sup>21</sup> Huachá xp̄alacata c̄asqūin̄iyán litl̄án p̄i maktum t̄u calakmakántit x̄lipacs huant̄u n̄itl̄án, ch̄u lixc̄ajnit tal̄akalh̄n huant̄u chunacú x̄al̄isman̄ín tlahuayátit, ch̄u huata catact̄ujút̄it c-xlacat̄ín, ch̄u cam̄axqūítit talacasqūín p̄i calakp̄al̄ilh milatamatcán yam̄a xas̄asti xtam̄acatz̄in̄ín Dios huant̄u aya c̄achanic̄an̄ítántit c-minacucán; samp̄i x̄licana p̄i hua tam̄a xas̄asti xtam̄acatz̄in̄ín Dios kalh̄iy tlanca lit̄lihuak̄a laqūimp̄i namāakaput̄ax̄t̄iy mil̄istacnacán.

<sup>22</sup> Huamp̄i n̄i talacasqūín caj x̄m̄an nakaxmatahu xtachihūin Dios, huamp̄i tlak x̄lacasqūinca p̄i nal̄itzaksayahu c-quilatamatcán, samp̄i pala huatiyá p̄i x̄kaxpátit, ch̄u n̄i x̄litzaksátit namākantax̄t̄iyátit huant̄u huan, huata miacstucán xt̄ákskahuitapátit pala x̄puhuanátit p̄i chuná mākantax̄t̄ipátit māsq̄ui n̄i lit̄zaksapátit. <sup>23</sup> X̄lipacs huant̄i kaxmata xtachihūin Dios huamp̄i n̄i juerza tlahuan̄iy p̄i akst̄itum nal̄ilatamay huant̄u antá lim̄apaksinán, tam̄a ch̄ixcú luhua xt̄achuná quitax̄tun̄iy lant̄la yam̄a huant̄i l̄ihuana lacauc̄ilh̄cán lant̄la luhua tasiyuy c-aktum espejo; <sup>24</sup> x̄lá māsq̄ui c-espejo l̄ihuana catziy lant̄la luhua talacasiyuy, huamp̄i acx̄n̄i tapan̄un̄iy espejo tuncán patzank̄akoy lant̄la luhua talacasiyuy. <sup>25</sup> Huamp̄i capaxúhualh yam̄a huant̄i n̄i patzank̄ay huant̄u kaxmata xtachihūin, usu x̄lim̄apaks̄in̄ Dios, huamp̄i tzu-cuy lit̄zaksay c-xlatámat huant̄u antá lim̄apaksinán, samp̄i x̄licana p̄i huá tam̄a lim̄apaks̄in̄ huant̄u quinc̄amaxqūiyán laktáxtut, ch̄u huant̄i namākantax̄t̄iy c-xlatámat huant̄u lim̄apaksinán, x̄lipacs huant̄u natalahuay luhua lip̄axuhu naquitax̄tun̄iy. <sup>26</sup> Lap̄i hūi t̄i huix̄in puhuan̄ p̄i akst̄itum c̄ac̄n̄in̄an̄iy Dios, huamp̄i n̄i akst̄itum maclacasqūín cs̄imák̄at, huata cat̄uhua huant̄u lixc̄ajuachihūinán, pus tam̄a ch̄ixcú xacstu t̄ákskahuitamama, ch̄u yam̄a xtac̄ac̄n̄ín huant̄u huan p̄i luhua t̄lan, x̄licana p̄i nit̄ú x̄lakas̄i n̄i maktayama c-xlatámat. <sup>27</sup> Samp̄i yam̄a huant̄i x̄licana kalh̄ikoy xaakst̄itum tac̄ac̄n̄ín huant̄u lakat̄iy Dios nakalh̄iyahu quin huant̄i lip̄ahuan̄ahu, hua kalh̄ikoy x̄lacán huant̄i ankalh̄in maktayamakó huant̄i laklim̄axkan̄ín, x̄ahuá puhuan̄in̄an̄ín lacchaján huant̄i pala tú lip̄at̄imákó, usu pala tú akspulamákó, ch̄u huant̄i laktzaksamakó nit̄ú nal̄ixcajualakoy huant̄u lixc̄ajnit anán un̄ú catux̄ahuat.

## 2

*Ni huá calilacankohu pala ti limaxkan, chu ti matamacunú, acxtum calimaxtukohu*

<sup>1</sup> Natalanín, xlipacs huixín huantí lipahuanátit yama talipahu Quimpuchinacan Jesucristo huantí tlanca xlatatzúcut, ccahuaniyán pi niucxni caj nalacsacpaxquinanátit pala makapitzín tlak napaxquikoyátit, chu xamapapitzín caj nalakmakankoyátit. <sup>2</sup> Caj lantla nalichihuinanahu, lapí xamaktum acxni huixín macxtum huilátit nahuán laquimpi nalakataquilhputananátit, chu antá nacalakchan chatum chixcú huantí tlanca matamacunú, chu lapí xlá makanuy xatapalaxla xaniyu xla oro, chu litacaxtayanit xalacúan, chu lactapalaxla lhakat, acxni naucxilhatit pi luhua talipahu, tlan tu nalilakaputzayátit, hasta chuná nahuaniyátit: “Calacapala, unú catahuila, huí aktum tlan putáhuilh.” <sup>3</sup> Chu lapí na acxnitiya nacalaktanuyachán chatum lilakalhamanat limaxkan huantí lilhakananít pacs xalacúan, chu xatalaktzapataman lhakat, huata xlá chuná nahuaniyátit: “Yanú c-tankanu huix catayapi, usuchí tanú culucs catahuila caj chunata catiyatna lacatzú c-quintuahuán.” <sup>4</sup> Lapí huixín chuná xtlahuátit, xlicana pi aya lacsacpaxquinampátit, xahuá caj xman huá ucxilhlacachipimpátit tumín, chu ni huá mintalacán luhua paxquípátit. <sup>5</sup> Koxutanín huixín natalanín, cakaxpátit huantú naccahuaniyán: ¿Lantla pi ni catziyátit pi Dios lacsackonít huantí limaxkanín, huantí nitú kalhikoy huantú xtapalh tumín unú catuxáhuat, laquimpi xlacán atzinú akstitum nalipahuankoy, chu luhua matamacunanín nalitaxtukoy c-xtacanajlacán, laquimpi xalihucá xlacán ti mininikoy namaklhtinankoy yama lipaxuhu latámat c-xtapáksit huantú malacnunikonít namaxquikoy xlipacs huantí paxquikoy, chu lipahuankoy? <sup>6</sup> Huampi huixín huantí huanátit pi lipahuanátit Dios ni cajcu maktum lakmakanátit huantí limaxkanín. Lihuana calacapistáctit, ¿pá ni huá tama matamacunanín huantí caakskahuimaklhtiyán huantú huixín kalhiyátit, chu camaxuataleninanán c-xlatatincan mapaksinanín laquimpi namaxokonikoyán hasta masqui huantú nialh lakahuilanítit? <sup>7</sup> ¿Tú akataksátit pi xlacán luhua calahuá, chu lixcájnít likalhchihuinanankoy xtucuhuini Cristo huantí huixín makamaklhtinántit, chu chiyú lipahuántit?

<sup>8</sup> Lapí huixín xlicana makantaxtiyátit yama xlimapaksin Dios huantú tlak luhua quilimakantaxtiycán huantú chuná tatzoktahuilanít c-Likalhtahuaka: “Calakalhámantí xlipacs mintachixcú xtachuná lantlata huix miacstu lakalhamancana.” Lapí chuná tlahuapátit, pus luhua tlan huantú makantaxtipátit. <sup>9</sup> Chí huá pala pi caj lacsacpaxquinanátit, pala huí ti atzinú lakalhamankoyátit, amapapitzín lakmakankoyátit, pus macapatanuyátit tlanca talakalhín, na huá xlimapaksin Dios camakstuntlahuayán pi lactucxyahuanítantit. <sup>10</sup> Sampi lapí chatum litzaksama lihuana namakantaxtiy xlipacs huantú huí xlimapaksin Dios, huampi lapí ni namakantaxtiy pulactum huantú huan yama limapaksin pi xlitláhuat, pus quitaxtuy xtachuná pala xlipulactumínica lactucxyahuakoy huantú huí xlimapaksin Dios, chu mininiy nalipatinán. <sup>11</sup> Sampi Dios huantí limapaksinalh: “Nití tixakatliya tánuj puscat lapí huí mimpuscat”, pus huatiyá tama quíDioscán huantí limapaksinampá:

“Nítú timakniya mintachixcú.” Pus lapí chaatum nítí xakatliy tánuj puscat sampí kalhiy xpuscat, huampí lapí namakniy xtachixcú, juerza xlipatínat sampí kalhakaxmatmakanit huantu huan xlimapaksin Dios. <sup>12</sup> Huampí huantu mimpalacatacán, akstítum cakahchihiuinántit, chu akstítum calatapátit xtachuná lantla tì lihuana catziy pì nì caj juerza matlahuimaca, huampí huata caj luhua xtapaxuhuán makantaxtiputún yama xasasti xlimapaksin Cristo huantu quincaliminyán laktáxtut laquimpi quin caj quintapaxuhuancán tlan nalimakapaxuhuayahu. <sup>13</sup> Sampí acxni nalakchán yama quilhtamacú acxni xlipacs chixcuhuín namakalhapalikocán, chu namapatinikocán c-xlacaín Dios, yama huantí nì tzinú lakalhamankonit amakapitzín c-xlatamatcán, na nì pala tzinú catilakalhamankoca; huampí huantí lanchuj quilhtamacú lakalhamankoy amakapitzín, acxni chu Dios namaxokonikoy xlipacs tachixcuhuítat, xlacán luhua lipaxuhu naquitaxunikoy sampí na nalakalhamankocán, chu natayanikoy.

*Pala tí xlicana lipahuán Dios calimasiyulh xlatamat*

<sup>14</sup> Natalanín, ¿tú natlajaniy lapí huí tì nahuán pì xlicana lipahuán Dios huampí nì pala tzinú limasiyuma xlatamat? ¿Pá huixín puhuanátit pì tlan namaakaputaxtiy caj xtacanajlá huantu kalhiy? <sup>15</sup> Caj calacastáctit: lapí huí chaatum lantla huixín pala chixcú, usu puscat huantí tzankaniy huantu maclacasquima, <sup>16</sup> chu caj chuná namá nahuanicán: “Lacatzucu napina, Dios capulanín. Huantu tlan calhakánanti, chu tlan cahuayampi hasta nakalhka”, huampí lapí nì maxquimaca huantu namaclacasquín c-xtiyatlihua, xahuá huantu nalihuayán, ¿pá huachá nalikalhkaşá caj man lacuan tachihiuin huantu huánica? <sup>17</sup> Pus na xtachuná quitaxtuy quintacanajlacán, lapí caj xman huanahu pì lipahuanahu Cristo, chu nì pala tzinú limasiyuyahu quilatamatcán, quitaxtuy xtachuná lampala nì lipahuanahu. <sup>18</sup> Xamaktum pala huí tì nì matlaniy tū cuanit, chu chuná naquihuaniy: “Huí makapitzín huantí akstítum lipahuankoy Cristo masqui nítú tlahuamakó huantu lacuan tatlahu.” Huampí quit chuná nackalhtiy: “Cpuhuán pì huix nì lay naquimalulokniya tū huana xpalacata yama tì tlan akstítum nalipahuán Jesús acxni c-xlatamat nì tlahuama huantu lacuan tatlahu, huampí quit tlan nacmasiyuniyán lantla caj xpalacata lacuan tatlahu tū ctlahuama tlan nacmalulokniyán pì clipahuán Jesús.” <sup>19</sup> Lapí huix canajlaya pì xman chaatum blanca talipahu Dios huí c-akapún, luhua xlicana pì tlan lantla canajlaya; huampí milicáztit pì hasta akskahuinín na canajlakoy xman chaatum Dios anán, chu acxni lacapastackoy pì chuná, caj lantla xtapecuacán tzucuy lhpipixnikoy. <sup>20</sup> Huá xpalacata clihuaniyán, nì xatzácat cacatzí, huata caakátaksti, chu calicatztitahuila pì lapí lipahuana Dios huampí nì litzaksápat c-milatamat yama xatatlahu huantu xlá lakatiy, pus mintacanajlá caj lampala nì xtalulóktat quitaxtuy. <sup>21</sup> Masqui acxni makasa quilhtamacú Dios matzankanánilh Abraham, chu limáxtulh xtachuná pala niñh tú xlaclén c-xlacaín caj xpalacata pì lakátilh lantla lakachixcuhuilh pì calelh xkahuasa huantí xuanicán Isaac c-aktum kastín, chu antá camáknilh c-xokspun altar, chu chuná calisahuanilh Dios la tantum xalimaknit licaxtlahuán. <sup>22</sup> Lantla Abraham xlipahuán Dios, luhua xlimalulokma xtatlahu, chu caj xpalacata pì akstítum tū xtlahuama c-xlatamat yama xtacanajlá tancs maakstítumíilh. <sup>23</sup> Chu c-xlatamat lihuana likantáxtulh huantu

tatzoktahuilanit c-Likalhtahuaka antani chuna huan: “Abraham akstitum lipahu Dios, huá xpalacata Dios matzankanánih, chu limáxtulh xtachuná pala nitú xkalhiy xtalakalhín. Chu huá xpalacata acxni Dios lichihuínán Abraham hasta na limáxtuy la xamigo huanti luhua xpaxquiy.”

<sup>24</sup> Antá luhua cuíntaj catlahuátit pi Dios xalaktaxtún limáxtulh xtachuná pala nialh tú laclén c-xlacatín, ni caj xman cumu limakapaxúhualh Dios lantla akstitum xlipahuán huampi na xpalacata pi limalúloklí lacuan xtatlahu huantu xmasiyuy c-xlatámat. <sup>25</sup> Na chuna litum quitaxtúnih yama xaaktzankatayani puscát xuanicán Rahab, Dios matzankanánih, chu limáxtulh xtachuná lampala nialh tú xlaclén c-xlacatín caj xpalacata pi xlá camátzeklí c-xchic, chu masiyunikolh tánuj tiji laquimpi natzalakoy yama talakachanin judíos huanti xankonit ucxilhuilínankoy c-xcachiquin. <sup>26</sup> Laquimpi lihuana naakataksátit huantu caahuanimán, lapi xtiyatlihua chatum chixcú ni kalhiy xlistacna, quitaxtuy pi xanín, chu huanti huan pi lipahuan Cristo, huampi lapi nitú limasiyuma c-xlatámat tlan tatlahu, quitaxtuy pi xanín xtacanañla.

### 3

#### *Luhua cuíntaj quiltilahuatcán quisimakatcán*

<sup>1</sup> Natalanín, ni luhua chalhuhua nalitaxtuputunátit la lactalipahu makalhtahuakananín, sampi huixín lacatancs catziyátit pi quin huanti masiyuyahu xtachihuín Dios cuíntaj quiltilahuatcán huantu masiyuyahu, sampi quin atzinú luhua lipecua naquincamapatinicanán c-xlacatín Dios ni xahua amakapitzín lapi ni xtalulóktat huantu nahuanahu. <sup>2</sup> Xlipacs quin luhua huantu liakchaxtayayahu, chu tlahuayahu huantu nitlán, huampi lapi chatum niucxnicú quilhpatanuy, niucxni huan huantu ni xlihuánat, xlicana pi tama chixcú makaacchán kalhiy xtalacapastacni, chu catziy cuíntaj tlahuay xlipacs xlatámat. <sup>3</sup> Huixín catziyátit pi acxni tantum cahuayu makalhnuyahu xfreno, tu tlan limalakspitahu, chu lenahu canihuá antani quin puhuanahu. <sup>4</sup> Na cauxíhtit yama tlanca putacutnu xala c-takayahuaná, masqui luhua lactlanca, chu masqui tlihuaka un tahuacaniyachi huantu snoklén, caj actzu timón kalhiy huantu xliatlahuanicán huá tlan lilenkoy xmatlahuaninanín canihua antani xlacán lemputunkoy. <sup>5</sup> Na luhua xtachuná quitaxtuy quisimakatcán, masqui xlicana pi lantla quilichatuminacacán, huá atzinú nitú xlakasi sampi luhua actzú, huampi huata tlak luhua huantu xlá tlan tlahuay. ¡xtachuná quitaxtuy la actzu lhcúyat huantu tlan puxkoyuhuilij aktum tlanca caquihuín! <sup>6</sup> Chu tama simakat kalhiy tlanca xlitlihuaka xtachuná la lam pasay tlanca lhcúyat. Quisimakatcán huantu kalhiyahu c-quinquilhnicán quincamahuaniyán hasta masqui huantu lixcájnit; masqui caj pulactum, chu ni xlicana huantu quincamahuaniyán, huampi quilichatuminacacán quincamaxcualiyán. Yuma quisimakatcán huá man limapasikonit clhcuyat akskahuiní laquimpi na xlipacs quilatamatcán namaxcualiyahu masqui huantu ni lixcájnit xuanit laquimpi nalaktzankayahu. <sup>7</sup> Chixcuhuín tlan mamantzujlikoy tuhuajcuta takalhín, xtachuná lantla tu koskoy caunín, xahuá luhua huantu taxuataankoy catiyatna, na chuná huantu lamakó c-pupunú,



chuná namá mamustzulenkoni; <sup>8</sup> huampi tama simakat ni pala chatum ti tlan xmamustzúhuilh, xlá ni tamastay namakatlajacán ni nahuán yama lhuhua lixcajnit, lilaknín kalhij huantu malaktzankayahuanán. <sup>9</sup> Xlicana pi hua quisimakatcán limaxquiyahu cacni Quintlatican Dios acxni tliniyahu, chu c-quioracioncán; na hua litum quisimakatcán lihuanahu pi calaclenkolh yama huanti sitzinikoyahu masqui xlicana pi hua Dios na malacatzuquikonit, huá tlahuakonit laquimpi nakalhikoy huantu lacuan talacapastacni xtachuná lantla xlá kalhij. <sup>10</sup> Lacatuma quinguilhnicán antani taxtuyachi yama lacuan tachihuín huantu limaxquiyahu paxcatcatzínit Dios, xahuá yama laclixcajnit tachihuín huantu calahuá liaktlakaxakatlikoyahu huanti sitzinikoyahu. Natalanín, quit tancs ccahuaniyán pi ni chuná xliat. <sup>11</sup> Caj luhua lihuana calacapastáctit: c-akatum taxtunú, ¿pá tlan taxtuyachi xasaksi chúchut, chu na antiya litum nataxtuyachi xaxun chúchut? <sup>12</sup> Sampi chuná la akatum cucata ni lay laxux nahuán xtahuácat, na ni pala akatum asihuit xtahuácat nahuán uvas, huá xpalacata ccalihuanian pi aktum taxtunú antani taxtuyachi xasqui ja chúchut, ni lay pi antiya litum nataxtuyachi xaskoko chúchut.

*Pala ti makcatziy pi luhua akskálalh, calimasiyulh xlatamat*

<sup>13</sup> Lapi c-milakstipanacán lama chatum huanti makcatzicán pi luhua akskálalh, pus tancs calimasiyulh xlatamat huantu tlan tlahuay laquimpi xlipacs amakapitzín naucxilhkoy pi xlicana akskálalh, huampi lapi ni nalitlancaatziy xtatlahu tlak xalihucá nalitasiyuy xliakskálalh. <sup>14</sup> Chi hua palapi mastayátit quilhtamacú pi nacamakatlajayán c-minacucán taquiclhcatza, xahuá tasitzín, xahuá nitú laliucxilhatit, chu acxni pala tú nitlán tatlahu tlahuayátit, huá chuná litlahuayátit sampi caj hui ti tlamakatlaputunátit, huampi tancs ccahuaniyán pi ni pala tzinú camininiyán tlancaj nacalimakcatzicanátit sampi ni chuná akstítum limakantaxtipátit lantla lacasquín Dios natlahuayátit xtatlahu, xahuá ni lilitapayátit huantu xtalulóktat. <sup>15</sup> Chu lapi hui ti tlancaj limakcatzicán xliiskalala acxni tlahuama aktum nitlan tatlahu, ni xlicana huá maxquinít xliiskalala Dios ti hui c-akapún, huampi unú catuxáhuat catzíninít tama talacapastacni, huá xliiskalalacan chixcuhuín, chu hasta na maktanunít akskahuín. <sup>16</sup> Sampi antani pacs laquiclhcatzanikoy, lataskahuinikoy, chu lamakasitzikoy, pus na antá tasiyuy huantu lixcajnit takslókón, xahuá catuhua ni tlan tatlahu. <sup>17</sup> Huampi xlipacs huanti xlicana kalhikoy xtalacapastacni, xahuá yama tastácat huantu Dios mastay, ni chuná latamakoy, huata xlacán luhua akstítum lemáko xlatamatcán, kalhikoy tlan tapuhán, tlan catzikoy, catihuá pacs lakalhamankoy, acxni pala tú huanikocán, usu pala mapaksikocán xlacán lipaxuhu kalhakaxmatnínankoy, pala tú nitlán tlahuanikocán paxuhuanalenkoy; acxni kalhchihuínankoy huankoy xtalulóktat, chu xaliánkalin tlahuakoy huantu lacuan tatlahu. <sup>18</sup> Xlipacs huanti lilakaputzamakó pi lipaxuhu, chu aktziyaj calatamakolh amakapitzín, luhua xtachuná quitaxtunikoy lampala chamakó huantu tlan latamat, chu acxni nalakchán quilhtamacú lantla namakalakoy huantu chankonit c-xlatamatcán amakapitzín, xlicana pi natasiyuy huantu lipaxuhu, chu akstítum latamat huantu nakalhikoy.

## 4

*Quililakachixcuhiŕtcán Dios ankałhín*

<sup>1</sup> Luhua l̄ihuana calacapaŕtácit, laŕtla c-milakŕtipancán, ¿ní luhua minchá tałslokón, xahuá taquicłhcatza acxn̄i tzcucyátit lamakasitziyátit? Xlicana p̄i nin̄i alacatanu huampi antiyá c-milatamaŕtcán samp̄i antá ankałhín caŕokalimán xalıxcajnit mintalacapaŕtacnicán. <sup>2</sup> Chuná quıtaxtuy samp̄i acxn̄i pala tú huixín lakatiyátit, chu n̄i lay kalh̄iyátit, pus lałacatzalacapiniyátit, lałatlałahuayátit, lałacataquiyátit, chu fuerza liłlahuaniyátit, chu hasta lałimakniyátit caj xpalacata huantu puhuanátit p̄i xkałh̄itit. Xlicana p̄i n̄i lay kalh̄iyátit huantu puhuanátit samp̄i n̄i huá squiniyátit Dios. <sup>3</sup> Xahuá maŕqui puhuanátit p̄i squiniyátit Dios tu caquıtzankaŕniyán xtachuná pala tum̄in, niucxn̄i caŕaxquiyán, huampi huá xpalacata n̄i tancs squiniyátit, samp̄i xlıpacs huantu huixín puhuanátit xkałh̄itit liłlacapaŕtácátit laŕtla nałipaxuhuayátit xala c-mintiyatlihuacán. <sup>4</sup> ¡Koxutan̄in huixín huanti caj xmaŕ likamaŕnamputunátit Dios! ¿Laŕtla p̄i n̄i catziyátit p̄i xlıpacs huantu lakatiłlacapinátit, chu xmaŕ liłpaxuhuaputunátit huantu lixcájnit anán caŕuxáhuat, xlicana quıtaxtuy p̄i n̄i ucxilhputunátit Dios? Xlıpacs huanti aktum catziy p̄i atzinú małlan̄iy, chu lakatiy xlıpacs huantu lixcájnit anán caŕuxáhuat, pus na luhua xtałatlahuana Dios quıliłtaxtuy. <sup>5</sup> Huá xpalacata Dios liłmatzokn̄inalh c-Likalhtahuaka antaŕni chuná huan: “Yama Espiritu Santo huantu Dios huilin̄it c-quilatamaŕtcán laquimpi akŕtıtum nalatamaŕyahu, xlá quincalacatzanán, chu lacasquin̄ p̄i xmaŕ huá natapaksiniyahu.” <sup>6</sup> Huampi na miłicatziŕtcán p̄i cumu Dios quincapaŕaxquiyán xalıankałh̄in quincamaŕtayamaŕn̄ laquimpi acxn̄i naquincatołhputunán huantu niłlán tatlahuaputu xala caŕuxáhuat, tlan natayaniyahu, chu huá liłalulokaŕ huantu tatzoktahuilan̄it c-Likalhtahuaka antaŕni chuná namá huan: “Dios n̄i pala tzinú małlan̄iy xtayatcán huanti tlanca catziŕkoy, chu luhua talipahu makcatziŕkocán, huampi huata luhua lakałhamankoy huanti niłtú putzama, huata caj liłtayay p̄i niłtú xlakasi.” <sup>7</sup> Huá xpalacata całihuaniyán, xatlán maktum catamacamaŕtaŕnitit Dios chu acxn̄i chuná huixín natlahuayátit, xlicana p̄i tama akskałhuin̄i nacatzalamakanán. <sup>8</sup> Liłpaxuhu calaktalacatzuhıitit Dios laquimpi xlá na liłpaxuhu nacamakamakłhtinanán, chu nacaŕaxmatniyán xlıpacs huantu nahuaniyátit. ¡Xlıpacs huixín huanti xtlahuanitántit tałakalh̄in, maktum camakaxtaŕtayátit! Na chuná huixín huanti puhuanátit p̄i liłpahuanátit Dios huampi lakatiyátit liłpaxuhuayátit xlıpacs huantu lixcájnit anán caŕuxáhuat, quit caŕhuaniyán p̄i calakpałitit xtalacapaŕtacni minacucán. <sup>9</sup> Liłhuana całitalakaputzıitit huantu niłlán tlahuanitántit c-milatamaŕtcán, chu tlan całitasátit xlıpacs mintalałkałh̄incán; laŕi xlıtziŕmpátit p̄i tlan lapátit, huata chu xatlán catasátit, chu laŕi l̄ihuá huantu xlıpaxuhuapátit, huata chu liłpuhuántit. Tama tapaxuhuan, xahuá talitzi huantu xkałh̄iyátit całiłakpałitit laquimpi huata nakałh̄iyátit tlanca talipuhuan. <sup>10</sup> Caŕamakatzıicántit p̄i niłtú miłakasicán c-xlacatın Quimpuchinacán laquimpi xlá luhua lactalıpahu nacałimaŕtuyán.

*Nit̄i catziy antaŕni naquitayay c-xlatamaŕt*

11 Natalanín, niucxni calahuá calikalhchihuínántit mintalá, sampi yamá huanti calahuá likalhchihuínán çatum xtalá, usu pala putzananiy xtalakalhín huantu tlahuanit caj xman laquimpi tlan nalihuaniy, tama chixcú litaxtuy xtachuná pi lihuaniya xlimapaksín Dios pi nítlan huantu limapaksínán sampi antá huan pi quilalipaxquítcan. Lapi huix lihuaniya Dios pi nítlan xlimapaksín, xlicana pi nialh makantaxtípat huantu limapaksínán huampi huata litaxtuya xtachuná lantla çatum juez huanti makalhpalínán. 12 Huampi milicátzit pi xman çatum Dios huanti mastanit xlimapaksín, chu xman huá xacstu litaxtuy tlanca talipahu juez; xlicana pi xman huá tlan naputzananiy, usu namapatinikoy tachixcuhuítat lapí xlá chuná nalacasquín, usuchí namaxquikoy laktáxtut. Huampi huix, ¿tú milakasi laquimpi tlan tají naputzananiy, usu nalihuaniy huantu tlahuamakó amakapitzín chixcuhuín?

13 Cuíntaj catlahuátit huixín huanti lacatanacs malulokátit acxni chuná huanátit: “Pala huá chu, usuchí chalí naanahu yamá c-aktum cachiquín, antá nalamayachahu cana caj aktum cata, catuhua naliscujahu laquimpi natlajayahu luhua tumín.” 14 ¡Huampi ni pala tzinú catziyátit huantu caakspulanítan nahuán c-milatamatcán chalí tuxama naxkakayachá! Sampi milatamatcán xtachuná litaxtuy la jínat huantu caj puntzú tasiyuy acxni tamacatahuilay, chu ni pala xalitacatzín lantla lakspupalakoy. 15 Huata acxni nakalhchihuínánítit chuná milihuaniy: “Lapi Dios lacasquín nalamayahu chalí quilhtamacú, naanahu yamá c-aktum cachiquín, nauxxilhahu pala tú antá naliscujachahu.” 16 Huampi cumu lismanínítantit acxni pala tú likalhchihuínánítit maktum tuncán macanajliyátit pi chuná naquitaxtuy, chu hasta lipacxátit mintatlancacatzincán, sampi luhua lactalipahu camacatzicanátit masqui xlicana pi nítlan tlanca namacatzicanátit. 17 Chuná pi luhua milicatzitcán pi yamá huanti lacatanacs catziy pi xlitláhuat c-xlatámat huantu lacuan tatlahu, chu lapí ni tlahuama huantu xlitláhuat, pus kalhiy tlanca talakalhín c-xlacatín Dios.

## 5

### *Matamacunanín huanti kalhikoy luhua tumín na calipuhuanolkh*

1 Huixín matamacunanín huanti huata huá lipahuanátit lantla luhua kalhiyátit tumín ni xahua Dios, ¡cakaxpáttit huantu nacahuaniyán! ¡Caminíninyán catasátit, chu calipuhuántit caj xpalacata yamá tlanca talakapútzit huantu nacalakchanán! 2 Sampi namín quilhtamacú acxni tamá mintumincán huantu huanchú kalhiyátit, xalán lampala xamasni naquitaxtuy, na chuná xalacuan milítacaxtaycán aya pasanit nahuán kotxkaluhua. 3 Tamá tumín xla oro, chu xla plata huantu huixín maakstokuilínítantit, aya tzulutuananít nahuán, huá tamá xatzulutuanan mintumincán nacamalaktzankayahuayán xtachuná la lhúyat, sampi huá mintumincán nacamalacapuyán c-xlacatín Dios yamá ahuatia quilhtamacú acxni natatlahuakoy cuenta xlipacs tachixcuhuítat, chu xatzulutuanán nalitaxtukoy xtachuná la testigo huanti namaluloká pi xlicana luhua huantu nítlan litlahuanítantit. 4 Hua yamá limaxkanín huanti catascujnitán c-mimpucuxtucán, huampi huixín ni acchán maskahuikónítantit, huá caliyahuamán huantu tlahuaniyónítantit, chu Quimpuchinacán huanti tlanca xlacatzúcut

aya kaxmatkōñit xtacatasancán yamā koxutanin̄ scujn̄in. <sup>5</sup> Lantla lapátit catuxáhuat huixín paxuhuapátit sampī nitú catzankanian̄, xaacchán huayampátit, hasta huanchú kompátit xtachuná la takalhín huantū makakonkōcán, ipero chū aya lakhamā quilhtamacú acxnī huixín xtachuná takalhín nacamakñicanátit! <sup>6</sup> Chuná calakchanán sampī lhūhua laklīmāxkanin̄ mapat̄inikōñitántit, makapitzín hasta makñin̄itántit, nī pala tzinú t̄alakaputzakótit masquī lacatancs xcatziyátit pī xlacán nī lay catalh̄tan̄in̄ian̄.

*Santiago huanikoy pī ankalhín catlahuakōlh oración, chū capaxuhuanapatikōlh xlipacs huantū akspulakoy*

<sup>7</sup> Natalanin̄, huantū mimpalacatacán lipaxuhu cakalhkalkh̄itahuilátit nalakchán quilhtamacú acxnī namimpalay xlimaktuy Quimpuchinacán. Caucxilhtit lā chatum chananá huantī chanánan̄ c-xpúcuxtu, cumu lipahuanit̄ pī namakalay huantū chanit̄, xlá paxuhuañā ucxilhā lantla t̄itaxtuy quilhtamacú lantla kalhkalkh̄itahuilay hasta acxnī namín tlancasen, sampī xlá huí t̄u ucxilhlacachāñit̄. <sup>8</sup> Pus ñā chuná huixín huantī lipahuanátit Cristo, nī calaclátit c-mintacañajlacán, huata lipaxuhu cakalhkalkh̄itahuilátit sampī nialh makas quilhtamacú nachín Quimpuchinacán.

<sup>9</sup> Natalanin̄, nī tajī caliputzananítit pala tú nitlán tlahuakōñit mintachixcucán laquimpī tlan̄ nalihuanian̄itit, usu calahua nalikalh̄chihuinanátit. Sampī huantī chuná tlahuay acstulitamaklhtumiy c-xlacat̄in̄ Dios huantī xman̄ huá min̄iny nalitaxtuy lipēcuanit̄ juez, chū huantī aya lacanuyā c-málaccha laquimpī chuná natlahuay. <sup>10</sup> Natalanin̄, huá cakantítit lantla tilatamakōlh xalakmakan̄ profetas acxnī xp̄alacachihuinanimakó Dios c-xlakst̄ipan̄can̄ xlit̄achiquicán, chū lantla xlacán paxuhuanapatikōlh nitlán huantū akspulakōlh. <sup>11</sup> Quin̄ luhua lactalipahū ccalīmāxtuyahū huantī aya paxuhuakoy masquī pat̄ikoy caxat̄ucahuā tapat̄in̄ huantū lakchinkoy c-xlatamatcán, xahuá aya calit̄akalh̄chihuinancan̄itántit lantla pat̄in̄it̄ yamā xamakan̄ kolutzín xuanicán Job, ñā catziyatítá pī al̄istal̄h̄ Dios lakalhámah̄ pī paxuhuanapátih̄l xlipacs huantū akspúlalh̄; huá lilakalhámah̄ sampī Dios xlicanā luhua tlan̄ xtapuhuan̄, chū kayaj catzanikoy, xahuá lakalhamankoy xlipacs huantī lipahuan̄koy.

<sup>12</sup> Xalihuacá huantū cuñtaj̄ mil̄itlahuacán pī acxnī pala tú lichihuinanátit, chū lacasquinátit pī xcañajlacā huantū chihuinánitit, nī caliquilhpítit nalim̄alulokátit akapún, catiyatna, usu pala tú lantla t̄u anán, huampī huata caj xman̄ cahuántit acxnī kalh̄chihuinanátit, “Xlicanā”, lap̄ī canā, lap̄ī nī canā, pus “Nī xlicanā”. Chuná mil̄ikalh̄chihuinatcán laquimpī nitú nalitamakstuntlahuayátit caj xp̄alacata mintachihuinacán.

<sup>13</sup> Pala t̄i makcatziy tal̄ipuhuan̄ c-xlatámat̄, min̄iny pī catl̄ahualh̄ oración; chū pala t̄i makcatziy tapaxuhuan̄ c-xlatámat̄ calit̄l̄in̄ilh̄ Quimpuchinacán tatl̄in̄ t̄u nalim̄axquiȳ paxcatcatzínit. <sup>14</sup> Lap̄ī chatum huixín t̄i tatatlay, catasanikōlh lakkolún huantī puxcunankōñit c-siculán laquimpī xlacán napalacasquinkoy c-xoracioncán, chū nalitlahuakoy aceite, ñā acxnitiyā nasquinikoy litlán Dios pī camapácsalh̄. <sup>15</sup> Chū pī xlipacs xlit̄ihuaka xtacañajlacán nasquinikoy Dios camapácsalh̄, yamā tatatlá xlicanā napacsa, chū lap̄ī huá xlipat̄imā caj xp̄alacata xtalakalh̄in̄ huantū xtlahuanit̄, xlicanā pī Dios pacs namatzankanian̄.

<sup>16</sup> Huá xpálacata ccalihuaniyán pī calakalhapalanítit mintalakalhincán chatunu amakapitzín, chū calapalacatlahuátit oración c-xlacaṭin Dios laquimpī maşqui tú xlitatatláyátit napacsátit. Sampi yama chixcú huantī tlan xtapuhuán, chū xlipacs xnacú litlahuay oración, xlicana pī xoración kalhiy tlanca litlihuaka, chū Dios kaxmatniy huantu squiniy.

<sup>17</sup> Xahuá caj calacapastáctit xamakan quilhtamacú yama profeta Elías, na caj catihua chixcu xuanit xtachuná lantla quin, huampi acxni xlipacs xnacú tzúculh squiniy Dios c-xoración pī niālh camilh sen, pus aktutu cata áitat nī milh sen. <sup>18</sup> Acxni squinipá Dios pī camacamilhá sen, Dios kaxmátnilh xoración, chū macámilh sen, chuná chū namá tilanampá catiyatna.

<sup>19</sup> Natañanín, pala tí akstítumá xlipahuán Quimpuchinacán, huampi xamaktum milh quilhtamacú tlahuay talakalhín, chū akxtakmakán huantu aya xlipahuán, chū lapī chatum litum huantī na lipahuán Cristo namaktayay pī calipahuampá Quimpuchinacán, <sup>20</sup> luhua milicatzitcán pī huantī yumá maktayay chatum xtaçanajlanī huantī xmalaktzankama xlatámat xpálacata xtalakalhín, lapī maakataksniy pī calipahuampá Dios, chū calakmákalh xtalakalhín, pus luhua tlanca litlan tlahuanī lantla lakmaxtuniy xlistacna laquimpī nī xlipaán nanīy, chū Dios matzankananīy yama xlihuahua xtalakalhín huantu tlahuanit.

## **Xlimactum xcarta huantu tzokli San Pedro**

### *XATAPAJMUJUN TACHIHUIN:*

Apóstol Pedro huá litzoknikolh yuma xlimactum xcarta xtacanjlanín, chuná chixcuhuín xahuá lacchaján, laquimpi akstítum calatamakolh xtachuná xliatamatcán huanti xlicana xlaxskatan Dios litaxtukonit. Yuma tlan latámat antá stalanca xliásiyut xlalipaxquitcán chatunu chatunu. Huampi huantu lacatitum tapáxquit, akstítum calatamakolh, chu tapaxuhuán capatikolh xlipacs huantu lakchinkoy tapatín. Litakalhchihuinanokócán laquimpi pala tí tlahuanikoy huantu nítlán, xlacán nī calacapastackolh pala nā chuná namakaxokonankoy, huata xman huanikócán pī capaxuhuanapatikolh, chu camatzankananikolh xlipacs huanti tlahuanikoy pala tú nítlán, xtachuná lantla tilatámah Cristo. Sampi xlipacs yuma chixcuhuín caj xpālacata cumu xlipahuankonit Cristo Dios xlacsackonit laquimpi xlaxskatan nahuanikoy huanti luhua napaxquikoy. Xlacán litaxtukoy xpālacachihuinanín Dios huanti xman huá lakataquilhputamakó tlanca talipahu rey, limaxtukócán xatamacamastan escujnín Dios huanti nítú lixcajualamakó, huá xlaxskatan Dios huanti man xokoxtukonit Cristo (2:9).

Xliakaspusti yuma carta lixakatlīkocán lakkolún pī cumu xlacán litaxtukoy xanapucún huanti cuintajlakonit xamakapitzin canajlanín, pus huanikócán pī nī casujkolh caj xpālacata cumu namaskahuicán, huampi huata xlipacs xtapaxuhuán casujkolh pī paxquikoy Cristo, chu lakalhamankoy xtacanjlanincán (5:1-4).

### *Pedro lipaxuhu xakatlīlacankoy tī macanikoy xcarta*

<sup>1</sup> Quit Pedro xapóstol, usu xtalakachán Jesucristo, luhua cana lipaxuhu ccatzoknimán yuma quincarta xlipacs huixín xlaxskatan Dios huanti takahuanitántit canihua cachiquín xtachuná lantla c-xatayat Ponto, Galacia, Capadocia, Asia, xahuá Bitinia. <sup>2</sup> Quintlatican Dios calacsacnitán hasta lantla xamakan quilhtamacú xtachuná lantla xlá xlihcāhuilnīt natlahuay, chu camacaminín Espíritu Santo laquimpi nacamaakstítumiliyán, chu xman huá natapaksiniyátit, chu nascujnaniyátit, laquimpi xkalhni Jesucristo huantu xlá stjamakanit acxnī maknīca c-cruz huá nacalīchakamakaniyán xlipacs mintalākahlīncán. Quit clacasquín pī Quimpuchinacán xataxajni cacamaxquín xtapáxquit, chu lipaxuhu latámat.

### *Lantla quilīkalkhītahuilatcán huantu Dios naquincamaxquiyán*

<sup>3</sup> Caxanīlihuayá quilīmaxquitcán paxcatcatzínit Dios huachá xtlat Quimpuchinacan Jesucristo, sampi xlá malakastakuanīnit calīnín, chu caj xpālacata tlanca xtalakalhamán quin quincalīmaxquīnitán xasasti latámat xtachuná sasti lacachimpalanītahu amaktum. Caj huá xpālacata nī anán tamacpuhuán kalhkalhīmahu huantu xlá quincamalacnūnītán. <sup>4</sup> Sampi tancs catziyahu pī huantu aya malacnūnit naquincamaxquiyachán yamá huantu Dios maquīnit c-akapún xtachuná lā aktum quintataquīncán huantu nī lay nalaclay, usu nalaksputa, usu napasay tú nítlán. <sup>5</sup> Cumu xlipacs minacucán akstítum lipahuānātīt Dios, xlá ankalhīn calīmaktayamán xlitlihuaka

laquimpi tlan nalakchpinátit, chu nakalhíyátit yama akaputáxtut huantu xlá quincalikalhímán, chu xatakatzín naquincamaxquiyán acxni nalakchán quilhtamacú.

<sup>6</sup> Huá xpalacata huixín líkahlíyátit tlanca tapaxuhuán masqui xlicana pi caj tzinu quilhtamacú c-milatamatcán lhuhua tasokalín nacalakchinán, chu lhuhua huantu nacalimapatínicanátit. <sup>7</sup> Xafuerza nacaliucxilhcánátit lhuhua tapatín, lapí xlicana lipahuanátit Cristo, xtachuná lantla tlahuacán oro, sampi hua oro laquimpi namakanicán huantu ni xlakstu oro, machichicán c-lhcúyat hasta nastalankkoy. Huixín huanti akstítum lipahuanátit Cristo, pala tayaniyátit caxatucagua tapatín nacalakchinán c-milatamatcán, xlicana pi yuma mintacanajlacán atzinu tlanca xtápalh nalitaxtuy ni xahua oro, sampi oro lakspuata, huampi yama mintacanajlacán huantu huixín kalhíyátit masqui lhuhua huantu calitzaksanicánátit, chu nitú nalilacatayayátit, acxni Quimpuchinacan Jesucristo namín xlimaktuy, pus nacalipaxuhuayán, chu talipahu nacalimaxtuyán.

<sup>8</sup> Masqui ni chatum huixín ucxílhítit Jesucristo acxni xlapulay catuxáhuat tzucunítantit paxquiyátit, na masqui hua chuj quilhtamacú ni lakapasátit lantla luhua tasiyuy, huampi ankahlín lipahuanátit, chu huá xpalacata líkahlíyátit tlanca tapaxuhuán c-milatamatcán, ni kalhíyátit tachihuín nalihuanátit minquilhnicán lantla luhua makcatziyátit. <sup>9</sup> Chu huá lipaxuhuayátit pi tancs catziyátit pi kalhíyátit xakaputáxtut milistacnacán xpalacata pi lipahuanátit.

<sup>10</sup> Hua yuma xpalacata akaputáxtut, hua xamakan profetas, usu xpalacachihuinanin Dios, xpuzamakó c-Likalhtahuaka lantla luhua naquitaxtuy huantu xmapuhuanikonit pi xlihlcanit lantla quin ti lipahuanahu naquincamaxquiyán akaputáxtut. Xlacán tancs lichihuínankolh pi caj xpalacata xtalakalhamán naquincamaxquiyán masqui ni xcatzikoy lantla luhua nalay. <sup>11</sup> Sampi cspiritu Cristo xmacatzinimakó yama profetas huantu Quimpuchinacan Jesús xlipátit xuanit, chu lantla alistalh luhua tlanca licánit nalimaxquicán; huampi xlacán luhua xcatziputunkoy xatú xlakasi nalitaxtuy tama Cristo, chu xatú ya xquilhtamacú xlikantáxtut xuanit huantu aya xtalhcatahuilanit yama huantu xmacatzinimakó Espiritu huantu xuj c-xlatamatcán. <sup>12</sup> Huampi Dios lacatancs macatzinikolh yama profetas pi huantu xlacán xliakchihuínamakó, ni namakantaxtiy tu xmalacunit acxni yama xquilhtamacucán, huampi huata macatzinikolh pi huixín huanti luhua alistalh nacalakchanán. Huampi tama tamacatzinín tu makán timacatzinikoça profetas, huatiya litum lanchuj quilhtamacú caliakchihuinaninítán yuma chixcuhuín huanti kalhikoy xlitlihuaka Espiritu Santo huantu Dios macaminikonit c-akapún, huachá yama lipaxuhu akaputáxtut huantu mastay Cristo. ¡Xlicana pi hasta ángeles xala c-akapún xmakatziputunkolh yuma tlanca tapaxuhuán huantu huixín kalhíyátit huanti Dios camakaputaxtinítán, huampi huantu ni lay makcatzikoy!

*Dios quincalacsacnitán laquimpi akstítum nalatamayahu*

<sup>13</sup> Huá ccalihuaniyán, ankahlín skálalh calatapátit, lihuana akstitum camaclacasquintit mintalacapastacnicán. Xaliñkahlín cakalhkahlítahuilátit huantu Dios caj xpalacata xtalakalhamán nacamaxquiyán acxni namimpalay Quimpuchinacan Jesucristo.

14 Cumu huixín xlakskatañ Dios huantí xlipacs mintapaxuhucán lakachixcuhuputunátit, huixín nialh calilatapátit tama lixcajnit talakalhín xtachuná lantla xlipapátit acxni ni xalakapasátit Dios. 15 Huata luhua akstítum calatapátit lantla lakatiy Dios, sampi Quintlatican Dios, huantí catasaninitán laquimpí nalipahuanátit, xlá luhua akstítum kalhiy xlatámat. 16 Sampi antá chuná lacatanes huan c-Likalhtahuaka: “Akstítum cakalhítit milatamatcán xtachuná lantla quit akstítum calhiy quilatámat.”

17 Cumu huixín stalanca catziyátit pi Dios ni caj natlahuay talacsacpaxquín, acxni xlá namalakchaníy quilhtamacú lantla tampaxtum namaxokonikoy chixcuhún xpalacata huantu tlahuakonit c-xlatamatcán, huá ccalihuaníyán pi huixín huantí tlahuaníyátit oración Dios, chu huaníyátit: “Huix Quintlaticán”, pus caminíyán pi luhua akstítum calakachixcuhítit xlimakuá tlan lapátit unú catuxáhuat. 18 Niucxni tipatzankayátit lantla Dios calakmaxtunítan yama c-milatamatcán huantu ni pala tzinú xkalhiy xlakasi, laquimpí tlan namakapaxuhuayátit Dios, chu nakalhiyátit akaputáxtut, sampi xman huá xlipapátit yama nítlan latámat huantu xcamasiyunicanítántit, huantu mintilhanitanchá xalakmakan minatlatnacán. Na luhua catziyátit pi xtápalh tama akaputáxtut tu aya kalhiyátit, ni tumín lixokocanjit huantu lakspuá xtachuná lantla oro, usuchí plata, 19 huampi huata Cristo lixókolh xkalhni huantu xlá stjalmákalh c-cruz, xlá litáxtulh xtachuná la tantum actzu limaknit calhniñu tu nitú pasanit tu nítlan, laquimpí lantla naníy chuná nalixokonán xpalacata xtalakalhíncan chixcuhún. 20 Hasta lantla Dios ni xamalacatzuquiy catuxáhuat aya xliilacsacnit pi huá Cristo xlimakantáxtit nahuán huantu xlá xliilhcahuilínit, huampi cumu quin xquinaucxilhlacachimán, huá xpalacata ni tuncán tilimacámilh xCam Jesucristo hasta lanchujcú tu áhuatiya quilhtamacú laquimpí namakantaxtiy, chu chuná nacamaxquiyán akaputáxtut huixín huantí lapátit lanchuj quilhtamacú. 21 Chu acxni milh, huá límilh laquimpí quin tlan nacanajlayahu pi xlicana tu Dios xmalacnunit, sampi huá xlá ti malakastakuánilh calínin, chu alistalh máxquilh licacni litlihuaka, xahuá lipaxuhu putáhuilh c-akapún. Huá xpalacata xman huá Dios lipahuanátit, chu kalhkalhíhuilátit huantu xlá nacamaxquiyán.

22 Huanchú pi aya kaxpatpátit yama tachihuín huantu xtaluloktat Dios, chu tlahuátit huantu antá limapaksinán, chu chuná lichakamakaninítántit minacucán xlipacs huantu xkalhiyátit lixcajnit talakalhín, laquimpí tlan chu akstítum napaxquikoyátit mintacanajlanín. Huá xpalacata ccalihuaníyán pi niucxni namakaxtakátit chuná nalipaxquiyátit chatunu amakapitzín xlipacs xlitlihuaka mintalacapastacnicán, xahuá xlipacs xtapaxuhuan minacucán. 23 Pus masqui xlicana pi huixín xkalhiyátit yama latámat huantu xcamaxquinitán minatlatnacán huantu na nikolh xtachuná lantla catíhuá, chu quitaxtuy pi aya sasti tachixcuhunítántit caj xpalacata yama xtachihuín Dios huantu kaxpatnitántit, chu yama xtachihuín Dios niucxni nalakspuá xtasccjut, sampi tama caxanjihuayaj quilhtamacú scujma nahuán c-quilatamatcán. 24 Chu c-Likalhtahuaka chuná tatzoknit:

“Xlipacs lantla chatunu huantí lama catuxáhuat xtachuná litaxtuy la



pukalhtum tachanán xala çatuhuán,  
 chu xlitlihuaka, xahuá xlicacni huantu xlá kalhiy xtachuná litaxtuy la  
 xaxánat yama tachanán.  
 Pacs nalaksputa xtachuná la tachanán huantu scaça, chu yujtamakán  
 xaxánat,  
 25 huampi xtachihuín Quimpuchinacán xaljanalhín nahuán, chu scu-  
 jma nahuán c-quilatamácán.”  
 Hua yuma tamacatzinín xla akaputáxtut huantu tamaxquinítantit.

## 2

1 Huá xpalacata ccalihuaniyán, calakmakántit xlipacs huantu  
 xalixcajnít mintalacapaścnicán, nialh tú calaliakskahuítit, nialh  
 caj xman calalimasiyunítit pi lapaxquiyátit, huata luhua xlicana  
 calapaxquítit, nialh tú calalakcatzanítit, chu nialh calaaksántit.  
 2 Huata huixín ankalhín calakpuhualacapítit xatlan xtastacyahu  
 Dios, xtachuná lantla lactzu laskatán laktasakoy xtziquícán sampi  
 tzincsmakó, na chuná chu huixín caputzátit laquimpi laktlihuakán  
 nalihuanátit c-mintacanajlacán. 3 Lapi xlicana huixín aya taluloknítantit  
 pi lipecua lantla quincalalalhamanán Quimpuchinacán, pus catzaksátit  
 naliscujátit huantu cçahuaninítán.

*Cristo litaxtuy xastacna chíhuix huantu xapuxcu huí*

4 Luhua lipaxuhu calaktalacatzuhuítit Quimpuchinacán Cristo,  
 sampi xlá huá litaxtuy xastacna chíhuix huantu patzapsnanín  
 lakmakankolh, huampi Dios man lacsacnit sampi c-xlcatín xlá kalhiy  
 tlanca xtápalh, nití macalay. 5 Chu xlipacs huixín huanti lipahuanátit  
 Cristo, Dios calimaxtuyán xtachuná pala xastacna chíhuix huantu xlá  
 maclacasquimakó pi caxtluhuama aktum xastacna templo antani huij  
 nahuán, hasta na quincalimaxtuyán xtachuná palijni huanti akstítum  
 nascujnaniyahu lantla nalisahuaniyahu licaxtluhuán huantu matlaniy  
 Dios, huantu Jesucristo tlahuani c-quilatamácán. 6 Chuná kantaxtuma  
 xtachuná lantla huan c-Likalhtahuaka:  
 “C-xacachiquin Sión, nacmacán çatum talipahu chixcú huanti quit  
 clacsacnit.

Xlá xtachuná litaxtuy la aktum tlanca talipahu chíhuix huantu yahucán  
 c-chastún xtachuná xatalayahu chíqui;

chu xlipacs yuma huanti nalipahuankoy, xlicana pi niucxni  
 catilitamamaxanikolh pala xman pi litakskahuikonit nahuán  
 alistalh.”

7 Xlipacs quin huanti nalipahuana hu Cristo, luhua catziyahu pi tama  
 xastacna chíhuix kalhiy tlanca xtápalh, huampi huanti ni lipahuankoy,  
 quixtaxtunikoy xtachuná lantla huan c-Likalhtahuaka:

“Yama tlanca xastacna chíhuix huantu lakmakankolh patzapsnanín  
 sampi puhuankolh pi nití xlakasi, huata lanchiyú huá luhua  
 tamaclacasquima, sampi huá lijaxkonit lantla xlitlanca chíqui.”

8 Chu lacatum chuná huampalay:

“Luhua ti naliakchakxkoy yuma chíhuix,  
 chu luhua huanti namamakwasikoy.”

Yuma liluhua ti liakchakxnankoy yuma chíhuix, huá chuná lilay  
 sampi xlacán lakachixcuhimakankoy yamá tu malacnuy Dios lantla

maṣtaputún akaputáxtut, huampí fuerza namaḁokoniḁocán pī chuná nī kaxmatputunkoy.

<sup>9</sup> Huixín huantí aya lipahuanátit Cristo, Dios calacsacñítan laquimpí mintlatcán nahuán, chu huixín xlakskatán nahuanátit; xlá calímaxtunítan palijní huantí nascujnaniyátit chatum tlanca mireycán, na calímaxtunítan xlinatachiquín huantí tatapaksiyátit c-aktum tiyat antañi pacs akstítum latamaḁoy. Cumu huixín catziyátit yumá, luhua milítlahuatcán pī nalichihuinanátit huantu Dios tlhuanít lactlanca liḁacni xtascújut c-milatamatcán, chu lantla catasanín laquimpí nalakmakanátit yama lakacapaklhtutaj latámat, chu camaxquín nalilatapayátit lipaxuhu cxkakánat. <sup>10</sup> Umincha quilhtamacú huixín nī pala tzinú xpuhuanátit pala pī tlan xlitaxtútít xatalacsacñin xlakskatan Dios, huampí hua chú xlicana xlakskatan Dios huixín, sampí huá man calacsacñítan; xapulana huixín nī xcatziyátit pala pī Dios nacalakalhamanán, huampí hua chu tancs talulokátit pī caj xlitlan Dios calilakchaniḁán xtalakalhamán.

*Pedro huanikoy xtacanjlanín pī xlimakuḁ lamakó catuxáhuat xman hua Dios cascujnanikolh*

<sup>11</sup> Nataḁanín, quit luhua ccalakalhamanán, huá xpalacata ccalihuaniyán pī xlimakuḁ lapátit catuxáhuat luhua akstítum calatapátit, nī catlahuátit huantu nítlan. Quin tijitlahuanín huantí caj tzinú tiyamaktahuilamahu unú catuxáhuat; pus niucxni titamastaniyátit xtalahuaputu nítlan mintalacapastacnicán sampí hua tamá liaktzankatayay milistacnacán. <sup>12</sup> Huixín lacatítum calatapátit c-xlakstipancán huantí nī lakapaskoy Dios, chu nī lipahuankoy, maṣqui xlacán hua chuj quilhtamacú calahuá calikalhchihuinanankoyán xtachuná lampala nī lacuán mintayatcán, juerza nacatzikoy pī xlicana lacuan mintatlahucán huantu tlahuayátit, laquimpí acxni nalakchán quilhtamacú lantla Dios namakalhapalikoy xpalacata xtalakalhincán nalitayakoy pī xtakskahuikonit, chu napaxcatcatzínikoy Dios caj xpalacata huantu xtlhuanít c-milatamatcán.

<sup>13</sup> Caj xpalacata pī lipahuanátit Quimpuchinacán, quit ccalihuaniyán pī cakalhaxpatkótít huantu limapaksinankoy pulactu limapaksin lihuilakolh chixcuhuín, xalihuaḁa gobierno sampí huá xapuxcu mapaksiná lihuí huampí na chuná mapaksinanín xala c-mincachiquíncán. <sup>14</sup> Na chuná cakalhaxpatkótít xlimapaksincán huantí limaxtukocaniḁ mapaksinanín, sampí xlacán lilacsackocaniḁ laquimpí namakalhapalikoy xlipacs yama huantí lixcájnít lamakó, chu nacacñinanikocán yama huantí akstítum lamakó, chu huantu lacuan tascújut tlahuamakó. <sup>15</sup> Dios lacasquín pī xlipacs quin huantí lipahuanahu caj xman huá catlahuahu huantu lacuan tatlahu laquimpí xlipacs yama huantí quincaquilhcatzaniyán, cumu xlacán nī lipahuankoy Dios, nítú natakskoy c-quilatamatcán huantu calahuá naquincalikalhchihuinanankoyán.

<sup>16</sup> Xahuá huixín calatapátit xtachuná huantí miacstucujntajcán tlhuakoyátit pacs huantu puhuanátit, sampí catziyátit pī nítí lay lihuaniyátit huantu natlahuayátit, huampí maṣqui catziyátit pī nítí lay calihuaniyán tu tlahuayátit, nī huá xpalacata nalitlahuayátit huantu lixcájnít. Huata akstítum calatapátit xtachuná lantla mininikoy nalatamaḁoy yama huantí xman hua Dios scujnimakó.

17 Camaxquikótit cācni xlipacs chixcuhuín, chū akstitum capaxquikótit mintācanajlanincán, akstitum calatapátit c-xlataṭin Dios, nítú titlahuayátit huantu nalimakalipuhuanátit, xahuá lacatitum cakalhakaxpátit gobierno huachá yamaṁ tlanca quimapaksinacan emperador.

*Chuná castalanihu lantla patinaniṭ Cristo*

18 Xlipacs huixín huanti makscujátit, cacācni nanikótit mimalanacán huanti camascujumán, chū cakalhakaxpátit huantu calimapaksiyán, nī caj xman huá yamaṁ mimalanacán huanti tlan cacatziniyán, chū capaxquiyan, huata nā chuná yamaṁ mimalanacán huanti tlanca licatzikoy, acxtum cacācni nítit. 19 Sampi Dios chuná lakatiy, chū lipaxuhuay yamaṁ huanti matlaniy pacs patiy huantu natlahuanicán, maṣqui catziy pī nítú caj kalhakaxmatmakananít, caj xpalacata pī chuná limakapaxuhuay Dios. 20 Lihuanā calacapastáctit: lapi huixín calimapaṭinipacántit caj xpalacata pī huí tu nī tlan tlahuanitántit, ¿pá puhuanátit pī Dios nacalakalhamanán, chū nacialpaxuhuayán caj xpalacata huantu lipatipátit? Huampi lapi lipatinampátit caj xpalacata pī tlahuapátit huantu lacuan tatlahu, chū paxuhuanā lipimpátit huantu camapaṭinipacántit, entonces xlicana pī huá tamá lakatiy Dios huantu huixín tlahuapátit sampi huá limasiyuy pī xlicana lipahuanátit. 21 Caj huá yumá xpalacata Dios calilacsacnitán laquimpi nacialucxilhan pala xlicana natlahuayátit xtalacasquin lantla Cristo paxuhuanapátilh caj quimpalacatacán, chuná xlá lihuana quincamasiyuninitán lantla napaṭiyahu acxni tlahuayahu huantu lakatiy Dios, huá xpalacata ccalihuaniyán: chuná camakantaxtítit lantla xlá quincamasiyuninitán. 22 Maṣqui xlicana pī lantla Cristo tilatámah cātuxáhuat, xlá niucxnicú tláhualh talakalhín, chū nī pala chatum huanti xáksalh. 23 Lantla makluhua calahuá lacaquilhñica, xlá niucxni calahuá kalhtinalh; acxni mapatinica, xlá niucxni puhua pala namalaxxokakoy pacs tu xtlahuanimāca, huata pacs Dios xmacuñintajlima xtapatín huanti xlicana akstitum namaṣokonikoy chatunu chatunu pacs lantla tu tlahuakonit c-xlatamatcán. 24 Cristo cucakolh c-xtiyatlihua xlipacs quintalakahincán, chū antá malakspútulh c-cruz acxni niñh, laquimpi quin aya taninitahu nahuán xpalacata talakalhín, chū caj xman huá nalilatamayahu huantu akstitum latámat. Cristo tamástalh maṣipanica, chū chuná quincamapacsanín quintasipanincán huantu xkalhiyahu xpalacata quintalakahincán. 25 Xalipulana quin xlamahu xtachuná la xaaktzankataman calhñilu, huampi chū aya laktapuspitpalanitahu quimapatxuaninacan Cristo huanti xlicana quincalakalhamanán, cuñtaj quincatlahuayán sampi huá tamá xlicana quimaktakalhnacán, chū xlá niucxni caquinticaakxtakmakán.

### 3

*Lantla xliatamatcán huanti puchuhuakoy*

1 Xahuá ccahuaniputunán huixín lacchaján huanti puchuhuayátit, pī lipaxuhu calakachixcuhuítit minchixcucán, laquimpi maṣqui xlacán nī canajlakoy huantu huan xtachihuín Dios, caj cumu naucxilhkoy lantla huixín kalhakaxpatninanátit, xlacán nā natzucukoy lipahuankoy

Dios masqui ni calitakalhchihuinántit, huampj huata xman naucx-  
ilhkoy tlan mintatlahucán, <sup>2</sup> chu lantla akstítum huixín lapátit c-  
xlacatín Dios, chu nitú kalhakaxpatmakanampátit. <sup>3</sup> Xahuá ni caj xman  
hua mimacnicán cuíntaj catlahuátit lantla lihuana nacaxyahuayátit  
pi lilakátit natasiyuyátit, ni calitacaxtayátit lacuan litacaxtay xla oro,  
usu pala lantla lactlanca tacxquítat, chu ni calilhakanántit xalacsuán,  
chu lactapalaxla lhakat. <sup>4</sup> Huixín ni chuná catlahuátit, huata c-  
milatamatcán camasiyútít huantu xakstítum, chu huantu xasmalhua  
cakalhítit mintalacapastacnicán, hua yumá tu lhuhua xtápalh c-xlacatín  
Dios. <sup>5</sup> Hasta lantla xamakan quilhtamacú yama lacchaján huanti  
luhua xlipahuankoy Dios, na chuná limasiyukolh xacni xnacucán,  
lantla akstítum xkalkhakaxmatkoy huantu xlimapaksikoy xchixcucán.  
<sup>6</sup> Calacapastáctit yama xamakan puscát Sara, lantla pacs xkalkhakaxmata  
huantu xlimapaksiy xchixcu Abraham, xlá niucxni caj kalhakaxmat-  
makánalh. Lapi huixín namacastalayátit Sara xtachuná lactzumaján  
macastalakoy xtzicán, chu xaliánkahlín nalakachixcuhuinánátit, chu  
natlahuayátit huantu lacuan tascújut, na chuná huixín nitú catikalhítit  
huantu nalipeuanátit c-xlacatín minchixcú masqui ni lipahuán Dios.

<sup>7</sup> Na ccahuaniputunán huixín chixcuhuin huanti puchuhuayátit,  
pi tlan cacatzinikótít mimpuscátcán, cacacninanikótít lantla xlacán  
mininikoy, ni caj xpalacata cumu lacchaján atzinu lacscalajuán c-  
xlatamatcán, huampj cumu Dios na maxquikonit yama xasasti latámat  
huantu caj xpalacata tlanca xtalakalhamán camaxquinítán huixín, na  
chuná natlahuayátit laquimpj nitú nasokaliyán acxni pala tú nasquiniya  
Dios c-mioración.

*Cuíntaj catlahuahu quisimakatcán pi nitú calahuá nalichihuinanahu*

<sup>8</sup> Luhua ccasquiniyán litlán pi akstítum calatapátit, macxtum calátit,  
aktuma talacapastacni cakalhítit, chu acxtum calapaxquítit cumu  
linatalán, tlan, chu kayaj calacatzanítit, chu nitú calacataquítit, usu  
tlanca cacatzinítit. <sup>9</sup> Pala tí catlahuanian huantu nitlán, huixín  
ni chuná calimakaxokótit; pala tí calahuá cahuanian, ni chuná  
calikalhítit. Huampj huata huantu xakstítum huixín catlahuátit,  
casquinítit Dios pi camaktáyalh, chu nitú caakspúlal masqui tú  
huanimán, usu tlauhuanimán, sampj Dios calilacsacnitán laquimpj  
nacasiculanatlahuayán acxni pala chuná natlahuayátit. <sup>10</sup> Sampj c-  
Likalhtahuaka chuná huan:

“Lapi huí tí lakpuhualacán pi lipaxuhu latamaputún c-xlatámat, chu  
aktziyaj latamaputún chalí chalí,  
pus luhua cuíntaj catláhualh csimákat nitú calahuá nalichihuinán,  
na ni pala xquilhni nitú tilihuán taksanín.

<sup>11</sup> Calakmákalh xlipacs huantu lixcájnít tlahuay, chu xman caliscujli  
huantu tlan, chu akstítum,  
capútzal hua lantla xapaxuhualenkoy amakapitzín, chu ankalhín  
chuná calilatámalh.

<sup>12</sup> Sampj hua Quimpuchinacan Dios maktakalhky huanti tlan xta-  
puhuancán,  
chu acxni xlacán pala tú squinikoy c-xoracioncán tuncán kaxmatnikoy  
tu squinimákó,  
huampj ni pala tzinú ucxilhputunkoy yama huanti lixcájnít lamakó.”

<sup>13</sup> ¿Lapí huixín xman huá putzapátit pi ankalhín natlahuayátit huantu lacuan tatlahu, tí cahuá nacatlahuaníyán huantu nítlán? <sup>14</sup> Huampi masqui xman huá tlahuapátit huantu lacuan tatlahu huampi lhuhua huantu nítlán nacatlahuanicanátit laquimpi nacalimapatínicanátit, xlicana pi luhua cana lipaxuhu camakcatzítit! Pus nítú calipecuántit, chu nítú cacamakaklhán, <sup>15</sup> huampi huata xaljankalhín camaxquítit quilhtamacú Cristo pi namalanán c-minacucán, chu camasiyútit c-milatamácán pi xman huá Mimpuchinacán tlahuayátit; chu skálalh calatapátit laquimpi nacatziyátit lantla lacatitum nakalhtipaxtokkoyátit yamá huanti nacaikalhasquinán xatú kalhkalhipátit, chu canajlayátit pi nacamaxquiyán Dios. <sup>16</sup> Huampi huixín lacatitum, chu na tacacsuán catzucútit litakalhchihuinanátit huantu canajlayátit, akstitum cakalhítit mintalacapastacnicán laquimpi xlacán nacaucxilhán, chu masqui xlacán caliaksankoyán tu nítlán caj xpalacata pi lipahuanátit Cristo, entonces man natzucukoy lilacamaxanankoy xtamaxcajuanincán huantu huankoy, sampi nacatzikoy pi kalhíyátit tlan mintalacapastacnicán. <sup>17</sup> Lapí Dios lacasquín pi napañinanátit, xlicana luhua tlan nacaquitaxtuniyán pala napañinanátit caj xpalacata huantu tlan mintatlahucán tlahuapátit nahuán, chu ni caj xpalacata xalixcajnít talakalhín. <sup>18</sup> Acxni Cristo makniça c-cruz, xlá maktum tu xokonankolh xpalacata quintalakalhincán, masqui xlá niucxni tláhuah talakalhín, huampi pacs huá pátílh huantu quin xlaclenahu laquimpi tlan naquincamalacatzuhuiyán c-xlacatín Dios. Cumu Cristo chixcu xuanít, xlicana pi makniça c-xtiyatlihua, huampi xlistacna, ni nilh huata caxanilihuayaj quilhtamacú lámaj nahuán. <sup>19</sup> Chu cumu xlá xman huá xkalhikay cspíritu, xlá lakankolh yamá lilhuhua huanti na aya xnikonít, chu nialh xkalhikoy xtiyatlihuacán, huampi calínín xuilakochá xpañinamakó, xlá litakalhchihuankolh yamá tachihuín tu mastay laktáxtut. <sup>20</sup> Hua yuma cspiritucan ninín hua xlacán huanti acxni xlamakó xastacná caj xman xkalhakaxmatmakankonít Dios xamakan quilhtamacú acxni xlamá kolutzin Noé, Dios timakakalhikolh, tipuhua pi calakpalikolh xalixcajnít xtalacapastacnicán xlimakua Noé xcaxtlahuama yamá tlanca páklhat antani tajukolh yamá kalhatzayán huanti ni jicsuakolh c-chúchut. <sup>21</sup> Xlicana pi yamá kalhatzayán huanti laktaxtukolh c-muncáclat, yamá chúchut xala c-muncáclat xaliucxilhtit quilixtaxtuy chúchut huantu litakmunuyahu huantu huanchú quincamaakaputaxtiyán. Huampi acxni takmunuyahu, ni huá litakmunuyahu laquimpi yamá chúchut caj xman huá nachakamakán huantu lixcájnít kalhíy quintiyatlihuacan, huampi quin takmunuyahu laquimpi chuná tlan nachakamakanahu xlipacs huantu lixcájnít kalhíy quintalacapastacnicán, chu chuná tlan nasquiniyahu Dios caquincamaxquín xatlan xtalacapastacni. Acxni takmunuyahu stalanca catziyahu pi xlicana nakalhiyahu akaputáxtut pi lipahuanahu Jesucristo huanti lakastakuánalh calínín. <sup>22</sup> Na catziyahu pi alistalh acxni lakastakuánalh calínín xastacna álh c-akapún, chu antá huilachá c-xpaxtun Dios, xlá macamaxquicanít limapaksín laquimpi huá namapaksikoy ángeles, xahuá huanti xmapaksinankoy c-akapún na xkalhikoy limapaksín, huampi chu pacs huá kalhakaxmatkoy huantu xlá limapaksikoy.

## 4

*Huá calilatamahu yama tascújut huantu Dios quincamaxquínitán chatunu quin*

<sup>1</sup> Cumu huixín catziyátit lantla Cristo pacs paxuhuanapátih huantu tlhuanica, huá ccalihuaniyán pi huixín na milimatlanitcán napatiyátit caxatucahuá tapatín huantu calakchinán c-milatamatcán. Xahuachí luhua milicatzitcán pi yamá huanti matlaniy napatiy c-xiyatlíhua xlipacs tapatín huantu nalakchín, xlicana masiyuma pi aya lakmakanit xlipacs talakalhín, <sup>2</sup> chu xlimakua lamajcú nahuán catuxáhuat xman huá natlahuay c-xlatámat huantu Dios lakatiy, chu nialh huá catitláhuah huantu xman nalimakapaxuhuay xiyatlíhua. <sup>3</sup> Xlicana pi xalipulanaja quilhtamacú huixín na chuná xmaktlahuayátit xlipacs huantu tlhukoy yamá huanti ni lakapaskoy Dios, sampi xman huá xliapátit huantu atzinú xlakatiyátit, chu xlipaxuhuayátit, xliapátit xaxcajúa latámat, xtzucuyátit kotátit, chu xkachitamakanátit, catúhuá huantu xlimakapaxuhuayátit mintiyatlíhuacán, chu hasta xlakataquilhpuyátit yama caj xatlatluhamakxtu mimdioscán. <sup>4</sup> Huampi cumu chu huixín nialh chuná catimaktluhátit huantu xlacán chunacú laclixcajnít tlhukoy, entonces cacs lacahuankoy, chu hasta limaxtukoyán lixcájnít mintayacán, chu calahua calichihuinanacánit. <sup>5</sup> Huampi tancs cacatzítit pi nalakchán quilhtamacú acxni xlacán namacamastakoy cuenta c-xlacatín yama tlanca talipahu juez huanti aya chacatziyaj huí laquimpi namakalhapalíky xlipacs huanti lamakó xastacná, xahuá huanti aya nikonit nahuán. <sup>6</sup> Hua xpalacata liakchihuinanikonit xtachihuín Cristo xlimakua xlamakolhcú yama huanti aya nikonit. Sampi lapi canajlakolh yama lipaxuhu xtamacatzinín Dios huantu mastay laktáxtut acxni xlamakolhcú yunú catuxáhuat, masqui luhua huantu xtilimapatinica unú caj xpalacata huantu xtlahuakonit, huanchú xlistacnacán tlan lamakó c-xpaxtun Dios, chu nialh tú catipatikolh. <sup>7</sup> Xlicana pi chali chali talacatzuhima quilhtamacú lantla nalakspuá xlipacs huantu anán catuxáhuat, huá xpalacata ccalihuaniyán huantu tlan calacapastáctit, chu lacastalanca calatapátit laquimpi skálalh natahuilayátit lantla tancs natlahuayátit mioracioncán. <sup>8</sup> Xahuá huantu akskitum calapaxquítit, sampi acxni lapaxquiyátit tlan natapatiyátit hasta masqui luhua talakalhín tu nalaťlahuaniyátit. <sup>9</sup> Lacatitum, chu xlipacs mintapaxuhuanacán catalaktuncuikótit c-minchiccán yamá huanti niní laktuncuikoy, huampi ni quiclh tilicatzanikoyátit. <sup>10</sup> Hua lantla chatunu huixín, Dios camaxquínitán tánuj tanu tascújut, usu talacapastacni tu tlan nalimaktayakoyátit amakapitzín, akstitum caliscujkótit minatalanín xtachuná lantla catziyátit pi milítlahuatcán, chu lantla camalacapastacayán Dios naliscujátit. <sup>11</sup> Hua pala pi huí ti Dios lilacsacnit pi nalíakchihuinanikoy amakapitzín xtachihuín, acxni natakalhchihuínankoy luhua cakálhíh litlihuaka xtachihuincán laquimpi xtachuná caquitáxtulh pi luhua man Dios chihuinama. Yamá huanti Dios lilacsacnit pi naliscujkoy amakapitzín, caliscujkolh xlipacs xlitlihuaka, chu tapaxuhuan huantu Dios maxquiy. Xlipacs huantu xtlahuátit, tancs catluhátit laquimpi mintascujutcán xman huá Dios nalíacnínanicán sampi catzicán pi xlá camaktayaman xpalacata lipahuanátit Jesucristo, huanti xaliñkahlín quilhtamacú mininíy

nacacñinanicán, nalakataquilhputacán, chü caxanilihuayaj xtihua nakalhijy tlanca xlitlihuaka. Chuná calalh, amén.

*Quilipaxuhuatcán acxni pala tú quincamapañicanán*

<sup>12</sup> Koxutanín huixín natalanín, quit ccahuaniyán pi ni pala tzinú lanaj tililacahuanátit acxni nacamacaminiyán luhua tuhuaj talakapútzit huantu nacaliucxilcanátit, sampi xlipacs huantu nacaakspulayán ni capuhuántit pala huixincú nalipulayátit tu caakspulamán. <sup>13</sup> Chi huampi capaxuhuátit pi chuná acxtum tapatijátit Cristo tu huatiya tapatín huantu xlá limapañinica, laquimpi acxni xlá namimpalay xlimaktuy catuxáhuat huixín nacalimaxquiyán tapaxuhuan. <sup>14</sup> Luhua cana lipaxuhu camakcatzítit lapi caj xpalacata Cristo nacalimaxcajuañicanátit, sampi chuná tancs litalulokátit pi cspiritu Dios ankahlín catalamán c-milatamatcán. <sup>15</sup> Masqui lakachunín luhua huantu quincamapañicanán, mininiy nalipaxuhuayátit pi niti chatum huixín limapañinimaca caj cumu máknihl xtachixcú, usu lyaahuamaca takalhan, usu pala maktánulh c-aktum taklhuhuít huantu ni xcuenta. <sup>16</sup> Huampi huanti lipatinán caj xpalacata pi lipahuán Cristo, xlá ni mininiy nalipuhuán, usu nalimaxanán, huata capaxcatcatzínihl Dios, chu calimáxquihl cacni xpalacata huantu akspulama.

<sup>17</sup> Xlipacs quin huanti litaxtuyahu xlakskatan Dios, catziyahu pi aya talacatzuhuma quilhtamacú lantla Dios naquincatatluhuayán cuenta xpalacata xlipacs huantu nítlan flahuanitahu, xlicana pi quin quincalimacapulamán, pus hua lapi quin ti lakapasahu xtachihuín quincalimacapulamán, chu takalana naquincamatzankananicanán, caj capuhuántit, ¿pus lantla cahuá naquitaxtunikoy huanti caj xman kalhakaxmatmakankonit yama xasasti xtamacatzinín Dios huantu mastay akaputáxtut? <sup>18</sup> Hua lapi huanti xlicana akstítum xmakantaxtima c-xlatamát xlimapaksín Dios, juerza tuhua quitaxtuniy nakalhijy akaputáxtut, ¿lantla cahuá naquitaxtunikoy yamá huanti lixcáñit lamakó sampi lakachixcuhimakankonit Dios, chu nitú liucxilhkoy xlimapaksín? <sup>19</sup> Pus hua yumá xpalacata ccalihuaniyán, lapi huanti lipahuankoy Dios luhua huantu lipatimakó unú catuxáhuat caj xpalacata macamaxquikonit xlatamatcán Dios, pus ni mininiy nataxlajuanij, huata chunacú xaliankahlín catlahuakolh huantu lacuan tatlahu, xmacan Dios cahuilikolh xlistacnacán, sampi huá quincamalacatzuquinítán, xlá naquincamaktakalhan, namakantaxtij huantu malacnunit.

## 5

*Lantla xliilatamatcán huanti pulalenkoy canajlanín*

<sup>1</sup> Na ccaxakatlitlacamachán xlipacs huixín huanti Dios calilacsacñitan pi napulalipinkoyátit huanti lipahuankoy Cristo c-akatunu templo, sampi quit na hua tama tascújut quililacsacñit Dios; xahuá quilakastapu man cliucxilhnit lantla mapañinica Cristo, milicatzitcán pi lacxtum namaklhtinanahu yama tapaxuhuan huantu Dios naquincamaxquiyán. <sup>2</sup> Camininiyán akstítum camaktakalhípítit kamputum xlakskatan Dios huanti macuintajlikonítán, sampi xtachuná xcalhñilu litaxtukoy, xlipacs mintapaxuhuanacán nalitluhuayátit lantla lakatij Dios, huampi ni huá nalitluhuayátit xpalacata pala nalitlajayátit tumín, usu pala luhua caj juerza camatlahuipacántit, huata huantu

lacaṭitum chu xlipacs mintakpuhuanṭincán naliscujátit. <sup>3</sup> Niucxni lactalipahu cacamakatzicántit, usu cumu lampala maṇ milacán mapaksikoyátit huantu lakayátit, huata camininiyán huantu tlan, chu akstítum calatapátit laquimpí tama natalanín huá naucxilhtikoy lantla huixín lapátit. <sup>4</sup> Chu acxni nalakchán quilhtamacú lantla namimpalay xlimaktuy yama tlanca talipahu quimaktakalhnacán, acxnicu namaklhtinanátit yama liçacni mintataquincán huantu pacs naucxilhkoy, huampi ni xtachuná nahuán tama corona xla xánat huantu taquicán ti tlajanán c-pukamán, sampi huantu Cristo nacataquiyán xlá niucxni xnaka, chu niucxni namakatzankay xliçacni.

*Lantla xlikalhakaxmatnatcán lakkahuasán*

<sup>5</sup> Na ccahuaniyán huixín lakkahuasán huanti lipahuanátit Cristo, ni caj cakalhakaxpatmakántit huantu limapaksinankoy huanti tlakaya lenkoy çata; xahuá acxtum cakalhítit tasmalhuán calalilakachixcuhuítit çatunu amakapitzín, chu niucxni catlançacatzítit sampi c-Likalhtahuaká chuná huan:

“Dios ni pala tzinú ucxilhputunkoy huanti tlancaj makcatzikocán, huampi xlá luhua lakalhamankoy yamá huanti xalacsmalhuán, chu makcatzikocán pi nitú xlakasicán c-xlacatín.”

<sup>6</sup> C-xlacatín tlanca quimapaksinacan Dios, huixín cacamakatzicántit pi nitú milakasicán laquimpí xlá nacalakalhamanán, chu nalakchán quilhtamacú acxni luhua lactalipahu nacalimaxtuyán. <sup>7</sup> Xlipacs huantu maaklituaniyán pala mintalakaputzicán, usu mintalipuhuancán, pacs huá camacuintajlítit Dios, sampi xlá xaliñankalhín quilhtamacú calacatzalacamimán.

<sup>8</sup> Xahuachí luhua skálalh calatapátit, cuñtaj catlahuátit huantu tlahuayátit, usu huantu huanátit, sampi huí çatum huanti huanicán akskahuini, xaliñankalhín quilhtamacú putzama ti namaaktzankayahuy, xtachuná litaxtuy la tantum xatzincsní lapánit putzatlahuán xatí nahuay. <sup>9</sup> Huampi huixín chunatá akstítum calipahuántit Quimpuchinacan Cristo laquimpí chuná namakatlayayátit, xahuá stalanca cacatzítit pi c-xliçatlanca çatuxáhuat luhua lamakó quinatalancán huanti na lipahuankoy Cristo, xlacán na chuná calimapatinimaca huantu huixín caakspulamán. <sup>10</sup> Pero acxni huixín aya patikonitántit nahuán huantu chiyú patipátit, alistalh Dios nacamaakstítumiliyán, nacamaxquiyán takpuhuanín, litlihuaka, chu nitú catiljaklituanántit, sampi tama tlanca talipahu quiDioscán caj xpalacata xtalakalhamán xlá quincataninítan laquimpí acxtum natakalhiyahu Cristo yama lipaxuhu, chu lilakati latámat c-akapún huantu niucxni laksputa. <sup>11</sup> Xliçana pi caj xman huá mininiy camalanalh, xahuá catamáxquilh çacni caxanilihuayaj xtihua. Chuná calalh, amén.

*Pedro qhuatá xakatliçacankoy xtacanañlanín*

<sup>12</sup> Quit csquínilh litlán quintalacan Silvano, huanti climaxtuy pi xliçana akstítum lipahuán Quimpuchinacán, pi huá catzokli yuma quincarta huantu chiyú ccamalakachanimachán. Antá quit ccamaluloknimán pi xlipacs huantu lacuán makamaklhtinanítit c-milatamacán, antá stalanca çamasiyuniputunán Dios pi xaliñankalhín quilhtamacú xlá çasiculanatlahuamán pi capaxquiyán. Huá xpalacata



quit ccalihuaníyán pí caxanilihuayaj quilhtamacú huixín chunatá calipahuántit Dios, chü calilatapátit xtapáxquit.

<sup>13</sup> Xlipacs natalanín huantí lipahuankoy Cristo huilakó unú c-xacachiqün Babilonia, cumu xlacán na huá Dios man lacsackonit xtachuná lantla huixín, xlacán luhua lipaxuhu caxakatlilacamachán; na caxakatlilacamachán Marcos huantí climaxtuy xtachuná lampala quincam. <sup>14</sup> Huantü quimpalacata lipaxuhu calamacatiyapítit, chü calalacatzúctit lacatitum.

Xaliñkahlín cacasiculanatlahuán Cristo, chü cacamaxquín aktziyaj, chü lipaxuhu latámat xlipacs huixín huantí xman huá tapaksiniyátit.

## **Xlimactuy xcarta huantu tzokli San Pedro**

### *XAPAJMUJUN TACHIHUIN:*

Acxni acu titzúculh lipahuancán Cristo, xlipacs huanti xlipahuankoy xlacán xkalkhalmakó pi ni maqas namín Quimpuchinacán xlimaktuy. Huampi quilhtamacú xama, chu pi ni xlakchama quilhtamacú lantla namín, lhuhua huanti atuyá tzúculh puhuankoy, chu xpuhuankoy pi nialh ucxni catímilh. Hasta taxtukochá makapitzín huanti c-xlacatincan canajlanín tzúculh lichihuinankoy pi nialh ucxni catímilh Quimpuchinacán. Huá xpalacata litzoknikocá yuma carta yama huanti chuná xlichihuinamakó yuma talacapastacni, chu antá huanikocán pi Dios ni lilhcahuiliy quilhtamacú xtachuná lantla licatziyahu quin, sampi “huantu xpalacata Dios aktum quilhtamacú xlá limaxtuy xtachuná tixtaxtuy aktum milh cata, chu lantla tixtaxtuy aktum milh cata, xlá xtachuná limaxtuy cumu lampala aktum quilhtamacú tixtaxtunít”. Chu masqui tasiyuy pi Quimpuchinacán lipēcua lantla makapalama, huá chuná lila ma sampi Dios ni lacasquin ti nalaktzankay, chu ni namatzankananicán xtalakalhín, huampi huata pacs calaktalacatzuhukolh, chu calipahuankolh Cristo (3:8-9).

### *Pedro lipaxuhu xakatlilacankoy ti tzoknikoy xcarta*

<sup>1</sup> Quit Simón Pedro huanti Jesucristo quililacsacnit xapóstol, chu cscujni nacuán ti namaakahuaniy xtachihuín. Luhua cana lipaxuhu ccatzoknimán yuma quincarta xlipacs huixín huanti na lipahuanátit lantla quin yama lilakatit xtachihuín Cristo huantu quincamaxquinitán, chu huantu licanajlanitahu sampi catziyahu pi tama quimaakaputaxtinacan Jesucristo, huanti na quidioscán, xlicana pi talipahu, chu pacs xtalulótkat huantu huanit. <sup>2</sup> Clacasquin pi Dios xataxajni cacamaxquitiilhán xtasiculanatlahuán, xahuá aktziyaj, chu lipaxuhu latámat huantu tlan likalhiyátit pi lakapasátit Dios, chu Quimpuchinacan Jesús.

### *Huantu Dios ucxilhputún c-xlatámat huanti lipahuankoy*

<sup>3</sup> Cumu Dios kalhiy tlanca xlitlihuaka, xlá pacs quincamaxquinitán huantu namaclacasquinahu laquimpi tlan akstítum nalatamayahu catuxáhuat, chu xman huá nalakachixcuhuiyahu; xlicana pi makamaklhtinahu yuma litlihuaka, xahuá lipaxuhu latámat cumu lakapasnitahu xatí chixcú tama Jesús, chu huá man quincatasananitán laquimpi na nakalhiyahu c-quilatamatcán yama tlanca cacni, chu akstítum latámat huantu xlá kalhiy. <sup>4</sup> Caj xpalacata huantu aya quincamaxquinitán, chuná xlá limalulokma pi pacs namakantaxtiy huantu malacnunit; chu huantu Dios quincamaxquiputunán, xlicana pi tlanca xtápalh, sampi caj xpalacata huantu malacnunit tlan nalilakchanahu yama lipaxuhu xlatámat Dios, chu na natitaxtuniyahu xlipacs huantu lixcajnit talakalhín huantu huí catuxáhuat, chu quincalactlahuayahuputunán. <sup>5</sup> Huá xpalacata ccalihuaniyán pi huixín huanti canajlayátit huantu Dios malacnuy, na juerza catlahuanítit pi yama mintacajanlacán huantu huixín kalhiyátit, atzinu lacuan chixcuhuin nacatlahuatilhayán, chu lapi xlicana akstítum

latapaputunátit, na luhua miliputzatcán lantla tlak tlan naakataksátit huantu Dios huan c-xtachihuín. <sup>6</sup> Cumu luhua lihuana akataksátit nahuán, man catziyátit lantla namatlihuaklhátit mintalacapaścacnicán, chu nítu nalitlahuayátit huantu lixcanjit talakalhín. Huixín nalitaxtuyátit lacuan chixcuhuín huanti nítu lacapala lišitzikoy huantu ucxilhkoy, usu tlahuanikoćán, na chuná lantla nalicacninaníyátit Dios milatamacán. <sup>7</sup> Sampi huanti xlicana lipahuankoy Dios ni pala çatum ti lakmakankoy, huata pacs lakalhamankoy xlipacs chixcuhuín, chu na luhua xlcasquinca pi hua yuma talakalhamán nacamaxquiyán litlihuaka laquimpi acxtum nalapaxquiyátit cumu linatalán.

<sup>8</sup> Hua palapi huixín pacs kalhiyátit huantu quit ccahuanimán, chu akstítum makantaxtipátit, nialh caj xman chunatiyá catilatapátit, na ni pala caj luhua xman chunatá lactlahuapinítántit quilhtamacú lantla lipahuanátit Cristo. <sup>9</sup> Huampi yamá huanti ni kalhiy huantu Dios quincamaxquiyán xlitlihuaka, luhua xtachuná quitaxtuy lampala cajcu lakatzín, usu ni tancs lacahuanán, sampi patzankonit pi aya xchakamakanicanit xlipacs xtalakalhín huantu xtlahuanit. <sup>10</sup> Natalanín, huá xpalacata quit ccalihuaníyán, cumu Dios catasninítán, chu huá man calacsacnitán laquimpi xlakskatán nahuanátit, chu nalipahuanátit, pus ankalhín calitzaksátit namalulokátit c-milatamacán pi xlicana, sampi lapí chuná natlahuayátit tancs cacatzítit pi niucxnicú catilacatayátit. <sup>11</sup> Chu c-akapún luhua cana lipaxuhu nacalimanucanátit, antani xalíankalhín mapaksinámaj nahuán Quimpuchinacan Jesucristo huanti quincaquilakmaxtunítanchín.

<sup>12</sup> Masqui aya catziyátit huantu quit ccahuanimán, chu luhua akstítumá lapátit, huampi xalíankalhín naccalímaakatankayán laquimpi akstítum camakantaxtítit yama xtaluloktat xtalacapaścacni Dios huantu ccalitakalhchihuinanítán. <sup>13</sup> Cmakcatziy pi luhua chuná quilitlahuat xlimakuá clamajcú catuxáhuat laquimpi ankalhín naccahuaniyán pala tú nítlán tlahuapátit. <sup>14</sup> Masqui xlicana pi Quimpuchinacan Jesucristo stalanca quimacatzinínit pi nialh pala makas quilhtamacú nacakxtamakán yuma catuxáhuat, <sup>15</sup> huampi xlimakuá clamajcú, cphuán pi juerza nacllahuaníy pi lihuana naccamaakataksniyán huantu luhua militlahuatcán laquimpi masqui aya cnínittá nahuán, huixín ni catipatzankátit huantu ccahuaninítán nahuán.

*Pedro man ucxilhnit pi Jesucristo kalhiy tlanca xlitlihuaka*

<sup>16</sup> Xlipacs yama tachihuín huantu ccalitakalhchihuinanítán lantla kalhiy tlanca xlitlihuaka, xahuá xlicacni Jesucristo, xlicana pi ni caj chunatá ccaliakskahuimán, usu napuhuanátit pala caj takalhchihuín tu caj xatalaccaxtlahuaquín, huampi huata quilakastapucán man cliucxilhnitahu huantu xlá tlahuanit lactlanca licacni xtascújut. <sup>17</sup> Quin lacxtum xactayahu Jesús yama quilhtamacú acxni talakpalikolh lantla ankalhíná xtasiyuy, chu Quintlatican Dios stalanca quincalimalacahuanín yama tlanca cxkakánat, xahuá licacni huantu xkalhiy masqui ni xtasiyuy, xahuá acxni takáxmatli xtachihuín acxni chuná huá: “Hua yamá quincam huanti luhua cpaxquiy, chu clipaxuhuay xlatámät.” <sup>18</sup> Quin stalanca cxaxmatnitahu yama xtachihuín Dios huantu minchá c-akapún, sampi lacxtum xactayahu

Quimpuchinacan Jesús yama lacatum kastín xasantujlaní antañi xactactañitahu.

<sup>19</sup> Xlipacs yumá huantu quin cucxilhnitahu lacatancs litaluloka huantu xalakmakān profetas titatzokchá xamakan quilhtamacú, chū luhua tlan pī huá tama tatzokñi huixín luhua quilhpaquíyátit acxnī likalhtahuakayátit. Pus tama xtachihuincan profetas huantu tatzoktahuilanit luhua xtachuná litaxtuy aktum mákskot huantu xlimakaxkakānat xuanit hasta yama quilhtamacú napulhachá yama tlanca matancústacu huantu xkalkhkalhipátit laquimpi nacamaxkoniyán c-minacúcán. <sup>20</sup> Huampi luhua cuíntaj catlahuátit huantu naccahuaniyán: Xlipacs huantu xamakan quilhtamacú titzokuilichá profetas c-xlikalhtahuakacán, nī pala chatum tī tlan caj xacstu xtapuhuán naljakataksa huantu luhua huamputún. <sup>21</sup> Sampi yama lakmakān profetas niucxnī tú lichihuínankolh huantu caj xacstucan xtalacapastacnicán, huampi huata huá xtapaksinikoy, chū xlichihuínankoy xtalacapastacni Dios, sampi huá Espiritu Santo xmapuhuánikoy lantla nahuankoy.

## 2

*Hasta xamakan quilhtamacú na xuilakó huanti caj taksanín xmastakoy*

*(Judas 3-13)*

<sup>1</sup> Hasta lantla xamakan quilhtamacú c-xatiyat Israel na xlamakó makapitzín huanti xuankoy pī na profetas, huampi caj taksanín huantu xmasiyukoy. Na chuná quitaxtumā nahuán c-milakstipancán, sampi luhua huanti nalitaxtukoy xtachuná lacuan makalhtahuakananín, huampi caj akskahuinamakó nahuán. Yumá makalhtahuakananín c-milacatincán masqui namasiyukoy pī lampala luhua akstítum lamakó, xlacán xman huá masiyumakó nahuán huantu nalactlahuayahuanikoy xtacanjlacan luhua, chū chuná lakmakamakó nahuán Quimpuchinacán huanti huankoy pī xlakmaxtukonit. Huampi huanti chuná lamakó, xlicana pī caj malacapalimakó quilhtamacú lantla Dios namapatinikoy. <sup>2</sup> Lantla lixcajnit xlatamatcán masiyumakó nahuán, luhua huanti aya xtzucukonit lipahuankoy Cristo na nalakatikoy huantu xlacán masiyumakó, chū hasta na chuná natzucuy tlahuakoy huantu xlacán masiyumakó nahuán, chū caj xpalacatacán luhua huanti nī lipahuankoy Dios calghuá nalikalhchihuínankoy yama akstítum latámat huantu Jesús quincamasiyunimán nalilatamayahu, sampi xman huá kalhiy xtalulóktat. <sup>3</sup> Caj lantla xlacán lakatilacamakó nahuán nakalhiy, chū namaakstokuilikoy luhua tumín, nacalikalhchihuínankoyán huantu caj catuhua takalhchihuín laquimpi chuná tlan nacalíakskahumakhtiyán tumín. Huampi fuerza nalakchán quilhtamacú acxnī tlan napatinankoy caj xpalacata huantu nitlan xtatlahucán natlahuakoy, sampi hasta xamakana quilhtamacú aya lilhcaqocanit lantla luhua natamakstuntlahuakoy.

<sup>4</sup> Milicatitzicán pī Dios nī pala tzinū matzankananikolh yama ángeles huanti kalhaxmatmakankolh xlimapaksín, chū tlahuakolh talakalhín, huá limacankolh c-pupatín, antá chihuilikolh antañi luhua aktzisa, chū makakalhimakó hasta nilihuayá nachín quilhtamacú

namakalhapalikoy, chu namapatinikoy. <sup>5</sup> Na chuna acxni yama makan quilhtamacu xuilaca, yama huanti xuilako caj xman lakachichuimakanoklh Dios, chu ni cuñtaj tlahuanikoklh huantu xliakchihuinanimakó Noé, hua xpalacata Dios nialh lay tapatikoklh, chu macamilh muncáclat, masputukoklh xlipacs ti xlamakó catuxáhuat, caj xman hua Noé, xahuá kalhatujun xlinatalán lakmaxtukoklh sampi xlacán akstítum xtilatamakoni c-xlacatin Dios. <sup>6</sup> Na chuna litum Dios na mapatinikoklh xlipacs huanti makan xuilako c-xacachiquin Sodoma, chu Gomorra, sampi maktum laclhcuyuhuilikoklh, chu cata caj xalhcaca yama cachiquin tamakáxtakli, laquimpi nalilacapastackoyachá nalicatziatahuilakoy pacs huanti alistalh na lixcájnít natalamaputunkoy pi juerza namapatinikocán hua lapi ni natalakaspittayakoy. <sup>7</sup> Caj xman chatum chixcú huanti xuanicán Lot lakmaxtulh, chu ni mapatinilh, sampi Lot luhua xlihipuhuán lantla lixcájnít xlamakó huanti xtlahuamakó caxatucahuá talakalhín, sampi Lot luhua akstítum xlama c-xlacatin Dios.

<sup>8</sup> Yama akstítum chixcu Lot ankalhín xlihipuhuán caj xpalacata yama lixcájnít talakalhín huantu chalí chalí xmakucxilhma, chu xmakaxmatma, sampi xlá antá xlama c-xlakstipancan yama calahua chixcuhuín. <sup>9</sup> Quimpuchinacán catziy lantla nalakmaxtukoy xlipacs yama huanti xlicana xlá ucxilhkoy pi maktum macamaxquikonit xlatamatcán, huampi xlá na ni patzankanikoy huantu tlahuakonit xlipacs yama huanti lixcájnít lemakó xlatamatcán laquimpi namapatinikoy acxni nalakchán quilhtamacú nasputcán, chu nacatlahuay cuenta xlipacs tachixcuhitat. <sup>10</sup> Dios atzinú lipecua namapatinikoy yama huanti tajitá tamastakonit c-xtatlahuaputu xtiyatlihuacán, chu lixcajualán, na chuná huanti lakmakankoy, chu nitú liucxilhkoy xlimapaksin Quimpuchinacán, huampi xalihucá tama makalhtahuakananín huanti caj akskahuinamputunkoy, xlacán puhuankoy pi luhua laksakalán, huata tlancaj makcatzikoacán, ni pala tzinú puhuankoy pala napecuankoy acxni lixcájnít tu quilhpatanunikoy yama laclipecuanit espíritu ti malanankoy caunín huantu quin chixcuhuín ni lay ucxilha. <sup>11</sup> Masqui ángeles xala c-akapún huanti tzinú tlak kalhikoy litlihuaka ni xahua chixcuhuín xala catuxáhuat, huampi xlacán ni pala tzinú puhuankoy pala calahua nalichihuinankoy tama lactlanca espíritu c-xlacatin Quimpuchinacán xtachuná lantla tama aksaninanín makalhtahuakananín tlahuakoy acxni lixcájnít lichihuinankoy acxni makstuntlahuakoy.

<sup>12</sup> Yama chixcuhuín luhua xtachuná litaxtukoy lantla takalhín huanti ni akatakskoy huantu tlahuakoy, caj xman huá makantaxtikoy c-xlatamatcán huantu makcatzikoy xmacnicán. Chuná ccahuaniyán sampi xlacán luhua lixcájnít likalhchihuinankoy huantu ni pala akatakskoy, chu ni lakapaskoy. Pero nalakchán quilhtamacú acxni xtachuná naakspulakoy lantla akspulakoy animalhna xala caquiuhín huantu chipakoacán laquimpi namaknikocán, <sup>13</sup> sampi na namapatinikocán xtachuná lantla xlacán mapatinikonit amakapitzín. Yama ni lacuan makalhtahuakananín lakatikoy lipaxuhuakoy huantu ni mininikoy masqui stalanca catzikoy pi ni makas nalipatinankoy. Masqui yuma akskahuinanín calakanachán antañi huixín huanti lipahuánit Jesús tamakstokátit lakxtum huayanátit laquimpi nalitasiyukoy la

lactlan chixcuhuín, ¡luhua tlanca limaxaná caquitaxtuniyán, sampi tuncán stalanca tasiyuy lantla caj caakskahuiputunkoyán!

<sup>14</sup> Yuma ni lacuan chixcuhuín ni lay ucxilhkoy çatum puscat pala ni xlacán xtlahuakolh puhankoy, niucxni tlakuankoy lantla tlahuakoy talakalhín. Luhua catzikoy lantla akskahuimikoy, chu lactlahuayahuakoy yamá huanti ni naj luhua tlihuaka kalhikoy xtacanjlacán, xahuá caj xman huá luhua skálalh licatzikoy lantla nakalhikoy tumín sampi c-xnacucán luhua chuná lilacapastakoy. Yuma luhua xliat lakchankoy capatikolh xlipacs huantu nalimapatinikocán.

<sup>15</sup> Xlacán aktzankatayakonit, sampi makaxtakyahuakonit huantu xaakstítum tiji, huata huá kantikoy xtáyat xamakán xlatamat profeta Balaam xcam Beor, yuma profeta titlajapútlh luhua tumín caj xpalacata natlahuay huantu nialh lakchán, <sup>16</sup> huampi lilacaquilhñica xpalacata xtalakalhín. Yama xatzi axnu huantu xpuama, chihuínalh xtachuná çatum chixcú, nialh máxquilh talacasquín aklakuá natitlahuay huantu ni xlihláhuat huantu xliaktzankatayama.

<sup>17</sup> Tama aksaninanin makalhtahuakananin xtachuná litaxtukoy aktum pulhman taxtunú huantu nialh taxtunán, usu xtachuná litaxtukoy puclhni huantu lalihuán snoklén un; caj xpalacata xtalakalhincán huantu tlahuamakó namacankocán lacatum tapaklhtútit antani luhua aktzisa laquimpi antá napatinankoy tu ni anán xtamactat quilhtamacú.

<sup>18</sup> Xlipacs xtakalhchihuincán masqui luhua huantu huankoy, chu palacsactukoy huantu atzinu tlan takaxmata, huampi huantu huankoy nitú xlakasi, chu huí huanti kalhakaxmatkoy huantu lichihuínankoy hasta akatakskoy pi huata tlan natalakaspittayakoy, chu nalilatamapalakoy huantu limakapaxuhakoy xtiyatlihuacán, chuná chu akskahuimikoy, chu makapuhankoy pi tlan calatamapalakolh huanti masqui acu takalana lakmakankolh xalixcainit xtalacapastacnicán huantu xliaktzankatayakonit.

<sup>19</sup> Xlacán huanikoy xlimakalhtahuakatcán pi namaktayakoy laquimpi nakalhikoy laktaxtut masqui huata huá xlacán na chuná tamastanikonit xalixcainit talacapastacni; sampi xlipacs huanti makatlajakonit xalixcainit xtalacapastacni huá ankalhín mapaksikoy.

<sup>20</sup> Milicatzitcán pi xlipacs yama huanti lakapaskonit pi Quimpuchinacan Jesucristo xlicana huá quimaakaputaxtinacán, cumu lipahuankoy, xlacán aya titaxtunikonit c-xlimapaksin xlipacs huantu lixcainit talakalhín huantu maaktzankanán; huampi lapi tamastakoy calakchimpalakoy tama lixcainit xtalacapastacnicán, xlicana pi xalihuacá tu nitlán akspulakoy c-xlatamancán ni xahua huá lantla xakasiya.

<sup>21</sup> Sampi huata xatlán xtiquitaxtunikolh pi niucxni xtilakapaskolh huantu xaakstítum tiji, sampi cumu chu aya lakapaskonit huata tu tlahuakoy huanchú caj akxtakmakankoy yama xatlan xlimapaksin Dios huantu máxquikoca.

<sup>22</sup> Huampi c-xlatamatcán tamá huanti huankoy pi na lipahuankoy Cristo, huampi alistalh akxtakmakankoy, lacatancs likantaxtuy yama xlicana tachihuín huantu chuná huan: “Chichí laktaspitpá xpatlanat laquimpi amaktum nahuapalay, chu paxni huantu acu lihuana paxikoca, caj lipuntzú tzucupalay lipaxa putlún.”

*Łantla naquıtaxtuy acxnı namımpalay xlımaktuy Quımpuchınacán*

<sup>1</sup> Natałanın, huą yuma xlımactuy quincarta huąntu quit ccaťzoknimán, xlıpacs mactuy quincarta clacasquín lıhuana naakataksátit huąntu ccalıťakalhchihuınamán łantla luhua akstıťum nalatapayátit. <sup>2</sup> Na clacasquín pı lıhuana calacapastáctit huąntı xamakan quılhtamacú tilıchihuınankochá yama xasantujlanın profetas, xahuá yama xlımapaksın Quımpuchınacán huąntı quincamaakaputaxtıyán, huatıyá tu calıťakalhchihuınán xapóstoles huąntı xlá xlıacsackonıt.

<sup>3</sup> Huąmpı na clacasquín lıhuana cacatzıťahuilátit pı acxnı luhua aya talacatzuhuıma nahuán quılhtamacú łantla namımpalay Quımpuchınacán, lıhuua laclıxcajnit chıxcuhuın lamakó nahuán, huąntı caj xman nalılatamakoy xalıxcajit xtatlahucan, nıťlan xtalacapastacnicán, chu caj łantla lıkalhakamanamakó nahuán.

<sup>4</sup> Lıhuuatá nakalhasquınınankoy: “¿Łantla yumá quıtaxtuy, chanchu tu tımálacnıłh Cristo namakantaxtıy pı namımpalay xlımaktuy caťuxáhuat? Sımpı makasá łantla nıkonıt quınatłatnacán huąntı chuná xlıchihuınankoy, chu chunatá nı kantaxtuma, huatıyá łantla huı quılhtamacú hasta łantla tımálacatzuquıca.” <sup>5</sup> Yumá chuná huankoy sımpı paťzankaputunkoy łantla mıłh muncáclat, pı makan quılhtamacú ucxlata xuı akapún, chu cumu pacs chúchut xuı c-xokspun tíyat Dios lımapaksınalh pı tánuj catahuı chúchut laquımpı natasıyuy tíyat. <sup>6</sup> Chu alıstalh huatıya lıtum tama chúchut Dios lımacámıłh muncáclat, chu lımasputuhuılıkólh pacs huąntı xlamakó acxnı yama xamakan quılhtamacú. <sup>7</sup> Huąmpı yuma akapún, xahuá caťıyatna huąntu quın puıhuılahu calanchuj quılhtamacú, aya lıpulhcaanıt pı huá lıhcúyat nalımalaksputucán. Xlıcana pı chuná naquıtaxtuy sımpı huá Dios chuná lımapaksınanıt pı huá tama lıhcúyat namasputuhuılıkoy chıxcuhuın acxnı nasputá caťuxáhuat, chu na acxnı yama quılhtamacú Dios nataťlahuay cuınta xlıpacs huąntı lıxcájnit tilatamakólh laquımpı namapaťınıkocán.

<sup>8</sup> Xahuachı natałanın, niucxnı tipaťzankayátit pı huąntu xpalacata Dios, aktum quılhtamacú xlá lımaxtuy xtachuná łantla tıťaxtuy aktum mıłh caťa, chu łantla tıťaxtuy aktum mıłh caťa, xlá xtachuná lımaxtuy łampala caj aktum quılhtamacú. <sup>9</sup> Huąmpı nı xpalacata pala Cristo caj luhua chuna catzıy mamakapalıma łantla namakantaxtıy huąntu malacnıńıt łantla namımpalay xlımaktuy, chuná łantla puıhankoy makapıťzın, huata xlá caj quıncamakakalımán laquımpı nalıpahuanahu, chu nı naaktankayahu; sımpı xlá nı lacasquın pala tí nanıy, chu naaktankay, huata lacasquın pı xlıpacs tachıxcuhuıťat xłaktalacatzuhuılıkólh Dios xlımakua lamakólhcú.

<sup>10</sup> Acxnı nalakchán quılhtamacú łantla namımpalay xlımaktuy Quımpuchınacán, caj xalán namın acxnı nı lıacatzıhuılacá, xtachuná łantla lıcatzıkoy kalhananın acxnı caťzısnı mınkoy kalhanankoy. Acxnı chá akapún, xahuá xlıpacs huąntu anán caťıyatna nalactlahuakocán xtachuná la junnu minachá tlanca un huąntu lıpecua macahuán, xlıpacs huąntu huı nahuán caťıyatna puťum nalaclıhcuyuhuılıkocán laquımpı nıalł tú namakaxtakkoy, xahuá pacs huá Dios namakalhapalıkoy, chu namaxokonıkoy tachıxcuhuıťat łantla lakchankoy, chu łantla latamakonıt. <sup>11</sup> Cumu aya catzıyátit łantla namalaksputucán yuma

caṭiyatna, ꞑxlicana camininiyan ꞑi luhua akstítum calatapátit c-xlacatín Dios, chu akstítum cacacñinanítit! <sup>12</sup> Huixín ankalhín cakalhhalkhítahuilátit yama quilhtamacú acxni Dios natlahuay cuenta, chu calakpuhualacapítit ꞑi aya xlákchalh. Acxni nalakchán yama quilhtamacú xlipacs huantu huí, chu tasiyuy c-akapún, xahuá huantu anán caṭiyatna, putum nalilakstalankoy yama lhcúyat caj xpalacata lipēcua xlichichi huantu nalilhcuycán. <sup>13</sup> Huampí quin huanti lipahuanahu Cristo ankalhín kalhhalkhímahu yama xasasti akapún, xahuá xasasti caṭiyatna huantu Dios quincamalacñuninítán ꞑi naquincamaxquiyán, sampí tancs catziyahú ꞑi xlipacs huantu antá huí pacs tlan, chu akstítum nalatamacán.

<sup>14</sup> Natalanín, huá xpalacata ccalihuanianyan ꞑi xlimakuá kalhhalkhipátit acxni nacamaxquicanátit yama lipaxuhu latámat, pus juerza catlahuanítit laquimpí acxni namín Cristo xlá nacamanoklhuyan ꞑi huantu akstítum lapátit, chu nitú limaxcajua lipátit talakalhín milatamacán, huata tlahuapátit nahuán huantu nalimakapaxuhuayátit. <sup>15</sup> Xahuá tancs cacatzítit ꞑi lapí Dios lipaxuhu quincakalhhalkhímán, chu ni naj min Quimpuchinacán, huá chuná litlahuama laquimpí chunacú nakalhíyahú quilhtamacú ꞑi pacs calipahuahu laquimpí tlan naquincamaakaputaxtiyan. Xahuachí ccatziy ꞑi Pablo, yama quintalacán ti luhua cpaxquiy, na makluhuatá catzokniyan xcarta, chu na huá yuma tastacyahu xlá calitakalhchihuinanán chuná lantla Dios maxquínit tastácat. <sup>16</sup> Xlipacs xcarta huantu xlá catzoknaninítán huatiyá yuma tastacyahu huantu lihuana camasiyuni putunán, masqui xlicana ꞑi lacmanuy makapitzin tachihuín huantu juerza lactuhua, chu ni luhua lay akatakskoy tuncán yama huanti ni luhua laskalala, chu huanti tzankanikoy talacapastacni, xahuá tacanajla, huata xlacán liakluhuatnankoy, chu nialh chuná akatakskoy lantla quitaxtuy, na chuná tlahuakoy xamakapitzi xtachihuín Dios huantu tatzoktahuilanit c-Likalhtahuaka, huampí xlipacs huantu tlahuakoy xlicana ꞑi caj xacstucán putzamakó huantu naliaktzankakoy.

<sup>17</sup> Natalanín ti ccalakalhamanán, cumu huixín aya alicatziyátit xlipacs huantu huá chú ccalitakalhchihuinanítán, pus luhua skálalh calatapátit, chu catamaktakálhtit laquimpí ni nacaliakskahuimiyán huanti calahua xtayacán, tama huanti laclixcajnít xtalacapastacnican chixcuhuin, chu nitú nacalactlahuayahuayan antani xaakstítum huixín yátit. <sup>18</sup> Huampí clacasquín ꞑi atzinú lihuana calakapástit xtalacapastacni Quimpuchinacán Jesucristo, xahuá tlak camalihucátit laquimpí akstítum nalilatapayátit xtapáxquít. ¡Huá camaxquihu cacni Quimpuchinacán calanchuj quilhtamacú, chu caxanilihuayaj xtihua! Chuná calalh, amén.



## Xapulh xcarta huantu tzokli San Juan

### XATAPAJMUJUN TACHIHUIN:

Acxni cajcu xtzucukonit chixcuhuin lipahuankoy Cristo, na chuna canihuá xtalakapuntumima aktum tlanca taksanin, sampi xuancan pi xman hua tlan nakalhijy akaputáxtut huanti tzeq xmaxquikonit aktum talacapastacni, xahuá xliiskalala Dios, huampi mat ni lhuhua huanti naakaputaxtukoy. Cumu chuna xlaakskahuimimako huá xpalacata Juan litzoknikolh yuma carta canajlanin laquimpi yuma c-xcarta namaakataksnikoy huantu luhua xtaluloktat xtachihuin Dios. Acxni Juan huan pi “Dios hua xkakánat”, anta lacatancs quilhuama pi huantu xpalacata Dios ni pala pulactum anan huantu xla ni catziy, usu pala ti tlan namatzekniy huantu tlahuama.

Xahuá xuilako makapitzin huanti kalhtum xuankoy pi Cristo ni xlicana hua yuma huanti xliminat xuanit, huanti xlicana xCam Dios. Lantla yuma taklhuhuít huantu xanama, unu carta lixakatlikocán, chu malacapastacocán pi nialh mininikoy ti nalixakatlikoy atanuj talacapastacni, sampi xlacan kalhikoy Espiritu Santo huanti quincamasiyuniyan xlipacs xtalacapastacni Dios huantu xla quincamacatziniputunan; xahuá Espiritu Santo limaluloka pi Dios lama c-xlatamatcan yuma huanti lipahuankoy Cristo, chu cacninanikoy sampi Xpuchinacan.

Xahuá likatsputa yuma carta antani xlipacs tapaxuhuan huan pi xlipacs huanti lakapasa Dios paxquikoy xtalá, usu xtachixcucán, sampi Dios huá tapaxquit, usu huanti xaliucxilhtit lantla quilipaxquinatcán.

*Hua Jesús xtachihuin Dios huantu masiyuy lantla nakalhijahu xaxlicana latamat*

<sup>1</sup> Unu c-quincarta huantu ccatzoknimán quit ccalitachihuinanán xpalacata yuma chatum huanti xlamaja hasta xamakan quilhtamacu acxni ni naj tu xamalacatzuquiy Dios. Hua quit cuanima Cristo huanti huanican Xtachihuin Dios sampi hua masiyuy lantla nakalhijahu xaxlicana latamat, chu quin man ckaxmatnitahu lantla huan, chu man cliucxilhnitahu quilakastapucan lantla luhua tasiyuy, hua luhua lihuana cliakapasnitahu pi kalhijy xtiyatlihua lantla catihua chixcu sampi man quimacancan clitoklhnitahu, chu ctaluloknitahu pi hua tama xkalhijy tachihuin huantu mastay latamat. <sup>2</sup> Sampi hua yuma xmastana latamat, man quincatasiyuninitan, chu quin man cucxilhnitahu, tancs cmalulokahu pi xlicana lama, chu cliakchihuinanima hu xlipacs tachixcuhiitat pi calipahuankolh yuma huanti xmastana latamat huantu xaliankalhin niucxni nalaksputa xlakasi. Xapulaná xla xtalamachá Quintlatican Dios c-akapun huampi huata man quincalakminitan laquimpi nalakapasahu. <sup>3</sup> Quin xman hua ccalixakatlimán huantu man cucxilhnitahu, laquimpi huixin na macxtum naquincatakalhijyan yuma tapaxuhuan tu ckalhijahu, xtachuna lantla quin macxtum ctapaxuhama hu Quintlatican Dios, xahuá Xcam Jesucristo. <sup>4</sup> Huampi huantu luhua xpalacata ccalitzokniyan yuma carta laquimpi acxni nacucxilhu hu pi na tzucuyatit makcatziyatit c-milatamatcan yuma tlanca quintapaxuhuanacán, quin hasta xalihua cá nacpaxuhuyahu.

*Calilatamahu cchkakanat Dios huantu kalhiy*

<sup>5</sup> Hua yuma xtachihuñ Quimpuchinacan Jesucristo tu quincamasiyunín, na huatiyá cmasiyunikoy xlipacs tachixcuhútat, huan pi Dios huá litaxtuy xkakanat, chu c-xlatámat nitú kalhiy, chu ni ananiy huantu tapaklhtútit. <sup>6</sup> Lapi quin huanahu pi tapaksiniyahu Dios huampi lapi c-quilatamatcán lillamahu huantu xala c-tapaklhtútit tascújut, xlicana pi liaksaninanahu quintachihuñcán, chu quilatamatcán. <sup>7</sup> Chí hua lapi akstítum lillamahu cchkakaná, lantla xlá cchkakaná lama, xlicana tlan malulokahu pi tapaksiniyahu Dios, chu xkalhni xCam Jesucristo huantu stajmákalh c-cruz quincalichakamakaniyán xlipacs quintalakahincán.

<sup>8</sup> Huampi lapi nahuanahu pi nitú kalhiyahu quintalakahincán, na acstutakskahuiyahu, chu nitú talulóktat c-quilatamatcán. <sup>9</sup> Huampi lapi tayaniyahu, kalhapalaniyahu Dios pi tlahuanitahu talakalhín, entonces tlan nalipahuanahu pi xlá naquincamakantaxtiniyán huantu malacnunit, naquincamatzankananiyán quintalakahincán, chu naquincachakananiyán xlipacs huantu lixcájnít kalhiyahu c-quilatamatcán. <sup>10</sup> Hua palapi kalhtum huanahu pi nitú tlahuama hu talakalhín c-quilatamatcán, xlicana pi huata liyahuyahu Dios xtachuná lampala huata huá xaaksaniná; lapi chuná tlahuayahu ni xlicana makamaklhtinanitahu xtachihuñ, chu ni xlicana lipahuanahu.

## 2

*Cristo quincapalacachihuñanachán c-xlatañ Dios*

<sup>1</sup> Koxutanín huixín quilakskatán, huá xpalacata quit ccalitzoknimán yuma quincarta laquimpi antá naccamaktayayán nialh natlahuayátit talakalhín. Huampi pala tí xlitamakuastáyalh aktum talakalhín, luhua lacatancs cacatzítit pi kalhiyahu chatum chixcú huanti naquincapalacachihuñanachán c-xlatañ Quintlatican Dios, huá tama quimpalacachihuñacán Jesucristo, sampi xlá luhua tlan catziy. <sup>2</sup> Quimpuchinacan Jesucristo tlan tláhuah, tamacamástalh calinín laquimpi nalitaxtuy xtachuná la tantum xalimáknít licaxtluhuan c-xlatañ Dios laquimpi naquincalimatzankananiyán xlipacs quintalakahincán, huampi ni caj xman hua quintalakahincan quin huanti unú huilahu, huampi na xahuá xtalakahincán xlipacs tachixcuhútat huanti huilakó c-xlicatlanca catuxáhuat.

<sup>3</sup> Hua lapi kalhakaxmatahu, chu makantaxtimahu xlimapaksin Dios, tlan talulokahu pi xlicana lakapasahu Dios. <sup>4</sup> Huampi pala tí nahuán pi lakapasá Dios na ni kalhakaxmata huantu huan c-xlimapaksín, xlicana pi tamá caj tlanca xaaksaniná, chu nitú kalhiy talulóktat c-xlatámat. <sup>5</sup> Huampi huata xlipacs huanti kalhakaxmatkoy huantu lichihuñán c-xtachihuñ, xlá tlan maluloká pi akstítum paxquima Dios, pus xman chuná nalicatziyahu pi xlicana tapaksininítahu Dios. <sup>6</sup> Huanti huan pi xlicana tapaksininít Dios, akstítum xilatámat xtachuná lantla tilatámah Quimpuchinacan Jesucristo.

*Huanti paxquikoy xtalá lillama cchkakanat Dios*

<sup>7</sup> Natalanín, yuma limapaksin huantu chiyú quit ccatzoknimán ni capuhuántit pala xasasti; huatiyá yuma limapaksin huantu ucxla ta hui hasta xamakan quilhtamacú, caj xman quit ccamalacapistacamán

sampi na huatiya tama xlimapaksin Cristo huantu aya kaxpatnitántit hasta xalipulana acxni tucútit lipahuanátit. <sup>8</sup> Huampi huanchú quit ccatzoknimán, xtachuná lampala xasasti limapaksin calimaxtútit sampi kalhij xtalulóktat c-milatamatcán xtachuná lantla tapalhínilh c-xlatamat Cristo, chuná cuan sampi lantla talihuaquima tapáxquit huantu lakalhiniyahu, huá yuma xalakacapoklhua quilhtamacú lahluhán tixatuma, chu stalanca tasiyuma huantu xaxlicana cchkakanat Cristo makaxkakanama chu c-milatamatcán.

<sup>9</sup> Pala tí huan pi lila ma cchkakanat Dios huampi lapi ni talaucxilhputún xtalá, lacatancs cuan pi huacu xalakapoklhua latámat lila ma. <sup>10</sup> Huata huanti xlicana paxquiy xtalá, xlicana lila ma cchkakanat Dios. <sup>11</sup> Huampi huanti xcainiy xtalá, tamá xlá makatlajanjit xalakapoklhua latámat, chu hasta ni catziy antani ama sampi huá yuma xalakapoklhua latámat maktum pi malakatzinjit xlakastapu.

<sup>12</sup> Ccatzoknanimán milipascán lactzu camán huanti cajcu tzucupátit lipahuanátit Dios, xlá camatzankanininitán xlipacs mintalakahincán caj xpalacata cumu Jesús xokónalh mimpalacatacán. <sup>13</sup> Na ccatzoknanimán huixín xanatlatna huanti na huilakó milakskatancán, chu tlihuaklh lipimpátit mintacanajlacán, sampi ccatziy pi lakapasnitántit yumá huanti ucxleta xlama hasta lantla ni naj tú xamalacatzuquicán. Na chuná ccatzoknimán xlipacs huixín lakkahuasán huanti aya matlihuaklhpatit mintacanajlacán, sampi catzinítántit lantla namakatlajayátit tama akskahuiní huanti matlahuinán huantu laclixcájnít.

<sup>14</sup> Quit ccatzoknanimán xlipacs huixín huanti cajcu tzucunítántit c-mintacanajlacán, sampi lakapasnitántit yumá huanti ucxleta xlama hasta lantla ni xamalacatzuquicán catuxáhuat. Na chuná ccatzoknanimán huixín lakkahuasán huanti aya matlihuaklhpatit mintacanajlacán, sampi cumu huixín kalhijátit takpuhuantín, chu luhua lipaxuhu maquinítántit c-minacucán xtachihuín Dios, huá xpalacata tlan limakatlajanjítántit xmatlahuina talakalhín.

<sup>15</sup> Ni caj catuhúa calakatilacapítit, usu milacán catlahuaputúntit huantu xala catuxáhuat. Sampi huanti xman huá lakatilacán huantu malacnuy catuxáhuat, pus quitaxtuy pi huata lakmakán Quintlatican Dios. <sup>16</sup> Sampi xlipacs huantu lilakátit malacnukoy, chu huantu lixcájnít tatlahuaputu masiyukoy ti xala catuxáhuat aktzankatayakonít, pus ni huá Dios limapaksinanít, huampi huata huá xtalacapastacnican chixcuhuín huanti xala catuxáhuat. Huá xlacán lacasquinkoy liputum tachixcuhuítat xtlahuakolh huantu laclixcájnít, lantla xlimakapaxuhuakolh xtiyatlihuacán huantu lakatikoy, lantla lakatilacankoy luhua xkalhikolh huantu luhua tlan tasiyuy, xahuá lantla lilacapacxkoy huanti kalhikoy luhua tumín, sampi lactalipahu makatzikocán. <sup>17</sup> Huampi cacatzítit pi huá yuma catuxáhuat antani lamahu juerza nalakspata, chu xlipacs huantu quincamalacnuyán laclixcájnít tatlahu, caj natixtukoy, huampi huanti tlahuamakó huantu Dios lakatiy c-xlatamatcán huata xaljanikalhín nalatamakoy c-xpaxtún.

*Luhua huanti liakskahuinamakó xtachihuín Dios*

<sup>18</sup> Koxutanín huixín quilakskatán, aya lakchanit yuma ahuatiya quilhtamacú acxni xlikantáxtut xuanit lantla namín chatum aksanina chixcú huanti natalatlahuay Cristo, huampi quit ccahuaniyán pi

xlicana chalhuhuatá taxtunítanchá huantí sítzinikoy Cristo, chu talatlahuamakó, huá xpalacata litalulokahu pi aya pulamahu yuma ahuyatiya quilhtamacú xlikatsputni catuxáhuat. <sup>19</sup> Makapitzin tama chixcuhuín c-quilakstipancán taxtukonít, huampi cumu ni luhua xlicana laxtum quincatatapaksikoyán huá xpalacata quincalimakaxtakkón chu ni tamakaxtakkólh. Huampi huá chuná líkantáxtulh laquimpi stalanca natsiyuy pi ni xlipacs huantí macxtum quincatalayán pacs quin quincatatapaksikoyán.

<sup>20</sup> Xlipacs huixín huantí lipahuanátit Jesucristo, xlá camaxquinítán Espíritu Santo, huá xpalacata tlan lílakapasátit huantu xtalulóktat, chu huantu ni chuná, huata caj táksanín. <sup>21</sup> Quit ccatzoknimán yuma tachihuín ni xpalacata pi ni lakapasátit, ccatzoknimán sampi lakapasátit huantu xtaluloktat Dios, chu na stalanca catzizyátit pi aktum táksanín ni antá taxtuyachá c-xlakstipan talulóktat. <sup>22</sup> Huampi ¿tí cahuá tama tlak tlanca aksanina chixcú? Chiyú naccáhuaniyán: lítaxtuy xapuxcu aksanina chixcú yuma ti kalhtum maluloka pi Jesucristo ni xlicana huantí Dios xlimacamínat xuanít laquimpi naquincalakmaxtuyán. Huantí chuná kalhchihuínán xlicana pi huá tamá huantí xtalatlahuana Cristo, chu ni xman huá xCam Dios lakmakama, huata na lakmakama Quintlátican Dios. <sup>23</sup> Xlicana ccahuaniyán pi xlipacs huantí lakmakán xCam Dios, quitaxtuy pi na maktum lakmakama, chu ni lakapasa xatí luhua Quintlátican Dios; huampi huantí lipahuán Jesús, chu lítayay pi xCam Dios, na lacatancs límalulukma pi na lakapasa, chu lipahuán Quintlátican Dios.

<sup>24</sup> Huá xpalacata quit ccalihuanian pi líhuana camaquítit c-minacucán xtamacatzinín Cristo huantu xalipulana timakkaxpáttit. Hua lapi líhuana natapalhiniyátit huantu xalipulana camasiyunicanítántit, xlicana pi ankalhíná acxtum tahuanítántit nahuán Quintlátican Dios, xahua xCam. <sup>25</sup> Xlipacs huantí nalipahuán Jesucristo xlicana pi natzucuy kalhiy yuma xalipaxuhu latámat huantu xalíankalhín, sampi chuná quincamalacnunián.

<sup>26</sup> Xlicana pi ccalitzoknimán yuma quincarta xpalacata huantí ankalhín tzaksamakó nacaakskahuimikoyán. <sup>27</sup> Huampi cumu huixín kalhiyátit Espíritu Santo huantu Jesucristo camaxquinítán, ccatzizy pi nialh maclacasquinátit pala tí nacáhuaniñenán lantla milílatamatcán, sampi huá Espíritu Santo nacamapuhuanian huantu huixín ni catzizyátit, chu xlipacs huantu xlá nacamasiyuniyán, pacs huá xatalulóktat, chu ni caj táksanín. Pus xalíankalhín calimakaxtáttit pi nacáhuaniñenán lantla milílatamatcán, sampi xman huá chuná tlan xalíankalhín acxtum natahuanátit, chu natapalhiniyátit Cristo.

<sup>28</sup> Koxutanín huixín quilakskatán, quit ccahuaniyán pi huantu akstítum catapalhínítit Cristo, laquimpi nítú namacpuhuanahu acxní natsiyupalay namín, chu nítú nalílacamaxananahu acxní naquincalakchinán. <sup>29</sup> Cumu huixín aya catzizyátit pi Jesucristo luhua tlan catzizy, na luhua milícatzítcán pi xlipacs yumá huantí na tlan catzikoy Dios límaxtukoy huantí luhua xallicana xlakskatán.

### 3

*Huantí luhua xlicana xlakskatan Dios*

<sup>1</sup> Caj luhua caucxíhtit lantla tlanca tapáxquit quincakalhiniyán Quintlatican Dios, sampi hasta tlan litapacuhuiyahu xlakskatán, huampi ni caj xman litapacuhuiyahu huampi xlicana xlakskatán quin. Huá xpalacata, yumá huanti xala catuxáhuat ni lakapaskoy Dios, na ni lay quincalakapasán pi xlicana xlakskatán Dios quin. <sup>2</sup> Natalanín, xlicana pi aya xlakskatán Dios quin, chu masqui ni naj catziyahu lantla nakalhiyachahu c-akapún quilatamacán, xman huá catziyahu pi acxni namimpalay xlimaktuy catuxáhuat Quimpuchinacán, quin natasiyuyahu xtachuná lantla xlá tasiyuy sampi xlicana naucxilhahu huá lantla xlá luhua xachatum tasiyuy. <sup>3</sup> Chu xlipacs quin huanti lipahuanahu, chu kalhkalhima huá nalakchán quilhtamacú acxni xlá namimpalay, xlicana pi quiliputzatcán lantla luhua akstítum nalatamayahu xtachuná lantla Jesucristo luhua akstítum lama.

<sup>4</sup> Huampi caxaticahuá ti tlahuay talakalhín, xlicana pi xtachuná quitaxtuy pi caj talatlahuama Dios, sampi xlipacs huanti tlahuay caxatucahuá talakalhín ankalhín lactucxyahuama pala tú xlimapaksín tu lihuanit pi limakantáxtit. <sup>5</sup> Xahuachí huixín aya stalanca catziyáti pi Quimpuchinacán Jesucristo quilachi catuxáhuat laquimpi nauincapalakaxokoyán xpalacata xlipacs quintalakalhincan; huampi na catziyáti pi xlá nitú kalhij xtalakalhín. <sup>6</sup> Huá xpalacata ccalihuaniyán pi xlipacs yumá huanti xlicana acxtum tahuanit Jesucristo ni tuncán tlahuaputún talakalhín, huampi huanti chunata xankalhín tlahuama talakalhín quitaxtuy pi ni aucxilha, chu ni alakapasa xati xlá. <sup>7</sup> Koxutanín huixín quilakskatán, xlicana luhua skálalh calatapátit, nialh ti ticaakskahuimiyán, sampi quit ccahuaniyán pi xlipacs huanti ankalhín lakatiy tlahuay huantu tlan, huá luhua stalanca limasiyuy lantla kalhij tlan talacapastacni, chu tlan catziy xtachuná lantla Jesucristo tlan catziy. <sup>8</sup> Huanti ankalhín tzaksama lantla natlahuay talakalhín xlicana chuná limasiyuma pi huá tapaksiniy akskahuini, sampi hasta xamakan quilhtamacú akskahuini tuncán tzucunít tlahuay talakalhín. Huá xpalacata limilh xCam Dios catuxáhuat, chu malakspútulh xlipacs huantu xmalacatzuquinit akskahuini.

<sup>9</sup> Ni chatum huanti Dios xlicana maxquinit xasasti xlatamat, chu cskata litaxtunít, pala chunatiyá natlahuaputún talakalhín, sampi huá chú xlá lila ma xlatamat Dios huantu maxquinit, huá xpalacata ni lay lacapastaca pala cax chuná natlahuaputún talakalhín, sampi xlá cumu cskata Dios litaxtunít, na huá kantinít akstítum xlatamat. <sup>10</sup> Huá yumá litasiyukoy xati xlakskatán akskahuini, chu na tuncán tasiyukoy xati xlakskatán Dios, sampi xlipacs huanti ni tlahuay huantu lacuan tascújut, chu ni paxquiy xtalá, pus tamá ni huá tapaksiniy Dios.

### *Acxtum calapaxqui hu xtachuná la xlicana linatqlán*

<sup>11</sup> Sampi huá yumá xtamacatzinín Dios tu makkaxpatnitántit hasta xalipulana pi lacxtum calapaxqui hu chatunu amakapitzín. <sup>12</sup> Ni huá xtachuná calitaxtuhu lantla Caín huanti xtapaksiniy akskahuini, huá xpalacata limáknilh xtalá. ¿Xatú xpalacata limáknilh? Huá xpalacata lisítzilh Caín sampi xlipacs xtatlahu huantu Caín tlahuay, Dios úcxilhli pi nitlán, chu huantu xtatlahu xtalá, pacs tlan huantu tlahuay, huá lisítzinilh.

<sup>13</sup> Natałanín, nimpala tzinú lanaj tililacahuanátit pala huí huantí xala catuxáhuat caxcajniyán. <sup>14</sup> Sampi quin huantí lipahuanahu Cristo aya tixatunítahu c-xacalínin latámat, chu kalhíyahu xasasti latámat, chu talulokáhu pí chuná sampi chú acxtum paxquikoyahu quinatalanincán. Yama huantí nī paxquiy xtalá quitaxtuy pī chunacú lama xtachuná la xanín c-xlatámat. <sup>15</sup> Caxaticahuá tī xcajniy xtalá, c-xtalacapastacni litaxtuy xtachuná lantla makníná; chu huixín catziyátit pī nimpala chatum makníná catikálhīh yuma xaliñkahlín latámat huantu Dios mastay. <sup>16</sup> Quin aya lakapasahu lantla quilalipaxquicán sampi Jesucristo quincamasiyunin acxni macamastalh xlatámat caj quimpalacatacán, pus na chuná chu quin quincamininiyán namacamastayahu quilatamátcán laquimpī chuná tlan nalimaktayakoyahu amakapitzin quinatalanincán. <sup>17</sup> Hua lapī huí tī xaacchán kalhíy huantu maclacasquin xtachuná pala tumín, chu lapī nauxilha chatum xtalá pī huí tū quitzankanima, huampi nimpala tzinú namaktayay, ¿pá puhuanátit pī tamá kalhíy c-xnacú tlanca xtapaxquít Dios? <sup>18</sup> Huixín quilakskátán huantí ccapaxquiyán, quit lacatancs cchuaniputunán pī nī caj calichihuínánitit pala nahuanátit pī kalhíyátit tapáxquít, huata tlak tlan naquitaxtuy pala nalimasíyuyátit c-mintascujutcán, xahuá c-milatamátcán.

*Lantla quilikalhítcán takpuhuanítin c-xlacatín Dios*

<sup>19</sup> Lapī huantu akstítum nalilatamayahu xtapaxquít Dios, litalulokáhu pī xlicana antá maktapaksiyahu c-xtaluloktat Dios, chu na tlan nī namacpuhuanahu c-xlacatín sampi nítú anán tú nalitamakstuntlahuayahu. <sup>20</sup> Huampi lapī quintalacapastacnicán quincaliyahuyán pī nítlan huantu tlahuamahu, tancs cacatzihu pī nī lay catimatzeznihu Dios sampi xlá pacs catziy huantu tlahuamahu. <sup>21</sup> Natałanín, xlicana pī atzinu tlan quincaquítaxtuniyán acxni catziyahu pī nítú quincamakstuntlahuayán quintalacapastacnicán, sampi chuná nī anán tamacpuhuan tū lacatzaj nasquiniyahu Dios. <sup>22</sup> Na caxatucahuá tū nasquiniyahu, naquincamaxquiyán, sampi catziy pī xlicana tzaksayahu makantaxtimahu xlimapaksin, chu tlahuayahu c-quilatamátcán huantu lakatíy. <sup>23</sup> Xlimapaksin Dios huantu xlá lacasquin namakantaxtiyahu, hua yumá pī xlipacs xlitlihuaka quincacucán nalipahuanahu pī Jesucristo huantí xCam Dios huá quimaakaputaxtinacán, xahuachí luhua acxtum nalapaxquiyahu chatunu amakapitzin xtachuná lantla xlá quincalimapaksinítán. <sup>24</sup> Xlipacs huantí makantaxtimakó yuma xlimapaksin Dios, pus xlacán aya lilmakó xlatamat Dios, chu xlá na antá lama c-xlatamátcán. Quin lacatancs talulokáhu pī xlicana xaliñkahlín lama Dios c-quilatamátcán sampi yuma Espíritu Santo huantu quincamaxquinián chuná quincamamakcatziniyán.

## 4

*Lhuhua huantí huankoy pī Dios maxquikonit talacapastacni, huampi nī xlicana*

<sup>1</sup> Quinatalanín tī ccalakcatzanán, nī xlipacs cacanañlanikótit yumá huantí huankoy pī kalhíkoy xtalacapastacni Dios, huampi huata pulh calíucxilhkótit hua lapī yuma talacapastacni huantu xlacán kalhíkoy xlicana hua xtalacapastacni Dios, usuchí nī xlicana. Hua chuná

cca<sub>l</sub>ihuaniyán sãmp<sub>i</sub> chuj quilhtamacú lh<sub>u</sub>huã tzamay aksaninanín chixcuhuín huant<sub>i</sub> huankoy p<sub>i</sub> lichihuínankoy xtalacapastacni Dios huãmp<sub>i</sub> caj aksaninankoy. <sup>2</sup> Ucca<sub>h</sub>uaniyán lantla nalilakapaskoyátit yumá huant<sub>i</sub> xlicana kalh<sub>i</sub>y xtalacapastacni Dios: xlipacs yumá huant<sub>i</sub> canajlakoy, chu litayakoy p<sub>i</sub> Jesucristo xlicana quilach<sub>i</sub> çatuxáhuat xtachuná la çatum chixcú, huant<sub>i</sub> tlan tlahuay p<sub>i</sub> chuná, tamá xlicana kalh<sub>i</sub>y xtalacapastacni Dios. <sup>3</sup> Huãmp<sub>i</sub> huant<sub>i</sub> huan p<sub>i</sub> n<sub>i</sub> xlicana, usu n<sub>i</sub> canajlay pala chuná quilanitanchi Jesús, tamá n<sub>i</sub> kalh<sub>i</sub>y xtalacapastacni Dios, huãmp<sub>i</sub> huata kalh<sub>i</sub>y xtalacapastacni yuma xapuxcu xtalatlahuana Cristo huant<sub>i</sub> huixín aya makkaxpatnitántit p<sub>i</sub> namín çatuxáhuat. Huãmp<sub>i</sub> quit lacatancs cca<sub>h</sub>uaniyán p<sub>i</sub> lantla chuj quilhtamacú lh<sub>u</sub>huata chixcuhuín kalh<sub>i</sub>koy xtalacapastacni yuma li<sub>x</sub>cajnit chixcú huant<sub>i</sub> namín.

<sup>4</sup> Koxutanín huixín quilakskatancán, xlicana p<sub>i</sub> huixín huatiya Dios tapaksiniyátit, chu makatlajakonítántit tamá aksaninanín huant<sub>i</sub> huankoy p<sub>i</sub> lipahuankoy Dios. Hua chuná limakatlajátit sãmp<sub>i</sub> Dios huant<sub>i</sub> huí c-milatamatcán tlak tlanca xlatatzúcut, chu kalh<sub>i</sub>y xlitlihuaka, n<sub>i</sub> xahua kalh<sub>i</sub>koy xlitlihuaka yumá huant<sub>i</sub> tapaksinikoycú çatuxáhuat. <sup>5</sup> Cumu xlacán antá unú tapaksikoy çatuxáhuat, huá xpalacata caj xman huá lichihuínankoy yuma talacapastacni huant<sub>i</sub> xalá çatuxáhuat. Xlipacs yumá huant<sub>i</sub> na antá unú tapaksikoy çatuxáhuat cacs kalhakaxmatkoy huant<sub>i</sub> xlacán lichihuínankoy. <sup>6</sup> Huãmp<sub>i</sub> huã quin, xlicana p<sub>i</sub> huã Dios tapaksiniyahu, chu yuma huant<sub>i</sub> lakapasa Dios lipaxuhu quincakaxmatniyán huant<sub>i</sub> quin lichihuinanahu, chu xlipacs yumá huant<sub>i</sub> n<sub>i</sub> huá tapaksiniy Dios xlá n<sub>i</sub> kaxmatputún huant<sub>i</sub> quin lichihuinanahu. Hua yumá huant<sub>i</sub> nalilakapasahu huant<sub>i</sub> xlicana kalh<sub>i</sub>y xtalacapastacni Dios, chu huant<sub>i</sub> kalh<sub>i</sub>y xtalacapastacni t<sub>i</sub> caj xman aksaninán.

#### *Dios huá tlanca tapáxquit*

<sup>7</sup> Natalanín, quit cca<sub>h</sub>uaniyán p<sub>i</sub> acxtum calapaxqui<sub>h</sub>u; xlipacs huant<sub>i</sub> kalh<sub>i</sub>koy tapáxquit c-xlatamatcán xlicatzitcán p<sub>i</sub> yuma tapáxquit t<sub>u</sub> makcatzikoy antá minachá c-akapún c-xtalacapastacni Dios. Xlipacs yumá huant<sub>i</sub> kalh<sub>i</sub>koy tapáxquit c-xlatamatcán masiyukoy p<sub>i</sub> Dios sast<sub>i</sub> machixcuhuilikonit, chu chuná luhua xlakskatán lihuankonit. <sup>8</sup> Hua yumá huant<sub>i</sub> n<sub>i</sub> paxquinankoy, xlicana p<sub>i</sub> n<sub>i</sub> lakapaskoy Dios; sãmp<sub>i</sub> Dios huá tlanca tapáxquit. <sup>9</sup> Dios masiyunit tlanca xtapáxquit acxn<sub>i</sub> xlá timacámil<sub>h</sub> xCam unú çatuxáhuat laquimp<sub>i</sub> xlipacs huant<sub>i</sub> lipahuanahu nakalhiyahu yuma xaxlicana latamat huant<sub>i</sub> xaliankalh<sub>i</sub>n nalilatamayahu. <sup>10</sup> Hua yumá lihu<sub>i</sub> tapáxquitat: n<sub>i</sub> çhãmpala quin t<sub>i</sub> pulh paxquinítahu Dios huã lantla xli<sub>l</sub>at xuanit xtlahuanítahu, huata huá man quincapaxquinítán, hasta quincamacaminín xCam, xlá tamacamástal<sub>h</sub> makñica xtachuná la tantum tlan liçaxtlahuán huant<sub>i</sub> limáknit laquimp<sub>i</sub> chuná naquincapalacaxokoyán xpalacata quintalakahincán.

<sup>11</sup> Natalanín, lap<sub>i</sub> chuná xlá quincapaxquinítán Dios, quin na quincamininiyán p<sub>i</sub> acxtum nalapaxquiyahu çatunu amakapitzín. <sup>12</sup> Niucxnicú pala t<sub>i</sub> çatum auxilha Dios; huãmp<sub>i</sub> lap<sub>i</sub> acxtum lapaxquiyahu, chuná tlan talulokahu p<sub>i</sub> Dios lama c-quilatamatcán, chu yuma tapáxquit huant<sub>i</sub> xlá kalh<sub>i</sub>y stalanca natasiyuy c-quilatamatcán. <sup>13</sup> Na chuná laquimp<sub>i</sub> lihuacá tlan natalulokahu

pí xlicana Dios lama c-quilatamatcán, chu quin na lacxtum talamahu Dios, xlá quincamaxquinitán Espíritu Santo laquimpi huá na naquincamalulokniyán c-quilistacnacán pí xlicana Dios lama c-quilatamatcán. <sup>14</sup> Chu quin apóstoles xalihuaca tlan cmalulokahu pí Dios macaminít xCam catuxáhuat laquimpi namaakaputaxtikoy tachixcuhuítat, huá chuná ccalimalulokniyán sampi man quilakastapucán stalanca cliucxilhnitahu huantu xlá tlahuanít. Chanchu quin, na cucxilhnitahu, na cmalulokahu pí huá Dios xaTlat macaminít xCam, laquimpi huá namaakaputaxtikoy tachixcuhuítat. <sup>15</sup> Caxaticahuá tí catziy, chu litayay pí Jesús huá xCam Dios, xlicana tamá lacxtum talama Dios, chu Dios na antá lama c-xlatamat.

<sup>16</sup> Quin lihuana taluloknitahu, chu canajlayahu pí xlicana Dios quincapaxquiyán, sampi Dios huá tapáxquit, chu xlipacs yumá tí kalhikoy c-xlatamatcán tapáxquit xlicana lillamakó xlatamat Dios, chu Dios na antá lama c-xlatamatcán. <sup>17</sup> Lantla tzaksayahu tlak akstítum nakalhíyahu tapáxquit c-quilatamatcán, litaluloka c-quilatamatcán xtapáxquit Jesucristo, sampi quin akstítum lillamahu xtapáxquit xtachuná lantla latamanít, chu masqui nachán quilhtamacú acxni Dios natatlahuakoy taxokón xlipacs tachixcuhuítat, quin nitú tu nalimacpuhuanahu. <sup>18</sup> Sampi antani huí talapáxquit xlicana pí ni caj chapecuaj huilaca, huata tapáxquit tlakaxtuy tapecua huá lapí huí, sampi tapecua quitaxtuniy huanti catziy pí huí tu macpuhuaníy. Chu pala tí chapecuajcú lama, chunacu liakspulama sampi ni alacatancs akataksa lantla Dios paxquiy, chu lantla lakalhamanán.

<sup>19</sup> Huá quin paxquiyahu Dios, chu amakapitzin quinatalancán sampi catziyahu pí Dios huá pulana quincapaxquinitán. <sup>20</sup> Lapí huí tí huan: “Quit xlicana cpaxquiy Dios”, huampi lapí c-xlatamat ni talaucxilhpútún xtalá, xlicana pí caj tlanca xaaksaníná. Sampi lapí quin ni paxquikoyahu quinatalancán huanti ankalhín ucxilhmahu, ¿lantla tlan lihuanahu pí paxquiyahu Dios huanti ni ucxilhmahu? <sup>21</sup> Jesucristo quincamaxquinitán yuma xlimapaksín: pí huanti xlicana paxquiy Dios, na luhua xlicasquinca pí xlipáxquit xtalá.

## 5

*Quin huanti lipahuanahu Dios makatlajakonitahu laclixcajnit tala-capastacni*

<sup>1</sup> Xlipacs huanti canajlakoy pí Jesús huá yumá tí xlimacamínat xuanít Dios, huanti naquincalakmaxtuyán; xlicana Dios limaxtukoy xlakskatán. Na chuna litum ni tipatzankayátit yumá: pala tí paxquiy chatum xatlat, chu lapí huilakó xlakskatán, xlicana pí na xlipáxquit xlakskatán tamá kolutzín. <sup>2</sup> Acxni huanahu pí paxquiyahu Dios, chu kalhakaxmatahu huantu xlá quincalimapaksíyán, na quilicatzíticán pí na paxquimakohu xlakskatán Dios. <sup>3</sup> Huanti xlicana paxquiy Dios miníniy namakantaxtíy xlimapaksín, chu xlipacs xlimapaksín ni tuhua pala napuhuanahu pí ni lay makantaxtíicán. <sup>4</sup> Sampi huanti Dios limaxtukonít xallicana xlakskatán, xlacán makatlajakoy xlipacs huantu sokalinán unú catuxáhuat; stalanca catziyahu pí cumu lipahuanahu Quimpuchinacán, huá tlan limakatlajanitahu huanti sokalinán unú catuxáhuat. <sup>5</sup> Lacatancs cacatzítit pí xman huá huanti canajlay pí Jesús



xlicana huá xCam Dios, huá xlacán huantı caj xpalachata xtacanañla tlan limakatlayay huantu sokalinán catuxáhuat, tını achatum.

*Pulactutu huı huantu malulokkoy Jesús huá xCam Dios*

<sup>6</sup> Hua yuma chúchut huantu litakmúnulh, xahuá xkahlı huantu stajmákalh acxni nılh, lacatancs malulokkoy pi Jesucristo quilachi catuxáhuat laquımpı namakantaxtıy xtascújut huantu xlimacaminıt Dios; ni caj xman xlakstu chúchut, huata na xahuá xkahlı, hasta na huá Espıritu Santo lacatancs maluloka pi xlicana, chu xlá xman huá huan huantu talulóktat. <sup>7</sup> Hasta pulactutu tu malulokkoy pi xlicana: <sup>8</sup> pulactum huá Espıritu Santo, alıstalh chúchut, xahuá kahlı; na huá yuma pulactutu macxtum licatzıkoy pi xlicana Jesús xCam Dios. <sup>9</sup> Hua lapı quin canajlayahu huantu chixcuhuın malulokkoy pala tú ucxılhkönıt, xalıhuaca tlak tlan quilicanajlacán huantu Dios quincamalulokniyán, sampı luhua huantu xlá malulokma xpalachata xCam. <sup>10</sup> Xlıpacs huantı lipahuanıoy xCam Dios xalıankalhın limalulokma nahuán xnacú pi xlicana huá xtalulóktat; huampi huantı ni canajlakoy huantu Dios quincahunimán, xlacán hasta lacatancs liquılhankoy xtachuná lampala huata huá Dios xaaksanına, sampı ni canajlakoy huantu Dios malulokma xpalachata xCam. <sup>11</sup> Yuma talulóktat huantu Dios lichihuınán, huá huanıputún pi xlá quincamaxquınıtán yuma xaxlicana latámat huantu niucxni laksputa, huampi yuma latámat antá nataksahu c-xlatamat xCam. <sup>12</sup> Xlıpacs huantı kalhıy c-xlatamatcán Jesús huantı xCam Dios, pus na kalhıy yuma lipaxuhu latámat; huampi huantı ni kalhıy c-xlatamat xCam Dios pus na nımpala huá kalhıy yuma xaxlicana latámat huantu niucxnicú laksputa.

*Pala tı tzinı laclatayama c-xtacanañla, casquınılh xtamaktay Dios xpalachata*

<sup>13</sup> Quit lipaxuhu ccatzoknimán huantu unú ccahuanıyán xlıpacs huıxın huantı lipahuanıtıt Dios laquımpı nacatzıyıtıt pi xlicana kalhıyıtıt yuma xaxlicana latámat huantu niucxnicú laksputa caxanılıhuaya xtıhua.

<sup>14</sup> Quin lipahuanahu Dios sampı stalanca catzıyahu pi pala tú nasquınıyahu huantu xlá tlan naquincamaxquıyán, xlá quincakaxmatniyán. <sup>15</sup> Pus cumu quin talulokahu pi xlicana Dios kaxmata lantlata maklıhuahu nasquınıyahu pala tú maclacasquımahu, na chuná cacatzıhu lampala xtachuná aya kalhıyahu huantu squınımahu naquincamaxquıyán.

<sup>16</sup> Huá xpalachata ccalıhuanıyán, lapı xamaktum naucxılhıtıt çatum mıntalacán tlahuama aktum talakalhın, huampi huantu ni maktum malakspıtuy, pus mıınıy napalachasquınıtıt c-xlatatın Dios pi camaktayal, chu xlicana pi Dios namaxquıpalay lipaxuhu latámat. Sampı mılıcatzıtcán pi huı talakalhın huantu namalakspıtunán hasta calının, chu pala tı tlahuay tama talakalhın quit nıtú ccahuanimán pala nasquınıyıtıt Dios xpalachata. <sup>17</sup> Masquı catzıyahu pi xlıpacs nıtlán huantu tlahuayahu, huá talakalhın, huampi ni caj catıhua talakalhın huantu maktum malakspıtunán calının.

<sup>18</sup> Catzıyahu pi huá caxatıcahuá tı Dios limaxtukönıt la xaxlicana xlakskatan, nıalł tú mana huatıyá tlahuamakó nahuán talakalhın, sampı xCam Dios maktakalhmakó, chu akskahuını nıalł lay tuncán

namaṭlahuikoy talakalhín. <sup>19</sup> Masqui lantla xlicatlanca catuxáhuat huá akchipananiṭ akskahuiní, huampi quin stalanca catziyáhu pi Dios tapaksiniyáhu, chu huá quincamaktakalmán. <sup>20</sup> Huampi na luhua catziyáhu pi Jesucristo huantí xCam Dios, miniṭ catuxáhuat laquimpi naquincamaxquiyán tlan talacapastacni caj huá xpalacata lilakapasniṭahu huantu luhua xaxlicana Dios. Quin lacxtum talamahu huantí luhua xaxlicana Dios, sampi huá tama Jesucristo xlicana na huá Dios huantí mastay yuma latámat huantu niucxnicú lakputa.

<sup>21</sup> Lakskatán, cana huixín, ahuatiyá ccahuaniyán pi luhua cuñtaj catlahuátit milatamatcán pi nialh ucxni calipahuankótit catuhua xtachuná la midioscán huantu nitú xlakasicán.

## Xlimactuy xcarta tu tzokli San Juan

### XATAPAJMUJUN TACHIHUIN:

Yuma xlimactuy xcarta San Juan na huá lichihuínán xlipacs huantu chunatiyá liksaninankoy xtachihuín Dios, xahuá tánuj talacapastacni. Huanti tzokli yuma carta limapacuhucán “kolutzín”, chu yuma kolutzín litakalhchihuínankoy xlipacs huanti lipahankoy Cristo laquimpi ni cacanjlanikolh xlipacs yama huanti huankoy pi Jesucristo ni huá xaxlicana ti xliminat xuanit. Hasta huanikoy natalanin pi ni camalacquinikolh c-xhiccán huanti chuná liksaninantlahuankoy yuma talacapastacni. Xtachuná lantla xapulh carta huantu tzokli San Juan, na chunatiyá litakalhchihuínankoy pi acxtum calapaxquikolh chatunu amakapitzín.

### *Huantu akstítum, chu lacatítum calapaxquihu chatunu amakapitzín*

<sup>1</sup> Quit kolutzín Juan, luhua cana lipaxuhu ccatzoknimán yuma quincarta xlipacs huixín huanti calacsactasaninítán Dios, chu macxtum litamacxtupiyátit xtachihuín Dios c-mincachiquincán. Ccahuaniputunán pi quit luhua ccapaxquiyán, chu ni caj xman quit ccapaxquiyán huata na capaxquiyán xlipacs yamá huanti unú c-quilakstipán na aya lakapaskonit xtaluloktat Dios. <sup>2</sup> Quin na cpaxquiyán la quilinatalán sampi xtaluloktat Dios huantu kalhiyahu c-quinacucán caxanilihuayaj xtihua quincatalamán nahuán. <sup>3</sup> Quit clacasquin pi Quintlatican Dios, xahuá Quimpuchinacan Jesucristo cacamakakalhui, chu xataxajni cacalisculanatlahuán tlan, chu lipaxuhu latámat, chu cacamaxquin xtalacapastacni laquimpi lipaxuhu, chu xlipacs minacucán nalapaxquiyátit, huampi lacatítum chuná lantla camininíyán.

<sup>4</sup> Quit luhua cana clipaxuhuanit sampi ckaxmatnit pi makapitzín huanti lacxtum catatamacxtumiyán, xlacán luhua akstítum lamakó xtachuná lantla limapaksinanit Quintlatican Dios natalamayahu. <sup>5</sup> Koxutanin huixín natalanin, huá xpalacata quit ccalimalacapastacayán miliputumcán pi huantu akstítum calatama, chu lacatítum calapaxquihu chatunu amakapitzín. Xlipacs yuma huantu ccatzoknanimán, ni napuhuanátit pala xasasti limapaksín, huatiyá yuma limapaksín huantu hasta xakasiya quinticamaxquin Jesús. <sup>6</sup> Cumu pala xlicana quin makcatziyahu pi paxquiyahu Dios, pus na luhua quincamininíyán pi lihuana namakantaxtiyahu c-quilatamatcán xlimapaksín, xtachuná la hasta acxni xakasiya kaxpatnitántit pi akstítum calilatama, hu xtapaxquit.

### *Juan huanikoy pi nitú catiakska huimikolh aksaninanin*

<sup>7</sup> Luhua cuíntaj catlahuátit sampi luhua luhua lapulakoy aksaninanin huanti lakmakankoy, lixcájnit likalhchihuínankoy, chu ni canajlaputunkoy pi Quimpuchinacan Jesús xlicana chixcú tihua, chu quilatamachi catuxáhuat xtachuná la catihua chixcú. Xlipacs huanti ni chuná masiyukoy, pacs caj akska huiminanin, chu caj talatlahuaputunkoy Cristo. <sup>8</sup> Cana huixín, luhua camininíyán cuíntaj natlahuayátit laquimpi nitú nacaliakska huipicanátit

huantu xlacán huankoy, chu ñi namakatzankayátit xtaskahu mintascujutcán huantu aya tlahuanítántit, huata quit clacasquín pi acxtum namakamaklhtinánátit pacs mintatlajacán huantu Dios camalacnüninítán nacamaxquiyán.

<sup>9</sup> Xlipacs yamá huanti masiyumakó huantu nialh huá xtalacapastacni Jesús, huanti ñi chuná lama, ñi xlicana tálama c-xlatamat Dios, huampi huanti akstítum lilatamay huantu Jesucristo masiyunit, xlicana lacxtum tálama quintlatican Dios, xahuá Quimpuchinacan Jesucristo. <sup>10</sup> Lapi huí ti nacalakanachán c-minchiccán, chu nacalítakalhchihuínamputunán tánuj talacapastacni ñi xahua huantu masiyunit Jesús, quit ccahuaniyán pi ñi camakamaklhtinankótít, chu ñi cakaxpatnikótít huantu nacañuaniputunán, hasta ñi pala mininiy namacatiyakoyátit. <sup>11</sup> Sampi caxaticahuá huanti aya catziy huantu xlacán huankoy, chu chunacú lipaxuhu macatiyakoy, chu tatamacxtumikoy, quitaxtuy pi talicatziy huantu xlá liakskahuinantlahuán lixcajnit xtascújut.

*Ahuatá huantu xakatlilacankoy natalanín Juan*

<sup>12</sup> Natalanín, lhuhua ckalhiy tachihuín huantu ccalítakalhchihuínamputunán, huampi nialh ccatzoknaniputunán, huata xatlán cpuhuán, lapi Dios lacasquín, ñi pala makas quilhtamacú naccalakanachán laquimpi man lacatzaj naccatalaxakatliyan, chu acxtum nakalhiyah tapaxuhuán.

<sup>13</sup> Xlipacs natalanín huanti na Dios lacsackonit sampi macxtum litamacxtumikoy xtachihuín, huanti unú huilakó luhua lipaxuhu caxakatlilacanchán.

## **Xlimactutu xcarta tu tzokli San Juan**

### *XATAPAJMUJUN TACHIHUIN:*

Yumá c-xcarta San Juan ná limapaçuhuicán “kolutzín”, chü huá tzokniy çatum çañajlaní huantí huanicán Gayo; litákalhchihuínán xtalípuhuán caj xpalacata nítlán xtapuhuán çatum litum huantí huanicán Diótfrefes. Yumá Diótfrefes xlakaya xtasjúut xlimasíyut xtachihuín Dios, huampí masqui chuná, xlá ní pala tzinú xmasiyunikoy xtapáxquit c-xlacañincan amakapitzín chuná lantla xlimasíyut çatum xcañajlani Cristo. Huampí huata lipaxuhuay xlatamat tanuj litum chixcú huantí huanicán Demetrio sampí luhua tlan lantla lichihuínankoy huantí lipahuankoy Dios.

### *Juan lipaxuhu xakatlilacán Gayo*

<sup>1</sup> Quit yamá kolutzín Juan huantí Dios quilacsacñit nacliscuja; luhua çañá lipaxuhu ctzoknimán yumá quincarta huix talipahu quiamigo huantí luhua xliçañá çpaxquiyán.

<sup>2</sup> Koxutá huix quintała Gayo, quit csquiniy litlán Dios pí xtachuná lantla kalhiya lipaxuhu latámat c-milístacna, pus ná chuná cakalhí tlan latámat c-mintiyatlíhua, chü nítú catzankanín, xahuá nítú cachipán tajátat. <sup>3</sup> Quit luhua çpaxúhualh acxñi quilakoçhí makapitzín natalanín sampí xlacán quilítakalhchihuínankolh pí huix chunatiyá lantla akstítum lipahuana Quimpuchinacán, chü lilápat xtalulóktat. <sup>4</sup> Quit tancs ccahuaniyán pí atzinú kkalhiy tlanca tapaxuhuán acxñi ccatziy pí huantí cliamacankoy quilakskatán akstítum lilmakó c-xlatamatcán xtaluloktat Dios.

<sup>5</sup> Quintała Gayo, quit çpaxuhuay caj huantu mimpalacata sampí luhua quihuanikonít lantla akstítum liscujpakó, chü maktayakoya xlipacs huantí lipahuankoy Cristo, xalihuaçá maktayakoya yama huantí alacatanu xalanín huantí lakminkoyán. <sup>6</sup> Xlacán minkoy unú c-quincachiquincán acxñi macxtum cuilahu, maklhuhatá lichihuínankoy lantla lakalhamankoya, chü paxquikoya. Huampí cumu chü makapitzín lenimakochán quincarta quit cuaniyán pí lipaxuhu calimaktayakó huantu namaclacasquinkoy c-tiji laquimpi nítú natzankanikoy chuná lantla lakatiy Dios nalamaktayayahu. <sup>7</sup> Cumu xlacán aya tzucunittá litalakchokokoy laquimpi naliakchihuínankoy huantu Jesucristo quincalimapaksinítán, pus caníhuá masqui mákat quichamakó, chü ní lacasquinkoy namaktayakoy yamá huantí ní lipahuankoy Dios. <sup>8</sup> Pus huá xpalacata ccalihuaniyán pí quin luhua quincamininiyán namaktayalenkoyahu canícahuá antañi xlacán naankoy liakchihuínankoy xtachihuín, chü xtaluloktat Dios.

### *Luhua xliçañá nítlán xtalacapaçtacni Diótfrefes*

<sup>9</sup> Quit ctítzokli mactum quincarta huantu ctimalakachanikolh yamá huantí lakataquilhputakoy Dios, chü macxtum lilakoy c-mincachiquincán, huampí huata Diótfrefes ní matlánilh huantu quin xacalimapaksinimakohu, huá chuná litláhualh sampí xlá ná luhua xapuxcu litaxtuputún, chü ní lacasquín atanu nahuaníy huantu xlitláhualh. <sup>10</sup> Huá xpalacata lacatancs ccalihuaniyán pí acxñi quit

nacanachá, naclihuaniy, chū nacakastacyahuay sampi catuhúa quilhuantlahuán huantu ni xlicana quincaliaksaninantlahuanán. Chū ni caj xman huá huantu huan, cax tlahuay, hasta ni pala tzinú makamaklhtinamputunkoy yama natalanín huanti mákat minkoyachá, chū makapitzín huanti makamaklhtinamputunkoy c-xchiccán, xlá lihuanikoy pi nialh camamaklhtinankolh, hasta tlakaxtukoy huanti kalhakaxmatmakankoy huantu xlá huan. Huá xpalacata climaluloka pi lixcájnit xtalacapastacni.

*Luhua tlan xtalacapastacni Demetrio*

<sup>11</sup> Talá, huá xpalacata quit clihuaniyán, huix ni chuná catlahuá huantu lixcájnit, huata caj xman caliscujti huantu tlan. Sampi xlipacs huanti tlahuay huantu lacuan tatlahu, pus tamá huá tapaksiniy Dios, huampi huanti huatiyá tlahuama huantu nitlán, chū huantu lixcájnit, xlicana pi tama chixcú ni alakapasa Dios ni pala akataksnit xtalacapastacni.

<sup>12</sup> Huampi ni chuná licatziy Demetrio, sampi xlipacs huanti lipahuankoy Dios, pacs chuná huankoy, chū ni lay ti naliaksán tu nitlán sampi xlicana xlá pi kalhiy tlan xtalacapastacni, chū akstitum lama. Na chuná quin lipaxuhu clichiuhinanahu huantu xlá tlahuama lacuan tatlahu, chū huixín catziyátit pi xlipacs huantu cquilhuamahu huá xtalulóktat.

*Juan huaniy hasta chalí*

<sup>13</sup> Lhuhua tu ctihuaniputunán, huampi ni luhua chuná cpuhuán caj nactzoknaniyán, <sup>14</sup> sampi cpuhuán pi ni pala makas quilhtamacú nactakanachán laquimpi man lacatzaj nactachihuanán.

<sup>15</sup> Quit clacasquin pi Dios camaxquin huantu lipaxuhu, chū aktziyaj latámat. Xlipacs miamigos luhua cana lipaxuhu xakatlilacamaqochán. Luhua catlahuapi tlanca litlán, xlipacs lantla chatunu quiamigojcan lipaxuhu camacatiyakopi huantu quimpalacata.

## Carta tu tzokli San Judas

### XATAPAJMUJUN TACHIHUIN:

Yuma xcarta San Judas luhua xtachuná yama xlimactuy xcarta San Pedro, sampi antá litakalhchihuinanokócán xlipacs huanti lipahuanoy Cristo pi cuíntaj catlahuakolh, ni naakskahuikoy yama huanti caj xman liaksaninankoy xtachihuin Dios, xalihucá yamá aksaninanín huanti xlakmakankoy huantu Dios, xahuá Jesucristo maxquikoniit nacanajlakoy. Huampi listacyahuakócán pi chunatiyá akstítum calipahuankolh Cristo, chu akstítum calatamakolh.

<sup>1</sup> Quit Judas xtala Santiago, chu huanti cmaxquiniit quilatamat Jesucristo laquimpi xman huá naclisuja. Lipaxuhu ccatzoknimán yuma quincarta xlipacs huixín huanti cana caj xpalacata tlanca xtapaxquit Dios calilacsacnitán, chu catasaninitán laquimpi nalipahuanátit Quimpuchinacan Jesucristo huanti ankalhín camaktakalmán. <sup>2</sup> Clacasquin pi Dios cacasiculanatlahuán laquimpi xaliankalhín namacatziyátit xtalakalhamán c-milatamatcán, xtapaxuhuán, xahuá xtapaxquit.

### Makapitzin masiyukoy huantu ni xtaluloktat Dios (2 Pedro 2:1-7)

<sup>3</sup> Koxutanín huixín natalanín huanti ccapaxquiyán, quit ankalhín clacapastacma pi xacatzoknanín laquimpi lihuana xaccamaakataksnín yama akaputáxtut huantu huixín, xahuá quin lacxtum quincamaxquinitán Dios; huampi cpuhuán pi tlak xlasquinca naccalitakalhchihuinanán laquimpi naccalistacyahuayán pi juerza catlahuanítit, catahuixcanítit laquimpi ni namaxquiyátit talacasquin tamá huanti calakpaliniputunán mintacanajlacán, chu camakacanajlaputunkoyán tanuj talacapastacni ni xahua yama tancs xtaluloktat Dios huantu caj maktum quincamaxquinitán quin huanti lipahuanahu. <sup>4</sup> Sampi makapitzin chixcuhuín caj tzeq calaktanukonítán. Xlacán litaxtuputunkoy xtachuná talipahu makalhtahuakananín, huampi ni xlicana. Huatiya yuma laclixcajnít chixcuhuín huanti hasta yatiyana quilhtamacú tzokuilicanitanchá c-Likalhtahuaka lantla namapañinikócán xpalacata huantu nítlán tlahuamakó. Chuna ccahuaniyán sampi xlacán lakpaliputunkoy huantu lacatancs huan xtachihuin Dios lantla luhua tánuj akataksputunkoy ni xahua lantla luhua xtaluloktat tatzoktahuilanít. Pus masiyukoy pi cumu Dios caj litlán naquincamatzankananiyán, nialh tú naquincalihuaniyán masqui calahuá tu natlahuayahu, xlicana pi chuna maktum lakmakamakó, chu xalikamán litlahuakoy yama talipahu Quimpuchinacan Jesucristo.

<sup>5</sup> Quit naccamalacapastacniyán masqui huixín aya pacsá catziyátit, pi yama xalakmakan israelitas acxni tachín xilimakocanchá c-Egipto, Quimpuchinacan Dios titamacaxtukochá; huampi alistalh juerza limaxtakkolh pi pacs canikolh antá c-desierto sampi ni luhua akstítum lipahuankolh cumu xpuchinacán. <sup>6</sup> Na chuna litum Dios ni matzankananiolh yama ángeles huanti caj xman kalhakaxmatmakankolh huantu xlá xlimapaksikonit, huata akxtakmakankolh xatlan xputahuilhcán antani xuilikocanit c-akapún

Dios tamacanukolh lacatum pulhmán xtachuná pulachin antani luhua calakapoklhua, antá limakakalhimakó hasta nalakchán yama lipecua quilhtamacu acxni Dios nataflahuakoy cuenta xlipacs tachixcuhiútat laquimpí na acxni namapañinikoy xlipacs tama ángeles. <sup>7</sup> Chu yama ángeles huanti kalhakaxmatmakankolh Dios, na chuná yama chixcuhiún huanti xamakán xuilakó c-xacachiquin Sodoma, chu Gomorra, xahuá makapitzin huanti lacatzu xtahuilakó cachiquin, xlacán pacs maktlahuamakó xlipacs huantu lixcajnit talakalhin, xmakpaxuhuamakó xtiyatlihuacan, chu na tajitá xmacapanumakó huantu nialh kalhiy xquilhtzúcut xlacán pacs xtlahuamakó. Huá xpalacata Dios limapañinikolh, chu maktum lhcuyuhuilikolh, xahuá xlipacs huantu xlacán pañikonit chuná tlahuakolh laquimpí quin ti lamahu lanchiyuj quilhtamacú nalicatzitahuilayahu pi nialh catlahuahu huantu lixcájnít xtachuná lantla xlacán tlahuamakó.

<sup>8</sup> Huampi masqui Dios aya lacatanes limasiyunit huantu maakspulikolh ti xamakan quilhtamacú tlahuakolh huantu ni kalhiy xquilhtzúcut talakalhin, yuma aksaninanin makalhtahuakananin xaliñkalin limamixnamakó lantla natlahuakoy talakalhin, chu masqui caj xtachuná caj tamamixni, maxcajalimakó xtiyatlihuacán, lakmakankoy xlimapaksin Dios, chu calahuá likalhakamanankoy, hasta lixcájnít lichihuinankoy yama tapaksin, chu talipahu ángeles xala c-akapún huanti scujnanimakó Dios. <sup>9</sup> Huampi caj caucxilhtit, maktum quilhtamacú acxni yama xapuxcu ángel huanti huacán Miguel, xahuá akskahuiní, tahuán pi xlacán acxni xlalitlajama xati luhua lakchán nalén xtiyatlihua Moisés, sampi akskahuiní luhua xchipaputún, huampi yama ángel Miguel, masqui xlá kalhiy tlanca litlihuaka, ni pala kalhtum aklakuá tachihuín quilhpatánulh namakhtumiy, chi huampi huata caj xman tihuánih: “¡Huata xatlán pi Dios catalaccaxlachán xpalacata huantu nítlan tlahuápat!” <sup>10</sup> Huampi tama laclixcajnít makalhtahuakananin huanti clichiuhinama, huata lixcájnít lichihuinankoy huantu ni pala tzinú lakapaskoy, chu ni akatakskoy huantu luhua huaniputún; chu huantu lakapaskoy xtachuná lilatamakoy la takalhin tu caj ni accatziy, sampi pacs tlahuakoy huantu xacstu min c-xtalacapastacnicán masqui lixcajnit talakalhin. Huá yumá tu ni kalhiy xquilhtzúcut talacapastacni huantu maaktzankayahuamakó. <sup>11</sup> Cana páxcat nahuankoy yuma koxutanin xlipacs tama aksaninanin makalhtahuakananin, sampi huá kantikonit xtachuná lantla tilatámah xamakan Caín huanti máknihl xtalá. Na caj xpalacata pi lakatilacankoy natlajakoy lhuhua tumin aktzankatayakonit xtachuná lantla xamakan quilhtamacú tiakspúlal Balaam, chu macastalamakó xamakan chixcú huacán Coré cumu xlacán nitú kaxmatñinamputunkolh, huá xpalacata Dios limaknikolh, pus caj xalán na chuná naakspulakoy yuma makalhtahuakananin. <sup>12</sup> Natalanin, xlicana pi luhua limaxaná caquitaxtuniyán acxni lacxtum catalayán acxni huixín cajnaniyátit Dios, chu macxtum huayanátit xtachuná linatalán; huampi xlacán ni pala tzinú cuñtaj tlahuakoy pala limaxaná, huata tzucukoy huayankoy, chu tzucukoy kotkoy, nialh pala tzinú lacapuhankoy, ni pala chatum ti cajninanikoy, huata caj xman huá xacstucán luhua cuñtaj tlahuakoacán. Yuma chixcuhiún xtachuná litaxtukoy la puclhni huantu nitú kalhiy



xasén, chü ün małosukoy, chü lenkoy canihuá antañi lemputunkoy. Xtachuná litaxtukoy c-xlatamatcán la akatum tachaná huantu nitú tahuacay xtahuácat, chü huantu chuná tachaná xlicana pi nialh tú limacuán, huata maktum pulhumakancán. <sup>13</sup> Na luhua xtachuná litaxtukoy lantla lactlanca takayahuaná acxni ni litamakaxtaka tanakay, chü macañtilhay lixcajnit xakpúput c-xquilhtun chúchut, sampi yuma chixcuhuín na xtachuná litaxtukoy la stacu huantu nialh kalhiy cxxakánat, chü pataxtutayakonit c-xtijicán, huampi nalakchán quilhtamacú acxni namacankocán c-xalakacapoklhua xputahuilhcan antañi namapatinikocán caxanilihuaya quilhtamacú.

<sup>14</sup> Xahuá na calacapastáctit hasta lantla Dios timalacatzúquilh Adán, chü alistalh lantla xtixtaxtunit quilhactujun tastacni, tilacáchilh chatum actzu skata huanti limapacuhuca Enoc. Dios mapuhuánilh Enoc pi calichihuínankolh xlipacs huanti caj xman xlakachixcuhiimakankoy xtachuná lantla tlahuakoy tama aksaninanin makalhtahuakananín, xlá chuná huá: “Quit quimalacahuacá, chü huá cliúcxilhli lanca talipahu Quimpuchinacán, lantla macxtum nataminikoy akluhua milh xángeles. <sup>15</sup> Xlá huá nalimín laquimpi natatlahuakoy cuenta xlipacs huanti xala catuxáhuat, chü namapatinikoy xlipacs huanti ni lacuan tu tlahuakonit, chü caj xpalacata xlipacs laclixcajnit tachihuín huantu quilhpatanukonit xlikalhchihuínankoy Dios; tama maklakalhinanin luhua tu nalimapatinikocán.” <sup>16</sup> Sampi xlacán ankalhín lihuaniokoy Dios pala tú ni matlanikoy huantu xlá maxquikoy, chü xman huá lakatikoy calahuá likalhchihuínankoy, chü aksankoy amakapitzín, chü pala tú xlacán tlahuakonit lipecua lilacapacxkoy acxni chihuínankoy. Xahuachí pala tí catziy pi tlan natalalenkoy, luhua talipahu limaxtukoy, chü luhua tapaxuhuán lixakatlikoy huankoy pi luhua tlan xtapuhuán, huá chuná litlahuakoy laquimpi naakskahuimikoy.

#### *Judas huanikoy pi chunatiyá akstitum calatamakolh*

<sup>17</sup> Xlipacs huixín natalanín quit luhua ccapaxquiyán, pus ccahuaniyán pi calacapastáctit pi yama xapóstoles Quimpuchinacan Jesucristo, xlá luhua lacatancs tihuanikolh huantu nakantaxtuy acxni yuma quilhtamacú tu pulamañu. <sup>18</sup> Xlá chuná tihuanikolh: “Acxni lakchama nahuán yama ahuatia quilhtamacú lantla nacmimpalay, luhua lamakó nahuán kalhakamananin huanti caj xman huá lilamakó nahuán huantu limakapaxuhuakoy xtiyatlihuacan, chü xlatamatcán.” <sup>19</sup> Pus huá chü yuma chixcuhuín huanti chuná lamakó malakaspityahuakoy natalanín, xman huá tlahuakoy huantu limakapaxuhuakoy xtatlahuaputu xtiyatlihuacán, chü ni pala tzinú maxquikonit talacasquín Espiritu Santo namalanikoy c-xlatamatcán.

<sup>20</sup> Huampi quit ccahuaniyán, natalanín, pi huixín xankalhin catzaksátit lantla atzinú tlak tlan naakataksátit yama laklilakatit xtalacapastacni Cristo huantu quincamaxquinitán. Ankalhín calixakatlitit Dios c-mioracioncán chuná lantla camamakcatzinian Espiritu Santo. <sup>21</sup> Akstitum calilatapatit xtapaxquit Quintlatican Dios, chü lipaxuhu cakalhalhitahuilátit nalakchán quilhtamacú lantla caj xtalakalhaman Jesucristo naquincamaxquiyán latamat huantu niucxnicú lakspata.

<sup>22</sup> Calakalhamankótit huanti akluhuatnankoy sampi macpuhuanokoy, ni lay luhua talulokkoy pi chuná quitaxtuy

tū canajlayahu quin, chu lacatzucu namaakataksnikoyátit, namaakpuhuanitnikoyátit. <sup>23</sup> Na huí makapitzín tī maktum malaktzankayahuaakonit xlatamatcán; camaktayakótit laquimpi ni natapukoy c-xalhcuyat pupatín, chu huixín xtachuná pi capakachipacutukótit. Huampi na huilakó amakapitzín huanti acxni nalakalhamankoyátit, chu namaktayakoyátit luhua cuíntaj mililtlahuatcán, nitú nacamatlahuikoyán huantu nialh mililtlahuatcán, masqui xlicana mililakalhamatcán, na luhua mininikoy hasta nalakmakanátit clhakacán, chu naxcajniyátit huantu xlacán lilhakanankonit sampi tajitá machuhuiipasakonit xlipacs huantu lixcájni tlahuakoy.

*Judas huanikoy hasta chalí natalanín*

<sup>24-25</sup> Hua yama tlanca talipahu Quintlatican Dios huanti caj xman huá xacstu lama xastacná, chu huanti quincamaakaputaxtinítan caj xpalacata huantu tlhuanit Quimpuchinacan Jesucristo, chu huanti kalhij litlihuaka laquimpi naquincamaktakalhan, chu nialh tú nalitamakuastayayahu quintalakahincán, laquimpi tlan natamacamastayahu c-xlacatin xtachuná la aktum licaxtlahuán huantu nitú lixcajualanit, xlicana pi caj xman huá mininij nalakachixcuhuiyahu, namaxquiyahu cacni, chu nakalhaxmatahu huantu quincalimapaksiyan chiyú, chu hasta caxanilihuayaj xtihua. Chuna calalh, amén.

## Huá yumá huantu Dios limalacahuánih San Juan

### XATAPAJMUJUN TACHIHUIN:

Yumá libro limapaçuhiacán APOCALIPSIS sampi yama tachihuín c-xatachihuín griego huaniputún “huantu xaahuatá nalay”, chu antá unú lichihuínán huantu limalacahuánica San Juan. Titzokca yama quilhtamacú acxni yama tropa xala c-Roma lipecua lantla xputzastalamakó huanti xlipahuankoy Cristo. Huá xpalacata, lalchuhua, usu pulacluhua likalhtahuakayahu huantu luhua ni pala lay akataksahu huantu huaniputún. Huampi huanti xlakmacachamakoca yumá likalhtahuaka, juerza lacatancs xakatakskoy huantu xlimasiyuniputunkocán. Masqui luhua huanti xliaklhuhuatnankoy caj xpalacata ni lacatancs xcatzikoy huantu xuaniputunkocán, huampi xmasiyunimakó xcanajlanin Cristo pi xaliánkalin calipahuankolh Dios, chu ni pala tzinú calilakpecuankolh huantu nalipatinankoy hasta c-xcalinincán, chu tancs cacatzikolh pi hasta xlikatsputni xlicana pi huá yamá natayaniy Dios, xahuá Cristo Quimpuchinacán (19:6).

Yumá tamalacnún pi lipaxuhu nakalhlalhuyahu huantu namaklhtinanahu, masqui caquincaputzastalacán, chu caquincamaknicán, chuna tlan stalanca liucxilhlacachahu yama xcalipaxuhu “xasasti Jerusalén xala c-akapún”, antani man huij nahuán Dios, chu talamakoj nahuán xlakskatán, chu antá nialh tú catiánalh linín, nialh tú catihua talipuhuán, xahuá tapaín, nimpala tatasa.

Yumá libro lichihuínán huantu xaahuatiyá nalay catuxáhuat, xahuá xlipacs Xasasti Talaccaxlán, liakasputa antani chunatiyá malacnuy pi nimpala makas quilhtamacú namín xlimaktuy Quimpuchinacan Jesucristo xreycán huanti mapaksinankoy, chu xpuchinacán huanti puchinanín, huá Quimaakaputaxtinacán.

### Jesús macatziniy xtalacapistacni San Juan

<sup>1</sup> Huá yumá libro antani lacatancs lichihuínán lantla Dios macatzinilh xtalacapistacni Jesucristo huanti xCam, laquimpi xlá na namakasiyukoy xlipacs xlacscujnín laquimpi nalicatzitahuilakoy huantu nimpala makas quilhtamacú nakantaxtuy. Jesucristo lacásquilh pi quit, Juan, huanti xlá quilimaxtunít xlacscujni, naquimacatzinincán yumá tachihuín, chu huá xpalacata quilakmacámilh xángel laquimpi xlá naquilimalacahuaniy huantu nacucxilha. <sup>2</sup> Quit xman huá cmaluloká huantu cucxilhnit yama c-talacahuán, sampi quilimaxtucanít xtachuná lantla chatum testigo huanti namaluloká xtachihuín Dios huantu na aya maluloknit Jesucristo. <sup>3</sup> Tlan naquixtaxtuniy huanti nalikalhtahuakay yumá libro, xahuá pacs ti cacs kaxmatkoy huantu unú tatzoktahuilanít, chu nalitzaksakoy lihuana namakantaxtikoy huantu limapaksinán, sampi xlicana aya talacatzuhuma quilhtamacú lantla nakantaxtuy xlipacs huantu unú huan.

*Juan tzoknanikoy kamputujun canajlanin huanti huilakó c-xatiyat Asia*

<sup>4</sup> Quit Juan, ccaatzoknaniyán huixín kamputujun canajlanín tì huiláit c-pulactujun lactzu cachiqún huantu mapaksikoy xatiyat Asia. Clacasqún pì cacauxcilhacachán, chù cacamaxqún lipaxuha latámat yamá tlanca talipahu quiDioscán huanti ucxlaa xastacna latamanit lantla chú lama, chù ña chunatá xastacna lámaj nahuán caxanilihuayaj xtihua. Ña chuná clacasqún cacasiculanatlahuán yamá kalhatujun spíritu, usu ángeles huanti yakó c-xlacatín xlactahuilh Dios antañi mapaksinama. <sup>5</sup> Ña clacasqún pì cacamaxqún xtapáxquit Jesucristo huanti akstitum quimalulokchi xtachihuín Dios, huanti pulana lakastakuánalh lantla xlipacs ninín tì nalakastakuanankoy, chù huanti kalhiy tlanca xlacatzúcut, litlihuaka, ñi xahua lantla tì kalhikoy xlipacs lactlanca malananin reyes huanti mapaksinankoy unú catuxáhuat. Cristo luhua quincapaxquiyan, chù yamá xkalhni tì stajmákalh caj quimpalacatacán, huá quincalichakamakanikón xlipacs quintalakahincán. <sup>6</sup> Chù caj xpalacata tlanca xtalakalhamán quincalimanunítan c-xtapáksit laquimpì chatunu quin nalitaxtuyahu palì c-xlacatín Quintlatican Dios huanti xman huá nascujnaniyahu. ¡Xman huá mininiy xalíankalhín nakalhiy tlanca xlacatzúcut, chù namaxquicán cacñi caxanilihuayaj xtihua! Chuná calalh, amén.

<sup>7</sup> ¡Cacatzítit pì Cristo mimaj nahuán c-xlacni puclhni!

Chù acxni namín, xlipacs tachixcuhuítat naucxilhkoy, hasta ña naucxilhkoy yamá huanti maknikonit, chù tapalhtucukolh; chù hasta masqui xlipacs tì lamakoj nahuán c-xlicatlanca catuxáhuat naucxilhkoy lantla namimpalay, ña nalipuhuaxnikoy, chù nalaktasakoy acxni naucxilhkoy pì mima, caj xpalacata xtapecuacán sampì catzikoy pì nitlán huantu xlahuanikonit.

<sup>8</sup> “Quit xalíankalhina quilhtamacú clama, hasta lantlata xquilhtzúcut, xahuá xlikatsputni”, chuná huan Quimpuchinacan Dios huanti tlanca xlacatzúcut, chù xalíankalhín quilhtamacú latamanit, xtachuná la calanchú lama, chù lamajcú nahuán caxanilihuayaj xtihua.

#### *Juan limalacahuancán tlanca talipahu Cristo*

<sup>9</sup> Quit mintalacan Juan huanti ctzokma yuma carta, chù caj xpalacata pì lacxtum ctáhuani Cristo, huá lacxtum ccaatapaksiyan, chù lacxtum namakhtinanahu yamá xatlan xpotáhuilh huantu xlá malacnunit naquincamaxquiyan. Masqui lanchiyú luhua tì lipatínamahu xpalacata Cristo, huampì xlá ankalhín quincamaxquiyan litlihuaka laquimpì tlan natitaxtunikoyahu. Uccaahuaniyan huantu akspúlal unú c-tiyat, usu c-ista tì huancán Patmos acxni xactanuma c-pulachin caj xpalacata xtachihuín Dios huantu quincamacatzinichín Cristo, chù tì cliakchihuinama. <sup>10</sup> Maktum quilhtamacú domingo, ñimpala xalitacatzín lantla Espiritu Santo quiakchipanikolh quintalacapastacni, chù stalanca quimalacapalajuánilh, ña ctikáxmatli c-quinchakán pì quixakátlilh chatum huanti pixtlanca, xtachuná lantla macahuán aktum trompeta. <sup>11</sup> Namá quihuánilh: “Quit clacasqún pì catzokti c-mactum libro xlipacs huantu nacuanian, xahuá huantu nacmaucilhniyan, chù camacapinikó kamputujun canajlanín tì huilakó lacatujun cachiqún huantu mapaksikoy Asia, yamá cachiqún huancán: Efeso, Esmirna, Pérgamo, Tiatura, Sardis, Filadalfia, xahuá Laodicea.”

<sup>12</sup> Quit ctitalakáspitli laquimpí nacucxilhá tì xquixakatlíma, huampi huata caj xman cúcxilhli kantujun makslipua xpumaksko candíla, pacs xla oro, <sup>13</sup> chanchu c-xlakstipančan kantujun pumaksko, ctiúcxilhli pì xyá çatum tì xtachuná xtasiyuy lantla çatum chixcú, xlá xliłhakañanít xlhákát luhua chalhmán huantu xchaniy hasta c-xtuhuapixni, chu xtampulakuí kantum xlitampachí xla oro tu xlitampachicanít, hasta c-xcuxmún xchaniy. <sup>14</sup> Chinchu lllakátit xtasiyuy xacchíxit, luhua spamamañhua xtachuna panámac, usu miqui; chinchu hua xlakastapu, lipeçua xlakxkoy xtachuna lhcúyat. <sup>15</sup> Xtuhuanín lipeçua xlakskoy xtachuna bronce huantu lihuana xmařtalanquicanít c-lhcúyat laquimpí xlakstu bronce nalitaxtuy; chu xtachihuín lipeçua xmacasañan xtachuná lantla xuastat luhua chúchut. <sup>16</sup> C-xpakstácat xchipanít aktujun stacu, chu c-xquilhni xtaxtunítanchi aktum quincaslajaja espada huantu lakaputiyu stacaca. Xtachuná xlakskoy xlacán lantla acxni lipeçua małakachixinán chichiní.

<sup>17</sup> Acxni ctiúcxilhli, tuncán clakatatzokóstalh, lhkan c-tamachá çatiyatna xtachuná xanín. Huampi xlá quilipakachípalh xmacastácat, chu chuná quihuánilh: “Nì capéçuantì, quit huanti xaclamajá hasta lantla xliquilhtzúcut, chu clamajcú nahuán hasta lantla xlikatsputni. <sup>18</sup> Quit ctiñilh huampi huá chu ckalhípalanít quilatámat, chu xastacna clamaj nahuán caxanilihuayaj xtihua, sampi cmakatlajanít xpuchina çalínín, chu ckalhíy xallave tu naçlimalacqui y xputahuilh çalínín. <sup>19</sup> Xlipacs huantu chu naucxilha, pacs catzokti: huantu nacmasiyuniyán tu lamá çuj quilhtamacú, xahuá huantu naucxilhkoya natimincú. <sup>20</sup> Huá chu nacmaçatziniyán huantu ni catziya xpalacata yama aktujun stacu huantu huix ucxilhnita pì cchipanít, xahuá kantujun pumaksko xla oro; hua yumá huaniputún: aktujún stacu litaxtuy yama kalhatujun xamaktakalhnanín ángeles, usu xlacscujnín Dios huanti maçuıntajlikonít namaktakalhko yama kamputujun quincanajlanín c-aktujun çachiquín, chu akatunu yama pumaksko huá litaxtukoy yama huanti lacxtum quilakataquilhputakoy c-akatunu yama aktujun çachiquín.

## 2

### *Huantu maçatzinikocán tì xala c-Efeso*

<sup>1</sup> “Chu catzoknantì yama ángel huanti xmaktakalhnacan kamputum quincanajlanín tì huilakó c-xachuchutsipi Efeso, chu namá nahuaniya: ‘Chuná huan huanti chipanít c-xpakstácat aktujun stacu, chu talakchokopulay c-xlakstipančan aktujun pumaksko xla oro: <sup>2</sup> Quit pacs ccatziy huantu tlahuapátit pì tuhua lantla quilacscujnipátit, nimpala huá litachokotayapátit; na ccatziy lantla luhua tuhua çaquitaxtunimán lantla paçuhanapatinikótit huanti lixcájnít licatzikoy. Na ccatziy pì aya liucxilhkótit xtayacán huanti huankoy pì apóstoles, usu xtalakachan Jesús litaxtuputunkoy, na ni huá, na aksaninanín makłhtakskonítántit. <sup>3</sup> Na cucxilhnít lantla xaliñankalhn quiscujnanipátit maçqui luhua huantu lipatipátit, huampi nimpala tzinú litlakuampátit quintascújut. <sup>4</sup> Huampi maçqui chuná tasiyuy pì luhua tlan scujpátit, huí tu ccalihuaniputunán, huixín niñalh quiscujnanipátit lantla xalipulana acxni xlicana xlipacs minacucán xquilipaxquiyátit <sup>5</sup> Huá xpalacata ccalihuanían,

calacapastáctit p̄i laclan̄it mintapaxquítcán, catahuixcan̄ítit, ch̄u chuná caquil̄iscujnanipalátit xtachuná lantla xlipacs minacucán xlitlahuapátit acxn̄i acu luhua tzucútit quintilipahuanátit, sampi lapi n̄i chuná natlahuayátit quit n̄impala makas quilhtamacú naccalakanachán, ch̄u nacmapanuy yama mimpumaxskocán c-xpútáhuilh, huamp̄i n̄i chuná catiquítáxtulh lapi takst̄itumilipalayátit, huata caj xlakstu mintapaxquincán naquil̄iscujnanipalátit. <sup>6</sup> Huamp̄i clacasquín nacatziyátit p̄i huí t̄u tlahuayátit huantu quit clakatiy, huixín n̄i maṭlan̄iyátit huantu lacl̄ixcájn̄it tlahuakoy tamá t̄i huanikocán nicolaitas, pus na chuná quit n̄i cmaṭlan̄iy, ch̄u n̄i cucxil̄hputún huantu xlacán tlahuakoy. <sup>7</sup> xlipacs huant̄i kalh̄iyátit mintakancán, cakaxpáttit, ch̄u caakatákst̄it huantu Esp̄iritu Santo maṭcatz̄in̄imákó kamp̄utun̄u quincanajlan̄in̄ t̄i huilakochá yama c-aktujun cachiquín! Xlipacs huant̄i natayanikoy, ch̄u namakatlajakoy huantu maaktzankanán catuxáhuat, quit nacmaxquiy talacasquín nahuay xtahuacat yama quihuí huantu mastay xatalulóktat latámat, ch̄u antá yá c-xlaquitat yama lacatum antan̄i pacs cal̄ilakátit n̄i huí Dios.’ ”

*Huantu maṭcatz̄in̄ikocán t̄i xala c-Esmirna*

<sup>8</sup> Xlá quihuanipá: “Na catzoknan̄i yama ángel huant̄i maktakalh̄koy kamp̄utum quincanajlan̄in̄ huant̄i huilakó c-xacachiquín Esmirna, ch̄u namá cahuani: ‘Chuná huan huant̄i ucxlata xlama hasta lantla c-xliquil̄htzúcut, ch̄u lamajc̄u nahuán hasta lantla c-xlikatsputni, huant̄i t̄in̄ilh huamp̄i huá ch̄u kalh̄ipalan̄it xlatámat. <sup>9</sup> Quit ccatz̄iy xlipacs huantu paṭipátit, xahuá lantla luhua laklimaxkan̄in̄ huixín, ch̄u n̄itú kalh̄iyátit huantu maclacasquinátit, huamp̄i ccahuaniyán p̄i huixín luhua maṭamacunan̄in̄ litaxtupátit c-xlacat̄in̄ Dios. Quit pacs ccatz̄iy lantla lixcájn̄it cal̄ikalh̄chihuin̄ankoyán tamá huant̄i huankoy p̄i judíos masqui n̄i xlicana judíos, huata huá tapaks̄in̄ikoy, ch̄u lakach̄ixcuh̄ikoy akskahuin̄i. <sup>10</sup> N̄impala tzin̄u capecuántit huantu nal̄ipatiñanátit, huá chuná ccal̄ihuanimán sampi akskahuin̄i nacamatamacanun̄inanán c-pulach̄in̄ caj xp̄alacata p̄i nal̄iucxil̄hputún hasta antan̄i tlan̄ nacal̄ilactlahuan̄iyán mintacanajlacán; juerza akl̄huhua quilhtamacú nacamaṭatin̄icanátit, huamp̄i chunatiyá akst̄itum cal̄ipahuántit Cristo masqui nacal̄imakn̄icanátit, ch̄u quit naccamaxquiyán mintatlajacán, huachá yama xatalulóktat latámat huantu niucxnicú laksp̄uta. <sup>11</sup> xlipacs huant̄i kalh̄iyátit mintakancán cakaxpáttit, ch̄u caakatákst̄it huantu Esp̄iritu Santo maṭcatz̄in̄imákó kamp̄utum quincanajlan̄in̄ t̄i huilakochá yama c-aktujun cachiquín! Xlipacs huant̄i akst̄itum nalatamakoy, ch̄u namakatlajakoy huantu maaktzankanán catuxáhuat, acxn̄i nan̄ikoy xlicana p̄i n̄i tzin̄u catimakcatz̄ikolh̄ yama xlimaktuy lin̄in̄ huantu xlipat̄itcán nahuán xlipacs huant̄i n̄i quil̄ipahuankoy.’ ”

*Huantu maṭcatz̄in̄ikocán kamp̄utum canajlan̄in̄ huant̄i huilakó c-Pérgamo*

<sup>12</sup> Xlá quihuanipá: “Na catzoknan̄i yama ángel huant̄i maktakalh̄koy kamp̄utum quincanajlan̄in̄ huant̄i huilakó c-xacachiquín Pérgamo, ch̄u namá nahuaniya: ‘Chuná huan huant̄i kalh̄iy yama quincaslajaja espada huantu lakap̄utiȳ taxacan̄it. <sup>13</sup> Quit ccatz̄iy p̄i antá lapátit antan̄i xapuxcu huí, ch̄u maṭaks̄inán akskahuin̄i; huamp̄i huixín chunatiyá akst̄itum quil̄ipahuanátit, n̄impala kalhtatzek̄nitántit mintacanajlacán

tū quinkalhīniyátit, huata chunacū akstītum quintilīpahuántit yama quilhtamacū acxnī c-milacatīncán makñīca yama talīpahu mintalacan Antipas huánti luhua akstītum xliakchihuínán quintachihuín; chuná tlahuakōlh yamá huánti lixcájnit licatzīkoy sámpī pacs huá kalhakaxmatmakó huantu līmapaksīmākó akskahuíní, sámpī antá tlan tzucunīt mapaksīnán c-mīncachiquinán. <sup>14</sup> Huampī masqui puhuanátit pī akstītum lapátit, huí actzú huantu quit ccalīstacyahuaputunán: c-milakstīpancán lamakó huánti huankoy quilīpahuankoy huampī nī makaxtacyahuaputunkoy xtalacapaścacni xamakan chixcu Balaam, huánti tīstacyáhuah Balac pī camatlahuīkōlh talakalhīn israelitas, xlá mahuixcanīkōlh pī calīhuayankōlh yama līhuat huantu xlicaxtlahuānanicanīt tū caj tatlahuamakxtu xdioscán, xahuá nā huanīkōlh pī tlan masqui catatalakxtumīkōlh catīhua lacchaján, huánti nī xpuscatcán, chū camakapaxuhuakōlh xtiyatlīhuacán. <sup>15</sup> Huantu nā nī cmatlanjy pī lamakó c-milakstīpancán huánti huankoy quilīpahuankoy, huampī nā nīmpala huá luhua lakmakamputunkoy xtalacapaścacnican huánti huanīkōcán nicolaitas. <sup>16</sup> Huá xpalacata ccalīmacatzīnimán, calakmakántit tamá lixcajnit talacapaścacni huantu calactlahuayahuaniyán mintacanajlacán, sámpī lapī chunatiyá lapátit nahuán chuná la ccamasīyunimán yama laclīxcajnit chixcuhuín, nīmpala makas quilhtamacū naccalaktaxtuyachán, chū yama espada huantu taxtunītančī c-quinquilhni naclītalatlahuakoy yama chixcuhuín huánti camāaktzankamán. <sup>17</sup> ¡Xlīpacs huixín huánti kalhīyátit mintakancán, cakaxpátit, chū caakatákstit huantu Espīritu Santo macatzīnimākó kampūtunū quīncanajlanín tī huīlakochá yama c-aktujun cachiquin! Xlīpacs huánti natayanīkoy, chū namakatlajakoy huantu maaktzankanán, quit naclīmahuīkoy yama xatlan līhuat huantu huanicán maná, huantu makán matzēkcanīt huampī huij nahuán c-akapún. Nahuachī nacmaxquīkoy aktum snapapa chíhuix antānī tatzoktahuīlanīt nahuán aktum xasasti tucuhuínī huantu nīmpala chačum tī lakapasa, caj xman huá nalakapasa huánti namaklhtīnán.’ ”

*Huantu macatzīnikōcán kampūtum canajlanín huánti huīlakó c-Tiatira*

<sup>18</sup> Alīstālh ckáxmātlī, chū chuná quīhuanīpá: “Nā catzoknani ángel tī maktakalhīkoy kampūtum quīncanajlanín huánti huīlakó c-xacachiquin Tiatira, chū namá nahuaniya: ‘Chuná huan xCam Dios huánti līpecua laskoy xlakastapu xtachuná lhcúyat, chū nā chuná līlakátit tasiyuy xtantún xtachuná luhua xaslīpua bronze: <sup>19</sup> Quit pacs ccatzīy huantu tlahuapátit; clakapasa mintapaxquītcán huantu quinkalhīniyátit, xahuá mintacanajlacán, lantla quīscujnanīpátit, chū niucxnī makaxtāyapátit huantu līpahuanátit, xahuachī ccatzīy pī lantla chū tlak tlihuaka scuīpátit nī xahua acxnī acu tītzucútit quilīpahuanátit. <sup>20</sup> Huampī masqui huixín puhuanátit pī xlicāna akstītum quīscujnanīpátit, juerza huī huantu naccalīquīlhnīyán: huixín matlanīyátit, chū maxquīyátit quilhtamacū pī tamá lixcajnit puscāt huanicán Jezabel, huánti xpalacachihuīna Dios līmaxtucán, masqui xlicāna pī caj aksanīnán, sámpī yama xtastacyahu huantu xlá masīyuy, līlactlahuayahuakoy huánti quīscujnanīmakó, xlá matlahuīkoy lixcajnit talakalhīn pī catuhá calīmakapaxuhuakōlh xtiyatlīhuacán, chū calīhuayankōlh līhuat huantu pulh licaxtlahuānanicanīt tū caj

tatlahuamakxtu dioses. <sup>21</sup> Quit cmáxquilh quilhtamacú tama puscát pī calimacátzilh talīpuhuán huantu tlahuama, chū calakmákalh xalixcainit xtatlahu, chū xman Dios calīpahua, huampī xlá nīmpala tzinū puhuán pala natakstītumīlij, huata chunatiyá tlahuama lixcainit talakalhín, chū catūhuá huantu lixcájnī masiyunimákō tachixcuhúitat lantla nī kalhij xquilhtzúcut nalīmakapaxuhuakoy xtiyatlihuacán. <sup>22-23</sup> Huá xpalacata, quit naclīmacaminī tajátat huantu namakatiy c-putama, chū snūn natatlay; nā chuná nacmapatīnikoy xlipacs huanti macastalakoy hasta lipecua nacmacatzanīkoy; chū nā chuná naclahuanīkoy xlipacs chixcuhūn huanti xtalapaxquín tlahuakonit lapī nī makcatzīkoy talīpuhuán xpalacata xtalakalhincán, chū namakaxtaktayakoy, nā chuná lipecua nacmapatīnikoy. Chuná naclahuay laquimpī xlipacs kamputunu quincanajlanīn huanti macxtum quilakataquilhpūtakoy c-akatunu cāchiquín nacatzīkoy pī quit pacs ccatziy, chū clakapasa huantu huī c-xnacucán, xahuá c-xtalacapastacnicán. Nā milīcatzītcán pī lantla chatunu huixín, quit chuná nacamaxquiyán huantu calakchanán xpalacata xlipacs huantu tlahuanītántit nahuán c-milatamatcán. <sup>24</sup> Chū huixín huanti nā antá huilátit c-Tiatira, huampī nī chuná maktlahuapátit tama xtalacapastacnī akskahuinī, nā nīmpala puhuanātīt pala pī nā chuná xlakapástit huantu huacán pī tlanca xtalacapastacnī akskahuinī, quit nialh tú tanū huantu cticamatlahuīputunán, tlanatiyá lantla akstītum lapátit c-xlacatīn Dios. <sup>25</sup> Huampī clacasquín pī chunatá akstītum calīlatapátit huantu quit cticatalīkalhchihuínán hasta acxnī nalakchán quilhtamacú naccalakmimpalayán. <sup>26</sup> Xlipacs yamá huanti natayanīkoy, chū namakatljakoy huantu maaktzankanán unū catuxáhuat, chū chunatá tlahuamakó nahuán huantu quit clacasquín natlahuakoy hasta nalakchán yama ahuata quilhtamacú acxnī nacmīmpalay, tamá quit nacmaxquīkoy līmapaksín laquimpī naquintamapaksinankoy catuxáhuat. <sup>27-28</sup> Xtachuná lantla quīmaxquínīt Dios quintlat līmapaksín, nā chuná xlacán namapaksinankoy c-lactlanca cāchiquínín xtachuná lantla lactlanca napuxcún huanti kalhīkoy tlanca līmapaksín, chū nacākalhakaxmatkoyán huanti antá huilakó, xahuachī yama huanti nī nakalhakaxmatputunkoyán huixín maktum namalaksputukoyátit xtachuná lantla calīcasnokpītīt patum tlāmīnc xla tiyat. Huampī nā naccamaxquiyán yama tlanca matancústacu, huantu nacamatzuquīniyán aktum xasasti, chū līlakatīt quilhtamacu. <sup>29</sup> Xlipacs huixín huanti kalhīyátīt mintakancán cakaxpátīt, chū caakatākstīt huantu Espīritu Santo macatzīnīmakó kamputunu quincanajlanīn tī huilakochá yama c-aktujun cāchiquín!”

### 3

#### *Huantu macatzīnīkoacán canajlanīn xala c-Sardis*

<sup>1</sup> Alīstalh quīhuanipá: “Nā catzoknani ángel huanti maktakalhkoy kamputum quincanajlanīn tī huilakó c-xacāchiquín Sardis, chū namá nahuaniya: “Chuná huan huanti kalhij pulactujun cspiritu Dios, xahuá aktujun stacu: Quit pacs ccatziy huantu tlahuapátit, chū masquī luhua tī calīchihuīnankoyán pī luhua tlan lapátit xastacná, huampī quit ccatziy la xanīn lapátit sampī nialh tú xlakasī milatamatcán. <sup>2</sup> Catahuixcanītīt, calakastakuanántit, chū camāhuixcanīkótīt huantu



tamakxtaknītcú lacuan mintalacapaścacnicán laquīmpī nī maktum nalactlahuayaahuayátit, sámpī lapī nī chuná natlahuayátit, pacs namakatzankayátit huantū akstītum xtlahuayátit mintascujután, sámpī quit stalanca cucxilhma pī lhuhua huantū tlahuayátit nīmpala tzinú matlanjy Dios. <sup>3</sup> Chī huāmpī ccamalacapaścacniyán pī huá cuíntaj catlahuátit yama tlan tastacyahu huantū pulana ticalitakalhchihuīnancántit, xman huá calilatapátit, lihuana camakantaxtítit, chu caakxtakmakántit lixcajnit mintalacapaścacnicán laquīmpī xman Dios nalipahuanátit. Lapī nī skálalh latapayátit pī akstītum naquilipahuanátit, nīmpala xalitacatzīn acxni naclaktaxtuyachán xtachuná la licatzīy chatum kalhaná, acxni nī liacatzīhuilátit nacclaktaxtuyachán. <sup>4</sup> Huāmpī c-mincachiquīn Sardis lamakó makapitzīn huantī xlicana quilipahuankoy, xlacán nītú alimaxcajalikoy xlhakácán, xahua xlatamatcán, huá tamá xaliñkahlín naquintalatamakoy, chu chunatiyá nalilhakanankoy xasnápapa clhakácán sámpī chuná minīnikoy tlan nalatamakoy. <sup>5</sup> Xlipacs huantī akstītum nalatamakoy, chu namakatlajakoy huantū maaktzankánan catuxáhuat, chuná nalimalhakakocán xasnápapa clhakácán, chu niucxnicú cactilacxapanikolh xtucuhuīnicán c-libro xla latámat antānī tatzoktanukonit xlipacs huantī kalhikoy yama xataluloktat latámat huantū niucxni nalakspuata, sámpī quit nacmaluloká c-xlacatīn Dios, xahua c-xlacatīncan ángeles pī akstītum quilipahuankolh. <sup>6</sup> ¡Xlipacs huantī kalhīyátit mintakancán cakaxpátit, chu caakatáksit huantū Espiritu Santo macatzīnīmakó kamputunu quīncanajlanīn tī huilakochá yama c-aktujun cachiquīn!”

*Huantū macatzīnikoy kamputum canajlanīn huantī huilakó c-Filadalfia*

<sup>7</sup> Quimpuchinacán quihuani pá: “Na catzoknanī tama ángel huantī maktakalhikoy quīncanajlanīn huantī huilakó c-xacachiquīn Filadalfia, chu namá nahuaniya: ‘Chuná huan huantī talipahu, xahua xlicana xasantujlani, huantī maquīnit xllave rey David laquīmpī pacs antānī xlá limalacquinán, nīmpala chatum tī tlan catimalacchúhualh, chu na chuna litum pacs antānī xlá namalacchuhuay, nīmpala chatum tī tlan catimalacquilh. <sup>8</sup> Quit ccatzīy pacs tū tlahuanitántit c-milatamatcán, chu ccamaktayaputunán. Huá xpalacata clihuilīnit c-mintijicán aktum málaccha huantū cmalacquinīnit laquīmpī antá nalactanuyátit, chu nīmpala chatum tī catimalacchúhualh. Masqui xlicana pī c-milatamatcán caj tzinú kalhīyátit litlihuaka, huāmpī nīmpala taxlajuanīnitántit, huata chunatiyá lipahuanitántit quintachihuīn, chu niucxni quilimaxananitántit. <sup>9</sup> Quit nacmamaxanīkoy tamá huantī c-mincachiquīncán huankoy pī judíos tī nī xlitapacuhitcán judíos, huata xlacán tapaksīnikoy akskahuīnī, sámpī naclīmapaksīkoy cacalakankochán, chu cacalakatatkokostakón laquīmpī chuná nalitayakoy pī xlicana huixín huantī cacalakalhamanán. <sup>10</sup> Huixín makantaxtīnitántit quilīmapaksīn pī niucxnicú makaxtakyátit quīntascújut, huá xpalacata ccalīmacatzīniyán pī quit naccamaktakalhan acxni nalakchán quilhtamacú acxni xlipacs huantī huilakó catuxáhuat lhuhua huantū nalakchinkoy tasokalīn laquīmpī nalīucxilhcán xatī xlicana quilipahuankoy. <sup>11</sup> Nī pala makás quilhtamacú nacmīn, huāmpī xlimakua nī cachín cuíntaj catlahuátit huantū kalhīyátit

mintac̄anajlac̄an laquimp̄i n̄it̄i nac̄amaklht̄iyán huantū calakchanán mintatlajacán c-xlacat̄in Dios. <sup>12</sup> Xl̄ipacs huant̄i natayanikoy, chū namakatlajakoy huantū maaktzankanán c-xlatamatcán, quit nac̄l̄im̄axtukoy xt̄achuná lant̄la lac̄haatlanca xatalayahu c-xtemplo tlanca tal̄ipahu Dios, chū n̄ialh ucxnicú catitaxtukolh antá, xahuach̄i antá c-xnacucán quit nactzoka xtucuhuini Dios, xahuá xtucuhuini xcachiquin Dios huantū xlá lacsac̄nit, huachá xasasti Jerusalén huantū naminachá c-akapún c-xpaxtún Dios, nā antiyá c-xnacucán man nactzokuil̄iy xasasti quintucuhuini. <sup>13</sup> Xl̄ipacs huant̄i kalh̄iyátit mintakancán cakaxpáttit, chū caakatákst̄it huantū Esp̄iritu Santo mācatz̄in̄im̄akó kamputunu quincanajlan̄in t̄i huilakochá yamā c-aktujun c̄achiquin!”

*Huantū mācatz̄in̄ikoc̄an kamputun canajlan̄in huant̄i xala c-Laodicea*

<sup>14</sup> Quimp̄uchinacán quihuanipá: “Chū nā catzoknanī yamā ángel huant̄i maktakalh̄koy t̄i quil̄ipahuankoy c-xacachiquin Loadicea, chū namá cahuani: ‘Chuná huan huant̄i xl̄icanā māstay xtaluloktat Dios, huant̄i niucx̄ni huanit̄ taksan̄in, huant̄i maktlahuanit̄ xl̄ipacs huantū Dios malacatz̄úquilh acx̄ni n̄i naj tú xanán: <sup>15</sup> Quit pacs ccatz̄iy huantū tlahuapátit, chū ccatz̄iy p̄i huix̄in n̄i kahuihui, n̄impala chichi. ¡Tlan xuá pala maktum luhua kahuihui, usu luhua chichi xuántit! <sup>16</sup> Huamp̄i cumu n̄i kahuihui, n̄impala chich̄i huix̄in l̄itax̄tuyátit, caj skontz̄itzi, huá xp̄alacata ccal̄ihuaniyán p̄i maktum nac̄aquilhtax̄tuyán. <sup>17</sup> Huix̄in xal̄iankalh̄in lactal̄ipahu camakatz̄icanátit, chū hasta huanátit p̄i xt̄achuná la luhua mātamacunan̄in huix̄in, acchán kalh̄iyátit huantū maclacasquinátit, chū n̄itú catzankan̄iyán. Xl̄icanā p̄i mákat lant̄la aktzankatayayátit samp̄i n̄i catz̄iyátit p̄i n̄impala tzinú tú xlakasi huantū kalh̄iyátit, huix̄in xt̄achuná la lakatz̄in̄in, la lakl̄im̄axkan̄in huant̄i n̄itú kalh̄iyátit mimaclacasquinatcán, chū hasta n̄ialh kalh̄iyátit milhak̄acán lapátit. <sup>18</sup> Huá xp̄alacata ccam̄alacn̄uniyán quioro laquimp̄i milacán natlahuayátit. Quioro luhua xatlán samp̄i xlakstu oro, antá machich̄icanit̄ c-lhcúyat, māstalanquicanit̄, chū chuná l̄im̄ax̄tonica xl̄ipacs huantū n̄itl̄án xkalh̄iy. Milacán cal̄itlahuátit laquimp̄i xl̄icanā mātamacunan̄in nahuanátit. Xahuach̄i ccahuaniyán p̄i quit caquimakh̄t̄itit xasn̄apapa milhak̄acán huantū nal̄ihak̄ananátit samp̄i quitax̄tuy caj xamacchuná lapátit, chū nā caquimakh̄t̄itit quil̄icuchun huantū quit cmāstay laquimp̄i nac̄alacaman̄ucanátit c-milakastapucán, chū nalacapacsátit samp̄i talakatz̄in̄it̄antit, chū tlan nalacahuananátit. <sup>19</sup> Tancs cacatz̄itit p̄i quit cakastacyahuakoy, chū cl̄ihuanikoy huantū n̄itl̄án tlahuakoy huant̄i clacsackonit̄, samp̄i cpax̄quikoy, chū cmāakst̄itum̄il̄iputunkoy; huá xp̄alacata ccal̄ihuaniyán, maktum calakpal̄itit xal̄ix̄cajn̄it̄ mintalacapastacnicán, chū catalacatzuhunipalátit Dios laquimp̄i xman̄ huá nal̄ipahuanátit. <sup>20</sup> Cūintaj catlahuátit samp̄i c-tanquilh̄in̄ quit cyá, clakatlakmā c-xamalaccha minacucán, huant̄i nakaxmatā p̄i cxakatl̄itanuma, chū namalacquiy xm̄alaccha, quit nactanuy c-xchic, chū lacxtum nactahuayán. <sup>21</sup> Xl̄ipacs yamá huant̄i natayanikoy, chū namakatlajakoy xl̄ipacs huantū maaktzankanán catuxáhuat xt̄achuná lant̄la quit cmakatlajanit̄, pus nac̄maxquiy aktum xputáhuilh̄ c-quimpaxtún xt̄achuná lant̄la quintlat̄ Dios quim̄ax̄quin̄it̄anchá quimp̄utáhuilh̄ c-xpaxtún laquimp̄i nactamapaksinán. <sup>22</sup> Xl̄ipacs huant̄i kalh̄iyátit

mintakancán cakaxpáttit, chū caakatákstit huantu Espíritu Santo maçatzinimákó kampuṭunu quincanajlanín tī huilakoçhá yama c-aktujun cachiquín!”

## 4

### *Limaşiyunicán Juan lantla maşquicán çacñi Dios c-akapún*

<sup>1</sup> Acxnj quihuanikoca lantla nactzoknanikoy pulactujun cachiquín, alįstalh çhū clácalh, çhū cúcxilhli pī xlacquiy aktum málacçha c-akapún, çhū huatiyá tī xakasiya quixakatlinjít hua xlipacs xlitlihuaka xtaquilhçayahuama, xchihuínán xtachuná la trompeta, namá quihuanipá: “Catat unú antañi quit cyá laquimpī naçlįmalacahuaniyán huantu nakantaxtuy alįstalh lantla naán quilhtamacú.”

<sup>2</sup> Acxnj chuná quihuanikolh, Espíritu Santo quiakchipanikolh quintalacapaştacni, çhū tzucuca quimalacahuanicán; cúcxilhli c-akapún pī xuí aktum pumapaksın, çhū c-aktum tlanca mapaksına lactáhuilh cúcxilhli xuí xtachuná çatum talipahu mapaksıná. <sup>3</sup> Chanchū tī xlacuı yama xamapaksına lactáhuilh, luhua xtachuná xlakskoy la lįlakatit chíhuix huantu huanicán jaspe, usu la cornalina chíhuix, çhū c-xlıkalthlanca xlımakstiliy lįlakatit çamacxcúlit huantu luhua tlan xtasiyuy kampakatzi colores tlayaj xmalakxkakananjít xtachuná lakslipua chíhuix huantu huanicán esmeralda. <sup>4</sup> Huampī cúcxilhli pī xlitamakstilikonjít yama tlanca mapaksına lactáhuilh puxamatatı lactáhuilh antañi xuılakó puxamatatı lakkolún, yuma lakkolún pacs xlılhakananjít lacsnapapan xhakacán, çhū xacuılakó c-xakçekacán akatunu corona xla oro. <sup>5</sup> Chanchū antañi xuí yama mapaksıná c-tlanca xlactáhuilh, cúcxilhli, çhū çkaxmatlı pī lipçeuá lantla xjilima, çhū xmaklipma; çhū c-xlacaṭın yama mapaksına lactáhuilh xyakó kantujun pumaksko, pacs xpasamakó, hua yuma pumaksko litaxtukoy pulactujun espíritu Dios. <sup>6</sup> Antiyá lacatzú c-xlacaṭın yama tlanca xamapaksına lactáhuilh cúcxilhli xtachuná aktum takayaḥuaná, huampī xachúçhut luhua slutonko xuanjít xtachuná la hualhtın.

Antañi xlacuı xpumapaksın yama tlanca mapaksıná, kalhatatı la ángeles huantı xkalhıkoy xmacnicán la takalhın, xlacán lacatıjı xyakolh lantla xlitastilikonjít. Pacs xkalhatatıçán c-xlitlancacán pacs lakstu lakastapu xkalhıkoy chuná c-xlacaṭın, xahuá c-xçakancán. <sup>7</sup> Huantı calacán xyaçhi, xtachuná xtasiyuy la tantum león, xlıçatuy xtasiyuy la tantum torg, xlıkalthatutı xtachuná xtasiyuy la çatum chıxcú, çhū xlıkalthatı xtachuná xtasiyuy la pıçahuá huantu çaj kosma. <sup>8</sup> Lantla çatunu yama la ángeles huantı xtachuná tasiyukoy la takalhın, xlacán xkalhıkoy akçaxan xpakanın çatunu, çhū xlitlanca xpakancán pacs lakastapu xuanjít. Çhū chuná çatzısını, xahuá çacuhııñı xlıankalhın quilhtamacú xmaşquimákó çacñi Dios, çhū chuná huankoy:

“ıQuimpuchinacan Dios, xlıçana pı çaj xmañ miacstu lápat xasantujlani, sampı kalhiya tlan mintalacapaştacni!

Na huata huix huantı xlıçana kalhiy tlanca milacatzúcut;

huix ucxlata xastacna latapanıta lantla çhū lápat

çhū na çhunacú xastacná lápat nahuán caxanılıhuayaj xtihua.”

<sup>9</sup> Chanchū yama kalhatatı ángeles huantı xtasiyukoy xtachuná la takalhın, lantla makatunu xçacñinanıkoy, xlakataquılhpıtakoy, çhū xmaşquıkoy paxcatatzınıt Dios huantı tlanca xlacatzúcut huı c-tlanca

xlactahuilh mapaksiná, chū huantī xalīankalhín xastacna lama. <sup>10</sup> Na chuná yama puxamatati lakkolún, na putum lakatatxokostakolh c-xlacatín, chū pacs lakataquilhputakolh, putum xtakxtukoy xcoronajcán, xmacankoy c-xlacatín xpumapaksin Dios, chū chuná xuanikoy:

<sup>11</sup> “Xman huix mininiyán naccacacninanianyán, naccalakataquilhputayán, chū naccamaxquiyán paxcatcatzínit, sampi xman huix kalhiya tlanca mililtlihuaka, chū malacatzuquikonita xlipacs huantu anán;

na cumu huix chuná lacásquintī malacatzuquikó, chū hasta lanchuj quilhtamacú chunacú anankoy.”

## 5

### *Xman huá Cristo mininiy tlan kaxcuta huantu tasmilinit libro*

<sup>1</sup> Alīstalh cúcxilhli pī huantī xuí c-tlanca mapaksina lactáhuilh xpakstácat xlichipanit katum xatasmilin cápsnat xtachuná la libro; yuma xatasmilin cápsnat lakaputiyū xtatzoknit, chū hasta lacatujún xliqaslamacanit sello. <sup>2</sup> Caj xamaktum cúcxilhli chatum tlanca talipahu ángel huantī xlipixchatlanca xkalhasquininama xuan: “¿Tí cahuá nataksahu huantī mininiy naxtīactīniy huantu līsellartlahuacanit yuma libro laquimpī tlan namalakapitziy?” <sup>3</sup> Huampī nī taksa c-akapún, nimpala catiyatna, chū nimpala c-xtampun tiyat huantī xlicana akstītum xlenit xlatamanit pī namininiy namalakapitziy yama libro, chū naucxilha huantu antá xtatzoktahuilanit. <sup>4</sup> Chū quit lipecua xactasama caj xpalacata ccátzilh pī nimpala chatum xtataksnit huantī xmininiy nakaxcuta, chū namalakakay yama libro, chū naucxilha huantu xtatzoknit. <sup>5</sup> Huampī chatum kolutzín quihuánilh: “Nialh taji catasa, sampi yama tlanca talipahu lakmaxtuná xala c-Judá huantī xtachuná litaxtuy la tantum tlihuaka león, yama talipahu chixcú huantī xquilhtzucut xamakan rey David, xlá pacs makatlajanit huantu maaktzankanan, chū xman huá mininiy naxtīactīy xasello huantu liqaslamacanit, chū namalakakay yama xatasmilin cápsnat.”

<sup>6</sup> Chanchū c-xlacatín yama tlanca lactáhuilh xla mapaksiná, chū c-xlaquitat yama kalhatati ángeles huantī xtasiyukoy xtachuná la takalhín, xahuá yama puxamatati lakkolún huantī caj xuilakó c-xtuntamacni, cúcxilhli pī antá xyá Quimpuchinacan Cristo huantī litaxtuy xlipatīnat xuanit xCalhñilu Dios huantī xokónalh xpalacata quintalakahincán, chū stalanca xtasiyuy c-xmacni pī xmakñicanit. Xlá xkahljy kantujun xakalókot, chū aktujun xlakastapu huantu litaxtukoy pulactujun cspírītu Dios huantu xmalakachakonit lantla c-xlicatlanca catuxáhuat. <sup>7</sup> Xlá laktalacatzúhuilh huantī xuí c-tlanca mapaksina putáhuilh, chū máklhtilh yama libro huantu xlichipanit xmacastácat. <sup>8</sup> Chanchū acxñi xlá chípalh yama libro, yama kalhatati ángeles huantī xtasiyukoy la takalhín, xahuá puxamatati lakkolún lakatatxokostakolh Cristo huantī litaxtuy Xcalhñilu Dios, pacs xchipakonit xlitlaknacán huantu huanicán arpa, chū patunu copa xla oro, antá xtajuma mucsun limajinín, huantu litaxtuy xoracioncán huantī xlicana lipahuankoy, chū tapaksinikoy xlakskatan Dios. <sup>9</sup> Na macxtum xliquilhtlimakó yuma tatlín xasati, xuanikoy:

“Xlicana pī caj xman huix mininiyán namaklhtinana tama xatasmilin cápsnat, chū naxtīactīniya huantu liqaslamacanit,

sampj huix pacs matłani hasta tamasta maknıcanti,  
laquımpı caj xpalacata minkalhı huantu stajmakanti, chuná tlan  
lakmaxtukoy

xlipacs caxatıcahua huanti canıhua xalanın xlıcatlanca catuxáhuat, chu  
masqui tıpalıhıhua xtachıhuıncán huantu lichıhuınankoy,  
laquımpı xman hua Dios natapaksınıkoy.

<sup>10</sup> Huix lıłacsackó laquımpı nalıxtukoy xtachuná xpalıjni Dios  
huanti xalıankalhın quılhtamacú xman hua nascujnanıkoy,  
huanti namapaksınankoy c-xlıcatlanca catuxáhuat.”

<sup>11</sup> Alıstalh cúcxılhlı, chu ckáxmatlı pı xtlımakó lıhıhua ángeles,  
xlıtamakstılıkonıt tlanca xlactahuılh yama tlanca talıpahı mapaksıná,  
xahúa xakalhatatı ángeles huanti xtasiyukoy xtachuná la takalhın, chu  
puxamatatı lakkolún, lıhua xcatzıt akılıhıhua mılh ángeles xuankonıt  
hasta nı lay xpıtlakakocán. <sup>12</sup> Xlıkapıxchatlancaán namá xtlımakó:

“ıHua huix Xcalhılı Dios huanti maknıcanti, chu chuná xokónantı  
xpalacata talakalhın,

xman huix mıacstu mıınınıyán pı xalıankalhın cacacnınanıhu,  
capaxcatcatzınıhu, chu calakataquılhpıtahu

caj xpalacata xcatzıt tlanca mılacatzúcut, chu lıtlıhuaka, chu lıskálalh tu  
kalhıya!”

<sup>13</sup> Na acxnıtıya ckáxmatlı pı xlipacs huantu Dios xmalacatzuquıkonıt,  
chuná xala c-akapún, catıyatna, chu c-xtımpun tíyat, xahúa c-pupunú,  
xlacán acxtum chuná xuankoy:

“ıTama talıpahı Dios huanti huı c-xpumapaksın, xahúa Cristo huanti  
lııxtunıt Xcalhılı Dios,

xman hua mıınınıkoy caxanılıhuayaj xtıhua nacacnınanıyahı,  
nalakataquılhpıtayahı, chu napaxcatcatzınıyahı caj xpalacata  
tu tılahanıt!”

<sup>14</sup> Yama kalhatatı ángeles huanti xtasiyukoy xtachuná la takalhın,  
kalhtınankolh: “ıChuná calalh, amén!” Chu yama puxamatatı lakkolún  
pıtum lakatazokostakolh, chu tzúculh lakataquılhpıtakoy.

## 6

*Pılacatunı maactınıcán huantu xlıkaslamacanıt yama xatasmılın  
xatatzoknı cápısnat*

<sup>1</sup> Cumı lacatujún xkalhıy sello tu xlıkaslamacanıt yama xatakısmılın  
cápısnat, cúcxılhlı lantıa yamá huanti lııxtıtuy Xcalhılı Dios maactınılh  
pııactum, chu ckáxmatlı pı chatum ángel huanti xtasiyukoy xtachuná la  
takalhın, xlıkapıxchatlanca chıhuınalx xtachuná xmacasanat jılı, chu  
namá quıhuánılh: “ıUnú catat, chu caúcxılhtı!” <sup>2</sup> Chanchı quıt clácalh,  
chu cúcxılhlı tantum snapapa cahuayı, hua chu tı xkahı yama cahuayı  
xchıpanıt aktum pıtıpnı, chu maxquıca aktum corona xtachuná lantıa  
lakchán tı xquıtayanınıt c-pıtalatılahı, chu xtıxtumapá laquımpı chu-  
natıyá tayanımaj nahuán.

<sup>3</sup> Acxnı huanti lııxtıtuy Xcalhılı Dios maactınılh xlıpııactuy sello  
huantu xlıkaslamacanıt yama xatasmılın cápısnat, ckáxmatlı pı chı-  
huınalx xlıchatuy ángel huanti xtasiyuy xtachuná la takalhın, chu  
chuná quıhuánılh: “ıCatat, chu caúcxılhtı!” <sup>4</sup> Chu cúcxılhlı pı tıxtupá  
xlııtantuy cahuayı, xlá mactutzoko xuanıt, chu huanti xkahı yama  
cahuayı maxquıca lıtlıhuaka, xahúa aktum tlanca espada laquımpı

namalacatzuquiy tasitzín çatuxáhuat, chū xacstucan chixcuhuín man natzucukoy lamakñikoy.

<sup>5</sup> Acxñi chū tamá huantī lītaxtuy Xcalhñilū Dios maactīnilh xlipulactutu sello huantū līkašlamacanīt yamā xatasmilin cápsnat, ckáxmatli pī chihuínalh xlikalhatutu ángel huantī xtasiyuy xtachuná la takalhín, chū chuná quihuánilh: “¡Unú catat, chū caúcxilhti!” Quit cúcxilhli pī taxtupá tantum tzitzaka cahuáyu, chū huantī xkahuj yamā xlitantutu cahuáyu xchipanīt aktum pupulhcan. <sup>6</sup> C-xlakstīpancan yamā kalhatati ángeles ckáxmatli pī chuná huanca: “Caj xman aktum kilo trigo nalitanuy taskahu lantla xla aktum quilhtamacū tascújut, chū aktutu kilo cebada nalitanuy taskahu lantla xla aktum quilhtamacū tascújut. ¡Huampi nī caj páxcat catlahuā aceite, nīmpala xatlan vino, sampī lanchuj quilhtamacū luhua tapalaxlá!”

<sup>7</sup> Acxñi huantī lītaxtuy xCalhñilū Dios maactīnilh xlipulactati sello yamā xatasmilin cápsnat, ckáxmatli pī xlikalhatati ángel huantī xtasiyuy xtachuná la takalhín, chuná huá: “¡Unú catat, chū caúcxilhti!” <sup>8</sup> Quit cúcxilhli pī taxtuchi tantum caj smucucu līlay cahuáyu, chū huantī xkahuj yamā xlitantati cahuáyu xuanicán līnín, chū lacatzú cstalantīlhay huantī xlitapulhcanīt Xpuchina Calīnín; huá yamā maxquikoca quilhtamacū pī namalaksputukoy pulactati lantla huilaca çatuxáhuat, maxquica lītlīhuaka nalīmalaksputukoy chixcuhuín talámáknīt, pūtalatlahu, tatzincsni, laclīxcajnīt tajátat, xahuá lactlanca laclūcū lapánīt.

<sup>9</sup> Acxñi huantī lītaxtuy xCalhñilū Dios maactīnilh xlipulacquitzis sello yamā xatasmilin cápsnat, cúcxilhli c-xtampin altar antanī c-xokspún lakahuilicán līcaxtlahuán, pī antá chū xuilakó pacs huantī xmakñikocanīt çatuxáhuat caj xpalacata cumu xliakchihuínankonīt xtaluloktat Dios. <sup>10</sup> Xlacán luhua palhā lantla chuná xquilhuamakó: “Tlanca talīpahu Quimpuchinacán xahua tlanca milacatzúcut, ¿hasta nīlīhuayá luhua namakalhapalīkoya huantī huilakó çatuxáhuat, chū naliakastacyahuakoya caj xpalacata cumu quincamakñikochán antá?” <sup>11</sup> Huata xlacán līmalhakanīkoca lacsnapapan xlhakácán, chū huanīkoca pī catījaxkōkālī caj atzīnū quilhtamacū hasta natitakatziy lantla līputlakakocanīt huantī nā chuná namaakspulīkocán, chū nachankoy amakapitzīn xtālacsujnīn huantī nā caj xpalacata Cristo nalīmakñīkocán lantla xlacán timakñīkoca.

<sup>12</sup> Acxñi huantī lītaxtuy xCalhñilū Dios maactīnilh xlipulacchaxan sello huantū xlikašlamacanīt yamā xatasmilin cápsnat, quit cúcxilhli pī līpecua lantla lalcalhuhuā tzúculh tachiquiy tīyat, chū talacpancckōlh, chū laktzankánalh çatuxáhuat. Nīalh pala tzinū tasīyulh chichinī, huata lakacapoklhuánalh, nā chuná papá tzutzokoxnīn huankōlh xtachuná kalhni. <sup>13</sup> Chanchū stacū huantū xuilakó c-akapūn tzúculh tamakuaskoy, chū tamakochá catiyatna, xtachuná xtamakuasmakó la acxñi min tlihuaka un, lacchiquiy xaquihui higos, mayujukoy xatahuácat. <sup>14</sup> Xalán cúcxilhli pī lākspulī akapūn xtachuná lantla cakasmilicán mactum cápsnat, chū xlipacs lactlanca kastīnín xala çatuxáhuat, xahuá xlipacs isla huantū xuilakó c-takayahuaná, pūtum malacxīkoca antanī xuilakó. <sup>15</sup> Chū xlipacs yamā lactlanca mapaksīnanīn xala çatuxáhuat, xahuá xanapuxcun tropa, chū xkalhīnanīn tumīn, chū huantī luhua lactalīpahu xmakcatzīkocán, chū hasta nā chuná xatastan scujnīn

huantı xmascujumakó la tachın, chu huantı nı xatastán c-tascújt xlamakó, putum ankolh tatzekoy antanı xuilakó lactlanca lhucu c-xtampixtum, xahuá c-xlakstıpanın lactlanca chíhuix. <sup>16</sup> Chuná xuanikoy yamá lactlanca cakastının, xahuá lactlanca chíhuix: “ıCatlahuátit lıtlán, caquıncaaktalamaacnu, chu lıhuana caquıncaamátzekı, sampı nı clacasquınahu naquıncaucxılhán yama tlanca mapaksıná huantı tasiyuy c-akapún, huı c-tlanca xpumapaksın, xahuachı nı clacasquınahu nacmakcatziyahu xtasıtzılıakastacyahuán huantı lıtaxtuy xCalhıılı Dios acxnı naquıncaatlahuay cuenta! <sup>17</sup> Cumu huá chu aya lakchanıt quılhtamacú lantla xlá namaxokonıkoy xlıpacs huantı tlahuakonıt chatunu huantı xala catuxáhuat, ıtı cahuá namacalay patınat huantı nalakchán?”

## 7

### *Huantı Dios lacsackonıt, pacs lhcanıkocanı c-xmuncán*

<sup>1</sup> Alıstalh cuxilhpá pı lacatı xyakó kalhatı ángeles c-xcatankanunın catuxáhuat, xlacán huá xmachokomakó un laquımpı nı naunán c-xokspun catıyatna, nımpala c-xokspun takayahuaná, chu nımpala antá c-xakanın quıhuı. <sup>2</sup> Alıstalh cuxilhpá chatum ángel xmımachá antanı pulhachá chichını, xchıpanıt csello tlanca talıpuhu Dios huantı lama xastacná. Luhua pixtlanca chuná quılhanıkolh yamá kalhatı ángeles huantı xmaxquıkocanı lımapaksın, xahuá lıtlıhuaka laquımpı namasputunankoy catuxáhuat, xahuá c-takayahuaná: <sup>3</sup> “ıCakalhkahlıtıt tzinú, nı naj tú catlahuanıkótıt xlıpacs huantı huı catıyatna, sampı hasta pulh nactımılhcahuılınıkoyahu csello Dios xlıpacs yamá huantı xlıcana lıpuhuanıkoy, chu macamaxquıkonıt xlatamatcán!”

<sup>4</sup> Caj lıpuntzú ckáxmatlı acxnı huanca nı kalhalıt huantı mılhcahuılınıkoca xlılhca Dios: aktum ciento atıpuxamatı mılh lantla c-xlıcatlanca xatıyat Israel, chuná namá xlıputumcán:

<sup>5</sup> Akcutuy mılh tilhcaqoca huantı lıJudá xlá xquılhtzúcut,

akcutuy mılh tilhcaqoca huantı lıRubén xlá xquılhtzúcut,

akcutuy mılh tilhcaqoca huantı lıGad xlá xquılhtzúcut,

<sup>6</sup> akcutuy mılh tilhcaqoca huantı lıAser xlá xquılhtzúcut,

akcutuy mılh tilhcaqoca huantı lıNefalı xlá xquılhtzúcut,

akcutuy mılh tilhcaqoca huantı lıManasés xlá xquılhtzúcut,

<sup>7</sup> akcutuy mılh tilhcaqoca huantı lıSimeón xlá xquılhtzúcut,

akcutuy mılh tilhcaqoca huantı lıLeví xlá xquılhtzúcut,

akcutuy mılh tilhcaqoca huantı lıIsacar xlá xquılhtzúcut,

<sup>8</sup> akcutuy mılh tilhcaqoca huantı lıZabulón xlá xquılhtzúcut,

akcutuy mılh tilhcaqoca huantı lıJosé xlá xquılhtzúcut,

akcutuy mılh tilhcaqoca huantı lıBenjamín xlá xquılhtzúcut.

### *Lıhuua huantı lılhakanankonıt xasnapura lhakat*

<sup>9</sup> Acxnı ckaxmatkolh huantı muhuılıkoca xlılhca Dios, caj lıpuntzú cúcxılhlı pı putum xyakó lıhuua tachıxcuhuıtat huantı hasta nı lay xputlakakocán lantla xlılhuuacán xuanıt, xlıcatlanca catuxáhuat xmınkonıtanchá, chu akatunu nacıón, chu tıpatunu xtachıhuıncán lantla anán catuxáhuat, xlacán antá putum xyakó c-xlacatın yamá tlanca xlactahuılh mapaksıná antanı xuí Dios, chu c-xlacatın xCalhıılı, putum yumá pacs xlılhakanankonıt xalaksnapapan xlhakatcán, chu

xchupalenkoy pakatunu xatuhuan palhma. <sup>10</sup> Luhua pixtlanca chuná xquilhuamakó:

“¡Xlicana pi caj xman hua tama tlanca lakalhamana quiDioscán huanti quincamaxquinítan akaputáxtut

huanti huí c-tlanca xamapaksina lactáhuilh,

xahuá xCalhñilu huanti xokónalh xpalacata quintalakahincán!”

<sup>11</sup> Xlipacs yama ángeles huanti cstilihuilikonit yama tlanca mapaksina lactáhuilh, xahuá puxamatati lakkolún, chu yama kalhatati ángeles huanti xtasiyukoy xtachuná la takalhín, putum lacankolh antani xuí yama tlanca xlactahuilh mapaksiná, tatzokostakolh tilakataquilhputakolh, chu hasta quitalacatakolh catiyatna lantla lakataquilhputakolh Dios.

<sup>12</sup> Chu putum chuná xuankoy:

“¡Xman miacstu mininiyan nacmatlanquiyahu mintucuhuini, chu naccacacniniyan,

caj xpalacata tlanca miliskálalh, milimapaksín, chu militlihuaka;

na chuná xman huix mininiyan naccapaxcatcatziniyan, chu naccalakataquilhputayan caxanilihuayaj xtihua!

¡Chuná calalh, amén!”

<sup>13</sup> Chatum kolutzín quilaktalacatzúhuilh, chu chuná quinkalhásquilh:

“Hua yumá ti lilhakanankonit pacs xalaksnapapan xhakatcán, ¿ti xlacán, chu ni minkonitanchá?” <sup>14</sup> Chanchu quit cuánilh: “Tlati, quit ni ccatziy, xman huix catziya.” Chanchu xlá chuná quihuanipá:

“Hua yumá huanti tlan tipatinankolh caj xpalacata xtachihuin Dios, huampi tayanikolh sampi hua yumá huantu lichakakolh xhakatcán,

chu limasnapapuanikolh hua xkalhni huantu stajmákalh xCalhñilu Dios.

<sup>15</sup> “Hua xpalacata layakó c-xlacañin Dios ti huí c-tlanca xlactahuilh mapaksiná,

xalíankalhín quilhtamacú, catzísni, xahuá cacuhuini liscujmakó c-tlanca xtemplo Dios, chu lakataquilhputamakó.

Chu Quintaticán huanti huí c-tlanca xlactáhuilh xalíankalhín mak-takalhmakó nahuán.

<sup>16</sup> Xlipacsan yuma nialh catipatikolh tatzincsni, chu takalhpútít,

chu nialh pala chichini catimakchichikolh,

nialh pala catipatikolh lhacná.

<sup>17</sup> Sampi tama xCalhñilu Dios ti yá luhua c-xlacañin tlanca xlactahuilh mapaksiná antani huí Dios,

xlá namaktakalhkyo xtachuná lantla tlahuay chatum xmaktakalhna calhñilu.

Napulalenkoy antani luhua anankoy taxtunú huantu mastakoy xatalulótkat latámat laquimpi tlan nakotnankoy,

chu masqui luhua huantu xlihipuhuamakó, Dios namakoxumixikoy, chu nalacaxakakoy lantla xlapixtajmakó xpalacata huantu xlitasamakó.”

## 8

*Xliaktujun sello, chu pumajinín xla oro*

<sup>1</sup> Acxni xCalhñilu Dios maactinilh xlipulactujun sello huantu xliqaslamacanit yama huantu caj xtakasmilinit cápsnat, luhua titacacácsli c-akapún ayuj pala itat hora. <sup>2</sup> Alístalh cucxilhkolh



kalhatujun ángeles t̄i xyakó c-xlacaṭin yama tlanca xlactahuilh mapaksiná antañi huí Dios, chaṭunu maṭquicoa aktum trompeta. <sup>3</sup> Al̄istalh mimpá chaṭum ángel huant̄i xchipañit aktum pumajin̄in xla oro, chu antá táyalh c-xlacaṭin xapucaxtlahuan̄ altar xla oro huant̄u xyá c-xlacaṭin tlanca xlactahuilh Dios, chu l̄huhua limajin̄in maṭquica huant̄u lacxtum taṭláhuah̄l xoracioncán huant̄i lipahuankoy Dios, l̄ilakatayánah̄l c-xokspun altar. <sup>4</sup> Chanch̄u xajini yama limajin̄in huant̄u tzúculh l̄hcuyuy ángel, lacxtum tzúculh taṭataḷhmañiy xoracioncan yama huant̄i xlipahuankoy Dios hasta chaḷh c-xlacaṭin antañi xlá huí. <sup>5</sup> Yama ángel tiyapá pumajin̄in, chu mujúnih̄l jalánat huant̄u xuí c-xokspun pucaxtlahuan̄ altar, chu al̄istalh lhkan maṭkósulh hasta caṭiyatna. Acxn̄i antá tamachá, lip̄ecua lant̄la tzúculh macaacsanán, tzúculh jiliy, chu maklipa, hasta lacal̄huhua tzúculh tachiquinán, chu laktzankanán caṭiyatna.

*Chaṭunu ángeles tzucuy mamacasánikoy xtrompetajcán*

<sup>6</sup> Hua chu yama kalhatujun ángeles t̄i xkalh̄ikoy akatunu trompeta tzúculh l̄ihuana chipakoy laquimp̄i nasunukoy. <sup>7</sup> Puschí yama ángel huant̄i calacán xyá pulh mamacasánih̄l xtrompeta, chu tuncán tahuilach̄i sen, chíjit, huilhaj xtalaniṭ l̄hcúyat, xahuá kalhni. Lant̄la xliṭlanca caṭuxáhuat pala xliaktutu xp̄alacata l̄hcutahuilakoça, niāh̄l pala akatum quihui, chu n̄impala tú staká tuhuán xakatáxtulh.

<sup>8</sup> Acxn̄i xliṭchaṭuy ángel mamacasánih̄l xtrompeta, quit cúcxilh̄i p̄i macánca c-takayahuaná aktum tlanca l̄hcúyat xṭachuná aktum tlanca kast̄in, chu lant̄la xliṭlanca takayahuaná tu huí caṭuxáhuat, pala xliaktutu xp̄alacata, kalhni huankolh. <sup>9</sup> Xlipacs huant̄u xtajumakó xastacná c-takayahuaná, aktutu xp̄alacata n̄ikolh, xahua aktutu xp̄alacata putacutn̄u l̄áksputli.

<sup>10</sup> Acxn̄i xliṭkalhatutu ángel mamacasánih̄l xtrompeta, tamakuaschá aktum tlanca stacu c-akapún, chu lip̄ecua cl̄hcut̄ihay hasta tajuch̄i c-aktutu xp̄alacata, antañi huilakó kalhtuchoko, puxka, xahuá taxtunú xala caṭuxáhuat. <sup>11</sup> Yama stacu xuanicán Xuniastacu, antañi tajuch̄i yuma stacu huant̄u tamákuasli, malaxxun̄ikolh chúchud, chu caj xp̄alacata yama xaxun chúchut l̄huhua tachixcuhúitat til̄in̄ikolh.

<sup>12</sup> Al̄istalh xliṭkalhatuṭi ángel mamacasánih̄l xtrompeta, cúcxilh̄i p̄i lant̄la xliṭlanca chichin̄i pala aktutu xp̄alacata timalakapokl̄huánih̄l, na chuná papá, xahuá stacu, chu niāh̄l chuná makaxkakanankolh lant̄la xmakaxkanankoy; chu na chuná caṭzisin̄i, xahuá cacuhuin̄i, aktutu xp̄alacata maactzuhuica c̄xkakánat.

<sup>13</sup> Al̄istalh chu cúcxilh̄i tantum tlanca pichahua huant̄u xkoslahuaca caun̄in, chu ckáxmatli lant̄la xliakapixchaṭlanca xchihuinama, chu chuná huá: “¡Canā koxutan̄in t̄i lamakó caṭuxáhuat, saṃp̄i lip̄ecua namín tapaṭin̄ acxn̄i namamacasánikoy xtrompetajcán yama kalhatutu ángeles huant̄i tzankakoy, nīi asunukoy trompeta!”

## 9

<sup>1</sup> Acxn̄i chu súnulh xtrompetá xliṭkalhaquitzis ángel, cúcxilh̄i p̄i tamákuasli c-akapún hasta caṭiyatna chaṭum huant̄i xṭachuná xtasuyuy tlanca stacu. Yuma huant̄i xṭachuná stacu maṭquica llave huant̄u tlan nal̄imakalhkay pulhmañ tzankánat xṭachuná aktum tlanca pozo huant̄u n̄itú kalh̄iy xtampún, pacs cahuancua. <sup>2</sup> Puschí yama stacu timakálhkāl̄h

yama pulhman tzankánat, chu antá tacxtuchi luhua jini xtachuná la xla tlanca pulhkoyun, huá yama jini tu tacutchi c-pulhman pozo malakapoklhuanikolh chichini, chu takatakolh caunín. <sup>3</sup> Antiyá c-xlacni jini taxtuchi luhua xtuqui, tzúculh koskoy, chu talakapuntumikolh xlicatlanca catuxáhuat; yuma xtuqui maxquikoca litlihuaka xtachuná lantla kalhikoy stancutu. <sup>4</sup> Puschí tilimapaksikoca pi nitú natlahuanikoy tuhuán xala catiyatna, chu catuhua limonkón yakó stakninqi, chu na nimpala huá quihui, huampi caj xman huá namasipanikoy huanti nitú kalhikoy c-xmuncán xlihca Dios. <sup>5</sup> Huampi huá xlacán ni limapaksikoca pala tí namaknikoy, huata caj xman namasipanikoy tachixcuhiútat, chu namacatzanapañinikoy hasta akquitzis papá, pus huá tama xtuqui xtachuná xlicatzán xcanankoy lantla stancutu.

<sup>6</sup> Yama quilhtamacú acxni luhua macatzanajuanimako nahuán xtuqui, luhua huanti naputzakoy lantla xnikolh, huampi ni catimatlanikolh, caj ucu naniputunkoy huampi xpuchina calinín mákat tzalanit nahuán.

<sup>7</sup> Yama xtuqui xtachuná nalitaxtukoy lantla cahua yu huantu caxyahuaqocaniñt laquimpi nalenkocán c-pūtalatlahu; c-xakxekacán xacuílakó xtachuná aktum corona xla oro, chu c-xlacancán xtachuná xlahuanikoy lantla chatum chixcú. <sup>8</sup> Cúcxilhli pi luhua laclhman xkalhij xchixit xtachuná lantla xla puscat, chu xtatzán xtachuná xkalhij lantla xla tantum xahuana takalhin huanicán león. <sup>9</sup> Xlipacs xlitlancacan yama xtuqui pacs maclícán xuankonit, chu acxni xkoskoy lipecua xmacasanán xpakancán xtachuná lantla macasanankoy luhua carreta huantu lhtancalenkoy cahua yu acxni lama pūtalatlahu. <sup>10</sup> Chinchu huá cstajancán luhua quincatzajaján xkalhikoy xtachuná lantla xla stalúcut, acxni chu xlixcakoy chixcuhiñ lipecua xcatzanikoy, chu xmapañinikoy hasta akquitzis papá. <sup>11</sup> Xuí chatum huanti xpuxcunanikoy yuma xtuqui, na huatiyá tí xpuchiná xuanit yama tlanca pulhman tzankánat huantu ni kalhij xtampún, c-tachihuñ hebreo huanicán Abadón, chu c-xatachihuñ griego xuanicán Apolión.

<sup>12</sup> Pus titaxtukolh yuma tapatín, xahuá talipuhuán, huampi tzankaycú namín apulactuy.

<sup>13</sup> Acxni xlikalhachaxan ángel mamacasánilh xtrompeta, ckáxmatli pi taxtuchi tachihuñ c-xchastutati altar huantu xla oro, antani puaxtlahuananicán Dios huantu yá c-xlacatín. <sup>14</sup> Chu huanti chihuñnalh chuná limapáksilh yama xlikalhachaxan ángel huanti xchipanit xtrompeta: “Catlahua litlán, caxcutkó tama kalhatati ángeles huanti chihuñlikocaniñt c-xquilhtun kalhtuchoko huanicán Eufates.”

<sup>15</sup> Puschí makaxtakqoca yama kalhatati ángeles laquimpi namaknikoy aktutu xpalacata lantla xlihuhua tachixcuhiútat catuxáhuat, sampi huá xlimakakalhinimakoqa, chu xlacaxyahuaqoca laquimpi namakaxtakqocán acxni nalakchán cata, papá, xahuá quilhtamacú, chu xatú hora luhua chuná xlikantáxtut xuanit. <sup>16</sup> Chu ckáxmatli ní kalhalit xtropajcán xliminkoy yama kalhatati ángeles, aktuy ciento millones lantla huanti macahuayujnanín.

<sup>17</sup> Chuná c-quincatalacapalajuán quimaucxilhñica yama luhua cahua yu, chu tropa huanti xkahuilakó, pacs licán xkalhikoy c-xcuxmuncán laquimpi ni namasipanikoy huantu nalitalakocán licán, huampi kampaluhua colores xkalhij, makapitzi spupucu, chu

makapitzī smucucu xtachuná lantla azufre. Chu yama cahuayu xkalhikoy xakxekacán xtachuná lantla xla tantum león, chu c-xquilhnicán xtatumächi lhcúyat, jini, xahuá azufre huantu clhcoma. <sup>18</sup> Lantla xlihlhua huilaca catuxáhuat, aktutu xpalacata tachixcuhiyat maknikolh huantu taxtuchi c-xquilhnicán cahuayu: lhcúyat, jini, xahuá azufre huantu clhcoma. <sup>19</sup> Sampi xlipacs xlitlihuakacán yama cahuayu, antá xkalhikoy c-xquilhnicán, xahuá cstajancán; sampi cstajancán luhua xtachuná xlitaxtukoy lantla luhua, chu tu xkalhikoy xakxekacán pus huá xliņasipaninankoy.

<sup>20</sup> Chinchu yama chixcuhiñ huanti akataxtukolh sampi ni naj lakchankolh malaksputunanin, pus nimpala chuná lakpalikolh xalixcajnit xtalacapaścacni, chunacú xtlahuamakó huantu lixcájnīt xlakatikoy, xlacán chunatiyá xlakataquilhputakoy akskahuiní, xahuá tu caj tatlahuamakxtu xla oro, chu xla plata, chu xla bronce, chu xla chíhuix, chu xla quihui. Pacs yama xlakataquilhputakoy la xdioscán masqui xcatzīkoy pi ni lay lacahuānankoy, chu ni lay kaxmatkoy, chu na ni lay tlahuānankoy. <sup>21</sup> Na nimpala chuná talakaspittayanikolh, usu makaxtakolh lantla xliłamakó, xlamaknikoy, xlašcuhuakoy, xtatalakxtmikoy atanu lacchajan masqui huí xpuscacán, chu chunatiyá xkalhanankoy.

## 10

*Chatum ángel huanti xchipanit actzu xatasmilin cápsnat*

<sup>1</sup> Alistalh chu cucxilhpá chatum tlanca talipahu ángel, luhua tlihuaka, ti xtactamachi c-akapún hasta catiyatna, xmimā c-xlacni puclhni; c-xakxeka xuilánilh kantum lilakatiť chamacxcúlit, chu c-xlacán luhua lilakatiť xłakskoy xtachuná chichiní, chu xaklhtantún xtachuná xtasīyuy lantla acxni lipecau lamama laskoy tlanca lhcúyat. <sup>2</sup> Yama ángel xchipanit c-xmacán mactum actzu xatakasmilin cápsnat huampi xpuxcutcanit. Acxni chilh catiyatna xtantupakścát litatútalh c-xkalhni takayahuaná, chu xtantupakxucui litatútalh c-xokspun catiyatna. <sup>3</sup> Caj xamaktum xlipacs xliakapixchatlanca catásalh xtachuná lantla tasay tantum tlanca lapánit; acxni catásalh ckáxmatli lantla pulactujun jilí kalhtinankochá. <sup>4</sup> Acxni yama pulactujun jilí kalhtinankolh, quit xactzokuilputún huampi ckáxmatli pi minchá tachihuñ c-akapún huantu chuná quihuánilh: “¡Caj xman mīacstu calicatzī huantu huankolh tama pulactujun jilí, huampi ni catzokuilī c-milikalhtahuaka!”

<sup>5</sup> Yama ángel ti xliya xtantutu c-xkalhni takayahuaná, chu xatantutu c-xokspun tiyat, litapakayáhualh xpakścát c-akapún, <sup>6</sup> chu c-xtucuhuiní liquihalh yama huanti caxanilihuayaj quilhtamacú lama, huanti malacatzuquikonit akapún, catiyatna, takayahuaná, xahuá xlipacs huantu antá anankoy, ángel huá: “Xliçana pi nialh makcatzi catimakapálalh huantu nalay; <sup>7</sup> sampi acxni nalakchán quilhtamacú lantla yama xlikalhatujun ángel naliskoliy xtrompeta, xliçana pi acxnitiya pacs kantaxtukonit nahuán xlipacs huantu Dios tzeķ xlihlçahuilñit, xtachuná lantla tilimacatzinikolh yama xlacscujnin profetas huachá xpalacachihuñanin.” <sup>8</sup> Chanchu yama tachihuñ huantu xackaxmatnit xapulana c-akapún, xlá quixakatlipá, namá quihuánilh: “Lalihuán caquimaklhti yama xatakasmilin cápsnat huantu chipanit yama ángel huanti xtantutu laya c-takayahuaná, chu

xatantutū cātiyatna.” <sup>9</sup> Quit calh antanī xyachá yama ángel, csquínih pi caquimáxquilh xatakasmilin cápsnat, huata xlá chuná quinkálhtih: “Uhuí, huampi cahuat. Acxni nahuaya, luhua saksī nakalhuānana xtachuná xasaksi cera, huampi acxni aya huakonīta nahuán, c-mimpoko luhua xun nahuanachá.”

<sup>10</sup> Quit cmáklhtih yama ángel xatakasmilin cápsnat, chu cualh; quit ckalhuánah c-quinquilhni pi luhua saksi, xtachuná xasaksi cera, huampi acxni aya xacuakonit, xun cmakcatzichá c-quimpoko.

<sup>11</sup> Chanchū caj xamaktum ckáxmatli pi chuná quihuanica: “Huix juerza nalichihuīnampalaya huantū Dios macatziniputunkoy pi naakspulakoy luhua tachixcuhuitat xala catuxáhuat, lantla caxatūcahua lactlanca tíyat, xahuá cachiquinín, xahuá mapaksinanín, masqui caxatūcahua xtachihuīncán lichihuīnankoy.”

## 11

*Dios macaminkoy chatuy xakchihuīnanín huantī macatzinīnankoy xtalulótkat*

<sup>1</sup> Alīstalh quimaxquica kantum lhman līlhca xtachuná kantum líxtoko, namá quihuanica: “Catácaxti, na capit lhcaya tlanca xtemplo Dios c-Jerusalén, xahuá altar tū yá c-xpulacni, na caputlakakó tí antá lakataquilhputanankoy. <sup>2</sup> Huampi ni tilhcaya hua lantla kalhiy xatanquilhīnín, sampi tama xatanquilhīn aya macamaxquikocanīt huantī akmakat chixcuhūn ni xcanajlanīn Dios; namín quilhtamacú acxni xlacán lipecua nalikamanankoy, chu nalactayamīkoy yama xasantujlani cachiquin Jerusalén huantū Dios man lacsacnīt pi xcachiquin limaxtuy, chuná nalikamanankoy tipuxamatuy papá. <sup>3</sup> Chu alīstalh quit nacmalakachananīkoy chatuy quiakchihuīnanín huantī nalīlhakanankoy huachichi lhakat laquimpī xlacán nalīakchihuīnankoy quintalulótkat, aktum mīlh aktuy ciento atutumpuxam quilhtamacú lichihuīnamakó nahuán.”

<sup>4</sup> Yuma chatuy akchihuīnanín huá xlacán lītaxtukoy xtachuná akatuy xaquihui olivo, xahuá aktuy pumakso tū yakó c-xlacatīn tlanca talīpahu quiDioscán huantī xmalana catuxáhuat. <sup>5</sup> Pala tí nataxtuyachá huantī namakniiputunkoy, xlacán quilhtaxtukoy lhúyat huantū maktum līlhcuayukoy xtalātlahuananín, chuná namá nanīkoy hua caxatūcahua tí xmasipanīkōlh. <sup>6</sup> Yuma xlacscujnīn Dios huantī namacatzinīnankoy xtalulótkat, xlacán kalhīkoy nahuán lītlihuakā namalakapachokokoy c-akapūn laquimpī ni namín sen xlimakua xlacán antá lamakó nahuán catuxáhuat laquimpī nalīakchihuīnankoy xtachihuīn Dios, huampi na kalhīkoy nahuán lītlihuakā laquimpī hua chūchut kalhni natlahuakoy huantū huī catuxáhuat, chu na chuná caxatūcahua nalīmacatzanapatīnīkoy tachixcuhuitat, hasta lantla caj xanīlīhuayá chuná xpuhuankōlh natlahuakoy.

<sup>7</sup> Huampi acxni nalakchán quilhtamacú lantla xlacán tancs malulokkonīt nahuán xtachihuīn Dios, yama tlajaná huantī xtachuná luhua makāklhana lapánīt chixcú tasiyuy, huantī chīhuīlīcanīt c-tlanca pulhman tzankánat huantū ni kalhīy xtampūn, natacxtuyachī antá, chu xlá nakospasakoy, namakatlajakoy, chu namakniikoy. <sup>8</sup> Xtiyatlihuacán yuma xakchihuīnanīn Dios antá namamīkocán c-xitāt xatlancatī tlanca cachiquin Jerusalén antanī na antiyá mapatīnicanīt, chu

makñicanit̄ c-cruz Quimpuchinacán. Huamp̄i yuma cachiq̄uín ña xtachuná limaxtukocán lantla xamakan cachiq̄uín Sodoma, xahuá Egipto. <sup>9</sup> Chu aktutu quilhtamacú aítat maj nahuán xtiyatlihuacán c-tlancati, chu luhua chixcuhuín canihua xalan̄in c-akatunu tíyat, chu catuhua quilhtzúcut anán, chu tipalhuhua tachihuín huantu lichihuínankoy naminkoy ucxilhkoj, chu ñi catimastaca talacasquín pala tí namaacnukoy c-tíyat. <sup>10</sup> Tachixcuhuítat huanti huilakó nahuán catuxáhuat lipecua nalipaxuhuakoy pi makñikoca, napaxuhuakoy, hasta catuhua huantu natzucukoy lalacataquikoy chatunu amakapitzín; sampi huá yuma chatuy xakchihuinan̄in Dios luhua luhua huantu xlimapañinikonit̄ tachixcuhuítat.

<sup>11</sup> Huamp̄i acxn̄i aya titaxtukonit̄ nahuán yama aktutu quilhtamacú aítat, Dios namalakastakuanikoy yama chatuy xakchihuinan̄in, xlacán nataquikoy, chu natayakoy, chu xlipacs huanti naucxilhkoj lipecua napecuaxnikoy. <sup>12</sup> Huamp̄i yama chatuy xakchihuinan̄in Dios nakaxmatkoy aktum tachihuín huantu luhua pixtlanca lantla nahuanikocán: “¡Lalihuán unú catántit c-akapún!” Chu xlipacs huanti sitzinikoy stalanca naucxilhkoj lantla natatalhmanikoy, chu nachankoy antá. <sup>13</sup> Na acxnitiya chu natzucuy talacchiq̄uiy tíyat, chu laktzankanán, chu caj xpalacata lantla natachiq̄uiy tíyat, actum lantla xliaccahu chiqui xala yama tlanca cachiq̄uín natalactilhtayakoy, chu nalakspukoy lactlanca chiqui, chu aktujun milh chixcuhuín nanikoy; huamp̄i huanti ñi nanikoy, naakataxtukoycú catuxáhuat, caj xpalacata xtapecuacán xlacán natzucuy maxquikoy cacñi Dios ti huilachá c-akapún.

<sup>14</sup> Chuná namá titaxtukolh xlipulactuy tlanca tapat̄in, huamp̄i tuncán mimapá xlipulactutu.

*Xlikalhatujun ángel mamacasaniy xtrompeta*

<sup>15</sup> Acxn̄i lálchalh xlikalhatujun ángel naliskoliy xtrompeta, xalan takáxmatli pi luhua cana lilihuhua pixtlanca xquilhuamaca c-akapún: “¡Xlicana pi caj xman huá xacstu min̄iniy namapaksinankoy catuxáhuat yama tlanca talipahu Quimpuchinacan Dios, ña chuná Cristo huanti xtalacsacni! Chu chuná nalay, sampi xlacán caxanilihuyaj xtihua xman huá mapaksinamakoj nahuán.”

<sup>16</sup> Chanchu yama puxamatati lakkolún ti ña xuilakó c-xlactahuilhacán c-xlacat̄in Dios, putum tilakatazokostakolh, lichankolh xlacancán hasta catiyatna lantla tilakataquilhputakolh Dios, <sup>17</sup> chu chuná xquilhuamakó:

“Cana ccapaxcatcatziniyán huix tlanca talipahu quiDioscán huanti tlanca milacatzúcut, sampi huix huanti xaljanalh̄in quilhtamacú latapanita, xtachuná la calanchú chunatiyá lápat nahuán.

Ccapaxcatcatziniyán pi huix chu maclacasquinita yama tlanca mil̄itlihuaká tu ankalh̄in kalh̄iya, chu tzucunita mapaksinana xtachuná lantla min̄iniyán.

<sup>18</sup> Xlipacs lactlanca mapaksinan̄in xala canihua tíyat ti ñi ucxilhputunkoyán lipecua akasitzikonit̄; sampi lakchanit̄ quilhtamacú lantla namasiyuya mintasitziliakastacyahuán,

chū natatlahuakoyā cuenta xpālacata xtalākahlincán pacs huantī  
 nīkonit;  
 chū namaxquikoyā huantu timalacnunikó yamā miakchihuinanín  
 huantī mimprofetas,  
 na chuná yamá huantī huix tapaksinikoyán milakskatán,  
 huantī maxquikonítán cacni c-xlatamātcán,  
 chuná huantī lactalīpahu, xahuá huantī tasiyukoy pi nītī xlakasicán;  
 huampi maktum namalakspudukoyā huantī xmaaktzankayahuanamakó  
 catuxáhuat.”

<sup>19</sup> Caj xamaktum talácquilh xtemplo Dios huantu huilachá c-akapún,  
 chū c-xpūlacni templo xtasiyuy pi xtanumachá aktum páklhat xla  
 oro antānī xtajumā yamā xtalaccaxlan Dios huantu luhua pulana  
 titatlahuakolh tachixcuhūtat. Acxnī chuná cucxilholh lipecua tzúculh  
 maklipa, chū tzúculh jiliy, lipecua tzúculh macasanán lantla xtachiquima  
 tīyat, na chuná tzúculh min tlanca sen, xahuá luhua lactlanca chíjt.

## 12

### *Chatum puscāt huantī lipecua talamakasitziy akskahuini*

<sup>1</sup> Caj lipuntzū cucxilhpá aktum tlanca liçacni lilacahuán c-akapún:  
 chatum puscāt akmilij xlijanit cskakanat chichinī, xtachuná lampala  
 huá xlihhakananit. Antā c-papá xtantutay, chū c-xakxeka xacuj aktum  
 corona huantu xkalhiy akcutuy stacu. <sup>2</sup> Yamā puscāt nialh xacstu  
 xlama, xkalhkalhima chatum cskata. Acxnī makcátzilh pi aya lakchama  
 quilhtamacú, lipecua tzúculh tasaxniy caj lantla xcatzanajuanama, chū  
 xtatlakajuanama pi nī lay xlaktaxtuy. <sup>3</sup> Na acxnitiya cucxilhpá aktum  
 tlanca liçacni lilacahuán, cúcxilhī tantum tlanca animāl h xtachuná  
 lantla tantum tlanca tzutzoko luhua huantu huanicán dragón, aktu-  
 jun xakxeka xkalhiy, chū kancahu xakalókot, chū c-akatunu xakxeka  
 xacuj akatunu corona. <sup>4</sup> Chanchū cstaján yamā tlanca tzutzoko dragón  
 lixuatáactilh aktutu xpālacata lantla xliçatlanca huī luhua stacu c-  
 akapún, chū antā putum macachinkolh çatīyatna. Yamā tlanca tzutzoko  
 dragón luhua antā tahui c-xlactin antānī xmā puscāt huantī xlihlaktaxtut  
 xuanit, laquimpi tuncán nahuaniniy cskata acxnī nalacachín. <sup>5</sup> Chanchū  
 puscāt, timachixcúhuilh chatum actzū kahusa huantī xlihlçacanit pi  
 namapaksinán c-xliçatlanca catuxáhuat lantla chá catucahua lactlanca  
 çachiquin huilakó, huampi xlá tlihuaklh nahuilij xlihapaksin xtachuná  
 lantla huantī xliçana mapaksiná. Huampi yamā puscāt maklhtija  
 xkahuasa, lenca c-xlactin Dios antānī huilachá c-tlanca xpumapaksin  
 c-akapún. <sup>6</sup> Hua chū puscāt xlá tzálalh c-desierto antānī nītī anán, çalh  
 lacatum antānī Dios chuná xaxuilinini laquimpi antā namahuicán  
 hasta natitaxtuy aktum milh aktuy ciento atutumpuxam quilhtamacú.

<sup>7</sup> Alīstalh cúcxilhī pi tzúculh tatalatlahuán c-akapún, yamā xapuxcu  
 ángel Miguel xahuá xángeles tzúculh talatlahuakoy yamā tlanca  
 tzutzoko dragón luhua, xahuá xlipacs huantī tascujkoy, xlacán na  
 tzucukolh talalacataquikoy, <sup>8</sup> huampi nī lay makatlajakolh yamā  
 xapuxcu ángel Miguel, huata xlá tayánih, chū maktum makatzankakolh  
 xlihapaksincán c-akapún. <sup>9</sup> Chunachī titamacaxtuçā c-akapún yamā  
 tlanca tzutzoko dragón luhua, huantī huatiya yamā xaakskahuini luhua  
 huantī makán lama, chū huantī huanicán Diablo, xahuá Akskahuini,  
 huantī akskahuikoy xlipacs tachixcuhūtat tī lamakó catuxáhuat,

pus xlá, chu xlipacs xaaktzankan ángeles huanti xmaktayakoy, tamacactikocanchi catiyatna.

<sup>10</sup> Na acxnitiya ctikáxmatli aktum tachihuín huantu minchá c-akapún huantu namá xuan:

“Hua chu aya lakchanit quilhtamacú lantla nakalhiyahu xakaputáxtut tlanca talipahu quiDioscán,

stalanca masiyunít pi xman hua xlá huanti kalhiy tlanca xlacatzúcut, chu litlihuaká tlan namapaksínán,

na natamapaksínán yama Cristo huanti lilacsacnit quimaakaputaxtinacán nahuán.

Sampí chu aya maktum tu tlakaxtucanít yama akskahuiní

huanti xaljanikalhín catuhua xlimáksiyumakó quinalancán.

Tama akskahuiní niucxnicú xjxmá catzjsní, chu cacuhuini, catuhua xlistahuamakó c-xlacatin Dios.

<sup>11</sup> Huampi tama quinalancán huanti tapaksinikoy Dios, xlacán huá limakatlajakolh,

sampí xlacán huá xlichakankonít xkalhni Xcalhnilu Dios, huachá Quimpuchinacan Jesús, huantu xlá stajmákalh c-cruz,

chu caj xpalacata yama xtachihuín Dios huantu xlacán xliakchihuínampulakoy.

Ni pala tzinú lipēcuankolh pala namaknikocán caj huá xpalacata,

huata aktum catzikolh masqui huá calimaknikoca.

<sup>12</sup> ¡Pus camininiyán capaxuhuátit xlipacs huixín ángeles, xahuá pacs huanti huilakó c-akapún!

¡Huampi koxutanín huixín huanti lapátit catuxáhuat, usu lapátit c-takayahuaná,

sampí cumu tama akskahuiní catziy pi nialh makas quilhtamacú lantla lamajcú,

pus luhua lipēcua sitzínit lantla tactanitanchi catiyatna!”

<sup>13</sup> Acxní yama tlanca tzutzoko dragón luhua makcátzilh pi xmakatla-jacanitanchá c-akapún, chu xtamacacticanít hasta catiyatna, catiyatna tuncán tzućulh putzastalay yama puscat huanti xmachixcuhuilínit actzú cskata.

<sup>14</sup> Huampi yama puscat timaxquica aktuy lactlanca xpakán xtachuná lantla xla pichahua, laquimpí tlan nakosá caunín, chu naán tatzeká c-desierto antani xcaxtlahuaninít Dios antá namahuicán, chu namaktakalhcán aktutu čata aítat, antani ni lay nataksá yama tlanca tzutzoko dragón luhua.

<sup>15</sup> Caj xtasítzi yama tlanca tzutzoko dragón luhua quilhtáxtulh luhua chúchut laquimpí natlahuay kantum kalhtuchoko huantu namamuxtíy yama puscat huanti xputzastalama.

<sup>16</sup> Huampi catiyatna na maktayalh yama puscat sampí xlá maktum talakpítzilh tíyat, chu antá laktzankakolh yama chúchut huantu xquilhtaxtunít tlanca dragón luhua.

<sup>17</sup> Caj xpalacata huantu akspúlal, yama tlanca dragón luhua, lihuacá sitzínilh yama puscat, huata alh tlatlahuakoy xlipacs huanti xlinatalán, huachá ti cacninanikoy, chu kalhakaxmatkoy xlimapaksin Dios, chu akstítum lillamakó yama xtaluloktat Dios huantu tiqilichihuínanchi Jesucristo.

## 13

*Tantuy lactlanca makaklhana lapanít chixcú*

<sup>1</sup> Chanchu aljstalh cucxilhpá pi xtacutumachi c-takayahuaná chatum chixcú huanti xtasiyuy la tantum tlanca makaklhana lapánit, xkalhiy aktujun xakxeka, chu kanchu xakalókot. Kanatunu xakalókot xkalhiy aktum corona, chu c-akatunu xakxeka xtatzoktahuilanit laclixcajnit tachiuhin huantu xllacataquimaca, chu calahua xquilhánima Dios. <sup>2</sup> Yuma tlanca makaklhana lapánit chixcú huanti quit cúcxilhli, luhua xtachuná xtasiyuy la tantum tlanca stacumisin, huampi xtantunin xtachuná xtasiyuy la xla oso, chu xquilhni xtasiyuy la xla león. Yuma tlanca tzutzoko dragón luhua máxquilh xliilihuaka, xahuá xlimapaksin laquimpi namapaksinan la chatum tlanca rey. <sup>3</sup> Aktum xakxeka yama lapánit chixcú xtasiyuy pi lipecua lantla xasipaninít, luhua xlinít xuanít, huampi huá antani xasipaninít, caj xamaktum típacslí, chu xlipacs huanti xala catuxáhuat, cacs lilacahuankolh acxni ucxilhkolh pi tatlánih, hasta luhua chixcuuhin tzúculh lipahuankoy yama tlanca lapánit chixcú xtachuna pala xmaakaputaxtinacán ti nalakmaxtukoy c-xlatamatcán. <sup>4</sup> Na luhua ti tilakataquilhputakolh yama tlanca tzutzoko dragón luhua, chu chuná xuankey: “Xlicana pi nití anán atanu xliilihuaka xtachuná lantla yuma tlanca lapánit chixcú; xahuachí, ¿ti cahuá tlan natalatlahuay, chu namakatlayay?”

<sup>5</sup> Na maxquica quilhtamacú pi tlan lixcájnít calikalhchihuínal, chu camaxajuálih xtucuhuini Dios, chu na tlan camapaksinal hasta tipuxamatuy papá. <sup>6</sup> Cumu maxquica limapaksin, xlicana pi chuná lixcájnít, chu calahua likalhchihuínal Dios, calahua, chu catuhua tu lilacataquilh; na chuná lixcájnít lantla likalhchihuínankolh, chu maxcajualikolh xtucuhuini, chu xputahuilh Dios c-akapún, chu yama huanti tahuilakochá. <sup>7</sup> Na timaxquica talacasquin pi cataatlahuakolh huanti chunacú xlipahuankoy Dios catuxáhuat, chu camakatlahakolh, chu na maxquica quilhtamacú caakchipakolh xlipacs caxatucagua tiyat, chu tachixcuhat, masqui caxanicaagua xalanin, chu caxatucagua tachiuhin lichihuínankoy lantla xlicatlanca catuxáhuat. <sup>8</sup> Masqui xlipacs tachixcuhat xala catuxáhuat tzúculh lipahuankoy, chu lakataquilhputakoy yama makaklhana lapánit chixcú, huampi ni chuná tlahuakolh huanti xlipahuankoy Dios, huachá ti hasta ni xamalacatzuquicán catuxáhuat xtatzoktahuilanittá xtucuhuinicán c-libro xla latámat antani tatzoktanukonit xlipacs huanti kalhikoy xatalulótkat latámat huantu niucxni laksputa, huantu mastay xCalhnilu Dios huanti xókolh quintalakahincán.

<sup>9</sup> Huixin huanti kalhiyatit miljakahuacán, caakatástit huantu ccahuanimán:

<sup>10</sup> “Lapi huí ti antiyá lakchán pi nalichilenkocán,

xlicana pi nachilenkocán;

chu huanti antiyá lakchán pi namaknikocán, nití xlaktáxtut

sampi juerza pi namaknikocán.”

Huampi huanti xlicana tapaksinikoy Dios, chu lipahuankoy, lacasquinikoy pi napaxuhuanalenkoy, ni nataxlanjuanikoy, chu xankalhin nalipahuankoy Quimpuchinacán.

<sup>11</sup> Aljstalh cucxilhpá tanu chixcú huanti na xtasiyuy xtachuna tantum makaklhana lapánit, xtactumachi ctíyat, yuma makaklhana lapánit chixcú xkalhiy kantuy xakalókot huantu xtachuná xtasiyuy la xla calhnilu, huampi acxni chihuínán xtachuná xliakapixchatlanca



lantla chihuínán yama lixcajnit dragón luhua. <sup>12</sup> Na chuná xkalhiy xliťlihuaka, xahuá xliřmapaksín lantla xkalhiy xakasiya makaklhana lapanit chixcú huantí pácsnih yama tlanca tasipánit huantu aya xmakniy xlicatzán, huá xřalacata xliřcujma, chu juerza řapuhuanikolh huantí lamakó řatuxáhuat pi calakataquilhputakolh yama xakasiya lapanit chixcú. <sup>13</sup> Xahuachí xtlahuakoy lactlanca řičacni tatlahu, chu hasta tlan xlá xtamacactiy lhcúyat c-akapún hasta řatiyatna huantu lanaj xliřlacahuankoy tachixcuhiťtat. <sup>14</sup> Caj xřalacata yuma lactlanca řičacni tatlahu huantu xlá xmařquicanit liťlihuaka natlahuay, chuná tlan řaliakskahuimikolh tachixcuhiťtat xala řatuxáhuat, hasta maťlahuikolh aktum tlanca xdioscán huantu xtachuná xťasiyuy lantla yama xapulaná makaklhana lapanit chixcú huantí xliřmasipanicanit espada, mařqui luhua aya xniy xťasiyuy huampi xlá chunacú xlama xastacná. <sup>15</sup> Yuma xliřřatuy lapanit chixcú, mařquica liťlihuaka laquimpi namařlakastakuaníy, chu namařquiy latámat yama tlanca xatalhpitmakxtu xřuxoko xakasiya lapanit chixcú huantu xmaťlahuinanit laquimpi xlá mañ nachihuínán, chu nalimapsinán pi camaknikořa xliřpacs yamá huantí ni nalakataquilhputakoy la xdioscán. <sup>16</sup> Xahuachí řimapsínalnh pi xliřpacs mařqui huantí lactaliřpahu, na xahuá huantí niťú xřakasicán, huantí maťamacunanín, xahuá huantí řimařkanín, huantí la řachín mařcujumařořa, usu huantí řalakuán lamakó, pacs řahuilnikořa c-xřakstacat, usu c-xmuncán aktum liřhca huantu nalilakapascán. <sup>17</sup> Na řimapsínalnh pi niřpala řatun tñ tlan natamařuanán, usu nastanán pala ni řiřhcařanit c-xmún xtucuhuini, usu xanúmero yama tlanca makaklhana lapanit.

<sup>18</sup> Laquimpi tlan naakataksáťit huantu ccařhuanimán talacasquín řiakskálalh, pus huantí puhuán pi akataksmař yuma řachihuín caucxilhlacástuclí lantla quítaxtuy xanúmero yama lapanit chixcú, řampi xatapuťlakán řatuyachá xtucuhuini řatun chixcú. Huař yuma número huantu řatuyachá: akchaxan ciento atutumpuxamařaxán.

## 14

### *Xtatřincán 144,000 xatalacsacni chixcuhiń*

<sup>1</sup> Ařistalh cucxilhpá yama huantí řitaxtuy xCalhńilu Dios, antá xlá xyá yama řastín huantu huanicán Sión, antani huí xacachiřuin Jerusalén. Antá lacxtun xťayakó aktum ciento atipuxamatati miřh xatalacsacni chixcuhiń, huachá ti c-xmuncán xtzokuilnikořanit xtucuhuini xCalhńilu Dios, xahuá xtucuhuini řtat. <sup>2</sup> Ařistalh xtakaxmatař xtachuná lantla macasanán antani xuářtat tamakuasa luhua chúřut, usu xtachuná lantla takaxmatař acxni řiřeřuař řzucuy řiliy; na chuná xtakaxmatař řampala luhua řlaknanín huantí řřlakmakó, usu řřlinquimakó xliřřlaknacán huantu huanicán řpa. <sup>3</sup> Chu na xliřřliřkoy aktum řatřin xasářti antá c-xřacatřin xřactahuilř řapaksiná, chu c-xřacatřincan yama řantati ářeřes huantí la řakalřin xťasiyukoy, chu řakřolún; na řini řay řlan xřatřinikoy řatřin huampi xmañ hua yama aktum ciento atipuxamatati miřh xatalacsacni chixcuhiń huantí řřlakmařtukořanit c-xřakřřpancan ři xala řatuxáhuat. <sup>4</sup> Huař yumař huantí niucxnícú xmařřajualiřkoniť xřatamařcán huantu mařaktzankánán řatuxáhuat, huata ankalřin řaj xmañ huá akřřitum řenkolh xřatamařcán, chu xliřpacs xnacucán xliřřahuankoniť Cristo,

huá xpalacata xlistalanikoy canicahuá antani xlá an. Huá yumá huanti luhua pulh xlakmaxtucanit, xlaacsaxtucanit c-xlakstipancan tachixcuhitat laquimpí akstítum nalilakataquilhputakoy Dios, xahuá xCalhñilu. <sup>5</sup> Yumá huanti niucxnícú taksnicoça pala xlichihuinankolh taksanín, sampi xlicana pí luhua akstítum xlamakó.

*Xtachihuincán kalhatutu ángeles*

<sup>6</sup> Alistalh cucxilhpá çatum ángel huanti xkosma talhmán caunín, xlá xlen aktum xtamacatzinín Dios huantu xlipaán talulóktat nahuán, laquimpí naljakchihuinanikoy xlipacs huanti huilakó c-xlicatlanca catuxáhuat, masqui canihua xalanín c-akatunu týat, chü ní quilhtzúcut, chü lantla ní tachihuín lichihuinankoy. <sup>7</sup> Chü luhua pixtlanca chuná xuan: “Cacacñinanítit, chü calakataquilhputátit Dios huanti tlanca xlacatzúcut, sampi chü aya lakchanit quilhtamacú lantla natatlahuakoy cuenta xlipacs tachixcuhitat. Huá xpalacata ccalihuaniyan pí chü xman huá calakachixcuhitit tlanca talipahu Dios huanti malacatzuquinít, chü xpuchiná catuhua tú anán catuxáhuat, c-akapún, c-takayahuaná, chü hasta xlipacs lactzu taxtunú huantu anán.”

<sup>8</sup> Alistalh cucxilhpá pí cstalanitilhay xlichatuy ángel huanti namá xquilhuama: “¡Aya lálclalh, xlicana aya namalaksputumikocán yama tlanca cachiquín huanicán Babilonia! ¡Huá xaaktzankatayan latámat tú antá masiyucanít na maaktzankayahuakonít xlipacs tachixcuhitat huanti huilakó c-xlipacs amakapitzin cachiquín tú anán catuxáhuat!”

<sup>9</sup> Alistalh cucxilhpá xlikalhatutu ángel huanti na luhua pixtlanca chuná xquilhuama: “Lapí caxatícahuá huanti huata huá nalakataquilhputay yama lipēcua lapanit chixcú, usu huantu xatalhpitmakxtu, chü lapí natamastay nalhcahuilicán xtucuhuini, c-xmun, usu c-xmacán. <sup>10</sup> Entonces namakcatziy xlipacs xtasiziliakastacyahuan Dios huantu xlá nalimapatinikoy xlipacs tí ní lakachixcuhiikoy; huanti chuná nalakchankoy nalimapatinikocán lhúyat, xahuá azufre huantu xaliñankalhin lhuma nahuán c-xlacatincan yama xasantujlani xángeles Dios, chü Cristo huanti litaxtuy xCalhñilu. <sup>11</sup> Yama lhúyat huantu nalimapatinikocán niucxni mixma, ucxla pasámaj nahuán caxanilihuayaj xtihua, sampi xlakataquilhputakoy yama makaklhana lapanit chixcú, usu xatatlahuamakxtu; xlacán niucxni catimajaxakocá, xlipaán mapatinimakocá nahuán, xahuá yamá huanti tamastakoy huilnikocá c-xmuncán, usu c-xmacancán xtucuhuini makaklhana lapanit chixcú.”

<sup>12</sup> Huá xpalacata xlipacs huanti aktum catzikoy pí xman huá Dios tapaksinikoy, chü namakantaxtiputunkoy xlimapaksin, xahuá akstítum lipahuamputunkoy Jesús, luhua xlikalhítcan tlanca takpuhuanín, chü litlihuaka.

<sup>13</sup> Na acxnitiya ctikáxmatli aktum tachihuín huantu minchá c-akapún, chuná quihuánilh: “Pacs catzokti yuma tachihuín huantu nakaxpata: ‘Lanchú hasta naán quilhtamacú huanti xníkolh chunatiyá lipahuankoy nahuán Quimpuchinacán cana lipaxuhu naquitaxtunikoy.’”

“Xlicana pí chuná —huan cspíritu Dios—, sampi xlacán maktumá tú najaxkoy, chü nialh tú catilimascujukocá, sampi xaliñankalhin palacachihuinamakó nahuán huantu lacuan xtatlahucán tlahuakonít c-xlatamatcán.”

*Lantla naquitaxtuy acxn̄i Dios natatlahuakoy cuentā tachixcuhuītat*

<sup>14</sup> Acxn̄i ctalacayáhuah, cúcxilh̄i p̄i xlahuacā snapapa puclhni, ch̄u c-xlacni puclhni xuj̄ huant̄i xtachuná xtasiyuy chatum chixcú. C-xakxēka xacuj̄ aktum corona xla oro, ch̄u xchipan̄it aktum stacaca xlichucucan sákāt huant̄u xtachuná mach̄it̄i huanicán hoz. <sup>15</sup> Cucxilhpá p̄i taxtuchá c-xtemplo Dios huant̄u huilachá c-akapún chatum ángel huant̄i xlipacs xlitlihuaqā xquilhaniṃa yamá huant̄i xuj̄ c-xlacni puclhni: “Catahuixcāni, tzap̄u camāscuj̄ miliscuj̄ni, samp̄i ch̄u aya lakchan̄it quilhtamacú lantla natzucuya chucuquiyā lanánat, samp̄i xacatlatá.” <sup>16</sup> Chanch̄u yamá t̄i xuilachá c-xlacni puclhni, xlá tzúculh māscujuy xlicuj̄ni catiyatna, ch̄u tzúculh chucuquiy, ch̄u māmacxtumiy huant̄u aya xlanānan̄it catuxáhuat.

<sup>17</sup> Aljstalh cucxilhpá p̄i taxtupá chatum ángel c-xtemplo Dios, xlá nā chuná xchipat̄ilhay aktum stacaca licuj̄ni xtachuná lantla mach̄it̄i. <sup>18</sup> Ch̄u antiyá c-xtemplo Dios taxtuch̄i achatum ángel huant̄i kalh̄iy tlanca limapaks̄in nal̄imalaktzankānán lhcúyat, ch̄u luhua pixtlanca tiquilhánilh huant̄i xchipan̄it xastacacaxn̄in xlicuj̄ni, chuná huánilh: “Lalihuán camāscuj̄ xastacacaxn̄in miliscuj̄ni, ch̄u cacaact̄ikó muslhuhua tamakalán xla uva xala catuxáhuat, samp̄i ch̄u aya lakchan̄it quilhtamacú lantla nacakoyahu samp̄i tlan catlan̄ittá.” <sup>19</sup> Yamā ángel tzúculh māscujuy xlicuj̄ni c-xokspun catiyatna, ch̄u xlipacs antāni xlacchatayama uvas, xlá musatanu cākōlh, ch̄u macxtum huil̄ikōlh antāni huī tlanca xpulakchitcan uvas laquimp̄i macxtum nalakchitcán. Hua yumá lacatanacs limasiyuputún p̄i lipecua tapat̄in huant̄u macamimaj nahuán Dios caj xpālacatacán huant̄i n̄i lakachixcuhikon̄it. <sup>20</sup> Yamā luhua uvas huant̄u māmacxtumikōca mákat c-xquilhapan xacachiq̄in Jerusalén antá xuj̄ puchit̄ni antāni tzúcúcaj lakchitkōcān; ch̄u c-puchit̄ni tzúculh taxtuy luhua kalhni, ch̄u lantla xlipulhmán xquitaxtuma māx xchan c-xkalhtzan tantum cahwayu, ch̄u lantla xlikalhtlanca antāni chuná tamákalh kalhni māx cumu aktutu ciento kilómetro.

## 15

*Kalhatujun ángeles huant̄i xlimimāqó ahuatiya pulactujun tapat̄in*

<sup>1</sup> Aljstalh cucxilhpá aktum tlanca licacni xaliucx̄ilht̄it c-akapún: cucxilh̄kōlh kalhatujun ángeles huant̄i xliminkoy pulactujun ahuatiya pulacluhua tapat̄in huant̄u nal̄iakasputā xtasītz̄il̄iakastacyahuan Dios.

<sup>2</sup> Nā cucxilhpá aktum l̄ilakat̄it stalanca takayahuaná, c-xokspun xtasiyuy xtachuná lā hualht̄in, yamā chúchut xala c-takayahuaná xtatahuilhan̄it lhcúyat. C-xquilhtun yamā tlanca takayahuaná antá putum xyakó yamá huant̄i xmakat̄lajakon̄it lixcaj̄nit xtalacapastacni yamā makāklhana lapan̄it chixcú, ch̄u n̄i lakataquilhputakōlh huant̄u caj xmacan̄itlahuacan̄it, ch̄u n̄i pala l̄ilhcaqōca xtucuhuini, xlipascán xchipakon̄it akatunu xlitlaknacán huant̄u Dios xmax̄x̄uikōn̄it, huanicán arpa. <sup>3</sup> Xlit̄limāqó xtatl̄in Moisés huant̄i tlanca cscuj̄ni Dios xuan̄it, xahuá xtatl̄in Cristo huant̄i litaxtuy xCalh̄n̄il̄u Dios. Chuná xtl̄imāqó, xuankoy: “Quimpuchinacan Dios mān hua huix kalh̄iyā tlanca lacatzúcut, xlicānā p̄i luhua tlanca licacni xlipacs huant̄u tlahuan̄ita.

Xl̄icānā p̄i mān huix huānt̄i min̄iniy nāl̄itax̄tuyā yamā tlanca tal̄ipahu  
quiReycán t̄i naquincamapaksiyā x̄lipacs quin huānt̄i xala  
catuxáhuat.

Samp̄i mintalacapaścacni, pacs akst̄itum; chū huānt̄u limapaksinana,  
pacs x̄l̄ilat.

<sup>4</sup> N̄impala çatum t̄i anán pala n̄i lacapecuaniyán samp̄i huix  
Quimpuchinacán huānt̄i quillakataquilhputatcán.

Xmān huix miacstu l̄apat huānt̄i x̄l̄icānā xasantujlani, chū akst̄itum  
mintalacapaścacni.

Huachá xpalacata x̄lipacs lant̄lā x̄l̄icatlanca xala catuxáhuat  
naminkoyán lakataquilhputakoyán,

samp̄i x̄lipacs tachixcuhútat ucxilhkon̄it lant̄lā akst̄itum kalhiya  
mintastacyahu, xahuá milimapsín.”

<sup>5</sup> Al̄istalh cucxilhpá c-akapún, chū antá tasiyulh lant̄lā talácquilh xtem-  
plo Dios antāni maquikocan̄it yamā xamakan talaccaxlán huānt̄u Dios  
xtatlahuakon̄it xlakskatan israelitas. <sup>6</sup> Antá c-xtemplo Dios taxtukoch̄i  
yamā kalhatujun ángeles huānt̄i x̄liminkoy pulactujun tapat̄in. Yuma  
ángeles x̄l̄ilhakanankon̄it xatalacsacni, chū luhua laksyokokon lhák̄at,  
pacs xla xatlan lino lhák̄at, chū x̄litampach̄ikocan̄it x̄litampachicán xla  
oro huānt̄u hasta c-xcuxmuncán xchanikoy. <sup>7</sup> Yamā kalhat̄ati ángeles  
huānt̄i tasiyukoy xtachuná lant̄lā l̄ilakat̄it takalh̄in, çatum taxtuchá  
huānt̄i maxquikolh yamā kalhatujun ángeles patunu copā xla oro,  
antá stap xtajumā x̄lipacs xtas̄itz̄iliakastacyahuan Dios huānt̄i cax-  
an̄il̄ihuayaj xtihua lamā. <sup>8</sup> Chū c-xtemplo Dios akmilij tánulh l̄uhua jin̄i  
huānt̄u x̄l̄icānā l̄itasiyuy p̄i tlanca xlacatzucut Dios, chū n̄impala çatum  
t̄i antá tlan xtánulh huata hasta n̄il̄ihuayajcú t̄itaxtukon̄it nahuán yamā  
t̄ipatujun lactlanca tapat̄in huānt̄u x̄liminkoy kalhatujun ángeles.

## 16

*Patujun copā antāni xtajumakó pulactujun tapat̄in*

<sup>1</sup> Caj lipunchú ckáxmatl̄i p̄i taxtuch̄i aktum pixtlanca tachihuín c-  
xtemplo Dios, chū chuná xuanimakó yamā kalhatujun ángeles: “Laca-  
pala capimp̄itit, chū antá çatiyatnā caquiakxtakamakant̄it tamā lact-  
lanca tapat̄in xla xtas̄itz̄iliakastacyahuan Dios huānt̄u tajumakó c-  
patunu copas huānt̄u Dios lakmacamakó tachixcuhútat.”

<sup>2</sup> T̄ialh xakasiyā ángel, chū antá çatiyatnā quiakxtakamákalh  
huānt̄u xtajumā c-xcopā; chū x̄lipacs yamā huānt̄i xtamastakon̄it  
calhcahuil̄inikocā xtucuhuin̄i yamā makaklhana lapan̄it chixcú, chū  
huānt̄i xlakataquilhputakon̄it xatatlahuamakxtu, taxtunikoch̄i aktum  
lixcajn̄it tzitzi, huānt̄u lipecuā xcatzán.

<sup>3</sup> Mimpalachá x̄l̄ichatuy ángel, x̄lā nā chuná akxtakamákalh huānt̄u  
xtajumā c-xcopā c-takayahuaná, nā x̄lipacs chúchut xala c-takayahuaná  
kalhni tihuankolh, xtachuná xtas̄iyuy lā xkalhni çatum chixcú huānt̄i  
acu makn̄ican̄it, chū pacs tin̄ikolh t̄u stacnantajumakó c-takayahuaná.

<sup>4</sup> X̄likalhatutu ángel akxtakamákalh huānt̄u xtajumā c-xcopā c-chuchut  
xala c-takayahuaná, xahuá xala c-x̄lipacs taxtunú, chū chúchut xala c-  
x̄lipacs kalhtuchoko, chū xala c-x̄lipacs puxka, usu taxtunú, chū pacs  
kalhni tihuankolh. <sup>5</sup> Chanchū nā acxn̄itiyā ckáxmatl̄i p̄i yamā ángel  
huānt̄i maktakalh̄koy x̄lipacs chúchut chuná huá:

“Quimpuchinacán, xman huix miacstu lápat huantj xlicana xasantujlani, chu akstítum mintalacapastacni, xlicana pi luhua xlílat lantla huix chuná macapinikoya huantj mininikoy napatinankoy, hasta lantlata xamakan quilhtamacú huix ucxla xasantujlani lápat, chu xlipaán lápat nahuán.

<sup>6</sup> Chuná mininikoy lantla mapatinipakó sampi xlacán na chuná mapatinikonit, chu hasta maknikonit yamá huantj lipahuankoyán, chu milakskatán litaxtukonit, na chuná tlahuanikolh yamá profetas huantj xliakchihuinankoyán. Pus hua chu huix na chuná limapatinipakó, chu maucxilhnipakó luhua kalhni.

¡Xlicana pi luhua chuná mininikoy!”

<sup>7</sup> Na ctikáxmatli pi minchá tachihuín c-xapucaxtlahuan altar huantj yá c-xtemplo Dios huantj huí c-akapún, chuná xquilhuamaça: “Quimpuchinacán, xlicana pi huix Dios huantj tlanca xlacatzúcut, chu xpuchina pacs lantla tu anán, xlicana pi luhua talulóktat, chu xlílat lantla akstítum natatlahuakoya cuenta huantj makalipuhuankonítán.”

<sup>8</sup> Chanchu mimpalachá xlikalhatati ángel, chu c-xlacan chichiní akxtakamákalh huantj xtajuma c-xcopa; pus yamá chichiní kálhílh litlihuaká namachichikoy, chu hasta naalhcuyukoy huantj xala catiyatna. <sup>9</sup> Chanchu xlipacs chixcuhuín lixcájnít tasiyukolh lantla chichinkolh, huampi masqui chuná akspulakolh, xlacán nimpala tzinú xlipuhuankolh, chu nimpala huá tzúculh lilakataquilhputakoy Dios, huata caj calahuá, chu laclixcajnít tachihuín tzúculh limaxcajualikoy Dios huantj tlan mapaksikoy yuma tapatín huantj mimá.

<sup>10</sup> Chanchu xlikalhaquitizis ángel, akxtakamákalh huantj xtajuma c-xcopa antani xui xpumapaksín yamá makaklhana lapanit chixcú, chu xlipacs antani xlá xmapaksinán catapaklhtútilh. Pacs huantj antá xmaktapaksikoy hasta tzucukolh lacxcakoy csimakatcán caj lantla lipēcua xcatzanajuanamakó. <sup>11</sup> Huampi nimpala huá limakaxtakolh pi nialh natlahuakoy huantj lixcájnít, huata caj xpalacata xtacatzanajuatcán huantj xmakcatzimakó, lixcájnít tzucukolh maxcajualikoy Dios huantj huilachá c-akapún.

<sup>12</sup> Alístalh acxni xlikalhachaxan ángel akxtakamákalh huantj xtajuma c-xcopa c-xakalhtuchoko huantj huanicán Eufrates, yamá chúchut xala c-kalhtuchoko tíscacli laquimpi antá tlan nalactlahuankoy yamá lactlanca napuxcún huantj txaxtukonitanchá antani pulhachá chichiní.

<sup>13</sup> Alístalh cúcxilhlí pi c-xquilhni yamá tlanca tzutzoko dragón luhua, xahuá c-xquilhni makaklhana lapanit chixcú, chu c-xquilhni yamá aksanina profeta taxtukochi pulactutu laclixcajnít espíritu, luhua xtachuná xtasiyukoyla chíchak. <sup>14</sup> Yuma laclixcajnít espíritu pacs huá xtapaksinikoy aksahuiní, chu xlá maxquikolh litlihuaká laquimpi natlahuakoy lactlanca liçacni tatlahu huantj nalimalacatzuhukoy tachixcuhuítat, chu laquimpi namamacxtumikoy xlipacs lactlanca puxcunanin reyes xala catuxáhuat sampi lacxtum natalatlahuakoy yamá tlanca xlacatzucut quiDioscán, acxni xlá namalakchanij quilhtamacú lantla naakastacyahuakoy tachixcuhuítat.

<sup>15</sup> Mililacapaštacatcán pi Quimpuchinacan Jesús maktum chuná huá: “Skálalh catahuilátit sampi quit nacçalakminán acxni ni liçatzihuilátit

nahuán, xtachuná lantla licatziy chatum kalhaná. Luhua cana lipaxuhu yamá huanti skálalh maktakalhma xlhakat laquimpi tlan tuncán nahuilij acxni nacmín, chu ni namaxanán lantla ti ni kalhij xlhakat, chu maklh-pupulu nacmanoklhuy acxni nacmín.”

<sup>16</sup> Yama laclixcajnit espíritu macaxtumikolh xlipacs lactlanca mapaksinanin xala catuxahuat lacatum antani huanicán c-xtachihuin hebreo Armagedón.

<sup>17</sup> Xlikalhatujun ángel akxtakamákalh tu xtajuma c-xcopa caunin, chu anta c-xtemplo Dios xala c-akapun, antani hui c-xlactahuilh mapaksina, taxtucha aktum pixtlanca tachihuin huantu chuna xquilhuama: “¡Chu aya pacs kantaxtukolh huantu xtalhcatahuilanit!” <sup>18</sup> Acxnitiya lipewa tzuculh maklipa, tzuculh macasanán, chu lipewa tzuculh jiliy, chu xlicatlanca catuxahuat tachiquilh, lipewa laktzankánalh, niucxnicu xalaktzankánalh xlitlanca chuna lantla laktzankánalh hasta lantlata huilaca catuxahuat. <sup>19</sup> Chanchu yama tlanca cachiquin huanicán Babilonia pumakatutu tilaclalh lantla titapitzilh, chu lactlanca cachiquin huantu huilako c-xlicatlanca catuxahuat talakpakhtayakolh. Acxnicu maxokonikolh Dios xtalakalhincán ti huilako yama tlanca cachiquin Babilonia, entonces limakotnikolh yama xaxun chuchut xla tapatin huantu xlaccaxtlahuanikonit huanti anta xuilako caj xpalacata pi lipewa xmakasitzikonit. <sup>20</sup> Na xlipacs tilaktzankalh islas tu limacstuca chuchut laktzankakolh, na chuna caxstinin, pacs tilaksputkolh. <sup>21</sup> Chu na tzuculh tactayachi c-akapun lactlanca hijit huantu xtincán tipuxam kilo akatunu, huampi chixcuhuin xala catuxahuat, nimpala chuna lilipuhankolh xtalakalhincán, huata caj lihuaca sitzikolh, chu laclixcajnit tachihuin tzuculh limaxcajalikoy Dios xpalacata lantla lipewa xlipatinamakó yama hijit.

## 17

### *Cachiquin Babilonia xtachuná xlitaxtuy la chatum lakahuiti puscá*

<sup>1</sup> Lantla xlikalhatujuncan ángel huanti xchipakonit patunu copas, quilákmilh chatum, chu chuna quihuánilh: “Lacapala catat laquimpi nacmasiyuniyan yama tlanca tapatin huantu nalakchan yama aktzankatayani puscá huanti caj hui c-xokspun xlipacs takayahuaná tu hui catuxahuat. <sup>2</sup> Xlipacs lactlanca mapaksinanin xala catuxahuat pacs tatlahuakonit talakalhín, chu xlipacs ti lamako catiyatna na chuna tlahuakonit huantu xla lixcájnít tlahuay, xahuachí likotnankonit xamaaktzankana xcuchú huantu xla mastay hasta xtachuná likachitamakankonit.” <sup>3</sup> Chu lantla cspiritu Dios xquimaucxilhnima, yama ángel quiliyalh hasta c-desierto, anta cúcxilhli chatum puscá huanti xkahuí tantum tlanca tzutzoko lapánit. Yuma lapánit xkalhij aktujun xaxxeka, chu kanchu xakalókot, chu c-xlitlanca xmacni xtatzoktahuilanit lacxajua tachihuin huantu xilacataquimaca Dios. <sup>4</sup> Yama puscá huanti xkahuí lapánit xilhakananit lacuán, chu laklilakatit lhakat xapustapuhua, xahuá xatzutzoko, luhua xkalhij xlitacaxtay huantu xla oro, xla perlas, chu laklilakatit lakslipua chíhuix. Xchipanit patum copa xla oro antani xtajuma xlipacs huantu likohuana, chu xcajualat talakalhín huantu limakapaxuhuay xtiyatlihua. <sup>5</sup> Chu c-xmun xtatzoktahuilanit pulactum tachihuin huantu

t̄ip̄atuy xuamputún: “Quit Babilonia, yama tlanca cachiq̄uín huant̄i māxquīkoy xaliaktzankan̄ chu xlipacs huant̄u lixcájnit, chu likohuanca tastac̄ahu anán catuxáhuat.”<sup>6</sup> Huamp̄i al̄istalh̄ ccátzil̄h̄ p̄i yama pusc̄at̄ xkachīy, huá xlikachīnit̄ xkahl̄nican̄ xlipacs huant̄i xlakskatan̄ Dios xmap̄at̄in̄ikon̄it̄, xahuá xkahl̄nican̄ yama huant̄i xmak̄nik̄on̄it̄ caj xp̄alacata p̄i lacatancs̄ xlichihūinank̄on̄it̄ Jesús.

Acx̄nī cucxil̄h̄kol̄h, quit luhua lanaj̄ cl̄ilacahuā yama pusc̄at̄ huant̄i xacucxil̄hmā, samp̄ī n̄impalā tzin̄ú xacakataks̄mā huant̄u xuaniputún yama talacahuán.<sup>7</sup> Huamp̄ī ángel̄ quihuán̄ilh̄: “N̄ī luhua lanaj̄ cal̄ilacáhuant̄i huant̄u úcxil̄hti, samp̄ī quit nacmalacatancs̄aniyán̄ huant̄u huaniputún̄ tama pusc̄at̄ huant̄i úcxil̄hti, xahuá yama tlanca tzutzuko lapán̄it̄ huant̄u kalh̄iȳ aktujun̄ xakx̄eka, chu kancahū xakalókot̄ huant̄u kah̄ūi pusc̄at̄.<sup>8</sup> Yama tlanca tzutzuko lapán̄it̄ huant̄u huix̄ ucxil̄h̄n̄ita, huá lit̄axtuȳ chatum̄ huant̄i xlamā xapulanā, huamp̄ī huá chū nīal̄h̄ t̄i lamā samp̄ī ayā n̄in̄it̄, chū ant̄á̄ chū tach̄ín̄ tajumā c-tlanca tzankánat̄ huant̄u n̄ī kalh̄iȳ xtampún̄, huamp̄ī namimpalaȳ catuxáhuat̄ acx̄nī xastacnā natacutachá̄ laqūimp̄ī nachán̄ ant̄an̄ī luhua maktum̄ namalaksp̄utucán̄. Xlipacs huant̄i lamakoj̄ nahuán̄, huant̄i n̄it̄ú tatzok-tahuilan̄it̄ xtucuhuinicán̄ c-libro xla latámat̄ huant̄u kalh̄iȳ Dios hasta lant̄lā tilacatzúcul̄h̄ catuxáhuat̄, xlacán̄ luhua lanaj̄ nal̄ilacahuankoy, chū nacac̄n̄in̄anikoȳ acx̄nī naucxil̄hkoȳ p̄i lamapajá̄ yama tlanca makaklhanā lapán̄it̄ chixcú huant̄i xn̄in̄it̄, huamp̄ī chū lakastakuanan̄it̄ cal̄in̄ín̄.

<sup>9</sup> “Luhua cūintaj̄ catlahā samp̄ī talacasquín̄ l̄uhuā līskálalh̄ laqūimp̄ī naakataks̄a huant̄u nacmalacatancsay: Yama aktujun̄ xakx̄eka makaklhanā lapán̄it̄ chixcú, huá lit̄axtuȳ aktujun̄ kast̄in̄ín̄ ant̄an̄ī hūi yama pusc̄at̄; xahuach̄ī nā tlan̄ tamalacastucahū yama aktujun̄ akx̄eka, kalhatujun̄ reyes.<sup>10</sup> Xlipacs yumā kalhatujun̄ reyes, kalhaquit̄zis̄ ayā n̄ikon̄it̄tá, chatum̄ mapaks̄in̄amajcú̄ chuj̄ quilhtamacú, chū xlikalhatujún̄ n̄ī atasiyuȳ tuncán̄. Huamp̄ī acx̄nī namín̄ xlikalhatujún̄, tamá n̄ī makas̄ quilhtamacú̄ catimapaks̄inal̄h̄.<sup>11</sup> Huā yamā ahuat̄iyā reȳ nā huatiyá̄ yamā lapán̄it̄ chixcú huant̄i xapulanā xmapaks̄inán̄ huamp̄ī huant̄i ayā n̄in̄it̄, masquī nā huá tatapaks̄ikoȳ xakalhatujún̄; xlá̄ al̄istalh̄ natacax̄ā laqūimp̄ī namimpalaȳ mapaks̄inán̄, huamp̄ī maktum̄ t̄u namalaksp̄utucán̄.

<sup>12</sup> “Yumā kancahū akalókot̄ huant̄u huix̄ úcxil̄hti, huá lit̄axtukoȳ kalhacāhū reyes huant̄i n̄ī atzucukoȳ mapaks̄inankoȳ catuxáhuat̄; huamp̄ī n̄ī makas̄ quilhtamacú̄ lant̄lā nakalh̄ikoȳ limapaks̄ín̄, chū natamapaks̄inankoȳ tlanca makaklhanā lapán̄it̄ chixcú.<sup>13</sup> Samp̄ī namín̄ quilhtamacú̄ acx̄nī yumā kalhacāhū reyes luhua lacxtum̄ nal̄icatz̄ikoȳ p̄i namax̄quīkoȳ xlipacs̄ xlit̄lihuakacán̄, xahuá xlimapaks̄incán̄ yama tlanca makaklhanā lapán̄it̄ chixcú laqūimp̄ī huata huá namapaks̄inán̄.<sup>14</sup> Xlacán̄ natzucukoȳ lacataquīkoȳ yama huant̄i lit̄axtuȳ xCalh̄n̄il̄ū Dios; huamp̄ī xlá̄ namakat̄lajakoȳ, xahuá xlipacs huant̄i Dios lacsackon̄it̄, chū akst̄itum̄ latamakon̄it̄ c-xlacat̄in̄; huamp̄ī tamā xCalh̄n̄il̄ū Dios n̄it̄ú catimakat̄lajal̄h, samp̄ī xlá̄ huá xp̄uchinacan̄ xlipacs huant̄i nā p̄uchinan̄ín̄ lit̄axtukoȳ catuxáhuat̄, chū huá tlanca xreycan̄ huant̄i nā huankoȳ p̄i reyes catuxáhuat̄.”

<sup>15</sup> Angel̄ quihuanipá: “Yamā l̄uhuā takayahuaná̄ huant̄u huix̄ úcxil̄htī ant̄an̄ī caj̄ hūī c-xokspun̄ tamā aktzankat̄ayanī pusc̄at̄, huá

lĭtaxtuy xlipacs tachixcuhuĭtat huantĭ huilakó çatuxáhuat, canĭhua xalanĭn, chu caxatucahua tachihuĭn huantĭ lichihuĭnankoy, usu catĭhua mapaksĭnanĭn mapaksĭkoy. <sup>16</sup> Yama kankáhu akalókot huantĭ xakasiya úcxilhti c-xakxeka tama lapanĭt chixcú, xlacán nasĭtzimakanĭkoy yama aktzankatayani puscát caj lantla xtasĭtzicán, namaklhtikoy xlipacs lacsuan xlitacaxtay, chu xamaclhpupulu natamakaxtaka, alistalh natzucukoy lacputxuakoy xtiyatlihua, chu huantĭ nĭ nahuakoy nalaclhcuyuhuilĭkoy. <sup>17</sup> Huampi Dios chuná lacásquilh, chu na chuná huilĭkolh c-xtapuhuancán pi acxtum napuhuankoy namacamastakoy xlitlihuakacán, chu xlimapaksĭncán c-xlacatĭn yama tlanca makaklhana lapanĭt chixcú laquĭmpĭ huata huá namapaksĭnán la tlanca talĭpahu rey hasta acxnĭ nalakchán quilhtamacú lantla nakantaxtuy tĭ lilhcahuilĭnĭt Dios xpalacatacán. <sup>18</sup> Yama aktzankatayani puscát huantĭ huix úcxilhti, huá lĭtaxtuy yama tlanca çachiquĭn antanĭ natapaksĭkoy xlipacs lactlanca napuxcun reyes tĭ canĭhua namapaksĭnankoy çatuxáhuat.”

## 18

### *Lantla nalaktzankay tlanca chuchutsipi Babilonia*

<sup>1</sup> Alistalh cucxilhpá çatum ángel huantĭ xtactamachĭ c-akapún hasta çatĭyatna; yuma ángel xkahlĭy tlanca lĭtlihuaka, xahuá limapaksĭn, chu xliçatlanca çatuxáhuat liçamakaxkakakolh xmakaxkakánat tĭ xkahlĭy acxnĭ chilh. <sup>2</sup> Chu xlipacs xliakapixtlihuaka chuná xquilhuama:

“¡Aya laktzánkalh! ¡Chu maktum tĭ laktzánkalh yama tlanca çachiquĭn Babilonia!

¡Huata xman lĭtaxtunĭt xputahuilhcan akskahuinĭn,

xputatzeknican xlipacs laçlixcajnĭt spĭritu,

chu catuhua laçlixcajnĭt takalhĭn huantĭ nĭ liucxilhputu!

<sup>3</sup> Sampĭ xlipacs chixcuhuĭn huantĭ huilakó c-xliçatlanca çatuxáhuat

liçachĭtamakanĭn xlipacs huantĭ xlá catzĭy, chu kalhĭy laçlixcajnĭt xtalakalhĭn.

Xlipacs mapaksĭnanĭn xala çatuxáhuat lacxtum tatlahuakonĭt talakalhĭn,

chu xlipacs stanánĭn xala çatuxáhuat caj lacapala limatamacunankonĭt caj xpalacata huantĭ xlá limakatzankay xtaktzankatayán.”

<sup>4</sup> Alistalh ckaxmatpá aktum tachihuĭn huantĭ minchá c-akapún, chu chuná huá:

“Lalĭhuán cataxtútĭt c-tama çachiquĭn xlipacs huixĭn huantĭ cçalimaxtunĭtán quilakskatán,

laquĭmpĭ nĭ chuná namaktlahuayátĭt xlipacs liçcajnĭt talakalhĭn huantĭ antá tlahuamaç,

chu nĭ natapatĭyátĭt huantĭ xlacán naakspulakoy.

<sup>5</sup> Sampĭ lipeçua lantla takstoktahuilanĭt xtalakalhĭncán hasta çanĭt c-akapún,

chu Dios pacs cuĭntaj tlahuama xlipacs huantĭ xliçcajnĭt tlahuamakó.

<sup>6</sup> Tama çachiquĭn minĭniy na huá catamakapuspĭtnĭt huantĭ xlá nĭtlán maçquĭkonĭt amakapitzĭn,

maktuy xpalacata calimapatĭnĭt huantĭ xlá limapatĭnikolh amakapitzĭn,

na huá copá tĭ ticapumahuĭn tĭ nĭtlán, na huá capumahuĭtĭt actuy chuná.

<sup>7</sup> Chuná minĭniy namapatĭniyátĭt, chu namakatlakajátĭt,



xtachuná lantla titamacamastanikolh huantu nalitlancaatzikoy, chu huantu nalimakapaxuhuakoy xlatamatcán.

Sampí c-xnacú chuná xlacapastacmakó:

‘Quit cuí unú c-quimputahuilh xla mapaksiná, chu cmapaksinanít lantla çatum tlanca reina.

Quit nī naquiakxtakmakacán xtachuná lantla çatum puscat huanti nīmakancanít, quit niucxnī tī naquimapatiniy.’

<sup>8</sup> Huachá yumá xpalacata, huatiya xman aktum quilhtamacú putum natahuilaniyachī xlipacs xtapatín huantu lakchán napatínán:

pulanā nalakchín tatzíncstat, chu tacatzanájuat, alístalh linín, chu hasta pacs nalacihcutamay c-lhcúyat.

Sampí tlanca xlacatzúcut yamā talīpahu Dios huanti līlhcānít pī chuná napatínán.”

<sup>9</sup> Yamā reyes xala catuxáhuat huanti lacxtum tatlahuakonít lacixcajnít talakalhín, chu lacxtum lipaxuhuakonít huantu kalhikoy, xlacán nalaklipuhuankoy, chu nalaktasakoy acxnī nauxcilhikoy pī aya tayamachá xajinī lantla laclhcuyumimāca nahuán. <sup>10</sup> Caj lantla xtapecuacán nīmpala tzinú catitalacatzuhuīniputunkolh, caj xman mákat natayakoyachá, chu chuná nahuankoy:

“¡Koxutá huix tlanca talīpahu cāchiquín Babilonia, xlicānā pī luhua lūhua huantu xtapalh tumīn takalhīya!

Huampí caj puntzú chilh tlanca taxokón, chu xtapatín huantu maktum mālaksputukón.”

<sup>11</sup> Nā chuná stanánín xala c-xlicatlanca catuxáhuat, nā nalaktasakoy yamā tlanca talīpahu cāchiquín caj xpalacata pī niālh tī catimaktamāhualh xlistatcán huantu xlacán kalhikoy. <sup>12</sup> Tīpalhūhua xlistatcán huantu xlenkoy yumā tlanca cāchiquín, xtachuná oro, plata, lacslipua chíhuix, xāhuá perlas, chuná laklīlakátit, chu lactapalaxla lhakat xla lino, chu xla seda, tīpalhūhua colores xatzutzoko, xāhuá xapustapūhua, nā chuná tīpalhūhua xatacuchīn lacmūcsun quihui; nā chuná lūhua lactzū laklīlakátit listat huantu litlahuakocānít xalacuan páklhat, marfil,

bronca, licán, xāhuá mármol. <sup>13</sup> Nā chuná xlichāncán lūhua xalistat canela, xāhuá xlipacs huantu lacmūcsun listat, limajinín, perfumes huantu huanicán mirra; xalacuan cūchu, aceite, xatlan castalāsqūitit xlakstu xla trigo, xāhuá xlenkocán xalistat takalhín namā cahuayū, tīntzun, xāhuá putlahu, chu hasta nā xancán stakocán chixcuhūn huanti māscujucán xtachuná lā tachīn. <sup>14</sup> Caj xtalīpuhuāncán chuná nahuanikoy yamā tlanca cāchiquín:

“¡Koxutá huix tlanca, chu līlakátit cāchiquín,

chu niālh nakalhīya yamā lakkama, chu laksaksi xtahuacat quihui huantu huix luhua xlakatīya!

Xlicānā pī maktum tū mālaksputunicanīta xlipacs huantu xkalhīya mīlīlīlakátit.”

<sup>15</sup> Xlipacs huanti luhua tlan limatamacunīnankonít caj xpalacata, sampí lūhua listat tū xquīstakonít antá cāchiquín, huampí chu caj xpalacata xtapecuacán mákat lacamintayakoyachá sampí xpuhuankoy pī nā nalakchānkoy yamā tlanca tapatín. <sup>16</sup> Huata chuná nahuankoy:

“¡Koxutá tamā tlanca talīpahu cāchiquín!

Luhua xtachuná xtasiyuy lā çatum līlakátit puscat huanti līhuana xlitacaxtayanít lacuán, chu laklīlakátit, chu tapalaxla lhakat,

chū laklilakatiit color xapustapuhua, xahuá xatzutzoko,  
chū nā xlitacaxtayanit xalactapalaxla xlitacaxtay la oro, perlas, xahuá  
laklilakatiit lacslipua chíhuix.

17 ¡Sampi caj xman aktum puntzú limalaksputucanit lantla xlihuhua  
tamacún, chū huantu laklilakatiit xkalhiy!”

Xlipacs capitán huanti xanapuxcun, xmatlahuaninanin putacutnu,  
xahuá huanti caj xpaxialhnamakó c-takayahuaná, nā chuná huanti  
luhua antá cscujmakó, caj lakamákat ucxilhkolh huantu xakspulama  
yama tlanca cachiquin, 18 chanchū acxni ucxilhkolh pi xtayamachá xa-  
jini lantla chcutahuilama yama cachiquin, xtalipuhuancán laktasakolh,  
chū xlipacs xliakapixtlihuakacán chuná tzúculh huankoy: “Páxcat  
huankolh yuma tlanca cachiquin, ¿ní nataksahu aktum litum cachiquin  
huantu xtachuná lilakatiit xuanit?” 19 Puschí lantla xlaklipuhuamakó,  
tzúculh actahuacakoy tíyat, chū xliakapixtlihuakacán chuná xuan koy:  
“¡Koxutá yama tlanca cachiquin, páxcat huankolh!

Sampi caj huá xpalacata masqui luhua matamacunanin taxtukolh  
xlipacs yama xpuchinanin putacutnu huanti scujmakó c-takayahuaná.  
¡Huampi chiyú tama cachiquin caj aktum puntzú lilaksputkolh!”

20 Huampi xlipacs huixín ángeles huanti lapátit c-akapún, camininiyán  
nalipaxuhuayátit

huantu akspúlalh yuma cachiquin;

nā chuná huixín huanti lipahuanátit Dios,

xahuá xlipacs huixín profetas, chū apóstoles huanti liscujátit, nā lacxtum  
catapaxuhuakótit,

sampi acxni Dios malaksputukolh yuma cachiquin

huá limapañinikolh caj xpalacata xlipacs huantu xlá lixcájnít  
xcatlahuanikonítán.

21 Nā acxnitiya cúcxilhli çatum tlihuaka ángel chaxli aktum tlanca  
chíhuix xtachuná xachihuix tlanca pusquiti, chū lhkan mácalh c-  
takayahuaná, chū chuná huá:

“Xtachuná lantla laktzánkalh yuma chíhuix, nā chuná nalaktzankaya  
huix tlanca talipahu cachiquin Babilonia, chū nialh niucxni  
caticuxilhpalaca.

22 Nialh pala maktum catitakáxmatli c-mincañitjín

pala namasñikocán masqui catuhua litlakna, xtachuná arpa, liskolh,  
xahuá trompeta,

chū xlipacs yama scujnín huanti antá lipaxuhu xtasiyukoy pi xlatayakoy,  
nialh ucxni catitasiyukolh,

nā nimpala catitakaxmatpá lantla macahuán pulaksuakan,

huata luhua caj çatzilis nacahuán.

23 Xahuachí nialh ucxnicú caticuxilhca cxkakánat pala napasay  
limaksko,

nā nimpala maktum catitakáxmatli pala acchilij natalamacán chuná  
lantla xtakaxmata acxni xtahuilay tapaxuhuán c-aktum  
putapuchuhu,

masqui xlicana xlipacs stananin huanti antá xuilakó cachiquin luhua  
matamacunanin, chū lactalipahu chixcuquin xuanonit,

huampi luhua huantu lixcájnít xtlahuakoy, xliakskahuikoy xlipacs  
huanti xala amakapitzin cachiquin xala catuxáhuat laquimpi nā  
chuná natlahuakoy, chū lacxtum nataaktzankatayakoy.”

<sup>24</sup> Huá chuná limapaṭinica sampi huanti xala yuma cachiquin hua lenkoy cuinta xpalacata stajtamakankonit xkalhnican luhua profetas, xahuá huanti xmaxquikonit xlatamatcán Dios, xahuá luhua xcanajlanin huanti maknikocanit lantla xlicatlanca catuxahuat.

## 19

<sup>1</sup> Alistalh ckáxmatli c-akapún pi luhua lilihua huanti pixtlanca tachi-huín chuná xquilhuamakó:

“¡Paxcatcatzínilh Quimpuchinacan Dios, sampi xman huá xlá tlan quincamaakaputaxtiyán, xman huá mininiy nalimatlanquiyahu

caj xpalacata tlanca cacni, chu litlihuaka tu kalhiy!

<sup>2</sup> Xahuachí xman hua Dios huanti luhua lacatitum, chu xliat naakastacyahuakoy tachixcuhiitat xpalacata xtalakalhincán;

pus na luhua xliat lantla putzanani, chu lilhcanit lantla namaxokonicán xpalacata xtalakalhín yama tlanca cachiquin Babilonia,

huantu xtachuná litaxtuy lantla chatum aktzankatayani puscat, xlá matlahuikolh talakalhín amakapitzin, chu chuná maktzankakolh; na acxni Dios namapaṭiniy, chuná nalimaxokoniy nitlán tu tlhuanikonit xlipacs huanti cscujnanimakó Dios.”

<sup>3</sup> Alistalh yama lilihua ti xacucxilhmakó c-akapún chuná huampá:

“¡Paxcatcatzínilh Dios!

Pi caxanilihuayaj quilhtamacú yama xajini lantla laclhcutahui tama cachiquin xaliantalhín tatalhmanimá nahuán c-akapún.”

<sup>4</sup> Yama puxamatati lakkolún, xahuá kalhatati ángeles huanti xtachuná xtasiyukoy la lallakati takalhín, putum lakatatokostakolh lantla lakataquilhputakolh Dios huanti xlacui tlanca xamapaksina putáhuilh. Chanču putum chuná xquilhuamakó: “¡Chuná calalh, amén! ¡Paxcatcatzínilh Dios!” <sup>5</sup> Na minchá aktum tachihuín antani xuí tlanca xamapaksina lactáhuilh, chu chuná huá:

“¡Caxanilihuayá camaxquitit cacni quiDioscán,

xlipacs huixin tachixcuhiitat, masqui huanti lilakaputza tasiyukoy, chu huanti talipahu limaxtucán,

lantla milipascán huixin huanti xcaninaniyatit, chu cscujniyatit c-milatamatcán!”

*C-xaputapaxuhuan xputapuchuhuan xCalhñilu Dios*

<sup>6</sup> Alistalh ckáxmatli xtachuná lampala lilihua ti xchihuínamakó, xtachuná xtakaxmata lantla acxni macasanán luhua chúchut lantla taṭayachi antani xuástat, usu xtachuná lantla lipecua jiliyachá, chu chuná xuankoy:

“¡Capaxcatcatzínihu Quimpuchinacan!

Sampi yama tlanca talipahu, chu tlanca xquilhtzucut quiDioscán chu aya tzucunit mapaksinán.

<sup>7</sup> Quin xlipacs quinacucán quincamininiyán napaxuhuyahu,

chu namaxquiyahu cacni,

sampi chu aya lakchanit quilhtamacú

acxni xCalhñilu Dios huanti xókolh xpalacata quintalakalhincán natapuchuhuy.

Chu xtasquín, lilakátit, chu xaslipua lantla litacaxtayanit clhákat.

8 Maxquicanit tamá snapapa lino lhákat, huá lıxtuy huantu akstıtum latámat

lantla latamakönit xlipacs huanti Dios limaxtukönit xlakskatán.”

9 Chanchu quihuánihl ángel: “Catzokti tu nakaxpata: ‘Luhua cana chapaxuhuañ lamakó huanti lilacsackocanıt pi naankoy makpascaujnankoy, chu namakpaxuhakoy c-xputapuchuhuani Cristo huanti lıxtuy xCalhñılı Dios.’” Xlá quihuanipá: “Yumá huá cuanimán xatalulóktat xtachihuın Dios.”<sup>10</sup> Chanchu quit ctılakatazokóstalh c-xtuhuan ángel laquımpı naclakataquılhpıtay, huampı xlá chuná quihuánihl: “Ni clacasquın naquılakataquılhpıtaya, sampı quit ni Dios, quit caj catıhua xlacscujni Dios xtachuná lantla huix, xahuá amakapıtızın huanti lipahuankoy Dios, chu akstıtum canajlanikonıt xtachihuın Jesús. Huata caj xman huá calakataquılhpıtay Dios. Xlipacs huantu clıchihuınanıt, chu tu lıchihuınankolh xamakan profetas xman huá clıchihuınanahu laquımpı nacmacatızıninanahu xpılacata yama çatum chıxcu Jesús.”

*Chatum tlanca macahuayujnú xkahuj snapapa cahuayu*

11 Alıstalh cúcxilhlı pi xlacquıy akapún, chu cúcxilhlı pi antá taxtuchi tantum snapapa cahuayu, chu huanti xkahuj yama cahuayu xuanicán Xatalıphu ti xman huá huan huantu talulóktat; sampı xlá luhua akstıtum tu tlahuay acxni huılıy xlımapaksın, chu na chuná acxni tatlahuakoy guerra xlipacs huanti csızınıkoy.<sup>12</sup> Yuma chıxcú lıpecua xlakaskoy xlakastapu xtachuná lantla lhıcıyat, chu c-xakxeka xacui aklıhua corona, chu antá xtalhcänıt aktum tucuhuını huantu nımpala çatum ti xlakapasa, caj xman huá xacstu xcatızıy tu huanıputún.<sup>13</sup> Chu na lıhua kalhni xpasanıt xlhákat tu xlhakanıt; chınchu pacs huá xlımapacuhıcán pi huá Xtachihuın Dios.<sup>14</sup> Huanchú ti cstalanıtılhakoy kamputum lıhua ángeles xala c-akapún, pacs huá Xlılhakanankönıt xasnápapa lino lhákat, chu pacs xalaksnapapan cahuayu xkahuilakó.<sup>15</sup> Chınchu c-xquılhni xtaxtunıtanchı aktum xastacaca espada huantu nalımakatıjakoy xlipacs ti tapaksınıkoy xlipacs lactlanca cachiquınıl xala catuxáhuat. Acxni namapaksınán tlıhuaka nahuılıy xlımapaksın, acxni xlá namakalhapalıkoy xpılacata xcuentajcán huantu tlahuakonıt, xtachuná natlahuakoy lantla tlahuay çatum acxni tzucuy lılakchıtı xtantun xachan uvas laquımpı nataxtunıy xchúchut, chu xlá limakotnınán yama xchuchut uvas, huá yumá lımasıyuputunkoy lantla lıpecua tapatın huantu macamımaj nahuán Dios caj xpılacatacán huanti makasızızıkönıt.<sup>16</sup> Yama huanti xkahuj xasnápapa cahuayu, xlhákat huantu xlılhakananıt, xahuá c-xaklıhtantún xtatzoktahılanıt xtucuhuını huantu namá xuan: “Huá yuma tlanca xapıxcu rey, ni xahua xamakapıtızın reyes huanti mapaksınankoy catuxáhuat, sampı huá xpıchinacan xlipacs amakapıtızın huanti puhanıy pi na lactlanca puchınanın catuxáhuat.”

17 Alıstalh cúcxilhlı çatum ángel huanti xokspıya chıchını, chu xlıakapıxtlıhuaka chuná xquılhanımakó xlipacs yama lıclıxcajnıt spun huantu xuananın pıcsnú, xtachuná lantla chun, xahuá makapıtızın huantu koskoy caunın, chu chuná xuanımakó: “Calacapalıtıt, macxum catántıt, catalacatzuhııtıt, chu pacs namakuayıtıt yama lıhuat huantu

Dios calikalhíman yuma quilhtamacú, <sup>18</sup> laquimpí nalihuayanátit xtiyatlihuacan yama lactlanca mapaksinanín xala catuxáhuat, xahuá xanapuxcun tropa, chu lactlanca laclucú chixcuhuí, na chuná xalihuaycahuayu, xahuá xmalananín, tipalhuhua tiyatlihua nalihuayanátit maşqui huantí xatastán, chu huantí nī xatastán xlama; chuná huantí caj xachunata, chu tī kalhiy xlakasi.”

<sup>19</sup> Alīstalh cúcxilhī yama tlanca makaklhana lapanit chixcú, xahuá xlipacs reyes huantí mapaksinankoy catuxáhuat, macxtum xliminkonit xtropacán laquimpí putum natalalacataquikoy, chu natalatlahuakoy yama huantí xkahuí snapapa cahuayu, xahuá huantí lipahuankoy, chu macxtum cstalanimakó. <sup>20</sup> Huampí yama tlanca makaklhana lapanit chixcú chipaca, xahuá yama aksanina profeta huantí xtlahuakonit lactlanca licacni tatlahu c-xlacatín yama lapanit chixcú, caj huá xpalacata yama lactlanca licacni tatlahu huantú tlan xtlahuay yama aksanina profeta, huá tlan liakskahuimikolh huantí tamastakolh calhcahuilnikoça c-xmuncán xtucuhuini yama lapanit chixcú, chu lakataquilhputakolh huantú caj xtlahuamakxtucanit xpúxoko. Acxnitiya yama lapanit chixcú, chu yama aksanina profeta xastacná tamakajukoça c-takayahuaná tū pacs azufre xtatlahuacanit tū laclhcuma. <sup>21</sup> Chinchu huá amakapitzín huantí huá xlakataquilhputakoy, xlacán huá limaknikoça espada huantú xtaxtunítanchi c-xquilhni yama tī xkahuí snapapa cahuayu, chanchu xlipacs takalhin, chu spun huantú lihuayanankoy pucsnú, tlan lilakolh, chu likalhaskolh xtiyatlihuacan xlipacs huantí nikolh.

## 20

*Xlipacs aktum milh caṭa akskahuini lakachinucán laquimpí nialh naakskahuinán*

<sup>1</sup> Alīstalh cúcxilhī chaṭum ángel pī xtactamachi c-akapún, xlá xlimima xallave yama pulhman tzankánat xtachuná la pozo huantú nī kalhiy xtampún, chu makatu xmacán xlichipatilhay kantum chaṭlanca cadena.

<sup>2</sup> Yuma ángel chípalh yama tlanca tzutzoko dragón luhua huantí hasta xamakan quilhtamacú xlama, huatiyá yama huantí huanicán akskahuini, chu luhua tlan lichihuililh cadena, chu chuná lilhcalh pī natachitahuilay aktum milh caṭa. <sup>3</sup> Antá chu titamakájulh yama pulhman c-tzankánat huantú nī kalhiy xtampún, antá chíjulh, chu c-xamalaccha yama pulhman tzankánat malacchuhuánilh laquimpí nítí namalacqui, chu nī nataxtuy laquimpí nialh naakskahuimikoy huantí xala catuxáhuat hasta naquitakatziy aktum milh caṭa lantla lilhcahuilicanit. Acxni natixtukoy yuma quilhtamacú huantú lilhcahuilicanit, acxnicu namaxquicán talacasquín pī cataxtupá calakuán yama akskahuini, huampí nī luhua makas quilhtamacú.

<sup>4</sup> Alīstalh cúcxilhī akluhua lacuan xlactahuilh mapaksiná, antá xuilakó luhua yama huantí xmaxquikocanit limapaksín laquimpí namapaksinankoy, chu namakalhapalinankoy xtachuná lantla jueces. Na cúcxilhī xlistacnacac yama huantí xpixcaactikocanit xaxkekacán, chu maknikoça caj xpalacata akstítum xlichihuinankoy, chu xmakantaxtimakó huantú tiqimasiyuchi Jesús, chu maakahuanikolh xtachihuín Dios. Yuma chixcuhuin niucxni tilakataquilhputakolh yama tlanca lapanit chixcú, chu nimpala lakataquilhputakolh

xpúxoko tū caj xtlahuamakxtucanīt, xahuachī xlacán nī tamastakolh namulhcahuilīkocán xtucuhuini yama lapanīt chixcú. Quit cúcxilhī pī xlistacnacnā yamā chixcuhuīn lakastakuanankolh, chū chunatiyā stacnampalakolh xtachuná lantla xapulh, chū aktum mīlh çata tamapaksinankolh Cristo. <sup>5</sup> Hua yumá huantū huanicán xakasiyāj talakastakuán, sampi hua amakapitzīn huantī nā aya xnīkonīt, xlacán nī lakastakuanankolh yamā quilhtamacú, hasta acxnicu takátzilh aktum mīlh çata. <sup>6</sup> ¡Luhua canā lipaxuhu quitaxtunikoy yamā xlakskatan Dios huantī nalakastakuanankoy acxnī yumā xakasiyāj talakastakuán! Sampi xlacán niālh catimakcatzīkolh yamā lipeçua tapaīn c-pupaīn huantū huanicán xlimaktuy līnīn huantū nalakchankoy huantī alīstālh nalakastakuanankoy. Huata xlacán nalīxtukoy xtachuná paliñī huantī xman huá nascujnanikoy Dios, xahuá Cristo, chū xlacán lacxtum natamapaksinankoy yamā aktum mīlh çata huantū xlá līlhcahuilīnīt.

*Makatlajacán akskahuinī, chū macāncán c-pupaīn*

<sup>7</sup> Pus acxnī chū tīxtukonīt nahuán yamā aktum mīlh çata huantū līlhcahuilīcanīt, yamā akskahuinī namaxquicán quilhtamacú catāxtulh c-tzankānat antānī xchīhuilīcanīt. <sup>8</sup> Acxnī xlá nataxtuy natzucupalay akskahuimīkoy huantī lamakó lantla xlicatlanca çatuxāhuat. Hasta antā naán akskahuimīkoy huantī lamakochá c-xatiyat huanicán Gog, xahuá c-xatiyat huanicán Magog. Xlacán namamacxtumīkoy xlipacs xtropajcán hasta niālh tī caticátzilh lantla xlihuahuacán, xtachuná xalhuhua nahuán lantla cucū xala c-xquilhtūn pupunū nīma nī lay puṭlakakocán akastunu. Chuná natamakstokkoy laquimpī naankoy c-putalatlahu.

<sup>9</sup> Xlacán naakchipānankoy c-xlicatlanca yamā tīyat antānī nachankoy, chū nastilihuilīkoy yamā xacachiquīn Jerusalén tū luhua lakcatzanīt Dios, hasta antā c-xpūlacni tamakstokkonīt nahuán huantī tapaksinīkoy. Huampī Dios nī maxquīkoy talacasquīn, huata namacamināchā lhcúyat c-akapūn, chū puṭum yamā tropa nalhcukoy. <sup>10</sup> Chanchū akskahuinī huantī xmaakpuhuanīnīkonīt, sampi huá xakskahuīkonīt, xlá antā namacāncán c-tlanca lhcúyat antānī xaliānkālhīn pasama nahuán azufre, nā antiyā yamā nī mujukocanīt nahuán yamā tlanca makāklhana lapanīt chixcú, xahuá yamā aksanīna profeta. Tantacú, tantascacā antā paīnāmaj nahuán hasta caxanīlīhuayāj xtihua.

*Acxnī ahuatiyā tatlahuakocán cuentā tachixcuhiūtā*

<sup>11</sup> Alīstālh cúcxilhī aktum tlanca snapapa xlactahuīlh mapaxīnā, nā cúcxilhī huantī xlacū. Chū lantla xaclakama antānī xlá xuí, cúcxilhī pī caj xamaktum lakspukolh tīyat, xahuá akapūn, chū niālh tū tasīyulh, lampala nītū xanān c-xlacatīn. <sup>12</sup> Huata caj xman cucxīlīkolh xlipacs huantī aya xnīkonīt, lactzú, chū lactlanca, antā puṭum xyakó c-xlacatīn yamā tlanca xlactahuīlh mapaxīnā. Nā acxnītiyā mālakapitzīkoça libros, xahuá mactum lītum yamā libro xla latāmat antānī tzoknuqocanīt xlipacs huantī kalhīkoy yamā xatalulóktat latāmat huantū niucxnī nalakspūta. Xlipacs nīnīn çatunu çatunū namakalhapalīkocán, chū namaxokonīkocán xlipacs huantū tlahuakonīt lapī tlan, usu nītlān, xtachuná lantla xtalhcatahuilanīt c-libro. <sup>13</sup> Takayahuanā puṭum macamastakolh xlipacs huantī antā xnīkonīt, nā chunā çatiyatna, puṭum macamastakolh huantī antā xnīkonīt, chū çatunu çatunū makalhapalīkoça xtachuná lantla xminīnikoy, chū huantū huan c-libro

xtlahuakonit. <sup>14</sup> Alīstālh acxnī xpuchina calīnīn maklhtīkoça lītlihuaka huantu xkalhij, nā antā lhkan macanča c-tlanca lhcúyat. Huā yuma tlanca lhcúyat antāni macančoça nīnīn huantī xlipatīnatcán, huatiyá tū huanicán xlijmaktuy līnīn. <sup>15</sup> Chu antā pūtum macančoça xlipacs huantī nītú xtatzoktahuilanit xtucuhuinicán yama mactum libro xla latámat huantu huí c-akapūn.

## 21

### *Xasasti akapūn, chu xasasti çatiyatna*

<sup>1</sup> Acxnī chuná xakspulakonit, alīstālh cúcxilhli aktum xasasti akapūn, chu xasasti tīyat; sampi yama xakasiya akapūn, chu tū xakasiya çatiyatna, aya xlaksputkonit, nā chuná takayahuaná. <sup>2</sup> Nā acxnitiya cúcxilhli yama çachiquín huantu Dios luhua xlicana xpaxquiy, chu csiculanatlahuanit, huá yama xasasti Jerusalén huantu xtactamachī c-akapūn antāni huí Dios. Yuma xasasti çachiquín lihuana xtacaxtayanit xtachuná lantla çatum tzumat huantī natapuchuhuy, laquimpī luhua līlakátit naucxilha xlijatahuilat. <sup>3</sup> Xamaktum ckáxmatli aktum tachihuín huantu taxtuchī c-tlanca xlachtahuilh mapaksiná, huantu chuná huá: “Xlicana pi lantla naán quilhtamacú Dios lámaj nahuán c-xlakstipancan tachixcuhuítat. Xlipaán talamākoj nahuán sampi xlakskatān nalīmaxtukoy huantī luhua napaxquikoy, chu Dios man lacxtum talamākoj nahuán sampi huá luhua xatalulóktat xDioscán. <sup>4</sup> Xlá nalakpixacakoy lantla xlakpīxtajmakó xpālacata huantu xlitasamakó, chu nialh ucxnī catinīkolh, nīmpala tī catilīpuhua, nialh tū catilīpatīnankolh, pala tacatzanájuat, sampi huantu xakasiya xkalhīkoy xlatamatcán, aya pacs laksputkonit.”

<sup>5</sup> Chīnchū huantī xuí c-xlachtahuilh mapaksiná chuná huá: “¡Quit pacs cmasastiy xlipacs huantu chu anán!” Chu chuná huampá: “Pacs catzoktī huantu nakaxpata, sampi huā yumá quintachihuín huantu kalhij xtalulóktat, chu tlan çañajlacán.”

<sup>6</sup> Alīstālh chuná quihuánilh: “Chu aya pacs kantaxtukonit huantu xacilihcahuilīnit. Quit yama huantī huanicán Alfa, xahuá Omega, huamputún pi xālijankalhīn quilhtamacú clama, xtachuná lantla c-xquilhtzúcut, nā chuná c-xlijkatsputni. Huantī kalhputīma, caquilákmilh laquimpī quit naclīmakotnīy yama chúchut huantu tajuma c-taxtunū huantu mastay xatalulóktat latámat, huantu caj chunatá, nī taxokoy.

<sup>7</sup> Xlipacs huantī natayanikoy, chu xlipaán akstītum naquilīpahankoy, pūtum yumá namaklhtīnankoy huantu lakchankoy, xahuachī quit xDios nacuán, chu quilakskatān naclīmaxtukoy huantī luhua nacpaxquikoy.

<sup>8</sup> Huampī huantī caj xapecuaxnīn, nī luhua quilīpahankoy, huantī xaquiclhcatza, xahuá maknīnanīn, huantī lakatīkoy xakatliy tánuj lacchaján masqui huilakó xpuscatcán, xahuá huantī lakatīkoy tas-cuhuán, nā chuná huantī lakataquilhputakoy tū caj tatlahuamakxtu, xahuá huantī lakatīkoy aksanīnankoy, pūtum yumá namaçankocán c-tlanca lhcúyat antāni xālijankalhīná lakpasámaj nahuán azufre, huachá huanicán xlijmaktuy līnīn.”

### *Aktum xasasti Jerusalén*

<sup>9</sup> Alīstālh cúcxilhkolh yama kalhatujun ángeles huantī xchipakonit patunu copas antāni xtajumakó ahuatiya yama pulactujun lipecua tapatīn, chu quilákmilh çatum, chu chuná quihuánilh: “Calacapala, unū

catat laquimpí nacmasıyuniyán yama lĭlakatiĭ tzumat lĭtatahuílat huantĭ xpuscat natlahuay xCalhñĭlu Dios.”<sup>10</sup> Na caj c-quintalakapalajuán ccátzilh pí yama ángel quilíyalh mákat c-aktum tlanca kastĭn, chu antá quımasıyúnĭlh xatasículanatlahu, chu xasasti tlanca chuchutsipiĭ Jerusalén huantĭ xtactamachĭ c-akapún antañĭ huĭ Dios.<sup>11</sup> Yama tlanca cachiquín xĭmacstuca xmakaxkakanat Dios, xĭlaks koy xtachuná lantla aktum tapalaxla chíhuix, usu lantla yama lĭlakatiĭ chíhuix huantĭ huanicán jaspé, chu luhua slipua xuanĭt xtachuná cháhuán.<sup>12</sup> Na xĭikalhtlanca yama cachiquín ĭihuana xĭstilihuilicanĭt tlanca, chu talhman pátzaps, huampĭ xkalhĭy akcutuy xamálaccha, chu lantla c-akatunu málaccha xmaktakalhnama çatum ángel, xahuachĭ c-akatunu xaquilhĭtĭn xtatzoktahuilanĭt xtucuhuinican xquilhtzucut kalhacutuy xĭlakskatan xamakan Israel.<sup>13</sup> Aktutu málaccha xyá c-xtalacaxtum antañĭ xĭlpulhni chichinĭ, na aktutu málaccha xyá antañĭ xĭĭkotanún, c-xtalacaxtum sur na aktutu málaccha xkalhĭy, chu na chuná aktutu málaccha c-xtalacaxtum norte.<sup>14</sup> Yuma tlanca, chu talhman pátzaps huantĭ xĭstilihuilicanĭt cachiquín xkalhĭy xtankaxeka xla akcutuy lactĭntlanca chíhuix antañĭ xĭlakchipayahuanĭt, chu c-akatunu chíhuix antañĭ xtatzoknĭt xtucuhuinican yama kalhacutuy xapóstoles xCalhñĭlu Dios.

<sup>15</sup> Yama ángel huantĭ xquixakatĭma, xchipatĭlhay kantum lhman lasasa ĭilhca huantĭ pacs xla oro, laquimpĭ huá nalĭlhcaĭy lantla xĭltlanca kalhĭy yama cachiquín, xahuá xamálaccha, chu na chuná xĭikalhtlanca xapatzaps huantĭ ĭstilihuilicanĭt.<sup>16</sup> Hua yama cachiquín caj statĭjua xuanĭt; lantla xĭlhmán na chuná xkalhĭy xĭĭtlanca. Ángel tzúculh lhcaĭy yama cachiquín, chu chuná taxtuchá xtalhcan: aktuy mĭlh aktuy ciento kilómetro tiáccalh, acxtum chuná lantla xĭlhmán, chu lantla xĭĭtlanca, na acxtum xĭikalhtalhmán.<sup>17</sup> Alĭstalh tzúculh lhcaĭy yama tlanca xapatzaps huantĭ xĭstilihuilicanĭt; chu chuná taxtuchá xtalhcan: tutumpuxamaquitzis metro, xtachuná lantla lhcanankoy chixcuhuín xala çatuxáhuat, huá ĭlhcálh ángel.

<sup>18</sup> Xapatzaps huantĭ xĭstilihuilicanĭt yama tlanca cachiquín, huá xĭĭtlahuacanĭt lakĭlakatiĭ lacslipua chíhuix huantĭ huanicán jaspé, chu xĭĭtlanca yama cachiquín pacs xĭlakĭman hua oro xĭĭtlahuacanĭt, luhua slutonko xtachuna hualhtĭn.<sup>19</sup> Hua xatalayahu yama tlanca pátzaps xĭmáxanatĭcanĭt tĭpacutuy lakĭlakatiĭ lacslipua chíhuix, chu chuná huanikocán: xakasiya chíhuix huanicán jaspé, xĭaktuy huanicán zafiro, xĭaktutu yama chíhuix huantĭ huanicán agata, xĭaktati huanicán esmeralda; <sup>20</sup> xĭĭakquitzis xkalhĭy tĭ huanicán ónice; xĭĭakchaxán cornalina; xĭĭaktujún crisólito; xĭĭaktzayán berilo; xĭĭaknajatza topacio; xĭĭakcahu crisoprasa; xĭĭkancahuitĭ jacinto, chu xĭĭakcutuy xkalhĭy yama chíhuix huantĭ huanicán amatista.<sup>21</sup> Chanchu yama akcutuy xaquilhĭtĭn, huá xĭĭlanĭt yama chíhuix xtachuna xoka huanicán perla, akatunu xman aktum perla xĭĭlhpitcanĭt. Chu yama kantum tlanca tlancaĭt huantĭ xkalhĭy cachiquín pacs xatlan oro xĭĭtlahuacanĭt slip skoy xtachuná lantla hualhtĭn.<sup>22</sup> C-xpŭlacni yama tlanca cachiquín nĭ cúcxilhĭ pala huĭ xtemplo Dios, usuchĭ lacatum antañĭ tlan nalakataquilhpŭtacán, sampĭ yama Dios huantĭ tlanca xlacatzŭcut, xahuá xCalhñĭlu huantĭ xokónalh quimpalacatacán lacaxtum xĭĭtlanca cachiquín ĭtaxtuy xtemplojcan antañĭ tlan lakataquilhpŭtakocán.



23 Yama tlanca cachiquin ni maclacasquin pala chichini, usu papá laquimpi namakaxkakanán, sampi Dios limakaxkakananima tlanca xmakaxkakanat huantu kalhiy, chu huá xlimakso huantu maclacasquin huá litaxtuy xCalhñilu Dios. <sup>24</sup> Xlipacs huanti huilakó xlicatlanca catuxáhuat tlan nalilatamakoy xmakaxkakanat yama tlanca cachiquin, chu xlipacs lactlanca mapaksinanin reyes xala catuxáhuat naliminkoy, chu antá namacamastakoy huantu kalhikoy xtamacuncán la xlicaxtлахuancán. <sup>25</sup> Xamalaccha yama tlanca cachiquin niucxni catitalacchúhualh cacuhuini, xahuachí antá niucxni catiánalh tzišní. <sup>26</sup> Pacs huá namacamaxquikocán xalixaxtлахuán, xlipacs huantu xtapalh tumín, xahuá xlipacs huantu lilakátit kalhiy catuxáhuat. <sup>27</sup> Huampi antá niucxni catitanuchá huantu lixcájnít, na nimpala huanti tlahuakoy xlipacs huantu ni liucxilhputu, usu huanti nahuán taksanín. Caj xman huá natanukoyachá yama huanti tatzoktahuilakonit xtucuhuincán c-libro xla latámat huantu kalhiy xCalhñilu Dios.

## 22

<sup>1</sup> Yama ángel quimasiyúnih kantum kalhtuchoko antani xama stalanka chúchut huantu mastay xatalulóktat latámat, stalanka xlakxkakay xtachuná hualhtin, chu antá xtaxtumachi c-tlanca xlactahuilh mapaksiná antani xuí Dios, xahuá xCalhñilu huanti xokónalh quimpalacatacán. <sup>2</sup> Antá xan c-xlaquitat xatlancati huantu c-xítat xtiyaputaxtuy yama cachiquin; antá chu c-xlapaputuy kalhtuchoko, titum cstacmakó quihui huantu huanicán quihui huantu mastay xaxlicana latámat, yuma quihui mastay xtahuacat akatunu papá, usu makcutuy aktum çata; chu xatuhan huá limaclacasquincán laquimpi nalicuchikocán xlistacnacac xlipacs huanti lamakó c-xlicatlanca catuxáhuat. <sup>3</sup> Yanú c-xcachiquin Dios nialh tí catiánalh pala Dios xlihuánih pi nítlan tu tlahuama, sampi nialh catiánalh lakalhinanín. Huampi huata antá huij nahuán yama tlanca xlactahuilh mapaksiná antani mapaksinámaj nahuán Quintlatican Dios, chu xCalhñilu, xlipacs huanti scujnanimakó pacs lipaxuhu nalakachixcuhuikoy. <sup>4</sup> Xlipacs huanti lipahuankoy luhua man nalacaniucxilhoy, xahuachí chapaxuhuaña namasiyukoy lantla lhahuilnikocanit c-xmuncán xtucuhuini Dios huanti tapaksinikoy. <sup>5</sup> Antá nialh ucxni catitzisualh, chu xlipacs huanti antá huilakó nialh maclacasquinkoy nahuán xmakaxkakanat pumakso laquimpi nalimaksokoy, na nialh pala chichini catimaclacasquinkolh, sampi yama tlanca talipahu Dios huanti Quimpuchinacán namaxquikoy xmakaxkakanat, xahuachí lacxtum namakmapaksinankoy caxanilihuayaj xtihua.

*Aya talacatzuhui ma quilhtamacú lantla namimpalay Jesucristo*

<sup>6</sup> Alistalh yama ángel chuná quihuánih: “Xlipacs yuma tachihuín huantu kaxpátpat, luhua kalhiy xçacni, na mininiy nacanajlacán, sampi xlicana huá xtalulóktat. Sampi Quimpuchinacán huanti luhua quiDioscán, huanti maxquikoy xtalacapastacni xlipacs profetas laquimpi nalichihuínankoy, xlá man macaminít xángel laquimpi lacatancs namacatzinikoy xlipacs huanti lipahuankoy, chu liscujmakó huantu ni pala makas quilhtamacú nakantaxtuy.”

<sup>7</sup> Namá huan Jesús: “¡çana huixín, nialh makas quilhtamacú nacmín!”

¡Luhua cana lipaxuhu naquitaxtuniy huanti nacanjlay, chu cuintaj natlahuay huantu Dios macatzininama, huachá xlipacs huantu tatzok-tahuilanit unú c-libro!

<sup>8</sup> Quit Juan huanti man ckáxmatli, chu cúcxilhli xlipacs huantu clichihuinama. Acxni chu alistalh cucxilhkolh, chu ckaxmatkolh, clakatatxokóstalh c-xlacatin yama ángel huanti chuná xquilmañacahuainit laquimpi naclakataquilhputay. <sup>9</sup> Huampi huata xlá namá quihuánih: “Cana huix, ni clacasquin naquilakataquilhputaya, sampi quit ni Dios, quit na caj xlacscujni Dios xtachuná lantla huix, xahuá makapitzin minatalan profetas, chu xlipacs huanti tzaksakoy huantu huan unú c-Likalhtahuaka. Huá xpalachata clihuaniyan pi xman huá Dios huanti mililakataquilhputat.”

<sup>10</sup> Chuná quihuanipá: “Ni caj tzeek calicatzí xlipacs huantu natzokuiliya xtachihuin Dios c-milibro, sampi aya talacatzuhuima quilhtamacú lantla nakantaxtuy xlipacs huantu natzoka. <sup>11</sup> Huix ni tají calilipúhuanti huantu nítlan tlahuakolh amakapitzin. Huanti tlahuama lixcájnít talakalhín, catlahuatamalh lapí chuná lacasquin; huanti catuhuá lixcajuálama, tlak catimáxcajuálilh xlatamat; huampi huanti tlan catziy, xankalhín tlan cacátzilh; chu xlipacs huanti makatum macamaxquikonit xlatamatcán Dios, xlacán xalíankalhín akstítum calipahuankolh.”

<sup>12</sup> “Xlicana pi ni makas quilhtamacú nacmín —huan Jesús—, chu naclimín huantu naclimáskahuíy chatunu, chuná lantla mininikoy, lapí akstítum latamakonit, usu lapí lixcájnít xlamakó c-xlatamatcán. <sup>13</sup> Quit yamá huanti huanicán Alfa, chu Omega, huanti ucxleta clama, hasta lantlata xquilhtzúcut, xahuá xlikatsputni, huanti xakasiya, chu ti ahuatiyá.”

<sup>14</sup> Chapaxuhuañ lamakó huanti chakakoy, chu makalhtaxtikoy xlhakacán laquimpi na tlan nalikalhikoy talacasquin nahuakoy xtahuacat yama quihuí huantu mastay latamat, chu nalactanukoy c-xamalaccha yama tlanca xcachiquin Dios. <sup>15</sup> Huampi niucxni catilactanukolh c-xamalaccha yama cachiquin xlipacs huanti catuhuá limaxcajuálíkoj xlatamatcán, huanti xman huá liscujma tascuuan, chu ti naxakatíkoj atanuj lacchaján masqui kalhikoy xpuscatcán, xahuá makninanín, na chuná huanti lakataquilhputakoy tu caj tatlahuamakxtu, chu xlipacs huanti lakatikoy aksaninankoy.

<sup>16</sup> “Quit Jesús, man cmalakachanit quiángel laquimpi nacalimaxquiyán quintamacatzinín xlipacs huixín huanti quilipahuanátit c-aktujun cachiquín. Quit yama xquilhtzúcut xamakan rey David huanti xlimínat xuanit. Quit yama tlanca matancústacu tu ahuatiyá pulha tzísaj.”

<sup>17</sup> Espíritu Santo, chu lantla xliputum canajlanín huanti litaxtukoy xtachuná yama xtasquin Cristo, acxtum huankoy: “Lacapala catat.” Xlipacs huanti kaxmatmakó yuma tachihuín na cahuankolh: “¡Lacapala catat!” Xlipacs huanti kalhputima, chu mimpútun, lacapala camilh likotnán yama chúchut huantu mastay xatalulótkat latamat, huantu caj chunatá, ni xokocán.

<sup>18</sup> Xlipacs huanti kaxmatkoy, usu nalikalhtahuakakoy xtachihuín Dios huantu tatzoktahuilanit unú c-libro alisok camacatziníyan: Lapí huí ti namalihuaquiy huantu nialh chuná huan, xlicana pi

Dios nā chuná namalihuāquiy xtapatín xtachuná lantla lichihuinán unú c-likalhtahuaka. <sup>19</sup> Chū nā chuná lapī huí tī nalimaactiy, chū nī acchán nahuán huantu lichihuinán unú c-libro, nā chuná namaklhticán xtapaxuhuán lantla xlakchán napaxuhuay antá c-xasasti xasantujlani cachiquín, chū lantla xualh xtahuacat quihui huantu mastay xatalulóktat latámat huantu lichihuinán unú c-likalhtahuaka. <sup>20</sup> Yama huanti maluloka pi xlicana tu tatzoknit unú c-libro, chuná huan: “¡Xlicana pi nī makas quilhtamacú nacmín!”

¡Chuná calalh! ¡Quimpuchinacan Jesús, xlicana clacasquín pi lacapala catat!

<sup>21</sup> Nā luhua clacasquín pi Quimpuchinacan Jesús ankalhín cacalalhamán, chū cacasiculanatlahuán xlipacs huixín.